



三国志

陈寿 著





VISIT…

LANZAROTE Caliente.COM





三国志

陈寿 







序

《三国志》是一部记载魏、蜀、吴三国鼎立时期的纪传体国别史。其中，《魏书》三十卷，《蜀书》十五卷，《吴书》二十卷，共六十五卷。记载了从魏文帝黄初元年（220年），到晋武帝太康元年（280年）六十年的历史。作者是西晋初的陈寿。

陈寿（233—297年），字承祚，西晋巴西安汉（今四川南充北）人。他少好学，师事同郡学者谯周，在蜀汉时任观阁令史。当时，宦官黄皓专权，大臣都曲意附从。陈寿因为不肯屈从黄皓，所以屡遭遣黜。入晋以后，历任著作郎、治书待御史等职。280年，晋灭东吴，结束了分裂局面。陈寿当时四十八岁，开始撰写《三国志》。

陈寿是晋臣，晋是承魏而有天下的。所以，《三国志》便尊魏为正统。在《魏书》中为曹操写了本纪，而《蜀书》和《吴书》则只有传，没有纪。记刘备则为《先主传》，记孙权则称《吴主传》。这是编史书为政治服务的一个例子，也是《三国志》的一个特点。

陈寿虽然名义上尊魏为正统，实际上却是以魏、蜀、吴三国各自成书，如实地记录了三国鼎立的局势，表明了它们各自为政，互不统属，地位是相同的。就记事的方法来说，《先主传》和《吴主传》，也都是年经事纬，与本纪完全相同，只是不称纪而已。陈寿这样处理，是附合当时实际情况的，这足见他的卓识和创见。《三国志》总起来说记事比较简略，这可能与史料的多少有关。陈寿是三国时人，蜀国灭亡时三十一岁。他所修的《三国志》在当时属于现代史，很多事是他亲身经历、耳闻目见的，比较真切，按说是有条件搜集史料的。但因为时代近，有许多史料还没有披露出来；同时，因为恩怨还没有消除，褒贬很难公允，也给材料的选用和修史带来了一定的困难。

从魏、蜀、吴三书比较来看，《蜀书》仅得十五卷，较魏、吴两书更简。这大概是魏、吴两国的史料多于蜀的原故。陈寿写《三国志》时，魏国已有王沈的《魏书》，吴国也有韦昭的《吴书》可作参考，这给陈寿搜集史料提供了极大方便。而蜀汉既没有史官，也没有现成的史书可借鉴，搜集史料就非常困难。陈寿费了很大气力，连一些零篇残文也注意搜寻，《蜀书》才仅得十五卷之数。《蜀书》中的许多重要人物的事迹，记载都十分简略，可见蜀汉的史料是相当缺乏的。另外，因为政治上的原因，陈寿也可能舍弃了一些材料，如牵涉到司马懿的一些不光彩的事，不便写，只好舍弃了。

陈寿所著的《三国志》，与前三史一样，也是私人修史。他死后，尚书郎范頵上表说：“陈寿作《三国志》，辞多劝诫，朋乎得失，有益风化，虽文艳不若相如，而质直过之，愿垂采录。”由此可见，《三国志》书成之后，就受到了当时人们的好评。陈寿叙事简略，三书很少重复，记事翔实。在材料的取舍上也十分严慎，为历代史学家所重视。史学界

把《史记》、《汉书》、《后汉书》和《三国志》合称前四史，视为纪传体史学名著。

但是，唐朝 房玄龄等奉诏撰写的《晋书·陈寿传》，在承认陈寿“善叙事，有良史之才”的同时，又认为陈寿因为私仇而在书中有所表现。说“丁仪、丁廙有盛名于魏，寿谓其子曰：可觅千斛米见与，当为尊公作佳传。丁不与之，竟不为立传。寿父为马谡参军，谡为诸葛亮所诛，寿父亦坐被髡，诸葛瞻又轻寿。寿为亮立传，谓亮将略非长，无应敌之才；言瞻惟工书，名过其实。议者以此少之。”

《晋书·陈寿传》关于陈寿索米的这条史料，只有少数几位史学家如北周的柳虬、唐朝的刘知几等相信，而多数的史学家则认为这条史料不合事实，是假的。清朝的潘眉在《三国志考证》中指出：“丁仪、丁廙，官不过右刺奸掾及黄门侍郎，外无摧锋接刃之功，内无升堂庙胜之效，党于陈思王，冀摇冢嗣，启衅骨肉，事既不成，刑戮随之，斯实魏朝罪人，不得立传明矣。《晋书》谓索米不得不为立传，此最无识之言。”赵翼在《廿二史札记》中也指出：《晋书》谓“寿父为马谡参军，谡为诸葛亮所诛，寿父被髡，故寿为《亮传》，谓将略非所长。此真无识之论也。亮之不可及处，原不必以用兵见长。观寿校定《诸葛集》，表言亮科教严明，赏罚必信，无恶不惩，无善不显，至于吏不容奸，人怀自励。至今梁、益之民，虽《甘棠》之咏召公，郑人之歌子产，无以过也。又《亮传》后评曰：亮之为治也，开诚心，布公道，善无微而不赏，恶无纤而不贬。终于邦域之内，咸畏而爱之，刑政虽峻而无恶怨者，以其用心平而劝戒明也。其颂孔明可谓独见其大矣。”由此可见，《晋书》贬陈寿之说，实为不实之词，不可尽信。

然而，《三国志》也有其不足之处，不可不注意。在叙事时，除了在某些人的纪和传中有矛盾之处外，其最大的缺点，就是对曹魏和司马氏多有回护、溢美之词，受到了历代史学家的批评。另外，全书只有纪和传，而无志和表，这是一大缺欠。

《三国志》成书之后，由于叙事过于简要，到了南朝宋文帝时，著名史学家裴松之便为其作注，又增补了大量材料。

裴松之（372—451年），字世期，南朝宋河东闻喜（今山西闻喜）人。东晋时历仕零陵内史、国子博士等。入宋后任中书侍郎。宋文帝以陈寿所著《三国志》记事过简，命他为之作补注。为了注释《三国志》，他收集了三国时期的原始材料达一百五十多种，博引各家著作的原文，注文字数约超过原文的三倍。他注《三国志》的重点是补阙和纠谬。正如他在《上三国志注表》中所说：“寿所不载，事宜存录者，则罔不毕取以补其阙；或同说一事而辞有乖杂，或出事本异，疑不能判，并皆抄纳，以备异闻；若乃纰缪显然，言不附理，则随违矫正以惩其忘；其时事当否及寿之小失，颇以愚意有所论辩。”

裴注的最大特点，就是广采博引，极大地丰富了原书的内容。特别

是他所引用的原始材料今天大部分已经亡失，幸而保留在裴注中，因而史料价值就非常珍贵。我们在读《三国志》时，一定要把裴松之的注文当作正文来读。

魏、蜀、吴三书，原是各自为书，一直到北宋才合而为一，改称《三国志》。

魏书

目录

卷一　魏书一

武帝操

卷二　魏书二

文帝丕

卷三　魏书三

明帝睿

卷四　魏书四三少帝

齐王芳

高贵乡公髦

陈留王奂

卷五　魏书五后妃

武宣卞皇后

文昭甄皇后

文德郭皇后

明悼毛皇后

明元郭皇后

卷六　魏书六

董卓

李傕

郭汜

袁绍

子谭

子尚

袁术

刘表

卷七　魏书七

吕布

张邈

陈登

臧洪

陈容

卷八　魏书八

公孙瓒

陶谦

张杨

公孙度

子康

康弟恭

康子渊

张燕

张绣

张鲁

卷九　魏书九

夏侯惇

韩浩

史涣

夏侯渊

曹仁

弟纯

曹洪

曹休

子肇

曹真

子爽

羲

训

何晏

邓飏

丁谧

毕轨

李胜

桓范

夏侯尚

子玄

卷十　魏书十

荀彧

子恽

孙甝

孙霬

荀攸

贾诩

卷十一　魏书十一

袁涣

张范

弟承

凉茂

国渊

田畴

王脩

邴原

管宁

王烈

张䜣

胡昭

卷十二　魏书十二

崔琰

毛玠

徐奕

何夔

邢颙

鲍勋

司马芝

子岐

卷十三　魏书十三

钟繇

子毓

华歆

王朗

子肃

孙叔然

卷十四　魏书十四

程昱

孙晓

郭嘉

董昭

刘晔

蒋济

刘放

孙资

卷十五　魏书十五

刘馥

司马朗

梁习

张既

温恢

贾逵

卷十六　魏书十六

任峻

苏则

杜畿

子恕

郑浑

仓慈

卷十七　魏书十七

张辽

乐进

于禁

张郃

徐晃

朱灵

卷十八　魏书十八

李典

李通

臧霸

孙观

文聘

吕虔

许褚

典韦

庞德

庞滴

母娥

阎温
张恭
恭子就
卷十九　魏书十九
任城威王彰
陈思王植
萧怀王熊
卷二十 魏书二十武文世王公
丰愍王昂
相殇王铄
邓哀王冲
彭城王据
燕王宇
沛穆王林
中山恭王衮
济阳怀王泫
陈留恭王峻
范阳闵王矩
赵王幹
临邑殇公子上
楚王彪
刚殇公子勤
穀城殇公子乘
郿戴公子整

灵殇公子京

樊安公均

广宗殇公子棘

东平灵王徽

乐陵王茂

以上武帝子

赞哀王协

北海悼王蕤

东武阳怀王鉴

东海定王霖

元城哀王礼

邯郸怀王邕

清河悼王贡

广平哀王俨

以上文帝子

卷二十一　魏书二十一

王粲

徐斡

陈琳

阮瑀

应场

刘桢

应璩

应贞

阮籍

嵇康

桓威

吴质

卫觊

潘勖

王象

刘廙

刘劭

缪袭

仲长统

苏林

韦诞

夏侯惠

孙该

杜挚

傅嘏

卷二十二　魏书二十二

桓阶

陈群

子泰

陈矫

徐宣

卫臻

卢毓
卷二十三　魏书二十三
和洽
常林
杨俊
杜袭
赵俨
裴潜
卷二十四　魏书二十四
韩暨
崔林
高柔
孙礼
王观
卷二十五　魏书二十五
辛毗
杨阜
高堂隆
栈潜
卷二十六　魏书二十六
满宠
田豫
牵招
郭淮

卷二十七　魏书二十七
徐邈
胡质
子威
王昶
王基
卷二十八　魏书二十八
王浚
令狐愚
毋丘俭
诸葛诞
唐咨
邓艾
州泰
钟会
王弼
卷二十九　魏书二十九方技
华佗
吴普
樊阿
杜夔
朱建平
周宣
管辂

卷三十　魏书三十

乌丸

鲜卑

东夷

夫馀

高句丽

东沃沮

挹娄

濊

韩

倭

（曹操）

武帝纪，太祖武皇帝，沛国谯县人，姓曹名操，字孟德，西汉相国曹参的后代。

东汉桓帝在位时，曹腾任中常侍大长秋，封为曹亭侯。他的养子名曹嵩，继承了他的封爵，曾官至太尉，但没有人知道他是从谁家过继来的。曹嵩生下了太祖。

太祖儿时就机灵能干，遇事会随机应变，但放浪形骸，意气用事，不注意德行和学业的修养，所以当时的人都没有注意到他，惟有梁国人桥玄、南陽人何颙两人能认识到他的雄才大略。桥玄曾对太祖说："天下将大乱，没有治国安邦之才不能拯救，能平定天下的，恐怕就是你吧！"太祖二十岁时，被举为孝廉，做了郎官，后又任洛陽北部尉，升任为顿丘县令，被召入朝廷做议郎。

汉灵帝光和末年(183)，发生黄巾军起义。太祖被任命为骑都尉统领羽林骑兵，讨伐颍川的贼寇，后升为济南国国相。济南国辖有十几个县，各县长官大都攀附皇亲国戚，贪赃枉法，民怨民恨，太祖上奏皇帝，罢免了其中八个官员。又严禁过分祭祀鬼神，使作奸违法之徒威风扫地，一时济南国中秩序井然，安居乐业。过了许久，被召回朝廷任东郡太守，但没有赴任，以生病为由回了老家。不久，冀州刺史王芬、南陽许攸、沛国周旌等人网络八方豪杰，密谋废汉灵帝，拥立合肥侯为皇帝，他们联络太祖参加，太祖拒绝了。王芬等谋反事件果然失败了。金城人边章、韩遂斩杀刺史、郡守，聚集十多万人，大举叛乱。一时天下动荡。朝廷命太祖为典军校尉，恰逢汉灵帝去世，太子刘辩即位，由何太后掌宰朝中大权。大将军何进与袁绍密谋诛杀宦官，太后未同意他们的作法。何进便召董卓入京，即刻废皇帝为弘农王，另立刘协为献帝，京都之中乱如麻团。董卓上奏举荐太祖做骁骑校尉，准备与他共商朝政。

太祖改名换姓，向东走小路逃往家乡。出虎牢关，途经中牟县时，引起当地亭长怀疑，被抓回县城。城中有人暗认出他，为他求情而被释放。董卓此时已除掉太后和弘农王。太祖到了陈留县，变卖家产，募集义军，准备征讨董卓。十二月，才在己吾县树旗起兵，这时已是汉灵帝中平六年(189)。

汉献帝初平元年(190)正月，后将军袁术、冀州牧韩馥、豫州刺史孔亻由，兖州刺史刘岱、河内太守王匡、勃海太守袁绍、陈留太守张邈、东郡太守桥瑁、山陽太守袁遗、济北国相鲍信同时起兵征讨董卓，他们都拥兵数万，共推袁绍为盟主，太祖代理任奋武将军。这年二月，董卓得知各地兴兵征讨自己的消息，胁迫献帝迁都长安。董卓仍统兵驻守洛陽，纵火烧毁了皇宫。这时袁绍驻兵河内，张邈、刘岱、桥瑁、袁遗驻兵酸枣，袁术驻兵南陽，孔亻由驻兵颍川，韩馥驻兵邺城。董卓兵众将

广，袁绍等都惧怕当先遣军。太祖说：“我们义军是讨伐叛乱，现各路军兵都已会合，诸位还有什么疑虑的？要是董卓先前获知太行山东起兵的消息，仰恃天子的圣威，占据洛陽一带的险要地方，遣兵东进控制天下，尽管他的行动是不道义的，对我们来说仍然是很大的忧患。如今他焚烧宫殿，挟持天子西迁，天下惊恐，百姓不知依附何人，这正是天意要使他灭亡的契机。一战就能安定天下，机不可失。”便领兵西进，准备攻占成皋县。只有张邈派部将卫兹带一部兵马协助太祖。太祖部队到了荥陽汴水，与董卓部将徐荣遭遇，双方激战，太祖军队失利，伤亡较大。太祖在激战中被流箭射中，坐骑也受了伤，他的堂弟曹洪把自己的战马让给太祖，太祖才得以连夜逃离险境。徐荣见太祖带的兵虽少，但都能齐心奋战，坚持了一天，认为酸枣不易攻克，也领兵返回。太祖回到酸枣，见到各路军队共计十多万人，终日设筵大吃大喝，不思大业。太祖前去教训他们，并谋划说：“诸位听我的计谋，让勃海太守袁绍率河内郡的部队到孟津；酸枣的各路将领驻守成皋，控制敖仓，封锁朚辕、太谷二关，占据所有险要之地；再让袁术将军率领南陽的军队进军丹水县和析县，挺进武关，威震三辅地区；各路大军都高筑垒墙、深挖沟壕，避免与敌交锋，多设疑兵，迷惑敌方，彰明我们的行动是以正义讨伐叛逆，天下速可平定。现已以正义召集了各路军队，却瞻前顾后，不敢进兵，天下百姓绝望，我本人替你们感到羞耻！”张邈等人没有采纳他的计谋。太祖因兵少，便与夏侯..等人同去扬州召募士兵，扬州刺史陈温、丹杨太守周昕把四千多名士兵交接给他，回到龙亢县时，大部分兵士都叛逃了，到了轾县、建平县，又重新招募一千多士兵，进驻河内郡。刘岱与桥瑁积怨很深，刘岱杀死桥瑁，让王肱兼任东郡太守。袁绍与韩馥商议要立幽州牧刘虞为皇帝，被太祖拒绝。袁绍曾得到一块玉印，在席中推到太祖肘边让他看，太祖便笑了笑，然而十分讨厌。

汉献帝初平二年(191)春，袁绍、韩馥推举刘虞做皇帝，但刘虞终究不敢答应。这年四月，董卓回到长安。七月，袁绍威逼韩馥，夺取了冀州。黑山贼寇于毒、白绕、眭固等率领十多万人到魏郡、东郡抢劫，王肱无力抵抗，太祖领兵赶往东郡，在濮陽同白绕遭遇，大破贼兵。袁绍为此上奏朝廷，举太祖为东郡太守，郡治设在东武陽。

初平三年(192)春，太祖驻军顿丘，于毒等进犯东武陽，太祖统兵向西，抄袭于毒在黑山的大本营。于毒闻讯，放弃东武陽回师。太祖在眭固伏兵阻击，又在内黄县攻击匈奴人于夫罗，把他们全部击溃。这年四月，司徒王允与吕布联合杀死董卓。董卓的部将李傕、郭汜等又斩杀了王允，攻打吕布。吕布兵败，向东逃出武关。朝政由李傕等人把持。青州黄巾军百万之众攻入兖州，杀死任城国相郑遂，进到东平境内。兖州刺史刘岱准备出兵阻击，济北国相鲍信劝阻说：“现在贼寇人过百万，百姓惶恐不安，我部士气低落，不能与他们正面交锋；贼兵随营有成群老少，军用物资奇缺，仅靠抢掠供给部队，如今我们应养精蓄锐，先固守城池。他们求战不得，又攻城不下，势必离散，然后我们再选派精兵强将，占据险要地势，到时就可一举攻破贼寇。”刘岱不听，带兵与黄巾军交战，结果被杀死。鲍信便和州吏万潜等人一同到东郡去迎接太祖，请他做兖州牧。太祖带兵在寿张县东向黄巾军发动进攻，鲍信力战身亡，

勉强击溃贼军。太祖悬赏寻找鲍信的尸体，没有找到，众人只好用木头刻出鲍信的形象，祭奠他。太祖追赶黄巾军一直到了济北，黄巾求降。

这年冬天，太祖得降兵三十多万，收编了其中的精锐，组成“青州兵”。这时袁术和袁绍产生了矛盾。袁术向公孙瓒求援，公孙瓒派出刘备、单经、陶谦几支人马援助袁术，结果被太祖和袁绍的联兵一一击溃。

初平四年(193)春，太祖移军鄄城。荆州牧刘表切断袁术的粮道，袁术领兵进入陈留郡，驻扎在封丘，黑山贼寇余部和于夫罗等都援助他。袁术派部将刘详驻守匡亭，太祖率兵攻打刘详，袁术带兵救援，双方激战，太祖大获全胜。袁术兵败，退守封丘，太祖率军包围，袁术又逃往襄邑。太祖追到太寿，决开渠水灌城。袁术逃往宁陵，太祖乘胜追击，袁术只得逃往九江。这年夏天，太祖收兵，驻扎在定陶县。下邳县阙宣聚集数千人，自称皇帝；徐州牧陶谦也与他一同出兵，攻占泰山郡的华县、费县，攻打任城。秋天，太祖征讨陶谦，攻克城池十多座，陶谦紧闭城门，不敢出来。这一年，孙策受袁术的派遣过江，几年后就占据了江东一带。

汉献帝兴平元年(194)春，太祖从徐州返回兖州。当初，太祖的父亲曹嵩解职归隐到谯县，因发生董卓之乱，到琅笽避难，结果被陶谦杀害，所以太祖立志讨伐陶谦，以报父仇。这年夏，太祖派荀..、程昱驻守鄄城，自己则领军征讨陶谦，接连攻克五座城池，夺取了直至东海郡的大片地盘，收兵经过郯县时，陶谦的部将曹豹和刘备截击太祖，被太祖击败，太祖又乘胜攻下襄贲县，所经之处，大多进行残酷的屠杀。适逢张邈和陈宫叛乱，迎接吕布，各郡县纷纷响应。荀..、程昱保住了鄄城，范县和东阿县也因死守而幸免，太祖闻讯，领兵返回。吕布一到，就进攻鄄城，攻城不下后领兵向西，驻扎在濮陽。太祖说：“吕布一天之中便得一州，却不占领东平，切断亢父、泰山之间的通道，凭险要地势拦击我，反而驻兵濮陽，我因此断定他没有大的作为。”于是率军攻打吕布。吕布出战，先派骑兵冲散“青州兵”，太祖军阵势大乱，他飞马冒火突围，掉下马来，烧伤了左手掌。行军司马楼异扶太祖上马，带他冲出重围。未到营地之前，众将因不见太祖，十分害怕。太祖强自支撑，带伤慰问部队，命令部队赶做攻城的器械，准备再次进军攻打吕布，两军相持一百多天。这时闹起了蝗灾，百姓们饥饿不堪，吕布军中的粮食也吃光了，于是双方各自撤兵。这年九月，太祖回到了鄄城。吕布兵至乘氏县，被当地人李进击败，东退驻守山陽。此时袁绍派人劝说太祖，想与太祖和解，联合行动。程昱劝阻太祖，太祖听从了他。当年十月，太祖来到东阿县。这一年谷米一斛值五十多万钱，以至于“人吃人”，太祖便解散了刚招募来的新兵。此时陶谦已死，刘备接替他做了徐州牧。

献帝兴平二年(195)春，太祖率兵袭击定陶，因济陰太守吴资奋力保卫定陶南城，而未能攻克。正巧吕布来到，太祖又将他击败。这年夏，吕布派薛兰、李封驻守钜野，太祖前往偷袭，吕布带兵救援，但薛兰已败，吕布只好退回，薛兰等人被斩首。吕布又会合陈宫所带一万多人从

东缗赶来，此时太祖兵少，设下伏兵，大破吕布。吕布连夜逃走，太祖追击，又攻克定陶，分兵驻守平定诸县。吕布向东投奔刘备，张邈与吕布同行，让他弟弟张超带家属驻守雍丘。这年八月，太祖围攻雍丘。十月，天子封太祖为兖州牧。十二月，雍丘守军溃败，张超自杀身亡。太祖诛杀张邈三族。张邈前往袁术处请救兵，结果被他的部下所杀。兖州平定后，挥师东进，攻打陈国。这一年，长安城中大乱，献帝东迁，护卫军在曹陽被乱党打败，献帝渡过黄河，到达安邑县。

汉献帝建安元年(196)正月，太祖到了武平，袁术任命的陈国国相袁嗣向太祖投降。太祖准备去迎接献帝，众将中有人产生疑虑，惟有荀..、程昱极力劝说，便派曹洪带兵西行，迎接献帝，卫将军董承和袁术部将苌奴据险阻止曹军前进。汝南、颍川一带的黄巾何仪、刘辟、黄邵、何曼等人，都有数万之众。当初追随袁术，后又依附孙坚。二月，太祖派兵征讨，大败贼军，刘辟、黄邵被斩首，何仪投降。献帝封太祖为建德将军，六月，又升任为镇东将军，封为费亭侯。七月，杨奉、韩暹护送献帝回洛陽，杨奉另派兵驻守梁县。太祖便赶到洛陽，保卫京都，韩暹逃走。献帝授予太祖符节、黄钺，让他统领内外诸军，领尚书事务，总揽朝政。此时洛陽城已残破不堪，董昭等人力劝太祖迁都许县。九月，献帝车出饇辕关，向东进发。献帝任命太祖为大将军，封为武平侯。自从献帝被董卓威逼西迁长安，朝廷日渐混乱，直到此时，各项祭祀制度才又确立起来。献帝迁都许县时，杨奉准备在梁县拦截，但错过了时机。这年十月，曹公领兵征讨杨奉，他南逃到袁术那里，于是曹公进攻他在梁县的驻军，占据了梁县。这时献帝封袁绍为太尉，袁绍以职位在曹公之下而深感耻辱，不肯接受。曹公便辞去自己的职位，把大将军之职让给了袁绍。因此，献帝任命曹公为司空，代理车骑将军。这一年，曹公又采纳了枣袛、韩浩等人的建议，开始实行屯田制。吕布袭击刘备，攻克下邳。刘备投奔曹公，程昱劝说曹公：“依我看刘备有雄才大略，又深得民心，不会久居人下，不如趁早除掉他。”曹公回答：“如今正是招揽贤才之时，为杀一人而失天下人心，得不偿失。”张济从关中逃到南陽，他死后，侄子张绣统领他的人马。

建安二年(197)正月，曹公到达宛县。张绣投降，事后又后悔，重又反叛。曹公前往讨伐，遭到失败，自己被流箭射中，大儿子曹昂、侄子安民被杀死。曹公退回舞陰县，张绣率骑兵抄袭，被曹公击败。张绣逃往穰县，与刘表合兵。曹公对众将说：“我让张绣等人投降，却犯了没有立即扣押人质的错误，所以遭到了失败。我明白了失败的原因，请大家看着，从今以后我不会再失败了。”便撤兵回许都。袁术准备在淮南称帝，派人告知吕布。吕布扣留了他的使者，把他的信呈送给朝廷。袁术大怒，派兵攻打吕布，被吕布击败。这年九月，袁术率军进犯陈国，曹公率兵东征。袁术听说曹公亲自出马，弃军逃走，留下部将桥蕤、李丰、梁纲、乐就；曹公一到，便击败了桥蕤等人，把他们全部斩首。袁术逃回淮南，曹公回到许都。曹公从舞陰回来以后，南陽、章陵等县重新反叛，归附张绣，曹公派曹洪去征讨，师出不利。曹洪撤军，驻守叶县，又多次遭到张绣、刘表的袭击。这年十月，曹公亲自南征，来到宛城。刘表的部将邓济占据湖陽，曹公攻下湖陽，活捉邓济。又一举攻下

舞陰。

建安三年(198)正月，曹公回到许都，初次设置军师祭酒之职。三月，曹公在穰县包围了张绣。五月，刘表救援张绣，派兵切断曹军的后路。曹公撤退，张绣追来，曹军不能前行，于是结成连营，得以慢慢前进。曹公在给荀..的信中写道：“贼军紧追我军，虽然我们每天只能走几里路，但我算计好了，到安众县时，一定会打败张绣。”到了安众县，张绣和刘表联军守在险要地方，曹军前后受敌，曹公派人乘天黑在险要处挖凿一条地道，把辎重物资全部偷运过去，又设下伏兵。此时已天亮，贼军认为曹公已逃走，全军追赶。曹公便派出步兵、骑兵两面夹攻，把贼军打得大败。七月，曹公回到许都。荀..问曹公：“战前您料定一定会打败贼兵，有何根据呢？”曹公回答：“敌人阻止我回归的部队，与我背水作战，我由此而知一定会胜利。”吕布又帮助袁术，派高顺攻打刘备，曹公派夏侯..去救援，曹军失利。刘备被高顺击败。九月，曹公东征吕布。十月，大肆屠杀彭城的守军和百姓，活捉了彭城国相侯谐。曹军继续前进，来到下邳。吕布亲自率骑兵迎战，结果被曹公打得大败，他的勇将成廉也被活捉。曹军乘胜追击，直逼城下。吕布十分害怕，想要投降，遭到陈宫等人的劝阻，他们一边向袁术请求救兵，一边鼓励吕布出城迎战，再次失败后，退回城中坚守。曹军攻城，一时难以奏效。此时因连续作战，曹军已疲惫不堪，准备收兵，便采用荀攸、郭嘉的计谋，挖开泗水和沂水，淹灌下邳城。过了一个多月，吕布的部将宋宪、魏续等人抓住陈宫，献城投降，曹公活捉吕布、陈宫，把他们全部杀掉。太山郡臧霸、孙观、吴敦、尹礼、昌..等人的队伍，在吕布攻打刘备时，都跟随吕布。吕布失败后，曹公擒获了臧霸等人，对他们盛情款待，还分割青州、徐州靠近海边的地方委任他们治理，又从琅笽、东海、北海三个郡国中分出部分地区，设置城陽、利城、昌虑郡。当初，曹公做兖州牧时，任命东平人毕谌为别驾。张邈叛乱，劫走了毕谌的母亲、弟弟、妻子和儿女，曹公便辞退毕谌，对他说：“你的老母亲在叛贼那里，你也可以离开我。”毕谌向曹公叩头，表示决不因此而怀有二心，曹公十分赞赏他的行动，并感动得流下了眼泪。毕谌离开曹公后，就跑到张邈那里，归附了张邈。等到吕布被打败，毕谌被活捉时，众人为他担心，曹公说：“凡是孝敬父母的人，难道不也是忠君之人吗？这正是我所需要的人。”封他为鲁国国相。

建安四年(199)二月，曹公回师昌邑县。张杨被部将杨丑杀死，杨丑又被眭固所杀，带领他的部队归附袁绍，驻扎在射犬邑。四月，曹军到了黄河岸边，派史涣、曹仁渡过黄河进攻眭固。眭固命令张杨原来的长吏薛洪和河内太守缪尚原地驻防，自己则领兵北行，迎接袁绍，请求援兵，不料却和史涣、曹仁在犬城遭遇。两军交战，曹军大胜，眭固被斩首。曹公渡过黄河，包围射犬。薛洪、缪尚率众投降，被封为列侯。曹公回师敖仓，任命魏种为河内太守，把黄河以北的地方都委托给他治理。当初，曹公举荐魏种为孝廉。兖州叛乱时，曹公说：“只有魏种将不会反叛我。”当听到魏种逃走的消息，曹公愤怒地说：“只要你魏种南逃不到越地，北逃不到胡地，我一定不会饶恕你！”等到攻下射犬，活捉魏种时，曹公又说：“只因他是个有才能的人啊！”便给他松绑，仍然重用

他。这时袁绍已击溃公孙瓒，兼并了青、冀、幽、并四州的土地，有士兵十多万，准备进军攻打许都。众将都认为难以抵挡，曹公说：“我知道袁绍的为人，志大却少谋，外强中干，心胸狭窄，虽兵多但指挥不当，将领们的骄横使政令不能统一，所以他虽然土地广阔，粮食丰富，但这正好作为献给我的礼物。”八月，曹公进军黎陽县，命臧霸等人进入青州，攻下齐国、北海国、东安国，留下于禁驻守在黄河边上。九月，曹公回到许都，分兵防守官渡。十一月，张绣率众投降，被封为列侯。十二月，曹公驻军官渡。袁术自从在陈国失败后，逐渐衰弱，袁谭从青州派人迎接他。袁术想从下邳北面通过，曹公派刘备、朱灵在途中拦阻。正巧袁术因病而死。程昱、郭嘉听说曹公派出刘备，就对曹公说：“不该放走刘备。”曹公也后悔了，忙派人追赶却没有追上。刘备还没有走之前，私下与董承等人商议谋反，到了下邳，便杀死徐州刺史车胄，领兵驻守沛县。曹公派刘岱、王忠攻打刘备，没有取胜。庐江太守刘勋率部投降，被封为列侯。

建安五年(200)正月，董承等人的反叛陰谋败露，被处死。曹公想亲率兵马东征刘备，众将都劝阻说：“与您争夺天下的人是袁绍，如今袁绍要来讨战，您却弃之不顾，而要东征刘备，倘若袁绍乘机从背后进攻，该怎么办呢？”曹公回答：“刘备是个大英雄，现在不除掉他，以后一定会成为心腹大患。袁绍虽然有远大的志向，但反应迟钝，不会马上出兵。”郭嘉也支持曹公的看法，于是东征刘备，把他打败，活捉了他的部将夏侯博，还捉住了他的妻儿。刘备的大将关羽驻守下邳，曹公乘胜进攻，关羽投降。昌..先前叛变投靠了刘备，此时也被打败。曹公回师官渡，袁绍也终究没有出兵。二月，袁绍派郭图、淳于琼、颜良攻打驻守白马的东郡太守刘延，袁绍领兵到黎陽，准备渡过黄河。四月，曹公北上救援刘延。荀攸劝说曹公：“如今我军兵少，与敌军差距甚大，必须分散敌军的兵力才行。主公先领兵到延津，做出好像要渡过黄河，断敌后路的样子，袁绍一定会分兵向西应战。那时主公以轻袭部队偷袭白马，攻其不备，一定能活捉颜良。”曹公听从了他。袁绍听说曹公要渡黄河，就分兵西去应战，曹公领兵昼夜兼行，直奔白马，离白马还有十多里，颜良闻讯大感意外，忙来迎战。曹公命张辽、关羽先与敌军交战，击败敌军，颜良被斩首，解了白马之围，后把当地的居民全部迁走，沿着黄河向西转移。此时袁绍已渡过黄河，追击曹军，一直到了延津关的南面。曹公阻止军队前进，在白马山南坡安下营寨，派人登高..望敌情，报告说：“袁军约有骑兵五、六百。”过了一会，又报告：“骑兵还在增多，步兵不计其数。”曹公说：“不要再报告了。”便命令骑兵解下马鞍，放开战马。这时，从白马缴获来的辎重物资满道皆是。众将认为敌人骑兵太多，不如退回保守营寨。只有荀攸说：“这正是为了引诱敌人，为何要退回呢？”袁绍的骑兵大将文丑与刘备带着五六千骑兵先后赶到。众将又说：“可以出兵了。”曹公却说：“时候还未到。”一会，敌人的骑兵又增加了一些，有的去抢夺辎重物资。曹公说：“可以上马出击了。”于是还不到六百的曹军骑兵，便挥马出击，大败敌军，文丑也被杀。颜良、文丑都是袁绍手下有名的战将，他们的被杀，使袁绍的部队都很震惊。曹公回师官渡，袁绍进军保卫陽武县，关羽又叛逃到刘备那里。

八月，袁绍前后连营，积极推进，并依沙丘扎寨，东西军营长达数十里。曹公也分开阵营，与袁军相对抗，但交战失利。曹公的军队不到一万，其中还有受伤的二三千。袁绍又重新进军，进逼官渡，堆土山，挖地道。曹公也在营中堆山挖沟，组织抵抗。袁绍令士兵向曹营放箭，一时箭如雨下，营内走路的人都得举着盾牌，众人都很恐慌。这时曹军粮食缺少，曹公给荀..写了一封信，和他商量，准备撤回许都。荀..认为："袁绍全部兵马都集于官渡，准备与主公决一胜负。主公用最弱的军队抵挡最强的军队，如果不能胜敌，则被敌胜，这是成败的关键时刻。况且袁绍不过是一个普通的人才而已，能聚集人，却不能正确调用。凭着主公的聪明威武，雄才大略，再加上奉天子之命讨伐叛乱，就会无往不胜！"曹公听从了他。孙策听说曹公与袁绍相持不下，便密谋袭击许都，结果还没有出兵，就被刺客杀死。汝南投降的贼寇刘辟等发动叛乱，作为袁绍的内应，抢劫许都附近城郊。袁绍派刘备去援助刘辟，曹公令曹仁出击，打败刘备。刘备仓惶回逃，于是曹军攻克了刘辟的营寨。袁绍几千辆运粮的军车来到，曹公采用荀攸的计谋，派徐晃、史涣截击，大败袁军，烧毁全部粮车。曹公与袁绍相持几个月，虽然每次交锋都斩杀袁军的大将，但兵少粮尽，士气低落。曹公对运粮的人说："半月后，一定打败袁绍，不再劳累你们了。"十月，袁绍派兵运粮，命淳于琼等五人带一万多人护送，在袁绍大寨北面四十里的地方宿营。袁绍的谋士许攸贪财，袁绍不能满足他的要求，便来投奔曹公，劝说曹公派兵抄袭淳于琼等人。曹公左右的人都不相信他，只有荀攸、贾诩二人劝说曹公采纳他的建议。曹公让曹洪留守大营，亲领五千人，连夜出发，在天亮前赶到。淳于琼等看曹公的人少，就在营外摆开阵势，曹公下令冲击；淳于琼退回营内固守，曹军攻打营寨。袁绍派骑兵救援淳于琼。左右有人说："敌人骑兵越来越近了，请派兵迎敌。"曹公大怒说："等敌人到了背后再来报告。"曹军殊死奋战，把淳于琼等打得大败，把他们杀死。袁绍闻知曹公攻打淳于琼，对大儿子袁谭说："趁他攻打淳于琼，我们偷袭他的大本营，他就无处可归了。"便派张郃、高览抄袭曹洪。张郃等人听说淳于琼兵败，就投降了曹公。袁绍的军队一败涂地，袁绍和袁谭等弃军逃跑，渡过黄河。曹军追赶不及，但缴获了他们的全部辎重物资，图册书藏，珍珠宝物，俘虏了大量士兵。曹公在得到的袁绍的书信中，发现了许都的官员和自己军队里的人给袁绍的信件，立即全部烧掉了。冀州各郡见曹公打败了袁绍，纷纷献城投降。当初，汉桓帝时，楚国和宋国一带天空中出现了一颗土星，辽东人殷馗擅长观天文，预言五十年后将有真龙天子诞生在梁国和沛国一带，其锐不可挡。到现在正好五十年，而且曹公打败了袁绍，天下再也无人能抵挡了。

建安六年(201)四月，曹公在黄河岸边显示兵力，攻打袁绍在仓亭的驻军，击败了袁军。袁绍逃往冀州后，又收罗打散的士兵，攻占、平定了那些叛变的郡县。九月，曹公回到许都。袁绍未败之时，派刘备攻占汝南郡，汝南的贼寇共都等人都归附刘备。曹公派蔡扬攻打共都，战斗失利，被共都所败。曹公南征刘备。刘备听说曹公亲自领兵征讨自己，便逃奔刘表，共都等人也四散逃命去了。

建安七年(202)正月，曹公驻军谯县，下令说："我举义旗，招兵

马，是为了铲除天下暴乱。可是我的乡人都要死光了，我在境内走了一天，没有看见一个熟识之人，这种情形真叫我悲伤。自从我起兵以来，将士们凡是牺牲了没有后代的，让他的亲戚过继作为他的后嗣，官府分给他们田地，配给耕牛，设置学校，派专人教育他们，给他们修建宗庙，使他们能够祭祀自己的祖先，如果皇天有灵，我死也没有什么后悔的了！”从这里又到了浚仪县，治理好睢陽渠，又派使者用牛、羊、猪三牲的祭品去祭祀已故太尉桥玄。然后，又进军官渡。袁绍自从部队被击溃以后，得病吐血，五月就死了。他的小儿子袁尚接替了他的职位，袁谭自封为车骑将军，驻守黎陽。这年九月，曹公征讨他们，连打几仗，袁氏兄弟屡战屡败，退回城中死守。

建安八年(203)三月，曹公攻打黎陽城外城，袁氏兄弟出战，曹军奋勇冲击，大败袁军，袁谭、袁尚连夜逃走。四月，曹公进军邺城。五月回许都，留贾信驻守黎陽。五月二十日，曹公下令说：“兵书《司马法》上规定：‘将军临阵脱逃要处以死刑’，所以有赵括的母亲请求不因儿子兵败被连坐一说。可我调兵遣将，领兵征战，只奖有功之人，而不罚有过之人，这不是国家的法律。现在公布命令：以后众将出征，打败仗的要依法治罪，作战失败的要免去爵位。”七月，曹公又颁布政令：“自战乱以来，已有十五年了，年青人没见过仁义礼让的风尚，我为此非常担忧。现公布法令：从今以后，各郡国要提倡和研究儒家经典，有五百户的县就要设置学校，选拔当地优秀学生入校，这样或许可以使圣贤的思想不致废弃，有利于天下。”八月，曹公征讨刘表，驻军西平县。先前曹公离开邺城南下时，袁谭、袁尚为争夺冀州而交战，袁谭被袁尚打败，逃到平原县固守。袁尚攻城很急，袁谭派辛毗到曹公处投降，请求救兵。众将都存有疑虑，荀攸劝说曹公答应下来，于是曹公带兵返回。十月，曹公到了黎陽，让儿子曹整娶袁谭的女儿为妻。袁尚听到曹公北返的消息，撤走了平原的围兵，回到邺城。东平县的吕旷、吕翔叛离袁尚，驻军陽平县，带着自己的部队投降了曹公，被封为列侯。

建安九年(204)正月，曹公率兵渡过黄河，截断淇水，引入白沟，作为运粮的通道。二月，袁尚又攻打袁谭，只留下苏由、审配守卫邺城。曹公率兵到了洹水，苏由投降。一到邺城就发动攻击，堆起土山，挖掘地道。武安县令尹楷驻守毛城，保护通往上党的粮道畅通。四月，曹公留下曹洪攻打邺城，自己带兵攻打尹楷，打败后又回师邺城。袁尚的部将沮鹄守卫邯郸县，被曹军攻克。易陽县县令韩范、涉县县长梁岐献城投降，赐给他们关内侯的封爵。五月，曹军毁去土山和地道，绕邺城挖了一圈大壕沟，挖开漳水河淹灌邺城；城中的人饿死了一大半。七月，袁尚回兵救邺城，众将都认为：“这是回返驻地的部队，人人都会奋力作战，不如避开他们。”曹公说：“袁尚如果从大道上返回，避让；如果沿着西山而来，这次就会被捉住。”袁尚果然沿着西山前来，靠着滏水河扎下营寨。半夜里派兵偷袭围城的曹军。曹公迎战袁军，大败袁军，并下令乘胜包围他们的营寨。还没等到合围，袁尚就害怕了，派原来的豫州刺史陰夔和陈琳求降。曹公没有答应，加紧围攻。袁尚连夜逃走，退守祁山，曹军追击不止。袁将马延、张靑等人临阵投降，袁军瓦解，袁尚逃往中山国。曹军缴获了袁军全部辎重物资，还得到了袁尚的印章、绶

带、符节、斧钺，又让袁军降兵举着这些东西给他们城中家属看，城中人心慌乱。

八月，审配哥哥的儿子审荣趁夜打开自己守卫的城东门，引曹军入城。审配迎战失败，被活捉后斩首，邺城平定了。曹公亲自到袁绍墓旁祭祀，痛哭不已；还慰藉袁绍的妻子，送还他家的仆人和珍宝，又赐给各种丝绸棉絮，令官府供给他们粮食。当初袁绍与曹公一起举兵之时，袁绍曾问曹公："如果功业不成，那么什么地方可以据守呢？"曹公反问："您认为怎么办好呢？"袁绍回答："我南面据守黄河，北面依靠燕、代之地的险要，再加以戎、狄的兵力，然后南进争夺天下，这样或许可以成大事了吧？"曹公回答："我运用天下所有有才智的人的力量，用先王的思想驾驭他们，就会百战百胜。"九月，曹公颁布命令："黄河以北遭受袁氏父子之害的百姓，不交今年的租税。"又加重了处罚豪强兼并土地的法令，百姓都很高兴。献帝下令让曹公兼任冀州牧，曹公便辞去了兖州牧之职。曹公包围邺城的时候，袁谭攻占了甘陵县、安平国、勃海国、河间国几地。袁尚战败后，逃回中山国。袁谭又进攻中山国，袁尚只得逃往固安县，他的部队被袁谭吞并。曹公写信给袁谭，谴责他违背和约，并与他断绝儿女婚姻关系，让她的女儿回娘家去，然后进军讨伐。袁谭很害怕，从平原县撤出，跑到南皮县。十二月，曹公进入平原县，收回被袁谭攻占的郡县。

建安十年(205)正月，曹公对袁谭发起进攻，打败了袁军，把袁谭斩首，并杀死了他的妻子儿女，冀州被平定了。曹公又颁布命令："凡是与袁氏一同做过坏事的人，允许他们改过自新。"又命令百姓们不得再报私仇，禁止铺张浪费办丧事，违法的人一概依法惩处。这个月内，袁熙的大将焦触、张南等反叛，攻打袁熙、袁尚，他们二人逃往辽西、上谷、右北平三郡的乌丸地区。焦触等人献出县城投降，被封为列侯。当初讨伐袁谭时，一些百姓逃避破冰行船的差役，曹公下令官吏们不准接受他们投降。不久，逃亡的人有到军中自首的，曹公对他们说："接受你们自首，就违背了军令；杀死你们，又处死了认罪之人。你们最好回去躲藏起来吧，不要让官吏们捉着。"百姓们流着泪走了，后来终于都被捕获。这年四月，黑山贼寇张燕率领十多万人马投降，被封为列侯。故安赵犊、霍奴等人杀死了幽州刺史、涿郡太守。三郡的乌丸族在犷平攻打鲜于辅。八月，曹公带兵出征，把赵犊等人斩首，又渡过潞河救援犷平。乌丸人逃到塞外。九月，曹公又颁布命令："结党营私，互相勾结，是古代圣贤们所不齿的事情。听说冀州一带，父子各立宗派，或相互诽谤，或胡乱吹捧。从前直不疑连哥哥都没有，却有很多人诽谤他与嫂子通奸；第五伯鱼娶了三位夫人，三个夫人都无父，却有人诬蔑他殴打自己岳丈；王凤专权，把持朝政，谷永却将他与贤相申伯相提并论；王商忠正不阿，张匡却诋毁他搞歪门邪道：这些都是颠倒黑白，欺骗上天蒙蔽君王的事情。我将整治社会风俗，上面列举的四项陋习不革除，是我终生的耻辱。"十月，曹公回到了邺城。当初，袁绍让他的外甥高干做并州牧，曹公攻克邺城的时候，高干投降，曹公让他做刺史。高干听说曹公前往讨伐乌丸族，趁机在并州叛乱，挟持了上党太守，派兵守住壶关口。曹公派乐进、李典二人前去平叛。高干退到壶关城固守。

建安十一年(206)正月，曹公亲自领兵征讨高干。高干闻讯，就留下其他将领守壶关城，自己逃到匈奴，向匈奴单于求救，但单于没有出兵。曹公围困壶关城三个月后攻下了它。于是高干逃到荆州，被上洛县都尉王琰抓住并斩首。八月，曹公东征海贼管承，到了淳于县，派遣乐进、李典进攻，将他击败，管承逃到海岛上去了。分割东海郡的襄贲、郯、戚三个县以扩充琅笽郡，撤销了昌虑郡。三郡乌丸趁天下大乱之机，攻破幽州，抢掠汉族百姓十多万户。袁绍曾把他们的酋长和首领都立为单于，并把本族人的女儿作为自己的女儿，嫁给他们为妻。其中辽西单于蹋顿势力最大，最受袁绍厚爱，所以袁尚兄弟来投奔他，他们多次侵入边塞抢掠。曹公准备征讨乌丸，先开凿河渠，从呼沲河直到..水，命名平虏渠。又从氵句河口凿通潞河，起名叫泉州渠，通向大海。

建安十二年(207)二月，曹公自淳于返回邺城。二月初五，又下令说："自我举起义旗，平定暴乱到现在，已整整十九年了，这期间每战必胜，难道这是我一个人的功劳吗？这都是贤才智士、文武百官尽忠尽力的结果呀！现在虽然天下还没有完全太平，还需我和他们一起去平定，但是我独享功劳，怎能安心呢！应该尽快给大家论功行赏。"于是大封功臣，功劳卓著的二十多人封为列侯，其余的也论功行赏，还免除为国死难者子女的徭役租税，轻重各有等差。曹公想要北征三郡乌丸，众将都说："袁尚只不过是个四散逃亡的敌人而已，乌丸人又贪财忘义，不讲究亲朋交情，怎么能被袁尚利用呢？如今大兵深入其境征伐，刘备一定会劝说刘表袭击许都。万一真的发生变故，就会悔恨不及。"惟有郭嘉断定刘表不会相信刘备，鼓励曹公出兵。五月，曹公带兵来到无终县。七月，因大雨而发水，靠海边的道路都不通，田畴请求当向导，曹公答应了。田畴带领大军出了卢龙塞，塞外道路被断绝不通，只好挖山填谷五百余里，经过白檀县，穿越平冈县，深入鲜卑族的居住地，向东直奔柳城县。距柳城二百多里的时候，敌寇已得知消息。袁尚、袁熙与蹋顿，以及辽西单于楼班、右北平单于能臣抵之等带几万骑兵前来迎战。八月，曹公登上白狼山，突然与敌兵遭遇，敌人数量很多。当时曹公的辎重物资都在后面，穿战甲的人很少，左右随从有些害怕。曹公登上高处，望见敌军队伍混乱不整，便命张辽为先锋，率先主动向敌人发起进攻，乌丸军四散崩溃，蹋顿以及部族中许多有名之王都被斩首，胡、汉两族投降的有二十多万。辽东单于速仆丸及辽西、右北平的众位头目，丢弃他们的族人，与袁尚、袁熙逃往辽东，仅剩下几千骑兵。当初，辽东太守公孙康自恃地域偏远，不服从管辖。等到曹公打败了乌丸，有人劝曹公应该征伐公孙康，那样就可活捉袁氏兄弟。曹公说："我正要叫公孙康砍掉袁尚、袁熙的脑袋送来，不用再派兵了。"九月，曹公带兵从柳城回返，公孙康立即把袁尚、袁熙、速仆丸等人斩首，把头送到曹公军中。有的将领问："主公回兵，而公孙康却砍下他们脑袋送来，这是什么缘故呢？"曹公说："公孙康平素就惧怕袁尚等人，外攻太急，他们就会合力对付我们，暂缓进攻，他们就会自相残杀，这是必然的！"十一月，曹公到达易水岸边，代郡乌丸代理单于普富卢、上郡乌丸代理单于那楼带领本族的知名头领赶来庆贺。

建安十三年(208)正月，曹公回到邺城，开凿玄武池训练水军。这

时，朝廷废除了三公，设置丞相、御史大夫。六月，曹公被任命为丞相。七月间，曹公南征刘表。八月，刘表病死，他的儿子刘琮接替其职位，驻守襄陽，刘备驻守樊城。九月，曹公率兵抵达新野县，于是刘琮投降，刘备逃往夏口。曹公进兵江陵，命荆州一带的官吏和百姓同他们一样实行新法规。还评定荆州降官的功劳，封侯的有十五人，任命原刘表手下的大将文聘为江夏太守，让他领管自己的兵马，并举荐任用荆州名士韩嵩、邓义等人。益州牧刘璋开始接受征兵和纳税，遣送士兵补充军队。十二月，孙权帮助刘备进攻合肥，曹公从江陵发兵征讨刘备，到达巴丘山，派张暨去援救合肥。孙权得知张暨到来，才撤兵离开。曹公抵达赤壁，与刘备交战，战斗失利，这时发生了大瘟疫，官兵死了很多，曹公便带兵北回。于是刘备占领了荆州所辖的江南各郡县。

建安十四年(209)三月，曹公进军到了谯县，制造快船，操习水军。七月间，曹军从涡水进入淮河 红潮网，经过淝水，在合肥住下。八月二十四日，曹公下令说："最近几年来，军队多次远征，官兵都有死亡，有时还遇到瘟疫，不能再回家乡，夫妻难以团聚，百姓流离失所，这难道是仁爱之人愿意看到的么？是不得已才这样做。特此命令：凡是死的士兵家中没有产业，难以维持生活的，政府不得停止供应食粮，官吏必须慰问救济他们，这才合我意。"这年又在扬州设置郡县长官，开垦芍陂屯田。十二月，回返。建安十五年(210)春天，又颁布命令："自古以来，凡是开国和中兴的君主，无不靠贤人君子帮助共治天下！君主得到贤才，足不出巷，这难道是侥幸碰上的吗？是高高在上的执政者不去寻访罢了。如今天下还未平定，这是正需要贤才的时候。孔子说：'孟公绰作赵、魏两家的家臣之长，是多多有余的，却不能作滕、薛二小国的大夫。'假如一定要廉洁之士才能任用，那齐桓公怎能称霸天下呢？难道现在天下就真没有像吕尚那样富有才华却穿着破衣服在渭水边垂钓的人吗？又有没有像陈平那样被诬与嫂子私通，接受贿赂却还没有遇到识才的人吗？各位一定要帮我明察举荐出身低微的有才之士，只要有才就举荐，使我能够重用他们。"这年冬天，建铜雀台。

建安十六年(211)正月，汉献帝任命曹公的世子曹丕作五官中郎将，并安置所属官员，让他做副丞相。太原商曜等人据守大陵县反叛，曹公派夏侯渊、徐晃带兵包围大陵，打败了商曜。张鲁占据汉中郡。三月，曹公派钟繇前去征讨，又命令夏侯渊等人从河东郡出兵，与钟繇会合。这时，占据关中的各将都怀疑钟繇要袭击自己，于是，马超与韩遂、杨秋、李堪、成宜等人起兵反叛。曹公派曹仁去征讨。马超等人驻守潼关；曹公告诫众将说："关西兵勇敢强悍，你们坚守营寨，不得与他们交战。"七月间，曹公西征，与马超的军队隔着潼关对峙。曹公拖住马超的部队，暗中派徐晃、朱灵等将乘天黑渡过蒲阪津，占领黄河以西，安营扎寨。曹公在潼关北面强渡黄河，渡了一半，马超赶来，猛攻曹军船只。校尉丁斐见情况危急，放出大批牛马引诱贼兵，贼兵争抢牛马，队形大乱，曹公才得以渡过黄河，沿河边向南修筑通道。贼兵败退，占据渭口抵抗，曹公便多设疑兵，暗中用船将部队送入渭水，架设浮桥，乘夜分兵在渭水南岸扎营。贼军于夜间偷袭曹营，曹公派伏兵将他们击败。马超等人驻守渭南，派人送信，以割让黄河以西为条件求和，曹公

不应。九月，大军渡过渭水，马超等人多次挑战，曹公并不应战；再三请求割地，并让自己的儿子做人质求和，曹公听从贾诩之计，假意先应下来。韩遂请求与曹公会面。曹公与韩遂的父亲同一年被举为孝廉，又与韩遂是平辈，因此两人马靠马在阵前谈了很长时间，不谈军事，只叙朋友旧事，说到高兴处，二人拍手大笑。会见结束后，马超问韩遂：“曹公说了些什么？”韩遂回答：“没说什么。”于是马超等人对他产生了猜疑。过了几天，曹公又给韩遂写了封信，上面故意涂改许多地方，好像是韩遂改的。马超等人更加怀疑。于是曹公与他们约定日期会战，先用轻装部队挑逗敌军，打了很长时间后，派出精锐骑兵夹攻，大败他们，成宜、李堪等都被斩首。韩遂、马超等人逃到凉州，杨秋到安定郡，关中平定了。众将有的问曹公：“开始时，贼兵守卫潼关，渭水以北没有防守之兵，我们不从河东出去攻打冯翊，反而在潼关与敌兵对峙，拖延许久才北渡黄河，这是为何？”曹公回答：“贼兵占据潼关，如果我军进入河东，贼兵必将带兵守住黄河各渡口，我们就不能渡到河西；我故意重兵逼进潼关，贼兵全力来守南边，西河的防备空虚，因此徐晃、朱灵二将才能轻易占领西河。在此之后我带大军北渡黄河，贼兵不敢与我们争夺西河，是因为有他们二将的军队。连结战车，树起栅栏，做通道向南前进，既是创造了敌军不能取胜的条件，同时又向敌人示弱，麻痹他们。渡过渭水后深沟固垒，敌军挑战不应，是为了使敌军骄傲自大；所以贼军不造营垒，只求割地讲和。我顺着他们的意思答应下来，之所以依着他们的意图，是为了使他们自以为平安无事而毫无防备。我军此时蓄精养锐，一旦出击，就有迅雷不及掩耳之势。用兵之道，本来不能墨守成规，只求一种方法。”当初，贼兵每到一支部队，曹公就面露喜色。贼兵被打败以后，众将问他高兴的原因。曹公回答：“关中地域辽阔，如果贼兵各自依险阻抵抗，征伐他们，没有一二年的时间不能平定。如今都聚集于此，虽然人数众多，但都彼此不和，没有统一的主帅。这样，消灭敌人容易成功，我所以高兴。”十月，曹军从长安出发，北征杨秋，包围了安定。杨秋投降，又恢复了他的爵位，让他留下治理所辖之地。十二月，从安定返回，留下夏侯渊驻守长安。

建安十七年(212)正月，曹公回到邺城。汉献帝命令曹公朝拜时赞礼官不必在旁点名唱礼，入朝时可以不像别的大臣那样小步快走，可以穿靴、佩剑，就像西汉丞相萧何那样。马超的余党梁兴等人驻守蓝田县，曹公命令夏侯渊出兵征伐，平定了他们。划割出河内郡的荡陰、朝歌、林虑等县，东郡的卫国、顿丘、东武陽、发干等县，巨鹿郡的瘖陶、曲周、南和等县，广平郡的任城县，赵郡的襄国、邯郸、易陽县以扩充魏郡。十月，曹公征讨孙权。

建安十八年(213)正月，曹公进军濡须口，攻破孙权在长江以西的营寨，抓住了孙权的都督公孙陽，然后回师。此时，汉献帝下诏合并十四州，恢复九州的建制。四月，曹公回到邺城。五月初十，汉献帝派御史大夫郗虑拿着皇帝的符节到邺城，策封曹公为魏公，策文说：“因我无德，小时就遭忧患和灾难，被远远地劫持到长安，后又流亡到唐、卫。那时，我四处漂泊，祖宗的祠庙无人祭祀，国无固定疆界；群雄都觊觎皇位，割裂天下，全国的百姓，我无法管治，我汉高祖开创的基业快崩

溃了。我早起晚睡，不敢安息，内心痛苦异常，祷告说：‘我的祖宗啊，有才能的先臣们，谁能怜悯我呢？’于是感动了上天，诞生了曹丞相，保护我们皇室平安，在艰难之中把我拯救出来，使我有了依仗。如今要举行授您魏公的典礼，请您敬听我的命令。“先前董卓首乱，使国家蒙难，各地郡守放弃自己的政务，一同解救王室之乱。您督促众人进军，并率先与贼兵交战，可见您对王室的忠诚。后来黄巾军违背天命，发动叛乱，侵占三州，祸乱波及百姓，您又铲除他们，平定东方，这又是您的功劳。韩暹、杨奉二人专权，乱发命令，您讨伐他们，清除他们引起的动乱，又把都城迁到许县，建造京都，重设百官，修建宗庙，恢复先代的规章制度、文物，此举使天地鬼神都得到安宁，这也是您的功劳。袁术称帝造**，虽在淮南横行一时，但也惧怕您的神威。您施展宏谋，在蕲陽战役中，斩首桥蕤，威势不断，继续南行，使袁术丧命，部下崩溃，这又是您的功劳。回师东征，诛杀吕布；班师途中，处死张杨，眭固认罪受死，张绣俯首称臣，这又是您的功劳。袁绍淆乱天纲，举行叛乱，陰谋颠覆国家，倚仗兵多将广，起兵侵凌朝廷，这时，国家兵少力小，普天之众，个个心惊胆寒，无人有坚定的信心，忠于国家的您运用您的神机妙算，亲赴官渡指挥作战，歼灭众多贼兵，把国家从危难中拯救出来，这又是您的功劳。率师渡过黄河，开拓平定四州。

袁谭、高干二人被斩首，众海盗四散逃窜，黑山贼寇投靠朝廷，这又是您的功劳。三郡乌丸，已两代作乱，袁尚依靠他们，盘踞在塞北，您率军翻山越岭，一战消灭他们，这又是您的功劳。刘表背叛朝廷，不再上贡，您率军出发，神威先行，荆州诸郡，望风而降，这又是您的功劳。马超和成宜狼狈为奸，据守黄河、潼关，企图称王称霸，您在渭水南将他们消灭，杀敌数万，安定了边境，与戎狄和好，这又是您的功劳。鲜卑族、丁零族，到京城朝见；..于族、白屋族，俯首称臣，这又是您的功劳。您有平定天下的大功，您用德行教化民众，使天下秩序井然，宣传改善风俗，不断向百姓施以教导，小心谨慎地施以刑罚，使官吏们不施行苛政，百姓没有狡诈之心；您极其尊崇皇帝的亲族，使没有后人的能被继承下来，对于以前德高功大之人，无不发给合理的俸禄；即使像伊尹那样德高及于皇天，周公那样光照四海的贤人，与您相比，也显得逊色多了。“我听说先代的帝王分封大德之人，要赏赐给他土地，分给他百姓。之所以这样做，是为了让他保卫王室辅佐君王。在周成王时，管叔和蔡叔作乱，他们被平定后，成王顾念有功之臣，使派邵康公赐给齐国姜太公所辖的土地：东到大海、西到黄河、南到穆陵关、北到无棣边境，各种王侯、九州长官有罪，都可以征讨，世代担任太师，以彰其功绩；到了周襄王时，也有楚国人不称臣、不献贡，又命晋文王为诸侯的盟主，赏赐给他两辆辂车、勇士、铁钺、美酒和弓箭，开垦南陽的大片土地封给他，让其世代担任诸侯盟主。所以周王室不灭，完全依靠齐国和晋国。如今您功德显赫，您的功劳比伊尹、周公还高，但赏赐比齐太公、晋文公少，我感到很惭愧。我以此渺小之身，居在亿万百姓之上，常常忧虑执政的艰难，如临深渊，如履薄冰，如果没有您的辅助，我定不能胜任。

现在把冀州的河东、河西、魏郡、赵国、中山、常山、巨鹿、安

平、甘陵、平原共十个郡县都赏给您，封您为魏公。赐给您用白茅草包的黑土，您可以去烧龟占卜，修建魏国的宗庙社稷。从前在周朝时，毕公、毛公都曾入朝作公卿，周公、邵公不但在朝中作太师、太保，也在外作一方之伯。内外兼职，对于您是非常合适的，您仍以丞相的身份兼任冀州牧。另赐给您九锡，您敬听我的命令。因为您制定礼制法律，给百姓规定行为规范，使他们安分守纪，没有人怀有二心。所以赐给您金辂车、战车各一辆，黑红色的公马八匹。因您教导百姓们有无相济、崇本务农，使农民努力耕织，积蓄了大量的粮食和布帛，国业兴旺发达，所以赏给您绣龙的礼服和礼帽，配上一双红色的鞋子。因您推崇谦虚礼让的美德，使百姓们效仿实行，老少之间互相礼让，上下之间彼此和睦，所以赏给您三面悬挂的乐器，用六队三十六人的舞蹈。因您以教令感化百姓，远达四方，使边远不发达民族都洗心革面，中原地区更加充实富有，所以赐给您红门的房子。因您研究先王的智慧，思考连尧帝都为难的事情，选择官员只看其有无才德，凡优秀人才一定被举荐，所以赐给您上殿登阶的权力。因您执掌国家大权，为政庄严，不偏不倚，即使有一丝一点的恶行，也要加以斥责和黜退，所以赐给您三百名勇士。因您小心谨慎的督察刑罚，公布揭露那些罪犯，凡触犯国家法律的，没有不被惩处的，所以赐给您铁、钺各一件。

因您高瞻远瞩，旁观八方，征讨乱臣贼子，捍卫四海平安，所以赐给您红色的弓一张，红色的箭一百支，黑色的弓十张，黑色的箭一千支。因您以温良恭俭为根本，以孝顺双亲、友爱兄弟为美德，聪明、守信、笃实、忠诚，感动了我的心，所以赏给你美酒一卣，还配玉制的钩子一把。魏国可以设置丞相以下的百官，都像西汉初年各诸侯王的建制一样。望您到魏国后，恭敬地服从我的命令，选拔、安抚您的部下，随时明察政事，完成您的伟大功德，弘扬汉高祖宏伟的事业！”这年七月，开始修建魏国的社稷和宗庙。

汉献帝聘娶了曹公的三个女儿，封他们为贵人，其中年纪最小的暂时留在魏国，等长大后再进宫。九月，曹公修筑金虎台，开凿渠道，把漳河水引入白沟，流入黄河。十月，把魏郡分为东西两部分，设置都尉。十一月，魏国开始设置尚书、侍中、六卿等官职。马超在汉陽郡，又依靠羌人和其他少数民族作乱，氐王千万，也叛变响应马超，他们驻守在兴国。曹公命夏侯渊讨伐他们。

建安十九年(214)正月，曹公开始亲耕籍田。南安郡赵衢、汉陽郡尹奉等人率兵讨伐马超，杀了他的家小，马超逃往汉中。韩遂迁移到金城，进入氐王千万的部落里，率领羌族一万多骑兵与夏侯渊交战，被夏侯渊打得大败，韩遂逃往西平郡。夏侯渊与众将一同进攻兴国，屠戮金城。撤销了安东、永陽两郡。安定郡新任太守毋丘兴要赴任，曹公告诫他说：“羌族想与中国往来，自会派人前来，注意千万别派人前去。好人难得，坏人一定会教唆羌族求得非分之物，以便自己从中渔利，要是答应了，于国不利。”毋丘兴上任后，派校尉到羌人那里，范陵果然唆使羌人，请求自己作属国校尉。曹公说：“我预知事情一定会这样，这不是因为我是先知的圣人，只是经历的事情多罢了。”三月，汉献帝把魏公的地

位迁升到诸侯王之上，改授给他金印章、红色绶带和远游冠(三者皆东汉诸王之制)。七月，曹公征讨孙权。当初，陇西郡宋建自称河首平汉王，在木包罕聚众为乱，改年号，设百官，已有三十多年了。曹公派夏侯渊从兴国发兵征讨他。这年十月，攻占木包罕县城，杀死宋建，凉州被平定。曹公从合肥回到邺城。十一月，汉献帝皇后伏氏因从前给她做屯骑校尉的父亲伏完的一封信而犯罪，信上说献帝因董承被杀而怨恨曹公，言辞十分恶毒，被发觉后，伏氏被取消皇后称号，处以死刑，她的兄弟也一同被诛杀。十二月，曹公到达孟津。汉献帝命曹公出行时设置和皇帝一样的先驱骑兵，宫殿中摆设刻着猛兽的钟磬大架。十二月十九日，曹公下令说："有德之士，未必能够上进；上进之士，未必都能有德。陈平难道有德吗？苏秦难道守信吗？但陈平奠定了汉朝的基业，苏秦却辅佐弱小的燕国渡过难关。由此而论，才智之士即使有缺点，难道就不能重用吗？各级官府要仔细考虑，弄清这一点，那么，有才能的人就不致被遗漏，不致不被提拔。"又说："刑罚，有关百姓的生命，如果军队中主管刑狱的官员有不称职的，却把三军将士生死之大权委任给他，我非常害怕。应该选用通晓法律的人，让他主持刑罚。"因此又设理曹掾属之职。

建安二十年(215)正月，汉献帝把曹公的二女儿立为皇后。撤销云中、定襄、五原、朔方四郡，各郡设一县治，合并四县为新兴郡。三月，曹公西征张鲁，抵达陈仓县，准备从武都郡进入氐族部落；氐族人挡住道路，曹公派张..、朱灵等人进攻并击败他们。四月，曹公从陈仓出发，经大散关，到达河池县。氐王窦茂带领手下一万多人，倚仗险要地势，并不服从，五月，曹公向他们发动进攻，将他们全部诛杀。西平、金城将领麴演、蒋石等人一起杀了韩遂，把他的首级献给曹公。七月，曹公到达陽平。张鲁让他的弟弟张卫和部将杨昂占据陽平关，沿山腰修筑十多里长的城墙，曹军难以攻克，便撤军而走。贼兵见曹公领兵退走，便解除了这里的防备。曹公暗中派解忄剽、高祚等人冒险乘夜偷袭，把敌军打得大败，杀了杨任，又攻打张卫，张卫等人连夜逃走。张鲁溃不成军，逃往巴中。曹公大军进入南郑县，张鲁府库中的珍宝全被缴获。巴郡、汉中郡全部投降。把汉宁郡的名称恢复为汉中郡；划出汉中郡的安陽、西城新设西城郡，设太守；分设锡郡、上庸郡，设置都尉。八月，孙权围攻合肥，被张辽、李典击败。九月，巴郡的七姓夷王朴胡、宗贝邑侯杜..率巴地夷人和宗贝民前来归附，于是把巴郡分为东西两部分，让朴胡作巴东太守，杜砆作巴西太守，都封为列侯。汉献帝命令曹公依天子之意，分封任命诸侯、太守、国相。十月，开始设置直到五大夫的各种爵位，与以前的列侯、关内侯加在一起共六等，用来封赏有战功的人。十一月，张鲁从巴中率残部来降。曹公封张鲁及其五个儿子为列侯。刘备袭击刘璋，夺取益州，占领巴中；曹公派张郃前去征讨。十二月，曹公自南郑返回，留下夏侯渊驻守汉中。

建安二十一年(216)二月，曹公回到邺城。三月初三，他亲自到籍田中耕种。五月，汉献帝加封曹公为魏王。代郡乌丸代理单于普富卢和部下的侯王来朝见汉献帝。献帝封魏王的女儿为公主，并赐给她汤沐为食邑地。七月，匈奴南单于呼厨泉率领他的名王来朝贺，魏王用客礼款待

他们，并留他们住在魏国，让右贤王去卑监管他们的国家。八月份，魏王任命大理钟繇作魏国国相。十月，魏王训练军队，然后征伐孙权，十一月到了谯县。

建安二十二年(217)正月，魏王驻军居巢，二月进军，驻扎在江西郝溪。孙权在濡须口修筑城墙抵抗，魏王率军猛攻，孙权败退。二月，魏王带兵返回，留下夏侯惇、曹仁、张辽等人驻守居巢。四月，汉献帝命令魏王使用皇帝专用的旌旗，出入时和皇帝一样加强警戒，清理道上行人。五月，建造学宫。六月，魏王任命军师华歆作魏国的御史大夫。十月，汉献帝命令魏王冠冕上用只有皇帝才能用的十二根玉串，乘坐特制的金根车，套着六匹马，配着五彩从车———五时副车；同时，献帝还任命五官中郎将曹丕为魏王的太子。

刘备派张飞、马超、吴兰等人驻守下辩；魏王令曹洪迎击。

建安二十三年(218)正月，汉朝太医令吉平与少府耿纪、司直韦晃等密谋反叛，偷袭许都，火烧丞相长史王必的兵营，王必和颍川典农中郎将严匡带兵讨伐，将他们全部斩首。曹洪击败吴兰，杀了他的部将任夔等人。三月，张飞、马超逃往汉中，陰平道氐族人强端杀了吴兰，将他的首级献上。四月，代郡、上谷乌丸族无臣氐等人反叛，魏王派鄢陵侯曹彰领兵征讨，击败他们。六月，魏王下令说：“古代丧葬，一定要用贫瘠的土地。如今我把西门豹祠以西的高原地带划为墓地，就照原来的地基的高度，不再培土加高，也不种树。《周礼》上说由冢人掌管国家墓地，所有的诸侯葬在王墓左右靠前的地方，卿大夫葬在后面，汉朝的制度称之为陪葬。凡是公卿大臣和众将有功之人，都应在寿陵陪葬，要扩大墓地的范围，让它足能容下众人。”七月，魏王操练士兵，然后西征刘备，九月，到了长安。十月，宛城守将侯音等人反叛，擒获南陽太守，抢劫官吏和百姓，据守宛城。当初，曹仁征讨关羽，驻扎在樊城，当月派曹仁包围了宛城。

建安二十四年(219)正月，曹仁破城，侯音被斩首。夏侯渊与刘备在陽平开战，被刘备斩首。三月，魏王从长安出兵经过斜谷，派出先头部队扼守险要之处向汉中进军。刘备倚仗险要地势顽抗。五月，魏王回师长安。七月，魏王的夫人卞氏被立为王后。魏王派于禁协助曹仁攻打关羽。八月，汉水泛滥，淹灌了于禁的军队，全军覆没后，于禁被活捉，关羽乘机包围了曹仁。魏王派徐晃去救援。九月，魏相国钟繇因为西曹掾魏讽谋反而被解职。十月，大军回师洛陽。孙权派使者来送信，希望征讨关羽以示自己的忠心。魏王从洛陽发兵南征关羽，大军还未到，徐晃向关羽进攻，并将他打败，关羽逃走，曹仁被解围。魏王在摩陂驻下。

建安二十五年(220)正月，魏王到洛陽。孙权打败关羽并将他斩首，献上了他的首级。正月二十三日，魏王在洛陽去世，终年六十六岁。临终时说：“天下还未安定，不能遵循古代的旧制。下葬以后，即便除去丧服。凡是带兵在外戍守的将领，都不准离开驻守之地。官吏们要各尽其

职。装殓用当时所穿的衣服，不要放金银珠宝作陪葬。”魏王谥号为“武王”。二月二十一日，安葬在高陵。

评曰：东汉末年，天下大乱，群雄四起，袁绍虎视四州，兵强地广，无人能敌。太祖运筹帷幄，高瞻远瞩，东征西讨，足迹遍九州，运用申不害、商鞅的治国之方，兼采韩信、白起的奇谋妙策，视才授官，克制自己的感情，不计私怨，最终能够总揽朝政大权，完成建国大业，是因为他的聪明才智超出常人的缘故。他也真可以称得上是一个非凡的人物，超绝一世的豪杰吧！

（曹丕）

文帝纪，魏文帝名丕，字子桓，魏武帝曹操的太子。汉灵帝中平四年(187)，出生在谯县。

建安十六年(211)，封为五官中郎将、副丞相。

建安二十二年(217)，被立为魏国太子，太祖死后，他继位丞相、魏王。尊魏王后为王太后。把建安二十五年改为延康元年。

延康元年(220)二月十六日，魏王封大中大夫贾诩为太尉，御使大夫华歆为相国，大理王朗为御使大夫。置散骑常侍、侍郎各四人，诏令太监职位不得超过众署令级别，并把这个诏令刻在金册上，收藏在石室之中。早在汉灵帝熹平五年(176)，谯县上空出现了黄龙，光禄大夫桥玄问太史令单..说："这是何吉兆？"单..回答："以后必有称王的人在这里诞生，不到五十年，还会有黄龙出现，天象经常和人事相应，这就是天人感应。"内黄殷登把这话默默记下来。四十五年后，殷登还健在。延康元年三月，黄龙又在谯县再现，殷登听到这个消息时说："单..的话，现在果然应验了。"三月九日，魏王任前将军夏侯..为大将军。氵岁貊、扶余族的单于、焉耆、于阗族的首领均派使者送来贡品。四月十二日，饶安县报告说出现野鸡。二十五日，大将军夏侯惇去世。五月三日，汉献帝命令魏王追赠皇祖太尉曹嵩为太王，夫人丁氏称太王后，封魏王的儿子曹睿为武德侯。此时，冯翊一带的山贼郑甘、王照率领部下投降，都被册封为列侯。酒泉人黄华、张掖人张进等都挟持本郡太守叛乱。金城太守苏则讨伐张进，张进被斩首。黄华投降。六月七日，魏王在东郊操练士兵，二十六日，开始南征。七月六日，魏王下令说："黄帝轩辕特设明台议政，尧帝放勋筑室于道，听取民言，都是为了广征民意。文武百官，务必要尽到规谏的职责；出征将帅要陈述兵法；朝中大臣要深明治国之道，州牧郡守述说政事，缙绅考核六艺；我要兼听众人的意见。"孙权派使者进献礼物。蜀将孟达率部投降。武都氐王杨仆率族人来归附，让他居住在汉陽郡。七月二十日，大军停驻在谯县，魏王在城东设宴，犒赏六军和谯县的父老乡亲。八月，石邑县报告说大群凤凰翔集。十月一日，魏王下令说："众将征战讨伐，士卒死亡还有没有收殓的，我倍感哀痛；特此通告各郡国供给小棺材收殓，送到亡者家中，官府为他们祭祀。"四月，魏王来到曲蠡。汉献帝因人心归属于魏，便召集文武百官，在汉高祖庙祭告。派御使大夫张音拿着符节、捧着玉玺把皇位禅让给魏王。在策命书中写道："咨尔魏王：天命无常，只归有德之人。汉朝国运衰微，世道处于无序状态，皇位传到我身上，天下大乱，濒于颠覆崩溃。幸亏魏武王神明英武，拯救危难，使华夏清平，保护我祖宗庙宇平安，全国百姓都得感激武王的厚赐。如今您继承先王的事业，弘扬崇高的品德，完备文武大业，发扬光大您父亲的宏伟业绩。皇天有灵，辅助我认清我的使命，恭敬地把皇位让给您。您应恭敬地接受大礼，享有万国，以顺承天命。"于是在繁陽修筑拜天的祭坛。二十八日，魏王登上祭坛，接受了皇位的禅让，文武官都在两旁陪拜。事后，魏王下坛，参加

完燃火祭天地的大礼后返回。把年号延康改为黄初，并大赦天下。

黄初元年(220)十一月一日，尊汉献帝为山陽公，把河内郡山陽邑一万户作为他的封地，使用汉朝的历法年号，可以用天子的礼仪祭天，上奏不用称臣，朝廷在太庙举行祭祀典礼时，可分享祭品；又封山陽公的四个儿子为列侯。魏文帝追赠皇祖为太王，父武王为武皇帝，尊王太后为皇太后。赏赐每个男子一等爵位，为父后者及孝悌力田每人赏给二等爵位。把汉朝的众位诸侯王封为崇德侯，列侯封为关中侯。把颍陰的繁陽亭改为繁昌县，增封爵位各有不同。把相国改称司徒，御史大夫改称司空，奉常改称太常，郎中令改称光禄勋，大理改称廷尉，大农改称大司农。郡国县邑，也有许多改动。还把原魏国的玉玺授给匈奴南单于呼厨泉，另赏赐他青盖车、乘舆、宝剑、玉..。十二月，开始营修洛陽宫。八月，驾临洛陽。这年，长水校尉戴陵规劝不应该常常打猎，文帝大怒；戴陵被判减死罪一等。

黄初二年(221)正月，在郊外祭祀天地和祖先。三日，围猎到了原陵，派使者备牛、羊、猪三牲之礼祭祀汉世祖光武帝刘秀。四月，在东郊举行祭日神之礼。又诏令各郡国：凡是人口满十万，每年推举孝廉一人；其中有优秀卓越之人，不受人口限制。十日，离析三公户邑，三公的儿子及弟弟各择一人封为列侯。十一日，免除颍川郡一年的田租。把许县改称许昌县。把魏郡分成两部分，东部称陽平郡，西部称广平郡。魏文帝颁布诏令：“从前孔子有圣人的才能、帝王的本领，却身处衰微的周朝末年，没有接受天命的运数，只得在鲁卫两国、洙泗二水一带，以仁德教导人们；虽每日奔波忙碌，但委屈自己以保存古代圣王的思想，抑损自己以拯救众生。当时天子和诸侯王最终没有重用他，他只得隐居，考证了黄帝、唐、虞、夏、殷五个朝代的礼制，撰写远古帝王的纪事，根据鲁史而写成《春秋》，参照太师的音乐而订正雅》、《颂》，千百年来，人们把他的著作视为经典，他可以称得上万世师表啊！如今天下大乱，礼仪荒弛，昔日的庙宇，都因长久不修而毁坏，对孔氏家族的封爵也废止了，他的故乡阙里再也听不到讲礼颂诗的声音，四时看不到祭拜的情形，这难道是那些要崇尚礼德、奖励功业、功德不朽的百代帝王要祭祀的人的样子吗？特封议郎孔羡为宗圣侯，享食邑百户，侍奉孔子的祀庙。”诏令鲁郡把旧时的庙宇重新修建，置一百户官兵守卫，又在外围建造许多房屋，让志学之士汇聚于此。三月，文帝加封辽东太守公孙恭为车骑将军。恢复使用五铢钱。四月，车骑将军曹仁升任大将军。五月，郑甘再次叛乱，文帝派曹仁征讨并把他斩首。六月一日，文帝夫人甄氏去世。二十九日，出现了日蚀，官吏奏请免去太尉之职，文帝下诏说：“天有不祥之兆，是对元首的谴责，现在却归罪大臣，难道是大禹、商汤归罪于自己的道理吗？特令文武百官小心虔诚地各尽其职，以后凡属自然灾害，不要再弹劾三公。”八月，孙权派使节送来奏章，并送回于禁等人。十九日，文帝派太常邢贞为特使，拿着符节去江东，封孙权为大将军、吴王，赏赐九锡。十月，任命杨彪为光禄大夫。因为谷物价贵，停止使用五铢钱。十二日，改任大将军曹仁为大司马。十二月，往东方巡视。这一年修筑陵云台。

黄初三年(222)正月初一，出现了日蚀。五日，文帝驾临许昌宫。发布诏令：“现在考评官吏、推荐孝廉，同古时推举才士一样；十户的小邑，一定会有忠信的贤人，如果限制年龄来取士，那么吕尚、周晋就不会在前代显达。特令各郡国选士，应不分老幼；只要儒生通晓经术，吏人明达文法，都可以考试选用。官府追究那些虚假的作法。”二月，鄯善、龟兹、于阗各族首领都派使臣来进献贡品，文帝下诏说：“从前西戎各国臣服，氐族、羌族来朝称臣，《诗》、《书》都称颂此事。现在西域各族都来叩开边塞大门依附我们，特此派使者去慰劳安抚。”从此以后便与西域通好，设置戊己校尉。三月初一，立齐公曹睿为平原王，文帝之弟鄢陵公曹彰等十一人皆封为王。并规定，封立的庶子称乡公，嗣立的庶子称亭侯，公的庶子称亭伯。十日，封皇子曹霖为河东王。三十日，文帝巡驾襄邑。四月十四日，甄城侯曹植被立为甄城王。二十九日，文帝巡行回到许昌宫。五月，把荆、扬以及长江以南的八郡合并为荆州，孙权任荆州牧。荆州江北各郡归郢州。这年闰月，孙权在夷陵打败了刘备。当初，文帝听说刘备大军东下，与孙权交战，围栅栏连接营寨七百多里，对群臣说：“刘备不懂兵法，难道有用七百里连营抵抗敌军的吗？‘苞原隰险阻而为军者为敌所擒’，这是兵家大忌。孙权的捷报马上就要到了。”七天后，孙权打败刘备的奏书果然到了。七月，冀州发生大的蝗虫灾害，民不聊生，文帝派尚书杜畿拿着符节到各地开仓放粮，赈济饥民。八月，蜀国大将黄权率部投降。九月三日，文帝下诏说：“妇人参政，是动乱的本源。从今以后，群臣有事不得对太后奏说，外戚不能在朝中担任重将权臣，也不能无功而被封王封侯；把这条法令传给后世，如果有人违背了，天下共诛之。”九日，立郭氏为皇后。赏赐全国男子爵人二级；鳏夫、寡妇、残、年迈和贫苦难以生存的人，国家赐给粮食。这年十月三日，选定首陽山东侧为寿陵，发布关于丧葬的规定：“按礼制，国君登基以后，就应该制做内棺，以示活着的时候不忘记死亡。远古尧葬在谷林，周围都是茂密的树木，禹葬在会稽，农夫安心地耕种，因为葬在山林中，与山林融为一体。我不采用聚土造坟、植树为记的做法，因为它不是上古之制。寿陵与山成为一体，没有必要造坟植树，也不要建立寝殿，修筑园邑，修设神道。葬，就是藏，就是想让别人看不见。我所以在这不长庄稼的地方建造陵墓，是为了使后代人找不到我葬的地方。不要放防腐的灰炭，也不要把金、银、铜、铁等作为陪葬品，全部用陶器，这样才合乎古代殉葬用涂彩的泥车、茅草扎成的人马的规定。只须棺木漆刷三遍，口中不必含有珠玉，也不用穿着珍珠做的服装，放在玉制的匣子中，因为这些都是不明智之人做的事。季孙用美玉丧殓，孔子加以劝阻。宋公被厚葬，有识之士都说华元、乐莒没有做到臣子的职责，汉文帝墓保存完好，是因为霸陵中没有什么贵重东西让人贪图；光武帝坟被发掘，是因为原陵造墓种树的缘故。所以霸陵能完整保全，功在张释之；原陵被盗毁，罪归于明帝。大凡忠臣孝子，都该想想孔仲尼、左丘明、释之的话，以华元、乐莒、明帝为前车之鉴，心中常常存着一个使君主亲人安定、魂灵万载不受危害的想法，这就是贤圣之人的忠和孝了。汉代的陵墓没有不被人挖掘的，祸害的根源就在于厚葬和造陵种树。皇后及贵人以下的嫔妃，凡是不和国王埋在一起的，死后都葬在涧西，先前已经说明在何处了。如果谁违背了这条诏

令，擅自变更，我在地下就会被戮尸，戮而重戮，死而复死。为臣者轻视已死去的君王、父亲，那才是不忠不孝，假设死者有灵，将不会保佑你。特令将这条诏令收藏在宗庙之中，另抄录副本存在尚书、秘书、三府之中。”这个月，孙权又反叛。恢复郢州为荆州。文帝从许昌出发率兵南征，分兵几路并进，孙权依长江拒守。十一月十一日，驾临宛地。三十日，发生日蚀。这一年，开通灵芝池。

黄初四年(223)正月，文帝发布诏令说：“自从祸乱以来，兵革未息，天下之人，自相残杀。如今四方刚刚安定，有敢私下里复仇的人都要灭其九族。”在宛城修筑南巡台。三月八日，从宛城回到洛陽宫。十五日，月亮冲杀心宿中央大星。十九日，大司马曹仁去世。这个月发生了大瘟疫。五月，成群鹈鹕鸟聚集在灵芝池，文帝下诏说：“这就是诗人所说的污泽呀！《诗经·曹风》中说‘刺恭公远君子而近小人’，如今难道有雄才贤士被埋没吗？不然这些鸟为何都来了？特令天下广泛举荐德才兼备之人，以防止曹人所讽刺之事出现。”六月十七日，任城王曹彰在京都逝世，太尉贾诩逝世。太白星白天出现。这个月大雨连绵，伊水、洛水洪水泛滥，淹死平民、毁坏房屋。八月十一日，任命廷尉钟繇为太尉。十五日，去荥陽打猎，然后东巡。评判征讨孙权的功劳，众将以下均晋爵增户，奖赏不等。九月十九日，驾临许昌宫。

黄初五年(224)正月，诏命天下揭发和控告只限谋反的大逆不道之罪；有敢诬陷别人的人，就用他诬陷别人的罪行来惩治他。三月，文帝从许昌回到洛陽宫，四月，设立太学，制定五经课试法，设置《春秋谷梁》博士。五月，有司因为群臣在初一、十五两天朝见，奏报疑难之事，文帝听取众人意见，制定方针大策，与众臣评品利弊得失。七月，文帝出发东巡，驾临许昌宫。八月，设立水军，文帝亲自驾驶龙舟，沿蔡、颍二州，渡淮河，到达寿春。扬州郡不论官民，被判五年以下徒刑的罪犯，全部免罪，释放回家。九月，到达广陵，大赦青、徐二州，调换二州的将领和郡守。十月六日，太白星在白天出现。回到许昌宫。十一月十一日，因为冀州发生饥荒，文帝派使者开仓放粮，赈济百姓。二十九日，出现了日蚀。十二月，文帝发布诏令说：“先王制定祭祀的礼规，是为了表明对祖先的孝顺，重大的到郊社去祭祀，其次到宗庙中去祭祀，日月星辰、名山大川，祀典中不包括它们。末世衰微，迷信巫史，以至于宫殿内，门窗间，到处置酒祭祀，迷惑众人已经到了不能容忍的地步。自今以后，有人敢举行不该举行的祭祀，以及巫祝的活动，一律当作歪门邪道论处，把此令著录到法典上。”这一年挖通了天渊池。

黄初六年(225)二月，文帝派遣使者从许昌以东巡视各地，一直到沛郡，寻访百姓疾苦，对贫苦的人给予赈济和借贷。三月，文帝到达召陵，修通讨虏渠。二十八日，回到许昌宫。并州刺史梁习征讨鲜卑人轲比能，大获全胜。闰月二十四日，文帝亲领战舰东征。五月二日到达谯县。十六日，火星进入太微星分野。六月，利成郡兵丁蔡方等人聚众造**，杀死太守徐质。文帝派遣屯骑校尉任福、步兵校尉段昭与青州刺史前去征讨，平定了反叛；其中被胁迫和逃亡的人，全都被赦罪。七月，封皇子曹鉴为东武陽王。八月，文帝率领水军从谯地出发，沿着涡水进

入淮河，改从陆路到徐州。九月，筑起东巡台。十月，驾临广陵故城，临江检阅军队，士兵十多万人，旌旗数百里。这年天气寒冷，水路封冻了，舟船不能入江，文帝便回返。十一月，东武陽王曹鉴逝世。十二月，从谯县回还路过梁地，派使者用太牢之礼祭祀已故的汉朝太尉桥玄。

黄初七年(226)正月，文帝准备驾临许昌，许昌城南门无故崩塌，文帝很不高兴，没有去许昌。十日，回到洛陽宫。三月，修筑九华台。五月十六日，文帝病重，宣召中军大将军曹真、镇军大将军陈群、征东大将军曹休、抚军大将军司马宣王，他们都接受遗诏辅助继位的皇上。把后宫中淑媛、昭仪以下的嫔妃遣送回家。十七日，文帝在嘉福殿驾崩，年四十岁。六月九日，在首陽陵安葬。从发丧到下葬，都按他生前的文告办理。当初，文帝爱好文学，以著述为业，自己创作作品近百篇。又命令众儒生收集经传，按类排列，共一千多篇，称为《皇览》。

评曰：文帝天资聪颖，文采不凡，下笔成章，博闻强记，才艺双全；如果再具备博大的气度，修养公平的德行，追求远大的抱负，心存弘伟的道义，那么与古代的贤君相比，也差不多了。

（曹睿）

明帝纪，明皇帝名睿，字元仲，是文帝曹丕所立的太子。他从小备受祖父武帝喜爱，常随他参加宫廷宴会及朝政活动。十五岁时被封为武德侯，文帝黄初二年(221)，被封为齐公，次年晋封为平原王。但由于生母甄皇后被文帝赐死的缘故，他未被立为太子。

黄初七年(226)五月十六日，文帝病危，才被正式册封为太子。次日文帝驾崩，睿遂即位。诏令大赦天下，尊封皇太后为太皇太后，文帝郭皇后为皇太后，朝中百官均晋爵加俸。六月十四日，追谥生母甄夫人为文昭皇后。二十三日，加封其弟曹蕤为陽平王。这年八月，东吴孙权进犯江夏郡，江夏太守文聘坚守城池，朝中群臣纷纷上奏请求发兵救援。明帝对他们说："孙权的军队善习水战，这次吴军之所以敢于不用水战而转到陆上攻城，不过是借文聘防守不严，打一个突然袭击。可时下文聘已和他们能够抗衡，他们并不占有明显的优势，所以是不会坚持长久的。"在这之前，明帝曾派治书侍御史荀禹慰劳戍边将士，得知吴军进犯的消息，便在去江夏的路上沿途召集各县兵马，加上自己身边的骑从卫士共计步骑兵千余人。抵达江夏城外，荀禹指挥军队借山势举火向吴兵发起攻击，吴军撤退了。十二月，明帝立皇子曹礒为清河王。东吴将军诸葛瑾、张霸等又率部进犯襄陽。抚军大将军司马懿指挥魏军大破吴军，斩张霸。征东大将军曹休也在寻陽击败了其他东吴军队。朝廷一一论功行赏。这年十月，清河王曹礒死去。十二月，晋升太尉钟繇为太傅，征东大将军曹休为大司马，中军大将军曹真为大将军，司徒华歆为太尉，司空王朗为司徒，镇军大将军陈群为司空，抚军大将军司马懿为骠骑大将军。

太和元年(227)正月，明帝去郊外祭天，以太祖武皇帝配享；又率宗族在明堂奉祀天帝，以文皇帝配享。又将与吴国毗邻的江夏郡南部地区分出，另设置江夏南部都尉。这时西平郡麴英反叛，连杀临羌令、西都长等地方官员，于是派遣将军郝邵、鹿磐率兵平定叛乱，斩杀了麴英。二月五日，明帝以示重农，鼓励农耕，照例在这天到属于他名下的籍田中从事象征性的耕作劳动。十五日，诏令在邺城修建文昭皇后寝庙。二十一日，明帝清早到东郊祭祀太陽。四月十日，发行五铢钱。十九日，开始动工修建宗庙。八月，明帝又在西郊举行祭月仪式。十月四日，在东郊操练军队。西域焉耆国国王特送其儿子来到明帝身边侍奉。十一月，立毛氏为皇后，进封天下男爵子爵各进二级，对孤寡老弱生活无依靠者由官府赐给谷物。十二月，封毛皇后的父亲毛嘉为列侯。新城太守孟达叛乱，诏令骠骑将军司马懿讨伐。

太和二年(228)正月，司马懿率兵攻破新城，斩杀叛将孟达，首级送往京都洛陽。朝廷划出原属新城的上庸、武陵、巫县，新设上庸郡，锡县改设为锡郡。蜀国丞相诸葛亮率部侵犯边境，天水、南安、安定三郡的官吏和百姓皆叛魏归顺诸葛亮。明帝派大将军曹真督师出兵关右，又派右将军张..领兵在街亭发动攻击，蜀军大败，退回汉中，于是天水、

南安、安定三郡得以平定。三月十八日，明帝驾临长安，四月返回洛陽，诏令赦免除殊死刑以外的所有囚犯。十六日评定征伐的战功，依功绩大小对将士们封爵增邑。五月，大旱。六月，明帝下诏说："尊儒家学说，倡学术研讨之风，乃国家实行王教的根本。但近来有些儒官很不称职，像这样何以传播圣道？惟有通过严格考核选拔上来的博学之士，才可以担任侍中、常侍这样的要职。今特告天下：今后向朝廷举荐的良才必以通晓儒家经典为先决条件。"这年九月，大司马曹休领兵开到皖地，与东吴大将陆逊在石亭开战，魏军败北。二十九日，明帝诏令朝中公卿权臣各举良将一人。十一月，司徒王朗病逝。十二月，诸葛亮率蜀军包围陈仓。大将军曹真遣将军费曜等人带兵阻击。正值辽东太守公孙恭哥哥的儿子公孙渊谋夺了叔叔的官位，为稳定后方，朝廷只好任命公孙渊为辽东太守。

太和三年(229)四月，元城王曹礼病死。六月二十一日，繁陽王曹穆死。二十六日，明帝追尊在东汉桓帝时当过大长秋的高祖曹腾为高皇帝，夫人吴氏为高皇后。这年七月，明帝下诏："按照礼法，皇后如没能生养嫡子继皇位，可在近亲旁支中选择贤德者以承嗣大宗。但像这种本非正宗而嗣大宗者理应奉公义而行，怎能借皇威一味去加封自己的家人和亲戚呢？汉时宣帝以旁支承嗣昭帝，当了皇帝便先给自己死去的父亲追赠皇号；哀帝也是从诸侯王的子孙中选立的，董宏等人献媚，借前代亡秦之先例为他加封亲属提供依据，扰乱了当时汉朝的礼法，不仅他的父亲被尊为恭皇而在京都立庙，甚至连他父亲的四位后妃也同时加封，分别尊奉为皇太后，享受先帝时皇太后的全部优待。于是朝廷中出现了父子在前殿同时称皇、四位皇太后并立后宫的怪事。这样的僭越违背礼法，无论臣民还是神灵都不保佑他们。朝臣师丹忠心谏言反而获罪，导制了丁、傅受焚刑这样的灾祸。自此，类似出身的帝王纷纷效仿。当年鲁文公颠倒祭祀秩序，罪在夏父；宋国君主越礼厚葬，时人讥刺华元无礼。我如今特告知公卿百官，一定要引以为戒。今后万一出现由曹姓诸侯王入朝嗣位的情形，务必使他明白是作为先帝后人继位的大义。如果有人以歪门旁道引诱和阿谀当朝君主，随意加封皇号来扰乱皇亲正统，奉新君的父亲为皇，母亲为后，那么朝廷的股肱大臣可以诛杀他。此诏令当用金册记录下来，藏于宗庙，并写进国家典章法令之中。"十月，把平望观改名为听讼观。明帝常说："审理公案，关系天下人的性命，不可不明察公断。"因此，每逢审断重大案件，他常亲自前往听讼观审。当初，洛陽宗庙尚未建成，先帝们的神位都安放在邺城宗庙。十一月间洛陽宗庙建成，特派朝廷礼官太常韩暨持节到邺城迎高皇帝、太皇帝、武帝、文帝的神位。十二月十日，尊奉各位先帝神位进入洛陽宗庙。二十四日，大月氏王波调派使者来朝拜，向明帝进献珍奇礼物。明帝封波调为大月氏王。

太和四年(230)二月四日，明帝诏令说："世上朴实有用的文章，都是深受王教的影响。自汉末战乱以来，儒家经典衰微，年轻人的兴趣和追求，也不放在经典的学习和研究上，这岂不是官府训导不力，在官员的选拔任用上不重德行造成的严重后果吗？官吏们只有真正学通一部经典，其才识方可胜任管理百姓的能力。对博学高才者要严格考核，从中

选拔真正的优秀者立即予以重用，而对那些华而不实的无能之辈，则一律予以罢退。”十日，明帝又传令太傅三公，将文帝所著《典论》一书刻在石碑上，立于宗庙门外。十五日，任命大将军曹真为大司马，骠骑将军司马懿为大将军，辽东太守公孙渊为车骑将军。四月，太傅钟繇病死。六月十一日，太皇太后驾崩。十九日，明帝到上庸郡巡视。七月，将武宣卞后葬于武帝的高陵。接着，传诏命大司马曹真、大将军司马懿率魏军伐蜀。八月五日，明帝东巡，遣使者以一头公牛的特礼祭祀中岳山神。十九日到达许昌宫。九月，连降大雨，伊水、洛水、黄河、汉水等洪水泛滥，乃诏令曹真、司马懿等人回师。十月十一日，明帝一行返回洛陽宫。十六日，明帝传令各地：狱中所押囚犯除殊死刑的死囚外，一律按罪过大小由家人赎回。十一月，太白犯岁星。十二月，改葬文昭甄皇后于朝陽陵。二十三日，诏令公卿们为朝廷举荐贤良之人。

太和五年(231)正月，明帝亲往属他名下的籍田中从事农耕。三月，大司马曹真病死。诸葛亮率蜀军进犯天水一带，明帝诏令大将军司马懿统兵抗击。自去年十月以来半年无雨。九月，明帝率朝臣举行盛大的祭祀求雨仪式。四月，北方鲜卑附义王轲比能率族人及丁零大人儿禅到幽州贡献名马，又重设护匈奴中郎将。七月六日，蜀军自动回撤，朝廷对抵抗蜀军有功者分别封爵晋位加以褒奖。十五日，皇后生皇子曹殷，传令大赦天下。八月，明帝诏令说：“古代诸侯们交往甚密，所以大家能和睦相处，各国也能相保安平。本朝先帝立下法令，不让分到封地的诸王们住在京都，说幼主在位，母后掌权，为了防止诸侯王篡位，这是关系到国家安危盛衰的大事。由于这个原因，我已有十二年没见到各位诸侯王了。手足之情切切，怎能不让我格外思念！今特令诸王及公侯各将其嫡子一人送到都城来见我。以后有少主、母后在宫中者，则仍按先帝的法令办。此规定申明天下并著之于典册。”这年十一月十七日，月犯轩辕大星。此月的最后一天，出现日蚀。十二月六日，月亮再犯镇星。二十日，太尉华歆病死。

太和六年(232)二月，明帝诏令说：“古代的帝王们分封自己的兄弟亲族为四方诸侯，故而他们能齐心协力拱卫王室。想我魏王朝创业之初，全是靠诸王们齐心奋力打天下。当时的一些分封之事都是依据当时实际决定的，并无定制，也不足以为后世永远效法。今决定将诸王们改封为诸侯王，各以自己所管辖的郡为诸侯国。”三月七日，明帝东巡，所经之处，嘱咐对年老体弱的鳏寡孤独者赐以谷物和衣帛。九日，月犯轩辕大星。四月六日，明帝到达许昌宫。二十八日，携时鲜水果到祖庙举行祭祀。五月，皇子曹殷夭折，追封谥号为安平哀王。七月，提升卫尉董昭为司徒。九月，明帝巡行到摩陂。传令大修许昌宫，新建景福、承光二殿。这年十月，殄夷将军田豫率部在成山征讨吴将周贺，击败吴军并将周贺斩首。十一月四日，白天出现太白星，并有彗星在其两侧，接近太微上将星。二十七日，陈思王曹植去世。十二月，明帝返回许昌宫。

青龙元年(233)正月二十三日，位于北邙山之摩陂的水井中有青龙出现。二月六日，明帝亲往摩陂观龙，并改太和年号为青龙，改摩陂为龙

陂，赐男子各进爵二级，鳏寡孤独之人免除当年租赋。三月三日，诏令将已故大将军夏侯..、大司马曹仁、车骑将军程昱的灵位列于太祖庙庭，配享祭祀。十八日，北海王曹蕤死。闰月初一月出之时，有日蚀发生。八日，改封诸侯王女以外的各宗室女皆为邑主。传诏各郡国凡山川不在祭祀典册之列者不可举行祭祀活动。六月，京都洛陽宫中的鞠室发生火灾。当初归附魏国并驻守边疆的鲜卑族首领步度根与反叛的鲜卑首领轲比能私通。并州刺史毕轨上书明帝报告此事，还经常借操练兵马的机会向他们炫耀武力，对外以威慑轲比能，对内以警告步度根。明帝看了毕轨的奏书说："步度根对于轲比能的拉拢引诱，本来可能还存疑心。如今毕轨这么一搞武力威慑，只能使他们二人惊恐之下合为一体，加速步度根的反叛，这哪谈得上是什么威镇呢？"遂传令给毕轨，所辖兵马切勿越过边塞开到句注一带。但等诏书传到毕轨手中，他早指挥军队开过边塞在陰馆驻下，并派手下大将苏尚、董弼二人向轲比能的军队发起攻击。恰逢轲比能的儿子率千余名骑兵驰往步度根的营寨，两军在楼烦相遇并展开激战。苏、董二将不敌鲜卑骁勇骑兵，魏军溃败。步度根乘机率本部人马反叛出塞，与轲比能合兵騷扰魏国边境。明帝派骁骑将军统率精锐部队开赴边塞讨伐，叛军战败后逃到大漠之北。九月，屯驻安定地区保卫边塞的匈奴首领胡薄居姿职等人又率部反叛，大将军司马懿派部将胡遵指挥平叛，很快击溃叛军并迫使叛军首领投降。到十月份，步度根部落的另一首领戴胡阿狼泥等人到并州，表示愿意归降魏军。骁骑将军秦朗乃班师回朝。十二月，车骑将军公孙渊将前来劝降的东吴特使张弥、许晏二人斩首上报。公孙渊被封为大司马乐浪公。

青龙二年(234)二月十日，太白金星犯火星。十八日，明帝下诏说："以鞭笞作为官方的刑罚，本是为了改变对法令的轻视，近年由于许多无辜者死于鞭杖之下，朝廷决定减少鞭刑的使用范围，并明确写进法令。"三月六日，汉献帝禅位曹氏后被封为山陽公的刘协病逝，明帝穿素服致哀，并派特使参加葬礼。二十五日，大赦天下。四月，国内发生大瘟疫，京城崇华殿发生火灾。十二日，明帝特诏令主持祭祀的朝中礼官备下牛羊猪齐全的祭品，到文帝庙举行祭祀活动，又追谥山陽公为汉孝献皇帝，以汉代天子之礼仪安葬。这个月，蜀相诸葛亮率大军出斜谷，进驻渭南。大将军司马懿指挥魏军迎战，两军在渭水形成对峙。明帝传诏司马懿说："我军只要扼要据守，避免与蜀军交锋，诸葛亮的进兵计划便不能如愿。撤军他不甘心，久驻则粮草不济，最后只得自动退兵。等蜀军撤退之际，我军以逸待劳，主动追击，必然大败蜀军！"五月，太白金星白日出现。东吴孙权率军北上到达居巢湖，向合肥新城发起进攻；同时派将军陆议、孙韶各带一万多人马分别进入淮河和汉水。六月，征东将军满宠率部在新城抗击吴军。满宠向明帝建议，准备弃守新城，把吴军引诱到寿春。明帝不从，传令满宠说："过去汉光武帝派少量精兵坚守遥远的略陽郡，终于打败了强悍的隗嚣。我朝先帝东围合肥，南守襄陽，西边防御祁山，吴军来犯每每在这三座城下吃败仗，可知这都是兵家必争之地。这次纵然是孙权亲率大军围攻新城，新城也决不会陷于敌手。希望守城诸位将军协力作战，我也将亲自督师前往与吴军会战。说不准等我到达新城时，吴军早已败走了呢！"七月十九日，明帝亲乘龙舟

率师出征。孙权军队围攻新城多日，魏将张颖等拒守力战，吴军难以破城。闻知明帝亲率大军督师作战，锐气大减的吴军赶紧撤走了。孙权一退，陆议和孙韶两路兵马也不敢恋战，吴军的攻势于是全部瓦解。魏国群臣认为西边渭水大将军司马懿正与诸葛亮重兵对峙难决胜负，皇帝可乘战胜吴军的有利时机西巡长安。明帝听此建议后说：“孙权败北，诸葛亮已魂不附身，西边有大将军就足够了，我不必再为那边的事操心了。”于是率大军到寿春，对参战诸将各记其功，均论功行赏。八月七日，明帝隆重典阅兵马，置丰盛的酒宴犒劳三军，同时派出专门使者持节到合肥等地慰问驻军。二十八日，明帝才返回京都。大将军司马懿率魏军与诸葛亮对峙旷日持久，蜀军三番五次向魏军挑战，司马懿只是紧闭营垒坚守不出。后来诸葛亮劳累过度病逝军中，蜀军才撤兵退还。这年十月十四日，月犯镇星及轩辕星。二十七日，月再犯太白星座。十一月，京都发生地震，震从东南来，能听到隐隐的轰隆声，房屋摇动。十二月，明帝诏令主管司法的官员修订法律条令，删改大辟刑为减死罪。

青龙三年(235)正月八日，任命大将军司马懿为太尉。十九日，重设朔方郡。这时，京都又闹大瘟疫。二月八日，皇太后驾崩。二十六日，天降陨石落在寿光县境内。三月十一日，按丧葬礼制为皇太后修建陵墓于文帝首陽陵涧西。此时，明帝诏令大修洛陽宫，新建昭陽殿和太极殿，筑总章观。这样大兴土木，许多百姓贻误农时而影响耕种。耿直的朝臣杨阜、高堂隆等人曾多次直谏，明帝虽未纳谏，可他倒也和颜悦色对待谏臣。七月，京都洛陽宫中崇华殿发生火灾。八月二十四日，册立皇子曹芳为齐王，曹询为秦王。九月二日，明帝返回洛陽宫，命重新修复崇华殿，并更名为九龙殿。这年十月三日，中山王曹衮病死。二十六日，太白金星在白天出现。十一月二十二日，明帝到达许昌宫。

青龙四年(236)二月，太白星又在白昼出现。月犯太白，又犯轩辕星，入太微星而出。四月，明帝诏令设置崇文观，征召天下善于撰属的人进观。五月十三日，司徒董昭病死。十五日，北方肃慎国进献用楛木制成的石弩弓箭。六月初一，明帝诏令说：“从前有虞氏把五刑之状画成图像公榜出去，百姓就不再触犯法律；周代虽设置了刑法却很少用得着。我自继位以来，虽极力效仿以往各朝代帝王们施政的长处，想重现过去好的社会风气，但现在看来，想做到那些并不是件容易事。法令越是明确地昭示天下，违法的人越是增多，刑罚实行得普遍，而各种犯罪活动仍不能制止。既然如此，我打算把过去所颁布法令中的一些苛刻条文，大多予以免除，这也是救百姓性命的一片真诚心愿。听说各地审断的犯人每年多达数百，这岂不是我在治理国家中引导不够，使百姓对违反法令看成不以为然，而刑罚上又采用一些苛严的手段，从而把百姓引入误区吗？有关执法人员在议定案件的处理意见时，务应宽松为本。有些向我请求宽恕的犯人，往往还来不及申诉情由案子已经判决，这怎么有利于搞清事实，从而做到合情合理地决断呢？现今我特诏令廷尉及各郡国所有司法官员，今后再遇有应处以死罪的囚犯，在案情全部清理并决断后，除谋反之类大逆罪及亲手杀人的凶犯外，其他死罪犯人都应尽快通知其家属。如有向我请求宽恕的犯人，司法机关应将他所写的陈请书信和有关的案情文书一起送给我，我当尽力设法保其生命。望将此诏

布告天下，使天下的官吏百姓都能知道我的心愿。”七月，辽东高句骊国王宫将东吴孙权派去联络的特使胡卫等人斩首，并将首级送到幽州。十三日，太白犯轩辕大星。十月十日，明帝返回洛陽宫。十五日，一颗来历不明的亮星出现于大辰星近旁，十六日，又出现于东方。十一月六日，出现慧星并犯宦者天纪星。十二月十五日，司空陈群死去。十七日，明帝行巡至许昌宫。

景初元年(237)正月二十四日，山茌县报称有黄龙出现。负责典礼祭祀的官员趁机进奏，说魏王朝占有地上元气三统五行中的地统，宜以殷历的建丑之月(夏历的十二月)为正月。于是朝中议定改变历法更换年号，以青龙五年三月为景初元年四月。又因魏王朝占有地统，为土行，故服色尚黄色。加之行殷历，以建丑为正，所以国家大事也一因殷礼，崇尚白色。祭祀所用牛、猪、羊等祭品皆取白色，逢战事乘黑首马，举大红旌旗，朝会则用纯白色的大旗。太和历改称景初历。其春、夏、秋、冬季的孟、仲、季各月的时间虽与正岁不同，但诸如皇帝到郊外祭祀天地，举行祭迎五帝祈求丰年的仪式，春、夏、秋、冬四时的祭祀祖先，以及天子出巡、围猎的时间安排，朝廷颁布诏令和一年中十二节气的早晚，甚至民间各项迎神赛社活动的日期等等，仍以正岁的农历之月建为历数之序。五月二日，明帝自许昌宫返驾回洛陽宫。二十二日，诏令国内实行大赦。六月一日，京城洛陽地震。四月，提升尚书令陈矫为司徒，尚书仆射卫臻为司空。十一日，从魏兴郡中分出魏陽，锡郡中分出安富、上庸等地新设上庸郡，同时撤销锡郡建制，把锡县划归魏兴郡。朝中主管礼乐的官员们进奏说：“我朝武皇帝于汉末乱世之际拨乱反正，是为魏太祖，宫庭中演奏武始之乐舞。文皇帝应天受命，改朝换代，是为魏高祖，宫中演奏咸熙之乐舞。如今圣上继承先帝大业，使国家得以大治，是为魏烈祖，乐宜用章斌之舞。三祖之庙，将存留万世永远不毁，其余四座宗庙，则随后世历代新君的不断登基嗣位而不断变更所属，在礼仪上完全如同周王朝时后稷、文王、武王的三座宗庙与其他四座宗庙的关系。”七月二日，司徒陈矫死去。东吴孙权又遣部将朱然率兵二万围攻江夏郡。荆州刺史胡质指挥魏军抗击，吴军出师不利退回。在这之前，孙权曾派特使走海路到高句骊进行联络，图谋南北夹攻辽东。明帝闻知，便派幽州刺史毋丘俭率本部兵马以及归顺的鲜卑、乌丸部族军队开到辽东南地区，又传诏给辽东太守大司马乐浪公公孙渊，命他督师与毋丘俭配合，以击破孙权和高句骊的联合进攻。不料公孙渊率部反叛，毋丘俭只得进军平叛。适逢大雨连绵十日不停，辽河水大涨，军事行动难以展开。明帝便传令毋丘俭引军退到右北平郡一带修整。乌丸单于寇娄敦、辽西乌丸都督王护留等也带领部属随毋丘俭退到内地。十四日，朝廷发布通告，宣布辽东的军队将领、地方官吏及士民百姓凡受公孙渊胁迫而不能向朝廷投降者，朝廷均宽大赦免其罪。二十六日，太白星白日出现。公孙渊自从毋丘俭退兵后，遂自封为燕王，设置小朝廷，并称这年为绍汉元年。为从海上出兵配合讨伐公孙渊的军事行动，明帝诏令青、兖、幽、冀四州大量建造海船。九月，冀、兖、徐、豫四州发生水灾，明帝派侍御史为特使巡视灾区，对于洪水中幸存的灾民以及由于水灾失去财产无法生活的难民，特使所到之处皆开仓放粮加以赈

济。九月十六日，皇后毛氏患病身亡。十月十三日，月犯荧惑(火星)。十九日，为毛皇后举行葬礼并安葬在愍陵。二十一日，在京都洛陽南郊委粟山营造圜丘专用于祭祀皇天。十二月十九日完工，举行祭祀大礼。十二月二十四日，从襄陽郡分出临沮、宜城、旌陽、己阝四县，另设襄陽南部都尉管辖其军政事务。二十六日，朝中掌管典礼的官员奏请在京都为明帝生母文昭皇后建立祀庙。朝廷从襄陽郡中分出若阝叶县划归义陽郡。

景初二年(238)正月，明帝下诏命太尉司马懿统率大军征讨割据辽东的叛将公孙渊。二月十一日，提升大中大夫韩暨为司徒。二十一日，月犯心距星，又犯心中央大星。四月九日，司徒韩暨死。十一日，朝廷划出沛国的萧、相、竹邑、符离、蕲、钅至、龙亢、山桑、氵交、虹等十县设汝陰郡。宋县和原属陈郡的苦县划归谯郡，以沛、杼秋、公丘、彭城丰国、广戚五县合成沛王国。十九日，实行大赦。五月十五日，月再犯心距星，继而再犯中央大星。六月，撤销渔陽的狐奴县，恢复其安乐县的名称。八月，烧当羌王芒中、注诣等人率部反叛，凉州刺史指挥诸郡兵马征讨，大获全胜，并斩杀了注诣。二十四日，彗星在张宿出现。九月七日，太尉司马懿挥师将公孙渊包围在襄平，全歼叛军，公孙渊的首级被砍下送到洛陽示众。辽东叛乱被平息，诸郡重新归属于朝廷。十一月，朝廷评论讨伐公孙渊中将士们的功劳，自太尉司马懿以下立功者增邑封爵各有等级。当初朝中商议派出司马懿统兵讨伐公孙渊时，准备以四万兵马出征。群臣都以为出动四万兵马过多，军费开支及后勤粮草都难以维持。明帝坚持说：“漫长四千里的军事征伐，虽说可以出其不意以奇制胜，但毕竟还是要以强大的军事实力为后盾。如此大规模的战事出兵四万并不为多，不应过于计较军费开支的多少。”于是仍以四万大军出征辽东。待司马懿率师抵达辽东后，又赶上大雨连绵，无法展开对公孙渊的攻势。朝中群臣又议论说魏军不一定能最后打败公孙渊，应该传令让司马懿退兵。明帝不为这些议论所动，告诫群臣说：“司马太尉统兵善于随机应变，有勇有谋，我相信用不了多时我一定能够活捉公孙渊。”后来果真如此。九月二十四日，任命司空卫臻为司徒，司隶校尉崔林为司空。闰月，月犯心中央大星。十二月八日，明帝病。二十四日，册立皇后，赐天下男子各进爵二级，鳏寡孤独无靠者由官府赐给粮食。又下诏任命燕王曹宇为大将军。二十七日，免去曹宇大将军之职，另以武卫将军曹爽代替。

当初在青龙三年(235)，寿春某农夫之妻自称是天神所派，应安置在皇宫中，为帝王驱灾避邪，纳福增寿。她取水给犯病的人喝，饮者多能治愈，用水给人清洗疮口，也能收到明显的效果。明帝很惊异，于是专门为她在后宫修建了住处，又下诏书褒扬她的才能，很是宠爱了一阵子。等到明帝病重，饮她的神水却不见效果，明帝一怒之下令人将她杀掉。景初三年(239)正月初一，太尉司马懿率师从辽东回到黄河以北的河内郡驻扎。明帝传令以驿马急召司马懿入朝。待司马懿匆匆赶到，马上被引入内宫。明帝拉着他的手嘱咐说：“我的病看来是没治了。现在把后事托付给您。你和大将军曹爽共同辅佐太子吧！我在死前能见到你，也没什么遗憾的了。”司马懿恸哭，连连磕头，答应了明帝托付的嘱咐。当

天，明帝驾崩于洛陽宫嘉福殿，年仅三十六岁。正月二十七日，被安葬在高平陵。

（齐王纪 曹芳、高贵乡公纪 曹髦、陈留王纪 曹奂）

齐王纪，齐王名芳，字兰卿。明帝无子，抱养了齐王芳和秦王询。此为宫中的秘密，无人知其底细。

明帝青龙二年(234)，封他为齐王。

景初三年(239)正月初一，明帝病重，齐王被立为皇太子。这天明帝死，曹芳登基称帝，传诏大赦天下，尊皇后为皇太后，大将军曹爽和太尉司马懿辅佐朝政。少帝下诏说：“我以幼龄继承先帝之基业，内心充满孤独无靠的忧愁，无从诉说。大将军和太尉遵照先帝的遗嘱，共同辅佐我执掌朝政，还有司徒、司空、冢宰、元辅统领百官，维系了我曹氏江山社稷，加上朝中各位公卿大臣们都齐心协力，所有这些都让我感到高兴。现在各项准备动工的宫殿台阁，遵先帝遗诏一概罢免，官府及公卿府中六十岁以上的奴婢，放他们出去做一般的平民。”二月，西域边国通过翻译进献火浣布，少帝诏令大将军、太尉亲自试验给朝中百官看。二月二十一日，少帝下诏说：“太尉办事正义，为人正直，尽忠朝廷已历三代，曾南擒孟达，西灭蜀虏，东破公孙渊，战绩卓著，功盖天下。现提升太尉司马公为太傅，掌握节制全国兵马都督军事的官职依旧。”三月，命征东大将军满宠为太尉。六月，因为辽东东沓县官吏百姓渡海到齐郡居住，把过去的纵城改名为新沓县来安置迁逃来的百姓。七月，齐王开始亲临朝政，听取公卿百官奏事。八月，诏令大赦天下。十月，命镇南将军黄权为车骑将军。十二月，少帝下诏说：“烈祖明皇帝在正月仙逝，作臣子的永远不会忘记先帝崩驾的日子。现在重新恢复夏历的正月为岁首，虽违背了先帝的通三统意旨，但这种变化确也是依据礼制而来的。又夏历正月从气数上得天之正，亦决定以夏历建寅之月为正始元年正月，以建丑月为岁末十二月。”

正始元年(240)二月十五日，加封侍中中书监刘放、侍中中书令孙资为左右光禄大夫。三月八日，组织辽东汶、北丰两县百姓大规模渡海迁徙，又划出齐郡的西安、临淄、昌国三个县的土地设置新汶、南丰县，让远途迁徙而来的百姓定居。自去年十二月到这个月滴雨不下。四月十八日，诏令各地司法官员们赶快复查冤案，审理出的冤案要妥善处理；公卿百官有什么于国有利的高见和谋略，也尽管提出来。四月，车骑将军黄权病死。七月，少帝诏令说：“《易经》中说过减少贵族的花费而使百姓多得到实惠，以求节俭，不白白耗费资财，不使百姓负担过重，现在的情况恰好是老百姓很贫困而宫廷及官府中大量以金银制作杂物，这样下去怎么行呢？现在令从宫廷中拿出黄金白银做成的用品一百五十种，共计一千八百斤，全部销毁重新冶炼以作军用。”八月，皇帝巡视洛陽一带秋季的庄稼，对于老农夫予以不同程度的赏赐。

正始二年(241)二月，皇帝稍能读懂《论语》，派掌管宗祀礼仪的太常以猪、牛、羊作为祭品，在国学馆祭祀孔子，以颜渊配享祭祀。五月，东吴将军朱然率兵围攻襄陽郡的樊城，太傅司马懿统领魏军抗敌。

六月二十九日，吴军撤退。闰月七日，任命征东将军王凌为车骑将军，十二月，南安郡发生地震。

正始三年(242)正月，东平王曹徽病死。三月，太尉满宠死。七月十八日，南安郡地震。十日，任命领军将军蒋济为太尉。十二月，魏郡也发生地震。

正始四年(243)正月，皇帝举行加冕典礼。公卿群臣均得到不同的赏赐。四月二十四日，立甄氏为皇后，大赦天下。五月初一，出现日全食。七月，下诏在太祖曹操庙庭中举行祭祀仪式，祭祀已故大司马曹真、曹休、征南大将军夏侯尚、太常桓阶、司空陈群、太傅钟繇、车骑将军张合阝、左将军徐晃、前将军张辽、右将军乐进、太尉华歆、司徒王朗、骠骑将军曹洪、征西将军夏侯渊、后将军朱灵、文聘、执金吾臧霸、破虏将军李典、立义将军庞德、武猛校尉典韦等功臣名将。十二月，倭国女王俾弥呼派特使来朝进贡礼品。

正始五年(244)二月，皇帝委派大将军曹爽率兵征讨西蜀。四月初一，出现日蚀。五月十八日，天子完全理解了《尚书》的内容，特命太常以猪、牛、羊在国学馆祭祀孔子，以颜渊配享祭祀，并对太傅、大将军及侍讲者各有赏赐。二月十一日，大将军曹爽回师洛陽。八月，秦王曹询病死。九月，北方鲜卑部落南下归附天子，朝廷把他们安置在辽东属国，设立昌黎县让他们生活居住。十一月十二日，天子下诏在太祖庙中祭祀已故尚书令荀攸。十八日，恢复秦国原来名称京兆郡。十二月，司空崔林病死。

正始六年(245)二月十七日，南安郡又发生地震。二十六日，任命骠骑将军赵俨为司空。六月，赵俨死。八月十九日，以太常高柔为司空。九月十一日，以左光禄大夫刘放为骠骑将军，右光禄大夫孙资为卫将军。十一月，合祭先祖先帝于太祖庙，一并祭祀前面评定的二十一位辅佐太祖的大臣。十二月五日，天子下诏用已故司徒王朗所著《易传》作为读书人授课和考试必用书。二十九日，又发出通告：“明日太子在朝堂大会群臣，太傅年老功高，特许可以乘坐轿子上殿。”

正始七年(246)二月，幽州刺史毋丘俭讨伐高句骊，五月，又讨伐氵岁貊，均旗开得胜。韩那奚等数十国纷纷率其部族投降。八月六日，天子诏令说：“我派人到市场上看到官家所辞退而出卖的奴婢，年纪差不多都已有七十岁，有的已经病弱不堪，正是常说的普天之下的穷困者。而官家却以她们老弱不中用再转手卖掉，使她们进退无靠。今令把这些人一律作为良民，对于年老体弱确已失去生活能力的，各郡县官府应该赈济她们。”七日，天子下诏说：“我原定于十九日往宗庙祭祀，昨天出去已见有人正在整修道路，如以后下雨还要重新整治，一遍遍地白下功夫。我每每想到百姓们人力不足而徭役太重时，总是深感不安。道路只要修通就可以了，但听说已催逼老少民众昼夜劳作，而且极力装修，致使百姓苦不堪言，民怨四起。这怎能令我安心乘车通过这条道路，到先帝的宗庙中去表现自己的孝行和忠诚呢？从今以后，我明确宣布改变这

种作法。”十二月，天子通晓了《礼记》，派太常以猪、牛、羊的祭礼在国学馆祭祀孔子，以颜渊配享祭祀。

八年(247)二月初一，日食。五月，从河东郡分出汾此等十县设立平陽郡。七月，尚书何晏上书说：“善于治理国家者必先修身，善于修身者必然对所学的慎之又慎。学的知识正则其身正，其身正则没有法令的约束也会择善而行，所学的东西不正则其身也不正，其身不正则明知法令禁止仍肆意妄为。鉴于此，为人君者，交游时必须选择正派人士，所读所看的必须合乎礼法大义，不要去听靡靡之音，不去亲近奸佞之徒，这样下去自然也不生邪念而一心弘扬正道了。历朝末期愚蠢昏聩的帝王，不分贤愚忠奸是非黑白，远君子，宠小人，小人当道，相互勾结，阿谀奉迎，举止放荡，就像粮仓中的老鼠。仔细考察其昏昧或者贤明，正是这些恶习或善行积累所致，所以圣贤也总是谆谆教诲，对此处心积虑。舜告诫禹说‘邻哉邻哉’，意思是说君臣相邻而居，需互相帮助，慎重处理二者的关系；周公告诫成王说‘孺子其朋，孺子其朋’，是说要慎重选择友人。《书经》中说：‘为君者一人贤明有德，天下百姓都赖以享受安宁。’恳请从今以后，陛下到式乾殿或在后园游乐时，都邀请一些大臣陪同，从而在游乐宴饮之际，兼能审阅文书奏章，商议朝政大事，或者探讨经典要义。这实在是保证江山万古不变的长久之策。”十二月，散骑常侍、谏议大夫孔..又进奏说：“古来礼法，天子的居室，有断其椽木而砻之的做法，没有用朱丹之色加以装饰的。为人君者，宜效古法复古制。现在天下已经平定，君臣的地位分明，但陛下仍不应有所松懈，而应以公正之心，以严明的赏罚制度来治理朝政。陛下自己也应停止在后园练习骑马，出入宫廷必须御辇乘车而行。这是天下人民的福分，也是我们做臣子的愿望。”何晏、孔..都常常针对天子的过失而进谏规劝。

正始九年(248)二月，卫将军中书令孙资，三十日，骠骑将军中书监刘放，三月二十二日，司徒卫臻，分别辞去自己的职务。少帝念他们功高德重，赐位特进，位同侯爵。四月，升任司空高柔为司徒，光禄大夫徐邈为司空。徐邈极力推辞不肯受命。九月，提升车骑将军王凌为司空。十月，遇大风，刮倒房屋，摧折大树。

嘉平元年(249)正月六日，少帝拜谒高平陵，太傅司马懿乘机奏免大将军曹爽和他的三个弟弟中领军曹羲、武卫将军曹训、散骑常侍曹彦的官职。十日，根据司法官员的奏请，逮捕宦官张当，并送交执掌刑狱的廷尉。经审讯得出口供，称曹爽被免职后怨恨朝廷，图谋不轨，尚书丁谧、邓..、何晏、司隶校尉毕轨、荆州刺史李胜、大司马桓范等人也参与其中，于是这些人全被处死，并诛灭三族。此事在《曹爽传》中另有记载。十八日，大赦天下。十九日，天子任命司马懿为丞相，只因司马懿极力推辞才作罢。四月八日，改年号正始为嘉平元年。十九日，太尉蒋济死。十二月九日，封司空王凌为太尉。十八日，封司隶校尉孙礼为司空。

嘉平二年(250)五月，封征西将军郭淮为车骑将军。十月，封孙资为骠骑将军。十一月，司空孙礼死。十二月二十七日，东海王曹霖死。十

八日，征南将军王昶率兵过江，对东吴发动偷袭，取得胜利。

嘉平三年(251)正月，荆州刺史王基，新城太守州泰带兵攻吴，大获全胜。投降的吴军有数千人。二月，在南郡新设夷陵县，以安居降附的东吴吏民。三月，封尚书令司马孚为司空。四月九日，封征南将军王昶为征南大将军。十七日，大赦天下。五月三日，听说太尉王凌企图废掉皇帝曹芳，另立楚王曹彪的消息，太傅司马懿亲自督师东征王凌。五月十日，王凌自杀。六月，天子赐楚王死。七月十九日，皇后甄氏病亡。二十八日，任命司空司马孚为太尉。八月五日，太傅司马懿病死。少帝封他的长子、卫将军司马师为抚军大将军，总领尚书事。二十二日，安葬甄皇后于太清陵。二十七日，骠骑将军孙资病死。十一月，朝中掌管祭祀礼仪的官员奏请皇上，将各位已故功臣的灵位置于太祖庙中，以配享祭祀。排位以生前担任的官职大小为序。太傅司马懿因位高爵显，列为第一。十二月，封光禄勋郑冲为司空。

嘉平四年(252)正月二日，少帝封抚军大将军司马师为大将军。二月，册封皇后张氏，大赦天下。五月，在京师兵器仓库的屋顶上，发现了两条鱼。十一月，朝廷派遣征南大将军王昶、征东将军胡遵、镇南将军毋丘俭等率军攻吴。十二月，东吴大将军诸葛恪领兵反击，在东关大败魏军。魏军退还。

嘉平五年(253)四月，大赦天下。五月，东吴太傅诸葛恪领兵围攻合肥新城。朝廷派太尉司马孚督师增援，七月，东吴撤。八月，天子下诏说：“已故中郎西平人郭修，节操高尚，行为可嘉，忠于朝廷，矢志不移。当初蜀将姜维侵犯西平郡，将郭修抓获带回西蜀。后来伪大将军费..，率蜀军北上，又想偷袭我们。路经汉寿的时候，军中宴请宾客，郭修于席间当场刺杀费..，其勇赛过聂政之刺韩相侠累，功绩不下傅介子斩楼兰王悬首北门。真堪称是杀身成仁、舍生取义的壮士。现在朝廷为他追加封号，目的是为了弘扬忠诚正义；赐福于他的后人，鼓励世人学习他为国为君在所不惜的精神，给子孙后代留下富贵和荣耀。朝廷决定追封郭修为长乐乡侯，食邑千户，谥号威侯。他的儿子承袭他的封号爵位，另加封为奉车都尉，赐银千饼，绢帛千匹。以此来表示我对死者和生者的爱宠，并使郭修的忠义精神永远传诵下去。”自少帝曹芳即位以来，十四年间，国内的郡、国、县、道等行政区划多有变化。有的甚至刚设便撤，刚撤又设，凡此数不胜数。

嘉平六年(254)二月七日，镇东将军毋丘俭上书说：“去年诸葛恪统领吴军围攻合肥新城时，城中守将派士兵刘整潜出城传送消息，不幸被吴军抓获。他们拷问刘整所传递消息的内容，并诱骗他说：‘我们太傅诸葛公不想加害于你，你只要把你知道的都说出来就会平安无事。’刘整闻言怒骂道：‘死狗，你这是什么话？我落到你们手里只希望死了作魏国鬼，从来就没想过投降，以求再苟活下去。你们想杀就快把我杀掉，想从我这里得到消息，没门！’一直到死，他也没说过乞生求饶的话。此后城中又派士兵郑像出城传递消息，有奸细给吴军报信，诸葛恪命骑兵绕城搜索，郑像不幸也落入敌手。为了瓦解城中守军斗志，吴军将郑像绑

起来绕城而行，逼迫他对守军喊话：‘朝廷派出的援军已退回洛陽，我们是守不住城的。不如早点投降，投降可以免死！’郑像不为威胁所服，反而趁机对守城将士高呼：‘我们的救兵已经来到，马上就要对敌人发起进攻。守城将士努力作战啊！’吴兵用刀刺入他的嘴中，使他喊不出话来，郑像遂忍痛发出很大的声音，让守城的将士知道。像刘整、郑像这样的人，虽然只是普通的士兵，却能深明大义，保持气节，为国家不惜献出生命。他们的子弟也应得到一定的优待。”少帝为此下诏说：“国家分封显爵是为了褒扬建立丰功伟业的文臣战将，制定重赏是为了鼓励为国捐躯的烈士英杰。刘整、郑像受命传递军情，在敌人的重重包围之中，迎着刀槍冒死出城，堪称是轻身重义、视死如归的壮士。不幸落入敌人手中，在生死关头依然保持气节，不屈不挠，弘扬了我军的军威，激励了守城将士们以身报国的决心。面对死亡而不惧，惟把所负的使命视为至高无上。过去晋国大臣解杨出使宋国时为楚所获，宁肯被杀也不愿叛国；齐国路中大夫被吴楚士兵擒住，不惜一死，终于在阵前告知齐王援军将至，完成了自己请求援军的使命。刘整、郑像比起先前这些刚烈志士，并不逊色。我决定追封刘整、郑像为关中侯，免去他们士兵身份，他们的儿子继承其爵位。他们的葬礼也按军队阵亡将领的规格去办。”二十二日，中书令李丰与皇后的父亲光禄大夫张缉等人私下谋划撤换朝臣，让太常夏侯玄当大将军。事情暴露后，所有与此事有牵连的人都被诛杀。二十三日，大赦。

三月，废掉了张皇后。四月，册封王氏为皇后，大赦天下。五月，封皇后的父亲奉车都尉王夔为广明乡侯和光禄大夫，赐位特进，位居三公之下。其妻田氏为宣陽乡君。九月，大将军司马师谋划废少帝曹芳而另立新帝，他把自己的打算告诉了皇太后。十六日，皇太后下诏说：“皇帝曹芳年龄已经不小，不理国事，却一味宠爱身边小人，沉溺于女色，整天和倡优泡在一起，纵容她们种种不合礼仪的言行。还曾召来六宫家人在内房留住，破坏人伦之大理，扰乱男女之节操。况且他对母后也不够孝敬，狂傲不听管教。如此作为，已不可承受天命，再作皇帝，祭祀宗庙。故而我决定派司徒兼太尉高柔带着曹芳帝位的文告，用一头大牛的牲礼去祭祀曹氏宗庙和各位先帝，让曹芳去做齐国的藩王，以退位让贤。”当天曹芳即迁到别处宫中。朝廷派出使臣持节护送他到齐国，并在河内郡的重城门为他修建了一座“齐王宫”。曹芳此年才二十三岁，以后所享受的只是一个藩王的待遇。十九日，皇太后又下诏说：“东海王曹霖是高祖文皇帝的嫡子。曹霖的几个儿子都是魏国的至亲。听说曹霖诸子中高贵乡公曹髦有成就大业的气量，特诏命他为明帝的继承人，承嗣明帝的天子之位。”

高贵乡公纪，高贵乡公名髦，字彦士，魏文帝曹丕的孙子。

正始五年(244)封为郯县高贵乡公。自幼勤勉，学业早成。齐王曹芳被废后，文武百官商议迎立他为皇帝。十月四日，他到达京都洛陽北郊邙山的玄武馆。群臣奏请他住在前殿，曹髦回答说前殿乃先帝寝殿，不敢越礼，于是暂住在西厢房中。群臣又奏请以天子之礼迎他入京，他仍不同意。五日，曹髦正式进入京都洛陽，文武百官都到西掖门南拜迎，

曹髦见状也赶紧下车答拜百官。司礼官奏说：“按礼仪您为天子，不必答拜臣下。”曹髦回答：“眼下我也是别人的臣子啊！”遂对群臣答拜还礼。行到宫廷的正车门，曹髦也要和群臣一样下车步行。左右皆劝阻：“按惯例您可以一直乘车进去。”他说道：“我被皇太后征召而来，至于安排我做什么现在还说不准呢！”还是下车和群臣一样步行到太极东堂。皇太后在那里会见了他。当天他便在太极前殿正式登基称帝，朝中百官都很高兴。曹髦下诏说：“本朝三位先帝英明圣贤，顺天命而受帝位。但齐王曹芳在承嗣皇位后肆意妄行，不循礼法，以至失去了作为君王应有的仁德。皇太后以国家为重，接受辅政朝臣们的建议，把我召来京都取代失德于天下的齐王。想我本人年纪轻轻，便置身于诸多王公朝臣之上，确实让人深感不安，惟恐自己不能嗣守祖先创立的江山弘业，完成中兴魏室、统一天下的重任，每念及此，我都战战兢兢，如临深渊。幸有朝中诸公给我以肱股之辅，镇守四方的将帅给我以有力的扶持，我凭仗先祖先父的这些有德之臣，定可以实现国家的长治久安，达到天下太平的目的。听圣贤说作为一国之主的人，应该是德厚如同天地，恩泽遍及四海，对天下亿万臣民先以关怀慈爱为本，示之以好恶，然后再从天子百官开始为百姓作出好榜样，使他们懂得怎样去守礼法，行大义。我虽然没有太多的仁德，也不能深悟这种道理，只愿与天下贤者共同朝这个方向努力。《书经》上不是说么：君王对百姓施以恩泽，百姓是会深深感激难以忘怀的。”接着，大赦天下，改齐王曹芳嘉平年号为正元，又下令削减天子的车马服饰和后宫费用，并罢除宫廷及官府中的无用之物。

正元元年(254)十月七日，皇帝曹髦派身边的一批侍从官员到国内各地巡视，代表天子了解各地人情世故，慰问地方官员和百姓，同时调查有无冤案和官员失职的情况。八日，授予大将军司马师统领全国兵马及京师内外诸军的权力，并特许大将军朝拜时不必小步快走以表示对天子的尊敬，向君王奏事时只称官职不直呼姓名，还可以穿鞋佩剑上殿。十三日，郇城某水井中出现黄龙。十九日，曹髦命礼官评定在废立天子过程中出谋献策的公卿朝臣们的功劳，并按功绩大小给予不同程度的奖赏。

正元二年(255)正月十二日，镇东将军毋丘俭、扬州刺史文钦反叛朝廷。二十五日，大将军司马师督师讨伐叛军。三十日，车骑将军郭淮病死。闰月十六日，司马师在乐嘉打败文钦，文钦兵败逃往东吴。二十一日，安凤津都尉斩杀毋丘俭，并将其首级送到京都。二十九日，朝廷宣布特赦淮南一带受毋丘俭、文钦挟持的官吏百姓，又任命镇南将军诸葛诞为镇东大将军。大将军司马师此时病死在许昌。二月五日，提升卫将军司马昭为大将军，总领尚书事务，代其兄主持朝政。十二日，东吴大将孙峻率军号称十万开至寿春。魏国镇东大将军诸葛诞率部迎击，斩杀吴左将军留赞，并将捷报送到京都。三月，册封皇后卞氏，大赦天下。四月三日，封皇后卞氏之父卞隆为列侯。二十三日，任命征南大将军王昶为骠骑将军。七月，任征东大将军胡遵为卫将军，镇东大将军诸葛诞为征东大将军。八月二日，西蜀大将姜维率师进犯狄道，雍州刺史王经领兵在洮西迎战，大败，只好退守狄道城。二十三日，朝廷任命长水校尉邓艾代理安西将军，与征西将军陈泰联兵抗蜀。九月十九日，又派太

尉司马孚率精锐部队增援。九月二十一日，皇帝曹髦学完《尚书》，对执经讲课的司空郑冲、侍中郑小同等人分别予以赏赐。二十五日，姜维引兵退回蜀地。十月，皇帝下诏说：“我由于年幼，仁德不足，不能遏止敌寇的暴虐，以致蜀贼进犯和洮西之败。将士们在此役阵亡者数以千计，或抛尸于疆场，冤魂难返；或战败被俘，流落于异域。念及于此，我深感悲痛，心中每每为阵亡将士们哀悼。现特令阵亡将士家庭所在各郡的典农和安抚夷二护军以及各部官员到他们家中去慰问，给予抚恤，免除其家庭一年的赋役。在战斗中英勇杀敌壮烈牺牲者，按先例申报予以嘉奖，不得遗漏。”十一月二十七日，鉴于陇右四郡及金城等地连年兵灾，不少人叛逃到蜀地，留在本土的家人和亲戚又恐惧不安的情况，朝廷宣布对这些人一律赦免无罪。十二月十六日，皇帝又下诏说：“数月前洮西大战的时候，我方将士有的英勇战死沙场，有的不甘被俘跳入洮水溺亡，其尸骨都无人收拾，弃于荒野。我常为这件事难过。今特告征西、安西两将军，各令部下到战场旧地和附近河道中清理寻找我方将士尸体，一一收殓安葬，以慰死者，以安生人。”

甘露元年(256)正月二十四日，在轵县某地的水井中发现青龙。二十八日，沛王曹林死去。四月四日，皇帝特赐大将军司马昭穿戴与天子同样的龙袍王冠，另有红色的鞋子相配。十日，皇帝来到太学，问学者们：“古代的圣人得神明之助，观天理，察人世，因而推演出陰陽八卦；后来的圣贤进而发展成六十四卦，又推衍出数量繁多的爻，凡天地间之大义，无所不备。但那部书的名称却前后不一，夏时称《连山》，殷代称《归藏》，周朝又称《周易》。《易经》这部书，到底是怎么回事？”《易经》博士淳于俊回答说：“远古时代伏羲氏依据燧皇之图而创八卦，神农氏又将其演进为六十四卦。此后的黄帝、尧帝、舜帝又各有变动，三代都依据社会的发展而不断对它进行补充完善。故‘易’者，即交易也。把它称为《连山》，是形容它好似大山吞吐云气，连接天地；把它称作《归藏》，意思是说天下万事莫不隐于其中。”皇帝又问：“如果说是伏羲氏根据燧皇的图案而创立《易经》，那孔子为何不说燧人氏之后的伏羲作《易经》呢？”淳于俊答不出来了。皇帝进而问：“孔子为《易经》作传(《彖传》、《象传》共十篇)，郑玄为《易经》作经注，虽然他们是不同时代的圣贤，但对《易经》经义的解释是相同的。现在孔子的《彖传》、《象传》，不和《易经》的正文放在一起，而是与郑玄的注文连为一体，这又是什么原因？”淳于俊说：“郑玄把孔子的传和自己的注文合在一起，大概是便于学习《易经》者明白好懂。”皇帝问：“说郑玄把传和注结合起来是为方便和理解《易经》，那在他之前的孔子为何不把他的传与文王所作的《易经》合在一起呢？”淳于俊答：“孔子担心把他的传和《易经》合在一起会引起混淆，所以没那样做。这说明圣人是以不合表谦虚。”皇帝又问：“如果说圣人以不合表谦虚，那郑玄为何独独不谦虚呢？”淳于俊说：“古代经典意义弘深，圣上您所问的又如此深奥玄远，不是臣下我所能解释清楚的。”皇上又问：“《易经》中《系辞》说：‘黄帝、尧、舜垂衣而治天下。’远古伏羲、神农之世人们还不曾有衣裳，圣人以德教化天下，为什么差别这么大呢？”淳于俊回答：“远古三皇时代，世上人少而禽兽多，所以得到的

兽皮羽毛就足够人们穿用了。到了皇帝时代，变得人多而兽少，人们只好制作衣裳以根据不同季节穿用。”皇帝再问道：“在《易经》中乾代表天，而复为金、为玉、为老马，这不是说又和微小的东西一样了吗？”淳于俊说：“圣人取其意象，故有时可远，有时也可近。近者取眼前的各种东西，远者则取天地。”讲完《易经》，皇上又命学者们讲《尚书》。他问道：“郑玄说：‘稽古同天，言尧同于天也。’王肃说：‘尧顺考古道而行之。’三种意思并不相同，哪一个才算是正确的呢？”博士庾峻答：“先儒的说法，各有其侧重之点。我们作臣子的不好说哪个正确哪个不正确。然而《洪范》篇说：‘三人占卜，从两个人的说法。’既然贾、马与王肃等人都以为‘顺考古道’为是，那按《洪范》的说法，应以王肃的说法为优。”皇上又问：“孔子说过‘唯天为大，唯尧则之’。尧之所以至善至美，在于他顺应和参照天意，遵循古代的做法，并不是尧的目的。现在我们探究其含义以明确尧帝的圣德，舍其大而言其小，这可以说是作者的意思吗？”庾峻答：“臣只是遵奉老师教过的说法，不能理解更深的含义。至于两种说法如何统一起来，还取决于圣上自己的判断。”接着又谈起尧舜时代四岳举鲧之事。皇上问：“作为圣贤的君主，应德才兼备，公正无私，明察秋毫。今王肃说：‘由于尧不了解鲧，所以对他加以试用。’如此说来，圣人在观察人物、考虑问题上也有不足的地方，是不是？”庾峻回答：“虽然圣人的贤明非常人可比，但他们毕竟也有自己的局限。所以禹这样说：善于识人者是哲人，但对帝王来说办好这件事是很困难的。但尧帝最终仍改正了自己用人的失误，将自己的帝位传给了舜，所以他不愧为圣人。”皇上又问：“若说有善始又能善终，这只有圣人才能做到；如果连个好的开端都没有，又怎能称之为圣贤呢？禹说办好这件事对帝王来说是很困难的，然而最终尧帝还是废去不肖之人，改授圣贤，也算得上是知人了。

《经》上说：知人者为圣哲，能选拔贤能的人做官。若尧对鲧的品德没有把握，试用长达九年，使得在继位者选择上失去了章法，这又怎能称得上是圣哲呢？”庾峻回答：“臣下我读经卷认为，圣人办事也不是没有一点失误。所以就出现了尧帝信用鲧、共工、..兜、三苗等四凶的失误。周公失误于重用管叔、蔡叔等叛臣，孔子失误于错误对待宰予。”皇上说：“尧任用鲧治水，九年没有取得成效，反而把天下河道弄得乱糟糟，给百姓带来痛苦和灾难。至于仲尼失误，不过是宰予言行之间的事，与尧用鲧的失误有着本质的区别。说到周公和管、蔡之间的复杂关系，本来在《尚书》中都有记载，作为博士应该知道得很清楚吧！”庾峻说：“这些事都不是先贤们能说清楚的，臣下孤陋寡闻就更难以细究其是非曲直了。”于是皇帝又和他们探讨起《尚书》所言“有鳏在下曰虞舜”一句话的意思。皇上问：“在尧做首领的时代，天下洪水泛滥，又有四凶在朝为虐，当时急需选拔任用贤明的君主来解救受难百姓。舜当时在社会上已有一定的影响，世人也都知道他是个有仁德的贤者，可他却长期得不到重用，这又是什么原因呢？”庾峻回答：“尧帝也曾咨询四岳以征求贤者，想禅让自己的帝位。四岳告诉他如果挑选一个仁德不足的人会辱没你这个帝位的。尧又让他们举荐那些贫贱无名的贤士，于是他们举荐了舜。所以说舜被四岳举荐，主要原因还在于尧，尧

这样做是为了让天下人都满意啊！”皇上又问：“尧已闻舜的贤名而不提拔，同时对一些忠臣也未见重用，最后还是让四岳向他举荐贫贱无名的贤者时才推举了舜，这岂不是说尧并非急于选用贤士治理天下以解救受难百姓么？”庾峻摇摇头：“这就不是愚臣所能回答的问题了。”继而皇帝又令学者们讲《礼记》。他问：“《礼记》上说‘太上立德，其次务施报’。同样是治理天下，为什么政策和手段不一样呢？应该采取何种方法和政策才能做到建立德政、施而不报呢？”博士马照回答说：“所谓太上立德，是说远古三皇五帝以自己的德行感化民众，治理天下；所谓其次报施，是指后来的尧、舜、禹时代以礼法治理天下。”皇上又问：“上述两个不同时代帝王们对民众施以教化的深浅各有不同，这是因为帝王们本身的品行造成的呢，还是时代使然？”马照肯定地回答：“当然是各自所处的时代造成的。诚如人类发展有原始时期和文明时期，故而帝王们教化也自然有所不同了。”这一年的五月，邺城和上洛等地都上奏称有甘露，于是六月初一，改年号为甘露。

二十日，在元城县的一口水井中又有青龙出现。七月五日，卫将军胡遵死去。九日，安西将军邓艾在上圭阝大胜蜀将姜维。天子下诏说：“我军并未投入全部的力量，已经大胜蜀寇。战场上杀死和擒获的敌兵，不下一万。这在我军的征战史中，是少有的。现我特派使者前去犒劳赏赐将士，设宴款待参战将士。大家开怀畅饮，方合我意。”八月二十六日，加封大将军司马昭为大都督，给他上朝奏事只报官职不报姓名的殊荣，并授予他统领全国各路兵马和京师内外诸军的黄钺。二十九日，任命太尉司马孚为太傅。九月，任命司徒高柔为太尉。十月，封司空郑冲为司徒、尚书左仆射卢毓为司空。

甘露二年(257)二月，温县某水井中有青龙出现。三月，司空卢毓死去。四月三日，皇帝下诏说：“玄菟郡高显县官吏士民反叛，县令郑熙被叛贼所害。乡农王简背着郑熙的尸体，昼夜兼行到达郡治。其忠节可嘉，特授予他忠义都尉之职，以表彰他不同寻常的行为。”二十四日，任命征东大将军诸葛诞为司空。五月一日，皇帝来到国学馆，命群臣赋诗。侍中和荄、尚书陈骞等人作诗时拖延时间，掌管文化教育的朝官奏免他们的官职。皇上说：“我是不太聪明的人，却比较爱好风雅，今天让群臣即席吟咏，不过是想从中了解朝政的得失。但你们不能理解我的意图，说得不着边际。这次就原谅了和荄等人，从今以后群臣都应认真钻研古书的含义，弄明经典的意旨，这样我才会高兴。”五日，诸葛诞不受司空之职，拒绝入朝，拥兵反叛，并杀了扬州刺史乐纟林。六月，朝廷宣布赦免淮南将吏士民受诸葛诞牵累者无罪。七月，天子下诏说：“诸葛诞背叛朝廷，制造战乱，祸害扬州。当年黥布叛逆，汉高祖亲自督师讨伐；隗嚣违命，光武帝也曾御驾亲征。及本朝先祖明皇帝亲率大军伐吴、蜀，都堪称是显示国威的重大行动。现在为了迅速平定诸葛诞的叛乱，皇太后和我都将直接参与军机，以安定东面的局势。”九日，天子又下诏说：“诸葛诞拥兵反叛，胁迫忠义之士也加入他的行动。但他的部下平寇将军临渭亭侯庞会和骑督偏将军路蕃的人，各带人马杀掉营门哨兵投奔朝廷，其忠勇值得嘉奖，特加封庞会为乡侯，路蕃为亭侯。”六月六日，天子下诏说：“东吴持节代吴王都督夏口军事的镇军将军沙羡侯孙

壹，本是吴王的同宗近族，置身上将军的高位，却能畏天知命，辨清时局，毅然率部向我朝投诚。古者微子离开殷国，乐毅逃出燕国，也比不过孙将军的行为啊！我特封孙壹为侍中车骑将军，授予符节，兼任交州牧，封吴侯。开府辟召仪同三司。再依古代伯侯八命之礼，赐给他三公所穿戴的礼服和冠冕，所有待遇一切从优。”二十五日，天子又下诏：“现在我已到项县督师。大将军秉承天意对叛贼进行征伐，马上就要前往淮浦前线。以前每逢相国或大司马出征，总有尚书陪同行动，这次也不例外。”于是派散骑常侍裴秀和给事黄门侍郎钟会与大将军同行。八月，天子下诏说：“过去燕刺王谋反，韩谊等人力谏不成被杀，汉朝官府给韩谊的子孙以优厚的待遇。今诸葛诞聚众叛乱，其主簿宣隆、部曲督秦暇也固守大义，在事发之前犯颜抗争，结果被诸葛诞杀害。这正是世人所说的无比干之亲而出于大义杀身成仁的壮士。颁令提升宣隆、秦暇的儿子为骑都尉，予以赏赐，并广为宣传，以褒扬效忠朝廷的忠义之士。”九月，诏令大赦。十二日，东吴大将全端、全怿率部投降。

甘露三年(258)二月，大将军司马昭攻克寿春，斩诸葛诞。三月，天子下诏说：“古代军队打了胜仗，都是把敌军的尸首收起来运到京都示众，其目的是为了惩罚叛逆而炫耀朝廷的武力。西汉武帝元鼎年间，改桐乡为闻喜县，新乡为获嘉县，都是为了纪念汉军攻克南越。如今我朝大军，屯居丘头，对内征伐叛贼，对外抵御敌国的进犯，功在国家，名扬四海。平定叛逆的得胜之地，也应留下个值得纪念的名字。因而我意将大将军屯兵的丘头改名为武丘，以表明用武力平叛的事实，令子孙后代永远不忘暴敌尸于京都和修改地名的用意。”五月，任命大将军司马昭为相国，封晋公，食邑为八郡，加九锡之礼。大将军前后辞让九次才算作罢。六月十三日，天子下诏：“当年南陽郡有山贼聚众騷扰，欲劫持太守东里兖为人质。功曹应余独自挺身而出保护太守，才使东里兖幸免遇难。应余在掩护其长官转移的途中历尽艰辛，终于力战身死。司徒应过问一下此事，安排应余的孙子应伦以相应的职务，以使应余的忠心得到报偿。”二十八日，朝廷中大举评议在平定诸葛诞叛乱的战斗中诸将军的功绩，依据各人功绩大小封爵行赏各有不同。八月十二日，任命骠骑将军王昶为司空。九月四日，天子下诏说：“尊崇有德行的老人，推行教化，这是古代尧、舜、禹三代树立风范垂之不朽的仁政。朝廷理应推举德高望重的三老、五更给予极高的荣誉，不断请他们对国家大事和朝政得失予以指导，把他们的德行言语记录下来，然后全国都仿效他们，便可以收到教化之功。现在我们就该找出这样仁德兼备的长者，来作为三老、五更的人选。关内侯王祥，历来以仁、义的标准修身处事，温文尔雅；关内侯郑小同，温良恭俭，依礼而行，都是当今著名的贤者。朝廷决定推举王祥为三老，郑小同为五更。”诏令发布后，天子亲率有关朝臣，按照古代的习惯举行聘任礼仪。这一年，在顿丘、冠军、陽夏等县的水井中，仍有青龙、黄龙相继出现。

甘露四年(259)正月，宁陵县的一水井中有两条黄龙出现。六月，司空王昶死去。七月，陈留王曹峻亡故。十月十日，朝廷将新城郡一分为二，复设上庸郡。十一月十八日，车骑将军孙壹被他的奴婢所杀。

甘露五年(260)正月初一，日蚀。四月，皇帝曹髦诏令有关部门按照前面的决定，再次宣布由大将军司马昭出任相国之职，封晋公，加九锡之礼。这年五月十三日，高贵乡公曹髦死亡，年仅二十岁。皇太后下令说：“我的仁德不足，所以家中接连出现不幸的事。前者我推荐了东海王曹霖的儿子曹髦，让他来继承明帝的嗣位，见他爱好读书，喜欢审阅朝臣们的奏章，期望他能做出一番事业。不想他性情暴戾，一天甚于一天。我多次对他加以斥责，他对我由此也产生了愤恨，散布种种卑劣的谣言来诽谤我，并且不再与我来往；至于他攻击我的那些话，简直不敢听闻，为天地所不容。我曾私下给大将军下令说：这小子不能祭祀宗庙，让他做君王势必要颠覆社稷，断送江山，使我无颜见九泉之下的先帝。大将军总是说念他年幼，我们还是多多加以教诲引导，使他改心从善。谁知此儿恨我所言，越发变得放肆无礼，竟持弓在远处射我的住处，诅咒要射中我的喉咙。那箭矢就落在我的跟前。我只好告诉大将军：这小子不可不废。前后说了数十遍，此儿把这些都知道了，他自知罪重，企图杀掉我。他买通我身边的人，在我服用的药中下鸩毒，想暗中毒死我，并设计了许多方案。事情败露后，他便想在会面时拥兵闯入西宫杀死我，再杀大将军。他找了侍中王沈、散骑常侍王业、尚书王经，掏出怀中的诏书给他们看，要他们马上就去执行。我的处境危险，就如覆巢下的累卵。我本是个年老守寡之人，对自己一条老命并不看得很重。但辜负了先帝的遗愿，断送了列祖列宗创下的江山，这不能不令我万分痛心啊！幸赖祖宗在天之灵的保佑，王沈、王业两人把小子的陰谋马上报告了大将军，使大将军有时间加强戒备。而此儿还是带着人马冲出皇宫云龙门，亲自擂鼓举刀，乱哄哄地与大将军的军队交锋，结果在混战中身亡。此儿既行大逆不道之事，继而又自己惹祸丧身，这使我越发难过。过去汉朝的昌邑王曾因罪被废为百姓，现下此儿也应以普通百姓的礼仪安葬，并把这小子的所作所为告知天下。另有尚书王经，也是罪恶的逆臣，着令将他和他的家人全部逮捕送交廷尉查处。”

十四日，太傅司马孚、大将军司马昭、太尉高柔、司徒郑冲前去见皇太后。他们跪奏说：“我们敬读了皇太后的命令。已死去的高贵乡公悖逆不道，自取大祸以至丧生。太后依汉朝昌邑王因罪被废的先例以百姓之礼来安葬他，但我们这些朝廷重臣没能尽到自己的职责，做到防患于未然，见到这个命令也是触目惊心，想起来深感痛悔，难过万分。《春秋》之义，作帝王的也不能例外。而书中所说‘襄王出居于郑’，正是指襄王不听从母亲的教诲，故不能再让他继承王位。如今高贵乡公图谋不轨，危害社稷，自取灭亡，为世人和祖宗神灵所不容，依百姓之礼来安葬他，确是合乎前人法规的。然而我们做臣子的深知太后您非常仁慈，虽从大义出发宣布高贵乡公的叛逆行径，但心中为他的死也很难过，我们做臣子的心中也非常不安。我们请求太后是否可以加恩，考虑以王侯之礼来安葬他？”太后同意了他们的请求。皇太后派代理中护军中垒将军司马炎持旌节迎常道乡公曹璜入朝承嗣帝位。十五日，群臣进奏太后说：“殿下圣德光耀国家，保佑国泰民安四方安宁。可至今殿下的旨令仍只称为‘令’，与下边的藩国王侯一样。请从今以后殿下的令书一律改称‘诏’，就像前代太后们临朝亲政的先例一样。”二十一日，大将军司马

昭极力辞却相国之职、晋公封号和九锡之礼。皇太后下诏说："有功不隐，这也是《周易》之大义。不过成人之美，也是古代圣贤们所推崇的。今天我愿意接受大将军的意见，但要把这件事告知天下，以彰大将军的美德。"二十六日，大将军司马昭上书说："高贵乡公那天带领他身边的卫士和其他一些人，举槍擂鼓向我的住处进攻，我担心我的士兵与他们相战，便严令将士们不得对高贵乡公有所伤害，违令者军法从事。骑兵都尉成亻卒之弟太子舍人成济冲入阵中刺伤高贵乡公，使他丧命。我立即把成济抓了起来按军法处置。臣知道作臣子的在君王面前除了以死效忠再没有别的选择，君让臣死，臣引颈就戮才符合大义。那天事变突然而至，灾祸突然降至，臣也不想作任何反抗，一切听从天命，可是又考虑到事变的目的是要谋害皇太后，断送江山社稷。臣作为朝中辅政重臣，重要的职责还在于使国家安宁，否则即便尽忠死去，所应担负的罪责不是更大么？所以仓促之中臣欲效仿伊尹、周公等先贤，挺身而出以安定江山社稷。但同时也一再告诫部下，不得伤着皇上。可成济不听命令冲入兵阵中逞凶，以致造成严重后果。臣为此肝肠欲断，后悔莫及，不知如何地可以一死了之。法律上说犯大逆不道罪行的人，其三族都要抄斩。成济凶戾悖逆，公开触犯国家法律，罪不容诛。请太后马上下诏逮捕成济的家属送交廷尉，按罪行予以严惩。"太后阅书下诏说："法律上五刑之罪，没有比不孝之罪更大的。一般百姓家的儿子忤逆不孝，尚且还要告之于官府给予惩治，高贵乡公这小子的所作所为算是君王吗？我妇道人家不太懂得大义，但我以为成济并不见得就是犯了大逆不道之罪。然而大将军既恳切陈词，言语感人，我也就同意你的奏请。同时也要把这件事通告四方，使天下人都知道事情的来龙去脉。"六月初一，皇太后又下诏说："古代君王所取的名字，一般容易犯讳且又易避讳。今常道乡公名璜，讳字甚难避开。百官可议论一下改个什么样的名字才好，考虑好了便启奏上来。"

陈留王纪，陈留王名奂，字景明，武帝的孙子，燕王曹宇的儿子。

甘露三年(258)被封为安次县常道乡公。高贵乡公死后，朝中百官商议迎他承嗣帝位。六月二日，他来到洛陽，见皇太后，同日在太极前殿正式登基称帝。接着大赦天下，改年号甘露为景元，对众人按爵位不同分别予以赏赐。

景元元年(260)六月四日，新即位的皇帝曹奂拜大将军司马昭为相国，封晋公，食邑增加两个郡，总共达十个郡，并加九锡之礼。另外，对司马家族的子弟，尚未有爵位者皆封亭侯，赐钱千万，帛万匹。司马昭极力推辞才作罢。七日，已故前汉献帝(山陽公)的夫人死去，皇帝幸临华林园，派特使持节代表朝廷追谥夫人为献穆皇后。举行葬礼时，车马服饰和种种礼仪都用汉代旧制。十一日，升任尚书右仆射王观为司空。十月，王观病亡。十一月，燕王曹宇给曹奂上表祝贺冬至，向他称臣。皇帝曹奂下诏说："古代的诸侯王们，也有对皇帝不行君臣之礼的。今父王您也可以依照古人的做法不向我称臣，这也是我对您的一种报答。被选中承嗣帝位当了君王的人，反而使自己的亲属都变成了自己的臣下，难道只有这样才算是对皇帝的尊重吗？若是燕王和群后都自称

为‘臣’、‘妾’，于情于理也是不合。今后一切都依照典章礼仪去做，尽量做得合情合理些。”朝中礼官闻此向皇上进奏说：“最高的礼仪莫过于对祖宗的尊敬，最严格的制度莫过于王典。今陛下以自己的宏德而承天运，继王位，治天下，肩负曹氏宗族的厚望，振兴着三代先帝开辟的基业。而燕王是陛下的至亲，又有先帝分封的王爵，但他对朝廷和皇上毕恭毕敬，以自己的行为和仁德，为天下作出了榜样。如果完全依据正典，称呼燕王恐怕不太方便。臣等建议陛下把这件事当作特殊情况处理，给燕王以不作臣下看待的礼遇。我们认为燕王的奏章可按旧的体式去写，皇上您写给燕王的书信，则可在其中表示尊敬。用标准的写法，如‘燕王见信，知敬’可以稍表您的敬意；如用合乎礼仪的称呼，表示长幼礼节，则宜用‘皇帝敬问大王侍御’。至于正式的文书，国家的典仪，那是向天下昭示礼仪的，陛下还是要按照正式的礼仪法规去办，故而称‘制诏燕王’。凡是天子诏命、朝臣奏事、上书等称到燕王时，都可用上述称谓。除非到宗庙祭祀列祖列宗，其他场合一律不准触犯燕王的名讳，以此作为一种特别的礼仪，对诸位王后也同其例。陛下尊崇王典所规定的尊祖之制，又对自己的父王表现出拳拳孝心，这二者都没有什么过失，也不发生矛盾。礼法执行起来就应该灵活机动，以上奏请，望陛下诏示天下并予实行。”十二月六日，在华陰县井中出现了黄龙。七日，任命司隶校尉王祥为司空。

景元二年(261)五月初一，发生了日偏食。七月，乐浪的外族韩、氵岁貊等部落首领各率其部属来朝进贡，表示归附。八月三日，赵王曹干死去。九日，皇帝曹奂下诏封大将军司马昭为晋公，拜相国，赐九锡，一如先前的诏命。又被司马昭力辞方罢。

景元三年(262)二月，在轵县某水井中发现青龙。四月，辽东郡报告肃慎国派使节不辞艰辛前来进贡，献上他们国家制造的弓三十张，每张长三尺五寸；木苦木制的箭矢长一尺八寸，另有石弩三百枚，牛皮加铁制成的盔甲二十套，貂皮四百张。十月，蜀将姜维带兵进犯洮陽郡。镇西将军邓艾率部迎击，在侯和击败蜀军。姜维退回蜀地。这年皇帝下令在太祖祀庙祭祀已故军祭酒郭嘉。

景元四年(263)二月，皇帝下诏封大将军司马昭为相国，并赐九锡，一如前诏。司马昭固辞不受。五月，皇帝下诏说：“西蜀，不过一弹丸小国，土地和百姓都不多。而姜维好大喜功，肆意驱使士卒侵犯我疆土。去年被我击败后，他进而带兵在沓中驻扎下来，垦荒种田，作长期打算。当地羌族民众被百般欺凌，劳役无度，老百姓都不能忍受。且联合弱小攻伐无道，本来就是战争的原则，采取主动进攻而不被动地受制于人，更是兵家上策。西蜀所依赖的，不过是姜维所统领的一支军队。眼下姜维远离后方，孤立无援，正是我战而胜之的大好机会。今决定派征西将军邓艾统领各部，开赴沓中、甘松地区向姜维军队发动进攻；雍州刺史诸葛绪率军开赴武都、高楼，与邓艾形成两面夹攻之势。若能将姜维的军队彻底消灭，两军则可乘胜东西对进，平定西蜀。”另外又传令镇西将军钟会率师出骆谷向西蜀展开进攻。九月，太尉高柔死去。十月，皇帝下诏封大将军司马昭为晋公，拜相国，加九锡之礼。十一日，册立

卞氏为皇后。十一月，大赦天下。自邓艾、钟会率师伐蜀，魏军几乎所向披靡。就在这个月，蜀王刘禅到邓艾军中请降，西蜀被平定了。十二月十九日，朝廷任司徒郑冲为太保。二十一日，从益州划出一部分设梁州。二十二日，朝廷特赦益州士民，五年内免除他们一半的租赋。二十四日，任命征西将军邓艾为太尉，镇西将军钟会为司徒。皇太后驾崩。

咸熙元年(264)正月初一，诏令用囚车押送邓艾回京都洛陽。三日，皇帝巡视到长安。十一日，派特使持玉璧做成的钱祭祀华山山神。钟会这时在蜀地反叛，遭到其他将领的讨伐。邓艾在押往洛陽的途中被杀。二月初一，朝廷特赦益州境内的土著人。三十日，礼葬明元郭皇后。三月十七日，任命司空王祥为太尉，征北将军何曾为司徒，尚书左仆射荀岂页为司空。十九日，加封大将军、晋公司马昭为晋王，增加食邑十郡，连同以前达二十郡。二十七日，封前蜀主刘禅为安乐公。五月初一，相国、晋王司马昭奏请恢复五等爵位制。十五日，改年号景元为咸熙。二十四日，皇帝追封舞陽宣文侯司马懿为晋宣王，舞陽忠武侯司马师为晋景王。六月，镇西将军卫罃献上所部雍州兵在成都县所得璧玉印各一块，印文像是“成信”二字。依照古代周文王得晋国唐叔嘉禾赠与周公的先例，将此二玉展示于朝臣百官，然后收藏于相国府。自魏灭蜀后，东吴军队进逼永安，我朝调动驻守荆州、豫州等地的军队成犄角之势互相策应。到七月间，各路吴军都撤退了。八月三日，任命中抚军司马炎为副相国，与他的父亲、相国司马昭共掌朝政，如同鲁公让自己的儿子作副手一样。六月，皇帝下诏说：“叛臣钟会在蜀地图谋不轨，他把部属诸将校召集到一起，告知众人其陰谋，口出反叛之言，胁迫大家顺从他。在突发事变面前，众人无不惊慌失措。当时相国左司马夏侯和、骑士曹属朱抚正出使成都，与中领军司马贾辅、郎中羊..都参与钟会的军事行动。夏侯和、羊..、朱抚等都坚持大义，临危不惧，严词斥责钟会的反叛陰谋，表现得慷慨激昂。贾辅趁机对钟会手下的散将王起说：“钟会此人暴虐无道，想把不服从他的将士全部杀死。’又说：‘相国已率三十万大军从洛陽出发，讨伐钟会，跟他走没有好下场。’其目的是为了辨明形势，激励钟会的部属起来反抗他。王起听后走到外面，把贾辅的话告诉了诸将校和士兵们，遂使将士群情激愤，转而向钟会发动进攻。朝廷决定对这些力挽狂澜的有功之士予以重赏，以褒扬忠义，昭示后人。特封夏侯和、贾辅为乡侯；羊..、朱抚为关内侯。钟会部散将王起将贾辅之言传给将士，也应予以奖励，任命他为部曲将。”

十六日，任命卫将军司马望为骠骑将军。九月初一，任命中抚军司马炎为抚军大将军。十四日，皇帝下诏说：“东吴贼寇政刑暴虐，赋斂无度。孙休派邓句为特使，命令交阝止太守把所辖的民众送去补充兵源。吴将吕兴基于民情鼎沸，又乘王师平定巴蜀，联络当地豪杰，杀死邓句，驱逐太守及下属官吏，占据交阝止等地；安抚百姓，等待听从我朝命令。九真、日南两个郡听说吕兴杀死了吴国使臣，打算归顺魏国，也一同响应，与吕兴协同一致。吕兴给日南郡写信商讨有关事宜，兵临合浦，决定下一步的行动。他们派都尉唐谱等人到进乘县，通过南中都督护军霍弋给我朝廷上书表示归附。交阝止郡将吏也纷纷上书，称：‘吕兴在交阝止干了一番大事业，这里的民众都很拥戴他。本地尚有山寇与各

州郡互相勾结，他们怕吕兴变计，所以各怀异心。权宜之计，恳请朝廷命吕兴监督交阝止军政，拜他为大将军，封为定安县侯。请朝廷给我们以褒奖和恩惠，以慰我民众。'他们确是一片诚心善意，这从他们的奏表中就可以看出。古代仪父朝鲁，在《春秋》中受到高度赞扬；窦融归汉，天子给予特别的礼遇。现今我国威远扬，令天下为之归心。不管中原还是边疆，都将统一。吕兴率先归附王朝，率交阝止郡的官吏民众稽首称臣，又不远万里上书表达诚意，请求为朝廷治理边远之地，对如此忠义的行动，应该给予特别的优待，既使吕兴等人感到高兴，也能给他人以鼓舞。因此我决定任吕兴为使持节、都督交州诸军事、南中大将军，定安县侯。遇事可自行决策，先行后奏的权力。”朝廷的任命文书尚未传到交阝止，吕兴已被手下人杀死。

十月初一，皇帝下诏说：“古代贤明的君主能够平定战乱，造福百姓，开创宏业稳定江山。文治武功虽是不同的方面，但皆可成就功业。他们有的能手执兵器亲自征讨叛臣逆子，有的能统率大军抵御强暴的侵犯；至于造福于民，总是先创办文教，教给民众礼仪，除非不得已才动用武力，其盛德在这些方面都是相同的。汉末之际天下大乱，九州分崩，刘备、孙权又乘机作乱。我朝武、文、明三位先帝为了平定战乱，一天到晚忙不过来，遂使贼寇长时间里不能剿灭。今幸赖先帝神灵的保佑，相国大将军的勇猛，我王朝大军得以征讨四方，平定巴蜀。近年来江东孙权政权日益衰败，由于西蜀已经灭亡，他们已陷入孤立无援的境地。交阝止、越州、荆州、扬州等地的官吏百姓纷纷归附我朝。又有交阝止吴将吕兴带领三郡万里归命，武陵邑侯相严联络五县归降我朝，豫章庐陵山民举众叛吴，以助北将军作为他们首领的称号。加上东吴国内孙休病死，主帅易人，面对危局，上下各思其保。伪将施绩，本是东吴的名臣，却遭众人猜忌，处境很是危险。如今的东吴政权，可称是众叛亲离，人心惶惶，自古至今，没见过哪个国家有如此明显的亡国之兆。倘若我大军出师征讨，南抵江汉，东吴都城一带的百姓也会扶老携幼迎接王师，这也是不容置疑的。然而大军出师远征，毕竟劳民伤财，不如对东吴政权告以威德，示以仁信，使他们明白归附王朝和避免交战的好处。朝中相国参军事徐绍、水曹掾孙..，都是当年寿春战役中被俘吴将，徐绍本是东吴南陵督，很有军事政治才干；孙..是孙权的同宗，为人处事以忠良著称。现在我决定派徐绍为特使、孙..为副使南返，其使命是宣扬我魏王朝的威德，将我们的建议告诉东吴君臣，以事实促使他们认清形势。若是他们能觉悟过来，我们可以不动干戈。对重大决策深思熟虑，为古今用兵之道。特任命徐绍兼散骑常侍，加奉车都尉，封都亭侯。孙..兼给事黄门侍郎，赐爵关内侯。二人身边的妻妾及家人，留走悉听自便。完成任务后二人也不必回来了，以此显示国恩，并表示对二位使者的信任。”二十日，皇帝诏命抚军大将军新昌乡侯司马炎为晋王世子。这一年，朝廷撤销各地的屯田行政机构，罢免屯田官改任相应的职务。原任典农都改为太守，诸典农都尉皆为县令、长。又在蜀地劝募移民迁往内地，由官府供给两年的生活用粮，并在二十年内不征赋税。安弥、福禄等县都上报有嘉禾生长于田中。

咸熙二年(265)二月十九日，朐月忍县得到灵龟，进献给朝廷，灵龟

收归于相国府。二十五日，天子追念虎贲张修当初在成都驰马至诸军营中报告钟会谋反的消息而献身，为褒奖烈士，特赐张修的弟弟张倚为关内侯。四月，南深泽县报天降甘露。东吴特遣使臣纪陟、弘璩来魏王朝求和。五月，皇帝下诏说：“相国晋王大展神思妙运，德溢四海。统兵征伐，则威德震撼边疆；推行王教，则以礼仪传播国土内外。对于江东孙吴政权，他不忍让众多的士兵百姓死于战火，故而谋求用和平手法来解决问题。在他的武力威慑和仁德感召下，孙吴政权已有归附之意。遣特使进献宝物，正是他们这种打算的具体表示。而晋王谦让之至，对东吴所献礼品登记入簿，全送交给我。这并不是安慰孙皓来归附，遵从孙皓的本来愿望的好白话二十四史办法。对于孙皓进贡来的礼品，我决定都赐给晋王，这样才符合古人的尊贤之义。”晋王极力辞谢，方才作罢。于是皇帝特许晋王戴只有皇帝戴的前后有十二根玉串的冠冕，使用天子的旗帜，出入有御林军沿途警卫并禁止路人通行，乘坐皇帝专用的六匹马拉的金根车，后面跟随配以青、白、红、黑、黄五种颜色的五辆从车。又特许晋王出行时有羽林骑兵开道，宫殿中设置悬挂钟磬的木架，可以演奏皇宫中的八佾乐舞。进王妃为王后，世子为太子，王子、王女、王孙爵号照旧。三十日，大赦天下。八月九日，晋王、相国司马昭死去。十日，晋太子司马炎继承王位，统领百官，独揽朝政。是月，襄武县报称有异人出现，高三丈有余，脚迹长三尺二寸，白发，着黄衣黄巾，拄拐。他喊来乡民王始，对他说：“现在天下太平了。”九月十四日，大赦天下。十月六日，任命司徒何曾为晋丞相。十一日，任命骠骑将军司马望为司徒，征东大将军石苞为骠骑将军，征南大将军陈骞为车骑将军。二十三日，为晋文王举行葬礼。闰月，西域康居、大宛来朝进献名马，都归于相国府，以表彰司马相国怀柔万国的不朽功勋。十二月十三日，曹魏王朝的天禄永远地结束了。朝政转到了司马氏手中，称晋王朝，魏元帝曹奂诏令群臣商议在京都南郊举行祭天仪式，又派遣特使捧着皇帝的玉玺、绶带和诏书正式禅位于晋嗣王，如同当初汉献帝禅位给曹氏皇帝一般。十五日，晋武帝派人给前魏元帝曹奂送去文书，把他迁置到金墉城居住，后来，又改驻邺城，最终他病死在那里。曹奂禅让帝位那年，正好二十岁。

评曰：古人以天下为公，贤士方能被推为帝王人君。后来的帝王把江山视为一家所有，故而把皇位世代相传，让自己的儿子来承嗣。若赶上帝王没有嫡子，便在同宗近支中选择贤明有德者来继承王位，像汉代的文帝、宣帝都是如此。这样做也没有改变正常的传位原则。明帝既然无嫡子可立，而又情系自己所爱之人，乃在宗族中抱养婴儿，传与江山社稷之大任。但他所托付的辅佐之臣不专，异姓宗族占了上风以致终于使曹爽被诛、齐王被废。高贵乡公聪明好学，大器早成，喜欢探讨经典大义，似有文帝之风采；然而他处事沉着冷静不够，往往冲动行事，终于引来大祸。陈留王在位期间明哲保身，做了个老实皇帝，一切朝政大权统统交给司马昭来掌管，最后又效仿汉献帝禅位曹丕的先例，把江山社稷拱手送给司马家族。他因此也被封为藩国之王，以宾客的身份生活在晋朝，不过比起汉献帝禅位后仅被封为山陽公，他所受的待遇还算是大大提高了吧！

（卞皇后、甄皇后、郭皇后）

后妃传，《易经》中说：“男正位乎外，女正位乎内；男女正，天地之大义也。”综观古代贤明的帝王人主，无不明确地制定其后妃制度和礼仪，以顺应世间之道德伦理规范。故而尧帝将他的两个女儿嫁给虞舜，使他的事业得以辉煌；太任、太姒两位贤慧女人先后嫁给姬氏，周王朝也因此变得兴旺发达。

一个王朝的兴废存亡，不能不说与它的后妃制度有着直接的关系。《春秋》说天子可以有十二个女子，诸侯为九个，从情理上讲，这确是一个无可挑剔的规定啊！遗憾的是各个王朝接近末期的时候，为帝王者往往变得奢侈腐化，放纵婬欲，以至于遍地是旷夫怨女，伤损天地之和气；惟色是崇，不分贤淑与泼悍。于是造成整个国家风气堕落，纲纪败坏，终于把江山社稷给断送掉，这岂不是令人极痛心的事吗？啊，身为人主而拥有天下的人，应该吸取教训，引以为戒。

汉代规定，皇帝的祖母称太皇太后，皇帝的母亲称皇太后，皇帝的正妻称皇后，其余的女官、妃嫔又分为十四个等级。魏王朝承袭汉代制度，太皇太后、皇太后、皇后等称号不变，但自夫人以下众妃嫔的叫法，各个时期却不太相同。太祖建国之初，册立王后，王后以下又为夫人、昭仪、婕妤、容华、美人五等；文帝时又增加了贵嫔、淑媛、修容、顺成、良人。明帝时除去顺成称号，但增加了淑妃、昭华和修仪。太和年间又开始册封夫人，其地位列于淑妃之上。自夫人以下共分爵号十二等：贵嫔、夫人，地位仅次于皇后，其他爵位不能与之相比；淑妃地位等同于相国，爵号和诸侯王一样；淑媛地位等同于御史大夫，爵号和县公相同；昭仪爵号等同于县侯；昭华爵号等同于乡侯；修容爵号等同于亭侯；修仪爵号等同于关内侯；婕妤爵号等同于中二千石；容华爵号等于真二千石；美人爵号等同于比二千石；良人的爵号和千石相同。武宣卞皇后，琅笽郡开陽人，是文帝的母亲。本出身于倡优之家，二十岁那年，太祖在谯县纳之为妾。后来随太祖到达洛陽。董卓洛陽叛乱的时候，太祖仓促间微服逃出洛陽东行，不久袁术带来太祖已死的噩耗，太祖身边的一些人都是当初跟随他从故乡来到京师的，听到这个消息大家都吵吵嚷嚷要返回老家去。卞后这时候挺身而出，制止说：“曹君吉凶现在并无确切消息，今天大家都跑回家去，明天若是他返回来，我们还有什么面目再见他？就是真的有什么大祸临头，我们一同担当有什么大不了的？”众人佩服她，都愿意听从她的安排。太祖后来听说了这件事，也非常赞赏。

建安之初，丁夫人被废，太祖遂立卞后为续室。太祖把几个儿子都交给卞后抚养和照顾。当太祖立文帝曹丕为太子时，太祖和太子身边的一些随从人员纷纷跑到卞后那里表示祝贺说：“将军被立为太子，天下都为之高兴，王后您应当把府库中收藏的金银玉帛全部拿出来进行赏赐。”卞后回答他们：“魏王因为曹丕已长大成人，方才立他为太子承嗣王位。我没犯教子无方的过错就已是莫大的荣幸了，又有什么值得大肆

张扬，赏赐众人的呢？”人们把这些话转告给太祖，太祖高兴地赞扬卞后：“怒不改颜，乐不忘本，这的确不容易啊！”

建安二十四年(219)，太祖封卞后为王后，并发布文书说：“夫人卞氏，数年来辛勤抚养各位王子，大有慈母之风范。今特晋位为王后，命太子和各位诸侯王陪位，百官为之上寿。国内犯人死罪各减一等，以示庆贺。”

建安二十五年(220)，太祖病逝，太子曹丕即王位，尊王后为王太后。到曹魏代汉之时，尊王太后为皇太后，居处称为永寿宫。明帝即位后，进而尊称为太皇太后。文帝黄初年中，曾打算追封皇太后父母。尚书陈群上奏说：“陛下以自己的圣德应天承运，开创江山社稷之大业，您所制定的种种礼仪制度，也应当永为子孙后世遵循。从历代典章来看，从没有因妇人之故而封王拜侯的做法，在礼仪上，妇人也只是随着丈夫爵位升高而显贵。秦王朝违背古代的礼法，汉王朝又照着秦王朝去做，但这并不是先王所规定下的。”文帝回答说：“你说得很对，我前面的决定就不要执行了。同时把你的这个建议写下来，用我的名义形成诏制，藏于台阁，以作为后世永久的制度。”这样一直到太和四年(230)，明帝才追谥太皇太后的祖父卞广为开陽恭侯，父亲卞远为开陽敬侯，祖母周氏为陽都君及敬侯夫人，并都赠予印绶。这年五月，太皇太后驾崩。七月，与太祖合葬于高陵。当初，卞皇后的弟弟卞秉，因为有功封为都乡侯。

文帝黄初七年(226)晋封为开陽侯，食邑一千二百户，拜为昭烈将军。卞秉死后，儿子卞兰承嗣爵位。卞兰少有才学，官至奉车都尉、游击将军，加散骑常侍。卞兰死后，其子卞晖承嗣爵位，又封卞秉的爵位及次子，封卞兰之弟卞琳为列侯，官至步兵校尉。卞兰之子卞隆的女儿后来做了高贵乡公的皇后。卞隆以皇后父亲的身份当上了光禄大夫，赐位特进，封为睢陽乡侯，其妻王氏被封为显陽乡君，并追封卞隆前妻刘氏为顺陽乡君，这是由于刘氏为皇后生母的缘故。再以后，卞琳的女儿又做了陈留王的皇后。这时卞琳已经死去，因而封其妻刘氏为广陽乡君。文昭甄皇后，中山无极人，是明帝的母亲，汉太保甄邯的后代，家中世袭二千石俸禄的官职。父亲甄逸曾任上蔡令，但甄后三岁的时候父亲就死了。汉末天下大乱，灾荒连年，百姓们为糊口活命纷纷卖掉家中值钱的东西。当时甄家有大量的谷物储备，趁机收购了很多金银宝物。甄氏当时才十几岁，看到这种情形便对母亲说：“乱世求宝，可不是善策啊！一个人本来没有罪，但因拥有一件珍宝便可能被定为有罪，这便是人们通常所说的因财丧身。再说眼下众多百姓都在饥饿之中，不如将我家谷物开仓赈济四方乡邻，这才算是一种惠及众人的德行。”全家人都认为她|说得有理，是个好主意，于是将家中的粮食全部无偿分发给邻里乡亲。建安年间，袁绍为他的次子袁熙聘娶了甄后。袁熙出任幽州刺史，甄后留在邺城侍奉婆婆。冀州平定，文帝在邺城后宫见到她，非常喜欢她的美貌，于是收为自己的妻子。她一度很受文帝喜爱，为他生下明帝和东乡公主。

延康元年(220)正月，文帝即王位，六月率军南征，甄后留驻在邺城。黄初元年(220)十月，汉献帝禅让帝位给文帝。禅位以后，改封为山陽公的献帝把两个女儿许配给文帝，另有郭皇后和李、陰两位贵人也深得文帝宠幸，甄后则日益受到冷落，为此她不免流露出一些怨言。

文帝听到后大怒，黄初二年(221)六月，赐死于她，死后葬在邺城。明帝即位后，朝中掌管礼乐祭祀的官员奏请为甄后追加谥号。于是明帝派司空王朗持节以三牲之礼到甄后陵墓祭祀，又专门为她修建寝庙。

太和元年(227)三月，明帝以中山国魏昌县之安城乡一千户追封甄后的父亲甄逸，谥号安城乡敬侯，其孙甄像承袭爵位。四月，明帝下诏在洛陽营建祖庙，施工中从地下挖出一块玉玺。此玉玺一寸九分见方，上面刻有“天子羡思慈亲”六个字。明帝持玺而动情，因而备下牲礼到宗庙祭告。此后明帝又多次梦见母亲，益发增加了对母亲的思念之情。于是对诸舅氏按亲疏排出顺序，分别予以任用，赏赐累计达到万两之巨，又擢升甄像为虎贲中郎将。是月，甄后母亲病故，明帝披麻戴孝亲自参加了葬礼，朝中文武百官陪同致祭。

红潮网太和四年(230)十一月，明帝感到母亲甄后的陵墓过于低矮简陋，便委派甄像以兼职太尉的身份，持皇帝节杖到邺城，祭告土神，改葬甄皇后于朝陽陵。甄像完成使命返朝后，升为散骑常侍。

青龙二年(234)春天，明帝下诏追谥甄后之兄甄俨为安城乡穆侯。夏天，东吴军队进犯扬州，明帝任命甄像为伏波将军，持旄节代他督师出征。战后，又再任命甄像为射声校尉。

青龙三年(235)甄像死去，追赠卫将军，改封魏昌县，谥号为魏昌县贞侯。儿子甄畅继承其爵位。又封甄畅的弟弟甄温、甄韦华、甄艳皆为列侯。

青龙四年(236)，明帝下诏改变甄逸、甄俨的安城乡侯封号，皆追封为魏昌县侯，谥号敬侯、穆侯不变。同时加封甄俨的世妇刘氏为东乡君，追封甄逸的世妇张氏为安喜君。

景初元年(237)夏，朝中掌管礼乐祭祀的官员议定七座宗庙的排列顺序，分别祭祀列祖列宗。冬季，他们又奏请明帝说：“作为一代帝王，既是受命于先帝的安排和重托，同时也有赖于圣妃神灵的保佑。在此基础上，君王才能振兴江山社稷，成就一番王业。远古时代高辛氏预料他的四个妻子所生的儿子皆可拥有天下，成就王业，果然在他死后，帝挚、陶唐、商、周一代一代都兴旺起来(他的四个儿子尧、挚都是自己做了帝王，后稷、契则分别是周族和商族的祖先)。周人拥有天下后，推举祖先后稷的文德武勋可配上天，又追溯本族的起源，于是周王朝特地为后稷的母亲姜嫄建立了宫庙，世世代代对她加以祭祀朝拜。《周礼》中所载：‘奏夷则，歌中吕，舞大..，以享先妣。’正是描绘周人祭祀姜嫄的情形。诗人也写诗称颂道：当初生下了我们周人的，正是那位姜..啊！这

更明白地指出了周王朝的起源和周朝民众的由来。诗人们还写道：姜嫄的神庙静谧而详和，充满着庄重的气氛。为周人建立了不朽功绩的姜嫄啊，您的仁德还能再回来吗？《周礼》和《诗经》中对祖先的赞美和推崇，达到了如此的程度。如今我大魏王朝继承有虞氏的天运拥有天下，自太祖登基以来已有三世繁荣昌盛的历史。宗庙之数，实也与周王朝相同。考虑到武帝和武宣皇后、文帝和文德皇后都已列入先祖之列祀庙，享受子孙万代的祭祀香火，而文昭皇后承受上天之灵符，生养了圣明的君主，可谓是功济天下民众，仁德充满人世。大魏王朝的江山社稷传之有人，正是赖于文昭皇后的功绩啊！现在皇上为文昭皇后修建了寝庙，这正如同周人所建的姜妣神庙一般。但皇上却没有明确发布诏令，宣布文昭皇后的寝庙永远享受祭祀和保护，这样如果论起甄皇后的功绩和报答生母仁德，皇上您在历史上可是要留下遗憾的。后人不能完全体察到您的一片忠孝之心啊！臣等奏请皇上恩准，文昭皇后的寝庙应该世世代代享受祭祀，和祖宗神庙享受同等的待遇，并由朝廷颁布万世不毁的法令，以弘扬文昭皇后圣明贤德的遗风。”明帝完全赞同这项奏请，于是下诏，宣布文昭皇后的寝庙和另外七座宗庙享受同等祭祀礼仪，并将此规定铭刻于金鼎，藏之于金柜，以传示子孙后代。明帝对他的舅舅们格外怀念。

甄畅此时年纪尚小，到景初末年(239)，明帝便任命他为射声校尉，加散骑常侍官职，还特意为他修了一座豪华气派的大宅第。落成之日，明帝亲自前往验看，并传令在府第后园为甄像的母亲建起一座观庙，这个里巷取名为渭陽里，意在寄托对母亲的思念。

嘉平三年(251)正月，甄畅病亡，被追赠为车骑将军，谥号恭侯，其子甄绍承嗣爵位。

太和六年(232)，明帝的爱女曹淑死去，追封为平原懿公主，为她修了祭庙，并将她与甄皇后已死的堂孙甄黄合葬，追封甄黄为列侯，又过继夫人郭氏的堂弟郭德为他们的儿子，郭德改从甄姓，封为平原侯，承袭公主的爵位。

青龙年间(233～237)，明帝封甄皇后堂兄的儿子甄毅和甄像的三个弟弟为列侯。甄毅后来不断上奏对朝廷提出建议，明帝便提升他做了越骑校尉。

嘉平年间(249～254)，朝廷又封甄畅的两个儿子为列侯。甄皇后哥哥甄俨的孙女被立为齐王曹芳的皇后。甄皇后的父亲早已作古，母亲被封为广乐乡君。

文德郭皇后，安平广宗人。祖父曾做过县吏一级的官。郭后自幼聪慧异常，非一般女子可比，父亲郭永为之惊奇，对家人说：“这孩子真是我们家的女王啊！”遂以“女王”为字。她早早就失去了父母双亲，在战乱中飘泊无靠，被铜革是侯收养长大。太祖为魏公时她应召入太子东宫，因有智有谋，经常向曹丕提出一些好的建议，颇受他的赏识。太祖死

后，曹丕以太子身份继承王位，封郭后为夫人。等到曹丕取代汉献帝当了皇帝，又封她为贵嫔。甄皇后被文帝赐死，其主要原因就是由于文帝对郭后的宠幸。

黄初二年(221)，文帝想立她为皇后，中郎栈潜上书表示反对。他在奏书中说："古代帝王们治理天下，不仅离不开文武百官的忠心辅佐，也离不开贤慧的后妃鼎力相助。能否处理好这二者的关系，可以说决定着一个王朝的兴衰存亡。故而远古时期黄帝迎娶西陵氏之女，尧帝的两个女儿娥皇和女英嫁给虞舜，都以贤明有德而著称，成为流芳千古的美谈。而夏桀亡国狼狈逃往南巢，其祸根正在于宠幸嬉喜，不修朝政；商纣王以炮烙剖心等酷刑对待臣下，目的也不过是取悦于妲己的欢心。鉴于这些在历史上曾导致王朝废兴事业成败的经验教训，历来贤明的君主都格外慎重对待册立皇后这件大事，总是在世族豪门之家选择知书达礼的淑女来充任元妃，以统领六宫，虔敬地祭祀宗庙，暗修教化之功。《易经》中说'家道正而天下定'，说的是由小到大、由内及外的道理。这正是先王们所规定的法规啊！齐桓公在葵丘接受爵位时，也特别申明，不能让妾成为妻子。可如今宫中有些嫔妃，常常借着皇上的宠幸而越礼，与皇帝一同乘舆。如果陛下因宠而册立她为皇后，使贱人骤然富贵，位极人臣，那么我担心后世会出现众心不服，肆意轻慢，上面又无力控制的局面。朝廷礼法不攻自破，这样的乱子不是由上面引起的么？"文帝不理，还是册立了郭皇后。郭皇后的哥哥和弟弟都早已死去，于是她的堂兄郭表过继给他的父亲为子，郭表因此被拜为奉车都尉。郭皇后的外亲刘斐要与外地女子通婚，她听说了此事专门告诫家人及亲戚："各位亲戚遇婚嫁之事，都应该与乡里门户相对者联姻，不得借权势强与他方人家通婚。"她姐姐的儿子孟武还乡后求娶小妾，她又专门下了一道敕文劝阻说："当今由于战乱，妇女不多，应尽可能地将她们配给前方将士为妻。有权势的人家不能聘娶为妾。各位亲戚在这件事上都务必小心谨慎，不要自取其咎，遭受刑罚。"

黄初五年(224)，文帝率师东征，郭皇后留守许昌永始台。当时大雨连降百余日，城楼多有倒塌损坏。有关的官员奏请皇后移居他处，郭皇后拒绝说："当年楚昭王出游，他的妻子贞姜留在渐台。长江汹涌而来的时候，使者接王后转移，但急切中忘了带上楚昭王的信符，结果贞姜坚持不走，以至于在洪水中丧生也在所不惜。如今皇上御驾远征，我在后方还没有遇到贞姜那样的危急情况，又何必要转移呢？"群臣闻言无话可说，再也不提请皇后迁居的话。

黄初六年(225)文帝再次督师东征，大军开赴广陵，郭皇后留守谯宫。郭表此时留守负责警卫工作，他想堵水捉鱼，皇后制止说："这河水是通着运送军粮的河道的，你筑坝截水又需木材，自己的家产不在眼前，只好私自挪用公家的竹木来筑水坝。如今你这位奉车将军所缺少的难道是鱼么？"明帝即位后，尊郭皇后为皇太后，称永安宫。

太和四年(230)，明帝下诏封郭表为安陽亭侯，继而又晋爵为乡侯，增加食邑连同以前所有的共五百户，还封他为中垒将军，封他的儿子郭

详为骑都尉。同年，明帝追谥皇太后的父亲郭永为安陽乡敬侯，母亲董氏为都乡君。又提升郭表为昭德将军，加金章紫绶，赐位特进。郭表的次子郭训也被任命为骑都尉。后来孟武的母亲(皇太后的姐姐)病故，明帝想予以厚葬，为她修建祠堂。皇太后知道了制止道：“自汉末天下大乱以来，许多王侯公卿的陵墓被人盗掘了，其主要原因大都在于厚葬。今安葬亡人最好以文帝首陽陵的薄葬为法。”

青龙三年(235)春，皇太后驾崩于许昌。朝廷按皇太后丧葬的规格为她营造陵墓。三月十一日，将她安葬在文帝首陽陵的西侧。明帝晋封郭表为驸马都尉。

青龙四年(236)，明帝发布诏令，改封皇太后的父亲郭永为观津敬侯，母亲董氏为堂陽君；追封皇太后的哥哥郭浮为梁里亭戴侯，郭都为武城亭孝侯，郭成为新乐亭定侯。分别派出使节捧着朝廷的追封文书，以牛、猪、羊三牲之礼进行祭祀。郭表死后，长子郭详继承了他的爵位，又分郭表的爵号给他的三子郭述，郭述因而也成为列侯。郭详死后，其爵位又传给了他的儿子郭钊。明悼毛皇后，河内人。

文帝黄初年间(220～226)，因才貌入选太子东宫。当时明帝还是平原王，对她非常宠爱，进出每每同辇同车。明帝即位做了皇帝后，便封她为贵嫔。

太和元年(227)，正式册立她为皇后。她的父亲毛嘉，拜为骑都尉；弟弟毛曾，授以郎中之职。当初明帝还是平原王的时候，曾先纳河内虞氏为王妃。到明帝即位，虞氏却没能被立为皇后，为此她很是伤感和不平。太皇太后卞氏对她加以慰勉，虞氏冲着太皇太后吵闹说：“曹氏从来好立贱人为后，没有过以德取人的时候。然而皇后管理六宫内事，皇帝执掌天下大政，两人的职责本是相辅相承的。如今皇上没有一个好的开端，也很难说会有好的结果。也许在他们身上会发生亡国丧祀，断送祖宗创立的江山社稷之灾呢！”明帝闻知此言大怒，遂将虞氏废还邺宫，永远不再相见。继而擢升毛嘉为奉车都尉，毛曾为骑都尉，日益得宠。不久，又加封毛嘉为博平乡侯，升迁光禄大夫，毛曾为驸马都尉。毛嘉此人本是典虞车工出身，一夜间富贵骤至，身价百倍。明帝传令文武百官到毛嘉家中去饮宴，毛嘉言行显得非常粗鲁无知，开口闭口以“侯身”自称，一时传为笑谈。后来明帝又对毛嘉赐位特进，提升毛曾为散骑常侍。

青龙三年(235)毛嘉死去，追赠为光禄大夫，改封安国侯，增加食邑五百户，连同前面的共达千户，谥号节侯。

青龙四年(236)，明帝追谥毛皇后的母亲夏氏为野王君。明帝后来又宠幸郭皇后，对毛皇后日益淡漠。

景初元年(237)，明帝赏游后园，召后宫才人以上嫔妃参加饮宴娱乐。郭皇后问明帝：“应该把皇后请来吧？”明帝不同意，并且告知随从

不得宣请毛皇后。第二天明帝和皇后见面时，皇后问他：“昨天宴游北园，玩得开心吗？”明帝以为是左右侍从们给毛皇后泄的密，因而下令杀掉了十几个随从，又赐死毛皇后。不过在她死后仍给她加了谥号，安葬在愍陵。毛曾先被提升为散骑常侍，又任命为羽林虎贲中郎将、原武典农中郎将。明元郭皇后，西平人。世代为河右大族。

黄初年间(220～226)，西平郡反叛朝廷，郭后遂被没收入宫。明帝即位，对她颇为喜爱，封她为夫人。并任命她的伯父郭芝为虎贲中郎将，叔父郭立为骑都尉。明帝病重之际，册立她为皇后。齐王即位，尊她为皇太后，称永宁宫。又追谥她的父亲郭满为西都定侯，令郭立之子郭建承袭其爵位；封她的母亲杜氏为..陽君。伯父郭芝调任散骑常侍、长水校尉，叔父郭立为宣德将军，皆封列侯。郭建之兄郭德，被敕命为文昭甄皇后已死的从孙甄黄之子，并承袭明帝亡女平原懿公主的爵位，封为平原侯，改姓甄氏。郭德与郭建兄弟二人同为镇护将军，都封为侯，共同负责京师警卫。明帝以后的三位皇帝皆年幼势弱，因而主持朝政大事的辅佐大臣们每遇重大情况，总是先向郭太后请示汇报，然后方可决定如何处理或按太后的指示执行。毋丘俭、钟会等人先后拥兵反叛朝廷，都是借郭太后的名义发布讨伐文告，然后堂而皇之发兵剿灭的。

元帝景元四年(263)十二月，郭太后驾崩。次年二月，安葬在明帝高平陵。

评：魏一代后妃之家，虽都享受荣华富贵，但却从未像东汉中后期那样，趁天子年幼势弱，外戚乘机夺权，控制朝政。鉴于前代的流弊和教训，不能不说魏王朝历代的后妃们在这方面是值得称颂的。而追观文帝时期陈群的建议、栈潜的进奏，同样不失为规范帝王行为的准则，堪为后世垂诫。

（董卓、袁绍、袁术、刘表）

董卓传，(附李睦、郭汜传)董卓字仲颖，陕西临洮人。少时就行侠尚武，曾到西北少数民族羌族屯驻生活的地方漫游，广结羌族的首领为朋友，后回乡务农。某日正在田中耕作时，有一些到内地来办事的羌族首领顺便来看望他。董卓看到远道而来的朋友非常高兴，邀众人到家中作客，将正用于犁田的耕牛宰杀掉来招待客人，大家开怀痛饮。羌族首领们为董卓重义气而又豁达豪爽的行为所感动，他们回去后收集了牛马羊各类牲畜千余头(匹)赠与董卓。

东汉桓帝末年，朝廷从汉陽、陇西、安定、北地、上郡、西河等六个郡中选拔良家子弟来充任负责皇帝宿卫侍从的羽林郎，董卓因为武艺高强，力大过人，能够备两只箭袋在纵马急驰中左右开弓，故而被朝廷选中。他先在军中担任掌管行军之事的军司马，不久跟随中郎将张奂攻打并州立了战功，被提升为负责守卫京城皇宫诸殿的郎中，并赏赐细绢九千匹。董卓接受了官职，却把所得的九千匹细绢全部分给手下的官兵。此后，官运亨达，先后担任过广武令、蜀郡北部都尉、主管西域诸民族事务的西域戊己校尉，后被免。任并州刺史、河东太守，最后又召回京都，拜中郎将。由于在率部讨伐黄巾起义军的战斗中吃了败仗，他被撤职以抵战败之责。直到西北韩遂在凉州聚众反叛，朝廷才恢复了他中郎将的职务，派他带兵围剿韩遂。董卓领兵开到望垣硖以北地区，被羌、胡数万兵马包围。在内无粮草，外无援兵的绝境下，董卓故意做出捕鱼虾以济军粮的假象，在河道上游筑堰，使数十里河水大涨。汉军从大坝下悄悄穿过，然后掘开水坝。等胡兵闻知汉军突围而组织追击时，河水已深，无法渡过，董卓的军队因而死里逃生。当时朝廷共派出六路人马出征陇西讨伐韩遂，其他五路都连吃败仗丧师折将，只有董卓指挥的这一路完整地撤退回来，没遭什么损失。董卓率师突围后驻扎在扶风郡，朝廷因其有功提升他为前将军，封..乡侯，并调任并州牧。灵帝刘宏死后，少帝刘辩即位。

大将军何进与司隶校尉袁绍密谋斩除朝中的宦官，皇太后坚决反对何进等人的行动。为了争取外援，何进私下给董卓写信，让他带所统辖的兵马开进京师，并让他给皇上上书说：“中常侍张让等人借着太后和陛下的宠幸为非作歹，扰乱朝政，祸国殃民。古时晋臣赵鞅曾率晋陽的兵马进入京城，铲除了朝中佞臣荀寅和七吉射等人；如今臣下我也要鸣钟鼓督师立即开往洛陽，以讨伐张让这些乱臣贼子。”何进要董卓这样做是想胁迫太后同意诛杀宦官的计划。谁知何进等人谋划不周，董卓的军队尚未赶到洛陽，宦官张让、段王圭等人已先下手杀掉了大将军何进，然后在何进部将袁绍等人的反击下，又挟着少帝仓惶逃到黄河岸边的小平津渡口。董卓于是率文武百官到洛陽北郊的北邙山迎接少帝回宫。此时，何进的弟弟、原车骑将军何苗也在京都的这场混战中被何进的部将杀掉，因为将士们怀疑是何苗勾结宦官谋杀其兄以夺兵权。这时，何进、何苗的部属因失去了主帅而无所适从，便都归附了董卓。董卓又唆使吕布杀死负责保卫京师的执金吾丁原，把其军队也收编在自己手下。

这样，董卓便独揽了京都的兵权。先前，大将军何进曾派骑都尉太山鲍信到外地招兵买马。鲍信这时正好回到洛陽，见到京都的严峻局面，他找到袁绍说："董卓如今手握重兵，有篡位的野心。我们如不趁早动手，后患无穷。趁他现在刚到京都，军队疲惫不堪，我们给他来个突然袭击，一定可以生擒董卓。"可是袁绍害怕董卓，不敢采取行动。鲍信见袁绍不足以为谋，不愿坐等董卓加害自己，便弃官返归故里了。董卓先是以国内久旱不雨罪在朝臣为借口，逼迫少帝下诏免去司空刘弘，自己取而代之。不久，他又当上了最高军事官太尉，被授予总领诸军的权力和调动全国兵马的符节。

董卓在控制了朝廷军政大权后，便私下废掉了他看不顺眼的少帝刘辩，把他贬封为弘农王，随即又把他和他的生母何太后杀死。然后立灵帝的幼子陈留王刘协为皇帝，就是汉献帝。董卓自以为拥立新君有功，他人无法与之相比，便恢复西汉初年的相国职务，并由自己担任，又封自己为..侯，享有朝见天子时司礼官只称官职而不直呼姓名，以及可以穿鞋上殿的特殊待遇。他的母亲也被封为池陽君，并违背朝廷礼法设置家令、家丞一类官职。由于董卓是带着精锐的兵马来到京都，又正好赶上朝中百官相互残杀，因而使他能够拥兵自重，操纵了皇帝的废立甚至生杀大权。东汉王朝的武库甲兵，统由他来掌管，国家的珍宝财富，也都成了他的私物，位重权高，威慑天下。他生性残忍暴戾，不讲仁德，如今为了防止百官对他不满，更是不惜以酷刑来威慑众人，即便有谁对他的无道行为稍有提及，他就会去无情地迫害，使得从天子到满朝文武大臣人心惶恐，如履薄冰，不能自保。某日董卓派他的部下到洛陽东南不远的陽城巡行，正遇到当地的百姓们在歌舞祭祀神灵，祈求农业丰收。士兵们包围上去，把正在举行祭祀仪式的百姓全部捉获，把他们的牛车也都抢掠过来，然后把抓到的男子全部杀死，砍下的脑袋一颗颗挂在车辕上，妇女和财物都装在车上，驱赶牛车一辆接一辆返回洛陽，谎称灭贼大获全胜而归。一路上士卒们唱着凯歌，甚至不断发出"万岁"的呼叫。进洛陽开陽门后，将杀戮的人头焚烧，掳掠来的妇女则分给士卒们为婢为妾。董卓竟然目无纲法地婬乱于后宫，肆意霸占奸婬宫中嫔妃和公主，其凶狂残暴无法无天到如此地步。

董卓垄断朝政之初，一度很信任尚书周毖和掌管洛陽城门的校尉伍琼等人。周、伍推荐给董卓的韩馥、刘岱、孔伷、张咨、张邈等人，都被安排担任了州牧郡守一级的重要官职。

不料韩馥等人到任后，竟联合起各自所辖兵马讨伐董卓。董卓闻讯大怒，以为周毖、伍琼与韩馥等人皆为同党，是互相勾结起来反对他，于是把周毖、伍琼斩首。河内太守王匡，派遣泰山兵马开到河陽县境内的黄河渡口驻扎，准备进兵洛陽讨伐董卓。董卓先派一支疑兵到平陰县境内的黄河边上，假装从此渡河，而精锐主力则悄悄从洛陽北面的小平津渡口渡过黄河，绕到王匡军队的背后出其不意发起攻击。王匡军队在河陽津北被董卓打得措手不及，几乎全军覆没。此后，董卓看到崤山以东黄河流域的各地诸侯豪杰纷纷起兵讨伐自己，害怕在洛陽不得安宁，便胁迫皇帝和朝廷迁到长安。

献帝初平元年(190)二月，董卓挟持年幼的皇帝和文武百官离开洛陽去长安，行前纵火将洛陽都城的宫殿付之一炬，又大肆挖掘历代王公贵族的陵墓，抢掠宝物。董卓迁都长安后，位居太师，每以姜太公自比，号称“尚父”。出入乘坐皇太子专用的青盖金华车，此车以金花装饰，车盖弓头为龙爪形，有两个车厢，极为豪华高贵，时人称之为“竿摩车”。董卓的弟弟董..，被任命为左将军，封..侯；他哥哥的儿子董璜，也担任了侍中、中军校尉典兵两个重要职务。一时间，董氏家族亲眷纷纷授官晋爵，权倾朝野，不可一世。文武百官遇到董卓，都要通名报姓拜于车下，董卓根本不予还礼。他还动辄传令让尚书、御史、符节三台尚书以下的朝臣到他家中商议朝政大事。他又在离长安二百多里的地方大兴土木，修建他的私人城池，取名曰“郿坞”。其城墙修得跟长安一样高，把从洛陽等地搜刮来的大量金银财宝和粮食积藏在城中，其中储藏的粮食就足够吃上三十年。董卓扬言说：“我的大业成功，整个天下都是我的；即便不成，我守在..坞中也可享受一辈子了。”他把朝政交给亲信去办，自己常住郿坞。有一次他离开长安去郿坞时，朝臣们在西出长安的城门外为他置酒饯行，董卓令部下搭起帐篷与群臣畅饮。席间，他突然令人押上在北地郡诱降捕获的反叛士卒和百姓数百人，当着众多王公大臣的面施以酷刑：先割去舌头，然后或砍其手足，或剜其双目，或放在大锅里烹煮。受刑未死之人，在宴席桌案下挣扎哀号，文武百官无不被眼前的惨景惊得浑身发抖，拿不住筷子，惟董卓坐在那里又吃又喝，像是在自享其乐。掌管天文和历法的太史官观察天象，说要有大臣死在董卓手里了。果然有以前当过太尉、现为九卿之一卫尉的张温，平日因看不惯董卓的骄横跋扈，颇受董卓怨恨，这次因天象有变，董卓为了搪塞，便捏造罪名说张温与袁术勾结谋反，于是张温就被鞭杖活活打死了。在董卓专权的不长时间里，以严酷的法令和残忍的刑罚，制造了大量冤案，枉死者成百上千，致使天下民怨沸腾。他还凭借权势为所欲为，将宫中铜人和悬挂钟磬的..全部打坏，改变自汉武帝以来数百年间流通的五铢钱币制度，另铸为五分小钱，上面没有花纹和文字，周边和中间的孔洞也无轮廓，不作磨冶加工，粗糙不堪，结果造成钱币贬值、物价猛涨的严重后果，一斛谷竟卖数十万钱，从此以后商业凋敝。

献帝初平三年(192)四月，司徒王允、尚书仆射士孙瑞和董卓部将吕布共同商定诛杀逆臣董卓。此时正巧献帝患病新愈，传诏在未央殿会见群臣。吕布派他的同乡亲信、骑都尉李肃带士兵十几人，打扮成宫中卫士的模样把守在宫门，吕布怀中藏着诛杀董卓的诏书。董卓进入宫门后，李肃率伏兵一拥而上举刀槍击杀，董卓措手不及，惊呼：“吕布何在？快来救我！”吕布转出应声喝道：“皇帝有诏令杀贼臣董卓！”随即杀死董卓，夷灭三族。朝中主簿田景赶紧扑向董卓的尸体，也被吕布杀掉。这样连杀董卓的亲信三人，其他人皆畏惧不敢动弹。长安城的官吏百姓闻听董卓被诛，都庆贺诛灭国贼。平日投靠奉迎董卓的官吏被一个个抓进监狱处以死刑。当初，董卓的女婿、中郎将牛辅率军驻守陕县一带，又派出他手下的校尉李傕、郭汜、张济等人分别占据陈留、颍川二郡的一些县。董卓被杀后，吕布派李肃持献帝的诏书去陕县，想借皇威杀掉牛辅。不料牛辅等人作困兽斗，带领部下与李肃拼杀。李肃身边兵

少，败退到弘农郡。吕布闻讯大怒，以贻误军机的罪名处死李肃。这之后不久的一个晚上，牛辅军中有些士兵看到没有出路而开小差，军营里人心不安。牛辅心虚，以为部下将要反叛，急带着金银宝物，叫上身边亲信支胡赤儿等五六人悄悄溜出军营，翻越城墙后北渡黄河仓惶逃去。哪知相随的支胡赤儿等人见牛辅携带的金银宝物甚多，竟起贪心。他们杀掉牛辅，瓜分其金银宝物，并把牛辅的首级送到长安邀功。等到李傕几个得知朝中政局的巨变赶回陕县老巢时，牛辅已被杀。众人因无首领而打算就此散伙各回老家。一想朝廷并无赦书对他们免罪，跑回家去也不行，又听说长安城中文武百官恨透了董卓及其部属，发誓要杀光凉州人，这越发使他们惶然不知所措。最后他们接受了贾诩的计策，聚拢各部兵马向西直奔长安，沿途又收编董卓部下不少人马，等到达长安城下时，已经有浩浩荡荡十几万人了。他们与董卓旧部樊稠、李蒙、王方等合兵围攻长安城。

十日后长安被攻破，又和吕布在城中展开激战，最后吕布败走。李傕等人纵兵疯狂抢掠长安财富，对全城男女老少不分官吏百姓大肆杀戮。一时间长安城尸首狼藉，死者不可胜数。同时大肆捕杀参与诛杀董卓的人，司徒王允也被杀死陈尸街头。叛军还收殓董卓的尸骨送到..地安葬，葬礼间大风暴雨震憾董卓墓，雨水流入墓穴，把董卓的棺材冲了出来。长安既占，李傕当了车骑将军，封池陽侯，领司隶校尉，统领全国兵马；郭汜为后将军，封美陽侯；樊稠为右将军，封为万年侯。李傕、郭汜、樊稠三人挟持天子，控制了朝政。张济当了骠骑将军，封平陽侯，领兵驻守弘农，拱卫长安。这一年，西北的韩遂、马腾向朝廷投降，各率其部属来到长安。朝廷任命韩遂为镇西将军，率本部回凉州驻守；任命马腾为征西将军，率本部驻守..县。朝廷里侍中马宇和谏议大夫种邵、右中郎将刘范等人暗中谋划，准备让马腾率精兵自..县偷袭长安，他们在朝中为内应，一举消灭李傕等叛军首领。不料在马腾进兵到距长安只有五十里的长平观时，里应外合的秘密泄露，马宇等人仓惶逃向槐里县，樊稠率兵迎击马腾。

马腾失去内应，无心恋战，败退引军返回凉州。樊稠乘胜进攻槐里县，马宇、种邵、刘范等人均被杀。当时渭水流域长安周围的三辅地区尚有百姓数十万户，是一处比较富庶的地方，李傕等叛将纵容部下肆意劫掠百姓，洗劫城邑，百姓饥饿困苦，两年之内，出现了人吃人的现象，以致于人烟绝迹。叛军首领因争权夺势而内讧，先是李傕杀掉了樊稠，将他的人马收归自己麾下。继而郭汜与李傕又互相猜疑，并在长安城中各自拥兵展开拼杀。李傕把天子扣押在他的军营里做人质，纵兵放火烧毁官殿和城门，又把府库抢掠一空，从皇帝的车马服饰到其他宫廷御物金银财宝统统归于己有。其后，他便不断派文武百官到郭汜那里去说和，以求双方罢兵。郭汜不愿与他讲和，把受李傕逼迫前来说和的文武官员都关了起来。两人相互争斗数月之久，其部属相互残杀不下万余人。李傕的部将杨奉和军吏宋果密谋杀掉李傕，由于谋划不周，事情败露，于是杨奉带领自已统辖的一支兵马叛离李傕而去。李傕失去杨奉一支精兵，实力受到一定的影响。驻扎在弘农的张济此时也来长安从中调解，这样李傕才答应把扣押的献帝放出来。献帝逃出叛将之手，不敢在

长安停留，匆匆来到新丰、霸陵间。郭汜见机，又想把献帝胁迫到..城，控制在他的手中。献帝赶到杨奉营中避难。杨奉发兵向郭汜进攻，郭汜兵败，向南山一带退走。杨奉和将军董承保护献帝及文武百官还都洛陽。这时李傕、郭汜都后悔不该把献帝放走，于是两军又联合起来，集中兵力向弘农郡的曹陽涧一带追击杨奉。杨奉见李、郭人多势众，料难抵挡，便急向河东的白波军求援。白波军将领韩暹、胡才、李乐等赶来救援。

杨奉指挥军队与李傕、郭汜大战于曹陽涧，结果败退。李、郭纵兵杀戮文武百官，然后带着劫掠的后宫嫔妃返回弘农。献帝逃到陕县，又向北渡过黄河，车马全无，只得徒步行走，身边只有皇后与贵人。一直到了黄河北边的大陽县，才找到一处房子住了下来。杨奉、韩暹追踪找到献帝后，只好暂且以安邑县治为都城让他住下来，出入也只能坐牛车，身边仅有太尉杨彪、太仆韩融及随从十余人。献帝分别拜韩暹、胡才、李乐三人为征东、征西、征北将军，让他们与杨奉、董承共掌朝政。又派太仆韩融前往弘农与李傕、郭汜谈判，索回了被他们掠走的宫人和文武百官，献帝的乘舆车马也要回了一些。这一年黄河以北地区蝗灾肆虐，加上长时间大旱不雨，农田几乎颗粒无收。朝廷在安邑一带筹集不到粮食，群臣没有饭吃，只好到外摘点青枣，或到田间挖些野菜充饥。军队也断了粮饷，士兵们开始騷动，将领们无法控制不满情绪。无奈，杨奉、韩暹、董承等人商议还是应该护送献帝到洛陽去。献帝和文武朝臣及军队离开安邑，出箕关，途经轵道，有晋陽侯张杨携带粮食在路边迎接，献帝非常感激张杨在困难中的帮助，拜他为大司马，此事在《张杨传》中也有记载。献帝和朝廷还都洛陽后，见这里的宫殿早已被烧成一片废墟，街陌上也长满了荒草。他们既无粮食充饥，又无房屋居住，只得砍去荆棘荒草，在断壁残墙或土丘旁半躺半卧地歇息。此时各州、郡的长官都拥兵自重，没有哪个来洛陽朝见献帝。仅有的一点粮食越来越少，自尚书郎以下的官员们只好每天到郊外寻些野果填腹，不断有人饿死在断墙残垣间。于是太祖曹操把献帝迎到许县，将许县做为临时都城。韩暹、杨奉不能遵守朝廷礼法，各自带兵离去，在徐州、扬州间流窜騷扰，不久被刘备所擒杀。董承追随太祖一年多时间，也因罪被诛。

建安二年(197)，朝廷派谒者仆射裴茂统领关西各路兵马讨伐李傕，李傕兵败身亡，并被夷灭三族。叛将郭汜被部将五习所杀，死在..城。张济因军中缺粮，带兵到南陽郡抢掠，在穰县被百姓包围起来杀死，他的侄子张绣收聚并统领了他的残部。胡才、李乐二人留在河东，后来胡才被他的冤家对头谋杀，李乐患病身亡。西北的马腾、韩遂二人自返回凉州后，越发拥兵自重。马腾奉诏入朝任卫尉之职后，其部属由他的儿子马超统领。

建安十六年(211)，马超、韩遂联合关中诸将共同反叛朝廷，太祖率师西征，大败叛军，此事在《武帝纪》中有详细记载。韩遂兵败逃往金城，被部将所杀。马超率残部退居汉陽郡。马腾因为儿子的叛逆大罪而被诛，夷灭三族。又有赵衢等人举义兵讨伐马超，马超引兵前往汉中依

附张鲁，随后投奔刘备，最后死在西蜀。

袁绍传，袁绍字本初，汝南汝陽县人。其高祖袁安，在东汉章帝时曾任过司徒之职。自袁安以后，又接连四世在朝中官至司徒、司空、太尉“三公”的高位，因而袁氏家族权倾朝野，威震天下。袁绍长得身材魁梧，容貌威严，虽出身豪门望族，却广结社会下层的贤达之士，所以很多人都愿意投靠他。太祖曹操少年时代曾与他有过来往。袁绍进入仕途后，先是以大将军属员身份任侍御史，在朝中负责监察举劾之事，不久迁升为中军校尉，以后又做到司隶校尉。灵帝死后，何太后之兄、担任大将军职务的何进和袁绍密谋诛杀朝中的宦官，何太后坚决不同意这件事。何进和袁绍无奈，便暗中联络并州牧董卓，让他带兵入京请诛宦官，想以此威逼何太后就范。朝中的常侍、黄门等宦官们闻讯，都跑到何进家里去求情，说只要留住他们的性命，其余任大将军处置。袁绍劝何进应立刻下手，把这些送上门来的宦官一个个收拾掉。何进不从，袁绍再三相劝，何进就是不听，只是命他派出一些机智的武吏监视、检查宦官们的行动，同时委派袁绍的弟弟、虎贲中郎将袁术选拔二百名可靠的士兵开进宫中，取代原来那些持兵执刃把守宫门的黄门侍者。中常侍段王圭等人不甘心束手就擒，他们假传太后的命令，召何进入宫议事。何进对宦官的反击没有防备，结果一进宫就被他们杀死了。一时间宫中大乱。袁绍、袁术兄弟闻讯立即带兵赶来，宦官们紧闭宫门负隅顽抗。袁术命士兵火烧南宫嘉德殿的青琐门，以逼迫宦官出来就降。段王圭等宦官首领见难以抵抗，便挟持少帝刘辩和他的弟弟陈留王刘协，仓惶逃向黄河边小平津渡口。洛陽城中袁绍率兵打开皇宫大门后，先擒杀了宦官所任命的司隶校尉许相，然后命令士兵满宫中搜捕阉人，不分老少，一律斩首。有的并不是宦官，只是由于没长胡子，也被士兵们当成宦官胡乱给杀掉了，以至于有的人为了证明自己不是宦官，只好脱下衣服让士兵们当场查验才得以幸免。宦官中有些行善自守者也被杀害，可见滥杀的残酷。被杀害者不下两千人。

袁绍得知宦官劫持皇帝向北逃窜，又率兵急追。宦官们在袁绍追击下无路可走，段王圭等人投黄河自杀，少帝得以返回洛陽宫。率兵入京的董卓来找袁绍，商量废掉少帝刘辩，另立九岁的陈留王为皇帝。此时袁绍的叔父袁隗为朝中太傅，袁绍假装同意，对董卓说：“另立新君乃国家大事，让我回头找太傅商量一下。”董卓不悦，蛮横地说：“刘氏江山摇摇欲坠，刘家的种也不足以再保存下去了。”袁绍没有说话，抽出佩刀握在手里径自走了。他知道自己处境危险，离开董卓便匆忙去了冀州。朝中大臣如侍中周毖、城门校尉伍琼、议郎何..等人都是当时的名士，董卓很信任他们，但这些人内心都向着袁绍。因而他们劝说董卓：“朝廷中君王废立大事，本来就不是一般人可以参与的，袁绍眼光短浅不识大体，他是做错了事害怕您才逃出京城的，并非要谋反。如今您如果对他缉拿过急，把他逼得走投无路，反而会逼他反叛。他们袁氏家族连续四代在朝中做官，门生故吏遍及天下，若是袁绍号召四方英雄豪杰和您作对，那么各地都会纷纷响应而起兵，如此一来山东的大片土地就难控制了。不如宣布赦免袁绍的罪过，任命他为某个郡的太守，这样袁绍必然会为免罪又得官而高兴，您也就没什么可担心的了。”董卓认为这些话有

道理，于是宣布任命袁绍为勃海太守，封为亢阝乡侯。袁绍马上以勃海郡为基地起兵，檄告天下讨伐董卓。此事在《武帝纪》中另有记载。袁绍自号为车骑将军，为各路讨董联军的盟主。他与冀州牧韩馥商议欲立幽州牧刘虞为皇帝，还派特使把请刘虞即位的奏章送给他。刘虞胆小，不敢接受袁绍等人的奏章，也不敢当皇帝。后来韩馥的军队驻守安平，被公孙瓒率部袭击打败，公孙瓒遂引兵进入冀州，名义上打着讨伐董卓的旗号，实际是想除掉韩馥，吞并冀州。韩馥自料难敌公孙瓒，心中惶恐，不知怎么办才好。适逢董卓挟献帝迁都长安，退回关西，袁绍率大军东还驻守延津。听说韩馥在公孙瓒的压力下十分紧张，便派手下谋士陈留人高干和颍川人荀谌前往游说韩馥道："公孙瓒乘胜挥师向南进攻，各个郡州都会响应他。袁车骑将军引兵东进，也不知他有什么样的打算。我们实在为将军您目前的处境感到担心啊！"韩馥闻言赶紧向他们求教："先生您说我该怎么办才好？"荀谌说："公孙瓒统辖燕、代二州精锐之师，势不可挡；袁绍为一代豪杰，肯定也不愿居于将军您之下。而您所拥有的冀州，恰是争夺天下者必争之地。若公孙瓒、袁绍两人都想占有冀州，那冀州的危亡就是眼前的事了。眼下要说为您打算的话，我看不如把整个冀州都让给袁绍。

袁将军是将军您的朋友，而且又是讨董联盟的盟主。袁绍得冀州，则公孙瓒无法与他争夺，这样袁绍对将军您必然施以厚德。而您把冀州交给可靠的亲密朋友手中，也留下了让贤的美名，从此可确保您平安无事，请将军早作决断，勿再迟疑。"韩馥这人向来性格懦弱，居然听从了荀谌的建议。他手下的长史耿武、别驾闵纯、治中李历等官员劝阻他说："我们目前的兵力虽弱，可我冀州能拿起武器打仗的男子不下百万，我们储存的粮食可供十年之需。袁绍他带一支穷困的军队远离后方打仗，全靠我们供给才能吃饭，这恰如一婴儿在我股掌之上，断了他的奶水，马上就会饿死，怎能把我们偌大一个冀州拱手送给袁绍呢？"韩馥道："我韩馥先前就在袁家做过部属，况且我的才能确实不如袁绍，衡量一下自己的德行和才能而让贤，本是自古美谈，诸位又何必责难我呢？"从事赵浮、程奂等人请求韩馥派兵到西边驻守监视袁军，以防不测，韩馥根本不听。结果韩馥还是把冀州让给了袁绍，袁绍以勃海太守的身份兼任冀州牧。袁绍手下的从事沮授向他进言说："将军您在二十岁的时候入朝做官，名声很快传遍海内；后朝政混乱奸臣陰谋废君另立，又是您正义刚直主持公道，阻止乱臣贼子的胡作非为。您单骑奔出洛陽，使得董卓终究怀有恐惧之心；您渡黄河北行，勃海郡吏民百姓诚挚欢迎您的到来。如今您统率着勃海郡的精兵强将，又新增加了冀州的土地和百姓，真是威震河朔，名重天下。时下虽黄巾反贼到处袭扰，黑山一带也有草寇，但只要您挥师东征，则青州的黄巾反贼定可一举歼灭；回师扫荡黑山，那里的草寇在劫难逃。锋芒指向幽、燕，公孙瓒必会覆灭；武力威胁戎狄，匈奴也必会俯首称臣。这样将军您借此广纳天下英才，麾下拥有百万雄师，把天子和文武百官从长安接回来，在洛陽重建都城和宗庙。然后您再以朝廷的名义号令天下，征讨那些不肯归附的叛将乱臣。如此之气势，天下谁堪与您为敌？用不上几年，这样的盖世功业就要在您的手中完成了。"袁绍听了沮授的话大为高兴，对他说："您

正说出了我心中的报负和志向啊！”于是马上提升沮授为监军和奋威将军。董卓派朝中执金吾胡母班、将作大匠吴修带着皇帝的诏书去见袁绍，袁绍让河内太守王匡把这两个人抓起来杀掉。董卓得知袁绍已割据关东与他对抗，便把京城中袁氏家族的男女老幼包括袁绍做太傅的叔父袁隗全部杀掉了。当时天下豪侠之士多依附袁绍，都想替袁绍报这个仇。各州、郡纷纷起兵讨伐董卓，几乎都借袁绍的名义。

韩馥见此非常害怕，加上袁绍的部下对他也有非礼行为，因此他不敢再住在袁绍那里，请求袁绍同意他离去。韩馥离开袁绍后依附陈留太守张邈。后来袁绍与张邈附耳而谈，韩馥在座见状，怀疑是袁绍派人来与张邈共同谋害他，于是起身到厕所中自杀了。其实他们是在商议军机，只是说到了紧要处才如此神秘。当初废少帝刘辩，立陈留王刘协为皇帝并不是袁绍的意思，但既成事实，袁绍也不便再废立君主。等献帝和百官逃出长安在安邑住下后，袁绍派部下颍川人郭图前去朝拜。郭图回来后劝说袁绍把献帝迎到邺城，袁绍没采纳他的建议。不久太祖曹操把献帝迎到许县，用正统朝廷的名义收复了河南一带的土地，关中诸州、郡也都表示臣服，袁绍此时才醒悟借重天子的重要，为当初未听郭图的建议而后悔不已。他试图让曹操把献帝送到鄄城，以便自己有机会接触天子和文武百官，但遭到曹操拒绝。为了安抚和奖励袁绍，献帝任命他为太尉，继而又加封大将军，封邺侯。袁绍推辞了封侯。不久，袁绍军队在易京打败了公孙瓒，将其人马都收编过来。接着，袁绍派遣自己的长子袁谭任青州刺史。沮授极力劝谏，告诫袁绍说：“这样做必然是一切灾祸的起始。”袁绍不听，反而说：“我正想让我的儿子每人都拥有一个州呢！”于是又派次子袁熙任幽州刺史，外甥高干为并州刺史。此时袁绍实力大增，已拥兵几十万。他任命审配、逢纪统管军事，田丰、荀谌、许攸为谋士之首，颜良、文丑为军中大将，挑选精锐步兵十万，骑兵万余，准备征讨驻守许都的曹操。先前，太祖曾派刘备下徐州抵挡袁术的进攻。等刘备率部到达下邳，袁术已病死在寿春。刘备不听曹操要他还师的军令，反而突袭曹操任命的徐州刺史车胄，并将其斩首，然后拥兵驻扎在沛县，公开打出反曹的旗号。袁绍也派了一支骑兵前来支援刘备。太祖命部将刘岱、王忠带兵讨伐，不能取胜。

建安五年(200)，太祖亲率大军东征刘备。谋士田丰劝袁绍趁曹操后方空虚偷袭他的大本营许昌，袁绍以儿子有病为由而加以拒绝。田丰走出屋后，以手杖连连击地，痛心地喊道：“天赐良机，却因婴儿闹病而白白错过，时不再来啊！”太祖兵至徐沛，把刘备打得大败。刘备逃脱后，北上投靠了袁绍。袁绍率大军进抵黎陽，派大将颜良在白马县进攻曹操的东太守刘延。沮授进谏：“颜良性情急躁不沉稳，虽然作战骁勇却不能独挡一面。”袁绍对沮授的话不予理睬。太祖曹操发兵救援刘延，打败了颜良的军队并杀死了颜良。袁绍督师渡过黄河，在延津以南地区修筑工事与曹军对垒。袁绍派刘备和文丑出阵挑战，太祖挥兵再退袁军，杀其大将文丑，袁军大惊。太祖引兵退往官渡构筑防御阵地，准备与袁绍的大军决战。沮授又劝袁绍：“我们的军队数量虽多，但士气和勇敢精神都不如曹军。而曹军军粮短缺，后勤物资供应不济。因此对曹军来讲速战速决有利，可对我军来说却是打一场持久战更有利。我们稳扎稳打与曹

军相持下去，用不了几个月时间，曹军粮尽必然会不战自败。”袁绍不听，指挥大军进逼官渡，与曹军交锋。曹军受挫退入营地坚守，袁绍命士兵在阵前修造了多座望敌楼，又筑起高高的土山，弓箭手埋伏在山上，看见曹操军营里有人走动便弓矢齐发。曹军惧怕，士兵们出门都要持盾牌遮挡身体，太祖想出对策，命令工匠们突击赶制出一种发石车，用它抛射石块很有威力，袁绍修建的哨楼都被摧毁，士兵们也不敢再伏在土山上放箭了。由于发石车在抛射石块时有隆隆的响声，如雷声一般，故而袁军士兵都恐惧地称这种发石车为“霹雳车”。袁绍又命令士兵们挖掘地道，直通曹操兵营，准备对曹军实行突袭。太祖针锋相对，命士兵在军营前沿挖掘了一条又深又长的壕沟截断袁军的地道，同时派出一支精兵潜入敌后截击袁绍的运粮车队，烧毁了袁军全部军粮和车辆。

太祖与袁绍两军对峙日久，曹军粮草渐渐不济，百姓们因战争苦不堪言，也纷纷跑到袁绍那边去了。眼看曹军难以支持下去，恰巧这时候袁绍派将军淳于琼带一万多兵马北上迎接护送运粮车队。沮授建议：“应当再派蒋奇将军另带一支军队与淳于琼配合行动，以防曹操偷袭。”袁绍仍是不予采纳。淳于琼迎到运粮车队，驻屯在乌巢，离袁绍的大本营有四十里。太祖得知这一消息，留下曹洪带兵守卫军营，自己亲率精锐步骑五千人连夜偷袭乌巢。袁绍闻报派出骑兵增援，也被曹军击溃。曹军大破淳于琼部，淳于琼等将领都被斩杀于阵中，士兵死伤无数，全部军粮辎重都被付之一炬。太祖引军回营，未等回到军营，已有袁绍手下的将军高览、张..各自带着本部兵马前来投降。曹军一鼓作气乘胜追击，袁绍军队全线溃败。袁绍与长子袁谭在乱军之中仅带少数亲随渡过黄河才得以逃脱，其部属大部分被曹军抓获。曹军发现被俘的袁军将士心怀二意，便把他们全部活埋。沮授在混乱中没来得及随袁绍渡过黄河，被曹军擒获押解到太祖那里。太祖器重他的才能而给他厚待，想争取他为己所用。但沮授后来仍想逃到袁绍那里去，太祖只好把他杀了。袁绍率大军南下之初，谋士田丰曾劝谏他说：“曹操善于用兵，变化多端。他的军队数量上虽比我们少，但我们也切不可大意，不如从长远打算与他对峙。凭将军您占据险要的山河地势，拥有四个州的土地和百姓，您可以对外结交天下贤士，对内大力发展农业生产，操练兵马，然后选出一些精锐部队，编组几支奇兵，在曹军不备的情况下轮流出击，骚扰河南地区。曹军救援右边则击其左翼，救援左翼则又攻其右边，如此连续不断，使曹军疲于奔命，百姓不得安宁，田野荒废，士卒厌战，我军不需大动干戈而敌军已疲惫不堪了。用不了两三年，曹操便会拖垮了，可眼下将军您放着深思熟虑的长远大计不用，却要倾全力决战于一役，万一这一仗打不赢，您可是后悔莫及了。”袁绍不听，田丰再三规劝，力谏不可轻率出兵。

袁绍大怒，以为田丰是有意散布失败情绪扰乱军心，于是下令给田丰戴上脚镣手铐囚禁起来。等到袁绍大军溃败后，有人对田丰说：“你的预言果真变成现实，这下子大将军会更加看重你了吧！”田丰叹气道：“如果袁公打了胜仗回来，我倒是能够活命；如今他大败而归，我是必死无疑了。”果然袁绍回到邺城后对左右的人说：“当初我没有听从田丰的劝阻，眼下要被他耻笑了。”于是传令把田丰杀掉了。袁绍外表宽容

文雅，喜怒不形于色，颇有大将风度，而内心却多猜忌，嫉贤妒能，妄加陷害。田丰之死正是最好的例证。自袁绍官渡大败后，冀州不少城邑纷纷起兵反叛他，袁绍费了全身解数才一一平定下来。但这次惨败对他的打击实在太大了，他恼怒交加，终于病倒。

建安七年(202)，忧愤而死。袁绍生前最喜欢他的小儿子袁尚。袁尚长得很漂亮，颇得他的欢心。他想让袁尚继承自己主公地位，但却一直没有明确宣布。他身边的重要将领谋臣审配、逢纪与辛评、郭图由于互相争权夺势而勾心斗角。审配和逢纪拥护袁尚，辛评和郭图则拥护他的长子袁谭，其他人也多以为袁谭为长子，应由他来继承嗣位。审配等人担心袁谭继位后辛评他们会打击自己，便顺着袁绍平时的意愿，假传遗诏奉袁尚嗣位。等袁谭从外地匆匆赶回邺城，袁尚早已继位在先。袁谭没能继位，便自号为车骑将军，从此谭、尚兄弟二人不和。太祖曹操督师北伐，袁谭奉命驻守黎陽迎击曹军，但袁尚只调配给他少量的军队，还派自己的亲信逢纪随同监军。袁谭派人向袁尚请求多调拨一些兵马，审配等人与袁尚商议后决定不给。袁谭大怒，把逢纪抓起来杀掉了。曹军渡过黄河向袁谭进攻，袁谭再次向袁尚紧急求援。袁尚知道非发兵救援黎陽不可，但又怕派去的军队被袁谭控制住，于是留下审配镇守邺城，他亲自带兵开赴黎陽。

自建安七年(202)九月至建安八年(203)二月，曹军与袁军大战黎陽城下，最后袁军不支，退入城中据守。太祖挥师想紧紧围住黎陽城，袁军见势不妙乘黑逃跑了。曹军跟踪追击至邺城，沿途把成熟的小麦抢收一空，又攻克了陰安县城，缴获大批物资，才撤军返回许都。此后太祖挥师南征荆州刘表，大军刚到达西平，北边的袁谭、袁尚两兄弟在外患消除的情况下自己火并起来了。袁谭战败逃到平原县，袁尚仍穷追猛打不肯罢休，带兵将平原县团团围住。袁谭走投无路，只好派辛评的弟弟辛毗到太祖曹操那里请求救兵。曹军于是调头向北驰援袁谭，十月间到达黎陽。袁尚得知曹操大军北上，赶紧撤除对平原县的包围退回邺城去了。其部将吕旷、吕翔叛离袁尚而投奔太祖。袁谭知道了这件事，私下刻了大将军印鉴征召吕旷和吕翔二将归附自己。曹操知道了袁谭的狡诈，便与他结成儿女亲家，以自己的儿子聘娶袁谭的女儿，想以此来安抚和稳定袁谭。此后，曹军才陆续撤回河南。袁尚一听曹操退兵，留下审配和苏由守卫邺城，自己再次率兵进攻驻守平原县的袁谭。这一次，曹操率大军直捣袁尚的老巢邺城。曹军开到邺城西南五十里的洹水驻扎下来，守将苏由暗中与曹操联络，欲为曹军作内应，内外夹攻，拿下邺城。不料机密泄露，审配领兵与苏由在城中展开激战。苏由战败投奔到曹操的军营中，曹操督师开始攻城。曹军企图挖掘地道偷袭破城，审配命令士兵掘深壕阻挡曹军。审配部将冯礼打开城门放曹军入城，曹军刚冲入三百余人即被审配发觉，他命令从城墙上推下大石块砸向突破的中栅门，栅门被关闭，突入城中的三百多士兵失去接应全部战死。强攻不成，曹军环邺城挖掘了一条长达四十里的壕沟，开始很浅，好像轻易就能过去。审配在城墙上望着曹军不停地挖土，止不住发笑，也不派兵出城袭扰曹军。哪知一夜功夫，曹军竟挖出一条深、宽各两丈的大壕，并决开漳河大堤，引水灌满了围城壕沟，这样邺城的兵马再也无法轻易出

城了。

从五月到八月，在邺城被围困的四个月内，城中因粮食短缺有一大半的人饿死。正在围攻袁谭的袁尚闻报后方老巢危机，忙带了一万多精兵回救邺城。袁尚的兵马沿西山而来，行至邺城以西四十七里的陽平亭，袁尚令士兵们燃起火炬与城中联络，城中守军也举火相应。于是审配传令守军从城中杀出，企图与袁尚配合两面夹击曹军。曹操命令将士迎头阻击突围的邺城守军，守军顶不住曹军的猛攻，又乱糟糟退回城中。袁尚也被另一支曹军击溃，败退到曲漳扎营。曹军乘胜追击，又对袁尚形成包围之势。袁尚不敢迎战，派出陰夔和陈琳到曹营请降，遭到了曹操的拒绝，袁尚又率部急逃到滥口。曹军一路穷追猛打，再度包围了袁尚。袁尚部将马延阵前投降，全军溃败，袁尚狼狈逃奔中山。曹军缴获了袁尚的全部辎重粮草和军用物资，并得到了袁尚的印绶、节钺及财物。曹军把这些东西送到邺城前线，举示给袁尚家人及守城将士，以示袁尚已被击溃。守城将士看到外援无望，军心顿时大乱。审配的侄子把守东门，夜间向曹军献门投降。曹军攻入邺城，与审配指挥的守军在城中展开激战，最后生擒审配。审配被擒后凛然正气，始终没有半句屈服求降的话，见者无不为之叹息。曹操下令杀了审配。袁绍的外甥高干以并州刺史的身份投降曹操，曹操接受了他的投降并加以慰勉，仍让他做并州刺史。曹操率大军围攻邺城期间，袁谭借机攻占了甘陵、勃海、安平、河间等广大地方，然后又带兵攻打败逃到中山的袁尚。袁尚无力抵抗，奔固安投靠次兄袁熙去了，袁谭把他的残部都归于自己麾下。曹操眼见袁谭实力渐增，将成隐患，于是发兵征讨。袁谭从平原、南皮诸县引兵驻守龙凑。十二月间，曹军进逼到袁谭军营附近，袁谭非常害怕，连夜带着兵马退回南皮，依清河而设营驻扎。

建安十年(205)正月，曹军攻占袁谭兵营，袁谭和谋士郭图等人皆被杀。北边的袁熙、袁尚两兄弟被他们的部将焦触、张南袭击，逃到辽西投奔乌桓(丸)去了。焦触赶跑了袁氏兄弟，便自称为幽州刺史，用武力迫使各州郡的太守令长背叛袁氏拥护曹操。焦触把他的数万军队布置好后，杀白马盟约立誓，并警告各位太守令长：“违命者斩！”众人没有敢表示反对的，依次饮酒以示诚意。轮到别驾韩珩，他却拒绝盟约，并表示：“我韩珩受袁氏父子厚恩多年，如今袁氏家族败灭，我作为下属智不能为他们出谋划策，武不能替他们战死疆场，这于道义就不通了，怎能再背叛他们而投降曹操呢？无论如何，我不会做这样的事！”听了韩珩的话，在座的人都为他的命运担心。焦触却说：“我们要办的是一件关系国家社稷的大事，因此更应重视以仁德和道义服人。至于事情成败，也不在乎多个人少个人参加。韩珩既然有这样的志向，我们也不妨成全他，以鼓励他的忠心。”不久，并州刺史高干降而复叛，抓去了上党太守，并派兵控制了壶口关抵御曹军。曹操派乐进、李典带兵征讨，未能取胜。

建安十一年(206)，曹操亲征高干。曹军攻势猛烈，高干难以抵挡，于是令其部将夏昭、邓升守城，自己跑到南匈奴向匈奴单于求救。匈奴害怕惹怒曹操，不敢答应他。高干走投无路只好带着几个随身卫士南逃，企图投靠荆州刘表，途中被上洛都尉捉住杀掉了。

建安十二年(207)，太祖曹操督师开赴辽西征讨乌桓(丸)，袁熙、袁尚兄弟与乌桓(丸)联合迎战曹军，被曹军打得大败。二袁逃奔辽东太守公孙康，公孙康怕曹操进攻自己，担心二袁引火烧身，便杀掉了二袁，并派人把他们的首级送给曹操。曹操对韩珩忠心事主不屈的气节颇为赞赏，多次征召他到朝中做官。韩珩忠贞志向屡辞不就，最终死在自己家里。

袁术传，袁术字公路，司空袁逢之子，袁绍的堂弟。青少年时代他以侠气为人所知，后被举为孝廉，官拜郎中，先后担任过朝廷内外的多种官职，一直升迁到折冲校尉、虎贲中郎将。董卓率兵入京控制朝廷后，打算依自己的意愿废掉少帝刘辩另立陈留王刘协为皇帝，让袁术任后将军。袁术不愿追随董卓而祸及自身，于是逃出京都到南陽。正巧这时长沙太守孙坚杀掉南陽太守张咨。孙坚本是袁术的部将，袁术也就趁这个机会占据了南陽。南陽人口数百万，由于袁术割据后侈糜肆欲，征斂无度，致使百姓饥寒交迫，苦不堪言。袁术与割据冀州的堂兄袁绍有矛盾，又与邻近的荆州刺史刘表不和，因而和远在幽州的公孙瓒结成同盟；而与幽州咫尺之隔的袁绍却对公孙瓒视若仇敌，转而和荆州的刘表结为盟友。兄弟二人各打算盘，舍近交远竟到如此地步。袁术领兵至陈留，遭到曹操和袁绍的联合进攻而溃败。袁术领着残部逃到九江，杀了扬州刺史陈温，据扬州为己有。又封部将张勋、桥蕤为大将军。董卓部将李傕等人拥兵入京控制朝政后，欲收买袁术为其外援，任命袁术为左将军，封陽翟侯，授予符节。李傕派太傅马日磾到各地给受封的将军侯爵举行拜授仪式，袁术抢了马日磾所携的军中符节，然后把他关押起来不再放他回去。当时的沛陽下邳人陈邑，是已故太尉陈球的侄子。

袁术和陈邑都是豪门世族出身，少年时代交往甚密。袁术给陈邑写信说："当年秦王朝丢失了政权和王位，天下群雄竞起而夺之，最后被智勇双全者捷足先登而夺到手。如今天下事情一片乱糟，刘氏江山面临瓦解之势，诚然又到了天下英雄逐鹿之时。我与足下您有多年的交情，难道您不肯帮助我吗？若是要做谋取天下的大事，只有您才是我最信任的人呵！"陈邑的儿子陈应此时也在下邳，袁术威胁要以陈应作人质，以把陈邑彻底绑在他的战车上。陈邑读过袁术的来信，答复他说："从前暴秦末世之际，恣意暴虐，以严刑酷法统治天下，荼毒生民，致使百姓忍无可忍，以死相拼，故而促成了秦王朝的覆灭。而今刘氏虽也衰微，可天下并没有秦王朝崩溃前夕的那种酷刑暴政。朝廷内曹操将军努力辅佐天子，有勇有谋，被乱臣贼子们践踏的朝纲正逐步恢复。荡平凶恶的叛匪，清定海内，我相信用不了多长时间了。我本以为将军您出身于世代蒙受皇恩的公卿之家，自当与天下英雄同心协力，匡扶汉室，不想足下竟要图谋不轨，以身试祸，这岂不令人为之痛心！眼下您若迷途知返，力改前非，我想或许还能免去您的罪过。我与您是多年故交，因此才把这些心里话讲给您听。虽然您听起来不免逆耳，但对我来说确是表达了一种情同骨肉的心意。至于您要我为了私利而与您合作，我是宁可掉头也不会去干。"

献帝兴平二年(195)冬，叛将李傕和郭汜在弘农郡的曹陽涧一带追击

天子及公卿百官，保护献帝和献廷的杨奉被叛军打败，献帝只身逃到黄河北边去了。袁术以为时机已到，召集部属们开会说：“现在刘氏天下已经衰微，海内鼎沸，我们袁家四代都是朝中重臣，百姓们都愿归附于我。我想秉承天意，顺应民心，现在就登基称帝，不知诸君意下如何？”众人听了，谁也不敢再说什么，只有主簿阎象发言道：“当年周人自其始祖后稷直到文王，积德累功，三分天下可说有他们的两分，可他们还是小心翼翼地做殷商王朝的臣子。明公您虽然累世高官厚禄，但恐怕还比不上姬氏家族那样昌盛；眼下汉室虽然衰微，似乎也不能与残暴无道的殷纣王相提并论吧！”袁术听了阎象这番话不吭声，心里却是非常恼怒。时过不久，河内人张鮌为他卜卦，说他有做皇帝的命，他以此为理由，正式宣布登基做了皇帝，建号仲氏。袁术称帝后，任命九江太守为淮南尹，广置公卿朝臣，还在城南城北筑起皇帝祭祀天帝所用的祭坛。生活上他奢侈荒婬，挥霍无度。后宫妻妾有数百人，皆穿罗绮丽装，精美的食品应有尽有，而他军中的士兵却吃不饱穿不暖，饥寒交迫。在他的腐败统治下，江淮一带民不聊生，许多地方断绝人烟，饥荒之中甚至出现人吃人的现象。袁术在与各路诸侯的混战中先为吕布所败，又被曹操的军队打垮。他带着少数残兵败将投奔占据灊山的旧部雷薄和陈兰，雷、陈二人拒绝接纳他。袁术内心忧虑不知投向何处。后来他想把他的皇帝称号送给袁绍，投奔在青州的侄子袁谭，结果在路途中发病身亡。袁术死后，他的妻子儿女依附于他的老部下庐江太守刘勋。孙策打败刘勋后，便把他们一并带往江东。袁术的女儿被选入孙权后宫，儿子袁鐿在东吴做过郎中官职，袁鐿的女儿又嫁给了孙权的儿子孙奋。

刘表传，刘表字景升，山陽高平人，少年时就很有名，是汉末名士“八俊”之一。他身高八尺左右，长得高大雄伟，相貌堂堂。入仕后先是以大将军随员的身份任北军中候。灵帝死后，接替王轙做了荆州刺史。当时，关东各州、郡纷纷起兵讨伐董卓，刘表也带领荆州兵马驻守襄陽。袁术这时是南陽太守，他与长沙太守孙坚串通一气企图夺取荆州，让孙坚向刘表发起进攻。交战中孙坚被流矢射中身亡，军队溃败，袁术因而无力战胜刘表。李傕、郭汜等董卓旧部率兵叛乱占据长安后，也想联合刘表以为援军，于是宣布任命刘表为镇南将军、红潮网荆州牧，封成武侯，并授予相应的符节。太祖曹操迎接献帝到许都，刘表虽然也派出使节前往朝拜，送上一些贡品，但暗中仍与袁绍来往密切。治中邓羲进谏劝他不能这样做，刘表不听，邓羲于是辞官离开了他，一直到刘表死也不愿再在他手下做官。董卓部将张济引兵进入荆州地盘攻打穰城，城未攻下而张济中流矢阵亡。荆州的官吏们听到这个消息都高兴地互相祝贺，刘表却说：“张济是因为穷困无路可走才到我们荆州来的，我们这些作主人的没能以礼相待，才造成了双方兵戎相见的不幸后果，这实在不是出于我这个荆州牧的本意啊！如今张济将军不幸阵亡，大家应该难过才是。我作为荆州牧只接受大家的祭吊，不能接受祝贺。”他派人去集合收编张济的军队，张济的将士们闻知刘表这么说都很高兴，于是便都归附了刘表。长沙太守张羡背叛刘表，刘表领兵前往征讨，围城数年而不克。后来张羡病死，部属们又拥立他的儿子张怿为长沙太守。

刘表趁机加紧进攻，终于打败了张怿，收复了长沙郡的土地和军队。刘表又乘胜进军西南，收取了零陵、桂林等地。这样，刘表的势力范围已经南达零陵、桂陽，北据汉川，拥有地盘数千里，兵马十几万。太祖曹操与北方的袁绍各率大军在官渡紧张对峙。袁绍派人请刘表出兵帮助自己，从背后袭击曹操。刘表答应下袁绍的请求，却不发兵马，同样他也不帮曹操，企图保存自己的实力，坐江汉之间而观天下之变。从事中郎韩嵩和别驾刘先劝说刘表："如今天下豪杰竞起，曹操与袁绍两雄对峙。匡护汉室，重振社稷的重任，很大程度上要由将军来承当。将军要是想成就一番事业，可乘眼下这两雄相争之际，找机会建功立业；如果不愿意这样，也应该在两雄中选择贤明者而依附之。以您拥有现在的十余万精兵强将，怎能在两雄相争中坐而观望呢？再说看到贤者力量较弱不肯相救，答应下别人的事又不去做，日后曹、袁两方的怨恨不是都要集中到您身上吗？曹操将军不愧是具有雄才大略之人，天下的有识之士多归附于他，他战胜袁绍大概是不成问题的。等他打败袁绍回过头来出兵江汉，恐怕将军您是无法抵挡的。因此我们为将军您考虑，您不如以整个荆州归附曹公，这样曹公他必然感激您的诚意，以更大的仁德来报答您。您可以避开战火灾难，长期享受和平安宁的富贵生活，子孙世代也能把您的地位继承下去，我们觉得这对于将军您实在是个万全之策啊！"刘表手下的大将蒯越也以这样的话劝告他。刘表拿不定主意，便派韩嵩到太祖曹操那里观察一些虚实。韩嵩返回荆州后，极力陈说曹操如何有威有德，非他人可比，反复动员刘表下决心归附，还劝说刘表把儿子刘琮送到许都去充当人质，以示诚意。刘表反而怀疑韩嵩为曹操游说，大怒，要把韩嵩拉出去斩首。又令人严刑拷打韩嵩的随从人员，直到把人打死，也没得到韩嵩私通曹操的口供，这样韩嵩才总算保住了一条性命。

刘表虽然外貌儒雅谦和，其内心却狭隘多疑，横生猜忌，在许多事情的处理上都是这样。刘备在徐州被曹操打败，辗转投奔刘表。刘表对他厚礼相待，但并不予以信任和重用。建安十三年(208)，太祖曹操率大军南征刘表，曹军未及荆州，刘表已经病死。刘表在世时，夫妻两人都喜爱他们的少子刘琮，想让他继承嗣位。刘表的部将蔡瑁、张允也拥立刘琮，于是刘表把长子刘琦派到外地出任江夏太守。等到刘表死后，刘琮便在蔡瑁等人的帮助下承受了嗣位，刘琦和刘琮兄弟间结下了怨恨。大将军蒯越、从事中郎韩嵩和东曹掾傅巽等人劝说刘琮归附曹操，刘琮说："如今我与诸位拥有整个楚国的地盘，守着先君传下的家业，观望天下的变化，有什么不好呢？"傅巽回答刘琮："反对谁和归附谁要合乎天下公理和大义，力量的强与弱也依据形势而变化。如今我们以天子的臣下抗拒天子，这是大逆不道的行为；我们占据刚获得不久的土地来抵御国家的军队，形势对我们极为不利。再说我们以刘备来迎击曹操的南下雄师，怎么能抵挡得住呢？以上三者都是我们的短处，处于这样的明显劣势而想和朝廷派出的南征大军交战，那岂不是自取灭亡吗？将军自以为您与刘备谁更有本事？"刘琮回答说："我的确不如刘备。"傅巽进而说道："倘若刘备也不能战胜曹操，那么您的大片土地即便能保住，可您有可能继续当这个荆州牧吗？希望将军不要再犹豫不决了。"刘琮被傅巽说

服，曹操的大军开到襄陽，刘琮便带领整个荆州的官吏军队和百姓归降了朝廷。刘备失去依附，只好放弃樊城向夏口退走。

曹操以朝廷的名义任命刘琮为青州刺史，封列侯，自大将军蒯越以下封侯者达十五人。又提升蒯越为光禄大夫，韩嵩为大鸿胪，邓羲为侍中，刘先为尚书令。其他许多人也都当了大官。

（吕布传、张邈传、臧洪传）

吕布传，(附张邈、陈登传)吕布字奉先，五原郡九原人。他以骁勇善战在并州任职。刺史丁原兼任骑都尉之职后，驻守在河内，任命吕布为主簿，非常器重他。

汉灵帝死后，丁原率部前往洛陽，与何进密谋诛杀灵帝亲近的众位黄门官，丁原被任命为执金吾。何进为宦官所杀，董卓乘机开进洛陽，想要挑起战乱，除掉丁原，进而吞并丁原部。因为吕布是丁原的亲信，董卓便引诱他去杀丁原。吕布背叛了丁原，砍下丁原的首级献给董卓，因此被董卓任命为骑都尉，非常宠幸他，发誓永远像父亲对待儿子那样对待吕布。吕布善长骑射，膂力过人，被称为“飞将”。不多久又被提升为中郎将，封都亭侯。董卓自知为人无礼，惟恐别人算计他，进出都让吕布跟随，以防不测。但董卓生性刚烈又心胸狭窄，一时气愤便忘了自己的危险，曾经有一件小事，使他很不高兴，他随手拔出手戟投向吕布。吕布敏捷地避开了，并就这件事向董卓道了歉，董卓的怒气也就消了。由于此事，使吕布对董卓暗中产生了怨恨。

董卓常派吕布守卫他的内宫，吕布乘机与董卓的侍婢私通，但又时时害怕董卓发现，总感到惴惴不安。在吕布未被丁原重用以前，司徒王允因为吕布是并州城里最强壮的人，对他以厚礼相待。自从吕布怀恨董卓后，他去见了王允，述说了董卓差点杀他的经过。王允此时正与仆射士孙瑞密谋除掉董卓，因此便让吕布作内应。吕布有些犹豫，说：“我们亲如父子，怎么好下手呢？”王允说：“你姓吕，本来就不是父子关系，如今你保全自己的性命还来不及，还说什么亲如父子！”吕布于是同意了，并亲手杀了董卓。这件事在《董卓传》中另有记载。

王允任命吕布为奋武将军，授符节指挥军队，仪礼比照三司，进而又封为温侯，与他处理朝中事务。吕布自从杀死董卓后，对凉州人是又怕又恨，凉州人对他也是又怨又恨。因此李傕等人联合攻打长安，吕布抵挡不住，李傕一举攻进长安。董卓去世不到两个月，吕布也被打败，带着几百名随从出武关，想去投奔袁术。吕布原以为杀了董卓，替袁术报了仇，袁术会厚待自己，哪知袁术讨厌吕布的反复无常，拒绝接纳他。吕布只得带着人马又北上投奔袁绍。袁绍接纳了他，并与他一起去常山攻打张燕。张燕有精兵万余，骑兵数千。吕布有一匹良种马，名叫赤兔。吕布与他的亲信将领成廉、魏越等一起，冲锋奋战，大破张燕的军队。吕布击败张燕后，乘机扩大自己的势力，加之他手下的将士也时时抢劫、掠夺，袁绍开始疑恨他。吕布也感到袁绍不会重用他，于是去见了袁绍，请求离开。袁绍同意了。吕布刚一离去，袁绍害怕他反戈加害自己，想派壮士夜里悄悄杀死吕布，但壮士们没能找到吕布。此事被吕布知道，他急忙去了河内，与张杨联合。袁绍再次派兵追杀吕布，那些士兵都害怕他，追上了也没有一人敢逼近。

张邈传，张邈字孟卓，东平寿张人。少时以侠义闻名，接济贫困，

助人为乐，倾家荡产，壮士多有归附于他的。太祖、袁绍都是张邈的朋友。朝廷征召他做官，他以出色的应考成绩被任命为骑都尉，不久又被任命为陈留太守。董卓引兵开进长安，犯上作乱，太祖与张邈首先举兵征讨董卓。汴水之战，张邈派将帅卫兹率部跟随太祖作战。袁绍成为盟主后，时常表现得傲慢矜持、不可一世，张邈经常直言责备他。袁绍派太祖杀张邈，太祖不从，反而责怪袁绍说："孟卓是我的好朋友，无论如何都该容得下他，如今天下大乱，不应自相残杀啊！"张邈知道这件事后，更加敬重太祖。太祖在征讨陶谦前对家人说："我如果回不来，你们可以去投靠孟卓。"结果太祖凯旋而归，见张邈，两人相视而泣。他们的关系就是这样的亲密。吕布离开袁绍去投奔张杨，经过张邈住处，与他告辞，两人拉着手立下了誓言。袁绍听说这件事，无比气愤。张邈担心太祖最终将会替袁绍杀自己，心中总是不安。

兴平元年(194)，太祖再次征讨陶谦。张邈的弟弟张超，与太祖的将帅陈宫、从事中郎许汜、王楷共同商议背叛太祖。陈宫劝说张邈："当今雄才四起，天下分争，您拥有那么宽广的土地和众多的兵士，处于四面受敌的处境，抚剑四顾，也可称得上是人中豪杰，却反而受制于人，不是有损身份吗？今天兖州城里的军队东征，城内空虚，吕布是位骁将，善于打仗，勇往直前，如果暂且将他迎来，共同占据兖州，静观形势，相机行事，这样或许可以做出一番大事业呢！"张邈听从了他。太祖东征陶谦时让陈宫带领部分将士留守东郡，于是陈宫领着这批人马东迎吕布，让他做了兖州牧，并占据了濮陽，周围各县纷纷投靠吕布，只有鄄城、东阿、范县没有反叛曹操。太祖率领主力回师，与吕布在濮陽一带激战，形势对太祖很不利，两军对峙了一百多天，不分胜负。时值大旱，又有蝗灾，庄稼颗粒无收，出现了人吃人的现象。吕布领兵向东驻守山陽，在两年的时间里，太祖将失地全部收回，并在巨野打败吕布。吕布东逃，投奔了刘备。张邈跟着吕布一起逃跑，留下张超带着家属守雍丘。太祖围攻雍丘数月，攻破并屠戮城池，诛杀了张超及其家属。张邈去向袁术讨救兵，尚未见到袁术，自己却被部下杀害了。刘备东征袁术，吕布夺取了下邳，刘备只得返回归附吕布。吕布派刘备驻守小沛。吕布自称徐州刺史。袁术派大将纪灵带领步骑共三万多人马征讨刘备，刘备向吕布求援。吕布手下将领说："将军您一直想除掉刘备，今天正好借袁术之手干掉他。"吕布说："不行，袁术如果占据了小沛，就会联合北面太山一带的部队，我们就会被袁术所包围，我不能不去救刘备啊。"于是领步兵千人、骑兵二百，飞速赶往小沛。纪灵等人听说吕布前来援救刘备，只好收兵，不敢轻举妄动。吕布在离小沛西南一里的地方扎下营寨，派卫士去请纪灵等将领，纪灵等人也请吕布一起饮酒作乐。吕布对纪灵等人说："玄德，是我吕布的弟弟。如今他被诸位所围，我特意赶来救他。我吕布生性不爱看别人互相争斗，只喜欢替别人解除纷争。"吕布命门候在营门中竖起一支戟，说："诸位看我射戟上的小支，如一发射中，诸君当立即停止进攻，离开这里，如射不中，那你们就留下与刘备决一死战。"他引弓向戟射出一箭，正好中了小支。诸将大为震惊，夸赞说："将军您真是有天神般的威力呀！"第二天，吕布又与诸将欢会宴饮，然后各自回兵。袁术想联合吕布，让他为自己所用，于是向

吕布提出让他的儿子娶吕布之女为妻，吕布同意了。袁术派韩胤为使节，向吕布正式转达他将更换年号、登基称帝的事情，同时请求接吕布的女儿与自己的儿子去完婚。

沛相陈王圭惟恐袁术、吕布成了亲家，徐州、扬州联为一体，将会危害四方，于是前往游说吕布："曹公奉迎天子，辅佐朝政，征讨八方，威震四海，而将军您应与他合作，以取得天下安宁。如果您与袁术成了亲家，将会担上不义之人的罪名，那样形势就对您不利了。"吕布心里也怨恨当初袁术不接纳自己，虽说女儿此时已经随韩胤走了，他还是把她追了回来，拒绝了这门亲事，并将使者韩胤戴上枷锁、镣铐，送往许都街市上斩首示众。陈巳想派儿子陈登到太祖那里，说明吕布愿意与曹操合作，吕布不同意。正巧太祖的使者这时来到，传天子令，任命吕布为左将军。吕布大喜，于是让陈登启程，还命他带着书信，向天子谢恩。陈登拜谒太祖，述说了吕布有勇无谋、反复无常的缺点，希望太祖早日除掉他。太祖说："吕布是个具有狼子野心的人，实在不能让他久留世上，你当然是最熟悉内情的。"当即把陈巳的年俸禄提到二千石，任命陈登为广陵太守。临别时，太祖拉着陈登的手说："东边的事，便全托付给你了。"命令陈登私下分化吕布的队伍，为自己做内应。开始时，吕布想通过陈登求得徐州刺史之职，陈登回来，吕布见自己的愿望没能实现，大怒，拔出戟来砍着桌子说："你父亲劝我与曹公合作，我才拒绝了袁术的婚约；而现在我一无所获，你们父子反倒地位显赫，重权在握，我被你们出卖了！你倒说说看，你在曹公面前替我说了些什么？"陈登面不改色，从容地答道："我见曹公时说：'对待将军您，要像对待猛虎，应当让他吃饱，如果不饱，他会吃人的。'曹公说：'并不像你说的那样，而更像养鹰，饿时可以利用，而当他吃饱了，却会自顾飞去。'我们就是这样谈论您的。"吕布的气才平定下来。袁术听说吕布回绝了婚事还杀了自己的使者，便与韩暹、杨奉等联合，派大将张勋领兵前去征讨吕布。吕布对陈巳说："招来祸害的就是你，你看怎么办呢？"陈巳说："韩暹、杨奉、袁术仓促联兵，计划不是事先定好的，肯定不会很好地合作，就像鸡生性不能群栖一样，他们也合不到一块儿，让我的儿子陈登前去瓦解他们，可以把他们拆散。"吕布采用了陈巳的计策，派人游说韩暹、杨奉，让他们与自己联兵改而攻打袁术，军械、物资一概由他出。于是韩暹、杨奉追随了吕布，张勋吃了大败仗。

建安三年(198)，吕布再次反叛朝廷依附袁术，并派高顺去攻打沛县的刘备，刘备大败。高祖派夏侯..去援救刘备，也被高顺打败。太祖亲征吕布，到了下邳城下，写了一封信给吕布，陈述了福祸得失。吕布意欲投降，陈宫等人感到自己罪责太大，便劝吕布放弃这种想法。吕布一面派人向袁术求救，一面自己率千余名骑兵出来应战，大败，只得退回城中死守，再也不敢出战。袁术不能救他。吕布虽骁勇刚猛，但少谋而心胸狭窄多猜忌，他不能控制部下，对手下诸将只是言听计从。而他的部将也是各怀心思，相互猜忌，所以每次战斗，总以失败告终。太祖在城下挖了壕沟，把吕布包围了三个月，吕布与手下貌合神离，将领侯成、宋宪、魏续捆着陈宫，领兵投降。吕布与他的麾下登上白门楼，眼见太祖层层围住自己，只得下城投降。太祖生擒了吕布，在捆绑时，吕

布说：“绑得太紧了，稍微松一点儿吧。”太祖说：“捆老虎，不得不捆紧一点。”吕布请求说：“明公所担心的不就是我吕布吗？如今我臣服了，天下就没有值得您忧虑的事了。明公您领步兵，就让我领骑兵，那天下就不难平定了。”太祖犹豫不决。刘备进言说：“明公难道没见吕布侍奉丁建陽及董太师时的情形吗？”太祖点头表示明白他的意思。吕布于是怒骂刘备：“你是最无信义的小人。”太祖将吕布绞死了。吕布、陈宫、高顺的首级送往许都，然后才葬尸首。太祖活捉陈宫时，问他想不想让老母及女儿活，陈宫回答：“我听说，以孝治天下的人是不会杀对手的亲人的；将仁义广施天下的人，是不会让对手缺乏继承人的。老母能否活命，决定权在你，而不在我陈宫！”以后，太祖把陈宫的母亲接来，养老送终，并将陈宫的女儿许配了人家。陈登字元龙，在广陵有很高的威望。又因消灭吕布有功，加封伏波将军，死时只三十九岁。有一次许汜与刘备同在荆州刺史刘表府上作客，刘表与刘备一起评价天下人士，许汜说：“陈元龙是湖海之士，至今豪气未减。”刘备问刘表：“许君的说法对不对？”刘表说：“如果说不对，许君是位好人，不会随便乱议论人的；如果说对呢，元龙确实名重天下。”刘备问许汜：“你说他豪气未减，有什么事可以证明吗？”许汜说：“从前在战乱时我路经下邳，去见元龙，元龙没有以主人的身份待客的意思，久久不和我说一句话，而且径自上大床睡觉，而让我睡在下床上。”刘备说：“你有国士之称，天下大乱，帝王流离失所，这种时候，希望你为国解难，考虑国家大事，要胸怀救世之心，但你却去求田问舍，言谈也没什么新意，这是元龙所讨厌的，哪还有话与你说呢？如果是我，我会独卧百尺高楼之上，而让你睡在地下，哪里只会有上下床的差别呢？”刘表大笑。刘备于是叹息道：“像元龙这样具有文胆武略、志向高远的壮士，大概只有到古人行列中去找了！当今芸芸众生，没有可以和他相比的了！”

臧洪传，臧洪字子源，是广陵射陽人。父亲叫臧..，曾任匈奴中郎将和中山、太原太守，在任官期间有声誉。臧洪身材魁梧，与他人不同，被举荐孝廉当了郎官。正逢遴选三署郎官补任县长，琅篮人赵..当了莒县县长，东莱人刘繇当下邑县县长，东海人王朗当..丘县县长，臧洪当即丘县县长。

灵帝末年(184～189)，他弃官回家，太守张超收他做了功曹。董卓杀死少帝，想夺取天下，臧洪对张超说：“明府历代受皇室的大恩，兄弟几个都是大郡的长官，现在王室危在旦夕，贼臣未被枭首示众，这正是天下义士报效皇室的大好时机啊！如今您所在的郡还未遭战乱之苦，吏民都很富足，如果您一擂战鼓，马上会有很多人前来响应。用这支军队去诛灭国贼，为天下除害，这正是义士的表现啊。”张超听从了他，与臧洪一起西行到陈留去见兄长张邈，商议起兵之事。张邈早有此意，于是两军在酸枣会合。张邈对张超说：“闻知弟弟为郡守，教化人民施威施恩，并不都是自己作主，而是因为重用了臧洪，臧洪是什么人啊？”张超说：“臧洪，真是海内之奇士。他的才智过人，我很器重他。”张邈会见臧洪，与他叙谈，深感惊讶。于是又将他介绍给兖州刘公山、豫州孔公绪，他们与臧洪也成了好朋友。于是设一个坛场，准备每人都发誓愿，永结同好。各州的长官互相推让，谁也不肯第一个上坛，他们一致推举

了臧洪。于是臧洪登上了祭坛，拿着承盘，歃血发誓说：“汉室不幸，朝纲混乱，贼臣董卓，乘战难危害国家，危及皇帝，虐杀百姓，大有侵吞国家政权，让天下归其所有的野心。兖州刺史刘岱、豫州刺史孔彳由、陈留太守张邈、东郡太守桥瑁、广陵太守张超等人，组成义兵，共赴国难。今天一起发誓的人，都应齐心协力，贡献为臣的一份力，即使抛头颅洒热血，也不心怀二意。如果谁违背盟约，不但他自身性命难保，还会祸及他的子嗣宗族。皇天在上，祖宗有灵，请仔细地看着！”臧洪宣誓时慷慨激昂，声泪俱下，听了他的誓词的人，即使是地位最低下的士兵、仆人，也都激动起来，人人都愿尽自己的一份力量。

可是没多久，各路人马尚未决定谁先出战，却因粮食吃光而作鸟兽散。张超派臧洪到大司马刘虞处与他商议对策，此时公孙瓒已杀了刘虞，到了河间，又遇上幽、冀二州交战，他没能完成使命。袁绍见到臧洪，与他结交，非常器重他，不管在不在一起，两人都是好友。适逢青州刺史焦和去世，袁绍让臧洪统领青州，以抚慰那里的百姓。臧洪在青州任职二年，州里强盗纷纷离去。袁绍佩服他的才干，派他任东郡太守，治理东武陽。太祖在雍丘围攻张超。张超说：“我所能依靠的只有臧洪了，他应该来救我。”众人都以为袁绍和太祖关系已经缓和，而臧洪很明显地为袁绍所重用，他必定不会毁了自己的前程自招灾祸，远道赶来救援。张超说：“子源是天下有名的义士，他肯定不会背叛原主，恐怕是被袁绍所禁止，来不及赶上援救啊！”臧洪听说张超被围的消息，果然赤着脚边跑边哭，召集了他手下的军队。他又请求袁绍拨给他一部分兵马，以便去救张超，被袁绍拒绝了。张超终于被灭九族。臧洪因此怨恨袁绍，与他断绝了一切往来。袁绍举兵围攻他，历经数年也无结果。于是，袁绍命令臧洪的同乡陈琳给他写信，晓之以个人利害福祸，责之以恩德情义。臧洪复信说：“离别后的思念，无论是梦中还是醒着，时时袭上心头，为我们相距不很远而感到庆幸，但是，由于我们选择的取舍标准不同而未能相见，悲伤凄怆，充满心间。“头些日子，承你不忘，连赐给我两封高雅的书信，陈析利害福祸，于公于私，都是很透彻的。我之所以没有立刻复信，既因为学问浅薄，才性迟钝，不足以回答你的诘难；也因为你带着小妾，在袁绍那边逍遥自在，可你的家小还在城里，我又是袁绍的仇敌。你自己如此境地还替别人办事，虽然忠心耿耿，披肝沥胆，却还是被疏远的有罪之人，虽言辞中听也还要受责难，自救尚且不及，怎会顾怜别人呢？同时，凭你渊博的才识，岂会在大道上犯傻，不了解我的志向呢！然而你却还是说来说去，我由此而知，你的话是言不由衷，想解除自己的灾祸。假如一定要计较长短、辩论是非的话，那么关于是非的标准，天下人各有各的说法，真的说来，反倒又说不明了，不说却也没有什么损失。再者，若是说了，便会宣告绝交，有损道义，那是我所不忍的。因此便搁开纸笔，全然没有答复，也望你能体谅我的心情，知道我的主意是不会再改变的。

可又一次得到来信，援古引今，洋洋洒洒写了六张纸，尽管原来打算不和你去说，看来这是不可能的了！“我是一个微末小人，本为主人(袁绍)效劳，窃居大州职掌，(主人于我)恩深谊厚，我难道忍心反过来与他兵刃相见？每次登城指挥部队，望着主人的旗鼓，回想故友的斡

旋，抚弦搦箭，不由得泪流满面。为何呢？自以为辅佐主人，无可悔憾的；主人对我的恩宠，超出别人。在刚受任(主持会盟)之时，发誓要了结天下大事，共尊王室。岂知天子不快，张超的州郡被曹操攻占，郡将像周文王被拘囚牖里的困厄，张超败走陈留，要我出兵援救，攻打曹军。假如我的计划执行得晚，则丧失忠孝的名声，假如拄杖背物而走，则有损交朋友的道义。面对这个矛盾，真是不得已啊！丧失忠孝的名声和亏损交朋友的道义，轻重不同，亲疏各异，故而忍痛割爱宣布绝交。假若主人稍微垂怜故人，对在手下供事的朋友侧座礼让，对因故离去的友人宽宏大量，不去深究，昭信刑戮惩罚以助自己，那我就学吴季札恭让君位的高风亮节，今天也就不会与主人对阵了。但袁绍没有这样做，叫我如何去效仿季札呢？过去，张景明(超)亲自登台歃血盟誓，凭借辞令奔走游说，终于使冀州牧韩馥让出印信，主人得到了冀州地盘。

然而，他后来却仅仅因为迎吕布做兖州牧的缘故，转眼之间，不仅未能得到谅解，反遭夷族灭家之祸。吕布为讨伐董卓来投奔请兵，没有得到应允，便告辞离去，这有什么罪过？却反遭围攻，差一点送命。刘子璜为袁绍效命，年岁已大，辞职不得批准，由于惧怕权威而又怀念家人，便说谎请求放还，这可以称得上是有志于忠孝，本无损于袁绍的权威，然而不仅未能得到恩准，反而立即被打死在主人的旌旐之下。我虽愚笨，又从不能推始预终，由小见大，揣测主人之心，却又怎能说这三个人该死，对他们的惩罚恰如其分呢？其实袁绍也是打算扩充兵力，讨伐仇人，一统泰山以东，担忧士兵们猜疑，无法阻止和劝勉，所以废止君王的命令而推崇承制，敬慕其义而来的人受到欢迎，而离去则遭杀戮。这是为了主人的利益，并非游宦之士的心愿。所以我以前人的遭遇为戒，困守死战。我虽愚蠢之极，也曾听到过君子的言论，这样做，实不是我愿意的，而是主人逼得我不得不如此。大概我之所以背弃国民，下令死守城池，正是以违背君子之道，而不顺从敌国的缘故。因此得罪主人，被围攻多时，而你却又援引这个义理来规劝我，不恰是言辞相同而意思相反吗？这不是君子对待祸福的态度。“我听说，义不叛父母，忠不违君王，所以东面我奉张超为宗主，把他当作至亲，在东郡为袁绍扶助郡将，安宁社稷，一举两得以求尽孝尽忠，有何不对的呢？而你却要我舍弃至亲，只奉袁绍为君，这是让我违弃至亲啊。

主人(袁绍)对于我来说，年纪可作我的兄长，情分上是我的好朋友，意见不同，离他而去，以使至亲安宁，可以说是名正言顺；而照你的话去做，那申包胥就该为伍子胥卖命，不应当在秦国朝廷上哭号了。虽然你仅仅是为了解除自己的灾祸，但却不知你的话已经违背自己的本义。“或者你是看到城池被围未解，救兵没有赶到，有感于姻亲之义，顾念平生之好，认为求降而偷生，胜过坚持道义而死。过去，晏婴面对楚人刀斧而不降志折节，齐国史官南史宁死不愿用手中笔为君王隐讳，因此被图画成像，名垂后世，何况我有铜墙铁壁般的防御工事，指挥调动全体吏民的力量，发放三年的储备来作一年的用度，济穷困，补匮乏，以让天下人高兴，何必去想盖房、种田以求安逸呢？我只怕秋风吹起尘土，伯邑掉头向南，张杨和“飞燕”挥臂发难，北部边陲告急，袁绍的左右心腹都乞假归家。主人(袁绍)应该知道这些人的志向，掉转旗帜，撤

回兵马，回到鄄城整顿军队，又怎能听任怒气长时间地折磨自己，在我的城下耍威风呢？你嘲讽我恃仗黑山军作后援，偏不与黄巾军联合呢？再加上“飞燕”的部属全部听受王命。过去，高祖皇帝在巨野杀败彭越，光武皇帝始创基业于绿林，最终却能中兴汉室，成就帝业，假如可辅佐君主成就王业，那又有何不甘心的呢？何况我是奉持君王玺书，来与他们处事的。“去吧，陈琳！你追逐名利于境外，臧洪我却受命于君亲；你委身于盟会的主人，臧洪我书名于首都长安。你说我身死而名灭，我也笑你无论生死都默默无闻。可悲哟！你和我同出一根而枝梢分离！努力吧努力吧！还能说些什么呢！”袁绍看到臧洪的复信，知道他没有归降的意思，增兵攻城。红潮网

城中粮食已尽，城外又无援军相救，臧洪自忖不免一死，招呼手下人说：“袁氏无道，图谋不轨，而且不顾臧洪的郡将。臧洪从大义上讲，不得不死，可诸君并没有得罪袁绍，却要白白遭难，你们可在城被攻破前，带着家小先逃出去。”那些将士、吏民都感激得流下眼泪，说：“明府与袁氏本来没有恩怨过节，只为本朝郡将的缘故，以致落到这种地步，我们哪里忍心丢下您而独自逃命啊！”开始时，守城将士及民众还掘老鼠、挖树根充饥，到后来一点可吃的都没有了。主簿从内厨拿出三斗米来，吩咐从中拿出一部分为臧洪做稠粥，臧洪叹息道：“我独自吃它干什么呢！”让做成稀粥，大家分着喝了。臧洪还杀了自己的爱妾让将士们分吃。将士们泪涕横流，以致不敢抬起头来。男女七八千人相枕死去，没一个离叛的。城被攻破，袁绍生擒了臧洪。袁绍向来与臧洪亲善，排出盛大的仪式，让他手下的将领都来见臧洪，对他说：“臧洪，你为何这样负心呢？今天你服不服？”臧洪撑在地上，瞪大双眼回答：“袁氏几代在汉室做官，四朝之中，有五人位列三公，可以说受恩非浅。现今王室衰弱，你不扶助王室，反而乘机生出非分之想，杀死众多的忠良以树自己的婬威。

我亲眼见你称张陈留(邈)为兄，那么我的府君张超就该是你的弟弟，就应齐心协力，为国除害，为何你拥着强大的兵力而看着别人互相残杀呢？可惜臧洪力量不够，不能举刃为天下报仇，又如何能臣服呢？”袁绍原本是爱惜臧洪的，希望他回到自己身边来，可以原谅他；看见臧洪言辞激烈，知道终不会为己所用，于是杀了他。臧洪同乡陈容年轻时是读书人，很钦佩臧洪，随臧洪做了东郡的一名小官。城未破时，臧洪借口有事，将他支出城。袁绍见臧洪时，也让他在场。眼见臧洪要被处死，他起身对袁绍说：“将军要成就大业，为天下除暴，但却先诛杀了忠良之士，这哪里符合天意啊！臧洪也是你提拔的郡将，怎能杀了他呢？”袁绍面有愧色，派手下人将陈容带出去，并对他说：“你和臧洪不是同类之人，说这番话又有什么用？”陈容回头对袁绍说：“仁义在哪里都是一成不变的，遵循它就是君子，违背它则为小人。今天我宁愿与臧洪同日死，而不愿与将军同日生。”于是他也被杀了。在袁绍庭上坐着的人无不叹息，私下里互相议论说：“怎能连杀两位壮士呢？”城未被攻破前，臧洪曾派二名司马出城向吕布求救，等到返回时，城已被攻陷，两位司马冲入敌阵，奋战而死。

评：吕布有勇无谋，而且反复无常，惟利是图，自古至今，这样的人无不被灭。过去汉光武帝被庞萌所骗，近世又有魏太祖被张邈所蒙蔽。知人的人才是英才，这就是帝王也难以做到，真对呀！陈登、臧洪都有英雄的气概和节操，可惜陈登英年早逝，功业未成；臧洪因兵弱敌强，壮志未酬，可惜呀！

（公孙瓒传、陶谦传、张杨传、公孙度传、张燕传、张绣传、张鲁传）

公孙瓒传，公孙瓒字伯皀，辽西令支人。曾任郡县书吏。仪表堂堂，声音洪亮，侯太守器重他，便将女儿嫁给他，并让他去涿郡跟随卢植学习经书。以后又做了一段时间的郡县小官吏。刘太守出了事，被召去见廷尉，公孙瓒亲自为他驾车，并一直在他身边侍奉。

待到刘太守被贬去日南时，公孙瓒备了米和肉，在北芒山祭祀祖先，高举着酒杯说："过去是家人的儿子，今天是人家的臣下，我们将要到日南去，日南有瘴气，可能我们回不来了，在此与祖先们告别了。"又行了大礼，然后意气激昂地站了起来，当时看到这一场面的人，无不欷虚欠感叹。刘太守行至中途，得到了赦还的敕书。公孙瓒因为举孝廉，升为郎中，迁升为辽东属国的长史。他有一次带着十几个骑兵巡塞，路遇数百名鲜卑族骑兵，公孙瓒于是退回一处空亭，对他的骑兵们说："今天我们如果冲不出去，就会被杀死呀！"公孙瓒自己拿着矛，两头都装上了槍头，飞驰出去刺杀，杀伤鲜卑族数十人，自己部下也死之近半，可是得以免除灭顶之灾。鲜卑人受到这次惩罚，此后再不敢入塞来捣乱。公孙瓒被任命为涿县的县令。光和年间，凉州出现叛军，朝廷组织了幽州地区突骑三千人，临时提升公孙瓒为都督，行使都督的一切权力，让他带领三千骑兵进剿。

部队开进到蓟中，渔陽张纯引诱辽西的乌丸国丘力居等反叛，攻打蓟中，自称将军，又征集蓟中的小官吏、老百姓去攻打右北平、辽西属国诸城，每到一处，城池必破，生灵涂炭。公孙瓒带领他的部队，征讨、追赶张纯有功，被升为骑都尉。属国的乌丸贪至王率领他的部族向公孙瓒投降。公孙瓒又被升为中郎将，封都亭侯，进而驻守辽西属国，与胡人相互攻击五、六年。丘力居等人劫掠青、徐、幽、冀四州，四州深受其害。但公孙瓒无力抵抗。朝廷评论宗正官东海刘虞既有德行威仪，又曾任幽州刺史，戎狄等少数民族也曾归附于他，如果派他去镇守安抚，可以不兴师动众而得到安宁，于是便派遣刘虞担任幽州刺史。刘虞上任伊始，即派使者去胡人那里，晓之以利害，并责成他们交出张纯的首级。丘力居等人听说刘虞回来了，十分高兴，各派使者去见刘虞，并将部队撤回了各自的领地，公孙瓒害怕刘虞功高过自己，偷偷派人杀死丘力居的使者。胡人得知这一消息，改道去见刘虞。刘虞撤回了各路人马，只留公孙瓒带领步、骑近万人，驻守右北平。张纯丢下妻儿老小，只身逃到鲜卑，被他的门客王政所杀，将首级献给了刘虞。王政被封为列侯。

刘虞因为有功被拜为太尉，封襄贲侯。适逢董卓到洛陽，刘虞又迁升为大司马，公孙瓒为奋武将军，封为蓟侯。关东义军讨伐董卓，董卓于是劫持皇帝西迁长安，征召刘虞为太傅，因路途阻隔，这一命令没能传到。袁绍、韩馥等商议，认为皇帝被奸臣所挟持，天下人心无归处，刘虞乃皇帝亲族，而且知名度很高，是众望之所归，于是想拥立刘虞为

皇帝。派使者去告诉刘虞。刘虞始终不肯答应。袁绍等人又劝说刘虞领尚书事，按旧制执掌分封爵位、任命官职的权力，刘虞仍不听，但仍旧与袁绍保持着联系。刘虞的儿子刘和任侍中，住在长安。天子想从长安回洛陽，派刘和改装从董卓那里溜出来，偷偷出武关去找刘虞，让他带兵接自己东返。刘和途经袁术驻地，与他述说了天子的意思。但袁术想利用刘虞做他的后援，于是强行扣下了刘和，不让他去见刘虞，同时保证部队向西开拔，让刘和写信将这件事告诉刘虞，刘虞得到刘和的书信后，派遣数千名骑兵到了刘和那里。公孙瓒得知袁术另有所图，不想派遣军队，也阻止刘虞发兵，刘不听。公孙瓒害怕他劝阻刘虞出兵的事被袁术知道而遭他怨恨，也派遣他的堂弟公孙越，带领数千骑兵去袁术那里，以便与袁绍结为友好，暗地里又让袁术将刘和抓起来，夺了他的兵权。为此，刘虞与公孙瓒之间的矛盾更深了。刘和从袁术那里逃了出来，在北进的途中又被袁绍扣留。这时候，袁术派孙坚驻守陽城，以防御董卓，袁绍派周昂去攻打陽城。袁术派公孙瓒与孙坚一起向周昂发动进攻，失败，公孙越被流箭射中，当场死亡。

公孙瓒非常气愤，说：“我弟弟死了，这场灾祸实由袁绍引起。”于是派兵驻扎在磐河一线，准备报复袁绍。袁绍害怕了，将自己的勃海太守印绶交给公孙瓒的另一堂弟公孙范，让他回勃海郡任太守，想与他拉关系，作为援手。公孙范却带领勃海兵去帮助公孙瓒，击败了青、徐二州的黄巾军。公孙瓒的士兵斗志更加旺盛，一鼓作气向界桥进军。任命严纲为冀州牧，田楷为青州牧，单经为兖州牧，新设了几个郡县。袁绍驻军广川，派麴义作先锋与公孙瓒交战，生擒严纲。公孙瓒被打败后撤回勃海，与公孙范合兵一处退守蓟县，在大城的东南面又筑起一座小城，这座小城与刘虞相邻，两人互怀怨恨地对峙着。刘虞担心公孙瓒生变，于是举兵前去进攻，被公孙瓒击败，逃往居庸。公孙瓒攻克居庸，生擒刘虞，并将他押回蓟县。适逢董卓去世，天子派使者段训来加封刘虞，让他总督六州，公孙瓒被迁升为将军，封易侯。公孙瓒诬告刘虞有自称皇帝的非分作法，胁迫段训杀死刘虞，又让段训做幽州刺史。公孙瓒于是显出骄矜的样子来。他记人之过而忘人之善，很多人被他所害。刘虞的部将渔陽人鲜于辅、齐周、骑都尉鲜于银等人，共率州兵攻打公孙瓒，替刘虞报仇，因为燕国的阎柔向来守信，大家共推他为乌丸司马。阎柔从乌丸、鲜卑等地招募士兵，共得胡、汉士兵数万人。这支队伍与公孙瓒所设的渔陽太守邹丹在潞北交战，大获全胜，斩了邹丹。

袁绍又派遣麴义及刘虞的儿子刘和，带兵与鲜于辅一起攻击公孙瓒。公孙瓒的军队连连败北，于是退到易京固守。在易京城里挖了数十道壕沟，在壕内堆起土丘，都有五、六丈高，在上面盖房子；中间壕里的土堆最高，足有十丈，留给自己住，还在那里储存了三百万斛的粮食。公孙瓒说：“过去说，天下事可以凭军事力量来决定，今日看来，也不是我所能决定的，不如休兵，种田地，养牲畜。兵法说：百楼不易攻破。今天我盖了那么多的楼，吃完这些粮食，就可以知道天下的定局了。”公孙瓒想以此拖垮袁绍。袁绍派兵去攻打，几年都没有攻破。

建安四年(199)，袁绍大军全面围攻公孙瓒，公孙瓒派儿子去向黑山

反贼求救，又想自己带领骑兵突围出来，凭借西南的高山，带领黑山的人马，攻击冀州，切断袁绍的后援。长史关靖劝公孙瓒说：“现在将佐、士兵心理上都已不堪一击，他们之所以能坚守下去，是为了他们的妻儿老小，更以将军您为主心骨啊！将军如果旷日持久地坚持下去，袁绍势必会撤兵，待他退回去之后，四方的士兵必将会重新聚合起来。如果您舍弃他们而突围，军队失去强有力的指挥，易京马上会出现险情，将军失去了依靠之地，孤独地在旷野上，那能成就什么事呢？”公孙瓒于是打消了突围的念头，专等援兵的到来，想内外夹攻袁绍。又派人给儿子带去一封信，定下时间带援兵到来，点起火把作为接应的信号。袁绍的巡逻兵截获了这封信，到时候点起了火把。公孙瓒以为救兵到了，于是领兵出城。袁绍设下埋伏，公孙瓒遭到迎头痛击，又退回易京城。袁绍挖了地道，破坏了公孙瓒的壕沟和住处，并马上要攻到中京。公孙瓒自知必败，于是悉数杀了家人，又自杀而死。

陶谦传，陶谦字恭祖，丹杨人。年轻时好学，是儒生，出任州郡吏，被举为茂才，当上卢氏县令，又升迁为幽州刺史，后被任命为议郎，任车骑将军张温的参军事，西征韩遂。适逢徐州黄巾军起义，陶谦做了徐州刺史，以消灭黄巾军。黄巾军大败，被迫逃散。董卓叛乱，各州郡都拥兵自重，天子在长安建都，与外界断绝了联系。陶谦派使者从小路去向天子进献，被天子提升为安东将军、徐州刺史，封为溧陽侯。这时候，徐州百姓都很富足，谷米屯满了粮仓，四方流民纷纷涌向徐州。但陶谦却肆意滥为：广陵太守琅王牙人赵昱是徐州名士，因为忠诚正直而被他疏远；曹宏等奸谗小人，却反遭重用。于是刑罚、政事开始出现弊端，善良的好人多被他所害，社会由此渐渐动乱起来。下邳的阙宣自称皇帝，陶谦起先与他联合四出抢掠，后杀死了阙宣，收编了他的部队。

初平四年(193)，太祖领军征讨陶谦，攻占了十余座城池。到了彭城，大战一场，陶谦兵败逃走，死了近万人，渭水因此而断流。陶谦退守郯县，太祖也因粮草不济而引兵回长安。

兴平元年(194)，太祖再次东征，攻占了琅王牙、东海等县。陶谦害怕了，想退回丹杨。适逢张邈背叛天子而迎奉吕布，太祖于是改道去讨伐吕布。这一年陶谦病死。

张杨传，张杨字稚叔，云中人。凭武艺和勇敢在并州当上了武猛从事。灵帝末年，天下渐乱，灵帝任命他所宠幸的小黄门官蹇硕为西园上军校尉，戍守京都，想以此抵御来自各方的侵扰，并广召天下豪杰做裨将。太祖和袁绍等人当时都任校尉，都归蹇硕管辖。并州刺史丁原派张杨领兵去蹇硕那里，被封为假司马。灵帝驾崩，蹇硕被何进所杀。张杨又被何进派回并州召募士兵，征得千余人，张杨带着这些士兵驻守上党，打击山贼。何进兵败，董卓叛乱。张杨在壶关向上党太守进攻，没取胜，改道攻打附近的郡县，部队增加了数千人。山东诸郡起兵，欲杀董卓。袁绍到了河内，与张杨合兵一处，又与匈奴单于于夫罗一起驻扎在漳水一带。单于想背叛朝廷，袁绍、张杨都不肯。单于胁迫张杨与他

一起离开，袁绍派部将麴义追赶到邺城的南面，大破单于的军队。单于带着张杨又到了黎陽，打败度辽将军耿祉，队伍又重新振作起来。董卓任命张杨为建义将军、河内太守。天子当时在河东，张杨带着队伍到了安邑，天子再次任命他为安国将军，封晋陽侯。张杨想迎天子回洛陽，手下将领都不同意，张杨带着队伍到了野王。

建安元年(196)，杨奉、董承、韩暹挟持天子回旧都，路上粮草告急，张杨带着粮草上路迎接，天子得以回到旧都洛陽。张杨对手下将领说："天子应当与天下共存，朝中有文武百官，我张杨可以抵御外来的侵扰，留在京都干什么呢？"于是回到野王。天子当即任命他为大司马。张杨向来与吕布友好，太祖围攻吕布时，张杨想去援救，但没能办成，只能将兵带到东市，遥作吕布的后援。张杨手下将领杨..杀死了张杨以奉迎太祖，杨..又被张杨手下另一将领眭固所杀。眭固带领张杨的部队，想往北与袁绍联合。太祖派史涣前去截击，在犬城大败眭固，并将眭固斩首，悉数收编了张杨的部下。

公孙度传，公孙度字升济，本是辽东襄平人。公孙度的父亲公孙延，逃官到了玄菟，而公孙度却做了郡吏。当时玄菟太守公孙王或的儿子公孙豹年方十八，但却早折了。公孙度少时也叫豹，又与公孙王或的儿子年龄相仿，公孙王或一见到他，就喜欢上了他，送他去学习，并为他娶了妻。后来又向别人举荐，让他任尚书郎，后来又升为冀州刺史，但因谣言，旋即被罢免。同乡徐荣是董卓手下的中郎将，他推荐公孙度做了辽东太守。但因公孙度是从玄菟的小官吏发迹的，所以辽东郡的人都很瞧不起他。在这之前，辽东属国的公孙昭为镇守襄平的县令，他让公孙度的儿子公孙康做伍长。公孙度一上任，就将公孙昭抓了起来，在襄平市中鞭打而死。郡中豪门望族如田韶等家，与他无怨无仇，却都被他找借口杀了。被他弄得家破人亡的，有一百多家，郡中人个个惊恐万状。他又东征高句骊，西征乌丸，威震海外。

初平元年(190)，公孙度得知中原一带正处于动乱之中，便对他亲信部下柳毅、陽仪说："汉皇室将要覆灭，我到了与各位商量夺取皇位的时候了。"当时襄平县延里祀社神的地方长了一块大石头，长一丈多，下面有三块小石头做它的足。有人对公孙度说："这块石头的形状与汉宣帝的皇冠相似，它所在的延里，又与你父亲的名字相同。社是祀土地神的地方，表明您应该拥有天下的土地，而有三公作为辅佐。"公孙度更加高兴。原河内太守李敏，在郡中知名度很高，他反对公孙度的所作所为，又惟恐公孙度加害自己，于是带领全家迁居到了一处海岛。公孙度得知后，大为恼怒，掘开李父的坟，打开棺材焚烧尸体，又诛灭了李氏宗族。他分辽东郡为辽西和中辽两郡，分设太守之职，渡海收取东莱各县，设营州刺史；自封为辽东侯、平州牧，追封其父公孙延为建义侯。为汉朝的两位祖先立庙宇，按照古制在襄平城南设坛，在郊外祭祀天地，亲耕藉田，治理军队，出行时坐着皇帝才能坐的銮驾，帽子上悬垂着九条玉串，以头戴旄帽的骑兵为羽林军。太祖征召公孙度做武威将军，封永宁乡侯，公孙度说："我在辽东称王，要永宁干什么呀！"将印绥藏于武器库中。

建安九年(204)，公孙度死，其子公孙康继承父位，将永宁乡侯封给了弟弟公孙恭。建安十二年(207)，太祖带兵征讨三郡乌丸，在柳城大战一场，袁尚等人逃到辽东。公孙康斩了袁尚，将其首级献给太祖，这件事在《武帝纪》中另有记载。太祖任命公孙康为右将军，封襄平侯。公孙康死的时候，其子晃、渊等年纪尚小，大家于是拥推公孙恭为辽东太守。文帝即位，任命公孙恭为车骑将军，授以符节，封平郭侯，追赠公孙康为大司马。当初，公孙恭因病渐渐变成了阉人，不能治理地方。

太和二年(228)，公孙康的儿子公孙渊逼迫他让了位。明帝即位，任命公孙渊为扬烈将军、辽东太守。公孙渊派人到南方去联络孙权，带去很多礼物。孙权派使者张弥、许晏等人带来金银珠宝，立公孙渊为燕王。公孙渊又怕离孙权太远依靠不上，且贪图财物，引诱孙权的使者张弥、许晏到来，将他们杀掉，把首级献给明帝。明帝于是任命公孙渊为大司马，封乐浪公，还让他继续持节任辽东太守，统领诸郡。明帝的使者到来，公孙渊领带甲士兵，以军阵相迎，然后才出来见使者，又数次对陪伴的国内宾客口出恶言。

景初元年(237)，明帝又一次派幽州刺史毋丘俭等带着书信印章去征召公孙渊。公孙渊闻讯，立刻发兵，在辽隧阻击毋丘俭，并与之激战。毋丘俭见形势对己不利，便退兵。公孙渊于是自立为燕王，设置了百官，派使者拿着符节，借了鲜卑单于的王印，给边疆少数民族加封晋爵，并引诱鲜卑人去侵扰北方地区。

景初二年(238)，明帝派太尉司马宣王征讨公孙渊。六月，部队到达辽东。公孙渊派将军卑衍、杨祚等率步、骑共一万多人驻守辽隧，在周围挖壕沟二十多里。宣王的军队到了辽隧，公孙渊命令卑衍挑战。宣王派将军胡遵与他对阵，卑衍大败。宣王命令军士们突破卑衍的围堑，引兵向东南进发，然后突然调头东北，直趋襄平。卑衍等将领惟恐襄平没有守城的军队，连夜赶往襄平增援。行军至首陽山，公孙渊又下令与宣王进行一场殊死较量，这次，卑衍又大败。宣王于是领兵直奔辽隧城下，挖好了壕沟。正巧当时连日大雨，三十几天不停，辽水暴涨，宣王的运输船可以从辽口直驶到辽隧城下。雨一停，宣王立即在城周围堆起土丘，造望楼，准备了大量的石头，用弩弓直向城中发射。公孙渊又怕又急。城中粮食吃尽，开始人吃人，死者不计其数。杨祚等投降。八月的一天晚上，一颗长约十丈的大流星，从首山的东北面坠入襄平城的东南面。没多久，公孙渊全军溃败，他与儿子公孙修带着数百骑兵向东南突围而逃。宣王的大军在后面穷追不舍，在流星坠地的地方，杀死了公孙渊父子。辽隧城被攻破，相国以下的数千名官吏被斩首，公孙渊的首级被送到了洛陽，辽东、带方、乐浪、玄菟等地也相继平定。当初，公孙渊家中几次出现异样：狗着官服、戴官帽上了房；做饭时有小孩被蒸死在锅中。襄平北市长出一块肉，周长数尺，有头有眼有口，没有手脚，但能移动。占卜的说："有形但不完全成形，有头部的各器官但不能发声，这种怪事出现在哪国，哪国就该灭亡了。"

当初公孙度在中平元年(189)据有了辽东，到公孙渊共是三代，历五

十年而灭亡。

张燕传，张燕，常山真定人，原姓褚。黄巾军起义时，张燕聚集了一帮少年为强盗，在山水间转战出击，待回到真定时，已有一万多人了。博陵的张牛角也聚合起一伙人，自称将军，与张燕合兵一处。张燕让张牛角做统帅，进兵攻打瘿陶。牛角被箭射中，身受重伤，濒临死亡，他告诫众人要聚集在张燕的麾下，说：“你们一定要以张燕为统帅。”牛角死后，张燕做了统帅，所以张燕改姓褚为张。张燕剽捍敏捷超人，所以军中又称他为“飞燕”。其后他的部队不断壮大，与常山、赵郡、中山、上党、河内等地山贼互相联络，那些拉起小队伍的如孙轻、王当等，都带着队伍归附于他，队伍发展到百万，名号为“黑山”。灵帝无法征讨，河北各郡县深受其害。张燕派人到京都拜见灵帝，提出归顺朝廷，灵帝接受并拜张燕为平难中郎将。这以后，董卓挟持灵帝到了长安，天下各路豪杰纷纷起兵，于是张燕领着自己的部队与各路豪杰联合。袁绍与公孙瓒争夺冀州，张燕派将领杜长等人帮助公孙瓒，被袁绍击溃，手下兵士有些自行离散。太祖将平定冀州，张燕派使者去求见，希望能做太祖的辅佐，太祖任命他为平北将军。他率领人马刚到邺城，又被封为安国亭侯，封邑五百户。张燕死后，儿子褚方继承了他的爵位。褚方去世，其子褚融继承爵位。

张绣传，张绣，武威祖厉人，骠骑将军张济同族兄弟的儿子。边章、韩遂在凉州起兵，金城麴胜袭击并杀死了祖厉县长刘隽。张绣当时任县吏，他寻找机会杀了麴胜，郡内的百姓都认为他很讲道义。张绣募集了地方上的一些少年，成了祖厉一带的豪杰。董卓兵败，骠骑将军张济与李睦等人联兵攻打吕布，为董卓报仇。这件事在《董卓传》上另有记载。张绣追随张济，因作战勇猛被任命为建忠将军，封宣威侯。张济驻守弘农，缺吃少穿，只得领兵向南面的穰县转移，战斗中他被乱箭射死。张绣接替了张济的兵权，屯兵于宛县，与刘表合兵一处。太祖向南讨伐，驻军于氵育水，张绣等人率部投降。太祖将张济的遗孀纳入后宫，张绣对此很气愤。太祖得知张绣对自己不满，私下里准备杀了张绣。这件事被张绣探知，他带着部队偷袭太祖。太祖军猝不及防，大败，太祖的两个儿子战死。张绣领兵退守穰县，太祖连年征战，终究没能攻破。太祖与袁绍在官渡摆下战场，张绣听取了贾诩的建议，又带领部队投降太祖。这事在《贾诩传》上另有记载。张绣到了太祖营中，太祖拉着他的手，与他欢会筵宴，并让儿子均娶了张绣的女儿为妻，拜张绣为扬武将军。官渡一战，张绣出力甚多，立了战功，又升为破羌将军。张绣跟随太祖在南皮攻破袁谭的军队，太祖又给他加封邑二千户。当时天下人口急剧减少，只有原来的十分之一，太祖分封给其他将领的没有满千户的，而只有张绣特殊。张绣又跟随太祖去柳城征讨乌丸，途中去世，谥号为“定侯”。他的儿子张泉继承了他的爵位，后因参与魏讽谋反一事，被杀死，封邑也被取消。

张鲁传，张鲁字公祺，沛国丰邑人。祖父张陵，客居四川，在鹄鸣山学道，编造道书迷惑百姓，跟他学道的人须交纳五斗米，所以当地人称他为“米贼”。张陵死后，他的儿子张衡继承了父亲的遗业。张衡死

后，其子张鲁也干起了这一行当。益州刺史刘焉任命张鲁为督义司马，命他和别部司马张修一起带兵去攻打汉中太守苏固，张鲁借机杀死了张修，夺了他的兵权。刺史刘焉死，他儿子刘璋继位，因张鲁不顺从他，将张鲁母亲一家尽数诛杀。张鲁据有汉中后，用鬼道迷惑老百姓，自称“师君”。那些来学道的人，开始都称“鬼卒”，其中受道到了笃信程度的，改称“祭酒”。那些教民手下都有军队，拥有兵马最多的，做治头大祭酒。张鲁教导人们要诚实讲信用，不要欺诈，有了缺点、错误，要自我反省和检讨，这一教义大致与黄巾军相同。各位祭酒都盖起了义舍，就像今天路旁的驿站一样，又置买义米、义肉挂在义舍中，行人视自己肚量大小吃饱为止；如果吃得太多，鬼神就让他生病。教民如果犯了法，前三次可以原谅，再犯就被处以死刑。不设置长官，一切都由祭酒来管理。汉人和少数民族都乐意接受。张鲁等人雄踞四川东部、汉宁一带近三十年。

东汉末年，汉皇室的力量不足以征讨，于是就让张鲁做了镇民中郎将，领衔为汉宁太守，其实只是要他将地方上的贡物上奉罢了。有一个老百姓从地下挖出一块玉印，教民们因此想尊奉张鲁为汉宁王。张鲁的功曹巴西人阎圃劝张鲁说：“汉川的老百姓有十万多户，他们拥有财富和肥沃的土地，四面又有高山做屏障。对上扶持天子，则可以做齐桓公、晋文公一样的人，再次就可像窦融一样，割据一方，也不失富贵。现在奉皇帝之命设置官员，凡事都可作主，根本用不着称王。还是不要招来灾祸啊！”张鲁听从了他的劝告。韩遂、马超作乱，关西百姓从子午谷逃来投奔汉中的，大约有数万家，红潮网。

建安二十年(215)，太祖亲自领兵，自散关出武都来征讨张鲁，一直到达陽平关。张鲁想要交出汉中投降，他的弟弟张卫不同意，率领数万兵马在陽平关内拒守。太祖攻破陽平关，进入四川。张鲁闻讯，想磕头称降。阎圃又献计说：“如今你被迫去谒见，肯定得不到曹公的重用，不如依照杜..所说，先到朴胡去抵抗，然后再向他献礼称臣，这样才会得到曹公的重用。”于是张鲁带着部队前往巴中。临行前，左右的人想将仓库里的宝物全部焚毁，张鲁说：“我已有归顺朝廷的意愿，但这一意愿没能让曹公知晓。今天我们离开，不过是避开锋芒，并没有别的意图。宝货仓库，应归国家所有。”于是张鲁将宝物都妥善藏好才带队离去。太祖到达南郑，对张鲁的行为深加赞许，又因张鲁早有归顺之意，所以派人前去慰问。张鲁带着全家谒见太祖，太祖任命他为镇南将军，待他以客礼，封阆中侯，食邑一万户。封张鲁的五个儿子及阎圃等人为列侯。替自己的儿子彭祖娶了张鲁的女儿为妻。张鲁去世，谥号为原侯。儿子张富继其爵位。

评曰：公孙瓒想保全易京，坐以待毙；公孙度残暴无度；公孙渊继承了他们的事业，却更凶残，这样做的结果，只能是自取灭亡啊！陶谦因昏乱而忧郁致死，张杨死在他部下的手里。他们都拥有州郡，但为人连常人也不如，所以也就不必多说他们了。张燕、张绣、张鲁，一改强盗行径，名列于功臣，为国赴难，保全了宗祀，他们与陶谦、张杨相比，则是不可同日而语了。

（夏侯惇传、夏侯渊传、曹仁传、曹洪传、曹洪传、曹真传、曹爽传、夏侯尚传、夏侯玄）

夏侯惇传，夏侯惇字元让，沛国谯郡人，夏侯婴的后代。十四岁时，跟着一位老师学习，有人污辱了他的老师，夏侯惇将那人杀了，因此，他以刚烈而闻名于郡里。太祖刚刚兴兵时，夏侯惇做他的副将，跟随太祖南征北战。太祖兼任奋武将军时，以夏侯惇为司马，让他驻守在白马一带，又任命他为折冲校尉，兼任东郡太守。太祖征讨陶谦时，留下夏侯惇守濮陽。

张邈背叛太祖迎奉吕布，当时太祖的家小在鄄城，夏侯惇听到这一消息，轻车简从前往鄄城，在途中与吕布遭遇，两军交战。吕布后撤至濮陽，偷袭得到了夏侯惇的辎重，又派将领假装投降，把夏侯惇抓了起来，要他交出宝物。夏侯惇军中一时震惊。夏侯惇的得力将领韩浩守在营门口，把各将领都召集在一起，让他们去安定手下的士兵，不得贸然行动，夏侯惇的军队才慢慢稳定下来。韩浩到了夏侯惇的住所，怒斥挟持夏侯惇的人说：“你们这些凶残的叛逆者，居然敢将大将军挟持作为人质，难道你们不想活了？而且我身负讨伐叛贼的使命，难道我会因为一个大将军，而放任你们为所欲为吗？”又哭着对夏侯惇说：“国法如此，我不得不这样做！”立即召集士兵攻打劫持者。劫持者害怕得连连叩头，说：“我们只求给我们路费，让我们回去罢！”韩浩痛斥劫持者的行为，将他们全部杀了。夏侯惇免于一死。

太祖听说了这件事，对韩浩说：“你的做法可以作为万世之法。”于是发布命令，今后如有劫持人质的，连人质一同消灭，不要顾忌人质，以后劫持人质的事再也没有发生。太祖从徐州回来，夏侯惇随太祖去征讨吕布，被流箭射伤左眼。他又领任了陈留、济陰太守的职务，为建武将军，封高安乡侯。当时大旱，蝗虫四起，夏侯惇截断太寿水做成一个池塘，他亲自担土，带领将士们一起向老百姓宣传种稻的好处，老百姓得以渡过了难关。夏侯惇不久又被任命为河南尹。太祖平定河北，夏侯惇担任后卫以阻挡后面的追敌。攻下邺城后，升他为伏波将军，仍担任河南尹一职，允许他见机行事，不受各种等级的限制。

建安十二年(207)，太祖将夏侯惇前后的功劳统计了一下，又给他增加封邑一千八百户，加上以前历次分封的，共计二千五百户。

二十一年(216)，夏侯惇跟随太祖去征讨孙权，回来后，让他都督二十六路人马，留守居巢。又赐给他各种乐器和有名的倡优，说：“魏绛联合西戎有功，尚能得到钟磬之类的乐器，何况将军你呢！”

二十四年(219)，太祖在摩陂驻军，时常招呼夏侯惇与他同乘一辆车，夏侯惇也可以出入太祖的内室，太祖对他备加器重，一般将领是代替不了的。又任命他为前将军，带领各路人马回到寿春，又转移到召陵驻扎。文帝即位，任命夏侯惇为大将军，数月后去世。夏侯惇虽南征北

战，但却亲自迎接老师从业学习，品行清俭，有多余的财产则分施给众人，不以权谋私，家中也不置备产业。死后谥为忠侯。儿子夏侯充继其爵位。文帝追念夏侯惇的功绩，想让他的子孙们都享受“侯”的待遇，分给夏侯惇家眷封邑一千户，赐给夏侯惇七子二孙关内侯的爵号。夏侯惇的弟弟廉及他的儿子楙也封了列侯。早先，太祖将女儿嫁予夏侯楙，就是清河公主。夏侯充历任侍中尚书、安西镇东将军，假以符节。夏侯充死，其子楙继承爵位。楙死，其子劭继其爵位。

夏侯渊传，夏侯渊字妙才，夏侯惇的族弟。太祖未出仕时，曾因一件诉讼案将被治罪，夏侯渊替了重罪，太祖又设法营救了他，他便免受灾难。太祖起兵，夏侯渊以别部司马、骑都尉之职跟随，又被任命为陈留、颍川太守。太祖与袁绍在官渡开战，他任行督军校尉。袁绍兵败后，太祖又让他督领兖州、豫州、徐州的军粮。当时很难征集军粮，夏侯渊尽一切努力转运粮食，军队得以重振雄威。昌豨谋反，太祖派于禁前去征讨，结果失利，派夏侯渊与于禁协同讨伐，于是击败了昌豨叛军，攻下了十几个屯，昌豨向于禁请降。夏侯渊得胜还朝，被任命为典军校尉。济南、乐安的黄巾军首领徐和、司马俱等人，攻打城池，屠杀官吏，夏侯渊带领泰山、齐、平原郡的军队还击，大破黄巾军，杀死了徐和，平定了诸县，把缴获的粮草分发给部下。

建安十四年(209)，太祖再次任命夏侯渊为行将军。太祖征伐孙权回来，派夏侯渊督领诸将去击破庐江叛首雷绪，雷绪被击败后，夏侯渊又被任命为征西护军，督领徐晃攻击太原的叛贼，攻下二十多个屯，杀死贼首商曜，夷平了他的城池。

又跟随太祖征讨韩遂等人，在渭南作战。又督领朱灵平定蚨糜、..氏。与太祖在安定会合，迫使杨秋投降。

建安十七年(212)，太祖回到邺城，让夏侯渊担任护军将军，督领朱灵、路招等人驻守长安，击破了南山叛贼刘雄，迫使他的部属全部投降。在..县，围歼韩遂、张超的余党梁兴，攻克..县后，斩了梁兴，夏侯渊被封为博昌亭侯。马超在冀州围攻凉州刺史韦康，夏侯渊前去救援，尚未到达，韦康已被打败，马超在距冀州二百余里的地方迎战夏侯渊，形势对夏侯渊很不利。..氏反叛，夏侯渊领军返回。

建安十九年(214)，赵衢、尹奉等人商议讨伐马超，姜叙在卤城起兵响应。赵衢骗马超去讨伐姜叙，而他们在马超离去后，将马超的家小全部杀掉。马超奔向汉中，围攻祁山。姜叙等人见马超来势凶猛，着急地请求救援，各位将军议论纷纷，认为只有太祖才能节制。夏侯渊说：“主公在邺县，来回四千里路，等书信到来，姜叙等必定早已打败，这不是救急的办法。”于是他自己披甲领兵，派张..督领五千步、骑兵在前，从陈仓狭道直奔汉中，他自己督粮草紧随其后。张..行军到了渭水，马超带领数千氐羌族士兵前来抵御，没有开战，马超便逃跑了，张..乘胜收取了马超的军队和军用器械。等到夏侯渊到来时，附近诸县都已投降。韩遂驻守显亲，夏侯渊想偷袭他，韩遂闻风而逃，夏侯渊接收了韩遂的

军粮，追到略陽城，离韩遂还有二十多里，手下将领有的提议首先攻打韩遂，也有的认为应先攻打兴国的氐族。夏侯渊认为，韩遂兵马精良，而兴国城又比较坚固，如先去围攻兴国，未必能马上拿下，不如先去攻打长离的各路羌人。长离的羌人有很多在韩遂的军队里，只要攻打长离，那些在韩遂军队里的羌人必定回去救家。韩遂如果舍弃羌人独守，就孤立无援；如果他去救长离，那么我们的官兵就可以在旷野和他作战，那样一定能将他俘获。夏侯渊于是留督将守辎重，轻装到了长离，焚烧羌人的村子，杀死许多羌人。韩遂部队里的那些羌人纷纷回到自己的部落。韩遂果然去救长离，与夏侯渊的军队对阵。诸将见韩遂兵马甚多，非常担心，商议先扎下营盘，挖好战壕再与他们交战。夏侯渊说："我们已经转战千里，如果今天扎营盘，挖战壕，士兵们更容易疲劳松懈；敌兵人数虽多，但很容易击破。"于是擂起战鼓，一鼓作气大破韩遂的军队，夺了韩遂的指挥旗。回到略陽，再次出兵围攻兴国，氐王投奔了马超，其余人皆降。转而进攻高平、屠各，那里的守军纷纷逃走，夏侯渊尽收那里的军用物资。于是朝廷授予夏侯渊符节。当初，枹罕的宋建因凉州动乱，自称为河首平汉王。太祖派夏侯渊带领一些将领前去征讨。夏侯渊到后，围攻枹罕一个多月，力克城池，斩了宋建以及他任命的丞相以下的全部官员。夏侯渊又另派张..等人去平定河关，他们的部队刚渡过黄河到达小湟中，河西各羌族部落都相继投降了，陇西得以平定。太祖感慨地说："宋建制造动乱，违逆犯上三十余年，夏侯渊一举翦灭了他，并像猛虎般威武地纵横于关右，所向无敌。就像仲尼曾说的：'我不如你啊！'"

建安二十一年(216)，太祖增加夏侯渊的封邑三百户，加上以前历次分封的，共计八百户。夏侯渊又回师攻打武都的氐人和羌人，在下辩，得到氐人的稻谷十余万斛。太祖西征张鲁，夏侯渊等人带领凉州已降的诸将、侯王，与太祖在休亭会面。太祖每次接见羌人、胡人，都要提出夏侯渊的名号来威慑他们。张鲁投降，汉中平定后，太祖又任命夏侯渊为都护将领，督领张..、徐晃等人平定巴郡。太祖回到邺县，留夏侯渊守汉中，又任他为征西将军。

建安二十三年(218)，刘备驻军陽平关，夏侯渊率诸将前去抵抗，两军相持数月。建安二十四年(219)正月，刘备半夜偷袭夏侯渊的营房，夏侯渊派张..守卫东面，自己带一支轻兵守卫南面。刘备向东发动进攻，形势对张..很不利。夏侯渊分出一半兵力去援助张..，被刘备中途截获，夏侯渊在这一战中战死。谥号愍侯。当初，夏侯渊虽屡战屡胜，但太祖还是经常告诫他说："为将也要有怯弱的时候，不能光靠自身的勇气。为将应以勇为本，又要有智有谋，光知一味的勇敢，只是一介匹夫罢了。"夏侯渊的妻子，是太祖的妻妹。夏侯渊的儿子夏侯衡，娶了太祖弟弟海陽哀侯的女儿，恩宠非同一般。夏侯衡继承了父亲的爵位，不久又被封为安宁亭侯。

黄初中(220～226)，赐封中子夏侯霸为关内侯。太和中(227～238)，又赐封霸的四弟均为关内侯。夏侯霸，正始中(240～249)为讨蜀护军右将军，进而封为博昌亭侯，一向被曹爽所厚待。曹爽被杀，他惟

恐祸及自己，逃到了署国。因为夏侯渊建有功勋，因此赦免了霸的儿子，将他们迁到了乐浪郡。夏侯霸的弟弟夏侯威，官至兖州刺史。夏侯威的弟弟夏侯惠，曾任乐安太守。夏侯惠的弟弟夏侯和，曾任河南尹。夏侯衡死后，他的儿子夏侯绩继位，为虎贲中郎将。夏侯绩死，儿子夏侯褒继位。

曹仁传，曹仁字子孝，太祖的堂弟。年轻时爱好骑射。以后各路豪杰并起，曹仁也私下纠集了一千多少年，在淮、泗之间活动。以后，他又追随太祖任别部司马，行厉锋校尉的职权。在攻打袁术的一战中，曹仁杀死和俘获的敌兵最多。在跟随太祖征讨徐州时，曹仁经常督领骑兵，为部队的先锋。又作为侧翼去攻打陶谦的部将吕由，大获全胜，回师与大军在彭城会合，大破陶谦。再次跟随太祖进攻费、华、即墨、开陽等县，陶谦派将领去援救这几个县，曹仁率骑兵击败那些援兵。太祖前去征讨吕布，曹仁独自领兵前往句陽，在那里生擒了吕布的将领刘何，大获全胜。太祖平定黄巾军，迎接天子建都许昌，在这些事上都有曹仁的功劳，被任命为广陽太守。太祖器重他的胆量和谋略，不让他去郡县，而任他为议郎并督领骑兵。

太祖征讨张绣，曹仁辅助进攻附近的郡县，俘虏了那里的男女三千多人。太祖攻打张绣不利，撤兵返回，张绣在后紧追不舍，太祖军士气低落。曹仁领着一批勇猛的将领奋勇当先，重振了士气，于是一举击溃张绣。太祖与袁绍在官渡对峙了很长时间，袁绍派刘备先去攻打氵隐强诸县，诸县纷纷投降。自许昌以南，官吏、百姓人心惶惶，太祖很是担忧。曹仁说：“南方因为有大军压境，才有目前的危机，这阵势很难相救，刘备率强兵攻打，他们背叛您也是可以理解的，但是，刘备刚刚开始指挥袁绍的军队，未必那么得心应手，如果我们先向他进攻，一定能击败他。”太祖采纳了他的建议，派他率骑兵前去，一举击败了刘备，刘备逃走，曹仁尽收反叛诸县。袁绍派别将韩荀截断曹仁的后路，曹仁在鸡洛山与韩荀遭遇，大败韩荀。袁绍从此再也不敢分兵出战了。曹仁又与史涣等人偷袭袁绍的运输队，将袁绍的军粮全部烧毁。

河北平定后，曹仁又随太祖进攻壶关。太祖命令说：“攻下城池，将里面的人全部活埋。”围攻数月，没能拿下。曹仁对太祖说：“围攻城池，必须给城里的人留一条生路。而您登出告示要将城里的人尽数活埋，他们当然要全力以赴，抵御您而保卫自己。而且壶关城城池坚固，储粮又丰，如果我们强攻，伤亡肯定惨重，如果包围，又旷日持久。今日您屯兵于坚固的城池之下，以攻击必死的敌人，这不是好办法啊！”太祖撤回了他的告示，壶关守将自动投降。总计曹仁前后的功劳，太祖封他为都亭侯。曹仁再次与太祖一起征讨荆州，太祖任命曹仁为行征南将军，驻守江陵，以抵挡吴国将领周瑜。周瑜领数万人马进攻，当先锋数千名士兵到了城下时，曹仁登上城墙察看了一番，接着组织了三百名勇士，派部曲将牛金带领，前去应战。贼兵人多，牛金兵少，三百人被一千多人团团围住。长史陈矫等人都在城墙上观战，看见牛金寡不敌众，脸色都吓变了。曹仁怒气冲天，吩咐牵过自己的坐骑，陈矫等人都来拦他，说：“敌兵人多，其势不可挡啊！不如舍弃这几百名兄弟，将军您何

必以身赴难呢？”曹仁不理睬，披挂整齐，带领手下数十名壮士冲出城门。离贼兵百余步的地方有一条河沟，陈矫等人都以为曹仁会在沟旁停住，与周瑜的队伍形成对峙，但曹仁越沟而前，冲入敌人的包围圈，将牛金等人解救了出来。还有一些士兵被困在敌阵里，曹仁再次冲入敌阵，救出那些士兵，消灭了数名敌人，贼兵开始后退。陈矫等人起初见曹仁执意冲出去援救，都十分担忧，直到曹仁得胜归来，他们无不惊叹，说：“将军您真是天神下凡啊！”三军都佩服他的勇敢，太祖更器重他，封他为安平亭侯。

太祖征讨马超，任命曹仁为安西将军，督率诸将在潼关抵御，在渭南击破了马超的军队。苏伯、田银反叛，太祖让曹仁任行骁骑将军之职，督领七军讨伐田银等人，大获全胜。又让曹仁任行征南将军之职，假以符节，驻扎在樊城，镇守荆州。侯音据宛反叛，抄掠附近郡县的百姓数千人，曹仁带军攻破叛军，斩了侯音，又回师樊城，于是被任命为征南将军。关羽进攻樊城。当时汉水暴涨，于禁等人率领的七军营房都遭水淹，于禁向关羽投降。曹仁率数千名士兵据守樊城，水几乎淹了整个城池。关羽乘船攻城，围了好几层，城里与外断了音信，粮食也所剩无几，但援兵尚未赶到。曹仁激励将士们的勇气，表示了誓死守城的决心，将士们被他的精神所感动，都一心守城。徐晃带援兵赶到时，大水也渐渐消退了，徐晃从外围向关羽进攻，曹仁得以突围，关羽撤兵。曹仁年轻时也较轻浮、风流，及至为将，才行为检点且严守法令，经常将条律放在身边，以照条律行事。鄢陵侯曹彰北征乌丸，文帝在东宫给他写信，告诫他说：“为将应当奉法，难道不该像征南将军那样吗？”及至曹丕当了魏王，任命曹仁为车骑将军，都督荆州、扬州、益州的各项军事，进而封为陈侯，增加封邑二千户，加上以前的共计三千五百户。追赠曹仁的父亲曹炽谥号为陈穆侯，搬迁十户人家去守曹炽的墓地。后来又召曹仁回去驻守宛城。孙权派陈邵据守襄陽，文帝命曹仁去讨伐。曹仁与徐晃一起打败了陈邵，领兵进驻襄陽，又派将军高迁等人将汉南归附的百姓迁移到汉北，文帝当即派使者任命曹仁为大将军。又命曹仁移驻临颍，又任命他为大司马，督领诸军守卫乌江，后又回合肥驻扎。

黄初四年(223)逝世，谥号为忠侯。儿子曹泰继承爵位，官至镇东将军，假以符节，继而又封为宁陵侯。曹泰逝世，儿子曹初继承爵位。又分封曹泰的弟弟曹楷、曹范为列侯，而牛金最后官至后将军。

曹洪传，曹洪字子廉，太祖的堂弟。太祖起兵讨伐董卓，到了荥陽，被董卓的部将徐荣击败。太祖没了坐骑，而且后面敌兵追赶甚急，曹洪跳下马来，把坐骑让给太祖，太祖推辞不受，曹洪说：“天下可以没有我曹洪，但不能没有您啊！”于是步行随太祖到了汴水边，水深流急，不能涉水过河，曹洪沿着河道搜寻，终于寻到一只渡船，于是太祖得以渡河，返回到谯郡。扬州刺史陈温与曹洪是好友，曹洪曾领家兵千余人和陈温一起去招募士兵，募得庐江上等兵二千人，东到丹杨，又募得数千人，带着这支队伍，与太祖在龙亢会合。太祖征讨徐州，张邈以兖州之地叛迎吕布。当时正闹饥荒，曹洪在前开路，占据了东平、范县，征集粮食以接济后续部队。太祖在濮陽征讨张邈、吕布，吕布败退，太祖

遂占领了东阿，转而又攻克了济陰、山陽、中牟、陽武、京、密等十余座县城。曹洪在这些战役中立下了汗马功劳，被任命为鹰扬校尉，升迁为扬武中郎将。天子建都许昌，任命曹洪为谏议大夫。又作为别部征讨刘表，击败刘表的将领于舞陽、陰叶、堵陽、博望。曹洪因战有功，提升为厉锋将军，封国明亭侯。屡次追随太祖征伐，被任命为都护将军。文帝即位，任命他为卫将军，升迁骠骑将军，进而分封为野王侯，增加食邑一千户，加上以前的共计二千一百户，赐位特进，后又改为都陽侯。当初，曹洪家很富有，但他生性吝啬，文帝年轻时曾向他借钱，他不借，文帝怀恨在心，借曹洪的门客犯法一事，将曹洪打入大牢并要处死。群臣前去说情，没能奏效。卞太后对郭皇后说："假如曹洪今天死，明天我就让皇上废了你。"郭皇后痛哭着屡次请求文帝赦免曹洪。曹洪免于一死，但官位、爵号、封邑全被削夺了。曹洪是太祖的功臣，而文帝如此对待他，当时的人颇多抱怨。明帝即位，重新任命曹洪为后将军，改封乐城侯，食邑千户，赐位特进，又被任命为骠骑将军。

太和六年(232)逝世，谥号恭侯。儿子曹馥继承爵位。当初，太祖分封曹洪的户封子曹震为列侯。曹洪的族父曹瑜，修身养性，谨慎从事，恭敬对上，官至卫将军，被封为列侯。

曹休传，曹休字文烈，太祖的族子。天下大乱，各大家族纷纷离京，回归乡里。曹休十多岁时丧父，他自己与一客人把父亲暂时安葬了，以后他带着母亲，渡江到了吴郡。太祖举义兵讨伐叛贼，他隐名埋姓辗转到了荆州，又从小路北上，去见太祖。太祖对部下说："这是我们家的千里驹呀！"让他与文帝在一起，待他如亲骨肉。曹休常随太祖到处征伐，太祖让他行使虎豹骑宿卫的职权。刘备派部将吴兰驻守下辩，太祖派曹洪去征讨，任曹休为骑都尉，参予曹洪的军事。太祖对曹休说："虽然只让你参予军事，其实你也是将帅。"曹洪听了这话，也放手让曹休参予军事。刘备派张飞驻扎在固山，想截断太祖军的后路。众人议论纷纷，犹豫不决，曹休说："贼兵如果真要断我们的后路，那他们会悄悄地带兵设伏。如今尚未行动就大造声势，说明他们是另有预谋。我们应该赶在他们尚未集结之前，先去攻克吴兰，张飞也就会不战自退了。"曹洪听取了曹休的见解，进兵攻打吴兰，吴兰丢盔弃甲，张飞果然撤兵。太祖攻克汉中后，各路人马都回到长安，曹休被任命为中领军。文帝即位，任命他为领军将军，统计前后的功劳，封为东陽亭侯。夏侯惇去世后，任命曹休为镇南将军，假皇帝的符节以督领各部队的军事。有一次他要出兵远征，文帝下车，拉着他的手与他告别。孙权派将领驻守历陽，曹休大军进攻，大破孙权军，曹休又派另外一些人马渡过长江，烧毁了孙权设在芜湖的营盘数千家。战后，曹休被封为征东将军，领任扬州刺史一职，进而封为安陽乡侯。文帝亲征孙权，委任曹休为征东大将军，假之以黄钺，督领张辽等郡县的二十余路人马。在洞浦痛击孙权的大将吕范等人，大败他们。曹休又被任命为扬州牧。明帝即位，晋封长平侯。东吴将领审德驻扎在皖城，曹休向他发起攻击并杀了他，东吴将领韩综、翟丹率部先后向曹休投降。增加食邑四百户，加上以前的共计二千五百户，迁升为大司马，仍督领扬州。

太和二年(228)，文帝准备兵分两路向吴国进兵，派司马宣王从汉水下，曹休直攻寻陽。东吴的军队诈降，曹休领兵深入到东吴境内，斗争形势对曹休很是不利，曹休只得带兵退守石亭。半夜营房中又有騷动，士兵慌乱奔逃，丢失了很多兵甲和辎重。曹休上书向皇帝请罪。皇帝非但没有怪罪于他，反而派屯骑校尉杨暨来安慰他，并待以很高的礼节给以大量的赏赐，宠爱有加。曹休因这一仗的失利，后背长了大毒疮，疮发而死，谥为壮侯。儿子曹肇继承了爵位。

曹真传，曹真字子丹，太祖的族子。太祖起兵时，曹真的父亲曹邵也招募士兵，被州郡中的人杀死。太祖因为他从小失去父亲而同情他，便收养了他，视同亲骨肉，让他与文帝生活在一起。曾经在打猎时，被一只猛虎追逐，他回身一箭射去，虎应声而倒。太祖因为他勇敢、刚毅，让他率领虎豹骑。他带兵前去讨伐灵丘的敌人，大获全胜，被封为灵寿亭侯。以偏将军的身份带兵去下辩攻打刘备的别将，又获胜，被任命为中坚将军。跟随太祖入长安，又领任中将军之衔。当时，夏侯渊在陽平阵亡，太祖很是担忧，于是以曹真为征蜀将军，督领徐晃等将领，在陽平攻打刘备的别将高详，高详败北。太祖到汉中后，拨出一部分军队，让曹真率领，去武都迎接曹洪等人，完成任务后，把军队驻扎在陈仓。文帝即魏王位，任命曹真为镇西将军，假以符节，督领雍州、凉州的军事。统计前后的功劳，晋封为东乡侯。张进等人在酒泉叛乱，曹真派费曜前去讨伐，杀死了张进，平定了叛乱。黄初三年(222)，回京都，任为上军大将军，都督内外各项军事行动，假以符节、斧钺。与夏侯尚一起征讨孙权，袭击牛渚的东吴驻军，大获全胜。又被拜为中军大将军，加封给事中。

黄初七年(226)，文帝病体垂危，曹真与陈群、司马宣王等人按遗诏辅佐朝政。明帝即位，晋封邵陵侯，迁升为大将军。诸葛亮围攻祁山，南安、天水、安定三郡的守军叛魏而投降诸葛亮。明帝派曹真都督诸军进兵..县，派张..袭击诸葛亮的将领马稷，大获全胜。安定城的杨条等人掳了一些官吏、百姓守卫着月支城，曹真包围了他们，杨条对手下人说："大将军亲自来招安，我愿意早些投降。"于是将自己捆绑起来，出城投降。叛向诸葛亮的三郡相继平定了。曹真意识到诸葛亮兵伐祁山，以后必会出兵陈仓，于是派部将郝昭、王生守卫陈仓，做好了应战的准备。诸葛亮第二年春天果然率大军攻打陈仓，但陈仓早有准备，诸葛亮没能成功。朝廷给曹真增加封邑，连以前的共二千九百户。

四年(230)，在洛陽朝见天子，升为大司马，天子赐予他佩剑，给予他穿履上殿、入朝参见免跪拜的极高待遇。曹真上书，指出目前蜀军经常出兵騷扰边境，应当立即给予还击，分兵几路前去攻打，一举消灭蜀国。明帝听从了他，曹真带兵征讨诸葛亮，临行时，明帝亲自前往送行。曹真八月份从长安出发，经子午道向南进军，司马宣王逆汉水前进，两军约定在南郑会合。其他几路人马，有的从斜谷道进军，有的从武威入蜀。适逢大雨连绵，三十多天不断，入蜀的栈道很难行走。皇帝下诏令曹真等人撤兵。曹真年轻时与皇族的曹遵、同乡朱赞一起侍奉过太祖，曹遵、朱赞都过早地去世，曹真怜悯他们的家人，请求皇上将分

封给他的食邑分一部分给曹遵、朱赞的后代。皇帝下诏说："大司马有叔向抚养孤儿的仁义之心，信守晏平年间的约定。君子成人之美，那就将曹真的封邑分给曹、朱之子，并赐予他们关内侯的爵位，封邑各百户。"曹真每次出发征战，总是与将士们同甘共苦，军饷不够，就将家产拿出来贴用，所以士卒都愿为他效劳。曹真因病回到洛陽，明帝亲自去他的府邸探视他的病情。曹真逝世，谥为元侯。儿子曹爽继承爵位。明帝追念曹真的功绩，下诏说："大司马一生忠孝节义，辅佐二祖，对内，不因自己是皇亲而邀宠；对外，也不鄙视贫寒之士，真可谓是守成业、忠职守、道德高尚的人啊！分封曹真的五个儿子———羲、训、则、彦、皑为列侯。"当初，文帝分封给曹真食邑二百户，封曹真之弟曹彬为列侯。

曹爽传，曹爽字昭伯，年轻时就意识到自己是皇亲而谨慎、持重，明帝尚是皇太子时，便与他很友好。明帝即位，即任命曹爽为散骑侍郎，多次迁升，官至城门校尉，加散骑常侍，又升他为武卫将军，明帝对他是宠爱有加。明帝病重时，将曹爽叫到床前，任命他为大将军，假之以符节、斧钺，都督内外的一切军务，总揽朝政，与太尉司马宣王一起接受遗诏辅佐小皇帝。明帝死，齐王即位，又任命曹爽为侍中，改封武安侯，封邑一万二千户，特赐佩剑、穿履上殿、入朝不疾走、朝见皇上不唱礼的极高礼遇。丁谧出谋划策，让曹爽出面奏请齐王，让齐王下诏封司马宣王为太傅，表面上名号更加尊贵，内则由尚书处理一切事务，任何事情都经过尚书之手，可以权衡轻重利弊。曹爽的弟弟曹羲为中领军，曹真的次子曹训为武卫将军，四子曹彦为散骑常侍侍讲，其余的几个弟弟都以列侯的身份在皇帝身边办事，出入皇宫禁地，其尊贵恩宠，无人能比。南陽的何晏、邓..、李胜，沛国的丁谧和东平的毕轨，在当地名望都很高，他们想求进用，但明帝认为他们过于浮华，没有重用他们。及至曹爽辅佐少主，竟又得到进用，成为心腹。邓..等人感念曹爽，劝说他去讨伐蜀国，以此传扬曹爽的声威，曹爽听取了他们的意见，司马宣王想阻止这一行动，没能成功。

正始五年(244)，曹爽在长安集合了六、七万大军，从骆谷向蜀国进发。当时，关中及氐、羌的供给供应不上，饿死了无数头牲畜，沿途都是乞讨的百姓。入骆谷前进了数百里，蜀军依山设防，部队无法前进。曹爽的参军杨伟为曹爽分析了形势，认为当务之急应引兵撤退。邓..与杨伟在曹爽面前争执不下，杨伟说："邓..、李胜这样做，将会损害国家利益，应杀了他们。"曹爽见到这种局面，很不高兴，快快地撤兵。起初，曹爽因司马宣王年事、德行俱高，经常向对待父亲那样敬重他，事事向他请教。及至何晏等人被皇上任用，他们都举荐、拥戴曹爽，说一些重要职位不应交给外人的话给曹爽听。齐王任命何晏、邓..、丁谧为尚书，何晏主管选举，毕轨为司隶校尉，李胜为河南县令。之后，各种政事很少经司马宣王之手了。司马宣王声称有病，也避开了曹爽。何晏等人滥用职权，擅自将洛陽野王属下的桑田分割，又破坏了汤沐地并据为己有，倚仗权势攫取公物，还向各州郡索要财物。各地方官慑于他们的威势，无人敢抗。何晏等人与廷尉卢毓向来不和，他们抓住卢毓的一点小过错，依苛刻的法律条文将卢毓绳之以法，他们命令主管官员先没

收了卢毓的印绶，然后才上书皇帝。他们就是这样滥用职权。曹爽的饮食住行，都效仿皇上，皇宫里才有的珍玩，他们家也随意摆设，并且妻妾满房，又私自将帝的才人七、八人，及将吏、师工、鼓吹、良家子女共三十三人作他的奴婢，养在家中供自己取乐。又伪作诏书，将五十七名才人送往邺台，以便让先帝的婕妤教习成伎工。擅自将太乐乐器、武器库中的兵器据为己有。挖造一座窟室，用漂亮的丝绸装饰四壁，经常与何晏等人在里面聚会，饮酒作乐。曹羲对此深为忧虑，屡次上谏，劝阻曹爽的行为。曹羲还写了三篇文章，力陈骄奢婬侈之祸害，措辞肯切，但不敢直言曹爽，借口告诫众位弟子，但其用心在于曹爽。曹爽知道这几篇文章是针对自己的行为而写，很不高兴。曹羲有时因谏谕不被采纳而哭着离去。司马宣王秘密地做着准备。

正始九年(248)冬，李胜出任荆州刺史，前去与司马宣王话别，宣王称自己已病入膏肓，并装出一副弱不禁风的样子。李胜没有看出破绽，以为司马宣王确实已经不行了。

正始十年(249)正月，皇帝离开京都前往高平陵，曹爽兄弟跟随一起。司马宣王率领自己的部队首先占据了武器库，再出兵驻守洛水浮桥，给曹爽写了一封信，说："从前我从辽东回来时，先帝诏告你、我及秦王到床前，他拉住我的手，告诉我他为身后的国家大事深感担忧。我说：'二祖也曾将身后事托付于我，这您陛下是知道的，您也知道我是怎样完成先帝托付给我的任务的，没有什么可担忧的，万一发生不测，我会以死报答您对我的信任。'黄门令董箕等人、侍候皇上疾病的才人，他们也都听见了。今天大将军曹爽背弃了皇上的诏命，毁败国家的法典，在内效仿皇上的饮食起居，在外滥用职权，破坏军队，将皇家禁兵据为己有，各部门要职，都任用亲戚朋友；殿中的宿卫、历世的旧人都被他贬斥出宫。任用新人以树立其威望，互相勾结，日甚一日。对外既已如此，他又任黄门张当为都监，与他勾结在一起，整天盯着皇上，企图谋取皇位。他又离间二宫，使皇室互相仇视。天下大乱，人人自危，陛下的地位也不安稳，哪还能长治久安呢？这不是先帝诏示你、我到龙床前的本意啊！臣虽老朽年迈，哪敢忘记当年说过的话？昔日赵高擅权，秦氏最终被消灭；吕氏、霍氏被及时除灭，汉朝江山得以永固。这是陛下最好的借鉴，也是我受命的时刻。太尉蒋济、尚书令司马孚等人，都认为曹爽有犯上作乱的行为，他的兄弟不该典领军队，守卫皇宫。我们已将这件事奏请了永宁宫的皇太后，皇太后敕令我们按奏折上所请的行事。我已命令主管官员及黄门令罢去曹爽、曹羲、曹训掌管军队的权力，保留侯爵，不得再跟随皇上，如敢逗留，便以军法从事。我则支撑病体，将部队带到洛水浮桥，以防出什么意外。"曹爽接到司马宣王的奏章，也不敢告诉皇帝，急得不知如何是好。大司农沛国郡人桓范听说有变，不理会太后的诏告，谎称有诏打开了平昌门，拔出剑戟，劫走管城门的门候，向南去给曹爽出主意。司马宣王听说了这件事，说："桓范去出谋划策，曹爽肯定不会听他的。"桓范劝曹爽将皇上挟持到许昌，招募一些士兵。曹爽兄弟犹豫不决。桓范又对曹羲说："时至今日，你想求得贫贱还有可能吗？且凡人抓到一个人质，尚且乞求活命，如今天子在你的控制之下，你们可以以天子的名义号令天下，哪个敢不响应？"曹羲还

是不用他的计策。侍中许允、尚书陈泰劝说曹爽早一点前去请罪，于是曹爽派许允、陈泰来见司马宣王，表示愿意受罚；又将司马宣王的奏章交给皇上，皇上立即免去曹爽兄弟的职位，让他们以侯爵的身份归家。

当初，张当私下选择才人张、何等送与曹爽。司马宣王怀疑他们将有所图，将张当抓起来治罪。张当供出曹爽、何晏等人企图谋反，已经开始练兵，定于三月中旬发难。于是将何晏等人抓起来关进监狱。在京的公卿聚集在朝廷议事，认为："《春秋》的旨义，在于'被皇帝宠爱的人不能让其过于强大，否则皇帝必受威胁'。曹爽本是皇族，世代蒙受朝廷的殊恩，亲手接下先帝的遗诏，受托辅佐天下，但却包藏祸心，不顾先帝辅佐朝政的嘱托，与何晏、邓..、张当等人陰谋篡夺帝位，桓范与他们勾结在一起，也是大逆不道的罪人。"于是将曹爽、曹羲、曹训、何晏、邓..、丁谧、毕轨、李胜、桓范、张当等人全部处死，并诛灭三族。

嘉平中(249～254)，为使功臣有后，特册封曹真的族孙曹熙为新昌亭侯，封邑三百户，以延续曹真的后嗣。

夏侯尚传，(附夏侯玄传)夏侯尚字伯仁，夏侯渊的侄子，文帝与他交往甚密。太祖平定冀州，夏侯尚为军司马，率领骑兵跟随太祖征伐，后为五官将文学。魏国初建，升为黄门侍郎。代郡匈奴叛乱，太祖派鄢陵侯曹彰前去平乱，夏侯尚参与鄢陵侯的军事，这一仗他们平定了代郡，大胜而归。太祖在洛陽驾崩，夏侯尚被派手持符节，护送太祖的灵柩回邺都。统计夏侯尚前后功绩，被封为平陵亭侯，拜散骑常侍，迁中领军。文帝接受禅让称帝后，改封为平陵乡侯，迁升征南将军，领任荆州刺史，持朝廷符节都督南方军事。夏侯尚上书说："刘备的一部分军队驻守上庸，那里山高路险，他们肯定不会想到我们会去偷袭，因此，我们可以派兵悄悄前去，出其不意，那样一定能消灭他们。"于是他带领一部分士兵一举攻下了上庸，平定了周围的三郡九县。这一仗后，他被任命为征南大将军。孙权虽然自称藩国，但夏侯尚还是做好了对付他反叛的准备。孙权后来果然产生了自立为王的野心。

黄初三年(222)，皇帝驾临宛城，派夏侯尚与曹真一起，率领诸军共同围攻江陵。孙权派诸葛瑾与夏侯尚隔江对峙，诸葛瑾带兵渡河到了江中小洲，而将水军分散在附近江面上。夏侯尚夜里用许多小船，运着一万多步、骑兵，从下游悄悄地过河，攻打诸葛瑾的各路军队，烧他们的船只，水陆两路夹攻，击败了诸葛瑾的军队。江陵城尚未攻下，适逢瘟疫蔓延，皇帝诏令夏侯尚回师。又增加食邑六百户，加以前历次分封的，共计一千九百户，又假之以斧钺，进而为荆州牧。荆州地面荒凉残败，又与少数民族接壤，东面隔汉水与东吴相望，那里的百姓大都居住在江南。夏侯尚攻占上庸后，以此为通道，向西推进七百余里，山民及少数民族都来投奔他，在五、六年的时间里，向他投降并归附于他的有数千户。

黄初五年(224)，封夏侯尚为昌陵乡侯。夏侯尚有一爱妾，被过于幸

宠，几乎夺去了正室应有的权力，而夏侯尚的原配妻子是曹家的公主，所以文帝派人杀了爱妾。夏侯尚悲愤过度，生了一场大病，神情恍惚。爱妾已经下葬了，他还追念不已，又挖开墓穴，一睹芳容。文帝听说，很是恼怒，说："杜袭看不起夏侯尚，实在是有道理。"然而因为夏侯尚的官爵是先帝任命的，因而文帝也没有撤去他的官职。

黄初六年(225)，夏侯尚病重，回到京都，文帝数次去看望他，拉着他的手流下了眼泪。夏侯尚去世，谥号悼侯。儿子夏侯玄继其爵位。文帝又赐给夏侯尚家三百户封邑，赐给夏侯尚的弟弟之子夏侯奉关内侯的爵位。夏侯玄字太初，自小就很出名。二十岁时当上了散骑黄门侍郎。有一次他谒见皇上，侍卫官将他安排在皇后的弟弟毛曾的身旁，夏侯玄看不起毛曾，并在行动、语言中表露出来。明帝对此很气愤，将他贬为羽林监。

正始(240~249)初年，曹爽辅政。夏侯玄是曹爽姑姑的儿子，于是他又被重用，历任散骑常侍、中护军。太傅司马宣王与他谈及时事，夏侯玄认为："依才选官授职，是掌管国家的权柄，因此，考察委派由尚书台专管，那是上级的职责，人的言德行孝表现于街巷中，优劣高下听凭乡邻议论，那是下层的评价。要想使政治清明，选派官吏审慎得当，就要明确上级评判和下层评价的界限，不使它们相互影响而已。这是为什么呢？假如上级的评判过度，恐怕形成的评判就脱离了实际，而投机钻营、溜须拍马的门就开了；假如下层的评价过度，就恐怕自然的爵位与外人相通，而机巧权变的门道就多了。自然的爵位与外人相通，这是百姓非议的把柄；机巧权变的道多，这是动乱纷扰的根源。州郡以中正品评衡量才干和官职，已经有数年了，可(各自的标准)相差很远很乱，从没听说有过整齐统一的时候，这岂不是上级的评判和下层的评价混杂相间，各自失去他们的侧重所造成的吗？如果选中正只考察那些同辈人的行为，那些人就应与他行为一致，这样才可以做官。为什么呢？如果他在家里显示出孝行，难道会在官任中不尽忠尽责么？仁爱宽恕被九族称道，难道不会贯彻在办理政务中么？在乡党里行义决然，难道会承担不起责任么？这三者都取决于中正。他们虽然并没有什么官名，但任命他们，就会知道他们干得不错。德行有高低，排位有上下，那么他们所应担任官职的级别次序，也就区别清楚、一目了然了。干嘛一定让中正在下层行使选派的职权，而掌握选派权力的人在上面又对中正有所倚仗，上级和下层相互干扰，生出纷乱错杂呢？并且尚书台到下层去考核他们的功过，而各种职守原有自己的官长，没完没了的考察，没有比这更烦琐的了。(同时)街头巷尾的议论，只是个人的主观判断，却弄得主管者失去了本来的位置，众人各自惊骇，要使风俗清静，这样能行吗？天台遥远，断绝了众人上进的意愿。能够到达的人，尽在旁边近处，谁又不装好人来图谋实现目的？如若实现目的有了门道，那在家里修身养性，便已不如自己去请求于乡党了；自己去请求于乡党，便已不如到州郡里去谋求了。假如开了门道，而担心他们掩饰真情、背离实际，尽管再去严厉地要求中正，以刑罚来监督，还是没有用的，怎能比得上让(上下)各自管辖自己的职务。做官长的，就以他的属下能力大小与否，汇报尚书台阁；尚书台阁便依据官长所作的能力大小与否的排列，参考其人在

乡党中德行评价的次序，拟定其人的类属和等级，不使有所偏颇；中正便仅仅考察其人的日常行为，区分出高下，判定属于哪一类，不使升职降级。由尚书台阁来总揽它，如果尚书台阁的选派有什么差错失当，那责任便自在于主管部门。

根据长官所作能力大小与否的排列，中正所作的分类和高下评价，按照相应的级别来任派，如不称职，责任便在尚书台阁之外，那便内外相互监督，得失有凭据，相互对照检查，还有谁能相掩饰？这样就会人心安定，事情有条有理，差不多可以使风俗清静，而才干与官职一致了。”他又认为：“古代设立官职，是用来帮助、教化百姓，掌管民众，管理财物的，因此设立君长，以职权来辖治他们。长官的职权，应该要有统一的安排而专门化。安排统一，便官职明确而上下级相安；专门化。便业务好而办事不乱。职掌简明而业务精通，上下相安却不能治理百姓，那是没有的。先王建立万国，虽然其详细情况不能尽明，但划分各国疆界，使他们各自保守自己的边境，便不是以相互束缚牵累为重的体制。向下考察商周的五等爵位的评定，只有职位的大小贵贱的差别，而没有君主与官僚、大臣与民众的两个系统相互牵制的制度。“官职系统紊乱，业务便不精通；业务不精通，职权怎么能够简明？职权不明，人民怎能安宁？人民不安宁，种种邪恶的东西便会兴起，而奸诈巧伪就滋长出来了。先王明智，所以使官守的职权专门化，统一规划官守的分工。“从秦开始，不依圣人之道，以私心来掌权，以疑心对待下属。害怕主管官员不好，设立监察部门来监督他们；害怕督监宽容枉法，设立司察部门来纠察，(使得)官员相互牵制，监、司相互督察，每人都心怀异心，上上下下干的事不同。汉代承续秦的余绪，没有谁来纠正变动它。“魏国兴起，每天忙得没功夫顾及，五等分爵的旧制，尽管难以一下恢复，可以树立礼仪标准来统一官制。现今委派的长吏，都是代君主管理人民，以郡守为重，上面再加刺史之职。如果郡所管理的只是在大的方面，和州相同，(也就)不要再以它为重了。应该撤除郡守这一层，只派任刺史；有刺史一职保留，对下面的监察便不会荒废。郡吏有数万人，遣放下去亲操农耕，以节省繁多的开支，补充财力，增产粮食。这是第一。“大县县令的才干，都比得上郡守，于是，他们之间争论是非，常常产生不同的意见。顺从对方则相安，坚持己见则争执。调合肉羹的美，在于结合异样的东西；上下级相安得益，在于能相互帮助。顺应对方就安，这是让琴和瑟同奏一声，(这是不容易的)，撤除郡守之职，便也减少了官任而使职权简明。

这是其二。“再者，主管一郡的官员，职责是监督几个县，(他们往往利用职权)照顾、回护朋党亲戚和乡邑的旧交故友，如果谁不合意，便借官府的名义去整治。民众艰难困苦、凋弊，祸害就产生在这里。如果把它们合并(到州一层)，造成动乱的根源便会自然堵住。这是第三。“今天上承前世的衰败局面，人口减少，贤士良才更少见，担任公职的很少。郡县两级贤能的官员，情况也不一样。而郡在上坐享县的成就，繁难的工作却由下面做，但官吏的提升，郡却可以捷足先登。这样做就使与民相亲的官吏，专门被留在下层；官吏是百姓的命之所寄，而这么一来，(他们变得)常常愚顽鄙陋了。假如现在合并郡县，多选拔清良官吏

去任职，王德教化宣布流传，百姓也可以安宁了。这是第四。“作出规定，使有一万户的县，(长官)称为郡守；五千户以上的，(长官)称为都尉；一千户以下的，(长官)照旧称为令、长。长吏以上的官位，通过考核来选用，又以能力政绩来提升，所治理的人口、权力也随之增加，这是促使施展才干建功效力的有效办法。如果这种制度统一规定下来，那就会使官职与才干有了等级，治理和功绩井然明朗，(任免升降就不会乱了)。这是第五。

“假如撤除了郡守这一层，县便可以直接通达上层，事情(的上传下达)便不会壅塞堵滞，官员的迁调便不会滞留，夏商周三代的教化，虽不一定能实现，但简明统一的官制精神，差不多可以达到了。方便百姓，节省开支，就在于这里了。”他又认为：“文与质的交替使用，就好比四季的相互更替。君王奉天来治理天下，就一定根据它的弊端来疏通救治。现实过分质实，便以礼仪来装饰它；现实过分奢华，便以质朴来挽救它。现在，承续百王的后绪，秦、汉的残余，世俗风习非常虚华，应大力改革它，以改变天下民众的仰慕(方向)。今天的等级观念规定，从公、列侯以下，大将军以上，都可以穿戴绫锦、罗绮、纟丸索、金银饰镂，从他们以下，杂乱各色的服饰，都与平民相同。尽管上下等级各有差别显示，但朝臣的服饰，已经都能和君王相比，黄、玄的色彩，已经能够通用于下面了。要想使市上不卖华丽颜色的(东西)，商人不贩运难得稀罕的货物，工匠不去雕凿刻镂，是办不到的。因此，应该大力治理它的根本，以古代的法规为衡量标准，文和质适当采用，择取它的折衷原则，以此立为礼法制度。车辆轿乘、服饰纹绣，都遵循质朴的原则，下令禁止平民奢侈华靡之风，使朝臣和有爵位的家庭，不再有锦绣绮罗的装饰，没有两种以上颜色的衣服和纤巧的东西，自上到下，差别的反映也要朴素，只是表示出有等级区分罢了，不要使它有哪怕是很小的过分之感。假如是因为有功得到的赏赐，由君王特颁的恩宠，都要书面报告有关部门，然后(才能)穿戴。君上感化改变下属臣民，就像风吹草低一样。朴素的教化从本朝兴起，那么下民后代的奢侈之心也就自然消除了。”司马宣王回信给他说：“审核官员，选拔人员，撤掉重复的官职，改革服饰制度，(这几项，你说得)都非常好。依礼来分类区别在乡里的行为，朝廷考核职任，大致也该像你所说的。

然而，(现行制度)中有习惯上的承继，不能一下就改革。秦朝时，没有刺史一职，只有郡守长吏。汉代虽有刺史之职，只不过是奉持六卿的条敕，所以(那时的)刺史又称作‘传车’，他的职任是传达话和(政令)，没有固定的治所府衙，官职也不是正式的臣，以后才进而变为专署长官罢了。过去，贾谊也担忧过服制问题，汉文帝采纳了，虽然身穿粗衣却还是不能使上下满意。恐怕(你所说的)这三桩事，应该等贤能的人来解决了。”夏侯玄又写信说：“汉文帝虽自己身穿绨袍，然而却不改革修正法制，使得朝廷内外有模仿越职的服饰，宦臣得到没有(制度礼仪规范)限制的赏赐，由这里来看，大概他的宗旨只在于修立自己的声名，并非属意于治国。现在，公侯您主宰一世，追赶上古，将要实现极大的安治，排抑末细，端正根本。如果在上面决定礼仪制度，下层众人便会化而行之。在适宜改革(旧的弊端)之时，心怀尽忠竭诚，那么在命令发布

的时候，下面的反应也就会像回音追随声响一样。可您却还表示谦逊，说：‘等待贤能。’这就如同伊尹、周公不会端正商、周的制度。我自认为没说明道理。”不久，夏侯玄担任征西将军，持朝廷符节都督雍、凉二州的各种军务。他和曹爽共同发动骆谷战役，当时的人嘲笑他。曹爽被诛杀后，征聘夏侯玄为大鸿胪，几年后调升为太常卿。由于曹爽的缘故，夏侯玄遭连累，心里很不舒服。红潮网

中书令李丰尽管一直被大将军司马景王所宠幸，然而私下里却偏向夏侯玄。于是，他结交皇后的父亲、光禄大夫张缉，图谋让夏侯玄来辅政。李丰既在内掌权，儿子与公主联姻，又和张缉都是冯翊人，所以张缉听信他。李丰暗地命令他的弟弟、兖州刺史李翼请求入朝，想使他率兵进来，合力起事。等李翼请求朝见，却没被批准。

嘉平六年(254)二月，应当朝拜贵人，李丰等人打算借君王御驾亲临、各门有卫兵之机，诛杀大将军司马景王，以夏侯玄代替他，以张缉为骠骑将军。李丰秘密地告诉黄门监苏铄、永宁署令乐敦、冗从仆射刘贤等说：“你们几个人在内廷，不法的事很多，大将军司马景王这人严厉刚毅，反复强调，张当(的下场)可以作为鉴诫。”苏铄等应诺听从他的命令。

大将军司马景王悄悄听到了他的计划，请李丰来相见。李丰去了，立即被杀。这件事下交给主管部门，逮捕了夏侯玄、张缉、苏铄、乐敦、刘贤等人，押送给廷尉监管。廷尉钟毓启奏说：“李丰等人陰谋胁迫君主，诛杀丞相，大逆不道，请依法论处。”于是会集公卿百官廷尉来合议，都认为：“李丰等人各受特殊的恩宠，掌管机要；张缉得到君王姻亲的尊位；夏侯玄列为世代重臣。(他们)位居高官，然而却包藏祸心，谋划暴力叛逆，勾结宦官太监，授以奸计。由于畏惧顾忌天子之威，不敢明目张胆公开干，便想要胁君王，施展机诈作虐，图谋诛杀出色的辅政丞相，擅自互相委任，将要颠覆朝政。钟毓所判处的都符合刑法条律，可以施行。”皇帝的诏书说：“齐长公主，是先帝遗留在人间的骨肉，宽恕她三个儿子的死刑。”于是，李非、夏侯玄、张缉、乐敦、刘贤等，都被诛灭三族，其余的亲属迁到乐浪郡。夏侯玄心胸宽广，格调很高，在东市临刑时，面不改色，举止自如，和平常一样。时年四十六岁。

正元中(254～256)，追封功臣之后，封夏侯尚的从孙夏侯本为昌陵亭侯，食邑三百户，以奉祀夏侯尚。当初，中领军高陽人许允和李丰、夏侯玄友善。在那件事之前，有一伪造的一尺一寸长的诏书，委任夏侯玄为大将军，委任许允为太尉，共同执掌朝政。有一身份不明之人，趁天未亮，骑马来把诏书交给许允家看门的人，说声“有诏”，随即驰马而去。许允随即把它扔掉烧毁，没有打开呈报给司马景王。后来，李丰等人的事情败露，调许允为镇北将军，持朝廷符节都督黄河以北的各项军务。任命没有公布，又以发放官物的罪名，将他抓起来交付廷尉论处。最后判处他流放乐浪郡，死在半路上。清河郡的王经，也和许允一样被称为冀州的名士。

甘露中(256 ~ 260)，任职尚书，牵连在高贵乡公曹髦的事情里被杀了。起初，王经做郡守，他的母亲对他说："你是农家子弟，今天做到二千石的官，事情太过头了不吉祥，可以到此为止了。"王经不听，历任两州刺史、司隶校尉，最后招来灾祸。许允的同乡朋友崔赞，也曾以处世太招摇劝告过许允。评曰：夏侯、曹氏两家，是世代的联姻亲戚，因此夏侯惇、夏侯渊、曹仁、曹洪、曹休、夏侯尚、曹真等，都由于是亲戚旧好、肺腑之人而显贵一时，追随在君王左右，建功立业，也都有所贡献。曹爽缺乏深厚的道德修养却地位显贵，又过分沉溺于声色服玩的享乐，这原本就是《大易》上已经阐明的危害，是有道的人所忌讳的。夏侯玄以规划设计政治格局制度而留名于世，然而和曹爽内外纠扰厮缠在一起，地位如此荣耀，却从未听说他帮助改正曹爽的错误，为他引荐良才。从这里分析论证看出，他们怎能避免可悲的结局呢？

（荀彧传、荀攸传、贾诩传）

荀彧传，荀彧字文若，颍川郡颍陰县人。祖父荀淑，字季和，曾任郎陵县令，在汉顺帝、桓帝时，很有名望。荀淑生有八子，号称“八龙”。荀彧的父亲荀绲，曾任济南国相，叔父荀爽，曾任司空。荀彧年少时，南陽人何颙十分欣赏他，说：“这是个可以辅佐帝王的良才！”

永汉元年(189)，荀彧被举为孝廉，授予守宫令。董卓之乱时，请求出任地方官，任亢父县令，终于弃官回乡，对父老们说：“颍川是四面受敌的兵家必争之地，天下有变，首当成为军事要冲，应赶紧离开这里，不要久留。”乡里很多人留恋故土，犹豫不决。适逢冀州牧同郡人韩馥派骑兵来迎接，无人跟他走，惟有荀彧带领宗族迁到冀州。此时袁绍已夺了韩馥的官位，以上宾之礼待荀彧，荀彧的弟弟荀谌及同郡人辛评、郭图，都得到袁绍任用。荀彧预料袁绍最终不会成就大业。当时魏太祖任奋武将军，驻在东郡。

初平二年(191)，荀彧离开袁绍而随太祖。太祖很高兴，说：“你是我的张良啊！”任他为司马，这时荀彧才二十九岁。

当时董卓以其权势威慑天下，太祖以此事询问荀彧，荀彧说：“董卓肆意暴虐，必将以乱亡告终，不会有什么作为。”董卓派李傕等出关东，所到之处大肆掳掠，直到颍川、陈留才返回。荀彧家乡留下来的大多遭到杀掠。第二年，太祖兼任兖州牧，后又任镇东将军，荀彧常作司马跟随。

兴平元年(194)，太祖征讨陶谦，任命荀彧主持留守事宜。适逢张邈、陈宫在兖州反叛，暗中迎奉吕布。吕布到后，张邈就派刘翊告诉荀彧说：“吕将军来帮助曹使君攻打陶谦，应赶快供他军粮。”众人将信将疑。荀彧知道张邈已经反叛，当即整肃军队，设置防务，速召东郡太守夏侯惇，而兖州各县已纷纷响应吕布了。其时太祖全军围攻陶谦，留守兵力少，而将领们多与张邈、陈宫通谋。夏侯..来到，当夜杀了谋反者几十人，将士们这才平定下来。豫州刺史郭贡率兵数万来到城下，有人说他与吕布是同谋，大家都很害怕。郭贡求见荀彧，荀彧准备前往。夏侯惇等人说：“您是一州的镇守者，前去必定危险，不能去！”荀彧说：“郭贡与张邈等人，本不是平素就有勾结，现在他来得很急，准是主意还没打定。趁他未定去说服他，即使不能为我所用，也可让他保持中立；如果先猜疑他，他将会被激怒而与张邈合谋。”郭贡看到荀彧毫无惧意，认为鄄城不易攻下，因此领兵离去。荀彧又与程昱计议，让他去说服范和东阿二县，最终保全了三座城，以等待太祖。太祖从徐州回师，在濮陽击败了吕布，吕布向东逃去。

兴平二年(195)夏天，太祖驻军乘氏县，发生饥荒，竟出现了人吃人的事。这时陶谦已死，太祖想趁机夺取徐州，回师再平定吕布。荀彧说：“先代汉高祖保守关东，光武帝占据河内，都是先巩固基地以控制天

下，这样进可以制胜，退可以固守，所以虽有困难曲折却终于完成大业。将军本来是凭兖州起事，平定山东祸乱，百姓无不心悦诚服。况且兖州跨黄河、济水，是天下要冲，现虽残破，但还容易自保，此地就是将军您的关中、河内，不得不先稳定它。现在已击溃了李封、薛兰，如果分兵东击陈宫，陈宫必定不敢西顾，我们趁机组织队伍收割麦子，节约粮食，储备谷物，可以一举打垮吕布。然后向南联合扬州的刘繇，共讨袁术，以控制淮水、泗水一带。如果舍弃吕布不打而东攻徐州，多留守兵则攻城不够，少留守兵就会征百姓也来守城，不能打柴拾草。吕布乘机侵扰杀掠，民心将更恐惧，只有鄄城、范、卫三处可以保全，其余的地方都不为我们所有，这样就等于失去了兖州。要是徐州攻不下，将军将安身于何处？何况陶谦虽死，徐州也不易攻破。徐州已鉴于往年的失败，将会因畏惧而紧密联合，内外相应。现东方都已收麦，必会坚壁清野以防将军；将军久攻不下，抢掠又无收获，不出十天，十万人马尚未开战自己先已困乏了。上次讨伐徐州，实行了以暴力相惩罚，徐州子弟想到父兄被杀的耻辱，必定会誓死奋战，没有投降之心，即使能攻下徐州，还是不能占有它。

天下确实有舍这取那的事，以大换小，是可以的，以平安换危险，是可以的；权衡一时的形势，不顾忌根基不稳固，也是可以的。现今三者无一有利，希望将军对这种情况细细权衡。”太祖这才打消了攻徐州的念头，大力收割麦子，再次与吕布交战，分兵平定各县。吕布败走，兖州因此而平定。

建安元年(196)，太祖击败黄巾军。汉献帝从黄河以东返回洛陽。太祖想迎献帝迁都许县，有人认为山东尚未平定，韩暹、杨奉新近迎天子到洛陽，北面联合张杨，尚不能即刻控制他们。荀彧劝太祖说：“从前晋文公迎周襄王返回而诸侯服从，汉高祖东征项羽，为义帝穿素服发丧而天下归心。自从天子蒙乱，将军您首先倡导义兵勤王，只是因为山东地区纷扰战乱，还不能远赴关右，但还是分派将领，冒险与朝廷通使节，虽挽救国难于朝廷之外，而心无时不系于王室，这是将军诚扶天下的一贯志向。现今天子已返回京城，而洛陽又狼藉不堪，一片荒芜，义士有保朝廷的想法，百姓感念旧主而更增哀伤，如能趁此机会，拥戴天子以顺从民心，这是大顺；秉持大公无私之心以使天下豪杰归服，这是大略；主持正义以纳英才俊杰，这是大德。这样，天下虽有人叛逆，必定不会成为我们的忧患，这是很清楚的。韩暹、杨奉岂敢为害？如不及时扶正朝廷，天下将生叛离之心，以后即使考虑此事，也来不及了。”于是太祖到了洛陽，迎接天子迁都许昌。天子任命太祖为大将军，提升荀彧为汉侍中，代理尚书令。经常居于朝中理朝政，太祖虽征战在外，军国大事都要与荀彧筹划。太祖问荀彧：“谁能替代您为我出谋划策？”荀彧说：“荀攸、钟繇。”原先，荀彧谈到出谋划策之士，曾举荐了戏志才。志才死后，又推荐了郭嘉。太祖认为荀彧知人善任，他所推荐的人大多是称职的，只有严象为扬州刺史，韦康为凉州刺史，后来兵败身亡。

自从太祖迎奉天子之后，袁绍心中不服。袁绍已经兼并了黄河以北各郡县，天下人都畏惧他的强大。太祖正在忧虑东边的吕布，抗拒南边

的张绣，而张绣在宛县打败了太祖军。袁绍更加骄横，给太祖写信时，言辞无礼而傲慢。太祖大怒，出入举止不同于常，众人都说是因败于张绣的缘故。钟繇就这事问荀彧，荀彧说：“曹公是聪明人，必定不会追咎往事，可能是为其他事忧愁。”于是见太祖而询问，太祖便将袁绍的信给荀彧看，说：“我现在想讨伐不义，可力量敌不过他，怎么办？”荀彧说：“古来较量于成败场上的，如果真有才能，纵然弱小，也必将变得强盛；如果是庸人，纵然强大，也会变得弱小。刘邦、项羽的存亡，足以可以使人明白这个道理。现今与您争天下的人，只有袁绍了。袁绍这人貌似宽容而内心狭窄，任用人才却疑心太重，您明正通达，不拘小节，唯才是举，唯才是用，这在度量上胜过袁绍；袁绍遇事迟疑犹豫，少有决断，往往错过良机，您能决断大事，随机应变，不拘成规，这在谋略上胜过袁绍；袁绍军纪不严，法令不能确立，士兵虽多，却不能巧为任用，您法令严明，赏罚必行，士兵虽少，却都奋战效死，这在用兵上胜过袁绍；袁绍凭其名门贵族，装模作样，耍小技而博取名誉，所以士人中缺乏才能而喜好虚名者大多归附于他，您以仁爱之心待人，推诚相见，不求虚荣，行为谨严克己，而在奖励有功之人时无所吝惜，因此天下忠诚正直、讲求实效的士人都愿为您效劳，这在德行上胜过袁绍。

凭借这四方面的优势辅佐天子，扶持正义，征伐叛逆，谁敢不从？袁绍强大有何用？”太祖很高兴。荀彧又说：“不先攻取吕布，河北也还是不易谋取。”太祖说：“你说得极是。我所困惑的，是又担心袁绍侵扰关中，引发羌人、胡人作乱，向南勾引蜀、汉中二郡的刘璋；那样我将单独以兖、豫二州抗击天下兵力的六分之五，那该怎么办呢？”荀彧说：“关中将帅数以千计，没有人能统一起来，只有韩遂、马超最强。他们见崤山以东地区正在争战，必定各自拥兵自保。现在如果以恩德招抚他们，派遣使者与他们通好，维持和好，即使不能长久安定，但至少在您平定山东之前，足以不生变动。关西的事情可以托付给钟繇，这样您就可以放心出征了。”建安三年(198)，太祖已击破张绣，东擒吕布，平定徐州，进而与袁绍相抗衡。孔融对荀彧说：“袁绍地广兵强，有田丰、许攸等谋臣替他出谋划策，审配、逄纪等忠臣为他干事，颜良、文丑勇冠三军，为他统领军队，恐怕很难战胜啊！”荀彧说：“袁绍兵虽众而法令不整肃，田丰刚愎而好犯上，许攸贪婪而不检束，审配专权而无谋，逄纪果决而刚愎自用，这两人料理后方，如果许攸家犯了法，一定不会放过，不宽纵，许攸必然叛变。至于颜良、文丑，不过匹夫之勇罢了，可以一战而擒！”

建安五年(200)，与袁绍连续交战。太祖保守官渡，被袁绍包围。太祖军粮将尽，写信给荀彧，与他商议可否退兵许县以引开袁绍军队。荀彧回信说：“眼下军粮虽少，还比不上楚、汉在荥陽、成皋之间那样艰难。当时刘、项双方都不肯先退，先退的一方必定处于被动。您以仅及敌之十分之一的兵力，就地坚守，扼住敌人咽喉使其不能前进，已经半年了。敌人的底细已经清楚，锐气已经枯竭，局面必将有所变化，这正是使用奇谋的良机，不可失去啊！”太祖于是留了下来。进而以奇兵偷袭袁绍的其他军营，斩杀了他的大将淳于琼等，袁绍退走。审配因为许攸有不法行为，收捕其妻儿，许攸一怒之下背叛了袁绍；颜良、文丑被阵

前斩首；田丰由于劝谏而被杀，一切正如荀彧所预想的那样。

建安六年(201)，太祖为筹粮到了东平国的安民县，粮食太少，不足以与河北相峙，想要趁袁绍刚败，利用这个空隙讨伐刘表。荀彧说："现在袁绍失败，部众离析，应趁此机会，一举平定河北；我们背靠兖州、豫州，如远征江、汉，这时袁绍要是收其残部，乘虚攻击我们的后方，您的大事就完了。"太祖于是再次驻军于黄河岸边。袁绍病死，太祖渡过黄河，袭击袁绍之子袁谭、袁尚；而高干、郭援侵略河东郡，关右震动，钟繇率马腾击败了他们。此事详情在《钟繇传》中另有记载。建安八年(203)，太祖登录荀彧前后的功绩，上表请封荀彧为万岁亭侯。

建安九年(204)，太祖攻下邺城，兼任冀州牧。有人劝太祖："应恢复古代区划，设置九州，那么冀州所控制的地盘广大，天下就会服从您了。"太祖将采纳这个建议，荀彧说："如果这样，冀州应包括河东、冯翊、扶风、河西、幽州、并州的地盘，所夺占囊括的地方众多。过去您打败袁尚，捉住审配，全国震惊，必定人人害怕不能保住自己的地盘，拥有自己的军队；现在使他们分属冀州，将会人心紧张。况且很多人在劝说关右诸将闭关自守；现在听到这个消息，以为是对他们一个一个地攻夺。一旦关西发生变乱，即使有守善之人，威迫之下也会为非作歹，那么袁尚得以宽限死期，袁谭也会心怀二意，刘表因此保守江、汉之间，天下就不那么容易平定了。希望您迅速领兵先平定河北，然后修复旧都洛陽，南征荆州，指责刘表不向朝廷进贡，那么天下都了解您的心意，人人安心；天下完全平定后，再计议恢复古制，这才是国家长久的利益。"太祖于是搁置了恢复古制的计划。这时荀攸已经是太祖主要的谋士。荀彧的哥哥荀衍任监军校尉驻守邺城，统领河北军事。太祖征讨袁尚时，高干暗地派士兵偷袭邺城，荀衍事先察觉，全部诛杀之，因功被封为列侯。太祖将女儿嫁给荀彧的长子荀恽，后称安陽公主。荀彧、荀攸均权重显贵，但都谦虚节俭，得到的赏赐、俸禄都分给宗族故里，自家并无余财。

建安十二年(207)，又增加荀彧的封邑一千户，合计二千户。太祖将征讨刘表，问荀彧将采用什么计策，荀彧说："现在中原地区已经平定，南方的处境就困难了，可以明里出兵宛、叶二县，而暗中抄小路轻装行进，打他个出其不意。"太祖照办。恰好此时刘表病死，太祖按荀彧的计策直趋宛、叶，刘表之子刘琮献出荆州而降。

建安十七年(212)，董昭等人认为太祖应晋爵为国公，得到九锡的最高礼遇，以表彰他特殊的功勋，他们就此事秘密征求荀彧的意见。荀彧认为太祖本是起兵以匡正朝廷，安定国家，怀着忠诚之心，保持退让的实际行动；君子爱人是爱其德行，不应该这样做。太祖从此心中对他产生了不满。正好遇上征讨孙权，太祖上表请派荀彧到谯县慰劳军队，乘机擅自留下荀彧，让他作侍中、光禄大夫，持节，参谋丞相军事。太祖军队到了濡须，荀彧因病留在扬州寿春，忧郁而死，享年五十岁。追谥为敬侯。第二年，太祖就升为魏公了。

荀攸传，荀攸字公达，荀彧的侄子。荀攸的祖父荀昙，曾任广陵太守。荀攸年少时死了父亲。荀昙死后，荀昙的故友张权请求为荀昙看守墓地。这年荀攸十三岁，怀疑张权，对叔父荀衢说："这人脸色不正，恐怕有隐私！"荀衢醒悟了，于是追查审问，张权果然是杀人在逃犯。从此人们对荀攸另眼相待。何进掌权，征召国内知名人士荀攸等二十多人。荀攸被授官黄门侍郎。

董卓叛乱后，关东起兵，董卓迁都长安。荀攸与议郎郑泰、何..、侍中种辑、越骑校尉伍琼等人商议说："董卓不守信义，比夏桀、商纣还残暴，天下人都怨恨他，虽然他拥有强大的兵力，实际上不过是一介匹夫而已。现在我们干脆杀了他以通告百姓，然后占据崤山、函谷关，辅佐君王，以向全国发号施令，这正是当年齐桓公、晋文公的作法。"事情将成时被发觉，何..、荀攸被捕关在狱中，何..忧虑恐惧，自杀身亡；荀攸饮食、言谈自若，适逢董卓死，幸免一死。弃官返归，又被官府征召，考试名列优等，升迁为任城相，没有赴任。荀攸因蜀汉地险城坚，人民生活殷实，于是请求担任蜀郡太守，因道路不通，停驻在荆州。太祖奉迎天子到许县建都，给荀攸写信说："现今天下大乱，正是有谋之士费心劳神的时候，而您却在蜀汉静观时局变化，不是太保守了吗？"于是征召荀攸为汝南郡太守，入京任尚书。太祖素来知道荀攸的名声，与他一交谈，十分高兴，对荀彧和钟繇说："公达不是平庸之人，我能够与他谋事，天下事没有什么可忧虑的！"让他作了军师。

建安三年(198)，荀攸随太祖征讨张绣。荀攸对太祖说："张绣与刘表互相援助，力量强大，但张绣是流动部队，食物要靠刘表供给，刘表无力供给他时，双方势必背离。我们不如暂停进军等待一下，这样可以诱之前来；如果急于进攻，他们势必互相救援。"太祖不听，终于进军，到了穰县，与张绣交战。张绣告急，刘表果然来救。太祖军作战不利。于是太祖对荀攸说："都是不听您的建议造成的啊！"随即设置奇兵再次交战，大败张绣。这一年，太祖从宛县发兵征讨吕布，到了下邳，吕布败退，坚守那里，太祖进攻，没有拿下，连续作战，士兵疲惫，太祖想收兵。荀攸和郭嘉劝说："吕布勇而无谋，现在三次交战都败了，他的锐气已经衰落。军队以大将为核心，首领衰疲，部队就没有奋战的意志了。那个陈宫有谋却来得慢，现在趁着吕布锐气还未恢复，陈宫谋划还未确定，我们进兵，急速攻打，吕布就可以被拿下。"随即引来沂水、泗水灌进城去，城被攻破，活捉了吕布。荀攸后来随太祖在白马救援刘延，设计斩了颜良，详见本书《武帝纪》。太祖攻下白马城后返回，命令运军用物资沿黄河向西进军。袁绍渡过河来追赶，仓猝间与太祖相遇。曹军众将领有些恐慌，劝太祖退回坚守军营。荀攸说："这些东西正是用来诱捕敌人的，我们为什么要退呢？"太祖和荀攸相视而笑。于是让将士们将军械粮食装备等丢在路上引诱贼兵，贼兵争抢东西，阵势大乱。太祖随即派步兵和骑兵攻击，大败袁军，斩了他的骑兵将领文丑，太祖于是和袁绍在官渡形成对峙局势。双方军粮将尽，荀攸对太祖进言说："袁绍运粮车一天之内将要到达，押车将领韩荀大精干但轻敌，攻击他可以获胜。"太祖说："谁可以派遣？"荀攸说："徐晃。"于是派徐晃及史涣半路截击，打败了韩荀大，烧了他押送的军用物资。适逢许攸前来

投降，说袁绍派淳于琼等人率一万多士兵押运粮食，将领骄恣，士兵懈怠，可以中途截击。众人都怀疑他，只有荀攸和贾诩劝说太祖听从。太祖于是留下荀攸和曹洪守营，自己率军进攻打败了袁军，全部斩杀了淳于琼等人。袁绍的大将张..、高览等人烧掉进攻用的器具，投降了曹军，袁绍只得丢弃部队逃。张..前来投降时，曹洪怀疑他，不敢接受，荀攸对曹洪说："张..有谋而不被袁绍采用，一怒之下前来投奔，您怀疑他什么呢？"这才接受了张..等人。

建安七年(202)，荀攸随太祖到黎陽讨伐袁谭、袁尚。第二年，太祖正在征讨刘表时，袁谭、袁尚又争夺冀州。袁谭派辛毗来降并请求救援，太祖想答应，就这件事询问部下。众人大多认为刘表强大，应先平定他，袁谭、袁尚不值得担忧。荀攸说："天下正值多事之秋，而刘表却稳守江、汉之间地区，他没有吞并四方的志向不问而知。袁氏占据四个州的地盘，有甲兵十万，袁绍凭宽厚得到众心，假使他的两个儿子和睦相处，保守他们的既成功业，那么天下的灾难就不会停息，现在袁氏兄弟交恶，结果不会是双方都得到保全。二袁如果合作，力量就会强大，那时就不易谋取了。趁他们内讧谋取他们，天下就平定了，这个机会不能失啊！"太祖说："正确。"于是答应与袁谭结亲，随即派兵击败袁尚。这以后袁谭背叛，荀攸又随从太祖在南皮斩杀袁谭。冀州平定，太祖上奏为荀攸请求封爵说："军师荀攸，从开始就辅佐臣下，没有哪次出兵没有跟从，前后多次战胜敌人，都是靠荀攸的谋划。"于是封荀攸为陵树亭侯。

建安十二年(207)，颁布命令大行论功行赏，太祖说："忠诚正直缜密谋划，安抚内外人心，功归于文若。其次便是公达。"给荀攸增加封邑四百户，连同以前的共七百户，转任中军师。魏国刚建立时，荀攸任尚书令。荀攸多谋深算，心思缜密，明智而能保守机密，自从随太祖四处征战，常常运筹帷幄，当时很少有人知道他说了些什么。太祖每每称赞他说："公达外愚内智，外怯内勇，外弱内强；不炫耀自己的长处，不夸大自己的功劳；他的内智别人可以达到，他的外愚别人却达不到，即使是颜子、宁武也赶不上他。"文帝在东宫做太子时，太祖对他说："荀公达，是人之表率，你应尽到礼节尊敬他。"荀攸曾经生病，太子前去慰问，独自在床下礼拜，他受到特别尊敬就是这样。荀攸与钟繇友善，钟繇说："我每次有所行动，都反复思考，自以为没有什么要变动的了；但拿去一问公达，他的答复总是超出我的意料。"公达前后共筹划奇策十二条，只有钟繇知道。钟繇把它们撰编成册，未完成，就去世了，所以世间不全知它们的内容。荀攸在随从太祖征讨孙权时，中途去世。太祖说起他来就流泪。荀攸的大儿子荀缉，有荀攸的风范，但死得早。由二儿子荀适继承爵位。荀适无子，荀攸绝了后代。

黄初年间(220～226)，续封荀攸的孙子荀彪为陵树亭侯，封邑三百户，后又改封为丘陽亭侯。

正始时期(240～248)，追谥荀攸为敬侯。

贾诩传，贾诩字文和，武威郡姑臧县人。少年时默默无闻，只有汉陽人阎忠特别看中他，说他有张良、陈平的奇才。

被举荐为孝廉，任郎官。贾诩得病辞去官职，向西返回，到了..县，中途遇上反叛的氐人，同行的几十人都被氐人捉住了。贾诩说：“我是段公的外孙，你们别活埋我，我家一定会拿好多钱来赎我。”当时太尉段熲，早年作守边大将多年，威震西方疆土，所以贾诩借他的名号来威吓氐人。氐人果然不敢害他，与他立誓盟约送走了他，其余的人都被杀掉了。贾诩实际上并不是段熲的外甥，善于应变以成事，这是他的特长。董卓进入洛陽，贾诩以太尉掾的身份任平津都尉，升为讨虏校尉。董卓的女婿、中郎将牛辅驻守陕县，贾诩在牛辅的部队里任职。董卓兵败，牛辅又死，众人恐慌惧怕，校尉李傕、郭汜、张济等人想要解散队伍，返回故乡。贾诩说：“听说长安城里议论要把凉州人全部诛杀，而各位单独行动，即使是一个亭长也能把你们捉住。不如率众人西进，沿途收集士兵，用来攻打长安，为董公报仇。要是事情成功，就以国家的名义征讨全国，如果不成功，再走也不迟。”众人认为他说得对。李傕于是向西攻打长安。此事在本书《董卓传》中另有记载。后来贾诩任左冯翊，因为他的功劳，李傕等人想封他为侯，贾诩说：“那不过是救命的措施，有何功劳！”极力推辞没肯接受。又让他做尚书仆射，贾诩说：“尚书仆射是官员的师长，为天下人所瞩望，贾诩名号素来没有威望，不能使众人信服。即使贾诩在荣誉利益面前昏了头，但于国不利！”李傕等人于是改授贾诩为尚书，主管选举事务，做了很多辅助、有益的事，李傕等人对他亲近而又忌惮。适逢母亲去世，贾诩辞去官职，被授为光禄大夫。李傕、郭汜等人在长安城里夺权争斗，李傕又请贾诩担任宣义将军。在李傕等人和好，放出被扣留的天子，保护大臣等事情上，贾诩都出了力。天子放出之后，贾诩交还官印绶带。这时将军段煨驻军在华陰县，与贾诩的故乡同在一郡，贾诩于是离开李傕投奔了段煨。贾诩平素有名气，为段煨部队所盼望，段煨内心惧怕贾诩夺了他的兵权，但表面上对待贾诩却礼节周全，贾诩更不能安心。张绣这时在南陽，贾诩暗中和他联系，张绣派人迎接贾诩。贾诩将要出发时，有人问他：“段煨对您很优厚，您为何要离去呢？”贾诩说：“段煨生性多疑，有猜忌贾诩之意，礼节虽然周到，却不可靠，时间一长就将被他算计。我离开后，他一定高兴，又希望我在外面为他联络强有力的援兵，必定会厚待我的家小。张绣没有主要的谋臣，也愿意得到贾诩，这样我的家庭和人身都能保全。”贾诩终于走了。张绣对他秉持后辈之礼，段煨也果然好生照顾他的家眷。贾诩劝说张绣与刘表和好、联合。太祖接连征讨张绣，一天早上领兵退去，张绣要亲自追击。贾诩对张绣说：“不能追，追必败。”张绣不听，进兵追击，大败而回。贾诩又对张绣说：“赶快追他们，再战必胜。”张绣推辞说：“没听您的话，才到了这个地步，现在已经败了，为什么又要去追？”贾诩说：“用兵无定式，急速进军，必定有利。”张绣信了，随即收拢打散的士兵急速追击，与曹军大战，果然得胜归还。问贾诩：“我用精兵追击败军，而您说必定失败；退下来后，用败兵追击刚打胜仗的士兵，而您说必能胜。结果都如您所说的一样，为什么您预料的与一般常情相反却又都应验了呢？”贾诩说：“这个容易解释。

将军您虽善于用兵，却不是曹公的对手。曹军虽然开始退却，曹公必定亲自压阵断后，追兵虽然精锐，将领既然不是对手，对方的士兵也就强了起来，所以知道追兵必败。曹军进攻将军您并没有失策的地方，力量未衰却撤退，必定是他们国内发生了变故；已经打败了将军，他们必定轻装快行，即使留下几个将领断后，这几个将领虽然勇猛，已不是将军您的敌手，所以虽然您用败兵追击却能取胜。”张绣这才表示佩服。这以后，太祖在官渡抗拒袁绍，袁绍派人拉拢张绣，并给贾诩写信要求结交互援。张绣想答应他，贾诩在张绣面前公开对袁绍的使臣说：“回去替我辞谢袁本初，兄弟之间不能互相容纳，还能容纳天下贤才吗？”张绣惊惧地说：“怎么说出这样的话？”私下对贾诩说：“像这样，我们归附谁呢？”贾诩说：“不如归附曹公。”张绣说：“袁强曹弱，我们又与曹公曾是仇家，为何要归从他呢？”贾诩说：“这正是要归顺曹公的原因。袁绍强盛，我们以这么少的人去归附他，必然不会看重我们。曹公的队伍弱小，他得到我们必定高兴，这是归附曹公的第一个原因。曹公奉天子之令行事天下，这是应该归从曹公的第二个原因。有称王称霸志向的人，本来就会放弃私人恩怨，以向天下显示他的德行，这是原因之三。希望将军您不要再犹豫了！”张绣听从了他，率部归附了太祖。太祖见到他们，十分高兴，拉着贾诩的手说：“使我在全国受到尊重和信任的人，就是您啊！”上奏请任贾诩为执金吾，封为都亭侯，升调为冀州牧。当时冀州尚未平定，留任参司空军事。袁绍在官渡包围太祖，太祖粮食将尽，询问贾诩有何妙计，贾诩说：“您明智胜过袁绍，勇敢胜过袁绍，用人胜过袁绍，当机立断胜过袁绍，有这四个胜过而半年之久不能平定袁绍的原因，在于只考虑万全之策。必须在关键时刻作出决断，那样片刻就可平定敌人。”太祖说：“好。”随即合兵而出，包围袭击了袁绍三十里以外的营地，打垮了他。袁绍军队大举溃逃，黄河以北终被平定。太祖自己兼任冀州牧，调任贾诩为太中大夫。

建安十三年(208)，太祖攻破荆州，想顺江东下。贾诩劝告说：“明公您当初攻破袁氏，现今收复汉南，威名远扬，军事实力已经十分强大。如果利用过去楚国的富饶，来招揽贤才良士，安抚百姓，让他们安居乐业，那就可以不兴师动众而使江东地区俯首称臣。”太祖没有听从，出兵终于失利。太祖后来在渭南与韩遂、马超作战，马超等人要求太祖割让一块地盘换取和平，并以嗣子作人质。贾诩认为可以假意答应他们。太祖又向贾诩询问计策，贾诩说：“离间他们罢了。”太祖说：“懂了。”全部使用了贾诩的计策。此事在本书《武帝纪》中另有记载。最终打败了韩遂、马超，贾诩是这件事的谋划者。这个时期，文帝还是五官中郎将，而临..侯曹植有才华并且名声远扬，两人各有势力，都有争夺嫡子地位的打算。文帝让人问贾诩巩固自己地位的办法，贾诩说：“希望将军宽宏大度，亲自体验普通士子的修业，朝朝夕夕，孜孜不倦，不违背人子之道。就是这些罢了。”文帝听从了他，深深地自我修行。太祖又曾支开左右人就此事询问贾诩，贾诩缄口不答。太祖问：“和您说话却不回答，为什么？”贾诩说：“属下正好在琢磨事情，所以没有回答。”太祖又问：“琢磨什么呢？”贾诩说：“琢磨袁本初父子、刘景升父子。”太祖大笑，就在这时太子终于确定下来。贾诩认为自己不是太祖的旧臣，而

又多谋善策，恐怕被猜疑，于是闭门自守，在家里没有私交，子女娶嫁，不攀高门大户，全国有计谋的人都来归附他。文帝即位，让贾诩做太尉，晋爵为魏寿乡侯，增加封邑三百户，连同以前共八百户。又分封邑二百户，封贾诩的小儿子贾访为列侯。他的大儿子贾穆被任驸马都尉。文帝问贾诩："我想要讨伐不服从我的人，以统一天下，吴、蜀两国，先打哪一个呢？"贾诩回答说："致力于攻取敌国的人以军事实力为先，致力于建设根本的人则崇尚道德教化。陛下合乎时机地即位，占有、统治着全国，如果用文教道德来安抚他们，等待他们的演变，那么平定他们是不难的。吴、蜀两国虽然是小不点儿国家，但有山作依傍，有水作阻隔，刘备有雄才大略，诸葛亮善于治理国家，孙权明白虚实大势，陆议懂得军事形势，他们占据险地，把守要塞，我们要攻就得在水中摆弄船只，这是难以很快谋取的原因。红潮网

用兵的规律，是不打无把握之仗，估量敌人的实力再议论调兵遣将，所以每有举动都不会失算。臣下私自估量我们这群大臣，无人是刘备、孙权的对手，即使以天子的威势临敌，也不会万无一失。过去舜舞盾与斧而使有苗臣服，臣下以为现在应先文后武。"文帝没有采纳，后来发动江陵战役，士卒死亡很多。贾诩七十七岁时逝世，谥号肃侯。他的儿子贾穆继承爵位，做过太守。贾穆死后，其子贾模继承爵位。评曰：荀彧清高秀雅，具有辅佐帝王的风范，然在对时势的预见上，却未能充实他的志向。荀攸、贾诩，几乎可以称得上是计谋一出，万无一失，在通达善变方面，大概是仅次于张良、陈平的人吧！

（袁涣传、张范传、凉茂传、国渊传、田畴传、王修传、邴原传、管宁传）

袁涣传，袁涣字曜卿，陈郡扶乐县人。袁涣的父亲袁滂，做过汉朝的司徒。当时各家公子多违越法律制度，而袁涣清雅宁静，举动必定符合礼节。郡守命袁涣任功曹，郡里的奸吏都自动躲避离去。后袁涣被公府征召，考试列优等。升为侍御史。

又被任为谯县县令，未到任。刘备统治豫州时，荐袁涣为茂才。后袁涣迁移到江淮之间避祸，被袁术所任命。袁术每次有所咨询，袁涣常有严正的议论。袁术不能违抗，然而也不敢不有礼貌地尊敬他。不久，吕布在阜陵攻击袁术，袁涣前去随从袁术，于是也被吕布拘留。吕布当初与刘备结亲和好，后来有了嫌隙。现在，吕布想要让袁涣写信辱骂刘备，袁涣不答应，再三强迫他，仍不同意。吕布大怒，用兵器威胁袁涣说："你做就能活，不做就得死。"袁涣脸不变色，笑着回答说："袁涣听说只有德行才能使人蒙受耻辱，没听说用辱骂的。假使他本来就是个君子，那他将不以将军的话为耻辱，假使他本来就是个小人，那他将像将军一样写信，回骂将军，那样耻辱将在这一方而不在他那一方。况且袁涣我异日侍奉刘将军，就像现在侍奉将军您一样，如果我一旦离开这里，回过头来骂您，可以吗？"吕布感到羞惭，不再逼他。

吕布被诛杀后，袁涣得以归附太祖。袁涣进言说："兵，属于凶器，要到不得已的时候才使用它，以道德、仁义来进攻、征伐，加上安抚民众，为他们除害，只有这样，才可以与他们同生共死。自从天下大乱以来，已有十几年了，民众渴望安定，比被倒悬在树上而渴望解脱还厉害，然而暴乱远未止息的原因是什么？想来大概是政治没走上正道吧！袁涣听说明智的君王善于拯救人世，所以世道纷乱就用仁义来统一，世道虚伪就用质朴来克制；世道不同，事势变易，治国的策略就应有所不同，这一点不可以不明了。对于制度的增减，这是今天与古代所不必相同的。要是能够兼爱天下人，拨乱反正，即使以武力平定动乱并以道德相济助，确实是百代君王不可改变的原则。曹公您明哲超出世人，古代那些所用来获得民心的措施，您已经尽力而为了，今天那些所以会失掉民心的事情，您已经戒除了，海内依仗您得以免除了危亡的灾祸，但民众还不知道这其中的道理，希望您用这些道理来教诲他们，那就是天下的大幸了！"太祖完全接受了这个建议。任袁涣为沛郡南部都尉。这时太祖刚刚招募民众开办屯田，百姓不乐意，有很多逃亡的。袁涣对太祖说："民众安于故土，把迁移当作大事，不可仓促改变，顺遂他们心愿行事容易，违逆他们心愿的举动就困难。应顺从他们的心意，他们喜欢的才能采取，他们不想做的就不要勉强。"太祖听从了他，百姓十分高兴。袁涣升任梁国相。

袁涣每每告诫各县："务必要抚恤鳏夫、寡妇、高龄老人，表彰孝顺的子孙和贞节的妇女。常言说'世道安定礼仪就周详，世道动乱礼仪就简略'，这个分寸全在于临事斟酌。现今虽然仍不太平，难以推广礼仪，然

而这也在于我们怎样做了。”袁涣为政崇尚教化训育，凡事宽容思虑以后才行动，外表温和柔顺而内心能够决断。袁涣因病辞官，百姓思念他。后袁涣被任为谏议大夫、丞相军祭酒。先后得到的赏赐很多，都被他分送了，家里没有什么积蓄，他也始终不过问家中产业，匮乏了就从别人那里去取，不做貌似清白明察的举动，然而当时的人都佩服他的清廉。魏国刚刚建立时，袁涣任郎中令，行使御史大夫的职权。袁涣对太祖说：“现今天下大难已除，文武并用，才是长治久安的途径。我认为可以广泛地收集文章典籍，阐明先代圣人的教诲，用以改变民众的所见所闻，使全国形成文明的风气，那样，对于偏远地区的异族人，虽不能用武力征服，却可以用文明的道德使他们向往而来。”太祖认为他的话正确。当时有人传说刘备已死，众大臣都表示庆贺，袁涣因曾被刘备举荐为官，独独不去庆贺。为官几年后去世。太祖为袁涣的死流下眼泪，赏赐谷物两千斛，一份叫“以太仓谷一千斛赐与郎中令家”，一份叫“用垣下谷一千斛送给曜卿家”，外人不明白他的意思。太祖的教令说：“用太仓谷，是依据官法；用垣下谷，是因为他是我亲密的老部下啊。”魏文帝听说袁涣过去抗拒吕布的事情，问袁涣的堂弟袁敏：“袁涣在勇敢怯懦方面是怎样的？”袁敏回答说：“袁涣貌似平和柔顺，但他在大节面前，处于危难当中时，即使是孟贲、夏育也比不过他。”袁涣的儿子袁侃，也有和父亲一样的清平纯粹、悠闲素雅的风度，历任郡守、尚书。起初，袁涣的堂弟袁霸，公正谨慎，有才干，魏国初年任大司农，与同郡人何夔一起在当时很有名气。霸子袁亮坚贞不移，学问品性优秀，厌恶何晏、邓..等人，曾撰著论文加以讥刺批评；袁亮做官做到河南尹、尚书。袁霸的弟弟袁徽，以儒雅朴素著称，遇上天下大乱，到交州避难，司徒征召他，不去。袁徽的弟弟袁敏，有武艺，善治水，官至河肆谒者。

张范传，(附张承传)张范，字公仪，河内郡修武县人。张范的祖父张歆，是汉朝的司徒。张范的父亲张延，任太尉。太傅袁隗想让女儿做张范的妻子，张范辞谢没有接受。张范性情恬淡平静，乐于守道，轻视功名利禄，征召任命全不接受。张范的弟弟张承，字公先，也有名气，因为行为端方正派被征召，授官为议郎，又升任伊阙县都尉。董卓发动兵乱时，张承想要聚合徒众与天下豪杰共伐董卓。张承的弟弟张昭当时任议郎，正好从长安来，对张承说：“现在想要诛杀董卓，众寡悬殊，我们敌不过他；况且在一个早上仓促发动计划，用田间农民作战，士人平素没有得到抚慰，兵士少有练习，难以成功。董卓倚仗兵力，不守正义，本来就不能持久。我们不如选择一方，向其归附，等待时机再行动，这样做了，以后就可以实现我们的愿望。”张承同意了，于是解下官印绶带辞职，从小路回到家里，与张范迁移到扬州避乱。袁术备好礼物前去招请，张范自称有病没有前往，袁术也不勉强他。张范让张承与袁术相见，袁术问道：“过去周王室衰颓，就出现了齐桓公、晋文公的霸业；秦朝政治失败，汉朝就接替利用其势而兴起。现在我凭借土地广阔、士民众多的优势，想要求取齐桓公那样的福分，追随汉高祖的足迹，怎么样？”张承回答说：“这事在于德行而不在强力。如果谁能推行德政，以此来统一天下人的愿望，即使只凭着匹夫的资历，而去成就称霸称王的功业，也是不难的。假如有超越本分的追求，冒犯天时而轻举

妄动，那众人就会抛弃他，谁还能使他兴旺呢？”袁术很不高兴。这个时候，太祖将要征讨冀州，袁术又问道：“现在曹公想以几千人的疲惫士兵抵敌我的十万大军，可真是不自量力了！你认为怎么样？”张承随即说道：“汉朝的德行虽然衰颓了，但它的天命还没改换，现在曹公挟制天子以号令天下，即使与百万之众交战也是可以战胜的。”袁术脸色一变，很不高兴。张承于是离去了。太祖平定了冀州，派遣使者迎召张范。张范因为生病留在彭城，派遣张承到太祖那里去，太祖上表荐任张承为谏议大夫。

张范的儿子张陵和张承的儿子张晋戈被山东贼人捉去，张范径直到贼人那里，请他们放了二个孩子。贼人把张陵还给了张范，张范辞谢说：“诸位把孩子还给我，这份好意是很重的。人的感情虽然偏爱自己的孩子，但我怜惜张晋戈的年龄更小，请允许我用张陵换回张晋戈。”贼人认为他的话很重义气，把两个孩子都还给了张范。太祖从荆州返回，张范得以在陈郡与他见面，太祖让他作议郎，参丞相军事，很是敬重。太祖出兵征讨时，常常让张范与邴原留下，与世子曹丕一同居守。太祖嘱咐曹丕：“若有所举动必须向这两个人咨询。”世子对他遵行子孙对长辈那样的礼节。张范热心救济抚恤贫穷困乏的人，以至于自己家里没什么富余，许多地方的孤儿寡妇都来依附他，对于给他的馈赠，不退回去，但也始终不去使用，到了离开的时候，就都拿来退还了。

建安十七年(212)张范去世。魏国刚建立时，张承以丞相参军祭酒的身份兼任赵郡太守，那里的政治教化得到普遍推行。太祖将要西征时，征聘张承参军事，张承到了长安后，因病去世。

凉茂传，凉茂字伯方，山陽郡昌邑人。少年时好学，议论事情常常引经据典，用以处理是非。太祖征召凉茂任司空掾，考试名列优等，补官为侍御史。当时泰山盗贼很多，让凉茂担任泰山郡太守，一个月之内，用襁褓背负婴儿前来的人有一千多户。又转任乐浪太守。公孙度在辽东擅自留下凉茂，不派遣他去做官，然而凉茂始终没有屈服。公孙度对凉茂及众将领说：“听说曹公远途出征，邺城没有防守的准备，现在我想用三万步兵、一万骑兵，直攻邺城，谁能抵御！”众将领都说：“对。”公孙度又看着凉茂说：“您认为这主意怎么样？”凉茂回答说：“近来海内大乱，国家将要倾覆，将军您拥有十万人之多的兵力，安坐家中，观看各方的成功与失败，作为君主的臣下，本来应是这样的吗？曹公忧虑国家的危机败亡，怜悯百姓的疾苦危害，率领正义之师为天下人诛杀凶残的民贼，功劳巨大，德行广被，可以说是独一无二的了。因为国内刚刚平定，百姓初步安顿下来，所以没有责罚将军的罪过罢了！而将军您却想要兴兵向西进攻，那么生存与灭亡的效验，不要一个早晨就可以决定。将军您好自为之吧！”众将领听到凉茂的话，都震惊心动。过了许久，公孙度说：“凉茂的话对啊。”凉茂后来被征聘为魏郡太守、甘陵相，在他任职的地方都有政绩。文帝任五官中郎将时，凉茂被选任长史，又升左军师。魏国建立初期，凉茂升任尚书仆射，后来任中尉奉常。文帝居东宫做太子时，凉茂又是太子太傅，很受文帝的尊敬和礼遇，凉茂死在官任上。

国渊传，国渊字子尼，乐安国盖县人。曾师从事奉郑玄。后来与邴原、管宁等人到辽东郡躲避兵乱。返回故乡以后，被太祖征召任司空掾属，每次在曹公府上议论政事，常常正色直言，谦让无私。太祖想广泛地兴办屯田，让国渊主持这项事务。国渊屡次陈述应当增减的项目，考察土地，安置民众，计算百姓数量，设置官吏，明确考核的办法，五年的时间里，就使粮仓丰实，百姓竞相勉励，乐于这项事业。

太祖征讨关中，让国渊任居府长史，主管留守事宜。田银、苏伯在河间县谋反，田银等人失败后有许多余党，都应该依法治罪，国渊认为这些人不是首恶分子，请求不对他们执行死刑，太祖听从了他的意见。依赖国渊这个建议得以活命的有一千多人。写战胜贼兵的文书，旧例往往夸大，以一为十，到了国渊上报斩杀首级数量的时候，实有多少就报多少。太祖询问他这样做的原因，国渊说："在征讨境外敌寇时，多报斩首捕获士兵数量的人，是想要夸大战绩，并且用来显示给百姓去看、去听。而河间在我们境域之内，田银等人叛逆，虽然战胜他们是有功的，但国渊私下里仍为这事感到耻辱。"太祖很高兴，提升国渊为魏郡太守。当时有人写匿名信诽谤别人，太祖痛恨这种行为，想知道写信人是谁。国渊请示把原信留下，而不把它宣扬泄露出去。原信很多地方引用了《二京赋》的内容，国渊嘱咐功曹说："这个郡很大，现在虽是首都，却少有喜好学问的人。这封信颇能开导启发年轻人，我想要派人去拜师学习。"功曹派遣了三个人，国渊在派遣前先召见了他们，教训说："你们所学的东西还不广泛，《二京赋》是有关博物的书籍，世上人忽略了它，很少有能讲解它的老师，你们可以去找寻能读懂它的人，向他请教。"又秘密地告诉他们自己的意图。几天就找到了能读《二京赋》的人，三人就去拜师。跟着请那个人写了一纸笺书，与那封信一比较，与写信的人是一种笔迹，随即把那人拘捕审问，得到了全部事情真相。太祖提升国渊为太仆。国渊虽居于列卿之位，但是仍穿布衣吃素食，把俸禄赏赐都分给亲朋故旧，自己却保持着谦恭节俭，最后死在官任上。

田畴传，田畴字子泰，右北平郡无终县人。喜好读书，善于击剑。初平元年(190)，关东义兵兴起，董卓将汉献帝迁至长安。幽州牧刘虞叹息说："贼臣叛乱，朝廷流亡失所，四海倾覆，谁也没有坚定的信念。我身为皇家宗室的遗老，自然不能与众人相同。现在我想请一使臣前去朝廷尽我作为忠臣的礼节，怎样才能得到不负使命的人士呢？"众人议论，都说："田畴虽然年轻，但很多人称他是个奇人。"田畴这时才二十二岁。刘虞随即礼貌周全地请来田畴相见，对他十分满意，于是让他担任从事，为他置办车马。将要出发时，田畴说："现在道路阻塞断绝，贼寇纵横，我如果自称官员奉命出使，将会被众人指名道姓，多有不便。我愿以个人身份前往，期望能够顺利到达。"刘虞听从了他的意见。田畴于是回到家里，自己挑选了家人和慕名而来愿作随从的勇壮少年共二十多人，骑马一同前往，刘虞亲自出来祭祀路神，为田畴送行。上路以后，田畴就前去居庸关，出了边塞，沿着陰山，直接奔赴朔方郡，顺着小路走去，终于到了长安，完成了使命。朝廷下诏任命田畴为骑都尉。田畴认为天子流亡在外刚刚归还，尚未安定，自己不可以承受这样的荣宠，坚持辞让不受。朝廷尊重他的心意。三公府同时征召，田畴都没有接

受。田畴得到报告后，加力赶马返回，还没到达，刘虞已被公孙瓒害死。田畴回来后，到刘虞坟墓前拜谒祭扫，又发出章表，哭泣着离去了。公孙瓒知道了大怒，悬赏通缉，捕获了田畴，对他说：“你为什么独自到刘虞的墓前去哭，却不来给我送报告章表？”田畴回答说：“汉朝王室衰败，人人怀有异心，只有刘公没有失掉忠信的节操。报告表章中所说的，对将军没有什么好话，恐怕不是您所乐意知道的，所以没有送上。况且将军正在兴办大事以满足自己的欲求，既已杀死了没有罪的主君，又与坚守忠义的臣子为仇，果真做了这件事，那么燕、赵地区的士人将都只会投东海而死，哪还有人忍心跟从将军您呢？”公孙瓒因为田畴理直气壮的回答，给他松绑，释放了他，没有杀掉。

公孙瓒把田畴拘留在军营中，禁止他的朋友与他往来。有人劝说公孙瓒说：“田畴是个义士，您不能礼貌待他，反而把他关了起来，恐怕会失去众人的心。”公孙瓒于是释放并送走了田畴。田畴得以北归，率领所有宗族里的和从别处前来依附的共几百人，扫地盟誓说：“您的仇不报，我就不再立于人世！”随即进入徐无山中，营造了一块地处深远险峻又很平敞的空地居住，亲自耕种粮食用来供养父母。百姓都来归附，几年间达到五千多户。田畴对父辈老者们说：“诸位不认为我田畴不贤，从远处来投靠，人多就形成了城镇，但还没有统一，恐怕不是长久安定的作法，希望推举择定贤能或年纪大的人做首领。”大家都说“好”，一起推举了田畴。田畴说：“现在我们来到这里，不是只图眼前的安定而已，而是要图谋大事，报仇雪耻。我私下担心还没有实现我们的大志，而那些轻佻浮薄的人自己先互相侵扰欺侮，苟且快乐一时，却没有深谋远虑。田畴我有一条不成熟的计划，希望和诸位一同施行，可以吗？”众人都说：“可以。”田畴就为大家制定了有关杀伤、盗窃、诉讼的法律，规定犯法重的人治死罪，其次的也要抵罪，共有二十多条。又制定了婚丧嫁娶的礼仪，兴办学校讲授知识的规划，向众人颁布。众人都熟习了，到了路不拾遗的程度。北方边境地区百姓纷纷聚拢，服从他的威信，乌丸、鲜卑也都各自派遣使者来送贡物，田畴都接纳、抚慰了他们，使他们不再进行侵扰。

袁绍几次派遣使者前来招请，又立即授予将军印，以便安抚田畴统治下的百姓，田畴都拒绝了，没有接受。袁绍死后，他的儿子袁尚又来征召，田畴始终未去。田畴时常为乌丸以前残杀当地士大夫而忿恨，有讨伐他们的心思，但实力不够。

建安十二年(207)，太祖向北征讨乌丸，还没到时，先派遣使者征召田畴，又命令田畴告知他的旨意。田畴戒令门客赶快整理行装，收拾行李。门客对他说：“过去袁公倾慕您，礼物和命令来了多次，您一点也不屈服；现在曹公使者第一次来，您就像恐怕来不及一样，这是为什么？”田畴笑着回答说：“这就不是您所明白的了。”于是跟随使者到了太祖军中，任司空户曹掾，准备引见咨议。第二天太祖公布诏令说：“田子泰不是我所应该任命为吏的人。”就举荐为茂才，任为..县县令。田畴没去上任，随着军队到无终县。当时正当夏季降水，海滨低洼地区，泥泞不能通行，贼兵又把守险要路段，曹军不能前进。太祖很忧虑，拿这事

询问田畴。田畴说："这条道路在夏季常常积水，浅处不能通行车马，深处又载不动船只，形成这种灾难已经很久了。原先的北平郡治在平岗县，从卢龙塞直通柳城；从汉光武帝建武年间以来，破败断绝近二百年了，但还有隐蔽的小路可以找到。现在贼方将领大队军马正在通向无终的路上，不能前进，正在后退，松懈没有准备。如果我们率军悄悄返回，从卢龙口越过白檀的险要，从空旷地区走出，路又近又好走，乘其不备去攻打，蹋顿的首领就可以不用战斗而俘获了。"太祖说："好。"就带领军队返回，而在水边路旁竖起大木头，写上："现在正是暑热夏季，道路不通，姑且等到秋冬两季再进军。"贼军骑兵侦探看到了，真的以为曹军已经走了。太祖命令田畴带领他的部下作向导，走上徐无山，过了卢龙，经过平岗，登上白狼城，离柳城二百多里时，贼军这才警觉起来，单于亲自上阵，太祖与他交战，终于大获全胜，追赶败兵到了柳城。曹军返回，进入关内，论功行赏，封田畴为亭侯，封邑五百户。田畴自己认为当初为了主君死难，率领众人逃遁，报仇的志向还没有实现，反而靠它获取利禄，这不是自己本来的意思，坚持推让。太祖知道他心意至诚，答应了而没有勉强他。辽东斩了袁尚的首级送来，太祖下令："三军有谁敢为袁尚而哭的，斩首。"田畴因为曾被袁尚所征召，就前往吊唁祭奠。太祖也不追究。

田畴率领他的家属及族人三百多户全部到邺县居住。太祖赐给田畴车马粮谷丝帛，他又都分送给了族人和旧友。田畴随从太祖征讨荆州回来，太祖追念他的功劳很大，后悔上次听从了田畴的辞让，说："这是成全了你一个人的志向，而损害了国家的法律制度啊。"于是就又用上次的爵位赐封田畴。田畴上疏陈述自己的诚意，以死来发誓。太祖没有听从，想把他招来授官，再三再四，田畴终究没有接受。官府弹劾田畴偏狭固执，有违正道，只知固守小节，应该罢免官职，施加刑罚。太祖尊重田畴的行事，犹豫不决了好长时间，终于把此事交给世子曹丕与大臣们广泛讨论。世子曹丕认为田畴和过去楚国令尹子文辞让俸禄、申包胥逃避封赏是相同的，应该不要勉强他，而成全他的志节。尚书令荀彧、司隶校尉钟繇也认为可以听从他自己的意愿，太祖还想给田畴封侯。因田畴平素与夏侯惇友善，太祖对夏侯惇说："你且去用你们的情谊劝喻他，一切都从你嘴里说出，不要告诉他是我的意思。"夏侯..到田畴那里住宿，就像太祖所说的那样去做。田畴揣测到了他的意旨，有关受封的事什么话也不再说。夏侯..临离去时抚摸着田畴的后背说："田君，主上的心意这么诚恳周到，你连这都不能顾及吗？"田畴回答说："这话说得太过分了！田畴，不过是个背负信义逃窜的人，蒙受恩惠得以全活，实在是太幸运了。怎可以卖卢龙要塞来换取利禄赏赐呢？即使整个国家独加恩宠给我田畴，田畴难道就不问心有愧吗？将军素来是知道田畴的，还要这样做，如果一定不得已的话，我希望就在这里自刎，献出我的生命。"话没说完，就痛哭流涕。夏侯..把这情形都报告了太祖。太祖喟然叹息，知道不可以勉强了，这才任田畴为议郎。田畴在四十六岁的时候死去。儿子也死得较早。魏文帝受禅让即位后，敬重田畴的德行信义，赐给田畴的侄孙子田续爵位为关内侯，作为对田畴后代的尊奉。红潮网

王修传，王修字叔治，北海郡营陵县人。七岁时丧母。他的母亲是

在社日那一天死的，第二年邻里在社日祭祀土神，王修感念母亲，极为哀痛。邻里知道了，为此停止了社日活动。王修二十岁时，外出到南陽游学，住在张奉的家里。张奉全家人得了疾病，没有照顾的人，王修亲自精心抚恤他们，直到他们病好了才离去。

初平年间(190～193)，北海国相孔融召王修为主簿，任高密县令。高密人孙氏素来为当地豪侠，门客屡次触犯法律，民间有抢劫案发生，贼人进入孙氏门下，吏役没法捕捉。王修率领吏役百姓包围了孙氏家宅，孙氏抗拒坚守，吏役百姓畏惧忌惮不敢靠近。王修命令他们："谁敢不向前进攻，与孙氏一同治罪。"孙氏害怕了，终于交出贼人。从此，豪强们都被震慑畏服。荐举孝廉时，王修推让给邴原，孔融不听从他。适逢天下大乱，这事没有实行。不久，郡中有人叛乱。王修听说孔融有危难，连夜赶往孔融那里。反贼开始发难时，孔融对左右人说："能冒着危难来的，只有王修而已！"话刚说完，王修就到了。后来王修又任功曹。当时胶东多有贼寇，又命王修为胶东县令。胶东人公沙卢宗族强盛，自己设置营寨壕堑，不肯听从官府的发派调遣。王修独自带领几个人骑马径直闯进公沙卢家中，斩杀了公沙卢兄弟几人，公沙氏族人震动惊愕，没有人敢有举动。王修安抚了其余的人，自此贼寇逐渐止息。孔融每次有了危难，王修即使是在家里休息归养，没有不马上到的。孔融往往倚仗王修得以免于祸患。袁谭在青州时，征召王修为治中从事，别驾刘献几次诽谤诬陷王修。后来刘献因事当判死罪，王修审理这件案子，刘献得以免于一死。当时人因此更加称赞王修。袁绍又征召王修任即墨县令，后又任袁谭手下的别驾。

袁绍死后，袁谭、袁尚之间有嫌隙。袁尚攻打袁谭，袁谭的部队失败了，王修率领吏役百姓前往营救袁谭。袁谭高兴地说："成全我的部队的人，就是王别驾啊！"袁谭失败时，刘询在漯陰起兵，各个城池都起来响应。袁谭叹息说："现在全州都背叛了我，难道是因为我不讲道德吗？"王修说："东莱太守管统虽远在海外，但这人不会反叛，他一定会来。"十几天后，管统果然抛妻弃子来到袁谭这里，妻儿被叛贼杀害。袁谭让管统改任乐安太守。袁谭又想进攻袁尚，王修劝他说："兄弟之间往复攻击，这是走向失败灭亡的道路啊！"袁谭不高兴，但理解他的志向节操。过后袁谭又问王修："有什么计策可以使用？"王修说："兄弟就像一个人的左右手。比如一个人将要与别人角斗，却砍断了他的右手，反而说'我一定能胜'，像这样行吗？抛弃了兄弟，不相亲近，天下人还有谁能亲近！您的部下有进谗言的人，本来就在你们兄弟之间参与争斗，以求取有朝一日的利益，我愿意明白地告诉使君：堵上耳朵不要听他们的。如能斩杀几个奸佞的臣下，兄弟重新亲近和睦，以抗御四面八方的敌人，可以凭这个横行天下。"袁谭没有听从，随即与袁尚互相攻击，又向太祖请求援助。太祖攻破了冀州以后，袁谭又背叛了太祖。太祖于是带领军队在南皮县进攻袁谭。王修这时运送粮食正在乐安，听说袁谭危急，率领他带去的士兵和属下的从事一共几十人，向袁谭那里赶赴。

到了高密县时，听到袁谭已死的消息，王修下马放声大哭，说："没有您，我回到哪里去啊？"于是去了太祖那里，请求让他收葬袁谭的尸

体。太祖想要观察王修的诚意，沉默着一声不吭。王修又说："我曾受过袁氏的厚恩，如果让我得以收殓袁谭尸体，然后让我就死，我也不会后悔。"太祖称赞他的义气，听从了他。太祖让王修担任督军粮，返回乐安。袁谭被击破后，全州各个城池都服从了太祖，惟独管统据守乐安，不愿服从。太祖命令王修去取管统首级，王修因为管统是亡国的忠臣，于是解开他的捆绑，让他去见太祖。太祖高兴并且赦免了他。袁氏政令宽纵，在职的有权势的人大多都积聚财物。太祖攻破邺城，查抄没收审配等人的家财数以万计。待到攻破南皮县，察看王修家，粮谷不满十斛，仅有书籍几百卷。太祖感叹着说："王修作为士人真是名符其实。"于是礼聘王修为司空掾，代理司金中郎将，升任魏郡太守。王修治理政务，抑制豪强，扶助弱小，赏罚分明，为百姓所称道。魏国建立，王修任大司农郎中令。太祖计划实行肉刑，王修认为时机还不允许实行，太祖采纳了他的建议。调王修为奉尚。后来严才反叛，与他的属下几十人攻打宫殿旁门。王修听说兵变，召唤车马未到，就率领属下官吏步行到了宫门。太祖在铜爵台望到他们，说："那赶来的人一定是王叔治。"相国钟繇对王修说："过去，京城发生变故时，九卿是各自居守官府不出。"王修说："靠国家的薪俸吃饭，怎么能躲避国家的危难呢？居守官府虽是旧制，但不符合奔赴危难的大义。"不久，王修病死在官位上。

王修的儿子王忠，官至东莱太守、散骑常侍。当初，王修在高柔二十岁时就赏识了他，在王基还是幼童时就看出了他的特异才能，这两人最终都有远大的发展，世人因此称赞王修善于识人。

邴原传，邴原字根矩，北海国朱虚县人。年轻时与管宁一同以节操高尚著称，州府征召任命都没有接受。黄巾军起事后，邴原带领家人进入东海，住在郁洲山里。当时孔融为北海国相，举邴原为有道。邴原认为黄巾军正在兴盛时期，于是到了辽东郡，与同郡人刘政都富于勇略雄气。辽东郡太守公孙度畏惧厌恶刘政，想杀死他，把他全家都拘捕了，刘政得以脱身。公孙度通告各县："敢有窝藏刘政的人，与刘政同罪。"刘政窘迫危急，前去投奔邴原，邴原把他藏了一个多月，这时东莱郡太史慈正要返回，邴原于是把刘政托付给了太史慈，然后对公孙度说："将军前些日子要杀刘政，把他当作自己的祸害，现在刘政已经离去，您的祸害难道不是已经除去了吗？"公孙度说："是这样。"邴原说："你所以害怕刘政，是因为他有智谋。现在刘政已经脱身，他的智谋将得到使用，为什么还拘押刘政的家属呢？不如赦免了他们，别又结下一仇怨。"公孙度于是放出了刘政家属，邴原又出资把他们送到刘政家里，使他们都得以返回原郡。邴原在辽东郡，一年内前往归附居住的人有几百家，游学的士人，教授学问的声音，络绎不绝。后来邴原得以从辽东返回，太祖征召他为司空掾。邴原的女儿夭折，这时太祖的一个儿子仓舒也死去了。太祖想要把这两个孩子合葬，邴原推辞说："合葬，是不符合礼仪的。邴原之所以追随明公，明公之所以接纳邴原，是因为都能遵守规则制度，决不改变的缘故。如果我这次听从了明公的命令，那就会变得平凡庸俗，明公难道认为这事值得做吗？"太祖于是打消了这个念头，调邴原代理丞相征事。崔琰是东曹掾，在他推让官职的奏记里

说："征事邴原、议郎张范，都秉赋德行纯正美好，志向行为忠正端方，清廉洁净足可以激励凡俗，坚贞自守足以求取事功，正是所谓龙凤的羽翼，国家的重宝。推举任用他们，将使不讲仁德的人远遁。"邴原代替凉茂为五官将长史，闭门自守，不是公家事务不出门参与。太祖征讨吴国时，邴原随从出发，不幸死去。这以后大鸿胪巨鹿人张泰、河南尹扶风人庞迪以清廉贤明著称，永宁太仆东郡人张阁以简洁质朴闻名。

管宁传，(附王烈等传)管宁字幼安，北海国朱虚县人。十六岁时失掉了父亲，中表兄弟们怜悯他孤独贫困，都送给他治丧的费用，管宁全都推辞没有接受，根据自己的财力为父亲送了终。管宁身高八尺，胡须眉毛长得很美。与平原人华歆、同县人邴原为好友，都到其他郡学习，都敬重亲善陈仲弓。天下大乱以后，管宁听说公孙度在海外推行政令，就与邴原及平原人王烈等到辽东郡。公孙度空出馆舍等候他们。拜见了公孙度之后，管宁随即就居住在山谷中。当时渡海避难的人大多住在郡的南部，而管宁却住在郡的北部，表示没有迁徙的意思，后来的人渐渐都来跟从他。太祖任司空后征召管宁，公孙度的儿子公孙康截断诏命，不对管宁宣布。王烈字彦方，当时的知名度还在邴原、管宁之上。王烈辞掉了公孙度手下的长史职位，从事商贾以自轻自贱。后来太祖任命他为丞相掾、征事，没有上任，死在海外。中原地区稍稍安定后，逃到辽东的客人都返归了，只有管宁安闲自在，就像要在那里终老一样。

黄初四年(223)，文帝诏令公卿大臣举荐独行的君子，司徒华歆举荐了管宁。文帝即位后征召管宁，管宁于是带着家眷部属渡海回到北海郡，公孙恭把他送到南郊，加倍赠给他服饰器物。自从管宁东渡，公孙度、公孙康、公孙恭前后所给他的资助馈赠，他都接受后收藏起来。西渡之时，全都封好退还给了公孙氏。文帝下诏任命管宁为太中大夫，管宁坚持辞让没有接受。明帝即位，太尉华歆退位让给管宁，明帝于是下诏书说："太中大夫管宁，讲究道德，熟习六艺，他的清静虚心足以比美古人，廉洁清白可以称名当世。过去遭遇王道衰落缺损，渡海隐居，大魏受命于天，他于是携妻带子来到这里，这就是神龙潜伏出升的道理，圣贤用世弃世的准则。黄初年间(220~226)以来，征召的命令几次颁布，他每次都称病辞谢，拒绝、违命不来应召。难道朝廷的政事，与先生你的志趣不同，将要在山林中安逸享乐，一去不返吗？以姬公的圣明，老成有德之辈不肯降低志向，凤鸣之声就无法听到；以秦穆公的贤明，还想着向老人咨询，何况凭我这样缺乏德行的人，怎么能不愿向士子大夫问道呢？现在任命管宁为光禄勋。礼有至高无上的伦常顺序，君臣的关系准则不可废弃。希望迅速前来，以称合我的意旨。"又诏命青州刺史说："管宁坚守道德操守，潜隐海角，接连颁下诏书，违抗命令不来就职，逗留在他的居处，从事他认为高尚的事业。虽然有隐士高人的操守，而失却考父增益恭敬的义蕴，使我虚心等待已有年余，这怎样说呢？他白白想要自安，我一定要扩大他的志向，不想想古人也有幡然改变节操为民造福的人吗？日月流逝，时间将要过去，洁身自好，将干些什么呢？孔子说过：'我不是这人的党徒又会是谁的呢！'我命令别驾从事郡丞掾：奉诏按礼节遣送管宁来京都，供给他安车、随从、褥垫、路上厨司食物，上路之前先行奏闻。"管宁自称草莽臣上疏说："臣下不过

是居处海边的孤立无助的微下之人，不事农耕，也不是行伍之人，俸禄幸好尚属优厚。承蒙陛下继承洪大的统绪，德行可比三皇，教化超过有唐。久蒙恩泽，已有十二年了，不能报答陛下的恩养之福。沉溺萎顿，病重弥留，迟延、违背了臣下隶属服从的职责，昼夜惊恐，无地自容。

臣下于太和元年(227)十一月承蒙公车司马令颁下州郡，以八月甲申日诏书征召臣下，并赐予安车、衣被、褥垫，按礼遣送。光荣宠幸一起来到，优厚的命令屡屡下达，使我竦息震惊，不知所措。想陈述剖白我的心情，但诏书明令不准书写章表上奏，因此停滞不前，直到今日。本来以为陛下恩泽已到了极点，不想却更加隆重煊赫。今年二月承蒙州郡颁下三年十二月辛酉日诏书，又赐予安车、衣服，别驾从事与郡功曹按礼遣送，又特别得到任命，以臣下为光禄勋，有劳陛下亲自谦虚劝喻，引周秦事例，反复指示。受诏之日，臣下魂飞魄散，存身无处。臣下重新思量，论德行不是东园公、绮里，而蒙受赏赐安车的荣耀，论功劳不是窦融，而蒙受赐玺封官的宠幸；本是短桂，才能低下，却肩负栋梁的责任，垂死之人，却获取了九棘尊位，恐会有朱博鼓妖的灾祸。并且我疾病日重，有加无减，无法担当重大的责任。心慕皇宫，徘徊宫庭，谨拜奉章表，陈述愚情，请求蒙受哀怜，收抑洪恩，听任臣下流放，不要让我的骸骨埋葬在都市大路之上。”

从文帝黄初年间(220～226)直到明帝青龙年间(233～236)，征召管宁的命令接连不断，常常在八月赐予牛酒。明帝又下诏书询问青州刺史程喜：“管宁究竟是守节自高呢，还是老病萎顿呢？”程喜上报说：“管宁有一个族人叫做管贡，现为州吏，与管宁是邻居，臣下常常让他探听消息。管贡说：‘管宁常常戴黑色帽子，穿着布衣布裙，随季节不同或单或夹，出入于内室外庭，能凭借手杖走路，不须扶持。一年四季的祭祀，总是自己强力支撑，改换衣服，着粗丝棉巾，穿着过去在辽东时所有的白布单衣，亲自布置食物供品，跪拜行礼。管宁小时就失去了母亲，不记得母亲的形象，常常特意加设酒觞，泪流满面。另外他的住宅离水池有七八十步远，夏天时到水中洗手洗脚，步行在园圃中。’臣下揣测管宁前后推辞谦让的意思，只在于认为自己生长在隐居潜逸中，年纪老迈，智力衰退，所以安于休息，每次都谦逊退让。这是管宁志向行事所一定要保全的，不是故意矫情以显示自己的高尚。”正始二年(241)，太仆陶丘一、永宁卫尉孟观、侍中孙邕、中书侍郎王基举荐管宁说：“臣下听说龙凤隐藏它们的光彩，只与美德相呼应才显现；明哲的人士潜遁隐逸，等待时机才有所行动。因此凤在岐山上鸣叫，周朝的运道兴隆，四皓作为辅佐，汉帝康宁。我们看到太中大夫管宁，应合天地的中和，凝结了各种德行的纯美，包涵文采，内质素雅，冰清玉洁，玄虚淡泊，逍遥守道；爱好黄老，熟习六艺，升堂入室，学问深湛，胸怀古今韬略，包蕴道德机要。中平年间，黄巾作乱，中原动荡，王纲废弛，于是躲避时乱，乘船渡海，留居辽东三十多年。藏匿身影，隐匿光辉，退隐而合于正道，颐养浩然之气，潜心于儒墨之学，对其他流派也能潜移默化，心情畅达，不同于流俗。

“黄初四年(223)，高祖文皇帝向群臣咨询，征求贤俊，所以司徒华

歆推举管宁应选，公车特别征召，他在边远之地振翅飞来。途中遭遇困厄疾病，于是授官为太中大夫。烈祖明皇帝赞美他的德行，授予光禄勋。管宁病重弥留，未能成行。现在管宁旧病痊愈，年将八十，志气并不衰败倦怠。退居陋巷柴门之中，以粥饭糊口，吟咏《诗经》、《尚书》，不改其乐。困厄时能够通达，遭遇危难必能渡过，经历危险，不改节操，金声玉色，历久更显。察其始末，可能是天所降福，应当赞助大魏，辅亮雍熙。职位有阙，众人瞩望。过去殷高宗刻像，以求贤哲，周文王用龟骨占卜，以求良臣。况且管宁为前朝所表彰，名声德行著称于世，而长久逗留，没有按时引致，这算不上遵奉明训，继承前朝意志。陛下即位，承续洪大的统绪，圣明日进，超越了周成王，每次发布德音，常常向太师太傅咨询。如能继续二祖招贤旧例，礼敬贤哲，以广揽才俊，盛大的教化将超越前代。“管宁清高恬淡，可以比拟前贤，德行卓绝，海内无双。观察前代所任命的，如申公、枚乘、周党、樊英之辈，观察他们的来源，考察他们的清浊，没有拒俗独行像管宁的。实在应该以丝帛玉璧，礼貌征聘，重新授予几杖，尊为国老。由他宣讲典籍，坐而论道，在上帮助朝廷，协和统治准则，在下使老百姓富足，这样，天地人的常道顺序，必有可观，国家教化发扬光大。如果管宁固执不出，心坚如石，守志箕山，追迹洪崖，学步巢父、许由，那也是圣朝与唐尧、虞舜时代相同优待贤士，表扬政绩，垂声千年。虽然出处不同，去就体式不一，但说到国家兴盛，风俗美好，道理却是一样的。”于是特地备好安车，用蒲裹上车轮，束帛加璧前往礼聘管宁。适逢管宁去世，时年八十四岁。任他的儿子管邈为郎中，后来又为博士。当初，管宁的妻子先死去了，知心故友劝他再娶，管宁说：“每次阅读曾子、王骏的话，心里常常表示赞许，哪里能自己遇到了这种事而违反本意呢？”这个时期内，巨鹿县人张至存，字子明，颍川人胡昭，字孔明，也一心养志，不愿作官。张至存少年时到太学学习，既习五经之学，也习图谶之学，后返回故乡。袁绍前后几次征召任命，张至存没有响应，移居上党县。并州牧高干上表任命张至存为乐平县令，也未到职，转移到常山，门徒将近几百人，又迁居任县。太祖任丞相后，征召张至存，不去。太和年间，明帝下诏征求隐逸有学问的人士，特别是能够消除灾患解答有关异常现象的人，郡里屡次向上推荐张至存，遣送他去京城时，因年老有病不能成行。广平郡太守卢毓上任三天，纲纪报告可以承继以前的事例送交拜帖去见张至存。卢毓教训说：“张先生是所谓对上不侍奉天子，对下不和诸侯为友的人。对这样的人难道用拜帖请见就可以为他增光美饰吗？”就派了主簿带着信送上羊酒的仪礼。

明帝青龙四年(236)诏书说：“张掖郡有玄妙的川流涌溢，波涛激荡，其中出现了宝石背负图像，图像画的是一只灵龟，岿然屹立于川西，青色的质地，素色的文路，又画有麟凤龙马，形状光亮鲜明，文字宣告天命，粲然可观，意义著明。太史令高堂隆上告朝廷说：‘这种宝物的显示是古代圣明皇帝所没有蒙受过的，实在是大魏的吉祥命运，东序的罕见之宝。’此事颁告天下。”任县县令于绰将诏书及石图致送、询问张至存，张至存秘密地对于绰说：“神明只显示未来，不追究以往，吉祥的征兆先行显现，而后兴废随之而来。汉朝已经灭亡很久了，魏已得到

了天下，哪还用得着进寻吉祥的征兆呢！这块石是当前将发生变异和将来的吉祥命运的预兆。”

正始元年(240)，有戴胜鸟在张至存家门背后筑巢。张至存告诉看门人说：“那戴胜鸟属于陽鸟，却在门陰作巢，这是凶兆啊。”于是拿过琴来歌唱吟咏，作诗两篇，十天后去世了，享年一百零五岁。这一年，广平太守王肃到任，对属下县吏教诲说：“先前我在京都，听说过张子明这个人，来到这里一问，赶上他已经亡故，实在感到痛惜。这位先生学问深湛，隐居不出，不与时运竞争，靠道行以自娱。当年绛县老人屈身隐居，如在泥途，赵孟提升了他，诸侯因此而和睦。我怜惜张子明老而勤勉，喜好道行，却不接受荣誉宠幸，信到之时，派吏役慰劳他的家眷，题字光显门户，务必给以特殊照顾，以慰藉已逝的人，劝勉将来的人。”胡昭开始时到冀州避乱，也辞谢了袁绍的任命，归回隐居故乡。太祖任司空丞相后，频频以礼征召。胡昭前往应答任命。到达以后，他自己陈述本是一个在野书生，对军对国都没有用处，归心诚恳，请求离去。太祖说：“人各有志，出仕隐居，各异其趣，勉力完成你高雅的喜好吧，按道理我是不会勉强你的。”胡昭于是移居陆浑山里，亲自耕种，以求道为乐事，以研读经籍自娱。邻里人尊敬并且喜爱他。

建安二十三年(218)，陆浑县长张固被命令调集壮丁，将到汉中服役。百姓厌恶害怕远道服役，都怀着不安的心情。平民孙狼等人趁这个机会起兵杀了县主簿，形成叛乱，县镇因此而残破。张固率领十几个吏役士兵，在胡昭住所周围，招呼聚积留下的百姓，恢复了政权。孙狼等人于是向南归附了关羽。关羽授给他们官印，拨给士兵，回去成了草寇贼兵。到了陆浑以南的长乐亭，他们自动互相发誓约定，说：“胡居士是个贤者，一致不得侵犯他的部落。”整个地方依赖胡昭，都用不着担心害怕了。国内安定后，胡昭迁居到了宜陽县。

正始年间(240～248)，骠骑将军赵俨、尚书黄休、郭彝、散骑常侍荀岂页、钟毓、太仆庾嶷、弘农太守何桢等人相继荐举胡昭说：“他心地天真，行为高洁，越老越是坚定。玄远虚心，静穆朴素，有伯夷、四皓的节操。应得到征召任命，以勉励世风世俗。”到了嘉平二年(250)，公车特别征召，适逢胡昭去世，享年八十九岁。任儿子胡纂为郎中。当初，胡昭善长隶书，与钟繇、邯郸淳、卫岂页、韦诞齐名，他的书信墨迹，往往成为人们学习的楷模。

评：袁涣、邴原、张范行为清高，进退遵循原则，与贡禹、龚胜、龚舍不相上下。凉茂、国渊也仅次于他们。张承名声行为都逊于张范，可说是会做弟弟的了。田畴刚正守节，王修忠诚坚贞，足以矫正俗弊；管宁渊深雅致高尚，坚定不拔；张至存、胡昭闭门守静，不热衷于当世事务，所以一并传录于此。

（崔琰传、毛玠传、徐奕传、邢颙传、鲍勋传、何夔传、司马芝传）

崔琰传，崔琰字季皀，清河郡东武城县人。年少时性格朴实，言辞迟钝，喜好击剑，热衷于武功。二十三岁时，乡里按规定将他转为正卒，才开始感慨发奋，研读《论语》、《韩诗》。到了二十九岁时，与公孙方等人结交，到郑玄门下求学。学了没有一年，徐州的黄巾军攻破了北海，郑玄与其弟子到不其山躲避兵难。那时买进的粮谷十分缺乏，郑玄只好停止授学，辞谢众学生。崔琰既被遣散，又到处都是盗寇，西去的道路不通，于是周旋于青、徐、兖、豫四州郊野，向东到过寿春，向南也几乎到了长江、洞庭湖地区。自离开家乡四年后才归，在家中以弹琴读书自娱。大将军袁绍听说后征召崔琰。当时袁绍的士兵专横暴虐，挖掘坟墓，崔琰规劝说："昔日荀况有过这样的话：'对士兵平素不进行教训，战斗力就不会强大，即使是商汤、周武王那样的人，也不能凭借他们作战取得胜利。'现在道路上尸骨暴露，百姓未见到您的德政，应该命令各个郡县掩埋尸骸，以显示您的为死者伤痛的爱心，追随周文王的仁慈之举。"袁绍让崔琰作了骑都尉。红潮网

后来袁绍在黎陽县带兵，将部队驻扎在延津渡口，崔琰又规劝说："天子现在许昌，百姓的愿望支持顺从朝廷的一方，我部不如谨守治境，向天子述职，以便安定这一地区。"袁绍却不听从，于是在官渡大败。等到袁绍死后，他的两个儿子互相争斗，争着想得到崔琰。崔琰说自己有病，坚决推辞，因此获罪，被关进了监狱，依靠陰夔、陈琳营救，才免于一死。太祖打败袁氏后，兼任冀州牧，征召崔琰任别驾从事，对崔琰说："昨天查核户籍，可以达到三十万之多，冀州可称得上是大州了。"崔琰回答说："现在九州分裂，袁尚、袁谭兄弟二人大动干戈，冀州地区的百姓尸骨遍野。没有听说王师以仁政为先导，访问民风民俗，救民于水火，反而却算计甲兵多少，把它当成头等大事，这难道是我们这个州的男女百姓所期望于明公您的吗？"太祖肃然动容，向他表示歉意。

当时宾客都大惊失色。太祖征讨并州，留下崔琰在邺城辅佐文帝。文帝照旧外出打猎，改换服装、车辆，兴趣全在追逐猎物上。崔琰上疏规劝说："曾听说周文王不敢以打猎为乐，《尚书》记载此事以为后人借鉴；鲁隐公外出观鱼，《春秋》因其非礼而讥刺之。这是周公、孔子的格言，两部经典所阐明的大义。夏桀无道，成为商朝的一面镜子，《诗经》说'殷鉴不远'；王者的疾日不该举乐，《礼记》记载此事作为忌戒。这又是比较切近的得失成败的事例，不可以不深思明察啊。袁氏家族富强，而其公子放纵，游玩作乐，极为奢侈，正义之举天下不闻，明哲君子，顷刻间便欲离去，勇武壮士，不肯为其尽爪牙之用。这就决定了袁氏虽然拥有百万民众，地跨整个河北，却没有立足之地。现今国家衰败，恩惠的施予尚不普遍，男女百姓企望、想念德政。况且您父亲亲自参与戎马征讨，上上下下，操劳辛苦，世子您应当遵循正道，谨慎地使行为端正，思虑治国的最高战略，对内有所鉴戒，对外发扬高远的节

操，深加思索你太子的责任，宝贵你的身份。而您却失了身份地穿着管理山泽园囿者的卑贱的服装，急急地四处奔驰，身临险地，志向只限于猎获野鸡兔子这类小小的娱乐，忘了国家社稷才是最重要的，这实在使有识者痛心啊。希望世子您烧毁猎具，舍弃行旅戎服，以满足众人的愿望，不让老臣获罪于天。”世子答复说：“昨天奉悉您谆谆的教诲，要我烧猎具、弃戎服。现在猎具都已焚毁，戎服也已脱去了。以后再有类似的错误，还望您再次给我教诲。”太祖作了丞相，崔琰又作了东西曹掾属征事。起初授予他东曹职务时文告说：“您具有伯夷的风范，史鱼的耿直，贪夫因敬仰您的大名而变得清廉，壮士因崇尚您的名声而更加勉励自己，这是可以作为时代表率的。所以授予东曹之职，你去履行职责吧。”魏国刚刚建立，任命崔琰为尚书。这时尚未立太子，临菑侯曹植有才华而且有爱心。太祖怀疑犹豫，发出信函命令在外地秘密访探。只有崔琰信不封口答复说：“我知道《春秋》有长子当立的大义，并且五官中郎将曹丕仁孝聪明，应当承继大统。崔琰将用死来坚守这个原则。”曹植，本是崔琰哥哥的女婿，太祖十分赞赏崔琰的大公无私和高风亮节，喟然叹息，调其职为中尉。崔琰体态雄伟，声音洪亮，眉目疏朗，须长四尺，很有威重的仪态，朝廷中人很是敬仰，而太祖对他也有几分敬畏。崔琰曾经推荐过巨鹿人杨训，说他虽然才能不足，却清廉贞洁，遵守正道，太祖于是以礼征召了杨训。后来太祖作魏王，杨训上表称赞太祖功绩，夸述太祖的盛德。当时有人讥笑杨训虚伪地迎合权势，认为崔琰荐人不当。崔琰从杨训那里取来表文的草稿一看，写信给杨训说：“读表文，是事情做得好罢了！时代啊时代，总有变化的时候。”崔琰的本意是讽刺那些批评者好谴责呵斥而不寻求合于情理。有人却报告说崔琰这封信是傲世不满怨恨咒骂，太祖发怒说：“谚语说‘不过生了个女儿罢了’。‘罢了’(译按：原文为“耳”)不是个好词。‘会有变的时候’，意思很不恭顺。”从此罚崔琰为徒隶，派人去看他，崔琰言谈表情一点也没有屈服的意思。太祖的令文说：“崔琰虽然受刑，却与宾客来往，门庭若市，接待宾客时胡须卷曲，双目直视，好像有所怨忿。”于是赐令崔琰死。原先崔琰与司马朗友善，晋宣王司马懿正值壮年，崔琰对司马朗说：“你的弟弟聪敏明哲公允，刚强果断英勇，几乎不是你能比得上的。”司马朗认为不是这样，而崔琰总是坚持这个看法。崔琰的堂弟崔林，年少时没有名望，即使是亲戚也大多轻视他，崔琰却常说：“这是个所谓大器晚成的人，最终必定有远大的发展。”涿郡的孙礼、卢毓刚刚进入魏王军府，崔琰又评论说：“孙礼诚信耿直，刚毅果断，卢毓清醒机警，深明事理，百折不挠，都是可做三公的人才。”后来崔林、孙礼、卢毓都官至宰辅。还有，崔琰的朋友公孙方、宋阶早逝，崔琰抚养他们的遗孤，那份恩爱像对待自己的孩子一样。他的明鉴卓识，笃于情义，大都像这个样子。

本来，太祖性格忌刻，凡是他所不能容忍的人，如鲁国人孔融、南陽人许攸、娄圭，都因仗着自己是太祖的老朋友，有所不恭被诛杀。而崔琰最被世人所痛惜，至今为他抱冤。

毛玠传，毛玠字孝先，陈留郡平丘县人。年轻时为县吏，以清廉公正著称。他本想到荆州躲避战乱，尚未到达，听说刘表政令不严明，于是改往鲁陽县。太祖治理兖州，征召他为治中从事。毛玠对太祖说：“现

今国家分裂，君主流离，民众失业，饥饿流亡，公家没有能维持一年的储备，百姓没有安定的心思，这种状况是难于持久的。现在袁绍、刘表虽然兵民众多，力量强盛，却都没有长远的考虑，没有树立基础、建设根本的人。用兵之事，合乎正义的才能取胜，保守权位需要财力，因此，应当拥戴天子以命令那些不肯臣服的人，致力于耕植业，积蓄军用物资，这样，称霸称王的大业就可以成功了。”太祖郑重地采纳了他的意见，转任他为幕府功曹。太祖任司空、丞相时，毛玠曾做过东曹掾，与崔琰一起主持选举，他所推荐任用的都是清廉正直的人士，那些在当时有盛名而行为虚浮、不务根本的人，始终没有得到引荐任用。他力求以俭朴作风为人表率，因此全国士人无不以廉洁的操守自我勉励，即使是宠臣，车马服饰也不敢超越制度。太祖感叹说：“用人能做到这样，使天下人自己治理自己，我还有什么可做的呢！”魏文帝作五官中郎将时，亲自去见毛玠，托他任用自己的亲属。毛玠答复说：“老臣我因为能够恪守职责，才幸而得以免于获罪。现在您所提到的人不合升迁的次第，因此我不敢奉行您的命令。”大军返回邺城，商议撤并官职。毛玠对以私情向他求官的一概拒绝，当时一些人很害怕他，都想要撤除东曹。于是他们一起禀告说：“依旧制，西曹为上，东曹为次，应该撤销东曹。”太祖知道其中实情，下令说：“太陽出于东方，月亮明于西方，凡人说到方位，也是先说东方，为什么要撤东曹？”于是省弃了西曹。起初，太祖平定柳城，分赏所缴获的器物，特意把素色屏风、素色凭几赐给毛玠，说：“您有古人的风范，所以赐给您古人的用具。”毛玠居显要之位，却常常穿布衣吃素菜，抚育哥哥的儿子尽心尽意，所得的赏赐用来救济贫苦族人，自己家里没有多余的财物。毛玠后来升任右军师。魏国刚刚建立时，毛玠作尚书仆射，又主持选举。当时太子还没有确定，而临菑侯曹植受到恩宠，毛玠秘密地劝告太祖说：“近来袁绍因为嫡子庶子不分，导致家破国亡。废立太子是件大事，废长子而另立，可不是我所愿意听到的消息。”后来群臣聚会，毛玠起身去厕所，太祖用眼睛看着他说：“他正是古人所说的国中正直之士，是我的周昌啊！”崔琰被杀之后，毛玠心中不高兴。后来有人检举毛玠说：“毛玠出门看见脸上刺字的造**犯人，那人的妻子儿女被籍没为官家奴婢，就说：‘使老天不下雨的原因大概就是这个吧。’”太祖大怒，把毛玠逮捕下狱。大理寺卿钟繇责问毛玠说：“自古圣明帝王惩治犯罪，都连及妻儿。《尚书》说：‘车左不尽车左的职责，车右不尽车右的职责，我不但要杀了你们，还要罚你们的妻儿为奴。’《周礼》所记司寇的职分：将犯罪的男人没入官府为奴隶，女人没入官府作舂米的苦役。

汉朝法律：罪人的妻子儿女没入官府作奴婢，脸上刺字。汉朝法律所实行的脸上刺字的刑罚，在古代经典中已有记载。现今真的奴婢祖先有罪，即使经历百代，还是要接受脸上刺字供官府役使的惩罚，一则可以宽减良民的劳役负担，二则饶恕犯人死罪，这怎么会违背神明的意志而导致旱灾？按照《尚书》经典的说法，法令峻急，则天气寒冷，法令平缓，则天气炎热，法令宽松，则陽气过盛，所以造成旱灾。毛玠你说这样的话，是认为魏王的法令过宽了呢，还是过严了呢？如果是过严了，应当导致陰雨连绵，怎么会反而天旱？成汤时代可称圣世，可田野

不生青草，周宣王是好的君主，但当时也是大旱成灾。眼下的大旱发生以来，已有三十年之久，归罪于给犯人脸上刺字，这联系得上吗？春秋时卫人征伐邢国，本来是干旱天气，但刚出兵天就下雨，要不是邢国罪恶确凿，怎么会感应上天？你毛玠讥刺诽谤的言论已流传到百姓当中，心怀不满的声音，魏王已有所闻。毛玠你说出这样的话，肯定不是自言自语，当时你看见的脸上刺字者，总共是几个人？那些黥面的奴婢，你认识吗？为什么能够见到那些人，对他们叹息谈话？当时你这些话是对谁说的？他是怎样回答的？是在几月几日？在什么地方？事情已经暴露，不得隐瞒欺骗，要原原本本地写出供状。”毛玠说：“我听说萧望之自杀，是因为石显的陷害；贾谊被流放，是因为周勃、灌婴的谗言中伤；白起被赐剑自刎于杜邮，晁错被斩首于东市，伍子胥命断于吴都。这几位人士的遭遇，都是由于有人公开妒忌，或是由于有人在背后暗害。我自年少时就作县吏，积累勤勉取得官职，我的职务处在中枢机要之所，牵涉复杂的人事关系。

如有人以私情请托，他再有权势我也要加以拒绝，如有人将冤屈告诉我，再细微的事件我也要审理。人的本心是想无限制地追求私利，这是法律所禁止的，谁要按照法律去禁止非法求利，有权势的人就可能陷害他。进谗言的小人就像青蝇一样一哄而起，对我进行诽谤，诽谤我的肯定不是其他人。过去王叔、陈生与伯舆在朝廷上争辩曲直，范宣子进行评断，他叫双方举出证词，这样使是非曲直各得其所。《春秋》称许此事，因此加以记载。我并没有说过那样的话，也谈不上什么时间、对象。说我说过，则必须有证据。我请求得到范宣子那样的评辨，和王叔那样的诬陷者对质。如果曲在于我，行刑的日子，我就会像得到安车驷马的赠予那样安然就死；送来让我自杀的赐剑，我将把它比作重赏的恩惠。谨以此状作为申诉如上。”当时桓阶、和洽进谏营救毛玠。毛玠于是被免刑、废黜，后来死在家中。太祖赐给棺木、祭器、钱和绢帛，授给他的儿子毛机郎中的官职。

徐奕传，徐奕字季才，东莞人。曾经到江东避难，孙策以礼聘任他。徐奕更名，身着平民服装回到原郡。太祖任司空，征召徐奕为掾属，随从西征马超。马超败，太祖军返回。当时关中刚刚被征服，还不很安定，太祖留下徐奕任丞相长史，坐镇管理西京，西京人称颂他的威信。后转任雍州刺史，又恢复为东曹掾。丁仪等人在当时很受宠信，都设法陷害徐奕，而徐奕的地位始终不为其所动。又出任魏郡太守。太祖征讨孙权，调徐奕为留府长史。太祖对他说：“您的忠贞亮节，古人也不能超过，但稍微过于严峻了。过去西门豹佩带皮绳以缓解自己的性急，能以柔弱克制刚强的策略，是我们希望于您的。现在让您统管留守大事，我就不再有后顾之忧。”魏国建立之后，徐奕任尚书，又掌管选举事宜，调任尚书令。太祖征讨汉中时，魏讽等人谋反，中尉杨俊因此被降职，太祖叹息说：“魏讽之所以萌生叛乱的心思，是因为作为我的爪牙的大臣们没有能遏制内奸防备陰谋的人。怎样能得到像诸葛丰那样的人，让他们替代杨俊呢？”桓阶说：“徐奕就是这样的人。”太祖于是用徐奕为中尉，手书令文说：“过去楚国有子玉在，晋文公为此席不安坐；汉朝有汲黯在，淮南王因此不敢谋反。《诗经》有‘国家的正直之士’的说法，

说的就是您啊！”徐奕任中尉职几个月，病重请求退职，被授为谏议大夫，不久去世。

何夔传，何夔字叔龙，陈郡陽夏人。曾祖父何熙，汉安帝时官做到车骑将军。何夔幼年就死去了父亲，和母亲、哥哥住在一起，以孝顺母亲友爱兄长而著称。身长八尺三寸，容貌庄重严肃。他避乱到了淮南。后来袁术到寿春，徵召他，何夔不肯应召，但却被袁术扣留。过了很久，袁术和桥蕤一起围攻蕲陽，蕲陽被太祖牢固防守。袁术因为何夔是蕲陽那个郡的人，想要胁迫他去游说蕲陽投降．何夔对袁术的谋臣李业说：　“过去柳下惠听到要征伐别国的图谋就脸上带有忧虑的神色，说‘我听说征伐别国是不用询问仁德之人的，这样的话为什麽问到我这裏来呢’！”於是逃走躲到潜山．袁术知道何夔终究不会为自己效力，就中止了胁迫他去蕲陽。袁术的堂兄山陽太守袁遣的母亲，是何夔的堂姑，所以袁术虽恨何夔却不加害於他。

建安二年，何夔打算返回家乡，估计袁术一定会急忙追赶，於是就从小路走得以逃脱，第二年回到了家乡所在的郡。不久，太祖徵召他为司空掾属。当时有传闻说袁术军队发生变乱，太祖问何夔说：“您认为可信不？”何夔回答说。．“上天佐助的是顺应天意的人，人民帮助的是取信於民的人。袁术没有取信於民和顺应天意的实际作为，却希望得到上天和人民的帮助，这是不可能在天下实现自己的愿望的。失去正道的君主，亲戚都要背叛他，何况是他左右的人呢！照我看来，袁术的军队发生变乱是一定的了。”太祖说：“统治国家失去了贤才就会灭亡。您不被袁术所任用；发生变乱，不也是本该这样的吗！”太祖性格严厉，掾属办理公务，常常受杖刑；何夔经常带着毒药，决心宁死也不受侮辱，因此终究没有遭受杖刑。出任城父令。又升任长广太守。这个郡依山靠海，黄巾军还没有平定，当地强横有势的人大都反叛，袁谭随即授给他们官职。长广县人管承，纠集部属三千多家，成为结夥抢劫的祸害。议事的人想带兵攻打他。何夔说：　“管承等人不是生下来就喜欢作乱，习惯於作乱，不能自行悔改，没有受到仁德的教化，所以不知道回心从善。现在军队逼得他们太急，他们害怕被消灭，必定会合力作战。攻打他们既不容易攻下来，即使获胜，也一定会伤害官吏百姓。不如慢慢用恩德开导，允许让他们自行悔改，就可以不用烦劳军队来平定他们。”於是派遣郡丞黄珍前去，给他们讲述成败得失的道理，管承等人都请求降服。何夔派遣官员成弘兼任校尉，长广县丞等人带着牛和酒到郊外迎接，把他们送到郡治的所在地。牟子的贼寇从钱，部属也有数千人，何夔带领郡裏的军队和张辽一同讨伐平定了他。東牟人王营，部属有三千多家，胁迫昌陽县的人作乱。何夔派遣官员王钦等人，授给他计谋，使王营的人马分离逃散了。一个月的时间全都平定。

这时太祖开始制订新的法令下达到各州郡，又徵收租税和丝绵绢帛。何夔认为长广郡刚开始建立，近来又用兵打过仗。不能仓猝用法令来约束，於是上疏说：“自从丧乱以来，人民流离失所，现在虽然稍稍安定，但是归服教化的时间很短。所下达的新法令，都是用严明的刑罚来整饬法令，统一国家的教化。我所管辖的六县，辖界刚刚划定，加上闹

饥荒，如果一律用法律禁令来整治，恐怕会有不服从教化的人。有不服从教化的人就不得不诛杀，那麽就不是观察民情设立教化顺应时势的意图了。古代帝王把京都以外的地区划分为九等徵收赋税来区别远近，制定三种轻重不同的刑法来平定治理社会混乱的局面，我的愚见认为这个郡应该遵从边远地区、新封王国的法律，这裏的民间小事，派主管官员临时根据情况灵活处理，对上不违背公正的法度，对下顺应百姓的心愿。等过了三年，老百姓安居乐业。然后用法令整治他们，那麽就没有什麽地方行不通了。”太祖听从了他的意见。徵召他回京，参与丞相府军务。海盗郭祖在乐安、济南辖界内劫掠作乱，州郡裏的官吏百姓受到困扰。太祖因为何夔过去在长广很有威信，授任他为乐安太守。到任几个月，各城全都被平定。

邢颙传，邢颙，字子昂，河间国鄚县人。曾被举荐为孝廉，又被司徒征召，都没有接受。更姓名，到了右北平郡，与田畴交往。过了五年以后，太祖平定了冀州。邢颙对田畴说：“黄巾军起来二十多年，海内鼎沸，百姓流离失所。现在听说曹公法令严明。民众已经厌恶了动乱，动乱到了极点就要平定了。请让我先行一步。”随即整装返回故乡。田畴说：“邢颙，是平民中首先觉悟的人。”于是拜见太祖，请求作为向导去攻克柳城。太祖征召邢颙为冀州从事，当时人称赞他说：“德行堂堂邢子昂。”任为广宗县长，因为原先的郡太守死去，他弃官不做，官署举报纠正这件事，太祖说：“邢颙对旧友情谊深厚，有前后一致的节操。”没有追究。邢颙后又被征召为司空掾，任命做行唐县令，他勉励百姓从事农桑，风化大行于世。入京，任丞相门下督，迁到左冯翊，患病，辞官。这时，太祖的各个儿子大选官属，诏令说：“侯爵家的官吏，应该得到渊深像邢颙那样的人。”于是邢颙就成了平原侯曹植的家丞。邢颙严守礼仪以防备禁阻，一点也不屈服，因此二人关系未能融洽。曹植的家臣、庶子刘桢写信劝告曹植说：“家丞邢颙，是北方俊彦，少年时即秉持高尚的节操，性情高远虚静淡泊，言少理多，真是一位雅士。刘桢实在不足以和他为伍，并列您的左右。但刘桢受到的礼遇很是特殊，邢颙反被疏忽简慢，私下里恐怕旁观的人将会说您习惯于接近不贤之人，而对贤者礼遇不够，采摘了春天的花朵，忘却了秋天的果实，顾了庶子，忘了家丞。为圣上招来诽谤，罪过不小，因此辗转反侧不能自安。”邢颙后来参丞相军事，转任东曹掾。当初，太子尚未确定，而临..侯曹植受到宠幸，丁仪等人一同赞助他的美誉。太祖就这事询问邢颙，邢颙回答说：“以庶子代替嫡子，是前代的禁戒。希望殿下深入地思虑这件事！”太祖知其心意，后来终于让邢颙做了太子少傅，又升为太傅。文帝即位后，邢颙任侍中尚书仆射，赐爵为关内侯，又出任司隶校尉，调任太常。刑颙在黄初四年(223)去世，他的儿子邢友继承了他的爵位。

鲍勋传，鲍勋字叔业，泰山郡平陽县人，是汉朝司隶校尉鲍宣的第九代孙。鲍宣的后代有人从上党县迁移到泰山，于是就在那里安了家。鲍勋的父亲鲍信，汉灵帝时任骑都尉，大将军何进曾派遣他东去招募士兵。后任济北相，协助规谏太祖，遇害身亡。鲍信的事迹记在本书《董卓传》、《武帝纪》中。

建安十七年(212)，太祖追记鲍信的功绩，上表封鲍勋的哥哥鲍邵为新都亭侯，征召鲍勋为丞相掾。建安二十二年(217)，确立了太子，鲍勋任中庶子。迁黄门侍郎，出任魏郡西部都尉。太子郭夫人的弟弟是曲周县吏，被判定偷盗官府布匹，按法应于闹市砍头曝尸。太祖当时在谯县，太子留在邺县，几次亲自写信替那人请罪。鲍勋不敢擅自释放，全部写明上报。鲍勋先前在东宫时，坚守正义不屈服，太子本来就不喜欢他，加上现在这件事，对他的恼怒怨恨就更加厉害。适逢魏郡边境军队休整有人过期，太子就秘密命令中尉上奏罢免鲍勋官职。很长时间以后，鲍勋又官拜侍御史。

延康元年(220)，太祖去世，太子登上王位，鲍勋以驸马都尉的身份兼侍中。文帝承受帝位后，鲍勋常常陈述："当务之急，只在于军事、农业，宽待百姓。楼台水榭林苑园圃，应该放在以后再议。"文帝将要出宫游猎，鲍勋上疏说："臣下听说三皇五帝，无不明确根本，树立教化，以孝义治天下。陛下仁慈圣明，有恻隐之心，有与古代相同的功业。臣希望您将继承前代的踪迹，让万世可以效法，怎么却在守丧之中，从事驰骋之事呢？臣下冒着死罪让你听到这些，希望陛下深思。"文帝亲手撕毁了鲍勋的奏表，争逐行猎。中途停下休息时，问身边侍臣说："游猎作为娱乐，比八音乐器怎么样？"侍中刘晔回答说："游猎胜过音乐。"鲍勋驳斥说："音乐上通神明，下可中和人世的道理，使政治兴隆，达到天下大化，万邦安定。移风易俗，没有比音乐更好的了。况且游猎的事，在原野中暴露帝王的车盖，损伤生息化育的至高原理，迎风冒雨，不是有违时间的规律吗？过去鲁隐公到棠地去观看捕鱼，《春秋》讽刺了他。即使陛下把游猎当作急务，也是臣下所不希望的。"接着又奏称刘晔奸邪献媚，请治罪。文帝气得变了脸色，停止了游猎返回，随即让鲍勋出京任右中郎将。

黄初四年(223)，尚书陈群、仆射司马宣王一同推荐鲍勋为宫正，宫正就是御史中丞。文帝不得已而任用了他，百官尊敬畏惧，无不肃然。黄初六年秋天，文帝想要征讨吴国，众大臣广泛讨论，鲍勋当面规劝说："我国部队屡次征伐而没能攻克的原因，是因为吴国、蜀国唇齿相依，凭依山水险要阻隔，有难以攻拔的态势的缘故。现在劳动士兵，袭击遥远的目标，每天耗费千金，国中白白消耗财力，使得狡黠的敌人轻视我国的威势，臣下认为不可。"文帝更加恼怒鲍勋，把他降职为治书执法。文帝从寿春归还，驻军在陈留郡境内。郡太守孙邕看了，出来探望鲍勋。当时营垒还没建成，只立了标志矮栏，孙邕斜着穿行而过，没走正路。军营令史刘曜想追究他的罪责，鲍勋认为壕堑营垒还没建成，调解了这件事情，没有举报。大军返回洛陽，刘曜犯了罪，鲍勋上奏要求将他废黜遣派，而刘曜却秘密上表，说了鲍勋私下解脱孙邕一事。文帝下诏说："鲍勋指鹿为马，逮捕交给廷尉。"廷尉依法议决："治罪刑罚，剃发戴枷作劳役五年。"三官驳回："依照律条罚交金子二斤。"文帝大怒说："鲍勋没有活的资格了，但你们竟敢宽纵他！逮捕三官以下人员交付刺奸官，让你们十鼠同穴，一网打尽。"太尉钟繇、司徒华歆、镇军大将军陈群、侍中辛毗、尚书卫臻、守廷尉高柔等人一同表奏"鲍勋的父亲鲍信在太祖时有功劳"，请求赦免鲍勋的罪过。文帝不许可，于是杀了鲍

勋。鲍勋内心修养行为本来就美好，廉洁而能施舍，死的时候，家里没有多余的财物。二十天后，文帝也去世了，没有不为鲍勋叹息遗憾的。

司马芝传，(附司马岐传)司马芝字子华，河内郡温县人。少年时是个书生，到荆州躲避战乱时，在鲁陽山遇到贼寇，一起赶路的人都丢弃老人弱者逃走，只有司马芝坐在那里守着老母亲。贼人来到后，把刀放在司马芝头上，司马芝磕头说："我母亲年纪老了，只有拜托各位了！"贼人说："这是个孝子，杀了他不义。"于是得以免于被害，用一辆鹿车推着载送母亲。司马芝住在南方十多年，亲自耕种，坚守节操。太祖平定荆州后，让司马芝担任菅县县长。那时天下处在初创时期，人们多数都不遵守法纪。郡主簿刘节，是个出身巨族的豪杰，宾客有一千多家，在外成为盗贼，在郡内扰乱吏治。不久，司马芝差遣刘节的门客王同等人当兵，掾史依据过去的情况汇报说："刘节家前后从未出过徭役，如果到期被他藏匿起来，必定会被留下。"司马芝不听这套，写信给刘节说："您是巨族大宗，在郡中地位重要，但您的宾客每次都不参加服役，既使众百姓怨恨失望，有时也会传给上面知道。现在调派王同等人当兵，希望按时派遣。"新兵已在郡里集中，但刘节藏起了王同等人，还为此让督邮用战时法令责求县府。县掾史没有办法，只得请求代替王同上路。司马芝于是派人飞马向济南呈报檄文，全盘陈述了刘节的罪行。太守郝光素来敬重信任司马芝，立即让刘节代替王同服役，青州人称司马芝"让郡主簿当兵"。司马芝升任广平县令。征虏将军刘勋，依恃贵宠，骄恣强横，又因是司马芝故乡河内郡的大将，他的宾客子弟在境内多次犯法。刘勋给司马芝寄信，不署姓名，却常有嘱托，司马芝对此不给回复，全都依法办事。后刘勋以图谋不轨罪被诛杀，与他有交往的人都获了罪，而司马芝则以有识见被人称道。司马芝升任为大理正。有人偷盗了官府的白丝绢放在厕所上面，吏役怀疑是一名女工干的，把她逮捕关了起来。司马芝说："惩罚犯罪的缺失，在于苛酷暴虐。现在先得到赃物后问讯口供，如果犯人经不住拷打，有可能导致诬骗服罪，这种服罪是不可以断罪结案的。况且简明而易于服从，是德行高尚的人的教化原则。不放过有罪的人，是庸常之世的治理方法，现在宽恕了被怀疑的人，以便发扬简而易从的原则，不也是可以的吗？"太祖听从了他的建议。司马芝又历任甘陵郡、沛国、陽平郡的太守，在所任职的地方都有政绩。黄初中期，入京任河南尹，抑制豪强，扶助弱小，对私下请托不予实行。适逢宫中内官想要托司马芝办事，不敢开口，于是托司马芝的妻子的伯父董昭说情，董昭也畏惧司马芝，不给通话。司马芝为此教训下属众人说："君主能设立政教，不能做到让属吏必定不去违犯。属吏能违犯政教，也不能做到不让主君知道。设立政教而有人违犯，是主君过于软弱；违犯政教而让人知道，是属吏的祸害。

在上主君软弱，在下有属吏祸害，这就是政事所以不能治理的原因。难道各自不应该努力吗？"自此属下吏役没有不自我勉励的了。司马芝属下的循行曾经怀疑门干偷盗头簪，门干的口供与事实不符，官曹将他拘捕下狱。司马芝说："大凡事物有的互相类似而难于分别，如果不是离娄那样的人，很少有不迷惑的。就这件事的实际情况而言，循行怎么忍心为了重惜一支簪子，而轻易地伤害他的同类人呢？还是压下这事别

再过问了。”明帝即位后，赐爵位给司马芝，为关内侯。不久，特进曹洪的乳母当与临汾公主侍者因为共同侍奉无涧山神被拘捕入狱。卞太后派遣黄门到司马芝府中传达旨令，司马芝不予向上通报，自行命令洛陽狱吏察考完毕，上疏说：“各种应判死罪的情况，都应事先上表审报。先前曾制定文书禁绝婬犯以端正风俗，现在当等人触犯了有关妖邪罪行的刑法，供辞刚刚确定，黄门吴达到臣下这里，传达太皇太后命令。臣下不敢通报，恐怕会有人救护他们，急速报给圣上知晓，如不得已，也只好对他们施予庇护。此事没有早些结案，是臣下的罪过，因此冒犯常规制度，命令县吏察考完毕，擅自执行刑罚杀戮，请求诛杀惩罚。”明帝手书答复说：“看了奏表，明了了你的心意，想奉到诏书，倚仗权势行事，是正确的。这是您奉接诏书的本意，哪里用得着道歉。以后黄门再去你处，千万不要为他通报。”司马芝任大理正官十一年，几次处理法律条文所不便治罪的案子。他在公卿之间，秉持正直原则行事。适逢诸王来京朝见，与京都人交往串通，司马芝获罪被免职。司马芝后来任大司农，在这以前，各个典农各自带领吏民，从事商业以谋生计，获取利益。司马芝上奏说：“君王治理天下，尊崇本业，抑制末业，以农业为急务，视谷物最为重要。现今吴、蜀两个虏国尚未剿灭，军旅没有止息，国家的首要之务，只在于粮谷布帛。

从黄初年间(220～226)以来，听任各个典农谋生计，各自为部下算计，实在不是国家大局所应该容许的。臣下认为不应该仍然让商业杂乱，应专门以农业为急务，为国家考虑，这样比较有利。”明帝听从了这个意见。平常官员每当有上司召见问话时，常常先见上官的掾史，让他帮助推断上官意旨，教给怎样答复满足上官的情形，然后一切答问都像掾史测度的那样去做。司马芝性情诚信正直，不矜持，高志节。与宾客谈论时，凡有不满意的地方，就当面批评那人的短处，背后却不说不满的话。司马芝死在官任上，家里没有多余的钱财。从魏朝到现在，作河南尹的人没有人能比得上司马芝。司马芝死后，他的儿子司马岐继承了他的侯爵位，从河南丞转为廷尉正，升任陈留相。梁郡关在狱中的囚犯，大多互相牵连几年不能结案。诏书命令将这些官司迁移到司马岐下属的县里，县里申请预先制造监牢器具。司马岐说：“现在囚犯有几十人，既然他们狡诈，供词难于相答，并且已经被痛楚弄得疲倦了，其中实情显而易见，怎么能仍然长久关在监狱中呢？”等到囚犯到了，责问他们，都没人敢于隐瞒欺诈，一个早上就判决结案，司马岐于是被提拔为廷尉。这时大将军曹爽专权，尚书何晏、邓飏等人做他的辅佐。南陽人圭泰曾因言论违反了他们的意旨，被廷尉审查拘捕。邓飏审讯，将要判圭泰重刑。司马岐几次对邓飏说：“中枢机要大臣是王室的辅佐，你们本来已经不能辅助教化，成全道德，与古人比美，却竟然为泄私忿，冤枉无辜。使百姓忧惧的，不是你们这种作法又是什么呢？”邓飏于是羞惭恼怒，退让了。司马岐终究恐怕时间久了会获罪，托病离开了官位。在家里住了不到一年就死了，年仅三十五岁。他的儿子司马肇继承了侯位。

评：徐奕、何夔、刑..尊贵高尚，峻急严厉，是当世的知名人士。毛玠清白公正，行为朴素，司马芝忠贞诚信，不偏不私，差不多决不吐硬吞软，欺弱怕强。崔琰高尚的品格最为优秀，鲍勋秉持正义，无所欠

缺，但都不免于杀身之祸，可惜啊！《诗经·大雅》以“既能明晓善恶，又能辨知是非”为贵，《尚书祖在山东征战，忧虑关右的事态。

（王朗传、钟繇传、华歆传）

钟繇传，魏朝的钟繇，字元常。小时候跟随刘胜在抱犊山（学习），学习书法三年，才与曹操，邯郸，韦诞等人一起切磋交流。钟繇向韦诞索要蔡伯喈的书法，韦诞因为爱惜所以不给他，钟繇捶胸呕血。曹操用了五灵丹才救活他。等到韦诞死后。钟繇找人挖了他的坟墓，这才得到自己想要的书法。因为这个缘故钟繇的笔法更进一步。他每天都把所有的精力放在学习书法上，以至于被子被手都划烂了，去厕所后，（因为痴迷书法而）一整天都忘记回来。每每看见什么东西，都以书法的眼光来看待，钟繇善于书写三色书，写的最好的是八分体。

曹操任命钟繇以侍中的身份领司隶校尉，持符节督察关中各路人马，将后方事务委托给他，特别授予他不受等级制度拘束的权力。钟繇到达长安后，送信给马腾、韩遂等人，为他们陈述利弊祸福，马腾、韩遂各送一个儿子入宫侍奉天子。太祖在官渡与袁绍相持，钟繇送去两千匹马供给军用。太祖给钟繇写信说：“得到送来的马匹，很是应部队的急需。关右地区平定，朝廷没有西顾之忧，都是足下的功勋。当年萧何镇守关中，粮供充足，以至大军获胜，也不过与你功劳相当。”此后匈奴单于在平陽郡作乱，钟繇率领各路人马包围他们，未能攻下；而袁尚所安置的河东太守郭援到了河东，人数很多。众将领议论想要放弃离去，钟繇说：“袁氏正在强盛的时候，郭援现在到来，关中众将暗中与他勾结，所以还没有全部反叛的原因，不过是顾忌我的威势名声罢了。假如放弃离去向他们示弱，这里所有的居民，谁不是我们的仇敌？即使我想回去，难道能够做到吗？这是尚未开战先自行败退啊！并且郭援刚愎自用，争强好胜，必定轻视我军，如果他们渡汾河扎营，我们趁他们没到对岸时打击他们，可以大获全胜。”张既劝说马腾来会合攻击郭援，马腾派他的儿子马超率领精锐部队迎面攻来。郭援到了以后，果然轻易地下渡汾河，众人劝止，不听。还未渡到河中央，钟繇发兵攻击，打得对方大败，斩杀了郭援，降服了单于。详见《张既传》。

此后河东卫固叛乱，与张晟、张琰及高干等人一同作乱，钟繇又率领众将领打败了他们。自从天子向西迁徙，洛陽百姓人口减少将尽，钟繇将关中民众迁徙过来，又招纳逃亡叛离的人口来充实，几年之内百姓户口逐渐充实。太祖征讨关中时，得以用来保障供给，因此上表任钟繇为前军师。魏国建国之初，钟繇任大理，升迁为相国。文帝在东宫做太子时，赏赐给钟繇“五熟釜”，在釜上铭刻文字说：“堂堂魏国作汉室屏障。可作相国的人惟有钟繇，实在像心脏脊骨一样重要，整夜毕恭毕敬，不知怎样安处，您是百官的师长，记在这里以为众人的楷模。”几年后，钟繇因西曹掾魏讽谋反事株连，被罢免官职。

文帝即王位后，钟繇又任大理。到了文帝即帝位，改任廷尉，晋升爵位被封为崇高乡侯。又升迁为太尉，转封为平陽乡侯。当时司徒华歆、司空王朗，同是上一朝代的著名大臣。文帝退朝后对身边人说：“这些三公，都是一个时代的伟大人物，后世大概难以为继了！”明帝即位，

给钟繇晋升爵位为定陵侯，增加封邑五百户，连同以前共一千八百户，升迁为太傅。钟繇有腿病，下拜起身不方便。

当时华歆也因为年老患病，上朝进见时都让他们乘车坐轿，由卫士抬着上殿就坐。这以后三公有病，就把这种做法当成了旧例。当初，太祖下令，让众臣公平地议论关于死刑可以改行宫刑割势的设想。钟繇认为“古代的肉刑，经历了圣人的设置，应该再次施行，以代替死刑”。议论的人认为肉刑不是使民众愉悦的方法，于是作罢。到了文帝主持朝政时，下诏说：“大理想恢复肉刑，这确实是圣王的法律，各位公卿应当好好地共同讨论这个建议。”商讨未定，恰逢有军事行动，又停止了讨论。太和年间，钟繇上疏说：“大魏承受天命，继承虞、夏的踪迹。孝文帝改革刑法，不合于古道。先帝圣德，本来就是天之骄子，三坟五典的事业，是一脉相承的。因此文帝继承前世，接着颁发明智的诏令，想恢复古刑，作为一代的法典。因为接连有军事行动，终于没有施行。陛下追随两位父祖的遗志，痛惜于斩趾的刑罚可以禁除罪恶，遗憾于被判死刑的人的无辜，让臣下好好地学习律例法令，与众大臣共同商议。建议本当斩去右趾而改划入大辟的，恢复执行斩趾的刑罚。《尚书·吕刑》说：‘皇帝清楚地询问下民，鳏夫寡妇对有苗有无怨恨之辞。’这是说尧将要废除蚩尤、有苗的虐刑，先详细询问百姓中那些有怨恨之辞的人。

如果现在审断官司时，传讯三槐、九棘、众吏役、百姓，就让他们按照汉景帝的法令规定的那样，对那些应当执行弃市死刑的犯人，自己想要改行斩右趾的肉刑，就允许他们，对那些应当执行黥、劓、斩左趾、宫等肉刑的人，仍然依照汉文帝的办法，改为髡、笞等刑罚。能有男女奸情的人，大多数年纪在二十到四、五十岁之间，即使斩了他们的脚，还是能够生育。现今全国人口少于汉文帝的时代，臣下计算所能全活的人，每年约有三千人。张苍废去肉刑，而杀的人每年数以万计。臣下想要恢复肉刑，每年可以使三千人活下来。当年子贡问能给百姓以好处可以称为仁吗？孔子说：‘哪里仅仅是仁，只有圣人才做得到，就是尧、舜做起来也有所不足呢！’又说：‘仁难道离我们远吗？我想要它，它就来了。’如果真心地实行这些，百姓将能永久地得到好处。”奏上以后，明帝诏书说：“太傅学问优秀，才华高超，留心政事，又深通刑法理论。这件大事，众公卿大臣要好好地共同进行公正的讨论。”司徒王朗的评议认为：“钟繇要减轻大辟的律条，增加肉刑的数量，这就好像是把躺下的人竖立起来，把尸体转化为活人了。但是臣下愚蠢，仍然有与这个建议不完全符合的稍稍有异的意见。五刑之类，都明确记载在法律条文之中，法律条文本来就有减死一等的规定，不执行死刑，就是减刑了。这个规定施行已经很久了，不用等待远借斧凿来施行肉刑，然后才有比死罪次一等的处理办法。前世仁爱的人，不忍心于肉刑的惨虐残酷，因此废弃了它，不再使用。从不用肉刑以来，已经历了几百年。

现在恢复实行，恐怕减轻死刑的文书还没显现在万民眼前，有关我们滥施肉刑的质问已经宣扬到仇敌耳中了，这可不是用来招徕边远地区人民的作法。现在可以按照钟繇所想要减轻的那些死罪种类，把死刑减轻到髡、刖的惩罚，这样惩处嫌太轻的那些罪行，可以加倍增添犯人服

劳役的次数，这样做，可以说对内有起死回生不可估量的恩德，对外没有以斩足代替脚镣的骇人听闻的名声。”参加这次讨论的有一百多人，意见与王朗相同的人居多。明帝因为吴、蜀尚未平定，暂且停止了这次讨论。

太和四年(230)，钟繇去世。明帝身穿素服前往吊唁，谥号为成侯。钟繇的儿子钟毓继承。当初，文帝曾分给钟毓封邑。封钟繇的弟弟钟演和钟演的儿子钟劭、孙子钟豫为列侯。

王朗传，王朗字景兴，东海郡人。因为通晓经书，被任命为郎中，后升为菑长。拜太尉杨赐为师。杨赐去世后，辞去官职为杨赐守丧。被推荐为孝廉，受到公府征召，没有应命。徐州刺史陶谦考察推举王朗为秀才。当时汉献帝在长安，关东起兵，王朗担任廉治中，与别驾赵昱等劝说陶谦：“《春秋》的要义认为，求助诸侯不如为王事尽力。现在天子远在西京，应该派遣使者去接受皇上的命令。”陶谦于是派赵昱拿着奏章到长安。天子赞美他们的心意，授予陶谦安东将军。让赵昱担任广陵太守，王朗担任会稽太守。孙策渡过长江来侵犯。王朗的功曹虞翻认为力量不能抵拒孙策，不如避开他。王朗自认为自己是汉吏，应该为皇上保住城邑，于是发兵与孙策交战，战败，乘船到东冶。孙策军又追击，大败王朗。王朗这才投靠孙策。孙策认为王朗是儒雅之士，责问后没有加害于他。王朗虽然到处流浪，处境困厄，早晨不能考虑晚上的事，但收容体恤亲友旧属，分给他们的多，从他们那里分割的少，做的有道义的事很显著。

太祖上表皇上征召他，王朗从曲阿展转江海，过了数年才到了中原。被任命为谏议大夫，参司空军事。……

当初，建安末年的时候，孙权才派遣使者称诸侯王，与刘备交兵。汉献帝下诏询问：“是否应当发兵与吴一起攻取蜀国？”王朗发表意见认为：“天子的军队，比华山、岱山还重要，确实应该稳踞着，闪烁天子威望的光芒，像山一样岿然不动。假使孙权亲自与刘备相持，旷日持久地搏战下去，智慧相等力量相当，战争不能很快结束，应当发兵来成就那形势，然后应该选拔谨慎的将领，面对着敌人的要害，考察时机而后行动，选择地方而后进行，一举成功可以没有多余的事。现在孙权的军队还没有行动，那么助吴之军就不能先征。况且现在雨水正盛，不是行军动众之时。”皇上采纳了他的计谋。黄初中，鹈鹕翔集在灵芝池，魏文帝下诏公卿大臣推举品行独特的君子。王朗推荐光禄大夫杨彪，并且称自己有病，要把自己的职位让给杨彪。皇上却替杨彪另外安置了吏卒，位次于三公之后。下诏说：“我向你求贤而没有得到，你却一下子称自己有病。不只是不能得到贤才，更是开了失去贤才的先例，增加了国家倾覆的危险。恐怕你处在这个位置说这样的话不对，要被德才出众的人厌弃吧！希望你不要再有推辞。”王朗于是重新出来做官。

华歆传，华歆字子鱼，平原郡高唐县人。高唐是齐国有名的都邑，士绅无不游行于市里。华歆为吏时，假期离开官府，就回家关门不出。

议事论人公正持平，始终也不毁谤伤人。同郡人陶丘洪也是个知名人士，自认为见解明智超过华歆。当时王芬与一些豪杰人物谋划废掉汉灵帝，详见《武帝纪》。王芬暗中招呼华歆、陶丘洪共同商定计策，陶丘洪想要前去，华歆劝阻他说：“废立皇帝是一件大事，连伊尹、霍光都感到为难。王芬性格疏忽又不勇敢，这次必定不能成功，灾祸将要涉及族人，你还是不要去！”陶丘洪听从了华歆的话没有去。后来王芬果然失败，陶丘洪这才服气。华歆被举荐孝廉，任命为郎中，患病，辞官。汉灵帝去世后，何进辅政，征召河南人郑泰、颍川人荀攸和华歆等人。华歆到达后，任尚书郎。董卓把天子迁到长安，华歆请求出京任下絡县令，因病不能成行，于是从蓝田到了南陽。这时袁术在穰城，留下了华歆。华歆劝说袁术让他进军讨伐董卓，袁术没有采用他的建议。华歆想要离去，适逢天子派太傅马日磾安定关东，马日磾征召华歆为掾。华歆向东到了徐州，朝廷下诏，任命他为豫章太守，因在处理政事上清静而不烦扰，受到官吏民众的感激爱戴。孙策在江东夺取地盘，华歆知道孙策善于用兵，就以幅巾束发前往迎奉。

孙策因为华歆是年长的人，所以用对尊贵客人的礼节接待他。后来孙策死了。太祖正在官渡，上表给天子，征召华歆。孙权不想让他走，华歆对孙权说：“将军您奉帝王之命，才与曹公交好，料想情义尚未巩固，假使我得以为将军报效忠心，岂不是有益吗？现在空留下我，将军您养了个没用之人，这不是好主意。”孙权高兴了，这才送走了华歆，宾客旧友为华歆送行的有一千多人，赠送金子数百。华歆都没有拒绝，秘密地题写好标记，到了临走时，把各种礼物都聚在一起，对众宾客说：“我本来没有拒绝各位的心意，但所接受的终究太多。念我单车远行，将因怀藏美玉而得罪，希望各位宾客替我考虑。”众人于是各自收回了自己的赠品，对华歆的德行表示佩服。华歆到了太祖那里，拜官议郎，参司空军事，任尚书，转侍中，代替荀彧为尚书令。太祖出征孙权，上表任华歆为军师。

魏国建立后，为御史大夫。文帝即位时，任相国。等到文帝即帝位，改任司徒。华歆素日以清贫自守，封赐用来救济，送给亲戚故旧，家里没有一担米的储藏。公卿曾被赏赐给犯法收官的人口，而只有华歆把她们放出嫁人。三府建议：“举荐孝廉，本来应以德行为标准，不再用考试经书来限制。”华歆认为：“天下动乱以来，六经毁坏衰败，应当务必给以保存扶持，以发扬王道。制定法令，是用来治理衰落的事业的。现在听任举孝廉不用经过经学考试，恐怕经学事业就要从此废弃。如果有特异优秀的人才，可以特别征召使用。担忧的是没有人才，哪里担忧有人才而不能得到呢？”文帝听从了他的建议。

黄初年间(220～226)，下诏命公卿举荐有独特行为操守的君子，华歆举荐了管宁，文帝用安车征召了他。明帝即位，晋封华歆为博平侯，增加封邑五百户，连同以前的共一千三百户，转封为太尉。华歆自称有病请求退职，把官位让给管宁，明帝没有允许。临近朝廷大型宴会时，明帝派遣散骑常侍缪袭奉诏宣布圣旨称：“朕新近治理各种日常事务，日理万机，恐怕见闻判断不明智。依赖有德行的大臣，掌握纠正我的行

为，而您几次称病辞让职位。选择考量主君，不在朝廷占居位置，抛弃荣名利禄，不去追求官位，古人已经有过这种做法，对于周公、伊尹那样的人来说就不能这样了。洁身自好，甚至以身殉节，平常人可以那样做，却不希望您那样。您还是勉力来参加大会吧，就算是给我一个人好处。我将在餐桌前站立，也让百官都像我一样，以等待您的到来，我然后才入座。”明帝又命令缪袭：“等到华歆答应出任了，你再回来。”华歆不得已，终于出任。

太和年间(227～233)，明帝派遣曹真从子午道讨伐蜀国，明帝车驾向东到了许昌。华歆上疏说：“自从军事动乱以来，已超过了两纪二十四年。大魏承受天命，陛下凭借圣德主持周成王、周康王那样的隆盛事业，应该弘扬一个时代的政绩，继承三王的遗迹。虽然还有吴、蜀两个贼国凭借险阻苟延残喘，如果圣王教化日益发展，僻远地方的人民感怀德政，也将背负幼儿前来投奔。兵要到不得已的时候才用，所以平时要刀槍入库，停止用兵，有了合适时机才可以行动。臣下诚恳希望陛下先留心于治理国家的方法，把出兵征伐作为以后的事情。况且从千里之外运送军粮，不是用兵的有利条件；通过险阻，深入敌国，难有独立克服的功效。听说今年征发兵役，颇有损于农桑业。治国的人以民为基础，民以穿衣吃饭为根本。假如中原地区没有饥饿寒冷的忧虑，百姓没有离开故土的心思，那样就是全国最大的幸运，两个贼国的灾祸，可以坐等它的到来。臣身在宰相之位，年老疾病一天天加深，将不能再效犬马之劳了，恐怕不能再向君王奉献我的愿望了，不敢不竭尽臣子的情怀，希望陛下裁决考察！”明帝答说：“您深入考虑了国家大计，我很是称赞。贼国凭借依恃山川险要，武帝、文帝二祖辛劳在先，尚且不能攻克平定，我岂敢自夸，说一定能消灭他们呢？众将领认为如果一次也不试探谋取，他们不会自动灭亡，因此出兵观察以寻找他们的破绽。如果天时还没到来，周武王军队返回，已有前代事例作为借鉴，朕将不会忘记您的告诫。”当时正有秋季大雨，明帝诏令曹真带领军队返回。

太和五年(231)，华歆逝世，谥号是敬侯。由他的儿子华表继承。当初，文帝曾分华歆封邑，封华歆的弟弟华缉为列侯。华表在咸熙年间(264～265)任尚书。

（程昱传、郭嘉传、董昭传、刘晔传、蒋济传、刘放传）

程昱传，程昱字仲德，东郡东阿县人，身高八尺三寸，胡须长得很美。黄巾兵起时，县丞王度反叛响应，烧了仓库。县令跳墙逃走，官吏百姓纷纷背负老幼向东逃奔到渠丘山。程昱派人侦察王度的情形，王度等人只得到一座空城，不能据守，出城在城西四、五里的地方驻扎。程昱对县中大族薛房等人说：“现在王度等人得到城郭而不能据守，其成败大事就可以知道了。他们不过想要掠抢财物，并非有扩大装备训练军队攻城坚守的志向。现在我们为什么不相继返回城中守城？并且城墙又高又厚，城中积存的谷米很多，现在如果回去请求县令，一同坚守，王度一定不能持久，那时便一攻可破。”薛房等人认为他说得对。但吏役百姓不肯听从，说：“贼在西边，我们只有向东去。”程昱对薛房说：“愚民不可和他们商议大事。”于是秘密派遣几人骑马到东山上举起幡旗，让薛房等人能望到，大喊说：“贼已来了！”随即下山直奔城内，吏民奔走跟随，找到县令，共同守城。王度等人来攻城，攻不下，想要离去。

程昱率领吏民打开城门紧紧追击，王度等被打败逃跑。东阿县城因此得以保全。

初平年间(190～193)，兖州刺史刘岱征召程昱，程昱没有答应，当时刘岱与袁绍、公孙瓒和亲，袁绍让他的妻儿住在刘岱处，公孙瓒也派从事范方带领骑兵去援助刘岱。后来袁绍与公孙瓒发生嫌怨，公孙瓒打败袁绍军队，接着派使臣告诉刘岱，让他遣返袁绍妻儿，与袁绍绝交。另外敕令范方：“如果刘岱不遣返袁绍家眷，你就带领骑兵返回，等我平定了袁绍就发兵与刘岱开战。”刘岱连日商议，不能决断，别驾王..告诉刘岱：“程昱很有计谋，能决断大事。”刘岱于是召见程昱，请问他有何计策，程昱说：“如果放弃袁绍切近的援助而寻求公孙瓒远距离的援助，这正是所谓从越地借人来救已经溺水的儿童。那个公孙瓒不是袁绍的对手。现今虽然挫伤了袁军，但是最终要被袁绍擒住。如果只顾一时的权变而不考虑远大的计划，将军您终有一天会失败的。”刘岱听从了他。范方带领他的骑兵返回，还没到达，公孙瓒已被袁绍打得大败。刘岱上表推荐程昱为骑都尉，程昱以有病为由拒绝。刘岱后来被黄巾军所杀。太祖到了兖州，征召程昱。程昱将要上路，他家乡的人对他说：“怎么前后的态度这么不一样啊！”程昱笑而不答。太祖与他交谈，劝说他，让他作寿张县令。太祖征讨徐州，让程昱与荀彧留守鄄城。张邈等人反叛迎接吕布，各郡县纷纷响应，只有鄄城、范县、东阿没有变动。吕布军中投降的人，说陈宫正要亲自带兵攻取东阿，又让氾嶷攻取范县，官吏百姓都生了恐慌。荀彧对程昱说：“现在兖州整个反叛，只有这三个城池了。陈宫等人以重兵逼临城下，若非有人深入其中，团结一心，这三个城也必生变动。您是民众的希望，如能回城劝说他们，大概是可以成功的！”程昱于是归返，路过范县，劝说县令靳允说：“听说吕布拘捕了您的母亲、弟弟、妻子、儿女，这是孝子所绝对不能容忍的！现今天下大乱，英雄并起，必定会有命世之才，有能力平息天下之乱的人出现，这就需要智者审慎地加以抉择。得明主的一定昌盛，失明主的一定败亡。

陈宫叛变，迎接吕布，而众城都去响应，好像他们能有所作为似的。然而在您看来，吕布是个什么样的人啊！那吕布粗鲁而六亲不认，刚愎而横蛮无礼，不过是个匹夫英雄罢了。陈宫等人以势利大小进行合作，不能帮助您的。他们兵士虽多，最终必定不会成功。曹使君杰出的智慧韬略世所稀有，几乎可以说是上天所授。您一定能固守范城，我将守住东阿，这样，像田单那样的收复失地的功劳就可以建立了。谁会去违背忠义顺从恶人而导致父母双亡呢？希望您仔细考虑这件事！”靳允流着眼泪说：“我不敢有另外的心思。”这时氾嶷已经在县里，靳允于是召见氾嶷，埋伏兵士刺杀了他，回去约束兵士守城。程昱又派骑兵堵住仓亭津渡口，陈宫来到，不得渡河。程昱到了东阿，东阿县令枣祗已经率领官吏民众，依城坚守。又有兖州从事薛悌与程昱共同谋划，终于保全了三城，等待太祖。太祖回来后，握着程昱的手说：“如果不是你的力量，我就无处归还了。”于是上表荐程昱为东平相，驻扎在范县。太祖与吕布几次在濮陽作战，几次不胜。这时发生了蝗虫灾害，于是双方带兵退还。这时袁绍派人劝说太祖与他联合，想让太祖迁家到邺城居住。太祖刚刚失掉兖州，军粮用尽，打算同意袁绍。这时程昱出使正好回来，太祖召见，程昱于是说：“听说将军想要迁家，与袁绍联合，确实有这件事吗？”太祖说：“是的。”程昱说：“我看将军大概是遇到事情而产生了恐惧，要不然怎么考虑得这样不深呢？袁绍占据燕、赵地区，有吞并天下的心愿，但他的智谋却不能助他成事。将军您自己揣度能安居于袁绍之下吗？将军凭借龙虎般的威势，可以做韩信、彭越做过的事情吗？现在兖州虽然残破，但还有三城在我手中，能够死战的士兵，不下万人。

凭将军的神武，与荀文若和我程昱等，收拾余部，发挥他们的力量，称霸称王的事业就可以成功了。希望将军三思！”太祖于是停止了与袁绍联合的打算。汉天子迁都许县，任命程昱为尚书。兖州尚未安定，又任命程昱为东中郎将，兼任济陰太守，都督兖州事务。刘备失了徐州，前来归附太祖。程昱劝说太祖杀刘备，太祖不听。后来太祖又派遣刘备到徐州半路截击袁术，程昱与郭嘉劝说太祖：“您前些天没有谋杀刘备，我等确实不如您想得周全。现在借给刘备兵力，他一定会生异心。”太祖后悔了，追赶刘备，却来不及了。恰逢袁术病死，刘备到了徐州，随即杀了车胄，发动士兵背叛了太祖。不久，程昱升任振威将军。袁绍住在黎陽，正要南渡。这时程昱只有七百名兵士守卫鄄城，太祖知道这个消息，派人通知程昱，要给他增兵两千。程昱不肯接受，说：“袁绍拥有士兵十万之多，自以为所向无敌。现在见我兵少，一定轻视，不来进攻。如果增加我的兵力，人多了，袁绍则不可能不来进攻，进攻就一定会攻下，徒然使我们两处损失力量。希望您不要疑惑！”太祖听从了这个建议。袁绍听说程昱兵少，果然不去攻城。太祖对贾诩说：“程昱的胆识，比得过孟贲和夏育。”程昱收罗藏于山泽中的亡命之徒，得到精兵数千人，随即率领军队与太祖在黎陽会合，讨伐袁谭、袁尚。

袁谭、袁尚被打败逃走。任程昱为奋武将军，封为安国亭侯。太祖征讨荆州，刘备奔向东吴。议论的人认为孙权一定要杀刘备，程昱预料说：“孙权刚刚登上王位，尚未被国内所惧怕。曹公无敌于天下，刚刚攻下荆州，声威震动江南，孙权虽然有谋略，但不能独立对抗，刘备有英

名，关羽、张飞能抵敌万人，孙权必定借助他们以与我们对抗。刘备的灾难得解脱，势力范围也被分定，刘备依靠这个帮助站稳了脚跟，再要捉杀他是不可能的了。”孙权果然多给刘备兵力，以抗御太祖。

此后中原地区逐渐平定，太祖抚摸着程昱后背说：“兖州那一场败仗以后，如果不采用您的意见，我怎么能达到今天这个地步？”宗人奉上牛酒慰劳程昱，程昱说：“知道满足就不会招致侮辱，我可以告退了。”于是自己上表要求将手下士兵归还太祖，关门隐居，不再出任。程昱性情刚直猛烈，与人多有抵触，有的人就告发程昱陰谋反叛，太祖对他赏赐和待遇却更加丰厚。魏国建立以后，程昱作了卫尉，与中尉邢贞为威仪事相争，被免职。魏文帝即位后，复官为卫尉，晋封安乡侯，增加封邑三百户，连同以前的共八百户，又分封程昱的小儿子程延及孙子程晓为列侯。正要封程昱为公，恰在这个时候他去世了。文帝为他的死流泪，追赠他以车骑将军的称号，谥号为肃侯。程昱的儿子程武继承了这一爵位。程武去世，程武的儿子程克继承。程克去世，程克的儿子程良继承。

郭嘉传，郭嘉字奉孝，颍川郡陽翟县人。当初，郭嘉曾北行去见袁绍，对袁绍的谋臣辛评、郭图说：“明智的人能审慎周到地衡量他的主人，所以凡有举措都很周全，从而可以立功扬名。袁公只想要仿效周公的礼贤下士，却不很知道使用人才的道理。思虑多端而缺乏要领，喜欢谋划而没有决断，想和他共同拯救国家危难，建称王称霸的大业，实在很难啊！”于是从此离开了袁绍。在这之前，颍川郡人戏志才，是个善于筹划的人士，太祖很器重他。戏志才死得早。太祖给荀彧写信说：“自从志才去世后，我就没有可以与之计议大事的人了。汝川、颍川本来多有奇特人士，有谁可以继承戏志才呢？”荀彧推荐了郭嘉。太祖召见郭嘉，谈论天下大事。太祖说：“能使我成就大事业的人，一定就是这个人了。”郭嘉出来后，也高兴地说：“这才是我的真正主人啊。”太祖上表让郭嘉做了司空军祭酒。太祖征讨吕布，经过三次战斗，打败了吕布。吕布后退坚守。这时士兵疲倦，太祖想率领军队撤回，郭嘉劝说太祖猛烈攻打吕布，随即将吕布捉住。详见《荀攸传》。孙策转战千里，占据了全部江东地区，听说太祖与袁绍在官渡相持不下，于是想渡江向北袭击许县。众人听到这个消息都有些害怕。郭嘉预测说：“孙策刚刚吞并了江东，所诛杀的都是些英雄豪杰，他是能让人效死力之人。但是孙策这个人轻率而不善于防备，虽然他的部队有一百万人之多，却和他一个人来到中原没什么两样。如果有刺客伏击，那他就不过是一人之敌罢了。在我看来，孙策必定要死在一个平常的人手中。”孙策到了江边，尚未渡江，果然被许贡派出的刺客所杀死。

郭嘉随从太祖打败袁绍，袁绍死，又随从太祖到黎陽讨伐袁谭、袁尚，接连几次战斗都打败了对方。众将领想乘胜攻击，郭嘉说：“袁绍爱他这两个儿子，一直没有立哪一个继承他。二人分别有郭图、逢纪做他们的谋臣，一定会在其间交相争斗，互相离间。我们攻得太急，他们就会互相扶助，我们攻势一缓和，他们互相争斗的心思就产生了。我们不如向南作出像要征讨刘表的样子，以等待二袁的变化，变局已成，尔后

再向他们攻击，就可以一举成功了。”太祖说：“好。”于是向南面进军。军队开至西平县，袁谭、袁尚果然开始争夺冀州。袁谭被袁尚军队打败，逃走保守平原县，派遣辛毗乞请投降。太祖回兵救助袁谭，随即顺势平定了邺县。郭嘉后来又随从太祖在南皮攻打袁谭，平定了冀州。太祖封郭嘉为洧陽亭侯。太祖将要征讨袁尚和辽西、上谷、右北平三郡的乌丸人，手下众将领大多顾虑刘表支使刘备袭击许县以讨太祖，郭嘉说：“太祖虽然威势震撼天下，但乌丸依恃他们地处偏远，一定不会设置防备。乘他们没有防备，突然发动攻击，就可以攻破消灭他们。况且袁绍对汉人、乌丸人有恩，而袁尚兄弟还在。现在四州的百姓，只因我们的威势而归附，德政恩惠并未施加，如果我们舍弃进攻他们的时机转而南征刘表，袁尚就会凭借乌丸的资助，招募他们的能为主人效死的臣仆，胡人一有动作，当地的汉人、乌丸人都会响应，就将助长蹋顿的野心，坚定他们非分侵吞中原的计划，那时恐怕青、冀二州就不在我们手里了。刘表不过是个坐谈客罢了，自己知道才能不足以驾驭刘备，重用刘备，怕不能控制他，不给刘备重任，刘备又不会为他所用。我们虽然在国内兵力空虚的情况下远征，您也不用忧虑。”太祖这才出征。走到易县时，郭嘉建议说：“兵贵神速。现在我们奔波千里偷袭敌人，军用物资太多，难以顺利迅速地前进，并且对方要是知道了，一定作了防备。不如留下军用物资，让轻装的士兵加倍赶路，出其不意地攻击敌人。”太祖于是秘密从卢龙塞出兵，直接攻向乌丸单于居住的地方。乌丸人仓猝中听到太祖军队到了，惊慌惶惑中合兵作战。太祖军大败乌丸军，斩杀了蹋顿和各个有名的首领。袁尚和他哥哥袁熙逃去辽东郡。郭嘉深沉通达，有谋略，通晓事物情理。太祖说：“只有郭奉孝能知道我的心思。”三十八岁时，郭嘉从柳城回来，病得很重，太祖派去探问病情的人一个接着一个。郭嘉去世后，太祖亲自前去吊丧，对荀攸等人说：“你们诸位的年纪和我是同辈，只有郭奉孝年纪最轻。天下战事完毕，我还要把身后的事务托附给他，而他却中年早逝，真是天命啊！”随即上表，增加他的封邑八百户，连同以前所有，共一千户。追谥贞侯，由他的儿子郭奕继承。

后来太祖征战荆州返回时，在巴丘遇上了流行疾病，烧掉了船只，太祖叹息说：“郭奉孝如果还健在，不会让我落到这个地步。”当初，陈群曾批评郭嘉行为不检点，几次在太祖面前诉说郭嘉的不是，郭嘉不以为意，神情自若。太祖更加器重他，但同时因为陈群能秉持公正，对陈群也很欣赏。郭奕后来任太子文学，早逝。他的儿子郭深继承。郭深逝世，又由郭深的儿子郭猎继承。

董昭传，董昭字公仁，济陰郡定陶县人。曾被举荐为孝廉，又被任命为瘑陶县长、柏人县令，袁绍又让他作了参军事。袁绍在界桥迎战公孙瓒，钜鹿太守李邵和郡中仕宦认为公孙瓒兵力强盛，都想要归属于他。袁绍听说了，让董昭兼任钜鹿太守。袁绍问：“你用什么办法制御他们？”董昭回答说：“凭我一个人的微力，不能消弥众人的预谋，我想假作应合同意的样子，引诱他们说出实情，然后再根据具体情况临时权变来制驭他们。计策只能临时想出，现在没法预先谈论。”当时钜鹿郡里的大姓人家孙伉等几十人是主要的策划者，鼓动官吏和百姓。董昭到了郡

里，伪造了一份袁绍的檄文告诉全郡说："得到贼人的侦察兵安平、张吉的口供，他们会来进攻钜鹿，贼方原孝廉孙伉等人作为内应，此檄文传到郡中，即将孙伉等逮捕军法从事，只惩罚他们本人，妻儿不予连坐。"董昭依照檄文的控诉、命令，将孙伉等人立即斩首。全郡人惊惶恐慌，董昭挨个予以安慰，于是全都安定下来。事情结束后，董昭向袁绍汇报，袁绍十分赞许。恰逢魏郡太守栗攀被士兵所害，袁绍就让董昭兼任魏郡太守。当时全郡境内秩序大乱，贼人数以万计，他们派使者相互往来，进行买卖贸易。

董昭十分重视这种情况，找机会在他们中间进行离间，乘他们力量虚弱时发兵征讨，打得贼方大败。两天之中，带羽毛的紧急告捷文书就送了三次。董昭的弟弟董访在张邈的军中任职。张邈与袁绍有嫌隙，袁绍接受谗言要把董昭治罪。董昭想到汉献帝那里去，到河内时，被张杨留下。通过张杨将印和绶带送还朝廷，被授官为骑都尉。这时太祖兼任兖州太守，派使臣来见张杨。想向他借路，向西到达长安，张杨不听从。董昭劝告张杨说："袁、曹现在虽然还是一家，但其趋势是不会长久联合下去的。曹操现在虽然弱些，但实在是天下的一位英雄，您应当有意和他结交。况且现在正有机缘，应该帮助他与朝廷联系，并且上表荐举他；如果这件事能够成功，那将永远是一种很深的情分。"张杨这才向朝廷通报太祖的情况，又上表荐举。董昭又替太祖写信给长安的各个将领如李、郭汜等人，根据他们的地位轻重不同分别表示殷勤友好。张杨也派遣使臣去见太祖。太祖赠给张杨犬马金帛，从此与西部地区有了往来。汉天子在安邑，董昭从河内前往拜谒，被拜为议郎。

建安元年(196)，太祖在许县平定了黄巾军，派遣使臣到河东去。这时天子回到洛陽，韩暹、杨奉、董承及张杨相互间意见对立不和。董昭因为杨奉兵马最强而缺乏外部援助，以太祖名义写信给杨奉说："我对将军早已闻名，倾慕您的大义，所以推心置腹，赤诚相见。现在将军您将天子从艰难中解救出来，归还旧都，辅佐天子的功劳，当代没有人能和您相比，是多么的美善啊！现今群凶扰乱中原，四海不得安宁，天子朝廷至尊至重，我们的责任就在于维护和辅佐；必须依靠众位贤士来重建王朝秩序，这委实不是一个人能够独力建立的。心腹与四肢相互依赖，互为支持，缺一不可。将军您应当作为京城内的主要力量，我作外部的援军。现在我有军粮，您有军队，互通有无，足以互相接济，同生死，共患难。"杨奉接到信后十分喜悦，对各位将军说："兖州的军队驻扎许县，近在眼前，他们有兵有粮，国家应当依靠仰仗他们。"于是众人一同上表荐举太祖为镇东将军，继承他父亲的爵位为费亭侯，董昭调任符节令。

太祖到洛陽朝见天子，带着董昭，二人坐在一起。太祖问："现在我来这里，应当采取什么计策？"董昭说："将军起义兵，诛杀暴乱之徒，入京朝拜天子，辅佐王室，这是可以媲美春秋诸侯五霸的功绩。但下面的各个将领，人心各异，未必肯服从您。现今您留在这里匡弼天子，情势对您不利，只有转移圣驾到许县了。当然朝廷流亡迁徙之后刚刚回到旧时京城，无论远近都在企望，希图在一个早上安定下来。现在又一次

迁移圣驾，不能让众人满意。做非同寻常的大事，就得有超越常规的举措，希望将军筹划怎样做利多弊少。”太祖说：“这正是我的本意。但杨奉离得很近，就在梁县，听说他的队伍精良，能够让他不成为我的隐患吗？”董昭说：“杨奉缺少袒护援助，将会独自归顺。镇东、费亭的事情，都是杨奉所确定，又听说他写信命令约束自己的士兵，足以看出他的诚信之心。应该时常派遣使者送上优厚的馈赠，答谢他的好意，以便安定他的心意。就说‘京城缺乏粮食，想将圣驾暂时移至鲁陽，鲁陽离许县较近，转相运输较为容易，就可以没有粮食严重缺乏的忧虑了’。杨奉为人勇敢而缺少思虑，一定不会怀疑我们，等到双方使者有了往来，那时足以确定计策了。杨奉哪里能成为隐患！”太祖说：“好。”立即派遣使者到了杨奉那里，然后即将天子迁移到许县。杨奉从此失望，与韩暹等到定陵劫掠騷扰。太祖不予回应，秘密地攻击杨奉的梁县军营，降的降、杀的杀，即时平定。杨奉、韩暹失去兵众，向东投降袁术。

建安三年(198)，董昭调任河南尹。这时张杨被其部将杨丑所杀，张杨的长史薛洪、河内太守缪尚守住城池，等待袁绍来救。太祖令董昭单身入城，劝谕薛洪、缪尚等人当日率领众人投降太祖。太祖让董昭任冀州牧。太祖令刘备抗拒袁术，董昭说：“刘备英勇而志向远大，关羽、张飞作他的辅佐，恐怕刘备的心思还真不好说啊！”太祖说：“我已经答应他了。”刘备到了下邳，杀了徐州刺史车胄，宣告反叛。太祖亲自征讨刘备，调董昭任徐州牧。袁绍派遣大将颜良进攻东郡。太祖又调董昭任魏郡太守，随从太祖讨伐颜良。颜良死后，太祖进兵围困邺城。袁绍的同族袁春卿是魏郡太守，正在城里，他的父亲袁元长住在扬州，太祖派人把他接了来。董昭写信给袁春卿说：“听说孝敬父母的人不离开双亲去谋取利益，仁慈的人不忘记君上去徇私情，有志之士不趁动乱之机侥幸取利，明智的人不行诡异之道而给自己招致危难。您的父亲过去因逃避国内动乱，向南游到百越，并非有意疏远骨肉之亲，在吴会乐而不返，明智的人深深懂得这一点，也许只有这样做才是正确的。曹公哀怜他坚守自己的志向，清廉恭敬，离群索居，没有伴侣，所以特意派遣使者前往江东，有时是迎接，有时是陪送，现在马上就要到了。即使您现在处在最平安的地方，依从的是有德重义的主人，又占据有泰山一样坚固的地盘，过的是仙人一样的日子，从道义上说，都还应该背弃那边，面向这里，舍弃百姓，奔向父亲。

并且过去邾仪父与鲁隐公盟誓，鲁国人赞美这事，却没有记载他的爵位，可见王室所没有任命的，爵位之尊就不能实现，是《春秋》的义旨。何况您今天所依托的是一个危难动乱的地方，所接受的是一些假造不实的命令呢？假若你与那些作恶的人为伍，而对父亲却不加体恤，那就不可以谈论什么尽孝了。忘记了祖宗所居住的本朝，安于不是正统的奸邪的职位，实在难说是尽忠，忠与孝都被废弃，更难以说得上是明智。再说过去曾被曹公所尊敬地征召，现在却亲近族人而疏远生父，以所寄托之处为内而以王室为外，留恋不正当的利禄而背叛知己，不去追求福祚而却走近危亡，放弃明正大义而接受奇耻大辱，不是很可惜吗？如果能够幡然悔悟，改变立场，奉戴天子，侍养老父，委身于曹公，那就能忠孝不失，荣耀的名声显扬天下了。您应留心计议，尽早决定妥善

的谋划。”邺城平定之后，董昭被任为谏议大夫。后来袁尚依附于乌丸蹋顿，太祖准备征讨，顾虑军粮难以运到，于是凿开平虏、泉州两条河渠，引水入海成一运粮通道，就是根据董昭的建议。太祖上表荐封董昭为千秋亭侯，又转为司空军祭酒。后来董昭提出建议：“应该研究古代的制度建置分封五等爵位。”太祖说：“建设五等爵位的是圣人，又不是做大臣的所能制定的，我怎么能担当得起呢？”董昭说：“自古以来，大臣辅佐天下的，谁也没有建立过像今天您这样的功绩。即使有您这样的功绩的，也没有长久居于臣子的地位的。现今明公您为自己德行上尚有缺陷，未达到尽善之境而感觉羞愧，为能保守名誉节操，没有更大的责任而快乐，德行的美好超过了伊尹、周公，达到了至善至美的极致。然而太甲、周成王那样的君主未必可以再次遇到，现在百姓难于教化，更甚于殷代、周代，处在大臣的地位上，让别人在大事上怀疑自己，实在是不可以不重新加以思虑啊。明公您虽然威信德行超越前代，又深明法度，然而如果不能在此时奠定根基，为子孙万世考虑，还是没有做到家啊。

奠定基础的根本在于地和人，应该在这两方面逐渐有所建立，以便自我保障和护卫。明公您忠诚的节操已经脱颖显露出来，天子的威仪也显现在容颜上，当年耿..在床下对光武帝说的‘天下无比重要，不可被他姓之人得到’的话，朱英对春申君说的‘处在不可预期的时代，奉事不可期望的主人，怎么可以没有出于意外的人呢’的话，却无法听到。董昭我受您的恩惠非比寻常，所以不敢不如实讲出。”后来太祖终于接受了魏公、魏王的称号，都是因为董昭的这个建议。后来到了关羽将曹仁包围在樊城时，孙权派遣使者来告诉太祖说：“我想要派兵向西攻打夺取关羽的地盘，江陵、公安两县十分重要，关羽失掉了这两座城池，一定会自动奔逃，对樊城的包围就会虽不直接去救而自行解除。请对这个计划保密，不能泄露而让关羽有所准备。”太祖追问大臣该怎样对待孙权的要求，大家都说应当替他保密。董昭说：“军事上的事情注重权变，要求它合乎时宜。应该表面上答应孙权，为他保密，但实际上要把它泄露出去。关羽听说孙权出兵西上，如果退兵保护自己，樊城的包围就会很快解除，我们很方便地获得利益，还可以使孙权、关羽两支贼军像两匹马一样互相对峙攻击，我们坐等他们的困乏疲惫。如果我们保密而不使它泄露，让孙权的计划实现，那不是上策。另外，围城中的将官如果不知道外有救兵，想到粮食越来越少，会产生恐惧情绪，倘若有了其他的想法，造成的危难将不会小，所以还是露出这个消息对我们有利。并且关羽为人强横凶暴，自己倚仗江陵、公安二城防守坚固，必定不会立即退兵。”太祖说：“我同。”于是命令前去救助曹仁的大将徐晃把孙权的来信射到围城里和关羽的军营中，围城中的人知道了这个消息，斗志倍增。而关羽果然犹豫不决。等到孙权军队到了江陵、公安，得到了关羽的这两座城池，关羽惨遭失败。魏文帝继承王位后，授董昭为将作大匠，到了文帝登上帝位，调董昭任大鸿胪，晋升爵位封为右乡侯。

黄初二年(221)，分一百户封邑，赐封董昭的弟弟董访为关内侯，调任为侍中。三年，征东大将军曹休面对长江驻军在洞浦口，上表自荐：“愿率领精锐部队像猛虎一样扑向江南，打败敌人，获取资财，此事

必定胜利告捷；如果臣下死于敌手，不必顾念臣下。”文帝恐怕曹休随即渡江，派驿马传送诏书命令他停止行动。这时董昭正在旁边侍奉，于是说：“我私下里窥见陛下脸上有忧虑的神色，难道只是因为曹休将要过江的缘故吗？现在渡江，从人之常情上说，都认为很难，即使曹休有这个愿望，从形势看，他不能独自实行，还应当有各个将领协同。但臧霸等人既有财富又享受着尊贵，不再有其他愿望，只想要平安到老，保守利禄福祚不失而已，怎么肯在危险的时刻自己投身必死之地，以谋求侥幸成功呢？假如臧霸等人不向前推进，曹休自然会沮丧停止。臣下恐怕陛下即使有命令他渡江的诏书，他也许还要沉吟犹豫，未必就一定听从命令呢！”这以后时间不长，暴风吹送贼方船只到了曹休等人的军营下，被曹军斩首一部分，捕获一部分，贼军随即四散奔逃。文帝下诏命令各路军队赶快渡江。部队还没按时进军，贼方救助的船只就到了。文帝大驾到达南陽郡宛城，征南大将军夏侯尚等人攻打江陵，没有成功。当时长江水浅，江面狭窄，夏侯尚想要乘船率领步兵骑兵进入江中陆地驻扎，制作浮桥，桥南北可以往来，计议的人多数认为这样就一定能攻克江陵城。董昭上疏说：“武皇帝智慧勇敢都超过常人，而他用兵时都十分重视敌人，不敢像这样轻敌。现在把军队驻扎在洲渚中，已经很深入了；乘浮桥渡水，是非常危险的；只从一条道路行进，是十分狭窄的。这三种情况都属于兵家所忌讳的，而现在竟然都实行了。如果贼兵频繁攻击浮桥，我们防守上有一点疏漏，那么，洲渚中的精锐力量，就将不再为魏国所有，而将转化为吴国的了。臣私下为这种情势忧虑，废寝忘食，而那些计议此事的人却怡然自得，不以为忧虑，不是太糊涂了吗？再加上江水向来是要涨的，一旦江水暴涨，用什么来防御？破不了贼兵，自己先完蛋了。为什么凭借危险的地势，却不害怕？事情将会十分危险了，希望陛下考察这些情形！”文帝明白了董昭的话，立即命令夏侯尚等人急速撤出。贼兵分两路向前挺进，魏军成一路退却，不时溃散，将军石建、高迁仅以身免。魏军退出十来天，江水暴涨。文帝说：“您论断这件事情，多么周密确实！正是即使让张良、陈平赶上了，也不会超过的。”

黄初五年(224)，董昭被转封为成都乡侯，授官为太常。当年，又调任光禄大夫、给事中，随从文帝大驾东征，黄初七年(228)返回，授官为太仆。魏明帝即位后，晋升爵位为乐平侯，封邑达一千户，转任卫尉。又给他的一个儿子分邑一百户，赐关内侯爵位。太和四年(230)，董昭代行司徒职事，太和六年(232)，正式任司徒。董昭上疏，陈述末流的弊病说：“凡是占有天下的人，没有人不崇尚敦厚朴实忠诚守信的人士，而对那些虚伪不实的人深恶痛绝。近年的事例：魏讽在建安末年被诛杀，曹伟在黄初初年被斩首。我恭敬地注意到圣上前后所颁布的诏令，对浮华虚伪深恶痛绝，想要击破不正当的结党，常常使用切齿的言辞；然而那些执法的官吏都畏惧那些人的权势，没有人能对他们揭发纠查，这样就使得对风俗的败坏侵犯越来越严重。我看到当今少年不再以学问为作人的根本，转而把四处交游作为他们的职业；国中杰出的人士不把孝悌和清廉的修养当作首务，竟然把追逐权势、惟利是图当作第一位的事情。他们群相纠结，合成团体，互相吹捧赞赏，以毁谤和贬低来惩罚和羞辱，以袒护赞誉为封爵赏赐，谁依附他们，他们就对谁赞叹不已，谁不

依附他们，就成了缺点和罪过。听说还有人让家奴门客书记和有职位的家属冒用他的名字，出入往来官府禁地，交换流通书信公文，侦探察问。所有这些事情，都是国法所不允许，刑罚所不能赦免的，即使是魏讽、曹伟的罪行，也不会超过这些了。”文帝于是发出严厉的诏令，斥责、罢免了诸葛诞、邓飏等人。董昭在八十一岁时去世，谥号是定侯。由他的儿子董胄继承。董胄历任郡守、九卿。

刘晔传，刘晔字子扬，淮南郡成德县人。是汉光武帝的儿子阜陵王刘延的后代。刘晔的父亲叫刘普，母亲名修，生了刘涣和刘晔两个孩子。刘涣九岁、刘晔七岁时，母亲病危，临终时告诫刘涣、刘晔：“刘普的侍妾有谄媚害人的性情，我死了以后，恐怕她一定会搞乱我们这个家。你们长大了能除掉她，我就没有遗憾了。”刘晔到了十三岁时，对哥哥刘涣说：“亡母的愿望，今天可以实行了。”刘涣说：“哪能这样做呢？”刘晔随即进屋杀了父亲的侍妾，直奔母亲的墓前跪拜。家里人大吃一惊，告诉了刘普，刘普大怒，派人追赶刘晔。刘晔返回拜见父亲，道歉说：“我是按照亡母临终嘱咐的话行事的，愿受不请示而擅自行事的惩罚。”刘普心里惊异，于是没有责备他。汝南郡人许劭以善于知人闻名，当时在扬州避难，称赞刘晔有辅佐天下的才能。扬州士人有许多人轻浮侠义，狡猾而残暴，郑宝、张多、许乾等人，各自拥有私人武装。其中郑宝最为勇敢果断，才能力量超过常人，当地人都惧怕他。郑宝想要驱赶掳掠百姓渡水到江南去，因为刘晔出身巨族，又是有名的人，想要强逼刘晔为他倡导这个谋划。刘晔当时二十多岁，心里为这件事忧虑，但没有合适的机缘解决它。适逢太祖派遣使者来到扬州，进行考察探问。刘晔去见使者，为他评论世事形势，又邀请他一起回府，住了好几天。郑宝果然带了几百人携带牛酒来问候使者，刘晔命令家里的奴仆带领郑宝的随从坐在中门外面，为他们设置酒饭，自己与郑宝在内室设宴饮酒。秘密安排了壮健军卒，命令他们听敬酒的信号而砍杀郑宝。郑宝不喜欢饮酒，观察得十分清楚，敬酒的人不敢发出信号。刘晔于是自己拔出佩刀砍杀了郑宝，斩下他的首级号令他的士兵，说：“曹公有命令，敢有反抗行动的人，与郑宝一样治罪。”众人都震惊害怕，逃奔军营。军营中有将领精兵几千人，刘晔恐怕他们发动暴乱，随即骑着郑宝的马，带领几个家里的奴仆，来到郑宝军营门前，叫出他们的首领，向他讲明祸福利害，众首领都叩头、开门让刘晔进去。刘晔对士兵进行安抚慰劳，大家都心悦诚服，拥戴刘晔为首领。刘晔目睹汉朝皇室渐渐衰微，自己作为宗室支派，不想拥有军队，于是将那部分私人武装托付给庐江太守刘勋。刘勋奇怪他为什么这样做，刘晔说：“郑宝没有法制，他的部下平素只知抢劫图利，我素来没有名位作资本，由我来整顿约束他们，必定使他们心怀不满，难以长久，所以才送给您。”这时刘勋的兵力在汉、淮之间是很强盛的。孙策讨厌他，派遣使者携带厚礼，言辞恭敬，送信劝说刘勋说：“上缭的土著宗族，屡次欺负我方，我为此忿恨，已有好几年了。

我去袭击它，路途不方便，希望由您来讨伐它。上缭很是富实，得到它可以使国库富足，请出兵作为外援。”刘勋信从了他，又得到孙策送来的珠宝、葛布，很是高兴。内外官员都来庆贺，而刘晔独独不这样

做。刘勋询问他什么缘故，刘晔回答说："上缭虽小，但城池坚固，进攻难，防守易，不可能在十天之内取胜，那样就会造成在外面的士兵疲惫，而国内空虚。如那时孙策乘国内空虚袭击我们，我们后方不能独自坚守。那时将军进攻就会被敌人所屈服，后退又没有归路。如果我军一定出兵，灾祸现在就会到来了。"刘勋不听从刘晔的劝阻，发兵攻伐上缭，孙策果然袭击刘勋的后方。刘勋穷困窘迫，终于投奔了太祖。太祖到达寿春县，这时庐江郡境内的山贼陈策，有几万兵众，依凭险要地势据守。以前曾派遣副将前去诛杀，没有人能够攻克。太祖询问各位部下可以讨伐与否，部下都说："那里山势险峻，而山谷又深又窄，防守易、攻打难，并且没有它不足以对我们造成损失，得到它也不能给我们益处。"刘晔说："陈策这些小子，是趁着动乱奔赴险地，于是互相依赖，称王称霸，而不是凭爵位诏令威信等能使他们服从的。过去派去的副将资望太轻，而中原地区又尚未平定，所以陈策敢于凭借险要坚守。现在天下初步平定，各种贼兵先后降伏。畏惧死亡，亲近赏赐，不论愚民智者都是相同的，因此广武君为韩信筹划计策，说韩信的威名足可以先利用声威再用实力而使邻国服从。更何况明公如此仁德，东征西怨，都希望早日归附，如先进行赏赐招募，大队兵马到达，诏令宣布的时候，陈策军营就会大门四开而贼兵自行溃散了。"太祖笑着说："您说的才和我想的差不多。"随即派遣猛将在前先行，大军在后声援，到了就攻克了陈策，就像刘晔所测度的那样。

太祖回去以后，任命刘晔为司空仓曹掾。太祖征伐张鲁，调刘晔为主簿。太祖军到了汉中郡，山势险峻，难于攀登，军粮非常缺乏。太祖说："这是个妖妄的地方，或有或无，无关轻重。我军缺少粮食，不如迅速回兵。"亲自率领士兵返回，命令刘晔都督后面的各路人马，让他们按序出山。刘晔算计张鲁可以攻克，加上运粮的通道不能接续，虽然退出，军马还是不能完好无损，于是飞马告诉太祖："不如致力于进攻。"随即进兵，多用弩弓射击张鲁军营。张鲁奔逃，汉中郡终于平定。刘晔进言说："明公当初带领五千步兵，诛杀董卓，北破袁绍，南征刘表，九州百郡，十个里面兼并了八个，威势震撼了天下，连海外也害怕。现在攻下汉中，蜀人望风而胆战心惊，接连失守，把这种攻势向前推进，传出檄令蜀国就可以平定。刘备是杰出的人物，有计谋，但行动较迟，得到蜀地的时间很短，还不能以蜀地人民为依赖。现今我们攻破汉中，蜀人震动惊恐，他们的势力将会自我倾覆。依凭您的聪慧明智，趁着他们势力倾覆而施加压力，没有不能攻克的。如果稍稍有些迟缓，那么诸葛亮善于治国而作丞相，关羽、张飞英勇冠于三军而作大将，蜀地民众已经安定，他们凭借险地坚守，就不可触犯了。现在不攻取他们，必定成为后患。"太祖没有听从刘晔的建议，大军终于返回了。

刘晔从汉中返回后，任行军长史，兼任领军。延康元年(220)，蜀将孟达率领兵众投降。孟达的仪容举止才能都颇好，太祖十分器重喜欢他，让孟达做新城太守，又任散骑常侍。刘晔认为："孟达有苟且求得的心思，又倚仗才气，好用手段，必定不能感恩图报，心怀忠义。新城与吴、蜀接连，如果那里有什么变局，将为国造成祸害。"文帝终究没有将孟达调换职位，后来孟达终于叛乱败亡。

黄初元年(220)，任刘晔为侍中，赐爵为关内侯。文帝下诏书询问众大臣，让他们预测刘备是否会出兵吴国为关羽报仇。众人的议论都说：“蜀不过是个小国，有名的将领只有关羽一人。关羽已死，军力衰败，国内担忧恐惧，没有机会再次出兵。”刘晔却说：“蜀虽然又小又弱，但刘备的图谋是想依仗威武自强，势必要动用众兵以显示他力量有余。并且关羽和刘备的关系，名义上是君臣，但从恩情上说却如同父子，关羽被杀死而刘备却不能为他起兵复仇，这在他们至始至终的情分上是说不过去的。”后来刘备果然出兵攻击吴国。吴全国应战，而派遣使臣到魏国自称藩属。朝中大臣都表示祝贺，只有刘晔说：“吴国处在江汉之南，我们与那里隔绝难通，他们没有来臣服的心思，是很久以来的事实了。陛下您的仁德虽然与虞舜相同，但那些丑陋的蛮敌性情，却没有被感化。因为遭遇灾难而来臣服，一定很难讲信用。他们一定是在外有蜀军迫境，内部也很困难的情况下才派来这个称臣的使者。我们可以趁他们危难的时候，攻袭夺取。放纵敌人一天，就是几代人的隐患，不可不加以考察啊。”后来刘备军队败走，吴国的礼敬态度也转变了。文帝想要发动众兵讨伐他们，刘晔认为“他们新近得志，上下齐心，又被江湖所阻隔，我军一定难于仓猝取胜”。文帝不听从这个劝告。

黄初五年(224)，文帝亲自到了广陵郡的泗口，命令荆州、扬州各路军马一同进发。召见众大臣，问：“孙权自己会不会来？”大家都说：“陛下亲自出征，孙权恐怖，一定会以全国的力量应战。又不敢把大军的指挥权委托给大臣，一定会自己率领前来。”刘晔说：“他认为陛下会以皇帝的贵重身份牵束自己，而领兵渡江作战的是别的将领，所以一定会整治军队，等待事情变化，不会亲自进攻。”文帝车驾停住多日，孙权果然不来，文帝于是带军队返回，说：“您的估计是正确的。应当考虑为我消灭孙、刘二贼的方略，不能只明了他们的情形而已。”魏明帝即位后，刘晔被晋升爵位为东亭侯，封邑三百户。明帝的诏书说：“尊崇祖先，是为了表彰孝行；追溯尊敬自己的根本、始祖，是为了重视传播教化。所以成汤、周文王、周武王，缔造了商朝、周朝，《诗经》、《尚书》的本义，是追慕尊崇稷、契，歌颂契的母亲有簪、稷的母亲姜..的事迹，为了阐明盛德的源流和受命于天成为皇帝的由来。自从我魏室上承天定的秩序，发迹于高皇、太皇帝，功绩最大的是武皇、文皇帝。至于高皇的父亲处士君，具有渊深的修养和谦让的美德，行动聪慧明智，这是天地给予的福分、神异灵光的来源。然而他的精神已经远去，没有什么称号，这不符合所谓崇敬孝行重视本源的原则。

现特令公卿大臣会同商议给予谥号。”刘晔表示意见说：“圣明皇帝作为孙辈想褒奖崇敬祖先，确实是无上好事。然而亲疏远近的原则礼数，都有礼制作为标准，靠它来割断私情，形成公法，成为万世遵循的法条。周王所以祖述后稷，是因为他辅佐唐尧有功，名义符合祭祀典则的缘故。至于汉氏在创始时，汉高祖追谥祖先，不过只涉及了他的父亲。往上比拟周室，那么大魏的发迹是从高皇帝开始的；往下比论汉氏，那么追谥的礼仪也不涉及他的祖父。这实在是前代已成的法条，当今明确的义例。陛下发自内心的孝思，确实是没有止境，然而您举例必定出自经书，可见您是很谨慎地遵守礼仪制度的。我认为追谥尊崇的准

则，应该以高皇那一代为限。”尚书卫臻与刘晔的意见相同，追谥一事于是按他们的建议施行。辽东太守公孙渊夺取了他叔父公孙恭的位置，擅行自立，派遣使者上表陈述。刘晔认为公孙氏是汉朝时所任用的，所以世袭辽东太守官位，由于山水海陆阻隔，地处偏远，所以胡夷之民难于制驭，世袭权位日子很久。现在如果不将公孙渊诛杀，以后必定造成祸患。如果他们怀有二心，又依恃武力，那时要再行诛杀，事情就难办了。不如趁他刚刚上任，既有自己的势力，也有自己的仇人，出其不意，兵临城下，开设赏赐招募的条件，可不劳动军队而平定。后来公孙渊终究反叛了。刘晔在朝一点也不和当时人士相交往。有人问他原因，刘晔回答说：“魏室登上皇位时间不长，明智的人知晓天命，而世俗的人有的还不知晓。我在汉朝属于皇室宗族，在魏国又是心腹大臣，少一些朋友下属，还是比较适宜的。”太和六年(232)，刘晔因病授官为太中大夫。病稍好，任大鸿胪，在任两年后退让辞官，仍作太中大夫，不久就去世了。谥号为景侯。刘晔的儿子刘睦继承。刘晔的小儿子刘陶，也是才分很高而品行不佳，官做到平原太守。

蒋济传，蒋济字子通，楚国平阿县人。曾任九江郡计吏、扬州别驾。建安十三年(208)，孙权率领众兵包围合肥。当时太祖大军征讨荆州，遇上流行疾病，只派了将军张喜一个将领、一千骑兵，带领汝南兵士去解围，也染上了疾病。蒋济于是秘密告诉刺史假装得到了张喜的信，说步兵骑兵四万人已经到达雩娄，派遣主簿迎接张喜。三个使者携带信件告诉城中众将领，一件得以传送入城，两件被贼兵得到。孙权听信了，匆匆烧了围城工事退走，合肥城因此得以保全。第二年蒋济出使到了谯县，太祖问他说：“过去我与袁本初争夺官渡，迁徙燕、白马两地民众，百姓行走不便，贼兵也不敢抢掠。现在想要迁徙淮南民众，怎么样？”蒋济回答说：“那个时候我军兵弱而贼兵强盛，百姓不迁徙我们一定会失去他们。自从我们打败袁绍，向北拔除柳城，向南打到江、汉，荆州失之交臂，威震天下，百姓没有其他心思。然而百姓怀念故土，实在不愿意迁徙，恐怕他们一定会不安的。”太祖没有听从，而江、淮间十几万民众都惊慌逃向吴国。后来蒋济作为使者到邺县去，太祖迎见他，大笑着说：“本来我是想使他们躲避贼兵的，却把他们赶跑了。”任蒋济为丹陽太守。大军南征归还后，让温恢作扬州刺史，蒋济作别驾。太祖的诏令说：“当年有季子作大臣，则吴国就应该有君主。现在您回到扬州来了，我也就没有忧虑了。”有诬告蒋济是陰谋叛乱的主要策划人，太祖知道了，指着原先的诏令对左将军于禁、沛相封仁等人说：“蒋济岂能有这种事！如果有这种事，我就太不了解人了。

这一定是愚民幸灾乐祸，胡乱瞎说罢了。”催促法官把这个案子驳回。征召蒋济为丞相主簿西曹属。令文说：“过去舜举荐了皋陶，使不仁慈的人远去，褒贬批评持中公正，就寄希望于你这位贤官了。”关羽包围樊城和襄陽。太祖因为汉帝在许县，离贼军太近，想要迁都。司马宣王和蒋济劝说太祖说：“于禁等人被水淹没，不属于攻战的失败，对国家大计没有构成损害。刘备、孙权外表亲密，实际疏远，关羽得志，孙权必定不情愿。可以派遣人常去跟随孙权身边，许愿割划江南封赏给孙权，那样樊城的包围就会自动解除。”太祖依从他们说的那样去做了。孙权知

道了，立即带兵向西攻袭公安、江陵两县。关羽终于被擒获。魏文帝即王位时，蒋济转任相国长史。到了文帝即帝位时，又出任山东中郎将。蒋济请求留下，文帝的诏书说：“汉高祖当年歌唱说：‘怎么能得到猛士守卫四方！’现在天下尚未安定，重要的是须有良臣来镇守边境。如果以后那里没有什么事情发生，那时归还鸣玉辞职，还不算晚。”蒋济献上《万机论》，文帝认为不错。蒋济进入朝廷任散骑常侍。这时文帝有一封诏书，诏令征南将军夏侯尚说：“您是我的心腹、重要将领，特地让您担任这个使命。这种恩情的施予足可以使你效死，这种惠爱你可以怀记在心。从此你就可以作威作福了，可以杀人，也可以让人活。”夏侯尚把这个诏书给蒋济看了。蒋济到了京城，文帝问他说：“您所听到看到的天下风俗教化怎么样呢？”蒋济回答说：“没什么其他好的地方，只听见亡国的言谈而已。”文帝忿然变了脸色，问他为什么说这话，蒋济全都告诉了他，接着说：“那‘作威作福’的话，是《尚书》中明明白白的告诫的话。‘天子无戏言’，是古人所慎重提出的，希望陛下看清楚这个。”这时文帝的心情稍稍缓解，派人去追回原先那封诏书。

黄初三年(222)，蒋济与大司马曹仁征讨吴国，由蒋济另外袭击羡溪。曹仁想要攻进濡须洲中，蒋济说：“贼兵占据西岸，将船排列在上游，而我方士兵进入洲中，那是自己把自己放进地狱，是会导致危险死亡的作法啊。”曹仁没有听从，结果失败了。曹仁去世后，又由蒋济任东中郎将，代替曹仁率领部队。诏书说：“您具备文武全才，志向气节慷慨豪迈，常常有跨越江湖吞并吴会的大志，因此又授予您率领军队的重任。”不久，蒋济被征召为尚书。文帝车驾到了广陵，蒋济上表陈述水路难于通行，又献上《三州论》来劝告文帝。文帝没有听从，于是几千条战船都停滞在水中不能前行。谋划的人想就在那里留下士兵进行屯田，蒋济认为那里东边靠近湖水，北边面对淮河，如果到了水盛时，贼兵容易前来骚扰侵犯。不可在那里安营屯田。文帝听从了他的意见，车驾立即出发。归还到精湖时，湖水逐渐退尽，文帝把船留给蒋济。那些船只本来散置于几百里长的水中，蒋济又凿地作成四五条通道，将船聚拢，预先制作土墩用来阻断湖水，把水引到船后，一下子打开阻遏，船就被积水推进淮河里。文帝回到洛陽，对蒋济说：“这事不可不让你知晓，我原先决意在山陽池中烧掉一半船只，而您后来才开始做运船这件事，结果却大致与我一同到达谯县。又每次得到你的条陈，实在合于我的心思。从今以后有关讨伐贼兵的计划，请你好好加以考虑评论。”魏明帝即位时，赐爵给蒋济为关内侯。

大司马曹休率领军队向皖进发，蒋济上表认为曹军“深入贼虏的地盘，与孙权的精锐部队相对峙，而朱然等人正在上游，处于曹休的背后，臣下没有见到这样做有什么有利的地方”。曹休军队到皖以后，吴国出兵到安陆，蒋济又上疏说：“现在贼兵让我们看到他们向西的情形，一定是想要合兵向东有所图谋，应该迅速命令各路军队前往救助。”适逢曹休军队已经失败，丢弃了全部仪仗辎重撤退返回。吴军正想在夹石堵塞曹军，遇上救助的军队到了，因此官军才不致全军覆没。蒋济升任中护军。当时中书监、中书令这两个职位称为专任，蒋济上疏说：“作为一个君王，左右大臣权柄太重，国家就要有危难；近侍过于亲密的，本身就

会受蒙蔽，这是古代的最高警诫。过去曾有过大臣主持政事，致使内外鼓动为奸。陛下眼界高远，亲自日理万机，没有人不恭敬肃然。大臣们不是不忠诚，然而威仪权力如在下面，就会使众人的心里轻慢上面，这是正常的趋势。陛下既然已经在对待大臣方面有所明察，还希望您不要忘了怎样对待左右近侍。左右近侍在忠诚公正和远大的谋略方面，未必比大臣贤能，至于逢迎谄媚取悦，也许能够精通。现在外面说话，动不动就说中书如何如何，虽然您让他们谦恭谨慎不敢结交外面的势力，但是一有了这个名声，还是能够蛊惑世俗的。何况这些人握有重要的实际权力，每天在您的眼前活动，假如陛下因为疲倦的时候有所剖割专断，众臣下看到他们能够使事情产生变化，就会趁着时机趋向他们。一旦有了这个开头，随着就当然地要加强他们内部的建设和完善，利用这种舆论来私自招引他们所交往的人，为他们作内援。像这样一来，褒贬毁誉就必定兴盛，功过赏罚就必定有所改易；通过正常渠道向上面反映情况的也许会被阻塞，曲阿那些左右近臣的反而能够畅达无阻。他们如影随形，出入紧随，不离左右，陛下对他们亲近而信任，不再猜疑觉察。

这种情况，应该是明智的圣上所应当早就闻知，对外显示出对国事十分经意的情况，那样他们的形迹自然会显露无遗。也许是朝廷大臣畏惧因言语不合而受左右近臣的怨恨，所以没有人把这种情况反映上来让您知道。臣下我私下诚挚地相信陛下能沉思默想，听得下各方面的不同意见，如果发现事情有不完全符合情理，事物有没完全发挥作用的情况，将会改弦易辙，往远处说，可以与黄帝、唐尧的功绩媲美；往近处说，可以光大武帝、文帝的事迹，难道还用说眼下的风习吗？然而君王还不可能知悉全天下的事情以适自己的明智，应当有所托付。三个官职而由一人担任，既不属于周公旦的忠诚，又不属于管夷吾的公正，就会有玩弄机巧败坏官风的弊病。当今可做栋梁的人士虽然不多，但说到品行与一州长官所应有的相称，智能足可以在一个官职上效力，忠诚守信，竭尽全力，忠于职守的人，还是有很多可以供朝廷驱策的，他们将不会使圣明的朝廷背上官吏专任的名声。”明帝的诏书说：“刚直的大臣，是君王所倚仗的。蒋济文武全才，做事勤勉，尽心尽力，每有军国大事，总有奏议，忠诚奋发，我十分看重他。”随即升任蒋济为护军将军。加官为散骑常侍。

景初年间(237～239)，魏国朝廷对外频繁征战，兵役繁重，内部大兴土木，怨恨的人很多，而又赶上粮谷歉收，发生饥馑。蒋济上疏说：“陛下正应当恢复光大前代的事业，实在还没到高枕而卧、天下大治的时候。现在虽然在名义上有十二个州的地盘，说到人口数量，却不过汉代时一个大郡的人数。孙、刘二贼还没有诛杀，而士兵驻守边陲，又耕种又作战，怨恨的情绪积蓄了多年。宗庙宫室，各种事务都在初创时期，从事农桑业的人少，要穿衣吃饭的人却很多，当今紧急的任务，只有停止消耗百姓，使他们不至于十分困乏。困乏的人民如果赶上水旱灾害，数以百万计的人将不会为国家所使用。凡是役使百姓必须乘农闲的机会，不能耽误农时。想建功立业的君王，先要估计他的民力，然后抚慰他们的疾苦病痛。过去勾践鼓励百姓养胎生育等待大用，燕昭王抚恤疾病死亡的人以备将来洗雪仇耻，所以他们能够凭靠弱小的燕国征服强

大的齐国，羸弱的越国消灭了强劲的吴国。现在对吴国蜀国这两个敌人，不进攻他们就不能消灭，既然不想奉侍他们，就应当进攻他们，您在世的时候不翦除他们，百代以下，还是您的责任。凭借陛下圣明神武的韬略，舍弃那些不急之务，专心于讨伐贼国，臣认为是没有什么困难的。再说沉溺于欢娱之乐，将有害于精神；精神使用得过分就会枯竭，身体太劳顿了就会疲惫。希望您大力选择那些有益特别是足以有益于子孙后代的事情去做。其他多余闲散未足挂齿的事情，暂且把它们全部分出不问，务必保持清心和平静。”明帝下诏书说：“如果没有护军将军，我听不到这样的话啊！”魏齐王即位后，蒋济被调任为领军将军，封昌陵亭侯，升为太尉。

当初，侍中高堂隆议论郊外祭祀的事，认为魏是舜的后裔，推舜作为在祭天时的配祭。蒋济认为舜本来姓妫，他的后代叫田，并不是曹姓的祖先，于是写文章追问高堂隆。这个时候，曹爽专权，丁谧、邓飏等人轻易地改变了法律制度。恰好有日蚀的变化，齐王下诏给众大臣询问这种现象所反映的政事的得失，蒋济上疏说：“过去大舜佐助治国，以结党营私为戒；周公辅佐政事，告诫成王对交友结党要十分谨慎；齐景公询问灾情，晏子回答说应当布施恩惠；鲁僖公询问灾异，臧孙回答说缓减劳役是当务之急。顺应天意阻遏灾变，其实质全在于人事。现今孙、刘二贼尚未剿灭，将领士兵们露营露宿已有几十年，男男女女怀抱怨恨，百姓贫困。作为一国的法律制度，只有闻名于世的有大才能的人才能设立这种统治国家的重要法纪以流传于后世，哪里是下中层的官吏所能够改换的呢？那样做终究对治国毫无益处，恰恰足以使民众受到伤害，希望您能让文武大臣各自忠于职守，遵循清静平和之道，那样祥和吉瑞的气息就可以发生感应而来到了。”后蒋济因为随司马宣王在洛水浮桥驻军，诛杀曹爽等，被晋爵封为都乡侯，封邑七百户。

蒋济上疏说：“臣下愧被上司宠任，而曹爽竟敢包藏祸心，这是臣下的失职。太傅发扬独断的计谋，陛下明了臣下的忠信节操，使罪人遭到惩罚，这是社稷国家的福分。封赏宠信庆贺，必定要施加给有功的人。现在论谋划，臣下不能先知；论作战，士兵也不是臣下所统率；在上，有失制驭的责任；在下，又受到蒙蔽。臣下供职于官府，一言一行都为民众所注视，实在担心冒领封赏的欺诈行为从我这里产生，推辞谦让的风气从这里废弃。”蒋济坚持辞让，而曹芳不许可。蒋济于当年去世，谥号为景侯。蒋济的儿子蒋秀继承。

蒋秀死后，则蒋秀的儿子蒋凯继承爵位。咸熙年间(264～265)，开设五等爵位制度，因为蒋济对前一朝功勋卓著，改封蒋凯为下蔡子。

刘放传，刘放字子弃，涿郡人，是汉代广陽顺王的儿子西乡侯刘宏的后代。曾任涿郡主簿，被举荐为孝廉。遇到世事大乱，那时渔陽人王松据守着当地领土，刘放前去投靠。太祖攻克冀州，刘放劝说王松说：“过去董卓倒行逆施，英雄同时起事，拥兵自立，擅自发号施令，只有曹公能够拯救危乱的局面，拥戴辅佐天子，尊奉朝廷的辞旨讨伐罪逆，所向披靡。就说袁绍、袁术那么强大，守，守不住淮南，战，在官

渡大败；曹公乘胜前进，势如席卷，必将扫清河北地区，威权与刑罚已经结合，事情的大势就显现出来了。快些到达的总会得福，落后臣服的先就要灭亡，这是等不到整天奔走趋赴就会到来的时运。过去黥布放弃为王的尊贵地位，执剑归依汉朝，确实是懂得兴盛衰败的法则，明了归依叛离的命运的举动。将军您应该投身于曹公，把自己的命运交付给他，用优厚的礼物去与他结交。”王松照着他的意见去做了。恰逢太祖在南皮县讨伐袁谭，写信召唤王松，王松献出雍奴、泉州、安次三城，归附了太祖。刘放替王松写了答复太祖的信，文辞很是华丽。太祖既很赞赏，又知道了他劝说王松的那番议论，因此征召了刘放。

建安十年(205)，刘放与王松一同到了太祖那里。太祖十分高兴，对刘放说：“过去班彪归附窦融，才有了窦融带着河西归附汉朝的功劳，现在的事和它多么相似啊！”随即让刘放参司空军事，后历任主簿记室，..陽、..凿、赞县三县县令。魏国建立之后，刘放与太原人孙资都作了秘书郎。从前，孙资也历任过县令、参丞相军事。魏文帝即位后，刘放、孙资转为左右丞。几个月后，刘放调任为县令。黄初初年(220)朝廷改秘书为中书，让刘放做中书监，孙资做中书令，每人都加官为给事中；刘放被赐爵为关内侯，孙资为关中侯，于是二人开始掌握机密。

黄初三年(222)，刘放晋爵为魏寿亭侯，孙资为关内侯。魏明帝即位后，二人尤其被宠信重用，一同被加官为散骑常侍；晋升刘放的爵位为西乡侯，孙资为乐陽亭侯。

太和末年(233)，吴国派遣将领周贺从海路到达辽东，对公孙渊进行引诱招降。明帝想从半路拦截讨伐周贺，朝廷中的多数认为不可以，只有孙资决断执行这一计策，果然大败吴军，孙资被晋爵为左乡侯。刘放善于起草文书，武帝、文帝、明帝三朝的诏书命令凡是有所揭示谕示的，多数都是刘放所撰写。

青龙初年(233)，孙权与诸葛亮联合，想一起出兵侵犯魏国。边境上的侦探得到孙权的信，刘放就改变了其中的辞句，往往抽换了原来的本文，却能使文句符合，将信送给征东将军满宠，让他作出想要归附于蜀的样子，将孙权的信封好让诸葛亮收看。诸葛亮把信传给吴国大将步骘等人，步骘等人拿着信去见孙权，孙权担心诸葛亮怀疑自己，竭力为自己辩解。这一年，刘放、孙资都加官为侍中、光禄大夫。

景初二年(238)，辽东平定后，因为参与谋划的功劳，二人各自晋升爵位，封在本县，刘放为方城侯，孙资为中都侯。这一年，明帝病重，想任命燕王曹宇为大将军，加上领军将军夏侯献、武卫将军曹爽、屯骑校尉曹肇、骁骑将军秦朗共同辅佐朝政。曹宇性情谦恭良善，陈述诚意坚持辞让。明帝召见刘放、孙资，到了卧室里面，明帝问道：“燕王为人处世就是这样的吗？”刘放、孙资回答说：“燕王实在是因为自己知道不能担当这么大的责任的缘故罢了。”明帝说：“曹爽可以代替曹宇吗？”刘放、孙资随即表示赞成，又竭力陈述应该迅速召回太尉司马宣王，以维持护卫皇室。明帝接受了他们的意见，随即给刘放黄色专用纸让他书写

诏书。刘放、孙资出去后，明帝的主意又有变化，下诏制止宣王不让他来。不一会儿又召见刘放、孙资说："我自己要召回太尉，而曹爽等人反让我止住他，几乎败坏了我的大事！"命令他们再次书写诏书，明帝独独宣召曹爽和刘放、孙资一同接受诏书命令，终于罢免了曹宇、夏侯献、曹肇、秦朗等人的官职。这时太尉司马宣王也到了，走近明帝的卧床接受诏令，事后明帝去世。魏齐王曹芳即位后，因为刘放、孙资决定了关系明帝身后的重大谋划，给他们增加封邑三百户，刘放连同以前的封邑达到一千一百户，孙资是一千户；又封二人各自一个儿子为亭侯，次子为骑都尉，其余各子都是郎中。

正始元年(240)，再为二人加官，刘放为左光禄大夫，孙资为右光禄大夫，授金印，佩紫绶，礼仪与太尉、司徒、司空三司相同。正始六年(245)，刘放转任骠骑将军，孙资为卫将军，二人兼任中书监、中书令仍同以前一样。正始七年，又封二人各自一个儿子为亭侯，二人因年老退位，以列侯的身份在朔望的时候接受朝见，位居特进。曹爽被诛杀后，又让孙资担任侍中，兼任中书令。嘉平二年(250)，刘放去世，谥号为敬侯。刘放的儿子刘正继承爵位。孙资又退位回居宅第，授为骠骑将军，转任侍中，照旧为特进。嘉平三年(251)，孙资去世，谥号为贞侯。孙资的儿子孙宏继承爵位。刘放的才智计谋优于孙资，而自我修养不如孙资。刘放、孙资既善于秉承顺从主上的意旨，又从来没有明显地议论过朝政的得失，压制辛毗帮助王思，因此受到世人的讥评。然而他们还是能够时常顺着众大臣的谏诤，扶助、赞同他们的意见，并时常秘密地陈述朝政的损益之处，而不是专事引导阿谀之言。到了咸熙年间，开设五等爵位，因为刘放、孙资在前一朝功勋显著，改封刘正为方城子，孙宏为离石子。

评：程昱、郭嘉、董昭、刘晔、蒋济等人以他们的才智策划谋略，是当时的奇特人士，虽然在清廉治绩德行功业方面，与荀攸不同，而他们的筹划料想，却与荀攸不相上下。刘放精通文墨，孙资勤勉谨慎，一同管理朝廷的喉舌机关，权倾一时，高雅诚信不是他们的主流，因此，讥讽他们阿谀的声音，时常言过其实。

（刘馥传、司马朗、梁习传、张既传、温恢传、贾逵传）

刘馥传，刘馥字元颖，沛郡相县人，避乱到扬州。

建安初年(196)，前去游说袁术部将戚寄、秦翊，让他们率领部众同自己一同投奔曹操。曹操对他很赏识，由司徒府召为掾史。后来孙策派置的庐江太守李述引兵攻打扬州，杀死扬州刺史严象。庐江的梅乾、雷绪、陈兰等趁势在江淮地区聚积起几万人马，攻掠州县，涂炭生灵。当时曹操正被袁绍围攻，不能分身前去平定叛乱，他认为可以把东南地区的政事委托给刘馥，于是上表请朝廷任命刘馥为扬州刺史。刘馥一接受任命，就单人匹马奔赴合肥空城，建立起州城的治安措施，对合肥南部的雷绪等势力采取恩抚的策略，让他们都安定地集结，使雷绪等人很感动，不断地奉献物品。几年中，这种感化恩抚的政策收到了极大的效果，百姓安居乐业，当初流离逃难的人成千上万地渡江越岭返回故乡。这时候，刘馥开始集中众儒生，建立学校，扩大屯田，兴修治理芍陂、茹陂、七门堰、吴塘等阻水的土堰，用来灌溉稻田，使粮食增长，官府和百姓都有储备。又高高地构筑起城上的防御工事，大量贮存滚木..石，编制了千千万万领草苫，并增加了几千斛鱼脂油的积储，作为战斗防御的准备。

安十三年(208)，刘馥去世。孙权乘机率领十万军队攻打围困合肥一百多天。正赶上连天下雨，城墙几乎要坍塌了。守城的军民用草苫蓑席覆盖住城墙，夜间点燃鱼脂照亮城外，观察敌方的动向而采取相应的防御措施。敌方终于因为损失惨重被迫撤退。扬州地区的官吏百姓因此对刘馥更加怀念，认为刘馥的守御策略比起春秋时期守晋陽的董安于还要出色。至于他所兴修的水利设施，到今天还在发挥作用。

刘馥的儿子刘靖，黄初年间(220～226)由黄门侍郎升任庐江太守，魏文帝下诏说：“您父亲过去在那里任职，现在您又要去管辖这个郡，真可以说是能为国家担当重任了。”后来刘靖被调任河内郡太守，升为尚书，朝廷赐予他关内侯的爵位，又出任河南尹。散骑常侍应璩给刘靖写信说：“你由外边来担任纳言的职位，在京城作官。使百姓富足的政策，在于日积月累，循序渐进。院墙篱笆要造得又高又陡，来杜绝那些偷盗的企图；播种的时候，一定要选好搭配黍、稷、麻、麦、豆五类种子，以避免水旱灾害；农具一定要完备充足，不能耽误农时；养蚕、种麦要有苫盖的准备，才能保证不受雨淋。吏员要按期升迁，不要让他们滞留原位；鳏寡孤独的人，让他们享受到官仓的赈济；再加上明察秋毫，执法如山，不为权势所屈的魄力；各级官吏遵奉朝廷的旨意，举国上下都能垂手听命，那么，即使是前朝治理京兆的能臣赵广汉、张敞、王尊、王章、王骏，也不能同您相比。”而刘靖施政大多做到了应璩所说的那样。起初似乎让人感觉琐碎繁复，但最终还是便利了百姓，行事有他父亲的遗风。因为母亲去世，刘靖离任奔丧，后来又担任大司农卫尉，晋封广陆亭侯爵，食邑三百户。刘靖曾上疏陈说儒家教化的根本道理，他说：“学问之道，乃是关系到治乱的法则仪制，是圣人最重要的训诲。自

从文帝黄初推崇建立太学，到现在已有十多年，但罕见培养出有成就的人才，原因就在于博士的选送太轻易，众儒生又是为了逃避兵役而来，高门贵族的子弟诋毁太学，引为耻辱，所以没有真正来求学的。虽然挂着学校的招牌却没有学习的人，虽然设立了教育的体制却没有什么功效。应该用高标准来选拔博士，选择那些行为能够作出表率，通经学能够胜任教师的人来执掌太学，教导儒生。遵照古代的制度，让食邑两千石以上官员的子孙，从十五岁开始，都进入太学。明确地制定升降奖惩的学习法规。对那些能通晓经术、修养德行的，要提升他们以发扬盛德；对那些敷衍了事、荒废学业的，要开除他们以示惩罚。推选出素质好的来接受教育，对一般人则劝勉他们行善，这样一来，那种浮华庸俗的风气不用禁止就会自行消灭。阐发弘扬儒家思想的根本宗旨，使那些还没有归顺的地区也得到安抚，使四方百姓承受儒家风尚的沐浴，边远地方的人民也自动前来归附，这就是圣人的教化，达到治世的根源。”刘靖后来升任镇北将军，持节总管河北地区的军事，他认为“边防一贯的、最重要的策略是守御，没有比守御更好的办法，要分清百姓和蛮夷的界限”。他开拓了边疆的防线，在险要的地方屯兵据守。又修凿拓宽了戾陵渠大堰，引水灌溉蓟州南北的大片农田，使田地能够连续三次种稻，边疆的人民都得到利益。

嘉平六年(254)，刘靖去世，朝廷追赠他为征北将军，并晋封他建成乡侯爵，谥号为景侯。他的儿子刘熙承袭了他的爵位。

司马朗传，司马朗字伯达，河内郡温县人。九岁的时候，有人说起他父亲时称字而没有称名，司马朗说：“不尊重别人的父母，也就等于不尊重自己的父母。”那个人对他表示了歉意。十二岁的时候，通过经学考试，成为一名童子郎。因为司马朗长得又高又壮，监考的官员怀疑他隐瞒了年龄，便盘问他。司马朗说：“我内外的亲戚，历来都长得高大。我虽然幼稚柔弱，却没有攀高依赖的习气，折损年岁来谋求学业的成就，这不符合我的志向。”监考官对他的回答感到惊异。后来关东一带黄巾军起事，原来的冀州刺史李邵家住野王县，临近险要的山区，打算迁徙到温县居住。司马朗劝说李邵道：“唇亡齿寒的道理，难道只限于春秋时的虞国和虢国吗？温县与野王县就是一种唇齿相依的关系。现在您离开野王而迁居温县，只不过是逃避了早晨死亡的期限，却不能把死期延缓到明天，而且您身上寄托着一郡人民的希望，现在贼寇还没到您就要先离开，沿山一带州县的人民必然恐惧震惊，这等于动摇民心，为那些强盗坏人打通犯罪的途径啊！我私下里真为全郡担忧。”李邵不听劝告，边境一带的山民果然发生动乱，往内地迁徙，很多人遭到贼寇的洗劫。这时候，董卓强迫皇帝迁都长安，他自己却因而得以留在都城洛陽。司马朗的父亲司马防官居治书御史，照理应当随皇帝同往长安。由于全国到处都不太平，就让司马朗带着家眷先回乡。于是有人报告说司马朗要逃跑，抓住他来见董卓。董卓对他说：“您与我死去的儿子同岁，可是您却几乎大大地辜负了我。”司马朗回答说：“明公您凭着崇高的德行，在灾荒兵乱交加的年月，能够为国家清除大批的乱臣贼子，推举大量的贤士，这真可以说是处心积虑，使国家得到大治。您的威望品德因此更加崇高，功勋业绩也因而更加卓著。但是现在兵燹一天比一天严重，各州

郡人心惶惶，城郊境内的百姓，不能安居乐业，抛弃了居室产业，四处流亡藏匿。尽管四边的城门都设置了关卡，用重刑杀戮来惩罚逃亡的人，仍然禁止不住这股逃难的势头。这就是我所以忧郁不舒的原因。希望明公您能洞察借鉴过去的历史，稍稍考虑一下。那么您的光辉业绩就将与日月同辉，连伊尹、周公也难和您比肩。”董卓说：“我也明白这个道理，您的话很有意义。”司马朗断定董卓必然灭亡，担心被他留下来，就用家中财物贿赂他手下管事的官吏，请求放自己还乡。司马朗到了家乡，对乡亲父老说：“董卓大逆不道，普天下的人都把他看作仇敌，这正是忠臣义士奋发有为的时刻。我们这个郡土地同京城连接。

洛陽的东边有成皋县，县北临黄河，各地起兵讨伐董卓的诸侯倘若进展不利，必然要在此地停留，这地方实在是兵家必争的危险区域，谁在这儿也难得安生。不如趁现在道路还通畅，带着整个家族往东到黎陽。黎陽驻有军营，监军的官员赵威孙过去同咱们乡里有姻亲，他统领兵马，足能主持一方。今后如果遇到什么变故，在那慢慢观望也不晚。”然而，父老乡亲都怀乡恋土，没有肯听从司马朗的，只有同县的赵咨带着家属和司马朗一起去了黎陽。过了几个月，关东地方的州郡纷纷起兵，聚积了十几万兵马，驻扎在荥陽和河内郡。各路领兵的将军意见分歧，放纵士兵烧杀抢掠，百姓死了一大半。过了很久，关东的军队纷纷瓦解，曹操和吕布各统兵将在濮陽相持，司马朗于是携带家眷回到温地。正赶上大饥荒，严重到人吃人的程度。司马朗收养抚恤自己宗族的人，教育族中的兄弟，不肯因为世道衰败便放弃自己的责任。司马朗二十二岁时，曹操征召他为司空掾史，任命他为成皋县令，因病离职，又复职任堂陽县长。他治理地方政策宽厚仁惠，不用鞭、杖等刑罚，百姓也不犯法。早先，有些老百姓迁徙到都城内居住，后来朝廷征调堂陽县制造船只，迁走的县民担心司马朗不能完成使命，就互相联络，一同悄悄回来帮助他。司马朗就是这样得到百姓的爱戴。后来他升任元城县令，又入朝担任丞相府的主簿。司马朗认为天下四分五裂的局面，是因为秦朝废除了五等爵位的制度，而郡国也不再进行狩猎演习的战争准备的缘故。现在虽然已经不可能恢复施行五等爵位，却可以下令让州、郡都驻军，对外防备异族侵略，对内威慑那些图谋不轨的人，这才是最好的策略。司马朗还认为应当恢复井田制，过去由于百姓都承继了几代的地产，很难断然收归国有，所以一直拖到今天。现在正赶上大乱之后，百姓分散在各处，土地没有主人，都成了公田，应该趁这个时机恢复井田制。他的建议虽然没有实施，但后来州、郡属下设置军队，仍然是司马朗原来的主张。他升任兖州刺史，政策和教化得到了全面的推行，受到百姓的称赞。即使在行军打仗的时候，司马朗也总是穿着粗布服，吃粗劣的饭食，用俭仆的生活给部下作出表率。他非常喜欢有关伦理的典籍，他的同乡李觌等人具有很高的名望，可是司马朗却常常当众贬损这些人，后来李觌等人果然身败名裂，人们都佩服司马朗有远见。

钟繇、王粲发表议论说：“不是圣人治国就不能达到太平盛世。”司马朗认为“伊尹、颜渊等人虽然不是圣人，但让这样的人连续几代继承下来，就可以导致太平盛世”。

建安二十二年(217)，司马朗与夏侯惇、臧霸等人征伐吴国，行军到居巢的时候，部队中发生了瘟疫。司马朗亲自巡视军营，为生病的士卒请医配药。自己也染上了疾病，死时年龄为四十七岁。遗嘱只穿布衣，束发不带冠。入殓的时候只穿平常的服装。兖州人民对他十分怀念。魏明帝即位，封司马朗的儿子司马遗为昌武亭侯爵，食邑百户。司马朗的弟弟司马孚又把自己的儿子司马望过继给司马朗家。司马遗死后，司马望的儿子司马洪承袭了爵位。当初同司马朗一起迁徙到黎陽的赵咨，官作到太常，是当时的好官。

梁习传，梁习字子虞，陈郡木石县人。担任郡国的主簿。曹操作司空时，征召他为漳县长，后又调任乘氏县、海西县、下邳县令，任职期间，有善于治理地方的名声。后入朝担任西曹令史，升为属官。

建安十一年(206)，并州的土地刚刚被收复，梁习以别部司马的官职兼任并州刺史。当时正是高干作乱騷扰之后，南匈奴部落就在并州界内，飞扬跋扈、仗势欺人，并州的官吏百姓纷纷反叛逃亡，加入到匈奴部落。州中的豪强聚积壮丁，也不时地騷扰迫害人民，各种势力互相煽动挑衅，往往相持不下。梁习到任以后，采用诱导、说明、招抚的策略，对于那些豪强大户都很礼貌地召请，并稍稍加以推荐，让他们到幕府中去任职。豪强大户都得到安置以后，紧接着发动壮丁前去参军，又借着大军出征的机会，分别去请求让他们充当勇士。作吏的和当兵的都离去以后，梁习又让他们的家属作适当的迁移，前后送往邺县的共有好几万人。对那些不执行命令的，梁习派兵前去讨伐，杀死了一千多人，上万人投降归顺。南匈奴的单于恭恭敬敬地服从了梁习，各部落的酋长也俯首听命，部民都听从梁习的驱使，同入籍的百姓一样。边境从此得到安定，百姓都分布在田里耕作，梁习不断鼓励农民发展农桑，命令都得到了不折不扣的贯彻。州里的儒生、名士经过梁习的推荐，都得到了朝廷的任用，有关的事记载在《常林传》。曹操对梁习予以嘉奖，赐给他关内侯的爵位，并实授他刺史的官品。州中的父老称颂梁习的事迹，认为从来没有任何一个刺史能赶得上梁习。

建安十八年(213)，并州隶属于冀州，任命梁习为议郎、西部都督从事，统辖所属地方，总管原来的部队。又出使到上党督运大木材以供修建邺城宫殿。梁习上表请求设置两名屯田都尉，带领六百个民夫，在大道边耕种粮食，满足来往人畜的需要。后来单于入朝称臣，西北边境没有了忧虑，这是梁习的功绩。魏文帝即帝位，重新设置并州，梁习再次担任刺史，晋封为申门亭侯爵，食邑百户。他治理的地方总是全国最好的。

太和二年(228)，朝廷征召他担任大司农。梁习在并州任职二十多年，他的饮食起居都十分俭朴，他家里没有一点地方特产及珍贵物品，魏明帝对此感到很诧异，对他很尊重，赏赐优厚。

太和四年(230)，梁习逝世，他的儿子梁施承袭了他的爵位。当初，济陰郡的王思与梁习都担任西曹令史的时候，有一天轮到王思向曹操汇

报事情，由于说话不恰当，惹得曹操大发雷霆，教传唤主事的官吏，要以重罪论处。正赶上王思不在周围，梁习便替他去面见曹操，到了就被关押起来。王思急忙赶回来，主动承认自己的罪责。按他的罪过应该被处以死刑。曹操对梁习默默地代人受过十分感动，也很满意王思能勇于承担罪责，他说："想不到我的部队中竟然有两名义士！"后来两个人同时升为刺史，王思统领豫州，也算是个能干的官员，只是苛刻琐碎，不识大体。他后来官至九卿，封为列侯。

张既传，张既字德容，冯翊郡高陵县人，十六岁的时候，在郡中担任小吏，后来曾转任重要的职务。乡里推举他为孝廉，他没有应召去求官。曹操做司空的时候，征召他进京，他也没有去。尔后他被推举为茂才，担任新丰县令，他治理的新丰县，在三辅地区名列第一。袁尚在黎陽同曹操的兵马对抗，派他所设置的河东郡太守郭援和并州刺史高干以及匈奴的单于攻取平陽，并派遣使者到西部同关中的各路诸侯联合抵抗曹操。曹操部下的司隶校尉钟繇派张既去游说马腾等将军，张既给马腾等人分析利害关系，马腾等人被说服归顺了曹操。马腾派儿子马超带领一万多人马，会同钟繇的部队攻击高干、郭援，把对方打得溃不成军，郭援被斩首，高干和匈奴的单于都被迫投降。后来高干再次反叛，并州失去控制。河内郡的张晟拥兵一万多人独来独往，在崤山、渑水一带为寇，河东郡的卫固、弘农郡的张琰都带兵响应张晟。曹操任命张既为议郎，在钟繇的部队中参谋军事，让西征的马腾等将军会同钟繇，联合攻击张晟等势力，结果大败敌人。杀死了张琰、卫固，高干逃奔荆州。

曹操封张既为武始亭侯。曹操将要讨伐荆州，却担心马腾等人分别据守着关中，怕他们乘虚而入。就派张既到马腾等人处陈说利害，让他们放弃部下军队回朝待命。马腾已经答应了而又犹豫不决。张既恐怕发生兵变，就移文到沿途各县催促作迎接的准备，食禄两千石的官员到郊外迎接。马腾不得已，启程回朝。曹操上表请封马腾为卫尉，封他的儿子马超为将军，统领原来的部属。后来马超反叛，张既随同曹操在华陰县大败马超，平定了关东一带。曹操任命张既为京兆尹，招抚流离失散的人民，恢复兴建原来的县城，百姓都十分爱戴张既。魏国建立后，张既担任尚书，又离京去作雍州刺史。曹操对他说："让您回去治理自己的家乡，可以说是穿着锦绣的衣服白天行走了吧。"后来张既又跟随曹操去征讨张鲁，他单独领一支兵进入散关讨伐叛变的氐族人，收割氐族人的麦子来供给军需。张鲁投降以后，张既劝说曹操将汉中的几万户人家移民到长安及三辅，来充实那个地区。以后，张既又同曹洪在下辩攻破了吴兰，又同夏侯渊讨伐宋建，单独领兵攻打临洮、狄道两县，平定了那一带地方。这时侯，曹操正移民充实河北地区，陇西、天水、南安各郡的人民恐惧騷动，扰攘不安，张既给予这三郡人中作将官、吏员的免去赋税的待遇，让他们盖房修屋，制作水碓，于是民心得到安定。曹操将要拔除汉中的守备，又担心刘备向北征服武都的氐族人而威胁关中，便向张既问计。张既说："可以劝说氐族人出关往北接近产粮的地方躲避敌寇，先去的予以重赏厚待，那么，先去的就会知道有利可图，后面的人一定会羡慕他们。"曹操听从了张既的计策，亲自到汉中带出各路军队，命令张既到武都郡，使五万多户氐族人迁移到扶风、天水郡界内。这时

候，武威郡的颜俊、张掖郡的和鸾、酒泉郡的黄华、西平郡的麴演等连同他们所管辖的各郡一同谋反，自称将军，互相攻击。颜俊派人将自己的母亲、儿子送到曹操那儿作人质，请求曹操发兵援助。

曹操向张既求教，张既说："颜俊等人对外借助国家的威势压人，内心里又狂妄自大，计策都制定妥了，势力也很强大，然后便要造**。现在您刚刚在筹划平定蜀国的大计，应该让颜俊等势力并存而互相争斗，就像春秋时鲁国的卞庄子刺虎一样，坐等他们两败俱伤。"曹操说："好！"过了一年多，和鸾果然杀了颜俊，武威郡的王秘又杀了和鸾。那时候还没有设置凉州，从三辅地区直到西城，都属于雍州。曹丕即王位，才开始设凉州治，任命安定太守邹岐为凉州刺史。张掖郡的张进捉住郡守率兵抗拒邹岐，黄华、麴演等人也赶走了原来的太守，领兵响应张进。张既统兵进发，为护羌校尉苏则的部队壮大声势，所以苏则能够借此立功。张既也被加封为都乡侯爵。凉州、庐水一带的羌族人伊健妓妾、治元多等反叛，河西地区遭到严重骚扰，文帝曹丕十分担忧，说："除了张既，没有人能安定凉州。"于是便召来邹岐，让张既代替他凉州刺史的职务，并颁布诏书说："昔日贾复请求统兵去攻打郾县的贼寇，光武帝笑着说：'执金吾去攻打郾县，我还有什么烦恼呢？'您智谋胆略都胜过别人，现在正是您施展本领的时机，我允许您因利乘便，相机行事，不用再先向我请示。"又派护军夏侯儒、将军费曜等人领兵在他后面接应。张既率军到达金城，要渡过黄河，部下将领、守备都认为兵少路险，不可深入敌方腹地。张既说："道路虽然险峻，却不像井陉那样狭窄，夷狄都是乌合之众，不会有李左车那样的计谋，现在武威郡很危急，应该迅速赶到那儿。"就断然下令渡河。

有七千多敌人骑着马在..鸟陰口狙击张既的部队，张既扬言要由..鸟陰口渡河，却悄悄地经过且次县到达武威。胡人都以为遇到了神仙，退却到显美县。张既已然占据了武威，费曜的接应部队才赶到，而夏侯儒的部队还没到达。张既犒劳赏赐部下，打算进军攻击胡人。将领们都说："我方士卒疲倦，敌人却保存着锐气，很难同他们打仗。"张既说："现在军中没有现成的粮草，应当就敌人处取得资用，如果敌人发现我方兵力聚集，就要退进深山，那时候再追击他们，道路既险峻难走，士兵又饥饿疲累；如果退兵不追，又会遭受敌人的抄袭。这样的话，部队就总也得不到休息，正应了前人所说的'一旦放跑了敌人，危害会延续好几代'。"于是便领兵挺进到显美县。遭遇敌人的几千骑兵，要借助大风放火烧毁魏军的营盘，张既部下的将士都很恐惧。张既夜间埋伏下三千精锐士卒，让参军成公英督率一千多骑兵挑战，命令他们佯装败退，敌人果然争先恐后地来追赶。于是伏兵四出，截断了敌人的队伍，分别攻击他们的首尾，结果大获全胜，斩首俘虏一万多人。文帝非常高兴，下诏说："您渡黄河，历险境，用疲劳的军队攻击有准备的敌人，以少数胜多数，功劳盖过了周宣王时的南仲，勤劳超过了尹吉甫。这个功绩不仅仅是打败了胡人，而是使河西一带永远宁静，让我再也不用顾虑西边的国土了。"文帝转封张既为西乡侯，给他增加了二百户食邑，连同以前的食邑，一共四百户。酒泉郡的苏衡谋反，同羌族的大户邻戴以及丁令一带的匈奴一万多人马攻打边境各县，张既同夏侯儒前往迎击，大败敌

人。苏衡、邻戴等都投降了。于是，张既上书请求与夏侯儒共同治理左南城要塞。筑起防御工事，修建烽火台，在邸阁储备军粮防御匈奴人。西部的羌族人害怕了，带着两万多户人家来投降。后来西平郡的麴光等人杀死郡守，张既部下将领要去攻打他们。张既说："造**的只有麴光等人，郡中的百姓不一定愿意跟随他们。如果因为这样就兴兵讨伐，当地的官吏百姓、羌人、匈奴人就会说国家不辨是非，就会联合起来对政府持敌对态度，这就等于是为虎添翼。麴光等人想让羌人和匈奴人援助他们，现在我们先让羌人和匈奴人包围攻击他们，用重金招募奖赏应征的，把俘虏也都送给羌人和匈奴人。从外面扼止他们的势力，从内部离间他们的盟友，就一定会不战而平定这个地方。"于是便发布檄文通告各部落的羌人：凡是被麴光等人诱惑欺骗而加入叛军的一律原谅，能够杀死敌人将帅送来首级的加倍封赏。檄文发布以后，麴光的部下杀死了他并送上了他的首级，其余的人都像过去一样安居无事。张既治理雍、凉两州二十多年，实施了许多好的政策，非常著名。他依礼召聘的扶风郡的庞延、天水郡的杨阜、安定县的胡遵、酒泉郡的宠氵育、郭煌郡的张恭、周生烈等人，后来都作了官而且很有名。

黄初四年(223)张既去世。朝廷颁布诏书说："春秋时候的荀林父在翟土立功，晋侯赏给他千户之国作为他的封地；冯异为东汉贡献出自己的力量，光武帝为此赐封他的两个儿子。已故的凉州刺史张既能够收容安抚民众，使各部落的羌族人归顺朝廷，可以称作国家的良臣。他不幸逝世，朕非常痛惜，现在赐给他小儿子张翁归关内侯的爵位。"魏明帝即位以后，追赠张既肃侯的谥号，由他的儿子张缉承袭。张缉由中书郎的职位渐次升任东莞郡太守。嘉平年间，他的女儿作了皇后，他也因此被召拜为光禄大夫，赐位特进，他的妻子向也被封为安城乡君。后来张缉同中书令李丰犯了同谋罪，被处死。事情记载在《夏侯玄传》中。

温恢传，温恢字曼基，太原郡祁县人。父亲温恕，任涿郡太守，去世的时候，温恢十五岁，送丧回乡，家里十分富有。

温恢说："世上刚刚开始大乱，要这么多钱有什么用呢？"一下子把家财全部散出给自己宗族的人，帮助他们振兴家业。

州里认为他的作法高尚，把他同州里的先贤郇越相比。温恢被推举为孝廉，作过廪丘县长，鄢陵、广川县的县令，彭城、鲁城的相，所在的地方对他有好评。又入朝作丞相主簿，出任扬州刺史。曹操对他说："我非常愿意让您在我身边做事，但又认为扬州的事情更为重要。《尚书》上说'股肱之臣良好，那么诸事都会安宁'。是不是需要让蒋济来担任治中辅助您呢？"当时蒋济正任丹杨太守，于是便下令让他回到扬州。曹操又对将军张辽、乐进等人说："扬州刺史温恢通晓军事，凡事要和他共同商议。"

建安二十四年(219)，孙权统兵攻打合肥。那时侯各州都屯兵守卫，温恢对兖州刺史裴潜说："这里虽然有贼兵，但还构不成威胁，所害怕的是曹仁的征南部队遭遇变故。现在洪水已经来了，而曹仁的孤军却没有

防备。关羽骁勇善战，率领精锐部队，借着地利进攻，一定会造成祸害。”后来果然有水淹樊城的事。朝廷诏书征召裴潜以及豫州刺史吕贡等人，裴潜等人拖延不动。温恢秘密地对裴潜说：“这一定是襄陽危急，要让你们赶去支援。所以没有大张旗鼓急着让你们聚积，是朝廷不愿惊动远处的部队。一两天内一定会有密书催促你们上路，张辽等人也会被召去援助，他们一向知道魏王的心思，一定会后召先到，您可就要受责备了！”裴潜听从了温恢的话，放弃了辎重，让部下改换轻装迅速出发。果然接到了催促进军的命令，张辽等人紧接着也分别被征召，完全像温恢所预料的那样。魏文帝即位，用温恢为侍中，又出京担任魏郡太守。过了几年，升任凉州刺史，又持着朝廷的节钺领受护羌校尉的职务，赴任途中病死，死时四十五岁。文帝发布诏书说：“温恢有支撑社稷的素质，为先帝作事，功劳卓著；为朕办事，能够忠于王室，所以把万里以外的重任委托给他，让他执掌一个方面的大事。他为什么这样英年早逝，我非常悲痛！”文帝赐予他儿子温生关内侯的爵位，温生死得早，爵位便断绝了。温恢去世以后，汝南郡的孟建担任凉州刺史，有善于治理的名声，官作到征东将军。

贾逵传，贾逵字梁道，河东郡襄陵县人。幼年时和儿童们一起玩，就常常作列阵打仗的游戏。他的祖父贾习感到很惊异，说：“你长大了一定会当将帅。”口授他兵法好几万字。贾逵起初在郡中作一名小吏，担任守卫绛邑的长官，郭援攻打河东郡的时候，所经过的城都被攻破了，只有贾逵据城坚守。郭援久攻不下，召来单于一同猛攻。绛邑城将要攻破的时候，城中父老同郭援说定：不许杀害贾逵。绛邑人溃败以后，郭援听说贾逵的名声，想用他为将军，派兵把他劫持来，贾逵却不为所动。郭援的部下要贾逵叩头，贾逵怒斥他们说：“岂有国家的官吏对强盗叩头的道理！”郭援大怒，要将他斩首。绛邑的吏民百姓听说要杀贾逵，都登上城墙大声呼喊：“谁要背信弃义杀我们的贤君，我们就拼死抵抗！”郭援的部下认为贾逵很有义气，很多人为他求情，于是贾逵幸免于难。在此之前，贾逵曾到皮氏，对当地人说：“两军争夺一块地方，先占据有利地形的一方必胜。”到郭援包围绛邑，形势危机的时候，贾逵知道绛邑将被攻破，就派人从小路把他的印绶送回河东郡，并让他通知郡守：赶快占据皮氏。郭援吞并了绛邑的守军以后，将要继续进军。贾逵怕他先占领皮氏，就用别的计策使郭援的谋臣祝奥产生疑虑，以至郭援的军马停留了七天。河东郡郡守听从了贾逵的劝告，所以没有打败仗。后来贾逵被推举为茂才，任渑池县令。高干谋反，张琰要举兵响应，贾逵不知张琰的陰谋，去见他。到那以后，听说叛乱已经发生了，想回去，又怕被捉住，就替张琰出谋划策，好像是与他同谋的人。张琰相信了他。当时渑池县寄治于蠡城，城外的壕沟很不坚固，贾逵请求张琰派兵去修蠡城的城池，那些要谋反叛乱的都不隐瞒他们的陰谋，所以贾逵能够把他们一网打尽。尔后再修城抗拒张琰的部队。张琰败亡后，贾逵因为祖父去世离官，又由司徒召他为掾史，以议郎职衔参与司隶军事。曹操征讨马超，到达弘农郡，说：“这里是西边道路的要地。”任命贾逵为弘农太守，召见他商议国事，曹操十分满意，对左右说：“假使天下食禄二千石的官吏都能像贾逵一样，我还有什么可担忧的呢？”后来大军进发，贾逵

怀疑屯田都尉藏匿逃亡的百姓，屯田都尉认为自己不归郡守管辖，出言不逊。贾逵大怒，把他扣押起来，打折了脚。结果贾逵坐罪被免官。但曹操心里还是喜欢他，任命他为丞相主簿。

曹操征讨刘备，先派贾逵去斜谷观察地形。路上遇到水衡官押解几十车犯人，贾逵认为军情紧急，正是用人的时候，就让水衡官只把一犯重罪的押走，其余的都释放了。曹操知道以后，认为贾逵处置得当。任命他为谏议大夫，与夏侯尚共同执掌军事。曹操在洛陽去世，贾逵主持丧事，这时候鄢陵侯曹彰代理越骑将军职务，从长安赶来奔丧，问贾逵先王的玉玺印绶存放的地方。贾逵正颜厉色地说："太子在邺县，国家已经有了储君，先王的玺绶，不是君侯您所应当问的。"说罢，便护送棺柩回到邺县。文帝即王位，因为邺县的几万户人家都在京城居住，多数人干不法的事，文帝命令贾逵为邺县令，一个多月以后，升任魏郡太守。后来大军出征，贾逵再次担任丞相主簿祭酒。贾逵曾经诬陷别人，使那个人受到处罚。曹丕知道后说："春秋时晋国的祁奚说过：对叔向那样的社稷之臣，应该原谅他后代十世子孙的过错，用来勉励有能力的臣子。何况贾逵自己建立了那么多的功德，对他的过失当然更应该原谅了。"贾逵跟随曹丕到黎陽，渡口秩序杂乱，贾逵杀了那些乱走的士兵，整顿了秩序。到达谯郡，曹丕任命他为豫州刺史。那时国土刚刚收复，州郡大多没有整顿。贾逵说："州政府原来都是用御史出去监督各郡，以有关的六条诏书监察食禄二千石以下的官吏，所以关于御史的报告上都写的是严厉能干威武，有督察之才，而不提安静宽厚仁爱，有和乐简易的品德。现在各郡的官吏轻视法律，郡内盗贼横行，州里知道却不纠正，那么，国家用什么来树立正义呢？"州里一位兵曹从事经前任刺史准假离开了职位，贾逵到任几个月后，这位兵曹从事才回来。

贾逵将食禄二千石以下官员中阿谀放纵不守法的，都考察清楚，并奏报朝廷免去了他们的职务。文帝说："贾逵真不愧是刺史。"把他的事迹布告全国，让各州都以豫州为榜样，赐给贾逵关内侯的爵位。豫州的南边与吴国接壤，贾逵明确指定了侦察的人，整治军备，为防御进攻作了充分的准备，敌人不敢来侵犯。贾逵对外修整军队，对内治理民事，遏制鄢水和汝水，修造挖掘新陂，又阻断山间的溜河等长长的溪水，修造了小弋陽陂。修通了二百多里长的运河，就是后人所说的贾侯渠。

黄初年间(220～226)，贾逵同各位将军一同征伐吴国，在洞浦大破吕范的军队，贾逵晋封为陽里亭侯，加建威将军的头衔。魏明帝即位，给贾逵的食邑增加了二百户，连同从前的一共四百户。当时孙权在东关，正好处在豫州的南部，距长江四百多里，常常出兵騷扰，西边来就从江夏，东边来就从卢江，魏国征伐吴国，也从淮河、沔水进军。那时豫州的军队分布在项、汝、南、弋陽各郡，力量也只能够守卫边境。孙权不用顾虑北方，东边或西边一旦危急，可以全部出动去援救，所以很少打败仗。贾逵认为应该开通一条路直达江边，如果孙权被迫自保，那么东西两边就得不到救援；如果东西两边得不到援助，就可以夺取东关。于是移兵驻扎潦口，对明帝陈述攻取的计策，明帝很满意。吴国的将军张婴、王崇率领部下来投降，大和二年(228)，魏明帝命贾逵总督前

将军满宠、东莞太守胡质等四路军队从西陽直向东关挺进，曹休从皖、司马宣王从江陵出发共同征伐吴国。贾逵到达五将山，曹休上表说敌人又有请求投降的，要求派他们深入敌方去接应贾逵。明帝下诏，命令司马宣王驻扎，贾逵向东同曹休会师共同进发。贾逵料定敌人既然已经失去了东关的防备，一定会在皖聚集，曹休如果深入作战，必然失败。便调兵遣将，水陆并进。走了二百里，捉到一名俘虏，说曹休打了败仗，孙权派兵截断了夹石，魏军各将领不知道走出山口的道路，有的人想等待后面的援军。贾逵说："曹休兵败在夹石口外，出路断绝在口内，前进不能和敌人作战，后退又退不回来，安危的机运，不出一天就要决定。敌人认为曹休的部队没有后援，所以把他困在这里。现在我们迅速出击，出其不意，这就是人们常说的：走在别人前面争取在心理上占上风。敌人发现我军一定会逃跑。如果等待后面的援军，现在天险已经被敌人截断了，兵再多又有什么用呢？"于是下令兼程进军，多装备旗帜战鼓虚张声势，敌人发现贾逵的部队，果然撤退了。贾逵占据了夹石口，把军粮补给曹休的部队，曹休的部队才又振作起来。起初，贾逵与曹休不和。

黄初年间(220～226)，文帝曹丕打算给予贾逵符节，曹休说："贾逵性情强硬，一向轻视怠慢众将军，不可让他统管众将。"文帝便打消了原来的想法。但夹石口的败仗，要不是贾逵，曹休的部队几乎就要全军覆没了。贾逵病重的时候，对左右说："我受国家的厚恩，遗憾没有斩了孙权去九泉之下见先帝。我死以后，丧事一切从简。"他去世以后，朝廷赠予他肃侯的谥号。他的儿子贾充承袭了他的爵位。豫州的官吏百姓都怀念他，为他树碑建立祠堂。

青龙年间(233～237)，魏明帝东征，乘车进入贾逵的祠堂，颁下诏书说："昨天经过项城，看到贾逵的墓碑石像，思念他感到非常悲痛。古人说过：忧虑不能树立名声，不担忧寿命不长。贾逵留下了忠于国事的功勋，死后还被人们思念，可以说是死而不朽的人。我要求把他的事迹布告天下，用来勉励后人。"贾充，咸熙年间(264～265)曾担任中护军的官职。

（任峻传、苏则传、杜畿传、郑浑传、仓慈传）

任峻传，任峻字伯达，河南郡中牟县人。汉朝末，四方騷乱，关东地区都受到震动，中牟县令杨原忧愁恐惧，打算弃官逃走，任峻劝他说："董卓带头叛乱，天下人没有不怨恨的。然而却没有人倡议讨伐他，人们并不是没有讨伐他的愿望，而是迫于形势不敢发动。您如果能发出倡议，一定会有响应的。"杨原问："该怎么办呢？"任峻说："现在关东有十多个县，能打仗的人不少于一万，如果您暂时行使河南尹的权力，集中起来调遣，没有办不成的事。"杨原听从了任峻的计策，任命他为主簿。任峻便替杨原发布有关代理河南尹的文告，让各县坚守自己的领地，于是便发兵征讨董卓。正赶上曹操从关中起兵，进入中牟县界，当地人不知道该跟随谁，只有任峻与同郡的张奋商议，率全郡归顺曹操。

任峻另外又召集自己宗族、宾客以及家丁一共几百人，情愿跟随曹操。曹操非常高兴，上表请求任命任峻为骑都尉，并将自己的堂妹嫁给他，对他十分亲信。曹操每次出征，总是让任峻留在后方主管部队的给养。当时正赶上饥荒干旱的年景，军粮不足，朝廷羽林监颍川人枣祗建置屯田，收获粮食达到百万斛，各郡都设置屯田的官员，几年间屯田的地方都储备了粮食，仓库都堆满了。官渡之战，曹操命任峻掌管军器和粮食的运输，敌人几次偷袭断绝了粮道，任峻便以一千辆粮车为一部，列成十路方队，使阵势重叠拱卫粮车，敌人不敢靠近。军队国库能够粮食充足，开始是靠着枣祗的屯田，而最终的成功是靠着任峻的努力。曹操因为任峻功高，上表请求封他为都亭侯，食邑三百户，又升任长水校尉。任峻待人宽厚有器量，通晓事理，每次提出建议，曹操总是很满意。饥荒的时候，他收养抚恤朋友的亲人、贫困的中表亲戚，救助急难，周济贫乏，信义为人所称道。

建安九年(204)，任峻去世，曹操为他的死曾长时间地哭泣。他的儿子任先承袭了爵位，任先没有儿子，他死后，封地便被解除。后来魏文帝追录功臣，赐给任峻成侯的谥号，又赐封任峻的次子任览为关内侯。

苏则传，苏则字文师，扶风郡武功县人。少年时就以学问操行闻名乡里，被推举为孝廉和茂才，朝廷征召他去任职，他都没有应召。后来从家里出任酒泉郡太守，调任安定郡、武都郡，所在的地方都传颂他的威名。曹操征伐张鲁，经过苏则所管辖的郡，见到苏则，对他很欣赏，命他担任部队的向导。打败张鲁以后，苏则平定安抚住在下辩一带的各氐族部落，打通了河西走廊，转任金城太守。当时正是战乱之后，官吏百姓流离失所，饥饿贫穷，户口锐减。苏则十分谨慎地安抚流民，对外招抚羌人、氐人等部落，得到他们的牛羊，用来赡养贫困老弱的人。他和百姓平分口粮，一个月的时间，流民都回来了，一共有几千家，于是苏则明确地宣布了禁令，有违犯的就杀掉，对听从教化的一定奖赏。他亲自教给百姓耕种的知识，当年就获得了大丰收，从那以后，前来归附的人越来越多。陇西郡的李越发动叛乱，苏则率领羌人等少数民族军队包围了李越，李越请求投降。曹操去世，西平郡的麴演谋反，号称护羌

校尉。苏则领兵讨伐，麴演害怕了，也请求投降。魏文帝因为苏则的功劳，加封他为护羌校尉，赐予他关内侯的爵位。后来麴演又勾结邻郡叛乱，张掖郡的张进扣押了太守杜通，酒泉郡的黄华不接受太守辛机的统治。张进、黄华都自称太守响应麴演，再加上武威郡的三种胡趁势掳掠，河西的道路又断绝了。武威郡太守毋丘兴向苏则告急，当时雍州、凉州的豪族大户都驱赶羌人、胡人来追随张进等叛将，郡中百姓都认为张进势不可挡。在此以前将军郝昭、魏平在金城屯兵驻守，也接到不许西进的诏书。苏则便去面见郡中的大吏和郝昭等人，同羌族的大户酋长商议说："现在敌寇的势力虽然强盛，但都是才聚起来的乌合之众，有的还是被迫胁从，不一定就是一条心，利用他们的矛盾打击他们，好的和坏的就一定会分离，好的分离出来归顺我军，我军的数量便增加而敌人的数量便减少了。既得到人力补充的实惠，又壮大了我军的气势，这时候出动讨伐敌人，一定会打败他们。

如果等候大军支援，旷日持久，好人找不到归宿，必然要和坏人同流合污，善恶一旦搅在一块儿，就很难把他们一下子分开了。现在虽然有朝廷的诏命，违背它而合于机变，我看我们可以自作主张。"郝昭等人听从了苏则的意见，于是便发兵去救武威郡，迫使作乱的三种胡人投降。苏则与毋丘兴率军在张掖郡攻击张进，麴演得到消息，率领步骑兵共三千人来迎接苏则，说是前来援助，其实打算发动叛变。苏则引诱他来见面，趁机将他斩首示众，他的党羽四散逃走。苏则便与各路军队包围了张掖，大败敌人，杀死了张进和依附于他的党羽，敌兵都投降了。麴演的部队被打败，黄华感到恐惧，交出了他所扣押的人质乞求投降，河西一带被平定，苏则回到金城。朝廷晋封他为都亭侯，食邑三百户。朝廷征拜苏则为侍中，与董昭在一起作官。有一次，董昭枕着苏则的膝盖睡觉，苏则把他的头推下去，说："苏则的膝盖，不是谗佞之辈的枕头。"当初，苏则同临淄侯曹植听说魏氏废汉自立，都穿上丧服为汉朝悲哀哭泣。

曹植的表现魏文帝听说了，却不知道苏则也同曹植是一样的态度。文帝在洛陽，有一次从容说道："我顺应天命当了皇帝，却听说有人哭，为什么呢？"苏则还以为是对他质问，胡须都竖立起来，要正颜厉色地辩论。侍中傅巽连忙掐着他说："不是说您。"这才挡住了他。文帝问苏则说："前些时候攻破酒泉郡、张掖郡，和西域互通使节，敦煌郡献来直径一寸的大珠，还能不能再从市场上买到呢？"苏则回答说："陛下如果能把国内治理得和睦融洽，使德化流布到沙漠地区，宝珠就会不求自来；如果求了，然后得到，那么也就算不得珍贵了。"文帝听了，默默无语。后来苏则陪同文帝打猎，槛圈设置不牢固，被鹿撞破逃走了。文帝大怒，脚踩胡床拔出佩刀，把有关督吏都抓起来，要处死他们，苏则跪地叩拜，说："臣子听说古代的圣王不因为禽兽而害人，现在陛下正推崇唐尧的教化，却因为打猎的游戏要杀死很多吏员，愚臣认为不能这样，以死相求！"文帝说："您，是正直的大臣。"便把那些督吏全部赦免。然而苏则也因此被文帝忌惮，黄初四年(223)，被降职担任东平相。赴任途中，得病死，谥号为刚侯。他的儿子苏怡承袭了爵位，苏怡死后，没有儿子，由他的弟弟苏愉袭封。苏愉，咸熙年间曾担任尚书。

杜畿传，杜畿字伯侯，京兆杜陵县人。幼年父母双亡，继母虐待他，他却孝顺出了名。二十岁时在郡中担任功曹，又试职作郑县的县令。县里关押了几百人，杜畿亲自审问，衡量犯人罪行的轻重，都一一定案发送，虽然不是都判处得很妥当，郡中人们已经对他这样年轻有主见感到惊奇。他被推举为孝廉，担任汉中府丞。赶上天下大乱，他便抛弃了官职旅居荆州，建安年间(196～220)才回到故乡。荀彧把他推荐给曹操，曹操委任他为司空司直，又升任护羌校尉，让他持节领受西郡太守的职务。曹操已经平定了河北，高干在并州反叛。当时河东太守王邑被朝廷征召，河东人卫固、范先表面以请求封地为名，背地里却同高干勾结。曹操对荀彧说："关西的那些将领凭借险要的地形和骑兵，要是去征剿他们一定会引起叛乱。张晟在..山、渑水之间烧杀抢掠，向南联络刘表，卫固等人也效法张晟，我担心他们为害太深。河东郡依山绕河，四周的邻郡总是发生变故，是当今天下的战略要地。请您为我推荐像萧何、寇恂那样的人去镇守河东。"荀彧说："杜畿能够胜任。"于是曹操追授杜畿河东太守的职务。卫固等人派了几千人马截断去陕津的路，杜畿到了那儿不能渡过黄河。曹操派夏侯惇征剿卫固。兵还未到，有人对杜畿说："应该派大军来。"杜畿说："河东郡有三万户人家，决不是人人都想作乱。现在如果大兵压境，把他们逼急了，想做好事也找不到带头的，就一定会因为惧怕而服从卫固。卫固一旦消除后顾之忧，必然要拼死抵抗。我们讨伐他如果不能取胜，四周的邻郡就会响应他，天下的变乱就平息不了了。如果我们能够取胜，也是摧残一郡的百姓，况且卫固等人还没有明目张胆地抗拒朝廷，表面只是以请求过去的太守为名，一定不会加害新太守。我单身前去，出其不意，卫固为人计谋很多，但缺乏决断的能力，一定会假装接受我的指挥，我只要在郡城呆一个月，就能设法用计困住他，时间足够了。"就从隐秘的岔道到..津渡过河。

范先要杀杜畿借以威慑部下，想先观察一下杜畿的动向，便在门前连续杀了郡中主簿以下的官吏三十多人，杜畿目睹惨状，若无其事。于是卫固说："杀了他也不能损害他什么，徒然给咱们树立恶名，况且控制他的权力在我们手里。"便承认了杜畿的太守身份。杜畿对卫固、范先说："你们二位，是河东的希望，我不过靠你们坐享其成罢了。但君臣之间有固定的规矩，成败都一样，遇到大事应当平等地一块儿商量。"杜畿任用卫固为都督，让他兼任郡丞，又代理功曹。将军、校尉吏员、士兵三千多人，都归范先统管。卫固等人很高兴，虽然表面上服从杜畿，但心里面却不把他当回事。卫固要大举发兵，杜畿很担心，劝卫固说："想成就非凡的大事，就不能轻易地动摇军心。现在倘若发动大军，部下一定会騒乱，不如慢慢用钱来招募士兵。"卫固认为他说得对，就听从了，用钱来征调，过了几天才调度停当。而部下的将军却因为贪图钱财只招募了少于预定人数的士兵。杜畿又去面见卫固，为他分析说："人情都顾念家属，可以分别让将军和掾史们回家休息，有紧急情况再召他们回来也不难。"卫固等人不愿意失去人心，又听从了杜畿的劝告。这样一来，不肯谋反的好人留在外边，可以暗地里支援自己，而坏人分散，各自回家，势力已经被离间了。碰上张白骑的人马攻打东垣，高干的叛军进入..泽，上党一带各县杀死县官，弘农郡扣押了郡守，卫固等人也想乘

机叛变而调兵还没有到，杜畿知道周围各县都服从自己，就出来单独率领几十名骑兵赶到张城坚守，城中百姓官吏都全力帮助杜畿，过了几十天，召集了四千多人。卫固等人与高干、张晟联合起来攻打杜畿所在的张城，却攻不破。侵犯附近的县城，也一无所得。遇上朝廷的大兵前来征剿，高干、张晟都被打败，卫固等人被抓获斩首。杜畿赦免了卫固等人的余党，让他们恢复过去的居住产业。那时候全国的郡县都残破不全，河东郡是最先平定的，而且损失也少。杜畿治理这个郡，推崇宽松的政策，让百姓休养生息。有人曾经打官司，互相争讼，杜畿亲自为双方陈说大义，让他们回去认真思索，如果还有什么要申诉的，再来太守府找他。

乡邑的父老都生气地责备自己一方的诉讼人：“有这么好的太守，你们为什么不听他的教诲？”从那以后，很少再有打官司的了。郡中下属各县，推举出孝子、贞妇、顺孙，杜畿都一一免除这一家的徭役，并随时去慰问勉励他们。渐渐地开始督促百姓养牛和牝马，直到猪、狗、鸡，都有具体的章程制度。百姓勤劳地耕作，家家户户丰衣足食。于是杜畿说：“百姓富足了，不可不进行教育。”便在冬天装备戎装，讲习武艺。又开设学宫，杜畿亲自讲授儒家的经典，郡中风气也因而有所变化。韩遂、马超叛变的时候，弘农郡、冯翊郡很多县邑都起兵响应他们。河东郡虽然同敌境相连，百姓却没有二心。曹操西征到达蒲陂，与敌人隔着渭河列开阵势，军粮完全依赖河东郡供给。等到敌人被打败，郡中储备的粮食还剩二十多万斛。曹操下令说：“河东太守杜畿，就如同孔子所说的‘禹，我简直找不到他一点毛病来批评他’。给他增加俸禄到二千石。”曹操征伐汉中，调遣河东郡的五千民夫担任运输工作。这些人自动地互相勉励：“人总免不了一死，可不能辜负了我们太守。”始终没有一个人逃跑，杜畿就是这样得人心。魏国建立以后，用杜畿为尚书。事情定下来以后，朝廷又下令说：“过去萧何平定关中，寇恂平定河内，您也有他们那样的功劳，即将授予您纳言的职位。但是又考虑到河东郡是我的股肱要地、充实储备的所在，占据那里就足能控制全国，所以还要麻烦您去那里坐镇。”杜畿在河东十六年，他的治理总是全国最好的。魏文帝即王位，赐给他关内侯的爵位，召拜他担任尚书。

文帝废汉自立为皇帝以后，晋封杜畿为丰乐亭侯，食邑百户，为司隶校尉。文帝征伐吴国，任命杜畿为尚书仆射，留在朝中掌管国家大事。后来文帝去许昌，仍然命杜畿留守。杜畿奉命制造御楼船，在陶河试航，遇到大风沉没。文帝为他的死而哭泣，下诏说：“夏朝的水官冥勤劳地工作而死在水中，后稷勤劳地播种百谷而死在山上；已故的尚书仆射杜畿，在孟津试航，以至翻船沉没，这是忠心的极致，朕实在为他痛惜。”追赠他太仆的职衔，谥号为戴侯。他的儿子杜恕承袭了爵位。

杜恕字务伯，太和年间(227～232)任散骑黄门侍郎。杜恕为人诚恳朴质，不善于表现自己，所以从小就没有什么名声。等到在朝中作官，也不结党营私，一心办公事。每当政策有失误，他总是引用纲纪法度来规谏，因此很受侍中辛毗等人的器重。当时自公卿以下，官吏们都在议论制度的增减，杜恕认为“古代的刺史，奉行宣示朝廷的六条规则，以清

净无为为名誉，威风显著，为人称道。现在可以不让刺史掌握兵权，专心去管理民政”。不久，镇北将军吕昭又担任冀州刺史，杜恕便上书说：“帝王之道，没有比安民更崇高的。安民的办法，在于财富的积累；而积累财富，就是专务根本，节约用度。当今吴、蜀二贼还没有消灭，战车急需驾驭，这正是英雄豪杰努力奋斗的时机。但是朝中的儒臣士大夫，也意外地推崇羡慕武力，握着手腕而争论，以孙子吴起为第一。国库一年比一年空虚，民力一年比一年衰弱。现在吴、蜀僭位称帝，与我们作对，北方的胡人也没有压服，三个地方的边境发生变乱，全国都不会太平。现在边疆的荆州、扬州、青州、徐州、幽州、并州、雍州、凉州都有军队，而能够凭借在内部充实府库扼制外族入侵的，只有兖州、豫州、司州、冀州而已。一个国家就如同人的身体，心腹充实了，四肢即使生了病，终究不会有大的妨害。现在兖州、豫州、司州、冀州也是国家的心腹，所以愚臣怀着恳切恭谨的心情，希望四州的长官，专心地从事根本的事业，来承担四肢的重任。但孤论难以坚持，触犯大家的欲望难以取得成效，众人的不满难以积累到一块儿，是非难以分清，所以年复一年也没有被英明的君主察觉。凡是说这种话的，都是疏远或卑贱的人，这类人说的话，确实不容易被采纳。如果让好的政策从亲信贵族口里说出来，亲信贵族本来就用不着冒犯我所说的四难来求取忠爱，这正是古往今来的人们所常常担忧的问题。”当时朝中对官吏考核制度展开大规模的议论，朝廷内外的官吏都要考核。杜恕认为用人而不能让他尽力发挥才能，那么即便有才的人也没有多大用。

保全的不是致力要达到的东西，而所致力的事又不是当前最重要的。杜恕在朝中八年，议论刚劲率直。杜恕出任弘农郡大守，几年后转任赵王曹干的辅相，因病离职。又从家里出任河东郡太守，过了一年多，改任淮北都督护军，又因病离职。他在任职的地方，致力于维护国家的大体，树立恩惠仁爱，因此更加得到百姓的爱戴，只是不如杜畿。不久，朝廷任命他为御史中丞。杜恕在朝廷，因为与朝中的官员不和睦，所以，屡次在外面任职。后来又出任幽州刺史，加建威将军的官衔，朝廷让他持节，护乌丸校尉。当时，征北将军程喜在蓟县屯扎，尚书袁侃等人告诫杜恕说：“程喜曾在先帝那一朝任职，在青州排挤了田国让。现在足下拿着朝廷的节杖，让你们共同驻屯在一座城里，应该周密地考虑对策。”

但杜恕没有在意。他到官不满一个月，有鲜卑族首领的儿子，带领几十人马，没有经由关口擅自来到州城，州里杀死了其中一名鲜卑人，却没有写表章上报。于是程喜上书弹劾杜恕，杜恕入狱，由廷尉审理，依法应当处死。因为他父亲杜畿为国事勤劳死在水中，得以减刑，被免官为平民。他迁居章武郡，那一年是嘉平元年(249)。杜恕为人豪迈任性，想不到要防备别人，终于导致这次挫折。当初杜恕从赵郡还朝，陈留郡的阮武也从清河太守的职位上被征召，两人都鄙薄廷尉。阮武对杜恕说：“我看您的才质性情可以经历公正之道，但把持得不够努力，素质能力可以担任大官但追求不够顺利，才学可以记叙古今但不够专一，这就是人们所说的有才而没有得到适当的任用。近来有了空闲，可以深思这个问题，写出自己的独立见解。”杜恕在章武郡，便撰写了《体论》八

节，又写出《兴性论》一篇，是为探讨个人修养的。嘉平四年(253)死在迁移的住所。

晋武帝甘露二年(266)，河东郡九十多岁的乐祥上书颂扬杜畿遗留下来的功绩，朝廷受到感动，下诏封杜恕的儿子杜预为丰乐亭侯，食邑一百户。杜恕的奏议论文都很可观，选取他和当时政治紧密相关的几件大事写在传记里。

郑浑传，郑浑字文公，河南开封县人。他的高祖父郑众，郑众的父亲郑兴，都是名儒。郑浑的哥哥郑泰，和荀攸等人策划诛杀董卓，在扬州刺史任上去世了。郑浑带着郑泰的小儿子郑袤在淮南避难，袁术对他非常尊重。郑浑知道袁术一定会失败，当时华歆担任豫章郡太守，和郑泰是很好的朋友，郑浑便渡过长江投靠华歆。曹操听说他行为忠厚，召他担任掾史，又改任下蔡县长、邵陵县令。当时天下还没有平定，百姓都强悍浮躁，不考虑生产繁殖，那些生了儿子养不活的，就一概都不哺育。郑浑每到一地任职，就没收当地人的渔猎工具，督责他们种地养蚕，又连带开辟稻田，加重对弃婴罪的处罚。开始百姓怕犯法，后来生活好转，吃穿都有些富裕，就再没有不育婴儿的了。生下来的男女，很多都取郑字为名。后来郑浑被征召担任丞相掾属，又转到左冯翊郡任职。当时梁兴等人掳掠了五千多户人家，强迫他们一同烧杀抢掠，周围各县无力抵抗，都很恐惧，县令都把自己的官署转移到郡城。出谋划策的人都认为应当转移到险要的地方。郑浑说："梁兴的势力都是些散兵游勇，在山间险地流窜，虽然有很多同伙，大都是被迫跟随他的。现在应当广开投降的门路，宣传晓谕朝廷的恩德信义。要是占据险地，只求防守，那是向敌人示弱。"于是便集聚官吏民众修筑城郭，做好防御的准备。尔后发动民众追逐贼寇，明确赏罚的制度，商定公约盟誓，允许把他们缴获的十分之七赏给他们。百姓都非常高兴，愿意捕捉贼寇，多得妇女、财物，结果贼寇中失去妻子的，都回来请求投降。

郑浑责令他们去捉获同伙的妇女，然后还给他妻子。这一来敌寇内部互相抢夺，梁兴的党羽不再团结。郑浑又派有威信的官吏平民分头到山谷中宣告劝说，跑出来投降的络驿不绝。于是让各县的官吏都回到原来管辖的地方安抚聚集投诚的敌众。梁兴等人害怕了，率领余党聚集在..城。曹操派夏侯渊靠近..城协助郑浑出击，郑浑带领民众首先登城，杀死梁兴及其党羽。另有贼寇靳富等人挟持夏陽县长、邵陵县令和很多官吏百姓进入石岂山，郑浑再次带兵征剿，大破靳富，解救出两个县的官员和被劫持的百姓。又有叫赵青龙的，杀死左内史程休，郑浑听说了，派遣壮士赶去砍下赵青龙的首级。前后归附郑浑的达到四千多家，从此山贼都被扫平，人民安居乐业，郑浑转任上党郡太守。曹操征伐汉中，派郑浑任京兆尹。郑浑因为京兆地区的百姓都是新近迁来的，便制定了移居的法规，让宗支多的家族同单弱的人家结为伍，让温和诚实的人家同孤寡老人作邻居，督促他们勤劳地耕作，明确地发布禁令，用来揭露坏人。从那以后，百姓安心务农，盗贼也被消除。大军进入汉中的时候，京兆地区运输的军粮最多。郑浑又派遣一部分人去汉中屯田，没有中途逃跑的。曹操又嘉奖了郑浑，让他再次入朝担任丞相掾。文帝即

位，郑浑担任侍御史，加驸马都尉职衔，转任陽平和沛郡两处的太守。这两个郡的地势低洼潮湿，总是遭遇水灾，百姓穷困饥饿。郑浑在萧、相两县的边界，修筑陂塘土堰，开辟稻田，郡中百姓都认为方便。郑浑说："地势低洼，灌溉很方便，最终会收到鱼米的长久之利。这是富民的根本。"就亲自率领官吏百姓，兴建水利设施，一个冬天就建成了。以后每年大丰收，土地年年增产，租税的收入也比平时成倍的增长。百姓因这些设施的利益，刻碑颂扬郑浑的功绩，把他兴建的水利工程称为"郑陂"。后来郑浑又转任山陽、魏郡的太守，也依照治理陽平、沛郡的方法。又由于魏郡的百姓因缺少木材而苦恼，郑浑便督责他们种植榆树结成篱笆，再增种五种果树。后来，榆树都长成藩墙，五种果树结出丰硕的果实。一进入魏郡的边界，村落都整齐划一，人民都富裕丰饶。魏明帝听说后，下诏赞扬，把他的事迹传布天下。任命他为将作大匠。郑浑为官清廉朴素，妻子常常忍饥挨冻。

郑浑死后，他的儿子郑崇被任命为郎中。

仓慈传，仓慈字孝仁，淮南人氏。起初作郡吏。

建安年间(196～220)，曹操在淮南招募士卒屯田，任命仓慈为绥集都尉，黄初末年，担任长安县令，为官清正简约，很有办法，吏员百姓既爱戴他，又畏惧他。太和年间(227～232)仓慈升任敦煌郡太守，郡在西部边陲，因为兵乱和内地隔绝，已经有二十年没有委派太守了。大姓的家族豪横跋扈，相沿成习。前任太守尹奉等人，依照过去的章程敷衍而已，对错误的政策也不去改革匡正。仓慈到任以后，抑制豪族，抚恤贫弱的百姓，很符合作官的原则。旧的大族有剩余的田地，可是小民连立足的土地也没有。仓慈所到之处，都按人头减除赋税，让他们只交纳接近土地本身的租值。起初属城的案件又多又杂，县里不能决断，就都集中到郡城。仓慈亲自审阅案卷，衡量罪犯的轻重，除了重罪必杀的囚犯，都处以鞭杖的刑罚，然后释放。一年中判决死刑的曾经还不到十个人。平时西域的各族胡人要来献纳礼品，郡中的豪族总是断然拒绝。即使与他们互相贸易，也是欺骗侮辱对方，最终得不到解决。胡人常常不满，仓慈慰劳他们。

有要到洛陽去的，替他们办好沿路的关引文书；有要从郡城回国的，官府按照公平的价格收取他们的货物，用现成东西同他们进行交易，让官吏百姓沿途护送他们，从那以后，百姓胡人都交口称赞仓慈的德行恩惠。几年以后他死在任上，官吏百姓都像死了亲戚一样的悲痛，为他画像，寄托哀思。等到西域各族的胡人听到仓慈的死讯，全都聚积到戊己校尉和郡中吏的治下致哀，有些人还用刀割开自己的脸，以表示血诚，又为他建立祠堂，共同祭奠。

从曹操到元帝咸熙年间(264～65)，魏郡太守有陈国的吴辞、清河太守乐安县的任燠、京兆太守济北的颜斐、弘农太守太原的令狐邵、济南相鲁国的孔乂，有的慈悲断案，有的诚实仁爱，有的廉洁清白，有的为民申冤，都是食禄二千石级的好官。

评：任峻开始创建义军，率领他们归顺曹操。开垦土地，种植稻谷，仓库丰盈，建立了功绩。苏则威慑敌寇，平定了叛乱。政事既处理得当，又刚直正派，高风亮节，应该颂扬。杜畿执政宽猛相济，有利人民。郑浑、仓慈，抚恤调理百姓很有办法，都是魏朝有名的太守。杜恕屡次评论时政，陈述对于政治体制的意见，也很可观。

（张辽传、乐进传、于禁传、张郃传、徐晃传、朱灵传）

张辽传，张辽字文远，雁门郡马邑人，本是聂壹的后裔，因为躲避仇家而改了姓。年轻时作过郡吏。

汉朝末年，并州刺史丁原因为张辽武艺高强膂力过人，召他担任从事，让他带兵去京都。何进派他到河北召募士兵，召到一千多人，回来的时候，正赶上何进失败，就带着召来的新兵归附于董卓。董卓败亡，又带兵投靠吕布，升任骑都尉。吕布被李傕打败，张辽跟着吕布向东逃奔徐州，担任鲁相的职务，那一年他二十八岁。曹操在下邳大破吕布，张辽率众投降，曹操任命他为中郎将，赐予他关内侯的爵位。他屡建战功，升任裨将军。袁绍被打败后，曹操另派张辽去平定鲁国的各县。

张辽与夏侯渊在东海郡包围了吕布的余党昌豨，围了几个月，军粮将尽，将军们便商量撤退，张辽对夏侯渊说："最近几天来，我每次巡视包围的阵营，昌豨总是专注地盯着我，而且他们射出的箭也更少了，这一定是他犹豫不定战还是降，所以不奋力抵抗。我想诱使他同我对话，或许可以劝他投降。"就派人传话说："曹公有命令，让张辽对你宣布。"昌豨果然从城上下来与张辽谈话，张辽对他说："曹公神智武勇，正在用他的仁德感化四方各派的势力，先归附的可以受大赏。"昌豨于是答应投降。张辽单人登上三公山，进入昌豨的家，向他的妻子致礼。昌豨非常高兴，跟随他去见曹操。曹操让昌豨先回去，责备张辽说："这不是大将应该做的。"张辽谢罪说："凭着明公达于四海的威信，我拿着圣旨，昌豨必然不敢害我，所以我才敢去。"后来，张辽跟随曹操在黎陽征剿袁谭、袁尚，再次立功，代理中坚将军的职务。又随曹操在邺县攻击袁尚，袁尚据城顽抗，一时不能攻破，曹操回许昌，命令张辽同乐进拔取陰安，把当地人迁移到黄河以南。

尔后张辽再次跟随曹操攻打邺县，邺县被攻破。张辽单独被派往赵国、常山招降沿山各路贼寇以及黑山的孙轻等人。

此后再度随曹操攻击袁谭，打败了袁谭，曹操另外又派张辽率军夺取海滨，击溃了辽东的贼寇柳毅等部。他回到邺县，曹操亲自出来欢迎他，拉着他同乘一辆车，任命他为荡寇将军。以后他又领兵攻打荆州，平定了江夏各县。回军屯扎在临颍，被封为都亭侯。后来张辽又一次随曹操征伐袁尚，在柳城突然遭遇匈奴，张辽劝曹操同匈奴作战，意气非常振奋，曹操被他的胆魄所感染，把自己手拿的麾旗交给了他。于是张辽出击，大败匈奴，杀死了单于蹋顿。当时荆州还没有平定，曹操又派张辽屯驻长社。临出发的时候，部队中有谋反的，乘夜间放火呼叫，全军都被扰乱。张辽对左右的卫士说："不要动。绝不是全营都造**了，一定是制造叛乱的人，借此煽动扰乱全军。"于是传令军中，不想造**的都安静地坐下，张辽亲自带着几十个亲兵，在军营正中列队站立。不一会全营都安定下来，便抓到了带头谋反的，处死了他们。陈兰、梅成煽动六安县的氐族人叛变，曹操派于禁、臧霸等领兵征讨梅成，命张辽督率

张郃、牛盖等人征讨陈兰。梅成佯装投降于禁，等于禁撤军以后，梅成就同陈兰会兵一处，转入灊山。灊山中有天柱峰，高峻陡峭，方圆二十多里，山道狭窄嵯峨，宽度仅容一人通过，陈兰等在上面筑起营垒。张辽想要进军，众将都说：“兵少路险，难以深入。”张辽说：“这正是春秋时齐国的申鲜虞所说的‘一与一’的形势，谁勇敢谁就能占到先机。”便到山下安营，发起攻击，将陈兰、梅成斩首，全部俘虏了贼众。曹操为众将评功说：“登天柱峰，亲涉险境，战胜陈兰、梅成是荡寇将军的功绩。”为张辽增加了食邑，允许他持节巡行。

曹操征讨孙权回朝后，命张辽与乐进、李典等率领七千多人去合肥屯驻。曹操出征张鲁，临行交与护军薛悌一份手令，在函边上注明“敌人到了再打开”。不久，孙权带领十万兵马包围了合肥，于是各位将军一起打开手令，上面告谕：“如果孙权兵来，张辽、李典二位将军出战，乐进守城，护军薛悌不得参战。”众将都疑惑不解。张辽说：“主公在外远征，等救兵赶到，敌人必定已经把我们打败了，所以命令我们趁敌人尚未集中的时候立刻迎击，挫伤他们的气势，来安定军心，以后就可以防守了。胜负的机会，就在这一战，大家有什么怀疑的呢？”李典也赞成张辽的意见。于是张辽连夜召募敢死的士兵，得到八百人。杀牛犊犒劳将士，决定明日大战。天一亮，张辽披甲持戟，率先攻入敌阵，连杀几十名敌兵，斩杀了两名敌将，大声喊着自己的姓名，冲入敌军营垒，直到孙权的旗帜之下。孙权大惊，手下不知所措，逃上山顶，用长戟护住自己。张辽喝叱孙权来接战，孙权不敢动。望见张辽带领的兵士少，孙权的部下渐渐聚拢，把张辽层层包围起来。张辽左右突围，奋勇向前，冲开缺口，部下几十人随着冲出。余下的士兵高声号叫：“将军要抛弃我们吗？”张辽返身再次突破重围，救出余下的士兵，孙权的人马望风披靡，没有敢阻挡他的。从清晨战到中午，吴兵的士气完全丧失了，退回去修筑防御工事。大家的心情才安定下来，众位将军都很钦佩张辽。孙权包围合肥十多天，看到不可能攻破，便领兵撤退了。张辽率领各路人马追击，几乎再次捉住孙权。曹操深深为张辽的勇武而感动，封他为征东将军。

建安二十一年(216)，曹操再次征伐孙权，到合肥，沿着张辽当时作战的遗迹走了一趟，感慨叹息了很久。于是给张辽增兵，多留诸军，张辽转移到居巢屯驻。关羽在樊城包围曹仁，正赶上孙权称王。曹操召集张辽以及各路军马一律回兵救援曹仁。张辽尚未赶到，徐晃已打败关羽，曹仁的围困被解除。张辽与曹操在摩陂会合，张辽的部队到达的时候，曹操乘车出来慰问他，张辽回军屯驻陈郡。文帝即王位以后，张辽任前将军，他的哥哥张泛和他的一个儿子被分封为列侯。孙权再次背叛，文帝派张辽仍到合肥驻扎，晋封他都乡侯的爵位。赐与张辽的母亲舆车，派兵马护送张辽的家眷到驻地，命令张母到达的时候，前导后从地迎接，部下各军的将吏都要在道边罗列下拜。大家都认为张辽一家十分荣耀。曹丕作了皇帝以后，封张辽为晋陽侯，增加一千户的食邑，连同以前的共二千六百户。

黄初二年(221)，张辽到洛陽宫朝拜，文帝在建始殿会见张辽，亲自

问他打败吴国的情况。文帝听了以后，叹息着对左右说："张辽也是周代召虎那样的人。"文帝为他建造了宅第，又专门为他母亲盖了宫殿，把张辽召募的跟随他打败吴国的士都称作"虎贲"。孙权再次称藩国，张辽又回军屯驻雍丘，得了疾病。文帝派侍中刘晔带着太医前来诊治。那些虎贲勇士询问病情，一路上不断。病没有痊愈，文帝把他接到自己的行营，乘车亲自来探视，握着他的手，赐给他御衣，太官每天来送御膳。病势稍有好转，张辽又回到屯兵的地方。孙权再次反叛，文帝派张辽乘船，同曹休到海陵县，面临大江。孙权十分害怕，告谕众将："张辽虽然生了病，还是勇不可挡，你们可要小心啊！"那一年，张辽同各位将军打败了孙权的大将吕范。张辽病重，死于江都县。文帝痛哭流涕，赠他刚侯的谥号。他的儿子张虎承袭了爵位。

黄初六年(225)，文帝追怀张辽、李典在合肥的战功，下诏说："合肥的战役，张辽、李典凭着八百步兵，打败了十万敌军，自古以来用兵，没有这样的战例。使敌人至今威风扫地，可以称作国家的爪牙了。分赐给张辽、李典食邑各一百户，赐他们每人一子关内侯的爵位。"张虎任偏将军，死后，他的儿子张统承袭。

乐进传，乐进字文谦，陽平郡卫国人。身材短小，凭着勇敢无畏跟随曹操，担任帐下一名小吏。曹操派他回本郡招募士兵，得到一千多人，回来后担任军中的假司马、陷阵都尉。随曹操到濮陽攻打吕布，到雍丘攻击张超，到苦县攻打桥蕤，都因率先登城立下战功，被封为广昌亭侯。又跟随曹操在安众讨伐张绣，在下邳包围吕布，打败了吕布手下另一支部队。又在射犬攻打眭固，到沛郡攻击刘备，都获得胜利，被封为讨寇校尉。又渡过黄河攻打获嘉城，回军后，随曹操在官渡迎击袁绍。乐进奋力作战，杀死袁绍的大将淳于琼。尔后他又随同曹操在黎陽攻击袁谭、袁尚兄弟，斩了袁军大将严敬。乐进升任游击将军，领兵攻打黄巾军，大获全胜，平定了乐安郡。再次跟随曹操包围邺县，平定邺县后，又随曹操赴南皮攻打袁谭，乐进抢先登城，进入东门。

袁谭被打败以后，乐进单独率兵攻破雍奴城，当时是建安十一年(206)。曹操上表给汉献帝，表彰乐进、于禁和张辽说："武力强大，计谋周全，品性忠正，操守高洁，每次征战，身先士卒，勇猛顽强，无坚不摧；亲自擂动战鼓，忘了疲倦。他们单独领兵征讨，统率全军，抚慰将士，纪律严明，秋毫无犯；临敌决策，没有失误。论功记职，应该给予提升信任。"于是于禁被封为虎威将军，乐进被封为折冲将军，张辽被封为荡寇将军。乐进再次率兵征剿高干，从北路进入上党郡，迂回到敌后，高干退守壶关，连续作战，乐进的部队大量杀伤敌人。高干坚守壶关，未能攻破，赶上曹操亲自前来征伐，打破了壶关。曹操征讨管承，在淳于驻军，派乐进和李典进攻，管承被击败逃进海岛，海滨一带得以平安。荆州还没有臣服，曹操派乐进在陽翟屯军。此后，乐进又随曹操平定荆州，留在襄陽驻军，同关羽、苏非等人作战，把他们都赶走了。

南郡各处山谷中的少数民族都来投降。乐进又奉命讨伐刘备治下的临沮县长杜普、旌陽县长梁大，都大获全胜。以后，他跟随曹操征讨孙

权，乐进被授予朝廷的节杖。曹操回朝后，留下乐进和张辽、李典驻军合肥，增加食邑五百户，连同以前的共一千二百户。由于乐进多次立功，特分食邑五百户，封他的一个儿子为列侯。

乐进升任右将军，建安二十三年(218)去世，谥号威侯。他的儿子乐纟林袭爵。乐纟林勇敢刚毅，有他父亲的风格，官至扬州刺史。诸葛诞谋反的时候，袭击乐纟林，杀死了他。朝廷下诏追悼他，追赠他卫尉的职衔，谥号为愍侯。他的儿子乐肇承袭爵位。

于禁传，于禁字文则，泰山郡钜平人。黄巾军起义，鲍信召集徒众，于禁参加了他的队伍。等到曹操管辖兖州的时候，于禁同部下都去投顺，担任一名队长，为将军王朗的部下。王朗对于禁的才能感到很惊异，就推荐他，说他可以胜任大将军的职务。曹操召见了他，同他谈话，任命他为军中司马，派他带兵到徐州，攻打广威县，攻破了县城，曹操封他为陷阵都尉。随同曹操到濮陽讨伐吕布，于禁单独率兵在城南攻破了吕布两座营寨，又率兵在须昌打败了高雅。随从曹操攻打寿张、定陶、离狐，在雍丘包围了张超，占领了四座城池。又随曹操讨伐黄巾军刘辟、黄邵等部，屯扎在版梁。黄邵等乘夜袭击曹操营寨，于禁领部下迎击，打败了敌人，杀死了黄邵等，迫使敌人全部投降。于禁升任平虏校尉。然后再度跟随曹操在苦县包围桥蕤，斩了桥蕤等四名敌将。又随曹操到宛城，逼张绣投降。后来张绣再次反叛，曹操战斗失利，败退回舞陰。部队溃乱，士兵偷偷地各自寻找曹操，只有于禁约束几百名部下的士兵，且战且退，虽有负伤战死的也不许散开。敌人追击减慢了一些，于禁徐徐整理队伍，敲着战鼓回营。还没回到曹操驻地，途中看到十多个衣衫不整的伤兵，正在逃跑，于禁问他们缘故，回答说：“被青州兵劫持。”当初黄巾军投降的时候，号称青州兵，曹操对他们很宽容，所以敢乘机抢掠。于禁非常愤怒，对部下发布命令说：“青州兵也属曹公统辖，还敢作贼吗？”便领兵声讨他们，责备他们的罪过。

青州兵很快跑到曹操那儿去告状。于禁抵达后，先设立营垒，没有按时去拜谒曹操，有人劝他说：“青州兵已经告了你的状了，应该赶快去曹公那里分辩。”于禁说：“现在敌人还在后面，不定什么时候就会追来，不先防备，用什么来抵抗敌人呢？况且曹公明智，他们诬告我又有什么用！”等到壕沟营垒都安排就绪，于禁才进去拜见曹操，把事情经过一一禀报。曹操很高兴，对于禁说：“氵育水的危难，我已经惊慌失措，将军能在混乱当中整顿军队，责讨抢掠的暴行，安营筑堑坚守阵地，有不可动摇之节操。即使是古代的名将，也不可能做得更好！”于是记录于禁前后的功劳，封他为益寿亭侯。尔后，于禁再次随曹操到穰县攻打张绣，在下邳活捉了吕布。另与史涣、曹仁在射犬攻打眭固，打败敌人，杀死了眭固。曹操开始讨伐袁绍的时候，袁绍兵力强大，于禁自愿担任前锋。曹操认为他很雄壮，派了二千名步兵，由于禁率领，守延津城抗御袁绍。曹操率军返回官渡，刘备策动徐州反叛，曹操东征刘备。这时候，袁绍引军攻打延津，于禁坚守，袁绍未能攻破。于禁又同乐进等人率领五千名马步军，攻击袁绍的其他营垒，从延津西南沿黄河直到汲、获嘉两个县，焚烧了敌人聚众保卫的三十多个驻地，杀死俘虏各几千

人，袁绍部将何茂、王摩等二十多人投降。曹操又派于禁另外率军屯驻原武城，在杜氏津攻破了袁绍的又一处营寨。于禁升任裨将军，后来随曹操回到官渡。

曹操和袁绍都分别把自己的营帐连接起来，筑起土山相对。袁绍的部队向曹操射箭，很多士兵被射死射伤，曹军都很害怕。于禁监督士兵守御土山，奋力作战，气势更加高昂，袁绍被打败，于禁升任偏将军。冀州平定，但昌豨又反叛，曹操派于禁征剿，于禁急行军攻击昌豨，昌豨同于禁过去有过交情，所以找到于禁投降了。众将军都认为昌豨已经投降应该送他到曹操那儿。于禁说：“你们不知道曹公一贯的命令吗？被围以后投降的不赦。奉行法律，遵守命令，这是下对上的大节，昌豨虽然是我过去的朋友，于禁难道会因此而失节吗？”亲自到昌豨那里与他诀别，流着泪将他斩首了。当时曹操在淳于驻军，听说后叹息说：“昌豨不到我这儿投降，而去找于禁，这不是命中注定要死了吗？”从此更加器重于禁。东海平定以后，封于禁为虎威将军。后来他同臧霸等人攻击梅成的队伍，张辽、张郃等人征讨陈兰，于禁到达后，梅成带领三千多人投降，随后又发动叛变，他的部下都投奔陈兰。张辽等人同陈兰相持，军粮不足，于禁押运粮草前后相接，张辽得到给养，于是杀了陈兰、梅成。于禁增加食邑二百户，连同以前的共一千二百户。那时候，于禁同张辽、乐进、张郃、徐晃都成为名将，曹操每次出征，都轮替着让他们担任先锋、殿后，而于禁带兵严肃齐整，缴获的财物，自己一毫不取，因此赏赐特重，但他以法约束部下，所以不很得人心。曹操一直痛恨朱灵，想夺了他的军营，因于禁有威信，为人看重，就派于禁带几十名骑兵，拿着命令，直接到朱灵的营地解除他的兵权，朱灵和他的部下都不敢妄动，于是任命朱灵担任于禁手下的督军，大家都被震服。于禁就是这样令人畏惧。后来于禁升任左将军，持节钺，又分给他五百户食邑，封他的一个儿子为列侯。

建安二十四年(219)，曹操在长安，命曹仁去樊城讨伐关羽，又派于禁协助。赶上秋天，下暴雨，汉水泛滥，平地水深好几丈，于禁部下七军都被淹没，于禁同众将登上高坡，望着汪洋一片，无处躲藏。关羽乘着大船靠近攻击，于禁只得投降，只有庞德不屈而死。曹操听说后，哀叹了很久，说：“我了解于禁有三十年，哪想得到临危处难，反而不如庞德呢？”后来孙权擒获关羽，俘虏关羽部下，于禁又归附于吴国。魏文帝即位，孙权称藩国，命于禁回归。文帝召见于禁，看到他须发雪白，面容憔悴，叩头流泪，文帝用荀林父、孟明视的事安慰他，封他为安远将军。想派他出使吴国，先让他到邺城拜谒曹操的陵墓，预先让人在陵堂画上关羽战胜，庞德愤怒不屈，于禁屈膝投降的情形。于禁看到以后，惭愧愤恨，发病而死。他的儿子于圭袭爵封为益寿亭侯，赐给于禁厉侯的谥号。

张郃传，张郃字艋..，河间..县人。汉朝末叶响应招募讨伐黄巾军，担任军中司马，在韩馥部下。韩馥失败以后，带兵归顺袁绍，袁绍让他担任校尉，抵御公孙瓒。公孙瓒被击溃以后，张郃由于军功多，升任宁国中郎将。曹操和袁绍在官渡相持，袁绍派将军淳于琼等人督运粮草屯

驻乌巢，曹操亲自领兵迅速出击。张郃劝袁绍说：“曹公士兵精锐，去了一定会击溃淳于琼等人。淳于琼一旦失败，那么将军的大业就要毁掉，应该赶快带兵援救。”郭图说：“张郃的计策不对，不如进攻曹操大本营，曹操势必回救，这就叫不救自解。”张郃说：“曹公营盘牢固，肯定攻不破。如果淳于琼等人被俘，我们也就全部要当俘虏了。”袁绍只派出一支轻骑兵增援淳于琼，而用重兵攻打曹操大本营，不能攻破。曹操果然大破淳于琼，袁绍全军崩溃。郭图很羞惭，更进一步诬陷张郃说：“张郃盼望我军尽快打败仗，所以出言不逊。”张郃害怕了，便投奔曹操。曹操得到张郃非常高兴，对他说：“从前伍子胥不早觉悟，自己陷入绝境，哪比得上微子抛弃殷纣，韩信离楚归汉呢？”任命张郃为偏将军，封为都亭侯，交给他部队，让他随从自己攻打邺城，占领了邺城。又随曹操到渤海攻打袁谭，单独率军包围了雍奴，击溃了敌人。随同曹操征讨柳城，张郃与张辽都任先锋，张郃因功升任平狄将军。又领兵征讨东莱郡，讨伐管承。又同张辽等人讨伐陈兰、梅成等人，大获全胜。再次随曹操到渭南，击溃马超、韩遂。包围安定，迫使杨秋投降。

同夏侯渊一同征剿..城的贼寇梁兴以及武都一带的氐族叛军，又再次攻破了马超的部队，平定了宋建的统治区域。曹操征伐张鲁，先派张郃督率各军讨伐梁兴和氐族王窦茂的军队，曹操从散关进入汉中，派张郃督率五千步兵在前开路，到陽平关，张鲁投降了。曹操还朝，留下张郃与夏侯渊等人防守汉中，抵御刘备的进攻。张郃另外领兵，迫使巴东、巴西两郡投降，将两郡的百姓移民到汉中。又进军到宕渠城，被刘备的大将张飞所阻，退回南郑，曹操任命张郃为荡寇将军。刘备屯驻陽平关，张郃屯扎广石。刘备把一万多精兵分成十部，夜里迅速发动攻击。张郃率领亲兵拼死搏战，刘备未能攻破广石。后来刘备在走马谷焚烧都围，夏侯渊去救火，在岔路上遭遇刘备，两军短兵相接，夏侯渊被杀。张郃退回陽平关。当时，刚刚丧失了元帅，魏军都害怕刘备乘机进攻，全军都惊慌失措，夏侯渊的司马郭淮便命令全军说：“张将军是国家的名将，刘备也害怕。

现在形势紧迫，非张将军不能安定军心。”于是便推张郃为主帅。张郃出面调度部队排列阵势，众将都服从张郃的命令，军心这才安定下来。曹操在长安，派使臣送给张郃节钺。曹操于是亲自到汉中，刘备守住高山不敢出战，曹操便领出汉中各路军队。张郃回军屯驻陈仓。曹丕即位，任命张郃为左将军，晋封都乡侯爵位。等到曹丕作了皇帝，又晋封他为..侯。下诏命令张郃与曹真征伐安定一带的卢水胡人和东部羌人。又召张郃与曹真到许昌宫朝拜，派张郃南下同夏侯尚进攻江夏。张郃独率几路军渡过长江，夺取了百里洲上的屯坞。魏明帝即位，派张郃到南方屯军荆州，与司马宣王进攻孙权部下将领刘阿等人，追到祁口，两军交战，大破刘阿。诸葛亮率军出祁山，明帝赐予张郃特进的职位，派他总督各路军马，在街亭阻挡诸葛亮部下将领马谡。马谡依傍南山扎寨，没有下山占据城池。张郃断绝了他取水的道路。发动进攻，大败马谡。南安、天水、安定各郡叛变响应诸葛亮，张郃领兵打败叛军，平定了这几处地方。

明帝下诏说："贼人诸葛亮把巴、蜀的乌合之众，号称九虎虎之师。将军披坚甲、执利器，到一处平定一处，朕要嘉奖你的大功，增加食邑一千户，连同以前的共四千三百户。"司马宣王在荆州治理水军，打算沿着沔水进入长江讨伐东吴，明帝下诏命令张郃统率关中的部队去听从司马宣王的调度。到荆州以后，碰上冬天，水浅大船不能行进，于是就在方城屯驻。诸葛亮再次出山，对陈仓突然发动进攻。明帝派驿马召张郃到京城，明帝亲自到河南城，设置酒宴为张郃送行，派南北士兵三万人以及武卫、虎贲护卫张郃，因而问张郃说："等将军到了那儿，诸葛亮怕已经占领了陈仓吧！"张郃知道诸葛亮孤军深入没有粮草，不能久攻，回答说："臣还没到那儿诸葛亮就已经撤走了。屈指计算，诸葛亮的部队粮草支撑不了十天。"张郃昼夜行军到达南郑，诸葛亮撤退了。诏令张郃回师京城，拜他为征西车骑将军。张郃懂得事物的变化规律，善于安营布阵，根据地形布置战役计划，没有不如他所料的情况，从诸葛亮到蜀中各位大将都惧怕他，张郃虽然是武将却喜欢同儒士交往，曾经推荐同乡卑湛，说他经学通达行为高尚，明帝下诏说："从前祭遵任将军，奏设五经大夫，处在军队中，唱雅诗投壶为戏。现在将军在外统率军旅，在内还维护朝廷礼仪。朕非常感谢将军的美意，准许提拔卑湛为博士。"诸葛亮再次从祁山出动，诏命张郃统领众将西到洛陽，诸葛亮退守祁山，张郃追到木门谷，与蜀军交战，飞来的箭矢射中张郃右膝，阵亡。朝廷赐他壮侯的谥号。他的儿子张雄嗣爵。张郃前后征伐建立战功，明帝分给他食邑，封他四个儿子列侯，赐他的小儿子关内侯的爵位。

徐晃传，(附朱灵传)徐晃字公明，河东郡杨县人。在郡中作吏，随车骑将军杨奉讨伐贼寇有功，被任命为骑都尉。李蓤、郭汜在长安发动叛乱，徐晃劝说杨奉，让他和皇帝回洛陽，杨奉听从了他的计策。献帝渡过黄河到达安邑，封徐晃为都亭侯。到洛陽以后，韩暹、董承天天争权夺利，勾心斗角，徐晃便劝说杨奉归顺曹操，杨奉听从了他，又反悔，曹操到梁地讨伐杨奉，徐晃便投奔了曹操。曹操授予徐晃兵权，派他出击卷县、原武的贼寇，大获全胜，升任裨将军。随曹操征伐吕布，徐晃单独逼迫吕布的将领赵庶、李邹等人投降。又同史涣在河内郡斩了眭固，随同曹操大破刘备，又随曹操打败颜良，攻取白马城，进军到延津，大败文丑，徐晃被任命为偏将军。以后又同曹洪攻打氵隐强的贼寇祝臂，大破敌军；同史涣在故市攻打袁绍的运粮车队，因为功劳最多，被封为都亭侯。曹操包围了邺县，攻破了邯郸，易陽县令韩范佯装献城投降负隅顽抗，曹操命徐晃进攻。徐晃来到以后，把一封信缚在箭尾射入城中，为韩范陈说利害，韩范悔过投降了徐晃。徐晃随即劝曹操说："袁谭、袁尚都没有被打败，那些没有攻取的城池都在看风使舵，今天要是灭了易陽，明天各城就要拼死守御，恐怕河北就没有平定的日子。希望您允许易陽投降为别的城做个样子，那么各城就都会望风而降。"曹操认为很对。徐晃又单独率兵讨伐毛城敌寇，设置伏兵大举袭击，攻破了三个驻地。再次随曹操在南皮击败袁谭，讨伐平原郡的叛军，平定了该郡。又随曹操征蹋顿，被封为横野将军。再跟随曹操讨伐荆州，徐晃单率一支军队屯扎樊城，又讨伐中庐、临沮、宜城的贼寇。再与满宠到汉津征讨关羽，与曹仁在江陵攻击周瑜。建安十五年，

徐晃统兵讨伐太原郡叛军，包围大陵，拔取了城池，杀死敌帅商曜。韩遂、马超在关右谋反，曹操派徐晃屯驻汾陰安抚河东郡，赐给他牛酒，让他为祖先上坟。曹操到潼关，担心不能渡过黄河，召徐晃询问。徐晃说：“主公大兵在此地，而敌人不另派兵驻守蒲阪，可见是失策。现在给我一支精兵，从蒲阪津渡河，去充当全军的先头部队，截断敌军，就可以抓获敌人。”曹操说：“好。”派徐晃率领骑兵、步兵四千人过河。徐晃领兵挖堑立栅还未站稳脚跟，敌将梁兴率五千多骑兵、步兵来进攻，被徐晃击退，曹操大军得以渡河，于是打败了马超的势力。曹操派徐晃与夏侯渊平定阝俞麋、..县的各部落氏族人，同曹操安定会师。曹操回邺县，派徐晃与夏侯渊平定..县，打败夏陽的贼寇余党，斩了梁兴，使三千多户投降。

再随曹操讨伐张鲁，另派徐晃去征剿椟、仇夷各处山上的氐族人，他们都投降了。徐晃升任平寇将军，解除了将军张顺的被围困境，攻破了贼寇陈福等人的三十多个屯兵据点。曹操回到邺县，留下徐晃与夏侯渊在陽平关防御刘备。刘备派陈式等十多个营的部队断绝了马鸣阁道，徐晃从岔路攻伐，大破陈式的队伍，敌人被迫自己跳入山谷，死了许多人。曹操听说后，非常高兴，让徐晃持节，发布通报说：“这一条阁道是汉中的咽喉险要之地，刘备想断绝内外联系，夺取汉中。将军这一举粉碎了刘备的计划，真是妙计中的妙计啊！”曹操于是亲自到陽平关，带出汉中的各路军马，又派徐晃协助曹仁讨伐关羽，在宛城驻军。碰上汉水泛滥，于禁的部队被淹，关羽在樊城包围了曹仁，又在襄陽包围了将军吕常。徐晃的部下大多是新兵，很难同关羽作战，便进军屯驻在陽陵陂。曹操又返回来，派将军徐商、吕建等人去见徐晃，传令说：“必须等兵马全集中，再一起向前出去。”敌军在偃城屯扎，徐晃到达后，设计挖掘堑壕，作出要截断敌人后路的样子。敌军烧毁自己的营寨逃跑了。徐晃占领偃城，两面营寨相连，又稍微前进到距离敌人的包围圈三丈左右的地方，没有进攻。曹操前后派殷署、朱盖等一共十二营的部队到徐晃这儿来。敌人的围头有兵屯驻，另外还在四冢驻军。徐晃扬言要攻打围头的守敌，却秘密地进攻四冢，关羽看到四冢要被攻破，亲率五千步、骑兵出战，徐晃迎击，关羽退去，徐晃便乘胜追击，一鼓作气冲入敌围，大破敌军，很多人自投沔水而死。

曹操传令说：“敌人堑壕鹿角层层包围，将军作战全胜，攻陷敌围，杀死俘虏大批敌寇，我用兵三十多年，加上听到的古代善于用兵的人，也没有长驱直入冲进敌人重围的，而且樊城、襄陽的被包围，比起战国时的莒城、即墨，情况要严重得多，将的功勋，要超过孙武和司马穰苴。”徐晃整顿部队回到摩陂，曹操出城七里迎接徐晃，设宴庆祝。亲自举杯向他劝酒，慰劳他说：“保全住樊城、襄陽，都是将军的功劳。”当时各路人马都集中到一起，曹操巡视各营，士兵都离开队列观看曹操，有徐晃的军营整齐，全体将士站在队列中不动。曹操叹息说：“徐将军可以说是有周亚夫的风度了。”曹丕即王位，封徐晃为右将军，晋封逯乡侯。曹丕即皇帝位后，又晋封杨侯。同夏侯尚到上庸讨伐刘备，打败敌人。文帝命徐晃镇守陽平关，转封他为陽平侯。魏明帝即位，徐晃在襄陽抵御吴将诸葛瑾，朝廷为他增加食邑二百户，连同以前的共三千一百

户。病垂危，遗嘱用平时穿的衣服收殓他。徐晃为人小心谨慎、作风俭朴。统率军队往往不是依靠侦察，先作好不能打胜仗的准备，然后才开始作战，穷追不舍，争取实利，将士常常顾不上吃饭。

徐晃常叹息着说："古人顾虑遇不上英明的君主，现在幸而让我遇到了，应该建功效力，哪用自己夸耀自己呢！"始终不多交朋友。

太和四年(230)去世。朝廷赐予壮侯的谥号。他的儿子徐盖承袭了爵位。徐盖死后，儿子徐霸袭爵。明帝分给徐晃食邑，封他两个儿孙为列侯。起初，清河的朱灵在袁绍手下担任将军，曹操征讨陶谦的时候，袁绍派朱灵统率三个营援助曹操，作战有功。袁绍所派来的那些大将大多要被送回。朱灵说："我阅人很多，没有像曹公这样办事的，这真是明主啊！现在已碰上了真的明主，还要投奔谁呢？"便留下来不再离开，他所带的将士都仰慕曹操，全跟着朱灵留下了。朱灵以后也成为良将，名声仅次于徐晃，官至后将军，封高唐亭侯。

评：曹操建立这样的武功，而当时的良将，五个人首当其中。于禁最为沉稳凝重，但最终未能尽节。张郃以机巧善于应变出名，乐进以骁勇果断著称，但对照他们的行事，与所听说的并不相符，也许是记录有遗漏，不如张辽、徐晃的传记完备详尽。

（ 李典传、李通传、臧霸传、文聘传、吕虔传、许褚传）

李典传，李典字曼成，山陽县钜野人。他的叔父李乾，气概雄伟，在乘氏县聚积了几千家宾客，初平年间带着这些人投奔了曹操。在寿张打败了黄巾军，又跟随曹操攻打袁术，讨伐徐州。吕布作乱的时候，曹操派李乾回到乘氏，慰劳周围各县。吕布的别驾薛兰、治中李封招诱李乾，想与他一同反叛，李乾不听，于是被杀。曹操让乾子李整统率李乾的军队，与众将一道打败了薛兰、李封。李整又随曹操平定兖州各县，因功升任青州刺史。李整去世后，李典转任颍陰县令，担任中郎将，统领李整的部队，又转任离狐郡太守。

当时曹操同袁绍在官渡相持，李典率领自己的宗族和部下运输粮食装备以供军需。袁绍被打败以后，李典担任裨将军，屯驻安民城。曹操在黎陽进攻袁潭、袁尚，派李典与程昱用船输送军粮。遇到袁尚派魏郡太守高蕃领兵屯扎在河的上游，断绝了水路。曹操命令李典、程昱："倘若船不能通过，就下来走陆路。"李典同众将商议说："高蕃的部队缺乏甲胄而只靠占据着上游，有松懈的态度，进攻他一定能取胜。军队不应由朝廷内部控制，只要有利于国家，独断也可以，应迅速发动攻击。"程昱也认为有道理。便向北渡河攻打高蕃，击溃了敌人，水路得以畅通。刘表让刘备侵犯北方，到达叶县。曹操派李典随同夏侯惇抵御。

一天早晨刘备烧毁营寨撤退，夏侯惇领兵追击，李典说："贼兵无故撤退，恐怕一定有埋伏。南边道路狭窄，草木茂盛，不能去追。"夏侯惇不听，同于禁追去，李典留守。夏侯惇果然陷入敌人埋伏，战斗失利，李典前去营救，刘备望见救兵来到，便分散撤退。后李典随曹操包围邺县，平定该地。又同乐进在壶关包围高干，在长广攻打管承，都击溃了敌人。李典升任捕虏将军，封都亭侯。李典宗族部属三千多家，住在乘氏县，自己要求移居到魏郡。曹操笑着说："卿要学耿纯吗？"李典谦虚地说："我愚钝胆小，功劳低微，而享受的禄位太厚，实在应该全族效力。加上现在征伐还没有停止，应当充实京郊以内，来控制四方，不是由于要效仿耿纯。"便迁移宗族部属一万三千多人到邺城居住。曹操嘉奖了他，任命他为破虏将军。与张辽、乐进屯驻合肥，孙权率众包围了合肥，张辽要按照曹操的指令出战，乐进、李典、张辽平素都不和睦，张辽怕他们不听指令。李典慨然说："这是国家大事，只看你的计策如何，我们难道会因为私人成见而忘记公义吗？"就领兵同张辽出击，赶走了孙权。李典增加食邑一百户，连同以前的共三百户。李典喜好学问，看重儒雅的风度，不和众将争功。尊敬贤德的士大夫，恭顺得惟恐比不上他们，军中都称他为长者。三十六岁上去世，他的儿子李祯承袭了爵位。

曹丕登上帝位，追念守卫合肥的功劳，增加了李祯的食邑一百户，赐予李典一个儿子关内侯的爵位，食邑一百户，赠给李典愍侯的谥号。

李通传，李通字文达，江夏郡平春人。以侠义在长江、汝水之间著名。与同郡人陈恭在朗陵起兵，很多人都投奔他。当时有个叫周直的

人，部下有两千多户人家，与陈恭、李通表面和睦其实互相仇恨，李通想设法杀掉周直，但陈恭认为困难。李通知道陈恭没有决断，便独自定计，与周直聚会，趁酒酣的时候杀了周直，部下发生騒乱，李通带领陈恭杀了周直部下的首领，吞并了他的队伍。后来陈恭的妻弟陈..，杀死了陈恭，占有了他的部下。李通攻破陈..的部队，斩下陈..的首级来祭奠陈恭的坟墓。又活捉了黄巾军大帅吴霸并招降了他的部下。碰上了大饥荒的年月，李通倾家荡产赈灾救民，同儒士平分糟糠，大家都争着来服从他，从那以后，盗贼不敢来侵犯。

建安初年(196)，李通带领部众到许昌投奔曹操，曹操任命他为振威中郎将，屯驻汝南郡西界。曹操征剿张绣，刘表派兵援助张绣，曹操部队失利，李通带兵连夜赶到，曹操得以再战，李通抢先登城，大破张绣的军队。曹操任命他为裨将军，封建功侯。曹操分汝南两个县，命李通担任陽安都尉。李通妻子的伯父犯法，朗陵县长赵俨将他关押起来，处以大辟的刑律。当时生杀大权掌握在州牧太守的手中，李通的妻子号哭着请他设法，李通说："刚刚为曹公出力，大义不该以私废公。"便奖励赵俨执法不徇私情，与他结成生死之义。曹操与袁绍在官渡相持，袁绍派使者到李通驻地，任命李通为征南将军，刘表也在暗中招诱他投顺，李通全都拒绝了。他的亲戚部属流着泪说："现在我们孤军独守，失去大兵的援助，灭亡已经是眼前的事了，不如尽早投奔袁绍。"李通手按剑柄怒叱他们说："曹公英明智慧，一定能平定天下。袁绍虽然强大，却统率无方，最终仍要被俘虏。我拼死也不怀贰心。"就杀了袁绍的使者，把送来的征南将军印绶送交曹操。又攻打郡中的贼寇瞿恭、江宫、沈成等，把他们全部击溃，送上斩获的首级，平定了淮河、汝水一带。曹操改封李通为都亭侯，任命他为汝南郡太守。这时候，贼寇张赤在桃山集聚了五千多家党羽，被李通攻破。刘备同周瑜在江陵包围了曹仁，另派关羽断绝了北路的交通。李通率兵出击，下马拔除鹿角冲进敌围，一边战斗一边前进，接应曹仁的部队，全军将士中以李通最为勇敢。李通行军途中染病去世，死时四十二岁。朝廷追加他的食邑二百户，连同以前共四百户。曹丕即帝位，赠他刚侯的谥号。下诏说："当初袁绍大兵压境，从许昌、蔡县以南，人人都怀有异心。只有李通仗义不顾个人安危，使怀二心的人都对他服气，朕非常感激他。他不幸早逝，他儿子李基虽已承袭了爵位，仍然不足以酬劳他的殊勋。李基的哥哥李绪，以前屯驻樊城，又有功，举世都认为他的功劳很大。现在任命李基为奉义中郎将，李绪为平虏中郎将，表示特殊的优待。"

臧霸传，臧霸字宣高，泰山郡华县人，父亲名叫臧戒，在县里担任狱掾，执法严肃，不肯依从太守处死太守想杀的人，太守大怒，下令拘捕臧戒送往府中，押送的士兵有一百多人。臧霸那时十八岁，带着几十名门客直接到费县西部山上拦截，夺下臧戒，押送的士兵没有敢动的，于是他同父亲一起逃亡到东海郡，从此以勇壮闻名于世。黄巾起义，臧霸跟随陶谦打败黄巾军，臧霸担任了骑都尉，收兵到徐州，与孙观、吴敦、尹礼等人聚积兵众，由臧霸任元帅，屯驻在开陽。曹操讨伐吕布的时候，臧霸领兵援助吕布，后来吕布被擒，臧霸便隐藏起来。曹操募人寻找，见到臧霸很高兴，让他召集吴敦、尹礼、孙观、孙观的哥哥孙康

等人，都来见曹操。曹操任命臧霸为琅�相，吴敦为利城郡太守，尹礼为东莞郡太守，孙观为北海郡太守，孙康为城陽郡太守。把青州、徐州委托给臧霸治理。曹操在兖州，用徐翕、毛晖为将军，后来兖州大乱，徐翕、毛晖都叛变了。兖州平定后，徐翕、毛晖逃亡到臧霸那里，曹操告诉刘备，让刘备通知臧霸送上徐、毛的首级，臧霸对刘备说：“我所以能够自立，就因为不干这种事。我受曹公不杀的大恩，不敢违抗命令，但致力于王霸大业的君主可以用信义来打动。希望将军替我劝说。”刘备把臧霸的话告诉曹操，曹操感慨地说：“这是古人做事的风格而臧霸能施行，我也希望这样。”便把徐翕、毛晖都任命为郡守。当时，曹操正与袁绍相持，臧霸几次率精兵进入青州，所以曹操能够一心对付袁绍，不用顾虑东部的局势。曹操在南皮大破袁谭，臧霸等人都来聚会庆贺。臧霸借这个机会请求允许自己家族的子弟和部下众将的父兄家眷迁居邺县。曹操说：“各位忠孝，难道还要表现在这种地方！过去萧何让子弟入京侍奉皇上，汉高祖没有阻止。耿纯焚烧了自家的住宅，带着棺材跟随光武帝，光武帝也没有阻拦，我又凭什么改变态度呢！”后来东部州郡发生騷动，臧霸等出兵执义，平定暴乱，肃清海滨泰山一带，功绩特大，都被封为列侯。

臧霸为都亭侯，加任威虏将军。又同于禁讨伐昌豕希，与夏侯渊讨伐黄巾军余党徐和等人，因功升任徐州刺史。沛国人武周担任下邳县令，臧霸尊重优待武周，亲自到他的居处。州从事有人夸诞违法，武周获得罪证，把他关押起来考查，臧霸于是更加看重武周。后来，臧霸又跟随曹操征讨孙权，率先占领敌军阵地。又进入巢湖，攻打居巢，攻破城池。张辽征剿陈兰的时候，臧霸被派往皖县，讨伐吴将韩当，使孙权不敢援救陈兰。韩当派兵阻拦臧霸，在逢龙展开战斗，韩当另外派兵在夹石口迎击臧霸，被臧霸打败，臧霸回军屯驻舒口。孙权派几万军马乘船也去舒口屯扎，分兵援救陈兰，听说臧霸的部队在舒口，便退回。臧霸连夜追击，到天明，行军一百多里，前后拦击敌人。敌军腹背受敌，形势尴尬，上不了船，很多人跳到水中。于是吴军未能援助陈兰，张辽便击溃了陈兰的军队。此后，臧霸又随曹操到濡须口征讨孙权，同张辽任先锋，半路遇到大雨，大军先赶到了，水势渐涨，敌船稍稍前进，魏军将士都很不安。张辽想撤退，臧霸阻止他说：“曹公对军锋的利钝非常清楚，竟肯舍弃我们吗？”第二天果然接到了撤退的命令。张辽回去后，把臧霸的表现对曹操讲了，曹操对臧霸很满意，拜他为扬威将军，允许他持节。后来孙权请求投降，曹操还朝，留下臧霸与夏侯惇屯驻居巢。曹丕即王位，升臧霸为镇东将军，晋封他为武安乡侯爵，总督青州各军事。后来曹丕作了皇帝，又晋封他为开陽侯，改封良成侯。臧霸同曹休讨伐东吴，在洞浦大破吕范，朝廷征召他为执金吾，位置特进。每次军事行动，文帝总是听取他的意见。

魏明帝即位，为他增加五百户食邑，连同以前的共三千五百户。臧霸死后，谥号威侯。他儿子臧艾袭爵。臧艾官至青州刺史、少府，死后谥号恭侯。他的儿子臧权承袭爵位。臧霸前后立功，三个儿子被封为列侯，一个儿子赐爵关内侯。

文聘传，文聘字仲业，南陽郡宛县人，在刘表手下任大将，刘表派他守御北方。刘表死后，他的儿子刘琮继位。曹操讨伐荆州，刘琮带着全州投降，招呼文聘让他一起投降，文聘说：“我不能保全荆州，应当等候处分罢了。”曹操渡过汉水，文聘才来投奔。曹操问他：“为什么来得这样晚？”文聘说：“先前不能辅助刘表为国家作贡献，荆州虽然没能保全，总想占据汉川固守，保卫国土，生不辜负刘家的孤儿，死不愧于地下的旧主。然而形势迫不得已，以至到了现在这个地步，实在惭愧悲伤，没脸早和您相见。”说完流泪不止。曹操也为之感动，说：“仲业真是忠臣。”对他非常尊重，授予他兵权，让他同曹纯到长陂追击刘备。曹操先平定了荆州，江夏郡与东吴接壤，民心不安，便任命文聘担任江夏郡太守，让他统领北方军队，把边境事宜都托付给他，赐予他关内侯的爵位。文聘与乐进到寻口讨伐关羽，立功，晋封延寿亭侯，加讨逆将军职衔。又在汉津攻击关羽的辎重车队，在荆城焚烧了关羽的战船。曹丕即位后，封文聘长安乡侯爵，许他持节。又同夏侯尚包围了江陵，文帝命文聘另率一支部队在沔口屯驻，暂时在石梵停住，文聘自领一队士兵抵御敌人，立了功，升任后将军，封新野侯。

孙权亲自率领五万军马在石陽城包围了文聘，形势急迫，文聘坚守不动，孙权包围了二十多天，撤退了，文聘追击，打败了吴军。文帝为他增加食邑五百户，连同以前的共一千九百户。文聘在江夏郡几十年，恩威并施，名震敌国，贼寇不敢侵犯。文帝将文聘的食邑分出一部分赐给他的儿子文岱，封文岱为列侯，又赐给文聘的侄子文厚关内侯的爵位。文聘死后，赠予他壮侯的谥号。文岱又先死去，文聘的养子文休承袭了爵位。文休死后，他的儿子文武继承。

嘉平年间(249 ~ 254)，谯郡的桓禺担任江夏太守，清谦简约，有威名也有恩惠，名声稍逊于文聘。

吕虔传，吕虔字子恪，任城人。曹操在兖州的时候，听说吕虔有勇有谋，任命他为从事，领着自己的家丁防守湖陆城。襄贲校尉杜松部下平民炅母等人作乱，与昌豨勾结。曹操命吕虔代替杜松的职务。吕虔到达以后，招诱炅母和他的首领以及党羽几十个人，赐给他们酒饭，挑选壮士埋伏在旁边。吕虔看到他们都喝醉了，使伏兵出动把他们全部杀死。安抚炅母的部下，平定了騷乱。曹操让吕虔担任泰山郡太守，该郡依山连海，世道不太平，听说郡民都逃跑或藏匿起来。袁绍所设置的中郎将郭祖、公孙犊等几十人，占山为寇，百姓深受其害。吕虔率领家兵到达泰山郡，施恩惠、讲信用，郭祖的党羽都被降服，藏到山里的百姓也都出来定居生产，吕虔挑选强壮者补充到军队中，泰山郡从那以后便有了精兵，在各州郡中名列第一。济南的黄巾军首领徐和等人，所到之处，劫持县令官吏，攻打城邑。吕虔率兵与夏侯渊共同出击，前后打了几十仗，斩首俘虏了几千人。曹操派吕虔总督青州各郡的部队讨伐东莱地区李条等各路贼寇，立了功。曹操发布通令说：“有志向，必定要成就事业，这是英烈之士所献身追求的目标。卿在泰山郡以来，捕捉奸人讨伐贼寇，百姓获得安宁。亲自冒着矢石，每次出征必能取胜。过去寇恂在汝水、颍水之间扬名，耿..在青州、兖州献策，古今都是一样的。”吕

虔被推举为茂才，加骑都尉职衔，仍然管辖泰山郡。吕虔在泰山郡十几年，有许多威德恩惠。曹丕即王位，加吕虔裨将军职衔，封他为益寿亭侯，升任徐州刺史。再加威虏将军衔。吕虔请琅王牙人王祥担任别驾，民政的事情全部委托给王祥，世人都赞扬他能够任用贤人。吕虔征讨利城的叛贼，斩首俘虏有功。魏明帝即位，改封他为万年亭侯，增加食邑二百户，连同以前的共六百户。吕虔死后，他儿子吕翻袭爵。吕翻死，儿子吕桂承袭爵位。

许褚传，许褚字仲康，谯郡谯县人。身高八尺多，腰阔十围，相貌雄伟刚毅，勇气力量大得惊人。汉朝末叶，许褚聚积青年人和自己宗族几千家坚壁清野抵抗贼寇。那时候汝南、葛陂一带的强盗一万多人来进攻许褚的壁垒，许褚人少打过，拼死力战疲劳已极，弩箭也用光了，就叫壁垒中的男女老少，把石头堆成盂斗的形状放在壁垒四角上。许褚用石头投掷敌人，碰上的身体都被打乱了，强盗不敢逼近。许褚缺少粮食，佯装同敌人讲和，用牛和敌人交换食物，强盗来取牛，牛立刻跑回去了。许褚便冲出阵前，一手倒拽牛尾，走了一百多步，强盗们大惊，便不敢取牛而逃跑了。从此，淮河、汝水、陈国、梁国一带，听说这件事的人都惧怕他。曹操巡行淮、汝一带，许褚率部众归顺曹操，曹操认为他很雄壮，说："这是我樊哙。"当天就任命他为都尉，引进自己行营担任警卫。跟随他来的侠客，都用为虎士。许褚随曹操讨伐张绣，抢先登城，杀死了成千上万的敌人，升任校尉。又随曹操在官渡讨伐袁绍。当时常随曹操的谋士徐他等人陰谋反叛，因为许褚总是在曹操身边护卫，害怕他不敢发动。等许褚休息不在跟前的时候，徐他等人藏着刀进了曹操的营帐，许褚至下房心有灵感，又回来侍卫。徐他等人不知道，进帐一见许褚，大惊失色。许褚觉察到徐他等人神色反常，就杀了他们。

曹操对许褚更加亲信，出入都和他同行，不离左右。他跟随曹操包围邺县，奋力战斗建立功勋，曹操赐他关内侯的爵位。又随曹操讨伐韩遂、马超到潼关。曹操要北渡黄河，到了河北，先让士兵渡河，曹操自己和许褚及一百多名虎士留在南岸断后。马超率领一万多步、骑兵追曹军，箭矢像雨点一样飞来。许褚告诉曹操，敌人来的很多，现在士兵都已经渡过河去，我们也应离开了。便扶着曹操上船。敌军猛烈攻打，曹兵争着渡河，船超重将要沉没。许褚刀砍攀船的士兵，左手举着马鞍护住曹操，船工为流矢击中死去，许褚右手撑船，勉强渡过对岸。那一天若不是许褚，曹操就要遇难了。后来曹操同韩遂、马超单独对话，左右的侍卫都不许跟随，只带了许褚一个人。马超仗着力大，想突然地冲过来捉住曹操，早听说许褚勇猛，怀疑跟来的就是他。便问曹操说："公有位虎侯在什么地方？"曹操示意许褚，许褚瞪眼盯住马超，马超不敢动，各自返回。过了几天，两军大战，击溃了马超。许褚亲自斩杀敌人，升任武卫中郎将。武卫的称号，就从许褚开始设立的。军中因为许褚力大如虎却不聪明，称他为虎痴。所以马超问虎侯，至今人们还这样称呼他，都以为是他的姓名。许褚性格谨慎守法，朴素凝重，沉默寡言。曹仁从荆州来拜见曹操，曹操还没出来，曹仁就进去到殿外和许褚相见，曹仁招呼许褚进来坐下谈话，许褚说："魏王就要出来了。"便返身进

殿，曹仁心里很忌恨他。有人因此而责备许褚说："征南将军是宗室重臣，降低身份来招呼你，你怎么推辞了呢？"许褚说："他虽然是亲戚重臣，却是外藩。

我担任内臣，在众人面前谈话就足够了，进屋去谈莫非有什么私事吗？"曹操听说以后，更加爱惜他，升他为中坚将军。曹操去世，许褚痛哭吐血。曹丕即皇帝位，晋封他为万年亭侯，升武卫将军，总督中军宿卫禁兵，对他十分亲近。起初许褚所统率的虎士跟随曹操东征西讨，曹操认为他们都是壮士，同一天把他们都任为将军。后来，因功升任将军封侯的有几十人，作都尉、校尉的一百多人，都是剑客。魏明帝即位，晋封许褚牟乡侯，食邑七百户，赐他一个儿子关内侯的爵位。许褚死后，谥号壮侯，他的儿子许仪承袭爵位。许褚的哥哥许定也因为军功担任振威将军，都督徼道虎贲卫士。太和年间明帝思念许褚忠孝，下诏赞美他。又赐他子孙二人关内侯爵位。许仪被钟会所杀。

泰始初年，许仪的儿子许综继承爵位。典韦传典韦，陈留郡己吾人。相貌魁伟，膂力过人，行侠仗义，有志有节。襄邑的刘氏和睢陽的李永有仇，典韦替刘氏报了仇。李永本来是富春县长，防备得很严密，典韦坐着车带着鸡和酒，伪装成迎送宾客的人，门一开，他怀揣匕首冲进去杀了李永，连他的妻子也杀了。慢慢走出来，取出车上的刀戟离开了。李永的住处接近集市，整个集市都震惊。有几百人追典韦，可是不敢靠近，走了四五里，遇到他的伙伴，辗转逃跑了。从此地方上的豪杰都认识他。初平年间，张邈起义兵，典韦担任士，属司马赵宠的部下。部队的牙门旗又长又大，士兵都举不动，典韦一只手它立了起来，赵宠对他的才力很惊异。后来典韦又到夏侯惇的部下，屡次杀敌立功，升为司马。曹操在濮陽讨伐吕布。吕布在濮陽西边四五十里的地方有另一支兵屯驻，曹操夜间偷袭，到天亮击溃了敌人，还没有来得及撤军，吕布的救兵赶到，从三面交替攻战。当时吕布亲自冲阵，从早晨打到午后，几十个回合，相持不下，情况紧急。曹操招募冲锋陷阵的勇士，典韦首先中选，让招募的几十个人都穿上几层衣服双层铠甲，舍弃盾牌，只拿长矛撩戟。这时两面告急，典韦率军阻挡。敌兵弓箭乱射，箭支像雨点一样飞来，典韦看也不看，对部下说："敌人冲到离我十步的时候再告诉我。"部下说："十步啦！"典韦又说："五步再告诉我。"部下都害怕了，大声疾呼："敌人来啦！"典韦手握十几支戟，大呼跃起，碰上他的没有不应手而倒的。吕布率军退却，正好天色也已经傍晚，曹操得以撤退。任命典韦为都尉，带在自己身边，率领亲兵几百人，常常围绕大帐巡逻。典韦雄壮勇武，部下都是精选的士卒，每次战斗，总是先冲上去攻陷敌阵。典韦升任校尉，性格忠诚谨慎，总是白天在曹操身边侍立，夜晚睡在大帐左右，很少回到自己的帐中歇宿。喜欢喝酒吃肉，吃喝都是两个人的数量，曹操每次赐他饮食，他总是纵情畅饮，左右劝酒，几个人轮番侍应才供得上，曹操认为豪壮。典韦好使大双戟和长矛等兵器，军中为他编了顺口溜说："帐下壮士有典韦，提一双戟八十斤。"曹操征伐荆州，到宛城，张绣迎出来投降，曹操非常高兴，请张绣和他的将帅，设宴庆贺。

曹操劝酒，典韦握着大斧站在背后，斧刃长一尺，曹操举酒到一个人的前面，典韦就举起长斧盯住那个人。酒宴从始至终，张绣和他的将帅没有敢抬头看他的。过了十多天，张绣谋反，偷袭曹操大营，曹操战斗失利，单身骑马逃跑了。典韦在营门里死战，叛军攻不进去，就散开从别的门一拥而入。当时典韦身边校尉还有十多人，都拼死战斗，无不以一当十。叛军越聚越多，典韦用戟左右攻击，一叉过去，就有十几支矛被击断。部下死伤殆尽，典韦也受伤十处，用短兵器肉搏，敌兵冲上前，典韦用双臂挟住两人打死，剩下的不敢上前。典韦又冲上前去突击敌人，杀死几人，伤重发作，大骂而死。敌人这才敢上前，割下他的头，互相传看，又返回来看他的躯体。曹操退到舞陰，听说典韦战死，痛哭流涕，派间谍取回他的遗体，亲自到跟前哭泣。派人送回襄邑安葬。让他的儿子典满担任郎中。曹操每次经过他家，总用士大夫的祭礼中牢来祭奠他。曹操思念典韦，任典满为司马，让他接近自己。曹丕即王位，任命典满为都尉，赐予他关内侯的爵位。庞德传庞德字令明，南安郡豲道人。年轻时曾担任郡吏、州从事。初平年间，跟随马腾攻击反叛的羌人、氐人，屡次立功，逐渐升到校尉。建安年间，曹操在黎陽征讨袁谭、袁尚，袁谭派郭援、高干等人在河东郡抢掠，曹操命钟繇率关中众将讨伐他们。庞德随马腾的儿子马超在平陽抵御郭援、高干，庞德担任先锋，进攻郭援、高干，大获全胜，亲自斩了郭援。被任命为中郎将，封都亭侯。后来张白骑在弘农郡谋反，庞德再次随马腾征剿，在两座崤山之间大破敌军。每次出战，庞德总是攻陷敌阵，打退敌人，在马腾军中最为勇猛。后来马腾担任卫尉，庞德留在马超部下。曹操在渭南打败马超，庞德随马超逃入汉陽郡，据守冀城。后来又跟马超跑到汉中，投奔了张鲁。曹操平定汉中，庞德随部队投降了。曹操早就听说庞德骁勇，任命他为立义将军，封他为关门亭侯，食邑三百户。

侯音、卫开等人占据宛城叛变，庞德率领部下与曹仁夺取了宛城，斩了侯音、卫开，便往南驻扎在樊城，讨伐关羽。樊城的众将因为庞德的哥哥在汉中蜀军里，对他产生怀疑。庞德常常说："我蒙受国家恩惠，要为国尽义捐躯。我要亲自攻打关羽，今后我不杀关羽，关羽就该杀了我。"后来他亲自同关羽交战，射中关羽前额。那时庞德总骑白马，关羽的士兵称他为白马将军，都很怕他。曹仁让庞德在樊城北边十里的地方屯扎，碰上连着下了十几天大雨，汉水泛滥，樊城平地水深五六丈，庞德同众将上堤躲水，关羽乘船进攻，四面包围用弓箭射堤上。庞德披甲持弓，箭无虚发。将军董衡、部属将领董超等人想投降，庞德都处死了他们。从清晨一直战到过午，关羽攻击更急，箭用完了，就靠近肉搏。庞德对督将成何说："我听说良将不怕死，不苟且偷生，烈士不毁大节来求活命。今天就是我死的日子。"更愤怒地投入战斗，胆气也越来越壮，但势越来越大，将士们都投降了。庞德同部下一名将领、两名伍长弯弓搭箭，乘小船要回曹仁营中。因为水大船翻了，弓箭遗失，庞德一人抱着船沉到水中，被关羽俘获。庞德站立不跪，关羽对他说："您哥哥在汉中，我想用您为将军，为什么不早投降呢？"庞德骂关羽说："你小子，什么叫投降！魏王率领雄兵百万，威振天下。你们的刘备不过是个庸才，岂能和魏王对敌！我宁肯做国家的鬼，也不当贼人的将。"于是被关

羽所杀。

曹操听说后很悲痛，为他的死而流泪，封他两个儿子为列侯。曹丕即王位，派使者到庞德陵墓送去谥号。下诏说：“从前先轸为国捐躯，王雛绝食而死，丧身殉节，前代人都赞美他们。庞德果敢刚毅，赴难立名，当时人们就称赞他，他的大义在当时就很崇高，寡人怀念他，赠他壮侯的谥号。”又赐给他儿子庞会等四人关内侯的爵位，各食邑一百户。庞会勇猛刚烈有他父亲的风格，官作到中尉将军，封为列侯。庞氵育传庞縮字子异，酒泉郡表氏人，起初以凉州从事的职衔担任防御破羌的长官。碰上武威郡太守张猛叛变，杀死了凉州刺史邯郸商，并下令说：“敢有为邯郸商吊丧的，杀不赦。”庞縮听说后，弃官连夜赶路，到邯郸商遇难的地方痛哭致哀，然后来到张猛门口，怀中藏着匕首，想借见面的机会来杀死张猛。张猛知道他是义士，下令把他送走，不杀他，从此庞縮就有了忠烈的名声。酒泉太守徐揖请他任主簿。后来郡里的黄昂造**，包围了郡城，庞縮抛弃了妻子儿女，乘夜越城逃出，向张掖、敦煌两郡告急。两郡的太守开始怀疑不肯发兵，庞縮要伏剑自杀，两郡的太守被他的义气感动，便派兵救援。援军未到而酒泉城已被攻陷，徐揖被杀。庞縮便收殓徐揖的遗体，送回他的本郡，为他穿了三年孝服。曹操听说后，征召他为掾属。曹丕作皇帝后，封他为驸马都尉，升任西海郡太守，赐予他关内侯的爵位，后来又征拜他为中散大夫。他死后，儿子庞曾承袭了爵位。起初，庞縮的外祖父赵安被同县的李寿所杀，庞縮的三个舅舅同时病死，李寿家非常高兴。庞縮的母亲赵娥悲痛父仇未报，便乘帏车袖藏短剑，白天在都亭前刺死了李寿。然后从容地走到县令的官署，面不改色地说：“父仇已报，请判我死刑吧！”禄福县长尹嘉解下印绶要放她，赵娥不肯离开，便强迫用车把她载回家，碰上朝廷赦令得以免罪，州郡的人们都十分感叹看重她。把她的事迹刻在石碑上作为表彰。

阎温传，阎温字伯俭，天水郡西城人。以凉州别驾的职衔担任上絡的长官。马超逃亡来到上絡，郡中任养等人率众迎接，阎温阻止任养，禁止不住，便骑马回到州城。马超又包围了凉州下属的冀城，形势紧迫。州刺史派阎温秘密出城，向夏侯渊告急。马超的军队围了几层，阎温夜里潜水出城，第二天，敌人发现踪迹，派人追踪拦截，在显亲界内追上他，捉住他来见马超。马超解开他的捆绑，对他说：“现在胜败已经分明，您为了孤城请救兵却被人捉到这儿，怎么施展大义呢？如果听我的话，告诉城里，东方不会有救兵来了，这是转祸为福的计策，不然，现在就把你杀掉。”阎温假装答应了，马超便用车着他来到城下。阎温朝着城内大声喊：“大军不出三天就会来，努力呀！”城中都为他哭泣，祝祷他万岁。马超恼怒地责问他：“你不要命了吗？”阎温不回答。当时马超久攻不下，所以慢慢引诱阎温，盼他回心转意。又对他说：“城里的朋友，有想跟我同心合力的吗？”阎温又不理睬，马超便严厉地责怪他。阎温说：“事君之道只有一死，您却要让长者说出不义的话，我难道是苟且偷生的人吗？”马超终于杀害了他。先前，河西一带騷乱，道路隔绝不通。敦煌太守马艾死在任上，太守府里又没有郡丞。功曹张恭学问品行一向都好，郡人便推举他管理长史的事，恩惠信用都很出名，就派儿子

张就往东去见曹操，请求委派新太守。当时酒泉郡的黄华、张掖郡的张进都各占本郡，要与张恭分庭抗礼。张就到了酒泉，被黄华扣押，用锋利的刀相威胁，张就终不屈服，私下给张恭写信说：“大人治理敦煌，忠义显然。

难道因为儿子在困厄之中就放弃了自己的初衷吗？从前乐羊吃了他儿子的肉作成的羹，李通全家人都被王莽杀害，治国的大臣岂能顾念妻子儿女呢？现在大军将要来了，只应当率军牵制他们。希望不要因为这种市俗的爱，让我死不瞑目。”张恭便派堂弟张华领兵攻打酒泉郡沙头、乾齐两县，张恭又连续派兵紧接着张华的后面，准备前后支援。另派二百名铁骑，迎接新来的官吏家属，往东沿着酒泉郡的北部边塞，直接出张掖郡的北河，迎接新任太守尹奉。这样，张进需要黄华的援助，黄华想要救张进，又顾虑张恭的部队，恐他们袭击自己的后方，便找到金城太守苏则投降了，张就竟然平安。尹奉得以到达任所。

黄初二年(221)朝廷下诏赞扬张恭，赐他关内侯的爵位，封他为西城戊己校尉。过了几年又召他回朝，要授予他侍臣的职位，他让儿子张就代替自己。张恭到了敦煌，坚持说自己病重，推辞了朝廷的征召。太和年间去世，朝廷赠他执金吾官衔。张就后来担任金城太守，父子在西州都很著名。

评：李典崇尚儒雅的风度，大义不记私仇，品质很美。李通、臧霸、文聘、吕虔镇守保卫州郡，恩威并著。许褚、典韦在曹操的左右冲杀，差不多就是汉朝的樊哙。庞德捐躯叱骂敌人，有周苛的节操。庞縮不怕伏剑自杀，忠诚感动了邻国。阎温向城内大喊，可以和晋国解杨、齐国路中大夫的刚烈并驾齐驱了。

（曹彰传、曹植传）

任城威王曹彰传，任城威王曹彰，字子文，从小就善于射箭、驾车，臂力过人，徒手能与猛兽格斗，不怕危险困难。几次跟随曹操征伐，志向慷慨昂扬。曹操曾经批评他说："你不向往读书学习圣贤之道，却好骑马击剑，这都是只能对付一个人的，哪值得珍贵！"督促他学习《诗经》、《尚书》。曹彰对身边的人说："大丈夫一旦作了卫青、霍去病那样的大将军，就能率领十万人马在沙漠上驰骋，驱逐戎狄，立功建号，哪能作博士呢？"曹操有一次问几个儿子的爱好，让他们各自说出自己的志向。曹彰说："愿作将军。"曹操说："作将军干什么呢？"曹彰回答说："披坚甲，握利器，面临危难不顾自己，身先士卒，有功必赏，有罪必罚。"曹操大笑。

建安二十一年(216)，曹彰被封为鄢陵侯。建安二十三年(218)，代郡的乌丸族谋反，曹操任命曹彰担任北中郎将，行使骁骑将军的职责。临出发以前，曹操告诫曹彰说："在家里我们是父子，接受了命令就是君臣了，一举一动都要按王法行事，你要引为儆戒呀！"曹彰北征进入涿郡的境内，叛变的乌丸族几千骑兵攻到，当时曹彰的兵马尚未集结，只有步兵一千人，战马几万匹。曹彰用田豫的计策，坚守阵地的要冲。敌人溃败逃散，曹彰追击，亲自与敌人搏战，箭射敌骑，应声而倒的前后连成一串。打了半天，曹彰的铠甲中了几箭，气势更加雄壮，乘胜追击，直到桑干河，距离代郡有二百多里。军中长史和众将都认为部队远道而来，人马疲累，又有命令不许过代郡，不许深入敌境，违令轻敌。曹彰说："率军出征，只是为了取胜，为什么要受限制呢？敌人还没跑远，追上去就能击溃他们。服从命令放跑敌人，决不是良将。"便上马，命令部队："落后者斩！"一天一夜追上了敌人，出击大获全胜，斩首俘虏了几千人。曹彰超过常例几倍地犒赏将士，全军没有不高兴的。当时鲜卑族的首领轲比能率领几万人马观望双方强弱，看到曹彰奋力冲杀，所向披靡，便请求臣服。这样北方便平定了。那时候，曹操在长安，召曹彰到自己的行营。曹彰从代郡经过邺县，太子对曹彰说："你刚立了功，现在去西边面见主公，注意不要骄傲自夸，回答问题要表现得谦虚。"曹彰到了长安，按照太子所说的，把功劳都归于众将。曹操很高兴，捋着曹彰的胡子说："黄须儿居然大不简单！"曹操回京都，任命曹彰行使越骑将军职权，留在长安。曹操到洛陽后，生了病，传驿召曹彰，曹彰没有赶到，曹操已经过世。曹丕即王位，曹彰与诸侯各去自己的封国，曹丕颁布诏书说："古代帝王之道，用功勋来使亲人和睦，并分封母弟，建立邦国以继承家业，所以能保卫大宗，抵御侵略，防止灾难。曹彰以前奉命北伐，平定朔方的土地，功勋盛大，给他增加食邑五千户，连同以前的共一万户。"

黄初二年(221)，晋封公爵。黄初三年，封为任城王。四年，曹彰进京相见，生病死于官邸，谥号为威。下葬的日子，朝廷赐他銮辂龙旗、虎贲勇士一百人，仿照汉朝东平王之旧例。他儿子曹楷承袭了爵位，转封在中牟县。

黄初五年(224)，又改封到任城县。太和六年(232)，改封任城国，食邑五个县二千五百户。

明帝青龙三年(235)，曹楷犯了私派官属到中尚方衙门制作禁物的罪，削去食邑二千户。正始七年(246)，改封济南，食邑三千户。

正元(254～256)、景元初年(260～264)，两次给他增加食邑，共四千四百户。

陈思王曹植传，陈思王曹植字子建，十几岁就诵读《诗经》、《论语》以及辞赋几十万字，擅长作文。曹操有次看到他的文章，对他说："你请人代作的？"曹植跪下说："话说出口就是论，下笔就成文章，只要当面考试就知道了，何必请人代作呢？"当时铜雀台刚刚建成，曹操让儿子们都登上去作赋。曹植拿起笔来立刻就写成了，内容很可观，曹操十分惊奇。曹植性情简约平易，不喜欢摆出威严的气派，车马服饰，都不追求华丽。每次见曹操答问辩难，总是应声回答，特别受曹操宠爱。

建安十六年(211)被封为平原侯。十九年(214)，改封为临+甾侯。曹操征讨孙权，让曹植留守邺县，告诫他说："我从前任顿丘令的时候，二十三岁。想起那时候所干的事，到今天也没有后悔的。现在你也二十三岁，能不努力吗！"曹植既因为有才而受宠，丁仪、丁訥、杨修等人便都来辅佐他。曹操有些犹疑，好几次几乎要立曹植为太子，可是他任性行事，不掩饰自己，饮酒没有节制。曹丕使用权术来对待曹操，矫情表现自己，曹操身边的宫人也替曹丕说话，所以终于定下曹丕为太子。

建安二十三年(217)，为曹植增加食邑五千户，连同以前的共一万户。曹植有一次乘车在驰道上行驶，打开司马门出来。曹操大怒，处死了公车令。从那以后加重了对诸侯的约束，而对曹植的宠爱也日渐衰退。曹操顾虑曹植的势力太大会成为后患，因为杨修有才能有智谋，又是袁术的外甥，于是罗织罪名杀了杨修。曹植心里更加不安。建安二十四年219)，曹仁被关羽围困，曹操派曹植任南中郎将，行使征虏将军职衔，要让他去救曹仁。召他来要告诫他一番话，曹植喝醉了酒不能起身，曹操后悔，罢免了他的职务。曹丕即王位，诛杀丁仪、丁訥和他们全家的男子。曹植和诸侯全部回到自己的封国。黄初二年(221)，监国谒者灌均迎合曹丕的旨意上奏："曹植醉酒傲慢，劫持要挟使者。"有关部门请求治他的罪，曹丕因为太后的缘故，只将他降为安乡侯，同年又改封鄄城侯，黄初三年，立曹植为鄄城王，食邑二千五百户。

黄初四年(223)，转封曹植为雍丘王。那一年曹植赴京朝见。黄初六年(225)，文帝东征，回去的时候路过雍丘，到曹植的宫中与他见了一面，给他增加了五百户食邑。明帝太和元年(227)，又改封曹植到浚仪。太和二年(228)，又回到雍丘。曹植常常自悲自怨，空有一身才能却无处施展，上书请求试用。说："臣听说士人活在世上，在家侍奉父亲，出去则侍奉君主。侍奉父亲要使亲族荣耀，侍奉君主要使国家振兴。所以慈

父不能爱没本事的儿子，仁君不能容忍没用的臣子。根据德行授予官职的是能成大事的君主；衡量能力接受爵位的是尽忠的臣子。所以君主没有虚任官职的，臣子也没有白白领受职位的。虚授被称为谬举，虚受被称为尸禄。《诗经》中‘素餐’这句话就是因此而作。从前虢仲、虢叔不推辞两国的任命，因为他们德行很厚；周公旦、召公..不推辞燕、鲁的封地，因为他们的功劳大。现在臣蒙受国家的大恩，已经三朝了。正赶上陛下政治升平的时候，沐浴着陛下的恩泽，感受着仁德的教化，可以说是非常幸运了。但我被封在东部的藩国，爵位列于上等，身披着轻暖的衣服，口中吃厌了各种美味。眼睛看惯了华丽奢侈的装饰，耳朵听腻了丝竹管弦的声音，原因就在于爵位太高，俸禄太厚。转念想起古代授予爵位的制度，和我这种情况不同，都是授给勤劳为国，辅佐君主，利民惠民的人。现在我没有德行可以称述，没有功劳可以记录，如果像这样长年对国家一点用处没有，那就要应了诗人‘彼其之子’的讥刺。所以抬头有愧于冠冕，低头有愧于朱衣。“当今天下一统，九州和睦，但是西边还有违抗王命的蜀国，东边还有不肯臣服的吴国。守卫边境的将士还不能卸下甲胄，谋士们也还不能高枕无忧，他们实在是要统一海内以达到太和的境界啊！所以启灭了有扈氏而夏朝的武功昭彰；成王战胜商、奄两国，周的威德才得以显著。现在陛下圣明治世，将要完成文王、武王那样的功业，继承成王、康王的鼎盛，选贤任能，用方叔、召虎那样的臣子领守四方边境，作国家的爪牙，可以说是非常正确的。

然而高飞的鸟没有挂在箭绳上，深渊中的鱼还没有悬在钓饵上的原因，恐怕是钓、射的技术还没有穷尽。从前耿..不等光武帝到达，就迅速出击张步，说是为了不把贼寇留给君父。正是出于这种动机，所以齐王的车右因为左轮鸣响而伏剑自刎，雍门狄因为越兵来攻而自杀在齐境。像这两名士人，难道厌恶活着而喜欢去死吗？实在是对怠慢、凌驾于君主之上的行为痛恨的缘故。君主宠爱臣子，是要用他们兴利除害；臣子侍奉君主，一定要全身赴难，立功报答君主。过去，贾谊刚刚成人，就要求去统辖附属国，要捆住单于的脖子要他的命；终军十八岁出使南越，要用长缨牵着南越王来朝拜汉帝。这两位大臣，难道是要宣扬自己夸耀于世人吗？志向有时郁结在心里，要施展才力，奉献给英明的君主。从前汉武帝为霍去病营建住宅，霍去病推辞说：‘匈奴未灭，没有臣安家的地方！’忧国忘家，舍身救难，是忠臣的志向。现在臣居住外边，并不是俸禄不厚，可是却睡不安稳，吃不出味道，是挂念着吴、蜀还没有平定啊！“看到先武皇帝的武臣旧将，年老去世的已经有了。虽然世上不缺贤者，但老将旧卒，还是对打仗有经验。私下不自量力，还有为国效力的志向。也许能建立微小的功劳，报答所受的大恩。倘若陛下能破例下诏，让臣奉献出锥刀的用处，在西边大将军的麾下，充当一队士兵的小校；如果隶属于东边的大司马，统管一只小船，一定赴汤蹈火，骋船催马，冲锋陷阵，身先士卒。虽然不一定能擒住孙权、割下诸葛亮的耳朵，也要俘虏敌人的将帅，歼灭敌军。一定要用迅速的胜利，洗去终身的耻辱。使名垂史册，事列朝策。即使在蜀地粉身碎骨，在吴国头颅高悬，也如同获得了新生。如果微小的才能不能被试用，默默无闻地死去，白白地享受荣誉，养肥身体，活着对国家没有用，死了也无

损于自然规律，徒然占据很高的爵位享用优厚的待遇，养尊处优，直到白头，这只不过是圈着豢养的动物，不是臣所抱的志向。传闻征东部队失于防备，吃了小亏，不禁废寝忘食，摩拳擦掌，抚剑东望，心早已飞驰到吴会了。“臣从前跟随先武皇帝南到赤岸，东临沧海，西望玉门，北出玄关，看到行军用兵的策略变化，可以说是神妙了，所以说战争不能预言，临敌要根据形势采取相应的变化。很想效力于明时，立功于圣世。每次阅读史籍，看到古代的忠臣义士，为了朝廷的使命，殉国家的危难，身体虽被宰割分裂，但功绩铭刻在鼎钟之上，姓名永垂青史，每次都抚着心叹息。

臣听说英明的君主用人，不排斥有罪的，所以秦国、鲁国起用打败仗逃跑的将军孟明视、曹沫，最终成就大功；楚国、赵国赦免了绝缨盗马的臣子，结果关键时刻靠他们解救了危难。臣私自为先帝早逝而悲伤，任城威王去世，臣又凭什么能活得长久！只怕死得过早，坟上的土还没有干，而身和名已经全都泯灭了。臣听说好马长声嘶鸣，伯乐就能辨出它的潜能；卢狗悲声号叫，韩国就知道它是名犬。所以要让好马在齐、楚之间的道路上效力，以表现它行千里的能量；让名犬追逐敏捷的狡兔，以检验它搏咬的本领。现在臣的志向是建立犬、马那么小的功劳。可是私下里忖度，却没有伯乐、韩国那样的人举荐，所以为之长叹而私自感伤。“面临搏戏而抬起脚跟看得出神的人和听见音乐而私下打拍子的人，也许是知音或懂搏道的。从前的毛遂，不过是赵国的一名陪隶，尚且借着锥和囊的比喻，警醒主人而立功，何况伟大的魏国人才济济的朝廷，竟没有慷慨赴难的大臣吗！自卖自夸，是士女的丑恶行径；入世求官，是道家的忌讳。而臣所以敢向陛下陈述这些话，实在是因为和国家同气连枝，忧患与共。希望能以尘土雾气那样小的力量补充山海，萤火虫、蜡烛那么弱的光为日月增辉，所以敢于暴露丑恶献上一颗忠心。”

太和三年(229)，曹植被改封为东阿王。太和五年(231)，曹植再次上书请求问候亲戚，因此而致意说：“臣听说天称为高，是因为它覆盖万物；地称为广，是因为它承载万物；日月称为明，是因为它们普照万物，江海称为大，是因为它们包容万物。所以孔子说：‘伟大呀尧作君主！只有天可以称大，只有尧能效法天。’天的恩德对于万物来说，可算是弘大广远了。尧施行教化，是先亲后疏，由近及远。他的《帝典》说：‘彰明大德，以亲近九族。九族和睦，然后辨别百官。’周文王也推崇这种教化，《诗经·大雅·思齐》说：‘对嫡妻也要施行这种教化，以至对于兄弟，以至于治理国家。’所以能融洽和睦，引来诗人的歌咏。从前周公怜悯管叔、蔡叔不和谐，便大肆分封至亲来作王室的藩屏。史传说：‘周代王室宗族，异姓的排在后面。’的确是骨肉的亲情不能分离，和睦亲人的意义非常牢固，没有讲求大义却把君主摆在后面，大谈仁德却遗漏了自己亲人的道理。“陛下取资唐尧开明的德行，体用文王翼翼的仁爱之心，融洽宗室，施恩九族。群后百官，轮番休息。执政不废除公开的朝议，下情能够上达到内廷。亲戚之间的联系很通畅，庆贺慰问的感情能够抒发。真可说是用宽容自己的心去治理别人，广泛地实施恩惠了。至于臣，人道的联系已经断绝，被禁锢在这清明时代，私下常常自

悲自怨。不敢过分希望能与志同道合的朋友相交，办理一些俗事，叙一叙亲戚间的人情。近来婚姻不通，兄弟隔离，吉凶的消息闭塞，庆贺慰问的礼节荒废，亲情的疏绝，比路人还严重；隔绝的程度，比胡、越还要遥远。现在臣由于这一切制度永远也没有朝见的指望了。以至于一心专注于皇帝，满腔热情凝聚在宫廷，神明都知道了。但天意如此，臣能说什么呢？退一步想诸王大概都有这种想要亲近的心意，希望陛下尽快下诏，让各封国互相慰问，庆贺四时之节，畅叙骨肉之间的欢爱，成全兄弟间和顺怡人的深意。

让妃妾的家庭，互赠脂膏一类的化妆品，一年两次，让贵族家家都齐于大义，让百官平等地享受恩惠。这样的话，古人所赞叹的，古诗所咏唱的面貌，就会在今天的圣世重新出现了。“臣自己反省，连锥刀那样小的用处也没有。及至看到陛下所提拔任命的官员，似乎把臣当作异姓了。私下里忖度，臣并不比那些朝臣落后。倘若能够摘下远游冠，戴上武弁帽，解下华丽的朱衣，佩上青丝带，或驸马都尉，或奉车都尉，快快地得到一个封号，安居宫室，持着马鞭，插着毛笔，出门则紧跟着皇上的华盖，入门则侍奉在皇上的身边，承接应答皇上的提问，在皇上左右拾遗补缺，是我赤诚的愿望，梦寐以求的理想。远远地向往着《鹿鸣》这首诗所描绘的君臣的宴乐；中间讽咏《常棣》诗中关于兄弟非外人的告诫；再下思《伐木》诗中‘朋友’的意义，终于感怀《蓼莪》诗中表达的对死去父母的无尽哀思。每当四时节令的盟会，孤独一身，旁边只有仆人奴隶，面对的只有妻子儿子，高谈阔论都没有对象，发表见解却没有人要听。听到音乐只能抚胸伤感，面对酒杯只能长声叹气。臣认为狗和马的诚意不能动人，就好比是人的诚意不能感动上天。杞梁妻哭倒长城、邹衍使夏天降霜的故事，臣起初深信不疑，可用我的心和他们相比，他们的事也只不过是编造的。向日葵转动叶子承受陽光，太陽虽然不为它回转光线，但向日葵却诚心朝向太陽。私下把自己比作向日葵，而像天地一样布施恩泽，像日、月、星辰一样普降光明的，其实就在于陛下。“臣听说文子讲过：‘不做首先享福的，也不做首先惹祸的。’现在的隔绝不通，兄弟们都同样忧虑。可是只有臣一人提出来，是因为私心不愿意让圣世出现没有蒙受到恩惠的东西，如果有没受到恩惠的东西，那一定会引起强烈怨恨。所以《柏舟》诗中有‘天呐’的怨声，《谷风》诗中有‘弃予’的嗟叹。所以伊尹对他的君主不效法尧舜感到耻辱。

孟子说：‘不像舜侍奉尧那样侍奉自己君主的人，是不尊敬自己君主的。’臣很愚蠢蒙昧，固然不是虞舜、伊尹。至于要让陛下推崇和善亲族的美德，宣扬积累光明的德行，那是臣恭谨的诚意，私下所独守的，实在是怀着孤立伫望的心情。所以敢一再陈述所听到的，是希望陛下用天生的聪明来听一听上面的话。”明帝下诏回答说：“教化所经由的途径，各有所崇也各有所弊，并不都是开始很好最终就变坏了，而是事势使它成了那个样子。所以忠厚施行到草木身上，就有人作出《行苇》的诗篇；恩泽衰薄，不亲九族，就有人作出《角弓》的诗篇讥刺。现在让各国的兄弟，情义简慢；妃妾的家庭疏略了脂膏的互赠，我即使不能同他们亲厚和睦，王援引古事讲明的道理也都知道了，为什么说精诚不能感

通呢？判明贵贱等级，崇尚亲族和睦，优待贤良之士，理顺老少关系，是国家的纲纪。本来就没有禁止各封国之间互通消息的诏令。由于矫枉过正，下级官吏怕处罚，所以到今天的地步。已经命令有关部门，遵照王所陈述的办理。”曹植又上书陈述审核选举的意义，说：“臣听说天地二气交合化生万物，君臣志同道合才能办好政事。

五帝的时候世上并不都是聪明人，夏、商、周的末叶世上也并不都是蠢人。是用和不用，知与不知的缘故。已经有了举荐贤人的名义，事实上却没有得到贤人，那一定是大家都是各自把自己的亲朋好友推荐上来了。俗话说：‘宰相门里出宰相，将军门里出将军。’宰相，必须文才品德昭著；大将，必须武功显赫。文才品德昭著，才能辅佐朝廷，使国家达到太平和乐，稷、契、夔、龙就是这样的宰相；武功显赫，才能去征伐那些异端叛逆，威服四夷，南仲、方叔就是这样的大将。从前伊尹作陪嫁的奴隶，那是最低贱的职务了，姜子牙处在屠夫渔民的行列，那是最卑下的人了。可是等到他们被推荐给汤武、周文王的时候，那真是志同道和，妙算神通，哪还用得着亲近之人的举荐，靠着身边宠臣的介绍呢？《尚书》说：‘有杰出的君，就一定能用杰出的臣；用了杰出的臣子，就一定能建立杰出的功绩。’殷、周的汤武、文王就是这样的。至于那些局促保守、停步不前、循规蹈矩、毫无魄力的事又哪里值得对陛下说呢？所以陰陽不能调和，日月星三光不能普照，官位空旷缺乏适当人选，政务得不到治理的责任，应由三司来承担；战场騷乱，领土被侵犯，败军丧师，不能平息战争的形势，应由守卫边疆的大将来担忧。难道能白白享受朝廷的恩宠而不胜任自己的职务吗？所以职务越崇高的负担越重，官位越高的责任越深。《尚书》说‘不要使众官位空缺’。《诗经》有‘官员思虑他分内的事’的句子，都讲的是这个意思。“陛下具有天生的善良圣明，登上神位继承大统，希望听到《康哉》那样的太平歌曲，看到偃武修文的升平盛世。可是近几年来，不时发生旱涝灾害，百姓缺衣少食，军队调动一年比一年频繁，再加上东边有全军覆没的部队，西边有中箭死亡的大将。以致于蚌蛤在淮河、泗水一带浮动，黄鼠鼬兽在树枝上喧哗。臣每次想起这些事，总是吃不下饭，对着酒杯摩拳擦掌。过去汉文帝自代郡入京继位，顾虑朝中会发生变故，宋昌说：‘朝内有朱虚侯刘章、东牟侯那样的亲人，外面有齐、楚、淮南、琅笽四个王，这都是磐石一样坚固的宗亲，希望您不必疑虑。’臣埋头思维，希望陛下远观虢仲、虢叔对周文王的帮助，中间考虑召公、毕公对周成王的辅佐，再下保存宋昌所说的磐石一样坚固的亲族感情。从前骐骥在吴阪上徘徊，可说是走投无路了。等到伯乐相中了它，孙邮驾驭着它，身体一点不累，坐着到达了千里以外的地方。伯乐善相马，明智的君主善于驾御臣子。伯乐奔驰千里，英明的君主达到太平盛世，实在都是任用贤能所取得的明显功效。如果朝廷各部门都选用好官，使内部的所有事物都得到治理；武将统领部队出征，平定叛乱，安定国家，陛下就能够在都城无忧无虑，还有什么事能劳驾陛下的车辆，让它暴露在边境呢？“臣听说披着虎皮的羊，看见草就高兴，可看见豺狼就要哆嗦，忘了它身上披的是虎皮了。

现在设置的将领不适当，和这件事很相似。所以俗话说：‘怕做事的

人不懂，懂的人又没机会做。’从前乐毅逃到赵国，心却不忘燕国；廉颇身在楚国，却一心想当赵国的大将。臣生于乱世，长在军中，又多次受到武皇帝的教诲，懂得行军用兵的秘诀，不用看孙子、吴起的书就能领会他们的策略。私下在心里猜度，总希望能得到一次朝见的机会，排列在金马门旁边脚踏着玉阶，担任有职务的臣子，赐给我不时问候的资格，让臣施展一下抱负，舒发一下蕴积，死而无憾。“看到鸿胪下达的征调士兵之子的通告，集合报到的日期非常紧迫。又听说出征的旗帜已经树立，兵车也已经在快速地奔驰，陛下将再次劳动玉体，费神费心。臣实在惶恐不安，不能平静地度日。希望能够扬鞭催马，首先冒着尘土、露水，手握着风后的奇经，执掌孙子、吴起的战策，追慕子夏启发孔子的遗风，效力先驱，尽忠尽力，虽然不一定有大用，或者能有小补。但天高距离远，情意不能通达，只能独自望着苍天而抚胸长叹。屈原说：‘国家有好马而不知道骑乘，何用急急忙忙地寻找好马呢？’从前管叔、蔡叔被流放处死，周公、召公担任辅相；叔鱼触犯了刑律，叔向却扶助了国家。三监的争端，臣一人承当；《二南》诗中所描写的辅弼，去找寻一定不会太远。宗室贵族、藩王当中，一定有响应这种召唤的。

所以史书上说：‘不是周公的至亲，就不能办周公的事。’希望陛下稍稍留意。“近代汉皇大肆分封藩王，富的食邑几十座城相连，穷的只能享用祭祀祖宗的供品，不如周代分封各国用五等爵位的制度。像公子扶苏对秦始皇的谏诫，淳于越对周青臣的问难，可以说是懂得应对变化的道理。能让天下人竖起耳朵听，睁大眼睛看的是当权者。所以计谋能够使君主改变主意，威严能够震慑下属。豪门大族执政，权力不在亲戚手里；权力所在的地方，即使关系疏远也一定要重用；形势需要罢免，即使是亲戚也一定要看得很轻。夺取齐国的是姓田的族人，而不是吕尚的宗族。瓜分晋国的是赵、魏，而不是姓姬的，希望陛下明察。那些在吉祥的时候独占官位，遇到灾难就仓惶逃避的人，都是异姓的臣子。想让国家安定，祈祷家族贵盛，活着共同享受荣誉，死也是为了同样的灾祸的人，都是自家宗族的臣子。现在自己家族的臣子疏远，异姓的臣子反而亲近，臣私下很困惑。“臣听说孟子讲过：‘君子困厄的时候，就修养自己的品德；显贵的时候就要改善天下人的处境。’现在臣与陛下踩着冰河，走在火上，登山涉涧，寒暖燥湿，上上下下都在一起，难道能离开陛下吗？不能承受满腔郁闷的压力，递上这篇表陈述隐情。如有不对的地方，请暂时放在书府，不要毁掉，臣死之后，所说的话也许还有供思考的价值。如有丝毫触犯圣意的地方，请求在朝堂上发表，让学问渊博的大臣们，指摘臣这篇表中的不合大义处。如果那样，臣的愿望就满足了。”明帝很客气地写了答报的诏书。那年冬天，颁布诏书，让诸王在太和六年(232)正月朝见。

二月，把陈郡的四个县分给曹植，封他为陈王，食邑三千五百户。曹植总想与明帝单独见面交谈，讨论时政，希望能够被试用，终于没得到机会。回去以后，惆怅地绝望了，当时的法律对待藩国很严苛，部属都是商贾俗人，士兵给的也都是老弱病残，总数不过二百人。而曹植因为以前的过失，样样又减去一半。十一年中竟然三次迁移，总是郁郁寡欢，就生病去世了。死时四十一岁。遗嘱要求简单地举行葬礼。觉得小

儿子曹志乃守家之主，欲立曹志为嗣。起初，曹植登上鱼山，下临东阿，喟然叹息，便有了在那儿终老的愿望，于是兴建了坟墓。他的儿子曹志承袭了爵位，又改封济北王。景初年间(237～239)，明帝下诏说："陈思王过去虽有过失，已经克制自己，谨慎行事，弥补了以前的缺失，而且从小到老，书籍不离手，实在难能可贵，命令收集黄初年间那些奏报曹植罪状的，公卿以下讨论过的，保存在尚书、秘书、中书三府和大鸿胪的有关文件，一律销毁。记录曹植前后撰写的赋、颂、诗、铭、杂论一共一百多篇，制成副本，收藏在府内外。"曹志几次增加食邑，连同从前的共九百九十户。

（曹冲传、曹衮传、曹幹传、曹彪传）

邓哀王曹冲传，邓哀王曹冲，字仓舒。少年时就敏于观察，十分聪慧。曹冲出生五、六年，智力心思所达到的，就像成年人那样聪明。当时孙权曾送来一只很大的象，太祖要知道象的重量，询问众部下，都不能拿出办法来。曹冲说："把象放在大船上面，在水痕淹到船体上刻下记号，再称量物品装载在船上，那么比较以后就可以知道了。"太祖十分高兴，马上施行了这个办法。当时军队国家事务繁多，施用刑罚又严又重。太祖的马鞍在仓库里被老鼠啃啮，管理仓库的吏役害怕一定会死，琢磨想要反绑双手去自首罪过，但仍然惧怕不能免罪。曹冲对他说："等待三天，然后你自动去自首。"曹冲于是拿刀戳穿自己的单衣，就像老鼠咬啮的一样，假装作不乐意，脸上一副发愁的样子。太祖问他，曹冲回答说："民间风俗认为老鼠咬了衣服，主人就会不吉利。现在单衣被咬了，所以难过。"太祖说："那是瞎说，用不着苦恼。"不久库吏把老鼠咬马鞍的事情汇报了，太祖笑着说："我儿子的衣服就在身边，尚且被咬，何况是挂在柱子上的马鞍呢？"一点也没责备。

曹冲心地仁爱，识见通达，都像这件事情所表现的那样，本应犯罪被杀，却被曹冲暗中分辩事理而得到帮助宽宥的，前后有几十人。太祖几次对众大臣称赞曹冲，有想要把王位传给他的意思。

建安十三年(208)，曹冲十三岁时，他得了病，病得很重，太祖亲自为他向天请求保全生命。到了曹冲死去时，太祖极为哀痛。文帝宽解安慰太祖，太祖说："这是我的不幸，却是你们的幸运啊。"一说就流下眼泪，为曹冲聘了甄氏已经死去的女儿与他合葬，追赠给他骑都尉的官印绶带，命宛侯曹据的儿子曹琮做曹冲的后代。

建安二十二年(217)，封曹琮为邓侯。黄初二年(221)，追赠谥号给曹冲为邓哀侯，又追加称号为邓公。黄初三年(222)，晋升曹琮的爵位，迁移封地，为冠军公。黄初四年，迁移封地为己氏公。太和五年(232)，加给曹冲谥号为邓哀王。景初元年(237)，曹琮因为在中尚方制作禁止的器物，犯了罪，削减他的封邑三百户，降爵为都乡侯。

景初三年(239)，恢复爵位为己氏公。正始七年(246)，转封为平陽公。景初(237～239)、正元(254～256)、景元期间(260～264)，屡次为曹琮增加封邑，连同以前的共有一千九百户。

中山恭王曹衮传，中山恭王曹衮，建安二十一年(216)封为平乡侯。少年时喜好学习，十几岁时能写文章。每次读书，文学官和左右近侍常常恐怕他因为精力损害得病，屡次劝他停一下，但他性情喜欢读书，不能中止。

建安二十二年(217)，迁移封地，为东乡侯，当年又改封为赞侯。黄初二年(221)，晋升爵位为公，官员属下都向他祝贺，曹兖说："我生长在深宫之中，不知收种庄稼的艰难，有很多骄奢逸乐的过失。各位贤者

已经庆贺了我的喜庆事，也应该辅助我弥补缺陷。”每次兄弟们游玩娱乐，曹衮独自深思经典。文学防辅们互相商议说：“我们接受诏令考察赞公的举止，有了过失应当奏闻，有好事，也应当奏闻，不能隐瞒他的美好啊！”于是一同上表称赞陈述曹衮的美好。曹衮知道了，极为惊惧，责备文学官说：“自己提高修养，坚守贞操，不过是普通人的行为罢了，但各位却报告给上面知道，这恰恰是为我增加负担和拖累。并且如果有善言善行，何必担心别人不知道，却急忙一起这样做，这对我可没有好处。”他的警戒慎重就像这事一样。

黄初三年(222)曹衮封为北海王。当年，一条黄龙出现在邺县西边的漳水中，曹衮上书就这件事表示赞颂。文帝下诏赏赐给他黄金十斤，诏书说：“过去唐叔把一株奇异的谷子送归给周公，汉东平王刘苍向光武帝献上颂文，都是对骨肉之亲的赞美，以表彰美好的亲人。北海王对三坟五典有精深的研究，深切地玩味道行的真义，文雅的气质光彩焕发，我很是赞美他。北海王应该能够慎重地表现出自己的德行，以完成你美好的名声。”黄初四年

(223)，改封曹衮为赞王。黄初七年(226)，迁移封地到濮陽。太和二年(228)到了封地，崇尚节约俭朴，敦促妻妾纺线织补，形成习惯，成了家属日常的事务。太和五年(231)冬天，曹衮回到京都。太和六年，改变封地为中山。当初曹衮前来朝见时，违犯了京都的禁令。

青龙元年(233)，主管官员上奏书批评曹衮。明帝下诏书说：“中山王素来恭敬谨慎，偶然来到这里，还是用评议帝王亲属的规则来评判这事吧。”主管官员固执己见。明帝下诏削减曹衮两县、七百五十户的封邑。曹衮忧虑害怕，告诫命令属下官员更加谨慎。明帝赞赏他的心意，在青龙二年(234)，恢复了所削减的两个县的封地。三年秋天，曹衮得了病，明帝下诏派遣太医为他看病，殿中、虎贲带着手书的诏令和赏赐的珍贵膳食相跟随，又派遣太妃、沛王曹林一起去探视病情。曹衮病得很厉害，命令属下官员说：“我缺少德行，愧受天子的恩宠，现在我的生命将要走到尽头了。我喜欢俭朴，但朝廷有临终报告的制度，作为全国遵行的法典。我气断的时候，从停放灵柩到下葬，务必遵奉诏书的命令。过去卫国大夫蘧瑗埋葬在濮陽，我看到他的坟墓，常常想到他遗留的风范，希望依托于贤人的灵魂长眠地下，营造我的坟墓的界址，一定要到那里去选在它的近旁。《礼》规定：男子不死在妇人手里。赶快按时建成东堂。”东堂建成，曹衮把它命名为“遂志之堂”，坐着车子急忙去往那里居住。又命令继承自己王位的儿子说：“你还太小，没有接受过家教，这么早就成了王爷，只知道乐，不知道苦，必将会有骄傲奢侈的过失。接待大臣，务必按照礼仪。即使不是大臣，对老人也应该答谢礼拜。侍奉哥哥要恭敬，体恤弟弟要慈爱；兄弟有不好的行为，应当跪下劝谏他们，劝谏不听从，就流着泪讲道理给他们；讲道理还不改，那就禀告他们的母亲。要是仍然不改，应当上奏给天子知道，一起辞掉封地。与其依守恩宠而遭到灾祸，不如贫贱生活以保全自身。这也不过说的是大的罪恶，至于微细的过错，就应当为他们遮掩。

你这个小孩子啊，谨慎地修养你自己，用忠诚坚贞来侍奉圣朝，用孝顺来侍奉太妃。在家里听奉太妃的命令；在外面，接受沛王的教训。不要懈怠了你的心思，以此来安慰我的灵魂。”当年曹衮去世。明帝下诏让沛王曹林留在那里完成葬礼，让大鸿胪持节符执掌护理丧事，宗正前去吊唁祭祀，赠送的丧葬礼品十分丰厚。曹衮著有文章共两万多字，才华不如陈思王曹植，但对此的爱好与他相同。曹衮的儿子曹孚继承王位。

景初(237～239)、正元期间(254～256)，屡次为曹孚增加封邑，连同以前的共有三千四百户。

赵王曹幹传，赵王曹幹，建安二十年(215)封为高平亭侯。二十二年，迁移封地为赖亭侯。当年改封弘农侯。黄初二年(221)，晋升爵位，迁移封地为燕公。三年，晋升爵位为河间王。黄初五年(224)，改封乐城县。

七年(226)，迁移封地为巨鹿。太和六年(232)，改封为赵王。曹幹的母亲被太祖宠爱。对于文帝成为帝王的继承人，曹幹的母亲是出了力的。文帝临去世时，有遗留下来的诏书，因此明帝对曹幹常常给以恩宠的表示。青龙二年(234)，曹幹私自结交宾客，被官员上奏报告，明帝赐给他印信封记的诏书告诫教诲他，说道：“《易》称‘创立国家、继承家业，不要使用小人’，《诗》载有‘大车扬尘，遮人眼目’的告诫。自从太祖承受天命开设基业，深刻地观察了天下治乱的根源，戒鉴国家存亡的关键，刚开始分封诸侯，就用恭敬慎重的至理名言教训他们，用天下的正直的人士辅佐他们，常常称引马援遗留的告诫，加强对诸侯的宾客互相交通结纳的禁令，竟至于把它与犯有妖恶罪同等看待。这难道是用这些措施来淡薄兄弟骨肉感情？只不过是想要使曹氏子弟没有过失罪愆，士人民众没有伤害的悔恨罢了。高祖文帝即位后，恭敬慎重地处理日常政务，颁布诸侯不得进入朝廷的命令。我又感于《诗经》作者创作关于兄弟之情的《棠棣》，赞赏《采菽》讥刺周幽王对来朝见的诸侯侮慢无礼的喻义，也因为诏书文字中说过‘如果有诏书的命令，可以来到京都’，所以命令各个王实行定期前来朝见天子的礼仪。但楚王、中山王一同触犯了私自交往结纳的禁令，赵宗、戴捷都因他们的罪过受到了惩罚。近来东平灵王又使派他的下属官员殴打寿张县吏，官员举报，我判决削减他的封县。现在有关官员认为曹纂、王乔等人为了九族的定期节日，在赵王家里集会，有不合时宜的地方，都是违背禁令的。我考虑赵王你年轻时候有恭敬顺从的素质，加上受到先帝临终关照，想要给以恩爱礼貌的尊崇，并且延续到后代，何况是你本人呢？并且不是圣人，谁能无过？所以我已诏令有关官员原宥赵王你的过失。古人说过：‘在别人看不到的时候也要警戒谨慎，在别人听不到的地方也要心存惶恐畏惧。

没有什么东西可以隐蔽却不显现，也没有什么东西细微得可以不显露出来。所以君子在个人独处的时候也极为谨慎。’请叔公您遵循先世圣人的典则，以继承先帝的遗命，战战兢兢、恭恭敬敬地保守你的王位，以称我的心意。”景初(237～239)、正元(254～256)、景元期间(260～

264)，屡次给曹干增加封邑，连同以前的共有五千户。

楚王曹彪传，楚王曹彪，字朱虎。建安二十一年(216)，封寿春侯。黄初二年(221)晋升爵位，迁移封地，为汝陽公。三年，封为弋陽王。当年迁移封地，为吴王。黄初五年(224)，改封为寿春县。黄初七年(226)，迁移封地为白马。太和五年(231)冬天，到京都朝见天子。六年，改封为楚王。当初，曹彪前来朝见时违犯了禁令，青龙元年(233)，被主管官员上奏批评，明帝下诏削减了他三个县、一千五百户的封地。青龙二年(234)，遇到大赦，恢复了削减的三个县的封地。

景初三年(239)，为曹彪增加了封邑五百户，连同以前的共有三千户。嘉平元年(249)，兖州刺史令狐愚和太尉王凌谋划迎立曹彪，在许昌建都。此事记在本书《王凌传》中。齐王于是派遣太傅和侍御史去到他的封地考察验证，把各个有牵连的人逮捕治罪。廷尉请求征召曹彪治罪，于是依照汉朝惩治燕王刘旦的旧例，派人兼任廷尉大鸿胪持节符赐给曹彪用玺印封记的诏书严厉谴责他，让他自谋出路。曹彪于是自杀。他的妻子和几个儿子都被罢免为平民，迁移到平原郡。曹彪手下的官员以及监国谒者，因为犯了知情而不加以辅正教导的大义，都被杀。正元元年(254)齐王下诏书说："已故楚王曹彪，背叛国家，依附奸人，自己身死，后代被废为平民，虽然是咎由自取，还是哀悯怜惜他。国君具有容忍包容的器量，是亲近自己的亲人的方法，特封曹彪的世子曹嘉为常山真定王。"景元元年(260)，为曹嘉增加封邑，连同以前的共有二千五百户。

评：魏氏家族的各个王公，既徒然有封土的名义，而没有管理一国的实权；又受到禁止防备阻隔，就像身陷囹圄一般；爵位封号没有一定，大小年年改动；骨肉的恩情被扭曲，《棠棣》诗中兄弟情深的义旨遭到废弃。这种作法的弊害，竟然到了如此地步！

（王粲传、卫觊传、刘暠传、刘劭传、傅嘏传）

王粲传，(附徐瞇等传)王粲，字仲宣，山陽郡高平县人。曾祖父王龚，顺帝时为太尉；祖父王畅，灵帝时为司空，他们都是位列三公的汉室重臣。父亲王谦，当过大将军何进的长史。因为是名公后裔，何进很想和王谦结成儿女亲家，就把两个儿子引见给他，让他从中挑选一个做女婿，王谦没有应许。以后因疾病被免除官职，死在家里。汉帝西迁，王粲移居长安。左中郎将蔡邕一见面，就觉得他是个奇才。当时蔡邕的才学天下闻名，满朝敬重，他家的门前经常是车骑填巷，他家的客厅经常是宾客满坐。一天，蔡邕听说王粲在门外求见，急忙出迎，连鞋子穿倒了也顾不上。王粲一进门，年纪又小，身材又矮，满屋的人都很吃惊。蔡邕说："这位就是王畅司空的孙子王粲，真乃奇才，我自愧弗如。我家里收藏的书籍文章，应当全部送给他。"十七岁的时候，司徒推荐，皇帝征召他做皇帝侍从、传达诏命的黄门侍郎。

王粲因为长安很混乱，没有赴任。不久，他到荆州去投刘表。刘表见他相貌猥琐，身体孱弱，又有点儿不拘小节，不太看重他。刘表死后，王粲力劝刘表的儿子刘琮归附了曹操。曹操任命他为丞相掾，还赐给他关内侯的爵位。一次，曹操在汉水边设宴款待百官，王粲给曹操敬酒说："当今袁绍崛起河北，倚仗兵多将广，志在夺取天下，但虽爱惜贤才却不能重用，因此那些奇士终归离他而去。刘表盘踞荆楚，从容不迫，坐观时变，自以为可以仿效西伯周文王。那些避难到荆州来的贤士，都是海内的俊杰，可刘表却不善于任用他们，结果当国家危难之际却无人辅佐他。明公您平定冀州的时候，下车伊始就忙着整顿冀州的军队，收录当地的豪杰各尽其用，因此能称雄天下。等到平定了江、汉，又征召这一带的贤才各居其位，使天下归心，望风归附，文武并用，英雄尽力，这些都是夏、商、周三代开国国君才能做到的事情啊！"后来，王粲又被调去担任参谋军事的军谋祭酒。

魏国建立以后，他被任命为侍中，做了皇帝的应对顾问。因为博学多识，总能做到对答如流。当时旧的礼仪制度废弛殆尽，需要重新制定，王粲因博闻强识，就负责除旧布新，制定新的典章。当初，王粲和友人同行，看见路边有座古碑，就站在那儿朗读起来。友人问他："你能背诵吗？"王粲回答："能。"友人当即叫他转过身去背诵碑文，结果一字不差。一次，王粲看别人下围棋，有人不小心碰乱了棋子，他说能帮着人家按原来的局势把棋子重新摆好。下棋的不信，拿出块手帕盖在棋盘上，让他换个棋盘重摆，结果，连一道的误差也没有。王粲就这样博识强记。王粲生性善于计算。作算术，很简捷地就能得出正确答案。他擅长写文章，总是一挥而就，从来不用修改，当时的人常常以为他是预先写好的，但尽管反复精心构思，写出的文章也没法超过他。他共撰写了诗、赋、论、议近六十篇。

建安二十一年(216)，王粲跟随曹操征伐吴国。二十二年(217)春，病死在伐吴的路上，时年四十一岁。王粲有两个儿子，因为受到魏讽谋

反的牵连，都被曹丕杀了。王粲绝后。当初，文帝曹丕作为五官中郎将，和弟弟平原侯曹植都很爱好文学。王粲与北海徐..(字伟长)、广陵陈琳(字孔璋)、陈留阮瑀(字元瑜)、汝南应蟠(字德琏)、东平刘桢(字公干)及曹植两兄弟都是称兄道弟的好朋友。徐..曾当过司空军师祭酒、司空掾属，还当过为五官中郎将掌校典籍侍奉文章的五官将文学。陈琳从前当过何进的大将军府主簿，掌管文书及府内事务。何进要把宦官统统杀掉，太后不同意，何进就去召集各地的猛将，并让他们领兵赶往京城，想借此来要挟、威逼太后。陈琳劝阻何进说：“《周易》上说‘即鹿无虞’(人在猎鹿时，当有主管山泽的虞官相助，才能找到；如没有虞官相助，即使深入山林，也不能得到鹿)，谚语说‘掩目捕雀’。这些弱小动物尚且不能靠欺压蛮横获得满足，何况国家的大事？怎么可以硬来？如今将军总揽朝政，掌握兵权，如鱼得水，进退随心。以这样的权威办事，无异于鼓洪炉以燎毛发，易如反掌。只要迅速行动，行使权力，当机立断，合乎道义，上天和百姓都会赞同和顺服。可您反而放弃兵权，征召各地兵马进京，到时候大兵聚合，强者为雄，您这样做正所谓倒持干戈，授人以柄，非但事情肯定不能成功，只怕反而成了祸乱的开端。”何进不采纳他的建议，终究自取其祸。

陈琳逃往冀州避乱，袁绍让他主管文书典籍。袁氏被打败后，陈琳归附了曹操。曹操对他说：“你原先为袁绍起草檄文，只数落我一人之罪就可以了，为什么还要殃及我祖父和父亲呢？”陈琳赶紧认了错，曹操因为惜才，并没有追究。阮瑀年轻时受学于蔡邕。建安中都护曹洪打算让他主管文书工作，他却始终不愿屈从。曹操后来让他和陈琳一起担任司空军事祭酒，主管上表章、报书记的工作。军国的文书公告，大多出自陈琳、阮瑀之手。以后陈琳调任门下督，阮瑀调任仓曹掾属，当了管理仓谷事的官员。应蟠、刘桢分别被曹操征召聘用，当了丞相府的属官。以后应蟠转为平原侯庶子，为平原侯曹植主管侍从工作。后来又当过五官将文学，为曹丕掌校典籍。刘桢后来因“不敬”、“犯上”被判了刑，刑满后当了一名小官。应蟠和刘桢撰有文赋数十篇。

阮瑀死于建安十七年(212)。徐..、陈琳、应蟠、刘桢都死于建安二十二年(217)。文帝曹丕在给元城令吴质的书信中说道：“去年疫病流行，亲朋故旧大多罹乱，徐..、陈琳、应蟠、刘桢一时间相继亡故。纵观古今文人，大都不拘小节，很少有人能以美名奇节自立于世。但是惟独徐..能够品学兼优，恬淡寡欲，有许由隐居箕山一般的高风亮节，真称得上是个德才兼备的君子啊！他所写的《中论》二十余篇，词意典雅，足以流芳后世。应蟠常有勃勃的创作欲，他的才学也足够著书立说，但他的美愿却终没有实现，实在令人感到痛惜！陈琳的章表写得相当劲健，只是词藻稍微有些繁复。刘桢才气飘逸，但遒劲不足，阮瑀的文书写得轻灵敏捷，读来令人赏心悦目。王粲的文章气质衰弱，格调不高，至于他所擅长的辞赋，则比古人不相上下。从前俞伯牙为钟子期之死摔断琴弦，孔仲尼为子路之死倒掉肉酱，痛惜知音难遇，哀伤弟子难得。他们几位的成就只不过不及古人，但无疑都是一代俊杰。”颍川的邯郸淳、繁钦，陈留的路粹，沛国的丁仪、丁訥、弘农的杨修，河内的荀纬等，也都很有文采，但都不在这七子之列。应蟠的弟弟应璩，应璩的

儿子应贞，都以文章名重一时。应璩官至侍中。应贞在魏元帝咸熙年间当过参相国军事，是相国司马炎的高级幕僚。阮瓠的儿子阮籍，才华超群，文辞艳逸，但倜傥放浪，不受拘束，为人恬淡寡欲，以庄周为楷模。官至步兵校尉。当时谯郡还有个嵇康，文辞壮丽，好言老庄，盲目崇尚奇节，仗义勇为，好抱不平。到魏元帝曹奂时，因犯事被杀。魏明帝曹睿时，下邳县桓威，身为孤儿，家境贫寒，但十八岁写成《浑舆经》。虽然依照的是道家的传统学说，却也很有自己的见解。

曾做过魏王时齐国的门下书佐、司徒署吏，后来当了安成令。吴质，济陽郡人，文才优秀而被曹丕所重，官至四品振威将军，授予都督河北诸军事之职。因此被封为列侯。

卫觊传，卫觊，字伯儒，河东郡安邑县人。年少早成，以才学著称于世。曹操征召他为司空掾属，授予茂陵令、尚书郎之职。当初，曹操征讨袁绍后，刘表给袁绍当后援，关中的各路将领又都保持中立。益州牧刘璋和刘表素有嫌隙，卫觊以治书侍御史的身份出使益州，让刘璋发兵以牵制刘表。到长安时，因道路不通，卫觊进不了城，于是就留下来镇守关中。当时各地有很多还乡的老百姓，关中诸将纷纷将他们招纳来做自己的私兵。卫觊就写信给荀彧说：“关中县是个丰腴富饶之地，前些时候因兵荒马乱，百姓流亡到荆州的有十万余户。听说老家已经安定下来，这些人都盼望着早日返回家乡。可是回来的人却找不到活儿干，各路将领便竞相招纳他们做为自己的私兵。因为各郡县的力量薄弱，无法与他们抗争，所以各路将领的势力就逐渐强大起来。一旦有什么风吹草动，这些军队就成了后患。盐，是国家的宝物，自战乱以来未加管理，发放散乱。如今应该像从前那样设专人监卖，再拿赚到的钱买些米，如果有归来的百姓，就把米供给他们，鼓励他们辛勤耕作，积累粮食，以使关中重新富裕起来。远方的百姓听说了这些事，也一定会日夜兼程，争先恐后竞相回赶。再派司隶校尉留治关中做为主将，那么就可以逐渐削弱各路将领的势力，使地方官府的力量日益强盛，老百姓的生活富裕起来，这可是强本弱敌的好事啊！”荀彧把卫觊的建议报告给曹操。曹操采纳了他的意见，开始派谒者仆射监督盐官，派司隶校尉管治弘农(古函谷关一带)。等到关中各地照此执行以后，曹操就把卫觊召了回来，提升他为尚书。魏国建立以后，卫觊被任命为侍中，和王粲一起主持各项典章制度的修订。文帝曹丕即位后，重被任命为尚书，封陽吉亭侯。明帝曹睿即位，卫觊被晋封为鈫乡侯，食邑三百户。

卫觊向明帝进言说：“九章刑律是从古时候遗留下来的。判断刑罚的标准、概念很细致，不容易把握。因此主管一方的官员，都应明晓法律。刑法，乃国家最重要最宝贵的一项制度，但却得不到应有的重视；执掌刑法的官员，乃是掌握老百姓生死衰荣的重要人物，但他们被授予的官职往往很低下。国家政治的弊端，未必不是由此产生。故请您下令设置刑律博士，让他们向有关的官员教授刑律方面的知识。”这件事不久就正式实施了。当时老百姓的生活十分困苦，还要没完没了地服劳役。卫觊就上疏给明帝说：“要想让一个人改变性情，是很难强迫办到的。为臣的能给君主提意见已经很不容易了，做君主的要能接受意见就更难

了。况且人们追求的是富贵显荣，厌恶的是贫贱死亡，但是这四种境况，都是由君掌握控制的。君主喜欢谁谁就飞黄腾达，君主厌恶谁谁就会贫贱死亡；喜欢来自顺从君主的旨意，厌恶来自违背君主的意志。因此做臣子的都争着顺君旨而避免逆君意，除了那些肯于破家为国、杀身成君的忠臣良将，谁敢顶撞君主，触犯忌讳，提意见建议，阐一家之言呢？请陛下悉心观察，那么我说的这种情况您就不难看出。如今发议论的大都爱说悦耳的话，他们说起政治教化来，就把陛下比作尧舜；说起征战杀敌，就把孙刘比作豸里鼠。臣认为这样无济于国于君。

想当初汉文帝时，诸侯强大，贾谊尚且恐惧得气喘吁吁，认为到了危急关头，何况现在天下三分，群臣尽力，各事其主。那些来归降的，也不愿意说是舍邪就正，都自称是迫于急困。这种状况，和当初六国分治，实在是没有什么区别啊！当今千里之内少见人烟，百姓饥寒交迫，穷困潦倒，陛下要是再不留意，国家就会凋敝败落，一蹶而不可复振。礼规定，天子所用的器具一定要有金玉的装饰，饮食的菜肴一定要有八珍等佳味。遇到荒年和战乱，就应减去佳肴和装饰。但是奢俭的程度，一定要看社会是丰饶还是贫困。武皇帝在世的时候，后宫里吃饭时只能有一种带肉的菜，衣服不用锦绣，褥垫不加花边，器物不涂丹漆，因此能够平定天下，造福子孙。这些都是陛下亲眼见过的啊。当前应该做的事，就是君臣上下，一起筹谋划策，统计核查国库里的物资，量入为出。深刻考虑勾践生聚百姓的办法，犹恐不及，何况尚方(主造皇室所用刀剑及玩赏器物的官署)所造的金银器物，数量和品种不断增加，工人们不停地劳作，奢糜的风气与日俱增，国库里的财富一天天枯竭。从前汉武帝相信并寻求神仙之道，说是服食天上降下的甘露就能长生不老，因此就树立承露盘承接甘露。陛下通达圣明，每每嘲笑这事做得没有道理。汉武帝有求于甘露，尚且被人指责不该树立承露盘，陛下不求甘露却空设承露盘，不能增添好处反而要花费很大的功夫，您实在应该好好考虑考虑以深谋远虑。”卫觊经历过汉魏两朝，时常向皇帝进献忠言，一概像上面说的那样。

卫觊曾受命主管国史资料及撰述工作。还写成了《魏官仪》，总共撰写了几十篇文章。他还喜好古文，鸟篆、隶草，样样都很精通。建安末年的尚书右丞河南潘勖，文帝时的散骑常使河内王象，也和卫觊一同以文章显扬一时。卫觊死后，谥号敬侯。他的儿子卫..继承了他的职位。魏王帝咸熙年间卫..还当过镇西将军。

刘睫传，刘訥，字恭嗣，南陽郡安众县人。十岁时，在课堂上游戏，颍川的名士司马德操抚摸着他的头说：“小孩子，小孩子，‘有道德就懂义理’，难道你自己不知道吗？”刘訥的兄长刘望之，当时很有名气，荆州牧刘表征召他为从事。他的两个好朋友，均因谗毁的罪名，被刘表杀害。他就以政见不合为理由，弃官回家了。刘訥对他说：“从前赵简子杀犊准、铎鸣，孔子物伤其类，回车而返。如今兄长既然不能仿效柳下惠同声相应，就应该学习范蠡迁移到偏远的地方。坐在这儿白白地等死就危险了，实在不行！”刘望之不听从他的劝告，不久就被刘表杀害了。刘訥很恐惧，急忙逃奔扬州，归附了曹操。曹操聘任他为丞相府的

属官，后转任五官将文学。

曹丕很器重他，让他交接、起草文书。刘訥上书回答说："臣当初以为尊卑有序，是礼仪所定。因此固守着一般的礼节，不敢轻易下笔。接到您的任命，深深懂得了辛劳谦和的本意，而不看重其出身高贵与否，倚重的是清廉的有识之士。假如能像郭隗不为燕昭王所轻视，献九九小术的人不被齐桓公忽略，霸业因此也就会成就。损失一个普通人的节操，建立壮伟的业绩，臣下虽然愚钝，又岂敢推诿呢？"魏国建立之初，刘訥被授予黄门侍郎之职。曹操在长安时，打算亲自带兵征蜀，刘訥上疏说："圣人不以己之睿智而轻视普通人。王者不因身份的高低决定是否采纳其意见。因此，能够建功立业者，必能以近察远，比专横之人考虑周详。又必能不耻下问，博采众长。皮带、弓弦虽是不说话的物品，但古代的圣贤却能用以警醒、纠正自己。臣下虽然认为不才，但愿意以己比作皮带和弓弦。从前乐毅能够以弱小的燕国打败强大的齐国，却不能以轻兵平定即墨，原因在于自强者虽弱小却坚不可摧，自溃者虽貌似强大却必然一败涂地。自从您起兵以来，三十余年，没有打不败的对手，没有制服不了的强敌，如今，以精锐的兵马，常胜的军威，面对着倚仗天险的吴国孙权和拒不服从的蜀国刘备。想那偏远之地的大臣，比不上冀州的一个小卒，孙刘的家当，也比不上袁绍当时的基业，但是袁绍到底灭亡，而孙、刘却依旧存在。并非是我们力量不如从前，只是因为自强者和自溃者的形势地位转换了。

故此，当年周文王伐崇侯虎，三次没攻下来，于是就退归原地，修生养性，最后终于把崇侯虎制服了。当初秦国作为诸侯之一，战无不胜，征无不服，待统一天下，秦王当上了皇帝，秦国却让百姓们的一阵疾呼声给摧毁了。这就是对外施用强力，对内不爱护体恤百姓的结果。臣下担心吴、蜀边寇的力量虽比不上先前六国，但却不乏出类拔萃之才。征伐他们会不会重蹈秦国的覆辙，这是不能不认真思考的。天下却有得失：形势对我有利而我又能认真考虑，就可有重大收获，形势对不利而我还要一意孤行，这就会有重大的失败。当今之计，不如研究周围的险阻，选择要害之地据而守之，再挑选天下甲士，而不断更换驻守。这样，您就可以高枕在大厦之内，潜心谋划安邦治国之大计。鼓励农桑，励行节约，这样整治十年之后，就一定会国泰民安。"曹操听罢走到刘訥面前说："不但当君主的应了解臣子，作臣子的也应了解君主。如今你想要让我坐在这儿空行周文王的德政，恐怕是看错人了！"魏讽谋反，刘訥之弟刘伟受牵连，按律应连刘訥一起杀掉。曹操下令说："叔向不因其弟羊舌虎犯罪而受牵连，这是古时的制度。"于是赦免了刘訥，而且提升他为丞相仓曹属。

刘訥上疏道谢："臣所犯之罪理应祸灭宗族，幸遇天地之英灵，碰上时气带来的好运，承蒙殿下使我全家幸免于祸，又将我升职，正如寒灰之上复燃烟火，已枯之木重长鲜花。万物不知如何才能感谢生养它的天地，儿子不知如何才能报答生养他的父母。臣可以以死为您效力，却实无法用言语来表达对您的谢意。"刘訥共撰写了几十篇文章，此外还和丁仪共同论述过刑礼，这些著作都流传于世。文帝曹丕即位，他被授职侍

中，赐封关内侯。

死于文帝黄初二年(221)。因膝下无子，文帝就让他侄儿刘阜继承了他的爵位。

刘劭传，刘劭，字孔才，广平邯郸人。建安时以谋士身份来到许都。太史向献帝报告说：“今年正月初一将有日蚀。”刘劭正在尚书令荀彧的住所，当时在座的有几十人。听到这个消息时，大家议论开了，有的说应停止岁首的朝庙祭祀，有的说应废除各地官员进京的朝会。刘劭说：“梓慎、裨灶都是古代优秀的太史，精通历法，善观天象。但他们在占卜吉凶时，也犯过不能准确推测天时的错误。《礼记》说：诸侯按顺序朝见天子，到了宫门却无法举行完朝见的仪式，这只能有四个原因：日蚀、太庙着火、后宫有丧事、雨水打湿朝服衣冠不整，而日蚀列其一。但圣人传下来的制度不因为变异而废止朝礼的也有几种原因：灾祸消除、转移，或者推测有误。”荀彧觉得此言有理，于是下令朝会照常举行。当天也没有发生日蚀。经御史大夫郗虑推荐，刘劭任太子舍人，后又调任掌管图书经籍的秘书郎。黄初年间他先后在曹丕左右担任尚书郎和散骑侍郎，以辅助政务和规谏过失。他曾受命汇集五经群书，分门别类，编纂成《皇览》。明帝曹睿即位后，他又出任际留太守，因治理有序，教化有方，而为百姓称颂。后又被授予骑都尉，与议郎庾嶷、荀诜等制定法令条规，编写《新律》十八篇，撰写了《律略论》。被提升为散骑常侍。当时传闻公孙渊接受了孙权所授的燕王称号，谋臣们纷纷提议派兵去讨伐他。刘劭则认为：“当初袁尚袁熙弟兄俩归降公孙渊的父亲公孙康被其斩首，公孙康把首级送给朝廷，这事表明了公孙渊祖上对朝廷的忠心，再说现在听说的这件事是否确凿，还有待调查。古时圣贤求取处女之地，只修德政而不事征伐，是怕给老百姓增加负担。因此对公孙渊理应表示宽大为怀，让他有所自新。”后来，公孙渊果然斩杀了孙权派去的使臣张弥等，并把他们的首级送给了朝廷。刘劭因写有一篇《赵都赋》，颇受曹睿赏识，又听令写了《许都赋》、《洛都赋》。当时魏国对外频兴军事，对内大兴土木，刘劭为此写了两篇赋，文内都含有对君主委婉曲折的劝谏。明帝曹睿时，吴国的兵马围攻合肥，当时魏军将士都在分批休假，征东将军满宠请求中军调拨援军，并急召休假将士，以集中兵力抗击敌军。刘劭在议论军情时认为：“敌人刚刚攻到，用心专一，士气旺盛，满宠带着少数兵将在阵地上御敌，倘若此时出击，不一定能打胜仗。

满宠只要边坚守边等待援军，就不会有什么损失。我看可以派五千步兵、三千精骑，大张旗鼓，虚张声势。等到了合肥，便拉大行军队伍的距离，增添旗帜和战鼓，以张声势，等把敌人引出，就断其归路，绝其粮道。敌军听说魏国大军已切断了自己的后路，定会惊慌而逃，这样，敌军自然不战而败。”曹睿采纳了他的建议。当魏军逼近合肥，吴军果然退兵回去了。当时皇帝曾下诏广求贤才。散骑侍郎夏侯惠推荐刘劭说：“臣看常侍刘劭，为人忠诚敦厚，办事礼仪周到，所作所为均有据可依。故不论群臣官职大小，才能殊异，都可以找出相似之处将其和自己相较，作出评价。也正因如此，诚实的人佩服他的平和端正，不尚名利

的人敬慕他的清廉淡泊，精通文史哲的人称赞他的推断详密，思想深刻的人知道他的深邃厚重，文才出众的人喜欢他的论述撰著，通晓法度的人推崇他的治略精要，足智多谋的人赞赏他的精思细密。总观这些评论，都是取自己所善长的和他的某些才能相比较的结果。臣下曾经多次听品他的清谈，阅读他的著述，佩服之情与日俱增，实在是国家不可多得的人才啊！臣下认为像他这样的人应该协助处理军国大事，参谋于帏幄之中，那么国家也因此会日益兴盛。这可是难得的机缘啊！恳请陛下垂爱，使刘劭能得到您的欢心和信赖，充分显示其才华。那样，贤德的声音就会经常传送到您的身边，您的光耀也会日渐辉煌。”

明帝景初年间(237 ~ 239)，曹睿诏令刘劭负责制定考察官吏功过善恶的标准———《都官考课》。刘劭完成任务以后上疏说：“考核百官，是国家政治的大事，但是历朝历代都未能实施，大都因为典章制度缺而未补，因此无法正确、明晰地分辨官员的好坏和才能的高低。现在陛下以圣贤的宏图大略，哀怜国家纲常的弛颓，诏令于外。臣下承蒙皇恩，得以进行这项开创性的工作，制定了《都官考课》七十二条，又著有一篇《说略》。臣下才疏学浅，实不足以弘扬您的旨意，编写制定好这篇典章制度！”刘劭还认为应制定礼乐制度，以移风易俗。于是写了《乐论》十四篇，写完了还没来得及上呈，明帝就驾崩了，于是这事便没有施行。齐王曹芳时，刘劭执讲经学，赐爵关内侯。共撰写《法论》、《人物志》等著作百余篇。死后，被追赠为光禄勋。

儿子刘琳继承了爵位。

傅嘏传，傅嘏，字兰石，北地郡泥陽县人，傅介子的后代。伯父傅巽，黄初年中任过侍中尚书。傅嘏二十来岁就闻名遐迩，司空陈群征聘他为自己的僚属。当散骑常侍刘劭正在制定《都官考课》，傅嘏对此举提出异议说：“据说帝王之制宏大广远，圣人之道玄奥深妙。倘若不具备如此的才能，则道不虚行，神明就会把它寄托于人。一旦国家的政治制度有所亏颓而且逐渐荒废，就会言路堵塞，六典混乱。原因在于圣人之道弘远而众人的才能无法企及。刘劭的考课之论，虽然想要寻求前代考核官吏进退升降的条文，但是这些制度条文大多已经残缺不整，流传下来的有关礼的记载，也只有周典，讲的是外封侯伯以安定边藩，内立各司以完善六职；土地有一定的税贡，官员有一定的准则，百官各司其职，百姓各安其业。故考核的成绩便于管理比较，而官员的进退升降便易于贯彻执行。我们魏国继百王，承秦汉，众多的制度无不整理采纳。自建安到现在，拨乱反正，奠基开国，扫除凶逆，平定遗寇，军政要事，接连不暇，待开始治理国家时，权力和刑法并用，文武百官军国通往，因时因事，随机应变，由于事务繁杂，而有些概念、内容又有所改变，故要把古代的典章制度一味搬至今日，就很难行得通了。因为制度的建立应该考虑国家的长治久安，或许并不贴切于近日；法规的建立应依据当时的情况，有些并不足以流传后世。建立官位，调整职务，管治百姓，清理财物，这是立本；考察官员，纠改旧规章，这是治末。本还没立而先建末，治国大略还未完备却先行考课，恐怕不能品评贤愚，区分明暗吧。从前先王选拔人才，一律先根据他在本地的品行，再让他在

学校里讲解道德。行为端正者称为贤才，道德高尚者称为能士，然后由乡人把贤才、能士推荐给先王。先王接纳他们后，再依其才能分配职务，这便是先王招贤纳才的标准和过程。当今国内的人才纷至京城，没有乡人的举荐，选拔贤才则由吏部专门负责，按照品德则实际才能未必具备，授予官职的高低也未必和他的德行相符。这样就难以人尽其才。综观国家的制度，内容广，意义深，实在很难论说周详啊！”齐王曹芳正始年间，傅嘏被授予尚书郎，后又调任黄门侍郎。当时曹爽主持国政，何晏为吏部尚书。

傅嘏对曹爽的弟弟曹羲说：“何晏外表恬静清淡，但是内心险恶阴暗，贪图私利，不考虑立身行事的根本。我断定他一定会先迷惑你们兄弟两个，那时仁人贤士将会疏远你们，而朝政也就会因此日趋衰败了。”何晏等人因此怀恨在心，因为一点儿小事就把傅嘏的官职罢免了。后又被征召为荥陽太守。他未去就职，太傅司马懿就把他请去担任从事中郎。曹爽被诛杀后，傅嘏被任命为内掌帝都、外统京畿的河南尹，后又调任尚书。傅嘏始终认为：“从秦始皇开始废除分封，设官分职，不同于古代的制度。汉、魏沿袭秦制，一直沿用至今。但是儒生学士，都想把三代的礼制交错综合起来，然而礼弘大广远，不一定适合今天的形势，制度也常常和具体事务相违背，以至名实不符。这也是历代都不能达到大治的共同原因。很想大力改定官制，依据古代正本清源，但是如今正值帝室多难，未能实施。”当时魏国正在计划伐吴，三次征求献策各不相同。齐王下诏让傅嘏谈谈看法，傅嘏说：“想当年夫差凌齐胜晋，威加四方，最终还是引祸姑苏；齐闵兼土招境，辟地千里，最终还是自遭颠覆。善始不一定能善终，这是古代的明证啊！孙权自从破关羽夺荆州之后，洋洋得意，穷凶极欲，因此宣文侯极力筹划大举。如今孙权已死，把儿子托付给诸葛恪，假如他能矫正孙权的苛暴，减除吴国的虐政，使老百姓免遭困苦，得到新政策的实惠，又能内外一齐考虑，避免覆舟之险，虽然不能保证吴国能永远保持完好，也足以在长江以南延长寿命了。现在朝里议论纷纷，有的说要泛舟径渡，横行于长江以南，有的说要四路并进，攻击吴国的城垒，有的说要大猎于疆场，伺机以动。诚然，这些都是破敌的常用办法。但自治兵以来，几次证明我军的力量尚且不足，吴国作为我们的仇敌，已经近六十年了，他们伪立君臣，但还能够患难与共，元帅新丧以后，他们上下忧危，把战船排列在重要的渡口，凭借险要坚守城池。因此像泛舟渡江，横行于长江以南那样的计划是并不实际的。只有在边境上一边大规模打猎一边进军的办法，还有可能行得通。

出兵时要发安民告示，进攻时抓到俘虏不许抢劫财物，坐吃历年积存的粮食，不用派很多兵去运送，不误战机，不劳远征，这倒是军事上的当务之急。从前樊哙愿意带十万大军横行匈奴，季布当面指出他的短处。如今有人想越长江、入险境，攻下敌人的巢穴，这便有如樊哙。不如严明法令，训练士卒，制定万无一失的计划以抵御敌兵，必会立于不败之地。”后来吴国的大将诸葛恪破东关后，宣称要杀向青州、徐州，魏国匆忙备战，傅嘏参议时认为：“淮海并不是敌军敢于轻易进取的路径，当年孙权派兵入海，兵船遇浪沉溺，幸存者寥寥。诸葛恪怎敢把众多将

士的性命寄托于海水，以图侥幸呢？诸葛恪不过是要派素习水军的偏将，带领小部分人马从海路上溯淮水，佯攻给青、徐的守军看，以迷惑、牵制魏军，他自己却可能纠集大军进攻淮南。”后来的诸葛恪果然带兵夺取新城，攻克未成便撤退了。傅嘏时常谈论才能与性格的关系，钟会把他们收集起来并有所评定。

齐王嘉平末年，傅嘏被赐予关内侯位。高贵乡公曹髦即位，他又被晋封为武乡亭侯。曹髦正元二年(255)春，毌丘俭、文钦作乱，有人认为司马文王不宜亲自带兵征剿，派太尉去就行，只有傅嘏与王肃竭力劝说。司马文王于是带兵前往，让傅嘏担任尚书仆射，守护京城。后来毌丘俭、文钦之乱被平定，就有他出谋划策的功劳。待到司马文王去世，傅嘏与司马昭直接回到洛陽，司马昭便让他辅佐朝政。这事被记录在《钟会传》里。钟会因此而洋洋自得，傅嘏以言相劝：“你的志向大于你的才能，功业难以成就，难道不应该谨慎些吗？”傅嘏因功又被晋封为陽乡侯，增加食邑六百户，加上先前的共有一千二百户。傅嘏去世时，享年四十七岁，被追赠为太常，谥号元侯。他的儿子傅祗继承了他的爵位。元帝曹奂时，因为傅嘏对前朝功勋卓著，改封傅祗为泾原子。评曰：从前魏文帝、陈王曹植二人贵为公子，都博好文采。一时同声相应，才士并出，数王粲等建安七子最为出色。身为常伯官吏的王粲，主持创立一代规章法律，非同一般，但在恬淡冲虚，守志不屈等方面，还不能像徐..那样精粹。卫觊也因为通晓古代的典故，而给当时的君主建立制度规章。刘劭对古籍精通，文质周洽。刘訥以清鉴知名，傅嘏因才能显名。

（桓阶传、陈群传、陈群传、陈矫传、徐宣传、卫臻传、卢毓传）

桓阶传，桓阶，字伯绪，长沙郡临湘县人。曾当过郡守的功曹史。太守孙坚推荐他为孝廉，后被朝廷任命为尚书郎。桓阶因父亲去世返乡奔丧，正赶上孙坚在攻打刘表时战死。桓阶便冒着生命危险前去拜见刘表，请求为孙坚送丧。刘表被他的义气所感动，就把孙坚的尸首、灵柩让他带走了。后来，曹操与表绍在官渡相持不下，刘表带领荆州的人马全力接应袁绍。桓阶见到这种情况，就劝说太守张羡道："不论干什么事情，采取什么行动，只要不是以礼义为根本，就没有不失败的。因为明白这个道理，所以以前齐桓公就率领诸侯尊崇周天子，晋文公就追杀太叔又收留周襄王，并帮助周襄王复了位。如今袁绍违背了这个道理，而刘表又紧随其后，他们走的都是自取灭亡的路啊。

您一定要深明大义，明辨是非，保全福运，远离灾祸，决不能和他们同流合污！"张羡问："但是咱们现在又该怎么办才好呢？"桓阶说："眼下曹操的力量虽然很弱，但是他仗义起兵，挽救朝廷的危亡，奉王命讨伐罪臣，天下人谁敢不服？如今您若能把四郡的力量联合起来，保住三江，等待曹操的大军，到时候里应外合，难道这不是一条出路吗？"张羡说："好！"于是把长沙和周围三郡的人马都动员起来对抗刘表，又派出使者前去谒见曹操，曹操十分高兴。这时袁、曹之间的战事正接连不断，曹军一直未能南下，而刘表却加紧攻击张羡。张羡病死，长沙城被攻破，桓阶只得自己躲藏起来。过了很久，刘表又征召他做从事祭酒，还打算把妻子的妹妹蔡氏嫁给他。桓阶推说自己已有了老婆，拒不接受，接着又称病辞官告退了。曹操平定荆州之后，听说桓阶曾经为张羡出谋划策，认定他是个奇才，就征聘他做丞相掾主簿，在丞相府典领文书，参与机要。后又调任赵郡太守。魏国建立之初，桓阶任虎贲中郎将侍中。当时尚未确定太子，而临菑侯侯曹植很受曹操的宠爱。桓阶就在曹操面前多次夸耀曹丕德操优良，年纪又比曹植大，适宜立为太子。不论在大庭广众之下，还是在单独召见的时候，桓阶都是这样劝说曹操，从始至终态度十分恳切。这时，大臣毛玠、徐奕因为刚直忠正，不纳私党，被西曹掾丁仪视为眼中钉，丁仪就多次在曹操面前说他俩的坏话，全仗着桓阶在一旁劝解、周全。桓阶在曹操面前夸奖顺时应世之臣，助成事情成功，匡救忠良，大都如此。桓阶以后又升任尚书，协助曹操处理军政要事，还主管着选拔人才的事务。当时曹仁被关羽围困，曹操派徐晃前去援救，攻了半天也没有能把曹仁解救出来。曹操打算亲自领兵南征，以救援曹仁，就把自己的想法跟大臣们讲了，问这样办行不行。大臣们都回答说："你要是不赶紧去，这场战事必败无疑。"惟独桓阶说："大王您认为曹仁等能不能完全由自己判断形势、处理战事？"曹操回答："能。"桓阶又问："大王是不是怕他和徐晃不尽心尽力？"曹操回答："不是。"桓阶再问："那您为什么还要亲自前往呢？"曹操说："我只是担心敌军人马众多，恐怕晃等势力不如敌人。"桓阶说："眼下曹仁等身处重围之中而能拼死守城毫无二心的原因，正是因为他们所处的境地和您距离遥远。人常说，居万死之地，必有死争之心。如今他们内有死争之心，外有强将援救，大王如果统率大军按兵不动，

从容向敌兵显示我军的实力，哪儿还用得着担心失败而亲自前往呢？”曹操觉得他说得有道理，就统率大军驻守在摩陂。

没过多久，敌军就被打退了。文帝曹丕即位后，桓阶又被升为尚书令，成为直接对曹丕负责总揽一切政令的官员，事实上即成为宰相，封高乡亭侯，加侍中。他病了以后，曹丕亲自去看望，对他说：“我刚刚把我自己未成年的儿子和国家的命运寄托给你，你可要保重和努力啊！”后又晋封桓阶为安乐乡侯，食邑六百户，还把他的三个儿子都赐封为关内侯。因为桓..是桓阶的嗣子，所以没有封侯，但是当桓..病故之后，曹丕也追赠他为关内侯。后桓阶病势严重，曹丕又派使者传诏拜他为太常。桓阶死后，曹丕伤心得直流眼泪，谥封他为贞侯。桓阶的儿子桓嘉继承了他的爵位，桓阶的弟弟桓纂被任命为散骑侍郎，也被赐封为关内侯。桓嘉还娶了升迁亭公主为妻。齐王曹芳时，桓嘉以乐安太守之职领兵和东吴大战于东关，兵败而亡。被谥封为壮侯。他的儿子桓翊继承了他的爵位。

陈群传，(附陈泰传)陈群，字长文，颍川郡许昌县人。祖父陈荨，父亲陈纪，叔父陈谌，都久负盛名。当陈群还是小孩的时候，陈荨就觉得他很奇特，经常对族人父老说：“这孩子必定会振兴我们陈氏宗族。”鲁国的孔融才气很高，并且抱负很大，生性居傲，年纪在陈纪、陈群之间，他先和陈纪是好朋友，以后又和陈群交往密切，于是便把陈纪视为长辈，由此陈群声名显扬。刘备任豫州刺史的时候，征聘陈群做辅佐自己的别驾从事。当时陶谦刚病死，徐州的辅佐官便准备迎接刘备主持徐州的政务，刘备自己也很想去，陈群便劝刘备说：“眼下袁术的力量还很强大，如果现在就东取徐州，一定会与袁术发生争斗。要是吕布乘机袭击我军的后方，那时即使将军得了徐州，事情也一定不会有圆满的结局。”刘备不听他的劝告，就带着人马东进，和袁术杀得难解难分，吕布果然乘乱袭取了下邳，然后又派兵支援袁术，把刘备打得落花流水，刘备这时候才悔恨当初没听陈群的劝告。陈群后又被举荐为茂才，被授予柘县县令，他没有去就职便跟随陈纪一起到徐州避难。

时值曹兵大破吕布，曹操就征聘陈群为司空西曹掾属。当时，有人推荐乐安的王模、下邳的周逵，曹操便征召他俩作官。陈群把征召的教令原封不动退还曹操，认为这两个人品德不好，早晚会出乱子。曹操不听。以后王模、周逵果然都因为犯法作乱而被杀，曹操为此向陈群道了歉。后来，陈群也曾推荐过广陵的陈矫和丹陽的戴乾，都被曹操所起用。以后吴人叛乱，戴乾忠义赴死，陈矫也成了名臣，世人因此都称赞陈群是慧眼识人。陈群后来又先后被任命为萧县、赞县、长平县的县令。父亲去世后，他辞官回乡，奔丧守孝。后来以司徒掾的身份在官吏考试中被列为优等，被举荐担任了执掌律令的治书侍御史，后又转任参与相府军事谋议的参丞相军事。魏国建立后，升任主管起奏弹劾不法官员的御史中丞。当时曹操正和大臣们一起商议是否有必要恢复肉刑(对罪犯斩断肢体或割裂肌肤的刑罚)，就下令说：“从哪儿才能找到一位明晓事理、通达古今的君子，让他来评论评论这件事呢？从前陈鸿胪(即陈群的父亲陈纪，献帝时曾任大鸿胪)认为死刑可以有助于树立起君王的仁德

恩惠，说的就是要对他们施以肉刑。

御史中丞你能陈述一下你父亲的观点主张吗？”陈群回答说：“臣下的父亲认为汉朝废除肉刑而增加鞭打、杖击，本意是出于仁恻之心，想减轻对犯人刑罚，但没有想到死去的人却越来越多。正所谓名义上减轻而实际上加重了。因为名义上减轻了刑罚，老百姓容易忽略而犯罪，这样实质上却加重了刑罚，老百姓也更容易受到伤害。《尚书》说：惟敬五刑，以成三德(只有敬畏、慎用墨、劓、..、宫、大辟五种刑罚，才能养成刚、柔、正直这三种德行)。《周易》上也记载着割鼻、断足、砍脚趾的刑法，这些都是用来辅助政教、惩治邪恶的。况且杀人偿命，也合乎古代的制度；对于把人打伤或毁坏别人的身体的罪犯，只是剃去头发圈住脖颈干活服役，就不合道理了。如果沿用古刑，使奸婬者受宫刑(残割男子的生殖器或破坏女子的生殖机能)，然后再把犯人关入蚕室(温暖密闭的屋子)，使偷盗者受刖刑(断足)，那么就永远不会发生婬乱盗窃一类的坏事了。据说古代适用五刑的犯罪行为有三千多种，虽然不能全部恢复，但是像奸婬者下蚕室、偷盗者刖其足这样的刑罚，由于奸婬、偷盗正是时下常有的祸患，因此应该首先施行。按照汉朝法律，对于罪大恶极的犯人应当斩首，这是不能顾及所谓仁义的。但是对于其他刚够死刑、可杀可不杀的犯人，就可以施以肉刑。

这样，所受之刑与所犯之罪就可以相抵了。如今以鞭打、杖击处死的刑法代替肉刑，实在是只重视人的肢体而轻视人的性命啊！”当时钟繇和陈群的意见相同，王朗及其他一些参与讨论的大臣却大都认为此法不可施行。曹操对钟、陈二人的看法深为赞同，只是因为战事连绵，又顾及众人的议论，故暂且将此事搁置一旁。以后陈群又转任侍从天子左右的侍中，兼主管选拔举荐的丞相东西曹掾。他在朝廷里对人对事从不抱个人成见，而是一向看重名分，从不以不正之道施加人。曹丕在东宫当太子的时候，就对他深为敬重，待他像朋友一样，还常常借孔子的话赞叹陈群说：“自从我有了颜回，学生们和我的关系便更加亲密了。”等到曹丕做了魏王，就封陈群为昌武亭侯，并提升他为尚书。九品官人法(即九品中正制)，就是他在任职期间制定的。曹丕即天子位后，陈群又被调任尚书仆射，加侍中，后又晋升为尚书令，晋爵为颍乡侯。曹丕征伐孙权到了广陵后，便让陈群兼任中领军，掌管京师禁卫军。曹丕返回，授权陈群督率水军。曹丕回到了许昌，再拜陈群为镇军大将军，兼任中护军、录尚书事，总揽朝政，其地位仅次于三公。曹丕病重，陈群与曹真、司马懿等一起接受遗诏辅佐朝政。明帝曹睿即位后，晋封陈群为颍陰侯，增加食邑五百户，加上以前所封的一千三百户，并特许他和征东大将军曹休、中军大将军曹真、抚军大将军司马懿一起开建府署，自己征召属官。没过多久，又提升他做司空，仍录尚事，总揽朝政。那时，明帝曹睿刚开始执政，陈群便上书说：“《诗经》上说‘仪刑文王，万邦作孚’，又说‘刑于寡妻，至于兄弟，以御于家邦’，都要讲效法先贤，以身作则的重要。道德的施实和教化的普及，一定要从身边开始由近及远，才能最终广布于天下。

从灵帝去世、董卓进京开始，天下大乱，攻战不止，老百姓不懂得

先王之教的本意，我怕王教已衰败得很厉害了。陛下如今应该承继魏国的兴盛，肩负起太、高二祖开创的基业。现在天下人都向往着美好的政治局面，只要能够崇尚德治，布施仁化，体恤黎民，那百姓可就幸福了。此外，当臣子的人云亦云，随声附和，是非混淆，互相包庇，乃是国家的大患。如果大臣们彼此不和睦，就会产生对立的派别；如果有对立的派别，对文武官员的好坏评价就会失去标准和根据；如果评价好坏没有根本标准和客观根据，就会良莠不分，真假难辨。对这种现象，陛下不能不深加防备，及时采取措施，以断绝后患。”明帝太和年间，中军大将军曹真上表曹睿，打算分兵几路从斜谷入西蜀，攻打蜀国。陈群认为：“太祖当年到陽平关攻打张鲁，事先曾收割了大量的豆麦以充实军粮，可尚未打败张鲁，因为粮食还是不够吃。如今出兵伐蜀根本没有什么原因，而且斜谷地势险峻，难以进退，运输粮草肯定会受到抄掠堵截，如果多留人马看守重要路线，又可能损失不少士兵，这些都不能深思熟虑啊。”曹睿听从了他的意见。可是曹真又接着上表请求从子午道进兵伐蜀，陈群再次陈述了出兵的种种不利因素，并且谈了如果真的出兵，自己对军事调度等方面的看法。曹睿下诏把陈群的建议批转给曹真，本意是与曹真商议是否出兵，曹真却把诏书做了根据，紧接着就点兵出发了。

当时正赶上连月的大雨，陈群又提出应该诏令曹真返回，曹睿接受了他的建议。曹睿的女儿早年夭折，追谥为平原懿公主。陈群上疏说：“人的寿命长短是由命运决定的，生死存亡自有定分。因此圣人们制定礼仪时，或有所限度或充分显现，以求得公允，合乎天道。孔子父母的合葬坟墓不整治，不装饰，很俭朴；延陵季子的长子死在从齐国返回的途中，就安葬于嬴县、博城之间，有不归之魂。所以说，圣人的一举一动都合乎天地之道，因此能够流传千古；大德之人的一举一动都不能超越法则，因此成为万世师表。公主死时年仅八岁，因此按照礼的规定，还不具备大办丧事的资格，况且又不是周年满月，如果用成年人的礼仪给她送葬，再多做些丧服，让满朝文武都穿上，一天到晚守灵痛哭，自古以来，这可是前所未有的呀。而且听说陛下还要亲自视察陵寝，亲自路祭于庭、升柩于车。希望陛下能抑止割舍这些有损无益的事情，一切送葬事宜但凭大臣们的安排，不必御驾亲临，这是国家最大的希望了。听说陛下的车驾要到摩陂，实际上要到许昌，您和太后宫中的上下人等，全都跟着一起东行，朝里的大小官员，没有不感到惊讶的。有的说你是想要东行避灾，有的说您打算找个合适的地方迁建宫殿，还有的不知道你到底想干什么。臣下认为，吉凶有命，祸福有人，即使迁徙求安，也不会有什么益处。倘若一定要迁移躲避，那么好好修缮一下京城西北的金墉城，或孟津的别宫，都可以暂时留住，这样也可以免除西宫上下露宿原野，耽误春耕农忙的弊病。再说，如果东吴、蜀两国的敌人听到你要东行的消息，就会认为您是自取败势，因而加强对魏国的袭击干扰，那时咱们的麻烦可就多得数都数不过来了。况且，善士贤人应该能够承担盛衰，直面安危，秉执道义，笃信天命，并非搬迁其家以求安宁，周围的人也会受到他们的影响和感化，消除恐惧心理，何况陛下乃是万国之主，您平静天下就安定，您躁动天下就会纷乱，您的一举

一动，怎么能够稍有不慎呢？”曹睿没有听从他的劝告。

明帝青龙年间(233～237)，朝廷大兴土木，营建宫室，以致百姓们耽误了农时。陈群上疏说：“大禹继承了唐、虞的盛世，却仍然不看重修建宫室，厌恶豪华的衣服，何况当今自灵帝死后，天下大乱，老百姓所剩不多，比起汉文帝、汉景帝时，现在户口超不过那时的一个大郡。再加上边境战事频繁，将士劳苦，如果再遇到旱涝灾害，国家的忧患可就深重了。况且吴国、蜀国尚未消失，国家还很不安定，应该乘他们还没有兴师进攻，加紧训练军队，鼓励农耕，做好准备，严阵以待。现在陛下舍弃这些当务之急，反而先建宫室，臣下恐怕老百姓会日渐困乏，将来拿什么来抵抗敌兵呢？当初刘备从成都来到白水，驿站内建造了许多接待来往过客的房舍，征用耗费了不少劳役，太祖就认为他在劳民。如今，中原地区像这样耗费劳力，正是吴国和蜀国所希望的，这可是关系到国家安危的大事，希望陛下能好好考虑这件事。”明帝曹睿回答说：“灭吴、与建宫室，也可以一起进行，一起完成。灭吴、蜀后，罢兵守城，怎么可以再征用劳役呢？你是司空，和当年建未央宫的萧何一样，自然有建造宫室的职责呀。”陈群又说：“从前汉高祖刘邦最后只和项羽争夺天下，项羽灭亡后，宫室都被大火烧毁了，因此萧何才修建了武库和谷仓，这些都是急切需要的设施，可汉高祖看到这些建筑造得很壮丽，仍然气冲冲地责备萧何不该把它们造得过分豪华。如今吴、蜀尚未平定，实在不应该大兴土木。人想要做件事或者想要得到某种东西，没有找不到借口和辩解之词的。何况您是天子，没有谁敢违抗您的旨意。如果以前您打算拆毁武库，就可以说不能不拆毁它；如果以后您打算再修复它，又可以说不能不修复它。如果您一定要做的事，固然(您打算)不会屈从于臣下的言辞，但是如果您能断然回心转意，也并非是臣下的力量所能达到的。当初汉明帝想修筑德陽殿，钟离意极力劝阻，汉明帝就听从了他的意见，可后来还是动工修建了，宫殿建成后，明帝对大臣们说了这样一句话：‘要是钟离尚书还在，这座德陽殿也盖不成了。’所以说，当帝王的怎么会惧怕一个臣子，其实都是为了老百姓啊。现在臣下不能让陛下留意倾听我的意见，比起钟离意来，我可差得太远了！”曹睿于是在修建宫室时有所节减。

当初太祖在世时，刘訥因为受到弟弟刘伟参与魏讽谋反一事的诛连，本应受到诛杀。陈群把这件事报告给太祖，太祖说：“刘訥是一代名臣，我也正想要赦免他。”于是诏令将刘訥官复原职。刘訥由衷地感谢陈群，可陈群说：“议论如何量刑乃是为了国家，并非为了私人，况且赦免你的决定本是出自英明之主，我又怎么能知道呢？”陈群心胸博大，从不骄矜自傲，始终都是如此。明帝青龙四年(236)，陈群去世，被谥封为靖侯，他的儿子陈泰继承了爵位。明帝追思陈群的功德，将他的食邑分开一部分，又封了他的一个儿子为列侯。

陈泰，字玄伯。明帝青龙年间(233～237)，被任命为散骑侍郎。齐王曹芳时，升为游击将军，官居并州刺史，加振威将军，曹芳又授权他兼任了主护南匈奴中郎将。在任期间，他能采取怀柔政策安抚百姓，给他们施以恩惠，因此在当地非常有威望。京师的达官显贵有很多人寄金

银珠宝给他，请他代买奴婢，陈泰把这些财宝统统挂在墙上，连封缄也不开启，直到他被征召为尚书回到京师后，又全部归还他们。齐王曹芳嘉平初年(249)，陈泰代替郭淮担任雍州刺史，加奋威将军。西蜀大将姜维率军依傍麴山修筑了两座城池，派牙门将句安、李歆等据守，并聚集了羌胡人质等敌寇以进逼魏国各郡。征西将军郭淮就和陈泰商量如何抵御敌军，陈泰说："麴城虽然坚固，但是远离西蜀，道路险峻，粮食只能长途运输；羌胡的人质们害怕为姜维服劳役，也一定不会长久配合。如今只要我们围而攻之，兵不血刃就能夺取麴城。西蜀虽然可能发来救兵，但山道险阻，也不会很快到来。"郭淮听从了陈泰的计策，让陈泰率领讨蜀护军徐质、南安太守邓艾等进兵围困麴城，切运粮的道路及城外水源。句安等人挑战，也不许应战，城里的蜀军将士日渐困顿，只好把一个人的口粮分给几个人，把积雪融化后当饮用水，以拖延时日。姜维亲自领兵前来救援，出牛头山后，和陈泰两军相对。陈泰对手下说："兵法贵在不用打仗就能让人屈服，如今只要我们切断牛头山的道路，使姜维没有了退路，就能把他擒获了。"于是下令全军各自坚守阵地不许出战，又派使者报告郭淮，说自己打算南渡白水然后沿河向东，请郭淮带兵赶赴牛头山，堵截姜维的归路，这样不仅能直取句安、李歆，连姜维也可能一并围歼。

郭淮认为他的计策很巧妙，马上率军出动，一直进发到洮水附近，扎下了营寨。姜维很恐惧，仓惶逃窜，句安、李歆等见自己孤立无援，只好全部投降了。郭淮死后，陈泰代替他担任了征西将军，都督雍州、凉州各地的军事行动。两年以后，雍州刺史王经禀告陈泰，说姜维、夏侯霸企图分三路进攻祁山、石营、金城，请求进兵为翅，再派凉州兵马赶至枹罕，讨蜀护军奔赴祁山。陈泰推测蜀军的兵力无论如何不会分成三路，而且兵势历来忌讳分散，凉州的兵马也不宜越境，于是通报王经说："审察敌人的准确消息，探明敌人的真实去向，我军必须东西势合然后才能进兵。"当时姜维等已将几万人马派到枹罕，赶赴狄道。陈泰急令王经进兵屯驻狄道，等蜀军赶到，再据情讨论破敌之策。陈泰自己则领兵直奔陈仓。正值王经统率的军队在故关和敌军作战失利，又轻率地渡过洮水，陈泰认为王经不能坚守狄道，必然生出其他变故，赶忙派出五营军队前去支援，自己带领大军随后接应。王经渡洮水后，又被姜维打得大败，只剩下一万余人逃回来死守狄道，其余的都已四散奔逃。姜维乘胜包围狄道，连连发起进攻。陈泰的兵马已经到了上邽，一面分兵把守要地，一面继续日夜进兵。邓艾、胡奋、王秘的军队也先后赶到，陈泰当即与邓艾、王秘等分为三军，推进到陇西。邓艾等人认为："王经的几万精兵大败于洮水以西，敌兵士气大振，这样的乘胜之兵势不可当，而将军以乌合之众，继败军之后，士气低落，军威不振，陇山以西已经面临被攻破的危险了。古人说：'蝮蛇螫手，壮士解其腕。'《孙子》里也有'兵有所不击，地有所不守'的说法，讲的都是小有所失而大有所全的道理。

如今陇西之害超过蝮蛇，狄道之地难以固守，而姜维的兵马锋芒锐利，正该有所回避，不如割险自保，静观其变，等待时机，然后再图进兵，救援狄道，这才是可行之计啊。"陈泰说："姜维轻兵深入，正要和

我军平原旷野争锋，以求速战速决。经本当凭借高壁深沟，挫伤敌人的锐气，可他偏恋战，结果使敌人的计谋得逞，大败而回，被姜维围困在狄道城中。倘若姜维攻克狄道，乘胜向东进兵，占据栎陽，得到足够的粮食，再收罗降兵，招纳羌胡，然后东争关中、陇右，进道陇西、南安、天水、广魏四郡，这可是我们决不愿看到的。而姜维要是被挫败在狄道城下，锐气消失，力量衰竭，那时攻守易势，主客不同，何愁消灭不了蜀军！兵书上说：‘攻城用的战车等都需要三个月时间才能制成。’而这些都不是轻兵远入或姜维的陰谋诡计所能仓促办到的。眼下姜维孤军深入，粮草跟不上，正是我军速进破敌的大好时机，所谓迅雷不及掩耳，势在必然。洮水在外围环绕，姜维等被围在内部，如今只要我们占据制高点和有利地形，卡住敌人的要害部位，蜀军一定会不战而逃。对敌寇不能姑息放纵，对狄道之围也要树立不久就能解救的信心，诸位怎么能说出‘解腕’、‘不守’的话来？”陈泰述说自己的见解后，就带领人马越过首陽县高城岭，一路悄然急行，当天夜里赶到狄道城东南的高山上，然后燃起一堆堆烽火，下令士兵鼓角齐鸣。狄道城里的将士一见救兵到了，个个精神振奋。

姜维起初还以为当官的来救部下肯定要把各方人马聚集以后才能发兵，此刻忽听说魏军已经杀到，便认为发生了意外的变化或是敌军早有预谋，于是全军上下都很震惊和恐慌。魏军进发陇西，一路上山道深险，陈泰料定敌军必然会在途中设伏，于是伪装成从南路进兵的模样，姜维果然派兵埋伏了三天，结果魏军秘密行军，终于躲过了蜀军的埋伏。姜维于是带兵绕过山峰追杀过来，两军经过一番争斗，姜维败退返回营地。这时，凉州的魏军已从金城关赶到沃干阪，陈泰和王经秘密约定日期，计划一同攻击姜维兵马返回的通道。姜维等人听说这个消息，慌忙逃窜，狄道城中的将士终于被解救出来。王经慨叹道：“粮食供应不足十天，出击方向不合时机，险些全城覆灭呀！”陈泰一面慰劳将士，一面调度人马，派人驻守险关要隘，并且加紧整修城垒，然后自己带兵返回，仍屯驻在上絡。当初，陈泰听到王经被围困的消息后，认为魏军将士向来团结一心，只要王经带领部下齐心协力坚守城池，姜维不可能很快攻下狄道。于是，他一面将情况和部署上报洛陽，一面立即率军西进，昼夜兼程，赶奔狄道。朝廷接到陈泰的报告后，召集大臣们商议军情，大家认为王经如果被打败，狄道城很难自保。倘若姜维切断通往凉州的道路，兼并陇西、南安、天水、广魏四郡，占据关中和陇西以西的险要之处，就肯定能够消灭王经的部队而夺取陇右。因此应该立即征召四方兵马，集合大军前去攻讨。大将军司马昭说：“当年诸葛亮就常有这种志向，但是最终也没有实现。此事关系重大，必须要有深谋远虑，这可不是姜维的才智所能办到的。而且狄道城也不会那么快被他攻破，只是城内粮食短缺，甚为急迫，因此，只有像征西将军陈泰那样迅速救援，才是上策。”陈泰每每因为某个地方有事，就虚张声势，扰动天下，然后简明扼要将真实情况上报朝廷。驿书不过六百里，和平常的公务邮件一样。

司马昭据此对荀岂页说：“玄伯一向沉着勇敢，多谋善断，这次肩负一方的重任，解救将被攻陷的城池，又不请求朝廷增兵，而且在表章里

把情况讲得很轻淡，看来肯定有办法平定敌寇。做为都督大将，都应该像他这样啊！”后来朝廷征召陈泰为尚书右仆射，主管选举事宜，加侍中光禄大夫。正值吴国大将孙峻出兵淮河、泗水。朝廷任命陈泰为镇军将军，有权都督指挥淮河以北的各项军事行动，又诏令徐州监军以下均受陈泰节制调度。孙峻退兵后，魏军班师回朝，陈泰转任尚书左仆射。征东大将军诸葛诞在寿春叛乱，司马昭亲自率领朝廷大军屯驻丘头，又让陈泰总督随行的尚书台(时司马昭扶持少帝曹髦与太后共同出征，尚书台随行)。司马师、司马昭都把陈泰当作好朋友来对待，沛国的武陔因此也和陈泰十分友善。有一次司马昭问武陔：“玄伯和他父亲陈群司空相比怎么样？”武陔回答：“通达儒雅，渊博练畅，以天下教化为己任，玄伯不如其父，但严明纲纪简捷精干，建功立事，则超过他父亲。”陈泰先后因功增加食邑两千六百户，子弟中一人被封为亭侯，二人被赐封为关内侯。

元帝曹奂景元元年(260)，陈泰去世，被追赠为司空，谥封为穆侯，他的儿子陈恂继承爵位，陈恂死后，没有子嗣，就由他的弟弟陈温继承了爵位。元帝咸熙年间(264～265)，建立公、侯、伯、子、男五等爵位，因为陈泰功在前朝，功名显赫，又改封陈温为慎子。

陈矫传，陈矫，字季弼，广陵东陽人。因避乱来到江东及东城。先后婉言谢绝了孙策和袁术的征聘，回到了本郡。太守陈登请他担任功曹，然后派他去许都，对他说：“许都很多人在议论我，对待我很不公平，请你替我相机观察了解一下，回来告诉我，也希望能得到你的指教。”陈矫从许都返回后，对陈登说：“我听到不少议论，都说您有些骄傲自大。”陈登说：“要论家门雍容肃穆，有德有行，我敬佩陈元方兄弟；要论渊清玉洁，有礼有法，我敬佩华子鱼；要论洁身自好，嫉恶如仇，有识有义，我敬佩赵元达；要论博闻强记，飘逸杰出，我敬佩孔文举；要论雄姿杰出，有王霸的战略眼光，我敬佩刘玄德。我对这些人如此敬重，哪谈得上骄傲自大！其余的诸位都是平平常常，也值得一提吗？”陈登就是这样高雅宽宏，但他却由衷地像朋友一样敬重陈矫。孙权派匡奇围困广陵郡，陈登命陈矫去向曹操求救，陈矫对曹操说道：“鄙郡虽然地域狭小，但却是个地理形势很重要的地方，如若能得您的救援，使鄙郡成为您的外藩，那么东吴的陰谋就会遭到挫败，徐方的百姓就会得到永久的安宁，同时也能使您的声威远震，令还没有顺服的国家望风归附，崇仰您的仁德，增加您的威望，这可是关系到您成就功业的大事啊！”曹操认为陈矫是个奇才，便想挽留他，可陈矫推辞道：“我的家乡正处在危难之中，我只想到处奔死告急，纵然收不到从前的申包胥哭秦庭的效果，又怎敢忘却当年弘演舍身救国的忠义呢？”曹操于是派军队前去救援，吴军听到消息后全部撤走，陈登派人设置了很多埋伏，并亲自领兵追杀，大破吴军。曹操征召陈矫为司空掾属，此后又先后被任命为相县县令，征南长史，彭城、乐陵太守、魏郡西部都尉。曲周有个百姓因为父亲得了病，就用耕牛来祈祷，把牛杀死后又用绳子悬挂在街市上。陈矫知道后说：“这是孝子啊。”于是赦免了他宰杀耕牛的罪过。不久，陈矫升任魏郡太守。当时魏郡的牢房里囚禁着上千的罪犯，已经有好几年了。陈矫认为：周朝有三典之制，汉代有约法三章，如今只重视

从重判罚的作用，却忽视了长久拘押众犯的祸患，可以说是失之偏颇了。于是陈矫亲自审阅了所有犯人的罪状，该关的关，该放的放，一时间全部处理妥当。大军东征，陈矫进相府担任了丞相长史，大军回师后，重任魏郡太守，后转为西曹属。曹操征伐汉中，陈矫随行，返回后被授予尚书之职。还没到达邺城任所，曹操在洛陽去世，大臣们拘泥于常礼，认为太子即位，必须要有皇帝的诏书。陈矫说："魏王亡故于邺城之外，天下人惶恐不安。太子曹丕应尽快节哀即位，以抚慰远近各地的官民的期望。况且魏王的爱子又在旁边，倘若兄弟之间发生事变，那国家可就危险了。"于是当即配齐应有的官员，备好典礼的用品，一天之内，全都安排妥当。第二天一早，便以王后的命令，督促太子曹丕即位，并大赦天下。

文帝曹丕评价陈矫说："陈季弼在紧要关头和重大问题面前，能够深明大义，胆略过人，确实是一代俊杰！"曹丕称帝以后，便派陈矫掌握吏部，封他为高陵亭侯，并提升他做了尚书令，总揽一切政务。明帝曹睿即位后，陈矫又被晋爵为东乡侯，食邑六百户。一次，明帝的车驾来到刘尚书令的府门，陈矫跪伏于地问明帝道："陛下来这儿有什么事吗？"明帝说："我想批阅一下经办的那些文书案卷。"陈矫说："这些都是臣下职责以内的事务，并不适宜您亲自办理。要是陛下认为我不称职，请您现在就罢免臣下的官职。陛下请回去吧。"明帝很惭愧，让人把车调过头回宫去了。陈矫的为人就是如此耿耿忠直。后来陈矫又被任命为侍中光禄大夫，最后升任司徒，位列三公。明帝景初元年，陈矫去世，谥号为贞侯。陈矫的儿子陈本继承了其父的爵位，历任郡守、九卿，在职期间，都能提纲挈领，顾全大局。陈本很有领导才干，善使部下尽职尽责，自己则很少过问琐碎细小的事务。他没有研习过法律，却得到了廷尉的称号，比司马岐等还优秀，而且文理精练。陈本后来升任镇北将军，有权都督黄河以北各项军事活动。陈本死后，他的儿子陈粲继承了爵位。陈本的弟弟陈骞在元帝曹奂咸熙年间曾任车骑将军。当初，陈矫担任广陵郡功曹时，曾在出使途中路过泰山。泰山太守东郡人薛悌觉得他很奇特，就和他结为好友。他曾经和陈矫开玩笑说："你这个小小郡吏竟和我这个二千石的大官交了朋友，就像邻国的君主屈尊陪着臣下冶游，不是也挺好吗？"薛悌后来也先后担任过魏郡太守和尚书令，都是接替陈矫的职务。

徐宣传，徐宣，字宝坚，广陵郡海西县人。因避乱来到江东，以后又推辞掉孙策的任命，重返本郡。他和陈矫都有治理国家的才能，二人齐名却没有什么私交，然而同样都受到太守陈登的器重，和陈登齐心协力效忠于曹操。海西、淮浦两县的乡民叛乱，都尉卫弥、县令梁习深夜逃到徐宣的家里，徐宣派人秘密把他们送走，使他们幸免于难。曹操派督军扈质前来讨贼，扈质却以兵力不足为理由，拒不进兵。徐宣暗地里找到扈质，责备他不该按兵不动，并为他提供了敌军的情况，扈这才进兵打败了乱贼。曹操征召他为司空掾属，又任命他为东缗、发干的县令，后被提升为齐郡太守，以后又到京城任门下督，不久便跟随曹操到了寿春。正值马超叛乱，大军西征，曹操对属下官员说："现在应该远征马超，但此地也尚未安定，需要一位清正无私有大德的人统兵镇守。"于

是任命徐宣为左护军，留下来统领诸军。大军返回后，徐宣被任命为丞相东曹掾，后又出任魏郡太守。曹操在洛陽去世，群臣都到大殿哀悼，这时有人提议应该更换各城的守将和主官，一律任用曹操老家沛、谯一带的人。徐宣厉声说道：“如今四方统一，人怀忠孝，何必非用沛、谯人不可？再说这样做，还会冷落了那些始终追随护卫先王将士的人心。”曹丕听了这话，赞叹道：“这就是人们常说的那种社稷之臣啊！”曹丕做了皇帝以后，徐宣被任命为御史中丞，赐爵关内侯，升为城门校尉。一个月以后，又升任司隶校尉，转散骑常侍。徐宣随从曹丕去广陵，大军乘船，忽遇大风浪，曹丕的船直往回倒，徐宣在后面的船上又担心又着急，驱船凌波踏浪前来护卫，群臣没有比他先的。曹丕被他的勇敢豪壮所感动，提升他为尚书。明帝曹睿即位，封徐宣为津陽亭侯，食邑二百户。中领军桓范推荐徐宣说：“臣下听说帝王用人，根据不同的情况任用不同的人才；争夺天下的时候，以是否有谋略做先决条件；平定天下以后，以是否忠义做首要标准。因此晋文公采用舅犯的计策败楚人于城濮，却优先奖励了批评舅犯之策是‘竭泽而渔’的雍季；高祖刘邦生前重用足智多谋的陈平，临死却把善后的事托付给周勃。我看尚书徐宣，品行忠厚，秉性刚直，清雅独立，不拘世俗，且刚劲坚强，有扶保社稷的大气节，历任州郡主官，在位时都很称职。如今朝廷仆射之职空缺，我觉得这个责任重大的关键职位，没有比徐宣更合适的人选了。”曹睿于是任命徐宣为左仆射，当了尚书令的副手，以后又被任命为侍中光禄大夫。一次，曹睿要去许昌，命徐宣留在京城总理政务。曹睿返回后，主管文书的官员把奏章等呈递上来，曹睿说道：“难道我处理和左仆射处理有什么不同吗？”竟看也不看一眼。主管制作皇室兵器玩物的尚方令犯了过错，徐宣上疏给曹睿，说给尚方令的判罚太重了，又劝阻曹睿不要大建宫殿穷尽民力，曹睿都亲笔下诏嘉许并采纳了他的意见。

徐宣说：“七十岁就该举行‘悬车’辞官家居的仪式，我今年已经六十八岁，可以离开了。”于是以身体有病为理由，坚决请求辞去官职，曹睿却始终没有批准。明帝曹睿青龙四年(236)，徐宣去世。临死时嘱咐家人，入殓时给他穿上粗布衣服就可以了。曹睿下诏说：“徐宣内直外方，历任三朝，公正无私，高风亮节，有托孤寄命的节操，可以说是国之柱石。我屡次想提升他主管尚书台，还没来得及上任，可惜他就撒手离去了！现追赠他为车骑将军，用对待公爵一样的礼节安葬他。”又谥封他为贞侯。他的儿子徐钦继承了爵位。

卫臻传，卫臻，字公振，陈留郡襄邑县人。父亲卫兹，节操高尚，曾拒绝三公的征召。曹操初次到陈留，卫兹就说：“平天下者，必是此人。”曹操也觉得卫兹很奇特，好几次去他那里商议大事。后来卫兹跟随曹操讨伐董卓，战死在荥陽。曹操每次路过陈留，必定派使者前去祭扫他的陵墓。夏侯惇当陈留太守的时候，举荐卫臻担任计吏。一次，夏侯惇命卫臻带着夫人出席宴会，卫臻认为这是末世才有的败俗之举，不合正礼。夏侯惇大怒，把他抓了起来，没过多久又把他放了。以后卫臻做了汉朝的黄门侍郎。东郡朱越谋反，供认卫臻参与其事。曹操下令说：“我和你父共同举事，对你格外提拔重用。开始听到朱越的供词说，我就丝毫不相信，等收到荀令君的书信，那上面把你的忠诚写得更明白

了。”值曹操奉诏为献帝到魏聘取贵人，他借此上表让卫臻留下来担任参丞相军事。

为追念其父卫兹的功勋，又赐封卫臻为关内侯，转任户曹掾。曹丕即王位后，任命卫臻为散射常侍。等到当了皇帝，曹丕又封卫臻为安国侯。那时候群臣异口同声颂扬魏国的功德，好多人贬毁攻击前朝，惟独卫臻深明禅让相授的礼义，称赞汉室的美德。文帝曹丕几次看着卫臻说：“天下的珍宝，应该和山陽共同享用。”于是升卫臻为尚书，转侍中吏部尚书。曹丕要亲自去广陵，让卫臻做中领军，陪同前往。征东大将军曹休给曹丕送来表章，说得到了吴军降将的口供，称“孙权已经来到濡须口”。卫臻说：“孙权虽然有长江作依靠，却也不敢和我军抗衡，这一定是敌军因害怕而散布的谣言。”待详细审问降将后，才知道果然是吴军守将制造的谎言。明帝曹睿即位，卫臻被晋封为康乡侯，后转为右仆射，主管选拔举荐人才，仍像从前一样加封为侍中。中护军蒋济曾写信给卫臻说：“汉高祖拜亡虏韩信为大将，周武王提渔父姜尚为太师，出身微贱的寻常百姓，包括那些喂马的、做饭的，都可以当上王公大臣，何必一定要墨守成法，先考试然后再任用呢？”卫臻回答：“古人凭借智慧量才而用，也必须经过考核实绩才能决定罢免还是升迁；如今你说的就如同要求周朝的成王、康王战于牧野，汉代的文帝、景帝斩断白蛇，这种喜好不合常理的行为一旦开了先河，天下人就会趋赴而至了。”诸葛亮进犯天水，卫臻向明帝建议说：“应该派一支奇兵急赴散关，断绝蜀军粮道。”明帝就任命卫臻为征蜀将军，都督指挥这次的军事行动，刚到长安，诸葛亮就退兵了。卫臻回到洛陽后，继续担任原来的职务，又加封为光禄大夫。当时，明帝正热衷于修建宫殿，卫臻好几次恳切地规劝。等到殿中监擅自拘留了兰台令史，卫臻又把这事报告了明帝。明帝下诏说：“宫殿盖不成，我已经收心了，你怎么又管起这事来了呢？”卫臻上疏说：“古代制定处理官员的法规，并不是因为针对他们办事不勤勉，而是因为他们办的事情收益小而害处大。臣每天观察这类事情，大多如此。因此，我恐怕将来各职司会逐渐越职，以至犯了大罪。”诸葛亮又出兵斜谷，魏国同时还接到报告说：“吴国的朱然也领兵过了荆城开始南征。”卫臻说：“朱然是东吴的一员猛将，孙权这次只不过作出南征的样子，做做幌子罢了。”没过多久，孙权果然召朱然进驻居巢，然后进攻合肥。

明帝打算亲自东征，卫臻说：“孙权外表上响应诸葛亮，其实内心只是想在一旁观望。况且合肥城池坚固，不足为虑。陛下用不着御驾亲征，也好节省大军出征的费用。”等明帝到了寻陽，孙权果然撤退了。幽州刺史毋丘俭上疏明帝说：“陛下即位以来，没有做出得以书写记载的业绩。眼下吴、蜀倚仗地势险要，也不是短时间就能平定的，不如姑且用国中闲置的兵力，前去克定辽东。”卫臻对明帝说：“毋丘俭所说的都是战国时代使用的琐屑的计谋，并非成王业者应该做的大事。东吴连年举兵，进犯边境，而我国仍旧按兵不动，休养将士，没有寻找机会讨伐他，实在是因为老百姓疲惫劳累的缘故。况且辽东的头领公孙渊从小生长在海上，对辽东的统治已经沿续了三代，他们对外安抚少数民族，对内整修武备习练战阵，而毋丘俭却想用一部分军队长驱直入，一蹴而

就，他的设想太狂妄了。”以后毋丘俭草率出兵果然失利。

后来，卫臻升任司空，转任司徒。齐王曹芳正始年间(240～249)，晋爵为长垣侯，食邑一千户，他的一个儿子被赐封为列侯。当初，太祖曹操好长时间不立太子，但心里却很看重临菑侯侯曹植。丁仪等人是曹植的亲信羽翼，他们也劝卫臻依附曹植，但卫臻深明大义，拒绝了他们的劝告。文帝曹丕即位以后，东海王霖很受宠信。曹丕曾问卫臻说：“你看平原侯这人怎么样？”卫臻只称赞曹丕圣明，对平原侯却始终不加评论。曹爽辅佐时政时，让夏侯玄宣旨，想派卫臻入朝担任尚书令，另外替自己的弟弟向卫臻家求婚，卫臻都没有答应，并且一再坚决请求辞官让位。于是曹爽代皇帝下诏说：“当年干木退职，还能义压强秦；留侯休养，仍旧不忘楚事。你辞官之后，如果有什么好的建议和设想、谋略，希望能够不吝赐教。”是赏赐给他一座宅院，赐位特进，每年的俸禄如同太尉、司徒、司空。卫臻死后，被追赐为太尉，谥号敬侯。他的儿子卫烈继承了爵位，元帝曹奂咸熙年间(264～265)，曾官居光禄勋。

卢毓传，卢毓，字子家，涿郡涿县人。父亲卢植，在世时很有名气。卢毓十岁就成了孤儿，后来遇上本州战乱，两个哥哥也死于非命。当时正逢袁绍和公孙瓒交战，幽州、冀州一片饥荒，卢毓就担负起抚养寡嫂孤侄的责任，他的学问和品德受到大家的称赞。曹丕当五官中郎将时，就征召他做了门下的属官，后来崔琰又举荐他当了冀州主簿。当时天下混乱，不少人士逃往外地，因此，对逃亡的人刑罚很重，倘若有人犯了罪，就会株连他的妻子和孩子。有个人被判处了死刑，他的妻子白氏，刚嫁到他家没几天，还没和丈夫见过面，大理寺就报请将她一并处死陈尸于街市。卢毓驳斥这件事说：“大凡女子之情，因为和丈夫相处才产生恩爱，因为成了妇人才重视和丈夫的情义。因此《诗经》上才说：‘未见君子，我心伤悲；亦既见止，我心则夷。’《礼记》上才有‘未庙见之妇而死，归葬女氏之党，以未成妇也’。如今白氏生有未曾和丈夫见面的悲哀，死有未成妇人的痛苦，可执掌刑法的人还想把她处以极刑，真要这样的话，那么如果白氏和丈夫已经行叩拜之礼，又应当给她加什么罪呢？况且《礼记》上还有句话叫作“附从轻”，说的是依附于他人的罪责，以轻刑为好。再说《尚书》上也说过：‘与其杀不辜，宁失不经。’恐怕给白氏的判罚的确太重了。如果因为白氏已经接受了夫家的聘礼，进入了丈夫的家门，至多判几年刑也可以了。处死实在太过分了。”太祖曹操听了这番话，赞许道：“卢毓说得有道理，而且能够引经据典阐述自己的意见，真让人感叹不已。”由于这件事，曹操便任命他为丞相法曹议令史，后又转任西曹议令史。

魏国建立后，卢毓被任命为吏部郎。曹丕登基后，卢毓升任黄门侍郎，后又出任济阴相和梁、谯二郡太守。因为谯郡是曹氏的故乡，因此曹丕大批移民，到谯郡屯田。然而这里土地贫瘠，百姓穷困，卢毓怜悯人民，就上表曹丕，请求把百姓迁移到土地肥沃的梁郡，没想到这个建议很不合乎曹丕的心意，曹丕虽然批准了卢毓的要求，心中却恨恨不已，不久将卢毓降了职，让他担任了管理移民的睢陽典农校尉。卢毓一心利民，亲自到乡村视察，为老百姓挑选宅地和好田，百姓们非常信

赖。以后，卢毓升任安平、广平太守，所到之处，老百姓都得了实惠和教化。

明帝曹睿青龙二年(234)，卢毓入朝担任侍中。先前，散骑常侍刘劭受诏制定律条，未能成功。卢毓上疏论述古今科律的宗旨，认为法律只应当有一种正确的解释，不能有两种不同的定义，使奸吏有隙可乘，宽容罪情。赶上侍中高堂隆屡次因修建宫室的事情恳切地劝谏明帝，明帝很不高兴，卢毓就进言说：“臣下听说‘君明则臣直’，古代圣明的帝王惟恐听不到臣子指出自己的错误，因此有敢谏之鼓。做为近臣就要尽力规劝君王，这正是臣等不如高堂隆的地方啊！高堂隆虽表面上狂直，但陛下还是应该宽容他为是。”卢毓在担任侍中职务的三年时间里，和明帝多次有过辩驳和争论。明帝下诏说：“量才而用，因才授职，这是贤明君主也难以完全做到的事，必须有良臣辅佐，才能保证官员能够适当地升降和替换。侍中卢毓，秉性贞渝，心平体正，可以说是一个不懈于位的有功之臣。因此我任命卢毓从现在起担任吏部尚书。”又让卢毓自己挑选一个合适自己职务的人以来替代，说：“能够像你一样才好。”于是卢毓就挑选了常侍郑冲。明帝说：“郑文和，我自己已经很了解他了，你可以举荐我听说过的人。”卢毓又推荐了阮武、孙邕，明帝于是任用了孙邕。在此之前，诸葛诞、邓飏等远近驰名，有人嘲讽他们是一些“四聪八达”的人，明帝对他们也很厌恶。当时朝廷正在推选执掌机要的中书郎，明帝下诏说：“能不能得到这个人选，全在卢毓了。选举不要只取有名声的人，名气就像画地做饼，中看不中吃。”卢毓回答说：“凭名气不足以真正收罗奇才，但可以得到常士。

常士敬慕教化，仰慕善美，然后才可以成名，因此不应该厌恶他们。愚臣既不足以识别出奇才和异人，又主张依照名声按照常规安排他们职务，但这之后应当对他们进行考察和检验。古代奏称、论述的时候凭语言，评功时就要通过考试。如今考试成绩的制度已经荒废，决定一个人进退升降依据的却是别人对他的毁誉，因此真伪混杂，虚实难辨。”明帝接受他的意见，当即下令制定考核成绩的制度———考课法。当时正值司徒的职位空虚，卢毓就推荐了有才德而隐居不仕的管宁，但明帝并没有任用他。明帝又问还有谁能胜任这一职务，卢毓答道：“敦厚高尚，要属太中大夫韩暨；亮直清明，要属司隶校尉崔林；忠贞纯正，要属太常常林。”于是明帝选用了韩暨。卢毓对人的评价和举荐，首先看重的是他的性情品德，其次才是他的才能。

黄门侍郎李丰曾经为此询问过卢毓，卢毓说：“才能是为了用来成就善事，因此大才成就大的善事，小才只能成就小的善事，如今有些被人称作有才能的人并不能办成善事，正是因为他的才能并没有对准目标和方向。”李丰等人对他的见解都很佩服。齐王曹芳即位后，卢毓被赐爵关内侯。当时曹爽掌管大权，想要树立他的党羽，于是调任卢毓为仆射，让侍中何晏取代卢毓原来的职位。不久，又把卢毓逐出内阁担任廷尉。司隶毕轨甚至妄奏要罢免他的官职。大臣们纷纷上告毕轨，于是又让卢毓当了光禄勋。曹爽等人被收监后，太傅司马懿命卢毓行使司隶校尉的职权，审理曹爽等人的案件。以后又任仆射，主管选举事宜，加光禄大

夫。高贵乡公曹髦即位后，晋封卢毓为大梁乡侯，又封他的一个儿子为列侯。毋丘俭叛乱，大将军司马师出征，命卢毓在朝廷里执掌大权，加任侍中。

正元三年(256)，卢毓因病辞官。后被提升为司空，他又一再推举骠骑将军王昶、光禄大夫王观、司隶校尉王祥。曹髦下诏命使者当面授予卢毓印绶，晋封他为容城侯，食邑二千三百户。甘露二年(257)，卢毓去世，谥号成侯。他的孙子卢藩继承了爵位。卢毓的两个儿子名叫卢钦、卢..，元帝曹奂成熙年间(264～265)，卢钦官居尚书，卢..曾任泰山太守。

评：桓阶预见成败，才高当世；陈群一举一动都合乎名义，清流雅望；陈泰雄才大略，精明强干，堪称继承先辈的遗业。魏代天下大事都由尚书台统一管理，重内轻外，所以八座尚书，就是古代所说的六卿的位置。陈矫、徐宣、卫臻、卢毓久居此位，陈、徐二人处理疑难刚直果断，为人忠正。卫、卢二人清理朝政，规劝帝王，都能胜任自己的职务。

（和洽传、常林传、杨俊传、杜袭传、赵俨传、裴潜传）

和洽传，和洽，字陽士，汝南郡西平县人。

曾被当地吏民举荐为孝廉，并受到大将军的征召，但都被他婉言谢绝。袁绍在冀州之时，曾派使者前去迎接汝南的士大夫，士大夫都欣然前往，惟独和洽认为：冀州地势平坦开阔，百姓富足强壮，且四面可以应敌，必成各地英雄豪杰争割之地。袁绍凭借着这种优势，虽能逐渐强大起来，但当今天下群雄并起，他未必能得到圆满的结局。荆州刘表虽无甚远大志向，却能爱护百姓，爱惜人才，再加上地势险阻，山贫民弱，是个容易依靠的地方。于是与亲朋故友一同南下归附了刘表，刘表以上宾之礼对待他们。和洽说：“我之所以没去投奔袁绍，是为了避开那个是非之地。昏世之主，是不能够轻易接近的，时间一长就会面临险境，因为必然会有小人混在朝廷之中挑拨离间。”于是南渡武陵。曹公平定荆州后，征聘和洽为丞相掾属。

当时毛玠、崔琰都以忠正、清廉与否作为评判人的标准，他们对于人才的选用也着重看他是否节俭。和洽说：“天下重要的事情，是要职位与个人的才能大小相当，而不能以是否节约作为首要的标准。俭素过度，对于修身养性自然可以，但以此来检验评价人和事，就会失之偏颇。如今朝廷里议论人，看到有的官员穿件新衣服，坐辆好马车，就说他不清廉；看到当长官的经过自己的营所，衣服破旧，仪容不整，就说他很清廉，以致士大夫们故意弄脏了衣服，把好车马、好穿戴都藏起来。朝廷的大臣们，甚至有的自己带着水壶、食物来到官属。要说树立政教，看待俗务，都贵在中庸，才能被人接受、继承，如今却崇尚一切令人难堪的行为以检验高下。即使勉强为之，早晚也会令人疲惫。古代大的教化，必须顺通人情，大凡过激过异的行为，就容易隐藏着虚伪。”魏国建立后，和洽官居侍中。有人举报毛玠诽谤曹操，曹操十分震怒，把近臣都召过来。和洽认为毛玠一向本分忠厚，请求查明实情。下朝以后，曹操说：“今有人说毛玠不但诽谤还为崔琰抱怨。这种有损君臣恩义、妄为死友怒叹的行为，是不可容忍的。

当年萧何、曹参和高祖刘邦虽都出身卑微，却能屡建奇功，高祖每次身处逆境时，二人仍能恭顺相随，为臣之道才更加彰明，因此能够名传后世。你替毛玠请求查实此事，我所以不听，就是想以后慢慢再考验他。”和洽回答说：“如果真像举报者说的那样，那么毛玠的罪，实在是天地不容。臣下并非敢为毛玠强词夺理以致歪曲君臣之理，只是因为毛玠在群臣之中出类拔萃，受到您特殊的提拔，以至官居显赫，位在首职，历年蒙宠，难免遭人嫉妒，何况他的为人刚直品正，为人所惧惮，似乎不可能做出那样的事情。然而人情难保，重要的是应当通过调查，验证事实。如今您怀着蒙污受垢的仁德，不忍心将他们按理明察，更易使曲直不分，是非不明。”曹操说：“我之所以不主张调查，是想让毛玠和举报者双方都得以保全。”和洽说：“如果毛玠真有谤上的言论，就应当处死，陈尸于市朝；如果毛玠没有这回事，举报者就犯了诬陷大臣以

误主听的罪行。二者若不加以核查，臣下心中不安。”曹操说：“眼下正值战事，怎能听了几句话就大肆调查？从前狐射姑在朝堂上刺杀陽处父就是对君者的告诫。”曹操打败张鲁，和洽建议应该适时地撤军移军，以节省布防守卫的费用。曹操不但不采纳，反而还移民汉中之外，和洽后来又担任过郎中令。曹丕称帝后，任命他为光禄勋，封安城亭侯。明帝曹睿即位后，晋封他为西陵乡侯，食邑两百户。

明帝太和年间(227～232)，散骑常侍高堂隆奏告说：“时风不至，而有休止废弃的现象，一定有不勤于职位而丧失天道常规的事情。”明帝于是下诏，谦虚地引咎自责，并广泛征求意见。和洽认为：“现在人少，耕种的人更少，只吃不种的人更多。国家以百姓为根本，百姓以粮食为性命。如果荒废一时之农耕，就可能失去养活性命之根基。故此，先王毅然排除其他烦杂琐事，专门治理农耕，国家才得以殷实。自春夏以来，百姓疲困于劳役，农业有所荒废，不少人饥饿难当。时风不至，未必不是由此而产生。解决的办法，莫过于节俭。太祖建立宏业以后，除保证供给军队士兵及封赏的费用外，官吏士人资丰食足，仓库之中谷帛充盈，这都是因为太祖从不过于修饰宫殿，免去用于浮华享乐的费用。如今最要紧的是固然在于停止或减省繁重的劳役和其他多余的杂务，以补充军队的储备。

边境的守卫防御，也应早作准备。了解推断敌人的虚实，养精蓄锐，明攻取之谋，算必胜之策。虚心详尽地听取众人的意见，运筹帷幄，决不可轻敌弱小，否则骄兵必败，所谓‘悦武无震’，这可是古人曾经警告过的呀。”和洽以后又转任主管宗庙礼仪兼掌选试人才的太常，他清贫守约，以至于卖掉田宅才勉强自给。

明帝听到这种情况，就赐给他一些布帛。和洽死后，谥号简侯。其长子和离继承了他的爵位。次子和萲很有才干，官至廷尉、吏部尚书。

常林传，常林，字伯槐，河内郡温县人。七岁时，父亲的一个朋友登门造访，问常林：“伯先在不在家？”见常林毫无行礼之举，不悦，又问：“你怎么见了我也不致礼？”常林说：“虽说应尊敬客人，但是你当着我说我父亲的名字，我为什么还要拜你呢？”于是大家都对他赞不绝口。太守王匡起兵讨伐董卓时，派一些门生在其属的县里寻找官员及百姓的过失，一旦发现立即关押，然后判定罪责让他们用钱或粮食来赎罪，如果延误期限就要灭其宗族，以树威严。常林的叔父因为打了客人几巴掌，被王匡的门生告了一状，王匡大怒，把他关进牢房问罪。整个常氏家族诚惶诚恐，不知道要责罚他们多少钱粮，还不知能否救出常林的叔父。常林就去找王匡的同乡胡毋彪，说：“王府君凭着文武高才，到我们这个郡来当太守，鄗郡山河相绕土地辽阔，百姓富足，又有很多贤能的人才，可以任他重用。如今主上年幼，贼臣董卓虎踞京师，整个华夏为之震怒，正是各地雄才为国奋力之时。但如想要诛天下之贼，扶王室之微，使天下智士望风归附，纷纷响应，共同平息暴乱，除天时、地利外，还要靠人和。如果这三条同时具备不是可战无不胜吗？但如对百姓没什么恩德，任用的又不是贤能的人才，那么定将自取灭亡，怎谈得上

匡扶朝廷，树立功名啊！你说是不是这个道理？”接着常林就把叔父被关押的情况说了一遍，胡母彪立即写信责备王匡，王匡就把常林的叔父给放了，常林于是迁到上党避乱，在山中耕种。

当时正逢旱灾，当地只有常林家获得丰收，于是他把周围的邻居都叫来，把自己的粮食整升整斗地分给他们。常林住的地方紧挨着已故河间太守陈延家的围墙。陈冯二姓都是官宦旧族。张杨企图霸占这两家的妇女和财产，常林就为陈冯两家出谋划策，两家在被围困了六十多天后终于保全了性命和财产。并州刺史高干上表荐常林为骑都尉，常林婉言谢绝，后刺史梁习又举荐州内的名士常林以及杨俊、王腸、王象、荀纬，太祖曹操任命他们都当上了县令。常林任南和县令，治理有方，卓有成效，因而提升为博陵太守、幽州刺史。所在之处，政绩斐然。文帝曹丕官居五官中郎将时，常林担任功曹。太祖曹操西征时，田银、苏伯乘机反叛朝廷，幽州、冀州动荡不安。曹丕想亲自带兵去讨伐他们，常林说：“我曾任职博陵、 幽州，对于贼寇的情况，是可以猜测推断的。

北方的官吏百姓，崇尚和平安定，厌恶战乱，受教化已久，安分守己的占绝大多数。田银、苏伯乃乌合之众，陰谋虽大但才智不足，难成大患。如今我军主力远离京师，外面又有强敌，将军在此坐镇天下，如轻易出兵远征，即便取胜也不算大智大勇。”曹丕点头称是，便派手下将官前去讨伐，果真不费吹灰之力就把叛军消灭了。常林以后出任平原太守、魏郡东部都尉，后又担任丞相府的东曹。魏国建立以后，被授予尚书。曹丕称帝后，他被提升为少府，封为乐陽亭侯，后又转任大司农。明帝曹睿即位后，常林被晋封高陽乡侯，升光禄勋太常。司马懿因常林是同乡中德高望重的长辈，每每遇到他便跪拜行礼。有人就对常林说：“司马懿地位高，权力大，你应该阻止他向你跪拜行礼才是。”常林说：“司马懿自己愿意诚恳地叙行长幼之礼，以此为年轻人树立榜样。地位高贵并非我所惧，对我跪拜也无需要我制止。”说话的那人恭敬而面带愧色地走了。当时朝臣们都认为常林节操清峻，想要推他列入三公。但常林却称病谢绝了。以后他又被授予光禄大夫。八十三岁那年，常林去世，被追赠为骠骑将军，朝廷像对待公爵那样为他举行了葬礼，谥号贞侯。

其子常睸继承了他的爵位，官至泰山太守，因触犯刑律而被诛杀。常睸的弟弟常静便继承了常睸的爵位。

杨俊传，杨俊，字季才，河内郡获嘉县人。曾受教于陈留的边让，为边让所赏识，被他视为奇才。当时兵乱四起，杨俊考虑到河内郡又处于四通八达的要冲，迟早会成为战场，便扶老携幼来到京、密一带的大山里，同行的共有一百多家。

杨俊热心济贫，和大家不分彼此，共通有无。宗族中有六户人家被掠去做奴仆，杨俊便倾其所有把他们都赎了回来。司马懿十六七岁时，和杨俊相遇，杨俊便说：“此人绝非寻常之辈。”司马朗很早便有了名声，其族兄司马芝则不为人所知，只有杨俊说道：“司马芝虽然其声望不

及司马朗，但实际才能却高于司马朗。”后来杨俊转到并州避乱。本郡有个王象，少小孤贫，给人家当仆役，十七、八岁时，主人让他放羊，他却偷偷地读书，因此遭木棍痛打之罚。杨俊赞赏他的勤勉，当即把他赎出来带回家中，替他娶了媳妇成了家，还鼓励他多读书，安排妥当便放心地离去了。杨俊起初被曹操任命为曲梁县令，后又进京担任丞相掾属，被举荐为茂才后，又出任安陵县令，升南陽太守。在任期间，他宣扬德教，建立学校，受到官员和百姓的称赞。后升任征南军师，魏国建立后，杨俊调任中尉，负责治安。曹操征伐汉中，魏讽在邺谋反，杨俊到任所弹劾自己的失职。刚被免罪，他便给太子曹丕写信要求辞职。曹丕很生气地说：“杨中尉说走就走，为人未免太故显清高了吧！”于是将杨俊降为平原太守。曹丕称帝后，他又重任南陽太守，当时王象已经担任散骑常侍，他向曹丕举荐杨俊，说：“臣下认为南陽太守杨俊，秉性刚正，诚以待民，仁而待物，提携后进，惠训不倦，外宽内直，仁而有断。从最初出仕开始历任数职，所到之处，均能垂布教化。再任南陽太守以后，又能为朝廷广施恩德，以至远近之民甚至曾反对过他的人，都无不归顺于他，如今他的守境之内清静安定，已无处施展才智，请让他返回朝廷，在您身边效力。”杨俊从少年到成年，始终以遵从和弘扬人伦为己任。

同郡的审固、陈留的卫恂原来都是当兵的出身，经过杨俊的提拔，都成了杰出的人才，审固历任郡守，卫恂也当过御史和县令。杨俊为人明鉴仗义，大多如此。当初，临菑侯侯曹植和杨俊的关系很友好，太祖曹操在确定太子之前，曾为此秘密地探问各个职司府署，杨俊虽把曹丕和曹植相提并论，说他们各有所长，但只因他把曹植说得很美好，曹丕因此便忌恨在心。

黄初三年(222)，曹丕的车驾到了宛城，因为街上没有足够的声势迎接圣驾，曹丕大怒，便把杨俊收监下狱。尚书仆射司马懿、常侍王象、荀纬都为杨俊求情，头叩血流，曹丕始终不肯宽恕，杨俊说：“臣已知罪。”说罢自杀身亡。众人都为他的死感到冤屈和悲痛。

杜袭传，杜袭，字子绪，颍川郡定陵县人。曾祖父杜安，祖父杜根，都是当年著名的人物。杜袭到荆州避乱，刘表以上宾之礼招待他，同郡的繁钦好几次对刘表说他是奇才，杜袭便对繁钦说：“我所以和你都来投奔荆州刘表，只为能够藏身不显，视机而动，怎么能把刘牧当作平定乱世的主公，而规劝长者归附于他呢？你如果发现能人却不去投奔，就和我不是同类人。我这就和你绝交！”繁钦慨然说道：“那就尊请自便吧。”杜袭于是又南行到了长沙。

建安初年(196)，太祖曹操迎接天子迁都许昌。此时，杜袭也逃回家乡，曹操便任命他为西鄂县令。西鄂靠近魏国的南部边境，常有敌寇袭扰。当时，西鄂的长官就把百姓都招集起来以保卫城池，正常的农业生产给耽搁了，田园荒芜，百姓穷困，仓储空虚。杜袭知道要为百姓做些好事才能体现朝廷的恩德。为使他们摆脱困境，就让年老体弱的百姓分散到城外去耕田种地，留下青壮年坚守城池。官员和百姓们皆大欢喜。

不久，荆州派出一万人马前来攻城，杜袭就把城内官员、百姓中担任守城任务的五十多个人全召集在一起，和他们立盟起誓，又允许这些人的亲戚中如有要求出城自保的可以随意调出，然而这五十多人全都跪在地上叩头，情愿拼死守城。杜袭手握弓箭和..石，亲自带人戮力抗敌。官员、百姓感动不已，都豁出命来参加战斗，临阵斩杀了数百敌兵，而杜袭这边也死了三十多人，剩下的十八个人也全都身负重伤，贼寇这才得以入城。杜袭带领受伤的官员、百姓突围出城，几乎全部战死，没有一人投降。杜袭把散失的百姓收拢到一处，转移到摩陂扎下营寨。西鄂的官员、百姓听到消息纷纷赶来，就像回到自己家里一样。司隶钟繇上表请求任命杜袭为议郎参军事，荀彧也出面举荐，曹操便任命杜袭为丞相军祭酒。

魏国建立以后，杜袭担任侍中，和王粲、和洽一起供职。王粲博闻强识，因此曹操游览出入多让他在车右陪乘，至于敬重的程度却不及对和洽和杜袭。杜袭曾被曹操单独召见，直到夜深。王粲生性急躁好动，站起来对和洽说：“真不知道曹公单独召见杜袭要说些什么？”和洽笑着说：“天下的事怎么能尽善尽美，你当曹公的读书顾问就行了，何必为此悒悒不欢，难道你想把杜袭的那份差事也兼任过来吗？”后来杜袭兼领丞相长史，跟随曹操到汉中讨伐张鲁，曹操回京后，拜杜袭为驸马都尉，留在汉中都督军事。经过他的安抚开导，老百姓中自愿从汉中迁往洛陽、邺城的共有八万余人。夏侯渊被刘备杀死，军队失去了主帅，将士们大惊失色。杜袭和张郃、郭淮纠集散乱人马，调整军事部署，暂时推张郃为都督，以统一军心，三军将士才得以安定下来。太祖曹操要东还洛陽，准备挑选、任命一个留府长史镇守长安，主管此事的官员挑选的人大多不合适，曹操便下令说：“放下好马不骑，何必匆匆忙忙到别处去寻找？”亲自任命杜袭为留府长史，驻守关中。当时将军许攸拥有大量私兵，不肯归附曹操，而且说了不少轻慢的话。曹操大怒，准备讨伐许攸。大臣们多数建议“可以招抚许攸，共讨强敌”。曹操把刀横放在膝盖上，脸色陰沉不肯听从。

杜袭走进来也要提建议，曹操迎面先对他说：“我的主意已定，你不必再说了。”杜袭说：“假如殿下的主意正确，臣下便可以帮你完成；假如殿下的主意不正确，即使定下了也可以修改。殿下，为什么不能让我把话说完呢？”曹操说：“许攸怠慢轻侮我，你看应该如何处置呢？”杜袭说：“殿下认为许攸是个什么样的人？”曹操说：“凡人。”杜袭说：“只有贤人才能识别贤人，只有圣人才能识别圣人。许攸是个凡人，他怎么能识别非凡的人呢？如今豺狼挡道却要先除狐狸，别人将会指责、嘲笑您避强攻弱，那么进兵称不上英勇，退兵称不上仁慈。臣下听说有千钧力量的弓弩不去射杀小小的家鼠，有万石容积的大钟不用草茎撞击洪音。如今区区一个许攸，哪用得着殿下的神武大驾呢？”曹操说：“有理。”于是派人前去厚抚许攸，许攸也就当即归附了曹操。

当时夏侯尚受到太子曹丕的宠信，俩人关系甚密。杜袭认为夏侯尚不是个有益的朋友，不值得特殊优待，并把这事报告了曹操。曹丕起初很不高兴，后来肯定了杜袭的判断，此事已经载入《夏侯尚传》。杜袭

为人处事就是这样以柔取胜，不当面抵触，然每每事半功倍。曹丕做了魏王以后，封杜袭为关内侯。称帝以后，又任命其为督军粮御史，封武平亭侯，后又任命杜袭为督军粮执法，并让他入朝当了尚书。明帝曹睿即位后，杜袭被晋封为平陽乡侯。诸葛亮出秦川，大将军曹真都督各路人马抗拒蜀军，提升杜袭为大将军军师，又把杜袭的食邑分出一百户来给他的哥哥杜基，封杜基为关内侯。曹真死后，司马懿代替了他的职务，杜袭仍然担任军师，并增加食邑三百户，和从前的加在一起共五百五十户。以后杜袭因患病被征召回朝，拜太中大夫。死后，追赠为少府，谥号定侯。其子杜会继承他的爵位。

赵俨传，赵俨，字伯然，颖川郡陽翟县人。因避乱来到荆州，与杜袭、繁钦共同生活。当初曹操迎接献帝迁都许昌时，赵俨就对繁钦说："曹操应时顺世，必能匡济华夏，我知道我的去处了。"

建安二年(197)，赵俨二十七岁，扶老携幼去投奔曹操，曹操任命他为朗陵县长。县内有许多强横狡诈不守法纪之徒，为非作歹，猖獗一时。赵俨就把歹徒头目抓起来关进监狱，立案审查后，定为死罪。赵俨又上表郡守，请求把这些人都放了，以此恩威并著。当时袁绍举兵南侵，派使者引诱招降豫州各郡，各郡大都听从他的调遣。只有陽安郡不为所动，但都尉李通又急于向老百姓征收税款。赵俨面见李通说："今天下动荡不安，各郡先后反叛，有心归附朝廷的地方再征收户税绵绢，恐怕会引起民怨。况且远近都有忧患，这些都不能忽视呀。"李通说："袁绍和大将军曹操相持不下，军情紧急，左右郡县又纷纷背叛。假如我们再不征收户税绵绢运往朝廷，那些爱探听消息的人一定会说我们是见风使舵，别有企图。"赵俨说："事情也正如您考虑的那样，然而还是应当权衡利弊，暂缓征税，我愿帮您解决这个难题。"于是就给荀彧去信说："现在陽安郡应该把征收的绵绢送往朝廷，但是道艰路险，必招致敌寇的袭扰，眼下百姓穷困，周围邻近的郡县一同反叛，我们陽安郡也面临倾覆，易如反掌。这可是关系一方安危存亡的紧要关头啊。况且本郡百姓执守忠节，虽处险境依然不生二心，对微小的善事也一定要有所奖赏，那么心怀忠心的人就会再接再励，肝脑涂地。善于治理国家的人，一定要藏富于民安抚于民。我们觉得朝廷应该怜惜抚慰本郡的百姓，将已经收的绵绢全部退还给他们。"荀彧答说："我即刻将此事上报曹公，公文下发你郡。将绵绢全数退还百姓。"陽安郡的吏民听到这个消息，上上下下，欢天喜地，人心安定，更是执守忠节。以后赵俨入朝任司空掾属主簿。

当时于禁屯驻颖陰，乐进在陽翟，张辽称霸长社，各位将军相当自负，谁也不服谁，不愿协作共事。于是曹操便派赵俨一并参加这三个地方的军务，每每开导劝喻，三位将军终于和睦共事起来。曹操征讨荆州，派赵俨兼任章陵太守，并提升他为都督护军，监领于禁、张辽、张郃、朱灵、李典、路招、冯楷七路人马。后又担任丞相主簿，调任扶风太守。曹操把原来在韩遂、马超手下当兵的五千多人，交给平难将军殷署等人统领，任命赵俨为关中护军，统率各军。其间羌兵多有侵扰，赵俨率殷署等一直追到新平，大破羌敌。有个被招募来屯田的外地农民吕

并自称将军，聚集党羽抢占了陈仓，赵俨又率领殷署等对他们发起进攻，贼寇被消灭了。当时朝廷下书传令给赵俨，命他派一千二百名士兵前往汉中协助驻守，赵俨便让殷署负责监督护送。被选中的士兵不忍和自己的妻子老小分离，个个愁容满面。殷署带兵出发刚走了一天，赵俨担心士兵有变，就亲自追到斜谷口，挨个慰劳士兵，又再三叮嘱告诫殷署，然后才返回，借宿雍州刺史张既的家里。殷署带兵又往前走了四十里，士兵果然叛乱，殷署一时间也不知去向，吉凶未卜。而跟随赵俨一起来的一百五十名步兵、骑兵，又都和叛乱士兵同在一个军营里共过事，有的还是姻亲。得知消息后，个个惊慌失措，披上铠甲，拿起兵器，一时间乱哄哄的。赵俨打算追上去平定叛乱，但张既等认为："如今本营士兵也不安稳，你一个人去无济于事，还是探听一下消息再说。"赵俨说："我虽然也怀疑本营的士兵和叛乱者同谋，一听说出发的士兵叛乱，也会跟着叛乱。

可还有些士兵不愿叛乱却又举棋不定，应该趁他们犹豫之时，赶快去安抚。况且作为主帅，既然不能平定叛乱，就是身受祸难，也是命该如此呀！"于是毅然前往。走了三十里后，赵俨让士兵放马休息，然后招集所有随从，向他们论说成败，晓以利害，诚恳地安慰鼓励他们。士兵们异口同声、慷慨激昂地说："生死都愿跟随护军，决无二心！"赵俨带兵继续前进，来到先行的各营，让主将各自召集检束部属，将聚集叛乱的八百余人，分散在原野里，只把其中带头闹事者抓起来治罪，其余一概不问。各郡县听到这个消息，也把收容的逃兵给放了，于是这些人也都相继回营归降。赵俨向朝廷密告："速请派大将前来我营，再请派朝廷旧兵镇守关中。"曹操接到报告，派将军刘柱带领二千人前来支援赵俨，等他们一到营地就把原来的士兵发往汉中。不料走漏了消息，各营士兵胆颤心惊，怎么安抚也不成。赵俨就对众将士说："咱们这里朝廷的旧兵本来就少，东面的援兵又未及时赶到，因此各营不少士兵正在图谋叛乱，若真发生叛乱，结果不堪设想。应该乘他们犹豫不决之际，及早解决。"于是当众宣布要留下一千名温良厚道的新兵镇守至中，其余全部派到汉中。

赵俨又去见有关的主管官员，把各营士兵的花名册按姓名籍贯等重新分类排列，使他们有所区别。批准留下的士兵放了心，便一心一意听从赵俨的指挥，那些应该前往汉中的士兵也不敢轻举妄动，赵俨在一天之内便把他们全部送上路，又将留下的一千多人，散布在各营中。等朝廷援兵十天后从东面赶来，赵俨才又胁迫催逼把留下来的一千士兵也一起送往汉中，加起来共有万余人。征南将军被关羽包围在樊城，赵俨以议郎的身份南行去参予曹仁的军事行动，和平寇将军徐晃领兵一同前往。到达樊城后，关羽把曹仁围困得更加严密，北路援军也尚未赶到。徐晃率领的人马不足以解樊城之围，而众将又催促徐晃赶快出兵救援。赵俨就对众将说："如今敌寇把樊城围困得异常坚固，比积水还要严密，我军步卒势单力薄，而曹仁又被隔断不能同力破敌，仓促出兵救援对内外都不利。目前不如命前军进逼包围圈，暗地里派间谍通报曹仁，让他知道城外救兵已到，以此来激励将士。算来北路援军不过十天也会赶到，城内兵将在这段时间内足以据城坚守。

然后里应外合，发起攻击，敌寇一定会被打败。如有救援迟缓的责难，我愿担当责任。”众将都很赞成，于是一面挖地道，一面用弓箭把书信射入城中通报曹仁，几次互通消息后，北路援军也赶到了城下，各军合兵一处，大战关羽。关羽的兵马被打退后，蜀军的舟船仍占据着沔水，樊城与襄陽的水路被隔断不能通行，而孙权又乘机袭取了关羽的辎重。关羽听到消息后，当即从南路返回。曹仁召集众将商议军情，大家都说：“如今关羽处境危急，一定会惊慌失措，乘胜追击定能将他活捉。”赵俨说：“孙权趁关羽处境困难，想要偷偷断了他的后路，又顾虑关羽回兵救援，怕我军乘他们两军疲惫之机采取行动，因此和我们合作，愿为我们效力，而实际上暂在一旁随机应变，以观胜败。如今关羽已成为孤军，更应留下他作为孙权的心腹之患。如果穷追不舍，孙权就会改变想法，怕关羽被打破后我军将攻击东吴，他就会为我军制造麻烦。我想魏王此时也一定在为此而深谋远虑。”曹仁于是暂缓追击。曹操听说关羽败走，惟恐众将追赶，果然急忙派人传令给曹仁，就像赵俨所策划的那样。文帝曹丕即位后，赵俨官居侍中。不久，曹丕任命他为驸马都尉，兼任河东太守、典农中郎将。

黄初三年(222)，赐爵关内侯。孙权侵犯边境，征东大将军曹休统率五州大军防御抵抗，征召赵俨为军师。孙权退兵后，大军返回，赵俨被封为宜土亭侯，转为度支中郎将，升尚书。后赵俨跟随曹丕征伐东吴，到达广陵后，重新留任征东军师。明帝曹睿即位，晋封赵俨为都乡侯，食邑六百户，并授权让他去监督荆州的各项军事行动，假节。正碰上赵俨患病，未能成行，便重又担任尚书，监督豫州的军事行动，后又转任大司马军师，入朝担任大司农。齐王曹芳即位，授权赵俨督监雍州、凉州的军事行动，假节后转任征蜀将军，又担任征西将军，都督指挥雍、凉各军。

正始四年(243)，赵俨因年老多病请求返回京师。于是被征召为骠骑将军，升任司空。死后，谥号穆侯。其子赵亭继承了他的爵位。当初，赵俨与同郡的辛毗、陈群、杜袭一同知名于世，人称“辛、陈、杜、赵”。

裴潜传，裴潜，字文行，河东郡闻喜县人。因避乱来到荆州，刘表待如上宾。裴潜私下里对好友王粲、司马芝说：“刘牧非霸王之才，又要以周文王自居，不等多久，就会被打败。”于是南行到了长沙。曹操平定荆州后，任命他为参丞相军事，后出京历任三县县令，又回京任仓曹属。曹操曾问他说：“从前你和刘备都在荆州，你认为刘备的才略如何？”裴潜说：“如果让他盘踞中原，只能生乱而不能治乱；如果让他乘机守住险要之地，足以成为一方之主。”当时代郡大乱，曹操便任命裴潜为代郡太守。乌桓王及首领总共三个人，都自称单于，专权控制代郡的政务，前任太守不能行使其职权。曹操便想授权让裴潜带领精兵前去镇压讨伐，裴潜推辞说：“代郡人口众多，稍有行动便能聚集上万兵马。单于自知放肆横行日久，心里也不踏实。如今多带兵马前去，他们一定会因害怕而拒绝我军入境，兵马带少了他们又不放在眼里。依我看应该用计谋解决问题，而不能用军队来威迫。”于是只身乘车前往代郡。单于惊

喜参半，裴潜平静和缓地安抚他，单于和他的部下都摘下帽子，屈膝下拜，以额触地，全部归还了前后几次掠夺的妇女、器械和财物。裴潜按律诛杀了代郡与单于内外勾结的高官郝温、郭端等十余人，北方边境地区大为震惊，老百姓心归魏室。裴潜在代郡作了三年太守后，回朝廷任丞相理曹掾。曹操称赞褒奖了裴潜治理代郡的功劳，裴潜说：“我对百姓虽然宽宏，但对胡人却很严厉。

如今谋臣们一定认为我于理过严，于事过宽。其实胡人一向骄横恣肆，管治过宽必然导致松弛散漫，因此只能将他们绳之以法，这就是诉讼纷争所以产生的原因。从现在的形势上判断，代郡一定还会发生叛乱。”听完这番话，曹操十分后悔这么快就让裴潜回来，几十天以后，果然又传来三个单于造**的消息。曹操只得派鄢陵侯曹彰为骁骑将军，前去征伐他们。以后裴潜出京担任沛国相，调任兖州刺史。曹操途经摩陂，对兖州整齐的军阵赞叹不绝，特地加以赏赐。曹丕称帝后，裴潜入朝任散骑常侍，又出京任魏郡、颍川典农中郎将，掌管屯田地区的农业生产、民政和田租。他不断向朝廷举荐人才，从此农官仕途逐渐通达。后调任荆州刺史，赐爵关内侯。明帝曹睿即位后，裴潜入朝担任尚书。后出任河南尹，转任太尉军师、大司农，封清陽亭侯，食邑二百户。后又入朝任尚书令，进言庄正，量才任官，甄别人品能名实并重，制定判断官府事件的条文一百五十多条。后因父亲去世辞官守孝，拜光禄大夫。

正始五年(244)裴潜去世，被追谥为太常，谥号贞侯。其子裴秀继承了爵位。裴潜临死留下遗言，命家人为他从俭办丧事，因此坟墓中只置备了一个座位和几件瓦器，其余一无所有。

元帝曹奂成熙年间(264～265)，裴秀曾任尚书仆射。

评：和洽清廉、平易，条理分明；常林学业精通，节操坚贞；杨俊弘扬人伦，讲求仁义；杜袭温良平正，明识大体；赵俨刚正不阿，宽严有度；裴潜精明干练，富有恒心，都是一代的美士。至于说常林能够放弃三公的职位，以大夫之位去老还乡，更值得赞美！

（韩暨传、崔林传、高柔传、孙礼传、王观传）

韩暨传，韩暨，字公至，南陽堵陽县人。因同县豪贵陈茂诬陷，韩暨的父兄几乎被极刑处罚。韩暨表面上只字未提，受雇于人作劳役用以积累资金，暗地里结交敢死之士，终于追喊搜寻擒杀了陈茂，用他的人头祭奠父亲的坟墓，因而显名。被推举为孝廉，又被司空征召，都未应命。

于是隐姓埋名，避乱在鲁陽山中。山民纠合在一起，准备做盗贼。韩暨拿出自己的家财买来牛酒食物，请来其首领，陈之以利害关系。山民于是解散，没有为害作乱。为了躲避袁术的征召，韩暨迁居到山都县的山中。荆州牧刘表以礼来征召，于是韩暨又往南逃跑，居住在孱陵县界内，所到之处都受人敬爱，但刘表却非常恨他。韩暨有所忧患，于是从命，担任了宜城县县长。

太祖曹操平定了荆州，韩暨被征召为丞相士曹属。后被选为乐陵太守，又调任为监冶谒者(监督管理冶铸的官)。以前冶铸，都是用马来推引鼓风吹炭的工具，每次将炭点燃吹旺，都要用一百匹马，改用人来推引，又太费人力。韩暨于是凭借着水流来推引，而这种方法的效率是前两种方法的三倍。在职七年，国内所用的兵器械具都很充足。太祖下令褒奖，加授他为司金都尉，地位仅次于九卿。文帝曹丕继位后，封他为宜城亭侯。

黄初七年(226)，又升为太常，晋封南乡亭侯，食邑二百户。当时曹丕刚迁都洛陽，法令礼俗还欠完备，而宗庙和祖先牌位，都还在邺城旧都。韩暨上奏章请求迎接邺城四庙中的先祖牌位，建立洛陽庙，四季祭祀，供奉祭品。他崇奉宣明正礼，废除不合礼制的祭祀。在位八年，终因病而退。

景初二年(238)春天，魏明帝下诏书说：“太中大夫韩暨，修身养性，高风亮节，年过八十，坚守道义更加坚定，真可谓纯朴敦厚，愈老愈勤勉。因此授予他司徒之职。”四月韩暨去世，遗嘱指令入殓时只穿平时的衣服，用土掩埋即可。追谥为恭侯。儿子韩肇继承爵位。韩肇去世后，儿孙韩邦继承。

崔林传，崔林，字德儒，清河郡东武城人。大器晚成，故年轻时宗族的人都看不起他，只有堂兄崔琰很赏识他。太祖曹操平定了冀州，征召任命他为邬县县长。他贫穷无车马，步行去就任。曹操征讨壶关，询问哪位官员最有德政，并州刺史张陟推举崔林，于是提拔崔林为冀州主簿，又调任署别驾、丞相掾属。魏国建立后，又逐渐提升为御史中丞。魏文帝登基后，崔林被任命为尚书，出任幽州刺史。北中郎将吴质统领黄河以北的军事力量，涿郡太守王雄对崔林的副官说：“吴质中郎将，是皇上所宠幸的显贵大臣。持节统领军事，州郡官吏无不敬仰他，而崔林却丝毫不与他联系。如果吴质以不整治边塞之罪名杀你，崔林又怎能保

护得了你呢？”副官将这番话告诉了崔林，崔林说：“我把脱离幽州刺史这个官职，看得如同脱鞋一样，怎能牵累你呢？幽州与胡虏(边塞少数民族)接壤，应该以温和平静的方法来治理，扰乱他们就会逼他们生出叛逆之心，这样便给国家平添北方边塞的顾虑和忧患。”在崔林任职期间，胡虏没有兴兵叛乱。但崔林到底还是因为不讨好上司，被降为河间太守。人们都为崔林抱不平。崔林被任命为大鸿胪。龟兹王派侍子来朝见，朝廷嘉奖他们远道而来，褒赏给龟兹王非常厚重的礼物。其余的各国都各自派侍子来朝见，来往使节络绎不绝。崔林担心这些派遣使者来的国家并不是真心归顺，只是想暂时取得魏国的庇护以对付胡虏，故而通过互通使节，求得魏国封的印绶，而朝廷派人一路上保卫护送使者，损失更多。动用人力，花费钱财来干这些无益之事，被夷狄胡人所取笑，这是过去就忧虑的事情。于是写信告诉敦煌郡，并记载前代给予诸国赏赐或丰厚、或略薄的旧事，使这件事有个常规。魏明帝即位后，赐给崔林关内侯的爵位，又转授光禄勋、司隶校尉。所属各郡都免除不合法度的官员，整肃有错误的官员。崔林为政看重诚信，识大体，所以他离职后，部属官员每每怀念他。散骑常侍刘劭作《考课论》，魏明帝诏令下达给各级官吏。

崔林议论说：“考察《周官》中关于考核官吏成绩的内容，条文已经很完备了，自周康王以后，就逐渐地衰落，这就是为什么考验官吏成绩的法令，因人而生效，因人而失效。到了汉末，难道是因为官吏的组织法规不健全而招致失败的吗？现今的军队，有的鄙陋，有的胆小如鼠，准备了法令条规，三令五申，但却仍然增减无常，本来就难于一致。而且，万目不张时，应当举其纲，众毛不整时，应当抖振衣领。皋陶(传说舜之臣，掌刑狱之事)在虞作官，伊尹在殷为臣，不仁的人都远远地离去。三王五帝未必一致，而各有政治的清明与纷乱。《易经》上说‘天下的道理都是浅显易明的’，太祖根据情况制定法令，到今天还在使用，也不怕别人说他不效法古人。我认为如今的法令制度，不能说是简略、不精密，而在于坚持如一地去执行而不要放弃。如果朝中大臣都能像仲山甫(周宣王时卿士)那样承担重任，即使有一百条法令，又有谁敢不恭敬职守？”

景初元年(237)，司徒、司空的位置都空缺，散骑侍郎孟康推荐崔林道：“宰相，乃天下人所仰望效仿的对象，实应寻求秉公办事、行为端正、品德高尚、主持正义、堪称表率的人来担任。我暗中观察司隶校尉崔林，秉性正直，胸襟博大。论其长处较之于古代贤人，忠直不阿与史鱼(春秋时卫国大夫，以正直敢谏著名)相提并论，清廉俭朴、坚守法约则与季文(春秋时鲁国大夫，以俭约著称)匹敌。任州郡的长官，所在的州郡都得到治理，出任地方官时，管区内和顺整齐。实在是台辅(三公宰相之位)的杰出人选，衮职(三公之职)的良才。”于是，第二年崔林便作了司空，封为安陽亭侯，食邑六百户。三公被封为列侯，是从崔林开始的。不久，又晋封为安陽乡侯。鲁国国相上书说：“汉朝过去立孔子庙，褒成侯(孔子后代的封号皆为褒成侯)一年四季崇奉祭祀，学校行礼仪，必定祭祀先师(指孔子)，由王家提供谷物等祭祀品，春秋两季举行大祭仪式。如今宗圣侯伺奉孔子的后嗣，没有祭祀的礼仪。应该给予祭祀用

的牲畜祭品，让高级官吏去敬奉祭祀，将孔子尊奉为贵神。”魏明帝命令司马、司空、司徒三公之府讨论这件事情。博士傅祗认为，按照《春秋传》上所说享受祭祀的礼仪的要求，孔子是符合条件的。宗圣侯是想承续已经断绝禄位的世家，颂扬孔子的盛德而已。至于显扬孔子的学说，崇敬孔子完美的德行，就应该依鲁国国相上书中所说的那样去做。崔林认为：“宗圣侯也是按照王命祭祀的，不能说没有王命。周武王加封黄帝、尧、舜的后代，设立三恪(封前代三个王朝的子孙，给以王侯名号，称为三恪)，夏禹、商汤之时，没有给当时的三皇后代封王侯名号，又特意命令没有专职的散官去祭祀。如今周公以上，一直到三皇，忽略而不祭祀，而礼仪也还记载在《周礼》之中。现在惟独祭祀孔子，是由于时代相近的缘故。以一个大夫的后代，享受如此无限的祭祀，礼仪上超过了七代的帝王，道义上也超过了商汤、周武，可以说是崇尚光大、报答恩德了，不需要让不是他后代的人再祭祀了。”魏明帝又配分给崔林食邑，封他的一个儿子列侯。

正始五年(244)崔林去世，追谥为孝侯。儿子崔述继承爵位。

高柔传，高柔，字文惠，陈留郡圉县人。父亲高靖，曾任蜀郡都尉。高柔留在家乡，对同乡人说：“如今英雄并起，陈留乃四面受敌之地。曹将军暂且占据兖州，但他本就有一统天下的图谋，不可能安守而不行动。而太守张邈首先在陈留郡得了自己的利益，我惟恐灾变就要在最近发生，想与各位一起出去躲避。”众人都认为张邈与曹操关系很好，高柔又年轻，并未在意他的话。高柔的堂兄高干，是袁绍的外甥，在黄河以北召高柔去，高柔带着族人跟从了他。此时适逢高靖在西州去世，高柔冒着艰难险阻到蜀地去迎丧，一路上兵寇纵横，历尽磨难，三年后才回来。太祖曹操平定袁氏，任命高柔为菅县县长。县里的人都听说过高柔的大名，有几个行为不正的县吏，也因此躲避起来。高柔开导说：“过去邴吉为政时，官吏曾经有过失，他都能够容忍。何况如今这几个官吏，对我并无过失，召他们回来复职。”这几个县吏回来后，都深为感激，自觉改过，成为好的县吏。高干投降曹操后，不久又在并州反叛。高柔自己投归曹操，曹操想借故杀掉他，就任命他为刺奸令史。高柔执法公允得当，官司中没有滞留的案件，曹操又征召他为丞相仓曹属。曹操准备派钟繇等人去讨伐张鲁，高柔以言规谏，认为现在仓促派遣大军，西边有韩遂、马超，他们会以为这是冲着自己来的，将会煽动他们叛逆，应该先招抚边辅地区，这些地方平定后，汉中地带就可传檄而定。钟繇入函谷关，韩遂、马超果然反叛了。魏国刚建立，高柔任尚书郎，转任丞相理曹掾。曹操下令说：“说到治理和安定社会的教化，应以礼义为首位，匡正乱世的施政措施，以刑罚为先导。所以舜流放四个凶族，任命皋陶为卿士；汉高祖消除秦代苛刻的刑法，让萧何制定法律。丞相理曹掾高柔见识高明，公平恰当，深明法令典章，勤勉谨慎地努力吧！”演奏军乐的官员宋金等人在合肥逃跑。依旧法，军队出征而军士逃跑者，要将其妻儿老小投在狱中拷问至死。

曹操担心这样还是不能制止逃亡，更加重了刑罚。宋金的母亲、妻子和二个弟弟都被抓到官府，主管官员奏请将他们全部杀掉。高柔陈述

说："士卒逃离军队，实在可恨，然而我听说这些人中常有后悔的。我认为就应该宽恕他的妻儿老小，一来使这些逃贼忐忑不安，二来可以诱引他们产生回返的心思。先前的处罚，已经断绝了他们回返的愿望，再次加重刑罚，我唯恐如今在军中的兵士，看见一个人逃跑，处罚株连全家，就会带着全家一起逃跑。看来，这种重刑并不是制止逃跑，而是助长了逃跑。"曹操说："对！"立即停止处罚，不杀宋金的家人，蒙受不杀而活下来的人很多。高柔被任命为颍川太守，后又回到洛陽任法曹掾。此时设置了校事官卢洪、赵达等人，秉命窥察群臣微小过失，高柔规谏曹操说："任命官员，分配职守，让他们各自有主管的事务。如今设置校事，这不是上面领导对下面的官员不信任的作法吗？而且赵达等人屡屡以自己的爱憎擅自作威作福，应该检验惩治他们。"曹操说："你对赵达等人的了解恐怕还不如我。要能够侦视揭发而且辨别众官所做的事情，派贤人君子去承担这项工作，那就不可能做到。过去叔孙通任用很多盗贼，是很有道理的。"赵达等人后来贪求财利的事情被发觉，曹操杀了他们向高柔道歉。魏文帝曹丕登基后，任命高柔为治书侍御史，赐给关内侯的爵位，又转职加授治书执法。民间屡屡有诽谤的谣言，文帝非常痛恨，一有传谣言的人就杀，奖赏告发的人，高柔上疏说："如今传谣言的就杀，告发的就奖赏，这既使有过失错误的人没有改正自新的机会，又将使凶残狡诈之徒诬陷欺骗的恶习逐渐地滋长，实在不是用来消除奸伪、减少诉讼的治国之道。过去周公作诰命，称颂殷代有功德，全然不顾小人的怨言。

在汉代时，太宗刘盈也废除了制裁诽谤谣言的法令。我认为应废除制裁诽谤谣言、奖赏告发的法令，以隆盛上天养育万物的仁德。"文帝没有马上听从，而相互诬告的人越来越多。文帝于是下诏书命令说："有敢于告发别人诽谤的人，以他告发人的罪名给他治罪。"于是，诬告的现象就消除了。校事刘慈等人，在黄初年间最初的几年中，检举了官吏民众中邪恶不正有罪行的人以万计，高柔都请求分清虚实再进行惩罚，其中犯法不重的人，不过罚款而已。

黄初四年(223)，高柔升迁为廷尉。魏国初建时，三公没有什么事务，又很少处理朝政。高柔上疏说："天地因为四季而有收获，国家元首因为有大臣辅助而振兴政治；成汤倚仗伊尹的辅佐，周文王、周武王依靠周公、姜子牙的力量，到了汉初，萧何、曹参两人一起以国家元勋的身份相继成为高祖、惠帝倚重的相国，这都是明王圣主在上任用贤臣，在下尽力辅助的事例。如今三公都是国家的栋梁，为民众所仰慕，而今却被置之一边，不让他们执掌国政，各自安闲地保养高尚的志节，很少有进言献策的，这实在不是朝廷崇奉任用大臣的思想，也不是大臣辅佐人君，尽职尽责的办法。古时候国家有疑难问题，官员们总是按一定秩序，在一处讨论解决。今后，朝廷中有什么疑难问题以及刑罚大事，应该经常咨询探问三公。三公在每月的初一、十五上朝日子之外，还可以适时请进朝中，议论国家政事的得失，广泛地讲清事实，也许能够有益于启发帝王，弘扬国家的教化。"文帝赞许并采纳了他的建议。文帝因为过去的旧怨，想违法地杀掉治书执法鲍勋，而高柔坚持己见，未听从文帝的诏命。文帝非常恼怒，召高柔到尚书台；派遣使者秉承皇帝的旨意

到廷尉府，让人将鲍勋拷打至死，鲍勋死后才遣送高柔回自己的官府。魏明帝即位后，封高柔为延寿亭侯。此时博士都从师受业，高柔上疏说：“我听说遵循先王之道、重视学术，是圣人宏大的训诲；褒扬礼乐典章、崇奉儒学，是帝王明晓的道理。汉末国家倾颓，礼乐典章被破坏，雄争虎斗，战争频繁，致使文人学士不受重视。太祖曹操刚兴起时，忧患的就是这些事情，在治理乱世方面，让各郡县一起设立教学之官。高祖曹丕即位后，就进一步发展这一事业，恢复兴建学校，每州都设有考核制度。于是天下学士，再次受到正规的学校教育，重新实行祭祀的各种礼仪。现在陛下执掌国政，能够发挥您的聪明才智，推行伟大的计划，将先帝的法度发扬光大，即使是夏启、周成王的继承前业，也实在是无法超过您。然而现在博士都通晓经术、修整品行，可国内精选人才、升迁官员又限定不超过县长一级，恐怕这不是用来崇奉显扬儒术，鞭策激励懈怠懒惰的方法。

孔子说：‘提拔好的有才能的来教诲，没有才能的就加以勉励。’所以楚国礼待申公，文人学士锐意进取；汉代尊重卓茂，士大夫竞相仰慕。我认为所谓博士，是将道义集于自身，以儒家的六经为宗旨。应该根据他们学业和品行的优劣，分别对待，不拘常规来安排官职。尊崇伦理道德的教化，用以勉励学者，使教化弘扬光大。”魏明帝采纳了他的建议。后来明帝大建宫殿，百姓劳役繁重；又大选美女，填塞后宫；而后宫的皇子连连夭折，还没有继承人。高柔上疏说：“吴、蜀这两个敌人奸诈狡猾，暗中偷偷地练兵习武，谋划挑动战事，毫无停止之意。我们应招集训练将士，修缮整治兵器铠甲，作好一切迎战准备。而近来修造宫殿，上上下下不胜劳役之苦，如果让吴、蜀了解了虚实，就会合谋，再次一同来拼死，实在不能忽视啊。过去汉文帝悯惜资财，不营造小小的台榭供自己娱乐；霍去病忧虑匈奴的祸害，没有闲暇来考虑修建府第。何况如今所损失的并不只是百两黄金这样的小费用，所忧患的也并不只是北狄这样的小祸害呀！可以简单装修好已建的宫殿，用来举行朝会和宴会。让修造者回去务农。

等吴、蜀平定了，再逐渐地修缮。过去轩辕因为有二十五个儿子，帝位才能传之久远，周王室因为有四十个姬姓诸侯国，所以周朝的年代很长。陛下聪慧贤达，深究事物的义理和人的本性，而近来皇子接连夭折，又没有感应生儿子的祥兆。百官们无不抑郁悲伤。按照《周礼》上所说，作为天子，后妃以下有一百二十人，嫔嫱已经很多了。我听说如今后宫后妃嫔嫱的数目，或许还超过这个数，皇上后嗣不昌盛，恐怕就是这个原因。我认为可以好好地选择美女，以满足妃嫔的数目，把其余全部送回家。育精养神，专心静气地生养皇子。这样的话，子孙众多的征兆就会来临。”魏明帝答复说：“我知道你忠诚老实，内心牵挂着王室，常常能够直言无隐，其他事也已知道了。”当时禁止去天子苑囿中狩猎的法令非常严厉。宜陽县典农刘龟私下在禁区内射兔，功曹张京将此事告诉了校事。魏明帝隐匿了张京的名字，把刘龟抓来投在狱中。高柔上表请求魏明帝说出告发者的名字，明帝大怒说：“刘龟应该处死！他竟敢在我的禁区狩猎。将刘龟送到廷尉处，廷尉就应该拷问他，为什么还要打听告发者的名字，难道我是胡乱抓他的吗？”高柔说：“廷尉，是天

下最讲求公平的官吏，怎么能够以皇上的喜怒来毁坏法律呢？”再一次上奏表，言辞深明恳切。

明帝醒悟了，告诉高柔张京的名字。高柔立即回去审讯，刘龟、张京两人各当其罪。当时的制度规定，官吏遇上丧事的，一百天后都要开始工作。有个司徒吏叫解弘的父亲去世，遇上军队有行动，命令他前去，他却以生病为由推辞不去。明帝下诏书恼怒地说：“你又不是曾参和闵损，为何辩称因过度哀痛而身体有病呢？”催促赶紧抓获解弘，要将他拷打至死。高柔见解弘身体非常虚弱，确实有病，就上奏表陈述这件事，认为应该宽恕解弘。明帝于是下诏说：“解弘果真是孝子，宽恕他吧。”当初，公孙渊的哥哥公孙晃，为他的叔父公孙恭到京城做人质。起初公孙渊还没反叛，公孙晃几次向魏明帝陈述了他想反叛的情况。等到公孙渊阴谋叛逆时，魏明帝不忍心在街市斩杀公孙晃，想把他投在狱中杀死。高柔上疏说：“《尚书》中说：‘用惩处来讨伐他的罪行，用德行来表彰他的善举。’这是帝王制度清明公正的法则。公孙晃及妻儿与叛逆者是手足亲情，实在是应该斩首示众，不让遗下后患。而我私下听说公孙晃先前几次主动陈述公孙渊准备叛逆的情况，虽然是叛逆者的同族，而究其实质，还是可以宽恕的。说到孔子解脱司马牛的忧愁，祁奚解脱叔向的过失，在过去是优美高尚的义节。我认为公孙晃如确实陈述过公孙渊的情况，就应该宽恕他的死罪；如没有陈述过，应该在街市当众斩首。现在进不发布赦免他的命令，退又不公布他的罪行，关押在监狱中，让他自杀，周围观察此事的国家，有的就对这种举动产生疑惑。”明帝不听，最终还是派人送给公孙晃以及妻儿黄金的粉末，让他们吞饮自杀，赐给棺木、衣服，在自己家中入殓殡葬。此时，在禁地宰杀鹿的人都要被处死，财产没收充公，有能够发觉并且告发的人，给予丰厚的赏赐。高柔上疏说：“圣明的帝王治理国家，无不发展农业，节俭用度，积蓄资财。

农业发展了，则粮食屯积，用度节俭则资财蓄存，蓄存资财屯积粮食而依然忧患，这是从没有的事情。在古代，一个农夫不耕作，就有人因此受饥；一个妇女不织布，就有人因为她而挨冻。最近以来，百姓要服众多的徭役，种田的人已经减少，加上近来又有了狩猎的禁令，群鹿侵害作恶，残食秧苗，处处为害，损失已无法估量。

百姓虽然设障防备，但力量有限，无法抵挡。以至于荥陽周围几百里，年成不好颗粒无收，百姓的命运，实在令人同情。如今天下生财之道很少，而因为麋鹿受损失的又很多。一旦发生战争，或遇上凶年灾祸，将无计可施。陛下应该察览先代圣明君主所想、所惦记的是什么，体恤耕种劳作的艰难，放宽百姓们耕种的范围，让他们得以抓捕麋鹿，这样就消除了禁地，那么百姓们得到长久的利益，也无不欢欣鼓舞。”不久，护军营士窦礼出营后没有回来。军营里以为他逃走，上表说要追捕他，收他的妻子盈和儿女为官家奴婢。盈接连到州府，呼冤为自己申诉，没有人来察看过问。于是她又申诉到廷尉处。高柔问道：“你凭什么知道你丈夫不会逃跑？”盈流泪回答说：“我丈夫年少时就独特超群，与众不同，奉养一个老太太，当作母亲，侍奉恭谨孝顺，又怜爱儿女，抚

慰看顾从不远离，他不是轻薄狡诈不顾家室的人。”高柔又问道：“你丈夫与别人有怨仇吗？”回答说：“我丈夫很善良，与别人没有怨仇。”又问道：“你丈夫与别人在钱财上没有互助交往吗？”回答说：“曾经借钱给同营军士焦子文，让他还，他一直没还。”这时焦子文正好因为一件小事被关押在监狱中，高柔去见焦子文，问他所犯的罪行。焦子文回答完后，高柔又问道：“你是不是曾经向人借钱了？”焦子文说：“我自知贫困，从不敢向人借钱物。”高柔看到焦子文脸色都变了，就说：“你过去就借过窦礼的钱，怎么能说没有？”焦子文对这件事情败露很惊讶，应对语无伦次。高柔说：“你已经杀了窦礼，乘现在的机会赶紧承认服罪。”焦子文于是叩头请罪，坦白自首了杀害窦礼的经过，以及埋藏尸体的地方。高柔便派遣吏卒衙役，按照焦子文所说的地点掘地寻找，立刻找到了窦礼的尸体。

明帝下诏书恢复盈母子为平民，向全国发布告，以窦礼的事情为戒。高柔在廷尉官位上二十三年，转任为太常，十几天后又升为司空，后来又改任司徒。太傅司马懿上奏请求免曹爽的大将军职务，皇太后诏令征召高柔假节行大将军事，占据曹爽的军营。司马懿对高柔说：“你成为周勃了。”曹爽被杀后，高柔晋封为万岁乡侯。高贵乡公曹髦即位后，晋封为安国侯，转任太尉。元帝曹奂即位后，增加高柔的食邑，与以前的共为四千户，前后封他的两个儿子为亭侯。

景元四年(263)，高柔九十岁时去世，追谥元侯。孙子高浑继承爵位。咸熙年间(264～265)，开始设五等爵位，因为高柔等人在前朝有卓著贡献，改封高浑为昌陆子。

孙礼传，孙礼，字德达，涿郡容城县人。太祖曹操平定幽州后，征召孙礼为司空军谋掾。当初丧乱时，孙礼与母亲走失，同郡人马台找到了孙礼的母亲，孙礼便把家财全部给了马台。马台后来犯法应处死刑，孙礼私下引导马台，让他越狱去陈说罪行，而绝无逃跑的想法。马台直接来到刺奸主簿温恢处投案陈说罪行。温恢赞许他们的行为，将这些情况如实向曹操汇报，各给他们降罪一等，免除死刑。后来孙礼被提拔为河间郡丞，不久又升为荥陽都尉。鲁国的山中有几百贼寇，凭借险固地势，扰民作害；于是被调任为鲁国相国。到任后，孙礼拿出官府的钱财和谷物，发动官吏和百姓，悬赏贼寇的脑袋，招纳归降的人，再让他们回去刺探情况，鲁国不久就恢复了太平。历任山陽、平原、平昌、琅笸诸郡太守。跟从大司马曹休在夹石征讨东吴军队，孙礼劝谏曹休不要恋战，曹休不听而以失败告终。任为陽平郡太守，又入朝任尚书。魏明帝刚开始修建宫殿时，节气不调和，全国粮食歉收。孙礼力争，免除百姓的劳役，明帝下诏书说：“采纳正直的进言，迅速遣送百姓去从事农业生产。”

此时李惠是修建宫殿的监工，他又上奏表要求将修建宫殿的百姓再留一日，等宫殿完成再说。孙礼直接来到修建工地，不再上奏表请示，口称明帝已下诏书免去百姓的劳役，让他们回去。明帝认为孙礼的意图很不寻常，所以没有责罚他。明帝在大石山狩猎，有一只虎跑到他的车

子旁，孙礼便扔掉鞭子下马，想挥剑斩杀老虎，明帝下令让他上马。明帝临死之时，任命曹爽为大将军，认为还应该有良将来辅佐，又让曹爽在病床边接受遗诏，任命孙礼为大将军长史，加授散骑常侍。孙礼为人诚信磊落，刚直不阿，曹爽认为他来辅佐自己多有不利，就让孙礼改任扬州刺史，加授伏波将军，赐给关内侯的爵位。东吴大将全琮率领几万军队侵犯骚扰，此时州里的兵士有的在休假，有的已派遣出去，留下来没多少人。孙礼亲自率领卫兵抵御，在芍陂与全琮交战，从早晨打到晚上，将士死伤过半。孙礼在兵刃中冲锋陷阵，战马多次被刺伤，他依然手执战鼓，奋不顾身，直至敌人退兵，皇帝下诏书慰劳，赏赐绢七百匹。孙礼为死于这场战事的将士们举行祭祀，集众举哀悼念，他抑制不住心中的悲伤，失声痛哭，又把绢全部分给战死将士的家人，没有给自己一点。孙礼被征召任命为少府，出任荆州刺史，转任冀州牧。太傅司马懿对孙礼说："如今清河、平原二郡为地界已争执了八年，更换了两任刺史，还是没能解决；就像殷末虞国和芮国争夺地界由周文王来决断一样，应该政令完善，公正分明。"孙礼说："诉讼者以荒废的冢墓为凭证，听讼者以先辈长老为证据，而又不可能对先辈长老加以刑罚，冢墓也有的为了靠近高敞之地而迁走，有的是为了避开仇敌而迁走，都不足以证。如今所说的这些事情，即使是皋陶也将很为难。如果想要了结这场争端，应当凭借列祖当初受封平原的地图来决断。又何必要推论古代询问过去，来增加诉讼的证据。过去周成王用桐叶与叔虞开玩笑，周公就把唐封给了叔虞。如今地图藏在朝廷的仓库中，可以根据它来决断，难道还要等到了州郡才解决吗？"司马懿说："对啊，应当去辨别地图。"孙礼来到藏地图的仓库，根据地图，争执的土地应该属平原郡。

而曹爽偏向清河郡，便下文书说："地图不能用，应当检验一下虚实异同。"孙礼上疏说："管仲是霸王的佐相，他的才能度量也很小，还能够夺取他哥哥的骈邑封地，使无怨言。我身为冀州牧，敬捧着圣朝明晰的地图，来验别二郡土地的分界，郡界确实以王翁河为界限；而鄃县却以马丹候为凭据，偏要说以鸣犊河为界限。用虚假作伪的诉讼、疑惑来扰乱朝廷。我听说众口铄金，会不辨真假；浮石沉木，则令是非颠倒；三人成虎，是流言可以耸动视听；慈母扔掉她的织布梭，说明传闻可以动摇初始的信念。如今平原、清河争界八年，之所以一下就得到解决，就是因为有能解释分析的书和能够判断的地图，可以拿来研究考察，以取得证据，纠正疑误。

平原在两河之间，沿河东上游，其间有爵畤，爵畤在高唐西南，而二郡所争之地却在高唐西北，两地相距二十多里，可谓令人慨叹惋惜、哭笑不得。根据分析与地图情况的判断而上奏表，而鄃县却拒不接受诏令，这是我软弱不能胜任，我还有什么脸面再居位食禄而不理事！"于是立即束好腰带穿上鞋子，驾车等待解职离任。曹爽看了孙礼上的奏表，大怒，弹劾孙礼对上司心怀不满，判处五年徒刑。孙礼在家一年，很多人为他上言说好话，于是又被任命为城门校尉。当时匈奴王刘靖军队兵强马壮，势力强大，而鲜卑族又屡屡侵扰边境，于是任命孙礼为并州刺史，加授振武将军，让他持节行使护匈奴中郎将的职权。孙礼去见太傅司马懿，脸露怨怒，一言不发。司马懿说："你得到了并州，觉得少吗？

怨怒的理由是因为以前划分郡界而受到不公正的处分吗？如今将要远别，为什么不高兴啊！”孙礼说：“为何您说得如此乖巧细微呢！我虽无甚德行，难道还会把官位和往事放在心上吗？本来我认为您能向伊尹、姜太公的行为看齐，辅助魏室，向上回报明帝的重托，在下建立万代不灭的功勋。如今国家却处于危难之中，天下动荡不安，这是我所以不高兴的原因啊！”说完痛哭流涕。司马懿说：“暂且止住，我已忍无可忍。”曹爽被诛杀后，孙礼入朝任司隶校尉，凡是到过的州郡，都颇得威信。升任司空，封大利亭侯，食邑一百户。孙礼与卢毓是同郡人，又是同辈，关系不好，为人各有短长，但名声和官位大体上相同。

嘉平二年(250)孙礼去世，追谥为景侯。孙子孙元继承爵位。

王观传，王观，字伟台，东郡廪丘县人。年轻时孤单贫贱，但却能磨砺志向。太祖曹操征召他为丞相文学掾，出任高唐、陽泉、赞阝、任诸县县令，所仕之处都得到治理。文帝曹丕登基后，入朝任尚书郎、廷尉监，出任南陽、涿郡太守。涿郡北面与鲜卑疆界相接，屡屡有贼寇侵扰，王观命令边境居民十家以上屯居一处，在高处修建哨所。当时有的人不愿意，王观便派遣吏卒，让他们去帮助这些人家，不约定期限，只要把交代的事情做完了就各自回来。于是吏卒和百姓互相协作，自觉自愿，互相勉励，没多久就全部完成了。有了防御准备，贼寇掠夺的事也就不再发生了。明帝即位后，下诏书根据各郡县事务的多少把它们分成剧、中、平三等。主事者想把涿郡列为中或平，王观说：“涿郡靠近敌人，经常遭其侵犯，为什么不列为剧呢？”主事者说：“如果把涿郡列为外剧郡，恐怕太守要用儿子作为人质。”王观说：“论其为官者，应一切以百姓为重。如今列在外剧，那样在服劳役、征户税方面就要有所削减。怎么为了我个人的利益而有负于一郡百姓呢？”于是涿县被列为外剧郡，后来王观送自己的儿子到邺城去作人质。此时，身边就只有一个幼子了。他的公正无私之心就是如此。王观修身自好，清静素朴，堪称下属官吏表率。下属官员学习他的作风，无不勉励自己。魏明帝到许昌，征召王观为治书侍御史，主管行台狱。当时明帝多有仓猝之举，喜怒无常，而王观从不阿谀奉承。太尉司马懿奏请王观为从事中郎，升为尚书，又出任为河南尹，转任少府。

大将军曹爽让材官张达削减国家建筑房屋的材料，挪来作为己用，王观听说后，全部造册并将财物没收入官。少府统管三尚方御府内所藏玩物，曹爽等人奢侈放纵，多次想求取，但又惧于王观守法严正，于是调任王观为太仆。司马懿杀了曹爽，派王观行使中领军的职权，占据曹爽弟弟曹羲的军营，赐给他关内侯的爵位。重新任命他为尚书，加授驸马都尉。高贵乡公曹髦即位后，封王观中乡亭侯。不久，加授光禄大夫，转任为右仆射。元帝曹奂即位后，晋封为陽乡侯，增加食邑一千户，加上以前所封的合计二千五百户。升任司空，王观坚决推辞，皇上便派人到他家去授予官职。上任几天，皇上送给玉玺和绶带，王观立即自己坐车回到自己的住宅。王观在家里去世，遗嘱指令只要有一口棺材就行了，不设宝物祭器，坟墓上不封土不植树。追谥肃侯。儿子王悝继承爵位。咸熙年间，设立五等爵位，因为王观在前朝功勋卓著，改封王

悝为胶东子。

评：韩暨在野时静居幽隐，以德行感化众人，出任则以胜任职守而受到普遍赞赏；崔林简朴，有见识和能力；高柔深明法令和义理；孙礼刚强果断而又高傲凌厉；王观高洁清正。都能够作到三公。韩暨年过八十，还出任司徒；高柔以朝廷元老的身份位列司徒，任职二十多年，与徐邈、常林比较起来，在这点上，较之徐邈、常林要稍逊一筹。

（辛毗传、杨阜传、高堂隆传）

辛毗传，辛毗，字佐治，颍川陽翟人。他的祖辈于建武年中从陇西东迁而来。辛毗和哥哥辛评追随袁绍。

操任司空时，征聘辛毗，辛毗未应。后来，袁尚在平原进攻他的哥哥袁谭，袁谭派辛毗找曹操求援。曹操正要征讨荆州，军队驻扎在西平。辛毗见到曹操，转达了袁谭的意图，曹操十分高兴。过了几天，曹操改变想法决定先平定荆州，让袁氏兄弟相互猜忌。几天以后，曹操设宴款待，辛毗见曹操脸色不对，知道有变，于是把这些情形告诉了郭嘉。郭嘉又转告给曹操。曹操问辛毗："袁谭可信吗？袁尚一定能被打败吗？"辛毗回答说："识见之人不必问信与诈的问题，而只需论其形势。袁氏兄弟，相互残杀，现在的问题不是说他人可乘虚而入，而是应合并青冀二州为一体，则可乘势平定天下。而今袁谭向您求援，其势可想而知。袁尚见袁谭困顿，却不能攻取，说明袁尚的势力也不强大。对外进攻不利，内部谋臣不和，互相杀伐，兄弟相争，国一分为二。

连年征战，士兵铠甲里生了虱子，加之遇上旱灾和蝗灾。饥荒临头，国库空虚，行军打仗，士兵身上也无干粮，真是天灾人祸。不管是智者还是愚者，谁见了这种情形，都知道他们会土崩瓦解。这是上天要袁尚灭亡啊！兵法称，没有粮食，即使有坚固的城堡和精锐的武装，也不能取胜。而今若攻打邺城，袁尚不回师解救，他自己就守不住；若回师解救，则袁谭又紧跟其后。以您的声威，迎击穷困疲惫之敌，就如秋风吹落叶一般容易。上天把袁尚这块肥肉赐给您，您不取食，反而却要攻打荆州。荆州富饶安乐，国内未有危险的变故。仲虺曾说：'攻取乱亡之地。'而今二袁不考虑未来，而是自相残杀，此即所谓'乱'；居住城里的人，行军在外的人都没有粮食，此即所谓'亡'。二袁朝不虑夕，人心惶惶。这时您不去安抚，还想等待来年。可来年如果收成好，他们也自知面临危亡，从此改邪归正，修行道德，您就失去用兵的机会了。而今您应顺应袁谭的请求而给予安抚，这对您来说是最有利可图的事了。再说，四方的寇贼，没有超过河北的了。若河北之地能平抚下来，那么六军必然强盛，天下必然震恐。"曹操首肯道："说得对！"于是同意袁谭的请求，屯兵黎陽。第二年攻打邺城，大获全胜。上表荐辛毗为议郎。魏文帝曹丕即位，任辛毗为侍中，赐以关内侯的爵位。当时朝议修改正朔问题。辛毗认为，曹魏遵循的乃舜、禹禅让的传统，顺乎天意，大得民心。至于商汤、周武，靠武力打得天下，因此才面临着改正朔问题。

孔子说："依据夏朝的时辰。"《左氏传》曰："夏朝历法合乎正统的天数(正月一日为一年之首)。"何必要向相反方向修改呢？曹丕认为有道理，就不再议及修改正朔的问题了。曹丕想把冀州的十万户人家迁移到河南，用以充实其地。当时连年蝗灾，百姓饥饿困顿，在这种情况下，群臣认为移民不妥。但曹丕仍坚持己见。辛毗与朝臣都要求拜见皇帝。曹丕知道他们又要来劝谏，便极为严肃地召见了他们，群臣反倒都不敢吱声。辛毗说："陛下要移居士民，何以生出此想法？"曹丕说："难道你

认为我的移民政策不对吗？”辛毗说：“确实不妥。”曹丕说：“我不跟你讨论此事。”辛毗说：“您并不认为我是无能的，所以把我置于您的身边，专管出谋划策，又怎能不跟我共议此事呢？我所说决不是图私利，而是为国家着想啊。您为何发那么大的火呢？”曹丕置之不理，站起来要进里屋。辛毗跟着走，又拉着曹丕的衣袖。曹丕用力甩开辛毗的手，不再回头，恼怒地闯进里屋。过了很久，曹丕才出来，说：“辛毗，你抓我的衣服为何如此急切呢？”辛毗说：“如果大举移民，既失去民心，又没有粮食来供给他们。”曹丕于是决定只迁移五万人家。辛毗曾跟随曹丕射杀山鸡。曹丕说：“射山鸡是件令人快乐的事。”辛毗说：“射山鸡于您倒是十分快乐，可于我们大臣则是份苦事。”曹丕默然不语。以后就很少出来打猎了。

上军大将军曹真在江陵征伐朱然，辛毗任军师，班师后，辛毗被封为广平亭侯。曹丕想调动大军讨伐东吴，辛毗劝谏说：“吴楚之人，很难驾御。以道德取胜，他们自然臣服；如果道德衰败，他们自会叛离。这种情况并不始自今日，古人就把他们视为心腹大患。而今陛下拥有天下，那些对您不敬的人，能长久么？从前南越尉佗称帝，公孙述号称天子，结果时间不长，要么臣服，要么被杀。为什么呢？违背大道，所以不会长久保全。如有大德，没有谁不心悦诚服的。而今天下刚刚有所平定，土地空旷，人口稀少。一般情况下，如果要出军讨伐，朝廷必须谋略在前。就这样，到出兵时还是要心怀忧虑，恐怕考虑不周，而今连这个起码的工作都未办理，我认为，实在无法取胜。先帝不止一次兴师动众，但每次只是打到江边就返回。而今，军队并没有比过去增多，但还要出师，是不易取胜的。

上策应当是，依照范蠡的办法，修养生息，让百姓安居乐业；依照管仲的成法，治理国事；再效法赵充国的屯田方法，申明孔子的安抚远方的政策。如果这样，十来年以后，现在的强壮之人，那时仍年轻力壮，儿童也已长大，到时人都可以参战，百万居民，都深明正义，官兵都竭力为国奋战。这时用兵，则无往不胜了。”曹丕说：“依你之见，难道还要把敌人留给我们的子孙去消灭吗？”辛毗回答说：“以前，周文王把商纣留给周武王消灭，他是深知时势的。如果时势不利，是可以容忍一时的。”曹丕不听，还是率众伐吴，结果到了江边，就返回了。魏明帝即位，封辛毗为颍乡侯，食邑三百户，当时中书监刘放、中书令孙资极得明帝的宠信，专断朝政。诸大臣都想方设法与之联络，只有辛毗不与他们二人来往。辛毗的儿子辛敞劝道：“而今刘、孙主管朝政，众人巴结惟恐不及。您还是稍稍有所屈尊，和光同尘，要不然他们一定该诽谤您了。”辛毗严肃地说：“当今皇帝虽然说不上聪明，可也不是个昏庸顽劣之辈。我立身行道，自有自己的标准。就算是我与刘、孙二人不和，顶多不让我做三公而已，还能有什么危害！哪有大丈夫为了三公的头衔而摧毁自己的气节呢？”冗从仆射毕轨上表说：“尚书仆射王思是个很勤奋精明的旧臣，但是他的亮节计谋比不上辛毗，应让辛毗取代王思的职位。”明帝为此事询问刘放、孙资。

二人说：“陛下任用王思，就是因为看中了他的实干精神，不看中虚

名。辛毗确实有高风亮节，但性情刚直专断，陛下应慎重考虑。”结果没有起用辛毗为尚书仆射，而是出任卫尉。明帝大修宫殿，百姓劳苦。辛毗上疏劝谏道：“我听说诸葛亮讲武治军，孙权到辽东买马，似乎要扩充实力。随时作好准备，以防不测，这是古来就称道的善政。而今大兴土木，加之连年粮食歉收。《诗经·大雅》有这样的诗句：‘劳民伤财，危及小康之民。如能安抚京城的士民，四方之民也就平静相安无事了。’愿陛下以国家为重。”明帝回答说：“东吴、西蜀还未消灭，这里则大兴土木，正可以给那些邀取名誉而敢于直谏的人提供机会。帝王的首都，应当让老百姓分担责任，共同修筑，省得后世再劳民伤财。这是萧何为汉朝国都规划的基本策略，而今你是朝中重臣，应当理解这点。”明帝又想削平芒山，在上面建造高台楼观，站在那里可以望见孟津。

辛毗上谏说：“天地有其本来的面貌，该高的让它高，该低的让它低，而今反其道而行之，既不符合天理，又劳民伤财，民众苦不堪言。再说，如果大河泛滥，洪水为害，丘陵都夷为平川，还怎么防御它呢？”明帝这才罢手。

青龙二年(234)，诸葛亮率军出击渭南。在此之前，大将军司马懿反复请求出兵与诸葛亮作战，明帝不允许。这年惟恐阻止不了司马懿，于是任命辛毗为司马懿的军师。全军肃然，没有人敢违抗命令。诸葛亮死。辛毗还朝，又任卫尉。死后，追谥肃侯。儿子辛敞继承爵位，咸熙年中(264～265)，辛敞为河内太守。

杨阜传，杨阜，字义山，天水冀县人。任州从事时，为凉州牧韦端所派，到了许昌，被任命为安定长史。自许昌回来，关右各位将领问他袁绍和曹操谁会胜利，他说：“袁公宽缓，但办事优柔寡断，虽有计谋，由于不果断，所以没有威信，而且常常失败。现在虽然势力强大，然终究不会成就大业。曹公雄才大略，坚决果断，法律严明，兵强马壮，任用奇才，使其各尽其能，故一定能成就大业。”他并不想任长史官，就辞职了。韦端又征召他为太仆。韦端儿子韦康任刺史，又征召他为别驾。被举荐为孝廉，在丞相府供职。州里上表把他留在州里参谋军事。马超在渭南战败后，逃到边塞胡人那里，曹操追剿到安定，苏伯又在河间反叛，曹操要率军东还。这时，杨阜正作为使节在曹营，对曹操说：“马超有韩信、黥布的勇猛，极得羌、胡等少数民族的拥戴，西部边境的人都敬畏他。如果您的大军回师后，不作周密准备，陇上诸郡恐怕就不再为国家所有了。”曹操深表赞同，但军队撤离得仓猝，没有来得及作周密的布置。马超便率各部胡人首领带兵攻击陇上诸郡，各郡纷纷响应，只有冀城一郡坚持固守。马超集中陇右的全部兵力，张鲁又派大将杨昂协助马超，大约万余人攻城。杨阜率领官员和宗族子弟中能打仗的千余人，又让从弟杨岳在城上修筑偃月营，与马超苦战。从正月到八月，死守城关，救兵不至。州里派别驾阎温沿水路逃出求援，结果被马超杀害。刺史、太守大惊失色，开始考虑向马超投降。杨阜流泪劝谏说：“我率父兄子弟以节义相鼓励，死守不降，田单死守，还没有如此坚固呢！而今放弃马上就要建立的功名，给自己蒙上不义的罪名，我愿以死相守。”于是号啕大哭。刺史、太守最终还是派人求降，打开城门让马超进来。

马超进城，把杨岳抓起来，又让杨昂杀死刺史和太守。杨阜内心怀着复仇的志向，只是一时寻不着机会。不久杨阜告假，请求埋葬亡妻。杨阜的外兄姜叙屯兵历城。杨阜从小在姜叙家长大。他见到姜叙和叙母之后，叙说了冀城陷落的经过，悲泣不已。姜叙说："何以如此悲恸？"杨阜说："守城却又守不住，君长已死而不能同命，我还有什么脸活着呢？马超背叛父辈，背叛国家，烧杀将士。这何止是我个人怕受人指责，全州士大夫都要蒙受耻辱。您带兵专管一方却没有讨杀贼逆之心，这正是史书上所说的'赵盾弑其君'的情形。马超虽强，却无视信义，部下矛盾重重，所以打败他并非很困难。"姜叙的母亲很感慨，敦促姜叙听从杨阜的劝说。定下计谋后，又与同乡姜隐、赵昂、尹奉、姚琼、孔信，武都人李俊、王灵等联络结盟，共同讨伐马超。又派从弟谟到冀城告诉杨岳内情，并联络了安定的梁宽，南安的赵衢、庞恭等。盟誓以后，于建安十七年(212)九月，杨阜和姜叙在卤城起兵。马超闻讯后亲自率兵出击。赵衢、庞恭等救出杨岳，关闭冀城大门，抓住马超妻儿。马超袭击历城，抓住姜叙的母亲。姜叙母亲骂道："你是个背叛父亲的逆子，你是杀害君长的叛贼，天地不容，还不早死，还有什么脸见人！"马超大怒，杀死姜叙母亲。杨阜与马超作战，五处受伤，宗族兄弟死了七人。

马超南逃，投奔张鲁。陇右平定，曹操封赏讨伐马超的功臣，封侯者十一人。杨阜为关内侯。杨阜推辞说："我杨阜没有保护好州君性命，他们死后，我也没有尽节报孝。在道义上我应被罢黜，在法律上我应被诛杀。马超又没被杀死。我实无权再受爵禄。"曹操说："你与君臣共创大功，西部百姓至今挂在嘴边，作为美谈。子贡辞让封赏，孔子认为不妥。你尽心报国可嘉。姜叙的母亲劝姜叙早日起兵，实在是明智之举，杨敞的妻子也不过如此。实在贤能！实在贤能！有良史记录忠义，是不会忘记你们的节义的。"曹操征讨汉中，任杨阜为益州刺史。回洛陽后，杨阜又被任命为金城太守，还未去赴任，又被转任为武都太守。

武都临近西蜀，杨阜请求依据龚遂的老办法，仅仅采取安抚政策。这时刘备派张飞、马超等从沮道逼近下辩，氐族雷定等七个部落响应马超。曹操派都护曹洪抗击马超，一举击退马超的进犯。曹洪大摆酒宴，让歌女穿着很薄的衣服踏鼓，在场的人大笑。杨阜严厉斥责曹洪说："男女有别，这是国家的大节，怎么能在大庭广众面前让女人裸露形体！即使夏桀、商纣的败乱，也不及如此。"于是愤然辞出。曹洪马上下令女伎停演，又请杨阜还座。在场的无不肃然起敬。刘备攻取汉中，逼近下辩。曹操考虑到武都距敌人太近，想把百姓迁移至内地，但又怕当地官兵眷恋故土。杨阜很有威望，迁移工作极为顺利，迁居到京兆、扶风、天水等界内的，多达万余户。治所移到小槐里，百姓扶老携幼相随而行。杨阜做太守仅抓大事，下属也不忍心欺骗他。魏文帝曹丕问侍中刘晔等人："武都太守怎么样啊？"大家都一致称赞他是德才兼备的人。还未来得及重用，曹丕就死了。杨阜在郡职呆了十几年，才被召任为城门校尉。杨阜经常看见魏明帝戴着绣帽，穿着半袖的缥绫衣服。他就问明帝："这是行的什么礼仪呢？"明帝默不作答，但是后来不按礼法穿朝服就不敢再见杨阜。迁任将作大匠。魏明帝大兴土木，选美女以充后宫，

还不断出宫到禁囿中巡猎。这年秋天，一场大雨，加上罕见的雷电，竟劈死很多鸟雀。杨阜上书说：“我听说君主圣明，群臣都敢直言不讳。唐尧、虞舜都是圣明的君主，他们公开叫群臣提意见，征听劝谏。

大禹多创功业，而自己的宫室却很窄小；成汤王遇上旱灾，把责任归在自己身上；周文王用礼法感化妻子，汉文帝崇尚节约，着布衣。所有这些，都是能听取好的建议，为子孙后代谋虑的举动。臣愿陛下能奉行武皇帝开拓的伟业，恪守文皇帝始终如一的传统，向古代圣贤的善政看齐，力避末代帝王放荡亡国的恶政。所谓善政，即指崇尚节约，重视百姓的生产；所谓恶政，即指随心所欲，任意而为。臣愿陛下细心考察古代治世所以明达、古代末世所以衰弱以至灭亡的历史原因，对于近代如汉末的巨大变故有所省悟，就可以引起警惕了。假使汉桓帝和汉灵帝不废弃汉高祖的法则以及文帝、景帝的恭俭品节，那么即使我太祖曹操再英明伟大，也无施展才能的机会。而陛下哪还有机会位居帝王呢？当今吴、蜀还未平定，在外还有大军，愿您要三思而后行，进宫出宫要慎重。以古代的成败来作为治理朝政的借鉴，说来容易，但确实关系到成败大事。刚刚下过大雨，暴死的生灵很多。雷电如此厉害，以致击死麻雀。天地神明，把帝王作为它的儿子。凡是政治有所失当的，它就会降灾谴责。应该深刻反省自己，这是圣人的教导。愿陛下在事前就早做思考，在事情初露端倪时就谨慎对待。效法汉孝文帝让汉惠帝的后宫佳丽出去嫁人的办法，把刚选进的美女放出宫去。不久前征入宫的小女孩，我听说不太温驯，应该作长远打算。

建宫室和制作器物，一定要本着节约的原则。《尚书》说：‘九族和睦，万国也就协和了。’凡事应考虑周全，拿出妥善的方法，精心计划，以便节省费用。如果能平定吴、蜀，则君民同乐。如此以往，祖先也会欢心，尧舜恐怕还得妒嫉呢！今后应开启信义于天下，安抚百姓，用以昭示边远之人。”当时雍丘王曹植怨言深重，认为各藩王之间，城府太甚，所以杨阜又上书，略陈九族亲戚的大义。魏明帝下诏回报杨阜说：“看过密表，先是陈述古代明王圣主业绩，用以讽刺..政，言辞恳切，心地坦诚。我退思补过，将有所匡正，会悉心考虑的，你能苦言衷告，我尤为赞许。”后来迁任少府。这时大司马曹真率兵伐蜀，因天遇大雨，不得前进。杨阜上疏说：“从前周文王时有赤乌出现，是种好的征兆，但他忧虑得时至黄昏还顾不上吃饭。武王伐纣时，有白鱼跳进船里，君臣都为之变色。行动时有吉祥征兆出现，他们尚且忧虑不已，更何况有灾异情况，怎能不恐惧呢？而今吴、蜀未平，而天灾不断，陛下应当深以反省，专精应答，侧席而坐，用以昭示德行，对内则崇尚节俭。大军刚刚出发就遇上大雨，被阻隔停留在艰险的崇山峻岭之中，已经有很多天了。转运粮草很艰辛，负荷重，费用特多，如果不能提供后继，一定事与愿违。《左传》说：‘见可而进，知难而退，军之善政也。’徒然将大军在山谷中困着，进退不得，这不是用兵之道。

武王见白鱼跳船而还师，殷商最终还是被灭掉，因为武王知道天意。而今年歉收，百姓饥苦，应发布告示，减少宫庭中食物和衣服的花销，技巧珍玩之物，都可以免掉。从前邵信臣生活在太平时代，但还是

奏表，要求减省多余的食物。而今军用不足，更应节俭。”明帝下诏让各路大军班师回朝。后来皇帝下诏，让大臣议论哪些政治措施不便于民。杨阜认为：“好的政治在于任人唯贤，使国家振兴的根本在于发展农业。如果置贤于不顾，只用自己的亲信，这是最坏的政治。如果大兴土木，修建宽敞的宫殿，高高的台榭，妨害人民正常的劳作，这是伤害农业生产的。那些工匠不务正业，而是竞作奇巧，以迎合皇帝的私欲，这是最为危害国家的根本的。孔子说：‘苛政猛于虎。’当今官吏不论雅俗与否，治理国家的时候都不了解统治的基本原则，只是喜好烦琐和严厉，这是最为乱民的办法了。当务之急是要根除上文提到的‘忘治、害农、伤本、乱民’的四个弊端，昭示于公卿百官与各州郡及藩国，推举贤良方正、朴实敦厚的士子，这是求取贤人的一个重要办法。”杨阜又上书要求那些失宠宫人出宫，于是召集御府吏问后宫人数。御府吏恪守过去法令说：“这是秘密，不能泄露。”杨阜大怒，对这个官吏处以杖打一百的惩罚，并训斥说：“国家从不把九卿排在国家机密之外，难道还有让小吏知道的秘密，而不让九卿知道？”明帝闻讯后更加敬畏杨阜了。明帝的爱女曹淑，不幸夭折。明帝哀痛不已，追封她为平原公主，在洛陽专为她修庙，把她埋葬在南陵。明帝要亲自送丧，杨阜上疏说：“文皇帝、武宣皇后死时，陛下都未送葬，因为以国家为重，以备有变。为什么为一个小孩去送葬呢？”明帝没有听从。

明帝在许昌营建新宫，又在洛陽修建宫殿观阁，杨阜上疏说：“尧居茅屋而天下安居，禹住低宫而百姓乐业。古代圣帝明王，没有人为自己建造高大华丽的宫殿而劳民伤财的。夏桀修筑璇室、象廊，商纣建造倾宫、鹿台，结果亡国丧身。楚灵王因为修筑章华台，结果身受其祸；秦始皇营造阿房宫，结果殃及儿子，天下背叛，帝位仅传到二世就亡国了。凡是不顾惜老百姓只图自己快活的人没有不自取灭亡的。陛下应当效法尧、舜、禹、商汤、文王、武王，吸取夏桀、殷纣、楚灵、秦始皇的教训。高高在上，当修德行。

要谨慎地守护王位，才能继承祖业。否则，巍巍皇权，岌岌可危。不早晚警惕，抚恤臣民，仍自我逸乐，崇尚华丽的宫室，则必有颠覆危亡的灾祸。《周易·丰卦》说：‘盖起大屋，遮蔽家人，从外望进去，好像没人。’大王应以天下为家，说大屋无人，这是灾祸的征兆。而今吴、蜀二贼联合，危害国家，十万大军，东西奔走，边境无安宁之日。农民不能从事生产，面有饥色。陛下不忧虑这些大事，而是大兴土木，无休无止。如果国亡而我们大臣都能活下来，我也就不说什么了。但是君王为首领，大臣为肢体，存亡一体，生死与共。《孝经》说：‘天子有敢于直谏的大臣，只要七人，那么即使他治国不当，也不会失去天下的。’我虽然愚笨怯弱，但又怎敢失为臣的本分呢？言语不切直，就不能感动陛下。如果陛下不听劝告，恐怕祖先打下的天下会败亡的。假如让我身死，而能对国家有所补益，那么，我虽死犹生。我这是在敲着棺材劝谏，等待杀戮。”明帝为他的忠言所感动，亲笔写诏书作答。每当朝廷会议大事，杨阜总是侃侃而谈，以天下为己任，反复谏诤，明帝不听，于是他反复乞求辞职，未得允许。杨阜死的时候，家里没有多余的财产。孙子杨豹继嗣。

高堂隆传，(附栈潜传)高堂隆，字升平，泰山平陽人，鲁国高堂生的后代。少年时为诸生，泰山太守薛悌任命他为督邮。郡里的督军和薛悌争强，直呼薛悌名而训斥他。高堂隆按剑怒斥督军说：“从前鲁定公受到侮辱，孔子登上高阶；赵王弹奏秦筝，蔺相如奉瓦缶让秦王演奏。当着臣下面而直称君名，按礼仪该责罚你。”督军大惊失色，薛悌也赶紧制止。后来，高堂隆辞职，来到济南避难。

建安十八年(213)，曹操任命他为丞相军议掾，后来当过历城侯曹徽的文学，转而为曹徽的国相。曹操死时，曹徽不哀痛，反而四处游猎。高堂隆严厉劝谏，尽到了辅佐侯王的职责。

黄初中(220~226)，任堂陽长，后为平原王曹睿太傅。曹睿即位，即魏明帝，任命高堂隆为给事中、博士、驸马都尉。明帝登基伊始，群臣认为应大摆筵宴。高堂隆说：“唐尧、虞舜有极静之癖，殷高宗有不言之癖，因此德行深厚，光被四海。”认为不宜大摆筵宴。明帝敬重地采纳了他的意见。后任陈留太守。牧民酉牧，七十多岁，有品行，召引为计曹掾，明帝赏识他，特别又任命为郎中，以为显宠。后高堂隆任散骑常侍，被赐关内侯。

青龙中(233~237)，大兴土木，取回长安大钟。高堂隆上疏说：“从前周景王不沿遵文王和武王的德行，不理会周公旦的制度，既铸造了大钱，又建造大钟。单穆公劝谏也不听，泠州鸠批评也不理会，迷途不返，周朝国运因此而衰弱，这些都记录在史，作为永久的借鉴。但是，今天一些小人，喜欢叙说秦汉的奢侈靡丽的生活，用以迷惑您，求取大钟这样的亡国之器，劳民费时，有伤于德政，这是自取亡国，并不是振兴礼乐、确保神明美好的途径。”这天，明帝巡视上方，高堂隆与卞兰从行。明帝把高堂隆表交给卞兰，想为难高堂隆，说：“兴衰在于政治，跟音乐有什么关系，政治之退化，怎么能是钟的罪过呢？”高堂隆说：“礼和乐是政治生活的大事。所以箫韶演奏九次以后，凤凰飞来，擂鼓六遍，天神下降，政治所以稳定，刑法得以实施。这是和顺的最好例证。新声弥漫，商辛陨命；大钟铸成，周景王衰败，都起因于此，怎么说与政治的兴衰不相关联呢？您的一举一动都要记载在史书中，这是历来的规则，如果您的行为不合常道，怎么向后人作出表率呢？圣王愿意听取下人批评他的缺点，这是劝规补过的正途；忠臣愿意尽心尽职，所以才能为了君王而奋不顾身地劝谏。”明帝认为说得有理。后来迁任侍中，还兼领太史令。崇华殿遭火灾，明帝下诏问高堂隆：“这是什么灾祸呢？按礼节，该有祈禳之义吗？”高堂隆说：“所有的灾祸，都是向人们展示诫告。只有修行礼义与品德，才能战胜灾祸。《易传》说：‘上不节俭，下也不会节俭，所以会引来大火。’又说：‘如果君王大修高台，天火作灾。’这是因为君长只知道修缮宫室，不知道百姓的困苦，所以上天应之以干旱，火灾从高殿而起。上天提出鉴诫，让灾异告诉陛下：陛下应该尊崇人道，爱惜民力，以顺天意。从前，太戊时桑谷生在朝廷，武丁时，..雉落在鼎器上。他们都视之为灾异，感到恐惧，进而修治德政。三年以后，远方的部落也来朝贡，所以称他们为中宗、高宗。这是前代明鉴。今考古书，凡是灾异发生，都通过燃烧宫室为诫鉴。但今天

所以要大兴宫室，是因为后宫人数太多啊！应当只留下那些有才德的人，按照周朝的制度，其余的都应放出来。这也就是祖己之所以要训导高宗，而高宗之所以流誉久远的根本原因。”明帝又问高堂隆：“我听说汉武帝时，柏梁台发生火灾，武帝大修宫殿来镇灾，这是为什么呢？”高堂隆说：“我听说西汉柏梁台火灾之后，越国有巫者出个主意，应修建宫室压它，所以修建了建章宫，以压火祥。

这是夷越巫者的计谋，决不是出自圣贤的训导。《五行志》曰：‘柏梁台火灾，其后有江充巫惑卫太子事发生。’如果按照《五行志》的记载，越国巫者劝汉武帝修建章宫以压火灾，并没有起作用。孔子说：‘灾异按类与人们的行为相感应，人神相感，用以惩戒君主。’因此圣贤往往见灾异就躬身自责，修养道德。当今应停止民役。宫室制度，应从俭约为好，只要能抵御风雨，能讲求礼仪就行了。清扫一下灾祸发生的地方，不再于此地建造宫殿，..莆嘉禾一定会生长此地，用来报应陛下虔诚恭谨的品德。怎么能让百姓疲劳，让国库空竭呢？这样做，并不能使天降祥瑞，也不会让外人心服的啊！”明帝于是修复崇华殿，当时郡国出现了九龙，又改名九龙殿。开始建造陵霄阙的时候，有喜鹊在上面筑窝，明帝问高堂隆此为何故。高堂隆说：“《诗经》说：‘喜鹊筑窝，鸠鸟居住。’现在兴建宫室，盖陵霄阙，喜鹊筑窝，这是宫室未盖成，陛下不能居住的征兆。天象像是在说，宫室未盖成，将会有异姓人住进去，这是上天在劝诫您呢！天道是最无私的，只和善人相亲，不能不有所防备，不能不深刻反思。夏、商末世，帝王都是继位的，但他们不恭敬地听取上天的明训，只听信谄言，随心所欲，不修明德，所以很快亡国了。太戊、武丁，看见灾异而感到恐惧，赶紧听从上天的劝戒，所以迅速兴盛壮大。当今如果停止各种劳役，崇尚节俭，广施德政，处处遵循帝王的礼德，翦除天下大患为民兴利，那么，你就可以成为继三皇五帝之后的伟大的帝王，殷王转祸为福又怎能与您相比呢？臣下做为您的心腹，如果能辅佐皇帝，保全国家，即使身死族灭，在所不辞。我岂能惧怕惹祸招灾，就不闻不问，让陛下听不到切至的忠劝呢？”听了这话，明帝为之动容。

这年，有彗星在房心尾三宿间显得特别明亮。高堂隆上疏说：“凡是帝王迁都立城，都首先确定天地社稷的位置，并恭敬侍奉它。凡建宫室，首先应是宗庙，其次车马库和粮仓，最后才是宫殿。而今，圜丘、方泽、南北郊、明堂、社稷、神位等都还未确定下来，宗庙的制度也没有按礼仪实施，却修缮殿堂，让官员放弃日常业务，农民放弃农耕，后宫所需费用，与兴兵军费大体相对，民不堪命，都含怨怒。《尚书》说：‘天聪明，是因为万民聪明，天明畏，则因为万民也知道威仪。’轿夫作颂，上天赐予五种福事，百姓怨怒，则天降六种凶事威恐，是说上天的奖赏与惩罚，顺应民心民意。因此，临朝当政，首先应安抚民众，然后遵从古代的教化，成为帝王，百官以及广大百姓共同遵从的准则，从古至今，无不如此。以不加斫削的柞木为梁，建造低矮的宫室，唐尧、虞舜、大禹因此能垂青后世；修筑玉台琼宫，夏癸、商辛因此冒犯上天。今天的宫室规格，早已违背礼仪制度，而且还要兴建九华殿，华丽铺张，前所不及。彗星在房心尾三宿间发光，进犯帝王星宿而旁及紫

微星，这是上天宠爱陛下、向您发出劝戒的征象，始终都滞留在尊位，殷勤郑重，想要感动陛下，这是慈父般恳切备至的训诫啊。应当按照孝子的礼节，明告天下，垂范后世，不应疏忽，冒犯天意。”当时国家多有征伐之事，刑法苛刻。高堂隆上书说：“开拓疆域，继承帝统，一定得等明哲之君才能实行；辅佐皇帝，匡正阙失，一定必须有贤良之臣才能实现。这样就可以国泰民安。凡移风易俗，倡明教化，为的是使四海同风，向内臣服，讲究道德，让那些少数民族企慕道义，这不是一般俗吏所能做到的。而今的官吏只知探究刑书，不求治国大道，因此，虽然屡用严刑但是没有实效，世风颓弊而无从敦促改变。

当务之急应是推行礼乐，崇叙明堂，修三雍、大射、养老，营建郊庙，尊重儒士，推举隐逸之人，制定各种礼仪，修改正朔，变换朝服颜色，提倡孝悌之道，崇尚节俭，然后准备礼仪，实行封禅制度。把功劳归于天地，让雅颂之声传遍天地之间，让后人知道本朝的教化，这才是最好的政治，这才是不朽的盛事呢！如此一来，四海之内，都可以不必动用兵力，揖让而治，还有什么忧虑呢？不想法纠正根本，而只是动些末节，就好像抽丝，只能是一团糟。应当让群臣文士都通儒术，恢复礼仪，使之成为法则。”高堂隆还认为，修改正朔，变换朝服颜色，改变徽号，变动器械，这是自古以来的帝王为新人耳目、改弦易辙的基本办法。所以要在三春称王，以便于使三统明达。于是又敦促修改旧服。

明帝听从他的建议，将青龙五年(237)春三月改为景初元年孟夏四月，朝服改为黄色，宗庙祭品尚白，按地正建丑，以农历十二月为正月。后迁升光禄勋。明帝大肆修筑宫殿，雕饰观阁，凿取太行山的石英，开采谷城的文石，在芳林园建起景陽山，在太极殿北筑起昭陽殿。又铸造黄龙、凤凰等奇伟的野兽，用以装饰金墉殿、陵云台和陵霄阙。大耗人力，民工多达上万人，公卿大臣以至于学生，没有谁不为此出力。明帝也亲自掘土作为表率。但是，辽东不朝贡。悼皇后死，天下大雨不绝，冀州发水，漂没百姓财物。高堂隆上疏劝谏，言辞急切：“天地间最大的品德是生，圣人最大的宝物是位。如何才能守住权位呢？用仁。如何才能聚集天下之人呢？用财。士民是国家的宝物，谷物衣服，又乃士民的命根，没有好的年成谷物不会丰收，没有劳力投入其中，衣物也不可能制造完成。因此帝王常常亲耕，用以劝导农民种庄稼，种桑养蚕，才能织衣服。因此要上告天庭，用来宣布自己的虔诚和措施。伊唐时代，厄运四起，洪水滔天，派鲧去治水，没有成效，于是又推大禹，随山砍树木，前后经历了二十二年。灾异之严重，空前绝后，而百姓劳作之勤苦的年月，也没有比这更长久的了。而尧、舜君臣，和平统治而已。大禹治水，设显九州，官员和平民，功臣和普通官吏都有不同等级，君子小人，各有服饰。而今并没有大禹时那种危急，却动用了各种人力大兴土木，让四边邻国都知道了，名声实在不好。如果载入史册，更不会流芳千古。因此，有国有家的人，近则取之于身边，远则取之于物，温馨养育，所以说‘圣贤君子，乃民之父母’。而今上下劳苦，疾病流行，年成又不好，饥饿备至，连年关都过不去。应当抚恤下民，解救他们的困顿。“我察阅了古书的记载，天人之际，没有不发生感应的。因此古代圣贤，都敬畏上天的神明，遵循陰陽的规律，兢兢业业，

惟恐有所违失。然后国家才能兴旺。

德行与天神相符，发生灾异后，应当有所警惧，赶紧修养德行，这样才能昌延国运。至于末世，那些昏庸的君主，不遵守先王的法则，不采纳良臣的忠告，随心所欲，疏忽劝诫的作用，则很快就会招致亡国。“天道显著，不必细说，再表人道。六情五性，人所共有，嗜欲、廉贞，各居其一。如果这些本性兴动于内，必然相互矛盾。如果欲望很强，而意志薄弱，则情性纵横，禁而不止。精诚不能制服，就会放纵无极。情性的本愿，必然是追求美好，而追求美好，没有人力财力不行，没有谷物绵帛也不能。如果情性过强，则人不堪其驱使，也无法满足其物质方面的要求。劳苦、欲求同时发生，灾祸也随之来临。因此不斩断情欲，就无法供其需求。孔子说：‘人无远虑，必有近忧。’由此来看，礼义的制定，并不是拘泥自己，而是远离灾害而振兴国家的根本大法。“而今吴、蜀两个敌国，决不是势单力薄的小贼。他们占据天险，拥兵众多，各自称帝，想和中国争一高低。如果有人来报告说，孙权、刘禅都讲究道德修养，主张节俭，减削租赋，不沉湎于玩好，尊重长老，遵守礼则。

陛下听后，难道不会对其警惕，并不希望他们如此吗？因为他们这样做，就很难征伐，这不是国家的忧患吗？如果有人说，孙权、刘禅穷凶极恶，劳民伤财，敛聚民命，百姓吁嗟，日甚一日。陛下听后，难道不会勃然忿起，想要讨逆伐贼，解救百姓吗？再者，难道不会庆幸敌人疲敝而讨伐容易吗？如果是这样，从别的角度来思考，这里的道理实在不难明了。“秦始皇不修养道德的根基，却修筑阿房宫；不忧虑祸起萧墙，却修建万里长城。当时的君臣所以这样做，也都是想创立万世功业，让子子孙孙有天下。谁能想到在一个早晨，匹夫一呼应者如云，天下顿时倾覆。所以我认为，如果前代君王知道他们的所做所为会导致败亡，他们也就不会这样做了。因此亡国之君绝不会料到自己会灭亡，但终究还是灭亡；圣贤的君主总怕亡国，但终究不会亡国。从前的汉文帝可谓贤主，躬行约俭，流惠下民，而贾谊却以危言作比，说是天下即将倾覆，可为痛哭的事有一，可为流泪的事有二，可为长叹息的事有三。更何况天下凋弊，百姓没有任何储备，国家也没有够吃一年的积蓄。强敌在外，边境大军屯积，而国内却大兴土木，州郡不宁。

如果出现敌人入侵的紧急情况，我担心天下有变，结果不堪设想啊。“再说，将吏的俸禄已逐渐折减，与过去相比，不过五分之一而已。凡已去职者不再供给官粮，不应缴纳的财物也比过去增加一半。这说明现在官府财政收入应比过去多，但还是每每不足，征收牛肉这样的小税，前前后后也进行过多次。反而推之，这些费用，都出自何处呵。俸禄赏赐用的谷物和衣物，是君主用以让官吏和人民尽忠尽节的基本手段，而今连这点手段都废而不用，无异于不让吏民出力效命了。既得到这些吏民，却又失掉他们，人们怎能没有怨言呢！《周礼》说，大府掌管九赋之财，以便分配使用，入有其分，出有其所，彼此不相矛盾，都能满足其用。满足各自的用费之后，多余的财产便可供君王玩好。如天子用财，必须征询大臣。而今陛下与同在朝廷治理天下的人，不是三司

九列，就是台阁近臣，都是心腹之人，应当无所忌讳。如果看见财物的增减而不敢陈述，从命奔走，惟恐不及，这只是具体理事之臣，不是耿直之臣。从前李斯教导秦二世说：‘作为皇帝而不敢放肆，天下就好像是监狱一样。’二世遵循此言，结果亡国。李斯也遭灭族之灾。

因此司马迁认为李斯不能正直劝谏，所以告诫后世。”明帝审阅奏书后，对中书监、中书令说：“看了高堂隆的奏书，使我感到畏惧不已。”高堂隆得病很重，口述奏书说：“曾子有病，孟敬子去看望他。曾子说：‘鸟之将亡，其鸣也哀；人之将死，其言也善。’臣下患病，一天比一天严重，恐怕不久人世。我最担心的是自己的一腔忠言没有完全倾吐出来。臣下的赤诚，自然不敢与曾子相比，但还是希望陛下稍稍听我几句善言。如果能纠正过去的误谬，振作精神考虑未来的事业，让天人感应，四方百姓知道企慕道义，则麟、凤、龟、龙等四灵就会来献珍宝，玉衡就会显示吉祥。那样的话，就可以超越三王五帝，何止是谨守家业而已。“我常常痛感世间的君主，他们常想效法尧、舜、汤、武的治绩，却在行动上重蹈桀、纣、幽、厉的覆辙，他们无不嘲笑末世昏君，却在行动上不遵循虞、夏、殷、周的正则。可悲啊！如此所作所为，要想取得好的政绩，就好像上树捕鱼，烧水制冰，事与愿违。考察一下三代所以拥有天下的道理，无非是圣贤相承，统治数百年，致使普天之下莫非王土，莫非王臣，万国安宁，九州大同。鹿台的金银和巨桥的粮食，竟没有什么用场，照旧统治天下，这是什么气派！夏桀、商纣之徒，靠着自己的勇气，拒谏饰非，崇尚谄谀，兴建宫殿楼阁，喜好歌舞婬乐，作靡靡之音，沉溺于桑间濮上的曲调之中。上天不哀怜他们，蓦然回顾，国土已成为废墟，人民沦为奴隶。商纣的首级悬于太白之旗，夏桀败亡被流放到鸣条之地。商汤、周武登上天子宝座。难道他们是非凡之人吗？只是圣明君王的后代。六国之时，天下大乱，秦国兼并六国后，不修养道德，却建阿房宫，修长城，好大喜功，威服四夷，天下震恐。路上行人不敢说话，只能以眉目示意。他们以为根深叶茂，帝业永存万世，怎会想到二世而亡呢？近世汉武帝秉承文帝、景帝的家业，抗御外侵，大修宫殿，十多年间，天下喧嚣。于是听信越国巫者胡言，竟触怒天意，修建建章宫来镇巫，千门万户，终于导致江充蛊惑太子的变故，以至于宫室乖离，父子相残。所造成的危害，影响数朝。

“臣下观察在黄初(220～226)的时候，天象已降下劝诫，有奇怪的飞禽，在燕窝里长大，口爪和胸都是赤红色，这是魏室发生变异的征兆。应当谨防内部的乱臣贼子。可精选诸王，让他们掌管国事和兵权，镇抚皇畿，辅佐王室。从前周平王东迁，依靠晋、郑；吕后作乱，朱虚侯刘章予以平定。这些都是前代的经验教训。上天公正无私，只与有德者相亲。百姓如果感恩戴德，国运就会长久；如果怨声载道，就会将国传给能人。可谓水能载舟，亦能覆舟。由此看来，所谓天下，决不是陛下一人之天下，而是天下人的天下。臣下重病在身，气力渐消，已离开朝廷，返回故里。如果命归黄泉，魂而有知，一定报效陛下知遇之恩。”明帝下诏说：“高堂隆廉洁直追伯夷，其正直超过史鱼，忠心耿耿，怎能小病未愈就归回故里呢？从前邴吉有好的德性，结果病好，而且长寿。贡禹信守节义，虽然病很重，但还是得以痊愈。望注意饮食，

专心养病，自珍自爱。”高堂隆死后，家人遵照遗嘱，入殓时给他穿的只是一般的服装，简单地入葬。

起初，在太和年间(227～233)，中护军蒋济上疏说：“应依照古礼封禅。”皇帝下诏说：“听了蒋济的话，使我汗流浃背。”这事就放下了。过了几年，又议及此事，明帝让高堂隆修撰礼仪。听说高堂隆死了以后，明帝叹息说：“上天不让我成就封禅事，高堂隆丢下我就先死了。”高堂隆的儿子高琛继嗣爵位。开始，在景初年间(237～239)，明帝认为苏林、秦静等都老了，担心没有人能继承他们的学业，于是下诏说：“从前先圣死了以后，他们的遗言和教导，都在六艺中保留下来。六艺之中，礼最为重要，是一刻也不能离开我们日常生活的。末世风俗，违背根本，由来已久。所以闵子讥讽原伯不学无术，荀卿把秦二世的焚书坑儒视为最可耻的事。儒学被废弃后，良好的社会风气还怎能恢复呢？而今宿生巨儒，都年事已高，传统遗教，谁来继承？从前伏生将老，汉文帝让晁错继承其学；《谷梁传》研习的人越来越少，汉宣帝选十人学习。选有才能且能理解经义的三十人，随光禄勋高堂隆、散骑常侍苏林、博士秦静学习四经三礼，老师负责考试。夏侯胜说过：‘士人不通经术是最大的毛病；如果能通经术，取官位如同拎地上的小草一样容易。’而今学者能精通经术，那么爵禄荣宠，自然而来，应该互相勉励啊！”不几年，高堂隆等相继死去，学经的事就废弃了。起初，任城栈潜在曹操时代历任县令，曾督守邺城。当时曹丕为太子，沉溺打猎，早出晚归。栈潜劝谏说：“王公设置险阻，目的是保卫国家，都城禁卫，用来保卫王城。《诗经·大雅》说：‘宗室弟子居于城中，要保护城不被毁坏。’又说：‘如果宗室不能深谋远虑，我则进行劝谏。’如果耽溺于游猎，早出晚归，为了一日纵游的娱乐，忘记无边无尽的危害因素，我很不能理解。”曹丕很不高兴，但以后游猎次数倒是减少了。

黄初中(220～226)，曹丕想把郭贵嫔立为皇后，栈潜又上疏劝谏。这些情形记载在《后妃传》里。明帝时，劳役繁多，帝王的亲戚也都疏远了。栈潜上疏说：“天下有众多百姓，上天树立君王用以领导民众，哺育众生，因此被四方包围，不能叫天子，分裂疆域不能称诸侯。从三皇开始到唐尧虞舜，都主张在天下施行宽宏大量的政策，用德行治理天下，百姓信赖这样的天子。三王既已有所衰微，降及两汉，开明政治日益见少，丧乱日益增多。从此，天下不安。太祖曹操聪明威武，平定暴乱，恢复正统，创立帝业。文帝曹丕受天承命，开拓皇业，在位七年，兢兢业业。陛下圣明，继承大业，应当让天下太平，百姓安息。因为吴、蜀逆贼，尚未被平定，因此我们派征夫戍边，四边战事不断，旌旗到处高悬。

六军不得安宁，水陆交通，从不停息。百姓丢弃农作，国家每天耗费千金。再大兴土木，动用劳工，数以万计，徂来等地的松树，布满山谷之间，各类奇石，在黄河、淮水上运输。疆域之内，莫非王土，让他们提供稿秸钅至粟等物，用以充实苑囿，使林莽更盛，鹿兔更多。这样做实在危害农民，土地荒芜，疫病流行，民众心悴，以致损伤和气，颗粒无收。我所说文王立丰都，开始并不急迫，让百姓自愿而来，事半功

倍，没有几日就完成了。灵沼、灵囿，百姓一起享用。而今宫室极高，雕饰极妙，忘记了有虞的总期，想往殷辛的华丽宫室，禁地有千里之大，华丽和阿房宫差不多，百役云集于乾..。臣下担心民力用尽，不能再忍受如此繁重的劳役了。从前秦王依据..函天险，平定诸侯，自以为德高三皇，功盖五帝，想永远称帝，但到了二世就灭亡了。这是因为枝干已折，根本已被拔出。圣王统治天下，应修养道德，使天下和睦。朝廷有良臣，则功业可建；如天下和睦，则安危同忧。根深才能叶茂，虽然经历盛衰不同时期，内外都有辅佐之臣。从前周成王年幼，未能亲政，周、吕、召、毕等人同在左右辅佐。而今既无卫侯、康叔这样人来监护，置于身边，又没有周公、召公这样的人出镇地方，加之还没有册立太子，没有天子继位之备，这些都是急迫的大事。愿陛下留心疆域，永保王位，则四海深感幸运之至”。后来任燕地中尉，因病未接受任命，后死去。

评：辛毗、杨阜，刚直不阿，高风亮节。敢于直谏，仅次于汲黯。高堂隆学业修明，有志匡正君失，每有变异，陈述己见，诚恳感人。确乃忠臣呵！但是他要求修改正朔，要求曹魏以虞舜时代为典范，又有些意气用事，缺乏变通。

（满宠传、田豫传、牵招传、郭淮传）

满宠传，满宠，字伯宁，山陽昌邑人。十八岁时任郡中督邮。

当时那个地方乡民李朔等人，各自拥有自己的武装，侵害百姓。太守派遣满宠明察此事。李朔等人前来请罪，不再侵扰百姓。其后满宠任高平令。有一张苞，身为郡中督邮，贪赃枉法，行贿，扰乱政事。满宠得知他在专为官吏住宿的客舍时，率部下突然将他逮捕，历数他的犯罪事实，当日便在监狱中把他打死，尔后自己也辞职回家。魏武帝曹操在兖州，征召满宠为从事。曹操任大将军时，又召任满宠为西曹属，任许县令。当时曹操从弟曹洪以曹氏宗室自居，身份很高贵。他有个朋友在许县多次犯法，满宠依法惩办了此人。曹洪给满宠写信求情，满宠置之不理。曹洪又上告到曹操，曹操将许县主事官召来。满宠知道曹操有放掉之意，便迅速将此人处决。曹操高兴地说："身担重任负责处理公务的人，难道不应当像这样做吗？"原太尉杨彪被关在县属监狱里，尚书令荀彧、少府融等人都曾叮嘱过满宠："只须审问，不要拷打。"满宠置之不理，照旧依法严审考训。几天后，满宠请求拜见曹操，说："考审杨彪没有发现罪证。对该杀的人首先要公布其罪证。

此人海内闻名，如果证据不足而杀了他，必失信于民，愿您三思，万勿匆忙行事。"曹操当即就放了杨彪。起初，荀彧、孔融等听说拷打了杨彪，都大为震怒，但后得知满宠处理此事的结果，对满宠更加友善了。当时，袁绍在河北势力强大，在他的家乡汝南，很多门徒宾客都在那里各县拥兵自守。为此，曹操忧心忡忡，委派满宠为汝南太守。满宠招募了五百人左右，攻下二十多个营垒。又用计引诱那些没有投降的首领，在席间杀死十余人，一时叛乱都被平定。收民二万余户，获兵二千余人，命令他们归田耕作。

建安十三年(208)，满宠随曹操征讨荆州。大军回师后，曹操命令满宠代理奋威将军，屯兵当陽。孙权不断侵扰东部边境，曹操又召满宠为汝南太守，并赐给他关内侯的爵位。关羽包围襄陽，满宠协助征南将军曹仁屯兵樊城，迎击关羽。左将军于禁等因为大雨连绵，汉水上涨而被关羽消灭。关羽猛攻樊城，樊城城墙常常被大水冲毁，众人都大惊失色。有人对曹仁说："今日所面临的危机，我们是力所不能及的。现趁关羽尚未大举包围，赶紧在夜里乘小船弃城而逃，虽失掉樊城，却可保全性命。"满宠说："山水来去迅急，希望它不会持续很久。听说关羽已派遣部下集结于郏县。自许县以南，老百姓人心惶惶。关羽所以不敢再推进一步，是怕背部受敌。如果现在弃城而逃，洪河以南的领土，便拱手让给关羽了，不再属于我们。愿阁下再坚持一下。"曹仁说："对！"满宠淹死自己的白马，与军士一起盟誓。正好这时徐晃率援兵赶来，满宠奋力冲杀，立下战功，关羽只得退却。满宠因功被封为安昌亭侯。魏文帝曹丕即位，任满宠为扬武将军。

在江陵打败东吴军队，他因功又被封伏波将军，屯兵新野。大军讨

伐东吴，至精湖，满宠率诸军在前，与敌兵一水之隔。满宠命令手下将领："今夜风很急，敌人定会来烧军营，应做好准备。"各路军队都提高了警惕。到半夜，果然有十来股军队来烧军营。满宠率兵乘其不备击溃敌兵，因此晋封南乡侯。

黄初三年(222)，满宠被授予符节和斧钺。黄初五年(224)，被任命为前将军。魏明帝曹睿即位，又晋封满宠为昌邑侯。太和二年(228)，满宠任豫州刺史。太和三年(229)春天，投降的人说，东吴进入战备状态，扬言要到江北来狩猎，孙权要亲自出马。满宠估计敌人一定会袭击西陽，于是也加紧战备。孙权闻讯，只得退还。那年秋，派曹休从庐江南到合肥，派满宠向夏口。满宠上疏言道："曹休虽聪明果敢，但很少用兵，实践经验不足。今所行线路，背后是湖，旁边是长江，前进容易，退却却难。这样的路是兵家所最忌讳的呀！如果进入无强口，应该做好充分准备。"满宠的上疏没有送到，曹休就深入到无强口。敌兵果真在无强口断了去夹石的路，阻截了曹休的退路。曹休边战边退，正好朱灵等从后面拦截敌兵，与敌人相遇，敌人惊恐而逃，曹休得以生还。这一年曹休死去。

满宠以前将军职代理都督扬州诸军事。汝南士兵和民众慕恋满宠，扶老携幼，要随满宠一起走，无法阻止。护军上表要求剿杀首领。魏明帝让满宠带走亲信部下的一千人，其余的不再管了。

太和四年(230)，满宠为征东将军。这年冬，孙权声称要取合肥。满宠上表要求召集兖州、豫州兵力。后来两州兵力云集，敌兵只好退还了。朝廷命满宠就此撤兵。满宠认为敌兵大举退还，恐怕不是本意。他们一定是佯装退却以麻痹我们，等我们撤军后，好趁虚而入。于是上表要求不要撤军。

太和五年(231)，东吴将领孙布派人到扬州求降，说："因为路途遥远不能前来致意，特请派兵前来迎接。"扬州刺史王腸将孙布信传到满宠手里，请求派兵马前去迎接。满宠认为此必有诈，不派兵马，替王腸写信给孙布说："你认识错误，迷途知返，想脱离灾祸归顺我们，离开暴政，改走正道，值得赞扬。今希望我们派兵迎接你们，但思来想去，兵少则不能保卫你们，兵多则又易泄露机密。暂且设密计以成全你的志向，临时再商讨办法。"正好这时满宠被召入朝，临行前他命令留府长史："若王腸想要前往迎接，不要给他派兵。"王腸因为不能从满宠处索得兵马，于是就派遣督将，率步兵骑兵七百人前往迎接孙布。孙布在夜里突然袭击，督将逃走，七百人死伤大半。当初，满宠与王腸不和，王腸的同党诋毁满宠年老力衰，言行荒谬，不合事理。因此魏明帝才召满宠入朝。满宠到京城后，身体康健。魏明帝见状，又要求满宠回到原职去。满宠不止一次上表，要求留在京城。魏明帝下诏说："从前廉颇为向使者表示自己身体健康，仍可带兵打仗，一顿吃掉斗米、十斤肉。马援六十二岁时仍请兵战斗，据马鞍顾视，以示可用。今你未老而自谓已老，怎不以廉颇、马援自比呢？要想法保卫边境，为国效力呵。"

太和六年(232)，东吴大将陆逊移兵庐江，不少人认为应赶快救援，满宠说："庐江虽小，但是兵精将猛，定能坚守一段时日。再说，敌军弃船深入二百里，后方空虚，正宜诱其深入，乘机击败他们。应当听之任之，让其推进，让他们连逃跑都来不及。"整肃军队开往杨宜口。敌兵听说大兵东下，当夜逃走了。当时，孙权每年都有进攻之计。青龙元年(233)，满宠上疏说："合肥城南面江靠湖，北面远接寿春，敌兵围攻合肥，得以依恃水势。官兵救援，应当先攻破其主力军，然后才能解围。应当转移城内的兵力向西三十里，那里可以依据地势奇险，再加上城兵固守。这是引敌出洞而断其退路的上计。"护军将军蒋济则以为："如此做是向敌人示弱，而且看见敌人的烟火就毁坏自己的城池，这可是不攻自破呀！如果情形真是到了这地步，则敌兵必肆无忌惮地掠夺，我兵则必然以淮北为守了。"因此明帝没有同意满宠的意见。满宠又上表："孙子说：兵者，实为诡变之道。本来有能力，但却让敌兵认为贫弱而不能，予以小利麻痹敌人使其骄傲，而以为我们害怕了。

这就是所谓形与实不必相符的道理。孙子又说：'善于诱引敌人示以假象。'今趁敌兵未到之前，移兵城外，内布精兵，这是设假象而诱敌深入之道。诱敌远离水路，相机而动，则外能御敌，内能生福。"尚书赵咨认为满宠的计谋更符合实际，于是皇帝下诏照此办理。这一年，孙权亲自率兵，欲包围新城，但因为此城离水路太远，在水上停留二十天不敢下船。满宠对各位将领说："孙权得知我移兵城外，一定会夸下海口。现在前来展示其实力，邀取功名。虽然他不敢再推进，但一定会上岸来炫耀一下兵力，以示其兵多将广。"于是在合肥城的隐蔽处埋伏步兵骑兵六千人，等待敌兵自投罗网。孙权果然上岸耀武扬威，满宠布署的伏兵突然冲过来猛袭敌兵，杀死了敌人几百人，还有一些落水而死。

青龙二年(234)，孙权亲自统率十万大军来到合肥新城。满宠招募勇猛之士数十人，折松枝作成火炬，又灌上麻油，顺风放火，烧掉敌兵的作战器械，又射死孙权的侄子孙泰。敌兵只好撤退。青龙三年(235)春天，孙权派兵数千家到江北屯田。这年八月，满宠认为，正值庄稼收割季节，男女老少，布满田野。而屯兵的士兵离城有数百里远，可乘其不备，突然袭击。于是派遣长吏率兵沿江东下，摧毁各个屯兵营，焚烧许多谷物后撤回。皇帝下诏嘉奖满宠，同时将所获的东西全部赏赐给将士。

景初二年(238)，朝廷因为满宠年老而召回京城，授以太尉官职。满宠不好积蓄，所以家无余财。皇帝下诏说："阁下领兵在外，一心向公，有季孙行父和祭遵的风范。赐田十顷，谷五百斛，钱二十万，以表彰你清忠俭约的高风亮节。"满宠前后增加的封邑共有九千六百户，子孙二人封为亭侯。

正始三年(242)卒，谥号景侯。儿子满伟继承爵位。满伟以风格度量知名于世，官至卫尉。

田豫传，田豫，字国让，渔陽雍奴人。刘备投奔公孙瓒时，田豫还

年幼，自己投奔刘备，勇气十足，因得刘备器重。刘备为豫州刺史时，田豫因为母亲年老，请求回家。刘备挥泪与他告别，说：“很遗憾不能和你共创大业了。”公孙瓒让田豫任东州县令。公孙瓒的将领王门背叛了他，并替袁绍率兵万余人前来进攻。当时人心惶惶，很多人主张投降。田豫登上城门对王门说：“公孙瓒对你不薄，可你还是弃他而去。也许你是迫不得已，但现在你却为虎作伥，才知你是一个乱臣贼子。我尽管智识浅薄，但也知道如何谨守城池。我既已接受守城的任务，你为何还不猛攻？”王门很惭愧，只好撤退。公孙瓒知道田豫有权谋，但并没有重用他。公孙瓒失败后，鲜于辅为众人推举，代理太守的职权。鲜于辅很欣赏田豫，任命他为长史。当时群雄并起，鲜于辅不知所从。田豫劝他说：“最终能平定天下的人只有曹操。应赶快归附他，这样才免除后祸。”鲜于辅听从了他的计策，得到曹操的任用。曹操又任命田豫为丞相军谋掾，担任颍陽、朗陵县令，又转升为弋陽太守。所到之处，政绩颇佳。鄢陵侯曹彰征伐代郡，任命田豫为相。驻军在易县以北，敌骑兵埋伏在那里，向部队发起进攻。军内顿时一片騷乱，不知如何是好。田豫根据地形，把战车排成圜阵，弓箭手在阵内拉弓以待，又设精兵守卫在车间的空隙处以防不测。敌兵攻不进来，只好撤退。田豫追击，打败敌兵，又乘胜追杀，平定代郡。田豫迁任南陽太守。

此前，郡内有个叫侯音的人反叛，聚合几千人在山中为盗，是郡中的一大祸患。前任太守抓住了其中的五百多人，上书朝廷要求处死他们。田豫逐一查检了这些人，给予安慰，让他们改过自新，打开枷锁，放了他们。这些囚犯十分感动，叩头表示愿意效力，并互相转告。一时间，聚集的强盗都散了伙，郡内平静下来。田豫把这些情况上报朝廷，曹操十分欣赏。魏文帝曹丕初继位，北边少数民族日益强盛，经常进犯边境。于是任命田豫持节护乌丸校尉，与牵招、解鲺并护鲜卑。从高柳以东、氵岁貊以西，鲜卑有几十个部落，比能、弥加、素利各霸一方。他们又互相盟誓，不允许用马和中国进行贸易。田豫认为各少数民族团结一心对中国不利，于是设计离间，让他们彼此猜忌，互相进攻。素利首先违背誓约，出售一千匹马给官府。比能为此而进攻素利。素利向田豫求救。田豫又怕他们相互兼并，为害更甚，应当讨伐首恶，鼓励行善之人，以便向少数民族昭示中国讲求信义。于是率领精锐部队，深入敌后，前后包围，断绝了退路。田豫继续进军，大约在离敌营十里开外的路程安营扎寨，收聚了好多牛马粪，把它们点燃，自己率兵从旁路撤走。敌人见烟火不熄，以为田豫还在，等田豫他们走了十几里，敌人才发现，于是又派兵追赶，直至马城，把马城围个水泄不通。田豫秘密布置，让司马高举战旗，击鼓，率步兵从南门出击。敌人都被吸引过去。

田豫率领精兵强将从北门冲出，鼓声四起，两头夹击，出其不意，将敌人的包围冲散，他们丢下武器马匹，撒腿而逃。田豫率兵追杀了二十多里，尸横遍野。又有乌丸王骨进狂傲不恭。田豫出塞巡视，只带了百余名骑手进入骨进营地。骨进拜迎时，田豫命令手下人斩杀骨进，当众公布他的罪状。骨进部下全都吓得不敢动。田豫把骨进的弟弟推举出来作了乌丸王。从此胡人非常敬畏田豫。山间强盗高艾，聚合了几千人马，常常抢掠烧杀，成为幽、冀两州的公害。田豫诱使鲜卑首领素利斩

杀了高艾，将其首级传送到京城。田豫被封为长乐亭侯。他任校尉有九年之久，抗御少数民族部落的反叛，经常采取控制少数民族之间的兼并，同时使用离间计挑拨其相互关系的方法削弱他们的实力。凡是那些为胡人谋利而对中国构成威胁的人，田豫都能设计使其陰谋破产，并让他们不得安宁。很多事情尚未做完，可是幽州刺史王雄的追随者想让王雄任乌丸校尉，于是诋毁田豫，说他在边境无事生非。于是田豫又被任命为汝南太守，加殄夷将军封号。

太和末年(233)，公孙渊在辽东反叛。朝廷想派人领兵征讨，一时又找不出合适人选。中领军杨暨推荐田豫，于是任命田豫以汝南太守职都督青州诸军事，持朝廷符节，前往征讨。这时，东吴派人与公孙渊相勾结。魏明帝曹睿认为敌人强大，又要渡海打仗，于是下诏让田豫停止进军。田豫认为敌船将要返回，加之天晚风急，敌人害怕风浪，漂到东边又无岸，肯定会在成山靠岸的，而成山没有藏船的地方，只能沿海岸停泊。他巡察山势，阻住险要路段，列兵把守。于是进入成山，登上汉武旧观。敌船返回，无路可逃，果然遇到狂风，很多船都触礁沉没，敌兵随波浪爬到岸上，魏军抓获了很多俘虏。起初，很多将领都嘲笑田豫在这里空等敌人。等敌人被击败后，他们又都争相出谋划策，请求追到海上去截取船只。田豫担心那些可走的士兵会决一死战，不同意他们的意见。起初，田豫以汝南太守身份都督青州诸军事，青州刺史程喜很不服气。在制定军事方针时，两人常常有分歧，程喜知道明帝喜欢珠宝，于是秘密奏表说：“田豫虽创立战功，但纪律松弛，俘获了很多兵器、珠宝，都散在众人之手而不上缴官府。”因此田豫的战功没有得到朝廷的表彰。后来，孙权率领号称十万的浩浩大军，进攻新城。征东将军满宠想率大军前去解救。田豫说：“敌人此举进攻，显然不是为小利而来，而是想借进攻新城作幌子，诱使我大军出战。应当让他们攻城，杀杀他们的锐气，不应当与他们正面交锋。城池攻不下来，敌人就会感到疲惫，我们便可乘机反击敌人，一定会大获全胜。如果敌人能预见此计，他们就不会攻城而是自动撤走。如果我们进军，正好中了他们的计。大军动向，要叫对方琢磨不透，不应当听任敌人调动。”田豫上书说明想法，明帝同意他的意见，敌人只好退走。后来，敌人又来进攻，田豫迎面出击，敌人又退走。突然，在夜里军营大乱，说：“敌人又来了。”田豫仍躺着不动，命令部下：“有敢动摇军心者必杀。”不久，发现根本没有军情。

景初末年(239)，增加田豫食邑三百户，加上以前的，共八百户。正始初年(240)，升迁为持符节护匈奴中郎将，加振威将军封号，任并州刺史。外域的少数民族久闻田豫的威名，相继前来进贡。州郡内社会治安良好，百姓十分感念他。后又升为卫尉，他反复乞求逊位，太傅司马懿认为田豫精力还饱满，给他写信，没有答应。田豫又写信给司马懿说：“年过七十而仍占据官位，就好像钟鸣漏尽，而仍在夜里行走，是要伤害人的。”于是坚决辞职。征拜为太中大夫，俸禄与九卿相同。死时八十二岁。他的儿子彭祖继承爵位。田豫清俭约素，凡朝廷的赏赐都分给部下。每当少数民族和有人私下赠与东西时，都记录在册，收进官府，不放在家里，家里常常清贫。即使那些和田豫不和的人，也都钦佩田豫

高尚的节操。

嘉平六年(254)，朝廷下诏表彰田豫，赐给他们家钱粮。这些情况，在《徐邈传》中有记载。

牵招传，牵招，字子经，安平观津人。十多岁时跟同县乐隐求学。后来，乐隐在车骑将军何苗幕下任长史，牵招跟随他以便结束学业。这时京城大乱，何苗、乐隐被杀。牵招和乐隐的另一学生史路一起冒着生命危险，将老师乐隐的尸首收殓起来，送回家里安葬。路上遇有强盗抢劫，史路等人都逃跑了，强盗想劈开棺材取钉，牵招含泪求情，感动了强盗，竟放走了他。牵招由此而知名。冀州牧袁绍召牵招为督军从事，并兼任乌丸突骑。袁绍的亲信违犯命令，牵招先斩后奏，袁绍很欣赏他的果断，没有追究此事。袁绍死后，他又追随袁绍之子袁尚。

建安九年(204)，魏太祖曹操包围邺城。袁尚派牵招到上党去督办军粮。未等牵招回来，袁尚便败逃到中山。当时袁尚外兄高干任并州刺史。牵招认为，并州地势极好，左边有恒山作为天险，右边有大河可以固守，又拥兵五万，北边有强大的胡兵，所以他劝高干把袁尚迎过来，联合起来应付时变。高干不仅没同意，反想设计害死牵招。牵招知情后，暗自逃去。因为距袁尚太远，于是向东逃奔曹操。曹操自任冀州牧，任牵招为从事。曹操想征讨袁谭，但是柳城乌丸想出兵协助袁谭。曹操认为，牵招曾经任过乌丸突骑，于是派他到了柳城。这时正好峭王也严备待战，准备了五千骑兵援助袁谭。同时，辽东太守公孙康自称平州牧，派韩忠带着单于的印绶来到峭王营，想授以官爵。峭王召集人马会合，韩忠也在场。峭王问牵招：“从前，袁绍说他受天子之命，任命我为单于；而今曹操也说受天子之命任我为真单于。同时，辽东太守又拿着印绶来。

这样看来，谁该是正宗呢？”牵招回答说：“从前袁绍承天子命令，可以有所拜封，但后来发生变故，天子命令曹公取而代之。他说上书朝廷，拜您为真单于，是正宗，辽东是下属部，哪有权称封拜呢？”韩忠说：“我们辽东在大海东边，拥百万大军，又有扶余、氵岁貊的支持。今天的形势是强者为王，就是曹操也没有资格自称正宗！”牵招斥责韩忠说：“曹公允恭明哲，拥戴天子，讨伐叛兵，安抚各地，让四海安宁。而你们的君臣则只倚靠边远天险，违抗王命，还想擅权封拜，给国家丢脸，竟还敢抵毁曹公！”便将韩忠头往墙上撞，拔刀要杀了他。峭王惊恐万状，光着脚赶紧拖住牵招，请求饶韩忠一命，身边的人也都吓得不知所措，牵招退回座位上，向峭王说以利弊得失及成败之理。在场的人都离开座位，跪下来聆听。峭王辞退了辽东的使者，从此罢兵，不再援助袁谭。曹操消灭了袁谭，任牵招为军谋掾，随从征讨乌丸。到了柳城，任护乌丸校尉。回到邺城，辽东把袁尚的脑袋送来，悬挂在马市。牵招见状，十分悲痛，在首级下设祭坛。曹操为牵招的义气所感动，推举他为茂才。随曹军平定汉中，曹操回来后，留下牵招为中护军。

平定汉中后，牵招回到邺城任平虏校尉，率兵都督青州、徐州诸军

事。击败东莱叛兵，杀死首领，东部疆域得以安宁。魏文帝曹丕即位，派牵招为持节护鲜卑校尉，屯兵昌平。当时，边地居民多流散在山间河谷，还有逃入鲜卑部落的，有几千人。牵招发布告示，劝说人们回到家园。建义中郎将公孙集等率部下归附，让他们回到本郡。又对鲜卑素利、弥加等十余万部民加以安抚，让他们在边塞安顿下来。魏国大军要攻打东吴，将牵招招回。回来后，魏军又取消出征计划，于是牵招被任为右中郎将，出任雁门太守。此郡地处边境，虽有官兵把守，但常有掠抢之事发生，牵招就把当地群众招集起来，教他们如何战备，又上表要求乌丸五百余家出赋租，备好鞍马，派他们深入侦查。敌人每有进犯，就派兵迎击，只要他们敢来，就打败他们。因此，无论官兵百姓，都大振胆气，四野日渐安宁。牵招又用离间计离间敌人。鲜卑首领步度根、泄归泥等与轲比能有矛盾，于是他们率三万多户百姓来到郡里，请求归附。牵招下令还击轲比能，杀死了轲比能的弟弟苴罗侯。轲比能与乌丸归义侯王同、王寄等，结下怨仇。因此，牵招又亲自率领归泥等攻打轲比能，在云中故郡打败轲比能。牵招又与河西鲜卑等十余万家相联系，整治陉北故城上馆城，在此屯戍兵马，威震内外，远近胡人，都心悦诚服。那些叛变逃亡的人，家属都不敢窝藏，将他们交送出来。于是远近安宁，盗贼再也没有出没。牵招又挑选有才识的人，送他们到太学读书，然后叫他们再回故里，传授他人。几年间，学校如雨后春笋般兴盛起来。郡治设在广武，井水又咸又苦，当地人推车挑担，到很远的河边挑水，往返七里。牵招勘察地形，根据山势，开凿河渠，引水入城，百姓深受其益。魏明帝即位，赐牵招为关内侯。

太和二年(228)护乌丸校尉田豫出塞，在原马邑城被轲比能所包围，向牵招求救。牵招整兵待发，但并州官吏根据通例禁止牵招出兵。牵招认为持节的大将被包围，情况危急，不能再拘泥所谓吏议而见死不救。于是上表朝廷，随即出发。又发布羽檄，纵论形势，说他们要从西北偷袭敌人老窝，然后向东进军，与敌人交锋。羽檄发布后，田豫州的军队跃跃欲试。又向敌人要塞发布檄文，敌人顿感恐惧，纷纷离散，大军攻到平城，敌人崩溃即逃。轲比能又云集骑兵来到平州塞北。牵招秘密行军突袭，砍下很多敌人的脑袋。牵招认为西蜀敌将诸葛亮多次出击，而轲比能狡猾，他们一定会有勾结，于是上表请求有所预防。很多人认为他们彼此相距遥远，都不相信此说。诸葛亮在祁山时，果然派人和轲比能联系。轲比能来到北地石城，与诸葛亮的军队相呼应。皇帝命令牵招率兵出击。当时轲比能正回到汉南，牵招和并州刺史毕轨商议道：“胡人迁移不定，如果派兵穷追，恐难以赶上。如果偷袭，山险路远，军需供应不上，也难以成功。可以让兵力守在新兴、雁门两个关口，再出兵屯守陉北，对外可以起镇抚作用，对内可以派兵种田储蓄粮食。等秋冬之际，粮足马肥，聚合各路人马，乘机攻讨，定能取胜。”计划还未能施行，牵招就病死了。牵招在郡里任职长达十二年，威名远扬。他治理边郡，功名仅次于田豫，颇得百姓感念。渔陽傅容在雁门也有名望，功继牵招，在辽东又创立军功。牵招的长子牵嘉继承爵位，次子牵弘，酷像父亲，勇猛果断，任陇西太守，随邓艾讨伐西蜀，创立军功。

咸熙中(264～265)任振威护军。牵嘉与晋司徒李胤同母，早逝。

郭淮传，郭淮，字伯济，太原陽曲人。建安中(196～220)被推举为孝廉，任平原府丞。曹丕为五官将，任郭淮为门下贼曹，又转任为丞相兵曹议令史，随曹军征伐汉中。曹操回洛陽后，留下征西将军夏侯渊抵御刘备，任郭淮为司马。夏侯渊与刘备作战，郭淮有病未能成行。夏侯渊被杀，军中大惊，郭淮收集散兵，推举荡寇将军张郃负责，各部军营才安定下来。第二天，刘备想渡汉水进攻。各位将领认为敌我兵力悬殊，刘备会乘胜而击，于是诸将都想依汉水作阵来狙击刘备。郭淮说：“这是向敌人示弱，不能击败敌人，这不是上策。不如撤离岸边，在远处设阵，诱使敌人前来，等他们渡到河中央再发起进攻，一定可以打败刘备。”于是排好战阵。刘备疑心重重，不敢强渡。郭淮布署军队，坚决死守，没有一点撤退的意思。此事上报以后，曹操很赞许，任张郃为持节都督，又任郭淮为司马。曹丕即位后，赐郭淮为关内侯，转为镇西长史以及征羌护军，协助左将军张郃、冠军将军杨秋讨伐山盗郑甘及卢水叛乱的胡人，大获全胜。关中于是安定，百姓得以安居乐业。

黄初元年(220)，郭淮奉命前来祝贺曹丕登基，在路上得病，所以迟了一些。等到群臣欢会时，曹丕严肃地说：“从前大禹在涂山召会诸侯，防风来晚了，结果被杀。而今普天同庆，你却来迟，为什么？”郭淮答道：“我听说五帝首先用德来开导臣民。夏后时期朝政衰败，才开始用刑。而今我生逢唐虞盛世，因此知道自己不会遭受防风那样的杀戮。”曹丕听了很高兴，升任郭淮为领雍州刺史，封为射陽亭侯，五年后授以实职。安定羌将领辟鳜反叛，被郭淮击败。每当羌、胡有人来降，郭淮总是让人询问他们亲戚的情况，比如男女多少、年岁长幼等。等见到他们，已略知他们的心意，关怀备至，人们都称他为神明的官吏。

太和二年(228)，西蜀丞相诸葛亮率兵出祁山，派将军马谡守街亭，高详守列柳城。张郃攻街亭，郭淮攻列柳城，均获胜利。在木包罕攻破陇西名羌唐鳜，于是郭淮被加封建威将军。太和五年(231)，西蜀出卤城。当时，陇西粮食紧缺，一些人主张从关中运送。郭淮恩威并施，让羌、胡人出粮食以供军需。郭淮又转为扬武将军。青龙二年(234)，诸葛亮出斜谷，在兰坑处屯田。当时司马懿屯兵渭南。郭淮估计诸葛亮一定会争夺北原，主张先占领，很多人对此不以为然。郭淮说：“如果诸葛亮跨过渭水登上北原，就可以连兵北山，断绝陇道，惊吓臣民和胡人，此乃国家安危之大患。”司马懿同意这种观点，于是让郭淮屯兵北原。战壕还没修好，蜀军压境，郭淮奋力回击。过了几天，诸葛亮率大军西行。诸将领都认为诸葛亮想攻西围。只有郭淮一人认为，这是诸葛亮虚张声势，是要让魏军大举回应，而他一定会进攻陽遂。那天夜里，蜀军果然进攻陽遂。因为城中有防备，所以诸葛亮的谋算没有成功。

正始元年(240)，蜀将姜维出兵陇西。郭淮进军，追至强中。姜维撤退后，郭淮又讨伐羌族迷当等部，安抚氐族人，迁移三千多户百姓到关中地区。转任左将军。凉州休屠胡人梁元碧等率二千多家归附雍州。郭淮奏请让这些人居住在安定郡的高平，为保障他们的安全，其后设置西州都尉。郭淮又被任前将军。正始五年(244)，夏侯玄伐蜀，郭淮率军为前锋。郭淮估计形势对己不利，就撤军出走，避免了重大损失。回师后

明帝授郭淮持符节。正始八年(247)，陇西、南安、金城、西平诸羌饿何、烧戈、伐同、蛾遮塞等联合起来反叛，包围城镇，南招蜀兵协助。凉州名胡治无戴也举兵反叛。讨蜀护军夏侯霸率诸军屯兵于为翅。郭淮刚到狄道，很多人认为应当首先讨平木包罕，这样对内则平定恶羌，对外则可以挫败西蜀的计谋。郭淮估计姜维一定会进攻夏侯霸，于是进入氵风中，转兵向南，接迎夏侯霸。姜维果然进攻为翅，郭淮军队正好抵达，姜维逃去。进而郭淮讨伐诸叛羌，杀死饿何、烧戈，投降的人有几万。

正始九年(248)，遮塞等屯兵河关、白土故城，依据河险抵抗。郭淮假装从上流出兵，却秘密派兵从下流渡河，占据白土城，发动进攻，大破敌兵。治无戴包围武威，家属留在西海。郭淮率军逼近西海，想偷袭军队家属，正好治无戴又率兵折回，两军在龙夷之北相遇，治无戴失败后逃走。令居土匪在石头山西边活动猖獗，常断截道路，追杀王使。郭淮追击，获得胜利。姜维出兵石营，向强川，西迎治无戴。留下陰平太守廖化在成重山修筑城堡，收取诸羌散兵做为人质。郭淮想兵分两路。诸位将领认为，姜维向西连接强大的胡兵，廖化则守据天险，如果兵分两路，定会削弱兵力，前进无法牵制姜维，后退又攻不下廖化所守之城，不如集中兵力一起向西开进，趁胡、蜀两兵未能接上联系之前，各个击破，这是上策。郭淮说：“今派兵攻打廖化，可以出其不意，姜维肯定要有所顾忌。等姜维赶回来，廖化已被平定，而且可以使姜维疲于奔命。姜维的军队不向西接应胡人，胡人自然会撤离。这才是一举两全的上策。”于是派夏侯霸等在沓中等地追剿姜维，自己则率大军强攻廖化。姜维果然率师来营救廖化，正如郭淮所预料的那样。郭淮因功被封为都乡侯。

嘉平元年(249)，郭淮升征西将军，都督雍州凉州诸军事。这年，与雍州刺史陈泰合计，在为翅迫使蜀牙门将句安等投降。嘉平二年(250)，皇帝下诏：“以前在汉川战役中，全军差点覆没。郭淮临危不惧，军功记在史策。在关右三十多年，对外征讨敌寇，对内安抚臣民。近年来，摧折廖化，生擒句安，功绩卓著，我特别嘉赏他，任郭淮为车骑将军，仪同三司，持节、都督一如既往。”晋封郭淮为陽曲侯，食邑二千七百八十户，又分出三百户给他的一个儿子，封为亭侯。正元二年(255)，郭淮去世，朝廷追赠他为大将军，谥号贞侯。儿子郭统继承爵位。郭统官至荆州刺史。死后，郭统的儿子郭正继承爵位。咸熙中(264～265)，设五等爵位，因为郭淮功著前朝，故改封其为汾陽子。

评：满宠立志刚毅，有勇有谋。田豫居身清白，规略明练。牵招秉义壮烈，功绩卓著。郭淮计谋精确缜密，名声传播秦、雍。田豫的官位只是小州的官吏，牵招只作到郡守，实在是大材小用呵！

（徐邈传、胡质传、王昶传、王基传）

徐邈传，徐邈，字景山，燕国蓟县人。曹操平定河朔时，任徐邈为丞相军谋掾，试守奉高县令，后来到洛陽任东曹议令史。魏国刚建立时，任尚书郎。

当时法令禁止酗酒，但徐邈常私下痛饮以至于酩酊大醉。校事赵达询问政事，徐邈称他是“中圣人”。赵达把这话传给曹操，曹操很是恼怒。度辽将军鲜于辅劝说道：“平常喝醉酒的人称清酒为圣人，浊酒为贤人。徐邈性情谨慎，这不过是酒醉胡言乱语罢了。”结果没有被判刑。徐邈后来任陇西太守。转任南安太守。魏文帝曹丕即位后，历任谯相，平陽、安平太守、颍川典农中郎将，所到之处，都留下很好的名声，被赐予关内侯爵位。文帝巡视许昌，问徐邈：“还充任中圣人吗？”徐邈回答说：“从前子反在谷陽喝醉酒，半夜逃跑；御叔饮酒被罚以重赋。臣的嗜好和这二人相同，不能自我克制，所以时常喝酒。但相反却能常常因此而得到赏识。”文帝大笑，对身边的人说：“果然名不虚传。”转任抚军大将军军师。魏明帝认为凉州较偏远，和西蜀接壤，就任命徐邈为凉州刺史，并持有朝廷符节任护羌校尉。任职后，正赶上诸葛亮率兵出祁山，陇右三郡相继反叛。

徐邈派遣参军以及金城太守等部攻打南安叛贼，取得胜利。河右地区少雨，常因无粮苦恼。徐邈上书修武威、酒泉盐池，用以收藏敌人的粮食，又开凿水渠，招募贫民租种土地，使得家家丰足，仓库盈满。又支取州中一部分的军费，用来交换金帛犬马，供给中原人消费。同时逐步收缴民间私藏武器，统一保管，然后宣讲仁义，建立学校，禁止丰厚的葬礼，限制过度的祭祀。扬善惩恶，社会风尚大为改观，百姓心悦诚服。与西域的交往，边远少数民族的进贡，这些都是徐邈的功绩。后因讨伐反叛的羌人柯吾有功，被封为都亭侯，食邑三百户，加建威将军称号。徐邈和羌人、胡人打交道，从不过问他们小的过失，但如果犯了大罪，先通报部帅。让他们知道，然后斩首以示众，因此深得百姓信服和敬畏。凡是朝廷赏赐给他的东西，他都分给将士，从不拿回自家。自己的妻子女儿却常常衣食不足。天子得知了很是赞赏，便常给他家里提供衣食等物。他惩治邪恶，修正冤假错案，一州之内，秩序井然。

正始元年(240)，回洛陽任大司农，转任司隶校尉，其他官吏都很敬畏他。后因公事离开官职。又任光禄大夫。几年后被升做司空。徐邈感叹道：“三公是论道的官位，没有合适的人就空缺，怎能让我年老且多病的人去担任呢？”于是坚决辞让。嘉平元年(249)，他七十八岁，寿终正寝，这时身为大夫，按公礼埋葬，谥号穆侯。他的儿子徐武继承爵位，嘉平六年(254)，朝廷追悼思念清廉高洁之士，下诏说：“突显贤能以及道德高尚之士，圣王历来重视；推举善人，引导后来人，孔子也很赞美，已故司空徐邈、征东将军胡质、卫尉田豫都在前朝任职，历任四代，率兵出讨，辅佐朝政，忠心为公，忧国忘私，不营家产，身死之后，家无余财，我特别嘉赏他们：赐给徐邈等人家属粮食二千斛，钱三

十万，特此告示天下。”徐邈同郡的韩观曼游，德才兼备，与徐邈齐名，而在孙礼、卢毓之先，为豫州刺史，政绩很好，死在官任上。卢钦著书，称赞徐邈说：“徐公志气宏大，行为高洁，才识广博气势英猛。他的政治措施每当施行时，高尚、稳妥而不急躁；正直而不同流合污，广博、深远而坚守信约；雷厉风行却又能宽以待人。有人认为能清正公廉很难，而徐公轻易便能做到如此。”有人问卢钦：“徐公在武帝曹操时代，人们认为他通达，自从任凉州刺史，回到京城后，人们又认为他特别，这是为什么呢？”卢钦回答说：“以前毛孝先、崔季王圭等掌管政事，尊崇清正廉素之士，当时官吏们热衷于更换布衣以猎取高名。

而徐公仍一如既往，所以人们认为他通达。近来天下崇尚奢侈、豪华。于是大家又竞相效仿，而徐公仍不为所动，不随波逐流，所以前日的通达，就变成今日的特别了。这是因为世人总是随波逐流，变化无常，而徐公秉性高洁，持之以恒。”

胡质传，胡质，字文德，楚国寿春人。少年时即与蒋济、朱绩齐名。在长江、淮河一带很有影响，在州郡作官。蒋济任别驾，出使见魏太祖曹操。曹操问：“胡敏年岁较大，该有子孙了吧？”蒋济说：“有个儿子叫胡质，处理大问题不如父亲，但处理细小事情心细超过父亲。”于是曹操召任胡质为顿丘县令。县里有个叫郭政的人与堂妹通奸，杀死妹夫程他。郡吏冯谅被关在监狱作证人。郭政和堂妹忍受拷打赖罪，冯谅不能忍受拷打，只好诬陷自己。这样便是无罪人成有罪人，而将被判处。胡质到官，细致观察情色，追究根底，终于水落石出，人们无不称服。后为丞相东曹议令史，州里请他任治中。将军张辽与其护军武周有矛盾。张辽见到刺史，请胡质出任幕僚，胡质以病推托。张辽对胡质说：“我有心任你作官，你为什么辜负我的厚意呢？”胡质说：“古人相交，看他索取很多，但仍相信不贪；看他临阵脱逃而仍相信他不怯，听说流言而不为所动，这样交情才可以长久啊！武周身为雅洁之士。以前您对他赞不绝口，而今只为一点小事，就酿成矛盾。何况我胡质才能浅薄，怎么能始终得到您的信任呢？因此我不愿意就职。”张辽很受感动，与武周重归于好。曹操召任胡质为丞相属。黄初中，转任吏部郎、常山太守，迁任东莞。卢显被人杀害，胡质说：“这个人似乎没有仇人，只有一个年轻的妻子，因为这而死吗？”于是逐一召见与卢显相邻近居住的年少之人。问到书吏李若，发现他气色不对，于是胡质追究到底，李若只得自首，受到惩罚。胡质每每得到赏赐，都分给众人，从不收藏家中。在郡任职九年，吏民安居乐业，将士恭敬从命。又迁任荆州刺史，加振威将军封号，赐爵关内侯。

东吴大将朱然包围樊城，胡质率轻兵出击。很多人认为，敌众我寡，不能追击。胡质说：“樊城地势低下，兵力又少，所以应当进军给予外援，否则，樊城就危险了。”于是率兵赶赴樊城，城内军民这才安定下来。又迁任东征将军，持符节都督青州、徐州诸军事，大面积种植粮食。有够吃好几年的储备。设置东征台，一面派兵租种，一面派兵守卫，又与诸郡通渠，准备船只，严阵以待来犯之敌。海边比较平静。胡质性情深沉，好深思，不以自己的标准去衡量他人，因此得到他人的爱

戴。

嘉平二年(250)去世。家里没有什么财产，只有皇帝所赐衣物和书厨。军师把这些情况报告给朝廷，追封他为陽陵亭侯，食邑百户。谥号贞侯。他的儿子胡威继承爵位。嘉平六年(254)，皇帝下诏书大加赞扬胡质清正节俭的行为，赐给他们家钱财和粮食，这些事记载在《徐邈传》中。胡威咸熙年中官至徐州太守，政绩非凡，历任三个郡的太守，政绩都很好，最终死于安定郡。

王昶传，王昶，字文舒，太原晋陽人。少年时与同郡的王腸在当地很有名气。王腸年纪大点，王昶把他当兄长看待。魏文帝曹丕即位以前，王昶为太子文学，迁中庶子。曹丕即位以后，王昶升任散骑侍郎，为洛陽典农。当时洛陽树木成林，王昶以他的勤劳为百姓做了表率，开垦了很多荒地。后任兖州刺史。魏明帝曹睿即位，加封扬烈将军，赐关内侯爵。王昶虽然在外地作官，可一心关心朝廷政治。他认为曹魏很多弊端承秦汉而来，法制苛刻而又琐碎，很少修改国家大典以正先王的风范。在这种情况下，要想希望政治开明，国家强盛，是不可能的。于是撰著《治论》，依照古代制度，取其可供今天借鉴的有关条项，写了二十多篇。又著《兵书》十几篇，探讨奇正交用的战术，青龙年间上奏朝廷。他为兄弟的孩子和自己的孩子取名字，都依据谦虚和诚实，用以显示他的志趣。所以他兄弟的孩子，王默字处静，王沈字处道，自己的孩子一个叫王浑，字玄冲，一个叫王深，字道冲。他又写信劝戒他们说：作为晚辈，最重要的是有实际本领，有高尚情操，让父母脸上有光。实际本领、高尚情操、父母荣光这三件事谁都能明白其中的价值，可还是有人身败名裂，殃及家庭，致使全家覆灭，这是因为他们家的传统不是正道。讲究孝敬仁义，这是诸事中最重要的。依照它来立身行事，这是一生的根本所在。讲究孝敬，宗族内部才相安无事，讲究仁义，邻里之间才会相互尊重。这样做，修身养性就是不错了，名声自然会传到外边去。人如果不注意品行修养，舍本求末，崇尚虚浮奢华，以至结党营私，那么就会让人觉得虚伪，甚至酿成隐患。不要崇尚浮华，不要结党营私，其中的道理，显而易见，但是仍有很多人重蹈复辙，追求浮华，这都是因为名利观念在作祟。当然，富贵声名，谁不愿意拥有呢？但是君子却可以得到而不要，这是为什么呢？因为他们厌恶不由正道求取名利。人生最大的祸患是只知进而不知退，只知追求情欲，而不知满足，所以才会有困辱之累、悔吝之咎。常言道：“如果不知足，得到的也会失去。”所以人要知足，就会满足。

纵览古今成败吉凶，那些追名逐利，欲壑难填的人，没有谁能保持家世不衰，自己不毁灭的。我希望你们做人要严谨，遵从儒家的教义，信奉道家的言论，所以给你们起名叫玄默冲虚，要让你们看到自己的名字，时刻不忘它们的含义，不要违背。古代时，盘子上有铭文，几杖上有诫文，为的是低头抬头都能看见它们，用来节制自己。更何况是自己的名字，难道不该随时劝诫自己吗？一般来说，事物成长的快，其消亡的也快；其生长的慢，就会有好的结果。清晨开花的草，到晚上就该零落了；而松柏青翠，严冬不衰枯。因此真正的君子不愿自己速成，而望

大器晚成。像范睢看不起秦客而武子用杖击范，折断他的委䤖，那是因为武子厌恶范睢看不起人。人有点善意，很少有不自讠夸的，有点能耐的很少有不自傲的。自讠夸就会看不起人，自傲就会盛气凌人。看不起人的人，人们也看不起他；盛气凌人的人，人们也不把他放在眼里。所以晋国杀死..钅奇、..础、..至三人而百姓毫不同情；王叔与人争权夺利，为周朝罪人。这不正是他们以为自己比别人强，自讠夸自傲，苦果自尝吗？所以君子不自夸，不是为了谦让，而是讨厌处处显示胜过别人。能屈才能伸，能让才叫德，示弱才是真强，如果这样，才会万事遂心。毁坏别人声誉，是坏事的根源，是招致灾难的开端，因此圣人特别谨慎。孔子说过：“我对于别人，很少赞誉也很少诋毁。如果有所褒誉也一定要有根据。”又说：“子贡多言爱讥评别人。难道他就够好了吗？我却没有这闲工夫。”像孔子这样的圣人，还如此谨慎，更何况像我们这些平凡之人怎么能肆意毁誉别人呢？

从前，伏波将军马援告诫他的侄子说：“听见关于别人的不好的传闻，只当这人是自己的父母，虽然听到了，却不能传出去。”这个告诫真是细心到极点了。别人如果诋毁自己，应当躬身自省。如果自己确有值得别人诋毁的言行，别人的诋毁就是恰当的；如果自己没有什么过错，那么别人的诋毁就纯属乌有。如果人家批评得对，就不要埋怨别人，如果别人批评得不对，又不会危害你自己，何必反唇相讥呢？而且，听见别人诋毁自己就发怒，把恶名再推到别人身上，那么人家就会越发诋毁你；还不如沉默寡言，退而修养自己为好。谚语说：“救人于严寒，不如多加些皮裘；阻止别人的诽谤，不如自己修养道德。”这话是很对的。如果和那些搬弄是非的人，特别是凶狠险毒的人打交道，距离近都危险，更何况和他们当面辨明是非，那就更危险了。那些虚伪的人，言论没有任何根基，不依据道义，行为不遵守自己的言论，其浮浅是很容易识别的。可惜世人多被他们所迷惑，不愿意认真鉴别一下他们的言行。

近世的人如济陰魏讽、山陽曹伟都因为倾听邪恶、道德败坏而被处死，他们迷惑世人，扶持奸窃叛逆之人，煽动年轻人作乱。虽然他们被杀，但是他们的恶劣作风，污染世风，影响深远，要谨慎呵！至于那些甘心于山林隐逸的人，像伯夷、叔齐等宁可饿死首陽山；还有像介子推等，宁可烧死在绵山也不愿出仕。虽然他们的言行可以对那贪欲之徒有所警诫，可以导向好的社会风尚，但是真正的圣人是不会像他们这样去做的，我也不愿意你们去效法。你们的先辈，世代作官，崇尚仁义，为人谨慎，讲究孝悌之道，广泛向友人学习。我和同事交往，虽各有不同，但都会从不同的人那儿学到一些东西。颍川郭奕，为人通达、聪敏，有知识。可是他的为人稍微逊色些，轻视富贵，固然可嘉，但也有些过分，如果他得到自以为不错的人，就十分敬重，犹如高山一般敬仰着；如果他不认为是能人的，就不把他们放在眼里，把他们视为小草。我因为和他相知，所以和他来往密切，但不希望你们像他这样做。

北海徐干，不求名誉，不求财富，淡泊处世，追求道德修养。即使他有所褒贬，也都假托古人之口说出，而对当世则从不评论是非。我很敬重他，希望你们能向他学习。东平的刘祯，有出众的才能，真诚有节

度且有大志，然而他的性情和行为不太相等，很少有约束和顾忌，得和失足可以正负抵消。我很喜欢他，看重他。但不愿你们追慕他。乐安任嘏，完全遵循古道，内心敏锐，而外表宽厚，谦逊恭让，居处不避开污浊的凹地，平时好像胆怯，却能见义勇为，在朝做官则可以公忘私。我把他视为好友而推重他，愿你们以他为榜样。如果你们能引而伸之，触类而推，你们就可以从我所推举的人物中得到启发了。至于用钱应以家族作为首先考虑的对象，施舍一定要注意周济那些急需的人，出入乡里朝廷一定要慰问老人，议论时不要贬低别人，作官时要尽忠尽节，用人交友一定要诚实，处世一定不要骄傲贪婬。贫贱时万不可自暴自弃，进与退要想到是否合适，凡做事要三思而后行。如果这样做了，我就没有什么忧虑了。

青龙四年(236)，皇帝下诏说："现在准备召纳人才，凡是才智双全，能深谋远虑，料远若近，视昧而察，运筹帷幄，办事谨慎，清正修养，周密、冷静，孜孜不倦，一心为公的人，不论年龄大小，不管出身贵贱，卿校以上各选举一人。"太尉司马懿推举王昶应选。正始年中，王昶在徐州任职，被封为武观亭侯，迁升征南将军，持节都督荆州、豫州诸军事。王昶认为，国家总会有人，但是战争未必总是胜利，地势险峻是不变的，但是守备之势头不能长久不变。而今屯兵宛城，离襄陽三百多里，各军营分散驻屯，船在宣池，有紧急情况，都来不及调动。于是上表请求把当地政府所在地迁到新野，在二州内练习水兵，开垦农田，积蓄粮食。

嘉平初年(249)，太傅司马懿杀死曹爽之后，向大臣询问政治得失。王昶陈述了五条治国方略：第一，崇尚道统，鼓励学业，抑制浮华，修建学校让学生们入学。第二，设立考试制度，考试是个标准。没有一定标准而想衡量曲直是不可能的，没有考试制度而或降或升某人，空论是否有才能，也是没有根基的。第三，让官吏任职的时间长一些，有政绩的升官赐爵。第四，省减官员的实际收入，让他们知道廉洁羞耻，不要和老百姓争利。第五，杜绝奢侈，倡导节俭，使各个官员服饰有别，上下有序。储备粮棉，让人们返朴归真。皇帝下诏褒扬王昶，让王昶修撰百官考试的程序。王昶认为，唐尧、虞舜时代虽然有升、降官吏的公文，但是如何考核官吏的方法未流传下来。周朝的制度虽有冢宰的职位，根据各位官吏的政绩给予赏罚，但是没有如何比较确定的标准。因此，圣主实应明白如何任用贤人，略举任贤黜劣的办法，把这个工作委托给贤达之人，让他统管此事。任用某人，是否贤能，可以知其大概。他的议论，大体就这些。

嘉平二年(250)，王昶又上奏说："孙权放逐贤良大臣，内部纷争，可以乘机制服吴、蜀。白帝与夷陵之间的地带，黔、巫、秭归、房陵等地都在江北，民众与新城郡多有接触，可以袭取此地。"于是朝廷派新城太守州泰袭取巫、秭、归、房陵，荆州刺史王基逼向夷陵，王昶逼向江陵。在两岸用竹索作桥，渡水袭击敌军。敌人逃到南岸，又开凿七条道路来进攻。王昶让弓箭同时发射，东吴大将施绩在夜里逃进江陵城。王昶派兵追杀数百人。他想把敌人引到平旷的地段，与之交战。于是派五

军列队沿大道撤军，以假象蒙骗敌人，同时又派人骑马挑着缴获的战利品在城的四周向敌人显示，以激怒敌人。埋设伏兵，等待袭击敌人。施绩果然派兵追杀大军，王昶出兵与之决战，结果大获全胜。施绩逃跑，他手下大将钟离茂、许..被杀。缴获敌人的铠甲、旗、鼓、珍宝、武器无数，班师而还。王基、州泰都立下了战功。于是王昶被任命为征南大将军、仪同三司，晋封京陵侯。毋丘俭、文钦反叛，王昶率兵抵抗有功，赐封他的两个儿子为亭侯和关内侯。他被晋升为骠骑将军。诸葛诞反叛，王昶占据夹石，逼近江陵，牵制着施绩、全熙，使他们不敢轻举妄动。诸葛诞被杀后，皇帝下诏说："从前孙膑辅佐赵国，直逼大梁。西部兵力大举前进，也形成了东征的趋势。"为王昶增邑千户，加上以前所封，共四千七百户，又升至司空，照旧持符节，都督诸军。

王昶最终死于甘露四年(259)，谥号穆侯。他的儿子王浑继承爵位，咸熙年中任越骑校尉。

王基传，王基，字伯舆，东莱曲城人。少年时父亲去世，便与叔父王翁住在一起。王翁精心抚养，王基也非常孝顺。十七岁这年，郡里征召他为府吏，没多久觉得不太合意，便辞职，进入琅王牙界内游学。黄初年间(220～226)，各地荐举孝廉，他被任命为郎中，当时，青州刚刚平定，刺史王膓特意上奏章，请任命王基出任别驾，后来朝廷召他为秘书郎，王膓再次请求让他回青州任职。不久，司徒王朗征召王基，王膓不放。王朗上书弹劾王膓说："凡是地方官吏有优秀的，应把他们提升到郡府；郡府有优秀官吏，应举荐到朝廷，因此古代有侯伯贡士的礼节。

而今州郡取宿卫的大臣，留朝廷大臣不放，真没听说过。"王膓还是不放。王膓所以得到青州士人的称赞，主要还由于王基的辅佐协作。大将军司马懿征召王基，还没正式任职，又被任命为中书侍郎。魏明帝大兴土木修建宫室，百姓劳苦，王基上疏说："我听说古人把百姓比作水，说：'水可以载舟，亦可以覆舟。'因此，居于民上的天子，不能不随时戒惧。百姓安乐，逸静，一切事情都好办；如果他们生活很苦，他们就会想到作难。因此，先王的居处都很简朴，为的是防止祸患发生。从前颜渊说，东野子驾御马匹，马精疲力竭，但他仍驱赶不止，因此知道他将失败。而今劳役繁重，男女分离，人们怨声载道，希望陛下能深思东野子之弊，仔细揣摩舟和水的比喻，让那些精疲力竭的马匹休息一下，让那些疲惫不堪的百姓省些劳役。从前汉代打天下，到汉孝文帝时，只有同姓的诸侯。因此，贾谊深感忧虑地说：'下边是堆积着的柴禾，点着火，而在上面睡觉，还自以为很安全。'而今敌人并未消灭，猛将拥兵，集聚起来难以应敌，长久下去，帝位难以传给后代。在此盛明之世，不专心致志地消除祸患，如果子孙再不争气，国家就危险了。如果让贾谊再生，一定会更加忧虑。"散骑常侍王肃撰著诸经传解，又论述、制定朝廷礼仪，常常修改郑玄的旧观点。王基则依据郑玄之说与王肃争论。后任安平太守，因公辞去此职。

大将军曹爽请他出任从事中郎，后出洛陽为安丰太守。郡界临接吴国，王基治理州郡，十分清正严明，颇得百姓感念，加之防备森严，敌

人不敢进犯。被加封讨寇将军封号。东吴曾在建业集中大军，声称要攻打扬州。刺史诸葛诞让王基谋划，王基说："以前孙权屡次进犯合肥，到了江夏，这之后全琮出击庐江，朱然进犯襄陽，但都未得逞，只得退回。而今陆逊等老将已死，孙权也年老，内部没有能臣贤嗣，军中又缺乏英明军师。孙权想要亲自率兵出击，又怕内部生乱，各种矛盾一齐爆发，导致崩溃；若派将领率兵，老将差不多死光了。新将他又不信任。他不过是想借此安排好亲信，以攻为守而已。"后来，孙权没有领兵出击。当时国内由曹爽专权，风气大坏。王基撰《时要论》来讥讽时事。因病离任回到都城，被征召为河南尹，还没有赴任，曹爽被杀。因为王基曾经是曹爽的下属，也照例罢免。这年又出任尚书，又任荆州刺史，加扬烈将军封号，随征南将军王昶讨伐东吴。王基在夷陵率领一路兵马袭击步协，步协紧闭城门固守。王基假装摆出进攻的架式，其实则分兵袭取雄父粮仓，缴获粮食三十余万斛，抓获安北将军谭正，接纳投降的敌人有几千人，把这些降民安置到夷陵县。王基被赐关内侯爵。王基又上表劝王昶将江夏作为首脑之地，紧逼夏口。从此，敌人就不敢轻言渡江了。他申明礼仪制度，整顿军队秩序，恢复学校教学，南方士人无不称赞。当时朝廷商议准备大举伐吴，下诏命王基商量如何进攻。王基说："如果出兵而不能打胜，不仅威风丧尽，而且还耗费财用，因此出兵必须准备充分才行。如果不准备开通河道，聚积粮食，修建战船，即使陈兵江北，也不会形成必渡之势。

今江陵有沮水、漳水，灌溉良田数以千亩。安陆左右，也有沃野良田。如果水陆并以农业为主，准备充分的储备，然后率大军攻向江陵、夷陵，分别占据夏口，沿沮水、漳水运输粮食。敌人知道我有坚锐的装备和充足的储备，能长久占据优势则依据天险顽固坚守的信念必然变得沮丧，弃暗投明的人会越来越多。这时再联合东吴的蛮夷从其内部攻击。大军再分部征讨，则夏口以上各据点一定可以攻下来，长江之外的州郡也都守不住了。这样一来，吴、蜀的交通断绝，两国无法联合，东吴也就成为瓮中之鳖了。否则的话，这时出兵未必有利。"于是朝廷打消了出兵的念头。司马师刚统领大权，王基上书劝诫说："天下很大，政事很杂，您就不能不兢兢业业，夜以继日。如果志尚淳正，就不会滋生各种邪念；如果心地纯静，就不会感到众事嘈杂。深思熟虑，教令就不会繁杂；重用贤能、优良之士，远近都会臣服。因此，要使远方少数民族团结协同一心，全在于阁下如何行动；要使民众平定，也全在于您如何用心。许允、傅嘏、袁侃、崔赞等都是正直之士，有端直的品质，没有流变的坏心，可以任用他们。"司马师接受了王基的忠告。高贵乡公即皇帝位，晋封王基为常乐亭侯。毋丘俭、文钦反叛，朝廷任命王基为行监军、持符节，统领许昌军队，正好与司马师的军队在许昌会合。司马师问王基："您看毋丘俭等会怎么样呢？"王基说："淮南叛乱，不是当地吏民作乱，而是受到毋丘俭的威胁，怕眼前被杀，所以随大流罢了。如果大兵压境，他们必然土崩瓦解。毋丘俭、文钦的尸首不久就会悬在军门。"司马师说："说得好！"于是派王基打先锋。很多人认为，毋丘俭、文钦勇猛无敌，很难与他们争胜。朝廷下诏让王基停止进军。

王基认为："毋丘俭等军队完全可以长驱直入，但其仍不进军，说明

已露出诈伪的马脚，民众之心有所疑。我们这时候不赶紧声张威势，满足百姓的愿望，反而停军不前，修筑高垒，无异于显示我们的怯懦，这决不合用兵的道理。如果他们抢劫民众，并把各州郡兵士家属也抓来，则我们更丧失民心。为毋丘俭所威胁的人，觉得自己罪责深重，不敢再逃出。这里是乌合之众聚集之地，士兵并无战斗力，却可能成为奸宄之辈得势的温床。如果东吴军队趁机出兵，那淮南大片国土就该被敌人占据了。此后，谯、沛、汝、豫等地就日益危险，这是最大的失策。应快速占据南顿，南顿有大粮仓，足够军队吃上四十天的。驻守南顿坚城，借助大粮仓供应，造成先声夺人的气势，这是平定叛贼的首要措施。”王基反复请战，朝廷才让他占据氵隐水。到了以后，王基又上书说：“兵贵神速，不能拖延。而今外有强敌，内有叛臣，如果再不当机立断，将来后果就难以预知了。很多人认为指挥军队应持重一些。持重当然应该，但是停军不进就错了。持重决不是指按兵不动呵！如果能进军，就不可战胜。而今占据城关，壁垒森严，那边积蓄的粮食提供给敌人，而我们却要远道运粮，这是大错的呵！”司马师想等各路军队到齐后再发兵，还是不听王基的劝谏。王基又说：“将军在外，君主的命令可以不接受。敌人得城，敌人得利。我得城，对我有利。这才叫争城，进军南顿城！”于是挥师占据南顿。

毋丘俭等从项地发兵也想争夺南顿，走了十来里，听说王基已捷足先登，只好退回项地，当时兖州刺史邓艾屯兵乐嘉，毋丘俭派文钦率兵袭击邓艾。王基知道他们已分散了兵力，就率兵攻项地，毋丘俭失败。文钦等平定后，王基任镇南将军，都督豫州诸军事，任豫州刺史，晋封安乐乡侯。他上疏要求分自己的封邑二百户给叔父的儿子王乔，并求赐王乔关内侯，用来报答叔父的养育之恩。朝廷特许。诸葛诞反叛，王基以豫州刺史身份行镇东将军的职权，都督扬州、豫州诸军事。当时大军在项地，认为敌兵精良，让王基驻军修垒。王基反复上书请求讨伐。这时，东吴派朱异来援救诸葛诞，驻扎在安城。王基奉诏要他率军转移占据北山。王基对诸位将领说：“而今城垒已经很坚固了，兵马也都聚集在此，只须精修守备，等待敌人就是了，如果再移兵戍守险地，会使兵马处于涣散状态。再聪明的人也不能收拾这个局面了。”于是在适当的时候又上疏说：“今天我们与敌人对峙，应岿然不动，如果转移坚守险要之地则人心动摇，破坏既成的局势。各路军队各自据守深沟高垒，人心安定，不能动摇，这是统领军队的基本要领。”报上奏表后，朝廷同意了他的请求。大将军司马昭屯兵丘头，分部围守，各有所统。王基都督城东城南二十六军，司马昭命军吏深入镇南将军部界，传令不得出兵。城中粮食吃尽，敌人昼夜攻垒，王基据城死守。进而择机反击，大破敌军。攻下寿春后，司马昭写信给王基说：“当初议者云云，要求移兵的人极多。当时我没有临阵，也听信他们的议论。将军阁下深算利害，意志坚定，奋力顶住众将压力，以至上违诏命；终于战胜敌人。古人所叙述的战事，也没有超过这次战事的。”司马昭想派将领率精锐部队深入战区，招迎唐咨子弟，乘此机会可以造成颠覆东吴的局势。王基劝谏说：“以前诸葛恪乘着东关的胜利，调动江左的兵力，包围新城。城没有攻下来，自己却死伤过半。姜维借洮上胜利之势，轻兵深入，军粮供应不上，结

果大军在上絡覆没。每当取胜之后，官兵上上下下轻敌。轻敌则考虑困难不深入。

而今敌人刚刚在外吃了败仗。内患又未平息。因此，目前他们正戒备森严。再说，连年作战，人有归家之志。今俘获十万降兵，又杀了诸葛诞这个罪人，自从汉末有战事以来，还没有如今天这样大获全胜的局面呢！武皇帝曹操在官渡大败袁绍，自以为创下的收获已多，不再追剿，是惧怕受挫败。”司马昭听后于是罢兵。因为淮南地区刚刚平定，朝廷命王基为征东将军，都督扬州诸军事，晋封东武侯。王基上疏辞让，把功劳归给参谋和辅佐的下属。于是长史、司马等七人都得以封侯。这年，王基母亲去世。朝廷下诏对丧事保密，把王基的父亲王豹的遗骨迁到洛陽与王基母亲合葬，追赠王豹为北海太守。

甘露四年(259)，王基为征南将军，都督荆州诸军事。常道乡公即皇帝位，为王基增加食邑千户。加上以前的共五千七百户。前后又分封其二个儿子为亭侯、关内侯。景元二年(261)襄陽太守上表说吴贼邓由要求投降。王基接受命令，要在此时出兵东吴。王基怀疑其中有诈，于是派驿使快速向朝廷陈述情状，又说：“嘉平以来，内乱不断。当务之急，是如何使国家安定，百姓安宁，不应轻易兴师动众，向外族求取好处。”司马昭回信说：“和我共事的人，多是曲意逢迎，很少有人能与我明白地讲述事实真相。阁下诚感忠爱，常常有所规劝，就照着您所说的办理。”后来，邓由果然没有来投降。这年，王基去世，追赠司空，谥号景侯。儿子王徽继承爵位，早死。

咸熙年中(264～265)，设五等爵位，因为王基功著前朝，改封王基的孙子王訥为侯。又把东武郡其余的城封给王基的另一儿子，赐关内侯爵。晋朝建立以后，皇帝下诏说：“已故司空王基功勋卓著，洁身自好，清正素廉，不营私产，久在重任家无私财，真可谓身死之后，品行更加显露，完全可以激励世俗之人。可赐给他家二个奴婢。”

（王凌传、毋丘俭传、诸葛诞传、邓艾传、钟会传）

王凌传，(附令狐愚传)王凌，字彦云，太原祁县人。叔父王允，为汉朝司徒，主持刺杀董卓。董卓部将李莈、郭汜等为董卓报仇，在长安杀了王允的全家。

王凌和哥哥王晨当时年龄尚小，翻城墙逃跑了。逃回乡里后，王凌被举为孝廉，任发干县长，不久升至中山太守，在两地都有政绩，曹操征召他为丞相掾属。曹丕即位，任命王凌为散骑常侍，任兖州刺史，和张辽一起到广陵讨伐孙权。到江边，夜里刮起大风，孙权大将吕范等部的船只漂到了北岸。王凌和众官兵出迎痛击，斩杀敌人首领，缴获敌人船只，立下战功，被封为宜城亭侯，加建武将军封号，转任青州刺史。由于汉末大乱，海滨等地社会秩序很坏。王凌加以治理，赏善罚恶，使当地秩序井然，百姓无不交口称赞。后随从曹休征伐东吴，在夹石与敌军遭遇，曹军失利，王凌拼死突围，使曹休幸免于难。又转任扬州、豫州刺史，颇得军民的欢心。刚到豫州时，表彰当地先贤的后代，征召没有出名的俊才，各有指教，影响极好。起初，王凌和司马朗、贾逵的关系极好，等他到了豫州、兖州上任后，又继承和发扬了他们在任时留下的好名声。正始初年，王凌任征东将军、假节都督扬州军事，正始二年，东吴大将全琮领数万人马进攻芍陂。王凌率诸军迎战，奋战数日，敌人退走。王凌晋封南乡侯，食邑一千三百五十户，又迁升车骑将军、仪同三司。当时，王凌的外甥令狐愚很有才能，任兖州刺史，屯兵平阿。舅甥俩一同掌握兵权，独掌淮南重任。王凌又升官当了司空。

司马懿杀死曹爽后，任命王凌为太尉。王凌、令狐愚秘密商议说：“齐王曹芳受别人牵制，不适宜再任皇帝，应当迎立年长而又有才的楚王曹彪继位，建都许昌。”嘉平元年(249)九月，令狐愚派部将张式到白马，与曹彪建立联系。王凌又派宾客劳精到洛陽；对儿子王广说了他们的打算，王广说：“废立皇帝这是大事，不要酿成祸患。”这年十一月，令狐愚就又派张式到曹彪封地，还未等张式回来，令狐愚就死了。

嘉平二年(250)，荧惑(火星)出现在南斗星的位置上，王凌说：“斗中有星可能该出现一位突然显贵的人物。”嘉平三年(251)春天，东吴军队云集涂水，王凌借此机会出兵废掉皇帝，迎立新君，于是严密部署军队，上书要求讨伐入侵之敌。朝廷没有答应。这时王凌举兵废帝的心情更加迫切，于是派部将杨弘把他打算废齐王立楚王的想法告诉兖州刺史黄华。黄华、杨弘联名把此事报告给太傅司马懿。司马懿立刻率中军沿水路讨伐王凌，写信劝告他，同时大军悄悄逼近百尺。王凌自知大势已去，于是乘船独自一人出来迎接司马懿，派部下王..谢罪，交出印绶、节钺。大军逼近丘头时，王凌让人把自己双手反绑站在水中。司马懿奉命让主簿解开王凌的绑绳，召见王凌，给予安慰，又还给王凌印绶、节钺，又派六百兵马把王凌送回京城，王凌走到项地，喝毒药自杀。司马懿至寿春，张式等人自首。这件事至此得到最终处理。曹彪被赐死，凡与此事有牵连的人物都灭其三族。朝议认为《春秋》之义，齐崔杼、郑

归生都被追杀，开棺陈尸，并记载在史书上。

王凌、令狐愚的罪责也应按照旧典去处理。于是挖开王凌、令狐愚的坟墓，打开棺材，在邻近街市暴尸三日。又将其印绶、朝服一起烧掉。这之后有亲友将尸首掩埋。晋升杨弘、黄华为乡侯。王广有志于学业品德的修养，但因此事株连被杀，此时只有四十多岁。

毋丘俭传，毋丘俭，字仲恭，河东闻喜县人。他的父亲毋丘兴，黄初年中任武威太守，讨伐叛逆之徒，安抚四边，开通河右，功名很显耀，仅次于金城太守苏则。因为讨伐张进及胡人的叛乱立下军功，被封为高陽乡侯，入洛陽升任将作大匠。毋丘俭承袭父亲的爵号，任平原侯文学。魏明帝即位，毋丘俭为尚书郎、羽林监。因为是太子的昔日的幕僚，所以受到器重。出任洛陽典农。当时向农民征劳力以修筑宫室，毋丘俭上书说：“依愚臣之见，天下应最先消灭的是吴、蜀二贼，最应办理的事是丰衣足食。如果二贼不被消灭，老百姓饥寒交迫，即使宫室再美，还是没有益处的。”迁升为荆州刺史。

青龙年间(233～236)，明帝打算讨伐辽东，因为毋丘俭有谋略和才干，把他调任为幽州刺史，加封度辽将军，持有朝廷符节、护乌丸校尉。他率幽州诸军到襄平，驻扎在辽隧。右北平乌丸单于寇娄敦、辽西乌丸都督率众王护留等人，以前追随袁尚逃奔辽东，这时率众五千多人投降。寇娄敦派弟弟阿罗..等上朝进贡。朝廷加封前来的首领二十多人为侯、王等爵，又赐给车马锦缎等物。公孙渊出兵迎战，被毋丘俭击败，退回。次年，皇上派太尉司马懿统领中军及毋丘俭等部数万人讨伐公孙渊，平定了辽东。毋丘俭立有战功，被封为安邑侯，食邑三千九百户。

正始年间(240～249)，毋丘俭认为高句丽不断进犯边境，于是率领大军从玄菟出击。句丽王宫率兵二万，进军沸流水上游。两军在梁口交战，宫被打败。毋丘俭收整阵容，登上丸都，在那里血腥屠杀居民，杀死了数以千计的人。句丽官吏得来反复劝谏宫，宫不听劝告，得来感叹说：“此地马上就要遍地蓬蒿了。”于是绝食而死。全国都很感念他。毋丘俭下令部下不许损坏得来的坟墓，不砍伐周围的树木。得来的妻子儿子，都予以释放。宫自己带着妻子儿子逃窜，毋丘俭班师而还。

正始六年(245)，又讨伐宫，宫逃到买沟。毋丘俭派玄菟太守王颀追讨，超过沃沮有一千多里，直至肃慎氏南界，在山石上刻记战功，丸都之山，不耐之城，都留下石刻。凡所捕获、杀戮的有八千多人。论功受赏，封侯的就有百余人。穿山修渠，引水灌溉，百姓受益不浅。毋丘俭升为左将军，持朝廷符节，都督豫州诸军事，任豫州刺史，转任镇南将军。诸葛诞在东关作战失利，朝廷下令让诸葛诞和毋丘俭职位对换，诸葛诞为镇南将军，都督豫州诸军事。毋丘俭为镇东将军，都督扬州诸军事。东吴太傅诸葛恪包围合肥新城，毋丘俭与文钦联合抵抗。太尉司马孚统领中军从东部解围，诸葛恪只得撤退。当初毋丘俭和夏侯玄、李丰关系很好。扬州刺史前将军文钦，是曹爽同邑之人，勇敢果断，多次立

下战功，喜欢虚报俘虏人数，企图获得宠赏，但朝廷往往不给。因为文钦怨恨一天比一天重。

毋丘俭出于计谋，对文钦很好，两人关系融洽。文钦也感恩戴德，忠心不二。

正元二年(255)正月，天上出现几十丈长的彗星，跨过西北天空，从吴、楚分界处开始。毋丘俭、文钦十分高兴，认为这是吉祥的征候，于是借皇太后的口吻，下诏历数大将军司马师的罪，发布天下，举兵反叛，胁迫淮南将守诸别屯者及百姓都进入寿春城，在城西设坛，对天发誓，滴血为盟，把老弱者留下来守城。毋丘俭、文钦统率五六万大军渡过淮河，向西到达项地。毋丘俭守城，文钦在城外保护。大将军司马师统率大军出兵讨伐毋丘俭，另外派诸葛诞率豫州各路军队从安风津逼近寿春。征东将军胡遵率青州、徐州的军队从谯、宋之间出击，以断绝毋丘俭的退路。大将军司马师率兵驻扎汝陽，派监军王基率前锋诸军据守南顿来等待毋丘俭的部队。司马师下令各路军队都坚守阵地，不要正面交战。毋丘俭、文钦等向前不能战斗，退后到寿春又怕遭到袭击，前后无路，无计可施。淮南将士，家乡都在北边，军心涣散，相继投降。只有淮南新近归属的当地农民愿意为他们打仗。大将军司马师派兖州刺史邓艾统率泰山的各路军队有几万人到乐嘉。装出不堪一击，用以诱使毋丘俭、文钦出击。大将军司马师很快率军从洙地来到。文钦不知是计，果然在夜里想要袭击邓艾。等天亮，见兵马强盛，才撤回军队。司马懿派骁骑将军率领追击，大破文钦，文钦逃走了。这天，毋丘俭听说文钦战败，担心夜里撤兵，人心涣散。等到了慎县，毋丘俭身边的士兵逐渐逃离。毋丘俭和小弟秀及孙重三人藏在水边的草中。安风津都尉的部属张属射杀了毋丘俭，将他的脑袋传报京都。张属被封为侯。

毋丘秀、毋丘重二人逃到吴国。凡是被毋丘俭、文钦所胁迫的许多将士，都投降了。毋丘俭的儿子毋丘甸任治书侍御史。起初，他得知毋丘俭要谋反，于是私下让家属逃到新安灵山上。失败后，毋丘俭的三族被诛灭。文钦逃到东吴，吴任命文钦为都护、假节镇北大将军、幽州牧、谯侯。

诸葛诞传、诸葛诞，字公休，琅笽陽都人，是诸葛丰的后代。起初以尚书郎为荥陽县令，后进洛陽任吏郎。凡是别人所嘱托，向他推荐人才，他都把嘱托的话公开出来，然后才任用被推荐之人。至于用人的得失，则依照众人的意见，给予褒奖或贬损。正因为如此，群僚向他推荐人才都很谨慎。累迁至御史中丞尚书，与夏侯玄、邓飏等人关系很好，在朝廷很有名气，京都尽人皆知。有人告发说，诸葛诞、邓飏等人崇尚浮华，喜欢虚名，此风不可助长。魏明帝便不喜欢诸葛诞，罢免了他的官。魏明帝死，正始初年，夏侯玄等仍在官掌权，又推举诸葛诞重任御史中丞尚书，并任扬州刺史，加封昭武将军。王凌企图陰谋废除帝王，太傅司马懿暗中派兵向东讨伐王凌，任诸葛诞为镇东将军，持节都督扬州诸军事，封为山陽亭侯。东吴诸葛恪在东关起兵进犯，朝廷派诸葛诞统率大军征讨，失利，退还。改任镇南将军。后来，毋丘俭、文钦反

叛，派人来找诸葛诞，让他召收豫州士民参与反叛。诸葛诞将毋丘俭、文钦派来的人杀死，并将毋丘俭、文钦的陰谋公布天下，让人们知道他们的叛逆行为。大将军司马师东征，派诸葛诞都督豫州诸军，渡安风津逼向寿春。毋丘俭、文钦被打败后诸葛诞最先抵达寿春，寿春城中十几万人得知毋丘俭、文钦失败，都害怕被杀，于是纷纷弃城而逃，流亡到山间河泽，或逃窜到东吴，朝廷认为诸葛诞在淮南任职长久，于是又任命他为镇东大将军、仪同三司，都督扬州。

东吴大将孙峻、吕据、留赞等听说淮南已经叛乱，正逢文钦前往，于是派文钦率领众将直奔寿春。当时诸葛诞已率军抵达寿春，无法攻城，于是退走。诸葛诞派手下大将蒋班追击，将留赞杀死，将其脑袋传送京都，又没收其印节。诸葛诞被封为高平侯，食邑三千五百户，又转为征东大将军。诸葛诞与夏侯玄、邓飏等关系不同寻常，又见王凌、毋丘俭等先后被灭族，感到恐惧不安，于是普施财物以拢络人心，厚养心腹以及扬州侠义之士几千人，为自己效命。

甘露元年(256)冬天，东吴打算进攻徐土曷。朝廷知道诸葛诞所统领的兵力足以抵御外侵之兵，但他还是请求朝廷派十万人守寿春。又求沿淮河修筑城池以备迎敌，其实是想积极保住淮南之地。朝廷也约略知道诸葛诞对朝廷已起疑心，但考虑诸葛诞是老臣，想把他召回来再说。

甘露二年(257)五月，征召诸葛诞为司空。诸葛诞接到诏书，更加恐惧，于是举兵反叛，召集各路军队，攻打扬州刺史乐纟林，并杀死他。又聚集淮南淮北十几万官兵，扬州新归属的四五万人，储足了有一年的粮食，闭城死守。又派长史吴纲领着小儿子诸葛靓到东吴，请求援助。吴人得信大喜，派将领全怿、全端、唐咨、王祚等人，率兵三万，秘密与文钦一起来接应诸葛诞。并又任诸葛诞为左都护、假节、大司徒骠骑将军、青州刺史、寿春侯。这时，镇南将军王基刚到，率领诸军包围寿春。还没形成包围之势时，唐咨、文钦从城东北凭借山势，率众冲进城中。六月，大军东征，抵达项地。大将军司马昭率领二十六万大军，临近淮河征讨。司马昭屯兵于丘头，派王基及安东将军陈骞等四面合围，将城包围了两重，开挖堑壕、修筑堡垒。又派监军石苞、兖州刺史州泰等人，率精锐部队为机动部队，以便防备东吴部队进攻。文钦等几次想冲出包围，都被击退。吴将朱异又派重兵接应诸葛诞，渡过黎浆水。州泰等人在此迎战，多次打退东吴军队的进攻。孙纟林因为朱异出师不利，一怒之下杀了朱异。城中粮食渐渐减缺，外援又不到，无依无靠。将军蒋班、焦彝，都是诸葛诞的亲信部下，这时也舍弃诸葛诞，出城向司马昭投降，司马昭又使反间计，竟说服全怿等人率众数千人打开城门投降。城中士兵无不震惊恐惧，不知所措。

甘露三年(258)正月，诸葛诞、文钦、唐咨等制造出许多进攻的武器，连续五六天，不分昼夜，强行从南面突围。包围的军队从高处用发石车发射石块，用火箭烧毁攻城器具，箭石如雨，尸首遍野，血流满堑壕。诸葛诞等人只能又退进城去。城内粮食日益短缺，出城投降的人又达几万，文钦想把北方人全都驱赶出去，以便节省粮食，与东吴一起坚

守。诸葛诞不接受这个意见，因此两人产生隔阂。文钦本来与诸葛诞就有矛盾。只是因为特殊事宜而聚合，事情越是紧急就越不相信对方。文钦见诸葛诞什么事都要策划一番而不满，于是诸葛诞杀掉文钦。文钦的儿子文鸯、文虎在小城中领兵，听说父亲被杀，率众赶赴现场，而他们的部下不听使唤。于是文鸯、文虎只好独自逃出城去，投奔司马昭。军中官兵要求杀死这兄弟二人，司马昭下令说：“文钦之罪不容，他的儿子当然应杀死。但是文鸯、文虎是在走投无路的情况下投降的，目前城池还未攻下，如果杀了他们俩，那无异于坚定了城中官兵死守的决心。”于是赦免了文鸯、文虎，又让他们率领几百名骑兵到城外巡回呼喊：“文钦的儿子都没有被杀，其他人还怕什么呢？”又表奏任文鸯、文虎为将军，赐关内侯的爵号。城内官兵既喜且忧。又因为城中的兵士日益饥饿劳顿，诸葛诞、唐咨等人又无计可施，所以司马昭亲自督阵，四面出击，同时击鼓登城，而城内竟无人敢抵抗。

诸葛诞穷途末路，骑马率部下从小城门突围。大将军司马昭的司马胡奋率兵迎击，杀死诸葛诞，将脑袋传到洛陽，灭其三族。诸葛诞部下有几百人，不投降的都被杀。他们说：“为诸葛公而死，死而无憾。”他如此得人心，可见一斑。唐咨、王祚及诸将都自己反绑投降，俘虏吴兵万多人，缴获的武器和军用品堆积如山。当初魏国大军包围寿春的时候，很多人都想尽早强行攻城。司马昭认为：“城守坚固，强攻伤亡必然很大，如果再有外兵夹击，则内外受敌，这是很危险的。而今三个叛将相聚在被重重包围的孤城中，上天提供机遇，也许能将他们同时消灭。我们应当细心策划，可置敌于死地。”诸葛诞在甘露二年五月反叛，三年二月被杀。六军围城，挖深沟、筑宫台，而诸葛诞困守孤城，竟不用强攻而自破。等到攻破寿春，很多人又认为淮南仍是叛逆之地，东吴士兵的家室在江南，不能放纵，应当全部活埋。大将军司马昭认为，古来用兵之道，以保全百姓为上策，杀死罪魁祸首就行了。凡东吴士兵可以回家，以此向东吴展示中国的宽宏大量。所以魏军没有杀死一个俘虏，而且把靠近三河的郡县腾出来安顿他们。唐咨本来是利城人。

黄初年中(220 ~ 226)，利城郡反叛，叛贼杀死太守徐箕，推举唐咨为首领。魏文帝派兵征讨，唐咨逃到海上，绕道到了东吴。官至左将军，封侯、持节。诸葛诞、文钦被杀，唐咨也被活捉，三个叛将都被杀或被抓。天下拍手称快。朝廷任唐咨为安远将军，其余诸将都予任命，吴国人心悦诚服。东吴感念魏国的作法，也没有诛戮他们的家属。淮南的将士吏民，为诸葛诞所胁迫造**的，只杀首恶，其余赦免。还让文鸯、文虎兄弟收殓文钦尸首，提供车马，归葬祖坟。

邓艾传，邓艾，字士载，义陽棘陽县人。从小就失去父亲。魏武帝攻破荆州后，他也迁移到汝南，为当地农民放牛。十二岁那年，邓艾随着母亲来到颍川，读到故太丘长陈萛的碑文，其中有两句话，叫：“做的文章成为世人所推崇的典范，做人的准则为士大夫所效法。”邓艾深受感动，于是自己取名叫“范”，字士则。他的宗族亲戚中已有叫此名字的，所以他又改掉这个名字。后来任都尉学士，因为有口吃的毛病，不适宜做文书，于是为稻田守丛草吏。同郡父老因为他家穷都可怜他，常常资

助他。邓艾起初也不致谢。每当他看到高山大湖，就指手划脚，认为军营该安在何处等，别人常常嘲笑他。后来任典农纲纪、上计吏。因出使朝廷，得以结识太尉司马懿。司马懿认为邓艾很不一般，于是召他作为自己的属官，迁任尚书郎。当时朝廷想大面积开垦田地，积蓄粮食，为征讨敌人作准备，于是派遣邓艾到陈、项等县以东，直到寿春巡行视察。邓艾认为："土地肥沃，可惜水少，不能够充分利用土地。应当开挖河渠，引水灌溉，广积军粮，又开通漕运的水路。"于是写作《济河论》来阐明他的道理。又认为："从前平定黄巾之乱，为此而屯兵开田。在许都积蓄了许多粮食，目的在于控制天下。而今三面已平定，但淮河以南还有战事，每当大军南征，仅用于运输的兵力就占去一半，耗资很大，劳役繁重。陈、蔡之间，土地肥沃，可以减省许昌周围的稻田，引水东下。而今淮河以北屯兵二万人，淮河以南屯兵三万人，按十分之二的比例轮休，常有四万人，边种田边戍守。风调雨顺时，收成常常是西部的三倍多。扣除兵民的费用，每年用五百万斛作为军资。六七年间，可以在淮河上游积蓄三千万斛粮食。这些粮食够十万军民吃上五年。凭着这些积蓄进攻东吴，可无往而不胜呵！"司马懿认为邓艾说得对，于是照他所说那样实施。

正始二年(241)，开凿拓宽漕渠，每当东南有战事发生，曹魏大军往往可以乘船而下，到达江、淮之间，这是因为积蓄充足而无水害。这正是邓艾的功劳。后来出洛陽为征西将军夏侯玄参谋军事，升为南安太守。

嘉平元年(249)，与征西将军郭淮一起抵御西蜀偏将军姜维的进犯。姜维败退后，郭淮向西袭击羌地。邓艾说："敌兵撤离不远，也许很快就反扑过来，应当分兵行动，以免发生意外。"于是邓艾留下来，屯兵白水之北。三天以后，姜维派遣廖化从白水之南向邓艾营地逼近。邓艾对诸位将领说："姜维突然返回，我军人少，按常理，他们应渡河而不必设桥。这是姜维想使廖化来牵制我军，不让我们动兵。姜维一定会从东边袭击洮城。"洮城在白水以北，离邓艾兵营有六十里。邓艾当即派兵于夜晚直接驻守洮城，姜维果然渡河偷袭洮城，幸亏邓艾事先占据了洮城，敌人的陰谋没有得逞。为此邓艾被赐关内侯爵。并加封讨寇将军，后迁升城陽太守。当时并州右贤王刘豹为右部帅，兵力合并，实力很强。邓艾上疏朝廷说："戎狄有野兽之心，不讲道义。他们一强大起来就施行暴力；一旦衰弱，就顺附朝廷。正因为如此，周宣王时，有戎狄南侵，逼近周都之事；汉初时，汉高祖刘邦被匈奴冒顿单于的四十万大军包围在平东南的白登。每当匈奴强盛，以前各个朝代都认为这是最大的忧患。当单于远居塞外时，朝廷对于匈奴单于及其部属，均不能直接控制。诱导单于前来，叫他归顺，因此才能使羌夷失去统帅，群龙无首。因为单于居于内地，就使周围诸少数民族部落得以安顺。而今南单于虽然留于都城，但他们与部属日益疏远。与此同时，右贤王刘豹居守边域外，部落兵力极为强大，对朝廷构成威胁。这是我们不能不防备的。听说刘豹手下有人叛变，应当就势将其分割成两个国家，以便削弱刘豹的势力。建安初，右贤王去卑侍卫汉献帝，拒收李傕、郭汜，车驾还洛陽，然后归国。他的功绩在前代颇为显赫。但是他的后代未能继承他的遗业，应

当给他加封显号，让他们居守雁门，远离国土，以此削弱敌势，让他们羡慕并企求也立有先辈功勋，为国效命。

这是保卫边疆的长远大计。”又说：“凡羌胡与汉民同居一处的，应当渐渐将他们分离，使居编民之外，得以尊崇分辨廉耻的教义，堵塞犯法作乱者的路径。”正值大将军司马师刚刚辅佐朝政，邓艾的计谋他多有接受。后邓艾升为汝南太守。到该地以后，首先寻找从前接济自己的那位官吏的父亲，听说那人早就死了，于是派人加以祭祀，并赠予他的老母厚礼，又荐举他的儿子，托付给当地的计吏。邓艾在职期间，开辟荒野，军民丰衣足食。诸葛恪包围新城，没有攻下来，只得撤退。邓艾对司马师说：“孙权已死，旧大臣不归顺新朝。东吴著名的宗族大姓都有自己的地方武装，凭借武力，倚仗权势，完全可以独霸一方。诸葛恪刚刚把持朝政，国内没有众所期望的君主，他不考虑如何安抚上下，以便稳定政权，却对外频繁用武，虐待自己的人民，以全国的军力攻打合肥这座坚固的城池，死者不下数万，大败而归，这是诸葛恪自取灭亡的末日。从前，伍子胥、吴起、商鞅、乐毅都曾得到各自国家君主的重用。君主死，他们自己也就末日临头了。更何况诸葛恪的才能远远不能和上述四位贤能之士相比。但是他又不慎重考虑潜伏着巨大的危险，其自取败亡，为期已经不远了。”诸葛恪回去后，果然被杀。邓艾又升迁兖州刺史，加封振威将军。他又上书言道：“一个国家最当务之急不外有二，一是农业，一是战备。国家富裕了，军备才能强盛，才能战无不胜。而农业，是取得胜利的根本。孔子说过：‘粮食丰足，兵力才能丰足。’粮食的重要性实在兵力之上。

如果朝廷不设奖鼓励，那么下面百姓则不会用劲地去积储财富。今应设立奖赏，鼓励人们广积粮食，这样，就使得游说奔波及华而不实的风尚得以杜绝。”魏高贵乡公曹髦即皇帝位，晋封邓艾为方城亭侯。毋丘俭反叛，派遣能快步疾走的人送信，想迷惑众人耳目。邓艾杀死信使，绕道进军，先到乐嘉城，制作浮桥。司马师赶到，于是占据此地。文钦因为后到一些的缘故，被大军击败于城下。邓艾又乘胜追击，打到丘头。文钦又逃到东吴，东吴大将军孙峻等率领大军，号称十万，将要渡江。镇东将军诸葛诞派遣邓艾据守肥陽。邓艾认为此地距敌军还很远，不是要害之地，于是移兵至附亭这个地方，派遣泰山太守诸葛绪等在黎浆这个地方与敌兵交战，击退了敌人。

这一年，邓艾被任命为长水校尉。又因为追击文钦有功，被封为方城乡侯，代理安西将军职。雍州刺史王经被围困于狄道，邓艾前往解围。西蜀大将军姜维退守在钟提，朝廷任命邓艾为安西将军、持符节、领护东羌校尉。当时很多人认为姜维已用尽力气，不会再出击了。邓艾说：“洮西的失败，可谓不小，军心溃败，仓库空虚，老百姓流离失所，几乎一败涂地。现在来看，敌人有乘胜追击的势头。而我方虚弱不堪，这是第一原因。敌人上下官兵级级相通，兵器锐利。而我方将领换了，士兵大多是新补充的，武装器械也都陈旧，这是第二个原因。敌人乘船行进，而我们靠步行，敌逸我劳，这是第三个原因。狄道、陇西、南安、祁山，各自都需要守备的兵力，他们专心进攻一城，而我方则一分

为四。这是第四个原因。从南安、陇西，要征用羌人的粮食，如果向祁山进军，麦浪千里，很容易搞到粮食，这是第五个原因。敌人也有狡诈的计谋，他们一定会来进攻的。”很快，姜维果然向祁山进攻。听说邓艾已有所准备，于是撤回董亭，直逼南安。邓艾在武城山据守，与姜维争夺险要地形。姜维未能得手，当天夜里，渡过渭水，向东进发，沿着山路，来到上圭阝。邓艾在段谷这个地方与姜维展开战斗，大败姜维。

甘露元年(256)，皇帝下诏说：“逆贼姜维连年进犯，国民和胡人都很騷动，整个西部不得安宁。邓艾策划有方，英勇顽强，斩杀敌人将领十余人，敌兵数以千计。向巴蜀展示了国威，炫耀了武力，今任命邓艾为镇西将军，都督陇右诸军事，晋封邓侯，子邓忠为亭侯。”甘露二年(257)，邓艾又在长城抵御姜维，姜维退败，邓艾升任征西将军，前后封邑增加到六千六百户。

景元三年(263)秋天，朝廷下令各路大军攻打西蜀，由大将军司马昭总领指挥，让邓艾与姜维保持接触，用以牵制其兵力，雍州刺史诸葛绪截击姜维，让他无法撤退。邓艾派天水太守王颀等部直接进攻姜维兵营，陇西太守牵弘等在前面截击，金城太守杨欣等到甘松。姜维听说钟会诸军已进入汉中，便率兵撤退。杨欣跟踪追至强川口，与姜维大战，姜维败逃。听说雍州刺史诸葛绪已经拦截道路，屯兵桥头这个地方，于是姜维从孔函谷向北，想从雍州刺史诸葛绪统领的部队后面逃出。诸葛绪闻讯，后退三十里。姜维向北走了三十余里，听说诸葛绪已退还，于是又想从桥头冲过去，诸葛绪赶紧奔桥头拦截，可惜晚了一天，姜维得以逃脱，向东逃去，守在剑阁。钟会进攻姜维，没有攻下来。邓艾上书说：“现在敌兵大受挫折，应乘胜追击。从陰平沿小路、经汉德陽亭，奔赴涪县，距剑阁西有百余里，距成都三百余里，派精悍的部队直接攻击敌人的心脏。姜维虽死守剑阁，但在这种情形下，他一定得引兵救援涪县。此时，钟会正好乘虚而入。如果姜维死守剑阁而不救涪县，那么，涪县兵力极少。兵法说道：‘攻其不备，出其不意。’今进攻其空虚之地，一定能打败敌人。”这年十月，邓艾自陰平行走百余里，全是无人之地，凿山开路，架设栈道，山高谷深，十分艰险，加之运粮十分困难，几乎到了断粮的地步。

邓艾用毛毡裹住身体，推转而下。众将士都攀木缘崖，一个一个前进。首先来到江由县，西蜀守将马邈投降。西蜀卫将军诸葛瞻从涪县退还绵竹，排列战阵，等着狙击邓艾。邓艾派遣自己的儿子邓忠等率兵从右边包抄，司马(官名)师纂等率兵从右边包抄。但二人出击均告失利，退回来说：“敌人坚守牢固，很难击破。”邓艾大怒道：“生死存亡之际，全在此一举，还说什么可与不可！”大骂邓忠和师纂，要斩首示众。二人又率兵再战，大败敌兵，斩下诸葛瞻及尚书张遵等人的脑袋，进军至雒县。刘禅派使者拿着皇帝的大印与书信，来到邓艾兵营，宣布投降。邓艾率兵进驻成都，刘禅率太子及王侯群臣六十余人两手反绑，把棺材装在车上，表示罪该当死，来到军门。邓艾解开绳索，烧掉棺材，把这些人安抚下来，没有杀他们。同时他又巡视军容军纪，没有发生抢掠之事。对于降臣，让他们退位，重操旧业。巴蜀百姓都称赞邓艾。又依邓

禹旧制，命刘禅代理骠骑大将军，太子为奉车，诸王为驸马都尉。巴蜀旧官都根据情况任命为新官，或成为邓艾的部属。又任命师纂为益州刺史，陇西太守牵弘等统巴蜀各郡。又在绵竹堆积敌人尸首，封土成高土冢，以炫耀战功，叫做京观。魏国士卒因作战而死的，也与巴蜀兵共同埋葬。邓艾很自负，居功自傲，对蜀地士大夫说："诸位幸亏遇上我，所以才有今日。如果遇上像吴汉这样的人，你们早被杀掉了。"又说："姜维不过是昙花一现的英雄，与我相遇，所以穷途末路。"有见识的人听了此话无不嘲笑他。十二月，皇帝下诏说："邓艾张扬武力，振奋国威，深入敌人腹地，斩将拔旗，消灭敌首，使得伪称帝王的人引颈自杀，通缉多年的罪人，一朝之间就给平定了。打仗不超过预定的时间，战斗很快结束，席卷西部，平定巴蜀。即使白起攻破强大的楚国，韩信奋力打败强劲的赵国，吴汉擒捉公孙述，周亚夫平定七国之乱，若论功绩，他们都还比不上邓艾。因此策封邓艾为太尉，增加封邑二万户。封其两个儿子为亭侯，各得封邑千户。"邓艾对司马昭说："兵家讲究先树立声威，尔后才真正以实力进攻。今凭借平定西蜀的声威，乘势伐吴，正是席卷天下的有利时机。

但是大举用兵之后，将士都已感到十分疲劳，不能轻易动兵，暂且缓缓再说，先留陇右兵二万人，巴蜀兵二万人，煮盐炼铁，为军事和农业作准备，同时建造船只，事先准备日后沿江讨伐东吴的事宜。做完此事后，布告天下，让东吴知道他们所面临的局势，明白利害关系，吴国一定归顺。这样，就不用征讨而可以平定东吴了。而今当厚待刘禅，以便招致吴景帝孙休归顺；安抚士卒平民用来招致远方的人。如果将刘禅送到京城，东吴的人认为这是软禁流放，这对于劝他们归附之事实在不利。应当暂且留下刘禅，等待明年秋冬，到时东吴也完全可以平定了。可以封刘禅为扶风王，赐给他资财，派人服侍，让他享受。郡内有董卓坞作为他的宫室。封赐他的儿子为公侯，分郡中一县为食邑，用以显示归顺朝廷所获得的恩宠。设置广陵、城陽为王国，以待吴主孙休投降。那样，东吴就会畏惧威德，望风归顺了。"司马昭派监军卫瓘告示邓艾说："此事应上报，不宜马上实行。"于是邓艾又说："我受命征讨，有皇帝的符策。敌人首领既然已经投降，应当按照旧制予以官职，以便安抚他们，这是符合时宜的。而今蜀国全部归顺，我们的疆域已经到了最南端。东边与吴会接壤，应当早日平定。如果等待朝廷命令，往返道路，耗费不少时日。《春秋》有这样的话，大夫出守外地，如果遇有保卫国家、有利国家的事，专断是可以的。而今东吴未平，地势与巴蜀相连，不应当拘泥于常法而失去时机。《孙子兵法》说道：'前进不是为了名誉，后退不怕罪责。'我邓艾虽没有古贤人的风范，但还是想不自我嫌弃以损害国家的利誉。"钟会、胡烈、师纂等都说邓艾狂傲荒悖，不合常理，桀傲不驯，有反叛的征兆。皇帝下诏书将邓艾囚禁起来，用囚车押送京城。邓艾父子被囚禁以后，钟会到成都，先送走邓艾，然后反叛。

钟会死后，邓艾部下将士追上邓艾的囚车，将他接回。卫瓘派田续等讨截邓艾，在绵竹县西相遇，杀死邓艾。邓艾的儿子邓忠也同时被杀。其余的儿子均在洛陽，也被杀。邓艾的妻子及孙子被流放到西域。当初，邓艾将攻打西蜀时，梦见自己坐在山上，山上有流水。他问殄虏

护军爰邵：“按《易》经的卦辞，山上有水叫《蹇》。《蹇》繇说：‘《蹇》有利西南，不利东北。’孔子说：‘《蹇》利西南，往往有功；不利东北，往往穷途末路。’前去讨伐西蜀，难道回不来吗？”邓艾若有所失，闷闷不乐。

泰始元年(265)，晋朝建立。皇帝下诏说：“从前太尉王凌阴谋废齐王，而齐王最终不能保持帝位。征西将军邓艾，居功自傲，失去品节，应处死刑。但下达诏书之日，邓艾遣散人众，束手受罪，与那些贪生作恶的人，确有不同。今大赦可以还城。如果没有子孙的可以为之立嗣，使祭祀之礼不绝。”泰始三年(267)，议郎段灼上疏为邓艾鸣冤：“邓艾忠心耿耿，至今仍负叛逆的罪名，平定巴蜀却遭受灭族的罪。我实在为他伤悼。可惜呵！竟说邓艾是反叛。邓艾性情刚直，冒犯众人，不能和朋友处好关系，所以没有人替他申冤。我敢说邓艾并不是谋反。从前，姜维有垄断陇右的志向。邓艾治理当地，守备严密，积蓄粮食，训练兵力，那时正值干旱，邓艾推行区种的方法，身穿粗衣，手拿工具，率领将士垦田。上行下效，大家都尽力耕田。邓艾持着符节，守卫边疆，统辖万余人，而仍身体力行，做下属士兵所做的活计，如果不是忠心尽节，有谁能这样做呢？所以落门、段谷的两次战役，邓艾以少胜多，击败强敌。先帝知道邓艾可以委以重任，所以每次作战前常召他在朝廷制定战胜敌人的策略，并任命他为重将。邓艾接受任务后，经常把马蹄包裹起来，把车钩牢，以防止滑跌，然后率军冲入战场，壮志凌云，将士乘胜追击，迫使刘禅及众大臣反绑双手俯首称臣，屈膝投降。邓艾功成名就，本应该书之史册，流传千古。七十岁的老人，反叛图什么呢？邓艾确实是凭恃圣上养育的恩德，从未想到受到怀疑，假装用朝廷圣旨，依照旧制行事，其实是为了保卫国家。虽然于一般常理有所违背，但也与古义相吻合。邓艾矫命承制，固属有罪，但推究他的用心，还是可以原谅的。钟会妒嫉邓艾的威名，捏造罪名，忠心耿耿而受到杀害，一心为国而受到怀疑，脑袋悬挂于马市，儿子受到株连。看见这种情状的人无不流涕，听到这桩悲剧的人无不叹息。陛下即位，发扬光大宽宏的气度，放弃前嫌，被杀害的人家，也应予以录用。从前，秦国百姓同情白起无罪被杀，吴国人伤悼伍子胥蒙冤而死，都为他们立祠庙。现在天下百姓都为邓艾的冤死痛心疾首，也是这种情形。我认为，邓艾身首异地，葬在田野，官家应当为他收尸，归还他的田产住宅。因为邓艾有平定巴蜀的功业，应当封赐他的孙子，盖棺后给予谥号，让死者无所遗恨。这样使九泉之下的冤魂得以赦免，后世人也认为朝廷有信有义。埋葬一人而使天下钦慕朝廷的德行，埋葬一魂使天下归顺其心。这样做并不费多少力却能取悦天下人心。”泰始九年，皇帝下诏说：“邓艾创立功勋，束手受罪而不逃脱处罚，他的子孙也沦为奴隶，我常常同情他们，可任命他的亲孙子邓朗为郎中。”邓艾在西部的险要之地，修筑城堡。

泰始年中(265～274)，羌敌叛乱，数次杀死刺史，凉州通道断绝。那些活下来的官兵百姓，全得益于邓艾修筑的城堡。邓艾同郡有个叫州泰的同辈人，也喜欢创立功业，善于用兵打仗。做官做到征虏将军，假节都督江南诸军事。

景元二年(261)去世，朝廷追赠他为卫将军，谥号壮侯。

钟会传，钟会，字士季，颍川长社人。太傅钟繇的幼子。少年时聪慧敏捷异常。中护军蒋济著书，认为“观察某人的瞳仁，完全可以知他的为人”。

钟会五岁时，钟繇带着他去见蒋济，蒋济认为钟会很不一般，说：“这个孩子不同寻常。”等钟会长大后，博学多闻，尤其精通玄学。夜以继日地研读，声誉很高。

正始年中(240 ~ 248)，出任秘书郎职，升尚书中书侍郎。高贵乡公曹髦即位，赐封钟会为关内侯。毌丘俭反叛时，大将军司马师率兵东征，钟会随从，掌管机密事宜。卫将军司马昭作为大军的后继部队。司马师在许昌死后，司马昭统率六军。钟会于军帐中出谋划策。当时君主从宫中发出诏书给尚书傅嘏，认为东南刚刚稳定，暂且留下卫将军司马昭驻扎许昌，以便于里应外合，命令傅嘏率各路军队返回洛陽。钟会与傅嘏密谋，让傅嘏上表，同时和卫将军一起出发，退到雒水南屯兵驻守。从此，朝廷封司马昭为大将军，辅佐朝政，钟会升任黄门侍郎，被封为东武亭侯，食邑三百户。

甘露二年(257)，诸葛诞被任命为司空。当时钟会在家守丧，估计诸葛诞一定不会听从任命，于是驰马报告司马昭。司马昭认为事已至此，不再追改。等诸葛诞反叛，皇帝住在项县。司马昭至寿春，钟会再次从行。起初，东吴大将全琮，与孙权联姻，是朝中重臣。全琮儿子全怿，孙子全静，从侄全端、全翩、全缉等都率兵来解救诸葛诞。全怿哥哥的儿子全辉、全仪留在建业(南京)，和家里人争吵，携老母及家丁数十人渡江归附司马昭。钟会设计，秘密替全辉、全仪写信，派遣全辉、全仪的亲信拿着信到城内报告全怿等，说东吴的人对全怿等不能将诸葛诞等寿春的部队从包围中解救出来，感到很愤怒，要将各位将领的家属全杀死，所以才渡江投奔司马昭。全怿等感到畏惧，只得将其所管辖的东城门打开，出来投降。这些人都受到礼遇恩宠。从此城中的诸葛诞开始背离东吴。攻破寿春，钟会出谋划策最多，因此越来越得到司马昭的宠信。当时人管他叫张良。大军撤还后，升为太仆，但他坚决拒绝。后以中郎官在大将军府任记室，为司马昭的心腹。因为讨伐诸葛诞有功，钟会被封为陈侯，反复辞让。皇帝下诏说：“钟会参与军事，出谋划策，料敌制胜，有贡献谋略的功绩，但不受封赏，言辞意旨，恳切诚实，前后屡次推让封赏，志向不能改变。那些从不因功自傲的人，古来为人尊重。现还是尊重钟会的志向，成全他的美德。”升迁为司隶校尉，虽在外任，但朝廷大小事，官吏任免权，钟会无不插手，嵇康等人被杀，都是钟会出的计谋。

司马昭认为，西蜀大将姜维不断侵扰边境，料想他们国土狭小，百姓疲惫，财力将尽，想派大兵攻打西蜀。钟会也认为西蜀可以攻取，于是预先共同策划谋略，勘察地形，纵论形势。景元三年冬天，朝廷任命钟会为镇西将军，都督关中诸军事，司马昭下令青州、徐州、豫州、兖

州、荆州、扬州等地建造战船，又命令唐咨建造航海用的大船，为讨伐东吴作准备。景元四年秋天，朝廷命令派邓艾、诸葛绪各统率三万多人。邓艾向甘松、沓中等地牵制姜维，诸葛绪向武街、桥头等地截断姜维的退路。钟会统率十几万人，分别从斜谷、骆谷等地深入。先派牙门将许仪在军前修路，钟会率大军随后，过桥时，因为桥有漏洞，马腿陷了进去。钟会为此而杀死许仪。许仪是许褚的儿子，为朝廷立下过汗马功劳，但都不能获得原谅。各路军队听到消息，无不惊恐畏惧。西蜀命令各个防守据点都不要交战，退回汉、乐二城固守。魏兴太守刘钦向子午谷移兵，各种军沿着几条道齐头并进，来到汉中。西蜀监军王含固守乐城，护军蒋斌戍守汉城。各领兵五千。钟会派护军荀恺、前将军李辅各自统率万余兵马。荀恺包围汉城，李辅包围乐城，钟会率兵一直深入，西出陽安口，派人扫祭诸葛亮的坟墓，同时让护军胡烈等率军打前阵，攻破关城，获得仓库中的粮食。姜维从沓中撤回，行军至陰平，纠集兵力，想杀回关城，还未到达，听说关城已经陷落，于是退向白水，与西蜀将领张翼、廖化一起联合守卫剑阁抵御钟会。钟会作《告蜀中官兵父老书》说：“从前汉代国势衰微，国家分崩离析，老百姓处于水深火热中，太祖武皇帝曹操拨乱反正，拯救濒临颓危的百姓，恢复天下安宁。高祖文皇帝曹丕顺应天意，顺乎民心，登基称帝。

烈祖明皇帝重光伟业，拓展功绩。但我疆域之外，有与我不同的政治和风俗，那里的天地百姓没有沐浴到浩荡的皇恩德泽。这是我们三位圣祖甚感遗憾的事。而今皇帝宽宏大量，要继承发扬前代的业绩；辅佐大臣忠心耿耿，效力皇室，安排政事，流惠百姓，所以各地得以调和一致。对那些少数民族施以圣德，他们都来归顺。可怜你们巴蜀士众，难道你们不是人民吗？同情那里的人民，他们服役终身，无休无止。因此命令大军，奉行天意，惩罚那些对朝廷有二心的人。征西将军、雍州刺史、镇西将军等率五路大兵，齐头并进。古代行军，以仁义作根本，以仁义治理军队。帝王的军队，有征无战。所以，虞舜修文教，有苗臣服；周武王灭掉商朝，分散鹿台的资财，打开矩桥的仓库，表彰商朝贤臣。而今镇西将军奉命征讨，统率大军，解救老百姓的生命，并不是炫耀武力，好大喜功，以光大当朝的政绩。所以在此为你们大略陈述一下安危，请敬听善意的劝告。“益州先主刘备以雄才大略，兴兵原野，在冀州、徐州等地受到挫折，被袁绍、吕布所迫胁，我太祖武皇帝曹操为他解围，彼此结下友情。不料中途变卦，与太祖离心离德。诸葛孔明还是规守秦川，而姜伯约则不断出兵陇右，侵扰我边境，侵害我氐羌民众。当时国家事情太多，没有来得及讨伐。而今边境安宁，国内无事，积蓄力量，等待时机，集合众兵，集中朝一个方向进攻。至于巴蜀不过有一个州的兵力，又守卫分散，难以抵御帝王之师。在段谷、侯和，蜀军已受重创，是很难抵御我军强大的攻势的。近年来，巴蜀不曾太平，征夫连年作战，疲惫不堪，是很难抵挡我万众一心的军队的。这些你们是能亲眼目睹的。蜀国的丞相陈壮被秦捉拿，公孙述被吴汉所杀。

九州的险要地区，并不是某一姓的统治者能长久占据的。这些事你们也听说过。聪明的人能预见危险，睿智的人能够防止灾祸的发生。因此微子离开商朝，作为周朝宾客；陈平背离项羽，为汉朝立下功劳。你

们苟且偷安，如同饮荓毒一样。难道你们真的只知吃蜀国俸禄而不能有所变通吗？而今朝廷给他们提供生路，宰辅实怀有宽恕的恩德，先降者施以恩德，后降者则遭杀戮。从前东吴将领孙壹率众起义，内应外合，结果他得到高官，颇得重用。文钦、唐咨为国家大害，背叛其主，大逆不道。作了敌人的首领。唐咨在困顿中被捉，文钦的两个儿子投降，都被封为公侯、将军。唐咨还参与国家重要事务。孙壹等困顿时归顺朝廷，皇帝还是给予宠信。更何况巴蜀的那些能见机行事的贤者呢？如能明察成败，效法微子，学习陈平的作法，那么你们的福分会和他们一样，也会造福后人。天下百姓，安居乐业，农田不荒废，市场照样繁荣，远离危险，永享大福，这不是一件美事吗？如果苟且偷安于一时，迷途不返，大兵压境之际，玉石俱碎，到那时再后悔就晚了。请你们仔细考虑厉害得失，自求多福，并请相互转告，使众人明白我们的态度。”邓艾追剿姜维直至陰平，挑选精锐的士兵，想从汉德陽进入江由、左儋道，到达绵竹，趋近成都，与诸葛绪一起前行。诸葛绪本来受命拦截姜维，朝廷并没有让他向西进发，于是进军白水，与钟会会师。钟会派遣田章等人从剑阁西南直出江由。行军不到百里，田章首先攻破西蜀伏兵三个营垒，邓艾让田章为前锋，长驱直入。钟会与诸葛绪的部队直奔剑阁。钟会想独揽军权，向朝廷告密，说诸葛绪畏缩不敢前进，于是将诸葛绪押进囚车运回京城。军队都由钟会统领，进攻剑阁，没有攻下来，只得撤退。西蜀的军队占据天险地势死守。邓艾于是率军到绵竹，经过激烈的战斗，斩杀诸葛瞻。

姜维等听说诸葛瞻已被打败，率部下向东到巴西郡。钟会于是率兵到达涪县，同时派遣胡烈、田续、庞会等追赶姜维。邓艾率兵逼向成都，刘禅向邓艾投降，又派人命令姜维放下武器，向钟会投降。姜维行至广汉妻阝县，下令手下将士放下武器，向钟会投降，将自己的符节送给胡烈，又从东道向钟会投降。钟会上书说：“姜维、张翼、廖化、董厥等不顾一切地逃跑，想奔向成都。我于是派遣司马夏侯咸、护军胡烈等，经过剑阁，出新都、大渡等地，拦截敌人的去路，参军受爰青彡、将军句安等从后追击，参军皇甫闿、将军王买等从涪县南攻敌人的腹部。我则占据涪县为东西两路派援。姜维等统领步兵、骑兵四五万人，拥有精良的装备，沿川谷几百里向西移兵。我命令夏侯咸、皇甫闿等分开几路，各占据有利地势，张开网罗，南边堵住逃向吴地的去路，西边堵住撤向成都的退路，北面断绝各条小路，从四面包围姜维，使他无路可走，无地可藏。我又发布告示，指给他们生还之路。敌人知道气数已尽，只得解甲投诚，收缴印绶上万，武器和战利品堆积如山。从前虞舜挥舞干戈，有苗氏臣服；武王伐纣，陈师牧野，纣兵都反戈以击。有征讨之势而不必动用武力，保全一国为上策，攻破敌兵为下策，这是帝王伟大业绩。保全一国为上策，破坏一国为下策，这是用兵的道理。陛下胸怀圣德，堪与圣王比美，宰辅则忠心辅佐，贤明如同周公旦。陛下哺育百姓，伐讨不义之徒，落后地区极慕中原的风尚，无不心悦诚服。

王师出兵，时机已到，不攻自破，万里同风，各地齐心。我等奉诏，宣扬王道，恢复政治，安抚将士，免去他们的租赋和劳役，以道德和法规，为他们移风易俗，百姓欢欣鼓舞，安居乐业。”钟会下令禁止将

士抢掠，礼贤下士，用以安抚蜀地官吏。和姜维的关系很好，十分融洽。十二日，朝廷下诏说：“钟会摧枯拉朽，所向无敌，控制各城，布下天罗地网，蜀国大将，束手投降。考虑问题周全，所以战无不胜，被歼之敌，有一万人左右，全胜而归，有征无战。平定安抚西蜀，使得边疆和平无事。封钟会为司徒，并封县侯，封邑万户。封他的两个儿子为亭侯，封邑各一千户。”钟会气量很小，心怀鬼胎，因为邓艾受朝廷的圣旨，行事专断，于是秘密告状，说邓艾要反叛。于是朝廷下令用囚车关押邓艾，送回京城。司马昭怕邓艾不服命令，命令钟会进军成都，监军卫瓘打前阵，拿着司马昭亲笔书写的命令通告邓艾的部下，邓艾的军队都放下武器，于是押邓艾进囚车。

钟会最怕的是邓艾。邓艾被押后，钟会马上赶到成都，统率大军，威震西蜀。自认为功名天下无比，不愿再屈居人下。加之猛将精兵都控制在自己手中，于是举兵反叛。他想派姜维等统率西蜀将兵出斜谷，自己统率大军随从在后，到了长安以后，下令骑兵走陆道，步兵走水道，顺着渭水入黄河，估计五天就可以抵达孟津，与骑兵在洛陽会师，一朝可拥有天下。钟会得到司马昭的信，说：“我担心邓艾不服命令，今派遣中护军贾充率步兵和骑兵万余人入斜谷，驻扎在乐城。我亲自率十万大军驻扎在长安。我们不久就可以相见了。”钟会看完信后，大惊失色对亲信说：“仅仅抓获邓艾，司马昭知道我一人完全可以胜任，这次来的军队如此众多，一定发现我有反叛之心，我们应当迅速出发。如果顺利，可以得天下。如果不顺，退回西蜀，还可以学刘备偏安一隅。自以淮南之战以来，我从未失策，已远近闻名。在我这样功高名盛的情况，我哪能有好的归宿呢？”

钟会在景元五年(264)正月十五日来到成都。第二天，召请护军、郡守、牙门骑督以上的将士以及西蜀的旧官，在蜀国朝堂为魏明帝郭皇后发丧。并假借皇太后遣命，说让钟会起兵废掉司马昭，并假借诏书显示给前来的人，让他们表示意见，并把诸将议论表示同意的话写在版上，作为凭证，委派亲信率领各路军队。他所请来的各位官吏都被关在益州各官府中，城门、房门都关得牢牢的，派兵严加看守。钟会部下帐下督丘建原来属胡烈旧属，胡烈把他推荐给司马昭。钟会召他跟随自己征蜀，对他很器重。丘建同情胡烈被独关一室，对钟会说，应派一名亲信为胡烈端饭倒水，诸将也应按例备一员侍从。胡烈编造谎言告诉亲信侍从，又给儿子写信，说：“丘建秘密传递消息说，钟会已挖好大坑，准备了几千根白棒，想请所有其他部队的兵士，给他们戴上白㡊(一种帽子)，并授以散将官，然后一个个用棍棒打死，埋在坑中。”很多牙门将的亲兵都传说此事，一夜之间众牙门都知道这个消息了。有人对钟会说：“应把牙门骑督以上的官吏全都杀死。”钟会犹豫不决。十八日中午，胡烈部下与胡烈的儿子出门敲鼓，其他各路将士不约而同都出来击鼓，也没有人统领，争先恐后地涌向城门。当时刚给姜维铠甲兵器，说外面有喧扰之声，好像着火了。过了不久，说有士兵涌向城门，钟会很惊讶，问姜维：“这些兵看来想要捣乱，怎么办？”姜维说：“只有杀掉他们。”钟会派兵把关押在屋内的牙门郡守全部杀死。这时屋内有人拿着桌子顶门。士兵撞门，还是不能打开。过了片刻，门外有人架梯登上城

门，有的烧屋子，秩序混乱不堪，箭如雨下。那些还没有被杀的牙门、郡守冲出屋子，与其部下会合，姜维领着钟会左冲右杀，杀死五六人，经过一番格斗，姜维被杀，众人又一拥而上，杀死钟会。那年，钟会四十岁。当时将士死伤好几百人。当初，邓艾为太尉，钟会为司徒，两人都持节、都督诸军事，结果都未被朝廷处死，却在内讧中丧生。钟会兄钟毓在景元四年死，钟会竟然不知不问。钟毓儿子钟邕也与钟会一同被杀。钟会的侄子钟毅、钟峻、钟秥等被捕入狱，应论死罪。司马昭代表皇帝下诏说：“钟峻等祖父钟繇，在曹操、曹丕、曹睿三朝任三公，辅佐王命，创立功勋，在祖庙中有其牌位，其父钟毓，历任京官、外职，颇有政绩。从前楚国顾念子文的功绩，不把他的后代斩尽杀绝。

晋国念及赵衰、赵盾的忠贞，而不使赵家绝后。因为钟会、钟邕的罪孽而断尽钟繇的子孙，我深表同情。因此，可以赦免钟峻、钟秥兄弟，有官爵的维持原状，但钟毅及邕的子孙应伏法。”也有人说，因为钟毓曾向司马昭告密，说钟会使用权术，不可授予专断的大权，因此司马昭才赦免了钟峻兄弟。当初，司马昭想派钟会攻打西蜀，西曹属邵悌求见，说：“现在派遣钟会率十万大军攻打西蜀，我认为，钟会是单身汉，没有家室子弟留着做人质，不如派他人去。”司马昭笑着说：“我难道连这个道理都不懂吗？西蜀为我国大患，百姓不得安宁。我今讨伐，易如反掌，而众人都说不能讨伐西蜀。如果人心胆怯，则智慧与英勇都不复存在。智慧和勇敢都没有，却强迫他们去战斗，那只会被敌人打败。只是钟会与我想到一起，今派遣他攻打西蜀，一定能平定西蜀。至于平蜀之后，即使像你所顾虑的那样，但是他钟会哪能一下子就成事呢？不要和败军之将谈论勇敢，不要和亡国的士大夫谈论救亡存国，这是因为他们吓破了胆。如果蜀国灭后，活下来的人一定惊恐万状，他们再也不敢奢望恢复旧制了。至于内地的将士都愿意早日回到家乡，不愿意和钟会一起反叛。如果钟会作乱，他只有自取灭亡。你不要顾虑，但请要保密。”等到钟会告密说邓艾要反叛，司马昭要率兵西行，邵悌又说：“钟会统率的兵力比邓艾的要多五六倍，只须下令叫他抓住邓艾就行，阁下不必亲自远征。”司马昭说：“你难道忘了前时说过的话了吗？又为什么说我不该前行呢？虽然如此，但是我们这里所商量的话千万不要泄露。我应当凭信义对待别人，只要别人不辜负我。我怎么能在他人之前生疑心呢？近日贾充问我：‘很怀疑钟会吗？’我说：‘如果今天派遣你外出，难道我也怀疑你吗？’贾充无话以对。

等我到了长安，事情就该解决了。”等司马昭到了长安，果然钟会已死，诚如所料。钟会曾认为《易经》没有互体，论述才性异同。钟会死后，从他家获得一部书，共有二十篇，名叫《道论》，实际所论却是法家刑名之学，文章像是钟会所写的。当初，钟会二十岁时与山陽县的王弼齐名。王弼好谈论儒道，有才气，好辩论，注过《易经》、《老子》，做过尚书郎，二十多岁就死了。

评：王凌品格和气节很高尚，毋丘俭才识出众，诸葛诞威严刚毅，钟会精通策略，各以才华闻名，当上大官，可惜好高骛远，而志节迂曲，没有考虑到潜伏着的灾难，以致被夷灭三族，他们难道还不够糊涂

吗？邓艾秉性强勇，立功名，可惜不懂得如何防患，以致灾祸很快来临。他能深知远敌诸葛恪，却看不见自己身边的危险。古人说："眼睛能看见毫毛一样细微的东西，却看不见自己的睫毛。"邓艾大概就是这种人吧！

（华佗传、杜夔传、朱建平传、周宣传、管辂传）

华佗传，(附吴普、樊阿传)华佗，字元化，沛国谯县人。又叫甫方。在徐土求学，精通几部经书。

沛国相陈王圭推荐他作了孝廉。太尉黄琬征召他作官，但他没有去。他通晓养生之术。当时人们认为他年龄已接近百岁，但容貌仍很健朗。又精通各种药方，治病时，配药只要几种就行。也十分熟悉剂量，一抓即得，不必再称。煮熟饮用，交待一下注意事项，病人吃完药就感到好多了。如需灸，不过灼一、二处穴位，每一处不过七八次，病也就好了。如需要针，也不过一、二处，下针时说："扎针后那胀麻的感觉应当传导到身体某处，如到，请说。"病人说："已到。"华佗马上拔针，病也马上就好。如果腹内长肿瘤，针灸、药物不能治，须动手术的，他便让病人先喝麻沸散，很快病人就麻醉过去，于是，动刀破腹割取。如果肠子有毛病，便割开肠子清洗，然后敷上膏药，缝好伤口，四五日就能见好，病人丝毫不觉痛苦，不知不觉一个月左右，就能痊愈了。

原甘陵相的夫人怀孕六个月，腹内痛得厉害。华佗诊脉，说："胎儿已死了。"又派人用手摸胎儿的位置，如在左边则是男胎，在右边则是女胎。那人说："胎位在左。"于是让孕妇吃打胎药，果然打下一男胎。这位夫人腹痛也好了。县里的官吏尹世四肢不舒服，口中干渴，不愿意听见人声，小便困难。华佗说："试着做些热食吃，如能出汗，病就好了；如不出汗，三天后想就没救了。"这人赶紧做热食吃，可惜仍不出汗。华佗说："五脏的生气已断，当哭泣而死。"结果真如华佗所料。府吏儿寻、李延一起找华佗看病，二人都是头痛，身体发热，病状相同。华佗说："儿寻应当通导，李延应当发汗。"有人不解为什么两人治法不同。华佗说："儿寻是外热，李延是内热，所以治疗方法不同。"随即给二人开不同的药，第二天两人的病都好了。盐渎县的严昕与几个人一起等候华佗，华佗到了以后，对严昕说："您身体感到不舒服吗？"严昕说："和平常一样。"华佗说："从您的面部上看，您得了急病，不要多喝。"严昕他们坐了一会告辞，走了几里远，严昕突然头晕，从车上摔下来。人们扶着他回到家中，第二天便死了。督邮顿子献得的病已差不多治好，找华佗诊脉，华佗说："身体还虚，没有完全恢复，别太受累。如和妻子同房会发病而死的。临死时会吐着舌有几寸长。"妻子听说顿子献病好，从百里之外来探视他，当夜留宿同房。

三天之后发病，结果完全像华佗预言的那样。督邮徐毅得病，华佗前往探视，徐毅对华佗说："昨天让医官刘租扎中脘穴，扎完后咳嗽得相当厉害，无法躺。"华佗说："他未能扎中脘穴，误伤中肝。您会饭量一天天减少，五天以后就没救了。"后来果真如华佗所言。东陽县陈叔山的小男孩两岁时得病，腹泻哭啼，日见消瘦无力。求华佗诊病，华佗说："他母亲怀他的时候，陽气内养，乳中虚冷。这孩子得了母寒，所以不容易好。"华佗开了四付女宛丸，十天就把病治好了。彭城夫人夜里去厕所，被毒虫咬伤，痛得厉害，没法入睡。华佗让她把手放在温水中，

终于可以使她入睡，旁人反复给她换水，使水保持温度，第二天肿就消除了。军吏梅平得病，回家休养。他家在广陵，未走二百里，到一个亲戚家借宿。过了一会，华佗偶然来到这里，主人请求华佗给梅平诊病，华佗对梅平说：“您要是早点找我看病，还不至于如此严重。今病情已重，赶紧回去和家人相见，五天后就该有生命危险了。”梅平赶紧回到家中，果真像华佗预计的那样。华佗在路上行走，看见一人吃东西咽不下去。知道食管有毛病。他的家属正拉着他去找大夫。

华佗听见呻吟声，停下来前去探视，对病者家人说：“前边道边卖饼的人家有醋泡蒜沫，买三升喝下去，病就好了。”病人家属按华佗说的去做，立即病人的嘴里吐出一条蛇(一种寄生虫)。他们把它悬挂在车边，想前往拜访华佗。华佗还未回来。孩子们在门前玩，迎面看见来人，相互说：“车边挂着蛇的病人，想是遇见我们公公了。”那位病人进屋坐，见华佗的北墙上悬挂着十几条这样的蛇。又有一个郡守得病，华佗认为这个人必须发大怒才能去病，于是他接受他很多货礼，却不去给他治病，不久就离开他远去，同时还留下一封信大骂郡守。这个郡守果然大怒，派人去杀华佗。红潮网

郡守的儿子知道此中缘由，吩咐手下人不要去追。郡守愤怒已极，吐了几升黑血，随即病也就好了。又有一个士大夫感觉身体不大舒服，华佗说：“您病得深，得开腹治疗。但是您的寿命也不过再有十年。您的病一时不会要您的命，忍病十年，您的寿命也该差不多了，不必特地剖腹了。”这个士大夫忍不住痛痒，一定要求华佗去除病根。华佗于是给他动手术，随即病就消失了。但十年后这人真的死了。广陵太守陈登得病，心中烦懑，面色发红，不思饮食。华佗诊脉曰：“您的胃中有好几升虫子，已结成肿烂的毒疮，是多吃了生鱼造成的。”随即制成了二升激发药，先服一升，过一会全都喝尽。等了片刻，吐出三升多虫子，红头，躯体会动，半身是生鱼。

陈登的病马上就好了。华佗说：“这种病三年后还会复发，遇上好的大夫才能治好。”三年后果然复发，可惜这时华佗不在，不治而死。曹操听说后，征召华佗，经常在左右服侍，曹操患有头风病，发病时，心中慌乱，眼冒金星，华佗扎膈俞穴，立刻就治好。李将军妻子病得很厉害，求华佗诊脉。华佗说：“你孕时伤着，但胎儿未坠。”将军说：“听说伤着孕妇，胎儿已下来了。”华佗说：“根据诊脉，胎儿没掉。”将军不信华佗的话。华佗离去后，妻子的病渐渐好转。但是百余天后又复发了。只得又把华佗召来。

华佗说：“诊脉仍与前次一样，腹中有胎，而且是双胞胎。一胎儿先生，孕妇会出很多血。后一胎儿不会自生。孕妇也感觉不出来，旁人也意识不到，所以不再考虑接生了。所以这个胎儿没有能生下来。胎儿已死，血脉不再营养胎儿，使胎儿枯死贴近母背。所以孕妇感到后背痛。今能开汤药，再扎一针，这个胎儿一定能出来。”汤药已喝，针也扎过，孕妇疼痛难忍，急于要把胎儿生出来。华佗说：“这个死胎早已枯萎，不会自己生出来，应当由旁人给予助产。”后来果然生下一男胎，手脚都

全，但肤色发黑，长一尺左右。华佗的绝技，都像上面所说的。然而他本想作为士人，后来把行医当作职业，常常后悔。曹操亲自处理国家大事，得了重病，让华佗诊治。华佗说："这种病不是短时间能治好的，应长期治疗，可以延寿。"华佗离开家乡已经很久了。思乡心切，因此说："刚才得到家信，想要回家看。"回到家后，借口妻子病重，好几次请假不愿回来。

曹操反复写信，又派官吏催促，华佗仍不上路，他觉得自己有专长，厌恶为人役使。曹操大怒，又派人前去探视，如果华佗的妻子确实有病，赐给小豆四十斛，并放宽假日；如果华佗撒谎，就把他抓起来。结果华佗被关押起来，让他认罪。荀彧为华佗求情说："华佗身怀绝技，能解救人命，应当宽容他。"曹操说："不怕。难道像华佗之辈，天下会没有吗？"竟将华佗拷打至死。华佗临死时，拿出一卷书递给看管监狱的人，说："这书教你怎么救活人。"狱吏害怕受牵连，不敢接受。华佗也不勉强，一把火把书烧了。华佗死后，曹操头痛病没法除去。曹操说："只有华佗能治好我的病。那小子想要凭借给我治病的机会抬高自己。就是我不杀了他，他也不会给我除去病根的。"后来他爱子仓舒病重，曹操感叹说："我后悔杀了华佗，结果害得我儿子也死了。"起初，军中小吏李成咳嗽厉害，以至于无法入眠，不时吐脓血。他求华佗诊断。华佗说："您的毛病是肠中腐烂，已成毒疮。您咳吐出来的东西，不是出自肺部。给您开两钱散剂，将吐出二升脓血，其后赶紧调养，一个月就见效，然后小心保重，一年就可以恢复健康。十八年后会小有复发，服用此药，就会好转的。如果不吃此药，便会有生命危险，"于是又给李成两钱散剂。过了五六年，亲戚中有人得了与李成相同的病，对李成说："你现在还很健康，我快要死了。你怎能忍心收藏你的药，眼见我去死呢？先借给我，等我病好了。为你再到华佗那儿去要。"李成把药交给了他。后因事到谯县，正值华佗被抓起来，他也没有忍心去求药。到了第十八年，李成果然发病，无药可服，结果病死。

广陵县吴普、彭城县樊阿都追随华佗学医。吴普遵照华佗的办法治病，效果很好。华佗对吴普说："人体需要不断地运动，但一定不能过度。人体运动，食物中的养分能得到消化，血脉通畅，所以不会得病，就好像门总是开关，门枢不会腐烂。因此古代长寿的人以导引的方法健身，摹仿熊攀枝悬挂的动作。摹仿鸱鸟回顾的样子。牵引肢体，使各个关节得以运动，从而保持青春不老。我有一套养生之术，叫五禽之戏，一叫虎，二叫鹿，三叫熊，四叫猿，五叫鸟，也可以除病，使动作敏捷。如身体感到不适，可以做一禽之戏，全身会微微出汗，再敷上粉，身体就会感到轻便，食欲也大增。"吴普认真练习，活到九十岁，还耳聪目明，牙齿完整坚利。樊阿擅长扎针。凡懂得医道的人都说后背和前胸不能乱下针，即使下针也不过四分，而樊阿下针后背，可深入一二寸，而在肚脐沿腹线上至剑突处的任脉经穴，也竟可以下针五六寸，病者都能痊愈。樊阿向华佗询求可以食用的有利健康的方子，华佗给了他一方漆叶青黏散。漆叶末一升，青黏末十四两，说坚持服用可以去掉三种体内寄生虫，对五脏有利，使身体轻健，头发乌黑。樊阿听从华佗的话，活了百余岁。漆叶到处都有，青黏生长在丰县、许县、彭城、朝歌等

地。

杜夔传，杜夔，字公良，河南人，因为懂得音律，当了雅乐郎官。

中平五年(188)，因病辞职，州郡、司徒礼聘他，因为天下太乱，他奔赴荆州。荆州牧刘表下令让他和孟曜主持创作帝王郊庙朝会所用的雅乐。音乐准备好以后，刘表想在宫庭内欣赏，杜夔劝诫道："今将军名义上是为皇帝准备雅乐，而在宫庭内欣赏，恐怕不可以吧！"刘表听了杜夔的话，就不再要求在宫庭赏乐了。后来，刘表的儿子刘琮向曹操投降，曹操让杜夔任军谋祭酒，在太乐手下任职，并命令杜夔创作雅乐。杜夔精通音乐，聪明过人，各种乐器无所不能，只有唱歌跳舞，不是他的特长。当时散郎邓静、尹齐擅长唱雅乐，歌师尹胡也能唱宗庙郊祀的乐曲，舞师冯肃、服养知晓以前和当时各种舞蹈。杜夔主管此事，深入研究。对前代经书所载，知道很多，近代掌故也多方收集，教授弟子，制作乐器，恢复、继承前代的古乐，这些事都是从杜夔开始的。

黄初年间(220～226)，杜夔任太乐令、协律都尉。汉铸钟的工匠柴玉手很灵巧，很多乐器都是他制造的，当时的达官贵人都很看中他。杜夔命令柴玉铸铜钟，声韵清浊，与古法不合，杜夔命令他反复制作。柴玉感到厌烦，说杜夔任意指挥，所以也常常反驳不听杜夔的意见。两人的官司打到曹操那儿。曹操把各个钟取来，让敲试，得知杜夔确实精通，而柴玉多误，于是惩罚柴玉和他的儿子们，让他们养马去。魏文帝曹丕很喜欢柴玉，又下令杜夔和左马真等当着各宾客吹笙弹琴，杜夔很不愿意。因此，曹丕也感到不满。后来因为其他事而把杜夔拘囚起来，让左马真等人去跟杜夔学习。杜夔自恃所学都是雅乐，这是作官的资本，心中还是表示不满。杜夔于是被罢免，死去。杜夔的弟子有河南邵登、张泰、桑馥，他们都官至太乐丞。下邳县陈颃任司律中郎将。自汉代左延年始，他们虽然擅长音乐，但大都喜欢郑国的俗乐，真正能保存继承古乐的人，推杜夔为天下第一。

朱建平传，朱建平，沛国人，擅长相面术，在民间多所验证。魏太祖曹操为魏公时，召任朱建平作郎官。魏文帝曹丕任五官将时，一次，召集三十多位宾客相面。朱建平说："将军能活八十岁。四十岁时会有小小的危险，请好好保重。"又对夏侯威说："您四十九岁时能作一州之长，但会有危险。如能躲过这个危险，可以活到七十，而且能成为宰辅。"又对应璩说："您六十二岁能任常伯，但也会遇危险。在您六十一岁时，您能见到一条白狗，而这条狗别人见不到。"又对曹彪说："您据守藩国，五十七岁这年会被敌兵包围，应有预防。"起初，颖川的荀攸、钟繇与朱建平关系很好，荀攸先去世，孩子还很小。钟繇帮助荀攸料理家事。他想把荀攸的妾嫁出去，给人写信说："我和荀攸曾经让朱建平相面，朱建平说：'荀攸虽然年少，但是他的后事得托付给钟君。'我当时不以为然，于是戏弄说：'只是把你的妾阿骛嫁出就是了。'没想到荀攸真的早死，当时的戏言竟变成真的了！今天想把阿骛嫁出去，让她找个好人家。回想朱建平的神妙，令人惊叹。就是古代相人名家唐举、许负也不能与之相比。"

黄初七年(226)，魏文帝曹丕四十岁，身患重病，对左右亲信的家人说："朱建平说我能活八十，是指昼夜加起来计算的。我的命数该到尽头了。"果真不久就死了。夏侯威任兖州刺史，四十九岁这年的十二月上旬，得了重病，想到朱建平的预言，自觉得必死无疑。于是预先立下遗书，并预备了一些后事，都很简单。到该月下旬病情好转，后竟快要痊愈。三十日傍晚，请府吏准备酒食，说："我的灾难就要平复了。明天鸡鸣，我就该五十岁了。朱建平的预言说我四十九岁有灾厄，看来就要躲过去了。"夏侯威在酒席散了之后，突然发病，半夜死去。应璩六十一岁任侍中，到官府，看见一条白狗。他问别人，都说没看见。于是应璩赶紧与友人聚会，并四处游玩，返回家园，以度娱乐。超过了一年，六十三岁死去。曹彪被封为楚王。这一年五十七岁。因与王凌合谋反叛而被杀。类似这样的预言，无不应验。因为很多，不胜枚举。只能大概地记述几件而已。只有给司空王昶、征北将军程喜、中领军王肃相面略有误。

王肃六十二岁这年得病很重，很多医生看了都认为无法医治。王肃的夫人问王肃有什么遗言，王肃说："朱建平给我相面，说我能活过七十，位至三公，而今都未兑现，有什么忧虑的呢？"但王肃却真的死了。朱建平还善于相马。魏文帝曹丕要外出，取过一匹马来骑。朱建平在道上看见说："看这匹马的样子，今天定死无疑。"曹丕正要上马，马讨厌衣服上的香气，惊恐地咬曹丕的膝盖。曹丕大怒，当即把马杀死。

朱建平在黄初年间(220 ~ 226)去世。

周宣传，周宣，字孔和，乐安人，在郡里做官。太守杨沛作梦，有人对他说："八月一日曹公会来，授与你仪仗，给你药酒喝。"杨沛叫周宣占卜。这时黄巾起义开始了。周宣说："仪杖是为病弱文人预备的，药也是为人治病的。八月一日，叛贼一定被击败。"到这一天，黄巾军果然被打败。后来，东平的刘桢梦见一蛇有四只脚，在门中打洞而居。他让周宣占卜，周宣说："这是为国家作梦，不关你一人一家的事，应当杀死那些作了贼的女子。"不久，果然有女子郑、姜等人因为参与反叛而被杀。这是因为蛇象征着女子。而脚不应是蛇所具有，所以这些反叛女子被杀。魏文帝曹丕问周宣："我梦见宫殿上两片瓦掉下来，化为双鸳鸯。这是什么征兆呢？"周宣说："后宫恐怕会有人突然死去。"曹丕说："我如果是欺骗你呢？"周宣说："作梦这件事，是意念中的事，如果能形之于言，便可以占卜凶吉。"话还未说完，黄门令来报告说，后宫发生内讧，彼此残杀。过了不久，曹丕又问周宣："我昨天梦见一股青烟拔地升天。"周宣说："天下恐怕会有一个高贵女子冤死。"当时，曹丕已派人赐给甄皇后诏书，欲令其死，听了周宣的话很是后悔，又派人去追赶使者，可惜来不及了。曹丕又问周宣："我作梦摩娑铜钱花纹，想叫它们磨灭。但是越磨越亮。这是为什么？"周宣感到怅然，没有作答。曹丕一再追问，周宣说："这是您家庭内部的事。

您意有所为，但是皇太后不愿意。这就是纹络越磨越亮的缘故。"当时，曹丕想给曹植判罪，但是皇太后坚决不同意，所以只是给曹植贬

爵。曹丕任命周宣作中郎，为太史属下。有人问周宣：“我昨夜梦见一只小狗，这是什么征兆？”周宣说：“您要得到美味佳肴了。”不久，他出去办事，果然遇上一顿美餐。后来他又问周宣：“我昨夜又梦见小狗，是什么意思？”周宣说：“您恐怕要从车上掉下来，折断脚脖子，应当小心。”不久，果然应验。后来这人又问周宣：“我昨夜又梦见小狗，是什么原因？”周宣说：“您家要失火，应小心保护。”不久果然着火。后来这人对周宣说：“我三四天所说的梦，都不是梦，不过想试试您的占术，为什么都灵验了呢？”周宣说：“这是有神灵在督促您讲话，所以和真梦差不多。”他又问周宣：“我说三次梦见小狗，为什么每次占卜不同？”周宣说：“狗是祭神之物，所以您第一次梦见它，会得到好吃的。祭祀完了以后，小狗要被车轧死，所以您会从车上掉下来摔断脚。小狗被辗死后，一定用柳条筐装起来，所以您最后一个梦与失火有关。”周宣占梦，大都像这样，十有八九都能言中。当时人们把他和朱建平的相面术相提并论。他去世于魏明帝末年。

管辂传，管辂，字公明，平原人。面相粗陋，很丑，没有一点威武仪容，好喝酒，好开玩笑，不论是谁都如此。因此当地人都很喜欢他，但并不尊重他。管辂的父亲在利漕作官。当地居民郭恩兄弟三人都得辟足疾病，让管辂算算命。管辂说：“卦中说您家中有坟，其中有个女的是冤死鬼，不是您的伯母，而是叔母。从前生活困顿，有人想得到她的几升米，将她推入井中。她入水后挣扎了一会。井上的人又推下一块大石头，把您叔母砸死，孤魂冤痛，向上天控诉。”听了这些话，郭恩哭泣着认了罪。广平刘奉林的妻子病得很厉害，已买好棺材准备后事。当时是正月，让管辂算卦。管辂算完后说：“她的命数是八月辛卯日的中午才结束。”刘奉林不信，但他的妻子的病竟然渐渐好转。到秋天发病而死。果然像管辂说的那样。管辂去看望安平太守王基。王基叫他算卦，管辂说：“会有一卑贱的女人生下一个男孩，刚落地就能行走，走入锅灶中自死。又床上会有一条大蛇，叼着笔，全家人可去看望，很快就离走。又有鸟飞到屋内，与燕子咬斗，燕子死鸟飞去。这是三件怪事。”王基大惊，忙问凶吉。管辂说：“只因为您的家住得远，所以有鬼作怪。小男孩生下来会走，不是他自己能走，只是无忌的妖魔驱使他走入灶中。大蛇叼笔，只是老书佐。鸟燕相斗，只是老铃坠下。今卦上只有现象，没说凶事，知道不是灾难的象征，不必担心。”后来果然没事。当时信都县令家的女眷们无故恐惧，相继得病，让管辂算卦。管辂说：“您家北屋西头有两个死男人，一个拿矛，一个拿弓箭，头在壁内，脚在壁外。拿矛的人管刺头，所以女眷头痛抬不起来。拿弓箭的人管射胸腹部，所以女眷肚痛心痛吃不下饭。他们白天到处游历，晚上来给人捣乱，使女眷们惊恐。”于是县令派人挖走尸骨，家中女眷的病都好了。清河王经离开官府回家，管辂去看他。王经说：“近来有一怪，很不讨人喜欢，请你算卦。”算完卦，管辂说：“吉卦，不是怪物。在您家的房前，晚上有一束流光，像燕子一样飞入您怀中，还能发出小声，您感到不安，解开衣服好像余光还在，于是招呼妻子来看。”王经大哭说：“和你说得一模一样。”管辂说：“吉祥，这是升官的征兆，会很快显灵。”不久，王经升为江夏太守。

管辂又到郭恩家，有个飞鸠在梁上悲鸣。管辂说：“会有一个老人从东方来，带着一头猪一壶酒，主人虽然欢喜，但会有小事故发生。”第二天果然有客人来，一如所占。郭恩叫客人少喝、少吃，小心防火。但射野鸠时，箭头射中树枝，反弹回来，伤着一个小孩子的手，流血，把小孩吓得够呛。管辂去安德县令刘长仁家，有个喜鹊飞到他家的屋顶，叫声很急。管辂说：“喜鹊说，东北边有个女人昨天晚上杀死丈夫，会牵连西邻人家。时间不会超过傍晚，就会有人告状。”果然到黄昏时，东北部同村的人来告状，邻居的女子杀死丈夫，还声称不是她杀，而是西邻有人和她丈夫不和，结果杀了她丈夫。管辂到列人县典农王弘直家，见有三尺多高的飘风，从天上飞下，在院中回转。稍停又起，刮了好半天才停止。王弘直问管辂是什么征兆。管辂说：“东方会有马吏到来，作父亲的要为儿子吊丧。”第二天胶东官吏到，王弘直的儿子死。王弘直问管辂是怎么回事，管辂说：“这一天是乙卯日，是长子的征候。树木在申时飘落，斗建申，申破寅，这是死丧的征候。中午而起飞，是马的征候。化成各种彩纹，是官吏的征候。申未为虎，虎为大人，是父亲的征候。”有公野鸡飞到王弘直家的铃柱头上，王弘直感到很不安宁，叫管辂算卦。管辂说：“到五月一定升官。”当时是三月。到了五月，王弘直果然升为渤海太守。馆陶县令诸葛原升任新兴太守，管辂前往送行。客人都到了。诸葛原亲自取下燕子蛋、蜂窝和蜘蛛等物放在容器中，让客人猜射。卦成，管辂说：“第一物，含气就变，在房梁上居住，雌雄不同，翅膀舒展，这是燕子蛋。第二物，它的窝悬挂，门窗极多，收藏宝物但同时又有毒，秋天出液，这是蜂窝。第三物，长足吐丝，靠网捕捉猎物，在晚上最有利，这是蜘蛛。”在座的人无不惊叹不止。管辂族兄孝国住在斥丘。管辂看他，正好有两个客人在。

二人离开后，管辂对孝国说：“这两个人的天庭和口耳之间有凶气，要发生变故，他们的魂灵都不消停，要流泊海外，尸骨还家。用不了多时两人会一同死去。”后过了十来天，二人喝醉酒乘牛车回家，牛受惊后转翻入漳河中，都被淹死了。在那时，管辂的邻里，外门不关，没有发生偷盗的。清河太守华表，召任管辂作文学掾。安平赵孔曜向冀州刺史裴徽推荐管辂说：“管辂性情宽厚，与世无争。能仰观天文，神妙如同甘公、石申一样；能精通《周易》，与季主相同。而今您研究幽深的东西，探讨微妙的道理，留心方术，应当让管辂顺应时代的需求，加以任用，以发挥其才干。”裴徽召任管辂为文学从事，特别器重。后来政府迁至钜鹿，管辂升任治中别驾。起初响应州里的召聘，管辂和弟弟季儒同乘一车到武城西，自己算了一卦，以占卜凶吉。管辂对弟弟说：“我们会在城里看见三只狐狸。如果是这样的话，我们就会显名。”他们刚到河西故城的墙脚，正好看见三只狐狸蹲在城边。兄弟二人非常高兴。

正始九年(248)当上了秀才。十二月二十八日，吏部尚书何晏请管辂，当时邓飏也在何晏家作客。何晏对管辂说：“听说您算卦神妙，请试卜一卦，看看我的官位会不会到三公。”又问：“近日连续几次梦见十几只苍蝇落在鼻子上，怎么挥赶都不肯飞，这是什么征候？”管辂说：“飞号鸟，是天下的贱鸟，它们在林间吃桑椹，则鸣唱怀念善人的好音，何况我心非草木，怎么敢不尽忠言。从前有八元、八凯为虞舜效力，尽忠

尽职，周公辅佐成王，常常夜以继日，所以能平抚各地，举国安宁。这些都是遵循正道，顺应天意，不是卜筮所能宣明的。而今您掌握重权，身居高位，势如雷电，但真正能感念您的德行的很少，很多人是惧怕您，除非您小心谨慎，多行仁义。鼻子，属艮，这是天庭中的高山。若高而不危，才能长守富贵。而今青蝇臭恶都云集其上了。位高之人，跌得也狠。不能不考虑物极必反，盛极必衰的道理。所以山在地上叫‘谦’，雷在天上叫‘壮’。谦，意味着聚敛多反觉其少；壮，意味着非礼之事不做。天下没有损己利人而不得到众人爱戴的事，也没有为非作歹而不败亡的事。愿您追思文王六爻的意旨，想想孔子彖象的含义。这样就可以做官到三公，青蝇也可以驱散了。”邓飏说：“这是老生常谈。”管辂回答说：“老书生看见不读书的人，常谈的人看见不谈的人。”何晏说：“过了年要再见您。”管辂回到家里，把自己说过的话告诉给舅舅，舅舅责怪他说话太直。管辂说：“和死人说话，有什么可怕的呢？”舅舅大为愤怒，咒骂管辂骄狂荒谬。这年朝会，西北起大风，尘土飞扬，遮天蔽日。十来天后，听说何晏、邓飏都被杀，舅舅这才服气。管辂看望魏郡太守钟毓，共讨论《周易》。管辂说：“卜筮可以知道您的生死之日。”钟毓让他占卜生日，非常准确。钟毓十分惊奇，说：“您太可怕了。我的死日托给天，可不敢托付给您。”于是不敢再算。

钟毓问管辂：“天下会太平吗？”管辂说：“而今四九天飞，利见大人，神武升建，王道文明。怎么能忧虑不平呢？”钟毓并不理解管辂的话。不久，曹爽等被杀，钟毓才醒悟过来。平原太守刘..把印囊和山鸡毛装在容器中让管辂卜筮猜测，管辂说：“内方外圆，五色成文含宝守信，出则有章，这是印囊。高山险峻，有鸟红身，羽翼黄色，鸣叫不错过早晨，这是山鸡毛。”刘..说：“这里的官府，连日出怪，叫人恐惧忧怕，是什么原因？”管辂说：“或许因为汉末大乱，兵马不息，血流成河，浸染山陵，所以黄昏时出现许多怪形。您道德高尚，上天保佑，愿安抚百姓，顺应天意。”清河县令徐季龙派人打猎，叫管辂算算能打到什么猎物。管辂说：“会获小兽，但不是吃的飞禽，虽有爪子，但并不尖利，虽皮毛有光彩，但并不鲜亮，不是虎，不是山鸡，而是狐狸。”猎人晚上回来，果然如管辂所言。徐季龙把十三种东西装在箱子里，叫管辂猜。管辂说：“箱子里装了十三种东西。”然后先猜出鸡子，又说出蚕蛹，后逐一道出。只是把梳说成枇杷。管辂随军西行，路过毋丘俭墓，靠着树哀叹不已，情绪极为低沉。别人问是什么原因，管辂说：“林木虽然繁茂，但不会长久；碑讠耒虽然很美，但是没有后人看守。玄武藏头，苍龙无足，白虎衔尸，朱雀悲鸣，四种危害已经具备，按理当是国家必亡无疑。不过两年，就会应验。”果真不出所料。后来休假，管辂看望清河倪太守。当时大旱，太守问管辂什么时候下雨。管辂说：“今晚会下大雨。”当时正是烈日炎炎，看不出丝毫要下雨的痕迹，郡府官吏们都在场，谁也不相信管辂的话。到半夜，乌云四起，风雨交加。于是倪太守宴请管辂，十分欢快。

正元二年(255)，弟弟管辰对管辂说：“大将军对你很好，你期望自己能富贵吗？”管辂长叹道：“我对自己有充分的了解。上天赐给我聪明才智，却不让我长寿。恐怕四十七八岁，看不见女儿出嫁、儿子娶媳妇

就死了。如果能闯过来，想作洛陽县令，一定会使当地风俗淳美，路途上看不见逃荒之人。但恐怕要到太山去治理鬼了，不会统治活的人。怎么办呢！”管辰请哥哥解释原因，管辂说：“我额头上无生骨，眼睛里无守精，鼻子上无梁柱，脚下无根，背部无三甲，腹部无三壬。这些都是不能长寿的征兆。我的本命年是寅年，又在月食之夜出生。天命有自己的运动规律，不能回避，只是多数人不知道其中道理罢了。我一生中给数百个快死的人占卜过，基本上没有差错。”这年八月，任少府丞。第二年二月死，享年四十八岁。

评：华佗的医术，杜夔的声乐，朱建平的相面术，周宣的占梦术，管辂的卜筮术，确实都玄妙巧极，非同寻常。从前司马迁为扁鹊、仓公、日者作传，为的是广泛采录异闻，以表彰奇事。所以这里也存录了一些。

（乌丸传、鲜卑传、东夷传）

乌丸、鲜卑、东夷传《尚书·尧典》说：“蛮夷扰乱中国。”《诗经·小雅·六月》说：“犭严狁极其嚣张。”他们对中国的侵害为时久远。

自秦汉以来，匈奴一直在边境侵扰。汉武帝虽平定四方少数民族的叛乱，如东边平定东越、南越、朝鲜，西部讨伐贰师、大宛，打通邛、艹乍及夜郎的通道。但这些边远地区远离王畿，对中国没有什么重大威胁，而匈奴距王畿最近，只要骑兵向南部侵犯，那么中国便三边受敌。因此，汉朝屡次派遣卫青、霍去病等统率大军北伐，追赶单于，占领其富饶平广的田地。这以后匈奴开始保卫自己的疆地，自称藩国，逐渐弱下去。

建安年间(196～220)，呼厨泉南单于入朝廷，被留下作为内侍，右贤王统领匈奴，这个时候匈奴臣服，比西汉时还驯服。但是乌丸、鲜卑逐渐又强盛起来。又因为汉代末年极为混乱，国内正值多事之秋，没有功夫讨伐外来侵略者，因此，他们竟侵占控制了漠南之地，攻陷城市，烧杀百姓，北边也受到困扰。等到袁绍控制河北，于是安抚三郡乌丸，名义上很尊重、宠幸他们，实际上收并了他们的精锐骑兵。这之后袁尚、袁熙逃奔蹋顿。蹋顿崇尚武功，边境年长的人都把他比作冒顿。蹋顿仗着自己远离朝廷，所以敢接受袁尚、袁熙这样的亡命之徒，在少数民族之中称霸争雄。魏太祖曹操率众北伐，出其不意，只经一战，就平定了辽乱，各个少数民族无不震惊。于是曹操又统领乌丸的兵力平抚各地，从此边地居民得以安居乐业。后来鲜卑头领轲比能又控制各少数民族部落，占领匈奴固有地盘。从云中、五原以东直至辽河，都是鲜卑的领地。他们不止一次侵犯边地。幽州、并州两地深受其害。魏文帝初年，田豫为护乌丸校尉，被鲜卑轲比能部包围在马城。魏明帝时，并州刺史毕轨出军攻击轲比能时也失利。青龙年间，皇帝听从王雄的建议，派遣剑客刺杀轲比能。嗣后鲜卑部落成一盘散沙，互相攻伐。稍强一点的远远逃离，势力弱的只好向朝廷投降。从那以后，边境略微安静下来。虽然还不时发生抢劫的事，但已不能形成众人反叛的气候了。乌丸、鲜卑古代称他们叫东胡。他们的习俗历史，汉代历史书籍已经都有记载，因此，这里只是叙述汉末魏初以来的情况，以便于提供历史借鉴，应付他们的变动。

汉末，辽西乌丸首领丘力居，统领五千多户。上谷乌丸首领难楼，统领九千余户，他们各自称王。又辽东属国乌丸首领苏仆延，统领千余户，自称峭王。右北平乌丸首领乌延，统领八百余户，自称汗鲁王，他们都智勇双全。中山太守张纯背叛逃到丘力居部落中，自号称弥天安定王，为三郡乌丸元帅，侵略青州、徐州、幽州、冀州，烧杀百姓。汉灵帝末年，派刘虞任为幽州首领。刘虞悬赏杀死了张纯，北方才平定下来。后来，丘力居死，他的儿子楼班年龄小，从子蹋顿武略出众，于是继承王位，总统三个乌丸部落，部下都听从他的指挥。袁绍和公孙王赞打仗多次，但不能决出胜负。蹋顿派使者到袁绍处求和，帮助袁绍攻打

公孙王赞，结果大胜。袁绍假托君命，发布诏书，赐给蹋顿、峭王、汗鲁王印绶，任命他们为单于。后来楼班长大了，峭王率领他的部下推举楼班为单于，蹋顿为大王。蹋顿擅长出谋划策。广陵人阎柔，从小在乌丸、鲜卑部落中长大，颇得当地人的信任和尊重。阎柔依靠鲜卑的力量，杀死乌丸校尉邢举，自己取而代之。袁绍安抚阎柔，北部边境得以平定无事。

后来袁尚失败，逃奔蹋顿，想凭借蹋顿势力，又于他手夺回冀州。这时魏太祖曹操正扫平河北，阎柔帅鲜卑、乌丸归顺于他手下，曹操任命阎柔为校尉，还持有汉朝符节，以广宁为治所。建安十一年，曹操亲自在柳城出征攻打蹋顿，秘密行军，还未行到一百里，被敌军发现。袁尚和蹋顿在凡城展开了阻击战，兵马极强。曹操登上高处，遥望敌方阵地动向，按兵不动。等敌兵稍有移动，就率兵攻破敌方阵地，并斩杀蹋顿，死尸遍野。速附丸、楼班、乌延等逃奔辽东，辽东把他们杀死，把脑袋送来。其余的人都投降了。对于幽州、并州等地阎柔统率的一万多乌丸兵力，曹操把他们均迁居到中国，率领他们的部落参与征战，从此三郡乌丸的骑兵在天下闻名了。鲜卑步度根即位后，部下人数有所减少。他的兄长扶罗韩也为大人，扩充了实力，拥兵几万人。建安年间，魏太祖曹操平定幽州，步度根和轲比能等通过乌丸校尉阎柔，向朝廷上贡。后来代郡乌丸能臣氏等反叛，请求归顺扶罗韩。扶罗韩统率一万多骑兵前往迎接。到了桑乾县，能臣氏等人商议说，扶罗韩部队威信并不很高，恐怕不能成就事业，遂另外派人向轲比能送信。轲比能马上派万余骑兵前来迎接，并与能臣氏一起对天盟誓。轲比能于是在宴会上杀死扶罗韩。

扶罗韩的儿子泄归泥及众部下都归顺轲比能。因为考虑到自己杀死了泄归泥的父亲，轲比能对泄归泥特别友善。步度根因此埋怨轲比能。

魏文帝曹丕即位后，任田豫为乌丸校尉，持节卫护鲜卑，带兵驻扎在昌平。步度根派人向朝廷献马，朝廷任步度根为王。后来步度根不断与轲比能相互进攻，其势力日益衰弱，只得率领部下万余人死守太原、雁门郡。步度根又派人对泄归泥说：“你父亲被轲比能所杀，你不想法替父报仇，反而归顺仇人。他今天虽待你不薄，其实那是在想日后杀死你的计谋。还不如回归我方，我和你是骨肉至亲，怎能和仇人相同呢？”从那以后，泄归泥率其部下逃奔步度根。轲比能想派兵追赶，可是没有追上。

到了黄初五年(224)，步度根到朝廷上贡，得到朝廷重赏。从此他更是一心守卫边疆，不再侵害中原。而轲比能的势力却越来越大。魏明帝即位，急于要缓和少数民族各部落的矛盾，以平息战争，笼络控制这两大势力。至青龙元年(233)，轲比能诱使步度根彼此和亲。于是步度根率领泄归泥及部下都依附轲比能，抢占掠夺并州，烧杀百姓。皇帝派遣骁骑将军秦朗前往征讨，泄归泥率众背叛轲比能，向秦朗投降。朝廷任命他为归义王，并赐给他幢麾、曲盖、鼓吹，让他占据并州。步度根则被轲比能所杀。轲比能本来是鲜卑的一个小部落人，因为勇敢，执法公

平，不贪财物，所以众人推举他作为首领。因为这个部落靠近边塞，自从袁绍占据河北，中国人有很多逃奔轲比能。轲比能教会他们使用兵器，同时他自己也学到不少中原文化。所以他统率部下，摹效中国。出去打猎，高举军旗，以击鼓作为进退的口令。

建安年间(196～220)，通过阎柔向朝廷进贡。曹操向西讨伐关中，田银在河间反叛。轲比能率三千骑兵随阎柔击败田银。后来代郡乌丸反叛，轲比能也随之为虎作伥。曹操任鄢陵侯曹彰为骁骑将军，率兵北征，大败轲比能。轲比能由此退出塞外。后来他又向朝廷进贡。延康初年(220)轲比能派人向朝廷献马。魏文帝曹丕任轲比能为附义王。

黄初二年(221)，轲比能将住在鲜卑的五百余家魏国人驱遣出来，让他们回代郡居住。黄初三年，轲比能率部落三千多骑兵，驱赶牛马七万多口与中原通商，并派遣一千多家魏国人居住在上谷。后来轲比能与东部鲜卑首领素利及步度根三部互相斗争。田豫为乌丸校尉，促使他们之间关系改善。黄初五年，轲比能再次侵犯素利。田豫率轻骑牵制了轲比能的后部。轲比能派部将琐奴抵御田豫，田豫出奇击退琐奴。轲比能因此便怀叛逆之心，并给辅国将军鲜于辅写信说：“少数民族不识文字，故校尉阎柔为我向天子保举。我与素利为仇，往年派兵攻讨，但是田豫却协助素利。我在阵地上派琐奴前往，听说您来，马上撤回军队。步度根处处抢掠，又杀死我弟弟，反诬蔑我为强盗。我们落后，不知礼义，但我们接受天子印绶，牛马尚且知道水草为美，何况我还有人心。将军应替我向天子讲明情况。”鲜于辅得到书信后，上报朝廷，皇帝又派田豫招纳安慰。轲比能的势力因此更强盛，统领十多万人。抢掠所得财物，他都平均分配，当着众人面处理完毕，从不私贪，所以部下愿意为他效死力。其余部落的首领都很敬畏他。但是他的势力还是赶不上檀石槐。

太和二年(228)，田豫派遣翻译官夏舍到轲比能女婿郁筑革建部落，夏舍被郁筑革建杀害。这年秋天，田豫统率西部鲜卑蒲头、泄归泥出塞讨伐郁筑革建，大获全胜。率兵返回到马城时，轲比能率兵三万，把田豫围困七天。上谷太守阎志，是阎柔的弟弟，历来为鲜卑人所信任。阎志前往解释劝说，才为田豫解围。后来幽州刺史王雄兼任校尉，对鲜卑实行安抚信任政策。轲比能多次入塞，到幽州进贡。

青龙元年(233)，轲比能诱使步度根依附，让他背叛并州刺史，并和他结亲。又率兵万余人在陉北迎接他的家口资产。并州刺史毕轨派苏尚、董弼等部阻击，轲比能派兵在楼烦与苏尚会战，在战斗中杀死苏尚、董弼。

青龙三年(235)，王雄派勇士刺死轲比能，换立轲比能的弟弟为王。素利、弥加、厥机都是部落首领，在辽西、右北平和渔陽塞外，因距中原道远，起初没有侵扰边境。但是他们的兵力比轲比能多。建安年间，他们通过阎柔，也向朝廷进贡，并互通商业。曹操为表示宠信，分别任命他们为王。厥机死，又立他的儿子沙末汗为亲汉王。

延康初年(220)，他们又派使者献马。魏文帝立素利、弥加为归义王。素利和轲比能相互进击。

太和二年(228)，素利死。他的儿子年幼，以他的弟弟成律归为王，统领部落。《尚书·禹贡》中说：“东边至海，西边达到流沙。”四海之内，服事天事，于此可见其梗概了。但是一些边远地区，通过辗转翻译，才能懂他们的语言，交通又不便利，很少有人知道那里的风土民俗。自从虞舜以至周朝，西边地区曾进贡白环，东部肃慎氏也进贡木苦矢石蹨。他们走了很长时间才到朝廷，其距离之远可想而知。汉代派遣张骞出使西域，探究黄河源头，经历许多国家，并设置都护府统治各地。这样，才知道西域的事，史官才能记载得很详细。魏国兴盛后，西域各国虽然不能都来朝贡，但其中一些大国如龟兹、于阗、康居、乌孙、疏勒、月氏、鄯善、车师等每年都要朝拜进贡，与汉代情形大致相近。公孙渊继承祖父三代的领域，统治辽东。皇帝考虑他统治的区域辽阔广远，便将海外的事务均交他管理，将东部少数民族隔断，不能和中原来往。景初年间，朝廷兴师动众，杀死公孙渊，收复乐浪、带方等郡，这以后边远地区无不震恐，东部少数民族也都俯首称臣。这之后，高句丽背叛。朝廷又派兵讨伐，深入异域，直到海滨。老人说有相貌不凡的人出现。于是天子军队采集各地法俗，大小加以区别，各有封号，可以详加记载。虽然这些是少数民族地区，但传统的礼仪还存留一些。中国有些失传的礼仪，在边远地区寻求，都还信而可征。因此编纂各国史实，标明他们的异同，以便于补充前代历史不完备的地方。夫余在长城的北边，离玄菟有千余里。南边是高句丽，东部是挹娄，西部是鲜卑，北部是弱水。其地方圆约二千里，八万户人家。居住地固定，有宫室、仓库、监狱。这个部落多丘陵湖泊，在东部少数民族地区，地势最平坦开阔。土地肥沃，可以种植五谷，但不宜种植果树。这里的人长得高大魁伟，性情勇敢，为人谨慎厚道，不粗鲁抢掠。国家有君主，官职都用牲畜之名，有马加、牛加、猪加、狗加、大使、大使者、使者。这个部落有大户豪族，名下的众人都是奴仆。各个加负责管理四方事务，成为地方官吏，大的主管数千家，小的数百家。饮食时用俎、豆这些过去中原祭祀时所用的器具，吃前有会同、拜爵、洗爵、揖让、升降等仪式。在殷历正月举行祭天活动，国中召开大会，连日欢庆节日，载歌载舞，这就叫做迎鼓。每年这个时候不判犯人，相反还赦免犯人。在国内，穿衣服崇尚白色，白布大袖，身穿袍子、衤夸子，脚穿兽皮鞋子。出使国外，一般都穿锦绣正服，首领加饰狐狸、..白和黑貂的裘，并在帽子上用金银装饰。出使让翻译的人传达信息，都跪下来，双手扶地，小声说话。用刑很严，有死刑，犯人家属都沦为奴仆。偷盗罪是处以十二倍惩罚。男女婬乱，妇人妒嫉都是死罪。特别憎恨妒嫉，杀死她们后，还要把尸首摆在国家南山上，直至腐烂。女方家想要回尸首，必须交出牛马来换。哥哥死后，弟弟可以娶嫂为妻。这个习俗与匈奴相同。

这个国家特别擅长饲养牲畜。多出名马、赤玉、貂..、美珠。珠子大的像酸枣。其兵器主要是刀、箭、弓、矛。每家都有铠杖。国内的老人一代一代叙说前代之事。其城边栏栅是圆型的，就像监狱。不论男女老少，在路上行走，总是歌声不断，不分白天黑夜。当军事发生时，通

常要祭天，杀死牛，观察其蹄，用以占卜吉凶。牛蹄崩开表明是凶，牛蹄合拢表示是吉。有敌情时，各个加长各自为战，其管辖百姓供给饮食。如加长死，夏天用冰冻起来，要杀人殉葬，多达数百人。往往隆重哀悼，往往有外棺而无内棺。夫余本来划属玄菟。汉末时，公孙度向东部扩张，威震东部少数族。夫余王尉仇台于是改为归属辽东。当时高句丽、鲜卑都很强盛。公孙度考虑到夫余被夹在这两个强国中间，于是把宗女嫁给尉仇台。尉仇台死后，简位居继位。正妻没有生儿子，有庶生的儿子叫麻余。位居死后，众加长共立麻余继位。牛加兄的儿子叫位居，是大使，轻视财富而乐以施舍，得到国人拥戴，每年都派使者到京城进贡。正始年间，幽州刺史毋丘俭讨伐高句丽，派遣玄菟太守王颀来到夫余，位居派大加远道相迎，供给年。其季父牛加怀有叛逆之心，于是位居杀死季父及其儿子，没收其财产，并派使者将其薄殓送到官府。按照夫余的旧俗，如遇天灾，粮食减产，都要把罪过推给诸王，有的说这个王该替换了，也有的说这个王甚至该杀了。麻余死时，他的儿子依虑才六岁，继承王位。汉代的时候，夫余王用玉匣埋葬，常将玉匣预备存放在玄菟郡，如大王死，就去郡里取回玉匣。公孙渊被杀，玄菟郡的仓库里还有一具玉匣。而今夫余仓库里还有玉璧、邑、瓒等历代的宝物，世世代代相传以为贵宝。老人们说这些是祖先留于后人的。他们的印章上写有“氵岁王之印”，其国故城叫氵岁城，本属氵岁貊之地。夫余统占其中的地盘，自称是“亡人”，是有道理的。高句丽在辽东以东的一千里，南边与朝鲜、氵岁貊，东边与沃沮，北边与夫余相接壤。在丸都山下立都，方圆二千里，户籍三万户。其地多高山深谷，没有平原和沼泽。当地人随山谷而居，饮食山涧之水。土地贫脊，虽然苦力耕作，也不能自给自足。当地风俗是崇尚节食，但喜欢盖屋子，并在居室左右盖大屋，祭祀鬼神、辰星、祖先社稷。当地人性情凶猛，喜欢抢掠。这个国家有国王，官吏有相加、对卢、沛者、古雏加、主簿、优台丞、使者、皂衣先人等，有尊卑等级的区别。

东部少数民族的语言多是夫余语的分支，因此，口语、书面语与夫余很多地方相同。但其性情、服饰与夫余有很多不同。原来有五个部族，即：涓奴部、绝奴部、顺奴部、灌奴部、桂娄部。起初，涓奴部称王，后来这个部族逐渐衰弱，而今是桂娄部取而代之。汉代时，朝廷赐给这个部族鼓吹和艺人，他们常常从玄菟郡得到朝服等物。后来他们逐渐骄奢恣肆，不再亲自到玄菟郡，而是在东部边境筑起一个小城门，把朝服等物放在这里，每年朝会时取走它们。今天当地人还称这个城叫帻沟..。沟..，是高句丽的名城。这里设置官吏的规矩是，有对卢官，就不再设沛者官，有沛者官就不设对卢官。国王宗族中的大加，都叫古雏加。涓奴部原来是一国之主，而今虽然不再称王，但仍为首领，所以也叫古雏加，也可以设立宗庙，祭祀辰星及社稷。绝奴部后来与王族通婚，所以也叫古雏加。各个大加官下也都有自己的使者、皂衣先人，他们都要在国王那里备案。如果是卿大夫的部属，朝会起坐，不能和国王的部属同列。这个国家的豪强大户不必劳作，这种人有万余口，他们的部属家仆供给他们衣食。当地土著喜欢歌舞，各个部落每当夜幕降临，常常是男女群聚，相互唱歌嬉戏。国郡没有大仓库。每家都有小仓库，

叫桴京。当地人好清洁，擅长酿造。跪拜时伸一脚，这一点与夫余不同。走路很快。在十月份祭天，国家大会叫东盟。每当这个大会，人们多穿锦绣衣服，并用金银装饰。大加、主簿头戴围巾，但像头巾却又没有飘带。小加戴折风，形状像帽子。这个国家东部有个巨大的洞穴，叫隧穴。十月份国中召集大会，迎接隧神，在国东部祭祀，在神座上放置木隧。没有监狱，凡遇犯罪事，众人加以评议，然后杀死罪犯，并将其妻子孩子贬为奴婢。当地的婚姻风俗是，双方定婚后，女家到屋后盖个小屋，叫婿屋。女婿在晚上来到女家门外，跪拜，要求和女孩同宿，要这样一而再、再而三恳求，女方父母才让女孩到小屋中和女婿同宿。积蓄钱财，等生下的儿女长大后，让妇人回娘家。当地风俗婬荡。男女结婚后，便开始慢慢做送终之衣。发丧多很隆重，金银财宝，都要陪葬。坟墓用石头填封，然后种植松柏。当地马很小，登山轻便快捷。当地人很有劲，好斗，沃沮、东氵岁都依附他们。又有小水貊。句丽立国，依傍大水而居。西安平县北有小河，南流入海，高句丽的旁支依傍小河而立国，所以叫小水貊。当地盛产名弓，又叫貊弓。王莽最初派遣高句丽的兵力讨伐胡人，高句丽不愿出兵，但王莽强迫派遣。于是高句丽中很多人逃出塞外，做了强盗。辽西大尹田谭追杀这些人，结果反被这些人所杀。州、郡、县都把罪过归于句丽侯..。严尤奏表说：“貊人犯法，不应归罪于..，应当安抚他们。而今给他们定罪，恐怕会逼迫他们反叛。”王莽不听劝告，下诏要求严尤讨伐。严尤诱使句丽侯..期会，至而杀死..，并将..的头颅传送到长安。王莽很高兴，向天下发布告示，将高句丽改名为下句丽。那时高句丽为侯国。

汉光武帝八年(32)，国王派人向朝廷进贡，开始称王。在汉殇帝和汉安帝年间，句丽王宫不断侵扰辽东，于是便将它归属玄菟郡。辽东太守蔡风、玄菟太守姚光把宫视为二郡的大害，于是派兵讨伐。宫假装投降请和，二郡兵力不再前进。宫借机秘密派遣军队进攻玄菟郡，焚烧候城，进入辽东城，残杀官兵百姓。后来宫又侵犯辽东。蔡风派小部队追讨，结果被宫打败。宫死后，他的儿子伯固继位。汉顺帝、汉桓帝时，伯固又侵犯辽东、新安、居乡等地，同时又进攻西安平，在路上杀死带方县令，抢走乐浪太守的妻子和孩子。

汉灵帝建宁二年(169)，玄菟太守耿临出兵讨伐，斩杀了几百人。伯固投降，其地归属辽东。熹平中(172～177)，伯固乞求附玄菟郡。公孙度在东部沿海称雄时，伯固派遣大加优居、主簿然人等协助公孙度击讨富山叛贼，大获全胜。伯固死，有两个儿子，长子叫拔奇，次子叫伊夷模。拔奇无德无才，当地人拥立伊夷模作了国王。自伯固时起，句丽就不断侵扰辽东，又接纳了逃亡的胡人五百多家。建安中(196～220)，公孙康出军进攻句丽，攻破城邑。拔奇埋怨国人，自己为长子却不能继承王位，于是和涓奴部加官各自统领部属三万多人向公孙康投降，还住沸流水。投降的胡人这时也背叛了伊夷模。伊夷模只得换地，另外开辟新国，就是今天所在的地址。拔奇移向辽东，他的儿子留在句丽国，今古雏加马交位居就是拔奇留守的儿子。后来他们又进犯玄菟，玄菟和辽东联合起来，大败句丽。伊夷模没有儿子，与灌奴部通奸，生子叫位宫。伊夷模死后，位宫继承王位。他的曾祖也叫宫。据说宫刚出生时就能睁

开眼睛四顾，当地人不喜欢他。等宫长大后，果然凶狠暴虐，烧杀抢掠，国家日渐衰落。而今的国王位宫刚出生也能睁开眼睛环顾，当地人认为他像乃祖，所以给他取名叫位宫。位宫很有劲，善骑马，会射猎。

景初二年(238)，太尉司马懿率军讨伐公孙渊，位宫派主簿大加统领数千人助战。正始三年(242)，位宫侵犯西安平。详情见《毋丘俭传》。东沃沮在高句丽盖马大山的东边，滨临大海。其地形是东北狭小，西南漫长，约千余里。其北部与挹娄、夫余，南部与氵岁貊相接壤。有五千多户人家，没有大君主，世世代代以部落而居，各有首领。当地语言与句丽大体相同，有时又小有差异。汉代初年，燕国逃亡的人卫满统治朝鲜，当时沃沮归附在卫满手下。汉武帝元封二年(前109)，讨伐朝鲜，杀死卫满的孙子右渠，把其领地一分为四，把沃沮城变为玄菟郡。后来他们又受到夷貊的侵略，于是把郡迁到高句丽西北。这就是今天所说的玄菟郡治的故址。沃沮后又归属乐浪。汉王朝认为此地辽阔，在单单大领的东面，又设置东部都尉，以不耐城作为政衙门所在地，统领七个县，当时沃沮也在其中。

汉建武六年(30)，减省边郡，于是废都尉。各以其中的渠帅作为县侯。不耐、华丽、沃沮等都是侯国。少数民族部落互相攻伐，惟有不耐氵岁侯至今还设置有功曹、主簿等官，都是氵岁人担任。沃沮各个部落的首领，都自称三老，这是原来县国的制度。正始六年(245)，乐浪太守刘茂、带方太守弓遵因为领东氵岁归属句丽，起兵讨伐。不耐侯等投降。正始八年(247)，他们到朝廷进贡，朝廷下诏封他为不耐氵岁王。当地人杂居汉人中间，四季都要到郡衙拜谒。每当二郡有军事调动，都供给军需，朝廷对待他们同内地居民一样。韩，在带方的南边，东西都是海，南边与倭国相接。方圆四千里。有三个宗支，即马韩、辰韩和弁韩。辰韩，就是古代的辰国。马韩在西部。当地土著种庄稼，养蚕桑，织绵布。各有首领，最高的叫臣智，其次是邑借。散居在山海之间，没有固定的城镇。有五十多个小国，是爰襄国、牟水国、桑外国、小石索国、大石索国、优休牟涿国、臣氵赍沽国、伯济国、速卢不斯国、日华国、古诞者国、古离国、怒蓝国、月支国、咨离牟卢国、素谓乾国、古爰国、莫卢国、卑离国、占离卑国、臣衅国、支侵国、狗卢国、卑弥国、监奚卑离国、古蒲国、致利鞠国、冉路国、儿林国、驷卢国、内卑离国、感奚国、万卢国、辟卑离国、臼斯乌旦国、一离国、不弥国、支半国、狗素国、捷卢国、牟卢卑离国、臣苏涂国、莫卢国、古腊国、临素半国、臣云新国、如来卑离国、楚山涂卑离国、一难国、狗奚国、不云国、不斯氵赍邪国、爰池国、乾马国、楚离国等。

大的国家有一万多户，小国几千户，总共十余万户。辰王以月支国作为政府所在地。臣智有的加优呼臣云遣支报安邪砄支氵赍臣离儿不例拘邪秦支廉的称号。其官吏有魏率善、邑君、归义侯、中郎将、都尉、伯长等。侯准僭号称王，被燕国逃亡之人卫满攻破，他率领左右随从逃海岛，居韩地，自称韩王。这之后灭绝。今天的韩人还有祭祀他们的。汉代时归属乐浪郡，每年四个季节都要朝拜。汉桓帝、汉灵帝末年，韩氵岁日益强盛，郡县不能控制。当地人多流入韩国。

建安中(196～220)，公孙康将屯有县以南的荒地划分出来，叫带方郡，派遣公孙模、张敞等人收集各地流民，起兵讨伐韩氵岁，原先的居民才稍稍离开一些。其后倭、韩归属带方郡。景初年间(237～239)，魏明帝秘密派遣带方太守刘昕、乐浪太守鲜于嗣跨海平定二郡，韩国各臣智赐给邑君印绶，其次赐予邑长。当地风俗讲究服饰。属下到郡里拜谒，都穿戴好衣帽，自佩印绶到赐衣帽有一千多人。部从事吴林认为乐浪本来管辖韩国，将辰韩划分成八个国家归属乐浪，各地驿使传达音迅难免有出入，臣智激怒韩国，于是攻带方郡崎离官。当时带方郡太守弓遵、乐浪郡太守刘茂起兵讨伐，弓遵战死，二郡于是灭掉了韩国。其地风俗没有纲纪。国家虽有首领，但各个部落混杂居住在一起，不能统一管理指挥。无跪拜的礼节。居住在草屋土室中，像坟头一样，窗户在上部，全家都住在一起，不分男女老少。其葬俗是有外棺，无内棺。不会骑牛马，牛马都用来陪葬。把瓔珠视为宝物，有的缝在衣服上作为装饰，有的当作项链或是耳坠，不把金银锦绣视为宝物。当地人性情强勇，头发盘绻头上，穿布袍、兽皮鞋。每当国中有劳役之事，或官府让他们筑城，勇敢健壮的青年人都用大绳子穿过大皮子作兜，又用一尺长的木锸铲土，整天呼喊出力，仿佛感觉不到痛。既用来鼓励劳动，又把这些看作是有力气的表现。当五月播种后，祭祀鬼神，聚在一起载歌载舞，昼夜痛饮。他们跳的舞有几十人参加，以脚踏地，用手相应，节奏很像铎舞。十月收割完毕，还要照例庆贺。他们迷信鬼神，每部落都选一人主管祭祀天神，这个人叫天君。每个国各有别邑，叫苏涂。竖立大木头，悬上铃鼓，敬事鬼神。一些逃亡到这里的人都不愿回去，喜好作贼。当地人说苏涂的含义，就像浮屠，以劝善戒恶。在北部靠近郡治的几个国家稍微知道一些礼俗。而远离郡治的人就像是囚徒奴仆相聚一样没有秩序。没有什么珍宝。野兽飞禽草木与中国差不多。出产大栗，像梨一样大，多出细尾鸡，尾巴有五尺多长。男子很多都纹身。还有一个地方叫州胡，位于马韩西边的海岛上，人们身材短小，语言与韩国不同。像鲜卑一样不留头发，但穿韦衣，喜欢养牛和猪。他们的衣服有上身没下身，好像裸体似的，乘船往来，与韩国通商。辰韩在马韩的东部，据活着的老人们说，他们的祖先是为逃避秦朝的赋役来到韩国的。马韩把东边地界划给他们，有城栅。他们语言和马韩不同。把国叫邦，弓叫弧，贼叫寇，行酒叫行觞。彼此以徒相称，好像秦代的人，不仅仅是燕齐的后代。称乐浪人为阿残。东部少数民族管我叫阿，认为乐浪人是他们的残余。天还有称之秦韩的。开始有六个国，后来逐渐分为十二个国家。

蜀书

目录

卷三十一　蜀书一二牧

刘焉

刘璋

卷三十二　蜀书二

先主备

卷三十三　蜀书三

后主禅

卷三十四　蜀书四二主妃子

先主甘后

先主穆后

后主敬哀张后

后主张后

刘永

刘理

后主太子墙

卷三十五　蜀书五

诸葛亮

子乔

瞻

董厥

樊建

卷三十六　蜀书六

关羽

张飞

马超

黄忠

赵云

卷三十七　蜀书七

庞统

法正

卷三十八　蜀书八

许靖

麋竺

孙乾

简雍

伊籍

秦宓

卷三十九　蜀书九

董和

刘巴

马良

弟谡

陈震

董允

黄皓

陈祗

吕义

卷四十　蜀书十

刘封

彭羕

廖立

李严

刘琰

魏延

杨仪

卷四十一　蜀书十一

霍峻

子弋

王连

向朗

兄子宠

张裔一

杨洪

费诗

卷四十二　蜀书十二

杜微

周群

张裕

杜琼

许慈

孟光

∞来敏

∞尹默

趵李读

谯周

窖邵正

卷四十三　蜀书十三

黄权

子崇

李恢

吕凯

马忠

王平

句扶

张嶷

卷四十四　蜀书十四

蒋琬

子斌

斌弟显

刘敏

费棉

姜维

卷四十五　蜀书十五

邓芝

张翼

宗预

廖化

杨戏

（刘焉传、刘璋传）

刘焉传，刘焉，字君郎，江夏郡竟陵县人，西汉鲁恭王的后裔，东汉章帝元和年间迁封竟陵，为宗族的旁出支脉。

刘焉年轻时在州郡为官，因宗室的身份被授职中郎，后来因为为老师司徒祝恬守丧而辞官。退而移居陽城山研究学问、招授生徒，被举为贤良方正，征召至司徒府，历任洛陽县令、冀州刺史、南陽太守、宗正、太常等职。

刘焉目睹汉灵帝朝纲混乱、王室衰微，故向朝廷建议说："刺史、太守行贿买官，盘剥百姓，招致众叛亲离。应该挑选那些清廉的朝中要员去担任地方州郡长官，借以镇守安定天下。"他本人自请充任交阝止牧，意欲借此躲避世乱。尚未议定成行，侍中广汉人董扶私下对他说："京城将有大乱，益州一带呈现天子之气。"刘焉听董扶此言后，便想改任前赴益州。恰逢益州刺史谷阝俭横征暴敛，民怨沸腾影响甚坏，而并州刺史张壹、凉州刺史耿鄙均为人所杀，刘焉心愿终于实现。出任监军使者兼职益州牧，封陽城侯，受命逮捕谷阝俭治罪。董扶亦请求为蜀郡西部属国的都尉，正巧太仓令巴西人赵韪被免职，也随刘焉西去。此时益州叛贼马相、赵祇等在绵竹县打起黄巾旗号，召集为劳役所困苦的百姓，一两天就招聚数千人。他们起手即杀死绵竹县县令李升，官吏百姓纷纷归服，集合万余人马后便进而攻克雒县，攻进益州杀死谷阝俭，随后转入蜀郡、犍为一带，一月之中连破三郡。马相自称天子，归附者数以万计。

益州从事贾龙率领家兵数百人在犍为郡东境收集官吏百姓，得千余人马，攻打马相等人，几天后马相兵败退走，州内安定无事。贾龙选派官兵迎接刘焉。刘焉将治所迁到绵竹，对叛乱民众实行招抚政策，明里宽厚优待，暗中图谋自立。张鲁的母亲开始以创立五斗米道发迹，又稍有姿色，经常来往刘焉家中，故此刘焉任张鲁为督义司马，驻守汉中，切断山间栈道，杀死汉朝使臣。刘焉上奏朝廷说米贼截断山道，无法通行，又借故斩杀益州豪强王咸、李权等十多人，借以严法树威。犍为郡太守任岐以及贾龙因而举兵反攻刘焉，刘焉将任、贾二人击杀。刘焉割地称雄的野心日益强烈，制造了千余辆车驾乘具。荆州牧刘表上奏朝廷，说刘焉颇类昔日子夏在西河时疑惑圣人的言论。这时刘焉的儿子刘范为左中郎将，刘诞为治书御史，刘璋为奉车都尉，都随汉献帝在长安，只有侄子别部司马刘瑁一直在刘焉身边。

汉献帝派刘璋去警诫刘焉，刘焉留住刘璋不放。这时征西将军马腾拥兵..地谋反，刘焉、刘范与马腾串通合谋，领兵袭击长安。刘范密谋败露，逃往槐里，马腾兵败，退还凉州。刘范不久被杀，刘诞亦被抓获处死。议郎河南人庞羲与刘焉乃婚姻亲家，于是派人找到刘焉的孙子们送往蜀地。此时天火焚毁刘焉的城府，并将其所造车乘烧得一干二净，四周民房亦受其害。刘焉将治所迁往成都，既痛心亲子受害，又为天灾

惊吓，终于于兴平元年(194)因背疽发作而一命呜呼。益州重要官员赵韪等人看到刘璋性情温仁，故共同上表求封刘璋为益州刺史，朝廷下诏封刘璋为监军使者，兼任益州牧，任命赵韪为征东中郎将，派他率军进击刘表。

刘璋传，刘璋，字季玉，自继承刘焉之位后，因张鲁日渐骄横放纵，不顺服自己，故杀死张鲁的母亲和弟弟，两人于是变为仇敌。刘璋多次派遣庞羲等攻打张鲁，但都被张鲁击败。张鲁的队伍大多屯集在巴西郡，于是刘璋便任命庞羲为巴西太守，让他带兵抵御张鲁。后来庞羲与刘璋关系恶化，赵韪举兵反叛刘璋，兵败被杀，都因为刘璋未能明辨是非听信他人谗言。刘璋闻讯曹操征讨荆州，已平定汉中，便派河内人阴溥往谒曹操表明归顺之意。曹操加封刘璋为振威将军，璋兄刘瑁为平寇将军。刘瑁患癫狂病去世。刘璋又派别驾从事蜀郡人张肃给曹操送去三百老兵及其他皇家所用杂物，曹操封张肃为广汉太守。刘璋再派别驾张松前往拜谒曹操，曹操此时已平定荆州、击走刘备，没再对张松加封任用，张松因此怀有怨心。时逢曹操军队在赤壁失利，且因瘟疫而死亡甚众。张松返还，极力诋毁曹操，劝说刘璋主动断绝与曹操的联系。他对刘璋说：“刘豫州与您为宗室兄弟，可以与他结交联盟。”刘璋皆以为是，故派法正前往与刘备结好联盟，随即又指示法正和孟达送去数千兵卒帮刘备抵御曹军，法正完成使命归还。其后张松又劝说刘璋：“现在州中将领庞羲、李异等人都居功自傲，且心怀异志，如不能得到刘豫州的帮助，益州将外有强敌攻击，内遭乱民騒扰，必定走向败亡。”刘璋又听从了张松之言，派法正去迎请先主刘备。刘璋的主簿黄权向刘璋陈说迎刘备入川的危害，从事广汉人王累将自己倒悬在州城城门上向刘璋进谏，刘璋拒不接纳，并指示所到之处招待刘备，使刘备进入益州如同返归故里。

刘备先至江州北，再由垫江水路到涪县，距离成都仅三百六十里路程。

这年是汉献帝建安十六年(211)。刘璋率领步、骑兵三万多人，车驾幔帐，光耀夺目，前往与刘备相会；刘备所率将士依次前迎，大家欢聚宴饮百余日。刘璋以大批物资供助刘备，让他去讨伐张鲁，然后两人告别。第二年，刘备军至葭萌，还军向南进攻刘璋，一路节节取胜。

建安十九年(214)，刘备进军围困成都数十日，此时成都城内仍有精兵三万，食用物资足可支持一年，城中官民都决心与刘备决一死战。但刘璋说：“我父子领有益州二十多年，对百姓没有施加什么恩德。现在百姓受攻战三年之累，抛尸草野，都因为我刘璋所致，我于心何安啊！”于是开城投降，部下无不流泪。刘备将刘璋迁往南郡公安县，并将他的财物和原来所佩的振威将军印绶全都还给他。孙权杀死关羽，夺还荆州后，刘备又任命刘璋为益州牧，让他驻守秭归。刘璋死后，南中豪强雍..占据益州郡反叛，归附东吴。孙权又任命刘璋之子刘阐为益州刺史，驻守交、益两州的交界处。蜀丞相诸葛亮平定南方，刘阐逃还东吴，官居御史中丞。其先，刘璋长子刘循娶庞羲之女为妻。刘备安定蜀

地后，庞羲被任为左将军司马，当时刘璋听从庞羲意见留下刘循，刘备乃封刘循为奉车中郎将。故此刘璋两个儿子的后代，分别生活在吴、蜀两国。

（刘备传）

先主传，先主姓刘，名备，字玄德，涿郡涿县人，汉景帝之子中山靖王刘胜的后人。刘胜之子刘贞，元狩六年(前117)受封涿县陆城亭侯，因在宗庙祭祀时所献祭金违犯礼制，而触犯律令被削去爵位，于是便在涿县安家。先主祖父刘雄、父亲刘弘，均在州郡做过官。刘雄由孝廉出身，官至东郡范县县令。先主少年失父，与母亲靠贩草鞋织芦席为生计。

在他家庭院东南角的篱笆墙边上，长有一棵桑树，树高五丈有余，远远望去，枝繁叶茂形同车盖，过往行人都觉得此树长得非同一般，有人预言这户人家要出贵人。先主儿时与族中小孩们在树下玩耍，曾逗趣说："我长大了一定会乘坐这个羽盖车。"叔父刘子敬训斥他说："你不要胡言乱语，这要招灭门之祸的！"先主十五岁时，母亲命他外出游学，于是他与同族刘德然、辽西人公孙瓒一道师事前九江太守同郡人卢植。德然的父亲刘元起常常资助他，并把他和刘德然一般看待。元起的妻子说："我们也不是一家人，哪能总这样款待他。"元起说："我族中有这么个孩子，非等闲之人。"公孙瓒与先主两人交情深厚，因其年长，先主即以兄长之礼对待他。先主不太喜爱读书，反倒喜欢走狗跑马、听音乐、美服饰。他身高七尺五寸，双手过膝，转头能看到自己的耳朵。他平时沉默寡言，善待下人，不轻易表现出自己的喜怒，并喜欢结交豪侠之士，不少年轻人都争相归附，为其所用。

中山人巨商张世平、苏双等，积蓄千金家财，贩马往返于涿郡一带，见到先主，以为此非凡之人，于是馈赠他大笔钱财，先主便用这些钱财招合起一支队伍。汉灵帝末年，黄巾军起，各州郡纷纷组织"义兵"，先主带领自己的队伍跟随校尉邹靖征讨黄巾军有功，被委任为安喜县县尉。督邮因公差来到安喜县，先主上门求见，受阻门外，先主径直闯入，将督邮捆起，痛杖二百，并将印绶解下来套住他的脖子绑在拴马桩上，然后弃官而逃。不久，大将军何进派遣都尉毋丘毅前往丹杨招募兵马，先主与之同行，至下邳地方遇上起义军，先主力战有功，被任命为下密县县丞。不久他又放弃了这一官职，随后又被任为高唐县县尉，升为县令。高唐县城被黄巾军攻破后，他投奔中郎将公孙瓒，公孙瓒上书朝廷举荐他为别部司马，并派他协助青州刺史田楷抵御冀州牧袁绍。他因多次立有战功，故朝廷调他代理平原县县令，随后又兼任平原国相。本郡人刘平一向瞧不起先主，以受其管辖为耻，于是派刺客行刺先主，刺客不忍下手，并将自己的来由告知先主，然后离去。

他就是如此深得人心！袁绍进攻公孙瓒，先主与田楷东向驻兵齐地。曹操征讨徐州，徐州牧陶谦派遣使者向田楷告急，田楷与先主一道领兵援救。当时先主自己的兵卒有一千多人，再加上幽州乌丸一些少数民族的骑兵，以及从饥民中抓亻夫数千人。赶到徐州后，陶谦又调拨四千丹杨兵给他，于是他离开田楷归附陶谦。陶谦上表举荐先主为豫州刺史，驻扎小沛。陶谦病重，对州别驾糜竺说："没有刘备，本州是不得安

定的。”陶谦死后，糜竺即率州内人众迎请先主，先主谦而不受，下邳人陈登对他说：“当今汉朝衰颓，天下大乱，建功立业，即在今日。徐州乃殷实富庶之地，人口百万，惟愿您委屈低就掌管州事。”先主说：“袁公路近在寿春，他家四代五公卿，天下人心仰归，您可以把州事托付他。”陈登说：“袁公路骄横自负，不是治理乱世的人才。现在大家计划为您招募十万步、骑兵，这样进可匡扶朝廷、安民济世，建树五霸功业；退可割地称雄，功垂青史。如果您不答应我们的请求，那么我陈登也就难以接受您的意见了。”北海国相孔融对先主说：“袁公路岂是一位忧国忘家之人！他不过是坟墓中的枯骨，不值一提。

当今时势，百姓拥戴贤能者为主，对上天之赐辞而不受，将来后悔可就来不及了啊。”于是先主接管了徐州。袁术前来攻打，先主率军与之相战于盱眙、淮陰一带。曹操上表举荐先主为镇东将军，封爵宜城亭侯，这年为汉献帝建安元年(196)。

先主与袁术相持一月有余，吕布乘其后防空虚袭击下邳。下邳守将曹豹反叛，献城归附吕布。吕布掳获先主的妻子儿女，先主率军转往海西。杨奉、韩暹騒扰徐州、扬州一带，先主率军拦击，并将其所部全部歼灭。先主请求与吕布和解，吕布放还他的家属。先主派遣关羽镇守下邳。先主回到小沛，又招集兵卒万余人。吕布十分恼火，亲自率兵前来攻打，先主兵败归附曹操。曹操厚待先主，任命他为豫州牧。先主决定回到小沛收集失散的士卒，曹操资助军粮，增补兵马，派他东进攻打吕布。吕布派遣高顺迎战，曹操派夏侯惇前往救援。救兵未至，先主即为高顺击败，且妻子儿女又被高顺所掳并送交吕布。曹操亲自率军东征，帮助先主将吕布围困在下邳，并活捉了吕布。先主重新迎回妻子儿女，随曹操回军许县。曹操上表举荐先主为左将军，对其倍加敬重，出则同车，坐则同席。袁术打算取道徐州北往归就袁绍，曹操派遣先主督率朱灵、路招截击袁术。兵未赶到，袁术就病死了。

先主出兵之前，汉献帝丈人、车骑将军董承领受献帝藏在衣带中的密诏，要求先主主持诛杀曹操。先主尚未发难。其时曹操曾在闲聊时对先主说：“当今天下英雄，惟有君与我。袁本初之流，根本不值一提。”先主正在进食，闻言大惊，失落手中的勺、筷。于是他与董承及长水校尉种辑、将军吴子兰、王子服等人密谋。正巧先主被派出征，未能及时动手。后来此事败露，董承等人均被斩首。先主占据下邳。朱灵等人还军，先主借机杀掉徐州刺史车胄，留关羽镇守下邳，自己返归小沛。东海国昌霸反叛，所属郡县大多叛离曹操而归顺先主，人众达数万人。先主派遣孙乾前往与袁绍结盟，曹操派出刘岱、王忠前来截击未果。

建安五年(200)，曹操东征先主，先主战败。曹操将其兵马全部收编，掳获先主的妻子儿女，并生擒关羽，然后归去。先主逃往青州。青州刺史袁谭，曾被先主举荐为秀才，故率领兵马迎接先主的到来。先主随袁谭至平原县，袁谭遣信使飞报其父袁绍。袁绍派部将沿途接送，自己则出邺城二百里与先主相会。先主在袁绍处驻留一个多月后，所部被

打散的士卒渐渐前来归集。曹操与袁绍在官渡列阵相持，汝南郡黄巾军首领刘辟等人反叛曹操，接应袁绍。袁绍派遣先主率军与刘辟等人进攻许县。关羽逃归先主。曹操派曹仁率军进击先主，先主归还了袁绍的兵马，心中计划离开袁绍，于是便劝说袁绍与南面的荆州牧刘表结盟，袁绍派先主率领本部兵马再往汝南，与黄巾军龚都等人会合，人众达数千人。曹操派蔡陽前来攻打，先主斩杀蔡陽。曹操打败袁绍后，率军南向进击先主。先主派糜竺、孙乾到刘表处报信联络，刘表亲自出城迎接，对先主待以上宾之礼，给他补充兵员，遣派他驻军新野。荆州豪杰之士归附先主者日益增多，刘表怀疑先主之用意，对他暗加防备。刘表派先主进军博望县以抗击夏侯惇、于禁等。相持一段时间后，先主设下伏兵，在一天早晨自家烧毁营寨并假装逃跑，夏侯惇等率军追击，被伏兵打败。

建安十二年(207)，曹操北征乌丸，先主劝说刘表乘机袭击许县，刘表不听。曹操南征刘表，正逢刘表病卒，刘表之子刘琮代为执政，派遣使节向曹操求降。先主驻军樊城，未料曹操军队突然攻袭，待曹军攻到宛城时才得知这一消息，于是率领军马撤出樊城。路过襄陽时，诸葛亮劝他进攻刘琮以夺得荆州。先主说：“我不忍心啊！”于是停马招呼刘琮，刘琮惧怕不敢起身。刘琮的下属及荆州人士有很多归附先主。到当陽县时，追随他的人就达十多万，粮草物资装了几千车，每天只能行进十几里，于是他派关羽另率几百艘船从水路行进，约定在江陵会合。有人劝先主：“应当全速前进去保江陵，现在虽说人众甚多，但能作战者很少，如果曹操的大军追上，我们怎么抵抗呢？”先主说：“成就大业以取得天下人心为本，现在人们主动归随我们，我怎可忍心抛下他们而去！”曹操考虑到江陵囤集大批军用物资，惟恐先主抢先占据，便放弃粮草辎重，轻装急行赶到襄陽。听说先主已经过去，曹操亲率五千精锐骑兵急速追击，一昼夜行进三百余里，至当陽县长坂时即追上先主。先主丢下妻子儿女，与诸葛亮、张飞、赵云等数十人乘马前奔，曹操夺取了他的大批人马辎重。

先主抄近路奔赴汉津，恰好与关羽的船队相逢，故得以渡过沔水，半道又相遇到刘表长子江夏太守刘琦所率的万余人马，于是大家一道奔赴夏口。先主派遣诸葛亮去和孙权联络结盟，孙权派周瑜、程普等水军数万人，与先主会合，在赤壁与曹操大战一场，大败曹军，烧毁曹军战船。先主与东吴军队水陆并进，一直追击到南郡，彼时正流行瘟疫，曹军死亡甚众，曹操只好撤军返还。先主上表荐封刘琦任荆州刺史，又率军征讨南方四郡。武陵太守金旋、长沙太守韩玄、桂陽太守赵范、零陵太守刘度全都投降。庐江郡雷绪率领私人武装数万人前来拜归。刘琦病死，其下属推举先主为荆州牧，治所设在公安县。

孙权对先主渐渐感到畏惧，将妹妹嫁给先主以巩固双方关系，先主前往京口拜见孙权，两人相处颇为礼敬和好。孙权派人告知先主意欲联兵攻取蜀地，其下属有人建议不妨先答应孙权，因为东吴毕竟难以跨越荆州来占据蜀郡，这样蜀郡自然为先主所有了。荆州主簿殷观献计：“如果替东吴打头阵，前往未必能攻克蜀郡，败退必然被东吴乘机吞掉，大

事即此去矣。当前只可以口头赞同伐蜀，并告知我方刚刚占取南方四郡，不便于再动众兴师，东吴必定不敢贸然经过我地独自前往攻取蜀地。这种有进有退之计，能使我们坐取吴、蜀两方的好处。”先主采纳殷观的意见，孙权果然放弃了进取蜀地的计划。先主提拔殷观为别驾从事。

建安十六年(211)，益州牧刘璋打听到曹操将派遣钟繇等率军前来汉中讨伐张鲁，心中十分恐惧。别驾从事蜀郡人张松劝说刘璋：“曹操兵力强大天下无敌，如果他夺得张鲁的地盘再利用其物资粮草攻取蜀地，将无人能够抵御他了！”刘璋说：“我正为此事担忧，但苦于无计可施。”张松说：“刘豫州与您同宗，又与曹操是仇敌，他善于用兵，如果请他攻伐张鲁，张鲁必败，张鲁一败，则益州实力增强，到时即使曹操亲自前来，也不能奈我何。”刘璋称是，于是派法正领兵四千迎请先主，前后贿送上亿的礼物。法正由是借机向先主陈述夺取益州的方略。先主留下诸葛亮、关羽等镇守荆州，自己亲率步兵数万人前来益州。到涪县时，刘璋亲自出城迎接，两人相见十分高兴。张松使法正禀告先主，又有谋士庞统进言，声称可在相会处袭杀刘璋。先主说：“这是大事，不可操之过急。”刘璋推举先主代理大司马，兼任司隶校尉；先主也推举刘璋代理镇西大将军，兼任益州牧。刘璋为先主补增兵员，让他攻打张鲁，并使他督领白水关的兵马。先主聚结各路兵马计三万多人，车甲兵械粮草物资甚为丰盛。同年，刘璋回到成都。先主北上葭萌，但没有马上攻伐张鲁，而是广施恩德，笼络人心。次年，曹操征讨孙权，孙权请先主前往救援。先主派人告知刘璋：“曹操征吴，东吴十分危急。孙氏与我本为唇齿关系，而且乐进正与关羽在青泥相持，现在如不前往救援关羽，乐进定获全胜，进而转头侵犯益州，其忧患可比张鲁大多了。

张鲁不过是一个割据一方的贼寇，不必过于担忧。”于是向刘璋请求拨给一万兵马和大批粮草物资，刘璋只答应增派四千人，其他东西也均只提供一半。张松在给先主和法正的信中说：“现在大事眼看即将成功，怎么可以舍之而去呢？”张松的哥哥广汉太守张肃，害怕祸及自身，便向刘璋揭破了张松的密谋。于是刘璋逮杀了张松，自是先主与刘璋结怨。刘璋下令守关将领之文书不要再送达先主。先主大怒，召刘璋的白水关督军杨怀前来，责其无礼，将他斩首。又令黄忠、卓膺领兵进击刘璋。先主率军直奔关中，扣押益州将领和士卒的妻子儿女为人质，然后率军与黄忠、卓膺等向涪县进发，占据涪县城。刘璋派刘王贵、冷苞、张任、邓贤等到涪县抵御先主，全被击败，只得退守绵竹。刘璋加派李严督管绵竹各军，李严率众投降了先主。先主兵力更为强大，于是分派各将平定下属郡县，诸葛亮、张飞、赵云等领兵溯江而上，平定白帝、江州、江陽，只留关羽镇守荆州。先主进军围攻雒县，其时守城者为刘璋之子刘循，被围攻将近一年。建安十九年(214)夏，先主攻破雒城，进军围攻成都数十日，刘璋出城投降。蜀地物产富饶，百姓乐业安居，先主大摆筵席犒赏士卒，取蜀城金银分赐给将士，将谷物、布帛发放原主。先主兼任益州牧，以诸葛亮为辅佐，法正为谋士，关羽、张飞、马超为武将，许靖、糜竺、简雍为幕僚，其他如董和、黄权、李严等原是刘璋授用的官员，吴壹、费观等又是刘璋的姻亲，彭..又为刘璋所排挤，刘

巴为过去遭忌恨之人，先主均安排在显要的职位上，使他们充分发挥自己的才能，于是有志之士，竟相劝勉尽力。

建安二十年(215)，孙权因先主已经取得益州，便派使者前来致意，想收回荆州。先主说：“待我得到凉州后，定把荆州还给你们。”孙权甚为懊恼，便派吕蒙袭夺长沙、零陵、桂陽三郡。先主率领兵卒五万下抵公安，令关羽进驻益陽。这年，曹操平定汉中，张鲁逃往巴西。先主闻讯，与孙权和解结盟，将荆州平分，江夏、长沙、桂陽归属东吴，南郡、零陵、武陵归属西蜀，然后领兵返还江州。先主派黄权率军迎接张鲁，但张鲁已投降曹操。曹操派夏侯渊、张郃驻军汉中，曹军屡次前犯騷扰巴西边界。先主令张飞领兵进驻宕渠，与张郃等交战于瓦口一带，击败张郃等，张郃收兵退还南郑。先主也回到成都。

建安二十三年(218)，先主率领众将进军汉中。另派将军吴兰、雷铜等进入武都，他们都被曹军歼灭。先主进兵陽平关，与夏侯渊、张郃等相持对抗。建安二十四年(219)春，先主自陽平关南下渡过沔水，沿着山势逐渐推进，在定军山、兴势山扎营。夏侯渊率军前来争夺要地。先主令黄忠依山势居高击鼓呐喊发起冲击，将夏侯渊军打得大败，并斩杀夏侯渊曹操委任的益州刺史赵..等。曹操亲自从长安率领大队人马南征。先主预测说：“虽说曹操亲自前来，也无力挽回战局，我们一定能够占领汉中。”待曹操到来，先主集结军队固守险地，始终不与曹军正面交锋，曹军累月攻打未能获胜，开小差的军卒却日益增多。到夏天，曹操果然撤军北还，于是先主占有汉中。先主派刘封、孟达、李平等前往上庸攻打申耽。是年秋，群臣拥立先主为汉中王，上表献帝说：“平西将军都亭侯臣马超、左将军长史兼镇军将军臣许靖、营司马臣庞羲、议曹从事中郎军议中郎将臣射援、军师将军臣诸葛亮、荡寇将军汉寿亭侯臣关羽、征虏将军新亭侯臣张飞、征西将军臣黄忠、镇远将军臣赖恭、扬武将军臣法正、兴业将军臣李严等一百二十人上奏如次：古代唐尧圣明至极而朝中有四凶横行，周成王仁贤之主而诸侯有四国作祸，高后临朝听政而诸吕窃取权柄，汉昭帝年幼登基则上官桀陰谋反叛，他们都凭借世代之恩宠，借机篡夺国家权力，穷凶极恶，社稷倾危。非得大舜、周公、朱虚侯刘章、博陆侯霍光，则不能对这些元凶或流放或讨伐拘拿，安定国家的动乱。

如今陛下以伟人之身之德君临天下，却值国家困顿危亡之秋。前有董卓发难，荡覆京都地区；继有曹操起祸，窃取国家权柄。他们杀害、鸩毒皇后、太子，播乱天下，祸害百姓，毁坏财物。长期使陛下劳碌风尘忧愁困顿，困居于穷困的县城之内。汉家宗庙无人祭祀，天下臣民不得皇恩，奸贼欺君篡政意在抢夺皇权。左将军兼司隶校尉豫、荆、益三州州牧宜城亭侯刘备，承受朝廷爵禄，志在尽力汉室，为国难而献身。窥破曹贼谋篡先兆，勃然奋起，与车骑将军董承共谋诛杀曹氏，稳定国家、安宁京都。不料董承行事不够慎密，使曹操性命苟全继续作恶天下。为臣们常常担心汉室祸患之起，大则如阎乐杀害秦二世，小则如王莽废弃孺子婴，日夜担忧不安、战兢屏息。过去《虞书》有言，要厚待自己亲族，周朝以夏、商二代为鉴，分封建立同姓诸侯国，《诗经》阐

扬其中义理，历时久远悠长。汉朝初建，实行分封，皇室皆受尊位，王子封地立国，故而能够挫败诸吕的叛乱，使太宗建立的大业立定基础。为臣们认为刘备乃皇室后裔、汉家重臣，心在国家，志在平乱。自其在汉中击败曹操后，天下英雄豪杰纷纷蚁附影随。然而他爵位不高，未赐九锡，不能以此镇卫社稷，立下万世功德。为臣们奉诏在外，朝廷的命令和礼节都被阻隔。以前河西太守梁统等值汉室中兴时，因山河隔阻，而几位郡守的地位和权力相当，彼此不能统率，于是众人共推窦融为元帅，终于建立功业，平息隗嚣叛乱。当前国家危难，比陇、蜀割据时期严重得多。曹操外则并吞天下，内则残害群臣，朝廷有内乱之危，而朝中并未结成抗御曹氏的阵线，实在令人寒心。为臣们擅自根据我朝典章，加封刘备为汉中王，授官大司马，督统六军，召结同盟，扫灭叛贼，以汉中、巴、蜀、广汉、犍为等郡所辖建立封国，按照汉初诸侯王的先例设官置府。这种因时变通之举，只图现时利于国家，专权行事应为可行。

等待将来功业告成，为臣们将退而承担假托诏命之罪，虽死亦无怨恨。”于是在沔陽设立坛场，军民排队相列，百官依秩陪位，奏章宣读完毕，即进献王冠给先主。先主上表汉献帝说：“臣下以备位充数之才，承担上将的重任，督统三军，奉旨于外，却未能扫除贼寇，匡扶朝廷，长期让陛下神圣教化处于衰微，天下动荡不安，对此为臣常怀忧心，辗转难眠，痛心疾首。往者董卓肇启祸乱，继之而后，乱臣贼子猖獗横行，残害天下。全凭陛下崇高的德行神威，人应神助，或忠勇志士奋起讨贼，或上天降祸惩罚顽凶，乱臣贼子一扫精光，有如冰消雪化。惟独曹操，一直未被除掉，篡夺国家权柄，肆意扰乱天下。过去臣下曾与车骑将军董承策划讨伐曹操，因机密泄露，董承被害，臣下奔亡无立足之处，忠义之心难以实现，反倒让曹操穷凶极恶，杀皇后、毒皇子。臣下虽召集结盟，一心想着奋力匡扶社稷，终因秉性懦弱缺乏雄威，以至多年不得成功。常常担心自己早逝，而辜负国家的恩望，梦中长叹息，昼夜不得安。现在属僚们认为从前《虞书》有言厚待亲族，用众多贤明之士来辅佐治理，自五帝对此义理修改以来，历传不衰。周朝借鉴夏、商的经验，分封姬姓诸侯国，后来也确实得到了晋、郑两同姓诸侯国辅佐之福。

汉高祖创立汉朝，尊崇王室子弟，封立诸侯九国，最终赖此诛灭诸吕，保稳社稷。现在曹操厌恨直臣、仇视忠良，其追随之徒众多，包藏祸心，篡权窃国已暴露无遗。有鉴于宗室衰微，皇族中无人处于权要，现在属僚们参照古制，以权宜之计，上表尊臣为大司马汉中王。臣下退而思之，受国家厚恩，负一方重任，出力而未得实效，而自己现在所得的过了头，不宜再空居高位而招致更多的非议。但属僚们以大义迫臣称王。为臣退而考虑到贼寇不灭，国难不已，朝廷将倾，国家将亡，这些都成为臣下忧虑自责但求以死报国的负担。如果因时通变，以此能安靖朝纲，即使赴汤蹈火，臣下也在所不辞，又岂敢过分考虑不逾越常规而无所作为，致使将来后悔。暂且顺从众议，拜受印玺，以抬高朝廷声威。抬头想到爵号，位高而宠厚，低头思虑报国，忧深而任重，心中惶惶，气息吁吁，如身临万丈深渊。为臣将尽力尽忠于朝廷，努力奖劝六

军将士，督率天下忠义志士，顺应天时，扫灭逆贼，安宁社稷，以报陛下恩德的万分之一。谨拜上奏章，借驿使交还原来授予的左将军、宜城亭侯印绶。”于是先主退往成都以其为治所。提拔魏延为都督，镇守汉中。此时关羽进击曹将曹仁，并在樊城生擒于禁。不久孙权袭杀关羽，夺还荆州。

建安二十五年(220)，曹丕称帝，尊号魏文帝，改年号为黄初。有传闻说汉献帝被害，于是先主身着丧服讣告全蜀为献帝发丧，并追谥他“孝愍皇帝”。此后各地纷纷报告祥瑞现象，天天月月都有此类消息。原议郎陽泉侯刘豹、青衣侯向举、偏将军张裔、黄权、大司马属殷纯、益州别驾从事赵絋、治中从事杨洪、从事祭酒何宗、议曹从事杜琼、劝学从事张爽、尹默、谯周等上奏道：“臣听说《河图》、《洛书》，五经谶、纬，经孔子阐释甚验而流传后世。臣听说圣明的君王若在天时之前行事，天命也不会违逆他的意愿，若在天时之后行事，则是顺承天命与神灵相洽。希望大王能应天时顺民心，赶紧登临皇位以安定天下。”太傅许靖、安汉将军糜竺、军师将军诸葛亮、太常赖恭、光禄勋黄柱、少府王谋等上奏说：“曹丕篡位弑君，毁灭汉室，窃夺国家政权，胁迫忠良之士，残忍无道，人怒天怨，民心思念刘氏重有天下。现在国家无主，全国人心惶惶，无所仰瞻。臣民上书者前后计八百之多，纷纷报告描述祥瑞的征象，图、谶亦应验甚明。如今上天降下吉兆，儒士英才纷纷进献《河图》、《洛书》的秘密及孔子阐释的图谶真义，应验的征兆全都出现。　大王是孝景皇帝之子中山靖王的后裔，嫡系庶出百代相传，天地降福，姿容伟岸高大，神明英武，仁深德重，礼贤下士，故而赢得天下归心。考究《灵图》，阐发谶、纬，神明显示的名号昭然若揭。理应马上登临皇位，继承高祖、世祖创下的伟业，续传宗庙位秩，对天下百姓则是幸事。为臣等谨与博士许慈、议郎孟光，拟定登基礼仪，选择吉日良辰，为您奉上尊号。”于是先主在成都武担山南即位登基。祭告天地的表文为：“建安二十六年(221)四月初六，皇帝刘备恭谨奉献黑牛祭品，告示天地神灵：汉朝得到天下，万代相传不绝。昔日王莽篡位，光武皇帝勃然震怒将其诛灭，使汉家社稷重得安定。

现在曹操倚仗武力行凶天下，戮杀皇后太子，罪恶滔天，天理难容。曹操之子曹丕，继承其父凶残悖逆，窃篡皇位。群臣将士认为汉家社稷堕废，应由刘备加以修复，承嗣高祖、世祖大业，替天行道。刘备自知德行浅陋，惧怯难当大任。征询国民及藩属部落首领，都认为‘天命不能不应，祖宗基业不可长期废置，天下不能一日无主’。全国仰慕刘备一人。刘备岂敢违抗天命，且担心汉阼中断无继，故慎选吉日，与百官登坛祭告，领受皇帝印玺。现举行祭天地之礼，以登基之事告示神灵，望神赐福于汉朝，使天下永远安定！”

章武元年(221)夏四月，大赦天下，更改年号。任命诸葛亮为丞相，许靖为司徒。设置百官，创建宗庙，合祭汉高祖以下列祖列宗。五月，立吴夫人为皇后，儿子刘禅为皇太子。六月，封儿子刘永为鲁王、刘理为梁王。车骑将军张飞被手下部将所杀。当初，先主对孙权袭杀关羽一事十分愤恨，准备东征，秋天七月，亲自率领各路军马征伐东吴。孙权

派遣使者致信请和，先主盛怒拒不答允，吴将陆议、李异、刘阿等驻军巫县、秭归一带，蜀将吴班、冯习自巫县击败李异等人，进军秭归，武陵郡五溪蛮部落派使者前来请求出兵。章武二年(222)春正月，先主率军返还秭归，将军吴班、陈式领水军驻扎夷陵，沿长江东西两岸安营扎寨。二月，先主自秭归率领众将进军五溪，翻山越岭，至夷道犭虎亭扎下营寨，从亻民山开通至武陵的山路，先主派侍中马良安抚五溪蛮各部，各部相继响应先主。镇北将军黄权督率江北各军，在夷陵道与吴军交战。夏六月，秭归十余里外出现黄气，宽有几十丈。此后十几天，陆议在犭虎亭大败先主军队，将军冯习、张南等人阵亡。先主从犭虎亭退还秭归，收拢战斗中打散的士卒，丢弃船舰，由陆路撤回鱼复县，改鱼复县为永安县。吴国派遣将军李异、刘阿等尾追先主部队，吴军进驻南山。秋八月，先主撤兵退还巫县。司徒许靖去世。冬十月，下诏命丞相诸葛亮在成都营修冬、夏二祭祭坛。孙权听说先主驻屯在白帝城，颇为恐惧，派遣使者求和。先主许和，派太中大夫宗玮前去议和完成使命。冬十二月，汉嘉郡太守黄元打听到先主病重，抗命发兵拒守。

章武三年(223)春二月，丞相诸葛亮从成都赶到永安。三月，黄元进兵攻打临邛县。先主派遣将军陈翯讨伐黄元，黄元兵败顺长江下逃，被他的亲兵捉住，绑缚押送成都后处斩。先主病危，委托丞相诸葛亮辅佐扶立太子，并让尚书令李严协助之。夏四月二十四日，先主逝世于永安宫，享年六十三岁。诸葛亮上奏后主说："已故皇帝布仁施德，恩泽无疆，上天未赐吉祥，致使重病不起，于本月二十四日突然逝世，百官、后宫号啕痛哭，如丧父母。拜视遗诏，国事转由太子执掌。居丧期间，仪容举止要斟酌得当，百官痛悼，满三日后除去丧服，入葬之日再按葬礼行事，各郡太守、郡国国相、都尉、县令县长，三日后脱下丧服。臣诸葛亮亲受先主谆诫，震畏先主神灵，不敢违背遗命。臣请求告示奉行。"五月，灵柩从永安宫起运成都，追加谥号为"昭烈皇帝"。秋，八月，葬于惠陵。评述：先主恢宏果毅，性情宽厚，知人善任，礼贤下士，颇有汉高祖刘邦之风度，怀英雄豪杰之器量。至于他把整个国家和辅佐太子的大事全权托付诸葛亮，而不存半点疑心，君臣实在都为正直无私至极之人，可谓古往今来最佳楷模。在机权谋略方面不及魏武帝曹操，是故所得疆域版图也较为狭小。但他百折不挠，始终不甘居于曹操之下，还因为他揣摩到曹操的气量难以容忍他，并非专是为了争夺名利，也是为了避免遭受迫害啊。

（刘禅传）

后主传，后主名禅，字公嗣，先主刘备之子。

汉献帝建安二十四年(220)，先主当了汉中王，立刘禅为王太子。待先主登上皇位后，便册封刘禅说："章武元年(221)五月十二日，皇帝诏示：太子刘禅，我遭际汉室国运艰难，奸臣窃位篡权，国家无主掌管，有识之士及文武百官认为上天已有明示，要我承续汉王朝之正统。现在册立刘禅为皇太子，继承王室，安定社稷。特委派使持节丞相诸葛亮授予印绶，切望太子敬聆师傅教诲，每行一事都要体现出尊君、敬师、爱友这三种美德，可要自勉努力啊！"章武三年(223)夏四月，先主病逝于永安宫。

五月，后主继承皇位在成都称帝，时年十七岁。尊封先皇皇后为皇太后。大赦天下，改换年号。这一年为魏文帝黄初四年。后主建兴元年(223)夏，牂牁郡太守朱褒占据本郡反叛。

此前，益州郡有豪强世族雍..反叛，将郡太守张裔流放到东吴，占据该郡拒不降顺，越..夷王高定亦起兵叛乱。这年后主册封张氏为皇后。后主派尚书郎邓芝出使吴国，以加强吴、蜀的友好关系，吴王孙权与蜀国和亲，互致聘礼问好，同年两国开始友好往来。

建兴二年(224)春，蜀国致力发展农业生产，停止征战让百姓休养生息。

建兴三年(225)春三月，丞相诸葛亮率军征讨南方四郡，四郡都被平定，于是改益州郡为建宁郡，分建宁、永昌二郡合为云南郡，又分建宁、牂牁二郡合为兴古郡。十二月诸葛亮班师回成都。

建兴四年(226)春，都护李严从永安县还江州，在江州兴筑大城。

建兴五年(227)春，丞相诸葛亮出成都领兵驻扎汉中，在沔水北岸陽平、石马一带安营。

建兴六年(228)春，诸葛亮出兵攻打祁山，未能取胜。同年冬再领兵出散关，包围陈仓县，因粮草用完而撤退。魏国将军王双率军追击诸葛亮，诸葛亮军与之交战，并击败魏军，斩杀王双，于是回军汉中。

建兴七年(229)春，诸葛亮派陈式攻打武都、陰平，攻克平定二郡。同年冬，诸葛亮将官署行营迁移至南山下平原地带，筑汉、乐二城。同年，孙权在东吴登基称帝，与蜀国订立盟约，两国平分天下。

建兴八年(230)秋。魏国派遣司马懿从西城、张郃从子午谷、曹真从斜谷出兵，准备进攻汉中。蜀丞相诸葛亮率军在城固、赤坂一带严阵以待，因大雨断绝道路，曹真等都被迫撤还。同年，魏延在陽溪击败魏雍

州刺史郭淮。后主迁封鲁王刘永为甘陵王，梁王刘理为安平王，原因皆因为鲁、梁两地地望在吴国境内。

建兴九年(231)春二月，诸葛亮再次出兵围攻祁山，开始创用木牛运送粮草。魏将司马懿、张郃救援祁山。夏六月，诸葛亮因粮尽而退兵，张郃领兵追至青封，与诸葛亮军交战，被箭射死。秋八月，都护李平被废为庶民，迁住梓潼郡。建兴十年(232)，诸葛亮在黄沙休整军队，发展生产，木牛流马制造完毕后，士兵即开始集中训练、讲授军事。

建兴十一年(233)冬，诸葛亮指示各军运送粮食，屯集在斜谷口，建造斜谷粮囤。同年，南夷首领刘胄反叛，将军马忠将其击败，平定南夷。

建兴十二年(234)春二月，诸葛亮从斜谷出兵，开始启用流马运粮草。秋八月，诸葛亮在渭滨病逝。征西大将军魏延与丞相长史杨仪因争夺权力不和，领兵互相攻打，魏延兵败逃走；杨仪斩杀魏延，统率各路兵马撤回成都。后主大赦天下，任命左将军吴壹为车骑将军，假节镇守汉中。任命丞相留府长史蒋琬为尚书令，总理国家政事。

建兴十三年(235)春正月，中军师杨仪被贬为庶民并迁住汉嘉郡。夏四月，升任蒋琬为大将军。

建兴十四年(236)夏四月，后主前往湔县登临观阪，观看汶水水流，十天后返归成都。指示武都氐王苻健率领氐民四百多户徙迁至广都。

建兴十五年(237)夏六月，皇后张氏逝世。

延熙元年(238)春正月，后主立前皇后之妹张氏为皇后。大赦天下，更改年号。立皇子刘璿为皇太子，皇子刘瑶为安定王。冬十一月，大将军蒋琬率军出成都进驻汉中。

延熙二年(239)春三月，升任蒋琬为大司马。

延熙三年(240)春，命越隽太守张嶷平定越..郡叛乱。

延熙四年(241)冬十月，尚书令费..前往汉中，与蒋琬商讨军政大计，年终返归成都。

延熙五年(242)春正月，监军姜维率领一部兵马，自汉中南返驻守涪县。

延熙六年(243)冬十月，大司马蒋琬从汉中返回，留住涪县。十一月，后主大赦天下。任命尚书令费..为大将军。

延熙七年(244)闰月，魏国大将军曹爽、夏侯玄等领兵逼近汉中，蜀镇北大将军王平在兴势围拒敌，大将军费..督率各军奔赴救援，魏军退

走。夏四月，安平王刘理去世。秋九月，费..返归成都。

延熙八年(245)秋八月，皇太后逝世。十二月，大将军费..前往汉中，加强军事防务。延熙九年(246)夏六月，费..返还成都。秋天，后主大赦天下。冬十一月，大司马蒋琬去世。

延熙十年(247)，凉州少数民族首领白虎文、治无戴等率部众归降，卫将军姜维前往迎接安抚，安置他们聚居在繁县。同年，汶山平康一带少数民族反叛，姜维前往讨伐，平息叛乱。

延熙十一年(248)夏五月，大将军费..出兵驻扎汉中。秋天，涪陵附属国的夷民反叛，车骑将军邓芝前往征讨，将其全都击败平定。延熙十二年(249)春正月，魏国处死大将军曹爽等，右将军夏侯霸归降蜀国。夏四月，后主大赦天下。秋天，卫将军姜维出兵攻打雍州，未能取胜而撤回。蜀将军句安、李韶投降魏国。

延熙十三年(250)，姜维再次出兵攻打西平，未能取胜而撤回。延熙十四年(251)，大将军费..回到成都。冬天，费祎又北上驻守汉寿县。后主大赦天下。延熙十五年(252)，吴王孙权逝世。后主立其子刘琮为西河王。

延熙十六年(253)春正月，大将军费..在汉寿县被魏国投降过来的郭修杀害。夏四月，卫将军姜维再次率军围攻南安，未能获胜而撤回。延熙十七年(254)春正月，姜维回到成都。后主大赦天下。夏六月，姜维又率军出陇西。冬天，迫令狄道、河关、临洮三县百姓迁居绵竹、繁县一带。延熙十八年(255)春，姜维回到成都。夏天，姜维再次率领各军出兵狄道，与魏国雍州刺史王经大战于洮西，大败王经。王经退守狄道县城，姜维后撤驻军钟题。

延熙十九年(256)春，后主升任姜维为大将军，统率全国军队。姜维与镇西将军胡济约定会兵上圭阝县，胡济失约。秋八月，姜维在上圭阝被魏国大将军邓艾所打败。姜维撤军退回成都。同年，后主立其子刘瓒为新平王，大赦天下。

延熙二十年(257)，探知魏国大将军诸葛诞占据寿春叛魏，姜维再率军出骆谷，抵达芒水。同年后主大赦天下。

景耀元年(258)，姜维回到成都。史官报告天上出现瑞星，于是后主大赦天下，更改年号。宦官黄皓开始把持朝政。

吴国大将军孙纟林废吴主孙亮，改立琅笽王孙休为君。景耀二年(259)夏六月，后主立其子刘谌为北地王，刘恂为新兴王，刘虔为上党王。

景耀三年(260)秋九月，追加已故将军关羽、张飞、马超、庞统、黄忠的谥号。景耀四年(261)春三月，追加已故将军赵云谥号。冬十月，后

主大赦天下。

景耀五年(262)春正月，西河王刘琮去世。同年，姜维又率军出侯和，被邓艾击败，退兵驻守沓中。景耀六年(263)夏，魏国大举进兵，魏主命令征西将军邓艾、镇西将军钟会、雍州刺史诸葛绪分兵数路攻打蜀国。后主于是调派左右车骑将军张翼、廖化、辅国大将军董厥等前去抗击。后主大赦天下，改年号为炎兴。冬天，邓艾击败驻守绵竹的蜀卫将军诸葛瞻。后主接受光禄大夫谯周的建议，向邓艾投降，上降书说："因遭江、汉二水所阻，相遇水远山高，凭据狭小蜀地，负隅反抗，逆天运犯天威，随着岁月推移而渐与京都隔绝于万里之域。每每忆及黄初年间，魏文皇帝派遣虎牙将军鲜于辅来蜀，宣示言辞温诚之诏，申明三善之恩，广开归顺之门，大义炳然，而鄙人德行低劣、不明大体，贪受先人所创的微薄功业，挣扎抗拒多年，不服国家教化。天威既经震怒，人鬼顺归有时，恐惧天朝雄师，神威所到之处，怎敢不革面洗心，顺从天命！现即谕令各军将领抛戈解甲，官府国库一丝不毁，百姓列队郊野，所有粮食留于田地，以待天朝赐惠，保全百姓生命。俯首思虑大魏广布仁德普施圣教，有伊尹、周公那样的贤相良臣辅佐，恩泽广被天下。谨派属员侍中张绍、光禄大夫谯周、驸马都尉邓良奉交印绶，恭请指命，献忠输诚，存亡生杀，全凭将军裁决。在下即将载棺材前来请罪，余不赘述。"同日，北地王刘谌痛伤亡国之耻，先杀死妻子儿女，再自杀身亡。张绍、邓良与邓艾在雒县相见。邓艾接到蜀国的降书，十分高兴，当即回信答复，让张绍、邓良先回成都。邓艾抵达成都城北，后主绳索自缚、载着棺材前至魏军军营前门。邓艾替他解下绳缚，烧掉棺材，礼请入营相见。邓艾秉承魏主旨意，封后主为骠骑将军。蜀国各守城将领接到后主敕命后，先后归降。邓艾允许后主仍居住在原来的宫中，自己还亲自前往拜访。邓艾因擅权任意行事，故于第二年春正月被拘捕。钟会自涪城进抵成都即谋反叛魏。钟会死后，蜀中军队到处烧杀抢掠，城中尸首狼籍，几天后才恢复安定。后主举家东迁到洛陽，魏主册封他道："景元五年(264)三月十七日，皇帝临朝，令太常赐封刘禅为安乐县公。呜呼，刘禅请上前听朕旨令：治理国家，以安宁为大；统治天下，以和平为先，是故庇护抚育众生，乃做君主之准则，顺应天命，是为《周易》'坤元'之意。

上下通畅不隔，然后万物协调和洽，各种物类得到治理。从前汉王室丧失纲纪，天下震荡混乱。我太祖皇帝顺承天命，挽救天下，上应天时，下顺民意，以此拥有华夏大地。当时你的父亲乘群雄虎争、国家动荡之机，借助路遥道险，占有了川蜀之地，致使西部边陲脱离中央，与中原隔绝。自此而降，战火不息，黎民百姓不能保全性命，如此已近五十年。朕一直牢记我祖上遗愿，志在安定天下，统一域内，故此整治六军，用武力收复梁、益二州。你气度恢弘品德高尚，能够深明大义，不耻屈身降附，而以爱护百姓保全国家为尚，顺应潮流，适时知变，信约守义，衷心归顺，为自己争得千秋万世的声誉，不失明智！朕嘉赐你永享优厚俸禄，以参照古人的规矩，着你享有封地、建立藩国，遵奉前代典制，赏赐你用黑色公牛祭祀祖庙，以白茅包土，永远成为大魏的藩属，须多敬重啊！你要恭顺地服从朕的命令，发扬自己的仁德之心，以

修成自己的功名事业。”后主受赐万户封地、万匹绢帛、一百多名奴婢，以及相当的其他物品。

后主的后代担任都尉的有三人、封侯者有五十余人。原蜀国的尚书令樊建、侍中张绍、光禄大夫谯周、秘书令谷阝正、殿中督张通都被封为列侯。晋武帝泰始七年(271)，蜀后主在洛陽去世。

（甘皇后传、穆皇后传、敬哀张皇后传、后主张皇后传、刘永传、刘理传、刘王睿传）

先主甘皇后传，先主甘皇后，沛县人。

先主在豫州时，住在小沛，彼时纳甘皇后为妾。先主几次死去正妻，甘皇后常常主持家政。她随先主到荆州后，即生下后主刘禅。正逢曹操军队进攻，甘后避乱至当陽长阪才追上先主，先主面对危急情势，只好抛下甘后与后主而前逃，幸亏赵云舍命保护，甘后母子才免于兵难。甘后去世后被葬在南郡。

章武二年(222)，甘后被追谥为皇思夫人，其灵柩才被迁葬蜀地，但尚未运到先主就去世了。丞相诸葛亮上奏说：“皇思夫人履德修仁，和顺谨慎。已故先皇生前居上将军职位时，是皇思夫人等嫔妃协力，将陛下养抚成人，而皇思夫人却不幸早逝。已故先皇在世时，恩深义重，思念皇思夫人灵柩独处远方异地，专门派人前往迎迁。时逢先皇去世，如今皇思夫人灵柩已被运到，梓棺停驻半道，园陵即将造成，安葬指日可待。臣下已与太常赖恭等人商议：“《礼记》有言：‘施行仁爱首先从敬爱父母开始，这样才能教化百姓行孝；崇尚恭敬首先要从长子做起，这样才能教化百姓和睦。’这就是不忘双亲生育自己之恩。《春秋》的文意，阐明母以子贵。过去汉高祖皇帝追加太上昭灵夫人尊号为昭灵皇后，孝和帝改葬他的生母梁贵人并追加尊号为恭怀皇后，孝愍帝也改葬自己生母王夫人并加尊号灵怀皇后。

现在皇思夫人也应该追加尊号，以此慰藉她在九泉的灵魂。由此臣下与赖恭等参照谥法，宜追加皇思夫人尊号为昭烈皇后。《诗经》有言：‘生不能同室而居，死也得同穴而葬。’所以昭烈皇后应该与已故先皇合葬共墓。臣下请太尉为此祭告祖庙，告示天下，葬礼仪式等准备完毕再上书奏明。”后主批复准可。

先主穆皇后传，先主穆皇后，陈留县人。她的哥哥吴壹，少年丧父，因吴壹父亲生前一直与刘焉交情深厚，故全家随刘焉来到川蜀。刘焉心怀不臣之心，听相面者相穆后面相后说她将是大贵之人。当时跟随刘焉身边的儿子只有刘瑁，于是他为儿子刘瑁娶了穆皇后。刘瑁死后，穆后在刘家守寡。先主平定益州后，孙夫人返归东吴，群僚劝先主聘娶穆后。先主考虑到自己与刘瑁同族而有所犹豫，法正进言劝说：“论远近亲疏，这种关系哪有晋文公与子圉之近呢？”于是先主迎娶穆后为夫人。

建安二十四年(219)，穆后被立为汉中王王后。先主章武元年(221)夏五月，册封穆皇后说：“朕承顺天命，登位至尊，君临天下。现在册立汉中王王后为皇后，特派使持节丞相诸葛亮授皇后玉玺印绶，承命宗庙，母仪天下，皇后应恭敬谨肃啊！”建兴元年(223)五月，后主承嗣皇位，尊封穆皇后为皇太后，她所居宫室称为长乐宫。吴壹官至车骑将军，封县侯。

延熙八年(245)，穆皇后去世，合葬于先主惠陵。

后主敬哀张皇后传，后主敬哀皇后，车骑将军张飞的长女。

章武元年(221)被立为太子妃。

建兴元年(223)，被册立为皇后。

建兴十五年(237)去世，葬于南陵。

后主张皇后传后主张皇后，前敬哀皇后的妹妹。

建兴十五年(237)，被纳入宫中封为贵人。

延熙元年(238)春正月，册封如次：“朕承嗣皇位，君临天下，执掌国家社稷。现册立贵人为皇后，特派行丞相事左将军向朗持节授予玉玺印绶。努力治理后宫，敬肃宗庙祭祀，皇后要恭奉其事啊！”咸熙元年(264)，皇后随后主迁往洛陽。

刘永传，刘永，字公寿，先主之子，后主的异母庶出兄弟。

先主章武元年(221)六月，派司徒许靖封刘永为鲁王，册文说：“皇子刘永，受此白茅所包的青土。朕承嗣帝王世系，继统汉室大业，遵循古代礼制，替你建置藩国，让你受封东土，国土覆盖龟山、蒙山，世代成为中央朝廷藩屏。呜呼，恭敬地接受朕的诏令吧！想想你所受封的鲁地，经一次历史变革就归入圣人仁治之道，其风俗教化至今淳风犹存。人们注重修养，世代相传美德。你可要尽心地遵礼守法，安抚臣民，恭正地按照礼仪履行祭祀职责。切切以此为训为戒啊！”

建兴八年(230)，刘永被改封为甘陵王。当初，刘永憎恶宦官黄皓，黄皓取得后主的信任把持朝政后，在后主耳边谗言离间刘永，后主渐渐疏远刘永，以致刘永竟十多年不能朝见后主。

魏元帝咸熙元年(264)，刘永东迁洛陽，被任命为奉车都尉，封爵乡侯。

刘理传，刘理，字奉孝，也是后主的庶出兄弟，但与刘永不同母。

章武元年(221)六月，派司徒许靖封刘理为梁王，策封说：“皇子刘理，朕承嗣汉家帝王世系，顺应天命，遵循典章法度，替你在东土建立藩国，作为中央王朝的辅翼。想想你那梁国，就在汉朝国都附近，百姓亲近教化，容易引导他们遵守礼法。你去后要尽心尽力，安抚黎民百姓，使你的国家永昌永存，你去谨慎地执掌你的王位吧！”建兴八年(230)，后主改封刘理为安平王。

延熙七年(244)，刘理去世，被追谥为悼王。其子哀王刘胤承嗣王位，延熙十九年(256)去世。刘胤之子殇王刘承承嗣王位，延熙二十年

(257)去世。

景耀四年(261)，后主诏书说：“安平王是先帝亲手分封的王位。连续三代王位传承人都不幸早逝，其藩国王位承嗣人断绝，朕十分悲痛伤心。现特命武邑侯刘辑继承梁国王位。”刘辑，刘理之子。咸熙元年(264)，刘辑东迁洛陽，授官为奉车都尉，封爵乡侯。

后主太子刘王睿传后主太子刘王睿，字文衡。其母王贵人，本是敬哀张皇后的侍女。

延熙元年(238)正月被册封：“过去帝王，承嗣王位，选立太子为王朝副君，此乃自古至今之常规。现在立刘王睿为皇太子，以承继光大祖宗的神威，特命使行丞相事左将军向朗持节授予印绶。你要努力完善自己的美好品性，严守道义，探研典章礼制，尊师敬傅，吸收众人之长，以助自己德行，可要切实勉励自己加强修养啊！”当时刘王睿十五岁。

景耀六年(263)冬，蜀汉亡国。咸熙元年(264)正月，钟会在成都叛乱，刘王睿被乱军杀害。

（诸葛亮传）

诸葛亮传，诸葛亮，字孔明，琅王牙郡陽都县人，汉朝司隶校尉诸葛丰的后人。

诸葛亮的父亲诸葛王圭，字君贡，汉朝末年为太山郡郡丞。诸葛亮少年丧父，叔父诸葛玄受袁术委任为豫章郡太守，诸葛玄带着诸葛亮及亮弟诸葛均前往任职。正逢东汉朝廷改派朱皓替代诸葛玄。诸葛玄一向与荆州牧刘表交情甚深，故此前往投奔刘表。诸葛玄去世后，诸葛亮寄住隆中耕种田地为业，喜诵古代忧伤乱世的歌谣《梁父吟》。

诸葛亮身高八尺，常自喻为管仲、乐毅，当时常人都不以为然。惟有博陵人崔州平、颍川人徐庶与诸葛亮交情笃厚，说他确实具有管、乐的才能。其时刘备正驻军新野县。徐庶谒见刘备，刘备对他十分器重，徐庶对刘备说："诸葛孔明这人，是'卧龙'啊！将军想不想见见他？"刘备说："你陪他一道来吧！"徐庶说："此人只能拜访他，不可随便召他来。将军您应该屈尊去看望他才好。"于是刘备亲自前往拜访诸葛亮，一连去了三次，才得以相见。刘备屏退随从，对诸葛亮说："汉室朝纲倾颓，奸臣窃取国权，皇上风尘避乱。鄙人自不量力量德，企图为天下伸张正义，苦于自己智术浅短，因而屡遭挫折，以致今日这种地步。但我初衷不改、志向未泯，您说我该如何做才好？"诸葛亮回答说："自董卓窃权以来，天下豪杰纷起，割州据郡之人比比皆是。曹操相较袁绍，名望低而兵势弱，但曹操却能打败袁绍，转弱为强，这不仅是时机有利，而且还得力于人的谋略。现在曹操已拥兵百万，挟持天子借其名义而号令诸侯，对他决不能直接与之争强斗胜。孙权占据江东，经营达三代之久，地势险要，民心归附，贤能之士都愿为之效力，对他只能联络用作外援，不可打主意吞并。荆州地方，北有汉、沔二水用作险据，南可直收南海物产以资利用，东向相连吴郡、会稽，西进可入巴、蜀之地，这是兵家必争的战略要地，可是当今荆州的主人却无能力守住它，这可是上天特意安排来资助将军的礼物，将军有意夺取荆州吗？益州地势险要，沃野千里，乃天府之国，从前汉高祖就是凭借这块地方而成就帝业。

刘璋懦弱昏庸，北边又有张鲁的威胁，虽说民丰国富，但他不知爱护体恤，智谋才干之士都希望得到一位贤明的君主。将军您不仅是汉朝皇室的后裔，而且信义闻名天下，广纳天下英雄，如饥似渴地盼有贤能人才，如果占据荆、益二州，凭险据守，西部与戎族各部和好，南面对夷越各族实行安抚政策，对外与孙权和好结盟，对内革新政治修德施仁，天下一旦发生变故，即派上将一员统率荆州士卒进军宛城、洛陽一带，将军您则亲自率领益州军马出兵秦川，百姓岂能不箪食壶浆来迎接将军呢？如果真能这么作，那么霸业成功有日，汉王朝复兴有望了。"刘备说："太好了！"于是与诸葛亮情谊与日俱增。关羽、张飞等对此颇为不满，刘备向他们解释说："我得到了孔明犹如鱼儿有了水，请你们不要再说了。"关羽、张飞这才不再议论了。

刘表长子刘琦，也十分器重诸葛亮。刘表听信后妻的话，偏爱小儿子刘琮，不喜欢刘琦。刘琦常常想与诸葛亮商拟保全自己的办法，但诸葛亮总是加以拒绝，不替他谋划。于是刘琦请诸葛亮游览自家的后园，一同登上高楼，饮酒中途，他派人将楼梯抽走，然后对诸葛亮说："现在上不着天，下不着地，从您口中出来的话，只进入我的耳中，可以指教一下吧？"诸葛亮说："您没有看到晋公子申生留在宫内遭受谋害，而重耳逃亡在外却得到安全吗？"刘琦茅塞顿开，于是便私地策划外出襄陽。时逢黄祖死去，刘琦借机脱身，出为江夏太守。不久刘表去世，刘琮听说曹操前来征伐，即派使者向曹操请求投降。刘备在樊城听到这一消息后，赶忙率领樊城的军队、百姓向南行进，诸葛亮与徐庶一同随行。刘备被曹军追上击败后，曹军俘获了徐庶的母亲。徐庶只得辞离刘备，他以手指心说："我本想与将军一起谋划王霸大业，是凭着这颗心。现在失去了老母，这颗心乱糟糟的，对将军的大事不再会有什么帮助了，请您允许我即此告别。"于是前往曹操那里。刘备行至夏口，诸葛亮说："现在形势危急，请将军派我前往东吴向孙权将军求援。"这时孙权正率军屯集在柴桑，在一旁坐观曹、刘战局的胜负，诸葛亮前往劝喻孙权说："天下大乱，将军您起兵拥有江东，刘豫州也在汉南招集兵马，共同与曹操争夺天下。现在曹操平定内患，基本上稳定了北方，接着进军南取荆州，威势震慑天下。红潮网

英雄无用武之地，故此刘豫州避逃到这里。希望将军您能根据自己的力量来考虑对策：如果能起用东吴的军队与中原的曹军相抗衡，就应该及早与曹操断绝关系；假若不能与之相抗衡，何不就此搁下武器、解除盔甲，向对方俯首称臣呢！现在您表面上说服从曹操，内心里又犹豫不决，情势危急而不当机立断，大祸即在眼前啊！"孙权说："假如情况如你所说，刘豫州怎么不投降曹操？"诸葛亮说："田横，不过是齐国一个壮士，尚且坚守节操而不投降受辱，何况刘豫州乃大汉皇室的后裔，英才盖世，群士仰慕，犹如众水归海。如果功业不能成功，此乃天意所定，岂可再做曹操的下属！"孙权勃然大怒说："我决不能拿整个东吴的土地和十万的军队去受他人控制。我的主意已经打定！你说除刘豫州外便无人抵挡曹操，可是刘豫州最近刚被打败，又怎能抵挡住如此强敌呢？"诸葛亮说："刘豫州的军队虽在长阪战败，但现在陆续归还的兵卒加上关羽的水军仍有上万人马；刘琦集合起的江夏兵卒亦不下万人。

曹操的兵马远道奔驰而来，疲惫不堪，听说他们为了追赶刘豫州，轻骑一昼夜行走三百多里，这就是常言所道'强弓发出的箭，在射程之末连鲁地的薄绢都不能穿透'，所以用兵之法忌讳这种作战，并说'必会招致主将失败'，况且北方人不适应水战；另外荆州百姓归附曹操，实为兵势所迫，并非心甘情愿。现在将军真正能派出猛将统率数万兵马，与刘豫州协力同心，一定能将曹军击败。曹操一败，必然退归北方，这样荆州、东吴的势力就强大起来，三分天下的局面也就形成了。成败的时机，在于今日的选择。"孙权闻言大喜，即派周瑜、程普、鲁肃等率水军三万，随诸葛亮赶赴刘备那里，协力抗击曹操。曹操在赤壁战败后，领军退归邺城。刘备于是占有江南之地，任命诸葛亮为军师中郎将，派他督守零陵、桂陽、长沙三郡，征调三郡的赋税，以之补充军需。

汉献帝建安十六年(211)，益州牧刘璋派遣法正迎请刘备，让刘备去攻打张鲁。诸葛亮与关羽镇守荆州。后来刘备从葭萌返回攻打刘璋，诸葛亮与张飞、赵云等率军沿江逆流而上，分头平定沿江两岸各郡、县，然后与刘备汇合共同围攻成都。平定成都后，刘备任命诸葛亮为军师将军，并代理左将军府的事权。刘备领兵外出期间，诸葛亮常被留守成都，兵充粮足。

建安二十六年(221)，大家都劝刘备自称帝号，刘备不答应，诸葛亮劝说："从前吴汉、耿..等人起始劝世祖光武皇帝称帝登基，世祖推辞不允，先后推让四次，耿纯于是进言说：'天下英雄对您十分景仰，希望追随您得到各人想得到的东西。如果您不采纳众人的建议，大家就会各择新主，无人再跟随您了。'世祖感到耿纯的话很在理，于是答应了众人的请求。现在曹丕篡汉，天下无主，大王乃刘氏皇族后裔，承汉室世系即位登基，此乃合情合理之事。士大夫们长期追随大王，历经艰辛困苦，也是希望像耿纯所说的那样能建下尺寸之功啊！"刘备于是即位称帝，册命诸葛亮为丞相，说："朕家遭不幸，故谨承王位，一定兢兢业业，不敢贪逸康乐，一心安定百姓，惟恐他们不得安抚。呜呼！丞相诸葛亮可要详尽真实地体察朕的心意，不倦地帮助朕克服缺点，协助布施君王的恩泽，让日月的光辉普照天下，请尽心竭力啊！"诸葛亮以丞相身份总理尚书事，并享"假以符节"的权利。张飞死后，又兼职司隶校尉。

章武三年(223)春，刘备在永安病危，将诸葛亮从成都召来，托付后事。他对诸葛亮说："你的才干胜过曹丕十倍，一定能安定国家，完成统一大业。如果刘禅可以辅佐，你就辅佐他；如果他无才能，您就取而代之罢。"诸葛亮痛哭回言："臣愿竭尽心力辅佐太子，献出自己的忠诚节操，鞠躬尽瘁，死而后已！"刘备又诏告刘禅："你与诸葛丞相共掌国事，一定要像对待父亲那样对待他。"

建兴元年(223)，刘禅封诸葛亮为武乡侯，设立丞相府署，让诸葛亮自选僚属，全权处理国事。不久，又让诸葛亮兼任益州牧。朝中政事无巨细，都由诸葛亮一人裁决。其时南方几郡同时起兵叛乱，诸葛亮考虑到新遭国丧，故此不便派兵镇压，且派遣使者访问吴国，加强与吴国的亲善友好关系，于是两国结为盟国。

建兴三年(225)春，诸葛亮率军南征，到秋天南方叛乱被彻底平定。军需费用都由这些新平定的地方承担，国家由此而富强起来，于是诸葛亮整顿训练全蜀军队，等待时机出兵伐魏。

建兴五年(227)，诸葛亮统率各军北上屯集汉中，临行之前，他上奏刘禅说："先帝所创帝业尚未完成一半，就中途去世。现在天下一分为三，而我蜀汉国力困乏，确实处在生死存亡的危急时刻。然而宫中侍卫近臣勤奋不懈，前方忠诚将士忘死舍生，只是追念先帝在世时对他们的恩荣，想转用来报答陛下。陛下确实应该广开言路，兼听各方意见，以继承光大先帝的美德，振奋仁人志士的精神，不可妄自菲薄，谈吐不顾原则，以致阻塞臣民忠心劝谏的言路。宫廷与官府是一个整体，赏罚褒

贬，一视同仁。如果有作恶犯法或行善尽忠的人和事，都应该交给有关主管官员判定对他们的惩处或嘉赏，以显示陛下的公正严明，不可偏见行私，使宫廷内外的法度有所不同。侍中、侍郎郭攸之、费祎、董允等，都是忠良诚实之人，他们的心志思想忠诚纯洁，所以先帝选拔他们留给陛下任用。臣下认为宫廷中的事情，无论大小，都可以同他们商量，然后施行，这样定能补偏救缺，收到集思广益的成效。将军向宠，言行公正、性情和善，精晓军事，以前先帝曾予试用，称赞他是有才有能之人，因此大家商议推举他担任中都督。臣下认为军中之事，都可先与他商议，这样定能使军内和睦、进退配合，将卒配备得当。亲近贤臣、疏远小人，这就是前汉兴盛强大的主要原因；亲近小人，疏远贤臣，这就是后汉衰弱颓败的重要祸根。先帝在世时，常常与臣谈论此事，没有一次不为桓、灵二帝叹息痛心。侍中郭攸之、费祎、尚书陈震、长史张裔、参军蒋琬，这都是忠诚可靠、誓死守节的贤臣，希望陛下亲近他们、信任他们，这样兴盛汉室就指日可待了。“臣下本是普通百姓，自己耕食于南陽，只求在乱世中苟全性命，不求在诸侯手下做官扬名。先帝不嫌臣下卑贱浅陋，屈驾亲谒，三顾茅庐求访微臣，向臣下询问天下大事，臣因此感激不已，便答允为先帝奔走效劳。后来遇上军事失利，臣受任于败军之际、奉命于危难之间，自是至今已是二十一年了。先帝深知臣为事谨慎，所以在临终前将国家大事托付给臣。臣自接受遗命以来，日夜愁虑叹息，惟恐所托之事不能收到成效，以至损伤先帝知人之明，因而五月渡过泸水，率军深入不毛之地。

如今南方已被平定，兵力战具准备充足，应该鼓励督领全军，北定中原，竭尽自己的平庸才能，铲除凶险奸恶的敌人，兴复汉室，使国都能返迁洛陽。这即是臣下用来报答先帝、效忠陛下的职责！“至于权衡国事、进献忠言，此乃郭攸之、费祎、董允的责任。希望陛下将讨伐奸贼、复兴汉室的任务交付臣下，讨伐无成绩，则治臣之罪，以告先帝在天之灵。如果没有劝勉陛下发扬德行之忠言，则追究郭攸之、费祎、董允等怠慢失职之过。陛下也应当自我多加深思，向群臣征询治国良策，明鉴和采纳正确的意见，牢记先帝在遗诏中的告诫。这样臣下就受恩非浅、感激至深。现在为臣即将远离陛下，起草此表，泪如雨下，不知所言是否得当。”于是，诸葛亮率军启程，前至沔陽扎营。

建兴六年(228)春，诸葛亮扬言要从斜谷道攻取..县，并派遣赵云、邓芝率军为疑兵，占据箕谷虚张声势，魏国大将军曹真领兵前来抗击。诸葛亮亲自统率各军前攻祁山，军容整齐，赏惩肃严，号令分明，南安、天水、安定三郡叛魏归蜀，一时间整个关中地区震动惊惧。魏明帝御驾西进坐镇长安，命令张郃率军抵御诸葛亮，诸葛亮派遣马谡督率各军前行，与张郃大战于街亭。由于马谡违背了诸葛亮的作战部署，进军布阵失策，被张郃大败。诸葛亮迁移西县百姓千余户，退军汉中，处死马谡，向全军承认错误，并向后主上奏说：“臣下以浅薄的才能，担当了不能胜任的职务，亲自领受君令和所赐锦旗斧钺以激励三军，却未能按照规章、严明军纪，面临大事而犹豫决策，以致发生了街亭违背军令的错误，箕谷发兵失于处事不谨慎，其责任都由于为臣用人不当。臣下既无知人之明，考虑问题又多有糊涂之处，依据《春秋》军事失利先罚主

帅的典则，此次战争失误的主要责任在臣。自请降职三级，以罚过错。”于是后主改任诸葛亮为右将军，代行丞相事，仍如以前一样总管全国军政。同年冬天，诸葛亮再次出兵散关，围攻陈仓，魏国派曹真率军前来抵抗，诸葛亮军粮用完后返还。魏将王双率领骑兵追击诸葛亮，诸葛亮列阵与魏军交战，击败魏军，斩杀王双。

建兴七年(229)，诸葛亮派遣陈式领兵攻打武都、陰平。魏国雍州刺史郭淮率领众军准备攻打陈式，诸葛亮亲自领兵进取建威，郭淮只得退守雍州，诸葛亮于是平定武都、陰平二郡。后主刘禅下诏策封诸葛亮说：“街亭一仗，主要罪责在于马谡，而您引罪自责，深深贬抑自己，当时难违您的心愿，只好同意自贬三级的请求，去年率兵扬我军威，斩杀王双；今年再次领兵出征，郭淮逃遁；招降安抚氐、羌各部，收复武都、陰平二郡，威风震慑凶敌，功勋昭著天下。现在天下尚未平定，元凶首恶仍未铲除，您肩负着重任，主持军国大政，长期贬损自己，极不利于弘扬先帝的伟大事业，现在恢复您的丞相职务，请您不要推辞。”建兴九年(231)，诸葛亮再次兵出祁山，用木牛运送物资，粮尽退军。与魏将张郃交战，张郃被蜀军射死。

建兴十二年(234)春，诸葛亮统率全军从斜谷出兵，用流马作为运输工具，进军占据武功县五丈原，魏军主将司马懿与之对垒相持于渭南。诸葛亮常常担心粮草接济不上，而使自己志愿不得实现，于是将部队分作两部分，一部分就地开荒耕种，作为长期驻扎的基础。耕垦的兵卒杂居在渭河附近的百姓中间，百姓生活安定，军卒所种不谋私。蜀、魏两军相持一百多天。当年八月，诸葛亮患疾逝于军中，年仅五十四岁。待蜀军撤走，司马懿一一巡视蜀军的驻扎营地，叹道：“孔明真是天下奇才啊！”诸葛亮遗言命令部下将自己葬在汉中定军山，依山势修建坟墓，墓穴仅能容纳下棺材，穿平时的衣服入殓，不必用其他器物殉葬。后主刘禅下诏祭奠诸葛亮说：“您天生兼备文、武的才干，英明睿智忠厚诚实，受先帝托孤遗命，尽心力辅佐寡人，使衰微待绝的汉室复兴，立志平定天下战乱，整治六军，岁岁出战，英武盖世，威镇天下，将为蜀汉建成伟大功业，所取勋绩有如伊尹、周公。为何有此不幸，大业即将功成，您却染疾归天！朕痛悼您的逝世，心肝欲裂。推崇您的德行，论评您的功勋，根据您生前事迹追封谥号，让您的精神传扬天下，英名永垂史册。现在特派持使节左中郎将杜琼，赠给您丞相武乡侯印绶，追谥您为忠武侯。英魂有知，对此亦感宠荣。悲痛至极！悲痛至极！”当初，诸葛亮曾向后主表明自己心愿：“臣在成都有桑树八百棵，薄田十五顷，子孙们的日常衣食费用已有宽余。

至于臣在外任职，没有额外的花费安排，随身衣服饮食全有国家供应，无需再治其他产业，来增添家财。待臣离开人世时，不让家有多余衣物，外有多余钱财，使自己辜负陛下的恩宠和信任。”及至去世，果如前言。诸葛亮天生擅长巧思，曾构思并指导改进弓弩使之连射，制造木牛流马作为运输工具；他推演兵法，设计八卦阵图，无不深得要领。他留世的议论、教令、书信、奏疏都很值得一读，另编成《诸葛氏集》。

景耀六年(263)春，后主刘禅诏令为诸葛亮在沔陽建立祠庙。当年秋天，魏国镇西将军钟会征伐蜀汉，到汉川县时，前去祭扫诸葛亮祠庙，下令军中士卒不得在诸葛亮墓附近牧马砍柴。诸葛亮的弟弟诸葛均，官至蜀长水校尉。诸葛亮的儿子诸葛瞻，继承了父亲的爵位。《诸葛氏集》目录：开府作牧第一权制第二南征第三北出第四计算第五训厉第六综核上第七综核下第八杂言上第九杂言下第十贵和第十一兵要第十二传运第十三与孙权书第十四与诸葛瑾书第十五与孟达书第十六废李平第十七法检上第十八法检下第十九科令上第二十科令下第二十一军令上第二十二军令中第二十三军令下第二十四以上计二十四篇，共十万四千一百一十二字。臣陈寿等奏："臣从前任职著作郎时，侍中兼中书监济北侯荀勖、中书令关内侯和峤上疏奏请，让臣审订原蜀汉丞相诸葛亮的著述史料。诸葛亮辅佐衰弱之国，利用地势险阻终不归服，然而我大晋仍然保存他的文字材料，耻于对其嘉美文、言的记录有所遗漏，确实显示了我大晋光明无极的仁德，泽惠天下，自古以来，无与伦比。现对诸葛亮著述文字的重复部分作出删除，分别门类，共整理出二十四篇。篇名见上。

"诸葛亮年轻时就显露出超群才华、英雄气概，他身长八尺，容貌伟岸，当时的仁人志士都对他甚为看重。遭遇汉末动乱，他随叔父诸葛玄避难到荆州，亲身耕种田地，不求闻名显达。当时左将军刘备认识到他有奇才，于是三顾茅庐亲自前往拜访；诸葛亮也深感刘备出类拔萃、英姿超群，于是推心置腹地向刘备显示忠诚，两人倾心相交。魏武帝南征荆州，刘琮献出荆州归降，刘备大势已去、兵力单薄，以致无立锥之地。当时诸葛亮年仅二十七岁，即向刘备献上奇谋，亲身出使东吴拜见孙权，求东吴发兵救援刘备。孙权本来对刘备就钦服景仰，此时又见诸葛亮卓尔不凡，对他甚为敬重，当即派遣三万人马去救援刘备。刘备借助东吴援军与魏武帝开战，将曹魏军队打得大败，并乘胜进军连打胜仗，于是平定了江南地区。后来刘备又西取益州。益州平定后，被任命为军师将军。刘备称帝，拜封诸葛亮为丞相，总管尚书台政务。待刘备去世，其子刘禅继位，年少无知，政事无论大小，全由诸葛亮裁断。于是他对外与东吴连好结盟，对内平定南部诸郡，颁定法律制度，整治全国军队，所制机械极其精巧，法令严正赏罚分明，作恶者无人不受惩处，为善者无人不被表彰，终于使全国做到官吏不敢违法犯纪，人人奋求上进，道不拾遗，强不凌弱，民风淳厚，秩序井然。"处在当时社会，诸葛亮的理想是，进而如蛟龙举首猛虎雄视，一举而统一四海，退而割据边疆，壮大国力而震慑天下。他还考虑到自己去世后，则蜀国无人为继像自己一样进伐中原抗衡强魏。故此年年用兵不止，屡屡张扬武力。然而诸葛亮的才干，长于整治训练军队，奇谋制敌方面却有所短缺。治理百姓之才干，强于他为将的谋略。况且与他对阵作战之人，不乏当代人杰。加上双方力量对比悬殊，本应采取守势的蜀国他却反而频频主攻，所以虽说年年兴师动众，却未能取得成功。昔日萧何举荐韩信，管仲举荐王子城父，都是因为考虑到了自己的才能长于治国，未能兼有军事指挥的才干。诸葛亮的治国政治才干或许不亚于管仲、萧何，可惜他当时找不到城父、韩信那样的名将，致使自己的功业难成，统一的理想

不能实现。可见天命所归，不是人的智慧能力可以争到的事。

“魏明帝青龙二年(234)春，诸葛亮率军出武功，分派兵卒开荒屯田，作为长久驻军的基础。这年秋天他就因病去世，百姓追忆怀念他，把他的功绩作为谈话的材料。直到今天，梁州、益州的百姓赞述诸葛亮的话仍能听到，即使《甘棠》颂扬召公、郑人歌颂子产，也不可与此种情形相比。孟子说过：‘用最终目的在于让百姓享受安乐的措施来役使百姓，即使劳苦人们也不会口出怨言；用最终目的在于使百姓幸福生存的手段来伤害性命，即使人被杀死他也不会心存忿恨。’此言可信啊！评论者有人认为诸葛亮文辞华彩不够，而过于口罗嗦详尽。臣则认为皋陶是大贤人，周公是大圣人，但考察《尚书》所载文字，其中‘皋陶谟’中皋陶之言简略典雅，‘周公诰’中周公之文繁复尽详，为什么他们也不一致呢？因为皋陶在与舜、禹交谈，周公在同下属们一起发誓。诸葛亮所谈话的对象，尽是普通的士兵百姓，所以他不必追求华丽深奥的文辞。然而他的著作文字，都是他亲身经历事情或亲手处理事务的经验之谈，其公正诚实的精神跃然纸上，因此通过这些文字可知他的思想主张，对当今世事有着补益借鉴的价值。“伏首深思陛下效行古代圣贤，胸怀坦荡无所忌讳，所以即使是敌国肆意攻击的言辞，也都全部抄录而不加任何删改，以此传扬治理天下的道理。臣下谨慎地录写这些文字上交著作省。臣陈寿诚惶诚恐，叩头再叩头，罪该万死。晋武帝泰始十年(274)二月一日，平陽侯相臣陈寿上。”

（关羽传、张飞传、马超传、黄忠传、赵云传）

关羽传，关羽，字云长，原字长生，河东郡解县人。

因战乱逃亡到涿郡。刘备在家乡招集兵马，关羽和张飞担任他的护卫。刘备任平原国国相后，任关羽、张飞为别部司马，分管所辖军队。刘备与关、张二人连睡觉都同一张床，亲如同胞兄弟。关、张二人在大庭广众之中，整日侍立在刘备身旁，跟随刘备对敌作战，从不惧避艰险。刘备袭击徐州杀死刺史车胄后，即让关羽镇守下邳城，代行太守职务，自己则率军回驻小沛。

汉献帝建安五年(200)，曹操东征徐州，刘备投奔袁绍。曹操擒获关羽后返回，任关羽为偏将军，对他以礼相待，赏赐优厚。袁绍派大将颜良在白马进攻东郡太守刘延，曹操派遣张辽和关羽为先锋进击颜良。关羽远远望见颜良的帅旗车盖，策马上前刺杀颜良于万马军中，将其首级割下返回，袁绍军中的将领们没人敢出阵阻挡，于是解除白马之围。曹操当即上奏朝廷封关羽为汉寿亭侯。起初，曹操钦佩关羽的勇猛气概，后来察言观色，发现关羽并无久留曹营之意，于是对张辽说：“你利用与关羽的交情设法去探探他。”不久，张辽借机向关羽问起此事，关羽感慨地说：“我深知曹公对我情深意厚，但我深受刘将军的厚恩，发誓与他同生共死，我决不会背叛他。我最终不会留在此地，我一定要立下大功报答曹公的恩情后再离去。”张辽把关羽这番话回报给曹操，曹操为他的义气深受感动。待关羽斩杀颜良后，曹操知道关羽一定要离开自己，对其赏赐更为厚重。关羽将曹操赏赐的钱物全部封裹好，留下书信告辞曹操而去，径直赶往袁绍军营投奔刘备。曹操手下人想将他追回来，曹操说：“大家各为其主，不必追了。”关羽跟随刘备依附刘表。刘表死后，曹操平定荆州，刘备自樊城准备南渡长江，另派关羽统率数百艘船只走水路，约定在江陵会师。曹操追击刘备至当陽长阪，刘备抄小路逃往汉津，正碰上关羽的船队，于是一起赶到夏口。孙权派兵协助刘备打败曹操，曹操退归北方。刘备乘胜占有江南数郡，然后封拜各有功将士，任命关羽为襄陽太守、荡寇将军，派他驻军江北。后来刘备西进平定益州，授权关羽督掌荆州大政。关羽听说马超归降刘备，他过去与马超毫不相识，于是便写信给诸葛亮，询问马超武艺才干与谁人可以相比。诸葛亮知道关羽气傲心高，于是回信答道：“马孟起文武兼备，勇猛超群，不愧一代人杰，是英布、彭越一类的人物，可与张飞并驾齐驱，但不及美髯公超凡出众、卓尔不群。”关羽蓄着一副漂亮的长须，所以诸葛亮称他美髯公。看了诸葛亮的回信，关羽十分高兴，把它交给宾客幕僚们传阅。

关羽曾被流矢射中，箭头穿透左臂，后来伤口虽然愈合，但一遇陰雨天气，臂骨便常疼痛。医生说：“箭头有毒，其毒已渗入骨中，需要在臂上重新开刀，刮去臂骨上的毒素，才能彻底除掉这一病患。”关羽当即伸出手臂让医生为他开刀治病。当时关羽正请众将饮酒进餐，臂上刀口鲜血淋漓，流满了接在下面的盘子，而关羽却在割肉把酒，与大家谈笑

自若。

建安二十四年(219)，刘备自立为汉中王，官封关羽为前将军，并授予符节和斧钺。同年，关羽率军在樊城攻打曹仁。曹操派于禁领兵救援曹仁。当年秋天，大雨连绵，汉水泛滥，于禁督率的七军全被淹没。于禁投降关羽，关羽又斩杀魏国将军庞德。梁、郏、陆浑一带的豪强武装，有的遥受关羽的印信号令，成为关羽指挥的地方武装，关羽声威震动中原。面对如此形势，曹操建议迁离许都以避开关羽的威胁，司马懿、蒋济则认为关羽得志取胜，孙权是不会高兴的，应该派人前去劝说孙权，让他派兵从后面袭击关羽，并答应事成之后割让东南诸郡封给孙权，这样樊城之围自然而解。曹操采纳了这一意见。起先，孙权曾派人为自己的儿子向关羽的女儿求婚，关羽辱骂来使，拒绝结亲，孙权十分恼恨。另外南郡太守糜芳驻守江陵，将军士仁驻扎公安，两人一向怨恨关羽轻视他们。当关羽领兵出征，由糜芳、士仁两处负责供应粮草军需，两人不愿全力救援关羽。关羽放出话说：“回去后就惩处他们。”糜、士二人都恐惧不安。于是孙权暗中派人去诱降糜、士二人，二人即派人迎接孙权。而曹操又派来徐晃率军救援曹仁，关羽攻不下樊城，只好领兵退还。这时孙权已占据江陵，将关羽及其将士的妻儿老小全部俘获，关羽军队于是全部溃散。孙权派部将堵击关羽，在临沮斩杀关羽及其子关平。关羽死后被追谥为“壮缪侯”。他的儿子关兴继承了爵位。

关兴字安国，年少时就有声名，丞相诸葛亮对他十分器重，且认为他不同常人。关兴二十岁即担任侍中、中监军，几年后去世。儿子关统继承爵位，娶公主为妻，官至虎贲中郎将。关统没有儿子，死后就由关兴的庶子关彝续封爵位。

张飞传，张飞，字益德，涿郡人，年轻时与关羽一道侍奉刘备。关羽比张飞年长几岁，故张飞把关羽当作兄长侍奉。刘备跟从曹操击败吕布后，随曹操返回许都，曹操任命张飞为中郎将。刘备脱离曹操先后投靠袁绍、刘表。刘表死后，曹操进军荆州，刘备逃往江南。曹操率兵追击，急行一日一夜，在当陽县长阪追上刘备。刘备闻知曹操突然赶到，抛下妻子儿女自己前逃，并令张飞率领二十名骑兵断后。张飞守住河岸、拆毁河桥，怒目圆睁，手执长矛大叫：“我是张益德，谁敢前来与我决一死战！”曹军无人敢近，故刘备等得以逃脱。

刘备平定江南各郡，任张飞为宜都太守、征虏将军，封爵新亭侯，后又调守南郡。刘备西进益州，后还攻刘璋，张飞与诸葛亮等溯江而上，分兵平定沿江各郡、县。张飞到江州，击败刘璋的部将巴郡太守严颜，并活捉了严颜。张飞怒斥严颜：“我大军已到，你为何不及早投降而斗胆抗拒？”严颜回说：“你等兴兵无名，侵夺我益州，我们益州只有断头将军，没有投降将军。”张飞大怒，喝令手下兵卒将严颜推出去砍头，严颜面色不变，对张飞说：“砍头就砍头，发什么火呢！”张飞对严颜的勇气甚为敬佩，当即下令释放，并把他作为客人礼待。张飞一路势如破竹，与刘备会师成都。

刘备平定益州后，赏赐诸葛亮、法正、张飞和关羽每人五百斤黄金、一千斤白银、五千万铜钱、一千匹蜀锦，对其他将士也给以数量不等的奖赏，任命张飞兼巴西太守。曹操打败张鲁后，留夏侯渊、张郃镇守汉川。张郃单独率领几支兵马南下巴西，打算将那里的百姓迁往汉中，张郃进兵宕渠、蒙头、荡石，与张飞军队抗拒五十多天。张飞率领精兵一万多人，从另外的道路将张郃军队截断后再与之交战，山路狭窄，前队后队无法呼应救援，张郃遂被张飞打败。张郃舍马攀越山崖，只带着十多名部下从小路逃走，于是退兵南郑，巴西地方得以安宁。刘备自立为汉中王后，任命张飞为右将军，并赐予“假以符节”的权力。

章武元年(221)，张飞被晋升为车骑将军兼司隶校尉，晋封爵位西乡侯，册封说：“朕承应天命，续嗣汉室大业，扫残敌平祸乱，但仍未大治天下。现在贼寇作乱，百姓蒙受苦难，思念汉室的志士仁人，都在引颈翘首盼望国家复兴。朕忧愁万分，坐不安席，食不甘味，整顿各军，宣布誓辞，准备替天行道，惩罚乱臣贼子。由于您忠诚果毅，有如周宣王名臣召伯虎，声震远近，故此特地宣布为您晋升官、爵，授权您兼掌京都护卫。您应该协助君王弘扬恩威，以仁德安抚百姓，用威刑讨伐叛逆，满足朕的心愿。《诗经》说得好，‘不能侵扰百姓，不能过急冒进，一切都要以王朝的礼法为准’。‘努力成就伟大的功业，我赏赐福祉给你’。不可不努力啊！”当初，张飞雄武威猛，仅次于关羽，魏国谋臣程昱等都夸赞关羽、张飞有万夫不挡之气概。

关羽待下级士卒很和善，对上层士大夫很傲慢；而张飞则敬重社会上层人物，对士卒百姓不加爱抚。刘备常常告诫张飞：“你过度运用刑法，又随意鞭打将士，还把这些被打的人安排在身边办事，你这样做会自招祸害的！”张飞听后仍不悔改。刘备征伐东吴，张飞遵令准备率领一万人马，从阆中出兵赶赴江州与刘备会合。临发兵前，张飞的帐下部将张达、范强杀害了张飞，并割下他的首级，顺江而下投奔孙权。张飞军营都督上表飞报刘备，刘备一听到张飞都督有表上奏，即说：“唉！张飞死了。”于是追谥张飞为“桓侯”。张飞的长子张苞少年早丧。次子张绍继承张飞的爵位，官至侍中、尚书仆射。张苞之子张遵担任尚书，随诸葛瞻驻守绵竹，在与邓艾的军队作战时战死。

马超传，马超，字孟起，扶风郡茂陵县人。马超的父亲马腾，汉灵帝末年在西州与边章、韩遂等一同举兵起事。灵帝初平三年(192)，韩遂、马腾率兵前往长安。汉朝廷任命韩遂为镇西将军，让他领兵返回金城，任命马腾为征西将军，派他领兵驻扎郿县。后来马腾带兵袭击长安，兵败逃走，撤回凉州。司隶校尉钟繇镇守关中，他派人送信给韩遂、马腾，向他们陈说利害关系。马腾派遣马超跟随钟繇前往平阳讨伐郭援、高干，马超部将庞德亲手斩杀郭援并割取首级。后来马腾与韩遂有了矛盾，马腾请求调还京城附近。于是朝廷召回马腾，让他担任卫尉，又任命马超为偏将军，封爵都亭侯，接领马腾的兵马。

马超既得到统军大权，于是与韩遂联合，又与杨秋、李堪、成宜等结盟，共同进兵抵达潼关。曹操与韩遂、马超各率少量护卫离阵会谈，

马超自负身强力壮，心中打算突然冲上前活捉曹操，曹操身边护卫猛将许褚瞪眼怒视马超，马超才不敢妄动。曹操听从贾诩的计谋，用离间计使马超、韩遂互相猜疑，终于将他们的联军打得大败。马超逃奔西戎少数民族部落，曹操追击到安定，正赶上北方又有战事，领兵东还。杨阜劝曹操说："马超有韩信、季布之勇，甚得西北羌、胡少数民族的拥戴；如果大军退还，不对他严加防守，陇上诸郡将不会为我们所有了。"后来马超果然率领西戎诸部袭击陇上郡县，陇上郡县纷纷响应马超，马超杀死凉州刺史韦康，占据冀城，收编韦康的兵马。马超自称征西将军，兼任并州牧，督掌凉州军事大权。韦康的老部下杨阜、姜叙、梁宽、赵衢等，共同密谋袭击马超。杨阜、姜叙先在卤城发难，马超出兵攻打而不能攻下；梁宽、赵衢乘马超出兵之机紧闭冀城城门，马超无法进城，进退两难，于是逃往汉中依附张鲁。张鲁其人不值得马超与其共谋大事，马超因此心中抑郁不乐，当他打听到刘备在成都围攻刘璋时，即暗中派人送信给刘备请求归降。刘备派人迎接马超，马超领兵径直抵达成都城下。城中震恐不安，刘璋随即投降，刘备任命马超为平西将军，督管临沮，保持原都亭侯爵号不变。刘备做了汉中王后，任命马超为左将军，并授予他"假以符节"的权力。

章武元年(221)，马超被晋升为骠骑将军，兼凉州牧，晋爵为阨乡侯，册封说："朕以薄德，继承皇位，接掌汉室社稷。曹操父子，罪行布满天下，朕忧愤伤悲，痛心疾首。天下怨恨曹氏，盼望复兴汉室，以至氐、羌、獯鬻等少数民族都慕义归服。由于您信义闻名北部边地，威望、武力都极为显赫，故将凉州托付于您，鹰扬虎踞，兼守北方万里之域，消除所辖百姓的疾苦。希望您明宣朝廷教化，招抚安定四方，慎重施行赏罚，以深固汉朝所赐福祉，酬报天下百姓黎民。"马超去世于章武二年(222)，享年四十七岁。临去世前他上奏说："臣家门亲族二百余人，几乎全被曹操诛杀，只有堂弟马岱，应让他执掌臣业已衰败的宗庙祭祀，此事深托陛下，无复他言。"刘备追谥马超为"威侯"，其子马承继承他的爵位。马岱官至平北将军，晋爵陈仓侯。

马超的女儿许配安平王刘理。

黄忠传，黄忠，字汉升，南陽郡人。荆州牧刘表任命他为中郎将，黄忠与刘表的侄子刘磐共同镇守长沙郡攸县。曹操攻占荆州后，黄忠受命代行裨将军之职，仍留在原来任所，统属于长沙太守韩玄。刘备平定南方各郡，黄忠归顺刘备，后又随刘备进军蜀地。黄忠在葭萌接受任命，回攻刘璋，黄忠常常身先士卒冲锋陷阵，勇猛果毅为三军之首。平定益州后，被任命为讨虏将军。

建安二十四年(219)，黄忠在汉中定军山攻战夏侯渊。夏侯渊所率乃曹军精锐之旅，黄忠率所部奋力向前推进，他激励士卒，金鼓震天，呐喊声响彻山谷，一战即杀夏侯渊，夏侯渊军被打得大败。黄忠被晋升为征西将军。当年，刘备为汉中王，打算起用黄忠为后将军，诸葛亮劝刘备说："黄忠的名望一向未能与关羽、马超等人相提并论，如今让他与关、马等平起平坐，马超、张飞现在附近，都亲闻目睹黄忠的战功，还

可以对他们加以解释，而关羽远在荆州，知道这件事一定不会高兴，能否取消这种任命？”刘备说：“我自会给关羽解释的！”于是黄忠取得了与关羽等人相等的职位，被封爵为关内侯。

第二年黄忠去世，被追谥为“刚侯”。儿子黄叙早死，故无后人。

赵云传，赵云，字子龙，常山真定县人。他本是公孙瓒的部下，公孙瓒派刘备与田楷共同抗击袁绍，赵云随同前往，为刘备掌管骑兵。当刘备被曹操追逼至当陽长阪时，刘备舍弃妻儿向南逃走，赵云身裹刘备的幼子，即后主刘禅，保护甘夫人，即刘禅的母亲，舍命拼杀使他们母子幸免遇难。后赵云被升迁为牙门将军。刘备率军入蜀，留赵云镇守荆州。刘备从葭萌回攻刘璋，召诸葛亮前往。诸葛亮率领赵云、张飞等沿长江逆流而上，平定沿途郡、县。至江州后，诸葛亮分派赵云率领一支军队从岷江直上江陽，与诸葛亮会师成都。成都平定以后，刘备任赵云为翊军将军。

建兴元年(223)，赵云被升任为中护军、征南将军，封爵为永昌亭侯，随后又升迁为镇东将军。建兴五年(227)，赵云跟随诸葛亮驻守汉中。第二年，诸葛亮出兵伐魏，扬言从斜谷道出兵，魏将曹真急调大军前往抵御。诸葛亮命令赵云与邓芝前去斜谷抗击曹军，自己则率领大部队进攻祁山。赵、邓兵力弱小而敌军兵多势众，故在箕谷受挫，但他们随即收整人马固守险要，终于避免惨败。军队退还汉中后，赵云被贬为镇军将军。建兴七年(229)，赵云去世，被追谥为“顺平侯”。

（庞统传、法正传）

庞统传，庞统，字士元，襄陽郡人。

年少时为人纯朴不露机智，当时没有人认识到他的真才实学。颍川郡名士司马徽人品高雅有知人之明，庞统二十岁上前去拜访司马徽，司马徽正在树上采摘桑叶，让庞统坐在树下，两人进行交谈从白天一直到夜晚。司马徽十分惊异庞统的才识，赞赏庞统真是南州士子的翘楚，自是庞统名声渐渐显扬开来。以后庞统受本郡任命为功曹。庞统秉性注重人伦道德，尽心尽力于赡养老人、抚育子女。当他夸奖评论他人时，总是言过其实，当时的人都感到奇怪，问他这是为什么，庞统回答说："如今天下大乱，合乎道德规范的正道衰微不振，好人少而坏人多。要想淳化社会风俗时尚，增强人们道德观念和社会公益心，不把值得赞誉的人夸说得更为完美，他们的名声就不足以让人们去仰慕仿效，无法使人仰慕仿效好的行为，则社会上做好事的人将会更少；现在拔举十人而有五人因不合乎标准被刷掉，但还可得到一半。通过这一半向社会推广教化，使有志做善事做好人的人自我勉励，这样做难道不可以吗？"东吴大将周瑜协助刘备夺得荆州，因功兼职南郡太守。

周瑜去世了，庞统扶送周瑜灵柩到东吴，东吴很多人士都听到过庞统的声名。当庞统辞别吴主西归荆州时，这些人便齐聚在昌门相送，陆责力、顾劭、全琮都赶来了。红潮网　庞统说："陆君可说是匹驽马，但实际却有余力；顾君可说是条驽牛，但却能负重而道远。"又对全琮说："您乐善好施敬慕美名，颇类汝南樊子昭。虽然智力一般，但也称得上是一时俊秀！"陆责力、顾劭对庞统说："待将来天下太平了，再与您一道品评天下名人才士。"于是他们与庞统结下深交，然后送他归返。刘备兼任荆州牧后，庞统以州从事身份代行耒陽县令，因不理县政，被免除官职。东吴将领鲁肃写信对刘备说："庞士元不是一个治理百里小县的人才，让他担任治中、别驾之类的职务，才能让他施展高才。"诸葛亮也向刘备提过此类建议，于是刘备召见庞统作一番深谈，由是十分器重庞统，任命他为治中从事。刘备对庞统的亲密信任仅次于诸葛亮，庞统由是与诸葛亮一同担任军师中郎将。诸葛亮留守荆州。

庞统随从刘备领兵入蜀。益州牧刘璋在涪城会见刘备，庞统向刘备献计说："乘今天晤会之机，可将刘璋抓住，这样将军不需劳师动众即可坐得益州。"刘备说："刚入别国，恩德威信尚未建立，这种事是不能做的。"刘璋返还成都，刘备承担起替刘璋北上征讨汉中张鲁的使命，庞统再次劝说刘备："暗中选派精兵，昼夜兼程急行，抄小道袭击成都。刘璋既缺乏领兵作战的才干，又素来没有预防戒备，我方大军突然赶到，一举便能夺得成都，这是上策。杨怀、高沛，乃刘璋手下的名将，他们倚仗手中的强大兵力，据守白水关，听说他们曾几次写信劝说刘璋，要刘璋把您打发回荆州。将军未到达白水关时，先派人去告知他们，就说荆州形势危急，准备回军救援，同时下令我军将士整理行装，佯装即将撤还的样子。杨、高二人既钦佩将军的英名，又高兴您撤离益州，估计他

们一定会轻装前来拜送将军，将军可乘机下令将他们捉拿，进而进关收编他们的军队，迅即挥军攻打成都，这是中策。退回白帝城，联络荆州兵马入蜀，然后慢慢设法一步步攻占益州，这是下策。如果犹豫不决而滞留此地，必然陷入严重的困境，切不可如此长久拖延啊。”刘备采纳庞统所说的中策，随即用计斩杀杨怀、高沛，回军进攻成都，所过郡县纷纷被攻克。

刘备在涪城召开庆功大会，大摆筵席饮酒奏乐，在席间他对庞统说：“今日聚会，可真快乐。”庞统说：“攻占别人的国土却认为是件乐事，这不是仁义之师所为啊。”刘备已经喝醉，故此大怒说：“武王伐纣，前歌后舞，难道不是仁义之师吗？你的话很不得当，应该马上给我离席出去！”于是庞统转眼间即退席而出。刘备很快就感到后悔，忙派人请庞统回来。庞统回到席间，对刘备不理不睬也不道歉，只管像开始那样吃喝。刘备问他：“刚才的谈论，究竟是谁不对？”庞统回答：“咱们君臣都有错。”刘备听后大笑，筵席上气氛仍像开始时一样热闹欢乐。刘备军队进围雒县，庞统率军攻城，被乱箭射中而死，年仅三十六岁。刘备十分痛惜，一提到庞统之死就流泪。

庞统的父亲被任命为议郎，后升任为谏议大夫，诸葛亮亲自为他主持授官仪式。庞统死后被追封爵位为“关内侯”。追加谥号为“靖侯”。庞统之子庞宏，字巨师，为人刚正，喜好评品人物，因瞧不起尚书令陈祗，遭到陈祗的压制排挤，死于涪陵太守任上。庞统的弟弟庞林，以荆州治中从事、镇北将军参军身份随镇北将军黄权攻打吴国，遇上蜀国兵败，随黄权投降魏国，受魏国封为列侯，官至钜鹿太守。

法正传，法正，字孝直，扶风郡郿县人。祖父法真，节操清白而享有高尚名声。

建安初年，天下饥荒，法正与同郡人孟达一道入蜀依附刘璋，过了很久才被任命为新都县令，后来被召到成都代理军议校尉。法正既得不到重用，又遭到侨居蜀地的同郡县人的诽谤，说他品行不端，故法正感到很不得志。益州别驾张松与法正十分友好，张松暗忖跟着刘璋不会有什么作为，常常暗自叹息。张松出使到荆州见曹操归蜀后，劝说刘璋与曹操断绝关系而与刘备结盟。刘璋问：“谁可为使者前往？”张松于是举荐法正，法正推辞，最后勉强接受命令前往荆州。法正返蜀后，向张松夸赞刘备有雄才大略，于是两人密谋商定，决心共同拥戴刘备，但一时找不到机会。后来刘璋听说曹操打算派遣兵将进攻张鲁而心怀恐惧，于是张松乘机劝刘璋应当迎请刘备入蜀，让刘备担负征伐张鲁的责任，刘璋再次派遣法正受命前往荆州。

法正向刘备转述了刘璋的意图后，即私下向刘备献计说：“凭将军的英才，利用刘璋的懦弱；张松，州里的得力人才，让他在成都作内应；然后将军借助益州的富庶和天府之国的险要地势，以此等条件来成就霸业，实为易如反掌。”刘备听从了法正的计策，领兵沿长江逆流而上，西进与刘璋相会于涪城。随后刘备率军北上葭萌，接着又率军掉头南返进

攻刘璋。郑度劝说刘璋："刘备领孤军进袭我们，百姓尚未向他归附，全靠临时征集民间的粮草，军队严重缺乏物资。对付他们最好的计策是把巴西、梓潼两地的百姓全部迁往涪水以西，把那里田地里、粮仓里的粮食全部烧掉，修筑高垒深挖濠沟，镇静地等待他们的到来。他们来后，向我们挑战，我们坚守不出，他们时间一长就会断绝粮草供应，不出一百天，必然自行退走。

他军一退，我军进追，这样即可生擒刘备。"刘备听到这一消息甚为忿恨，问法正如何应对。法正说："刘璋最终不会听用郑度的计谋，将军不必担忧。"刘璋果然如法正所料，对他的部下说："我只听说出军抗敌以保护百姓，未听说迁移百姓以躲避敌人。"于是罢免郑度，不用其计。待刘备的军队包围雒城，法正写信给刘璋说："法正我禀性缺乏才智，现在您与左将军友好结盟受到损害，我担心您身旁的人不明事情的来龙去脉，必定会把所有过错都归咎到我一人身上，使我终生蒙受耻辱，也使您连带受辱，故而失身流落在外，不敢回去复命。怕您厌恶我的言语声音，所以这期间也不敢向您写信致意。回想起往日您对我的恩情，我常常翘首西望，心中极为悲伤惆怅；然而我考虑还是把事情的前因后果说清楚以披露自己的心迹。从事情的初始直到最终，我绝没有隐瞒任何真情，有言不尽意表白不清之处，是我愚笨拙劣，诚意没能将您打动，以致造成今天这种局面。现在国事危急，大祸临头，虽然我流落在外，张口就会增加您对我的怨恨，我觉得还是应该把心中要说的话说出来，以剖明自己的忠心。

将军你的本心，法正我是了解的，实际是谨慎小心不愿得罪左将军，而最终还是引起矛盾，是因为您身边的人不明白英雄处世从事的道理，以为可以违背信义誓约，凭着意气办事。他们长期以来，追求顺耳悦目，阿谀奉承趋炎附势，皆因他们缺乏远虑不为国家作长远打算。事变发生以后，他们又不能估量双方势力的强弱形势，以为左将军孤军远道而入，缺乏粮草储备，故想以多击少，旷日相持。而左将军自白水关到此，所过郡县全被攻破，将军您所有的行宫、营寨，日益孤立衰落。雒下虽有兵马上万，但都是败阵之卒、破军之将，如果打算凭此军队争一时战斗的胜利，那么兵将势力确实不相当；打算长期相持来消耗左将军的粮草也行不通，因为左将军的营地已扎守坚固，粮草已有了积囤，而将军您的地盘日益渐少，百姓日益困穷，敌对力量越来越多，军需供应又被远远隔开。以臣愚见，真正粮草先竭、无法坚持长久的却是将军。照目前两边情况相持下去，将军实难维持。现在张益德率领数万之众，已平定巴东，进入犍为境界，并分兵平定资中、德陽，正三路向前挺进，您如何抵挡得住？原来替将军谋划的人，肯定说左将军是孤军远来而缺乏粮草，运送不及，而且兵少无援。如今荆州入蜀的道路已被开通，左将军的军队比原来增强几十倍，还有东吴孙权将军已派遣他的弟弟及李异、甘宁等领兵做后援。比较主客双方的形势变化，如果您想凭土地广大来取胜，而今对方已完全占领了巴东，广汉、犍为也大半被攻占，巴西郡又非将军所有了。计算起来益州所能凭依的只有蜀郡，而蜀郡已经不复完整，益州土地已三分失二，官员百姓已疲惫不堪，每十户人家就有八户企图起来作乱。如果敌军离得远则百姓忍受不了长久的劳

役，敌军进逼近则他们就会投降反叛。

广汉郡各县就是明证。此外鱼复县与白水关，实在是决定益州祸福成败的门户，如今两门全被打开，坚固的城池皆被攻破，各路军队都被击败，能战的兵将已损失殆尽，而敌军几路进击，已攻入益州的心腹之地，而您仅能困守成都、雒城二地，谁存谁亡的局势，昭然可见。这只是大致情形，比较明显易见，至于其余曲折隐伏的因素，就难以一一用文字表述清楚了。像我法正这种下愚之人，尚且明白如此局面再难扭转，何况将军您身旁聪明多智的谋士，岂能不明白事情的必然后果？他们靠暂时的苟且侥幸，乞求容身，献媚邀宠，不作长久打算，不肯尽心献上良策。如果事情危急大势已去，他们将各自谋生逃命，保全自家门户，调身转背，就会作出与现在完全不同的打算，绝不会为将军您尽忠死节，反过来您的家口还会受到他们带来的忧患。我法正虽已蒙受不忠的诽谤，但扪心自问我并未有负于您的恩德，顾念我们之间的君臣名分义务，我实在为将军疾首痛心。左将军为了国家的根本利益而举兵前来，对您的旧情依在，并无敌意，我窃以为您可以根据事情的变化而改变策略，以便保全自己的家族。”

建安十九年(215)，刘备进军围困成都，刘璋的蜀郡太守许靖企图越城投降，事情败露并未成功。刘璋因益州即将攻陷，故此没有处决许靖。刘璋投降后，刘备因许靖背主之事而看不起许靖，对他不加任用。法正劝刘备说：“天下有的是博得虚名而无真正德才之人，像许靖即是如此。然而今日主公起手开创大业，天下之人又不可能挨家挨户地去作说明，而许靖的虚名，已传播天下，如果对他不能待之以礼，天下之人则会因此说主公在轻贱贤才。所以对许靖应该敬重以待，以此昭示远近，您是在追效古代燕昭王厚待郭隗的作法。”刘备于是厚待并起用许靖，任命法正为蜀郡太守、扬武将军，在外统领都城及京郊地区，在内则为刘备的主要谋臣。法正胸襟偏狭，一饭之德，小小怨隙，无不回报，并擅自处死几个毁谤过他的人。有人对诸葛亮说：“法正在蜀郡太横行了，将军您应禀告主公，对他的作威作福的行为加以约制。”诸葛亮回答说：“主公在公安时，害怕北面曹操强盛，担心东面孙权威逼，身边又恐惧孙夫人生变，当时的情景真是进退两难狼狈不堪。法孝直成为主公的辅佐后，使主公展翅飞腾，不再受人制抑，如今怎么能禁止法正不由自己的意气办事呢？”当初，孙权将妹妹许配刘备为妻，孙权妹妹才思敏捷、性情刚猛，大有她几位兄长的性格气度，在她身旁总是侍立着一百多名持刀的侍婢，刘备每次进她的房间，心中都恐惧不安。诸葛亮又明知刘备十分信任喜爱法正，故此才这么讲。

建安二十二年(217)，法正劝刘备说：“曹操一战就降伏张鲁，平定汉中，但他没有乘此破竹之势而进取巴、蜀，却留下夏侯渊、张郃镇守汉中，自己率军北还，这样做并非他智谋不行，兵力不足，必定是自己内部有忧患迫使他这样。现在分析夏侯渊、张郃的才干谋略，并无比我国将帅高明之处，如果我们举兵征伐，一定能取得成功。取胜之后，可以在那里大力发展生产，广积粮食，寻找时机出兵进击，这样上可以消灭敌寇、安辅汉室，中可以蚕食占取雍、凉二州，开拓疆土，下可以固

守险要，为长远割据一方之计。这大概上天有意给我们良机，机不可失！”刘备十分赞同法正的计策，于是率领诸将领兵挺进汉中，法正也随同前往。

建安二十四年(219)，刘备从陽平关南渡沔水，随着山势走向逐步向前推进，在定军、兴势两山扎下营寨。夏侯渊领兵前来争夺要地。法正说：“可以出击！”刘备令黄忠依山势居高临下击鼓呐喊向夏侯渊军队发起攻击，将夏侯渊军打得大败，并将夏侯渊等斩首。曹操正领兵西征乌丸，听到法正这一计策，说：“我本来算定刘玄德想不到这步棋，一定是人家教他的。”刘备被拥立为汉中王，任命法正为尚书令、护军将军。第二年法正即去世，年仅四十五岁。

刘备为法正之死一连痛哭了几天。法正被追谥为“翼侯”，他的儿子法邈被赐爵为关内侯，官至奉车都尉、汉陽太守。诸葛亮与法正，虽说二人志趣不同，但都能以大义为重互相取长补短，诸葛亮常常惊奇法正的智术谋略。刘备称帝后，准备东征孙权为关羽报仇雪耻，许多大臣都进行劝谏阻止，但刘备一概不听。章武二年(222)，刘备大军被吴军击败，退驻白帝城。诸葛亮叹息说：“法孝直如果在世，一定能劝阻主上，使他不进兵东吴，即使进兵东吴，也不会遭到如此惨败！”

（许靖传、麋竺传、孙乾传、简雍传、伊籍传、秦宓传）

许靖传，许靖，字文休，汝南郡平舆县人。

他年轻时就与堂弟许邵一同成名，且都有喜好评品人物的声名，但两人私下感情颇不谐洽。许邵官任本郡功曹，排斥许靖并使之不得被录用，许靖只好替人赶马磨粮来养活自己。颍川人刘翊担任汝南太守，举荐许靖为计吏，负责察举孝廉，后又任职尚书郎，掌管官员的选用。汉灵帝死后，董卓专权，以汉陽人周毖为吏部尚书，让他同许靖共同商议，举贬升降天下官员，淘汰清除腐败昏庸之官，提拔举荐怀才失意之士。于是提拔任用颍川人荀爽、韩融、陈纪等为公、卿、郡守，任命尚书韩馥为冀州牧，侍中刘岱为兖州刺史，颍川人张咨为南陽太守，陈留人孔亻由为豫州刺史，东郡人张邈为陈留太守，而许靖本人则被提升为巴郡太守，他不就，被改任为御史中丞。韩馥等人到职后，纷纷举兵反攻京城，打算杀掉董卓。董卓怒斥周毖说：“你们都说应当选拔任用品行高尚之士，我董卓听从你们的计策，不愿违背天下人心。而你们所录用的这些人，上任之日，就掉头来攻击我。我董卓为何要起用这些忘恩负义之徒！”喝令将周毖推出，在城外斩首。许靖的堂兄许砀为陈国国相，又与孔亻由共同谋划攻打董卓，故此许靖害怕董卓诛杀自己，于是逃奔孔亻由那里。孔亻由死后，许靖又投靠扬州刺史陈祎。陈祎死后，吴郡都尉许贡、会稽太守王朗向来与许靖交情深厚，因而前来保护许靖。

许靖出于仁厚之心收养抚恤亲族乡邻，经常照料并接济他们。孙策东渡长江，人们纷纷逃往交州躲避战乱，许靖自己坐在江岸上，让随从人员乘船先走，亲属族人都出发后，自己才起身随后跟去，当时看到这一场景的人莫不赞叹。到了交阝止郡，交阝止太守士燮对许靖格外敬重厚加款待。陈国人袁徽也寄身交州，他给尚书令荀彧写信说：“许文休乃英才伟士，智谋策略足以参与国家大事。自他流落交州以来，与众人生活在一起，每当遇到忧患危急之事，他总是先人后己，与亲族内外的人同饥共寒。他以人伦纲常对待同类，仁义宽厚，都很有收效，只是无法一一列举而已。”钜鹿人张翔奉王命出使交州，想凭着自己的权势征召许靖，试图与许靖订下誓约，许靖拒不答允。许靖写信给曹操说：“时事危艰，祸乱交加，我愚懦偷生，逃窜蛮夷之地，一别十年，来往礼数断绝。当年在会稽郡时，收到您的来信，其中言辞诚挚亲密，久而不忘。当时迫于袁术抗拒王命，颠覆汉室，煽动群逆叛乱，堵隔四方道路，故此我虽然心向北方，无奈没法动身前往。正值军队退撤，袁术兵马进入，会稽受到颠覆，景兴失去凭据，三江五湖，尽入敌手。面临当时困厄，无法向您禀告。

于是便与袁沛、邓子孝等浮涉沧海，南下交州。经历东瓯、闽、越诸国，行程万里之遥，不见汉朝国土。一路风波漂泊，以草代粮度命，沿途饿死相继，死亡大半。渡过南海后，与兼任郡守亻儿孝德相见，方知您忠义奋发，整顿人马，西迎主上，巡视中岳。得此佳音，我心且悲且喜，当即便与袁沛及徐元贤重整行装，打算北上荆州。正碰上苍梧郡

各县夷、越等少数民族部落反叛，攻州占府，隔断通路，徐元贤被害，全家老少也全被杀戮。我沿着河岸行走五千余里，不幸又遇上瘟疫，伯母丧命，随从人员也被传染，从他们到他们的妻子儿女，一时死伤殆尽。大家相扶互挽，来到交阝止，计算沿途被敌兵杀害和染疫病亡者，十成得活一二成。小民们之艰难，辛苦至极，实在难于一一诉说。我惧怕猝然倒在异乡，永远成为逃亡罪人，忧心忡忡，食寐不安。意欲随附朝觐天子的进贡使节，使自己走上获救的道路，返归朝廷老死故里；然而通向荆州的水陆道路阻隔，交州连系中原的驿使长久断绝。打算北上益州，又有严紧的关卡阻拦，原汉朝官员大吏，一概不得入境。以前让交阝止太守士威彦，深深拜讠毛于益州兄弟，我也曾给他们去过亲笔信，言辞恳切悲戚，然而又是寂然无声，未有回音。虽然仰思朝廷恩泽，延颈企踵盼望切切，却无法插翅自行飞还！“深知圣上公允明智，显耀地授予您征伐军事大权，所有谋反叛逆者，大多已被讨伐诛杀，企图奋力竞逐的一心归服，顺从王命者殊途同归。

此外张子云往昔在京都，立志匡扶王室，现在虽然身在蛮夷之地，不能参与朝政，但也是国家的藩镇、您的外援。如果荆、楚平定，王室恩泽惠及南国，您只须下声命令给子云，劝喻他归服，让他借道由荆州出来，否则，我就把他向在益州的兄弟们介绍，劝他们接纳他。假若老天爷能赐予我多活几年，人身能缓受祸患的侵害，使我能返归朝廷，解除逃亡之罪，即使葬身九泉之下，我也无所遗恨！如果时局发生险变，国事危艰，人的命运变化莫测，使我不能活着归返，则将永远背着逃亡的罪名，而葬身于蛮夷之地啊！“过去齐太公吕望辅佐周朝，持黄钺独掌征伐大权，博陆侯霍光辅佐汉室，率虎贲担负护驾大任。如今您扶危济困，身为国家柱石，兼负吕望、霍光两者的职责重任，五侯九伯，均归您御驾管辖，自古到今，人臣之尊荣没有谁能超过您啊。爵位高贵者忧虑也深，俸禄丰厚者责任也重，您肩负爵高者之重任，身处权重者之地位，一言出口，决定人们的赏惩，意念所及，关系天下的祸福。行事符合道义，国家即能安宁，行事悖逆道义，天下即遭散乱。国家之安危，百姓之命运，无不取决于您的言行。从华夏中原到蛮夷之邦，都在景仰注视着您。您处于如此权要之位，怎能不深读明鉴古籍所载国家兴衰的缘由、人们荣辱的原因，以便能放弃旧日恩怨，厚待朝中百官，考察各方优秀人材，选拔贤能人士担负各级重任。

如是贤能之人，虽是自己的仇人也要举用，否则，即使是自己的亲属也不能授其官职。这样使国家获得安宁，使百姓得到恩济，事业成功，人们将把您的功绩谱写成乐章、铭刻于钟鼎，愿您努力为之！为国家而自尊自重，为百姓而自爱自珍。”张翔怨恨许靖不为自己所用，把许靖寄给曹操的信简搜查出来后，即全部都扔到水里。后来刘璋派遣使者征召许靖，许靖由此入蜀，刘璋任命许靖为巴郡、广汉太守。

南陽人宋仲子在荆州给蜀郡太守王商写信说：“许文休风流倜傥奇伟不凡，有盖世之才干，您应当以他为楷模。”建安十六年(211)，许靖调任蜀郡。

建安十九年(214)，刘备攻克蜀地，任命许靖为左将军长史。刘备为汉中王，许靖又被拜为太傅。刘备即位称帝，即册封许靖说："朕得以承嗣帝业，君临天下，日夜惶惶不安，惟恐不能平定四海。百姓未能亲附，五德不彰，你身为司徒，应当谨慎地布施五常教化，使其弘扬光大。你要自勉啊！持之不倦地布施仁德，以满足我的心意。"许靖虽年过七十，仍然喜爱人才，奖掖后进，品评清谈不倦。丞相诸葛亮等授职仪式都由他来主持。

章武二年(222)，许靖去世。他的儿子许钦在他之前即已死去。许钦的儿子许游，景耀年间担任尚书。起初许靖以兄长之礼侍奉颍川人陈纪，与陈郡人袁涣、平原国的华歆、东海郡人王朗等都有深交。华歆、王朗以及陈纪之子陈群，在曹魏政权初期曾官任三公辅佐大臣，他们都与许靖通信，陈叙旧日友谊，情义诚恳真挚，因文字太多故不便于载录。

麋竺传，麋竺，字子仲，东海郡朐县人。先辈世代经商，家中仆役上万，财产极为丰厚。后来徐州牧陶谦征召他为州别驾从事。陶谦去世后，麋竺奉陶谦遗命，前往小沛迎请刘备。

建安元年(196)，吕布乘刘备出兵抗拒袁术之机，袭击下邳，俘获刘备的妻子儿女。刘备率军转往广陵郡海西县，麋竺于是将自己的妹妹献给刘备做夫人，同时献上二千奴仆，以及许多金银财产助刘备作军需费用。刘备当时极为困窘，凭借这笔财富得以重新振作。后来曹操上表举荐麋竺为嬴郡太守，弟弟麋芳为彭城国相，两人都辞去官职，追随刘备转战各地。刘备打算前往荆州，派遣麋竺先去与刘表通报联络，任麋竺为左将军从事中郎。平定益州后，刘备任命麋竺为安汉将军，位次在军师将军之上。麋竺雍容华贵敦厚优雅，但谋略才干非他所长。故此刘备总是对他待以上宾之礼，而从不让他统率军队，然而赏赐丰厚，倍加宠信，没有人能够与他相比。麋芳为南郡太守，与关羽共事，但两人私下感情不和，麋芳叛迎孙权，关羽因此兵败身亡。事后麋竺将自己反绑来向刘备请罪，刘备劝慰他，兄弟犯罪不与他相关，仍像过去一样对待他。麋竺因惭愧恚恨而发病，一年多后即死去。他的儿子麋威，官至虎贲中郎将。麋威的儿子麋照，任职虎骑监。麋家一门自麋竺至麋照，都熟习弓马，善于骑射。

孙乾传，孙乾，字公祐，北海郡人。刘备兼任徐州牧时，孙乾被征召为州从事，后来一直跟随刘备转战周旋。刘备叛离曹操，派遣孙乾前往与袁绍联络，刘备准备前往荆州，孙乾又同糜竺一道出使见刘表，他每次都能按照刘备的意旨行事。后来刘表给袁尚写信，谈到他们兄弟之间纷争之事，便说："每次同刘左将军、孙公祐一起谈到这件事，没有一次不痛心疾首，相对感伤！"刘表对孙乾的器重由此可见一斑。刘备平定益州，孙乾由从事中郎上升为秉忠将军，所受的礼遇仅次于糜竺，与简雍相等。不久，孙乾去世。

简雍传，简雍，字宪和，涿郡人。年少时与刘备很有交情，跟随刘

备转战周旋。刘备进荆州后，简雍与糜竺、孙乾同为州从事中郎，常被派作说客，往来出使各地。刘备进入益州，刘璋见到简雍，十分喜爱他。后来刘备围攻成都，即派简雍前往劝说刘璋，刘璋于是与简雍同坐一辆车，出城归降。刘备任命简雍为昭德将军。简雍闲暇自得，高谈阔论，性情倨傲，行为不检，即使在刘备面前，也伸足侧身，不注意行仪威严，只管自己舒适而已。与诸葛亮以下的人在一起时，他就一个人占一张坐榻，手枕着脖子躺着与人讲话，不为任何人所屈附。一个时期因天旱粮食歉收而禁止饮酒，酿酒者就受到刑罚。吏役从一户人家搜出了酿酒的工具，执法者准备惩罚这户人家和酿酒师。简雍与刘备一道游玩，看见一对男女在路上行走，他便对刘备说："那两个人要行婬乱，为什么不把他们绑起来？"刘备问他："你怎么知道？"简雍回说："他们都有婬乱的工具，与有酿酒工具想酿酒的人不是一样吗？"刘备哈哈大笑，叫人释放了那户藏有酿具的人。简雍的风趣滑稽，大都像上面这样。

伊籍传，伊籍，字机伯，山陽郡人。年轻时依附同乡镇南将军刘表。刘备进荆州后，伊籍常与刘备往来想依托刘备。刘表去世后，伊籍于是随刘备南渡长江，后又随刘备进入益州。益州平定后，刘备任命伊籍为左将军从事中郎，所受礼遇稍次于简雍、孙乾等。刘备派遣他出使东吴，孙权听说他甚有辩才，想用言辞污辱他。伊籍刚进殿入拜行礼，孙权对他说："你侍奉无道之君很辛苦吧。"伊籍当即回答："一拜一起，谈不上什么辛苦。"伊籍的随机应变之敏捷，大都与此类似，孙权对他的回辩十分惊异。后来伊籍被提升为昭文将军，与诸葛亮、法正、刘巴、李严一起制定《蜀科》；《蜀科》中的条列律令都出自这五人之手。

秦宓传，秦宓，字子敕，广汉郡绵竹人。秦宓年轻时就很有才学，州郡征召他，他总是称有病而不去。秦宓上书益州牧刘焉，举荐儒士任定祖说："古代百里奚、蹇叔以垂暮之年为秦国制定国策，甘罗、子奇在童稚之年立有卓著功勋，所以《尚书》赞美年高之人，《易经》称颂颜渊，可知选拔人才录用贤能，不必拘于年龄的大小，这是十分明显的事。很久以来，国家察举人才，大多注重年轻英隽之士而遗漏年高德重之人，舆论对此评价不一，肯定、否定各有一半，这是太平之世的漫步，并非战乱时代的急需。要想救济危困平定祸乱，修己以安人，就应当卓绝超群，一反流俗所为，震骇邻国，惊动四方，上承天意，下顺民心，天道人际合而不悖，自己问心无愧，即使遭遇凶祸，又有什么可忧可怕的呢！过去楚国叶公好龙，神龙从天降下。喜爱假龙都能感动上天，何况喜爱真的呢？如今处士任安，仁义正直，声名远扬，如果对他察举录用，则全州之人都会心服。古代商汤选拔伊尹，使不仁不义之人远远逃避，何武荐举二龚，双双扬名史册，故此贪恋寻常高度而忽视万仞之山岳，满足眼前粉饰而忘却天下之美誉，这确是古往今来都要慎重的事。你想凿石取玉，剖蚌得珠，如今随侯之珠、和氏之璧光彩炳然，有如明亮的太陽，还有什么值得您犹豫怀疑呢？我深知白天不必秉烛，因为太陽自可光明，但还是将自己的区区愚见冒昧地倾吐出来。"刘璋任益州牧时，秦宓同郡人王商为州治中从事，他写信给秦宓说："贫贱困苦，何时可以度完这样的人生！卞和抱玉向世人炫耀，你应该来一趟，与州牧见见面。"秦宓回信说："古代尧厚待许由，恩遇不能说不宏大，

然而许由却洗耳颍水；楚王聘请庄周，礼数不能说不周到，然而庄周却垂钓不顾。《易经》有言：‘坚强啊，其意志不可移。’有什么值得炫耀？况且以国君的贤明，你作为贤良的辅臣，不在此时献出萧何、张良的计策，实在不为‘智’。我得以顶着烈日在田野耕作，诵记颜渊的箪食瓢饮，歌咏原宪的蓬门陋巷，时时漫步山水之间，与长沮、桀溺为伍，听玄猿悲声于山林，看仙鹤鸣啼于深泽，以安身存命为乐，无忧无虑为福，抛弃虚名，绝意龟兆，知道我的人越来越少，这就是我引以为宝的地方。眼下正是我得志的日子，何来困苦贫贱的哀叹！”后来王商为严君平、李弘建立祠庙，秦宓写信对他说：“我因疾病隐避世外，得悉你为严、李二君立祠，可谓是对同道之人的厚爱和勉励。

观严君文章，冠绝天下，许由、伯夷的超俗操行，有如高山一样不可动摇，即使扬雄不加赞叹，同样名扬人间。如果李仲元不遇上《法言》，他的名声必然湮没无闻，这是因为他的文章缺乏斑斓的文采，可以说他是一个攀龙附凤靠他人而得名的人。而扬子云潜心著书立说，有益于世，出污泥而不染，行动以圣人为师，今日天下之人，仍在诵读他的文章。国家有这样的人，足以向四方夸耀，奇怪的是您颠倒本末，反不为他建造祠堂。蜀地本来就缺少学士文人，文翁遣派司马相如前往东方学习七经，回蜀教化官民，于是蜀地的文化学术才比肩齐、鲁。故此《地里志》：‘文翁倡行教化，司马相如为其师。

’汉室得才士，那时最为繁盛；董仲舒之类，不明封禅之礼，司马相如制宁了封禅的礼仪。能制礼作乐，移风易俗，难道不是以礼仪节度人们行为规范而补益社会吗？虽说他有卓王孙一事拖累，但就像孔子推崇齐桓公的霸业，公羊高赞美叔术的谦让，我亦为司马相如的教化叫好，应当为他建祠，并赶快撰定铭文。”起先，李权曾向秦宓借《战国策》，秦宓说：“战国合纵连横攻战不已，读它有何用？”李权说：“孔子、严君平，汇聚众书，写成《春秋》、《老子指归》，故此海以汇合百川为阔大，君子以广博闻见为宏大。”秦宓答复说：“书籍除正史和周朝文献外，仲尼一概不采收；道法除崇尚虚无自然外，君平一律不推演。大海因接受泥沙而淤积，每年都要荡涤清除；君子固然要广博见闻，但不符礼仪则不以观看。

这《战国策》反复记载阐明张仪、苏秦的谋略权术，杀人而自生，害人以保己，这是圣贤经典所憎恶的东西。故此孔子发愤作《春秋》，以堂堂正正地阐述圣贤大道，又制定《孝经》，广泛地宣扬仁义道德。防微杜渐，抑恶于萌，故而老子主张要在祸患发生之前就把它消除于萌动状态之中，的确如此啊！商汤是位大圣人，因看到郊野之鱼就发生了沉溺打猎的过失；鲁定公本是一位贤君，因观看美女歌舞就荒废了朝政，诸如此类的人和事，数不胜数。道家道法有言：‘不可见那你想得到的东西，免得你的思想受到惑乱。’因此天地纯正守一，日月正而光明，其光正直有如箭矢，这正是君子所应效仿的。《洪范》记载灾异，往往由人的言行声貌引发，与《战国策》中奸诈权谋有何相干之处？”有人对秦宓说：“你想自比巢父、许由、商山四皓，为什么又有意地宣扬自己的辞藻文采、表露自己的奇瑰才能呢？”秦宓回答说：“我文不能尽言，言

不能尽意，有什么文采辞藻可宣扬呢？往昔孔子三次拜谒鲁哀公，作《三朝记》七篇，这是由于对有些事他不能保持沉默。接舆边走边唱歌，评论家认为这是文采光灿的诗篇；渔父咏叹奔流的汉水，贤士们认为这是文字闪光的辞章。老虎生来就有斑斓的花纹，凤凰天生就有五彩的羽毛，岂是它们以色彩来粉饰装扮自己？都是自然天生的啊！《河图》、《洛书》因其文采而盛传于世，圣贤六经因其文采而传诵历代，君子以礼乐教化为美德，辞藻文采又有什么妨害！以我之愚笨，犹以革子成反对文采之过失为耻，何况那些比我贤能的人呢！”刘备平定益州后，广汉太守夏侯纂请秦宓出任师友祭酒，兼为佐吏之长，尊为仲父。

秦宓假托有病，躺在家中，夏侯纂领着功曹古朴、主簿王普，带着酒食前往秦宓家宴饮交谈，秦宓依然躺在床上。夏侯纂问古朴说：“讲到你们益州养生的酒肴食具，实在远远胜过其他州郡，不知文人才士比其他州郡如何？”古朴回答说：“自西汉以来，益州人士的官职爵位或许没有其他地方的人士那么高，但谈到著书立说为世人师法，决不比其他地方差。

严君平读黄、老而写下《老子指归》，扬雄读《易经》而著述《太玄》、读《论语》而著述《法言》。司马相如为汉武帝制作封禅的文告，这是今日天下人人皆知之事。”夏侯纂说：“仲父如何？”秦宓以笏板拍打着自己的面颊，说：“请您不要认为仲父我说话不够谦虚，让我为您讲一讲本州的源流始末。蜀有山名汶阜，长江源出此山之中，天帝使它得到昌大，神灵使它取得福祉，因此蜀地沃野千里。江、河、淮、济四大河流，长江居于首位，这是其一。大禹出生于石纽，即在现在的汶山郡。当年尧遭受水患，鲧治水无功，禹疏长江决黄河，使它们东流入海，为民消除祸患，自从有人类以来没有谁的功劳能超过他，这是其二。

天帝通过房、心、参、伐的星象，来决断推行政令，参、伐二宿为益州分野，三皇乘祇车出谷口，就是现在的斜谷。

这就是本州的始末纵横，请您平心而论，它比天下其他地方如何？”夏侯纂迟疑半晌无言以对。益州征召秦宓为从事祭酒。刘备即位称帝后，准备征讨东吴，秦宓说天时不当，必难取胜，因此获罪下狱囚禁，后被赦释放。

建兴二年(224)，丞相诸葛亮兼任益州牧，选拔秦宓迎请他为州别驾，不久又提升他为左中郎将、长水校尉。东吴派使者张温前来修好，文武百官都前往为他饯行。众人到齐后，惟独秦宓未到，诸葛亮几次派人催他，张温问：“他是什么人？”诸葛亮说：“益州的学者文士。”秦宓到后，张温问他：“你学习吗？”秦宓说：“五尺高的孩子都学习，你何必小看人！”张温又问：“天有头吗？”秦宓说：“有头。”张温问：“头在何方？”秦宓说：“在西方。《诗经》有言，‘于是眷恋西望’。由此推论，头在西方。”张温问：“天有耳朵吗？”秦宓说：“天高高在上却能听到地下声音，《诗经》有言，‘鹤鸣叫于水泽，声闻于天’。如果上天无耳，用

什么来听？”张温问：“天有脚吗？”秦宓说：“有。《诗经》有言，‘上天的步履那么艰难，那人已不可靠’。假如上天没有脚，凭什么行走？”张温问：“天有姓吗？”秦宓说：“有姓。”张温问：“姓什么？”秦宓说：“姓刘。”张温问：“你怎么知道？”秦宓回答说：“当今天子姓刘，因此而知道天姓刘。”张温问：“太陽诞生在东方吧？”秦宓说：“虽然它诞生在东方，而最终归宿在西方。”一问一答如山中回音，应声随出，张温于是对秦宓十分敬服。秦宓的文才口辩，大都如此。

后来他被升任为大司农，建兴四年(226)去世。起初秦宓看到记叙帝王世系的文献，五帝都出自同一部族，秦宓从根本上考辨出这种记载的错误。他还论证了皇帝王霸养龙的传说，都很有道理。谯周年轻时曾拜访求教秦宓，将秦宓的言论记录在《春秋然否论》之中，因文字太多故不作转载。

（董和传、刘巴传、马良传、马谡传、陈震传、董允传、黄皓传、陈祗传、吕乂传）

董和传，董和，字幼宰，南郡枝江人，他的祖上本是巴郡江州人。

汉朝末年，董和率领家族西迁，益州牧刘璋任他为牛革卑、江原县县长、成都县县令。

蜀地物产丰富，当时风气盛行奢侈，经商之家，穿戴如同王侯，饮食玉液琼浆，婚娶丧葬之事，几乎倾尽家财来铺张办理。董和以自身节俭为大家做出表率，粗衣素食，防止衣食住行有超越自家社会身份之处，处处以符合礼制为行为准则，于是当地奢侈之风大为改变，大家都存畏惧而不敢冒犯。于是县里一些豪强因害怕董和的严法，鼓动刘璋调董和为巴东属国都尉。想不到县中吏员和民众扶老携幼挽留董和者数达几千人，刘璋只好让董和再留任二年，然后转升为益州太守，他在太守任上仍与过去一样清约节俭。他与周围少数民族打交道时，总是以诚心相待，故此深受南方少数民族的信任和爱戴。刘备平定蜀地后，征召董和为掌军中郎将，与军师将军诸葛亮并署左将军大司马府事，出谋划策，共事欢洽交情深厚。自董和居官食禄以来，对外治理安抚边疆少数民族，在内参与军国大事，二十余年，临终时家中竟无值一石粮食的私财。

诸葛亮后来作丞相，告诫部下说：“参加国家工作，就要集中众人的智慧和忠心。如果计较区区小事，就会难以相互通报信息，给各项工作带来损失。能够互通情报，如同丢弃破鞋而获得珠玉；然而人心苦于不能除尽这些小事，只有徐元直处理此类问题不糊涂。再是董幼宰在朝中任职七年，遇上不顺之事不周之处，哪怕往返十次也来启告。如能做到徐元直的十分之一，像董幼宰那样勤恳职事，忠于国家，那么我的过失就会少多了！”又说：“过去我与崔州平初交，常常听到他对我的得失发出评论；后来与徐元直相交，总是受到他的启发诱导；先前与董幼宰共事，他总是言无不尽；后来与胡伟度在一起，常常听到他进谏之言。我虽然资性鄙陋执拗，不能完全采纳他们的意见，但与这四个人始终友好相处，这也足以证明他们不怀疑直言的益处。”诸葛亮就是如此地深切怀念董和。

刘巴传，刘巴，字子初，零陵郡烝陽人。他年少时就有名气，荆州牧刘表连续几次召请他做官，并举荐他为茂才，他都没有答允。刘表死后，曹操征伐荆州。

刘备逃奔江南，荆、楚一带士人跟随刘备者甚众，而刘巴却北往投奔曹操。曹操用他为掾，让他前往招降和接纳长沙、零陵、桂陽。正碰上刘备已攻占这三个地方，刘巴不能返回交差，于是远遁交阝止，刘备深为遗恨。刘巴又从交阝止前往蜀地。不久刘备平定益州，刘巴连忙请罪，刘备不加责备。而诸葛亮多次推荐刘巴，刘备起用刘巴为左将军西

曹掾。

建安二十四年(219)，刘备称汉中王，刘巴为尚书，后接替法正为尚书令。刘巴为人清廉节俭，不治产业，又考虑到自己并非一开始就归附刘备的人，害怕受到猜疑，故总是恭敬寡言，退朝居家不与人私自交往，不是公事不发表自己的意见。刘备称帝时，昭告于皇天上帝后土神祇，所有的文诰策命，全出自刘巴之手。

章武二年(222)去世。刘巴死后，魏国尚书仆射陈群致书丞相诸葛亮，探问刘巴消息，称他为“刘君子初”，对刘巴十分敬重。

马良传，(附马谡传)马良，字季常，襄陽宜城人。

他兄弟五人，都有才华名气，乡里为他们编有谚语说：“马家五常，白眉最良。”马良眉中有白毛，故此人们这样称呼他。刘备兼任荆州牧，便征召马良为州从事。待刘备入蜀，诸葛亮也随后跟从前去，马良留守荆州，写信给诸葛亮说：“听说雒城已被我们攻下，这是上天的福佑；尊兄您适应时势把握时机，辅佐光大邦国之业，智慧的光芒已经显露。能灵活地运转思维，审察事理明断，实非易事，为此须当适时地选取贤才。如能远瞩高瞻，仁德通达天际，使时人能集中注意力聆听其言，举世服从于其道，以高妙之音乐，纠正郑、卫之婬声，有利于各项事业，不起相互之间的干扰，这才是管弦演奏的绝技，俞伯牙、师旷的调协。我虽然不是钟子期之辈，却也得为之击节叫好！”刘备征召马良为左将军掾。后来马良被派遣出使东吴，他对诸葛亮说：“今天接受朝廷命令，协和两国友好关系，希望您能向孙权将军介绍我的情况。”诸葛亮说：“请你自己起草这份文件。”马良当即起草说：“本国君主特派属官马良前往访问续好，以发扬光大昆吾、豕韦的结盟功业。

来人是吉士，曾为官荆楚，很少有轻率鲁莽之处，而有周全的美德，希望能屈驾接纳，以利他完成使命。”孙权见信后非常恭敬地接待他。刘备称帝后，任命马良为侍中。及至东征东吴时，派遣马良进入武陵一带招纳五溪少数民族，这些少数民族头领们都接受蜀汉的印信封号，都令人满意。后来刘备兵败于夷陵，马良也遇害身亡。刘备封马良的儿子马秉为骑都尉。

马良的弟弟马谡，字幼常，以荆州从事的身份跟随刘备入蜀，担任绵竹、成都县令和越砸太守。他才气器量超过常人，喜好谈论兵法，丞相诸葛亮深加器重另眼相看。刘备临死前对诸葛亮说：“马谡言过其实，不可大用，您要审慎！”诸葛亮对这话不大在意，任命马谡为参军，每次引见马谡与他交谈兵法，总是一天到晚。

建兴六年(228)，诸葛亮出兵前往祁山，当时有久经战场的老将魏延、吴壹等，议论者都说应该以这些人为先锋，而诸葛亮违背众人意见提拔马谡，统领大军在前，与魏国大将张郃在街亭交战，被张郃打败，士兵败逃四散。诸葛亮进军没有落脚据点，只得撤兵退到汉中。马谡被

捕下狱，被处死刑，诸葛亮流泪将他斩首。马良死时三十六岁，马谡死时三十九岁。

陈震传，陈震，字孝起，南陽人。刘备兼任荆州牧时，征召他为州从事，按察诸郡，跟随刘备入蜀。蜀地平定后，被任为蜀郡北部都尉，因改郡名，而为汶山太守，转任犍为太守。

建兴三年(225)，入朝被任命为尚书，后升为尚书令，奉命出使东吴。建兴七年(229)，孙权登基称帝，蜀国任命陈震为卫尉，前往庆贺孙权登基，诸葛亮写信给兄长诸葛瑾说：“孝起的性情忠义纯厚，老而弥坚，他是能够有助于两国关系的推进，使双方欢合相处，在这方面有他可贵的长处。”陈震进入吴国国境后，在给吴国守关官员的公文说：“吴、蜀两国，驿使往来，冠盖相望，结盟续好，友谊日深。尊敬的东吴国主应保持好皇统，焚祭上天接受符命，开疆辟土，天下响应，各有所归。在今日天下形势下，大家共心协力讨伐国贼，则什么样的敌人不可以消灭呢？我蜀国君臣，伸首瞻望欣慰有所依赖。陈震以无才之人，得充当使节，奉命搞好两国友好关系，踏上贵国边界就十分欢欣，到这里如同到家。献子前往鲁国，触犯人家忌讳，受到《春秋》的讥讽。如果我有不到之处，希望您们务必提醒，使我能适应贵国风情。今天我就要张开外交大臣的旌节昭告于众，各自遵守盟言誓辞。顺水而下船行疾快，各国典章制度又各有不同，害怕有所违犯贵国尊制，希望一定适当提醒，指示我该如何行动。”陈震到达武昌，孙权与他升坛歃血立盟，并分划两国势力范围：以徐、豫、幽、青四州土地属东吴，并、凉、冀、兖四州土地属蜀汉；对于司州所辖土地，则以函谷关为界平分。陈震回国后，被封为城陽亭侯。

建兴九年(231)，都护李平因诬告诸葛亮而被废为平民，诸葛亮给长史蒋琬、侍中董允的信说：“孝起前年临去吴国时，曾告诉我说李平肚子里多有巧诈，其同乡人都认为他不可接近。我以为有如此巧诈之心者不去惹他就是了，想不到他竟像苏秦、张仪那样坑人，出乎人的意料。这事应让孝起知道。”建兴十三年(235)，陈震去世。他的儿子陈济承袭他的爵位。

董允传，(附黄皓、陈祇传)董允，字休昭，掌军中郎将董和的儿子。刘备册封太子，董允被选为舍人，升洗马。后主刘禅继承皇位后，董允被升为黄门侍郎。丞相诸葛亮将北征曹魏，住在汉中，耽心后主刘禅年轻，不辨好坏是非，考虑到董允公正无私襟怀坦白，打算让他担任宫中辅佐之职。诸葛亮上疏说：“侍中郭攸之、费祎、侍郎董允等，都是先帝择选出来留给陛下的良臣，至于斟酌可否，尽忠进谏，都是他们的职责。我认为宫内之事，不论大小，都应咨询他们，这样定能做到堵塞漏溢，收取成效。如果没有忠诚善良的言论，则斩杀董允等以惩诫他们的怠慢。”诸葛亮不久即请任命费祎为参军，升董允为侍中，领虎贲中郎将，统辖御中亲兵。郭攸之性格素来和顺，故不过挂名而已。向皇帝进言劝谏的任务，董允几乎全包下了。董允处理问题为了防患于未然，竭尽匡救之理。刘禅常想采选美女填充后宫，董允认为古代天子的后妃人

数不超过十二名，现今后主的嫔嫱人数已够，不宜再有所加，始终坚持不听从命令。后主刘禅对他更加敬惧。尚书令蒋琬任益州刺史时，上奏要让位给费祎和董允，又表彰“董允任职宫中多年，辅佐王室，应当赐爵加封来嘉奖他的功劳”。董允坚辞不受。刘禅渐渐长成，宠信宦官黄皓。黄皓便阿谀献媚，处心往上爬。董允常常对上则正色批评皇上，对下则严厉斥责黄皓。黄皓害怕董允，不敢为非作歹。董允在世之日，黄皓的官位一直不过黄门丞。董允曾和尚书令费祎、中典军胡济等约好游宴，车马已经备好，正巧郎中襄陽人董恢前来向董允请教。董恢年轻官小，见董允准备出门，稍停片刻便起身告辞，董允不让他走，说：“本来我之所以外出者，是想与朋友们游玩闲谈，现在您已屈尊来访，刚要展开深谈阔论，放弃这样的谈话，到那边去喝酒闲聊，那就太不像话了。”于是下令解开车马，费祎等人也停车不去了。他坚守正道、礼贤下士，都像上面那样。

延熙六年(243)，董允被加封辅国将军。延熙七年(244)，以侍中守尚书令，作大将军费祎的副手。延熙九年(246)去世。陈祗接替董允为侍中，与黄皓相互勾结串通，黄皓于是开始参与政事。陈祗死后，黄皓由黄门令升为中常侍、奉车都尉，玩弄权术操持国柄，终于导致国家灭亡。蜀国官民无不追念董允。待邓艾攻进蜀国时，听说黄皓奸险陰诈，便将他抓起来准备杀掉，因黄皓用重金贿赂邓艾左右的人，故得以免死。陈祗字奉宗，汝南人，许靖哥哥的外孙。他小时候就失去父亲，在许靖家长大。陈祗二十岁就颇有名气，不久被任命为选曹郎；矜持严厉且相貌威武，擅长多种技艺，还懂得一些旁门左道，费祎对他另眼相待，故此破格让他接替董允任内侍。吕乂死后，陈祗又以侍中守尚书令，加封镇军将军，大将军姜维虽说职位居于陈祗之上，但因为他经常率兵在外，朝中大政过问得不多。陈祗上迎逢皇上所好，下勾结宦官佞臣，故深受皇帝的宠信，权力竟超过姜维。

他死于景耀元年(258)，后主刘禅悲痛惋惜，一提到他就痛哭流涕，还下诏书说：“陈祗在他的职任上，以柔顺温和为行为准则，处理事务有条不紊，和气忠义有利诸般事物，故此政绩公允辉煌。可惜其寿苦短，朕深深痛悼。如果说怎样纪念他和他进行交流，则在他死后给他追加美好的谥号，谥为‘忠侯’。”此外还赐封陈祗之子陈粲的爵位为关内侯，提升陈祗次子陈裕为黄门侍郎。自从陈祗得宠后，后主刘禅便日益追恨董允，说董允自以为是、高傲轻人。这都是陈祗阿谀媚上、黄皓挑拨离间渐渐使后主形成这种认识。董允的孙子董宏，在晋代为巴西太守。

吕乂传，吕乂，字季陽，南陽郡人。他的父亲吕常，送原先的将军刘焉入蜀，因官道堵塞，于是不能返回中原。吕乂自小失去父亲，喜好读书弹琴。当初，刘备平定益州，设置盐府校尉一职，管理盐、铁的财政收益，后来校尉王连请吕乂与南陽人杜祺、南乡人刘干等共为典曹都尉。吕乂被升任为新都、绵竹县县令，他心地善良体恤百姓，百姓无不称颂，在本州各县城中首屈一指。又被升任为巴西太守。丞相诸葛亮连年出兵，征调各郡兵员、钱粮，不少地方都不能及时如数送交，吕乂召募士兵五千人交给诸葛亮，他对这些人进行慰问讲明道理并加以监督制

约，这些人竟没有一人逃走。吕乂被转任汉中太守，兼领督农，负责供应军需粮草。诸葛亮去世后，吕乂累迁任广汉、蜀郡太守。蜀郡为京都所在地，户口众多，又诸葛亮死后，士兵开小差的很多，又有人冒领这些人空额的军饷，各地奸巧纷纷出现。吕乂到任后，进行防范禁止，他对士兵们开导劝谕，几年之间，那些脱漏军籍而自愿出来的人有一万多。后来吕乂入朝为尚书，接替董允为尚书令，公事都及时处理不留拖延，门内没有停留的宾客。吕乂先后任职朝廷内外，自己生活俭朴，谦虚少言，为政简明而不繁琐，以清明能干著称于朝；然而用法过严过深，喜爱起用文官俗吏，所以虽说官居高位，但在各郡县中他的名声不大好。

延熙十四年(251)，吕乂去世，他的儿子吕辰，景耀年间为成都令。吕辰弟弟吕雅，官任谒者。吕雅清厉有文才，著有《格论》十五篇。杜祺历任郡守、监军、大将军司马，刘干官至巴西太守，都与吕乂相互友好，在当时也有名声，而在节俭朴素遵纪守法上，不及吕乂。

（刘封传、彭羕传、廖立传、李严传、刘琰传、魏延传、杨仪传）

刘封传，刘封其人，本是罗侯寇氏的儿子，长沙刘氏的外甥。刘备到荆州，因为当时没有儿子，就收刘封为养子。及至刘备入蜀，从葭萌还军进攻刘璋，当时刘封二十多岁，有武艺，力气超人，带兵与诸葛亮、张飞等逆流沿江西上，攻无不克。益州平定以后，刘封被任命为副军中郎将。

当初，刘璋派遣扶风人孟达为法正的副手，各领兵二千人，让他们迎接刘备，刘备就让孟达统领这四千人的队伍，留守江陵。蜀地平定后，孟达被任命为宜都太守。

建安二十四年(219)，刘备命令孟达从秭归北往进攻房陵，房陵太守蒯祺被孟达的士兵杀害。孟达准备进攻上庸，刘备私下担心孟达一人难以胜任，于是派遣刘封从汉中顺沔水而下统管孟达的部队，与孟达会合于上庸。上庸太守申耽举兵投降，派妻子儿女及宗族前往成都。刘备任命申耽为征北将军，兼上庸太守员乡侯爵位不变，任命申耽的弟弟申仪为建信将军、西城太守，升刘封为副军将军。自从关羽围攻樊城、襄陽，连续传呼刘封、孟达，命令他们派兵相助。刘封、孟达以自己山郡之地刚刚平定，不可轻举妄动为借口，拒绝关羽的命令。等关羽兵败被杀，刘备对二人十分痛恨。红潮网加之刘封与孟达之间互相恼恨争斗不和，刘封不久抢走孟达的仪仗乐队。孟达既恐惧自己所犯罪过，又十分愤恨刘封，于是上表向刘备告辞，率领自己的部属投降魏国。

魏文帝赞赏孟达的才能容姿，任命他为散骑常侍、建武将军，封平陽亭侯。将房陵、上庸、西城三郡并为新城郡，以孟达兼任新城太守，派遣征南将军夏侯尚、右将军徐晃同孟达一道袭击刘封。孟达写信给刘封说：“古人有言：‘疏不间亲，新不加旧’。这是说上面英明公正下面就忠直无私，那些谗言欺诈就行不通。如果有人欺君挟主，即使是贤明的父亲慈爱的长辈，也会使立功的忠臣遭受祸殃，怀仁的孝子陷入灾难，文种、商鞅、白起、孝己、伯奇，都属于这种情况。之所以如此，并非骨肉喜爱分离，亲人乐于结怨。有的是因为恩情爱意已经转移，也有的是因为受人挑拨谗言离间，即使是忠臣也不能改变君王之意，孝子也不能改变父亲的观念。因为势利在起着作用，亲人变成了仇敌，更何况那些不是亲人的关系呢？故此申生、卫亻及、御寇、楚建这些人都秉有继位成事的气质，理当继承王位，却还落得如此下场。如今你与汉中王刘备，不过是道路相逢之人，没有骨肉之亲而握有权势，并无君臣之义却位居高官，征战则有偏师统帅的威风，平居则有副军将军的称号，远近谁不知名。自从阿斗被立为太子，有识之人都为你感到寒心。如果当年让申生听从了子舆的话，那他一定能像泰伯那样有所作为，让卫亻及听从了弟弟的计谋，也不会受到吹嘘父亲的讥刺。而且齐公子小白出奔，进而成为霸主；晋公子重耳越墙，终而恢复王位。这类事情自古就有，并非今日才发生。“智慧贵在能免除灾祸，聪明贵在平时不糊涂，我猜测刘备思虑内向，疑心在外；思虑内向则会固执，疑心在外则产生恐惧，

祸乱的兴起发作，没有不是因废立之事而引起。私下有怨情，不能不被人发现，恐怕刘备左右的人一定以这种怨恨离间他。

然而一旦疑心变成怨恨，它的发作就像脚踩上了机关一触即发。如今你领兵在外，尚可暂时安稳，如果我们大兵推进，你失去根据地而回到朝中，我私下真担心你的危险。从前微子离开殷国，智果告别部族，都避开了灾祸危难，都是属于这类情形。如今你背弃父母而作人家养子，这是不合礼教；知道灾祸将至而呆着不动，这是不明智；见到正义之处不跟从反而怀疑，这是不义。你自称为大丈夫，有了这三条，还有什么可贵之处呢？凭你的才干，弃蜀归东，继承罗侯家族的香火，这不算背亲叛族；北面待奉君主，以正纲常名教，这不算抛弃旧主；这样虽然让刘备发怒，但还够不上叛乱，又免除了自己的危险甚至死亡，这不算徒劳之行。加之魏文帝新受禅让登基，虚心待下，以仁德怀柔远方，如果你能翻然归附，不仅可与我平起平坐，受到三百户的封赐，继续统治罗侯之国，而且更可扩大国土，成为首次受封之君。我方皇上的大军，金鼓震动，一定收复宛、邓二地；如果此二地敌人不被平定，永不退兵。你应当趁现在早定良计。《易经》有言‘利见大人’，《诗经》有言‘自求多福’，按照这去行动吧！如今你自我勉之，不要像狐突那样闭门不出。”刘封不听孟达的劝说。

申仪叛变刘封，刘封兵败逃回成都。申耽又投降魏国，魏国任命申耽为怀集将军，迁居南陽，申仪为魏兴太守，被封为员乡侯，屯扎洵口。刘封回到成都后，刘备责备他欺凌孟达，且不救援关羽。诸葛亮考虑到刘封刚烈勇猛，刘备死后最终难以制服驾驭，于是劝刘备借此机会除掉他。于是刘备赐刘封死，让他自尽。刘封叹息说：“真悔恨没听从孟子度的劝说！”刘备为他流泪。孟达本字子敬，因避刘备叔父刘敬之讳，改字为子度。

彭羕传，彭羕，字永年，广汉人。他身高八尺，容貌十分魁伟，性格高傲，对人大多轻视不睬，只敬重同郡人秦子来力，将他推荐给太守许靖说：“从前殷高宗梦见傅说，周文王访求吕尚，降至汉高祖刘邦，收纳郦食其于平民之中，这就是帝王之所以发展帝王功业维系王朝统治，光大积累功德的缘由。如今您考察古代帝王的法规，真诚执行神灵旨意，效法公刘的德行，推行召伯的惠政，《诗经·清庙》的歌颂治世的篇章于是即将产出，褒贬的评说于是就要兴起，然而您的羽翼尚未完备。我见处士绵竹人秦宓，他服膺仲山甫的德行，践行隽不疑的直率，枕石而卧临溪漱盥，身着麻制衣袍吟咏山林之间，在仁义的道路上休息，于浩然的境界中恬淡，高风亮节，真诚不渝，即使古之高人隐士，也还比不上他。如果您能招纳这个人，必然会有忠正豁达的声誉，丰功厚利，建立功勋，然后将在王府中记下功劳，名声流传到后世，岂不美哉！”彭羕在州中做官，不过是书佐类小官，后来又被众人在州牧刘璋那里所毁谤，刘璋就把他剃了光头罚作苦役。

正逢刘备入蜀，沿江北上。彭羕想结交游说刘备，于是前往会见庞统。庞统与彭羕并无旧交，又正赶上当时有客在座，彭羕径直到庞统的

榻上躺下，对庞统说：“必须等客人走后，我当与您好好聊聊。”庞统会客完毕，回头坐到彭羕跟前，彭羕又要庞统先跟他一起吃好东西后，才和他谈话，于是留宿庞统那儿，次日又谈了一天。庞统深为欢悦彭羕，而法正以前就很了解彭羕于是两人一道向刘备推荐彭羕，刘备也认为他非同常人，多次让彭羕传达军令行动，指导教授诸位将领，他的工作很合刘备心意，对他的赏识和待遇日益加厚。成都平定后，刘备兼任益州牧，提拔彭羕为治中从事。彭羕徒手起家，一朝位在州人之上，形色嚣然，沾沾自喜自己地位的日益升变。诸葛亮虽说外表上对彭羕热情接待，但内心对他不以为然，多次向刘备秘密进言，说彭羕这人心大志高，难保他以后会作出什么来。刘备既然敬重信任诸葛亮，加上自己通过观察彭羕的所作所为，于是对彭羕稍加疏远，调任他为江陽太守。彭羕听说调他远出任职，私下心里很不高兴，便去会见马超。马超向彭羕说：“您的才干超群拔萃，主公对您器重看待，说您可与诸葛亮、法孝直等人并驾齐驱，怎会让您外任小郡，使人失望呢？”彭羕说：“这个老兵痞子，荒唐无理，还有什么可说！”又对马超说：“您为外官，我为内应，天下不会平定不了。”马超长期为寄身之人，归顺蜀国后常心怀危惧之感，听到彭羕说出这种话大吃一惊，默不作声。

彭羕走后，马超便将彭羕的话写成报告，于是彭羕被逮捕囚禁。彭羕在狱中写信给诸葛亮说：“我过去与各路诸侯打过交道，认为曹操残暴狂虐，孙权不行正义，刘璋昏庸懦弱，惟有主公有霸王的姿质，可与他开创大业治理天下，故此才翻然改志作出飞升之变。正赶上主公前来西土，我因受到法孝直的夸奖和推荐，庞统也在中间参谋，于是才能在葭萌与主公相见，挥手交谈，评论治理国家的急务，讲述霸王功业的道理，筹划进取益州的策略，您亦对此事原先有过深虑和明确计划，赞同我的意见，于是进兵举事。我在州里往日不过平庸之辈，经常担忧获罪受冤，幸好赶上风云变幻兵戈交侵的年月，找到了自己希望和爱戴的君主，志向得以抒发，名声由此显赫，从普通百姓之中被提升为国家大臣，窃居茂才之位。主公将爱子之情分施于我，这种厚恩谁能超越。

彭羕我一时狂妄，自己找死，将成为不忠不义之鬼！祖先们有言，左手握有天下蓝图，右手拿刀自刎咽喉，傻子也不会这么作，况且我还能够分得清豆子和麦子呢。之所以有些怨言忿意，是自己不自量力，轻率地认为自己有首义的功绩，反被送往江陽，如此言语，是不理解主公的用意，心里有所激动，贪饮了几杯酒，故脱口失言‘老’字。这是我的愚昧浅薄所招致，主公实际也非‘老’。况且开创帝业，岂有老少之分，周文王年至九十，也无衰老之志，我有负慈父般的主公，真是罪有百死。至于‘内外’之说，是想使马超建功业于北州，全力效忠主公，共同讨伐曹操罢了，岂敢有非分想法？孟起说的是真话，但他没有分别其中真实含义，太让人痛心了。从前我常和庞统共同发誓相约，希望追随您的足迹，尽心致力于主公的事业，追求古贤名声，为了青史留名。庞统不幸而死，我却身败取祸。自我失足毁灭，还能怨谁呢？您是当代伊尹、吕望，应当好好与主公共计大事，帮助他完成大业。天地明察，神祇有灵，还有什么可说啊！只是衷心希望您能理解我的真心本意。愿您努力奋斗，保重，保重！”彭羕终被杀害，时年三十七岁。

廖立传，廖立，字公渊，武陵郡临沅人。刘备兼任荆州牧时，征召廖立为州从事，当时他不到三十岁，就被提升为长沙太守。刘备入蜀，诸葛亮镇守荆州地方，孙权派遣使者与诸葛亮进行友好交往，顺便问到蜀国士人中都有谁与他一起治政，诸葛亮回答说：“庞统、廖立，都是楚地优秀人才，他们能同我一起共兴治国大业。”

建安二十年(215)，孙权派吕蒙暗地袭取荆州南部三郡，廖立脱身逃出，径自逃归刘备身边。刘备一向赏识和礼待他，故没有过于责备，让他做了巴郡太守。

建安二十四年(219)，刘备为汉中王，征召廖立为侍中。后主刘禅继帝位后，廖立被调任长水校尉。廖立的个人本来想法，自认为才能名气应当在诸葛亮之次，但实际上却游散在李严等人的位次下，所以心中常怏怏不乐。后来丞相掾李邵、蒋琬到他治所来，廖立为他们献计说：“军队应当远征，你们几位又擅长谋划军事。过去先主不取汉中，而前去与东吴争夺南方三郡，结果还是被吴人夺去，白白地劳累军士，无功而归。后失掉汉中，使夏侯渊、张郃深入巴地，几乎丢失整个州。后到汉中，又使关羽死后连骨头都收不回来，上庸又遭惨败，白白丢失一方土地。这是关羽仗恃自己的勇威声名，带兵作战无方，主观臆断任性而所致，故此前后几次丧师失众。如向朗、文恭，都是平庸之辈。文恭任职治中毫无章法；向朗过去信奉马良兄弟，吹嘘他们是圣人，现在任职长史，一向善于和稀泥。中郎郭演长，是盲目随别人打转转的人，不可与他共谋大事，却让他当上了侍中。如今处在衰微之世，要任用这三个人，确实不当。王连乃流俗之人，一旦聚敛贪狠，使百姓困苦不堪，以致闹到今天这种地步。”李邵、蒋琬把这些话全告诉了诸葛亮。诸葛亮写了一份弹劾廖立的奏章，说：“长水校尉廖立，坐井自大，贬论广大朝士，公然指责国家不任贤达之士而用平庸之人，又说万军统率者都是些不中用的混小子；诽谤先帝，诋毁群臣。当有人说到国家军队简练、建制分明时，廖立傲慢地仰着脸望着屋顶，勃然变色叱责那人说：‘有什么可称道的！’诸如此类情况不可胜举。一羊乱群，都能造成危害，何况廖立官任高职，中层社会以下谁能分辨他的真伪？”于是下诏废廖立为平民，流放汶山郡。

廖立便老老实实地带着全家人在那里耕养自给，听说诸葛亮去世，他双泪长流叹息说：“我们最终要成为异族的奴役呵！”后来监军姜维率领偏师经过汶山，前去看望廖立，称赞他意气不减当年，言谈自若。廖立于是老死流放之地，妻小返回蜀地。

李严传，李严，字正方，南陽郡人。他年轻时为郡中专职吏员，以才干知名。荆州牧刘表让他到郡中各县任职。曹操进入荆州时，李严正为秭归县令，于是西往奔蜀，刘璋用他为成都县令，又获得能干的名声。

建安十八年(213)，任李严代为护军，在绵竹一带抵抗刘备。李严率领部下投降刘备，刘备任命他为裨将军。平定成都后，李严被任命为犍

为太守、兴业将军。

建安二十三年(218)，盗贼马秦、高胜等在妻阝县起兵，招集队伍数万人，到达资中县。当时刘备在汉中，李严不待另外发兵，只率本郡士兵五千人前往讨伐，斩杀马秦、高胜等人。其余人都四散逃命，回家为民。又越砙少数民族首领高定派遣军队围攻新道县，李严急速出兵前往救援，贼兵大败逃走。李严被升任辅汉将军、兼任原郡郡守如前。章武二年(222)，刘备征召李严进永安宫，任命他为尚书令。

章武三年(223)，刘备病重，李严与诸葛亮一道受遗诏辅佐少主刘禅；以李严为中都护，统管内外军事，留下镇守永安。建兴元年(223)，被封为都乡侯、假节，加光禄勋。建兴四年(226)，李严转任为前将军。考虑到诸葛亮计划出军汉中，故李严应当负责后方事务，便移往江州，留下护军陈到驻守永安，都归李严统管。李严与孟达的信说："我和孔明同受先主遗托，忧虑甚多，责任重大，总想得到良好的同事。"诸葛亮也给孟达去信说："处理公务行云流水，解决难题从不滞留，这就是正方的性格。"可见他受到的尊崇与重用。

建兴八年(230)，李严被升为骠骑将军。因曹真准备三路进逼汉川，诸葛亮命令李严率领二万人赶赴汉中。诸葛亮上表奏任李严之子李丰为江州都督督军，负责李严所留的事务。诸葛亮考虑到第二年要出兵，便命令李严以中都护身份代行丞相府事权。李严改名为李平。

建兴九年(231)春，诸葛亮出兵祁山，李平负责督运粮草。夏秋之季，正逢陰雨连绵，粮草运输供应不上，李平派参军狐忠、督军成藩传话给诸葛亮，让他撤军，诸葛亮得到信后答应退兵。李平听说军队已撤退，于是又故作惊讶，说："军粮充裕，怎么又退军呢！"用意在于解脱自己督办粮草不力的责任，显出诸葛亮延误战机的错误。他又上奏后主，说"军队伪装撤退，其实是用来引诱敌人好与其决战"。诸葛亮便将李平的前后书疏原本手迹递上去，李平的错误和矛盾一下子暴露无遗。李平辞穷理屈，只得叩头认罪。于是诸葛亮上奏弹劾李平说："自从先帝驾崩，李平的心思全想着家庭，尚且搞些小恩小惠，只想平稳处世求名，全不忧虑国家大事。为臣北往出兵，希望让他带兵前往镇守汉中，李平再三借口推辞，并无前来汉中之意，反而想把五郡连并起来，自己作巴州刺史。去年为臣打算西征，想让李平主管镇守汉中，李平却说司马懿等在那边开府召聘人士作大官。为臣心里明白李平鄙陋心理，是想借我临行之机逼我给他一些利益，于是为臣上表奏任他的儿子李丰主管江州事宜，给他如此的破格待遇，本想解决一时的急务。李平上任后，为臣将大小事权全部委付于他，朝廷上下都奇怪我为什么这样的厚待李平。正是因为国家大事未定，汉室倾危，与其揭批李平之短处，不如对他褒扬鼓励。

只是认为李平本性不过是为了得到一些荣誉、利益而已，哪料到他竟然存有颠倒是非之心，以致如此。如果这种人和事任其存在下去，必将导致国家的祸败。这是为臣愚暗，说多了徒增愧咎之情。"于是废李平

为民，流放梓潼郡。

建兴十二年(234)，李平听说诸葛亮去世，于是发病而死。李平生前常企望诸葛亮会再次起用他，考虑到以后的人不可能再用他，故此激愤发病。李丰官至朱提太守。

刘琰传，刘琰，字威硕，鲁国人。刘备在豫州时，征召刘琰为州从事，因为他与刘备同姓，又风流倜傥，善于谈论，故此对他亲近厚待，于是常随刘备身边转战各地，并常为刘备的宾客。刘备平定益州，任命刘琰为固陵太守。后主刘禅登基，刘琰被封为都乡侯，朝臣排位总随李严之后，任卫尉中军师后将军，升车骑将军。但他不参预国家政务，只领着一千多士兵，随丞相诸葛亮高谈阔论而已。他车马衣饰居住食饮都非常奢侈，侍婢几十人，都能演唱弹奏，又都教熟诵读《鲁灵光殿赋》。

建兴十年(232)，刘琰因与前军师魏延不和，说话虚假伪饰，受到诸葛亮的责备。刘琰写信给诸葛亮认罪说：“我天性讲求虚空，本来不大检点自己的德行，加之贪酒嗜饮的毛病，自跟随先帝以来，种种奇谈怪论，险将危及朝运。多蒙明公您看在我一心为国的份上，原谅我身上的诸多秽垢缺点，提携扶助，使我得到今日的官位俸禄。我整天迷醉散漫，言语多有过错，您仁慈恩惠包涵忍让，不要与我计较这些，使我得以保全身体性命。我一定谨慎从事自我责励，改过自新，向神灵起誓；如不能继续为国效命，则无脸寄住人生。”于是诸葛亮让他回到成都，官位如前。自是刘琰神志恍惚。

建兴十二年(234)正月，刘琰妻子胡氏入宫给太后庆贺，太后下令特地留胡氏，一个多月才回家。胡氏颇有姿色，刘琰怀疑她在宫期间与后主刘禅有私情，招呼兵卒一大群拷打胡氏，甚至用军靴去打胡氏的脸，然后将她休弃遣送回娘家。胡氏便入朝告发刘琰的行径，刘琰坐罪入狱，有关衙门批语说：“兵卒不是用来指使打老婆的人，人的脸面不是鞋踏脚践之地。”刘琰竟由此被处死并抛尸街头。自此以后再不准许大臣的妻母入宫朝贺。

魏延传，魏延，字文长，义陽人。他率领私人武装跟随刘备入蜀，屡立战功，被任命为牙门将军。刘备自立为汉中王，迁治所至成都，需要一位重要将领镇守汉川，大家都议论一定是张飞，张飞也心想必定是他自己。先主刘备却提拔魏延为督汉中镇远将军，领汉中太守，全军无人不感到惊讶。刘备大宴群臣，问魏延道：“现在对你委以重任，你作何打算？”魏延回答说：“若曹操带领天下兵马前来，请让我为大王您去抗击他；如果是其他将领带领十万人马前来，请让我为大王您把他们吃掉。”刘备闻言叫好，众人也都觉得他出言豪壮。刘备称帝后，又升魏延为镇北将军。红潮网

建兴元年(223)，魏延被封为都亭侯。建兴五年(227)，诸葛亮驻军汉中，更以魏延为督前部，领丞相司马、凉州刺史，建兴八年(230)，又

派遣魏延率军西进羌中，魏国后将军费瑶、雍州刺史郭淮与魏延大战于陽溪，魏延大败郭淮等，由是被迁为前军师征西大将军、假节，晋封为南郑侯。魏延每次随诸葛亮出兵，都想请求单独率领一万人马，与诸葛亮分兵两路进发而会师潼关，像从前韩信所为，诸葛亮总是制止不允。魏延常以为诸葛亮胆小，叹恨自己的才能没有得到充分的发挥。魏延既善于养兵，又勇猛过人，加上性格矜持高傲，当时大家都对他敬而远之。惟有杨仪对他不宽容不让步，魏延对此十分仇恨，两人关系有如水火。

建兴十二年(234)，诸葛亮出兵北谷口，以魏延为先锋。他距诸葛亮营地十里扎寨，晚上梦见自己头上生角，于是他问善占梦的赵直，赵直骗他说："麟麒有角但它不用角，这是不战敌人自破的征兆。"退下后他去告诉别人说："'角'这个字，刀下加用；头上用刀，这是很可怕的凶象！"当年秋，诸葛亮病重，便秘密地与长史杨仪、司马费祎、护军姜维等讨论筹划他死后退军的安排，让魏延断后，姜维次之；若魏延不服从军令，便弃他不顾，军队照常行动。诸葛亮病逝后，秘不发丧，杨仪令费祎前去探听魏延的口气。魏延说："丞相虽然死了，我还在嘛，府中的亲属和官员可发丧还葬，我自然应当率领各军去进击敌人，怎么可以因为死了一个人而耽搁国家大事呢？再说我魏延是何等人，岂能受杨仪的指派，作断后的将军！"故此要同费祎一起作出留下的行动安排，要求费祎写出文告并由他们共同署名，告诉手下各位将领。费祎骗他说："我应该回去把您的意见跟杨长史说明，长史是文官，不懂军事，一定不会反对您的意见。"费祎一出魏延营门就飞马而去，魏延随即就后悔了，追他又来不及。魏延派人去观察杨仪等的动静，才知道他们全都准备按照诸葛亮生前安排好的计划，各营依次引兵撤退。魏延得到消息十分震怒，趁杨仪尚未发令撤军，自己率先带领手下的部队直接南归，烧毁所过地方所有的栈道。魏延、杨仪各自上表控告对方叛变，一日之内，文书都传递朝廷。

刘禅就此事问侍中董允、留府长史蒋琬，蒋、董二人都保证杨仪而怀疑魏延。杨仪等劈山开道，昼夜兼行，随魏延之后到达。魏延先到后，占据南谷口，派兵阻击杨仪等，杨仪等命何平在前抵御魏延。何平斥责魏延先到的行动说："丞相归天，尸骨未寒，你们这些人竟敢如此行动！"魏延的兵士知道魏延理短，便不听他的指挥，部队全都散去。魏延只是与他的儿子等几个人逃往汉中。杨仪派马岱追杀魏延，马岱砍下魏延的脑袋交给杨仪，杨仪起身用脚踏踩魏延的头说："庸奴！还能干坏事吗？"于是诛杀魏延三族。开始，蒋琬正率领宿卫各营扶丧北行，行程数十里，魏延被杀的消息传来，他又返回。起初魏延不北往投降魏国而南往返蜀，其本意只是为了杀掉杨仪等。平日诸位将领一向不和睦，当时时论也认为一定由魏延接替诸葛亮。魏延也自视为此而已，并非想背叛蜀国。

杨仪传，杨仪，字威公，襄陽人。建安年间，他为荆州刺史傅群的主簿，背离傅群前往投奔襄陽太守关羽。关羽任命他为功曹，派他为信使西行去见刘备。刘备与他谈起国家军事大计，议论政治得失，非常喜

欢他，于是征召他为左将军兵曹掾。及至刘备为汉中王，又升任杨仪为尚书。刘备称帝后，东征东吴，杨仪与尚书令刘巴不和，便被改任遥领弘农太守。

建兴三年(225)，丞相诸葛亮任用他为参军，代行相府事宜，准备南行。建兴五年(227)，杨仪跟随诸葛亮到汉中。建兴八年(230)，杨仪被升为长史，加绥军将军。诸葛亮多次出军，杨仪总是帮他制订规划，筹措粮草，做事不用过多的考虑，很快就利索地处理完毕。军中礼节制度，都由杨仪安排和检查。诸葛亮深为爱惜杨仪的才干，借助魏延的骁勇，常恨二人不能很好相处，但又不忍心偏废他们任何一方。

建兴十二年(234)，杨仪跟随诸葛亮出军屯扎谷口。诸葛亮病逝于沙场。杨仪既率领部队退回，又讨伐诛杀魏延，自以为功劳特大，理当接替诸葛亮执掌朝政，于是招呼都尉赵正用《周易》卜筮，卦为“家人”，杨仪沉默不欢。而诸葛亮生前已有密奏，认为杨仪性情急躁狭隘，有意让蒋琬担当重任，蒋琬于是为尚书令、益州刺史。杨仪到京城后，被任命为中军师，没有部属，只是自己便宜行事而已。起初，杨仪任先主手下的尚书，蒋琬为尚书郎，后来虽然都任丞相参军长史。杨仪每次随行，承担军中繁重的工作，自认为比蒋琬资历老，才能超过蒋琬，于是声色之间经常流露出怨愤表情，斥责他人叹息自己的言语发自内心。当时人家都畏惧他出言不逊，不敢与他交往，只有后军师费祎前往慰劳看望他。杨仪对费祎表示自己的怨恨忿怒，说了许多以前的事，还对费祎说：“以前丞相去世时，我如果举兵前就魏氏，今日处世怎会落魄到这种田地呢！真是令人追悔莫及。”费祎便秘密地将这些话向上奏报。

建兴十三年(235)，杨仪被废为平民，流放到汉嘉郡。杨仪到了流放地，再次上书诽谤，语气措辞激烈，于是朝廷派人下到郡中捉拿他。杨仪自杀，他的妻儿老小回到蜀地。

（霍峻传、霍弋传、王连传、向朗传、向宠传、张裔传、杨洪传、费诗传）

霍峻传，(附霍弋传)霍峻，字仲邈，南郡枝江人。他的哥哥霍笃，曾在乡里召集家族武装几百人。

霍笃死后，荆州牧刘表命令霍峻统领这支队伍。刘表死后，霍峻率领部队投归先主刘备，刘备任命霍峻为中郎将。刘备自葭萌转头南还袭击刘璋，留霍峻镇守葭萌城。张鲁派其部将杨帛引诱霍峻，要求与他共同守城，霍峻说："你们可得到我的头，但得不到这座城。"杨帛于是退走。后来刘璋部将扶禁、向存等率领一万多人沿阆水而上，攻击围困霍峻，围城一年，不能攻下。霍峻城中兵卒才几百人，乘敌人松懈大意的时候，选择精锐兵士出击，大败敌人，当即砍下向存的脑袋。刘备平定蜀地，嘉奖霍峻的功劳，于是分广汉郡新设梓潼郡，任命霍峻为梓潼太守、裨将军。霍峻在任三年，四十岁时便去世了，归葬在成都。刘备对他极为哀悼惋惜，于是下诏对诸葛亮说："霍峻既是一位优秀臣士，加上有功于国，我想亲自祭奠。"于是他亲率百官前往吊祭，并留宿墓地，当时人们都为霍峻感到荣耀。

霍峻的儿子霍弋，字绍先，刘备末年被任为太子舍人。后主刘禅继位，被任作谒者。丞相诸葛亮北往驻守汉中，请霍弋为记室，让他与自己儿子诸葛乔一道周游各处军营。诸葛亮去世，霍弋为黄门侍郎。刘禅立太子刘王睿，任命霍弋为中庶子，刘王睿喜爱骑马射箭，出入没有节制规矩，霍弋引经据典，尽心规谏，甚为教育得体正导得力。霍弋后来任参军腓降的屯副贰都督，又转任护军，管理军营事务照旧。当时永昌郡的少数民族依恃险阻地势不臣服，经常进行騷扰，于是以霍弋兼任永昌太守，率领一部分军队征讨他们，终于斩杀了他们的头领，攻破了他们的村寨，永昌郡界便得到安宁平静。霍弋被提升为监军翊军将军，兼建宁太守，还军后统管南郡政事。

景耀六年(263)，晋号安南将军。当年，蜀国归并魏国。霍弋与巴东领军罗宪各自保全一方，率部降魏，都得以继任前职，宠待更有添增。

王连传，王连，字文仪，南陽人。刘璋时期王连进入蜀地，任梓潼县令。刘备起兵葭萌，进军南来，王连闭紧城门不降，刘备认为他守义，故不强逼他。待成都平定后，任命王连为什邡县县令，又转任广都，所治理的地方都有政绩。升为司盐校尉，负责盐、铁的经营事务，为国获利甚多，有利于国家财政开支，于是选拔一批优秀人才作为自己的部属，如吕乂、杜祺、刘干等，这些人后来都做上了大官，都是始自王连的提拔。王连被升任蜀郡太守、兴业将军，兼管盐府政务照旧。

建兴元年(223)，王连被任命为屯骑校尉，兼任丞相长史，封平陽亭侯。当时南方几郡都不肯向蜀称臣，诸葛亮打算自己亲自征讨，王连劝谏说："那是不毛之地，瘟瘴之乡，不值得您这位全国人所指望依赖的人

去冒险行事。”诸葛亮考虑到所有将领的才干都比自己差，打算一定要去，而王连的劝谏更加恳切，所以停留了很长时间。不久王连去世，他儿子王山继承了他的爵位，官至江陽太守。

向朗传，(附向宠传)向朗，字巨达，襄陽郡宜城人。荆州牧刘表用他为临沮县县长。刘表死后，向朗归附刘备。刘备平定江南，派向朗督领秭归、夷道、巫、夷陵四县的军政民事。蜀地被平定后，向朗被任命为巴西太守，不久转任牂舸太守，又被调往房陵任职。后主刘禅登基，向朗为步兵校尉，接替王连兼任丞相长史。丞相诸葛亮南征，向朗留下统领善后事务。

建兴五年(227)，向朗跟随诸葛亮前往汉中。向朗一向与马谡友好，马谡逃亡，向朗知情不报，诸葛亮很生气，罢免向朗官职让他回到成都。多年后，向朗被任命为光禄勋，诸葛亮去世后他又任左将军，追论旧功，他被封为显明亭侯，赐位特进。起初，向朗年少时虽然涉猎文学，然而不能自我约束坚持，故此以作官的才干著称。自被撤掉长史职务后，散闲无事将近二十年，于是更加潜心研究典籍，孜孜不倦。年过八十，尚仍自己动手校勘书籍，刊定谬误，他所积藏的书籍，在当时首屈一指。开门接待宾客，诱导收纳青年，只谈论古书文义，不涉及时政，以此在当时颇为著名。上自朝中执政，下及少年儿童，都很敬重他。红潮网

延熙十年(242)，向朗去世。他的儿子向条继承了他的爵位，景耀年间官为御史中丞。向朗哥哥的儿子向宠，刘备在世时任牙门将。刘备秭归一战惨败，只有向宠的军营保存最完整。

建兴元年(223)被封为都亭侯，后为中部督，管理守护宫廷的部队。诸葛亮北行前，上表给后主刘禅说：“将军向宠，性情温和稳重，通晓军事，过去已被试用，先帝称赞他很能干，所以公众议论一致推举他为督。为臣认为军中的事情，都应向他咨询，一定能使军中和睦协调，优劣各得其所。”向宠被升为中领军。

延熙三年(240)，在征讨汉嘉少数民族时，向宠遇害身亡。他的弟弟向充，历任射声校尉、尚书。

张裔传，张裔，字君嗣，蜀郡成都人。他研究《公羊春秋》，广泛涉猎《史记》、《汉书》。汝南人许文休入蜀后，认为张裔干练敏捷，是中原一带钟繇一类的人物。刘璋时期，张裔被荐举为孝廉，任鱼复县县长，回到州里任州署从事，兼任帐下司马。张飞从荆州由垫江进入蜀地，刘璋授予张裔军队，让他在德陽陌下抵御张飞，结果张裔兵败，退回成都。作为刘璋的信使前往会见刘备，刘备答应他一定对刘璋以礼相待并安抚刘璋的部下，张裔回到成都，于是开城欢迎刘备，刘备任命张裔为巴郡太守，回成都后任司金中郎将，负责农具、兵器的制造。在这之前，益州郡人杀死该郡太守正昂，有位年长的首领雍..，他在南方一带威望名声很高，便派人四处活动，还远往孙权那里求情。不料朝廷让

张裔当上了益州太守，径直赴郡所上任。雍..于是闹别扭不服气，他借鬼教鼓动人说：“张府君像只葫芦，外面虽说光亮但内面实际很粗糙，不值得杀他，命令你们把他缚绑送往吴国。”于是他们把张裔押送给孙权。值刘备去世，诸葛亮派遣邓芝出使东吴，诸葛亮教邓芝言谈之间可向孙权提出请求放还张裔。张裔自从到东吴，几年来一直流放隐居，孙权并不知道他这个人，故此准许了邓芝的请求放还张裔。张裔临走前，孙权召见他，问他说：“蜀地卓氏的寡妇，和司马相如私奔，贵地风俗怎么会是这个样子？”张裔回答说：“我认为卓家守寡的女子，比朱买臣妻子贤慧得多。”孙权又对张裔说：“你回国后，一定要为西蜀效力，终不会像个农夫呆在乡间小巷里，那么你将用什么报答我呢？”张裔回答说：“张裔负罪回国，将把自家性命交给朝廷安排；如果能侥幸保得住脑袋，则我五十八岁以前是父母给的生命，自此以后则是大王您恩赐的岁月。”孙权欢悦地谈论着，有欣赏张裔才能的意思。

张裔出孙权宫门后，十分后悔自己没有装糊涂，于是迅速上船，加速疾行。孙权果然派人追留，但张裔已经进入永安界几十里，追的人已赶不上他。回到蜀国后，丞相诸葛亮用张裔为丞相府参军，代行相府政务，又兼职益州治中从事。诸葛亮出军驻守汉中，张裔以射声校尉身份兼留府长史，经常称赞说：“丞相赏赐不遗漏关系疏远的人，惩罚不宽容关系亲近的人，官爵无功不可得，刑罚富贵权势不得免，这就是聪明能干者和愚昧平凡者都能忘身为国的原因。”第二年，张裔北上去见诸葛亮咨询有关事务，送行的人数百，车马都堵满了道路，张裔回信对亲人说：“前几天动身上路前，昼夜接待来访的人客，得不到休息，人们敬重的是丞相长史这个职衔，儿子君嗣附在这一职位上，故此疲倦得要死。”他谈吐诙谐机灵快捷，都像这样。张裔年少时与犍为人杨恭十分友好，杨恭早年去世，留下的孩子没有几岁，张裔将杨家人接到自己家中，分房屋给他们住，侍奉杨恭母亲就像自己的母亲。杨恭的儿子们长大后，又为他们娶妻，购买田宅产业，让他们自立门户。抚恤旧友的家属，帮助救济衰落的家族，十分讲义气。后加封辅汉将军，兼任长史照旧。

建兴八年(230)，张裔去世。他的儿子张毅继承他的爵位，历任三个郡的郡守和监军。张毅弟弟张郁，任太子中庶子。

杨洪传，杨洪，字季休，犍为郡武陽人。刘璋时期他先后在各郡任职。刘备平定蜀地，太守李严任命杨洪为功曹。李严企图搬迁郡治的房舍，杨洪极力劝谏未被采纳，于是辞去功曹职务，请求退居。李严打算推荐杨洪到州府，任蜀部从事。刘备前往征夺汉中，急信要求朝中发兵援救，军师将军诸葛亮以此事询问杨洪，杨洪说：“汉中之地为益州咽喉，我国存亡的要害之机枢，如果没有汉中则没有蜀国，这是家门口的祸患；如今形势，男人应当参战，女子应参加运输，发兵往救还有什么疑虑的！”当时蜀郡太守法正随刘备北往，诸葛亮于是上表奏任杨洪兼任蜀郡太守，各项事情都办得有条有理，于是让他正式任职。不久，转任为益州治中从事。刘备称帝以后，征讨东吴失败，退归住在永安。汉嘉太守黄元一向不被诸葛亮所喜欢，听说刘备病重，害怕今后有灾祸，于

是举兵据郡反叛，焚烧临邛城。当时诸葛亮东往探望刘备病情，成都防守单薄空虚，所以黄元更加无所忌惮。杨洪当即启奏太子，派遣他的亲兵，让将军陈勿日、郑绰讨伐黄元。大家议论认为黄元如果不能围攻成都，就会由越砀而占据南中。杨洪说："黄元一向性情凶暴，不讲恩信，怎么会做到这一步呢？他不过想沿江东下，希望主上平安，将他捉拿处死；如果主公有什么不幸，他只会投奔东吴求其活命罢了。命令陈勿日、郑绰只在南安峡口堵截便可抓获他。"陈勿日、郑绰按照杨洪所言去作，果然生擒黄元。

建兴元年(223)，杨洪被赐爵关内侯，又被任为蜀郡太守、忠节将军，后来又为越骑校尉，兼领旧郡如故。建兴五年(227)，丞相诸葛亮北往驻守汉中，打算用张裔为留府长史，问杨洪怎样，杨洪回答说："张裔天资聪明敏锐，长于治理繁杂事务，以他的才干确实能够胜任，但他的性情不太公平待人，恐怕不能让他单独任职，不如留下向朗。向朗性格中伪饰的成份少，张裔跟随您，尽量发挥他的才干，这样就两全其美了。"起初，张裔与杨洪年少时十分友好，张裔在东吴流放，杨洪前往张裔家属所在的郡视察，张裔的儿子张郁在郡中当吏员，因小有过失受到惩罚，丝毫也不给予原谅包庇。张裔从东吴回蜀后听说这件事，深为忿恨，与杨洪的友情有所冷淡。待杨洪见诸葛亮出兵后，亲自到张裔那里，把自己与诸葛亮的话原原本本地告诉了张裔。张裔回答杨洪说："你留下我的话，丞相是不会阻止的。"当时有人怀疑杨洪想自己作长史，也有人怀疑杨洪知道张裔对自己不满，不愿让张裔身处要职，管理后方事务。后来张裔与司盐校尉岑述关系不和，以致于互相仇恨。诸葛亮给张裔的信说："你过去在陌下的时候，所守军营受到敌人攻破，我心里为你担忧，以至食不知味；后来你被流放南海，我心里为你悲叹，以至睡不安宁；到你从东吴回归后，委大任于你，共同为王室尽力，我自认为与你可说是古代的'石交'(硕交、石友)。作为交谊坚固的朋友，相互之间就应帮助对方除掉仇敌，割下自己骨肉来表明自己的诚心，即使这样也无相谢的必要。况且我只是有意委托岑述，而你就不能忍受了吗？"议论者从诸葛亮的批评中知道杨洪并没有私心。杨洪年少时不喜欢学习钻研，但忠心耿耿，心地清亮，忧虑公家事务就像自己私家的一样，侍奉继母极为孝顺。

建兴六年(228)，杨洪在官任上去世。开始时杨洪为李严手下的功曹，李严尚未到犍为而杨洪已作了蜀郡太守。杨洪又收纳门下书佐何祗，何祗颇有才干计谋，用他作郡吏，几年后便当上了广汉太守，当时杨洪也还在蜀郡太守任上。所以西部地区人们都佩服诸葛亮能做到人尽其用。

费诗传，费诗，字公举，犍为郡南安人。刘璋时期费诗任绵竹县县令，刘备攻打绵竹时，费诗率先举城投降。成都平定后，刘备兼任益州牧，任命费诗为督军从事，出任....太守，还朝为州前部司马。刘备为汉中王，派遣费诗前往荆州任命关羽为前将军，关羽听说黄忠为后将军，十分生气地说："大丈夫终不与老兵同列！"不肯接受任命。费诗对关羽说："创立帝王事业的人，所任用的人才并非都会是一样的，从前萧何、

曹参与汉高祖从小就是亲密老友，而陈平、韩信都是逃亡而后来的，论他们在朝中所排位次，韩信居位最高，但未听说萧何、曹参因此有过任何怨言。如今汉中王以一时间的功劳，对黄忠厚加恩宠崇敬，然而内心里难道真会把他与您同等看待吗？并且汉中王与您，譬如一体，同休共戚，祸福同当，我要是君侯您的话，就不会去计较这些官号的高低、爵禄的多少了。我乃一介使臣，奉命行事之人，您若真不受封，如是便回京，只是对您的举止颇为惋惜，恐怕您有后悔之日啊！”关羽大为感悟，于是当即接受了任命。后来群臣商议打算共推汉中王刘备称帝号，费诗上疏说：“殿下因为曹操父子逼迫献帝篡夺皇位，故此才羁旅万里，招聚士众，将共讨曹贼。如今大敌尚未消灭，而自己先做起皇帝，恐怕人们内心对您的动机有所怀疑。从前汉高祖与楚霸王有约在先，先破秦者为王。等到屠城咸陽，抓获子婴，还仍怀推让之心，况且今日殿下还未出门庭，便打算自立为帝呢！愚臣确实不愿意殿下这么做。”由此而忤逆刘备的本意，降职为永昌从事。

建兴三年(235)，费诗跟随诸葛亮南行，回来至汉陽县，投降者李鸿前来拜见诸葛亮，诸葛亮会见李鸿时，蒋琬和费诗都在坐。李鸿说：“路过孟达那儿时，正遇王冲从南边来，说过去孟达去留之事，明公您对他切齿痛恨，打算诛杀孟达的妻子儿女，幸亏先主不听这种意见。孟达说：‘诸葛亮了解其中的前后本末，最终不会那么做。’根本不信王冲的话，他相信和敬仰您，无以复加。”诸葛亮对蒋琬、费诗说：“回到京城应当与孟达写封信让他知道这些情况。”费诗进言说：“孟达这个家伙，过去待奉刘璋就不忠，后来又背叛先主，反复无常的小人，怎么值得给他写信呢？”诸葛亮默然不语。诸葛亮企图引诱孟达作外援，最后还是给孟达去信说：“往年南征，年底才回来，前不久与李鸿在汉陽相会，得知你的消息，慨然长叹，以是明白你的平生志向，岂徒有空名虚荣，善于变易呢！哎呀孟达，那时确实是刘封欺凌你，伤害了先帝宽待士人的声名；又李鸿说到王冲瞎编假话，说你能量度我心，不听王冲胡言。寻思你已表明的言语，追忆我们平生的友好，心情依依东向眺望，故此才给你写下了这封信。”孟达得到诸葛亮的信，几次与他来往信息，其中意思打算叛离魏国。魏国派遣司马懿前往征讨，旋即斩杀孟达。诸葛亮也因为孟达没有坦诚之心，故不发兵救援他。蒋琬执政后，任命费诗为谏议大夫，费诗在家中去世。

（杜微传、周群传、杜琼传、许慈传、孟光传、来敏传、尹默传、李譔传、谯周传、郤正传）

杜微传，杜微，字国辅，梓潼郡涪县人。他年少时在广汉人任安门下学习。

刘璋征召他为从事，因病而去官。待刘备平定蜀地，杜微常常装作耳聋，在家中不出来。

建兴二年(224)，丞相诸葛亮兼任益州牧，选拔迎纳和任职委官都是有德望的故老，以秦宓为州别驾，王梁为功曹，杜微为主簿。杜微坚辞不就，最后用车子把他拉来。来到官府后，诸葛亮考虑到杜微耳聋听不到人讲话，于是在座上用笔与他交谈："悦服地听到您的品行，渴望见到您已有很长时间了，只因清、浊分流，故无缘面见请教。王元泰、李伯仁、王文仪、杨季休、丁君干、李永南兄弟、文仲宝等，常常赞叹您的高尚志趣，一直未能见面。我才疏学浅，管领益州，德薄而任重，为此深深忧虑。后主年方十八，天性仁厚聪敏，爱惜德行之人，礼待贤良之士。天下人都想望汉室重兴，我想与您一道顺应天意民心，辅佐英明主上，以建创复兴汉室功业，让勋绩垂载史册。只因常言道贤者与愚者不能一起共事，故此您自动隔绝与政治联系，独守勤劳之身，不图屈身于人而已。"杜微自称年老多病乞求归返家国，诸葛亮又致信于他说："曹丕弑君篡位，自立为帝，这就像土塑的龙、草扎的狗一样徒有其名。正打算与各位贤士声张正义之道，讨灭这种邪恶伪诡之徒。而您却没有对我作任何指示教诲，便想请求退归山野。曹丕又极力征召劳役，准备进攻吴、楚之地。现在考虑到曹丕境内多事，故打算守住边境致力农业生产，让人民休养生息，积货蓄财，同时治理兵甲，等待他受到挫折之时，然后出兵讨伐，这样可以收到兵不战、民不劳而平定天下之功。您只需以自己的德行与名望辅助朝廷，不让您负军事之责，何必匆匆忙忙地请求归去呢？"诸葛亮对杜微的敬重就是这样。于是任命杜微为谏议大夫，以顺从他的志向。

周群传，周群，字仲直，巴西郡阆中人。他的父亲周舒，字叔布，年少时从广汉人杨厚学习术数，名望仅次于董扶、任安。多次受到征召，但他始终不应。

当时有人问周舒："《春秋谶》有言'代汉者，当涂高'，这是什么意思？"周舒说："'当涂高'，即魏国。"乡中学者私下传播他的言论。周群从小就学于父亲，专心于占验天算之术。他在庭院中造了一座小楼，家中富裕，故养蓄很多奴仆，常令家奴轮流在楼上值班，观看天色灾变。刚一发现云气，值班者即告知周群，周群马上亲自上楼观看，不论早晚日夜。所以凡有气候变异，周群都能亲眼观视，由是他的预言往往得到应验。益州牧刘璋，征召周群为师友从事。刘备平定蜀地，请他代理儒林校尉。刘备打算与曹操争夺汉中，询问周群，周群回答说："能得其地，但不得其民；如果分兵出征，一定不利，务必警惕慎重！"当时州后

部司马蜀郡人张裕也通晓占候之术，而且才干超过周群，他劝谏刘备说："千万不能争汉中，出军一定不利。"后来刘备不采纳张裕的意见，结果确实得到了汉中之地没有得到那里的百姓，派出的将军吴兰、雷铜等人进军武都，都死在那里未能生还，一切都如周群所料。于是周群被举荐为茂才。张裕还私下对人说过："庚子之年，天下当改朝换代，刘氏王朝国祚到了尽头。主公取得益州，九年之后，在壬寅、癸卯之间一定会失去它。"有人将此话密报刘备。

起初，刘备与刘璋在涪县会见时，张裕为刘璋的从事，陪同在座。张裕胡须很多，刘备开玩笑说："过去我住在涿县时，那里姓毛的特别多，东西南北都是毛，涿县县令于是说'诸毛环绕涿县而居呵'！"张裕当即回言："过去有个人作上党郡潞县县长，转升为涿县县令，辞官回家后，当时有人给他写信，想署称他潞长则失其涿令，想署称他涿令则失其潞长，于是题称为'潞涿君'。"刘备无须，故此张裕以此反讥。刘备常怀恨张裕出言不逊，加上忿恨他泄漏天机，于是宣布张裕劝谏争夺汉中一事不得应验，将他投进监狱，打算杀掉他。诸葛亮上表请求宽恕张裕罪过，刘备回答说："芳草、兰花丛生门庭，不得不铲除。"张裕于是被杀弃尸于市。后来曹魏立国、刘备之死，都与张裕所说的时间相合。张裕还善于相面术，每举镜看自己面相，自知将来受刑而死，于是常将镜子摔在地上。周群死后，他的儿子周巨颇能继承他的占验之术。

杜琼传，杜琼，字伯瑜，蜀郡成都人。他年少时从任安学习，精究任氏术技。刘璋时期被征召为州从事。

刘备平定益州，兼任益州牧，任命杜琼为州议曹从事。后主刘禅继位，杜琼被任为谏议大夫，升为左中郎将、大鸿胪、太常。杜琼为人性格静默少语，常闭门自守，不问世事。蒋琬、费祎等都很器重他。杜琼虽说学问精深，当初他从不对天象的吉凶发表什么评说。后辈儒家学者如谯周常向他求教术数的道理，杜琼回答说："想要明白这种方术很难，须得自己亲身观察，仅看事物的外表，不能令人相信。早晚日夜地劳苦，然后才能知其底细，但又担心泄漏天机，所以不如不知。故此我不再观察天象了。"谯周借机问他："过去周徵君认为'当涂高'是指魏，他说的理由何在？"杜琼回答说："魏，宫殿大门的意思，临道高高而矗，这是圣人取其象征之意而言。"他又反问谯周说："难道有什么怪异之处吗？"谯周说："不知道。"杜琼又说："古代的官职都不命名为'曹'；自汉代起始，官职名称都叫'曹'，吏的名称为'属曹'，卒的名称为'侍曹'，这岂非天意啊。"杜琼活到八十多岁，延熙十三年(250)去世。

他平生著有《韩诗章句》十多万字，但不将其学问传教儿子们，故其家学无传业之人。谯周根据杜琼的话，于是触类旁通而光大自己的说法："《春秋传》记载晋穆侯给太子取名叫'仇'，仇的弟弟叫'成师'。师服说：'国君给儿子起名也真奇怪，好的配偶叫'妃'，不好的配偶叫'仇'，如今晋侯叫太子名'仇'，仇的弟弟叫'成师'，这兆示着要发生国乱，做哥哥的不是要被废了吗？'后来果然如师服所言。后来汉灵帝的两个儿子叫'史侯'、'董侯'，二子先后即位后，都被降免为诸侯，与师服所言极为

类似。先主讳‘备’，其字训释为‘具’，后主讳‘禅’，其字训释为‘授’，如同说刘氏已具备了，应当授与他人。这要比晋穆侯、汉灵帝给儿子取的名字还要不祥。”后来宦官黄皓弄权宫中，景耀五年(262)，宫中大树无故自己折断，谯周由此深为忧虑，苦于无人可与交谈，于是在柱子上写道：“众而大，期之会；具而授，若何复？”其意是说曹的意思是“众”，魏的意思是“大”，众而且大，天下之人就当聚会一处，具备而转授，怎么还会有立国为皇呢？蜀国灭亡后，都以为谯周的话得到应验。谯周说：“这虽说是我自己推论寻思的，然而这种推断有所本因，是从杜琼的说法出发衍化光大而来的，并无神秘的灵感和超异常人的地方。”

许慈传，许慈，字仁笃，南陽人。他从师于刘熙，精通郑玄的经学，钻研《周易》、《尚书》、《三礼》、《毛诗》、《论语》。建安年间，他与许靖等一道由交州到达蜀地。当时还有魏郡人胡潜，字公兴，不知道他怎样来到益州。胡潜虽说学问并不渊博，然而他卓然出众强记过人，举凡祖宗制度礼仪、丧纪五服规程，他都了如指掌，举手即得。刘备平定蜀地，其地方历经丧乱破坏，学问之事久废不举，于是聚集法典图籍，淘汰各家学说，许慈、胡潜同为学士，与孟光、来敏等一起掌典文献古籍。当时正是百业草创之际，动辄就引发不少疑议，许慈、胡潜互相争胜攻击，忿争毁谤，声色俱厉，两人之间书籍从不互通有无，有时还寻衅厮打，以此震慑对方。他们夸耀自己贬抑他人，以至达到如此程度。刘备怜惜他们如此情形，于是会集百官，让演员假扮他们二人模样，仿效他们相互控告对方的情形，饮酒奏乐，以此演出来开心，起初各自据理争辩诘难，最后则刀杖相攻，想借此演出情景来感悟他们。胡潜去世在先，许慈在后主刘禅时期逐渐升至大长秋后才去世。

他的儿子许勋承传他的事业，也作了博士。

孟光传，孟光，字孝裕，河南洛陽人，汉代太尉孟郁同族后人，汉灵帝末年官为讲部吏。汉献帝迁都长安，孟光于是逃避蜀地，刘焉父子以宾客之礼接纳了他。孟光博物知古，无书不读，尤其专心致志于《史记》、《汉书》、《东观汉记》这三部历史，熟悉汉代典章制度名物掌故。孟光喜欢钻研《公羊春秋》而讥刺左丘明，常常与来敏就此二传内容争论不休，孟光常大声强争。刘备平定益州，任命孟光为议郎，与许慈一同掌典礼法制度。后主刘禅继位后，孟光为符节令、屯骑校尉、长乐少府，升为大司农。

延熙九年(246)秋，颁行大赦令，孟光当众责问大将军费祎说：“所谓大赦，是偏枯之物，并不是贤明之世所应该施行的。敝衰穷极之世，万不得已之时，然后才可暂且施行一下而已。如今主上仁慈贤明，百官各适其位，有什么旦夕之危、倒悬之急，而多次施行这种非常的恩典，以此来惠顾那些奸邪作恶之人呢？况且如今盗贼猖獗，而原宥那些有罪之人，这样作上犯天时，下违人心。老夫已是朽腐之人，不明达治国的根本，但私下认为此法难以维持长久，岂是人们瞻仰其高美、企望其明德之人所为？”费祎只是恭敬地道歉而已。孟光对时弊的指责，大多都是这样，故此执政的重臣们，心里都不喜欢他，而他的爵位也得不到升

迁，每当直言时他无所顾忌，被当时的人所怨恨。太常广汉人镡承、光禄勋河东人裴亻隽等，年龄、资历都在孟光之后，但却登居孟光之上的高官之位，其原因即在此处。后辈文士秘书郎谷阝正多次咨访孟光。孟光问谷阝正太子学习攻读的什么书以及他的性情好尚如何，谷阝正回答说："虔诚恭敬地侍奉双亲，早晚从不马虎，有古代世子的风范；接待文武百官，一举一动都依据仁恕之道。"孟光说："像您所说的东西，是普通的人家都具有的，我现在所问的，是想知道他的权变谋略智虑气度怎样。"谷阝正说："作为世子的处世原则，在于继承君父的志向，使双亲欢娱，既不能有所妄自行动，又必须将智慧与气度深藏不露，权变谋略只能在适当的时候发挥出来，此类东西的有无，怎能预先准备呢？"孟光明白谷阝正慎重得宜，不是随便乱讲，于是说："我好讲直话，无所顾忌，每每弹劾揭露利弊，为人们所怨恨厌恶，我心里明白您也不太喜欢听我的话，但我的话有道理。如今天下未定，智谋是最重要的东西，智谋虽然来自天性，但也可以通过努力而获得。这就是为什么世子读书，不能仿效我们那样去尽力增添知识以备咨询、像博士那样深入研究策问讲习去求取爵位的原因。而应当获求最重要的东西。"谷阝正极为同意孟光的观点。后来孟光因它事被免官，年九十余岁去世。

来敏传，来敏，字敬达，义陽新野人，来歙的后人。他的父亲来艳，是汉朝的司空。汉末大乱，来敏跟随姐姐投奔到荆州，他的姐夫黄琬是刘璋祖母的侄儿，所以刘璋派人接来黄琬的妻子，来敏于是随从姐姐进入蜀地，常常作刘璋的宾客。来敏涉猎书籍，精通左氏《春秋》，尤其精通《仓颉篇》、《尔雅》的训诂学，喜好校正古籍文字。刘备平定益州，让来敏代理典学校尉，及至册立太子，又任他为家令。后主刘禅继位，来敏为虎贲中郎将。丞相诸葛亮驻守汉中，请来敏前往为军祭酒、辅军将军，因过失而被罢免。诸葛亮去世后，来敏返还成都任大长秋，再次被罢免。后又逐渐升迁为光禄大夫，又因过错而被免职。他前后多次被贬削，都怪他说话毫无节制，举止违反常理。当时孟光也因为不慎重保守机密，不合时议论朝政，然而比来敏还要厉害。只因二人都是宿儒学士而被人见重。来敏出身于荆楚名族，又是东宫的老臣，受到特别优待，所以被罢免后还能再次起用。后来又让来敏作执慎将军，是想要用责任重大的官职让他自己警诫约束自己。景耀年间，来敏九十七岁去世。他的儿子来忠，同样博览经学，颇有来敏的风范，与尚书向充等都能协助大将军姜维。姜维很赏识他，用他作参军。

尹默传，尹默，字思潜，梓潼郡涪县人。益州地区的学者都崇尚今文经学而不喜欢章句之学的古文经学，尹默知道他们的学问不渊博，于是远游到荆州地区，师从司马德操、宋仲子等学习古文经学。他对诸经史都很精通，又专心探研左氏《春秋》，自刘歆条例而下经郑玄、贾逵父子、陈元、服虔的注解，他都诵述讲解，不须参看书本。刘备平定益州，兼作益州牧，任命尹默为劝学从事。及至册立太子，以尹默为仆，让他用《春秋左氏传》教授后主。后主刘禅继位后，任命尹默为谏议大夫。丞相诸葛亮驻守汉中，请他前往为军祭酒。诸葛亮去世后，尹默回到成都，被任为太中大夫，去世后，其子尹宗继承他的学业，为博士。
红潮网

李譔传，李譔，字钦仲，梓潼郡涪县人。李譔的父亲李仁，字德贤，与同县人尹默一起远游到荆州，师从司马徽、宋忠等学习。李譔完全继承了其父学业，又从尹默学习经义名理，五经、诸子之学，他无不广泛浏览，加之他博好技艺，算术、卜数、医药、弓弩、机械器具，他都认真探研。李讠巽起始为州书佐、尚书令史。

延熙元年(238)，后主刘禅册立太子，以李讠巽为庶子，升任为仆，后调任为中散大夫、右中郎将，仍伺候太子。太子因为他知识广博，故十分喜欢他。然而李譔为人轻佻，喜欢嘲弄戏耍人，故此人们不敬重他。李讠巽平生著有古文《易》、《尚书》、《毛诗》、《三礼》、《左氏春秋传》、《太玄》诸书的《指归》，都以贾逵、马融之说为准则，而异于郑玄之说。他与王肃相隔较远，故王肃起初没有看到他的著述，然而他们的见解颇多相同之处。李讠巽于景耀年间去世。

当时还有汉中人陈术，字申伯，也博学多闻，著有《释问》七篇、《益部耆旧传》和《益部耆旧志》，曾历任三个郡的太守。

谯周传，谯周，字允南，巴西郡西充国人。他的父亲谯山并，字荣始，研究《尚书》，兼通诸经书和河图谶纬。州郡征召他，他都不理睬，州里到他家里任请他为师友从事。谯周幼年丧父，与母亲、哥哥一起生活。成人后，酷爱古籍，笃志好学，家里虽然贫困但他从不留心治理产业，诵读典籍，欣然自乐会心而笑，废寝忘食。他精研《六经》，尤其擅长草写书札。他十分熟悉天文，但对此不怎么留意；不太喜爱诸子文章，故不遍视阅览。他身高八尺，衣着外表简朴，本性诚实无矫饰，虽然没有随机而发的应变辩论的口才，但却很渊博聪明内心反应敏捷。建兴年间，丞相诸葛亮兼任益州牧，任用谯周为劝学从事。诸葛亮死于魏国境内的军营中，谯周在家听到消息后，马上前往奔丧。不久便有诏书禁止人们奔丧，只因谯周动身迅速行走很快才得以到达。大将军蒋琬兼任刺史，升谯周为典学从事，主管州中学者。后主刘禅立太子，以谯周任仆，后调任为家令。当时后主常常外出游玩，增加供奉音乐的人数。谯周上疏进谏：“过去王莽败亡，群雄四起，占州据郡，均想篡国，于是贤才智士选择归附自己所仰望之人，未必看其人的势力和地盘的大小，只看他的德行的厚薄；所以当时的更始帝刘玄、公孙述及其他拥有大批军队的人，多已占有广大的土地。然后他们都放纵情欲，而不修德施仁，游猎吃喝，而不怜惜民物。

世祖光武帝刘秀刚进入河北，冯异等便劝他说：‘应该做别人做不到的事。’于是认真审理冤狱，节俭饮食费用，行事遵守法度，故此北州百姓赞颂他，声誉传播四方。由是邓禹自南陽来归附光武帝，吴汉、寇恂没有见过他，闻听到他的德行，便用计策获得渔陽、上谷，以骑兵前往广阿迎接光武帝。其余闻风仰慕世祖风采德行前往归附的还有邳肜、耿纯、刘植等人，甚至抱病带着棺木者、身背婴孩者，都不可胜数，故此光武能由弱小而强大，杀王郎、吞并铜马军、挫败赤眉军，而建成帝王大业。进入洛陽后，曾要微服外出，车马已驾好，铫期进谏说：‘天下尚未安定，我的确不愿您常常便服出行。’光武当即命令把车赶回去。

征伐隗嚣时，颍川的强人起来造**，世祖回到洛陽，只派寇恂前往平乱，寇恂说：‘颍川人知道你远征，故此那些奸猾者起来反叛，他们不知道您已回到洛陽，恐怕不会马上归降。陛下亲自率军前往，颍川贼人们必定会马上投降。’光武于是前往颍川，其结果正如寇恂所言。所以他不是什么紧要的事，想要微服外出也不敢，至于紧要的事情，想要安静下来也不行，所以帝王想要修养道德都是这样做！因此《易传》有言：‘百姓不是白白地来依附。’古人的确将德行放在最重要的位置上。如今汉室遭受厄运，天下三分鼎立，正是英雄智士渴盼明主的时候。陛下天性至孝，居丧超过三年，每每谈及还要流泪，就是曾参、闵子虔也不及您。礼敬贤士任用贤才，使其各尽所能，治理国家超过成、康之世。所以国内团结统一，官民协力齐心，其功德不是我所能说尽的。但为臣对您还有更大的愿望，希望您干出他人干不到的事。拉拽重大的东西，担心的是力量太少；克服巨大的困难，担心的是好办法不多。承祀宗庙之人，不只是为了自己的福..，而是要教化百姓顺从天意。至于四季的祭祀，有时没有亲自前往；而池苑游览，却常微行出入，为臣虽然愚劣，内心极感不安。心有忧虑身负重责的人，没有闲暇去寻求欢乐，先帝的遗愿祖上的功业没有完成，确实不到享乐的时候，惟愿陛下减少乐官，减去后宫的增添设置，只应维护先帝在世时的规模，以行动来教育子孙节俭。”于是谯周被调任中散大夫，仍侍奉太子。当时军队频频出战，百姓劳苦不堪，谯周与尚书令陈祗讨论此事的利弊，退朝后写成文章，名为《仇国论》。文中说：“因余之国是个小国，而肇建之国是个大国，他们一起争夺天下成为仇敌。因余之国有名高贤卿的人，向伏愚子请教：‘现在国事未定，举国为之操心，古代有例，弱能胜强，不知采用什么措施？’伏愚子说：‘我听说，强大且无什么困难的国家常常不作努力，弱小且有困难的国家却常常想把事情办好；经常松懈不奋发努力就会发生动乱，努力把事情办好则国家太平；这是治国的常规。所以周文王爱护百姓，以少胜多；越王勾践抚恤人民，以弱胜强。这就是古人以弱胜强的办法。’高贤卿说：‘过去项羽强大而刘邦弱小，经常争战，没有宁息，但项羽与刘邦约定以鸿沟为界，双方收兵让人民休养生息。张良以为民心稳定之后，就难以使他们发生动摇了，于是派兵追击项羽，终于将他击毙，难道一定要按文王的办法办吗？肇建之国正陷入麻烦之中，我乘此机会，攻陷它的边境，使它更加困顿而最后消灭它。’伏愚子说：‘在商、周之际，王侯世代沿袭传递，君臣位置历久不变，人民习惯于这种统治秩序。根深的东西很难拔出来，坚固的东西很难移动开。处于这种历史时期，就是汉高祖持剑策马也不能取得天下。当秦国废除诸侯世袭实行分封郡县后，百姓不堪劳役，天下分崩离析。有的一年换一个国君，有的一月换一个公侯，鸟惊兽骇，不知所从，于是豪强并起纷争天下，虎裂狼分，行动狠的得到的就多，竞争缓的就被吞并。现在我们和肇建之国都传袭王位，并非秦末混乱之世，而是六国争霸之时，所以可以像周文王那样，却不能如汉高祖所为。百姓疲惫劳苦则是动乱的预兆，在上者傲慢在下者暴横则是土崩瓦解的雏形。谚语说：‘与其数射而不中，不如看准再拉弓。’所以聪明人不为很小的好处而抬眼，不为似是非是的东西而移脚；时机合适再行动，合于天数才成功；故此成汤、周武王的军队，不必开战第二次就取得全胜，其成功原因就在于不使人

民过于劳苦和审时度势。如果穷兵黩武，必然造成土崩之势，倘若遇上危难，即使有智深谋远之人也没有办法。至于变幻无穷，出入无阻，横渡飞驰，越山跨谷，不用舟楫就可渡过孟津，我乃愚拙之人，实在难于做到。'”后来谯周升为光禄大夫，爵位仅次于九卿。谯周虽然不亲躬政事，而以儒者的品行受到礼遇，后主刘禅常就国家大事向他咨询，他则一一引经据典给以答复，而一些求知好奇的后生也向他请教一些疑难问题。

景耀六年(263)冬，魏国大将军邓艾攻占江由，长驱直入。而蜀国本以为敌军不会马上攻来，未作守城的准备，等到听说邓艾已进入阴平，百姓慌乱骚动，纷纷逃避山林，严禁不止。后主刘禅召集群臣讨论对策，无人能想出妙计。有人认为蜀国与吴国，本为友盟，可以投靠吴国；有人认为南中七郡，高山险阻，容易守御，可以南奔。只有谯周认为："自古以来，没有寄依别国而作天子的事，现在如果投奔吴国，一定要臣服吴国。而国家的政治和自然界一样，大的能吞并小的，这是自然规律。由此可见，魏国能够吞并吴国，而吴国却不能吞并魏国，这是很明白的事。与其向小国称臣，不如向大国称臣；与其遭受两次屈辱，不如忍受一次屈辱。再说如果投奔南中，应该早作准备，才能有所凭依。现在大敌当前，灭亡在即，底下的人心，不能保证没有坏变，恐怕出发之日，就会发生不测之变，还能等到您到南中吗？"大臣中有人反诘谯周说："现在邓艾不远了，假如他不接受你的投降怎么办？"谯周说："如今东吴还没有归附魏国，形势迫使邓艾不得不受降，受降之后不得不礼遇。如果陛下降魏，魏国不封陛下的爵位土地，谯周自当请命亲到魏国首都，用古人的道义为您力争。"众人没有谁能驳倒谯周的主张。后主仍在犹豫想奔往南中，谯周上奏说："有人说陛下因北兵深入我境，有想往南中的打算，为臣为此不安。为什么呢？因为南方是僻远的少数民族地区，平时我们没有得到他们什么物力人力的供给，他们还想反叛。自从丞相诸葛亮南征，大兵压境相逼，没有办法他们才俯首归顺，自此而后才交纳官税。我们用来供养军队，与他们之间结有怨仇，故此他们是让国家发生灾祸的因素。现在因为无路可走，而想前往依靠他们，恐怕他们再次反叛，这是其一。北方魏军所来，不仅是夺取蜀地而已，如果我们南奔，他们必然乘我们退败之势，随后穷追，这是其二。如果奔投南方，对外得抵拒魏军，对内则供给衣服车马，费用增加，又无其他地方可以征收钱财，于是必然更加征耗各少数民族的财物，加速他们的反叛，这是其三。过去王郎假冒太子在邯郸称帝，当时世祖光武帝正在信都，受王郎的威逼，打算放弃信都、和成二郡而返归关中。邳肜劝谏他说：'明公若西还关中，则邯郸地区的人民不肯捐弃自己的父母，背弃城主，而千里之遥为您服务，他们背叛您是必然的。'世祖听从了他的意见，于是攻破了邯郸。现在北军逼进，陛下南行，恐怕邳肜当年所言要在今天应验了吧，这是其四。愿陛下早日打定主意，归降魏国可获封地、爵位，如果南奔，待山穷水尽再向人家投诚，那么灾祸就更大了。《易经》有言：'亢字的涵义，是指只知道进取而不知道退失，只知道生存而不知道死亡；知道得失存亡而不失其正者，难道只有圣人如此吗？'所说的就是圣人知天命而不苟且，此为必然。所以尧、舜因为自己

的儿子无德才，知道天命要将天下授与他人，于是就寻找能接受天下的人。儿子虽然不贤，灾祸尚无萌芽，而把天下授给上天中意之人，灾祸还能产生吗？！所以微子以纣王庶兄的身份，将自己反绑，嘴中含着玉璧投降周武王，难道他乐意这么做？不得已而已！”于是后主听从谯周的建议。刘氏没有受到杀害，蜀国也没有受到屠戮，都得力于谯周的谋划。此时晋文王司马昭为魏国的相国，因为谯周有全蜀归附的功劳，故封谯周为陽城亭侯。又下诏书征召谯周，谯周动身到汉中，因病不能前往。

咸熙二年(265)夏，巴郡人文立从洛陽返还蜀地，路过汉中拜见谯周。谯周在谈话之间，给文立在木版上写道："典午忽兮，月酉没兮。"典午者说的是司马，月酉者指八月，至八月司马昭果然死去。西晋立国后，多次下诏到当地官府，要他们送遣谯周。谯周于是抱病上车前往洛陽，泰始三年(267)才到。因为他的病未愈，被拜任为骑都尉，谯周自己上书陈述自己无功而受封，请求朝廷收还爵位和封地，皇帝并不答允。

泰始五年(269)，我曾作本郡中正，政务完事，请求离官还家，前往与谯周告辞。谯周对我(陈寿)说："过去孔子寿七十二岁，刘向、扬雄七十一岁去世；今年我已七十岁，或许活不到孔子的寿龄，但活到扬雄、刘向的年龄是完全可能的，恐怕过不了后年，我必定长辞人世了，再也不能相见。"我怀疑谯周是凭术数知道这种事，而借此话表示出来。

泰始六年(270)秋，谯周被任命为散骑常侍，因病重而没有到职。当年冬天谯周去世。他的著述，计有《法训》、《五经论》、《古史考》等书共一百多篇。谯周有三个儿子，谯熙、谯贤和谯同。小儿子谯同喜爱他父亲的事业，也具有忠厚质朴的德行，曾被举为孝廉，任为锡县县令、东宫洗马，但对朝廷征召一概不应。

郤正传，郤正，字令先，河南偃师人。祖父郤俭，汉灵帝末年任益州刺史，被盗贼杀害。时逢天下大乱，故此谷阝正父亲谷阝揖便留居蜀地。谷阝揖为将军孟达的营都督，随孟达投降魏国，作中书令史。郤正原名郤纂。他年少时即父死母嫁，茕茕孑立，但安贫好学，博览坟、典古籍。

郤正二十岁就写出很好的文章，入宫作秘书吏，转调为令史，升为秘书郎，直到秘书令。郤正秉性淡薄名利，而尤其酷爱文章，自司马相如、王褒、扬雄、班固、傅毅、张衡、蔡邕之辈的文、赋，到当代的优秀书、论，举凡益州藏有的，他都百般搜求，大都过目诵读。他在宫中任职，与宦官黄皓相邻而处，长达三十年之久。黄皓从卑微到显贵，操弄威权，谷阝正既不被黄皓喜欢，也未引起他的憎恨，所以谷阝正的官位虽未超过六百石，但也没有遭遇过什么祸患。郤正学习先辈儒者，借文章来表达自己的胸臆，其文名为《释讥》，是继崔马因《达旨》后的又一篇此类文章。其辞道："有人规劝我说：'从前代的记载得知，事业与时机相联系，名位与功绩不可分，然而名位与事业，是前哲首要的事

情。所以创制国家的制度规则，不乘一定的时机是办不成的；要想声名流传后世，没有功劳是做不到的。名位须有功劳才显赫，事业要待时机才成功，身死而名随之而亡，这是君子引以为耻的事。所以通达知命者探究事物的发展规律，钻研它深奥而微妙的道理，观察自然的变化，分析社会的兴衰。辩才之人游说四方，智慧之人寻机应变，智谋者谋策划略，武士则奋武扬威，风云际会，千变万化，度势审时，求为世用，小事忍让而大事显能，公而忘私，虽有小曲而求大直，最终成就辉煌的事业。如今天下三国鼎立，陽刚正气未伸，四海之人，遭受祸难，感叹道义之沦落，怜悯百姓之颠沛，这正是圣贤拯救百姓、志士建树功业的时候。

你以高超的才干，美好的品行，广见博闻，留意道术，无远而不达，无幽而不显，挺身取命，掌管机密，出入宫廷，为国家之喉舌，朝中为官历经九考而职位不移，有进无退，探究古今真伪，考察时政得失。虽说你也能不时献一策、偶尔进一言，尽自己的职责，安慰自己所得的俸禄，但未能竭尽忠心，披肝沥胆，进献忠直，拯救百姓，使我辈草鄙之人也能仰知您的大名。何不放慢车速，掉头转轨，使您的车马轻松晏然，任意而行。纵马往前，须审定水之深浅而决定渡河的办法；寻上光明大道前进，播下秋兰以芳香人间，掖助我辈以展拓宏图，这也是一种盛事啊！’“我听后叹息说：‘呜呼，竟有如此说法！人心不同，就和人的面貌一样，你虽然容颜光彩，漂亮艳丽，但管窥蠡测，保守成见，不可与你讨论辽阔大地的界线，说明万事万物的要义。’“有人仰面扬眉贸然地说：‘此话怎讲，此话怎讲？’“我回答说：‘虞舜警惕当面赞同自己的人，孔子厌恶用心取悦自己的人，他们所言，很合我心意，我现就你提出的问题试以阐释。在远古鸿荒时代，民智未开，人类社会刚刚起始，三皇接受上天所赐，五帝验应祥瑞之兆，及至夏、商时期，遵循前人的典章制度。姬周衰微，礼崩乐坏，诸侯争霸，嬴政惨虐，兼并天下，于是风起云腾，奸诈满世，邪恶横行，巧诈萌发。有人伪装掩盖对敌人的仇恨，有人以不正当手段牟取名利，有人玩弄陰谋以要挟主上，有人以奇技婬巧来抬高自己，背弃正义而崇尚邪恶，抛离正直而亲近谗佞，为人无永恒忠心，处世不坚持节义，所以商鞅所立法规无用而邪恶并作；李斯所定法治失效而奸诈四起；吕不韦势力显赫招来灭族；韩非子理论受用而自身受刑。这都是什么缘故呢？利益使人心动，荣宠使人企羡，耀眼夺目的龙形图纹，雍容华丽的车马服饰，侥幸苟得，就高兴得辗转反侧，婬邪荒迷，恣意妄为，然而车未动铃未响而身死辕下，院未进房未住即梁柱倾覆。

上天收其灵魂，大地夺其福寿，人来吊丧，鬼砍其首。刚刚上到高冈，终而葬身深谷，早晨尚容光焕发，傍晚即枯死成鬼。所以贤人君子，深图远虑，畏惧债孽，超脱尘世，隐居安贫，有如泥路上拖着尾巴的乌龟，也不要浊世的好名声。如此之人难道是轻视君主忽视百姓，而不理时务吗？《易经》载有对人们行动的预测警诫，《诗经》记着对处世平和恭谨的赞扬咏叹，这都是上天的指令而客观规律使之然也。’“自从我大汉王朝应天时顺民意，政治昌隆，有如陽春的光明，俯察地理，仰视天文，传播皇家恩泽以哺育百姓，推行德治教化使风俗正淳，君臣

有秩，各守其职。皇上有从谏如流的宽阔胸怀，臣下有救匡扶正的尽职之心，官吏无虚华不实的荣宠，百姓有自己某一种好的品行，勤勉道德修养，崇尚处世忠义。然而世事发展有高潮也有低潮，万物生长有兴盛也有衰败，有声响亦有静寂，有光明即有黑暗。繁盛的春天为萧杀的秋天所接替，陰寒的冬季又被春天所抑却，太陽消逝而月亮升起，月光暗失而陽光启明。冲帝、质帝短寿夭折，桓帝、灵帝朝纲坠败，于是英雄云集，豪杰四起。户户有不同议论，人人怀不同谋计，所以合纵连横的说客陡然披露胸襟，奸猾狡诈的人物暂时鼓唇弄舌。“‘如今天纲已废，德政在西土建立，光大祖先宏伟的威仪，赐予官吏爵位，推行五教以移风易俗，修养九德来拯救百姓，四时有序恭敬地祭祀宗庙，尽心辅佐使政治实现王道。虽说割据的天下尚未统一，冒牌的君主没有分辨出来，但圣人早有训诫，均平合理则天下无贫，故此朝廷上君臣协调洽好，则会得到社会上黎民百姓的欢欣拥戴，动则依据法度，静则循规蹈矩。英俊壮美，这是伟人之气度；有过必改，这是颜回的德行；政事有条不紊，冉有、子路曾这样治理国家；鹰扬鸷腾，伊尹、吕尚曾如此创建事业。总集群贤智谋，听取薛公三计，运用张良、陈平的秘计，努力地为国事操劳，援引贤能人才都来不及，哪得闲暇去修整杂乱污秽地方的枯竹！“‘我没有什么才干，在朝中二十多年，献身皇朝，全靠自己的忠心。

喜好大海的宽深，赞叹嵩山的高峻，听说孔子赞扬子夏，感受到乡校给自己带来的益处，象平仲善于调和鼎镬，增加美味而去掉不好气味，所以我冒昧昏庸的话语，时时也有被采纳的成分，就像人们在市闾中可以考察政治的得失，田野游戏的儿童的吟唱，或许也能增加国家的福祥，尽力规谏。如果有所采纳，是自己的昏..符合圣上高明，进而应得灵验，如果自己的意见未被接受，这是自己的义务，退而守着自己的愚见而已。进退听任天数，不矫饰不欺上，顺性而为乐天知命，有什么悔恨之处呢？这就是我为什么入朝几十年而没有黜出的原因，有权位却如没有权位。狷狭的屈原认为唯我独醒，以醉态混世的渔父却在世上随波逐流，柳下惠自甘屈辱的打算是多么腐臭，伯夷、叔齐高傲的怨恨是多么狭隘。谏言被接受不以为有所得，建议未合意不以为有所失，有所得不立即停歇，有所失毫不悲伤，不以自己的喜好厌恶而轩轾前后高低，不沽名钓誉以获取利禄，不推脱过失而担心受黜。有何责备需要解释？有何赏赐值得可惜？又有何方之排何直之入？二十七年居朝未移，诚然有我自己坚守的道理。“‘如今朝中人才堆积如山，英杰成群，如同小鱼潜游于大海，小鸟飞落在邓林，飞鸟离去不显得少，游鱼来了也显不出多。况且太陽在唐虞时代有所幽暗，月亮在殷商时期有过应验，禹在陽盱求助于上天而洪水平息，成汤在桑林向上天祈祷而甘霖滋润。行、止有一定的规律，开、闭有一定的时间。我的先师留下训诫，要不怨不尤，听任天命，我还有什么可说？话说完了路走到了，我得返归初衷，整理前人的三坟五典，寻绎孔子的思想精华，用精微的语言来传衍大道，以先人为楷模而守定规则。赞赏叔砣的优游自得，羡慕疏广的功遂身隐，收住仕途的脚步返归田园，泛舟江湖以安度白发晚年，身处蜗室有自乐，远离尘世可避祸。只是我心尚未安稳，担心晚年道途泥泞，

故仍要激励自己发愤，坦露心胸请受爵命。古代九方堙善识马的内在精华，秦牙善察马的外表体形；薛烛善鉴宝剑而扬名，瓠梁善于高歌而斐声。

齐国食客学鸡鸣救护田文，楚国食客凭偷技保卫楚境；雍门周鼓琴以阐释真理，韩哀善驾御而天下驰名；卢敖翱翔于玄阙，若士飞身而入云。我确实不具备这些人的特技，故此仅以默然静守而求得无祸安宁。’”

景耀六年(263)，后主刘禅采纳谯周的计策，派使者向邓艾请降，降书即为谷阝正所写。次年正月，钟会在成都反叛，后主东迁洛陽，当时十分混乱仓猝，原蜀国大臣没人跟随保护后主，只有谷阝正和殿中督汝南人张通，舍下自己的妻儿老小只身随后主前往。后主靠谷阝正的开导指教而事事合宜得体，没有引起什么缺失，于是感慨长叹，悔恨对谷阝正的了解太晚了。当时人们对此十分嘉赞。郤正被赐爵关内侯。泰始年间，谷阝正被任命为安陽县县令，升为巴西太守。泰始八年(272)，皇帝下诏说：“谷阝正过去在成都，困苦颠簸之中能坚守节义，不背忠心，升官重用后，又能尽心政事，颇有政绩，故任命他为巴西太守。”咸宁四年(278)，谷阝正辞世，留有著述计诗歌、论赞、辞赋等，共一百余篇。

（黄权传、黄崇传、李恢传、吕凯传、马忠传、王平传、张嶷传）

黄权传，(附黄崇传)黄权，字公衡，巴西郡阆中人。

他年青时作过郡吏，益州牧刘璋征召他为主簿。当时别驾张松建议，应该邀迎刘备入蜀，让他前去讨伐张鲁。黄权劝谏说：“左将军刘备有骁勇声名，现在请他来蜀，想用部下之礼对待他，则不能满足他的心愿；想以宾客之礼对待他，则一国不能容下二位君王。如果客有泰山般的安稳，则主人就会有累卵之危了。现在尽可守紧边境，等待时局的稳定。”刘璋不听他的劝告，最终还是派人迎请刘备，并将黄权外派作广汉县县长。及至刘备袭取益州，将帅们分别占领蜀地各郡县，各郡县望风归附，黄权紧闭城门，直至看到刘璋投降，才前往向刘备降附。

刘备让黄权代理偏将军。待曹操击破张鲁，张鲁逃往巴中，黄权向刘备进言：“如果失去汉中，则三巴之地就会受到威胁，这就割去了蜀国的大腿与臂膀。”于是刘备任命黄权为护军，率领诸将去迎接张鲁。其时张鲁已退回南郑，北往投降曹操，然而刘备最终还是打败了杜..、朴胡，斩杀夏侯渊，占据汉中，这都出自黄权的原来计谋。刘备为汉中王后，仍兼任益州牧，任命黄权为治中从事。及至刘备登基称帝，准备征讨东吴，黄权劝谏说：“吴人骠悍善战，而我军又水路出兵顺流而下，易进难退，为臣乞请您让我为先头部队去试探敌人虚实，陛下应当在后面坐镇。”刘备没有听从黄权的建议，而任他为镇北将军，督领江北军队防御魏国出兵，刘备自己在江南前线。

后来吴国将军陆议(即陆逊)顺长江流势冲破蜀军的包围，蜀国江南前线部队大败，刘备撤退。由于返蜀道路被吴军完全阻断，黄权军队无法返回蜀地，故此他只好率领部下投降魏国。蜀国有关衙门依军法行事，向刘备报告说已将黄权妻子儿女收捕。刘备说：“是孤有负黄权，而黄权并未负孤啊！”对待他的家小仍同过去一样。魏文帝曹丕对黄权说：“您背弃叛逆效命顺从天意的人，是想仿效陈平、韩信的作法吧。”黄权回答说：“为臣受过刘蜀主的特殊恩遇，既不能投降东吴，又无路返回蜀地，故此前来归顺。况且败军之将，免去一死就是幸运，还有什么羡慕古人之处！”曹丕颇为赞赏他，任命他为镇南将军，封育陽侯，加官侍中，并恩待他陪同乘坐同一辆车。蜀国投降的人有的说黄权的家小被杀，黄权知道其言不真实，故未马上发丧。后来审得确切消息，果然如黄权所言。

刘备病逝的消息传来，魏国群臣都相互庆贺，独黄权无一丝笑意。曹丕观察到黄权很有器量，想试着惊惧他一下，于是派遣身边的人诏知黄权，黄权未进宫廷之前，来催促他的人一个接着一个，使者坐骑奔驰不绝道路，黄权的部下莫不胆战心惊，而黄权却举止谈笑脸色自若。后来黄权兼任益州刺史，又调任河南。大将军司马懿非常器重黄权，问黄权说：“蜀中人物像您这样的有几人？”黄权笑着回答说：“没想到明公您如此看重我！”司马懿与诸葛亮的信说：“黄公衡，豪爽之士，无论何时

谈起您，总是赞叹，不改初言。”景初三年(239)，即蜀延熙二年，黄权被升为车骑将军、仪同三司。

第二年黄权即去世，谥号为“景侯”。其子黄邕继承侯位，黄邕无子，故其爵绝嗣。黄权留在蜀国的儿子黄崇，为蜀国尚书郎，跟随卫将军诸葛瞻抗御邓艾。出兵至涪县，诸葛瞻盘桓不前，黄崇多次劝说诸葛瞻应当迅速前行守住险要之地，不让敌军得以进入平川之地。诸葛瞻犹豫不定而没有采纳黄崇的意见，黄崇为此进谏以至流涕痛哭。等到邓艾长驱直入，诸葛瞻退至绵竹作战时，黄崇统帅军队激励将士，与敌决一死战，在阵前被敌军所杀。

李恢传，李恢，字德昂，建宁郡俞元县人。他作过郡中的督邮，他的姑父爨习任建伶县县令，有犯法之事，李恢因爨习的事而被免官。太守董和考虑到爨习是地方上的大姓之人，故此平息此事保留住李恢的官职。后来又推荐李恢到州中，还没有到州府，听说刘备自葭萌关转道南下攻打刘璋。李恢知道刘璋必败、刘备必胜，于是托名为郡中使者，北往去见刘备，在绵竹相遇。刘备对他很赏识，他跟随刘备到雒城，受刘备派遣他到汉中去结交马超，马超由是从命归附。成都平定后，刘备兼任益州牧，李恢被任命为功曹书佐、主簿。后来被投降的俘虏所诬告，说他参与谋反，有关官吏将他拘捕送交刘备，刘备知道李恢不会谋反，反而升迁他为州别驾从事。

章武元年(221)，脿降都督邓方去世，刘备问李恢：“谁人可接代邓方？”李恢回答说：“人的才能，各有长短，故此孔子有言，‘用人须随其材器而任使’。而且圣明的君主在上，则作臣子的尽心，所以先零一战，赵充国说‘不如用老臣前往’。为臣不自量力，愿陛下明察。”刘备笑着说：“孤家的本意，也就是考虑到您。”于是任李恢为脿降都督，授予他符节兼任交州刺史，治所设在平夷县。刘备去世后，高定放纵于越砸，雍闿跋扈于建宁，朱褒反叛于牂牁。丞相诸葛亮南征，先进军越砸，而李恢取道向建宁。各县实行大联合，将李恢包围在昆明。当时李恢的人少而敌人甚众，且又没有听到诸葛亮的信息，故此派人假意对南人说：“官军粮尽计划撤退，我们离开家乡很久，如今才得以返还，假如不能返回北面去，就打算与你们同谋共反，故此以诚相告。”南人听信了这些话，故此包围开始怠慢松缓。于是李恢乘势出击，大败敌人，一直追赶败敌，南至槃江，东接牂牁，与诸葛亮率领的部队的声势相呼应。南方平定之后，李恢的军功最多，被封为汉兴亭侯，加封安汉将军。

后来军队撤返，南方少数民族再次反叛，杀害当地守将。李恢亲自前往扑灭讨伐，铲除叛贼中极为反动者，将其首领迁往成都，从叟、濮少数民族的部族中征取耕牛、战马、金、银、犀角、皮革，充实军需，于是这些方面的费用在当时没有缺乏过。

建兴七年(229)，交州归属东吴，故此解除李恢交州刺史之职，改职兼任建宁太守，回到他的本郡建宁居住。后又迁居汉中，建兴九年(231)，去世。他的儿子李遗继承了爵位。李恢弟弟的儿子李球，任羽林

右部督，跟随诸葛瞻抗御邓艾，临阵授命，阵亡于绵竹。

吕凯传，吕凯，字季平，永昌郡不韦县人。他在郡中任五官掾功曹。其时雍闿等人听说刘备逝于永安，于是更加骄横无羁。都护李严给雍闿写了一封六张纸的信，向雍闿说明事态变化的厉害，但雍..只回答一张纸的信，说："听说天无二日，国无二主，如今天下鼎立，却有三种不同历法在施用，所以处在僻远地方的人深为惶惑，不知归附何方。"其桀傲不驯以至如此。雍闿又投降东吴，东吴遥署雍闿为永昌太守。永昌位在益州地区的西部，而且道路阻塞，与蜀郡隔绝，而郡太守又调换了人，吕凯与府丞蜀郡人王伉一起率领和激励官民，关闭四境抵御雍闿。雍闿数次发布檄文到永昌，劝诱吕凯。吕凯对他的檄文回复说："上天降下丧乱，奸雄乘势四起，天下切齿痛恨，万邦为之悲悼，臣民无论老少，莫不思竭筋力，肝脑涂地，解除国难。想到将军您家世代受到汉朝恩惠，我以为您应当亲自招集人马，率先行动，向上报答国恩；在下不负先人，以求功劳著于竹帛，千载史册留名。

哪想到您反倒向东吴俯首称臣，背本就末！从前大舜勤勉地为百姓劳累，死于苍梧之地，史籍赞美他，以至流芳千古。他身葬江南，何等可悲！周文王、周武王承受天命，到成王才大功告成。先帝龙兴立汉，海内望风归附，朝臣聪敏，上天降下安康。可是将军您却看不到盛衰的记载，成败的征兆。譬如野火燎原，人行冰河，一旦火灭冰消，您还有什么能依靠呢？从前将军您的先父雍侯，与汉结怨反为汉所封爵赐土。窦融知道东汉将兴，故此归顺世祖，这都是流名后世，受到世代的歌颂赞美。如今诸葛丞相英才超群，明察事物未然之始，受先主临终托孤重任，辅佐蜀汉隆兴，与众相处无所偏袒忌讳，奖赏功绩不念小过。将军您如果能够翻然醒悟改弦更张，重新走上正道，则不难追迹古人，永昌这一小块地方哪里够您管理呢？听说楚国对周朝不敬，齐桓公即正义责问，夫差僭号称霸，晋国则抑制其势力，何况您所臣服的并非良主，谁人肯向您归服？我私忖古人大义，为臣者不和境外之人交往，故此我前后与您是有来无往。再次收到您的檄文，发愤忘食地表述一下自己心中所想，请将军您仔细地省思明察。"吕凯的恩义威信全郡皆知，故此郡中人都很信任他，由是他得以保全自己的名节。等到丞相诸葛亮南征讨伐雍闿时，讨伐部队还在路上，而雍闿已被高定的兵士所杀。

诸葛亮到南方，向朝廷上奏说："永昌郡吏吕凯、府丞王伉等人，在边陲之地对朝廷尽忠不变，已有十多年，雍闿、高定在其东北方面威逼他们，而吕凯等坚守正义不与他们交往。为臣没有料到永昌地区风俗竟如此敦厚正直！"于是任命吕凯为云南太守，封为陽迁亭侯。此时吕凯被其他叛乱的少数民族所害，他的儿子吕祥继承了爵位。而王伉也被封为亭侯，任命为永昌太守。

马忠传，马忠，字德信，巴西郡阆中县人。他幼年靠外祖家抚养生活，姓狐，名笃，后来才恢复马姓，改名为忠。他曾为郡吏，建安末年被荐举为孝廉，出任汉昌县县长。刘备东征，在犭虎亭大败，巴西郡太守阎芝派遣五千名各县招集的士兵以补充兵源，派马忠送到前线。刘备

已退兵永安，看到马忠，与他交谈，然后对尚书令刘巴说："虽说失去黄权，但又得到狐笃，这是世间不让缺乏贤才。"

建兴元年(223)，丞相诸葛亮成立相府，以马忠为门下督。建兴三年(225)，诸葛亮率军南征，任命马忠为牂牁太守。郡丞朱褒反叛，叛乱之后，马忠安抚赈济百姓，在百姓中甚有威信与恩惠。

建兴八年(230)，马忠被征召为丞相参军，协助长史蒋琬负责留府事宜，又兼任州治中从事。次年，诸葛亮兵出祁山，马忠前往诸葛亮军营，参谋军事。军队返回后，督察将军张嶷等讨伐汶山郡叛乱的羌人。

建兴十一年(233)，南方少数民族首领刘胄反叛，扰乱附近各郡。朝廷征召腓降都督张翼回朝，以马忠前往替代张翼。马忠于是斩杀刘胄平定南方。朝廷加授马忠为监军奋威将军，封为博陽亭侯。起初，建宁郡反叛者杀死太守正昂，绑架太守张裔送往东吴，故此都督常年驻在平夷县。到马忠头上，才将治所移到味县，住在少数民族聚居地之中。又越砸郡也久已失去控制，马忠率领太守张嶷开辟恢复原越砸郡，由此朝廷派人就地加升马忠为安南将军，进封为彭乡侯。

延熙五年(242)，马忠返回朝中，因为被派往汉中会见大司马蒋琬，宣读诏旨，故被加封为镇南大将军。延熙七年(244)春，大将军费祎北御魏军，留马忠在成都，任平尚书事。费祎回朝，马忠于是返回南方。

延熙十二年(249)，马忠去世，他的儿子马..继承爵位。马忠为人宽宏有度量，但爱诙谐大笑，忿怒不形于色。然而他处事果断、恩威并重，故此南方少数民族对他既敬畏又爱戴。他去世后，少数民族的人都来吊丧致哀，痛哭流涕，并为他修建庙祀，至今祠庙还在。张表，为当时名士，清雅名声超过马忠；阎宇，一向表现有治政才干，做事精细勤勉。他们继承马忠之后治理南部，其威信和治绩，都不及马忠。

王平传，王平，字子均，巴西郡宕渠县人。他本来在外祖母家抚养，后来恢复王姓。他跟随杜濩、朴胡前往洛陽，代行校尉之职，随从曹操出征汉中，在汉中投降刘备，被任命为牙门将、裨将军。

建兴六年(228)，他为参军马谡的先锋。马谡舍弃水源将部队驻扎在山上，部队分置调度混乱，王平连续多次劝谏马谡，马谡不采纳他的计谋，故而大败于街亭。兵卒星散四处，独有王平所带领的一千人马，鸣金擂鼓坚守阵地，魏国将领张郃怀疑他布有伏兵，不敢靠近紧逼。于是王平缓缓收集各营寨剩余人马，率领将士撤退。丞相诸葛亮诛杀马谡及将军张休、李盛，剥夺将军黄袭等人所领兵卒，只有王平受到特别的崇敬和重用，被加升为参军，统率五部兵马兼管屯营事宜，晋升为讨寇将军，封为亭侯。

建兴九年(231)，诸葛亮兵围祁山，王平另率一支部队坚守南围。魏国大将军司马懿进攻诸葛亮，张郃进攻王平，王平坚守不动，张郃不能攻克。

建兴十二年(234)，诸葛亮在武功去世，蜀军全部退还，魏延作乱，一战即败，这是王平的功劳。于是他被升任为后典军、安汉将军，协助车骑将军吴壹驻守汉中，又兼任汉中太守。

建兴十五年(237)，王平被晋封为安汉侯，替代吴壹督守汉中。

延熙元年(238)，大将军蒋琬驻守沔陽，王平改任为前护军，代管蒋琬府中事宜。

延熙六年(243)，蒋琬返还驻守涪县，任命王平为前监军、镇北大将军，统领汉中军队。

延熙七年(244)春，魏国大将军曹爽率领步、骑兵十余万进攻汉川，前锋部队已到骆谷。当时汉中守兵不到三万人马，各位将领闻讯大惊。有人说："现在兵力不足以抵御强敌，理当退守汉、乐二城，遇到敌人让他进来，用不了多久，涪县的援军就会赶到。"王平说："不对。汉中去涪县千里之遥，贼兵如果夺得关隘，便是我们的大祸。现在只宜先派刘护军、杜参军据守兴势山，王平作后援；如果贼兵分兵进攻黄金，王平自率千人下山迎击。用不了多久，涪县援军赶到，这才是上计。"只有护军刘敏与王平的意见相一致，于是马上执行。涪县各军及大将军费祎从成都发兵相继赶到，魏军退还，正与王平原来计策相符。当时，邓芝在东部边境、马忠在南部边境、王平在北部边境，都声名卓著获有功绩。王平生长在军队中，不会写字，所认识的字也不过十来个，而口授他人代写的书信，都很有理论内容。他让别人读《史记》、《汉书》等纪传给他听，能了解书中大意，往往论说起来不失其中大意要旨。他遵纪守法，言谈稳重，从早到晚，端坐终日，并无武将的风度，然而他性情狭犭益多疑，常自己轻看自己，并由此而受损害。

延熙十一年(248)，王平去世，其子王训袭爵。起初，王平同郡的汉昌人句扶，忠勇宽厚，屡立战功，功名与爵位仅次于王平，官至左将军，被封为宕渠侯。

张嶷传，张嶷，字伯岐，巴郡南充国人。他二十岁上作县功曹。先主刘备平定益州的时候，山中强盗攻打县城，县长弃家逃亡，张嶷冒着敌人的刀箭，携带县长夫人逃出县城，夫人由此得活，张嶷自此获得名声，州里征召他为州从事。这时巴郡的士人龚禄、姚亻由都是官位二千石，在社会上很有名望，他们都与张嶷十分友好。

建兴五年(227)，丞相诸葛亮驻扎在北部汉中郡，广汉、绵竹一带山贼张慕等劫盗军用物资、抢掠官吏百姓，张嶷以都尉身份带兵讨伐他们。张嶷估计他们队伍零散，难以靠战斗擒获，于是佯装与山贼和亲，约定日子设宴相会。待他们酒醉之后，张嶷亲自带领部下，动手斩下张慕等五十余人的首级，所有头目被一网打尽。追歼余下贼人，十天之内便使地方安宁。张嶷后来患病且很沉重，家中一向贫穷，广汉太守蜀郡人何祗，有宽厚豁达的声名，张嶷平时与他并没有什么交往，竟自己坐

车到何住处托他为自己治病。何祗倾注自己钱财为张嶷治病，几年后病完全好了。张嶷崇尚信义大都如此。他被任命为牙门将。在马忠手下，出兵北往汶山讨伐叛乱的羌人，又到南方平息过四郡少数民族叛乱，常建出谋划策杀敌取胜的战功。

建兴十四年(236)，武都氐王苻健要求归降，派将军张尉前往迎接苻健他们，过了约定日子还没有到，大将军蒋琬为此十分焦虑，张嶷估计说："苻健请求归降很真诚，一定不会发生什么变化，平时听说苻健的弟弟很狡诈，而且胡人不可能一起来归附，恐怕有叛变的情况，所以滞留在半路上。"几天后，消息传来，苻健弟弟果然带四百户人众投奔魏国，只有苻健前来归顺。当初，越..郡自从丞相诸葛亮讨伐高定之后，叟夷多次反叛，杀死太守龚禄、焦璜，所以后任的太守不敢到郡中就职，只住在安定县，离郡府治所八百多里，所以这个郡徒有其名。当时朝中议论想要恢复旧郡，张嶷被任命为越巂郡太守。张嶷带领属下前往越..郡，以恩惠信义诱导这些少数民族，他们都表示服从，前来归顺。北部边境的捉马族最为骁健，不愿接受节制，张嶷前往征讨，活捉其头领魏狼，又将其释放并告喻他回去招安其他人。张嶷上表请封魏狼为邑侯，其部族的三千多户都留居原地并供服徭役。其他部族闻知后，都渐渐降服，张嶷因功被赐爵关内侯。苏祁县邑的首领冬逢、冬逢的弟弟隗渠等，投降后又反叛。张嶷诛杀冬逢，冬逢之妻是旄牛王的女儿，张嶷以计原宥了她，而隗渠逃往西部边境。隗渠刚猛凶狠，各部族都很畏惧他。他派遣的两名亲信前来向张嶷诈降，实际是探听情报。张嶷发觉后，对二人许以重赏，使二人成为自己的间谍，二人于是合谋杀死隗渠。隗渠死后，各部落都安定下来。另有斯都部族首领李求承，过去曾亲手杀死龚禄，张嶷召募人抓住了他，历数他所犯的罪行后将他斩首。开始张嶷因越..郡治所外城墙和房舍都颓塌，故另筑一个小城堡。

任职三年后，迁回原来的城中，重新修筑城墙，少数民族的男女都来参加出力营建。定莋、台登、卑水三县离郡所在地有三百余里，过去出产盐、铁和漆，而当地少数民族长期据为己有收其利益。张嶷率领部下夺取这些物产，在那里设立官署。张嶷到定莋，定莋的少数民族首领狼岑，是..木王的舅父，甚为少数民族所信任，对张嶷侵占他们的利益极为忿恨，不来拜见张嶷。张嶷派出壮士十余人径直前往将狼岑抓来，鞭打后杀死，把尸体送还他的部族，对他的部族给予丰厚的赏赐，宣布狼岑的罪恶，并且说："不要妄自动乱，叛乱就歼灭你们！"部落的人都反绑双手前来请求原宥。张嶷杀牛设宴招待他们，重申恩信，于是获得盐铁，物资得以丰富。汉嘉郡界的旄牛部族有四千多户，头领狼路，想为自己的姑夫冬逢报仇，派遣自己的叔父离率领冬逢手下的人去观察形势。张嶷反过来派自己身边的人送牛和酒犒劳赏赐离他们，又让离前往看望冬逢的妻子，让她说明张嶷的意图。离既受到赏赐，并且见到自己的姐姐，姐弟十分欢喜，于是率领他们的人马来拜见张嶷，张嶷对他们厚加赏赐和款待，让他们回去。

旄牛部族从此再也不惹什么麻烦了。郡中过去有条道路，经旄牛族居住地到达成都，既平坦又近捷。自从旄牛族阻绝道路后，这条路不能

通行已有一百多年，于是改由安上通往成都，其路既险且远。张嶷派遣左右带着钱财货物赐给狼路，又让狼路的姑姑转达自己的意思。狼路于是率领兄弟妻子儿女都来拜见张嶷，张嶷与他发誓立盟，开通了旧道。千里之遥，一路平安快捷，又复置古邮亭驿站。张嶷上奏请封狼路为旄牛田句毗王，派使节领狼路朝见皇帝进献贡品。后主于是加封张嶷为抚戎将军，仍兼任该郡太守。张嶷初见费祎为大将军，任性泛爱，对待新归附的人过于信赖，就去信对他劝戒："过去岑彭率领军队，来歙假节持钺，都被害于刺客之手。现在大将军位高权重，应当借鉴往事，稍有警觉。"后来费祎果然为魏国投降过来的人郭..所杀害。吴国太傅诸葛恪刚战败魏国军队，就大兴兵众图谋进攻。侍中诸葛瞻，丞相诸葛亮之子，诸葛恪的堂弟。张嶷在给诸葛瞻的信中说："东吴国主孙权刚刚逝世，即位的皇帝年纪幼小，太傅承受先帝托孤的重任，这确是很不容易完成的事情！即使周公这样才干的人，犹有管叔和蔡叔散布流言发动叛乱，霍光受任辅政，也有燕王旦、盖长公主、上官桀叛乱的陰谋，他们都因为周成王和汉昭帝的英明，才免除这场灾难。过去常听说东吴国主孙权生杀赏罚，不委任下人，而今在临死之际，突然召见太傅，托付后事，确实值得三思。加之吴、楚地方的人性情急躁剽悍，此为历史所记载，而太傅却远离少主，亲自领兵深入敌境，恐怕不是良策上计。虽说东吴法纪严明，上下和睦，但百有一失，就不是聪明人的认识。取古事借鉴当今，今天就和古代一样，如果您不向太傅提出忠告，谁还能向他说明忠言呢？退军发展生产，极力施行仁政，数年之内，吴、蜀两国一起举兵北伐，为时确不为晚，希望您对我的意见深察采纳。"诸葛恪最后就因为伐魏之事而被灭族。张嶷对事物的见识大多如此。红潮网

张嶷任越嶲郡太守十五年，所在治地安定肃穆。他屡次请求返回京城，于是调回成都。当地少数民族对他思恋仰慕，扶着他的车架哭泣，车过旄牛邑，邑主扶老携幼前来迎送，甚至跟着车子把他送到蜀郡的边界，他们的首领一起随同朝见进贡的有一百多人。张嶷回到成都后，被任命为荡寇将军，他慷慨壮烈，士人都对他很敬重；然而他放任不拘礼节，故人们又由此讥责他。这一年为延熙十七年(254)。

魏国狄道县县长李简密信要求归降蜀国，卫将军姜维率领张嶷等凭借李简的资助从陇西出发。既到狄道，李简率领城中的官民出来迎接蜀军。在两军阵前张嶷与魏将徐质交锋，张嶷临阵丧身，然而他所杀死杀伤的敌人极多。他死后，他的长子张瑛被封为西乡侯，次子张护雄承袭了他的爵位。南方越嶲郡的少数民族人们听到张嶷的死讯，没有人不悲痛流泪，并为他建立祠庙，一年四时和水旱灾害时都入庙祭祀张嶷。

（蒋琬传、费祎传、姜维传、蒋斌传、蒋显传、刘敏传）

蒋琬传，(附蒋斌等传)蒋琬，字公琰，零陵郡湘乡县人。

他二十岁上与表弟泉陵人刘敏都成为当地名人。蒋琬以州书佐的身份跟随先主刘备入蜀，升为广都县县长。刘备曾在一次外出视察时突然前至广都县，看到蒋琬诸般公务都不管，当时又喝得大醉，故此大怒，要将他治罪杀死。军师将军诸葛亮为蒋琬求情说："蒋琬，乃社稷栋梁之才，其才干不止于治理一个百里的小县。他为政以安民为本，不以表面文章夸饰，希望主公深加考察。"刘备一向敬重诸葛亮，于是没有治蒋琬的罪，匆忙之中只罢免他的官而已。蒋琬被究查后，夜里梦见一个牛头在门前，流血满地，蒋琬心中十分厌恶这个梦，叫来占梦的赵直问其凶吉。赵直说："所谓见血之事，是事情已有分明。牛角和鼻子，是'公'字之象，您的职官一定达到三公，此乃大吉的征兆。"不久，他被任命为什邡县县令。刘备为汉中王，蒋琬入朝为尚书郎。

建兴元年(223)，丞相诸葛亮创置相府，征召蒋琬为东曹掾。被荐举茂才，蒋琬坚持让给刘邕、陰化、庞延、廖淳。诸葛亮在教令中回复说："想到您离乡背亲，为百姓奔走，大家既不安于内心，又确实使远近之人不理解您的本意，故此您应该显示您因功绩而受荐举，以表明这种选举的清贵与慎重。"升蒋琬为参军。

建兴五年(227)，诸葛亮驻守汉中，蒋琬与长史张裔统领留府事宜。建兴八年(230)，蒋琬替代张裔为长史，升任为抚军将军。诸葛亮多次带兵出外，蒋琬常常以足够的粮饷与兵力供应前线。诸葛亮常说："公琰的志向在于忠正清雅报效国家，他是辅佐我一道共同完成统一大业之人。"他还秘密上表后主刘禅说："为臣若不幸去世，后事应托付蒋琬。"诸葛亮去世，朝廷任命蒋琬为尚书令，很快又加升都护、假节，兼任益州刺史，升为大将军，录尚书事，封安陽亭侯。当时元帅诸葛亮刚死，远近的人都忧心忡忡。蒋琬才干出类拔萃，处在百官之首，既无悲戚表情，又无欢悦声色，神态举止，一如既往，由是大家心底渐渐佩服。

延熙元年(238)，诏命蒋琬说："贼寇反乱未除，曹睿又凶狠骄横，辽东三郡人民难于忍受暴虐，于是相互连结，与魏分离。曹睿又大举兴兵征夫，与其相互攻打。往者秦朝灭亡，陈胜、吴广首先发难，如今有此变故，这是天赐良机。您应严整治军，总率各军屯扎汉中，一待东吴举兵北进，两国构成东西犄角之势，伺机进击。"又命蒋琬成立相府，次年就地加官为大司马。东曹掾杨戏性格素来简略，蒋琬同他谈话，他有时不应不答。有人想在蒋琬面前诬陷他，便对蒋琬说："您与杨戏讲话而他不答理，其傲慢上级，不是太过分了吗！"蒋琬回答说："各人心性不一样，就像人的容貌有差异，当面应承背后非议，这是古人告诫人们注意之事。杨戏想要赞成我，但不是他的本心，想要不赞成我，又怕暴露我的不是，所以默然不应，这正是他的诚实之处啊！"又督农杨敏曾经毁

谤过蒋琬说："做事昏昏然，确实不如前人。"有人以此话告诉蒋琬，主管官员请求让他们去推究其事治罪杨敏，蒋琬说："我确实不如前人，有什么可推究杨敏的呢？"主管官员再次陈说而蒋琬不允推究。主管官员则请蒋琬去责问杨敏说他昏昏糊糊的情状。蒋琬说："若不如前人，则处事不合理，处事不合理，则昏昏糊糊。还有什么好问的呢？"后来杨敏犯罪坐监，大家都担心他必死无疑，而蒋琬心中不存成见，故杨敏得以免除重罪。蒋琬的好恶爱憎合乎道义，都像这样。

蒋琬考虑到过去诸葛亮数次出兵秦川，因道途险恶运输艰难，最后都没有什么成果，不如改从水路顺势而下。于是多造战船，打算从汉、沔地区袭击魏国的魏兴、上庸一带。恰逢他旧病连续发作，没有及时去这么做。而大家议论都认为如果不能迅速取胜，退路十分艰难，这并非长远之计。于是派尚书令费祎和中监军姜维等前去见蒋琬陈述这种意见。蒋琬接受大家意见上疏后主说："消灭曹魏平息国难，这是为臣我的职责。自为臣奉命屯守汉中，已过六年，为臣既蠢愚不明，又身患多病，规划方略不得实现，昼夜担心忧虑不安。如今曹魏跨据九州之地，根深蒂固，平靖清除他们很不容易。如果吴蜀东西合力，首尾成犄角之势，虽说不见得就能迅速实现成功的志愿，尚且可以对魏国进行分割蚕食，先翦除它的枝叶羽翼。然而吴国约定出兵时间一再拖迟，几次不能实现，确实左右为难，令人寝食不安。每与费祎等人商议，认为凉州胡人地区乃边塞要地，进退有据，敌人很重视这块地盘，况且羌、胡民族都十分思念汉朝，又过去偏军入羌，郭淮失败逃走，考虑事情长短得失，认为凉州是最重要的事情，应当以姜维为凉州刺史。如果姜维出征，与敌人对峙河右之地，为臣则统领大军为姜维后援。如今涪地水陆四通，可以应急，如果东北一线有战事，奔赴救援不难。"于是蒋琬退还驻守涪县。病情加剧，至延熙九年(246)去世，谥号为"恭"。

他的儿子蒋斌继承了爵位，任绥武将军、汉城护军。魏国大将军钟会至汉城，给蒋斌的信说："巴蜀之地贤智文武之人才太多了，至于您与诸葛思远，譬如草木，与我为同类之人。敬重桑梓先贤，古今称道。今日来蜀，打算瞻仰尊父大人的墓地，理当祭扫了蒋琬墓茔，进行祭祀以表敬意。希望您告诉我先君大人的坟地所在。"蒋斌回答说："得知您以我为知己，愿与您为气味相投之人，雅书惠及，不便拒绝您的要求。亡父当年患病，逝于涪县，占卜者说那是一块风水宝地，于是在其处安葬。知道您西来蜀地，竟要屈驾瞻视墓地以表敬意。颜回视孔子如父，这是他的仁德呵。知悉您的命令颇为感伤，更增我的情思。"钟会收到蒋斌的回信，深深嘉叹他的真意高义，到了涪县后，像致蒋斌的信中所说的那样祭扫了蒋琬的坟墓。后主刘禅投降邓艾后，蒋斌前往涪县归降钟会，钟会以朋友的礼节相待他。他跟随钟会到成都，被乱兵所杀。蒋斌弟弟蒋显，为太子仆，钟会也爱其才学，他与哥哥蒋斌同时死于乱兵。
刘敏，左护军、扬威将军，与镇北大将军王平一道镇守汉中。魏国派遣大将军曹爽袭击蜀国时，大家议论，有的人认为只能坚守，不可出战迎敌，敌人必然自己引退。刘敏认为男女百姓满布四野，粮食都在田地中，如果听任敌军深入，则大事已去。于是率领自己的部下与王平据守兴势山，遍插旗帜，连绵百余里。时逢大将军费祎亲自从成都赶到，魏

军当即退兵，刘敏因功被封为云亭侯。

费祎传，费祎，字文伟，江夏郡鄳县人。幼年丧父，依靠堂父费伯仁生活。伯仁的姑姑是益州牧刘璋的母亲。刘璋派人接费伯仁入蜀，伯仁带着费祎进蜀求学。正逢先主刘备平定蜀地，费祎于是留在益州。费祎与汝南人许叔龙、南郡人董允齐名。

这时许靖的儿子死了，董允和费祎打算一道去参加葬礼。董允向他父亲董和说要一辆车子，他父亲便给他们派了一辆后面开门的鹿车。董允有不愿坐这种车子的意思，费祎却率先登上去。等到达葬地，诸葛亮等显贵人物都到了场，车辆装饰很漂亮，董允下车后表现出很不好意思的神色，而费祎却神态晏然自若。赶车的人返回后，董和向他询问他的儿子的表现，知道了他们两个的不同，于是对董允说：“我常常认为你与费文伟的才器气质差不多，现在我全明白了。”先主立太子，费祎与董允都是舍人，升为庶子。后主刘禅即位后，任费祎为黄门侍郎。丞相诸葛亮南征返回，百官都到十里外去迎接他，这些人年岁和官位都比费祎高，而诸葛亮却特地让费祎与他同坐一辆车，从这件事起大家对他都刮目相看。诸葛亮考虑到刚从南方征战回来，故任命费祎为昭信校尉出使东吴。孙权性格不仅诙谐滑稽，且幽默得无所拘束，诸葛恪、羊朚等都才学渊博，果断善辩，辩锋屡起、诘难纷至，而费祎辞和语顺、义旨笃实，据理答难，终未被屈。于是孙权对他十分器重，对他说：“你是天下有德才的人，必当成为蜀国的辅佐大臣，恐怕再也不能常来我们东吴了。”费祎返归蜀国后，被升为侍中。诸葛亮率军北往驻守汉中，请费祎作参军。费祎因为奉命出使办事符合皇帝旨意，故常被派使吴国。

建兴八年(230)，他被调任中护军，后又调任司马。这时军师魏延与长史杨仪两个相互憎恶，每次坐在一起便发生争吵，魏延有时还举刀向杨仪比划，杨仪则涕泪横流。费祎常常坐在他们中间调解，劝喻开导评判是非，故在诸葛亮活着的时候，能够发挥魏、杨两人的才能，这都是费祎的补救调解的功劳。诸葛亮死后，费祎为后军师。不久，代蒋琬为尚书令。蒋琬从汉中返至涪县，费祎被升为大将军，录尚书事。

延熙七年(244)，魏国军队开到兴势，后主刘禅假费祎节钺，率军前往御敌。光禄大夫来敏前至费祎处送行，要求和他一起下围棋。这时情报纷纷传来，人马均已披挂，严整待令出发，而费祎与来敏仍专心下棋，毫无不安厌倦的神色。来敏说：“我只是试探一下您而已，您确实让人放心，一定能打败敌人。”费祎到了前线，敌人即告退却，于是被封为成乡侯。蒋琬执意要让出他在州中的官职，费祎于是又兼职益州刺史。费祎主持国事时的政绩名望，与蒋琬不相上下。红潮网

延熙十一年(248)，费祎出京驻守汉中。自蒋琬至费祎，虽然自身在外，但京中庆奖赏罚刑杀施威，都事先咨询，由他们决断然后施行，受到后主的推重信任的程度以至如此。

后在延熙十四年(251)夏，费祎返回成都，成都善观天象云气者说都

城中没有宰相之位，因此冬天他又前往北方驻守汉寿。延熙十五年(252)，后主诏命费祎成立府署。

延熙十六年(253)的岁首大会，魏国投降过来的郭脩也在座。费祎尽欢畅饮沉醉，被郭..手刃刺死，朝廷追赠费祎谥号为“敬侯”。其子费承继承爵位，为黄门侍郎。费承的弟弟费恭，娶公主为妻。费祎的长女许配太子刘璿为妃。

姜维传，姜维，字伯约，天水郡冀县人。他幼年丧父，与寡母一起生活。喜好郑玄的经学。他出仕任本郡上计掾，州里征召他为州从事。姜维的父亲姜礶曾是天水郡功曹，时逢羌、戎少数民族叛乱，他挺身护卫郡守，死在战场，故此姜维受赐官为中郎，天水郡参军。

建兴六年(228)，丞相诸葛亮出师祁山，当时天水郡太守外出巡视，姜维和功曹梁绪、主簿尹赏、主记梁虔等一同随行。太守听到蜀军将到而各县都纷起响应，怀疑姜维等随行诸人怀有二心，因此当夜逃亡去把守上圭阝。姜维等发觉太守已去，追赶不及，赶到上圭阝城门下，城门已闭，太守不让他们进城。姜维等又一同返还冀县，冀县同样不收留他们。于是姜维等只好到诸葛亮那里。正赶上马谡在街亭战败，诸葛亮带领西县一千多户及姜维等收兵返回，因而姜维与母亲失散。诸葛亮征用姜维为仓曹掾，官加奉义将军，封当陽亭侯，当时年纪二十七岁。诸葛亮在给留府长史张裔、参军蒋琬的信中说：“姜伯约对自己的职任忠心勤奋，思考问题详细周密，考察他的德行，即使李绍和马良等也不及他。此人的确为凉州的上等士人。”又说：“应先交给他五六千禁中兵卒。姜伯约非常敏于军事，既有胆略勇义，又精通用兵之道。此人忠心于大汉，而且才力过人，将军事大权交给他，宜派他进宫朝见主上。”后来姜维被升任为中监军、征西将军。

建兴十二年(234)，诸葛亮病逝，姜维回到成都，任右监军、辅汉将军，统率各军，又被晋封为平襄侯。延熙元年(238)，姜维随大将军蒋琬驻守汉中，蒋琬升为大司马后，姜维任司马，多次独领一部分军队西进。延熙六年(243)，姜维被升为镇西大将军，兼凉州刺史。

延熙十年(247)，他又被升为卫将军，同大将军费祎一起任录尚书事。同年，汶山平康县少数民族叛乱，姜维率军讨伐平息了反叛。又出兵陇西、南安、金城的边界，在洮西与魏国大将军郭淮、夏侯霸等交战。胡王治无戴等带领自己的部族归降，姜维送他们归返并对他们作好安排。

延熙十二年(249)，后主刘禅赐授姜维假节，使之再从西平出兵，不胜而还。姜维自以为自己熟悉西地风俗，且自负自己的才能武艺，计划联合各羌人、胡人的部落为羽翼，认为这样可以截占陇地以西的地方。姜维每每想要大举兴兵，费祎常常不听其谋而加以限制，拨给他的兵马不超过一万人。

延熙十六年(253)春，费祎去世。同年夏天，姜维率领数万人马从石营出兵，经由董亭，包围南安，魏国雍州刺史陈泰前往洛门解围。姜维因粮尽而退兵。次年，朝廷加姜维官为督中外军事。又出兵陇西，代理狄道县县长李简献城投降。姜维进兵包围襄武县，与魏国将军徐质交锋，斩首破敌，魏军败退。姜维乘胜进军，俘降不少敌兵，将河间、狄道、临洮三县的的百姓迁徙后引兵返还。

后在延熙十八年(255)，又与车骑将军夏侯霸等一道从狄道出兵，在洮西大败魏国雍州刺史王经，王经的部队死亡几万人。王经退守狄道城，姜维率军包围狄道城。魏国征西将军陈泰率领军队前来解围，姜维退兵驻扎钟题。

延熙十九年(256)春，姜维于驻地被任命为大将军。于是又整顿军马，与镇西大将军胡济约定在上圭阝会师，胡济失约未按期而至，故此姜维在段谷被魏国大将邓艾击败，士卒四散，死者很多。大家由此怨忿指责，而陇地以西地区也騷动不宁，姜维引咎自责，自请削职贬官，被降为后将军，行大将军事。

延熙二十年(257)，魏国征东大将军诸葛诞在淮南反叛，拉出一部分关中军队东下。姜维想要乘敌方空虚进袭秦川，再次率领数万人马出骆谷，径直扑向沈岭。这时魏国在长城积囤的粮食很多而守兵甚少，探听姜维军队将到，都十分恐慌。魏国大将军司马望带兵抵御，邓艾也从陇右出兵前往相救，都驻军长城。姜维前进驻守芒水，倚山结寨扎营。司马望、邓艾傍依渭水坚守营寨，姜维几次率兵下山挑战，司马望、邓艾置之不应。

景耀元年(258)，姜维听到诸葛诞城破兵败的消息后，率军返回成都，重被任命为大将军。当初，先主刘备留魏延镇守汉中，都是重兵坚守各营寨以抵御外敌，敌人如果来攻，使他们越不过防御设置。至兴势战役，王平抵拒曹爽，都袭用此种办法。姜维提出，以为交错防守各营寨，虽合于《周易》“重门”的道理，但只可防御敌人，却不能获得更大的好处。不如探听敌军来到，各营寨即都收兵积粮，退守汉、乐二城，使敌军进不了平川，并且以镇守层层关隘来抵御敌人。有敌来犯时，让游击部队并进伺机攻击敌人。敌军攻关不得破，四野又无粮，从千里之外搬运粮草，自然疲乏不堪。待其退却之时，各城一齐出兵，与游击部队并力进击，这是歼灭敌人的好办法。于是命令督守汉中的胡济退守汉寿，将军王含守乐城，护军蒋斌守汉城，又在西安、建威、武卫、石门、武城、建昌、临远等处都建置防御工事。

景耀五年(262)，姜维率众出兵汉城、侯和，被邓艾击败，退还驻守沓中。姜维本是托身异国羁旅他乡，连年攻战未立功绩，而宦官黄皓在朝廷玩弄权术，右大将军阎宇与黄皓狼狈一气，黄皓陰谋废除姜维代之以阎宇。姜维也怀疑黄皓，故自己颇感危惧，不再返还成都。

景耀六年(263)，姜维上表给后主刘禅说：“听说钟会在关中整军练

兵，企图进取我国，应该同时派遣张翼和廖化督率各军，分守陽安关口、陰平桥头，以防患于未然。”黄皓崇信鬼神巫术，说敌人最终不能自致，启奏后主中止这次军事计划，而朝中其他大臣全不知道此事。及至钟会即将进攻骆谷，邓艾即将进入沓中，然后才派遣右车骑将军廖化前往沓中援助姜维，派左车骑将军张翼、辅国大将军董厥等，前往陽安关口作为各边防营寨的外援。等蜀军出发到陰平时，听说魏国将领诸葛绪向建威进军，故蜀军驻扎下来等待敌人。一个多月后，姜维被邓艾击败，退守陰平。钟会攻打包围汉、乐二城，另派将领进攻关口，蒋舒开城投降，傅佥奋战阵亡。钟会攻打乐城，未攻下，听说关口已经攻下，便率军长驱直往。张翼、董厥刚到汉寿，姜维、廖化也舍弃陰平退到那里，正与张、董会合，都退保剑阁抵抗钟会。钟会致姜维书信说：“公侯您文武全才，超世谋略，功扬巴、蜀，声播华夏，远近无不推崇。每每思念以往，我们同朝共沐大魏教化，吴季札、郑子产的友谊，可用来譬喻我们之间的关系。”姜维并不复信，而是布置各军扎营守险。钟会进攻不下，加之粮草运输路程遥远，便计划撤军。而此时邓艾从陰平由景谷道小路进入蜀境，在绵竹战败诸葛瞻。后主刘禅向邓艾请降，邓艾进驻成都。姜维等一开始听说诸葛瞻战败，又有传说说后主准备死守成都，也有传说说后主打算东往吴国，还有传说说后主要南往建宁，于是姜维退兵到广汉、妻阝县一带，在途中查明情况虚实。不久后主下令，姜维方放下武器，解除铠甲，到涪县钟会军前投降。将士们都十分忿怒，拔刀砍石。钟会厚待姜维等，把印号节盖暂时都还给姜维。钟会同姜维出则同车，坐则同席，钟会对长史杜预说：“用姜伯约来比中原的名士，即使诸葛诞、夏侯玄也赶不上他。”钟会在构陷邓艾后，邓艾被监押囚车送往魏都。钟会带着姜维等进入成都，自称益州牧，反叛魏国。钟会要给姜维五万人马，作为先锋部队。魏国将士十分愤怒，杀死钟会及姜维，姜维的妻子儿女都被杀害。谷阝正撰文论述姜维说：“姜伯约居上将之显位，处群臣之首列，住室简陋，家无余财，侧室无侍妾之欢，后庭无音乐之娱，衣服仅求够用，车马仅求乘用，节俭饮食，不华不奢，公家所给费用，随时用尽不留。分析他这样做的原因，并非为了激励贪浊者抑制情欲，限制自己，只是满足于现有条件，而无过多要求。人们谈论古今人物，常常赞扬成功者而贬低失败者，赞誉高位者而贬抑在下者，都认为姜维错投蜀国最后身死家灭，因此贬损他，而不进行具体分析，这与《春秋》褒贬人物的义旨极不相同。像姜维这样好学不倦、清廉朴素，应为一代之楷模。”当年与姜维一道进入蜀国者，梁绪官至大鸿胪，尹赏官至执金吾，梁虔官至大长秋，都在蜀亡国之前即已离开人世。

（邓芝传、张翼传、宗预传、廖化传、杨戏传、邓孔山传、费宾伯传、王元泰传、糜芳等）

邓芝传，邓芝，字伯苗，义陽郡新野县人，汉司徒邓禹的后人。

汉朝末年进入蜀地，当时无人了解和起用他。其时益州从事张裕善于相面，邓芝前去请他相面，张裕对邓芝说：“您年过七十后，官至大将军，并能被封侯。”邓芝听说巴西太守庞羲十分好士，于是前去依附他。先主刘备平定益州，邓芝作郫县粮仓管理员。先主巡视到郫县，和邓芝交谈，对他的知识才干大感惊奇，于是提拔他为郫县县令，又升为广汉太守。他作过官的地方太平清静，颇有政绩，故入朝为尚书。先主在永安去世。在此之前，吴主孙权请求两家讲和，先主多次派遣宋玮、费祎等人回访东吴。丞相诸葛亮深恐孙权听到先主去世，会对蜀国有什么陰谋，不知怎么处理。邓芝进见诸葛亮说：“现在后主年幼，刚刚即位，应该派大使前往东吴与其重新和好。”诸葛亮回答说：“我考虑很长时间了，只是没有得到合适的人选，今天才得到了。”邓芝问此人是谁，诸葛亮说：“就是使君您呵！”于是派遣邓芝前往东吴与孙权修好。孙权果然心中狐疑，没有及时会见邓芝，邓芝自己要求孙权召见，说：“我今天来也是为了吴国，而不仅仅为我们蜀国。”孙权于是接见他，对他说：“我的确想与蜀国和亲，但是耽心蜀主年幼，蜀国弱小而外敌强逼，被魏国欺凌，不能自我保全，故此心存犹豫。”邓芝回答说：“吴、蜀二国据有四州土地，大王您是当世英雄，诸葛亮也是一代人杰。

蜀有重重天险可以御守，吴有三江阻隔可为屏障，将这两个长处合起来，共为唇齿之邦，进可并吞天下，退可鼎足三分，这是很自然的道理。大王您如今如果去投靠魏国，魏国必定首先要求您去朝拜，继而想要您的太子进朝作人质，如果您不从命，他们就有了借口进兵前来讨伐，那样蜀国也必定会随势顺流而见机行事。这样一来，江南的江山恐怕不再为大王的国土了！”孙权沉默良久说：“您所言极是。”于是自动与魏国绝交，而与蜀国联和，派遣张温回访蜀国。蜀国再派邓芝前往东吴，孙权对邓芝说：“如果天下太平了，二主分治天下，该是多么令人高兴的事！”邓芝回答说：“天无二日，地无二主，如果并吞魏国之后，大王您也不知道天命把天下许赐给谁。为君者各自去光大自己的仁德，为臣者各自尽自己的忠心，而身为将领之人则握拿鼓棰擂鼓，争战才刚刚开始。”孙权大笑说：“您确实诚实。”孙权在给诸葛亮的信中说：“丁瞇浅薄艳饰，陰险不诚，使两国合和结好只有邓芝一人。”及至诸葛亮北往驻守汉中，以邓芝为中监军、扬武将军。诸葛亮逝世后，邓芝被升为前军师前将军，兼兖州刺史，被封为陽武亭侯，不久又作江州都督。孙权多次与邓芝互致问候，他给予邓芝很丰厚的馈赠。

延熙六年(243)，邓芝被就地升任为车骑将军，后又获假节。延熙十一年(248)，涪陵属国有人杀死都尉反叛，邓芝率军征讨，很快将其首领斩杀，使百姓安居。延熙十四年(251)，邓芝逝世。邓芝任大将军二十余年，赏罚分明，抚爱军士，自身的衣、食都靠公家供应，生活朴素俭

节，终生不积蓄产业，家属也不免连带受饥寒，去世时家中没有任何过剩的财产。他性格刚强质朴，不掩饰自己的情绪，因而与同僚们关系很不和谐。当时的人很少有受他敬重者，唯独器重姜维。邓芝之子邓良，承袭邓芝的爵位，景耀年间，为尚书左选郎，后为晋朝的广汉太守。

张翼传，张翼，字伯恭，犍为郡武陽县人。他的高祖父是汉朝的司空张浩，曾祖父为广陵太守张纲，都很有声名业绩。刘备平定益州，兼任益州牧，张翼为书佐。建安末年，张翼被举为孝廉，任职江陽县县长，调为涪陵县县令，升为梓潼太守，历任广汉郡、蜀郡太守。

建兴九年(231)，张翼为庲降都督、绥南中郎将。张翼秉性执法严厉，故得不到当地少数民族的欢心。当地首领刘胄背叛作乱，张翼出兵讨伐。尚未打败刘胄就被征召回朝，他手下的人都认为应该马上快马返回朝中请罪，张翼说："不可。我因少数民族起义反叛，治政不称职而被召还，然而接替我的人尚未到任，我刚身临战场，应当运积粮草，做好消灭敌人的物资准备工作，岂可因撤职的原故而耽误国家的大事！"于是统率部队毫不松懈，接替者来到后才开始出发。马忠后来依靠他作好的物资准备而消灭了刘胄，丞相诸葛亮听说后对张翼颇为赞扬。诸葛亮出兵武功，以张翼为前军都督，兼任扶风太守。诸葛亮逝世后，张翼被任命为前领军，追论他在征讨刘胄一事上的功绩，赐爵关内侯。

延熙元年(238)，张翼入朝为尚书，不久升为建威都督、假节，晋封都亭侯、征西大将军。延熙十八年(238)，张翼同姜维一道返归成都。姜维建议再次出兵，只有张翼在朝廷力争，认为国家弱小而百姓劳苦，不宜穷兵黩武。姜维不听从，带领张翼等人出征，升任张翼为镇南大将军。姜维前至狄道，大败魏国雍州刺史王经，王经的士卒死于洮水者数以万计。张翼对姜维说："可以到此为止了，不宜再向前推进，再前进有可能葬送已取得的大功。"姜维大怒，说："为蛇画足！"姜维终于将王经包围在狄道，但一直不能攻破城池。自张翼提出出兵的反对意见以来，姜维心中对张翼很不乐意，然而却常带着他一道出征，张翼也是不得已跟着他行动。

景耀二年(259)，张翼被任命为左车骑将军，兼任冀州刺史。景耀六年(263)，张翼与姜维都在剑阁，共同前往涪县投降钟会。第二年正月，他跟随钟会到成都，被乱兵杀死。

宗预传，(附廖化传)宗预，字德艳，南陽郡安众县人。建宁年间，他随张飞入蜀。

建兴初年(223)，丞相诸葛亮用他为主簿，升为参军右中郎将。及至诸葛亮逝世，吴国担心魏国有可能乘蜀国失去重臣而取蜀，增添巴丘守兵一万人，一方面打算救援蜀国，另一方面企图趁势与魏国争分蜀国土地。蜀国听说，也增加了永安的守兵，以防万一。宗预身负使命出使东吴，孙权向宗预说："东吴与西蜀，二国如一家，而我听说您们增加了白帝城的防守部队，这是为什么？"宗预回答说："为臣认为东吴增添巴丘

的戍卒，西蜀才增加白帝的守兵，都是事情和形势使然，全不值得过问。”孙权大笑，赞赏他能抗礼直言，对他特加爱待，他在东吴所受到的敬重和礼节，仅亚于邓芝、费祎。于是宗预被升为侍中，调任尚书。

延熙十年(247)，宗预为屯骑校尉。当时车骑将军邓芝从江州还朝，对宗预说：“周礼规定，六十岁不出军上阵，而您又接受带兵打仗的任务，什么原因？”宗预回答说：“您已七十岁却带兵在外，我六十岁的人为何不受出征之命呢？”邓芝性情骄傲，自大将军费祎等都回避他的傲气，而宗预独不屈服。宗预再次出使东吴，回国时孙权抓着宗预的手，流着眼泪说：“您总是身负使命来结合二国之好，如今您年岁已高，我也已衰老，恐怕再也不能相见了！”赠给宗预一斛大珍珠，于是返国。升为后将军，都督永安，就地被任命为征西大将军，赐爵关内侯。

景耀元年(258)，宗预因病被召还成都。后为镇军大将军，兼任兖州刺史。其时都护诸葛瞻开始统领朝政，廖化路过看望宗预，想同宗预一道去拜见诸葛瞻。宗预说：“我们都年过七十的人，已超过自己所希求的年纪，现在只少一死了，为何去求年少之辈而劳碌自己，小心翼翼地去登门造访呢！”于是不往。

廖化传，廖化，字元俭，原名廖淳，襄陽人。为前将军关羽的主簿，关羽失败后，归附东吴。思念归附先主刘备，于是诈死，当时的人都很相信，因而他得以扶持老母昼夜西行。正逢刘备东征，与他在秭归相遇。刘备大喜，用廖化为宜都太守。刘备去世，廖化为丞相参军，后为广武都督，逐渐升至右车骑将军、假节，兼任并州刺史，封中乡侯，以果敢刚烈著称于世。廖化官位与张翼相等，而在宗预之上。红潮网

咸熙元年(264)春，廖化、宗预都内迁洛陽，在半路上病死。

杨戏传，(附邓孔山等传)杨戏，字文然，犍为郡武陽县人。他年少时与巴西人程祁(字公弘)，巴郡人杨汰(字季儒)，蜀郡人张表(字伯达)都知名于世。杨戏常常推重程祁为他们这群人之首，丞相诸葛亮深为赏识。杨戏二十余岁，从州书佐升为督军从事，掌管刑狱，执法办案解决疑难，人称处办公平得当，被征召为相府主簿。诸葛亮去世后，杨戏为尚书右选部郎，刺史蒋琬请他为治中从事史。蒋琬以大将军职位建立府署，又召杨戏为东曹掾，升任南中郎参军为腓降都督的副手，兼任建宁太守。因病征召回成都，任命为护军监军，外行兼职梓潼太守，入朝为射声校尉，他所任职的地方都能做到政事清明约简而不烦苛。

延熙二十年(257)，杨戏跟随大将军姜维出征到芒水。杨戏一向心里不服姜维，酒后谈笑，常对姜维有傲慢嘲弄的言语。姜维外表宽容而内心忌恨，思想上难以忍受杨戏的不敬，军队返回后，有关官员逢迎姜维心意弹劾杨戏，于是杨戏被免为庶人。后于景耀四年(261)去世。杨戏性格虽说简约轻慢疏略，从不用甜言蜜语奉承人，与人交往从不阿谀逢迎。他的书信、命令等文字，很少有写满一张纸的时候，然而他很重视故旧朋友间的感情，忠诚厚道居家待人。他与巴西人韩俨、黎韬自幼就

十分友好亲厚，后来韩俨因病不被任用，黎韬因品行不端而被免职，杨戏帮他们经营和料理生活，经常救济体恤，恩好如初。又当时人们说谯周没有济世才干，很少有人敬重他，只有杨戏对他十分看重，曾经称赏说：“我们这些后生，终究不如这位大个子。”有识见者为这件事而尊重杨戏。张表有威仪风度，开始名位与杨戏相当，后官至尚书，督脁降后将军，先于杨戏逝世。程祁与杨汰都已早死。

杨戏在延熙四年(241)，撰著《季汉辅臣赞》，其中所赞颂叙述的人，现在大部分记载在《蜀书》中，这些都记载在前面。自此以后(即延熙四年)去世者，则不予追记称号，所以其中有的人应该加以记叙而不在此《季汉辅臣赞》一书中，其中杨戏对其有赞而现在没有作传的人，我(著者陈寿)都在这些文字下面注疏本末，由此可以粗略地了解这些人的生平事迹。从前文王作歌赞赏德行，武王作歌庆贺兴盛，承受天命主宰人世的君王，立身行道，并非只在一时，也是为了开创世代传续的基业，使它光大于来世。自我中汉末年，朝纲弛废，豪强并起，劳役繁冗，生灵涂炭。于是先帝感慨忧虑。初在燕、代便仁声卓著，转行齐、鲁则英名播扬，立业荆、郢时君臣同心，联合吴、越时贤愚风从，奋威巴、蜀则万里振肃，出兵庸、汉而元凶畏缩，故此他能继承高祖皇帝开创的事业，恢复刘汉皇朝世系的宗祀。然而奸凶残暴陰险，上天惩罚尚未施加，犹如武王在孟津班师，还须要在鸣条再战。可叹人生有限，早逝归天。虽说天下已归于一，万国合而一家，当时俊杰扶助辅戴，是明德之主所招致而成，英才济济，诚为可观。于是将他们的业绩风范一并记叙，以传后世。其辞为：(略“赞”，留“传”)

邓孔山传，邓孔山，名方，南郡人。以荆州从事的身份跟随刘备入蜀。蜀地平定后，邓方为犍为属国都尉，因郡名改换，为朱提太守，被铨选为安远将军、脁降都督，驻守南昌县。

章武二年(222)，邓方去世。其事迹失考，故此没有立传。

费宾伯传，费宾伯，名观，江夏郡黾阝县人。刘璋的母亲是费观的堂姑，刘璋又将女儿许配费观。建安十八年(214)费观作李严的参军，抵拒刘备于绵竹，同李严一道投降。刘备平定益州后，费观被任命为裨将军，后为巴郡太守、江州都督，建兴元年(223)被封为都亭侯，加任振威将军。费观为人善于交结，都护李严性格自傲，护军辅匡等人年纪、官位与李严差不多，而李严却与他们无亲密之处，费观年纪小李严二十多岁，反而与李严亲密相处如同辈人一样。费观三十七岁时去世。其事迹失考，故此没有立传。

王元泰传，王元泰，名谋，汉嘉郡人。他颇有操行，容貌举止不凡。刘璋时期，他为巴郡太守，返成都后为州治中从事。刘备平定益州，兼任益州牧，任命王谋为州别驾。刘备为汉中王，任命荆楚故旧零陵人赖恭为太常，南陽人黄柱为光禄勋，以王谋为少府。建兴初年(223)，王谋被赐爵为关内侯，后替代赖恭为太常。赖恭、黄柱、王谋都因事迹失考，故此没有立传。赖恭的儿子赖瓎，为丞相西曹令史，跟随

诸葛亮到汉中，早逝，诸葛亮深为痛惜，予留府长史参军张裔、蒋琬的信说："令史中失去赖瑶，掾属中死了杨颙，这都对朝廷是大损失。"杨颙也是荆州人。后来大将军蒋琬向张休说："汉嘉前辈中有王元泰，现在有谁可继承他？"张休回答说："说到王元泰，州里都无人能继承他，何况我们汉嘉郡呢！"他就是如此受到推重。

何彦英，名宗，蜀郡郫县人。师从广汉人任安学习，精深探究任安的学术，与杜琼同师而名声却超过他。刘璋时期，何宗为广汉太守。刘备平定益州，兼任益州牧，征召何宗为从事祭酒。后来他援引图、谶劝刘备称帝。刘备登基以后，升何宗为大鸿胪。建兴年间，何宗去世。其事迹失考，故此没有立传。他的儿子何双，字汉偶，滑稽诙谐，颇有淳于髡、东方朔的风范，作过双柏县县长，早亡。

吴子远，名壹，陈留人。他随刘焉入蜀。刘璋时期，吴壹为中郎将，领兵抵御刘备于涪县，后降。刘备平定益州，以吴壹为护军、讨逆将军，娶吴壹的妹妹作夫人。章武元年(221)，吴壹为关中都督。建兴八年(230)，他与魏延出兵南安境内，挫败魏国将领费瑶，被封为亭侯，晋封为高陽乡侯，升为左将军。建兴十二年(234)，丞相诸葛亮去世，朝廷派吴壹督领汉中，为车骑将军、假节，兼作雍州刺史，晋封为济陽侯。建兴十五年(237)，吴壹去世。其事迹失考，故此没有立传。吴壹的族弟吴班，字元雄，汉朝大将军何进的属官吴匡之子。吴班以豪侠著名，官位常与吴壹不相上下。刘备时期，吴班为领军。后主刘禅时期，吴班逐渐升至骠骑将军、假节，封爵为绵竹侯。

陈叔至，名到，汝南人。他从豫州开始就跟随刘备。名声地位常仅次于赵云，两人都以忠勇闻名。建兴初年(223)，陈到官至永安都督、征西将军，被封为亭侯。辅元弼，名匡，襄陽人。他随刘备入蜀，益州平定后，为巴郡太守。建兴年间，辅匡调任镇南，作右将军，被封为中乡侯。

刘南和，名邕，义陽人。他随刘备入蜀，益州平定后，为江陽太守。建兴年间，逐渐升至监军、后将军，赐爵关内侯，后去世。刘邕的儿子刘式继承了他的爵位。小儿子刘武，有文才，与樊建齐名，也作官至尚书。

张处仁，原名存，南陽人。他以荆州从事身份跟随刘备入蜀，南行到雒县，被任命为广汉太守。张存一向不服庞统，庞统中箭阵亡后，刘备一说到他就嘉赞叹息，张存说："庞统虽说竭尽忠心令人惋惜，然而您如此怀念不符大雅之义。"刘备忿怒地说："庞统杀身成仁，难道有什么可否定的吗？"于是罢免张存官职。不久张存病死。其事迹失考，故此没有立传。

殷孔休，名观，作过荆州主簿、别驾从事，其事见《先主刘备传》，不知其籍贯。

习文祥，名祯，襄陽人。他跟随刘备入蜀，历任雒县、郫县县令、广汉太守。其事迹失考。习祯的儿子习忠，官至尚书郎。

王国山，名甫，广汉郡妻阝县人。他喜欢评品人物。刘璋时期，他为州书佐。刘备平定蜀地后，任命王甫为绵竹县县令，后回到州里为荆州议曹从事。跟随刘备出征东吴，在秭归被打败，遇害身亡。他的儿子王..，有王甫的风范，官至尚书右选郎。

李永南，名邵，广汉郡妻阝县人。刘备平定蜀地后，李邵为州书佐部从事。建兴元年(223)，丞相诸葛亮召他为西曹掾。诸葛亮南征，留李邵为治中从事，他在当年即去世。

马盛衡，名勋；马承伯，名齐。两人都是巴西郡阆中人。马勋，刘璋时期为州书佐。刘备定蜀，召他为左将军属，后转任州别驾从事，旋即去世。马齐为太守张飞的功曹。张飞将他推荐给刘备，作尚书郎。建兴年间，马齐任从事丞相掾，升为广汉太守，又为丞相府参军。诸葛亮去世后，马齐为尚书。马勋、马齐都以才干而自荐受到重用，在州中同仁之间，对他们的信任不如姚伷。

姚伷，字子绪，也是阆中人。刘备平定益州后，姚伷为功曹书佐。建兴元年(223)，姚伷任广汉太守。丞相诸葛亮北往驻守汉中，召他为掾。他能荐举文士武将，诸葛亮称赞他说：“忠于国家有益于社稷的事，莫大于进举人才，推荐人才的人都致意于自己喜欢的人，如今姚伷却能刚柔并济，以满足朝廷对文、武两方面人才的需要，真可称得上博雅了，愿为掾者们都能做到这一点，以不负国家厚望。”于是升姚伷为参军。诸葛亮去世后，姚伷被升任为尚书仆射。当时的人都钦佩他真诚、纯厚。他去世于延熙五年(242)，即作“赞”之后。

李孙德，名福，梓潼郡涪县人。刘备平定益州后，用李福为州书佐、西充国长、成都县令。建兴元年(223)，升任为巴西太守，为江州督、扬威将军，入朝为尚书仆射，并被封为平陽亭侯。延熙初年(238)，大将军蒋琬出兵汉中，李福为前监军兼职司马，旋即去世。

李伟南，名朝，李福的哥哥。李朝曾作郡功曹，被举荐为孝廉，任临邛县县令，入朝为别驾从事。跟随刘备东征东吴，章武二年(222)，在永安去世。

龚德绪，名禄，巴西郡安汉县人。刘备平定益州，龚禄为郡从事牙门将。建兴三年(225)，龚禄被任命为越辐太守，随丞相诸葛亮南征，被少数民族所杀，时年三十一岁。龚禄的弟弟龚衡，景耀年间为领军。

王义鵰，名叫士，广汉郡妻阝县人，是王国山的堂兄。他随刘备入蜀后，被荐举为孝廉，任符节县县长，升任牙门将，出朝上外任宕渠太守，移住犍为。正逢丞相诸葛亮南征，转任为益州太守。将要南行时，他被少数民族的人所杀。

冯休元，名习，南郡人。他跟随刘备入蜀。刘备东征吴国，用冯习为领军，统率诸军，在犭虎亭被吴军大败。

张文进，名南，也自荆州跟随刘备入蜀，带兵随刘备征吴，与冯习一起战死。当时还有义陽人傅肜，刘备退军，他断后御敌，兵卒全部战死，吴国将领劝傅肜投降，傅肜大骂："吴狗！哪有汉将军来投降的！"于是战死。他的儿子傅佥被任命为左中郎，后又为关中都督。景耀六年(263)，傅佥又临阵战死。人们称赞他们父子奕世忠义。

程季然，名畿，巴西郡阆中人。刘璋时期程畿为汉昌县县长。该县有宗贝人，其种族本性刚猛，从前汉高祖利用他们平定关中。巴西太守庞羲考虑到天下纷乱，郡中应建立武卫部队，颇招集有一些私人武装。有人向刘璋进谗言，说庞羲想造**，刘璋心中怀疑。庞羲听说后，很害怕，想要谋划自保，派遣程畿的儿子程郁宣布命令，求兵自卫。程畿回话说："郡中招集部曲，本来并非反叛，虽然有人谗言，关键在于尽诚，如若一定害怕，便生不良之心，这并非是我想要听到的事。"并告诫程郁说："我受州牧恩典，应为州牧尽节。你是郡中官吏，应为太守效力，不要因为我而有异心！"庞羲派人告知程畿说："您的儿子在郡中，不服从太守命令，那么您的家庭就会遭受祸患了！"程畿回话说："从前乐羊为将军，饮过用他儿子作的羹，这并不是无父子恩情，而是大义使之然。现在您即使把我儿子煮成羹，我也一定饮下去。"庞羲知道程畿一定不会帮自己的忙，于是转而殷切地向刘璋表示歉意以致免去祸患。刘璋听说这件事，升任程畿为江陽太守。刘备兼任益州牧时，征召程畿为从事祭酒。他后来跟随刘备征吴，遇大军大败，溯江而上退返蜀地，有人报告说："后面追兵已到，解开船只只身逃走，才能免于一死。"程畿说："我在军中，从未看见敌兵就逃走，何况随从主公出征而陷入困境。"追兵于是赶上了程畿的船，程畿亲手持戟与敌作战，使敌人船只有的翻沉。后来大队敌军赶来，一齐向他进攻，于是将他杀死。

糜芳传，糜芳，字子方，东海人，为南郡太守；士仁，字君义，广陽人，为将军，驻守公安。两人统属关羽，与关羽有矛盾，叛降迎进孙权。郝普，字子太，义陽人。刘备从荆州入蜀，任命郝普为零陵太守。郝普被吴国将军吕蒙所骗，开城降迎吕蒙。潘氵睿，字承明，武陵人。刘备入蜀，任命他为荆州治中，掌管荆州的留守事务，也与关羽不和。孙权袭击关羽，潘氵睿于是投奔吴国。郝普官至廷尉，潘氵睿官至太常，并被封侯。

吴书

目录

卷四十六　吴书一

孙坚

孙策

卷四十七　吴书二

吴主权

卷四十八　吴书三三嗣主

孙亮

孙休

孙皓

卷四十九　吴书四

刘繇

子基

太史慈

士燮

子徽

弟壹

䵋

壹子匡

卷五十　吴书五妃嫔

孙破虏吴夫人

弟景

吴主权谢夫人

权徐夫人

父琨

权步夫人

权王夫人

权王夫人

权潘夫人

孙亮全夫人

孙休朱夫人

孙和何姬

孙皓滕夫人

卷五十一　吴书六宗室

孙静

子瑜

皎

奂

孙贲

子邻

孙辅

孙翊

子松

孙匡

孙韶

孙桓

卷五十二　吴书七

张昭

弟子奋

子承

休

顾雍

子邵

孙谭

孙承

诸葛瑾

子融

步骘

子阐

卷五十三　吴书八

张纺

子玄

孙尚

严畯

裴玄

程秉

阚泽

唐固

薛综

子翊

子莹

卷五十四　吴书九
周瑜
鲁肃
吕蒙
卷五十五　吴书十
程普
黄盖
韩当
蒋钦
周泰
陈武
子修
子表
董袭
甘宁
凌统
徐盛
潘璋
丁奉
卷五十六　吴书十一
朱治
朱然
子绩
吕范

子据

朱桓

子异

卷五十七　吴书十二

虞翻

子汜

忠

耸

爵

陆绩

张温

骆统

陆瑁

吾粲

朱据

卷五十八　吴书十三

陆逊

子抗

卷五十九　吴书十四吴主五子

孙登

孙虑

孙和

孙霸

孙奋

卷六十　吴书十五

贺齐

全琮

吕岱

周鲂

钟离牧

卷六十一　吴书十六

潘濬

陆凯

弟胤

卷六十二　吴书十七

是仪

胡综

徐详

卷六十三　吴书十八

吴范

刘惇

赵达

卷六十四　吴书十九

诸葛恪

聂友

滕胤

孙峻

孙琳

濮阳兴

卷六十五　吴书二十

王蕃

楼玄

贺邵

韦曜

华覈

（孙坚传）

孙坚传，孙坚，字文台，吴郡富春人，孙武的后代。他年轻时做过县吏。

十七岁那年，他与父亲一同坐船到钱塘，正碰上海盗胡玉等，从匏里上岸抢掠商人钱财后，在岸上分赃，来往行人都不敢行近，过路船只也不敢前行。孙坚对其父说：“这些强盗可以捉拿住，请让我去干。”他的父亲说：“这种事不是你能干得了的。”孙坚当即拿起刀上了岸，用手东指西指的，就像在分派几股队伍去包围强盗的样子。那些盗人见他如此情形，以为是官兵来捕捉他们，吓得赶紧扔掉抢来的钱财四散而逃。孙坚紧追上去，砍下一个强盗的脑袋带转来，他的父亲对此大为惊讶。自此孙坚声名大振，州府召他为假尉。

熹平元年(172)，会稽郡贼人许昌在句章县谋反，自称为陽明皇帝，与他的儿子许韶煽动起周围各县，共招集几万人。孙坚以郡司马的身份召募精兵，共得千余人。与州郡共同合作讨伐并消灭了许昌。刺史臧旻上奏罗列孙坚的功绩，皇帝下诏任命孙坚为盐渎丞，几年后改为盱眙县丞，后又改任下邳县丞。红潮网

中平元年(184)，黄巾军首领张角在魏郡发动起义，假托自己受神灵保佑，派遣八人前往青、徐、幽、冀、荆、扬、兖、豫八州宣扬太平道来教化民众。而各州暗中互相串连，自称黄天泰平。三月初五，三十六方一同举起义旗，天下百姓纷纷响应，焚郡烧县，斩官杀吏。汉朝廷派遣车骑将军皇甫嵩、中郎将朱俊，领兵征讨。朱俊上表请派任孙坚为佐军司马，自在家乡起，一直跟随孙坚多年的，当时在下邳的青年们都自愿随他去从军战斗。孙坚又招募各路商人及淮河、泗水一带的精兵一千多名，与朱俊协力奋战，所向无敌。汝、颍一带的起义军战斗失利，逃至宛城坚守。孙坚独当一面，身先士卒，登上城墙，众兵卒蜂拥而上，大破起义军。朱俊将孙坚作战行为奏明朝廷，诏命孙坚为别部司马。边章、韩遂在凉州作乱，中郎将董卓征御无功。

中平三年(186)，朝廷派司空张温代行车骑将军职权，西往讨伐边章等。张温上表请派孙坚参与军事，屯守长安。张温以诏书召见董卓，董卓过了好久才来见张温。张温责备董卓，董卓回话很不客气。孙坚当时也在座，向前与张温耳语说：“董卓不害怕自己有罪反而出言狂妄，应当以不按时应召前来之罪，按军法杀掉他。”张温说：“董卓一向在陇、蜀一带享有威名，现在杀掉他，西进讨伐没有依靠了。”孙坚说：“您亲领皇家军队，威震天下，还依赖什么董卓？看董卓今天的谈话，并不想听您的，轻上无礼，是第一条罪状。边章、韩遂胡作非为已一年多，应当及时进讨，而董卓反说不可，沮丧军心，疑惑将士，是第二条罪状。董卓接受重任而毫无战功，召其前来又滞缓不前，反倒狂妄自傲，是第三条罪状。古代名将，带兵临阵，无不果断地斩处违犯军纪者，来显扬威严，故此有了穰苴斩庄贾、魏绛杀杨干的事。现在您对董卓留情，不立

即斩杀，如此必然使军威受到损亏。”张温不忍心执行军法，于是就说：“你暂时先回营，免得董卓会怀疑你。”孙坚于是起身离去。边章、韩遂听说大兵压境，其党徒纷纷离散，都请求投降。军队班师后，朝廷议事大臣们认为军队并未与敌交战，不能判功论赏，然而他们听说孙坚指陈董卓三大罪状，劝张温斩杀董卓，无不叹息。孙坚被任为议郎。其时长沙贼寇区星自称将军，聚众万余人，围攻长沙城邑，于是朝廷任命孙坚为长沙太守。

孙坚到长沙后亲率将士，拟定进攻计划，不及一月，就击破区星等人众。周朝、郭石也率领徒众在零陵、桂陽等地起事，与区星相呼应。于是孙坚越境追寻讨伐，三郡全都得以安定。汉朝廷根据孙坚前后建立的功绩，封他为乌程侯。汉灵帝死后，董卓独专朝政，横行霸道于京城。各州郡都兴起义兵，要讨伐董卓。孙坚也举兵响应。荆州刺史王睿又素日待孙坚无礼，孙坚过荆州时顺道杀了他。军至南陽，队伍发展到几万人。南陽太守张咨听说孙坚军已到，泰然自若。孙坚以牛、酒向张咨献礼，张咨次日也回访酬答孙坚。饮酒正酣畅时，长沙主簿进来对孙坚说：“前有文书传给南陽太守，但至今道路尚未修整，军用钱粮尚未备足，请将他逮捕交付主簿问个明白。”张咨恐惧，打算离开，但兵士围立四周不能出走。过了一会儿，长沙主簿又进来告知孙坚：“南陽太守故意拖延义兵，使之不能及时讨伐贼寇，请将他逮捕按军法处置。”于是把张咨拖往军门外斩首。南陽郡城震惊万分，义兵的要求都得到了满足。孙坚兵进鲁陽，与袁术相见。袁术上表推荐孙坚为破虏将军，兼豫州刺史。于是孙坚驻守鲁陽城整顿军队。当要进军讨伐董卓时，孙坚派长史公仇称为从事，领兵回州督办军粮。孙坚在城东门外装饰帐幔，设宴给公仇称饯行，诸将及其下属都会聚席间。董卓这时派遣步兵、骑兵数万人来迎击孙坚，有数十名轻骑兵先到。孙坚正饮酒谈笑，命令部队整顿军阵，不得妄动。随后骑兵渐渐地多起来，孙坚才慢慢离座带领大家入城，于是对身边人说：“刚才我之所以不立即起身，是怕兵士混乱拥挤，诸位不能进城来。”董卓的军队见孙坚的兵士颇为严整，于是不敢攻城，就退了兵。孙坚移军驻扎梁郡东，受到了董卓军队的猛烈攻击，孙坚与几十个骑兵突围而去，孙坚经常戴着红色包头巾，这时便脱下头巾令亲近将领祖茂戴上。董卓的骑兵争着追赶祖茂，所以孙坚拣小路逃脱。祖茂被追得走投无路，于是下马把头巾放在坟墓间的烧柱上，自己潜伏在草丛中。董卓骑兵望见，便将烧柱包围了好几层，等到走近看时，才发现是根柱子，于是离去。孙坚再收集自己的军队，在陽人这个地方与董卓军队交战，将董卓军队打得大败，并将其都督华雄等斩首。这时，有人在袁术面前拨弄孙坚的是非，袁术对孙坚起了疑心，便不给他送运军粮。陽人距鲁陽一百多里地，孙坚连夜驰见袁术，他用刀划着地对袁术说：“我所以如此献身不顾，上为国家讨伐逆贼，下为将军报家门私仇。我孙坚与董卓并无刻骨仇恨，而将军您却听信小人拨弄之言，居然对我起怀疑！”袁术对孙坚顿时恭敬起来，并很不自在，当即调发军粮。孙坚返回驻地。

董卓害怕孙坚勇猛激壮，于是派将军李傕等前来请求孙坚和亲，让孙坚列出要任刺史、郡守的子弟的名单，答允上表任用他们。孙坚

说："董卓大逆不道，荡覆王室，如今不诛其三族，示众全国，我死也不瞑目，难道还要与他和亲吗？"再次进兵大谷关，直抵洛陽九十里外之地。董卓立即迁都往西入函谷关，焚烧了洛邑。孙坚于是前进到雒地，修复各座皇陵，将董卓所挖掘的坟墓填充好。完事之后，引军返回，再次驻扎鲁陽。

初平三年(192)，袁术派孙坚出征荆州攻打刘表。刘表派黄祖在樊、邓一带迎击。孙坚击败黄祖，追过汉水，于是包围了襄陽，孙坚单身匹马登上岘山，被黄祖的军士用箭射死。孙坚的侄儿孙贲，率领将士投奔袁术，袁术又上表，推荐孙贲为豫州刺史。孙坚有四个儿子：孙策、孙权、孙翊、孙匡。孙权称帝登基后，追谥孙坚为"武烈皇帝"。孙策传孙策，字伯符。孙坚当初兴义兵，孙策领着母亲迁往舒县居住，与周瑜结为好友，招纳会聚了很多上流社会人物，江、淮一带的人都投奔他。孙坚死后，孙策将他归葬曲阿。自己于是渡江居住在江都。徐州牧陶谦忌恨孙策。孙策的舅父吴景，当时任丹杨太守，孙策于是带着母亲迁居曲阿，与吕范、孙河一起投靠吴景，并依赖吴景召募得数百人。

兴平元年(194)，孙策前往跟随袁术。袁术认识到孙策非同一般之人，便将孙坚的部队交还孙策。太傅马日石单执符节安抚关东，在寿春以礼征召孙策，上表奏请任孙策为怀义校尉，袁术的大将乔蕤、张勋都倾心敬重孙策。袁术常常叹息说："如果我袁术有孙郎这样的儿子，死也瞑目无憾啊！"孙策有个骑兵犯了罪，逃进了袁术的军营，藏躲在马厩中，孙策派人前往杀掉他。过后，他又前往袁术处赔礼请罪。袁术说："兵士叛变，理当共同惩处，有什么可请罪的呢？"从此军中更加敬畏孙策。袁术当初答允让孙策任九江太守，过后改用丹杨人陈纪。后来袁术准备攻打徐州，向庐江太守陆康求派军粮三万斛。陆康不给，袁术大怒。孙策以前曾求见过陆康，陆康不见，只让自己的主簿接待他。孙策因此对陆康怀有恨心。袁术派孙策攻打陆康，对孙策说："先前我错用陈纪，常恨我的本意未能兑现。如今你如果能抓获陆康，庐江就真正属于你所有了。"孙策攻打陆康，打败了他，袁术再次任用他过去的下属刘勋为庐江太守，孙策更为失望。

起先，刘繇为扬州刺史，州府原来设在寿春。袁术已占领寿春，刘繇于是渡江以曲阿为州府治所。此时，吴景尚在丹杨，孙策的堂兄孙贲又是丹杨都尉，刘繇到后，把他们都撵走了。吴景、孙贲退居历陽。刘繇派樊能、于麋东往驻扎横江津，张英驻扎当利口，以抵御袁术。袁术任用自己过去的下属琅王牙人惠衢为扬州刺史，又任用吴景为督军中郎将，与孙贲共同领兵进击张英等，一连几年都未能攻克。孙策于是劝说袁术，请他派自己前助吴景等人平定江东。袁术上表任命孙策为折冲校尉，代理殄寇将军，只给他配备一千多的士卒及相应的军需品，战马几十匹，宾客中愿意跟随者几百人。及至历陽，孙策的兵众发展到五、六千人。孙策的母亲已先从曲阿迁来历陽，孙策又将母亲迁往阜陵居住，然后渡江转战，所向势若破竹，无人敢与他交锋，而且军令很严整，百姓们都依附他。孙策为人喜好修饰外表，善于谈笑，性格豁达开朗乐于接受意见，又善于用人，所以兵士和百姓对待他，没有不尽心尽力的，

都愿意效死于他。刘繇弃军自己逃走，各州郡的太守们也都纷纷弃城逃跑。吴郡人严白虎等各率有一万多人，驻扎严守各自的地盘。吴景等想先击破严白虎等，然后再到会稽。孙策说："严白虎等盗贼，心无大志，凭此就将其擒获。"于是率兵渡过浙江，占据会稽，屠城东冶后，攻破严白虎等盗众。孙策将原有长吏全部更换，自己兼任会稽太守，又以吴景为丹杨太守，以孙贲为豫章太守，分豫章另置庐陵郡，以孙贲弟弟孙辅为庐陵太守，丹杨人朱治为吴郡太守。

彭城人张昭、广陵人张部、秦松、陈端等为谋士。此时袁术擅自称帝，孙策去信谴责并与他绝交。曹操上表举荐孙策为讨逆将军，并封爵吴侯。后来袁术死后，长史杨弘、大将张勋等想率领部下投靠孙策，庐江太守刘勋半路截击，并将他们全部俘虏，收缴了他们所带的珍宝后返还。孙策听说后，假意与刘勋结盟为友。刘勋得到袁术的军队，此时豫章上缭的宗民有一万多户在江东，孙策劝刘勋前往攻取。刘勋出兵后，孙策率领部下轻装奔袭，一夜间即占有庐江，刘勋的军队全部投降，刘勋只带着几百个部下投归曹操。这时袁绍的势力正强大起来，而孙策又吞并了江东，曹操已无力东顾，就打算对孙策实行安抚。于是把弟弟的女儿许配孙策的小弟孙匡，又为儿子曹章娶取孙贲的女儿，用礼征召孙策的弟弟孙权、孙翊，并令扬州刺史严象举荐孙权为秀才。

建安五年(200)，曹操与袁绍在官渡对垒相持，孙策暗中盘算袭击许昌，迎取汉献帝，便秘密整顿军队、部署将领。还未行动，他就被过去的吴郡太守许贡的门客所杀害。起先，孙策杀许贡，许贡的小儿子与门客逃亡隐居在长江边。这次孙策单身匹马外出，猝然与许贡的门客相遇，门客击伤了他。孙策伤势甚重，就请张昭等前来说："中原正在大乱之中，凭我们吴、越的兵众，三江的险固，足以观其虎斗成败。您们要好好帮助我弟！"又招呼孙权，将印绶交予他，对他说："率领江东兵众，决战两阵之间，横行争衡天下，你不如我；但举贤任能，使其各尽其心，用以保守江东，我不如你。"到夜间孙策便死去，时年二十六岁。孙权登基称帝后，追谥孙策为"长沙桓王"，封孙策的儿子孙绍为吴侯，后改封为上虞侯。孙绍死后，他的儿子孙奉继承爵位。孙皓为帝时，谣传孙奉应为皇帝，于是孙皓将其诛杀。

（孙权传）

吴主孙权传，孙权，字仲谋。他的哥哥孙策平定江东诸郡时，他时年十五岁，被任命为陽羡县县长。曾被郡里察举为孝廉，州里推荐为茂才(秀才)，代理奉义校尉。

汉朝廷考虑到孙策远在江东，还能够尽臣子的职责交纳贡物，于是派遣使者刘琬赐给他爵位、官服。刘琬对人说："我看孙家兄弟们虽说个个才华出众、深明事理，但都富贵不终、寿命不永，只有老二孙权孝廉，体态相貌奇伟，不同于凡人，有大贵之相，寿命又最长，你们可以待以后看我的话得到应验。"建安四年(199)，孙权跟随孙策征讨庐江太守刘勋。刘勋败逃后，又进军沙羡讨伐黄祖。

建安五年(200)，孙策去世，把军政大事托付给孙权，孙权痛哭不已。孙策的长史张昭对孙权说："孝廉，这是哭的时候吗？即使周公所订立的丧礼，他的儿子伯禽也没有遵守，并非他想违逆父训，只是由于当时的形势不得已而已。况且如今奸诈犯上的人竞相角逐，豺狼当道，你却要发泄个人的悲痛，顾念礼制，不啻在打开门户，招引盗贼，这样作并不能说是仁啊！"于是改换孙权所穿的丧服，扶他上马，外出巡察军营。此时孙权只占有会稽、吴郡、丹杨、豫章、庐陵，而且这五郡的边远险要之地尚未完全归从，而天下豪杰英雄各州郡皆有，作客寄寓的士人，则以个人的安危随意去留，君臣之间没有建立稳固的关系。张昭、周瑜等认识到可与孙权一起成就大事业，故此甘心服事于他。曹操上表奏请任命孙权为讨虏将军，兼任会稽太守，驻守吴郡，派使丞至会稽郡行文书事。孙权以太师太傅之礼对待张昭，以周瑜、程普、吕范等为将军统领兵卒。广招贤能，礼聘名士，鲁肃、诸葛瑾等于是做了他的幕僚。他分遣部署诸将，镇压抚恤山越族，讨伐那些不服从者。红潮网

建安七年(202)，孙权的母亲吴氏去世。

建安八年(203)，孙权往西讨伐黄祖，击败黄祖的水军，只有城池尚未攻克，而此时山越贼寇又开始叛乱。孙权撤军路过豫章，派吕范平定鄱陽，程普讨伐乐安，太史慈统领海昏，韩当、周泰、吕蒙等都被任命为那些难以治理的各县县令或县长。

建安九年(204)，孙权的弟弟丹杨太守孙翊被手下人杀死，孙权任命堂兄孙瑜接任孙翊的丹杨太守职务。

建安十年(205)，孙权派贺齐讨伐上饶，分置建平县。

建安十二年(207)，孙权西征黄祖，掳掠他的百姓而返。

建安十三年(208)春，孙权再次征伐黄祖，黄祖先派水军抗击，都尉吕蒙打败黄祖的先锋部队，凌统、董袭等以全部精兵攻城，于是屠城。黄祖脱身逃走，骑士冯则追击砍下了他的头，俘虏黄祖的部属男女数万

人。当年，孙权派贺齐讨伐黟县和歙县，分析歙县为始新、新定、犁陽、休陽县，以六县之地设置新都郡。荆州牧刘表死，鲁肃请求奉命去吊丧并安慰刘表的两个儿子，借机观察荆州的变化。鲁肃未及荆州，而曹操已兵压荆州之境，刘表的小儿子刘琮率众投降曹操。刘备南渡长江，鲁肃与他相见，向他转述了孙权的计划，并向他陈说成败的情势。刘备进驻夏口，派诸葛亮去拜谒孙权，孙权派遣周瑜、程普等率军前往。当时，曹操新得刘表的军马，声势浩大，孙权的谋士们都闻讯深感畏惧，不少人劝孙权迎降曹操。只有周瑜、鲁肃坚持抗击曹操的主张，意见与孙权相合。周瑜、程普为左、右都督，各自领兵一万人，与刘备一起进军，在赤壁与曹军相遇，大败曹操军队。曹操烧毁了未及撤退的船只，领兵撤退，士卒因饥饿瘟疫，死亡大半。刘备、周瑜等又追击到南郡，曹操只好撤回北方，留曹仁、徐晃在江陵，派乐进镇守襄陽。当时甘宁在夷陵，被曹仁的部队所包围，孙权采纳吕蒙的计策，留下凌统抗拒曹仁，用其中一半兵力驰救甘宁，吴军胜利返归。孙权亲自率军围困合肥，派张昭率军攻打九江郡的当涂县。张昭出兵不利，孙权攻合肥一个多月，未能破城。曹操自荆州北还，派张喜率领骑兵奔赴合肥救援，还未到达，孙权已退兵。

建安十四年(209)，周瑜和曹仁相互对垒相持一年多，杀死的兵卒很多。曹仁弃城逃走。孙权以周瑜为南郡太守。刘备上表奏封孙权代理车骑将军，兼任徐州牧。刘备兼任荆州牧，驻守公安。

建安十五年(210)，孙权分析豫章郡另置鄱陽郡，分析长沙郡另置汉昌郡，任命鲁肃为郡太守，驻守陆口。

建安十六年(211)，孙权将治所迁至秣陵。次年，修筑石头城，改秣陵为建业。东吴听说曹操将南下侵犯，修筑了濡须坞。

建安十八年(213)正月，曹操攻打濡须坞，孙权与之相持一个多月。曹操望见孙权军队，感叹他的军容严整，于是撤退。起初，曹操担心长江北岸各郡县被孙权占夺，下令百姓内移。百姓反而自相惊扰，自庐江、九江、蕲春、广陵一带计十余万户皆东渡长江，长江西岸一线空虚无人，合肥以南只有皖城尚存。

建安十九年(214)五月，孙权征讨皖城。是年闰月，攻破皖城，俘获庐江太守朱光及参军董和，男女百姓数万人。当年，刘备平定蜀地。孙权考虑到刘备既已得到益州，便派诸葛瑾前往向刘备讨还荆州各郡。刘备不答允，说：“我正在图取凉州，凉州如果平定，就将荆州全部归还吴国。”孙权说：“这是借而不还，而用空话搪塞拖延时间。”于是设置了荆州南部三个郡的太守，结果关羽把这些人全都撵走。孙权大怒，就派遣吕蒙指挥鲜于丹、徐忠、孙规等领兵二万，攻取长沙、零陵、桂陽三郡，派鲁肃领一万人马驻守巴丘，用以防御关羽。孙权住在陆口，为各路军队的指挥、调度。吕蒙军队一到，长沙、桂陽二郡全部归服，只有零陵太守郝普不愿归降。正好刘备来到公安，派关羽领兵三万挺进益陽，孙权于是召回吕蒙等人回援鲁肃。吕蒙派人诱降郝普，郝普投降东

吴，吕蒙得到三郡的将领、太守后，领兵东还，与孙皎、潘璋归并鲁肃军队共同前进，在益陽抗击关羽。还未交战，适逢曹操进军汉中，刘备害怕丢失益州，便派使向孙权求和。孙权派诸葛瑾回访，两国重新结好为盟，于是平分荆州，长沙、江夏、桂陽以东地区归属孙权，南郡、零陵、武陵以西地区归属刘备。刘备返归，而曹操已经退兵。孙权从陆口返还，于是征讨合肥。未能攻下合肥，便撤军东归。兵士全部上路后，孙权与凌统、甘宁等在逍遥津以北被魏国大将张辽所袭击，凌统等拼死保护住孙权，孙权骑着骏马冲过津桥才逃脱而去。

建安二十一年(216)冬，曹操进驻居巢，于是又前来攻打濡须坞。

建安二十二年(217)春，孙权命都尉徐详拜访曹操请求归降，曹操派使者回复孙权同意修好，立誓重新结为姻亲。

建安二十三年(218)十月，孙权将前往吴郡，亲自骑马在肓亭射虎。他的马被虎咬伤，他掷出双戟刺虎，虎受伤后退却，常从张世上前用戈击虎，捉获了这只虎。

建安二十四年(219)，关羽在襄陽围攻曹仁，曹操派遣左将军于禁前往救援。正碰上汉江洪水暴涨，关羽用水军将于禁等步骑兵三万多人全部捕获，押送到江陵，只留襄陽城未攻下。孙权心内畏惧关羽，对外又想讨伐关羽向曹操表功，于是写信给曹操，请求讨伐关羽来效力。曹操正想让关羽与孙权互相争斗，就叫驿站传送孙权的书信给曹仁，让曹仁用箭将信射出城给关羽。关羽看信后犹豫不决，但未撤围。闰十月，孙权征讨关羽，先派吕蒙袭击公安，俘虏公安守将士仁。吕蒙率军至南郡，南郡太宁糜芳献城投降。吕蒙占据江陵，抚恤那里的老弱兵民，释放被囚禁的于禁。陆逊则另率军攻取宜都郡，得到秭归、枝江、夷道，退军驻守夷陵，固守峡口，以防御蜀军的进攻。关羽还军当陽，向西退保麦城。孙权派人前往诱降，关羽假装投降，在城楼上树起旗帜，摆置草人迷惑孙权，自己乘机逃走，兵士们都散离，只有十几名骑兵跟随他。孙权先派朱然、潘璋在关羽的必经之路截击。十二月，潘璋的司马马忠在章乡抓获到关羽及其子关平、都督赵累等，于是孙权平定荆州。这年瘟疫流行，孙权免除荆州百姓的所有租税。曹操上表任命孙权为骠骑将军，假节兼任荆州牧，封爵南昌侯。孙权派遣校尉梁寓向汉朝廷敬奉贡品，又令王..购买马匹，又将原先魏国的俘虏朱光等人送归北方。

建安二十五年(220)春正月，曹操去世，太子曹丕接替曹操作了丞相魏王，改年号为延康。秋天，魏将梅敷派张俭前来东吴请求安抚接纳。南陽郡的陰、赞阝、筑陽、山都、中庐五县的百姓五千多户，前来归附孙权。冬天，继位的魏王曹丕称帝，改元为黄初。

黄初二年(221)四月，刘备称帝于蜀。孙权自公安迁都鄂州，改鄂州为武昌，以武昌、下雉、寻陽、陽新、柴桑、沙羡六县设置武昌郡。五月，建业报讯天降甘露。八月，修筑武昌城，孙权下令给诸将：“存不忘亡，居安思危，古代有益的教训。古有隽不疑为汉代的名臣，居太平年

代而刀剑不离身，这是君子不能松弛武备的缘故。何况今日处于魏、蜀争战之地，与豺狼打交道，岂能轻率地不顾虑到突发的事变！近来听说各位将军出入时，崇尚谦虚约简，不带兵器、侍从，这并非周全考虑爱护自身的行为。保全自己以留名后世，使君王与家人都放心，这与崇尚谦虚约简相比，何者更使自己处于危险受辱的位置？应该深以为警戒，务必从大处着想，这才符合我的思想。”自从魏文帝曹丕称帝，孙权派使者去请求为魏的藩属，并把于禁等送回北方。十一月，曹丕策封孙权的文书说：“圣明君主的法度，按德行设立不同的爵位，以功劳制定不同的俸禄；功劳大者俸禄丰厚，德行高者礼遇丰隆。故而周公有辅佐之功勋，姜太公有灭商之业绩，一同受到土地之封，并受到整套礼器之赐，这是为了表彰元勋之功，特殊厚待贤明的重臣。近世汉高祖称帝之时，将肥沃的土地分封给八位异姓大臣，此乃前朝的美事，亦是后代的借鉴。我以无德承受天命变革汉家皇统，君临天下，执掌国政，想向先代明君看齐，处理国家大事操心日夜。您天性忠诚明智，上天安排您降世辅佐帝王，深悉天命所归，洞见国家兴亡，居遥远之地派使者渡过潜江、汉水来朝见，听到消息之后立即上表归服，上疏请为藩属，并交纳丝绸等南方贡品，送回我的所有将领，忠诚肃敬出于内心，诚恳真挚显于外表，信义铭刻金石，道义覆荫山河，朕极为赞赏。现在加封您为吴王，遣使持节太常高平侯贞，授予您印玺、绶带、策封文书、金虎符第一至第五枚、左竹使符第一至第十枚，以大将军使持节的身份监督交州，兼任荆州牧，赐给您用白茅包裹的青土，对答称扬朕的命令，治理东部中国。送上过去骠骑将军的印玺、绶带、符节及策封文书。现在再加赏您九锡之礼，请您敬听下述命令。因为您安定了东南，治理好长江以南地区，百姓安居乐业，无人怀有叛心，所以赏赐您大车、军车各一辆，枣红色公马八匹；因为您认真办理国家财政发展农业生产，仓库盈满，所以赏给您绣着龙的服冠，并配上红色的鞋子；因为您用仁治德政教化人民，使礼教兴盛，所以赏给您一套钟磬乐器；因为您倡行良好的社会风习，以恩义安抚百越少数民族，所以赏给您可以住红色大门的房子；因为您运用自己的才干谋略，选贤任能，所以赏您‘纳陛’，以便登殿理事；因为您忠勇兼备，消除邪恶势力，所以赏赐您可用虎贲卫士一百人；因为您振奋雄威于远方，鹰扬武力于荆南，消灭奸恶，使罪人罪有应得，所以赏给您铡刀、斧钺各一具；因为您对内文治团结和睦，对外武力昭示信义，所以赏赐您红漆弓一张、红色利箭一百支、黑色漆弓十张、黑色利箭一千支；因为您以忠顺为立世的根基，恭俭为作人的美德，所以赏赐您美酒一罐，配给玉制酒杓一具。敬重吧！我谨向您宣扬先王典章，以利您服从朕的命令，努力辅佐我治理国家，成就您永久的伟业！”当年，刘备率军前来讨伐，兵至巫山、秭归一带，并派遣使者前往诱降武陵的少数民族部落，授给他们印信，答应封赏他们。于是各县及五溪一带的夷民皆叛吴降蜀。孙权任命陆逊为都督，率领朱然、潘璋等领兵前往抵抗。同时派遣都尉赵咨出使魏国。魏文帝曹丕问赵咨：“吴王是怎样的君主？”赵咨回答说：“他是聪明仁智、雄才大略的君主。”曹丕问其具体情形，赵咨回答说：“从普通阶层中起用鲁肃，是他的聪明；在一般兵士中提拔吕蒙，是他的明智；俘获于禁而不杀，是他的仁慈；攻取荆州而兵不血刃，是他的智慧；占领三州之地而虎视天下，是他的

雄才；屈身称臣于您，是他的谋略。”曹丕打算封孙权的长子孙登为侯，孙权以孙登年幼为借口，上书辞谢，重新派遣西曹掾沈珩前去致谢，并上地方特产贡品。孙权自己立孙登为吴王太子。

黄武元年(222)春正月，陆逊帐下将军宋谦等攻打蜀军的五个兵营，都攻破了，并杀了守将。三月，鄱陽传说出现了黄龙。蜀军分头占据险要地方，前后连设五十多个兵营，陆逊根据各营轻重派出相应兵将抵抗，从正月至闰六月，彻底击败蜀军。蜀军临阵被斩杀和放下武器投降者有几万人。刘备逃跑，仅保得自身不死。当初，孙权对外假托归服曹魏，但并非真心。魏国于是派侍中辛毗、尚书桓阶前来东吴与之立誓结盟，并征召孙权的儿子去做人质，孙权推辞不受。秋九月，魏国就命令曹休、张辽、臧霸出兵洞口，曹仁出兵濡须坞，曹真、夏侯尚、张郃、徐晃率军围攻南郡。孙权派遣吕范等率领五个军，从水路抵御曹休等，诸葛瑾、潘璋、杨粲前往救援南郡，朱桓以濡须督的身份抵拒曹仁。其时扬、越蛮夷少数民族大多尚未平定，内患并未消除，故此孙权恭敬谦卑地上书魏文帝，请求允许自己改正罪过：“如果我的罪行难以除去，必不见置，理当奉还您赏赐的土地与人民，请求让我寄身交州，了却余生。”魏文帝回信说：“您生在天下大乱之世，本就有纵横天下的大志，却降低身份奉待魏国，享有现在的封赏。自您被策封为吴王以来，奉献的贡品不绝于路。讨伐刘备的功业，国家仰仗您取得成功。如果做人反复无常，古人视之为可耻之事。朕与您之间，君臣的名分已经确定，难道乐意劳苦军队远征江、汉吗？朝廷的议论，做君主的也不得独断专行，三公上奏您的过失，都是有根有据。朕以不贤明之识，虽有曾母投杼的疑惑，但还是希望他们所言不可信，并以此为国家幸事。故此先派使者来犒劳您，再遣尚书、侍中来与您重修前盟发誓，与您商定送太子为人质一事。您却借口推辞，不打算让太子前来，众议颇为奇怪。又让前都尉浩周劝您送太子来，那实际是朝臣们共同商定的计划，以此来试探您的诚意，您果然借口推辞，对外援引隗嚣送子入质而最终背叛为例，对内则自喻窦融，虽不送子入质却做到坚忠不渝。时势不同，人心各异。浩周返朝后，口说手指地为您说情，越发让议事的大臣们明确对您的诸多嫌疑，您所谓始终奉侍朝廷的保证，没有任何依据，故此我勉强同意了大臣们的建议。现在看了您的上表，诚恳深刻，令人内心感慨，伤感动容。我即日下诏，命令各路军队深挖战壕高筑壁垒，不可轻举妄进。如果您一定要表示自己的忠节，解除大家对您的嫌疑，孙登早上来朝为人质，晚上我就下令所有军队撤返。我所说的话，其中诚意如长江一样不可改流！”孙权于是改了年号，沿着长江布兵坚守。冬十一月，大风劲刮江面，吕范等人的兵卒淹死数千，其余的全部都撤回江南。曹休指挥臧霸率领轻捷战船五百艘、敢死队一万人偷袭徐陵，烧掉攻城战车，杀夺数千人。吴国将军全琮、徐盛追杀魏国将领尹卢，斩俘数百人。十二月，孙权派太中大夫郑泉前往白帝城拜谒刘备，蜀、吴两国自此重新通好。但孙权与魏文帝之间仍有使节往来，到第二年才正式断绝关系。这年，孙权改夷陵为西陵。

黄武二年(223)春正月，曹真拨一部分军队占据江陵中州。当月，孙权在江夏修筑山城。改正四分历，使用乾象历。

三月，曹仁派将军常周彡等，领兵五千，乘坐油船，清晨渡至濡须坞江心小岛。曹仁之子曹泰就领兵猛攻朱桓，朱桓率兵抗击，并派将军严圭等击败常周彡等。当月，魏军全部撤退。夏四月，孙权的大臣们进劝他赶快称帝，孙权不答应。刘备死于白帝城。五月，曲阿报说天降甘露。先前，戏口守将晋宗杀死将军王直，率令部下逃奔投降魏国，魏国任命晋宗为蕲春太守，屡次侵犯吴国边境。六月，孙权命令将军贺齐率领糜芳、刘邵等袭击蕲春，刘邵等活捉晋宗。冬十一月，蜀国派遣中郎将邓芝前来吴国访问。

黄武三年(224)夏，孙权派遣辅义中郎将张温访问蜀国。秋八月，大赦犯死罪的囚犯。九月，曹丕出巡广陵，面对长江，感叹地说："长江那边有能人把守，不可谋取啊！"于是返归。

黄武四年(225)夏五月，丞相孙邵去世。六月，任命太常顾雍为丞相。皖口传言，树木长成连理枝。冬十二月，鄱陽贼寇彭绮自称将军，攻陷周围数县，有兵卒几万人。这年连续发生地震。

黄武五年(226)春，孙权下令："战争多年，百姓荒农，父子夫妇之间，不能体贴抚爱，寡人深表同情。如今北方敌人已退缩逃窜，中原之外已没有战事，因此下命各州郡守，对百姓实行宽容安息政策。"这时陆逊因驻守的地方缺粮，上表请求孙权令诸将广开农田。孙权回复说："主意很好！即日起我父子亲自领受一份农田，用给我驾车的八条牛分拉四犁耕作，虽然比不上古圣贤所作，也可以与大家一样同等劳动。"秋七月，孙权听说魏文帝曹丕去世，兴兵征讨江夏郡，围攻石陽城，无功而返。苍梧传说出现了凤凰。孙权分三郡交接边界的穷险地区，设十个县，置东安郡，任命全琮为该郡太守，平定讨伐山越族的反叛。冬十月，陆逊上表向孙权陈说眼下应该办理的事情，劝孙权广施恩德、减轻刑罚，放宽田赋的征收，停止户税的收稽。又说："忠直之言，不敢全部陈述，求得容身的小臣，常进功利之语。"孙权回复说："设置法令，是想以此抑恶防邪，防患于未然，怎能不设置刑罚以威服小人呢？这叫作先以法令制约，后依法律制裁，不想有人犯罪违法而已。你以为刑罚太重，我又何曾乐意将刑罚作为有利之物，只是不得已这样作而已。现在根据来信所言，应当重新咨询商讨一下，务必使其中可行的切实实行。而且身边宫廷的大臣有尽力规谏的责任，皇亲国戚也应提出补察得失的建议，用以纠正君主过失，表白自己忠义。《尚书》有言，'我有过失你必须纠正；我错了你不可跟着顺从'。寡人难道不乐意听取忠言来弥补自己的欠缺吗？而你却说'不敢全部陈述'，怎能算是忠直的劝谏泥？如果小臣之中，有可以采纳的意见，难道能够因人废言而不予采纳吗？如果是谄媚拍马的言行，我虽愚..但也能识别清楚。至于征发户税的事，只是因为天下尚未平定，事业须得大家出力支持才能成功。如果只是守住江东，推行宽容政策，兵力自然够用，多有户税又有何用？然而坐守江东，不求进取，实为浅陋啊！如果不预先征收户税，恐怕临时征用就不那么方便了。此外，我与你名分虽然有异，但荣辱喜忧相同。来表中说不敢随大流苟安容身，这确实是我对你的真切希望。"于是孙权命令有关主管官员写好全部的法令条款，派郎中褚逢送给陆逊和诸葛瑾过目，让

他们如果觉得有什么不妥当之处，就手增削修改。当年，孙权分析交州另置广州，不久又复合为交州。

黄武六年(227)春正月，东吴诸将俘获彭绮等。闰十二月，韩当之子韩综率领部下投降魏国。

黄武七年(228)春三月，孙权封儿子孙虑为建昌侯。撤东安郡。夏五月，鄱陽太守周鲂假装叛离东吴，引诱魏将曹休。秋八月，孙权前往皖口，派将军陆逊督率诸将在石亭把曹休打得大败。东吴大司马吕范去世。当年，孙权改合浦郡为珠官郡。

黄龙元年(229)春，东吴公卿百官都进劝孙权正式称帝。夏四月，夏口、武昌都传言有黄龙、凤凰出现。十三日，孙权在南郊正式登基为帝，当日大赦，改年号。追谥父亲破虏将军孙坚为武烈皇帝，母亲吴氏为武烈皇后，哥哥讨逆将军孙策为长沙桓王。立吴王太子孙登为皇太子。将军官吏都晋爵加赏。当初，汉献帝兴平年间，吴中有童谣：“黄金车，斑斓耳，..昌门，出天子。”五月，孙权派遣校尉张刚、管笃出使辽东。六月，蜀国派卫尉陈震前来庆贺孙权登基。孙权于是与蜀使商议平分天下，豫、青、徐、幽四州属吴；兖、冀、并、凉四州属蜀。司州的土地，以函谷关为界分属两国。制定盟书说：“天降祸患，汉室皇统失序，叛逆贼臣乘机篡取国家大权，其乱起自董卓，终于曹操，他们穷凶极恶，播乱天下，致使中国四分五裂，普天之下，失丧纲纪，人神共怨同痛，没有止境。及至曹操之子曹丕，逆贼遗丑，作恶累累，篡窃皇位。而曹睿又乃微不足道的小妖孽，重蹈曹丕恶迹，倚仗兵力窃据汉土，至今尚未伏法就诛。古有共工作乱而尧帝兴师，三苗违法而虞舜征讨。如今消灭曹睿又，擒拿他的党徒，不是蜀、吴两国，还有谁能承担？讨恶除暴，一定要声讨他们的罪行，应该先分割他们的疆土，使士人百姓的思想，有所归向。故此《春秋》记载晋文公伐卫，首先将卫国土地分给宋国，就是这个道理。况且古人建立伟大功业，一定要先结盟发誓，所以《周礼》中有司盟之官，《尚书》中有诰、誓之文。蜀汉与东吴，虽然信义出于内心，但分割魏国的土地，应当先有盟约。诸葛亮丞相德行威望远近闻名，他辅翼蜀汉皇帝，在外主持军国大政，道义诚信感动神鬼天地，再结同盟，加深约誓，使东吴、西蜀两国军民都知道结盟大事。故此立祭坛杀牺牲，昭告神明，再歃血加盟书于牺牲上，藏副本于天府。上天高高在上倾听下界人情，神灵的威力帮助诚心得到实现。司慎司盟，各位神灵，无不光临受祭。自今日蜀、吴两国结盟之后，戮力齐心，共讨魏贼，济危助难，祸福同当，好恶相共，不可二心。如果有人侵害蜀国，则吴国前去讨伐他；如果有人侵害吴国，则蜀国前往讨伐他。两国各自守好自己的封土，互不侵犯。盟约所定，传之后代，始终如一。凡是各项盟约，都按盟书所记。诚信之言不求文辞艳丽，实是出自彼此友好之心。如果有谁背弃盟约，首先招致祸乱，怀有二心制造不和，亵渎天命，神明的上帝就会讨伐他、督察他，山川诸神就会诛灭他、纠正他，使他丧失军队和人民，帝位不得久长善终。伟大的神灵，请您明察吧！”秋九月，孙权迁都建业，就住在原来的府第中，不再另建新宫殿，征召上大将军陆逊辅佐太子孙登，掌管迁都后武昌的

事宜。

黄龙二年(230)春正月，魏国建筑合肥新城。孙权下诏立都讲祭酒，以便教育几个儿子。孙权派遣将军卫温、诸葛直率领穿铠甲的兵士上万人，航海寻求夷洲和亶洲。亶洲在大海之间，长辈人传说秦始皇派遣方士徐福率领童男童女几千人泛行海上，寻找蓬莱仙山和仙药，定居在..洲就没有回来。世代相传现已几万户人家，那里的人，时常有人到会稽一带来买卖布匹，会稽东部的人航海，也有遇上大暴风漂流到亶洲去的。亶洲遥远，卫温他们最终还是没能到那里，只带了几千名夷洲的人返回来。

黄龙三年(231)春二月，孙权派遣太常潘..率领五万人马征讨武陵少数民族。卫温、诸葛直都以违背诏令无功而返，而被下狱诛死。夏天，有野蚕作茧，大如鸡蛋。由拳县野稻自然生长，故改其县名禾兴县。吴中郎将孙布假装投降以引诱魏将王凌，王凌率军前迎孙布。冬十月，孙权率大队人马潜伏在阜陵等候王凌的到来，王凌发觉后率军退走。会稽郡南始平县传有嘉禾生出。十二月二十九日，大赦，改第二年为嘉禾元年，

嘉禾元年(232)春正月，吴建昌侯孙虑去世。三月，孙权派遣将军周贺、校尉裴潜航海到辽东。秋九月，魏国将领田豫半路截击，在成山斩杀周贺。冬十二月，魏国辽东太守公孙渊派校尉宿舒、阆中令孙综前来向孙权称藩，并进献貂皮、良马。孙权大喜，加封公侯渊爵位。

嘉禾二年(233)春正月，孙权下诏说：“朕以无德之人，开始承受上天赋予的重大使命，日夜小心翼翼，就连睡觉的时间也不例外。心想平定天下祸乱，救抚百姓，上报神灵，下符民望。故此真心诚意，不断地努力招罗杰出人才，将与他们合力同心，共同平定天下。如能同心共志，我将与其共存共亡。现在使持节督幽州军事兼青州牧辽东太守、燕王公孙渊，长期受到曹魏胁迫，远隔一方，虽然他尽心朝廷，却无缘受恩。现在他顺应天命，从遥远的地方派遣二位使者，前来表显忠心，用奏章抒发深情，朕得到这些，还有什么喜事可以超过它呢？即使商汤得到伊尹，周文王得到吕望，光武皇帝未平天下之先得到河右，与今天我的心情相比，也不能超越！普天一统，由此事业的基础已定。《尚书》不是有言吗，‘君主一人有了喜庆，亿万臣民就会因此得到幸福’。我要大赦天下，给犯罪者改过自新的机会，命令下达各州郡，让全国人都知晓。特下诏书给燕国，让他们传扬皇恩，让普天下都闻知这值得大庆的事。”三月，孙权送宿舒、孙综返归辽东，并派太常张弥、执金吾许晏、将军贺达等领兵万人，带上金银财宝奇货异物，加上“九锡”之礼的全套用品，经海路送给公孙渊。举朝大臣，自丞相顾雍而下全都规劝孙权，认为公孙渊其人不可信，对他的恩宠礼遇不要太过分，只需派遣官兵数百人护送宿舒、孙琮回去即可，孙权到底还是没有接受规劝。后来公孙渊果然将张弥等杀死，将他们首级送到魏国，没收了他们的兵马、物品。孙权大怒，企图亲自征讨公孙渊，尚书仆射薛综等极力谏阻，孙权才中止这个计划。当年，孙权举兵向合肥新城，派将军全琮征讨六安，

都无功撤返。

嘉禾三年(234)春正月，孙权下诏："战争长期不停，百姓苦于徭役，年成有时歉收。要放宽各种拖欠的租税，不要再督促课征。"夏五月，孙权派遣陆逊、诸葛瑾等驻军江夏、沔口，派孙韶、张承等进军广陵、淮陽，孙权自己亲率大军进围合肥新城。这时，蜀丞相诸葛亮率军出武功，孙权以为魏明帝不可能远征南方，但魏明帝却派兵援助司马懿抵抗诸葛亮的进攻，自己亲率水军东征东吴。魏明帝还未到达寿春，孙权就退兵回返，孙韶也停止进军广陵等地。秋八月，孙权任命诸葛恪为丹杨太守，讨伐山越部族。九月初一，大霜冻坏稻谷。冬十一月，太常潘..平定武陵少数民族，战事结束，还军武昌。孙权下诏恢复曲阿县为云陽县，丹徒县为武进县。庐陵贼寇李桓、罗厉等起兵叛乱。

嘉禾四年(235)夏，孙权派吕岱领兵讨伐李桓等。秋七月，有冰雹。魏国派遣使节请求以马换珠玑、翡翠、玳瑁，孙权说："这些东西都于我无所用，却可用来换马，这种交换何乐而不为呢？"

嘉禾五年(236)春，东吴铸造大钱，一枚当小钱五百。孙权下诏要全国官民交铜，按铜数量付钱。设立禁止私铸铜钱的法律。二月，武昌传言甘露降落在礼宾殿。辅吴将军张昭去世。吴国中郎将吾粲俘获李桓，将军唐咨俘获罗厉等。自去年十月不下雨，一直到今年夏。冬十月，彗星出现在东方。鄱陽贼寇彭旦等作乱。

嘉禾六年(237)春正月，孙权下诏："守丧三年，是天下通行制度，也是人的情感极为哀痛的表示；贤者则舍弃个人哀情，来服从国家大礼，不肖者则尽力去表示个人哀情。天下太平圣道通泰，上下相安，君子不去剥夺人之常情，故此三年丧期不去打扰守孝者的家门。至于国有大事，则要减少丧礼服从国事，戴孝也要出来处理国家事务。所以圣人制定法令，有礼制而不按时宜变通则无法施行，遭遇丧事而不奔丧并非古礼，但应顺从事宜，以国家大义为先而割舍私人哀情。以前特地设置律例，官吏在职者遇上丧事，必须交待好职事手续，而明知故犯，虽说随时治罪，但公务还是被荒废。现在正值国家多事之秋，凡在职官吏，应当各尽臣节，先公后私，而不要呆板地遵循旧礼，这是没有多大意义的。朝廷内外的官员们，请重新商议此事，务必使这方面的法令合情合理，详细地制定出适中的条例。"顾谭建议，指出"为奔丧订立法令，轻了则不能禁止孝子奔丧的哀情，重了则本来离职奔丧不为罪，虽然增设严刑，但违背规定夺情必定很少。如果偶有违法之人，加重对他的刑罚，则对于私情来说于心不忍，减轻对他的刑罚，则法令弃废不得施行。我认为官员在远地任职，如有丧事而不通知，他一定不会知道，在选派接替他的职任人选期间，如果谁将消息传递他，则一定处以死罪，这样官吏没有擅离职守的负担，孝子也不会犯严重之罪"。将军胡综建议，指出"丧事之礼，虽有典章法度，如不顺从时宜，必然难以实行。现在正值战争年代，故与平常应有所区别，如官员遇到丧事，明知有科条禁例，却公然触犯，如果只考虑到孝子不去奔丧的耻辱，而不考虑到做臣子触犯禁律之罪，这就是由于条例禁令太轻所造成。为臣之人，以忠

义为国，以孝道立家，忠孝岂可两全？故此是忠臣难为孝子。应当制定出法令条例，用死刑来警戒，如果故意触犯者，有罪决不赦免。以死刑来阻止人们犯死罪，处置一人，必然使这种行为绝迹。”丞相顾雍奏请违法奔丧应处以死罪。此后吴县县令孟宗违法奔母丧归家，事后在武昌自己将自己拘禁起来听候处罚。陆逊向孙权说明孟宗的平时作为，并借机为孟宗求情，孙权于是给孟宗减刑一等，并申明下不为例，于是违法奔丧的事绝迹。二月，陆逊讨伐彭旦等，当年，将他们全都击败。冬十月，遣卫将军全琮袭击六安，没有攻克。诸葛恪平定山越叛乱后，率军北往驻扎庐江。

赤乌元年(238)春，东吴铸造一枚可当小钱一千的大钱。夏，吕岱征讨庐陵贼寇，完事后，返还陆口。秋八月，武昌传说有麒麟出现。有关官吏上奏说麒麟是天下太平的征兆，应当改年号。孙权下诏说：“近来红色乌鸦飞集在宫殿前，朕亲眼所见，如果神灵以此表示吉祥，则改年号应以赤乌为元。”群臣奏请说：“古代周武王伐纣，有红色乌鸦征兆吉祥，君臣们看到了它，于是取得天下，圣人在书策上作了最为详尽的记载，认为近来的事已很吉祥，亲眼所见更为明白。”于是更改年号。步夫人去世，追赠为皇后。起初，孙权信任校事吕壹，吕壹本性苛刻残忍，执法严酷。太子孙登屡次进谏，孙权都不采纳，大臣们于是都不敢进言。后来吕壹奸邪的罪行败露被处死，孙权自我批评承认错误，于是派中书郎袁礼代自己向各位大将致歉，借机向大家询问政事应该作些什么样的变革。袁礼回来后，孙权又下诏书责备诸葛瑾、步骘、朱然、吕岱等说：“袁礼回来，说他已与子瑜、子山、义封、定公见过面，并就时事先后征询了大家的意见，但每个人都以自己不负责管理民政事宜为借口，不肯陈述自己的意见，把责任全都推给伯言、承明。伯言、承明见到袁礼，伤心流泪言辞悲切，以至怀有恐惧的心理，内心极不自安。我听到这些以后，十分失望，心里深感奇怪。为什么呢？我想圣人不可能没有过失，只是聪明者能够自己省察而已。人的举止，怎能完全正确适中，自以为是而拒绝他人意见，起因于轻率不自觉，故此各位尚有猜疑责难。否则，怎么会到如此境地呢？自寡人用兵历三十年，服役纳税全部出自百姓。天下尚未平定，敌仇仍然存在，军民十分勤苦，我确实清楚明白。然而过分劳累百姓，这也是实在不得已而已。与各位共事，从少年到壮老，头发都花白了，可说是对各自内心与行为互相间都非常清楚，无论从公从私，都足能相互信任。你们对我尽言直谏，这是我对你们的希望，指出不足弥补过失，这也是我期望你们做到的。从前卫武公年迈志壮，勤恳地寻求辅佐大臣，每每独自叹息自责。况且普通平民相交，也因以情分、志趣相投，分成好合，尚不因处于艰难困苦中而变心。如今你们与我共事，虽说存在君臣的名分，但实际骨肉至亲也不过如此。荣辱喜悲，大家共享，忠诚不隐瞒自己真情，智虑不收藏自己谋略，对事物的是非求得一致，你们难道还能悠闲不顾吗？同舟过渡，谁还跟谁互相推诿呢？齐桓公是诸侯的霸主，管仲对他是有善行无不赞叹，有过错无不规谏，规谏未被采纳，他就进谏不止。如今孤明白自己并没有齐桓公的德行，而你们却谏诤之言不出于口，反在心中存着猜疑与责难。以此看来，我倒比齐桓公好多了，而你们与管仲相比又怎样

啊？久不相见，对这类事应觉得可笑。共同建立大业，统一天下，还有谁来担当呢？凡事都应有所变革改进，任何意见我都乐于接受，用来纠正我做得不够的地方。”

赤乌二年(239)春三月，孙权派遣使者羊瞶、郑胄、将军孙怡前往辽东，袭击魏国守将张持、高虑等，俘获不少男女人口。零陵传言天降甘露。夏五月，东吴修筑沙羡城。冬十月，将军蒋秘南往征讨少数民族叛乱。蒋秘所部都督廖式杀临贺太守严纲等，自称平南将军，与他的弟弟廖潜共同进攻零陵、桂陽，并騷扰惊动交州、苍梧、郁林各郡，兵众达数万人。孙权派遣将军吕岱、唐咨前往讨伐，一年多时间将他们全部击败。

赤乌三年(240)春三月，孙权下诏：“君主没有百姓不能立，百姓没有五谷无以生。近期以来，百姓所负赋税徭役甚重，又碰上水旱灾害的年岁，粮食歉收，而官吏或有不良者，侵占百姓务农时间，以致造成人民饥饿困苦。自今以后，督军郡守，要严谨地督察非法行为，在农桑时节，以服役事侵扰百姓者，就向上举报于我。”夏四月，大赦，下诏命令各郡县修整城郭，添建谯楼，挖通护城河，以防盗贼。冬十一月，百姓饥荒，孙权下诏各地打开粮仓，赈救穷苦百姓。

赤乌四年(241)春正月，天降大雪，平地雪深三尺，鸟兽冻饿死亡大半。夏四月，孙权派遣卫将军全琮攻略淮南，决开芍陂，焚烧安城粮仓，收掠那里的百姓。威北将军诸葛恪进攻六安。全琮与魏国将军王凌在芍陂交战，东吴中郎将秦晃等十余人战死。车骑将军朱然围攻樊城，大将军诸葛瑾攻取木且中。五月，吴太子孙登去世。当月，魏国太傅司马懿解救樊城。六月，吴军撤回。闰六月，大将军诸葛瑾去世。秋八月，陆逊筑邾城。赤乌五年(242)春正月，孙权立儿子孙和为太子，大赦，改禾兴县为嘉兴县。百官上奏请册立皇后及四王，孙权下诏说：“现在天下尚未平定，百姓劳苦物资贫乏，况且有功之人有的尚未被录用，饥寒之人还没有受到抚恤，滥割土地使子弟富裕，提高爵位来宠幸妃妾，寡人极不赞同。还是放弃这种议论吧。”三月，海盐县传言黄龙出现。夏四月，禁止进献御用物品，减少皇室膳食的供应。秋七月，孙权派遣将军聂友、校尉陆凯率兵三万攻讨珠崖、儋耳。这年瘟疫大流行，有关官员又上奏请册立皇后及诸王。八月，孙权立儿子孙霸为鲁王。

赤乌六年(243)春正月，新都传言白虎出现。诸葛恪征伐六安，攻破魏国将领谢顺的军营，收掳那里的百姓。冬十一月，丞相顾雍逝世。十二月，扶南国王范旃派遣使者贡献歌舞艺伎和本国土产。当年，司马懿率军进入舒县，诸葛恪率军从皖城迁屯柴桑。

赤乌七年(244)春正月，孙权用上大将军陆逊为丞相。秋，宛陵传言有嘉禾生长。当年，步骘、朱然等各上疏说：“从蜀国回来的人都说蜀国要背叛盟约而与魏国交往，制造了很多战船，修治城郭。而且蒋琬驻守汉中，打听到司马懿率兵南下，而不出兵乘虚夹击敌人，反而弃离汉中，撤兵靠近成都。事情已十分明白，没有什么可怀疑的了，应当为此

及早作好准备。”孙权推测蜀国不会这么作，说：“我们对待蜀国不薄，派人访问，遵守盟约，进献物产，没有对不起他们的地方，怎么会弄到如此地步呢？再说司马懿率兵南进舒城，十来天就撤兵退去，蜀国远隔万里之遥，怎会知道事情紧急而立即出兵呢？从前魏国打算进兵汉川，我们这边刚开始戒备，也没有派兵出击的行动，难道蜀国也可以因此而怀疑我们吗？况且人家治国，舟船城郭，怎么可以不加以修缮保护呢？现在我们这里也在训练军队，难道也可被人怀疑为是用来抵御蜀国吗？人家传言切不可信，朕可以为大家破家来担保这种事。”蜀国终究没有作出那种谋划，正如孙权所剖析。

赤乌八年(245)春二月，丞相陆逊去世。夏，雷电击中皇宫的门柱，又电击南津大桥的桥栏。茶陵县洪水漫溢，冲走居民二百多户。秋七月，将军马茂等人图谋反叛，被诛灭三族。八月，大赦。孙权派遣校尉陈勋率领屯田及作匠工的兵卒三万人，开凿句容城中路运河，自小其到云陽西城，沟通商业城市，建造粮仓。

赤乌九年(246)春二月，车骑将军朱然出征魏国的木且中，斩杀俘获一千余人。夏四月，武昌传言天降甘露。秋九月，孙权用骠骑将军步骘为丞相，车骑将军朱然为左大司马，卫将军全琮为右大司马，镇南将军吕岱为上大将军，威北将军诸葛恪为大将军。

赤乌十年(247)春正月，右大司马全琮去世。二月，孙权到南宫。三月，改建太初宫，诸将及州郡官员都参加义务劳动。夏五月，丞相步骘去世。冬十月，赦免死囚。

赤乌十一年(248)春正月，朱然修建江陵城。二月，连续地震。三月，太初宫建成。夏四月，下冰雹，云陽传言黄龙出现。五月，鄱陽传言白虎不伤人。孙权下诏说：“古代圣贤积德行善，修身行仁，因而占有天下，故此吉祥的征兆出来应验，用来表彰他的高尚德行。朕以并非聪明的禀赋，怎能达到这种地步？《尚书》有言：‘虽然已经完善，但不可自以为美’，公卿百官们，你们还要努力尽好自己的职责，以纠正不足之处。”赤乌十二年(249)春三月，左大司马朱然去世。四月，有两只乌鸦叼衔着喜鹊坠落在东宫。九日，骠骑将军朱据兼任丞相，烧喜鹊祭神。

赤乌十三年(250)夏五月，夏至日，火星入南斗域内，秋七月，火星又经过北斗第二星向东运行。八月，丹杨、句容及故鄣、宁国的山崩塌，洪水泛滥。孙权下诏免去拖欠的赋税，借贷给百姓种粮。孙权废太子孙和，让他住在故鄣。鲁王孙霸被赐死。冬十月，魏国将领文钦假意叛魏引诱朱异，孙权派遣吕据往朱异那儿去迎接文钦。朱异等都很稳重谨慎，文钦不敢进兵。十一月，孙权册立儿子孙亮为太子。孙权调遣军队十万，修筑堂邑的涂塘坝来淹没往北的道路。十二月，魏国大将军王昶围攻南郡，荆州刺史王基进攻西陵，孙权派遣将军戴烈、陆凯率军前往抵抗，戴、陆都领兵返回。当年，神人授予天书，告知应改年号、立皇后。

太元元年(251)夏五月，册立皇后潘氏，大赦，改年号。当初临海郡罗陽县有所谓神人，自称名王表。他周游民间，语言饮食，跟常人没有什么区别，但却看不到他的形体。他有一婢女，名叫纺绩。这个月，孙权派遣中郎将李崇带着辅国将军罗陽王的印绶去迎请王表。王表随同李崇一起出门，与李崇及所经过地方的郡守县令的谈论，李崇等不能改变他的论见。所经过的山川，王表总要派婢女向所在神灵报告。秋七月，李崇与王表到达，孙权专门给他在苍龙门外修建了宅第，多次派身边的大臣给他送去酒食。王表预言一些水旱小事，往往都得到应验。秋八月初一，天刮大风，江、海浪翻涛涌，平地水深八尺，吴郡高陵的松柏全被拔起，郡城南门被大风吹倒。冬十一月，大赦。孙权祭祀南郊回来后，即生病卧床。十二月，遣驿使传书召大将军诸葛恪回来，拜封为太子太傅。孙权下诏省徭役、减征赋，解除百姓因赋税徭役带来的苦累。

太元二年(252)春正月，孙权立原太子孙和为南陽王，居长沙；儿子孙奋为齐王，居武昌；儿子孙休为琅王牙王，居虎林。二月，大赦，改年号为神凤。皇后潘氏去世。各位将军、官吏多次到王表那里请求赐福，王表逃走。夏四月，孙权病逝，时年七十一岁，加谥为“大皇帝”。秋七月，安葬于蒋陵。

（孙亮传、孙休传、孙皓传）

孙亮传，孙亮，字子明，孙权的小儿子。孙权年岁已高，而孙亮是最小的儿子，故此对他特别关心。孙亮的姐姐全公主，曾经诬陷太子孙和及其母亲，心中一直不安，因此想依赖孙权爱孙亮的心意，多次称赞全尚的女儿，劝孙权给孙亮纳娶此女。

赤乌十三年(250)，太子孙和被废，孙权于是立孙亮为太子，以全尚的女儿为太子妃。

太元元年(251)夏，孙亮的母亲潘氏被册立为皇后。当年冬天，孙权重病卧床，征召大将军诸葛恪为太子太傅，会稽太守滕胤为太常，一道受诏辅佐太子。次年四月，孙权去世，太子孙亮继位登基，大赦全国，更改年号。这一年，是魏国的嘉平四年(252)。

建兴元年(252)闰月，任命诸葛恪为皇帝太傅，滕胤为卫将军兼职尚书事，上大将军吕岱为大司马，各在位的文武官员都晋爵加赏，闲散官员加升一级。是年冬十月，太傅诸葛恪率军堵拦巢湖湖水，修筑东兴城，派将军全端守西城，都尉留略守东城。十二月初，大风雷电，魏国派遣将军诸葛诞、胡遵等率领步、骑兵七万人围攻东兴城，将军王昶攻打南郡，毋丘俭进军武昌十日，诸葛恪派大军迎击敌兵。十四日，大军抵达东兴，与魏军交战，大败魏军，斩杀魏将韩综、桓嘉等。此月，雷雨，武昌端门遭雷击起火，改建端门，内殿又遭雷电火灾。

建兴二年(253)春正月二日，册立全氏为皇后，大赦。六日，魏将王昶等都撤兵退还。二月，吴国大军从东兴撤回，孙亮大加封赏。三月，诸葛恪率军伐魏。夏四月，吴军围攻新城，瘟疫流行，兵卒死亡过半。秋八月，诸葛恪率军退还。冬十月，祭祀祖庙。武卫将军孙峻设置伏兵在殿堂内杀死诸葛恪。大赦全国。任命孙峻为丞相，封爵富春侯。十一月，有五只大鸟出现在春申，次年，改年号为五凤。

五凤元年(254)夏，洪水。秋天，吴侯英谋划刺杀孙峻，被孙峻发觉，吴侯英自杀。冬十一月，有流星填插斗宿、牛宿之间。

五凤二年(255)春正月，魏国镇东大将军毋丘俭、前将军文钦率领淮南的军队从西面进攻，双方交战于乐嘉。闰月九日，孙峻及骠骑将军吕据、左将军留赞率军袭击寿春，部队到达东兴时，听说文钦等人已败走。十九日，吴军挺进橐皋，文钦前至孙峻处投降，淮南地区所剩的数万人都来投奔。魏将诸葛诞进入寿春，孙峻领兵退还。二月，吴军在高亭与魏国将军曹珍的部队遭遇，双方交战，曹珍败走。留赞在菰陂被诸葛诞的别将蒋班所击败，留赞及将军孙楞、蒋脩等都被杀害。三月，派镇南将军朱异袭击安丰，未能得胜。秋七月，将军孙仪、张怡、林恂等谋杀孙峻，被发觉，孙仪自杀，林恂等人被处斩。陽羡县离里山的大石头自己直立起来。派遣卫尉冯朝建修广陵城，任命将军吴穰为广陵太守，留略为东海太守。当年大旱。十二月，建太庙。派冯朝为监军使

者，督察徐州各项军务，百姓饥荒，士兵怨逃。

太平元年(256)春二月初一，建业发生大火灾。孙峻采纳征北大将军文钦的计谋，准备北征魏国。八月，先派遣文钦及骠骑将军吕据、车骑将军刘纂、镇南将军朱异、前将军唐咨诸路军队从江都进入淮、泗之地。九月十四日，孙峻去世。他的堂弟孙纟林被任命为侍中、武卫将军，兼管朝廷中外各项军务，吕据等人被召还。吕据听说以孙纟林接替孙峻，十分愤怒。十六日，大司马吕岱去世。十九日，太白星掠过南斗星轨道。吕据、文钦、唐咨等上表举荐卫将军滕胤为丞相，孙纟林没有听从。三十日，改任滕胤为大司马，替代吕岱驻守武昌。吕据领兵返还，准备讨伐孙綝。孙纟林派遣使者持皇帝诏书告喻文钦、唐咨等，让他们擒获吕据。冬十月四日，孙纟林派遣孙宪及丁奉、施宽等率领水军前赴江都迎击吕据，派遣将军刘丞督率步、骑兵攻击滕胤。滕胤兵败被夷灭三族。六日，大赦全国，更改年号。八日，在新州擒获吕据。十一月，孙亮任命孙纟林为大将军，假节，封爵永宁侯。孙宪与将军王昶谋杀孙纟林，事情被发觉，孙纟林杀死王..，迫令孙宪自杀。十二月，派五官中郎将刁玄到蜀国告知吴国内乱情形。

太平二年(257)春二月二十三日，大雨雷震电闪。十四日，雪，天大寒。分长沙郡东部为湘东郡，西部为衡陽郡，会稽郡东部为临海郡，豫章郡东部为临川郡。夏四月，孙亮登临正殿，大赦，开始亲自处理政务。孙綝所上奏的事情，常常受到孙亮的责问诘难。孙亮又征召兵家子弟十八岁以下、十五岁以上者，得三千余人，拔选大将的子弟年轻有勇力者作这些人的将帅。孙亮说："我建立这支军队，是要与他们一起成长。"天天在皇苑里操习。是年五月，魏国征东大将军诸葛诞动用淮南的军队保卫寿春城，派遣将军朱成前来吴国称臣上疏，又派儿子诸葛靓、长史吴纲各位牙门子弟为人质。六月，孙亮派文钦、唐咨、全端等率领步、骑兵三万救援诸葛诞。朱异从虎林率兵袭击夏口，夏口督孙壹投奔魏国。秋七月，孙纟林率军救援寿春，进抵镬里，朱异自夏口赶来，孙綝派他为前部督，与丁奉等统领甲兵五万解寿春之围。八月，会稽南部反叛，斩杀都尉。鄱陽、新都的百姓暴乱，廷尉丁密、步兵校尉郑胄、将军钟离牧率军征讨。朱异因为军士缺粮而引兵撤退，孙纟林大怒，九月初一日，在镬里斩杀朱异。三日，孙綝从镬里撤回建业。十六日，孙亮大赦全国。十一月，全绪儿子全祎、全仪带着母亲投奔魏国。十二月，全端、全怿等从寿春城投拜司马昭。红潮网

太平三年(258)春正月，诸葛诞杀死文钦。三月，司马昭攻克寿春城，诸葛诞及手下人全都战死，将吏以下人员全部投降。秋七月，孙亮封原来的齐王孙奋为章安侯。下诏州郡砍伐建造宫殿的木材。自八月以来天气陰沉不雨四十多天。孙亮因为孙綝专横跋扈，与太常全尚、将军刘丞设计诛杀孙纟林。九月二十六日，孙纟林带兵捉拿全尚，派弟弟孙恩攻杀刘丞于苍龙门外，召集大臣们会齐宫门，将孙亮废黜为会稽王，当时孙亮十六岁。

孙休传，孙休，字子烈，孙权的第六个儿子。他十三岁时，从中书

郎射慈、郎中盛冲学习。

太元二年(252)正月，被封为琅王牙王，居住虎林。同年四月，孙权去世，孙休弟弟孙亮继承皇位，诸葛恪主掌朝政，不愿让诸王居住在长江边沿征战之地，将孙休迁往丹杨郡。太守李衡多次借故侵扰孙休，孙休上奏书请求迁往他郡，于是下诏迁至会稽，居住几年，梦见自己乘龙上天，回头看不到龙尾，醒后颇为奇怪。孙亮被废，二十七日，孙纟林派宗正孙楷与中书郎董朝迎请孙休。孙休听到消息，起始有所疑虑，孙楷、董朝一起陈述孙纟林等之所以奉迎孙休的原因，留住一天两夜，于是出发。十月十七日，抵达曲阿，有老翁拦住孙休叩头说："事情拖久了就会发生变化，天下人都殷殷期望着您，希望陛下迅速前行。"孙休认为老者说的对，当天就赶到布塞亭。武卫将军孙恩代行丞相事务，率领百官用皇帝的御车在永昌亭迎驾孙休，修筑宫室，用武帐围成便殿，设置御座。十八日，孙休到达，望见便殿就停了下来，让孙楷先见孙恩。孙楷回返，孙休才乘辇前行，百官再拜称臣。孙休登升便殿，谦逊而不走上御座，只停息在东厢。户曹尚书前趋到阶下宣颂奏文，丞相捧上玉玺、符契。孙休再三谦让，群臣三请。孙休说："将相诸侯共同推戴寡人，寡人岂敢不承受玺、符。"百官按等级秩序给孙休导引车驾，孙休乘上帝辇，百官陪侍，孙纟林率领士卒千人在近郊迎接，在路旁下拜，孙休下车回拜。当天就登上正殿，大赦全国，更改年号。这一年为魏国的甘露三年(258)。

永安元年(258)冬十月二十一日，孙休下诏说："褒扬有德之士，赏赐有功之臣，此为古今通行大义。现用大将军孙纟林为丞相、荆州牧，增加食邑五个县。武卫将军孙恩为御史大夫、卫将军、中军督，封县侯。威远将军孙据为右将军，封县侯。偏将军孙干为杂号将军，封亭侯。长水校尉张布勤劳辅导，以张布为辅义将军，封永康侯。董朝亲自迎驾，封为乡侯。"又下诏说："丹杨太守李衡，因为过去与我有怨，自己绑缚到有关衙门。古人射钩斩袂不记前仇，在谁手下为谁效力，故此送李衡回到原郡，不要让他自我心存疑惧。"二十八日，封孙鴞为乌程侯，孙鴞弟弟孙德为钱塘侯，孙谦为永安侯。十一月三日，大风反复吹刮，迷雾连日不散。孙纟林一家五侯都掌领禁卫军，权力震慑人主，他有所陈述表请，孙休只得恭敬对待，不敢有违，于是孙纟林更加骄横放肆。孙休担心孙纟林心底有不良的变化，多次加予赏赐。五日，孙休下诏说："大将军忠诚发自内心，首建大计来安定国家，朝廷内外文武百官，一致赞同他的建议，一同有功劳。从前霍光定计，百官同心，也未超过今天的情形。及时按照前些天与大将军商议定下的参加告庙仪式的人员名单，依照旧例应该加进爵位者，都要尽快办理。"七日，又下诏说："大将军执掌朝廷内外诸多军务，事情头绪繁多，现加授卫将军御史大夫孙恩为侍中，与大将军分担省察各种事务。"二十一日，又下诏说："各低级政府官员家庭中有五人的，其中三人在为国家作事，父兄在都城，子弟供职郡县官吏，既交纳了规定的税粮，军队出征又要跟着去，以至于家中无人经营家计，朕对这种情况甚为怜悯。那些家有五人，其中有三人为国家作事的，听任该家的父兄决定留下哪一个，让他留下一人在家，免除他家应交的粮米，军队出征时不必跟着去。"又

说：“各位将领官吏凡在永昌亭迎驾陪侍的都官升一级。”不久，孙休听说孙纟林有叛逆陰谋，就暗地与张布共同策划。十二月八日举行腊祭，百官朝贺，公卿上殿，下诏武士绑缚孙纟林，当日即处死了他。九日，下诏说因为左将军讨伐奸臣，故加授张布为中军督，封张布的弟弟张部为都亭侯，授给亲兵三百，张部的弟弟张恂被任命为校尉。孙休诏书说：“古人创建国家，教育学习放在首要地位，以此导引民俗风情陶冶人物品性，为时代培养人才。自建兴年间以来，时事多变，官吏百姓多着重于眼前利益的事情，抛弃本业，专近末业，不遵循古人的道义。社会所崇尚的思想不敦厚，则伤风败俗。必须根据古制来设置学官，立五经博士，考核录选应选的人才，给予他们优惠和俸禄，招收现有官吏之中以及军队将领官吏的子弟中有志向学之人，让他们各就学业。一年后考试，分出品第高下，赏赐禄位。使其他见到这些情况的人乐于趋向这种荣耀，听到这些情况的人羡慕取得这种声名。以便敦促王道教化，发扬纯美风俗。”

永安二年(259)春正月，雷震电闪。三月，完备九卿官制，诏书说：“朕以无德之人，委身王公之上，心中日夜不安，忘食废寝。现在打算停息战事，昌明文教，以推崇宏盛的教化。推行仁政之道，应当从士民心中向往的事情着手，就必须加强农桑生产。《管子》有言：‘仓廪实，知礼节；衣食足，知荣辱。’一夫不耕，就有人挨饿；一妇不织，就有人受寒；饥寒交迫而老百姓不为非作歹，从来没有这种情况。自近年以来，州郡官民及各军队士卒，大多离弃农桑本业，都驾船长江之上，上下来往做买卖，良田逐渐荒芜，所收粮食日益减少，要想求得国家完全安定，这种状况怎么可能呢？也是因为租税过重，农人所收甚少，才使情况变成这样吧！现在准备广泛发展农业，减轻百姓赋税，根据劳力强弱来征收田地课税，务必使农民负担均匀，使国家和个人分利得当，让家家户户自给自足，能供养全家老小，那么百姓就会爱惜身家性命，不去触法犯令，然后刑罚可以做到不施或少用，风俗可以整顿。凭着全体官员的忠正贤明，如果能尽心于当前急务，虽然远古时代隆盛的教化，一时还不能达到，但汉文帝时期的升平景象，也许能够实现。实现这种治世，则君臣都能享受光荣，不能实现则遭致损失凌辱，怎能从容地得过且过呢？众位公卿尚书，可以共同商议计划，务必选取利便完善的措施。农桑大忙季节已到，千万不能误过农时。事情决定后当即施行，这才符合朕的心意啊！”

永安三年(260)春三月，西陵传说出现红乌鸦。秋，采纳都尉严密的建议，修筑浦里塘。会稽郡谣传会稽王孙亮将回朝作天子，而孙亮的宫人诬告孙亮让巫祈祷祖祠，祷词有凶恶言辞。有关主管官员将此事报告孙休，孙亮被贬为候官侯，被遣送到新封地。半路上孙亮自杀，护送他的人都被判罪处死。孙休分析会稽南部置建安郡，分宜都郡设建平郡。

永安四年(261)夏五月，大雨，河流湖泊和泉水涌溢。秋八月，孙休派光禄大夫周奕、石伟巡察各地民情风俗，检察各处将领官吏的清浊、百姓的疾苦，并下升进和退贬官员的诏书。九月，布山传言白龙出现。当年，安吴的百姓陈焦死后被埋，六天后又复活，自己从土里爬起来。

永安五年(262)春二月，白虎门北楼遭火灾。秋七月，始新传言有黄龙出现。八月十三日，大雨雷震电闪，河流湖泊和泉水涌溢。十六日，册立朱氏为皇后。十九日，册立儿子孙雨单为太子，大赦全国。冬十月，任命卫将军濮陽兴为丞相，廷尉丁密、光禄勋孟宗为左、右御史大夫。孙休因为丞相濮陽兴及左将军张布过去对自己有恩，故将重要事务委托他。

张布掌管宫内官署，濮陽兴执掌军国大事。孙休专心于古典书籍，打算将各家著述通读完，尤其喜欢射野鸡，春夏之间常晨出夜还，只有这个时候才放下书本。孙休想与博士祭酒韦曜、博士盛冲讨论学问理论和技艺，韦曜、盛冲两人一向耿直，张布害怕他们入侍皇帝后，揭发出自己的过失，使自己不能独断专行。故此在孙休面前胡诌花言巧语，阻止孙休与韦、盛两人接近。孙休回答说："寡人涉猎学问，各种书籍都浏览一遍，所读的东西不少了。那些明君昏主，奸臣贼子，古今贤愚成败的事情，我无所不知。现在韦曜等进入内宫，只是想他们与我讨论和讲解书而已，不是说我再就韦曜等人从头学习。即使是跟他们从头学起，又有什么损失的呢？您只是担心韦曜等人说出臣下奸诈邪恶的事，故此不想让他们入宫。像这样的事情，寡人早已自己有所防备，不须韦曜等人说出来后才知晓。这些都没有什么损害的，您只是因为心里有所顾忌而已。"张布得此诏书即向孙休表示歉意，重新改换口气陈述，说是担心孙休读书讨论会妨碍政事。孙休回答说："书籍这东西，就怕人们不去喜爱它，喜欢读书并无坏处。无所谓不是，而您认为不应该，是因为寡人有所爱好而已。政务与学业，两者各有不同，互不相碍。想不到您如今任官行事，对我进行这方面的管束，实在不可取。"张布奉上奏表，叩头请罪。孙休回答说："姑且相互开导罢，怎至于到叩头谢罪的地步呢？像您的忠诚，远近都知道。以往的事情令我感激，这就是您今日显赫的缘因。《诗经》有言：'没有初始，哪得结果。'善终实在困难，希望您能善终。"起初孙休为王时，张布为他身边将督，一向受到他的信任喜爱。及至孙休登基，对张布厚加恩宠，故张布专擅朝廷大权，做出许多无礼的事情，自己担心自己的短处和过错，害怕被韦曜、盛冲说出来，故此特别担忧和忌讳。孙休虽说明白其中用心，心里对此不痛快，更担心张布因怀疑畏惧而生出变故，竟然就张布的意思，废止了自己讨论学问的行动，不再让盛冲等人入宫。当年孙休派遣察战官到交阝止征调孔爵和大猪。

永安六年(263)夏四月，泉陵传言黄龙出现。五月，交阝止郡吏吕兴等谋反，杀太守孙谞 。孙谞当初征调郡里的手工匠人一千多送到建业。而察战官到交阝止后，百姓们担心再次受到征调，故此吕兴等人借此煽动士兵、百姓，招诱各少数民族部落造**。冬十月，蜀国因为魏国要对其征伐来使告知吴国。二十一日，建业石头小城失火，烧毁西南部一百八十丈内的建筑物。二十二日，孙休派遣大将军丁奉督率各军向魏国寿春挺进，将军留平另到南郡见施绩，商讨进兵方向，将军丁封、孙异前赴沔中，都是为了救援蜀国。蜀主刘禅投降魏国，消息传来后，停止了救援的行动。吕兴杀死孙谞，派使者前往魏国，请求任命他为太守以及领兵。丞相濮陽兴建议选取屯田一万人作军队。分析武陵郡置天门郡。

永安七年(264)春正月，大赦全国。二月，镇军将军陆抗、抚军将军步协、征西将军留平、建平太守盛曼，率领军队围困蜀国巴东守将罗宪。夏四月，魏国将领新附督王稚渡海进袭句章，掠取官吏、财货及男女百姓二百余口。将军孙越截缴一船，得三十人。秋七月，海盗攻破海盐，杀死司盐校尉骆秀。孙休派中书郎刘川发兵至庐陵。豫章郡百姓张节等人叛乱，人数聚集一万多人。魏国派将军胡烈率领步、骑兵二万侵犯西陵，以救罗宪之围，陆抗等率军退还。吴国再分交州设置广州。二十四日，大赦全国。二十五日，孙休去世，时年三十岁，谥号为“景皇帝”。

孙皓传，孙皓，字元宗，孙权的孙子，孙和的儿子，又名彭祖，字为乌程侯，遣送他到封地。西湖人景养给孙皓看相说他要大贵，孙皓心内暗喜而不敢泄露。孙休去世，其时蜀国刚刚灭亡，而且交阝止又叛离吴国，吴国全国人都震惊害怕，十分希望有一位年纪较长的英明君主。左典军万..过去担任过乌程县县令，跟孙皓关系很好，称赞孙皓聪慧有才断事明智，可与长沙桓王孙策相比，又加之他好学，遵守法度，故多次向丞相濮陽兴、左将军张布进言。濮陽兴、张布又劝说孙休的妃子太后朱氏，想由孙皓来继承皇位。朱太后说：“我乃寡妇之人，哪里考虑到社稷大事，只要不使吴国灭亡，宗庙祭祀有依靠就行。”于是迎接孙皓立他为皇帝，其时孙皓二十三岁。更改年号，大赦全国。这一年为魏国咸熙元年(264)。

元兴元年(264)八月，孙皓任上大将军施绩、大将军丁奉为左右大司马，张布为骠骑将军，加授侍中，所有官员都升级加赏，官职保持不变。九月，孙皓贬太后朱氏为景皇后，追谥父亲孙和为文皇帝，尊奉母亲何氏为太后。十月，封孙休的太子孙雨单为豫章王，二儿子为汝南王，三儿子为梁王，四儿子为陈王，册立皇后滕氏。孙皓既已得志，粗暴骄横，多忌讳，好酒色，大小官员都感到失望。濮陽兴、张布心内十分后悔。有人把这事向孙皓进谗，十一月，孙皓诛杀濮陽兴、张布。十二月，安葬孙休于定陵。孙皓加封皇后的父亲滕牧为高密侯，舅父何洪等三人都被封侯。当年，魏国设置交阝止为有太守的郡。晋文帝司马昭为魏国相国，派遣原来吴国寿春城的降将徐绍、孙..领着使命带着书信，陈述国事形势的利害，前来吴国向孙皓说明。

甘露元年(265)三月，孙皓派遣使者随徐绍、孙..前往魏国，送去给晋文帝的回信，说：“知道您以超过世人的才干，位居相国的职任，有移化引导皇帝的功劳，辛勤至极。寡人无德，顺承皇统，想与贤良之士共同拯救乱世，而由于道路阻隔没有实现这一缘份，您的美意真切明显，深沉执着。现派光禄大夫纪陟、五官中郎将弘皓前来宣明我的诚意。”徐绍行至濡须，孙皓将他召回来杀死，将其家属迁徙到建安，起因是有人报告徐绍称赞中原。夏四月，蒋陵传言天降甘露，于是改年号，大赦全国。秋七月，孙皓逼杀景皇后朱氏，朱氏没有死在正殿，丧事在宫廷园林的小房子中办理，大家都知道她并非死于疾病，没有人不感到痛切。孙皓又将孙休的四个儿子遣送到吴郡的小城，随后又追杀了两个大的。九月，孙皓听从西陵都督步阐上奏的建议，迁都武昌，派御史大夫丁

固、右将军诸葛靓镇守建业。纪陟、弘皓到达洛陽，正赶上晋文帝去世，十一月，他们才被遣返东吴。孙皓到武昌后，大赦全国。以零陵郡的南部为始安郡，桂陽郡南部为始兴郡。十二月，曹魏禅晋。

宝鼎元年(266)正月，孙皓派遣大鸿胪张俨、五官中郎将丁忠吊唁晋文帝。等到回国时，张俨病死于途中。丁忠劝说孙皓："北方防守作战的器械不完备，可袭击取得弋陽。"孙皓征询群臣意见，镇西大将军陆凯说："军队不得已才使用，况且三国鼎立以来，互相侵战攻伐，没有一年安定。如今强敌新近吞并巴蜀，获得两个国土的实力，而他们遣使求亲，打算停止征战劳役，切不可以为对方是求援于我国。如今敌人势力正处在强大的时期，而想侥幸取胜，看不出有什么好处。"车骑将军刘纂说："天生五才，谁能去掉兵战之事？欺诈争雄，历来如此！如果对方有空可钻，岂可轻易放弃？应当派出间谍，前往探视对方真情。"孙皓心中同意刘纂的意见，考虑到蜀国刚被北方平定，故此没有作出军事行动，然而最终还是自己放弃了出兵的打算。八月，到处传言找到大鼎，于是更改年号，大赦全国。孙皓任命陆凯为左丞相，常侍万..为右丞相。冬十月，永安山贼施但等聚集数千人，将孙皓的庶弟永安侯孙谦劫持出乌程，取走孙和陵墓上的乐器和曲柄伞盖。到达建业时，其人众已达万余人。丁固、诸葛靓在牛屯截击他们，双方大战，施但等失败逃走。丁、诸等救出孙谦，孙谦自杀。东吴分析会稽郡一部为东陽郡，分析吴郡、丹杨郡另增设吴兴郡。又以零陵郡北部为邵陵郡。十二月，孙皓又将国都迁至建业，以卫将军滕牧留守武昌。

宝鼎二年(267)春，大赦全国。右丞相万彧前往上游镇守巴丘。夏六月，修建显明宫，冬十二月，孙皓移居显明宫。当年，分析豫章、庐陵、长沙三郡另置安成郡。

宝鼎三年(268)春二月，孙皓用左右御史大夫丁固、孟仁为司徒和司空。秋九月，孙皓出兵东关，丁奉前至合肥。当年，孙皓派遣交州刺史刘俊、前部督修则等入晋境袭击交阝止，被晋将毛炅等击败，刘俊等都战死，兵士溃散退还合浦。

建衡元年(269)春正月，孙皓册立儿子孙瑾为太子，又封了淮陽王、东平王。冬十月，更改年号，大赦全国。十一月，左丞相陆凯去世。孙皓派遣监军虞汜、威南将军薛王羽、苍梧太守陶璜由荆州出发，监军李勖、督军徐存从建安出发取海路，都到合浦攻击交阝止。

建衡二年(270)春，万彧回到建业。李勖因建安通海路不畅，杀了作前导的将令冯斐，领兵返回。三月，天火烧毁一万多户人家，死者七百人。夏四月，左大司马施绩去世。殿中列将何定说："少府李勖枉杀冯斐，擅自撤军退还。"李勖、徐存等及他们的家属全被处死。秋九月，何定领兵五千人逆水至夏口狩猎。都督孙秀投奔晋国。当年大赦全国。建衡三年(271)春正月底，孙皓率领大队人马从华里出发，孙皓的母亲及他的王妃姬妾全都同行，东观令华核等据理力争，于是返回。当年，虞汜、陶璜攻破交阝止，抓获斩杀晋国所设置的守将，九真、日南都为吴

国收还。孙皓大赦全国，分析交阝止郡另置新昌郡。吴国诸将攻破扶严，设置武平郡，以武昌都督范慎为太尉。右大司马丁奉、司空孟仁去世。西苑传说有凤凰栖息，于是更改来年年号。

凤凰元年(272)秋八月，征召西陵都督步阐。步阐不回应，据守西陵城投降晋国。孙皓派乐乡都督陆抗围攻步阐，步阐的军队全部投降。步阐及其同谋者几十人都被诛夷三族。大赦全国。当年右丞相万..因受到孙皓谴责而忧郁病死，其子弟被迁徙庐陵。何定奸邪污秽的事迹败露被上报，处斩刑。孙皓认为何定的罪恶很像张布，于是追改何定的名字为何布。

凤凰二年(273)春三月，孙皓用陆抗为大司马。司徒丁固去世。秋九月，孙皓改封淮陽王为鲁王，东平王为齐王，又封陈留王、章陵王等九王，共计十一王，每位王授兵士三千。大赦全国。孙皓爱妾有时派人到集市上去抢夺百姓财物，司市中郎将陈声，素来是孙皓宠幸的臣子，他倚仗孙皓对他的宠幸，将抢夺者绳之以法。孙皓爱妾就此事向孙皓诉说，孙皓大怒，借其他事情把锯子烧红割断陈声的头，将他的尸体丢到四望山下。当年，太尉范慎去世。

凤凰三年(274)，会稽郡谣传章安侯孙奋将为天子。临海太守奚熙在给会稽太守郭诞的书信中，批评国家时政。郭诞只报告奚熙的信件没有报告谣言，于是被遣送到建安去造船。孙皓派三郡都督何植收拿奚熙，奚熙发兵自卫，截断海路。奚熙部下杀死奚熙，将其首级送往建业，孙皓诛灭奚熙三族。秋七月，孙皓派出使者二十五人分别前往各州郡，查出逃亡的叛乱者。大司马陆抗去世。自更改年号到这年，连年瘟疫流行。分析郁林郡另置桂林郡。

天册元年(275)，吴郡传言从地下挖出一块银子，长一尺，宽三分，上面刻有年月字样，于是大赦全国，更改年号。

天玺元年(276)，吴郡传言临平湖自汉末以来被水草杂物淤塞，现在又自行开通。老年人传说，此湖堵塞，天下大乱，此湖开通天下太平。又在湖边得到一个石头盒子，里面有一块小石，青白色，长四寸，宽二寸多，上刻有作皇帝字样。于是更改年号，大赦天下。会稽太守车浚、湘东太守张咏不交纳赋税，就地处斩，将其首级送往各郡巡回示众。秋八月，京下督孙楷投降晋国。鄱陽传言历陽山石纹理形成文字，共有二十字，即“楚九州渚，吴九州都，扬州士，作天子，四世治，太平始”。又吴兴陽羡山有一块空心石，长十余丈，名为“石室”，当地官员上表称其为大吉祥之物。孙皓于是派遣兼任司徒董朝、兼任太常周处至陽羡县，将那座山封为国山，改明年年号，大赦全国，以便与石头上的文字协合。

天纪元年(277)夏，夏口都督孙慎出兵江夏、汝南，烧民居，掳百姓。起初，孙皓的车夫之子张亻叔多次诬陷他人，屡次升迁为司直中郎将，封侯，深受孙皓宠爱。这一年，他的全部恶劣行径被暴露上报，伏

罪处死。

天纪二年(278)秋七月，孙皓册立成纪王、宣威王等十一位王，每位王授予兵卒三千，大赦全国。

天纪三年(279)夏，郭马反叛。郭马原是合浦太守脩允的亲兵督领。脩允转任桂林太守，因病住在广州，先派郭马领兵五百到桂林安抚各少数民族部族。脩允死后，所属亲兵应当分派他人，郭马等都是几代旧军人，不愿分离。此时孙皓又核查落实广州户口，郭马与亲兵将领何典、王族、吴述、殷兴等借此恐吓当地兵民，将他们聚合起来，攻杀广州都督虞授。郭马自称都督交阝止、广州二州所有军事、安南将军，殷兴为广州刺史，吴述为南海太守。何典进攻苍梧，王族进攻始兴。八月，孙皓以军师张悌为丞相，牛渚都督何植为司徒。以执金吾滕循为司空，未正式授职，即转任镇南将军，假节兼任广州牧，率兵万人从东路进讨郭马，在始兴与王族相遇，军队无法前进。郭马杀南海太守刘略，驱逐广州刺史徐旗。孙皓又派徐陵都督陶皓领兵七千从西道进讨，命交州牧陶璜部属军队及合浦、郁林等郡军队，与东、西两路军队一起夹击郭马。有鬼目菜生长在工匠黄皓家，依附攀缘枣树，长一丈多，茎半径四寸，叶厚三分。又有买菜生长在工匠吴平家，高四尺，叶厚三分，像枇杷形状，顶宽一尺八寸，茎半径五寸，两边生绿色叶子。宫廷图书馆官员查考画图，称鬼目菜为芝草，买菜为平虑草。于是孙皓任黄皓为侍芝郎，吴平为平虑郎，并都授以银印及青绶带。当年冬天，晋国命镇东大将军司马亻由向涂中进军，安东将军王浑、扬州刺史周浚向牛渚进军，建威将军王戎向武昌进军，平南将军胡奋向夏口进军，镇南将军杜预向江陵进军，龙骧将军王皓、广武将军唐彬领兵由水路沿长江东下，太尉贾充为大都督，全面统筹调度，安排进攻的重要地点，让它们都处在晋军威势之中。陶皓抵达武昌，听到北方大举进兵东吴，便停下驻扎不再前进。当初，孙皓每次设筵宴会群臣，没有一次不强令他们全都喝醉。孙皓设置黄门郎十人，特地不给他们酒喝，让他们整天侍立，专门作为检查群臣醉酒过失的官员。宴会结束后，让每位官员都奏上大臣们的过失，眼神不敬者，言语不尊者，没有一个不受到检举。大的过失立即施加严刑，小的过失即被记为罪过。后宫已有美女数千，而孙皓还不断地选拔民间女子入宫，又引急流入宫院内，遇有不合意的宫女，即将其杀死并让尸体顺流漂走。或者剥去人的面皮，或者挖去人的双眼。岑民曰因奸险阿谀而深受宠贵，官位高至九卿，他好兴动劳役，国人深受其苦。由是上下离心，没有人为孙皓尽力，这是由于孙皓已积恶到极点，全国人已不能再忍受他的驱使。

天纪四年(280)春，孙皓册立中山王、代王等十一王，大赦全国。王昶、唐彬所到之处，吴军全都土崩瓦解，很少有人抵抗。杜预又斩杀吴江陵都督伍延，王浑又斩吴丞相张悌、丹杨太守沈莹等，晋军所到之地每战必胜。三月九日，宫中亲近者几百人向孙皓叩头请杀岑民曰，孙皓惶恐地答允其请。十一日，陶皓从武昌返回，孙皓即日接见他，询问水军情况，陶皓回答说：“蜀地的船只都很小，现在如能得到二万兵卒，乘坐大船作战，自可足以击败敌人。”于是调集兵力，授予陶皓符节斧钺。

第二天就要出发，当夜士兵却全部逃走。而王皓顺流而下即将抵至，司马亻由、王浑都已临近吴境。孙皓采纳光禄勋薛莹、中书令胡冲等的建议，分遣使者送信给王皓、司马亻由、王浑说：“过去汉室失去皇统，九州分裂，我的祖人因时而起，占有江南，于是分隔山河，与魏国冲突、绝隔。现在大晋皇帝登基，仁德泽被四海。我昏顽偷安，不明天命。及至今日，烦劳六军，横盖田野、列队道路，远道驰临长江之上，使我举国震惊，苟延残喘临近末日。斗胆仰求天朝包容光大，谨派私署太常张夔等奉上佩带的印玺、绶带，交付我的身体请求保全，希望能够信任接纳，以便拯救百姓。”十五日，王皓最先到达，于是接受了孙皓的投降，给他解开缚着的绳子，焚毁孙皓带的棺材，延请相见。司马亻由因为孙皓把印玺、绶带交给自己，于是派人遣送孙皓。孙皓举家西迁，于太康元年(280)五月一日到达京城。四月二十八日，晋帝下诏：“孙皓穷途无路前来归降，前次诏书答允他予以不死，现在他垂手前来，我对他仍然十分怜悯，赐他归命侯的称号。再赐他衣服车辆，田三十顷，每年给五千斛粮食，五十万钱，五百匹绢，五百斤丝绵。”孙皓的太子孙瑾被任为中郎，其他几位曾被封王的儿子，都任为郎中。太康五年(284)，孙皓死在洛陽。

（刘繇传、刘基传、太史慈传、士燮传）

刘繇传(附刘基传)刘繇，字正礼，东莱郡牟平人。

齐孝王的小儿子被封为牟平侯，他的子孙由此在那里繁衍居住。刘繇的伯父刘宠，是汉朝的太尉。刘繇的哥哥刘岱，字公山，历任侍中、兖州刺史。刘繇十九时，叔父刘韪被强盗劫去作人质，刘繇将他抢夺回来，由此声名显著。刘繇被举荐为孝廉，作郎中，任下邑县县长。其时郡守把自己的亲戚托附他，于是他弃官而去。州府征召他为济南部丞，济南相是中常侍的儿子，贪婪污秽不守法纪，刘繇上奏免除此人官职。平原人陶丘洪举荐刘繇，想让州里推荐他为茂才。州刺史说："前年才荐举他哥哥公山，怎么又要推举正礼呢？"陶丘洪说："如果明使君您前举刘公山，后荐刘正礼，正所谓驾御两匹如龙的骏马，在千里长途上驰骋，怎么又不可以呢？"正逢朝廷征召刘繇为司空掾，任命为侍御史，但他没有接受。他在淮浦躲避战乱，皇帝下诏书任命他为扬州刺史。其时袁术在淮南，刘繇对其很畏惧，不敢前往扬州上任。他打算南渡长江，吴景、孙贲将他迎接到曲阿。袁术陰谋叛乱篡位，攻克周围各郡县。刘繇派遣樊能、张英驻军江边防御袁术，考虑到吴景、孙贲是袁术所任用的人，他就迫逐他们离去。于是袁术自己另设扬州刺史，与吴景、孙贲齐力攻打张英、樊能等，一年多也未能攻克。汉朝廷命令加授刘繇为扬州牧、振武将军，兵众数万人。

孙策东渡长江，攻克张英、樊能等，刘繇逃往丹徒，于是逆江上至江南地区保守豫章，驻扎在彭泽。笮融先到豫章，杀豫章太守朱鲳，进居豫章郡。刘繇进军攻伐笮融，被笮融打败，他再次召集所属各县人马，将笮融打败。笮融败逃到山中，被本地百姓所杀。刘繇不久病死，年纪四十二岁。

笮融，笮融，丹杨人，起初聚集数百人的队伍，前往徐州依附徐州牧陶谦。陶谦派他督广陵、彭城的漕运，于是他放肆任性随意杀戮，坐取三郡的运输利益充塞自己的腰包。由此大肆建造佛寺，用铜制作佛像，黄金涂抹像体，锦彩缝作像衣，悬挂九层铜盘，下建重楼阁道，可容纳三千多人，让他们课读佛经，并使郡内之民以及邻郡之民中有崇拜佛教之人都来听经受道。再用其他方式招纳人，因此前后远近来到的人有五千多人户。每到浴佛节，就摆设很多酒饭，沿路摆设酒席，绵延几十里，来观看和就食的百姓近万人，耗费亿万钱财。曹操攻伐陶谦，徐州一带騷动不安，笮融率领男女万人、马匹三千，逃往广陵，广陵太守赵昱以待宾客的礼节接待他。其先，彭城国相薛礼被陶谦所逼，驻守秣陵。笮融利用广陵的人马，乘酒酣之机杀死赵昱，纵兵大肆抢掠，满载而去。路过秣陵杀薛礼，前至豫章杀朱鲳。

后来孙策西进讨伐江夏，还军路过豫章，收殓并车载刘繇尸骨，为他发丧，好好地安置他的家属。王朗致信孙策说："刘正礼过去初到扬州时，不能自己安处好，实在是依赖您们家的人为他奔波，因而得以渡过

长江到达任所，有了处身安定的地方。入境的礼待，感激之情、结交之心，始终存在。后来因为袁术的原因，关系渐渐变得不太和谐，以至将盟友的关系改变成仇敌的关系，究其本心，他实在不乐意这样做。安定下来之后，他常常想改变这种既成的形势，重新与您家恢复友好。一旦分离，诚挚的心意不能表白，而他即突然去世，实在遗憾伤心！得知您以忠厚来回报薄情，以仁德来报答怨恨，收殓尸骨抚养遗孤，哀悼亡灵怜惜生者，抛弃过去的猜疑，保护托付的孤小，确实是深恩厚义、美名厚实啊！从前鲁国虽说与齐国有怨，但齐孝公去世，鲁人不废丧纪而去吊唁，《春秋》对此颇为称道，称其为得礼，实在是良史所应该记叙在籍的，乡校所应该评议赞叹的。正礼的长子，很有志气节操，想必有不同常人之处。您声势威赫执掌刑罚，如能对他施恩加惠，岂不更为有德！”

刘繇长子刘基，字敬舆，当时十四岁，为刘繇服丧一切合乎礼节，刘繇生前属下官员所赠馈的礼物，他一概不收。刘基姿质气度仪容相貌都很好，孙权对他非常喜爱敬重。孙权为骠骑将军时，征召刘基为东曹掾，任命他为辅义校尉、建忠中郎将。孙权为吴王，升任刘基为大农令。孙权曾在一次酒宴中，因骑都尉虞翻酒醉冒犯不敬，盛怒之下要杀死虞翻，由于刘基极力劝谏，虞翻才免去一死。有一次因天气酷热，孙权在船上举行酒宴，在船上碰到雷雨，孙权举伞遮护自己，又命令手下人遮护刘基，其他官员得不到如此优待。刘基被升为郎中令。

孙权称帝后，改任刘基为光禄勋，分掌尚书事务。刘基四十九岁时去世。后来孙权为儿子孙霸娶了刘基的女儿，赐给宅第一处，一年四季都有赏赐，与全家、张家并列。刘基的两个弟弟，刘铄、刘尚，都被任作骑都尉。

太史慈传，太史慈，字子义，东莱郡黄县人。他年少时好学，在郡里任奏曹史。适逢郡府与州府闹矛盾，谁是谁非未得区别，先上报者就处于有利地位。这时州里的奏章已送走，郡太守担心自己落后，便寻求可放心委派的人。太史慈当时二十一岁，郡太守便挑选了他。他上路后日夜兼程，到达洛陽，至负责接纳上奏的公车门口，看到州里派来送奏章的小官正在请求通报，太史慈问他：“你想通报奏章？”那人答：“正是。”太史慈说：“奏章在哪里？”那人答：“在车上。”太史慈说：“奏章的签署没有什么不对的地方吧？拿来看看。”那人一点也不知道他是东莱郡派来的人，就为他拿来了奏章。太史慈已先在怀里藏好了刀，夺过奏章就把它砍坏了。那人急得直跳脚，大声呼叫：“有人砍坏了我的奏章！”太史慈带他到车子中间，对他说：“要是你不把奏章给我，我也无法砍坏它，现在我们两人吉凶祸福是同样的了，我不会独自因此获罪。

还不如我们都不吭声一起逃走罢了，这样可以获得活命免至死亡，不会一起受到死刑的处罚。”那位小官说：“你为郡里弄坏我的奏章，目的已经达到，还逃个什么呢？”太史慈回答说：“起初受郡里派遣，只是来看奏章报上去没有。我算计得过分了，才把奏章弄坏。现在回去，同样担心因此被谴责迁怒，故此想与你一起逃走。”那小官认为太史慈的话

有道理，当天就同他一起逃走了。太史慈与那小官一起出城后，又借机悄悄跑转来送上郡里的奏章。州里听说后，又换派一个小官去送奏章，上级主管官员因奏章内容有矛盾而未再受理，州里因理短而受害。太史慈由是出了名，但被州里所痛恨。他担心受其坑害，就躲避到辽东。北海相孔融听说这件事后认为太史慈是个奇才，多次派人问候太史慈的母亲，并送去馈赠的物品。当时孔融因为黄巾军攻州掠府，出兵驻守都昌，被起义军管亥所包围。太史慈从辽东回来，他母亲对他说："你与孔北海从未见过面，从你避走之后，他对我一直体恤殷勤，胜过故交老友，现在他受到贼兵包围，你当速去救助。"太史慈在家停留仅三天，即一人步行到都昌。

此时包围得还不十分严密，太史慈等到夜间，乘人不备进去见孔融，请求孔融派兵随他出城砍杀。孔融不听，想等待外面的援兵来解救，但一直未见救兵，而包围一天比一天紧逼。孔融想向平原相刘备告急，城里人没有办法冲出，太史慈主动请求派他去。孔融说："如今贼兵包围得十分严密，大家都认为不能出去，你的决心虽然很大，恐怕实在困难！"太史慈回答："过去您倾意赡待我的老母亲，她感激恩遇，特让我来奔救您的急难，她本来认为我有可取的地方，来了必定有益。现在大家都说不行，如果我也附和说不行，这难道就是您爱护照顾的道义、老母让我前来的目的吗？事情已十分迫急，希望您不要再犹豫了！"孔融于是答应他的请求。于是太史慈收拾好行装，早早地吃了饭，等到天明，便带上箭囊提着弓弩上马，令两名骑兵跟随在后，各作一个箭靶子拿在手上，打开城门径直出去。外面包围的人都很惊骇，步兵、骑兵错杂冲出。太史慈策马来到城下的壕沟内，插好随从所拿的两个靶子，然后跃出壕沟射靶，射完后，径直进入城门。

第二天早晨又是这样，城外包围的人有的站起来，有的趴卧着，太史慈再插好靶，射完后又进城去。第三天早晨还是这样，城外的包围者再没有站起来，太史慈于是用鞭猛抽马直向包围圈冲去。等到起义军明白过来时，他已突围而去，且射死了好几个人，都是应弦倒地，故此无人敢追赶他。太史慈于是到了平原，对刘备说："我是东莱的小百姓，与孔北海并非骨肉至亲，也不是同乡故旧，只是因为相互仰慕名声志趣相投而友好，有分灾共难的情义。如今管亥暴乱，孔融被围，孤军困窘无援，危在旦夕。考虑到您有仁义之名，能够救人于急难之中，故此孔北海极为慕仰，延颈以望，仰仗于您，才让我冒着槍林刀丛，突破重围，从万死之中将自己托付给您，只有您才能救他活命。"刘备严肃地回答说："孔北海知道这人间还有我刘备在啊！"当即派精兵三千跟随太史慈前去救助。起义军听说救兵已到，撤围逃散而去。孔融得以解围后，更加认为太史慈是个奇才而加以敬重，说："您是我的年少明友。"事情结束后，太史慈回家禀告母亲，母亲说："我很高兴你能这样报答孔北海。"扬州刺史刘繇与太史慈是同郡人，太史慈从辽东回来，未能与他相见，不久渡江到曲阿见到刘繇，尚未离去，适逢孙策率军前来。有人劝刘繇可以用太史慈为大将军，刘繇说："如果我用太史慈，许劭不就讥笑我吗？"只派太史慈去侦察孙策的兵力如何。当时太史慈只带一个骑兵与孙策猝然相遇。孙策的随从有十三人，都是韩当、宋谦、黄盖一流的将

领。太史慈便冲上去挑战，正与孙策相对。孙策刺太史慈的坐骑，夺走太史慈插在身背后的手戟，太史慈也得到了孙策的头盔。正好两边的步、骑大队人马都赶来，于是各自罢手散开。太史慈本当同刘繇一道逃往豫章，可是他悄悄前住芜湖，藏在山中，自称丹杨太守。这时，孙策军队已平定宣城以东地区，只剩下泾县以西六县没有归服。太史慈因而进驻泾县，设立屯府，招来大量的山越夷民前来归附。

孙策亲自率军前来攻打，于是太史慈被擒获。孙策当即给他松绑，握住他的手说："还记得在神亭的时候吗？如果你当时抓住我，该会怎么处置？"太史慈说："很难说我会怎么处置。"孙策放声大笑说："今日国家大事，我当与你共同为之。"当即任命太史慈为门下督，返还吴郡后又授给他兵马，升为折冲中郎将。后来刘繇在豫章去世，部下一万多人无所归属，孙策命太史慈前去安抚他们。孙策身边的人说："太史慈此番北去一定不返回。"孙策说："子义除了我，还能归服谁？"于是在昌门为太史慈饯行，牵着他的手说："何时能回来？"太史慈回答说："不过六十天。"后来果然如期而归。

刘表的侄儿刘磐，骁勇过人，多次侵犯艾县、西安县等县地方。孙策于是分出海民曰、建昌周围六县，任太史慈为建昌都尉，治所设在海民曰，并且督率诸将抵御刘磐。刘磐自是不见踪影，不来侵犯各县了。太史慈身长七尺七寸，胡须蓄得很漂亮，手臂很长善于射箭，且弦不虚发。曾跟随孙策征讨麻保一带贼寇。贼兵在军营里缘楼上咒骂，手扶着楼的横梁，太史慈引弓搭箭，一箭穿透那人的手并钉在梁上，包围的上万名兵士无人不称好。其箭法就是如此之妙。曹操听到太史慈的名声，便给他送来书信，用小匣子密封着，打开一看，里面并无什么书信，只是装了中药材当归。孙权掌权之后，考虑到太史慈能制服刘磐，于是将管理南方的事务委托给他。

建安十一年(206)，太史慈去世，儿子太史享，官至越骑校尉。

士燮传，(附士徽等传)士燮，字威彦，苍梧郡广信县人。他的先祖本是鲁国汶陽人，到王莽作乱时，躲避到交州。传六世到士燮的父亲士赐，汉桓帝时，士赐为日南太守。士燮年少游学京师，师待颍川人刘子奇，研究《左氏春秋》。士燮后来被察举为孝廉，补任尚书郎，因公事被免官。他父亲士赐去世安葬后，他被举荐为茂才，为巫县县令，升任为交阝止太守。士燮的弟弟士壹，起初为郡督邮。刺史丁宫被征召回到京都，士壹护送他一路侍候勤勉，丁宫深为感激，临分手时对他说："我这个刺史如果跻身三公之位，一定征召你。"后来丁宫担任司徒，就征召士壹。士壹一到，丁宫已被免职，黄琬接替他为司徒，对士壹也极为礼待。董卓作乱，士壹逃归故里。交州刺史朱符被少数民族的强人所杀，州郡秩序混乱。士燮于是上表奏请任命士壹兼任合浦太守，二弟徐闻县县令士黄有兼任九真太守，士黄有弟士武，兼任南海太守。士燮性格宽厚有器量，谦虚下士，中原士人前往他处避难依附者数以百计。他专心诵研《春秋》，为它作注解。

陈国人袁徽给尚书令荀彧的信说："交阝止士府君既学问优博，又通晓治政，处于大乱之中，保全一郡之地，二十余年疆界内没有战祸，百姓不失其业，商人行旅，都蒙受他的好处。即如窦融保全河西之地，也不能超过他！处理公务的余暇，他还研习书、传，尤其对《春秋左氏传》的研析简练精微，我曾多次就该书中的一些疑难之处向他询咨，他都能举以师说，解释甚为详密。对《尚书》他能兼通古、今文，对其中大义理解十分详备。听说京师古文经学派与今文经学派，各以为是争辩不休，他现在正打算分条论析《左氏春秋》、《尚书》的正确涵义上奏。"士燮受人称赞即是这样。士燮兄弟一起担任各郡郡守，强有力地掌管着一州之政，因偏在万里之域，故其威望尊贵至高无上。他们出入鸣钟响磬，备具威仪，笳箫鼓吹，车骑满道，常有几十位胡人夹在车马群中焚香。他们的妻妾都乘坐配有盖、帷的小车，子弟都有兵士骑马跟在身后，当时他们的尊贵显赫，震服各少数民族，以往的南越王尉他(即赵佗)也不能超过他们。士武最先因病去世。朱符死后，汉朝廷派遣张津为交州刺史，张津后来又被自己手下将领区景所杀，而荆州牧刘表派遣零陵人赖恭前往接替张津。其时苍梧太守史璜死亡，刘表又派遣吴巨去接替史王黄，与赖恭一同到达。汉朝廷听说张津已死，就赐予士燮有玺印、封号的书信说："交州地处与中原隔绝之处，南面依江面海，朝廷之恩不能宣达，臣下之言受到塞阻，得知逆贼刘表又派赖恭窥视南土，现在以士燮为绥南中郎将，总督七郡，兼任交阝止太守照旧。"后来士燮派遣州吏张旻带着贡品前赴京都，正是天下大乱之时，道路隔绝，而士燮没有放弃进贡的职责，皇帝特意再次下诏任命他为安远将军、封爵龙度亭侯。后来吴巨与赖恭两人失和，吴巨起兵驱逐赖恭，赖恭出走逃回零陵。红潮网

建安十五年(210)，孙权派遣步骘为交州刺史。步骘到州后，士燮率领兄弟们接受节制调度。而吴巨怀有异心，步骘将他斩杀。孙权加任士燮为左将军。

建安末年(219)，士燮遣送儿子士廞去作人质，孙权任命士廞为武昌太守，士燮、士壹在南方的儿子们，都被任为中郎将。士燮又诱引益州的豪族雍闿等人率领郡中百姓，处遥远之地向东依附孙权，孙权更加嘉赏士燮，升任他为卫将军，封爵龙编侯，升士壹为偏将军，封都乡侯。士燮常常派遣使者去拜见孙权，进献各种香料和细纹葛布，动辄就是数以千计，其他如明珠、大贝、琉璃、翡翠、玳瑁、犀角、象牙之类珍品，以及奇物异果，及香蕉、椰子、龙眼之类，无岁不贡。士壹有时贡献好马几百匹。孙权总是亲自致信，厚加恩赐，以之回报慰抚他们。士燮在郡职位上四十多年，黄武五年(226)，九十岁时去世。

孙权考虑到交阯偏僻遥远，于是分合浦以北为广州，以吕岱为刺史；交阯以南为交州，以戴良为刺史。又派遣陈时接替士燮为交阯太守。吕岱留在南海，戴良与陈时一同前往合浦，而士燮的儿子士徽自任为交阯太守，派自己宗族亲兵抵抗戴良。戴良留在合浦。交阯人桓邻，是士燮举荐的官吏，他叩头劝谏士徽派人迎接戴良，士徽大怒，用鞭子将桓邻打死。桓邻哥哥桓治和儿子桓发又集合宗族亲兵攻击士徽，士徽

紧闭城门拒守，桓治等攻打数月不能攻下，于是订约和亲，各人退兵回去。而吕岱接到诏书要诛杀士徽，自广州率领兵卒日夜赶驰，经过合浦，与戴良一道前行。士壹的儿子中郎将士匡与吕岱有老交情，吕岱代任士匡为师友从事，先写信给交阝止，向士徽告知利害，又派士匡前去见士徽，劝说他归服认罪。虽然失去郡守的官职，但却保他别无忧虑。吕岱随士匡之后到达，士徽的哥哥士祗、弟弟士干、士颂等六人，赤膊跪迎吕岱。吕岱答谢还礼让他们重新穿上衣服，前往郡府下马。第二天一早就布置帐幕，请士徽兄弟依次进入，宾客满座。吕岱站起身，手抱符节宣读诏书，历数士徽的罪过，左右随从于是反绑士徽等推出帐幕，当即全部处死，将其首级传送到武昌。士壹、士黄有、士匡后来出来平叛，孙权赦免了他们罪行，他们以及士燮送作人质的儿子士賁，都被贬为平民。几年后，士壹、士黄有因违法而被处死。士賁病死，无儿，其妻寡居，孙权诏令其地官府每月供应她俸米，赐钱四十万。

（孙破虏吴夫人传、吴主孙权谢夫人传、吴主孙权徐夫人传、吴主孙权步夫人传、吴主孙权王夫人传、吴主孙权王夫人传、吴主孙权潘夫人传、孙亮全夫人传、孙休朱夫人传、孙和何姬传、孙皓滕夫人传）

孙破虏吴夫人传，破虏将军孙坚的吴夫人，吴主孙权的母亲，本是吴郡人，迁居钱塘，早年失去父母，与弟吴景住在一起。孙坚听说她有才有貌，想娶她为妻室。

吴家亲戚嫌弃孙坚轻佻狡诈，予以拒绝，孙坚非常惭愧和怨恨。吴夫人对亲戚们说：“为何怜爱一个女儿家而惹来祸灾呢？如果我遇到一个坏丈夫，也是命中注定。”于是才许婚孙坚，跟孙坚生下四子一女。吴景常跟随孙坚征战有功，被任命为骑都尉。袁术上表任吴景兼任丹杨太守，讨伐原太守周昕，于是占据丹杨。孙策与孙河、吕范投靠吴景，合兵共同讨伐泾县山贼祖郎，祖郎失败逃走。时遇吴景受刘繇逼迫，再返北方依附袁术，袁术用吴景为督军中郎将，与孙贲共同讨伐樊能、于麋于横江，又于秣陵攻打笮融、薛礼。其时孙策在牛渚受伤，降贼重新反叛，吴景前往攻讨，将他们全部擒获。又跟随孙策讨伐刘繇，刘繇逃到豫章。孙策派吴景、孙贲前至寿春报告袁术。

袁术正与刘备争夺徐州，于是任吴景为广陵太守。袁术后来僭号称帝，孙策写信诫喻他，袁术不听，孙策便截绝长江渡口，与袁术互不相通，并派人告知吴景。吴景当即放弃广陵东归，孙策再以吴景为丹杨太守。汉朝廷派遣议郎王讠甫身负朝廷使命南来，上表举荐吴景为扬武将军，兼任郡守照旧。及至孙权年少继统大业，吴夫人协助他治理军国大事，作用甚为重大。

建安七年(202)，她临去世前，召见张昭等人，嘱托后事，与孙坚合葬于高陵。建安八年(203)，吴景逝于任上。他的儿子吴奋被授兵为将，封爵新亭侯。吴奋死后，儿子吴安继承爵位。吴安因鲁王孙霸的党案坐罪处死。吴奋弟弟吴祺续嗣爵位。被封为都亭侯。吴祺死后，他的儿子吴纂继承爵位，吴纂的妻子即滕胤的女儿。滕胤被诛，他们一起遇害。

吴主孙权谢夫人传，吴主孙权的谢夫人，会稽郡山阴人。她的父亲谢..，汉朝的尚书郎、徐县县令。孙权母亲吴夫人，为孙权聘谢氏作为妃子，受幸得宠。后来孙权娶姑母的孙女徐氏，想让谢夫人名位排在徐氏之下，谢夫人不肯，从此失宠，早死。后十几年，她的弟弟谢承被任命为五官郎中，逐渐升为长沙东部都尉、武陵太守。撰作《后汉书》一百多卷。红潮网

吴主孙权徐夫人传(附徐琨传)吴主孙权的徐夫人，吴郡富春县人。她的祖父徐真，与孙权父亲孙坚关系友好，孙坚将妹妹嫁给徐真，生子徐琨。徐琨年少时在州郡作官，汉末天下大乱，他辞去官职，跟随孙坚征战有功，被任命为偏将军。孙坚去世，他跟随孙策在横江讨伐樊能、于麋等。在当利口攻打张英，因船少，打算安营驻守寻求船只。徐琨的

母亲当时在军营中，对徐琨说：“恐怕州里会多派出水军来抵御，这样就不利了，怎么可以驻守不动呢？应当砍伐芦苇编为筏，辅助船队渡兵。”徐琨将这些话报告孙策，孙策当即行动，军队全部得渡，于是打败张英，击溃笮融、刘繇，奠定东吴大业基础。孙策上表任命徐琨兼任丹杨太守，时逢吴景放弃广陵东归，孙策再让吴景为丹杨太守，而让徐琨领兵为督军中郎将。

徐琨跟随孙策打败庐江太守李术，被封为广德侯，升任平虏将军。后来随从孙策征讨黄祖，被飞箭射死。徐琨生徐夫人，起初嫁给同郡人陆尚。陆尚死后，孙权以讨虏将军身份在吴郡，就聘她为妃，让她像母亲一样抚养儿子孙登。后来孙权转移他处，因为徐夫人妒忌后宫，便废弃她在吴郡。过了十多年，孙权为吴王并很快称帝登基，册立孙登为太子，大臣们奏请立徐夫人为皇后，孙权有意以步夫人为后，故终于没有答复他们的请求。后来徐夫人因病去世。她的哥哥徐矫，继承父亲徐琨的侯爵，征讨平定山越，被任为偏将军，在徐夫人之前去世，没有儿子，由他的弟弟徐祚继承封号。徐祚也以战功官至芜湖都督、平魏将军。

吴主孙权步夫人传，吴主孙权的步夫人，临淮郡淮陰人，与丞相步骘同一宗族。汉朝末年，她的母亲带着她准备迁徙庐江，庐江被孙策所攻破，于是都东渡长江，以容貌美丽受到孙权的宠爱，其宠盖过整个后宫。她生有二女，大女儿叫鲁班，字大虎，先许配周瑜的儿子周循，后又改嫁全琮；小女儿叫鲁育，字小虎，先许配朱据，后又许配刘纂。步夫人生性不怀妒忌之心，对孙权多有推进，故此长时间地受到宠爱。孙权为王以及称帝，打算立她为王后和皇后，而群臣的意见都是徐氏，孙权违背自己的心愿十多年。然而宫中都称步夫人为皇后，亲属上疏也以中宫相称。待步夫人去世，大臣们依着孙权的心意，请求追封她皇后的尊号，于是追赐印玺、绶带，策封说：“赤乌元年(238)闰月初一，皇帝说：呜呼皇后，思念皇后辅佐天命，与我一道承受天地。日夜恭敬虔诚，与我一样辛苦勤劳。修养优良品行端庄，从不失却礼仪。待人宽容慈惠，有贤淑美好之德。全国官民期望景仰，远近归心。朕因为战乱没有平定，天下尚未统一，也因为皇后本人高尚的情趣，常怀谦让之心，故此没有及时地授予名号。还以为皇后一定享有天年，永远跟着我亲身相与称颂上天的赐福。未料突然之间，她的寿命终止。朕恨自己的本意没有及早得到显明，哀伤皇后去世，未能尽享天福。哀悼之至，痛心疾首。现在派使持节丞相醴陵侯顾雍，捧册授号，与先逝的皇后一样受祭。魂若有灵，定会赞赏所受恩荣。呜呼哀哉！”将步夫人安葬在蒋陵。

吴主孙权王夫人传，吴主孙权的王夫人，琅王牙郡人。她因选妃入宫。黄武年间得孙权宠爱，生子孙和，其宠仅次于步氏。步氏死后，孙和被册立为太子，孙权打算立王夫人为皇后，而全公主鲁班一向讨厌王夫人，故在孙权面前渐渐诬陷诽谤她。到孙权生重病时，就说王夫人显得很高兴，于是孙权狠狠地责骂王夫人。王夫人由此忧郁而死。孙和的儿子孙皓称帝后，追封王夫人为“大懿皇后”，她的三个弟弟都受封为侯。

吴主孙权王夫人传，吴主孙权的另一位王夫人，南陽人，也是因选妃入宫。嘉禾年间得孙权宠爱，生下儿子孙休。及至孙和被册立为太子，孙和的母亲显贵一时，其他嫔妃中受宠爱者，都被撵出宫外。王夫人出宫到公安，去世后就安葬在那儿。孙休登帝位后，派遣使者前往公安追尊她为“敬怀皇后”，改葬敬陵。王氏娘家无后人，故封她的同母弟弟文雍为亭侯。

吴主孙权潘夫人传，吴主孙权的潘夫人，会稽郡句章县人。她的父亲做过小官，因犯法被处死。潘夫人和姐姐一起被送进皇宫的织室，孙权见了她觉得她与一般女子不一样，于是召入后宫。得到宠幸后而有身孕，梦见有人将一个龙头送给自己，自己掩膝而受，由是生下孙亮。

赤乌十三年(250)，孙亮被册立为太子，潘夫人请求允许自己的姐姐出宫嫁人，孙权答应听任之。次年，潘夫人被册立为皇后。她生性陰毒妒嫉，巧于谄媚，自进宫到去世，诬陷加害袁夫人等多人。孙权生病，她派人请教中书令孙弘关于当年吕后专制的事情。在侍候孙权时过分劳累，，故此虚弱而病倒，宫女们待她昏睡后，一起将她勒死，托辞说她暴病身亡。后来事情泄露，由此被处死六七人。孙权不久去世，潘夫人与他合葬于蒋陵。孙亮登帝位，任命潘夫人的姐夫谭绍为骑都尉，授以兵权。孙亮被废黜后，谭绍及其家属被遣返原籍庐陵郡。

孙亮全夫人传，孙亮的全夫人，是全尚的女儿。她的叔祖母全公主很喜欢她，每次进宫都带她一起去。及至潘夫人母子得到宠爱，全公主自认为与孙和的母亲有矛盾，于是劝孙权为潘夫人所生儿子孙亮娶全夫人，孙亮于是被立为太子。全夫人被册立为皇后，孙亮任命全尚为城门校尉，封爵都亭侯，代替滕胤为太常、卫将军，晋封为永平侯，录尚书事。当时全家一门封侯五人，全都管掌军队，其余的为侍郎、骑都尉，护卫在皇帝左右，自东吴立国以来，外戚贵盛显赫没有一家比得上的。及至魏国大将诸葛诞献出寿春城归附东吴，而全怿、全端、全..、全仪等却乘此机会都投降魏国，全熙因计谋泄露被杀，自是全氏家族开始衰败。时逢孙綝废黜孙亮，贬他为会稽王，后再贬他为候官侯。全夫人随从他到封地，定居在候官。全尚将家属迁徙到零陵郡，被追杀于其地。

孙休朱夫人传，孙休的朱夫人，朱据的女儿，孙休的姐姐朱公主所生。

赤乌末年(250)，孙权为孙休娶朱氏为妃。孙休为琅王牙王，朱夫人随居丹杨。建兴年间，孙峻专擅朝政，王公家族都视他为祸害。全尚的妻子即是孙峻的姐姐，故此只有这位全公主帮助孙峻。起初，孙和当太子时，全公主诬陷诽谤王夫人，想废除孙和，而立鲁王为太子。朱公主不同意，故此两人有了怨恨。五凤年间，孙仪设谋杀孙峻，事情发觉后被处死。全公主因此说朱公主与孙仪同谋，孙峻枉杀朱公主。孙休很害怕，遣送朱夫人回建业，执手哭泣而告别。即到建业，孙峻又将她遣送回孙休身边。太平年间，孙亮知道朱公主被全公主所陷害，就追问朱公主的死因，全公主害怕说：“我实在不知，都是朱据的两个儿子朱熊、朱

损说的。”孙亮杀死朱熊、朱损。朱损的妻子是孙峻的妹妹，孙綝更加忌恨孙亮，于是废黜孙亮，改立孙休。

永安五年(262)，孙休册立朱夫人为皇后。孙休去世，群臣尊朱夫人为皇太后。孙皓即位刚一个多月，就贬她为景皇后，居住的后宫为安定宫。

甘露元年(265)七月，被逼而死，与孙休合葬于定陵。

孙和何姬传孙和的何姬，丹杨郡句容县人。父亲何遂，本为骑士出身。孙权曾巡游各军营地，何姬在路旁观看，孙权望见她，见她长得不同一般，于是命令宦官将她召入宫中，赐给儿子孙和。后来生个男孩，孙权大喜，取名为彭祖，这就是孙皓。太子孙和被废黜后，后为南陽王，居住长沙。孙亮即位，孙峻辅佐朝政。孙峻一向讨好全公主，全公主与孙和的母亲不和，于是劝说孙峻将孙和迁居到新都，派使者赐孙和死，孙和嫡妃张氏也自杀身亡。何姬说：“如果都跟着去死，谁人来抚孤育小？”于是抚养孙皓及他三个弟弟。孙皓即位以后，追尊孙和为“昭献皇帝”，尊何姬为“昭献皇后”，所居后宫为升平宫。一个多月后，晋封何姬为皇太后。又册封何氏的弟弟何洪为永平侯，何蒋为溧陽侯，何植为宣城侯。何洪去世，他的儿子何邈继承爵位，为武陵监军，后被晋军所杀。何植官至大司徒。吴末昏乱，何氏骄横犯上，子弟们横行霸道，百姓们以他们为祸患。故此民间讹传说“孙皓已久死，立者何氏子”。

孙皓滕夫人传，孙皓的滕夫人，是已故太常滕胤的族女。滕胤被灭族后，夫人的父亲滕牧，因为与滕胤关系疏远而被迁徙到边僻郡地。孙休即位后，大赦全国，故滕牧一家由此得还，孙休任命滕牧为五官中郎。孙皓被封为乌程侯，娶滕牧女儿为妃。孙皓继位登基后，册立滕夫人为皇后，封滕牧为高密侯，任命他为卫将军，总领尚书事务。后来朝臣们考虑到滕牧是皇帝的亲尊贵戚，常推举他向皇帝孙皓谏诤。而滕夫人所受宠幸渐渐丧失，孙皓对她日益不欢喜，孙皓母亲何姬常左右着他的行为。又太史说，于国家运数而言，皇后不可更换，孙皓迷信巫觋，故此滕夫人才未被废黜，常年供养在升平宫。滕牧被遣发至苍梧郡，虽说他的爵位没有被夺，其实也即是流放，于是他在前往苍梧的途中忧郁而死。皇后宫中的官员，都不过凑数而已，只是滕夫人仍与过去一样能接受朝贺和上表上疏。而孙皓的各位嫔妃，大多佩带着皇后玺、绂。天纪四年(280)，滕夫人随孙皓被迫迁到洛陽。

（孙静传、孙贲传、孙辅传、孙翊传、孙匡传、孙韶传、孙桓传）

孙静传，(附孙瑜等传)孙静，字幼台，孙坚的三弟。

孙坚起始兴兵时，孙静集合乡里及宗族子弟五六百人作为基干队伍，大家都依附他。孙策击败刘繇，平定各县，进攻会稽，派人请孙静，孙静带着家属与孙策在钱塘会面。当时钱塘太守王朗在固陵抵御孙策，孙策几次渡水作战，都不能取胜。孙静对孙策说：“王朗凭险固守城池，很难马上攻破。往南几十里地是查渎，是通向会稽道路的要害之地，应当从那里攻进城去，这就是所谓攻其不备、出其不意。我得亲自率领军队作为先锋，一定能将城池攻克。”孙策说：“好！”于是假意命令全军说：“近日来连雨水浑，兵士喝了这些水大多腹痛，命令赶快备置瓦缸数百口澄清饮水。”至黄昏时分，罗置很多火堆迷惑王朗，随即分兵连夜赶赴查渎，袭击高迁屯。王朗大惊，派遣原丹杨太守周昕等人率领军队前来迎战。孙策打败周昕等，杀了他们，于是平定会稽。孙策上表任命孙静为奋武校尉，打算授他以重任。但孙静留念祖宗生活安息的故地，不乐意出外作官，请求留任家乡镇守。孙策答应了他的要求。

孙权执掌大事后，孙静被就居地升为昭义中郎将，后终老故乡。孙静有五个儿子，即孙暠、孙瑜、孙皎、孙奂、孙谦。孙暠有三个儿子，即孙绰、孙超、孙恭。孙超为偏将军。孙恭生孙峻；孙绰生孙綝。

孙瑜，字仲异，以恭义校尉身份开始带兵。当时宾客和各位将官大多是长江以西之人，孙瑜虚心地安抚大家，得到大家的喜爱、信任。

建安九年(204)，孙瑜兼任丹杨太守，众人前来归附，兵力达一万余人。他被加授为绥远将军。

建安十一年(206)，孙瑜与周瑜一起讨伐麻屯、保屯，获得胜利。他后来跟随孙权在濡须抵御曹操，孙权想交战，孙瑜劝说孙权应稳重防守，孙权不听，军队果然没有获得战功。升任孙瑜为奋威将军，兼任郡守如前，从溧陽迁到牛渚驻守。孙瑜用永安人饶助为襄安县县长，无锡人颜连为居巢县县长，让他们招纳庐江的两郡，都得到降附之众。济陰人马普笃学好古，孙瑜厚礼相待，让两个郡府中将领官吏的子弟几百人从他受业，于是设立学馆，置备饮食讲堂。当时诸位将领都只专心从事军务，而孙瑜却喜好典籍，虽然身在军旅，却诵读之声不绝。

建安二十年(215)，孙瑜三十九岁时去世。孙瑜有五个儿子，即孙弥、孙熙、孙火翟、孙曼、孙纮。孙曼官至将军，被封侯。孙皎，字叔朗，起初被任命为护军校尉，领兵二千多人。其时曹操多次出兵攻濡须，孙皎常常赶赴抵御，号称精锐。后升任都护征虏将军，替代程普督夏口。黄盖和孙皎哥哥孙瑜去世后，孙皎合并了他们的部队。受赐沙羡、云杜、南新市、竟陵为封地，自己设官置吏。孙皎轻财物好施舍，善于结朋交友，与诸葛瑾关系最为友好。他委任庐江人刘靖负责下属得失的处理，江夏人李允负责一般人事的安排，广陵人吴硕、河南人张梁

负责军旅大事的布置，对他们倾心相待，他们都竭心尽力。孙皎曾派兵伺机抓获魏国边境守将官吏及美女，让他们把这些人送到自己这儿来，然后让这些人更换衣服并送他们回去，同时下令说：“今日所要诛讨的是曹氏，他的百姓有什么罪？自今以后，不许攻击魏国的老弱百姓。”由是江淮一带归附他的人很多。他曾因为小事与甘宁争吵负气，有人劝说甘宁，甘宁说：“作为人臣大家是一样的，征虏将军虽是公子，但凭什么专行侮辱人呢？我服侍明主，只应尽力效劳，以报答君主厚遇，确实不能世俗般地屈从无理之人！”孙权听说此事后，写信责备孙皎说：“自从我与北方为敌，中间已有十年了，起初与北方相对立时你还年小，现在已将近三十的人。孔子有言‘三十而立’，不只是指学习五经的事。让你统率精兵，担当大任，统领诸将于千里之外，是想你如楚国任用昭奚恤一样，扬威于北部边境，不是白白地让你放纵个人意志。

最近听说你与甘兴霸饮酒，因酒醉发作，侵犯了他，他请求归属吕蒙管辖。此人虽说粗鲁豪放，有不尽人意的地方，然而他总还算是个大丈夫。我亲近他，并非偏爱他。我亲近爱护他，你却疏远憎恶他，你所做的常与我的作法相背离，这样可以长久吗？居家待人以敬，行事讲求简明，就可以统治百姓；以仁爱待人，能宽容大度，就可得众人拥护。对此二事都不理解，怎么能够率统大军在远地抵御敌人、解救危难呢？你日益长大，特地授予重任，上有远方瞻望期待，下有亲兵朝夕相从，怎么可以任性地大发脾气呢？人谁无过，贵在能改，应追记从前过失，深切地进行自我责备。现特意麻烦诸葛子瑜着重强调我的心意。写这封信时，我心里颇为难过，泪随笔落。”孙皎收信后，上疏表示谢罪，于是与甘宁结下深厚交情。后来吕蒙将要袭击南郡，孙权打算命令孙皎与吕蒙为左、右部大都督，吕蒙上疏孙权说：“如果至尊您认为征虏将军能行，就应该用他；认为我吕蒙能行，就应该用我吕蒙。过去周瑜、程普为左、右部都督，共同进攻江陵。虽说大事取决于周瑜，而程普自恃自己是沙场老将，而且都是都督，于是两人不相和睦，险些误了国家大事，这正是眼前必须引以为戒的啊！”孙权由是醒悟，向吕蒙道歉说：“让你任大都督，命孙皎为后续。”擒关羽，定荆州，孙皎出了大力。

建安二十四年(219)孙皎去世。孙权追记他的功劳，封他的儿子孙胤为丹杨侯。孙胤去世，无子。孙胤的弟弟孙日希继承了爵位，统领军队，后因有罪自杀，封地被取消。孙胤另外几个弟弟孙咨、孙弥、孙仪都作了将军，被封侯。孙咨为羽林督，孙仪为无难督。孙咨被滕胤所杀，孙仪被孙峻所害。孙奂，字季明。他的哥哥孙皎去世后，他就接代孙皎统领部队，以扬武中郎将身份兼任江夏太守。任职一年，遵循孙皎生前的行迹，礼待刘靖、李允、吴硕、张梁以及江夏人闾举等，对他们的优长之处都一并利用。孙奂不善于言谈而善于处事，军队与百姓都称扬他。

黄武五年(226)，孙权进攻石陽，孙奂以当地主人身份，派自己的部将鲜于丹率领五千人先截断淮河水道，自己统率吴硕、张梁等五千人马为大军的前锋，迫高城投降，得到投降三将领。大军撤返，孙权下诏让

孙奂的部队在前面停下，车驾经过孙奂的军队时，见孙奂军容齐整，孙权感叹地说：“当初我担心他迟钝，现在看他带兵，诸将领中很少有人赶得上他的，我没有担忧的了。”任命孙奂为扬威将军，封爵沙羡侯。吴硕、张梁都被任为裨将军，赐爵关内侯。孙奂也喜欢读书人，又命令亲兵子弟都读书学习，后来这些人在朝中做官的有几十人。

嘉禾四年(235)，孙奂四十岁时去世。他的儿子孙承继承爵位，以昭武中郎将身份接替孙奂领兵，兼职郡守。

赤乌六年(243)，孙承去世，没有儿子，孙权封孙承的庶弟孙壹承续孙奂，袭业为将。孙峻诛杀诸葛恪，孙壹与全熙、施绩进击诸葛恪弟弟、公安督诸葛融，诸葛融自杀。孙壹从镇南将军升为镇军将军、假节，都督夏口。及至孙綝诛杀滕胤、吕据，这两人都是孙壹的妹夫，孙壹的弟弟孙封又知道滕胤、吕据的谋划，于是孙封自杀。孙綝派朱异暗中偷袭孙壹。朱异进军到武昌，孙壹知道他来攻击自己，于是率领亲兵一千多人带着滕胤的妻子过江投奔魏国。魏国用孙壹作车骑将军、仪同三司，封爵吴侯，把过去的魏主曹芳的贵人邢氏送给他为妻。邢氏容貌漂亮，但内心妒嫉，手下人不堪忍受驱使，于是一起将孙壹及邢氏杀死。孙壹入魏仅三年就死去。

孙贲传(附孙邻等传)孙贲，字伯陽。他的父亲孙羌，字圣台，是孙坚的孪生哥哥。孙贲很早就失去父母，弟弟孙辅还是个婴儿，孙贲自己抚养弟弟，兄弟俩有很深的友爱情义。孙贲做过郡里督邮、县长。孙坚在长沙举义兵起事，孙贲辞去官职跟随孙坚征战。孙坚去世，孙贲代领孙坚的军队，扶送孙坚的灵柩。后来袁术迁徙寿春，孙贲又去依附他。袁术的堂兄袁绍用会稽人周昂为九江太守，袁绍与袁术不睦，袁术派遣孙贲在陰陵打败周昂。袁术上表任命孙贲兼任豫州刺史，转为丹杨都尉，代理征虏将军，讨伐平定山越。后为扬州刺史刘繇所逼迫驱逐，就带领将士兵卒回到历陽驻守。不久，袁术再派孙贲与吴景共同攻击樊能、张英等，未能取胜。及至孙策东渡，援助孙贲、吴景打败张英、樊能等，于是进击刘繇。刘繇逃往豫章。孙策派孙贲、吴景回到寿春报告袁术，正值袁术自称帝号，任置百官，任命孙贲为九江太守。孙贲不就任，抛弃妻儿返回江南。当时孙策已平定吴郡、会稽两地，孙贲与孙策征伐庐江太守刘勋、江夏太守黄祖，军队凯旋，听说刘繇已病死，于是路过平定豫章，孙策上表任孙贲兼任豫章太守，后被封爵为都亭侯。

建安十三年(208)，汉朝廷使者刘隐奉诏任命孙贲为征虏将军，兼任郡守照旧。孙贲在任十一年去世。他的儿子孙邻继承爵位。孙邻九岁时，代理豫章太守，晋封都乡侯。在郡守任上将近二十年，讨伐平定叛贼，治理政事成绩斐然。召还武昌后，被任命为绕帐督。当时太常潘氵睿掌管荆州事务，重安县县长陈留人舒燮有罪坐牢，潘氵睿曾与舒燮失和，想用法治他于死地。议论的人多为舒燮说情，潘氵睿还是不放过。孙邻对潘氵睿说：“舒伯膺兄弟争死，天下人都认为他们有义气，作为美谈，仲膺过去又有侍奉我国的心愿。如今您杀害他们的子弟，如果天下一统，君王北巡，中原士人一定问到舒仲膺后嗣的情况，回答说是潘承

明杀死了舒燮，您对此事该怎么办？”潘氵睿立即消释杀舒燮的念头，舒燮因此而得救。孙邻升任夏口、沔中督，威远将军，在住地任职。

赤乌十二年(249)，孙邻去世。他的儿子孙苗继承爵位。孙苗弟弟孙旅及叔父孙安、孙熙、孙绩，都依次取得职位。

孙辅传，孙辅，字国仪，孙贲的弟弟，以扬武校尉身份辅助孙策平定三郡。孙策征讨丹杨七县，派孙辅西往驻守历陽以抵御袁术，并招诱留下的百姓，纠合失散的兵卒。又跟随孙策讨伐陵陽，活捉祖郎等。孙策西往袭击庐江太守刘勋，孙辅随从前往，身先士卒，立有战功。孙策任命孙辅为庐陵太守，平定安抚所属县城，分别置备官员。后孙辅升为平南将军，假节兼任交州刺史。他派遣使者与曹操暗中来往，事情泄露后，孙权将他软禁起来。数年后去世。孙辅的儿子孙兴、孙昭、孙伟、孙昕，都依次取得官职。

孙翊传，(附孙松传)孙翊，字叔弼，孙权的弟弟，他骁勇凶悍、果断刚烈，有他哥哥孙策的风范。太守朱治举孙翊为孝廉，受到司空征召。

建安八年(203)，孙翊以偏将军身份兼任丹杨太守，当时他二十岁。后来突然被身边的边鸿所杀，边鸿也当即被处死。孙翊儿子孙松为射声校尉、都乡侯。

黄龙三年(231)，孙松去世。蜀国丞相诸葛亮致哥哥诸葛瑾的信说：“您既受到东吴的厚待，恩宠延及子弟。又，子乔是很优秀的人才，我为他的不幸悲痛难过。见到他送给我的器件物品，感慨流泪。”诸葛亮是如此地悼念孙松，此事由诸葛亮养子诸葛乔咨述，故得以记载下来。

孙匡传，孙匡，字季佐，孙翊的弟弟。他被荐举为孝廉、茂才，还没有被试用，即去世，年二十余岁。孙匡儿子孙泰，是曹操家的外甥，任职长水校尉。

嘉禾三年(234)，他随从孙权围攻新城，中飞箭而死。孙泰儿子孙秀为前将军、夏口督。孙秀是皇族至亲，掌握兵权在外，孙皓心中很不自在。

建衡二年(270)，孙皓派何定带领五千人到夏口狩猎。其先，民间有言孙秀将会被谋害，而何定远途来狩猎，孙秀于是惊惧，当夜带着妻小及亲兵数百人投奔晋国。晋朝廷以孙秀为骠骑将军、仪同三司，封爵会稽公。

孙韶传，孙韶，字公礼。他的伯父孙河，字伯海，本姓俞，也是吴郡人。孙策很喜欢他，赐他姓孙，将他列名孙氏家族之中。后为将军，驻守京城地方。起初，孙权杀吴郡太守盛宪，盛宪的故交孝廉妫览、戴员逃入山中隐藏起来。孙翊为丹杨太守，对他们都以礼相待，使之前来归附。妫览被任为大都督督兵，戴员为郡丞。及至孙翊遇害，孙河飞马

疾赴宛陵，怒责妫览、戴员，说他们未能尽心职守，致使奸邪事变发生。二人私下商议说：“孙河与孙翊将军疏远，还这样指责我们。若是讨虏将军孙权前来，我们就无法活下去了。”于是杀死孙河，派人北往迎请扬州刺史刘馥，让他出兵镇守历阳，他们率丹杨之众来响应。而孙翊的部下徐元、孙高、傅婴等又杀死妫览、戴员。孙韶十七岁时，收集孙河的余众，修缮治理京城县，建置楼船，修理军械，以此防备敌人。孙权听说丹杨作乱，从椒丘还军，路过平定丹杨，率领军队返回吴郡。夜里到达京城县扎营，试探进攻想惊吓孙韶，京城的守兵都登上城墙，传递军令防守警戒，喧声动地，频频箭射城外之人。孙权派人告知真情，这才停止。次日孙权见到孙韶，很为器重，当即任命他为承烈校尉，统领孙河的军队，以曲阿、丹徒两县作为孙韶的食邑，并自行设置官吏，一切照孙河原来那样。后又升任为广陵太守、偏将军。孙权为吴王，孙韶被升为扬威将军，封爵建德侯。孙权登基称帝，任命孙韶为镇北将军。孙韶任边将几十年，善于养待士卒，兵士们都尽命效力。他常常致力于边界警备，派人深入敌后侦察敌情，预先探知敌军动静而相应作好准备，故此很少打败仗。青、徐、汝、沛等地百姓来归附者甚多，淮南屯守在长江边窥伺的敌军都远迁他处，徐、泗、江、淮一带，没有驻兵住人的地方各有几百里地。自从孙权西征，迁都武昌，孙韶没有进见已十几年。孙权回到建业，孙韶才得以朝见。孙权问及青、徐地方各处军营要害之处，远近人马布置多少，魏军将领姓甚名谁，孙韶全都清楚，有问必答。孙韶身长八尺，仪容相貌俊雅。孙权欢欣地说：“我好长时间未见公礼，想不到他那么有长进。”于是加任孙韶兼任幽州牧，假节。

赤乌四年(241)，孙韶去世。他的儿子孙越继承爵位，官至右将军。孙越的哥哥孙楷为武卫大将军、临成侯，代替孙越为京下督。孙楷的弟弟孙异官至领军将军，孙奕官至宗正卿，孙恢官至武陵太守。

天玺元年(276)，朝廷征召孙楷为宫下镇骠骑将军。当初永安贼人施但等劫持孙皓弟弟孙谦，袭击建业。有人报告说孙楷首鼠二端不立即发兵征讨，孙皓多次派人谴责孙楷。孙楷常怀恐惧之心，而现在突然受到征召，于是带妻小亲兵数百人投奔归附晋国，晋国任用孙楷为车骑将军，并封他为丹杨侯。

孙桓传，孙桓，字叔武，孙河的儿子。他年纪二十五岁时，被任为安东中郎将，与陆逊一道抗击刘备。刘备军势甚为壮盛，满山遍野，布满山谷，孙桓挥刀拼死力战，与陆逊合力同心，刘备终于败走。孙桓截断上夔门的险要道路，刘备翻山越险，才得以自身逃脱。他惭愧又忿恨地叹息道：“我当年初到京城，孙桓还是一个小孩，然而今天竟把我逼到如此地步！”孙桓以功被升为建武将军，封爵丹徒侯。至下游都督牛渚，修筑横江坞，就在此时去世。

（张昭传、顾雍传、诸葛瑾传、步骘传）

张昭传，张昭，字子布，彭城人。他年少好学，擅长隶书，跟白侯子安学习《左氏春秋》，博览群书，与琅王牙人赵昱、东海人王朗一道出名互为友好。成年后被举荐过孝廉，但他推辞未就，与王朗一起讨论以往君王避讳之事，州里的才士陈琳等对他颇为称赏。刺史陶谦举荐他为茂才，他不应召，陶谦认为这是张昭轻视自己，于是将他抓起来。赵昱竭尽全力解救，才使他得以脱身。汉末天下大乱，徐州一带士民大多避难到扬州地区，张昭亦南渡长江。孙策创建东吴基业，任命张昭为长史、抚军中郎将，同他一道登堂拜见母亲，如同辈的密友，国家军政大事，全部托付给张昭。张昭每每得到北方士大夫的来信来函，他们都将功劳归于张昭一人。张昭想匿而不宣，又担心有私情之嫌，呈报上去则考虑到恐有不妥，进退两难，内不自安。孙策听到这种情况后，高兴地笑着说："古代管仲为齐国国相，人家开口仲父、闭口仲父，而齐桓公则称霸诸侯为天下所尊崇。如今子布甚贤，我能重用，他的功名难道不为我所有吗？"孙策临终前，把弟弟孙权托付给张昭，张昭率领百官拥立孙权并辅佐他。向汉朝廷上奏章，给各属县发公文，对朝中内外将校则令他们各守其职。

孙权因为悲伤而没有过问政事，张昭就对他说："作为国家继承人，重要的是能继承先辈遗业，使之昌大兴隆，以建成伟大的功业。如今天下动荡不安，盗贼占山蜂起，孝廉您怎么能卧床哀伤，与常人那样去放纵个人的感情呢？"于是他亲自将孙权扶上马，侍卫随后列队而出，这才使众人心里感到有所归靠。张昭又成为孙权的长史，与从前接受同样的职任。后来刘备上表任命孙权兼为车骑将军，张昭为军师。孙权每次打猎，常乘马射虎，老虎曾猛扑上前抓住他所坐的马鞍。张昭神色大变上前对孙权说："将军您何须这样做。为人君者，是说要能驾驭英雄，驱使群贤，岂是说在原野奔驰追逐，与猛兽比武较量！如果万一有个好歹而受天下取笑该怎么办？"孙权向张昭表示歉意："我年轻考虑问题不深远，此事有愧于您。"然而孙权并不放弃围猎的癖好，于是做了一辆射虎车，车上开有方孔，孔洞上并没有板盖，由一人为他驾驭，他自己坐在车中从方孔向外射猎。常常有脱群的猛兽，动辄冲犯他的车子，而孙权却常以用手击打野兽为乐。张昭虽说竭力劝谏，他却常常笑笑而已。红潮网

魏黄初二年(221)，魏国派遣使者邢贞任命孙权为吴王。邢贞进宫门后不下车。张昭对邢贞说："礼节没有不恭敬这一条，故此法律也没有不施行这一点。而你胆敢妄自尊大，难道是认为江南人寡势弱，连一把用来执法行刑的小刀子也没有吗？"邢贞赶紧下车。又任命张昭为绥远将军，封爵由拳侯。孙权到武昌时，登临钓台，饮酒大醉。他让人用水泼洒大臣们说："今日痛饮，只有醉倒在台上，才能罢休。"张昭神情严肃不发一言，起身走到外面的车中坐着。孙权派人喊他进来，对他说："只是为了大家在一起高兴高兴而已，您为什么发火呢？"张昭回答说："从前商纣王作酒糟山、美酒池而长饮通宵达旦，当时他也认为是作乐，而

不以为是在做坏事啊！”孙权沉默无言面露愧色，于是宣布停止宴饮。当初，孙权决定设置丞相，大家都认为张昭适合。孙权说：“如今天下多乱，执掌总统工作的人责任重大，其职位并非用作优待人的东西。”后来孙邵去世，百官又共同推举张昭，孙权说：“孤人岂是对子布吝啬呢，只是考虑到丞相的事务繁杂，而他性情刚烈，他的话要是没有被听从采纳，就会产生怨忿诘难，这对他并无益处。”于是起用顾雍。孙权登基称帝，张昭因为年老多病，即把官职及所统的军队奉上归还。孙权改任他为辅吴将军，地位仅次于三公，改封为娄侯，食邑一万户。张昭居家无事，于是著述《春秋左氏传解》和《论语注》。孙权曾经问卫尉严..说：“你记得小时候熟读过的书吗？”严..由是背诵了《孝经》中“仲尼居”一节。张昭说：“严..乃浅陋书生，臣下我请为陛下背诵。”于是背诵“君子之事上”一段，大家都认为张昭明白该在皇上面前背诵什么。张昭每次上朝，言谈吐辞雄壮严厉，义形于色，曾经因为直言而忤逆孙权的意旨，中断一段时间的入朝觐见。后来蜀国的使者来到东吴，称颂蜀国大臣的德行高尚，东吴群臣中无人出面应对，孙权叹息说：“如果张公在坐，此人不待别人使他折服就会丧气，哪里还敢自吹自擂呢？”第二天，他就派宫中使臣前往慰劳张昭，并乘机请张昭进见。张昭离席向孙权赔罪致歉，孙权跪下阻止了他。

张昭坐定后，抬头说：“过去太后、桓王不把老臣托付给陛下，而将陛下托付给老臣，故此老臣想尽臣子的节操，来报答这般厚恩，使自己在死之后，有可为人称道之处。但我见识思虑浅短，违逆陛下圣明的意旨，自己认为死后必将尸骸永远丢弃在沟壑中，不料又蒙召见，得以报效陛下于朝廷。然而我这颗愚暗的心用来服事国家，志在忠贞不移，死而后已。假如说要我改变思想，以求得世间的尊荣和陛下的欢心，这一点为臣是绝对做不到的！”孙权向他深表歉意。孙权因为公孙渊派人前来称藩，就派张弥、许晏前往辽东任命公孙渊为燕王，张昭劝谏说：“公孙渊背叛魏国，害怕受到征讨，才远道前来求援，这并非他的本意。如果公孙渊改变意图，想向魏国表明心迹，我们的两位使者就回不来了，这不是要让天下人所取笑吗？”孙权与他反复争辩，但张昭更加坚持自己的观点。孙权实难忍受，按刀在手愤怒地说：“吴国的官员士人进宫则向我拜谒，出宫则向您致礼。孤人对您的敬重，也算到了顶，而您却屡次在大庭广众中反驳孤人，孤人真担心自己会做出失策的事。”张昭久久地注视着孙权说：“为臣虽说知道自己的话不会被采用，而每每竭尽愚忠，确是因为太后临终之时，将老臣叫到床前，遗诏顾命的话语总在我的耳边啊！”说着涕泣交流。孙权把刀扔在地上，与张昭相对而泣。然而孙权最终还是派张弥、许晏去了辽东。张昭忿恨自己的忠言未被采纳，就声称有病不再上朝。

孙权对此很恼恨，用土堵塞住张昭家的大门，张昭又在里面用土把门封死。公孙渊果然杀害了张弥、许晏。孙权多次派人慰问张昭并赔不是，张昭坚决不起床，孙权因故路过张昭家门喊他出来相见，张昭以病重相推辞。孙权放火烧他家的大门，想以此把他吓出来，而张昭反而又把内室的门窗关严。孙权让人熄灭了火，在门外站立很长一段时间，张昭的几个儿子一起把张昭搀扶起来，孙权用车把他带进宫中，自我作了

深深的谴责。张昭不得已，自是又恢复朝见。张昭容貌庄严端重，有威风。孙权常说："孤人与张公谈话，不敢随便信口而言。"整个国家的人都敬畏他。

他八十一岁，即嘉禾五年(236)去世。留下遗嘱，要求对他用缣布束发，用不上漆色的棺材，以平常的穿着装殓。孙权亲自素服吊唁，追谥他为"文侯"。张昭长子张承已被封侯，故由小儿子张休继承爵位。

顾雍传，(附顾邵等传)顾雍，字元叹，吴郡吴县人。蔡伯喈从朔方返回后，曾到吴县躲避仇人，顾雍跟着他学琴习书。州郡都上表举荐他，成年后即任合肥县县长，后转任娄县、曲阿、上虞，每处都有政绩。孙权兼任会稽太守，不在郡府就任，以顾雍为郡丞，代理太守职任，讨除贼寇，郡内安定平静，官民都归服他。几年后，他入朝任左司马。孙权为吴王时，顾雍逐步升任为大理奉常，兼任尚书令，封爵陽遂乡侯，封侯后回到官邸。而家中人尚不知道，后来听说才感到惊奇。

黄武四年(225)，顾雍到吴郡迎来母亲。母亲来到后，孙权亲自前往庆贺，并在厅堂上向他母亲行拜礼。公卿大臣们全来聚会，后来太子又前往庆贺。顾雍为人从不饮酒，沉默寡言，举止得当。孙权曾感叹地说："顾君不言，言必在理。"到饮宴欢乐之时，左右的人都怕酒后言行有失而被顾雍见怪，故此不敢放纵尽情。孙权又说："顾公在座，人不敢乐。"他就是这样的让人敬畏。这一年，顾雍被改任为太常，晋封醴陵侯，替代孙邵为丞相，兼管尚书事。他所选择任用的文武官吏都能各尽所能，心无不适之意。他常到民间察访征询，遇上有政务上应采用的地方，就当即秘密呈报。如能被采纳施行，则归功于主上，如果未被采纳，则永远不泄露其中情况。孙权由此十分敬重他。然而他在朝廷上有所陈述与建议，言辞表情虽然恭顺，但所坚持的原则正直不屈。孙权曾咨询朝政得失，张昭趁时将自己收集到的意见陈述出来，颇以为法令太严，刑罚过重，应该有所减损。孙权听了不作声。他回头问顾雍："您认为怎样？"顾雍回答说："我所听到的情况，也像张昭说的那样。"于是孙权才讨论讼狱减轻刑罚。过了一个时期，吕壹、秦博为中书，主管审核各官府及州郡上报的文书。吕壹等因此逐渐作威作福，于是开始建置机构卖酒、关隘征税牟取暴利，检举他人罪过，细微的小事也上报朝廷，再加重案情进行诬陷，毁谤大臣，排斥陷害无辜之人，顾雍等人都曾受到他们的举报告发，并因此遭到谴责。后来吕壹邪恶罪行暴露，收押在廷尉府中。顾雍前往审理此案，吕壹以囚犯身份见顾雍，顾雍和颜悦色，问他诉讼言辞。临走时，又对吕壹说："你心里还有什么想说的吗？"吕壹只是叩头无话可说。当时尚书郎怀叙当面斥骂羞辱吕壹，顾雍批评他说："官府有明确的法令，何必如此呢？"顾雍任丞相十九年，享年七十六岁，赤乌六年(243)去世。

起初起病轻微时，孙权命令医官赵泉前往诊视，任命他的小儿子顾济为骑都尉。顾雍听到这个任命，悲伤地说："赵泉善于诊别生死，我的病一定好不了，故此皇上想让我亲眼看到顾济受命任职。"孙权身穿丧服亲临吊唁，谥号为"肃侯"。顾雍长子顾邵早死，次子顾裕身患顽疾，少

子顾济承袭爵位。顾济无后，故绝嗣。

永安元年(258)，孙休下诏说：“已故丞相顾雍，品德最为高尚，忠诚贤能，以礼仪辅佐国政。但他的侯爵后继无嗣，朕极为怜悯，现以他的次子顾裕袭爵为醴陵侯，以表彰顾雍生前的功勋。”顾邵，守孝则，博览经传，喜论人物。他年少时与舅舅陆绩齐名，而陆逊、张敦、卜静等都次于他们。自州郡贤士到四方俊杰，都与他相见来往，有的与他言谈议论而去，有的与他结下深交而别，声名流播，远近称扬。孙权将孙策的女儿许给他为妻。顾邵二十七岁时，离家出任豫章郡太守。他来到豫章一下车就去祭祀前代贤士徐孺子的坟墓，优待徐家后人；同时禁止那些不合礼仪胡乱奉祀的祭奠。手下小官吏中凡资质良好者，就令他们去就学读书，从中择选成绩突出者，提拔安排在更高的重要职位上，以此扬善推广教化，使民风民俗大为改进。其初，钱塘人丁讠胥出身于行伍，陽羡人张秉生长于庶民，乌程人吴粲、云陽人殷礼来自低贱阶层，顾邵都予以提拔并与他们亲近，给他们树声扬名。张秉遇到父母大丧，顾邵亲自穿着丧服束上麻带去吊唁。顾邵将往豫章，已经要上路进发，正值张秉生病，当时送行的人数以百计，顾邵向宾客解释说：“张仲节有病，苦于不能来与我告别，我也遗憾不能见到他，暂且让我回去与他辞行，各位稍待少时。”他关心下面贤士，以善相待，都像这样。丁讠胥官至典军中郎，张秉官至云陽太守，殷礼官为零陵太守，吴粲官任太子少傅。世人都认为顾邵能知人。他在郡任职五年，死在任上，他的儿子顾谭、顾承。顾谭，字子默，成年后与诸葛恪等为太子四友，从中庶子转任辅正都尉。赤乌年间，他替代诸葛恪为左节度。每次审阅账簿，未曾下筹计算，只靠屈指心计，就能全部找出其中错谬之处，手下官员们由此很佩服他。加任奉车都尉。薛综为选曹尚书时，坚持让位给顾谭，说：“顾谭思虑精细行事慎密，通贯道义，晓达微情，才华照人，德孚众望，这些确实不是我赶得上的。”后来顾谭终于替代了薛综。祖父顾雍去世几个月后，顾谭被任为太常，接替顾雍兼理尚书事。

当时鲁王孙霸深受恩宠，与太子孙和齐名抗衡，顾谭上疏说：“为臣听说有国有家者，必须明确嫡庶的区分，区别尊卑的礼节，使高下有别，等级有隔。这样则骨肉之间的恩情相生，非分的企图绝断。从前贾谊陈说治国安邦的大计，评论诸侯的势力，认为他们的权势重大，虽是亲属之间也一定有逆犯名节的弊端；权势轻弱，虽是疏远之人也一定有保全自身的福祥。故此淮南王是汉文帝的亲弟，不能永享封国，就失在权势过重；吴芮是外姓臣子，却将长沙王位传给子孙，就得在权势轻微。从前汉文帝让慎夫人与皇后同坐一席，袁盎撤去慎夫人座位，文帝面显怒色，及至袁盎明辨尊卑的礼仪，说明戚夫人成为‘人彘’的教训，文帝当下怒气即消，慎夫人也醒悟过来。现在为臣说明这些，并非有什么偏心偏爱，确实是想让太子安定其位而鲁王有所得益！”由是孙霸与顾谭有了嫌隙。当时长公主的丈夫卫将军全琮之子全寄正为孙霸的宾客，全寄一向行为不端，为顾谭所不容之人。在此之前，顾谭的弟弟顾承与张休都北征寿春，全琮当时为大都督，与魏国将领王凌大战于芍陂，战事不利，魏兵乘胜消灭了五营将秦晃的部队，张休、顾承奋力抗击，终于制止住魏军的进攻。当时全琮的儿子们全绪、全端也同样为军中将

领，他们乘敌军被制止住后就出兵攻击，王凌军队因此退却。当时论功行赏，认为使敌军停止进攻的功劳大，使敌军撤退的功劳小，故张休、顾承一道被升为杂号将军，全绪、全端只升为偏将而已。全寄父子更为忌恨，共同构陷顾谭。顾谭由此获罪被流放到交州，他幽居发愤，撰作《新言》二十篇。其中《知难篇》即用来自我哀伤。他被流放两年，于四十二岁时，在交阯去世。

顾承，字子直。嘉禾年间与舅舅陆瑁都被礼仪征召。孙权赐予顾雍丞相信中说："您的孙儿顾子直，有宽容乐善之名声，及至与他相见，才知比传闻还要强得多，我真为您感到高兴并加以表彰。"于是任命他为骑都尉，统率羽林军。后来顾承为吴郡西部都尉，与诸葛恪等共同平定山越，各得精兵八千人，还军驻屯章阝亢，被任为昭义中郎将，入朝为侍中。芍陂战役，被升为奋威将军，外出兼任京下督。几年后，与哥哥顾谭、张休等一道流放到交州，三十七岁时去世。

诸葛瑾传，(附诸葛融传)诸葛瑾，字子瑜，琅王牙郡陽都人。汉朝末年他避乱江东。正值孙策去世，孙权的姐夫曲阿人弘咨见诸葛瑾非同一般人，将他推荐给孙权，与鲁肃等一同被作宾客礼待，诸葛瑾后来为孙权的长史，转任中司马。

建安二十年(215)，孙权派遣诸葛瑾出使蜀国与刘备结好，诸葛瑾与弟弟诸葛亮都以公事相见，公事之后没有任何私人的会见。诸葛瑾同孙权无论谈话、劝谏，从不急迫直言，只是稍微表示出自己的倾向，大略道出自己的意图，点到为止。如有与孙权心意不合时，他便放弃正在进行的内容而转向其他的话题，渐渐地再借其他事情从头开始，以对同类事情的看法求得孙权的赞同，于是孙权的思想也往往得到开通。吴郡太守朱治，是举荐孙权为孝廉的将领，孙权曾对他有怨望的地方，只因平时对他很敬重，难于亲自启齿责备他，故而心内忿怨无法排解。诸葛瑾揣摩到其中的缘故，又不敢公开明白地说出口。于是自求用孙权的意思来自问，这样他就在孙权面前写信，广泛地阐明事物的常理，借题用自己的思想迂回地推测分析孙权的内心活动。写完后，他将信呈交孙权，孙权看后很高兴，笑着说："我的疙瘩让你给解开了。颜渊之德，是要人更为亲爱，难道就是这个意思吧！"孙权又责备过校尉殷模，所定罪名令人难料。很多大臣为殷模求情，孙权更加愤怒，与求情人们反复论争，只有诸葛瑾默不作声。孙权说："子瑜怎么不说话？"诸葛瑾离开座席说："臣下与殷模等因遭受故土沦陷，生灵灭绝。离弃祖坟，携老带幼，披荆斩棘，前来归顺圣明的教化，在流亡贱人中，蒙主公生身养命之福，不能自我互相督责砥砺，以报答万分之一的恩德，致使殷模辜负圣上的恩惠，自我陷入罪恶之中。为臣认罪尚来不及，确实不敢说什么。"孙权听后很为伤感，于是说："我特为您而赦免他。"后来诸葛瑾跟随孙权讨伐关羽，被封为宣城侯，以绥南将军的身份接替吕蒙兼任南郡太守，驻守公安。刘备东伐吴国，吴王孙权求和，诸葛瑾给刘备去信说："陡然听说您的大军从白帝城开发，有人担心您的议事大臣会认为吴王侵夺此州，杀害关羽，怨深祸大，不当答应和解，这种思想认识只是从小处用心，没有从大局考虑。我试为陛下分析此事的轻重大小。陛下

如能抑制威势，消减愤怒，姑且审查一下我的意见，主意就可立即确定，不需再咨询各位大臣。陛下同关羽之亲能比上同汉朝先皇之亲吗？荆州的大小能比上整个国家吗？对曹操和孙权都应仇恨，谁应放在第一位？如果审察权衡这些，作出决定就易于反掌。”当时有人说诸葛瑾另派亲信前与刘备报讯，孙权说：“孤人与子瑜有死生不变的誓言，子瑜不会背弃我，就像我不会背弃他一样。”

黄武元年(222)，诸葛瑾升任左将军，督守公安，假节，被封为宛陵侯。虞翻因为狂放直率而被流放，只有诸葛瑾多次替他说情。虞翻在给亲友的信中说：“诸葛瑾敦仁厚义，效法上天救活生灵，近来承蒙他仗义执言，为我保全名分，无奈我积怨过多犯罪过深，深为陛下所忌恨，虽有祁奚之类的人相救，而我却无羊舌氏那样的德行，解救是没有什么希望了。”诸葛瑾为人雍容大度善思，当时的人们都佩服他的弘缓雍雅。孙权也对他甚为看重，每有大事就要征询他的意见。他还个别征询诸葛瑾说：“最近收到陆伯言的呈表，以为曹丕已死，深受苦难的北方百姓，应当一见到我们的旌旗就会瓦解，但他们反而更加平静。听说新立魏主全都选用忠良之臣，宽刑罚，施恩惠，减轻赋税徭役，以取悦民心，对我们的祸患比曹操时期更为深重。孤人认为话不可这样说。曹操的行为，恐怕只有杀戮攻伐算是小过失，谈到他离间他人骨肉，只不过是残酷而已。至于御将用人，则自古少有。曹丕与曹操比，是万万比不上的。如今曹睿比不上曹丕，正像曹丕比不上曹操一样。他之所以极力布施小恩小惠，必然是因为他父亲刚死，自己考虑到能力衰弱，害怕受困受难的百姓有朝一日起来崩溃他的统治，故此勉强自我委屈来换取民心，想用这种手段来稳定自己的皇位，哪里是走向兴隆的趋势呢？听说他任用陈长文、曹子丹这类人，这些人或是文弱书生，或是皇亲国戚，哪能驾驭雄才虎将以制服天下啊！威权不集中，则国家事情就会错乱不协调，正如过去张耳、陈余，他们并非不想和睦，只是涉及到权势，就自相残害，此乃世事的情理使之然。而且陈长文这类人，过去之所以能恪守善道，是因为曹操箍住了他们的头，害怕曹操的威严，故能尽心尽意，不敢为非作歹。及至曹丕继承父位，年岁已经很大，他继曹操之后尘，以恩情笼络他们，故此他们还能感恩戴德。现在曹睿年幼力薄，只能任人摆布，这类人一定会由此而弄巧作态，结党营私，各人扶助各人的依附势力。如此国家局势，奸邪谗佞必然并起，互相陷害仇视，以至彼此憎恶对立。长此以往，在下者群臣夺利争权，在上者君主年幼无力控御，他们的失败还要等好长的时间吗？所以知道他们必定失败的缘故，是因为自古至今，哪有四五人把持国家刑令权柄，而不离心离德转而互相作狗咬狗的争斗呢？强者必然欺凌弱者，弱者必然寻求外援，这确是国家乱亡的规律啊！子瑜，你只管用心听着，伯言平日能善于从长远之处分析问题，恐怕在这件事上的认识有些不周全吧。”孙权登基称帝后，任命诸葛瑾为大将军、左都护，兼职豫州牧。及至吕壹被诛杀，孙权还有诏书责备诸葛瑾等，这些情况载在《孙权传》里。

诸葛瑾马上根据具体情况作了答复，话语恭顺而说理明确。诸葛瑾之子诸葛恪名振当时，孙权对他深为器重，另眼相待，然而诸葛瑾却总是嫌弃他，认为他不是个保全家业的儿子，并为此常常担忧。

赤乌四年(241)，诸葛瑾六十八岁去世，留下遗嘱要求用不上漆色的棺材，穿上平日的衣服装殓他，丧事节省俭约。诸葛恪已经被封了侯，所以他的弟弟诸葛融继承了父亲的爵位，并代理军职领兵驻守公安，部属官兵都亲近依附他。边境上如果没有战事，诸葛融就在秋、冬之日狩猎习武，春、夏之日宴邀宾朋，并款待休假的官兵，有的人不远千里赶来参加。每次设宴聚会诸葛融总是逐一询问客人，让他们报知自己的技能，于是合并榻床接拼座席，将相应的对手安排在同席，有的人喜欢下棋，有的人乐于樗..，投壶弓弹，各归同类。这时鲜甜水果不断送上，清香美酒款款斟饮，诸葛融本人则来往观看，终日不倦。诸葛融的父亲和哥哥都穿着朴素，即使在军旅之中，穿着也不华丽，而诸葛融则锦衣绣服，偏爱追求奢丽打扮。孙权去世后，他被提升为奋威将军。后来诸葛恪征讨淮南时，授予诸葛融符节，令他领军进入沔水一带，进击西部敌军。诸葛恪被诛杀，孙峻派无难督施宽召集将军施绩、孙壹、全熙等前去拘捕诸葛融。诸葛融突然听说官兵到来，恐惧犹豫，不知如何是好。官兵将城包围后，他饮药酒自杀，三个儿子也全被处死。

步骘传，(附步阐传)步陟马，字子山，临淮郡淮陰人。因世道混乱，他避难到江东，孤身一人穷困潦倒，与广陵人卫旌同年且相互友好，都靠种瓜养活自己，白天勤劳四肢，夜间诵读经传。会稽人焦征羌，郡里的豪门大族，他的门客放纵行事。步陟马与卫旌在他的地方上谋生，害怕受到他们的侵扰，于是一道写好名帖带着鲜瓜，来献给焦征羌。征羌正在内屋睡觉，步陟马与卫旌在外立等多时，卫旌想放下瓜离开，步陟马阻止他说：“我们之所以来，是怕他势力强霸，而今放弃努力离开，想借以显示清高，只会与他结下怨仇。”很久，焦征羌开窗看到他们，他自己身倚几案坐在帷帐内，叫人铺席于地，让步陟马、卫旌坐在窗外。卫旌更加感到耻辱，而步陟马言谈神色自若。焦征羌吃饭，自己坐在大食案前，上面堆满了美味佳肴，而以小盘盛饭给步陟马、卫旌，只有蔬菜下饭而已。卫旌咽不下食，步陟马却下劲地吃直至吃饱才告辞而出。卫旌发火地对步陟马说：“你怎能忍受如此侮辱？”步陟马说：“我们贫穷低贱，故此主人以贫贱的礼节对待，本来就是那样，有什么可耻辱的呢？”孙权为讨虏将军时，征召步陟马为主记，任命他为海盐县县长，后又召还他任命为车骑将军东曹掾。建安十五年(210)，步陟马外出兼任鄱陽太守。年内，又改任交州刺史、立武中郎将，统率武射吏一千人，很快取道南行。第二年，补任使持节、征南中郎将。刘表所设置的苍梧太守吴巨暗中怀有异心，外表归附内心背离。步陟马虚意抚诱吴巨，请吴巨前来相见，借机将他斩首示众，步陟马威声大震。士燮兄弟相继接受王命，南方归顺东吴，即从此时开始。益州豪族雍闓等杀害蜀国所设置的太守正昂，与士燮报讯，想归顺东吴。步陟马秉承上意派遣使者宣恩招纳，由此步陟马被加授平戎将军，封爵广信侯。

延康元年(220)，孙权派遣吕岱替代步陟马，步陟马率领交州义士一万人出任长沙。正逢刘备东下，武陵的少数民族有所响应，孙权于是命令步陟马北进益陽。刘备惨败后，零陵、桂陽等郡仍然騷扰不宁，处处行军遇阻，步陟马辗转征讨，全部平定。黄武二年(223)，被升为右将军左护军，改封为临湘侯。黄武五年(226)，假节，移兵驻扎沤口。孙权称

帝后，步陟马被任为骠骑将军，兼任冀州牧。当年，都督西陵，接替陆逊安抚南北边境，不久因冀州划在蜀国名分下，故解除州牧职任。当时孙权的太子孙登驻守武昌，仁慈待人乐于行善，他与步陟马的信说：“贤人君子，就是要以之兴隆教化，辅佐治理时务之人。我天性愚弊，不明达道义，虽然确实想兢兢尽心于完美的德行，致意于贤明的君子，但说到远近的士人，其先后名位如何相宜，恐怕我的想法与实际不合，未能详察他们的情况。《易传》有言：‘爱惜他能不使他劳苦吗？忠心者能不施以教诲吗？’这种意思，岂不是对君子所寄予的希望吗？”步陟马于是把当时在荆州境内任职的人，如诸葛瑾、陆逊、朱然、程普、潘氵睿、裴玄、夏侯承、卫旌、李肃、周条、石干十一人列了出来，甄别他们的品行业迹，借机上书进行劝说鼓励孙登说：“为臣听说君主不亲自处理小事，百官和各主管机关各负其责。故此大舜任用九贤，自己则无所用心，只是弹五弦琴，咏南风诗，不下殿堂而天下得到治理。齐桓公任用管仲，自己披散头发乘车游玩，不仅使齐国得到治理，还能一匡天下、九合诸侯。近者汉高祖用三杰而兴帝业，西楚霸王失去英雄俊杰而使前功尽丧。汲黯在朝时，淮南王不敢阴谋作祸；郅都守边防，匈奴人只好远走匿迹。故此贤人所在之地，可以御敌千里，真正为保卫国家的利器，也是王朝兴替的根本。如今圣王教化还未被覆汉江以北，黄河、洛水之滨尚有僭位背逆的丑类，这确是一个招揽英雄选拔俊杰任贤使能的时代。希望太子对此留意重视，是则天下人的大幸！”后来中书吕壹负责审查文书，受到他们纠举的人很多，步陟马上奏说：“我听说各位典校官员挑剔细微，吹毛求疵，加重案情着力诬陷，动辄就想陷害他人来达到作威作福的目的，无罪无辜的人，横受大刑。因此使得人们局促不安于天地之间，谁人不恐惧战忄栗？从前的狱官，都是以贤者当任，故此皋陶任职典狱，吕侯负责赎刑，张释之、于定国任职廷尉，则百姓没有受冤之人，国运吉祥太平，实在由此而起。

今天的这伙小毛官，行为与古人相悖，断狱以行贿为准，轻视玩忽人命，反把责任归咎于上头，为国家招来怨恨。一人悲叹，则王道受损，实在可恨！德者处罚谨慎，哲人定刑公正，这是古籍赞美的事情。自今以后凡有真相不明的案例，属于京城的则应咨询顾雍，属于武昌的则应征询陆逊、潘氵睿，平心尽意，务在取得真情，步陟马倘有明见之处，受到惩罚又有何恨？”又说：“天子以天为父以地为母，故此宫室百官的设置，总是效法上天星宿的安排。如果施行政令，能敬顺时节，官任得人，则陰陽之气和协调平，七星运转正常。至于今日，官吏缺职甚多，虽有大臣，但未得信任，如此则天地岂能不发生异变？故此连年干旱，这是陽气过盛的感应。

又嘉禾六年(237)五月十四日，赤乌二年(239)正月初一及二十七日，都发生地震。地属陰，是臣子的象征，陰气过强故有此震动，这是为臣的人专擅朝政的缘故。凡天地发生异变，都是警告人间君主，岂能不深思它的用意？”又说：“丞相顾雍、上大将军陆逊、太常潘氵睿，他们忧虑深远责任重大，志在竭诚为国，日夜兢兢业业，寝食不安，心中思虑安国利民，建立长治久安的大计，可说是心腹股肱、社稷大臣。应当委他们以重任，不让其他官员监督他们所负责的工作，责令他们作出

成绩，考察他们工作优劣。这三位大臣，他们的思虑只是有未顾及到的地方而已，岂敢专擅职权作威作福欺骗、辜负陛下呢？”又说：“悬赏以显彰善行，设刑以威慑奸佞，任贤使能，审明法刑，则什么功业不能作成，什么事理不能辨明，什么言语不能听闻，什么现象不能认清呢？如果今日郡守县令，都能做到所任用者各得其人，共同协助治理国家，这样，各种政务岂不顺利兴盛！我私下听说各县都有编外备用官员，官吏多了民众就受烦扰，社会风气由此败坏。而小人们却有了利用君命的机会，不努力奉行公务却由此作威作福，无益于君主的视听，倒成为百姓的祸害，我认为这类官员可全部罢免省去。”孙权阅读奏章后也有了醒觉，于是处死吕壹。步陟马前后为荐举屈居下位的贤能之士，解救遭受无辜祸患的蒙冤之人，上书数十次。孙权虽不能全都采纳，但还是经常接受他的意见，多得他的帮助之益。

赤乌九年(246)，步陟马接替陆逊作丞相，他仍然教诲门生，手不释书，穿着住室仍像儒生。然而他家的妻妾服饰则极为奢侈华丽，因此颇受人讥诮。他在西陵职任上二十年，邻近的敌人都敬畏他的威严信义。步陟马性情宽宏大量颇得人心，喜怒不形于声色，内外人士对他肃然起敬。赤乌十年(247)，步陟马去世。他的儿子步协继承爵位，统率步陟马所领军队，加授抚军将军。步协去世，他的儿子步玑继承侯爵。步协的弟弟步阐，继承父业为西陵督，加授昭武将军，封爵西亭侯。

凤凰元年(272)，步阐被征召为绕帐督。步阐家几代都在西陵，突然被征召，自以为要失去职任，又害怕受到谗害，于是据守西陵投降晋国。他遣送步玑和弟弟步王睿前赴洛陽任职，晋朝廷任命步阐为都督西陵诸军事、卫将军、仪同三司，加任侍中，假节兼任交州牧，封爵宜都公；任命步玑监江陵诸军事、左将军，加任散骑常侍，兼任庐陵太守，改封为江陵侯；任命步王睿为给事中、宣威将军，封爵都乡侯。命令车骑将军羊祜、荆州刺史杨肇前去救援步阐。孙皓派陆抗西进，羊祜等退军。陆抗攻陷西陵城，斩杀步阐等。步氏家族泯灭，只有步王睿继承后嗣。颍川人周昭著书赞扬步陟马及严..等人说：“古今贤明的士大夫之所以失名丧身，倾家害国，其中原因不止一个，然而归纳其中大致规律，总结其中常见祸患，不过四种原因而已。急于议论是一，争逐名势是二，重用朋党是三，力求速效是四。急于议论就会伤害别人，争逐名势就会破损友情，重用朋党就会蒙蔽君主，力求速效就会丧失道义。这四种因素不消除，未有能保全自己的人。当今君子能不这样，也常有其人，岂只古人如此呢？然而要评说其中最为突出者，莫若顾豫章、诸葛使君、步丞相、严卫尉、张奋威表现得最为完美。《论语》有言‘夫子恂恂善诱他人’，又言‘成人之美，不成人之恶’，顾豫章具备了这种美德。‘望去庄严可畏，接近则温和可亲，听其言严厉可警’，诸葛使君体现出了这种品格。‘庄严安静，威严不凶’，步丞相履行了这种准则。学习不追求利禄，心中没有非分贪念，严卫尉、张奋威继承了这种品德。这五个人，虽说各人德行存在差异，地位有所轻重，但在举止进退的大操守方面，不犯上述四种弊病，这一点他们是一致的。从前丁讠胥出身孤贫之家，吾粲来自牧童之群，顾豫章发挥传扬他们的长处，使他们跻身于陆、全之列，因此人才没有受到幽闭抑滞，则社会风俗淳厚。诸葛

使君、步丞相、严卫尉三人，从前为布衣时就互相友善，许多议论者据此论评他们的优劣。起初，先严卫尉，次步丞相，再是诸葛使君。后来他们共侍事明君，经营国家事务，出世处事的才干有所不同，故此他们的名次先后与从前相反。这是世间平常人依据他们名位厚薄来评定的。至于他们三人相互友好，始终没有损失友情，这难道不是古人交友的作风吗？又鲁横江(肃)从前率领一万兵马，驻守陆口，这是当时的美差事，能与不能者，谁人不乐意这种职位？而鲁肃死后，严卫尉被选中接手鲁肃，但他自知不具备将帅之才，坚辞不受，终于没有就任。后来他位列九卿、职典八座，荣耀不足以自夸，俸禄不足以自给。至于另两位君子，都是居上将之位，极尽富贵。严卫尉既没有追求名利的欲念，诸葛使君、步丞相二位也不自誉推荐，各人坚守自己志向，保全自己声誉。孔子有言：‘君子庄重而不争夸，合群而不结党’。

这三人都有这种风范。又张奋威的声名，也应与三君同列，担当一方戍守，承受上将职任，与使君、丞相没有两样。然而历任国事，论评功劳，确实有先后之差，故此他们的爵位荣显在程度上大有不同。而张奋威平静地处在自己的地位上，作出决定能明白自己的不同，心里没有丧失道义的欲念，作事没有自大失控的要求，每次上朝，举止进退遵循礼仪，言语诚恳，无不表示出忠心。张叔嗣虽是亲贵，言谈中忧虑他的失败；蔡文至虽说疏贱，言谈中赞赏他的贤明。他的女儿许配太子，接受聘礼有如接受吊唁，慷慨奔赴君命，确是忠厚笃实之人，其事业成败得失，都如他自己所虑，可说是坚守道义见机而行，喜好古风的贤士。至于治理国家，统率军队，于驰骋疆场之际，建立霸王功业，这五个人都无超人之处。至于精守道义，不求苟图，处世升降进退，都能保全名节，远远超绝世俗，确实有所师承。故此大略地评论他们事迹，以此展示于后来君子。”周昭，字恭远，与韦曜、薛莹、华核一起撰作《吴书》，后为中书郎，因犯罪下狱，华核上表援救，孙休不应允，于是伏法丧命。

（张瞦传、严畯传、程秉传、阚泽传、薛综传、薛莹传、唐固传、裴玄传、张玄传、张尚传）

张瞦传，(附张玄、张尚传)张郃，字子纲，广陵人。

他曾游学京都，后回到本郡，被荐举为秀才，官府征召，他一概推辞不往，避乱来到江东。孙策创建基业时，张郃便委身投靠了孙策。孙策上表任他为正议校尉，后跟随孙策征伐丹杨。孙策亲临战斗前线，张郃劝谏说：“主将是筹谋划策的角色，三军命运全依托于他，不可轻率行动，亲身与区区小寇对阵相斗。希望您能珍重上天授予您的才干，符合天下的愿望，不要让全国上下为您的安危而担心受吓。”

建安四年(199)，孙策派遣张郃奉献奏章到许昌皇宫，被留在那里担任侍御史。少府孔融等都和他亲近友善。曹操听说孙策去世，打算趁东吴举丧期间进行征伐，张郃对他进行劝谏，认为乘人丧事而用兵，既有违传统的道义，如果攻而不胜，还会使两方结仇而丢弃往日盟好，不如借此机会厚待东吴。曹操听取了他的意见，当即上表任孙权为讨虏将军，兼会稽太守。曹操想让张郃劝引孙权归降，外任张郃为会稽东部都尉。后来孙权任命张郃为长史，随军征讨合肥。孙权率领轻骑准备亲自前往突击敌人，张郃劝谏说：“兵器即是凶器，战争即是凶险。现在您依恃旺盛雄壮的气势，轻视强大凶暴的敌人，三军将士，无不寒心，虽说斩敌将夺敌旗，威震敌军，但这只是偏将的责任，而不是主帅所干的事情。希望您抑制住孟贲、夏育那样的勇猛鲁莽，胸怀成为王霸的大计。”孙权接受了他的建议而放弃了行动。红潮网

回师后，第二年孙权准备再次出兵，张郃又劝谏说：“自古以来帝王是承受天命的君主，虽有皇灵辅佑在上，文德传扬于下，也要依靠武功来昭其勋绩。然而武功贵在因时而取，然后才建树威势。如今您正遭遇汉家四百年未有之厄运，有扶助危难之功业，理当暂且隐伏偃息军队，广泛开垦农耕，任贤使能，务须崇尚宽和仁惠政策，顺应天命来施行诛讨，这样就可以不劳师动众而天下平定。”于是孙权便停止了军事行动。张郃建议应当离开吴郡移都秣陵，孙权依从其说。孙权让张郃回吴郡接来家眷，走在半路上张郃病逝。临死前，他授意儿子张靖给孙权留下书笺说：“自古以来有国有家之人，都想修治德政来兴隆盛世，至于他们的治理，大多没有理想的结果。并非没有忠臣良将相辅佐，不是不明白治国的根本，而是由于君主不能克服自己的好恶情感，不善于听取意见。人之常情是畏难趋易，喜好相同的意见而讨厌不同的意见，这与治世法则正好相反。《易传》有言‘从善如登山，学坏如崩山’，是说学好不容易。君主继承数代相传的基业，凭借自然的趋势，掌握着驾御群臣的八柄权威，乐于做好做的事、听好听的话，无须向他人索求什么，而忠臣心怀难于进用的治国之术，说出逆耳的忠言，两者不能相互合意，不也是理所当然吗？不合就会产生隔阂，巧言令色之人便乘虚而入，君主就会被假忠迷惑眼睛，贪恋小人的恩爱，于是贤愚混杂，长幼失序，这些情况产生的原因，是人情关系扰乱了正常的统治秩序。故此圣明的君主

醒悟到这一点，如饥似渴地寻求贤才，不厌其烦地接受忠谏，克制感情、减抑情欲，为了道义而割舍恩爱，在上者无偏颇错误的任命，在下者也就绝了非分之念。您应当加以三思，忍受辱垢、掩藏锋芒，以成就仁义泽被天下的大业。”张郃卒年六十。孙权看了他的遗书涕泣交流。张郃著有诗赋铭诔十多篇。他的儿子张玄，官至南郡太守、尚书。张玄的儿子张尚，孙皓在位时任侍郎，因言谈敏捷善辩而受赏识，被提升为侍中、中书令。孙皓让张尚弹琴，张尚回答说：“我从来就不会弹。”孙皓下令要他学。后来在宴会上言谈之间谈到弹琴之精妙时，张尚不经意地说：“晋平公让师旷弹奏清幽的角音，师旷说：‘我的国君德行浅薄，没有资格享受这种琴音。’”孙皓以为张尚是借此事来比譬自己，很不高兴。后来孙皓心中积恨其他事情将张尚送进监狱，追讯起来总是用这件事诘问张尚，将张尚遣送到建安去造船。过了很长一段时间后，又将张尚就地处死。当初，张郃的同郡人秦松、字文表，陈端、字子正，与张郃一道受到孙策的优待，参与谋划国家大事。这两人都早年去世。

严畯传，(附裴玄传)严畯，字曼才，彭城人。他年少时热爱学习，通晓《诗》、《书》、三《礼》，喜好《说文解字》。避难来到江东，与诸葛瑾、步陟马同有声名且相互友好。

严畯性情朴直淳厚，他对于人才，能忠告人家良好的道义，志在让他能取得补益。张昭将他推荐给孙权，孙权用他为骑都尉、从事中郎。及至横江将军鲁肃去世，孙权任命严畯接替鲁肃职务，督领一万兵士镇守陆口。众人都为严畯感到高兴，而他却一再坚辞不受，说：“我向来只是个书生，不参与军事，不具有占据这种职位的才干，罪过与悔恨将会随之到来。”说时激昂慷慨，以至于流泪。孙权于是接受了他的意见。时人都赞扬他能根据自己的实际才能而辞让权位。孙权为吴王以及称帝，严畯曾为卫尉，出使西蜀，蜀国丞相诸葛亮对他深为欣赏。他平生不积蓄俸禄、赏赐，财物都分送亲友故旧，家里经常拮据。广陵人刘颖与严畯有旧交情，刘颖精研学问在家，孙权听说后便征召他，他称病不应。他的弟弟刘略为零陵太守，在职任上去世，刘颖前往奔丧，孙权知道他是装病，急忙传令将刘颖收捕审讯。严畯也赶忙去告知刘颖这种情形，让他马上回来向孙权认罪。孙权十分气愤，于是罢免严畯，而刘颖却得以免罪。很久后，孙权又任命严畯为尚书令，严畯七十八岁时去世。

严畯平生著有《孝经传》、《潮水论》，又与裴玄、张承论管仲、季路，这些文字都留传于世。裴玄，字彦黄，下邳人，也有学问品行，官至太中大夫。他问儿子裴钦关于齐桓公、晋文公、伯夷、柳下惠四人的优劣，裴钦说出自己的见解，与裴玄有所反复，各有文采条理。裴钦与太子孙登交游相处，孙登夸奖他的笔墨文采。

程秉传，程秉，字德枢，汝南郡南顿人。他曾待奉郑玄，后避乱交州，与刘熙考究讨论经典要旨，于是博通五经。士燮任命他为长史。孙权听说他是名儒，以礼征召他。到朝廷后，被任为太子太傅。

黄武四年(225)，孙权为太子孙登聘娶周瑜的女儿，程秉兼职太常，

到吴郡迎接太子妃，孙权亲临程秉船上，可见他所受礼遇的深厚。回返后，程秉从容地向孙登进言："婚姻是人伦的开端，帝王教化的基础，所以圣明的君主都很重视，用来作为民众的表率，教化天下，是故《诗经》赞美《关雎》，将它列作首篇。希望太子能在闺房中尊崇礼教，保持《周南》中所咏唱的美德，如此则道义教化兴隆于上，赞颂之声就会产生于下。"孙登笑着说："发扬我的优点，匡救我的不足，确是我有赖于太傅之处。"程秉死在官任上。平生著有《周易摘》、《尚书马交》、《论语弼》，计三万多字。他为太子太傅时，率更令河南人徵崇也专心好学修养品行。

阚泽传，(附唐固传)阚泽，字德润，会稽郡山阴人。他家世代务农，至阚泽喜爱学习，家贫无钱，便常为人雇用抄书，以此换取纸笔。抄完书后，他也就将那部书全部诵读完毕。他追记先生论讲，探究博览群书，并且通晓天算历法，由此声名显扬。他被察举为孝廉，出任钱塘县县长，升为郴县县令。孙权为骠骑将军，征召他补西曹掾一职，及至孙权称帝，任命阚泽为尚书。嘉禾年间，阚泽为中书令，加授侍中。

赤乌五年(242)，阚泽被任为太子太傅，兼职中书照旧。阚泽考虑到经传文章太多，很难得以全部应用。于是斟酌各家之说，节选三《礼》文字及各家注解以此教授两宫，为他们拟定了出入及与宾客会见的礼仪，又著有《乾象历注》以纠正历法时日的差误。每逢朝廷有重大事情讨论，凡经典方面有疑难之处，总是征询咨问他的意见。阚泽因为对儒学的勤奋钻研，被封为都乡侯。他性情谦逊恭谨、笃实慎重，宫廷官府的小官们，招呼他提问对答，他都以礼相应。有人非议他的短处，他口中从不反击，表情上显出自己不足的形象，逐渐非议之声穷尽。孙权曾问他："书传诗赋，哪样最美？"阚泽想借机譬喻以治乱道理开导孙权，因而回答说贾谊的《过秦论》最好，孙权便览阅这篇文章。起初，由于吕壹的奸邪罪行被揭露，有关部门彻底追究，奏请对他处以极刑，有的还认为应加以火烧车裂，以使首恶昭彰。孙权因而征询阚泽的意见，阚泽说："盛明的朝代，不应有这种极刑。"孙权听从他的意见。又各官署存在一些弊端，孙权打算增添律令条例，以控制臣下，阚泽每次都说"应依照礼仪、法律"，他平和且正直，都是如此。

赤乌六年(243)冬，阚泽去世，孙权痛惜感悼，几天吃不下饭。阚泽的同州前辈丹杨人唐固，也修身好学，被时人称为儒者。著有《国语》、《公羊传》、《谷梁传》等书的注释，常有几十人听他的讲授。孙权为吴王，任命唐固为议郎，从陆逊、张温、骆统等人而下都拜他为师。黄武四年(225)，唐固任尚书仆射，去世时已七十余岁。

薛综传(附薛莹传)薛综，字敬文，沛郡竹邑县人。他年少时依从族人避难到交州，师从刘熙学习。士燮归附孙权后，征召薛综为五官中郎将，出任合浦、交阯太守。当时交州刚刚开发，刺史吕岱率领大军前往讨伐，薛综与他一道前行，渡海南征，直到九真。完成任务后返回京城，兼职谒者仆射。西蜀使者张奉在孙权面前拆尚书阚泽姓名的字形来嘲弄阚泽，阚泽不能回报。薛综起座巡行斟酒，利用劝酒的机会对张奉

说："蜀是什么？有犬为独，无犬为蜀，横目苟身，虫子进肚。"张奉说："不再拆一下你们的吴字吗？"薛综当即随口而出："无口为天，有口为吴，君临万邦，天子之都。"于是在座众人欢笑起来，而张奉无话可说。薛综的思维敏捷大都如此。吕岱被征召出交州，薛综担心接替吕岱的人不是合适的人选，就上疏说："从前舜帝南巡，逝于苍梧。秦代设置桂林、南海、象郡，由是则四郡归属中国，是由来已久的事情。赵佗在番禺创业，安抚降服百越的君主，即在珠官以南的地方。汉武帝诛杀吕嘉，开辟九郡，设置交阯刺史来镇守监控这些地方。其地山长水远，风俗习惯不一，语言各不相同，多重转译才通，民如禽兽，长幼无别，绾发于上，赤脚于下，头上扎带，衣襟左敞，官长设置，即使有，也与无一样。自那以后，大量流放中原地区犯罪之人与他们杂居一起，逐渐让他们学习写字，粗通官语，驿传往来，使他们看到礼仪教化。到后来锡光为交阯太守、任延为九真太守，于是教他们用犁耕种，让他们戴帽穿鞋；为他们设置媒官，使他们知道聘娶；建立学校，用经典大义教导他们。自此以降，四百多年，各任太守大多如此。自为臣客居其地刚到之时，珠崖一带除州县治所行正式嫁娶外，其他地方都是等到八月自认门户，百姓聚集相会时，男女全都自己寻求合适对象，便结成夫妻，父母不能阻止。交阯的糜泠、九真的都庞这两个县，都是哥哥死后弟弟娶嫂，社会以此为习俗，地方官长听任自便，不加以禁止限制。日南郡的男女都是裸体，不以此为羞耻。由此可知，他们同于虫兽，只不过有一张面孔而已。

然而其地土地广大人口众多，地势险阻虫瘴毒害，容易发生叛乱，难以使他们服从治理。县里官吏统治控制他们，宣示法令使其服威，田户的租赋，酌情征用；可贵的是他们贡上采自远处的贵重珍珠、香药、象牙、犀角、玳瑁、珊瑚、琉璃、鹦鹉、翡翠、孔雀等奇货特产，充实完备珍贵玩物的收藏，不必仰仗他们缴纳赋税，来供益中原。然而在几千里外的藩属之地，地方官员的选择，大多未经精密考察。汉代法令宽松，官员大多放肆妄为，故此屡屡违犯法令。珠崖的衰颓，起因于地方官吏看到当地人头发漂亮，强行剪取下来用作制成假发。及至我入其地看到的情景，南海人黄盖任日南太守，一下车因供应设置不丰足，就将主簿打死，而自己也被驱逐。九真太守儋萌为岳父周京设宴作东，将大官一起请到，酒酣作乐，功曹番歆起身要与周京一道舞蹈，周京不肯起身，番歆还在强逼，儋萌大怒用杖击打番歆，将他打死在郡府。番歆的弟弟番苗率兵攻打郡府，用毒箭射儋萌，儋萌中箭致死。交阯太守士燮派兵前往讨伐，一直不能取胜。又原刺史会稽人朱符，将同乡人虞褒、刘彦等多人分别任作官长，侵害虐待百姓，强迫百姓缴纳赋税。捕黄鱼一条就要缴收稻子一斛，百姓怨恨叛变，山越贼寇相应出动，攻州犯郡。朱符逃往海上，流离死去。再有南陽人张津，与荆州牧刘表结有仇怨，自己兵弱而敌军势大，年年出兵打仗，诸位将领都很厌烦，去留自便随意。张津稍加整顿约束，威武不足慑众，被这些人所凌辱，最终被杀。后有零陵人赖恭，是先辈中仁厚谨慎之人，但不识事务。刘表又派遣长沙人吴巨为苍梧太守。吴巨是一轻率骠悍的武夫，不被赖恭所信服，动相怨恨，撵走赖恭，赖恭向步陟马求援。当时张津的旧将夷廖、

钱博的党徒甚众，步陟马一一锄歼，社会秩序与国家法纪才稳定下来，但很快被朝廷征召出境。吕岱来后，有士氏兴起的叛乱。他所率越地大军南向征讨，平定讨伐之际，改换地方官长，彰明天子法令，威势布施万里，大小士民顺风教化。由此可知，绥抚边疆地域，实在要有合适人选。

州牧郡守的人选，必须清廉能干之人，荒远边陲之地，更是关系着百姓和国家的祸福。今日交州虽说名义上已大致平定，但还有高凉惯匪。其中南海、苍梧、郁林、珠官四郡边界尚未安定，依旧贼寇作乱，是叛乱逃亡之人的专门聚集之地。如果吕岱不回到南方任职，新任刺史就得精心慎密地挑选，其人能统摄八郡，具有策略智谋，能逐步地以怀柔手段治理高凉，给予他威势尊荣，赐予他权力地位，责令他治理有成效，这样才能弥补和填复吕岱调走的空档。如果只是中等人才，谨守常法成规，而无奇计妙略，则邪恶势力会日盛一日，天长日久必成大患。故此国家之安危，就在于所任人职，不可不明察。我私下担心朝廷忽略或轻视了交州官员的人选，故此冒昧地竭献愚忠，以广开陛下圣明的思虑。”

黄龙三年(231)，建昌侯孙虑为镇军大将军，驻守半州，任命薛综为长史，对外职掌诸般政事，对内传授经传典籍。孙虑去世后，薛综入朝任贼曹尚书，升为尚书仆射。当时公孙渊投降东吴而复叛变，孙权十分忿怒，想亲自出军征讨。薛综上表劝谏说：“帝王之人，乃万邦元首，天下人以其维系生命的人。故此他的居住要重置门户敲击木柝以戒备意外；他的出行则清洒道路节制车马速度以形成威严气势，这就是为了保全万邦平安的福运，镇抚四海的民心。从前孔子憎恶时局，托言乘桴浮于东海，季由听说甚为高兴，他因才干无可取之处才受到拒绝。汉元帝打算乘御楼船，薛广德请求刎颈用血来染车。为什么呢？因为水、火是最险之物，不是帝王应该涉足的。谚语说‘千金之子，不可坐在堂屋的檐下’。何况万乘之尊呢？现在辽东戎貊小国，没有坚固的城池和防御的措施，武器不锋利，军队散乱如犬羊之群，前往必能获胜，的确像圣明诏书所言。然而其地寒冷贫瘠，谷物无法生长，民众习惯乘马，迁移漂泊无常。突然听说大军降至，自忖不能敌对，鸟惊兽散，驱马远奔四散逃命，一人一马都不得看见，虽然获得无人的空地，守着它无什么益处，这是不可出兵的原因之一。加之海水波涛汹涌动荡，又有成山岛的险难，海潮流动变化不定，狂风恶浪在所难免，转眼之间，人与船就发生异常变化。虽有尧、舜的仁德，但智谋无法施展；有孟贲、夏育的勇猛，但力量无法用上。这是不可出兵的原因之二。再是浓雾弥漫天空，咸水在海面蒸发，易于患上脚气病痛，转相传染，凡航海之人，很少不患此病。这是不可出兵的原因之三。天生神圣之人，常以祥瑞征兆来显示，必定平定祸乱，使百姓安康；吉祥的征兆日益集现，海内即将平定，叛逆凶顽，灭亡即在近期。中原一旦平定，辽东必然自行灭亡，只需拱手以待而已。如今却要违背必然的规律，自找最危的险阻，忽视九州的稳定。发泄一时的忿怒，既不是社稷的重大决策，又为创业以来所未有之事，这正是百官们所以侧身叹息，食不甘味、寝不安席的原因。诚望陛下抑制雷霆之威，忍耐赫然发作之怒，依就乘桥的安全，远离履

冰的危险，这样臣子便可仰仗您的福祉，天下百姓由此获得幸运。”当时朝臣多有劝谏，于是孙权没有出征北行。

黄龙三年(231)正月二十二日，孙权谕令薛综撰作祭祖赞辞不得用一般的套语，薛综承领诏旨，仓促草就文辞，语意诚信文采灿丽。孙权说：“再添头加尾，使赞辞凑满三个部分。”薛综又添加文辞，辞意都很新颖，众人一致称好。赤乌三年(240)，薛综转任选曹尚书。

赤乌五年(242)，被任命为太子少傅，兼任选部职任照旧。赤乌六年(243)春，薛综去世。他平生撰作诗赋难论计数万字，名为《私载》，又考定《五宗图述》、《二京解》，都流传于世。薛综的儿子薛繩，官至威南将军，出征交阯回师时，在途中病死。薛繩的弟弟薛莹，字道言，起初为秘府中书郎，孙休即位后，薛莹为散骑中常侍。几年后，因病而辞官。孙皓即位之初，薛莹任左执法，升为选曹尚书，及至册立太子，又兼职太傅。建衡三年(271)，孙皓追叹薛莹父亲薛综的遗文，且命令薛莹写出续作。薛莹献出长诗一首(诗略)。当年，何定建议开凿圣溪以连通长江、淮河，孙皓命令薛莹督领一万人前往，终因许多巨石阻碍难于施工，停罢工程返还，出任武昌左部督。后来何定被诛死，孙皓追究开凿圣溪的事情，将薛莹送进监狱，又流放到广州。右国史华核上疏说：“为臣听说五帝三王都设置史官，叙录功绩美德，使之流传万代。汉朝司马迁、班固，都是名显一世的杰出人才，所撰作的史书文笔精妙，与六经一道流传后世。大吴国承受天命，建国于南方地域。大皇帝末年，命令太史令丁孚、郎中项峻，开始撰作《吴书》。丁孚、项峻都并非史官之才，他们的撰作，不值得记录传世。至少帝时期，又差令韦曜、周昭、薛莹、梁广及我五人，查访寻求以往史事，共同撰作的东西，已经具备整个史书的材料。周昭、梁广先亡，韦曜辜负皇恩触法犯罪，薛莹出朝为将，又因过失而被流放，这本史书的撰作于是停笔放弃，至今未能撰成上奏。为臣才疏学浅，只适合为薛莹等人作作笔记注解而已，若要我承担撰作大任，必定会走丁孚、项峻的老路，恐怕要漏损大皇帝的丰功，减失当代的盛美。薛莹所涉猎的学问广博，文笔更为精妙，同僚之中，他居首席。如今在职官员，虽然多有经学之士，但记事叙作的才能，像薛莹这样的绝少。因此我不辞烦劳地为国家惋惜他这个人才，实在是想使快成功的《吴书》全部完成，使它能续在前代史书的后面。奏书上报之后，即使退朝填充沟壑，我也没有什么再遗憾的了。”孙皓于是召回薛莹，任他为左国史。不久，薛莹的同郡人选曹尚书缪..因固守己见，为小人们所疾恨，被贬为衡陽太守。就职后，他又考虑到自己是因为本职事务而受到责备诘问，就上表认错道歉。因而顺路去拜访薛莹，又受到小人的谗毁，说缪..不服罪，邀集许多宾客在薛莹那里集会。于是，缪..被捕下狱，流放桂陽，薛莹被遣送回广州。未到广州，又召还薛莹，官复原职。当时政令法律多有谬误之处，举措苛刻烦杂，薛莹常常上奏提出有利国计民生的建议，请求减轻刑罚减少劳役，以此济助和养育百姓，其中也有的被采纳并施行。薛莹升为光禄勋。

天纪四年(280)，晋军征讨孙皓，孙皓奉送降书前往司马亻由、王

浑、王氵睿处请求归降。降书文字，是薛莹所拟。薛莹到洛陽后，受到晋帝的优先召见和叙功，被任命为散骑常侍，处事答问，皆有条理。晋太康三年(282)，薛莹去世。他撰有书作八篇，名为《新议》。

（周瑜传、鲁肃传、吕蒙传）

周瑜传，周瑜，字公瑾，庐江郡舒县人。他的堂祖父周景、周景的儿子周忠，都做过汉朝的太尉。

周瑜的父亲周异，当过洛陽县令。周瑜身体修长健壮、相貌俊美。当初，孙坚举义兵讨伐董卓，将家眷迁置舒县。孙坚的儿子孙策与周瑜同年，周瑜与孙策交谊深厚。周瑜将大路南面一所大宅院让与孙策居住，还常去后堂拜见孙策的母亲，各种生活所需两家共通有无。周瑜的叔父周尚为丹杨太守，周瑜前往看望，正碰到孙策打算东渡长江，到了历陽，孙策派人送信告知周瑜，周瑜领兵前来迎接孙策。孙策十分高兴地说："我得到了你，大事就顺利了。"于是周瑜跟随孙策前往攻打横江、当利，全都攻克。随即又渡江进击秣陵，打败笮融、薛礼，转而攻下湖孰、江乘，进军曲阿，刘繇逃走，此时孙策的军队已扩展到几万人。于是他对周瑜说："我用这支队伍攻取吴、会两郡，平定山越，已经足够了。你还是回军镇守丹杨。"周瑜回到丹杨。

不久，袁术派自己的堂弟袁胤替代周尚为丹杨太守，于是周瑜和周尚都回到寿春。袁术打算任命周瑜为部将，周瑜分析袁术最终不会有什么大的作为。故此只请求袁术让他担任居巢县县长，目的是打算借道回到江东，袁术同意他的要求。周瑜于是经居巢回到吴郡。这年为建安三年(198)。

孙策亲自前来迎接周瑜，授任他建威中郎将，当即调拨给他二千兵卒及五十坐骑。周瑜当时二十四岁，吴郡的人都称呼他"周郎"。孙策因周瑜恩信声震庐江，便派他外出守备牛渚，后又兼职春谷县县长。不久，孙策打算攻取荆州，任命周瑜为中护军，兼任江夏太守。周瑜跟随孙策进军皖城，并攻克之。当时得到乔公两个女儿，都有倾国之色。孙策自己娶了大乔，周瑜娶了小乔。接着再进军寻陽，打败刘勋，征讨江夏，还军平定豫章、庐陵，周瑜留守巴丘。建安五年(200)，孙策去世，由孙权统领军国事务。周瑜领兵前来吊丧。于是留在吴郡，以中护军身份与长史张昭一同掌管军政大事。

建安十一年(206)，周瑜督率孙瑜等讨伐麻、保二屯，将它们的首领斩首，俘虏余众一万多人，回兵驻守宫亭。江夏太守黄祖派遣部将邓龙带领数千人马进入柴桑，周瑜追击征伐，将邓龙活捉后送往吴郡。建安十三年(208)春，孙权征讨江夏，周瑜被任为前部大督。当年九月，曹操攻入荆州，刘琮率众投降，曹操得到刘琮的水军，水、步两军发展到几十万人，东吴的将士听到这一消息都非常惊恐。孙权召集部下，征询对策。大家都议论说："曹操乃豺虎之人，然而他借着汉丞相的名义，挟天子以征天下，动辄就说是朝廷旨意，如今要抗拒他，事情更不顺利。况且将军您所处的形势，能够抵御曹操的，就是长江天险。现在曹操占有荆州全部，加上刘表原先训练好的水军，大船战舰，乃至千数，曹操全部将它们摆开沿江直下，并兼有步兵，水陆两路一齐进发，所谓长江天

险，已成为曹操与我方共有的了。而在实力上敌众我寡极为悬殊，不可相提并论。故此最好的计策不如向他投降。”周瑜说：“不对！曹操虽说名为汉相，实为汉贼！将军您以神明威武的雄才，兼有父兄的伟烈功业，割据江东，占地几千里，兵精粮足，英雄乐业，正当横行天下，为汉家铲除奸邪祸患的时候。何况现在是曹操自己前来送死，岂可反向他投降？请让我为您分析算计一下：假使现在北方局势完全稳定，曹操无后顾之忧，当然可以与我们旷日持久地争夺疆土。但能够与我方在水战中争个胜负吗？现在北方的局势既没有得到稳定，加之马超、韩遂在函谷关之西，成为曹操后方之患。况且舍弃骑兵优势，依仗所缴获的战船，来与我吴越之地的军队在水战中争雄，本就不是他们中原人的长处。如今又值严寒季节，军马缺乏草料，驱使中原的士兵远道来到南方江湖之上，水土不服，必然生发疾病。上述四点，都是用兵大忌，而曹操全然不顾，逆向而行。将军要擒获曹操，现在正是最好时机。我请求率领精兵三万，进驻夏口，保证替您打败曹操。”孙权说：“曹操老贼企图废除汉室自立为帝，蓄谋已久，只是顾忌袁术、袁绍、吕布、刘表与我而已。如今他们几位都被歼灭，只有我一人独存，我与老贼，势不两立。你所说应当对他进行抗击，与我的想法完全一致，这是老天爷把你送来助我呀！”当时，刘备被曹操打败，企图南撤渡过长江，与鲁肃在当陽相遇，于是共商抗曹大计。由是刘备也进驻夏口，委派诸葛亮前往拜谒孙权。

　　孙权于是派遣周瑜与程普等与刘备合力迎击曹操，两军相战于赤壁。这时曹操军队的士卒不少人染有疾病，刚一交战，曹军即败，退兵驻扎长江北岸。周瑜等驻军长江南岸。周瑜的部将黄盖说：“如今敌众我寡，难以与之进行持久战。然而观察曹军战船全都首尾相接，可以用火攻将其烧毁打败。”于是周瑜调拨几十艘大船战舰，船内装满柴草，在柴草上浇满油膏，外面罩上帷幕，上面插上牙旗，先让黄盖写信给曹操，欺骗说要前来投降。又预备一些轻便快捷的小船，分别系在大船的尾后，于是船队依次向前驶去。曹操军中官兵都伸长脖子在观望，指点船队说黄盖来投降了。黄盖命解开各小船，将大船同时点火。当时风势威猛，大火蔓延江北烧到岸上的曹军营寨。片刻之间，烟火冲天，曹军人马被烧死淹死者不计其数，于是全军败退，返还保守南郡。刘备与周瑜等又合力追击。曹操留下曹仁等驻守江陵城，自己径自退还北方。周瑜与程普又领军挺进南郡，隔着大江与曹仁对垒。兵未交锋，周瑜即派甘宁前去占据夷陵。曹仁分派出一支部队前去围攻甘宁。甘宁向周瑜告急。周瑜采用吕蒙的计策，留下凌统镇守后方，自己与吕蒙往上游解救甘宁。甘宁之围被解后，周瑜军队便渡江扎在北岸，约定日期与曹仁军队大战。周瑜亲自跨马掠阵，被乱箭射中右胸，伤势严重，只好退还。后来曹仁听说周瑜卧床未起，便率兵上阵出战。周瑜于是自我强行起床，带伤巡察军营，激励将士勇气，曹仁于是只好撤军。孙权任命周瑜为偏将军，兼任南郡太守。以下隽、汉昌、刘陽、州陵作为他的奉邑，屯据江陵。刘备以左将军身份兼任荆州牧，治所设在公安。刘备前往京口拜谒孙权，周瑜上奏说：“刘备以枭雄的姿态，且有关羽、张飞熊虎般的猛将，他一定不会长久屈身为他人所用。依我愚见，现在最好的计策

是把刘备迁置到吴郡，为他修建最豪华的宫室，多给他一些美女及他喜玩的东西，以此满足他的耳目享受，再把关羽、张飞二人分开，各安置在不同的地方，派遣像我这样的人挟制他们，让他们与我们一道作战，大事即可成功。如今迁就他割让土地来资助，让这三个人聚在一起，又都安放在边界疆场，恐怕是蛟龙得到云雨，终非池中所容纳得了的！”孙权考虑到曹操在北方，应当广招天下英雄为是，又担心刘备并非一时制服得了的，故此没有采纳周瑜的建议。红潮网

其时刘璋正任益州牧，北面有张鲁为寇相侵，周瑜于是到京口拜见孙权说：“现在曹操刚受挫折，正担心自己内部发生变乱，未能与您对阵作战。请允许我同奋威将军孙瑜一起进军攻取蜀地，得蜀后再吞并张鲁，然后留奋威在那里固守，以便与马超结援呼应，我再回来与您一起占据襄陽进击曹操，这样攻取北方就有希望了。”孙权同意此论。周瑜回到江陵，准备行装，然而路过巴丘时即发病去世，年仅三十六岁。孙权身着素服举行哀悼，感动所有部下。当周瑜灵柩运还吴郡时，孙权又往芜湖迎接，举办丧事的所有费用，全部供用不缺。后来又颁布谕令：“已故将军周瑜、程普，他们家的田客，都不能要他们纳税服役。”当初周瑜被孙策作为好友相待，孙策的母亲又让孙权以尊奉兄长之礼对待周瑜。那时孙权的地位还是个将军，各位将军及宾客对他只行一般的礼节，惟有周瑜最先对他表示尊敬，对孙权执臣子礼节。周瑜性情开朗，宽宏大量，很得人心，只与程普不相和睦。周瑜年少时曾精心钻研音乐，即使在饮酒三爵之后，弹奏者有什么差错，他也必定听得出来，听出来就会回头望一望，所以当时有人编出歌谣：“曲有误，周郎顾。”周瑜生有两男一女。女儿许配太子孙登。儿子周循娶公主为妻，被任命为骑都尉，有周瑜的气质风度，年轻即去世。

周循弟弟周胤，初任兴业都尉，娶皇族姑娘为妻，领亲兵一千，驻守公安。

黄龙元年(229)，被封为都乡侯，后来因犯罪而迁徙庐陵郡。赤乌二年(239)，诸葛瑾、步骘联名上疏说：“已故将军周瑜之子周胤，过去受到主上夸赞表扬，被封为将军，他不能在享受优厚待遇时考虑如何立功报效朝廷，以至于放纵自己各种贪欲，招来罪罚。为臣们内心考虑到过去周瑜深受陛下宠信，在朝时是心腹重臣，出战时是得力良将，受命出军作战，总是亲临前线阵地，忠心耿耿，视死如归。故此能在乌林击败曹操，在郢都撵跑曹仁，显扬国家的威力和陛下的仁德，声震华夏，愚昧的荆蛮也无不归服。即使是周代的方叔，汉朝的韩信、英布，实在也不能超过他。能够打败敌人拯救国家的大臣，自古以来的帝王没有不敬重他们的，故此汉高祖的封爵誓词有言：‘纵使黄河细如衣带，泰山小如条石，封国制度长存，永传子孙后代。’用丹砂书写誓词，举行隆重盟誓仪式，将誓词藏于祖庙，让它永远留存，要使功臣之后，世世代代相继，不仅其子其孙，而且传至久远的后人，报答和表彰臣下的功德，勤恳真诚，以至极点，其意在于以此劝戒后人，使那些为国建功献身的臣子死而无悔。况且现今周瑜去世不久，而他的儿子周胤被降为平民百姓，这就更加令人心伤。我们认为陛下处事英明，善于以古为鉴，能使

消绝的封爵重新兴继，因此才为周胤求情，请求赦免他的罪过，归还他的兵卒，恢复他的爵位，使久未鸣叫的公鸡重新打鸣，使身负重罪的臣子重新得到报效立功的机会。”孙权回答说：“我的心腹旧臣，与我协力共事，公瑾是其中之一，我对他确实忘不了。过去周胤年少，开初并无功劳，平白无故地掌有一支军队，封赏爵位任为将领，就是追念公瑾的功绩而恩赐他的后代。而周胤却倚仗这些，沉湎于酒色，为所欲为，前后数次警告劝喻他，而他依然故我。我与公瑾的友谊，与同你们二位一样，期望周胤有所作为的心意，岂有尽头之处？鉴于周胤罪恶过重，不宜于立刻还他官爵，而且还应让他受些苦难，使他自知痛改。如今你们二位诚恳地援引汉高祖的封爵誓词，孤人感到惭愧。虽然我德行不可与汉高祖并论，但还是想争取向他看齐，此事就是这样，故此未能采取你们的建议。作为公瑾的儿子，加上你们二位从中说情，如能改过的话，还有什么不好办的呢？”诸葛瑾、步骘的奏疏刚呈上去，朱然和全琮也上奏替周胤说情，于是孙权同意了他们的请求。正在这时周胤病死。

周瑜的侄儿周峻，也因为周瑜的元勋之功而被任为偏将军，领兵士一千人。周峻死后，全琮上奏请任命周峻的儿子周护为将军。孙权说：“过去赶走曹操。夺得荆州，都是公瑾的功劳，我永远不会忘记。开初听说周峻去世，也曾想起用周护，听说周护的秉性行为极坏，用他作官等于在制造祸乱，故此我打消了这个念头。孤人怀念公瑾，岂有止境吗？”

鲁肃传，鲁肃，字子敬，临淮郡东城人。他生下不久便失去了父亲，和祖母一起生活。家庭富有财产，性格颇爱施舍。其时天下已经大乱，鲁肃不治家事，大量散发家中钱财，标价出卖田地，以救济穷人结交士人为要务，深得当地人们欢心。周瑜任居巢县县长，率领几百人有意去拜访鲁肃，并请求资助粮食。鲁肃家有两仓米，各三千斛，他于是用手指一仓就让周瑜取去，周瑜就更加了解到他与众不同，于是与他结为友好，其情谊有如公孙侨、季札一样。袁术听到鲁肃的名声，就任命他为东城县长。鲁肃见袁术没有制度法纪，不会成就大事，于是携带族中老弱之人和有侠气的青少年一百多人，南往至居巢投奔周瑜。周瑜率兵东渡长江，鲁肃与他同行，将家属留在曲阿。时逢他的祖母亡故，便将灵柩送归东城安葬。

刘子扬与鲁肃十分友好，他写信对鲁肃说：“当今天下豪杰蜂起，凭你的资质才干，尤其适宜于当今社会形势。你还是赶快回去接走老母亲，不可滞留东城。现今郑宝这个人，在巢湖拥有一万多兵众，占据富饶的地区，庐江郡许多人都前往依附他，何况我们这些人。看他的趋势，还会广聚更多的人众，机不可失，你应该速去那儿。”鲁肃听从了他的劝说。安葬祖母完毕返还曲阿，鲁肃就打算北往巢湖。正巧周瑜已把鲁肃的母亲接到吴郡，鲁肃便把打算投奔郑宝的事告诉周瑜。当时孙策已去世，孙权尚在吴郡，周瑜对鲁肃说：“过去马援答复光武帝说过，‘当今时势，不仅君主可以选臣下，臣下也可以选择君主’。如今吴主亲信贤人智士，接纳奇才异能，况且我听说古代哲人的神秘论证，接承天命替代刘氏者，必定起于东南，推算历数观察形势，最终会造建起

帝王基业，与天命相符合，也正在东南。现在正是有识有志之士归附英杰的时代。我正领悟到这个道理，你不必把刘子扬的话当作一回事。”鲁肃听从了他的劝说。周瑜因此向孙权推荐鲁肃有辅佐济时之才，认为应当对这种人广为招致，以成就帝王的功业，而不可让他们离去。孙权立即接见了鲁肃，同他谈话后非常欣悦。各位宾客告退后，鲁肃也告辞出来，而孙权却单独把他挽留回来，两人合榻对饮。于是孙权与鲁肃秘密商议：“当今汉室如大厦即倾，四方纷乱不已，我继承父兄创立的基业，企望建成齐桓、晋文那样的功业。既然您惠顾于我，请问有何良策助我成功？”鲁肃回答说：“过去汉高祖耿耿忠心想尊崇义帝而最后无成，这是因为项羽加害义帝。如今曹操，犹如过去项羽，将军您怎么可能成为齐桓公、晋文公呢？以鲁肃私见，汉朝廷已不可复兴，曹操也不可一下子就能除掉。为将军考虑，只有鼎足江东，以观天下变幻形势。天下局势如此，据有一方自然也不会招来嫌猜忌恨。为什么呢？因为北方正是多事之秋。您正好趁这种变局，剿除黄祖，进伐刘表，尽力占有长江以南全部地方，然后称帝建号以便进而夺取天下，这有同汉高祖建立大业啊！”孙权说：“我现在尽一方之力，只是希望辅佐汉室而已，你所说的非我所能及。”张昭责怪鲁肃不够谦虚，对他颇有诋毁，说鲁肃年少粗疏，不可重用。孙权不以张昭的话为然，反而更加看重鲁肃，赐给鲁肃母亲衣服、帷帐及日用杂物，使鲁肃家庭变得与原先一样富有。

刘表死后，鲁肃劝说孙权：“荆楚之地与我们吴国邻接，顺水而往可达北方，外连江、汉，内隔山陵，有如金城坚固，沃野万里，士民富足，如果占有这块地盘，就是打下了建立帝王之业的基础。如今刘表刚刚去世，两个儿子素来不和，军中的将领也由此分为两派。加之刘备是天下枭雄，与曹操存在矛盾，寄身在刘表那里，刘表嫉妒他的才能而不敢重用。如果刘备与刘表的儿子们协力同心，上下合力，我们则应该安抚他们，与他们结盟友好；如果他们之间离心离德，我们就应另作打算，以成就自己的大事。我请求奉命前往荆州向刘表的儿子们吊唁，并慰劳他们军队中的将领，以及劝说刘备安抚刘表的部下，同心一意，共同对付曹操，刘备一定乐于从命。如果这件事处理得好，则天下就可以平定了。现在如不速去荆州，恐怕让曹操赶做在前面了。”孙权当即派遣鲁肃前往。鲁肃行至夏口，听说曹操已前往荆州进军，日夜兼程。待鲁肃赶到南郡，而刘表的儿子刘琮已经投降了曹操，刘备惊惶奔走，准备南渡长江。鲁肃直接去迎见刘备，到当陽长阪坡，与刘备会见，向刘备详细转述了孙权的意图，并陈述了江东的强盛巩固，劝说刘备与孙权合作抗曹。刘备十分高兴。这时诸葛亮正跟随着刘备，鲁肃对诸葛亮说“我是你哥哥的朋友”，两人当即结下交情。刘备于是到夏口，派诸葛亮出使东吴拜见孙权，鲁肃也返回复命。

当时孙权正得到曹操要东进的信息，就与全体将领们商议。大家都劝孙权迎接曹操，只有鲁肃一言不发。孙权起身去更衣，鲁肃追到屋檐下，孙权知道他的意思，握着他的手说：“你想说什么？”鲁肃回答说：“刚才观察众人议论，都是想让您失误，不足以与他们共谋大事。当今我鲁肃可以迎接曹操，对于将军来说却不能。为什么这么讲？如今我迎降曹操，曹操理当送我回到故乡，品评我的声名地位，总还能做个小

官，乘牛车，有随从，交游士大夫，慢慢升迁上去，也少不了做个州郡长官。而将军您迎降曹操，将把您作如何安置呢？希望您早定大计，再莫听取众人的议论。”孙权叹息说：“这些人的主张，深深让我失望，现在你阐明长远大计，正与我的想法一致，这是上天将你赐给我啊！”当时周瑜接受使命前往鄱陽，鲁肃劝孙权赶快追召周瑜返还。于是孙权任命周瑜为行事，任命鲁肃为赞军校尉，协助策划作战方案。曹操败逃赤壁后，鲁肃先返归吴郡，孙权大张声势请诸将迎接鲁肃。鲁肃将入殿门拜见孙权，孙权起身行礼，因而问鲁肃：“子敬，我扶鞍下马迎接你，足以表彰你的功劳吧？”鲁肃碎步跑上前说：“非也。”大家听到这种回答，无不惊愕。就坐后，鲁肃缓缓举起马鞭说：“我希望您的威德遍及四海、总括九州，完成帝王大业，再用软轮小轿车召见我，这才算显扬我。”孙权拍手欢笑。后来刘备前来京口拜见孙权，请求都督荆州，只有鲁肃劝孙权将荆州借给刘备，以便共同抗击曹操。曹操听到孙权将土地资救刘备，当时他正在写信，震惊得把笔都掉在地上。周瑜病危，上奏疏说：“当今天下，正值混乱多事，这正是我日夜忧心的事，愿陛下预先考虑尚未发生的事，然后才想到安逸享受。现在既然与曹操作对，刘备近在公安，边境附近的百姓尚未归附，应当用良将前往驻守镇抚。鲁肃的智谋才略足以胜任，请求起用他来接替我。我死之日，也就没有牵挂的事了。”孙权当即任命鲁肃为奋武校尉，代替周瑜统领军队。周瑜部下四千多人、四个县的奉邑，全归属于鲁肃。孙权又任命程普兼任南郡太守。鲁肃起初驻守江陵，后又顺江移驻陆口，威望与恩德大为传扬，兵众增到一万多人，于是孙权任命他为汉昌太守、偏将军。

建安十九年(214)，鲁肃随孙权攻破皖城，转升为横江将军。先前，益州牧刘璋纲常废弛法纪无度，周瑜、甘宁都劝说孙权攻取蜀地。孙权以此事询问刘备，刘备内心在替自己规划，表面上仍假意回答说：“我刘备与刘璋托名为皇族后裔，希望借助先人英灵，以匡救汉室。如今刘璋得罪了大家，我独自心内惊惧不安，不敢听说攻取蜀地的话语，希望您对他实行宽恕。如果这个请求没有得到答复，我当披散头发归隐山林。”后来刘备西进图谋刘璋归伏，留关羽镇守荆州，孙权说：“狡猾的东西竟敢耍弄诈术。”及至关羽与鲁肃双方辖区接邻，常心生猜疑，疆场纷错交叉，鲁肃常以友好姿态进行安抚。刘备平定益州后，孙权要求他归还长沙、零陵、桂陽三郡，刘备不答复这一要求。孙权就派吕蒙率领众军进攻夺取。刘备闻讯，亲自带兵回到公安，派遣关羽争夺三郡。鲁肃驻兵益陽，与关羽相对抗。鲁肃邀请关羽相见，各自所率兵马都停留在百步之外，只请关羽及众将军单刀赴会。鲁肃因而责问数说关羽说：“我们国家真心诚意将土地借给你们，是因为你们兵败远方而来，无有立足之地。现在已经得到益州，既然没有奉还荆州意思，那么就只求你们归还三郡，而你们还不从命。”话未说完，在座的有一人插话说：“说到土地，只有仁德之人才能占有，哪来一家永远占住不放的道理。”鲁肃大声地斥责那人，言语脸色十分严厉。关羽拿刀站起身来说：“这些自然是国家大事，他知道什么！”同时使眼色让那人离开。刘备于是以湘水划界，平分荆州之地，两国就此罢兵。

建安二十二年(217)，鲁肃四十六岁去世。孙权为他举行丧事，又亲

自参加他的葬礼。诸葛亮也为鲁肃举行悼念仪式。孙权称帝号时，登临祭坛，回头对各位大臣说：“过去鲁肃常对我说到这件事，可说他真是明白天下大势啊！”鲁肃的遗腹子鲁淑长成人后，濡须督张承说他最终能身居高位。永安年间，鲁淑任昭武将军，被封为都亭侯、武昌督。建衡年间，被授予假节，升任为夏口督。他所在辖区纪律严明，办事能干有策略。凤凰三年(274)去世。他的儿子鲁睦承袭了他的爵位，接掌他的兵马。

吕蒙传，吕蒙，字子明，汝南郡富陂县人。他少年时南渡长江，依附姐夫邓当。邓当是孙策的部将，多次征伐山越。吕蒙十五、六岁时，偷偷地跟随邓当的队伍去袭击山越反叛者，邓当回头看到了吕蒙，大吃一惊，大声呵斥制止他，但他不听。回来后邓当将此事告诉吕蒙母亲，他母亲很生气并要处罚他，吕蒙说：“这贫贱的日子难生活下去，说不定获得功劳，就能取得富贵。再说不入虎穴，焉得虎子？”母亲怜惜而饶恕了他。当时邓当部下的官吏以为吕蒙年纪小而轻视他，说：“那小子能干什么事，不是送肉去喂虎吗？”过些日子碰到吕蒙，又嗤笑侮辱他。吕蒙十分愤怒，当即抽刀就把那个小官员杀死，随即拔腿就逃走，逃到同乡郑长家。后来又自己出来通过校尉袁雄向上面自首，袁雄趁机替他求情，孙策于是召见他，感觉到他非同一般，便留在自己身边。几年后，邓当去世，张昭举荐吕蒙接替邓当领兵，被任命为别都司马。孙权统领国家事务后，考虑到那些小将军兵员少而费用不足，打算将这些部队合并。吕蒙暗中借贷，为将士们做了大红衣服和绑腿，等到检阅那一天，他的部队队列齐整威武，全军人人都能操演，孙权见了非常高兴，于是给他增添兵员。他跟随孙权进讨丹杨，每战都立有功绩，被提升为平北都尉，兼任广德县县长。吕蒙跟随孙权征讨黄祖，黄祖命令都督陈就率领水军迎战孙权。吕蒙率领先锋部队，亲手斩下陈就的头，全军将士乘胜进击攻城。黄祖听说陈就被杀，弃城逃走，东吴兵士追击活捉了他。孙权说：“这次战事的成功，起因于先击败了陈就。”于是任命吕蒙为横野中郎将，赐钱千万。同年，吕蒙又与周瑜、程普等西向乌林击败曹操，在南郡包围曹仁。

益州将领袭肃率领军队前来归附，周瑜上表建议将袭肃的部队交给吕蒙，吕蒙盛赞袭肃有胆略才干，且能仰慕教化远程来附，从道义上讲应增加他的兵员而不应当夺取他的队伍。孙权认为此话很有道理，就把部队归还袭肃。周瑜派遣甘宁前往占领夷陵，曹仁分派部分军队去进攻甘宁，甘宁被围情势危急，便派人请求救援。众将领都认为兵力不足不能再分，吕蒙对周瑜、程普说：“留下凌公绩，我与您一道，前去救急解围，按情势不会要太多的时间，我保证凌公绩能固守十天。”又建议周瑜分派三百人去用木柴堵断险要路口，敌人逃跑时可以得到他们的马匹。周瑜听从他的计谋。部队赶到夷陵，当天就与曹军交战，杀伤敌军过半。敌人连夜逃走，行至木柴阻塞的山道时，骑兵都弃马步行逃走。吴军急追直撵，缴获战马三百匹，用连并起来的船只载回东吴。于是吴军将士士气倍增，就渡江建立据点，进击敌人。曹仁后退逃走，于是又占据南郡，安抚平定荆州。吕蒙回京后，被升为偏将军，兼任寻陽县县令。鲁肃代替周瑜后，前往陆口，路过吕蒙军营。鲁肃有点轻视吕蒙，

有人对鲁肃说："吕将军功名日益显赫，不可用老眼光看他，您应当去拜访他。"于是鲁肃拜访吕蒙。饮酒正酣时，吕蒙问鲁肃说："您身负重任，与关羽结邻，打算用什么计谋，来防备意外的变故呢？"鲁肃很不经意地回答说："具体情况因时而定。"吕蒙说："现在吴、蜀虽然联盟，然而关羽实为熊虎之将，岂可不预先订好计谋策略？"于是替鲁肃策划了五种应对方案。鲁肃于是离席走到吕蒙身边，拍着他的背说："吕子明啊，我真没想到你的才干谋略竟能达到如此的水平。"于是前去拜见吕蒙的母亲，与吕蒙结成朋友而别。当时吕蒙与成当、宋定、徐顾的军营都彼此挨连，这三位将领战死后，他们的子弟都很小。孙权想把他们的军队全部合并给吕蒙，吕蒙坚决推辞，上书陈说徐顾等都辛勤操劳国事，他们的子弟虽说幼小，但不能废除他们的兵权。连续上书三次，孙权才答应他的请求。吕蒙于是又给这三家的子弟挑选老师，让老师辅导这些孩子。对此类事情，他都是如此尽心。魏国派庐江人谢奇为蕲春典农都尉，在皖县屯垦，多次侵犯东吴边境。吕蒙派人引诱他投降，他不答应，于是吕蒙寻机袭击，谢奇被迫退缩回去，他的部下孙子才、宋豪等，都扶老携幼，前来投降吕蒙。后来吕蒙跟随孙权在濡须抗击曹操，多次进献妙计，又劝孙权在濡须口两面都建起堡坞，防御工事做得很精细，曹操攻占不下，只好退兵。曹操派遣朱光为庐江太守，驻兵皖县，大力开垦稻田。又令间谍招诱鄱陽贼兵头领，让他们作内应。吕蒙说："皖县田地肥沃，如果粮食丰收，他们的兵员就会添增，这样一连几年，曹操的态度就露出来了，应该早点除掉他们。"于是向孙权详细地陈述了情况。孙权由此亲自征讨皖县，召见各位将领，询问有何计策。吕蒙就推荐甘宁为升城督，在前线督率攻城，吕蒙自己率领精兵紧随其后。凌晨就进攻，吕蒙亲自击鼓，将士们踊跃登城，到早饭时分即攻破皖城。待张辽率军赶至夹石时就听说皖城已被吴军攻破，只好引兵退还。孙权嘉奖吕蒙的功劳，当即升任吕蒙为庐江太守，所缴获的兵卒车马都分归他，另外加赏寻陽屯田客六百人，属官三十人。吕蒙回到寻陽，不及一年庐陵的贼寇又在闹事，诸将领征讨不能擒获，孙权说："鸷鸟上百只，不如一只鹏。"又命令吕蒙前往征讨。

吕蒙到庐陵后，即杀死贼寇的首领，将其他的人全部释放，恢复他们平民身份。这时刘备令关羽镇守他占有的荆州全部土地，孙权命令吕蒙西往夺取长沙、零陵、桂陽三郡。吕蒙致信长沙、桂陽二郡，二郡守将望风而归服东吴，只有零陵太守郝普固守城池不降。刘备亲自从蜀地赶至公安，派遣关羽争夺这三郡的地盘。孙权当时住在陆口，派鲁肃率领一万人马驻扎益陽抗拒关羽，派人飞快传书吕蒙，让他放弃零陵，急速返归援助鲁肃。当初，吕蒙平定长沙，正当前往零陵经过..县时，南陽人邓玄之与他同车，邓玄之是郝普的老朋友，吕蒙想让他诱劝郝普投降。接到孙权召他返还的信后，吕蒙秘而不宣，当夜召集众将领，授以攻城计谋，定下次日凌晨攻城。会后他对邓玄之说："郝子太知道世间存有忠义，也想行忠义之事，但不明白时势。左将军刘备在汉中，被夏侯渊围困住。关羽在南郡，而今我们主上亲自前抵南郡。近来攻破樊城关羽的大本营，解救..县，关羽已被孙规击败。这些都是近期发生的事，您都亲眼所见。他们现在首尾各处一方，自救都来不及，哪有余力再营

救零陵啊！现在我们的士卒精锐，人人都想为国立功，主上正调遣大军，相继上路进发。眼下子太的性命朝夕难保，却苦等毫无希望的救援，就同牛脚印坑中积水里的鱼，还希望用江、汉的水来活命，其毫无可依赖也是很清楚的事。如果子太能够将士齐心，坚守孤城，尚能苟延残喘一些日子，以等待后来有所投靠，这也算可行。如今我缜密计划安排好兵力，用来攻城，过不了一天，就会将城攻破，城破之后，他自己身死于事无补，而让百岁的老母，满头白发受人诛杀，岂不痛心？我猜想他是得不到外面的信息，还以为有外援依靠，故此才顽固到今天这个地步。您可前去见他，向他陈述这种利害。”邓玄之前去见郝普，详细地转述了吕蒙的意思，郝普听后惧怕而服从。邓玄之先出城向吕蒙汇报，说郝普随后就来。吕蒙预先吩咐四位将令，各挑选一百人，郝普一出城，他们就马上进去守住城门。一会儿郝普出了城，吕蒙迎上去握着他的手问候，同他一起下船。寒暄完毕，取出孙权写给他的信让郝普看，因而拍手大笑。郝普看了信，方知刘备驻扎在公安，而关羽近在益陽，惭愧悔恨，恨不得钻入地下。

吕蒙留下孙皎，将善后事宜委托他，自己当天便率领部队赶赴益陽。刘备请求与孙权结盟和好，孙权于是归还郝普等人，划湘水为界，将零陵郡退还刘备。又以寻陽、陽新作为吕蒙的奉邑。吕蒙班师回还，于是前去征讨合肥，撤军时，受到张辽等人的袭击，吕蒙与凌统以死保卫着孙权。后来曹操又大军进攻濡须，孙权用吕蒙为濡须督，据守以前所建的堡坞，在堡城上设置强弩一万具，以抵御曹军的进攻。曹操先锋部队安营未稳，吕蒙即出击打败他们，曹操引军撤退。孙权授予吕蒙为左护军、虎威将军。鲁肃去世，吕蒙西向驻守陆口，鲁肃军马万余人全归吕蒙节制。又被任命为汉昌太守，食邑包括下隽、刘陽、汉昌、州陵。吕蒙与关羽分荆州而治，边界相接，他深知关羽骁雄，有兼并东吴之心，况且关羽居东吴上游，分土而治的形势难以持久。起初，鲁肃等考虑到曹操尚在，对双方都构成威胁，应当孙、刘合作协力，同仇敌忾，不能相互背弃。吕蒙于是秘密向孙权献计说：“让征虏将军孙皎驻守南郡，潘璋驻守白帝城，蒋钦率领游击部队一万人，沿长江上下行动，随时应对敌方，吕蒙我为国家前去占据襄陽，这样还怕什么曹操，依赖什么关羽呢？况且关羽君臣，玩弄欺骗手段，反复无常，不可把他们作知心朋友看待。现在关羽之所以没有领兵东向，是因为您的圣明、吕蒙等人还在。现在不趁我们正强壮时期谋取他们，一旦我们老死，想再陈兵出力，还能办到吗？”孙权深深领受他的计策，又顺便与他闲谈到攻取徐州的问题，吕蒙回话说：“如今曹操远在黄河之北，刚打败袁家诸子势力，正安抚幽州、冀州的社会秩序，没有力量顾及东面。徐州地方的守兵，听说还不怎么强，前去攻占能够取胜。然而那地方只有陆路相通，是骁勇的骑兵长足驰骋之地，您今天得到徐州，那么曹操后十天就会来争夺，虽然用七、八万兵力守着它，还是免不了常常担心受吓。不如攻取关羽的地盘，占据整个长江流域，形势就更为壮观。”孙权觉得这些话分析得特别有道理。及至吕蒙接手鲁肃，初到陆口，表面上倍加与关羽修好结盟，恩赠更为厚重。

后来关羽征讨樊城，留下部分兵力驻守公安、南郡。吕蒙上疏指

出："关羽征讨樊城而多留防守的部队，必定是担心我谋取他的后方。我时常患病，请分派一部分兵力回建业，以我治病为名。关羽听到这一消息后，必定撤走留守后方的部队，尽数开往襄陽。那时我们大部队从水路昼夜逆流而上，袭击蜀军空虚所在，则南郡可得，而关羽也就可以擒获了。"于是假装病重，孙权就公开发布文书召吕蒙回建业，暗中与他密商计策。关羽果然信以为真，逐渐撤走南郡的留守部队开赴樊城。魏国派遣于禁救援樊城，关羽将于禁等全部抓俘，夺得人马数万，借口缺粮，擅自取走吴国运往吴、蜀交界处湘关的大米。孙权听说，即开始行动，先遣吕蒙在前出军。吕蒙军至寻陽，将精兵全部埋伏在大船之中，让人穿着一般衣服作百姓的模样摇橹，船中坐着的人都打扮成商人的模样，昼夜兼程，来到关羽设在江边的哨所，将哨兵们全部俘虏，所以关羽根本没有听到东吴进军的消息。吴军抵达南郡，士仁、糜芳都投降吕蒙。吕蒙进据城中，尽得关羽和其他将士的家眷，对他们进行安抚劝慰，约定吴军不得干扰百姓，不能索要任何东西。吕蒙帐下有一个兵士，是汝南人，拿了百姓家一个斗笠，用来遮盖铠甲，铠甲虽是公家物品，但吕蒙仍然认为他违犯军令，不能以同乡的关系而废除法令，于是流着泪杀了这个兵。于是全军震惊，做到路不拾遗。吕蒙日日派出亲近的将士去慰问抚恤老年人，询问他们缺少什么，有病者给他派医送药，饥寒者给他送粮送衣。关羽府中所藏的财货，都封存起来等待孙权前来处置。关羽在返回江陵的路上，多次派人打听吕蒙互通消息，吕蒙都厚待关羽派来的人，让他们周游城中，到各家致意问候，或者让家人亲自给军中的将士写信说明情况。关羽的使者回到关羽军中后，将士们私下里互相探询，都知道家中安然无恙，所受的待遇比过去更好，故此关羽全军将士失去了斗志。正逢孙权大军紧接着来到江陵，关羽自知势孤力穷，于是逃往麦城，西行到漳乡，兵士们都离开关羽投降孙权。孙权派朱然、潘璋卡住关羽必经的道路，将他们父子二人全都抓住。于是吕蒙平定了荆州。孙权任命吕蒙为南郡太守，封国孱陵侯，赐钱一亿，黄金五百斤。

吕蒙坚决不接受黄金和钱，孙权不答应。封爵令尚未颁发，适逢吕蒙发病，当时孙权在公安，把吕蒙接来安置在自己的内殿，用了千万种药方给他治病，并悬赏国中有能治好吕蒙的疾病者，赐予千金。有时医者用针扎刺吕蒙，孙权为吕蒙的疼痛而痛苦难过，想常去探望他的病情如何，又怕他为自己而过于劳累，常在壁上凿洞观望吕蒙，见吕蒙能稍稍吃点东西就高兴，对身边的人有说有笑，否则叹息不止，夜不能寐。吕蒙病情有所好转，他就下令大赦，群臣全都上前庆贺。后来吕蒙病情加重，孙权亲自到病榻前探望，命令道士在星辰下为吕蒙祈求延寿。吕蒙四十二岁时死在孙权内殿。当时孙权悲痛异常，为此减少各种娱乐活动、减少了食量。吕蒙未死之前，把孙权赏赐给自己的金银珠宝等赐物全部交付府库收存，嘱咐主管人员在他死后全数上交，丧事务必简约。孙权听说这些，益发悲痛感动。吕蒙年少时不学习经典书籍，每次陈述大事，常常口述让别人记录后作为奏书，他曾因自己亲兵的事受到江夏太守蔡遗所弹劾，但无怨恨之意。及至豫章太守顾邵去世，孙权问吕蒙用谁接替为好，吕蒙因而举荐蔡遗担当这个职务是个好官吏，孙权笑着

说：“你想当祁奚呵？”于是任用蔡遗。甘宁粗暴好杀，既常常令吕蒙不满意，又不时违背孙权的命令，孙权很恼火，吕蒙多次替甘宁求情说：“天下尚未平定，猛将像甘宁那样很难得，应当对他宽容忍耐些。”孙权于是厚待甘宁，后来尽得其用。吕蒙儿子吕霸承袭吕蒙的爵位，受到赏赐守护坟墓的人三百家，及加赏的免税田亩五十顷。吕霸死后，他的哥哥吕琮承袭侯爵。吕琮死后，他弟弟吕睦续承其爵。

孙权与陆逊评论周瑜、鲁肃和吕蒙时说：“公瑾雄威刚烈，胆略过人，于是打败曹操，开拓荆州，确实难得接替他的人，现在有你接替了。公瑾过去要子敬到江东来，将他推荐给我，我和他饮酒交谈，他就提出了统一天下建立帝王基业的谋略，这是第一件令人快慰之事。后来曹操因为得到刘琮兵力的力量，扬言要率领数十万兵众水陆共进东吴。我将所有将领召请来，询问如何处置，没人率先提出适当的计策，至于子布、文表，都说应该派人送降书迎接曹操，子敬当即反驳说不可，劝我迅将公瑾召回，委以重任授以军队，前往迎击曹操，这是第二件令人快意之事。况且他的谋划，远远超过张仪、苏秦之计谋。后来他虽然劝我借地刘备，是其一大不是，但不足以损折他的两大长处。周公对人不求全责备，故孤人忘其短而敬其长，常将他比作邓禹。又子明年少之时，我只以为他不畏劳苦，行事果敢有胆量而已。及至他长成以后，学问增进思想开通，奇谋异略，可说仅次于公瑾，但言谈议论才气英发不及公瑾。在图谋打败关羽方面，胜过子敬。子敬在给我的回信中说：‘帝王的兴起，都有要驱除的敌手，关羽不足以让人担忧。’这是子敬实际上不能办到，表面上说说大话而已，我也宽恕了他，不随意责备。但是他统领军队，没有失损任何营寨，能令行禁止，部下辖区内没有荒于职守的官吏，路无拾遗，他的治理措施也颇为完善。”

（程普传、黄盖传、韩当传、蒋钦传、周泰传、陈武传、董袭传、甘宁传、凌统传、徐盛传、潘璋传、丁奉传）

程普传，程普，字德谋，右北平郡土垠人。他起初做过州郡小官，颇有容貌风姿、计谋策略，善于应答论对。跟随孙坚转战征讨，在宛县、邓县进击黄巾军，在陽人打败董卓，攻城野战，身上多次受伤。

孙坚去世，程普又在淮南跟随孙策，跟着他攻打庐江，破城后，回师一起东渡长江。孙策率军前至横江、当利，击败张英、于麋等，转而进攻秣陵、湖孰、句容、曲阿，程普都立下战功，孙策给他添加兵员二千、战马五十匹。又进而攻破乌程、石木、波门、陵传、余杭，程普立的战功最多。孙策进入会稽，任命程普为吴郡都尉，治所设在钱塘。后又转任丹杨都尉，据守石城，又进讨宣城、泾县、安吴、陵陽、春谷等处贼寇，将他们全都打败。孙策曾攻打祖郎，被敌人团团围住，程普同一名骑兵一起保护着孙策，驱马疾呼猛突，用长矛刺敌，敌人往两边分开，孙策由是得以随程普冲出重围。后来程普被任命为荡寇中郎将，兼任零陵太守，随孙策前往寻陽讨伐刘勋，在沙羡进击黄祖，回师后仍镇守石城。孙策去世后，程普与张昭等共同辅佐孙权，于是转战三郡之地，平定讨伐各种不归服的势力。又随孙权出征江夏，回师路过豫章，单独领军讨伐乐安。平定乐安后，程普代替太史慈驻防海民曰，与周瑜分任左右督，在乌林战败曹操，又进攻南郡，打跑曹仁。程普被任命为裨将军，兼任江夏太守，治所设在沙羡，封邑四县。吴国早期的将领，以程普年龄最大，当时人们称呼他“程公”。程普天性乐于施予，喜爱结交士大夫。周瑜去世后，他接替周瑜兼任南郡太守。孙权将荆州分让刘备，程普又回到江夏兼任江夏太守，升为荡寇将军，不久去世。孙权称帝号后，追论程普平生战功，封他的儿子程咨为亭侯。

黄盖传，黄盖，字公覆，零陵郡泉陵人。他起始当过郡里的小官，被察举为孝廉，征召进公府。孙坚举义兵，黄盖跟随了他。孙坚南向击败山中草寇，北往打跑董卓，于是任命黄盖为别部司马。孙坚去世，黄盖先后追随孙策、孙权，披甲转战南北，冒死攻城略地。山越诸部族不愿归服孙吴，或者有贼寇作乱的县份，总是用黄盖为那里的地方行政长官。石城县的官吏，特别难以约束管理，黄盖便任命两个掾史，分别主管各部门。他教导这两个人说：“我这位县令无什么才能，只是凭武功得官，不是做文官而出名。如今贼寇未被平定，我常有军旅任务，把一应公文处理事务全托付你们两位，你们应当监督检查各个部门，纠正揭发他们的错误。你们在本职范围内，办理或应承事情，若有蒙骗奸欺行为，我不管怎样也不加以鞭抽杖击的处罚，你们只是各自尽力尽心，不要给他们带坏了头。”开始两个掾史畏惧黄盖威严，日日尽恭职守，久而久之，这些吏员以为黄盖不看文书，渐渐荒疏了公务。黄盖也不满他们的松懈懒散，不时有所省察，掌握到他们各有不守法的几个事例，于是把县内所有官吏请来，设宴酒肉招待，拿出违法乱纪的事例责问。两名掾史无话可说，都叩头请罪。黄盖说：“以前已告诫过你们，最终不会以鞭、杖来惩罚你们，绝不是骗你们的。”于是杀死这两个人。全县官吏震

惊恐忄栗。后来他转任春谷县县长、寻陽县县令。他前后任职过的九个县，全都平安稳定。又升任丹杨都尉，抑豪强济贫弱，使山越诚心归附。黄盖外表形象严肃刚毅，善于照顾下属，每次出兵作战，士卒都奋勇争先。建安时期，黄盖随周瑜在赤壁抗击曹操，献出火攻计策，其策载于《周瑜传》中。

黄盖被任命为武锋中郎将。武陵少数民族部落造**，攻守城邑，孙权于是任命黄盖兼任武陵太守。当时武陵郡的兵员仅五百人，考虑到自己手头兵力难抵挡住敌人的进攻。于是大开城门，让叛军人马进入一半后，才突然袭击他们，斩杀敌人数百人，其余全都逃走，回到各自的村落。黄盖诛杀了这些反叛者的首领，将所有附从的人都赦免不问。从春到夏，叛乱全都平定，各僻远的地方巴、醴、由、诞的邑侯君长，都改变节操变易品行，捧着礼物求见，武陵郡境内由是太平。后来长沙郡益陽县遭到山寇攻打，黄盖又去讨伐平定。孙权加授他偏将军，不久病死在职任上。黄盖处理事情果断，从不拖延，吴国人都怀念他。及至孙权登上帝位，追论他平生功绩，赐予他的儿子黄柄爵位为关内侯。

韩当传，韩当，字义公，辽西郡令支人。因他熟谙弓马，膂力超人，为孙坚所喜爱，跟随孙坚转战征伐，屡遭厄难，陷阵擒敌，被任为别部司马。及至孙策东渡长江，韩当跟随他征讨三郡，升为先登校尉，被授予兵员二千，战马五十匹。又随孙策征讨刘勋，击败黄祖，还军讨伐鄱陽，兼职乐安县县长，山越人畏惧归服。后来以中郎将身份与周瑜等一起抗拒击败曹操，又与吕蒙一道袭击夺取南郡，被升任为偏将军，兼任永昌太守。宜都战役中，他与陆逊、朱然等在涿乡共同攻打蜀军，将蜀军打得大败，升为威烈将军，封爵都亭侯。曹真进攻南郡，韩当负责守卫南郡东南。他在外为将，激励将士同心固守，又敬重督司，奉法遵令，孙权很为赏识。

黄武二年(223)，韩当被封为石城侯，升为昭武将军，兼职冠军太守，后又被加授都督之号。他率领“敢死”与“解烦”兵一万人，征讨丹杨贼寇，将他们打败。不久生病去世，他的儿子韩综袭爵位，统领他的军队。当年，孙权征伐石陽，考虑到韩综遭父忧，令他防守武昌，而韩综为非作歹不守法度。孙权虽说因为他父亲韩当的缘故而未加问罪，但韩综内心恐惧，用车载着父亲的棺木，带着母亲、家眷及亲兵男女数千人逃奔到魏国。魏国任命他为将军，封爵广陽侯。他数犯东吴边境，杀害东吴百姓，孙权对他切齿痛恨。东兴战役，韩综为魏军前锋，军队战败他亦阵亡，诸葛恪砍下他的头送回吴国的太庙，以祭慰孙权之灵。

蒋钦传，蒋钦，字公奕，九江郡寿春人。孙策袭击袁术，蒋钦随从任职。及至孙策东渡长江，蒋钦为别部司马，并带兵，与孙策转战征伐，平定三郡，又随从孙策平定豫章。被调任葛陽县县尉，历任三个县的县长，讨伐平定盗寇，被升为西部都尉。会稽郡冶地的贼寇吕合、秦狼等作乱，蒋钦领兵讨击，于是生擒吕合、秦狼，五县被平定，转任为讨越中郎将，以经拘、昭陽两县作为封地。贺齐讨伐黟县贼寇时，蒋钦督率万兵，与贺齐合力进击，黟县贼寇被平定。蒋钦随从孙权征讨合

肥，魏国将领张辽在逍遥津北面袭击孙权，蒋钦拼死力战有功，被升为荡寇将军，兼濡须督。后被召还京都，任为右护军，掌管诉讼事宜。孙权曾进入蒋钦家的后堂，见蒋母使用的是粗布帷帐和素色被子，蒋家妻妾穿着一般布裙。孙权赞叹蒋钦能做到富贵时却坚守约俭，当即命令御府为蒋母制作锦被、改换帷帐，蒋氏妻妾衣服全都用上锦绣绸缎。起初，蒋钦驻守宣城，曾讨击豫章贼寇。芜湖县县令徐盛收捕到蒋钦手下一名屯守官，上表请求将他处死，孙权考虑到蒋钦在远地领兵而未应允，徐盛由此自认为与蒋钦有了怨恨。曹操出兵濡须，蒋钦与吕蒙统领节制各军。徐盛常担心蒋钦借故陷害自己，而蒋钦常常称赞徐盛的优点。徐盛敬服蒋钦的品德，议论者也颇加赞美。孙权讨伐关羽，蒋钦督领水军入沔水，班师返程时，病逝于途中。孙权穿着丧服哀悼，将芜湖地区百姓二百户、田二百顷赐给蒋钦的妻子儿女。蒋钦的儿子蒋壹被封为宣城侯，带兵抗击刘备有功，还军奔赴南郡，与魏军交战，战死阵前。蒋壹无子，他的弟弟蒋休受领军队，后来犯罪失去了领兵的职任。

周泰传，周泰，字幼平，九江郡下蔡县人。他与蒋钦跟随孙策成为左右得力部将，办事恭敬认真，多次立下战功。孙策进兵会稽，周泰代行别部司马，并带兵。孙权喜欢周泰的为人，请求孙策将周泰调归自己。孙策讨伐六县山贼，孙权驻守宣城，命令士卒实行自卫，兵员不及一千，他心中尚轻忽大意，不修整防御工事，而山越贼寇数千人突然杀来。孙权刚跨上马背，而贼兵锋锐的刀槍已从左右交叉杀到，有的还砍中了马鞍，众兵卒都自己还未定过神来，惟有周泰奋勇激昂，用身体拼死护卫着孙权，胆量勇气超人，旁边的兵士由于周泰的影响也一齐与敌交战。贼兵被打退散走后，周泰因身上受了十二处槍伤，半晌才苏醒过来。这天如果没有周泰，孙权几乎就没有命。孙策深深感谢周泰，补任他为春谷县县长。后来他又随孙策进攻皖县，等到讨伐江夏，回师经过豫章时，又被补任为宜春县县长，所任职的县份里的赋税全归他自己所得。周泰跟随孙权讨伐黄祖立有战功。后与周瑜、程普一道抗击曹操于赤壁，攻打曹仁于南郡。荆州平定后，领兵驻守岑县。曹操出兵濡须，周泰再次赶赴迎击，曹操退兵后，周泰留督濡须坞，被升为平虏将军。当时朱然、徐盛等都在周泰的部队中，他们都不信服周泰，孙权为此特地到濡须坞巡视，借故宴请各位将领，大家极为欢乐，开怀痛饮，孙权亲自斟酒到周泰面前，叫周泰解开衣服，孙权手指着他身上的累累伤痕，问起各处创伤的原因。周泰便回忆起以前战斗的各种情形来回答问话，说完后，孙权让他穿好衣服，欢饮通宵。第二天，孙权派人将自己的御用青丝头巾授予周泰。于是徐盛等人才完全信服周泰。后来孙权打败关羽，企图进一步谋取西蜀，任命周泰为汉中太守、奋威将军，封爵陵陽侯。

黄武年间，周泰去世。周泰儿子周邵以骑都尉身份带兵。曹仁出兵濡须，周邵作战有功，又随孙权击败曹休，升任裨将军。黄龙二年(230)，周邵去世。他的弟弟周承统领军队，继承爵位。

陈武传，(附陈脩、陈表传)陈武，字子烈，庐江郡松滋县人。孙策在寿春时，陈武前往递帖求见，当时十八岁，身长七尺七寸，于是跟随

孙策东渡长江，征战有功，被任为别部司马。孙策击败刘勋，俘获很多庐江人，选择其中精锐，便用陈武来督率，这支队伍所向无敌。及至孙权掌管国事，陈武转任督领五校。他仁慈宽厚乐于施舍，他的同乡和远方客来者很多人都依附他。他特别得到孙权的厚待，孙权几次前往他家。因他累建功劳，被升任为偏将军。红潮网

建安二十年(215)，他跟随孙权进击合肥，拼命战死阵前。孙权哀痛他的去世，亲自参加他的葬礼。陈武的儿子陈..，颇有其父风范，十九岁时受到孙权的召见奖励，被任命为别部司马，授予兵员五百。当时的新兵中不少人叛逃，而陈..因对手下安抚得当，故此他的部队无一人开小差。孙权颇为奇异，任命他为校尉。建安末年(220)，孙权追录功臣后代，封陈..为都亭侯，任“解烦兵”都督。

黄龙元年(229)，陈脩去世。陈脩的弟弟陈表，字文奥，陈武的妾所生的儿子，他年少时便有声名，与诸葛恪、顾谭、张休等人一同侍奉东宫，相互间友好和睦。尚书暨艳也与陈表友爱，后来暨艳犯罪，当时人人都设法保护自己，许诺相帮者甚多而真正出头者则少，而惟独陈表不这样，故此士子们都因此敬重他。他从太子中庶子，被授为翼正都尉。他哥哥陈脩死后，陈表母亲不肯侍奉陈..的母亲，陈表对自己的母亲说：“哥哥不幸早逝，我总管家中事务，理当奉养嫡母。母亲如能为我受屈一时之情，承顺嫡母的话，则是我的最大愿望，如果母亲不能做到，就只好出去另外居住了。”陈表对于道义的公正之心即为这样。由此两位母亲深受感悟相处和睦。陈表以父亲战死沙场为由，请求被用为将，领兵五百人。陈表想得到兵士们的效力，便倾心善待他们，兵士们都很爱戴和依附服从，乐于为他效命。当时有偷盗公家东西的人，上方怀疑是“无难军”的兵士施明。施明一向强壮剽悍，拘捕后受到极为惨毒的拷打，但他宁死不说一句话，廷尉将这件事向上汇报。孙权考虑到陈表能得军中勇士们的信任，诏令将施明交给陈表处理，让陈表随自己的方便去获取真情。陈表便打开施明的枷锁并让他洗澡，换上他的衣服，厚办酒席，在酒席间劝诱施明。施明于是自首服罪，将同党一一交代出来。陈表上表汇报。孙权认为陈表非同常人，为了保全他的名声，特地赦免了施明，而将施明的同党全部斩首。升陈表为无难军右部督，封爵都亭侯，以继承他父亲生前的爵位。陈表上书全部辞让，请求将这些封赐转给陈脩的儿子陈延，孙权不允许。

嘉禾三年(234)，诸葛恪兼任丹杨太守，讨伐平定山越，以陈表兼任新安都尉，与诸葛恪互相协助治理其地。起初，陈表曾受赐被免除赋税的人家二百户，这些人在会稽新安县。陈表调察这批人，都能用来作很好的兵士，于是上表辞让，请求将他们归还国家，以充实精锐兵力。朝廷诏书说：“您的先人陈武将军有功于国，国家将这批人作为赏赐来报答，您怎么能推辞呢？”陈表于是解释说：“如今歼灭国家的仇敌，为我父亲报仇，应以人为根本。徒使这些精锐的兵力作为我的家仆，并非我的心愿。”于是他将这些人选取以充实自己的部队。当地官员将这一情况上报朝廷，孙权甚为赞赏，下令郡县挑选安排官府服役的人家与贫民来充实陈表所受赏赐的户数。陈表在官任上三年，广开门径招纳兵力，得

一万多人。情况紧急便率领他们出战。正值鄱陽的百姓吴遽等作乱，攻占城池，所属各县动荡不宁。陈表便越过郡界奔赴征讨，吴遽被打败，于是投降。陆逊任命陈表为偏将军，晋封为都乡侯，北往驻守章阝亢。陈表三十四岁时即去世。他的家财全用来供养士人，去世那天，妻子儿女都露天站立，太子孙登为他们建起了屋宅。他的儿子陈敖十七岁，被任命为别部司马，领兵四百人。陈敖死后，陈..的儿子陈延复为别部司马以接替陈敖。陈延的弟弟陈永，官为将军，被封侯。当初施明感激陈表，自己转变为良好品行，终于成为军中健将，官至将军。

董袭传，董袭，字元代，会稽郡余姚县人，身长八尺，武力过人。孙策进入会稽，董袭在高迁亭迎接他，孙策一见他便认为他很壮伟，就让他在自己属下管理贼盗的部门做事。当时山陰惯盗黄龙罗、周勃纠集党众几千人，孙策亲自出兵征讨，董袭亲手砍下黄龙罗、周勃的脑袋，返回后被任为别部司马，带兵数千人，升任扬武都尉。他跟随孙策进击皖县，又征讨刘勋于寻陽，讨伐黄祖于江夏。孙策去世后，孙权年少，刚开始统领国事，吴太妃为此很担忧。便接见张昭及董袭等人，询问江东能否保得住，董袭回答说：“江东地理形势，有山川险阻可以凭固，而讨逆将军为贤明的州牧，对百姓有过恩德。讨虏将军承袭基业，上下齐心听令效力，张昭秉政掌管大事，我董袭等人做为爪牙，这正是据有地利、人和的时候，绝无什么可忧虑的！”大家都认为他的话语气势雄壮。鄱陽郡贼寇彭虎等有几万人，董袭与凌统、步陟马、蒋钦分兵讨伐。董袭所到之处贼兵皆败，彭虎等一望见他的旌旗，便四散逃走，十天之内全部平定。董袭被任为威越校尉，升任偏将军。

建安十三年(208)，孙权征讨黄祖。黄祖用两条蒙冲巨舰横截河面扼守沔口，用棕榈大缆拴住大石墩来固定战舰，舰上放置千名兵士，用弓弩交错射击，飞箭如雨，东吴军队不得前进。董袭与凌统都是前锋，他们各率敢死士一百名，每人身披两层铠甲，乘坐大船，突进黄祖的蒙冲巨舰之。

董袭亲手用刀砍断两根大缆，黄祖的巨舰于是随流横移开去，孙权大军才得以继续挺进。黄祖只得打开城门逃走，吴兵追上并杀死他。次日大开庆功宴会，孙权举杯对董袭说：“今日宴会，归于你断缆之功！”曹操出兵濡须，董袭跟随孙权赶赴其地，孙权让董袭督率五楼船驻守濡须口。夜里突然刮起狂风，五楼船全被吹翻，手下人四散逃到小船上，请求董袭出来。董袭恼火地说：“我受将军重任，在此防备敌贼，为什么要丢弃战船离去呢？敢再劝我走者，斩！”于是无人敢再干涉。当夜船沉，董袭淹死。孙权换上丧服参加葬礼，对他的家属供应十分丰厚。

甘宁传，甘宁，字兴霸，巴郡临江人。他年轻时很有气力，爱好交游行侠仗义，招集一批轻薄少年，成为他们的头领。他们结伙成群形成一大阵，持弓弩带箭羽，骑着系有铃铛的马，百姓一听到马铃声，就知道是甘宁来了。大家与他相交结，以至于他所在的城中官吏，隆重接待他的人，他才与之结交欢娱，否则，他就放任所带的轻薄哥儿们强夺其人财产。这样在官吏阶层中他作了一些害人的事，等他猛然觉悟，已二

十余年了。于是中止过去那种攻打、抢劫的行为，攻读不少的诸子书籍，由是前往依附刘表，就此住在南陽。不受刘表重用，他后来又转往黄祖那里寻求依托，黄祖也一样将他作平常人养着。这样，甘宁就归附了东吴。周瑜、吕蒙都共同推荐他显达于朝，孙权加倍看重他，视同旧臣一样。甘宁献计说：“如今汉家运数日益衰微，曹操更为骄横专断，最终要成为篡汉的国贼。南荆地区，山势屏障利便，江河流畅通行，确是我国西边的有利地势。我早已看出刘表考虑问题无远见，儿子们又差劣，不是能继传他基业的料子。主上应当尽早设谋进取，不可落在曹操之后。图谋刘表的计划，第一步先从黄祖下手。黄祖如今年老，昏聩无能，军资粮食都很缺乏，身边的人在愚弄欺瞒他，而他一味地贪图钱财，在下属官吏兵士们头上克扣索取。这些人都心怀怨恨，而战船及各种作战器具，破损而不加修整，荒误农耕，军队缺乏训练有素的队伍。主上现在前往进取，必定将他打败。一旦击败黄祖的队伍，即可击鼓西进，前据楚关，军势即增大扩广，这样可逐渐谋取巴蜀之地了。”孙权对他的建议十分赞同。当时张昭在坐，他诘难甘宁说：“吴国自身危急，如果军队真的西征，恐怕必然导致国内大乱。”甘宁回答张昭：“国家将萧何那样的重任交给阁下，而您却留守担心出乱子，用什么来追慕古人呢？”孙权举起酒杯敬送给甘宁说：“兴霸，今年即出征西进，如同这杯酒，我决定把它拜托给你了。你尽管勉力提出作战方略，使我们一定能打败黄祖，如此就是你立了大功，何必计较张长史的话呢？”孙权于是西征，果然擒获黄祖，并俘虏了他的全部军队。

于是调拨给甘宁的军队，让他驻扎在当口。后来甘宁又跟随周瑜在乌林抵抗并打败了曹操。在南郡攻打曹仁，未能攻破城池，甘宁献计先直接进取夷陵，他率军前往当即拿下了这座城池，于是进城驻守。当时他手下有兵数百人，加上刚俘虏过来的人员，也只刚满一千。曹仁却派出五六千人围攻甘宁。甘宁被攻打了好几天，敌方架起攻城高楼，从楼上将箭像雨点般地射入城内，兵士们都非常害怕，只有甘宁谈笑自如。他派人将情况报告周瑜，周瑜采用吕蒙的计谋，率领诸将前来给甘宁解了围。后来甘宁随鲁肃镇守益陽，抗拒关羽。关羽号称有三万兵马，他亲自挑选精锐兵卒五千人，投物堵住上游十多里的浅水地带，说要夜里涉水渡河。鲁肃与各位将领商议对策。甘宁当时有兵三百人，于是说：“能否再给我增添五百人，我前去对付他，保证关羽一听到我咳唾之声，就不敢渡河，如他敢渡过来就要被我擒获。”鲁肃便挑选一千人增补甘宁队伍，甘宁于是连夜赶至资水上游。关羽听说甘宁到了，就停止渡河行动，就地修造柴木营房，如今那地方就叫做“关羽濑”。孙权嘉赏甘宁的功绩，升任他为西陵太守，兼任陽新、下雉两县县令。以后甘宁跟随孙权攻打皖县，为升城督，他手持练绳，亲自爬上城墙，身先士卒，终于攻破皖城俘获朱光。战后评功，吕蒙第一，甘宁第二，被任命为折冲将军。后来曹操出兵濡须，甘宁为吴军前部督，受命出击斫砍敌人前营，孙权特为他赐赏米酒和很多菜肴，甘宁于是将这些酒菜分给手下一百多人吃。吃完后，甘宁先用银酒碗斟酒，自饮了两碗，接着便斟上酒递给他的都督，都督伏下身子，不肯马上接酒。甘宁操起一把雪亮的刀放在膝上，呵斥都督说：“你受主上所知遇，与甘宁相比怎样？我甘宁尚

且不怕死，你为什么独独怕死？”都督见甘宁声色严厉，当即起身拜谢接酒，全体兵士也都通通领斟一碗。到二更时分，众人口里衔着枚出击砍杀敌人。敌营惊惧动摇，于是败退。

甘宁更加受到人们的敬重，孙权给他增兵二千。甘宁虽说凶猛鲁莽好杀，但性格开朗并有计谋，轻财敬士，能厚待英勇善战的兵士，这些兵士也乐于为他效命。

建安二十年(215)，他跟随孙权攻打合肥，正碰上疾疫流行，军队都已撤出，只有孙权车下虎士一千多人，以及吕蒙、蒋钦、凌统及甘宁，跟随孙权在遥津的北岸。张辽观望后知道吴军的实情，当即率领步、骑兵突袭杀来。甘宁引弓射敌，与凌统等拼死苦战。甘宁厉声问军中鼓吹手们为什么不奏军乐，壮气刚毅凛然，孙权特别嘉赏他。甘宁厨中一个仆人曾犯有过错，逃到吕蒙那儿。吕蒙怕甘宁把仆人杀死，故没有马上送还。后来甘宁带着礼物来拜见吕蒙的母亲，临到将要与甘宁进入后堂时，吕蒙才将那个厨人送还甘宁。甘宁答应吕蒙不杀那人。过了一会儿回往船上，甘宁将仆人绑在桑树上，亲手用箭射死了那个人。完事后，甘宁命令船上人再增加几根船缆，自己脱衣躺在船上。吕蒙大怒，击鼓集合兵士，要上船攻杀甘宁。甘宁听到这种情况，故意躺着不起来。吕蒙母亲赤着脚跑出来劝吕蒙说：“主上待你如同骨肉，把大事托付给你，怎么能因个人的愤怒而想攻杀甘宁呢？甘宁要是死了，纵然主上不责问你，你作为臣子这样做也是非法的。”吕蒙一向非常孝顺，听了母亲的话，即豁然醒悟怒意顿释，亲自来到甘宁的船前，笑着招呼甘宁：“兴霸，老母正等你吃饭，快上岸吧！”甘宁流泪唏嘘地说：“我有负于您。”便与吕蒙一起回去拜见吕母，欢畅地宴饮一天。甘宁死后，孙权十分痛惜。甘宁的儿子甘瑰，因犯罪迁居会稽，不久死去。

凌统传，凌统，字公绩，吴郡余杭县人。他的父亲凌操，轻佻侠义颇有胆气，孙策刚起兵时，凌操常随他转战征伐，勇冠三军亲冒箭锋。任永平县县长，平定治理山越，奸猾之徒都收敛了手脚，被升为破贼校尉。及至孙权统率军队，凌操跟随孙权征讨江夏。攻入夏口时，凌操率先登陆，打败敌人前锋，他驾驶小船独自前进，身中流箭而死。凌统十五岁，孙权周围不少人都称赞他，孙权也因凌操为国而死，于是任凌统为别部司马，代职破贼都尉，让他统率凌操的部队。后随孙权进击山越叛贼，孙权击破保屯先期回师，剩下麻屯一万敌人，凌统与都督张异等留下来继续包围攻打，并限定攻克日期。在此之前，凌统与都督陈勤一块饮酒，陈勤刚勇任性，以都督身份为祭酒欺压满席之人，不按规矩罚酒。凌统痛恨陈勤的欺侮轻慢，当面斥责他并不要他任祭酒。陈勤怒骂凌统，还骂到他父亲凌操，凌统流泪不答，众人因此罢席离去。陈勤趁着酒劲更加凶狠，又在路上侮辱凌统。凌统忍无可忍，抽刀砍伤陈勤，几天后陈勤死去。等到将要进攻麻屯时，凌统说：“我不战死无法谢罪！”于是督率激励士卒，亲冒箭石，所攻打的一面，很快即被瓦解，诸将乘胜，于是大破敌军。回师后，凌统将自己绑缚起来送到军正那里。孙权为他的果敢坚毅所感动，使他以功赎罪。后来孙权再次征伐江夏，凌统为前锋，与他平日厚待的勇猛士卒几十人共乘一条船，常常远离大

部队几十里水路。船入右江，斩杀黄祖的将领张硕，全部俘获敌船上的人。凌统返回向孙权报告，孙权率领大军日夜兼行，水陆并进。当时吕蒙打败敌人水军，而凌统又先夺得城池，于是大获全胜。孙权任命凌统为承烈都尉，与周瑜等抵御打败曹操于乌林，继而攻打曹仁，被升为校尉。凌统虽在军旅之中，但他亲贤待士，轻财重义，颇有国士之风。他又跟随孙权攻破皖县，被任命为荡寇中郎将，兼任沛相。凌统与吕蒙等向西夺取三郡，从益陽返师，又随孙权前往合肥，为右部督。当时孙权撤军，前头部队已经开拔，魏国将军张辽等突然杀到逍遥津北面。孙权派人去追还前头部队，但已走远，形势急迫来不及赶回相救，凌统率领亲近兵卒三百人冲入敌军重围，扶护孙权突围。敌军已毁坏河桥，桥面上仅有两块木板，孙权策马疾纵奔过桥，凌统回身再战，手下人全部战死，他自身也被杀伤，但还杀死了几十个敌兵，估计孙权已经逃脱，他才抽身赶回。但桥断路绝，凌统只得披甲潜水而行。

孙权赶到自己的船上后，见到凌统十分惊喜。凌统痛心自己的亲兵无一人生还，悲伤无法自持。孙权抽起自己的衣袖为凌统擦泪，对他说：“公绩，死的已经死了，只要您还活着，何患无人？”于是任命他为偏将军，加倍补充他的本部兵卒。当时有人推荐凌统同郡人盛暹给孙权，认为盛暹对付各种重大事情，有超过凌统之处，孙权说：“只要他能像凌统那样就足够了。”后来盛暹被召夜里赶来，当时凌统已经睡下，听说后，披着衣服赶出房，拉着盛暹的手进屋。凌统爱惜才能而无妒忌之心就是如此。凌统考虑到山中人还有不少强壮剽悍者，可用恩威并施来诱降他们，孙权便命令他往东占领土地并讨伐那些山里人，又命令各所属的城府官员，凡是凌统所求助的东西，都要先给予满足然后再上报。凌统一向爱惜士卒，士卒也都敬慕他。他得到精兵一万多，路过自己老家的县城，就入县衙大门，见官长们怀拥三版官笏，恭敬尽礼，亲旧朋友，恩情更深。事情完毕将要启程，不幸因病去世，时年四十九岁。孙权听说后，捶床坐起，悲哀无法自制，几天都减少了饭量，一谈到他就泪流满面，令张承为凌统作了祭文和铭文。凌统的两个儿子凌烈、凌封，年龄都才几岁。孙权将他们带到宫内抚养，对他们爱护相待与自己的几个儿子一样，每有宾客进见，便招呼他俩让客人看，并说：“这是我的虎子！”及至八九岁时，让葛光教他俩读书，十天让他们练习骑马一次。孙权追录凌统功绩，封凌烈为亭侯，归还他父亲生前的队伍。后来凌烈犯罪被免去爵位和职位，又让凌封袭爵，带兵。

徐盛传，徐盛，字文向，琅王牙郡莒县人。遭逢战乱，他客居吴地，以勇气为人所知。孙权统领国事，任命徐盛为别部司马，带兵五百，任柴桑县县长，抵御黄祖。黄祖的儿子黄射，曾率领数千人顺流而下攻击徐盛。当时徐盛的官兵不足二百，抵抗敌人进击，杀伤黄射一千多官兵。过后大开城门出击，大败黄射。黄射于是绝迹不再侵犯。

孙权任命徐盛为校尉、芜湖县县令。徐盛又因讨伐临城南阿山越贼寇有功，升为中郎将，督率校兵。曹操出兵濡须，徐盛跟随孙权前往抵拒。魏军曾大举出兵横江，徐盛与诸将一道奔赴讨伐。当时他们乘着蒙冲战舰，遇上迅疾大风，船只漂泊到敌方岸边，众将领都很恐惧，没有

敢出船的，独有徐盛领兵，上岸突袭砍杀敌人，敌人败退逃走。风停后，徐盛他们船只便返还，孙权深感他的壮勇。及至孙权向魏国藩属称臣时，魏国使者邢贞来吴授予孙权吴王称号。孙权出朝到都亭迎接邢贞，邢贞面露骄色，张昭已发怒，而徐盛更为愤怒，他转头对同事们说："我等不能奋身拼命，为国夺取许、洛之地，吞并巴、蜀之邦，而使我们国君与邢贞盟誓，岂不是耻辱吗？"说完泪流满面。邢贞听说后，便对随从们说："江东有这样的将相，不是久居人下之辈。"徐盛后来升为建武将军，封爵都亭侯，兼任庐江太守，受赐临城县为封地。刘备进军西陵，徐盛攻取他不少营地，每向一处都立有战功。曹休出军洞口，徐盛与吕范、全琮渡江拒守。遇上大风，船上士兵大多丧命，徐盛收集所余兵卒，与曹休夹江对峙。曹休派兵将上船进攻徐盛，徐盛以少拒多，敌军不能取胜，各自引兵退还。徐盛升任为安东将军，封爵芜湖侯。后来魏文帝出动大军，有渡过长江的意图，徐盛献计沿着建业筑围墙，建藩篱，围墙上设置假城楼，江中停浮战船。诸将认为这样作无用，徐盛不听，坚持这样干。魏文帝到达广陵，望见围墙颇为愕然，见其绵延数百里，而江水又正在猛涨，便领兵撤返。众将这才服气。

黄武年间，徐盛去世。他的儿子徐楷，继承爵位、带兵。

潘璋传，潘璋，字文王圭，东郡发干县人。孙权为陽羡县县长时，他开始前往跟随孙权。潘璋生性放荡，酷好饮酒，家中贫穷，喜欢赊酒喝，讨债人上门，他动辄就说等我以后富贵了再还钱。孙权感到他非同常人，十分喜欢他，因此让他招募兵卒，得到一百多人，于是为将带兵。他因征讨山贼立有战功，代行别部司马。后来为吴地的大集市铲除奸人，盗贼由是绝迹，他亦由此而闻名，升任豫章郡西安县县长。刘表在荆州时，百姓屡受侵扰，自潘璋任职此地以来，贼寇再也不敢入境。邻县建昌兴起强盗作乱，潘璋转而兼任建昌县县令，加授武猛校尉，讨伐惩治刁恶之民，一个月内便全部平定，他将那些流亡散逸之民招集起来，得到八百人，带领这些人返还建业。合肥战役，魏国将领张辽突然杀来，东吴各位将领没有防备。陈武战死，宋谦、徐盛都败阵而逃，潘璋处在队伍后头，便策马向前，横马斩杀两名宋谦、徐盛军中的逃跑者，兵卒都转头接战。孙权甚为看重，任命他为偏将军，于是率领百校队伍，驻守半州。孙权征讨关羽，潘璋与朱然截断关羽的退路，军至临沮，驻在夹石。潘璋部下司马马忠生擒关羽、关羽儿子关平以及都督赵累等人。孙权随即分出宜都郡的巫县和秭归两个县作为固陵郡，任命潘璋为郡太守、振威将军，封爵溧陽侯。甘宁去世后，潘璋收并了他的军队。刘备出兵夷陵，潘璋与陆逊合力抗击，潘璋的部下斩杀刘备的护军都尉冯习等人，将蜀兵杀伤甚众。潘璋被任命为平北将军、襄陽太守。魏国将领夏侯尚等围困南郡，分派前头部队三万人架浮桥，渡江到百里洲上，诸葛瑾、杨粲一起集中部队前往救援，但不知向何处出击，而魏军天天渡江不断。潘璋说："魏军兵势正盛，江水又浅，不可与之交战。"便率领自己的部下，前往魏军上游五十里地，砍伐几百万束芦苇，扎成大筏，打算顺流放火，烧毁浮桥。筏才扎好，正待水涨即放筏，夏侯尚便领兵退去。潘璋到下游驻防陆口。孙权称帝后，任命潘璋为右将军。潘璋为人粗鲁勇猛，军中禁令严厉，喜好建立功业，所带领的兵马

不过几千人，而他所到之处常常如同有士卒万人。征战驻守，便设军内市场，其他军队没有的东西，都靠他的军内市场充实补足。但他性格挥霍无度，晚年更加厉害，衣着器用都超越本分，与位高者攀比。

将士之中富有的人，有的被他杀死夺走财物，屡屡不遵奉法令。监察官员们检举他的行为，孙权总是爱惜他的功劳而原谅他不加责问。嘉禾三年(234)，潘璋去世。他的儿子潘平，因品行不正被流放会稽。潘璋的妻子居住在建业，朝廷赐给她田地房宅，又赐免除赋役的佃客五十家。

丁奉传，丁奉，字承渊，庐江郡安丰县人。他年少时因骁勇作了军中小将，归属过甘宁、陆逊、潘璋等人部下。他多次随同他们作战，常常勇冠全军。每每斩将拔旗，身受创伤。逐渐升为偏将军。孙亮登基为帝后，丁奉为冠军将军，封爵都亭侯。魏国派遣诸葛诞、胡遵等人攻打东兴，诸葛恪率军抗击。诸位将领都说："敌军听说太傅亲自前来，上岸后一定会逃走。"只有丁奉说："不对！敌人动员了全国的力量，调集许昌、洛陽的全部军队大规模前来进犯，一定有了全盘规划，岂能空手而归？不要希望敌人不来，而要依靠我们能够获胜的有利之处。"及至诸葛恪上岸，丁奉与将军唐咨、吕据、留赞等都从山下转而西往上游。丁奉说："如今各军行动迟缓，如果敌人占据有利地势，则难与他们争锋了。"于是排开诸军让出道路，统率自己部下三千人直向挺进。当时正刮北风，丁奉扬帆两天即达目的地，于是占据徐塘。天寒下雪，敌军诸将正摆酒举行宴会，丁奉看到敌人先头部队兵少，就与部下们说："夺得封侯爵位和赏赐，就在今天了！"于是让士卒解甲戴盔，手持短器。敌人纵饮笑闹，没有防备。丁奉纵兵尽力砍杀，大破敌军先头部队的营寨。适逢吕据等人赶到，魏军于是溃败。丁奉被升为灭寇将军，晋封为都乡侯。魏国将军文钦前来投降，朝廷以丁奉为虎威将军，随从孙峻前往寿春迎接文钦，与敌人的追兵交战于高亭。丁奉骑马持矛，冲入敌阵，斩杀数百人，缴获敌军兵器。被晋封为安丰侯。太平二年(257)，魏国大将军诸葛诞占据寿春前来投降，魏军因此围攻寿春。东吴派遣朱异、唐咨等前往救援，再派丁奉与黎斐前往解围。丁奉先到，驻扎在黎浆，拼力奋战立下战功，被升为左将军。孙休登基后，与张布设计，想诛杀孙綝。张布说："丁奉虽不能书写作文，但计谋胆略超人，能决断大事。"孙休召见丁奉告知说："孙綝把揽国柄，将要作出不轨行径，想与将军一起杀掉他。"丁奉说："丞相兄弟的友党甚众，恐怕人心各异，不可突然制裁，可以借腊祭之会，以陛下的卫兵将他杀死。"孙休采纳他的计谋，借腊祭之会请孙綝前来，丁奉与张布用眼神示意身边兵士杀了孙綝。丁奉被升任为大将军，加授左右都护。

永安三年(260)，丁奉又升假节，兼任徐州牧。永安六年(263)，魏军征伐蜀国，丁奉率领各军挺进寿春，作出救援蜀国的姿势。蜀国灭亡，丁奉领军返回。孙休去世，丁奉与丞相濮陽兴等听从万..之言，共同迎立孙皓。丁奉被升任为右大司马左军师。

宝鼎三年(268)，孙皓命令丁奉与诸葛靓攻打合肥。丁奉致信晋国大

将石苞，图谋离间他，石苞因此被征召还朝。

建衡元年(269)，丁奉再次率军修治徐塘，借此攻打晋国的谷陽。谷陽百姓知道后，全部撤走，丁奉无所收获。孙皓大怒，杀了丁奉军中的向导。

建衡三年(271)，丁奉去世。丁奉因显贵而有功，渐渐骄傲自负，有人就谗毁他，孙皓追究以前他出师无所收获的过失，将丁奉的家属迁徙到临川。丁奉弟弟丁封，官至后将军，在丁奉之前去世。

（朱治传、 朱然传、吕范传、朱桓传、朱绩传、吕据传、朱异传）

朱治传，朱治，字君理，丹杨郡故鄣县人。他起初为县吏，后被察举孝廉，州府征召他为州从事，跟随孙坚征战讨伐。

中平五年(188)，朱治被任作司马，跟从孙坚征讨长沙、零陵、桂陽三郡贼寇周朝、苏马等，立有战功，孙坚上表任朱治代行都尉。他随从孙坚在陽人击败董卓，进军洛陽。孙坚上表任朱治代行督军校尉，专门带领步、骑兵，东往援助徐州牧陶谦征讨黄巾军。遇孙坚去世，朱治扶持孙策，依附袁术。后来知道袁术不行德政，于是劝孙策回军平定江东。其时太傅马日石单在寿春，征召朱治为掾，升为吴郡都尉。这时吴景已在丹杨，而孙策为袁术攻打庐江，于是刘繇担心为袁术、孙策所吞并，因而与孙策结怨。而孙策的家族都在扬州，朱治于是派人在曲阿迎接孙策母亲吴太妃及孙权兄弟们，一路供奉辅护，甚有恩情规矩。朱治从钱塘出兵打算进入吴郡，吴郡太守许贡在由拳抗拒，朱治与他交战，将他打败。许贡南逃依附山越贼首严白虎，朱治于是进入吴郡，兼任太守之职。孙策打跑刘繇后，东往平定会稽。孙权十五岁时，朱治察举他为孝廉。后来孙策去世，朱治与张昭等人共同尊奉孙权。

建安七年(202)，孙权上表任朱治为吴郡太守，代行扶义将军，分娄县、由拳、无锡、毗陵为朱治的封地，可由自己设置官吏。朱治征讨夷越，辅佐平定东南，擒获黄巾军的残余陈败、万秉等。

黄武元年(222)，朱治被封为毗陵侯，兼任郡守照旧。黄武二年(223)，朱治被任命为安国将军，赐予金印紫绶，转封地为故鄣县。孙权位至上将，以及后为吴王，朱治每次进见，孙权常常亲自迎接，持笏板行礼，设宴款待赠赐礼物，恩敬特别隆重，以至随从官吏，都得到献礼私见。他受到特殊待遇就是如此。起初，孙权弟弟孙翊，性情严厉急躁，喜怒随心所欲，朱治多次责备数落他，以道义劝喻他。孙权的堂兄豫章太守孙贲的女儿，是曹操的儿媳。及至曹操攻破荆州，威声震慑南方，孙贲十分害怕，想让儿子去作人质。朱治听说后，请求拜见孙贲，向他陈述安危的道理。孙贲由是停止了这种作法。孙权常赞叹朱治为国家事情担忧操劳。朱治性格节俭约省，虽位于富贵，但车驾官服只用于公事。孙权对他特别看待，亲自令督军御史掌管朱治封地的公文，朱治只需收四县的租税即可。然而贵族子弟及吴郡四大家族大多在郡府任职，郡中官员常多至千人，朱治大致上数年一次调遣人员进献王府，所遣者有几百人，每年四时进献，孙权的回报特厚。当时丹杨腹地，常有奸贼叛乱，朱治也因逐渐年老而思恋故土，故上表自请驻守故彰，镇抚山越。许多父老及乡亲故旧，无不上门进见，朱治把他们全请进家门，与他们一起宴饮，乡亲们以此为荣。在故彰住了一年余，又回到吴郡。红潮网

黄武三年(224)，朱治去世，在吴郡三十一年，享年六十九岁。朱治的儿子朱才，一向为校尉带兵，继承父亲爵位后，升为偏将军。朱才弟

弟朱纪，孙权将孙策的女儿许给他为妻，也以校尉身份带兵。朱纪弟弟朱纬、朱万岁，都早年夭折。朱才的儿子朱琬，继承爵位为将，官至镇西将军。

朱然传(附朱绩传)朱然，字义封，是朱治姐姐的儿子，本来姓施。起初朱治没有儿子，朱然十三岁时，朱治启奏孙策请求以朱然为嗣。孙策命令丹杨郡用羊、酒召来朱然，朱然来到吴郡，孙策优待他以礼相贺。朱然曾与孙权同学读书，结下深厚友谊。及至孙权统掌国事，以朱然为余姚县县长，当时他十九岁。后升为山陰县县令，加授折冲校尉，督察五个县。孙权认为他有奇特才能，分析丹杨郡另设临川郡，以朱然为郡太守，授与兵员二千。适逢山贼盛起，朱然带兵讨伐，一个月内就全部平定。曹操出兵濡须，朱然守备大坞与三关屯，任偏将军。

建安二十四年(219)，朱然随从孙权征讨关羽，与潘璋单独率军至临沮，生擒关羽，被升为昭武将军，封爵西安乡侯。

虎威将军吕蒙病重，孙权问他说：“您如病重不起，谁能接替？”吕蒙回答说：“朱然胆识操守超越常人有余，我认为他可接任。”吕蒙去世，孙权赐朱然假节，镇守江陵。

黄武元年(222)，刘备统率大军进攻宜都，朱然督率五千人与陆逊合力抗拒刘备。朱然单独带兵攻破刘备的前锋，截断他们的后路，刘备于是败走。朱然被授予征北将军，封爵永安侯。魏国派遣曹真、夏侯尚、张合阝等攻打江陵，魏文帝亲自进驻宛县，作为魏国进攻军队的威势声援，将军营连接起来包围城池。孙权派遣将军孙盛督率一万人马在江洲上设防，建立围堡，作为朱然的外援。张合阝率兵渡江攻打孙盛，孙盛抵抗不住，当即退却，张合阝占据了洲上的防守工事，朱然里外的联系断绝。孙权派遣潘璋、杨粲等前来解围，然而围不能解。这时朱然城中兵卒大多患上浮肿病，能战之兵仅有五千人。曹真等在城外堆起土山，挖掘地道，建置楼架，面向城内射箭如雨一般密集，东吴将士都大惊失色，朱然安然镇定毫无恐慌之意，尚在激励兵士，伺敌军间隙攻破了两座军营。魏军围困攻打朱然达六个月，仍不退兵。江陵县县令姚泰带兵防备该城的北门，他见外面兵势强盛，而城中人少，粮食将尽，因此与敌军通信息，陰谋作敌军内应。将要行动，事情暴露，朱然将姚泰治罪杀死。夏侯尚等不能取胜，于是撤围退军。自此朱然名声威震敌国，被改封为当陽侯。

黄武六年(227)，孙权亲自率军攻打石陽，及至回师，潘璋断后。夜里出了差错，敌军追击潘璋，潘璋抵挡不住。朱然当即返回驻扎，以抵御敌人攻击，使前面船队得以航远，然后才慢慢启船出发。

黄龙元年(229)，朱然被任命为车骑将军、右护军，兼任兖州牧。不久，因兖州在蜀国名份下，故解除州牧职任。

嘉禾二年(234)，孙权与蜀国约定日期大举进攻魏国，孙权亲自向新

城进军，朱然与全琮各接受孙权所赐斧钺，任左、右督军。适逢官兵疾病流行，故此未攻而返。

赤乌五年(242)，吴军征讨木且中，魏国将领蒲忠、胡质各领数千人，蒲忠据守险要地段拦截，企图断绝朱然的后路，胡质作为蒲忠的后援。当时朱然所统领的兵将先已四处派发，听到消息后来不及召回集中，便率军营中现有的八百人迎头冲杀。蒲忠交战不利，胡质等都退兵。

赤乌九年(246)，朱然再次征讨木且中，魏国将领李兴等人听说朱然深入腹地，率领步、骑兵六千人截断朱然后路，朱然夜里出兵迎战，部队得胜返回。起先，降将马茂心怀奸计，被发觉后处死，孙权对他十分忿恨。朱然临出发时上表说："马茂这小人，胆敢辜负恩德养蓄。为臣今天承奉我朝天威，作战定能获捷，打算让我所获得的胜利成果，震惊炫耀远近，让战船充塞大江，使其景象壮观，以解我国君臣之忿。希望陛下记住为臣从前所言，责求为臣所取后效。"孙权当时压住朱然的奏表不让人知晓。朱然报捷后，群臣上朝祝贺，孙权于是举行酒宴奏乐，取出朱然奏表说："此人前有奏表，我以为他难于做到，现在果真如他所言，可说他能明白地预见事情发展。"于是遣使任命朱然为左大司马、右军师。朱然身长不足七尺，处事待人是非分明，品行涵养纯美，他的才华只用在军事方面，其他方面均显质朴。他终日恭谨，常身在战场，临危急之事能大胆镇定，特别超人，虽然没有战事，他也每天早晚庄严击鼓，军营的士卒，全都整装列队，以这种方法迷弄敌人，使敌人不知如何防备，故此出战动辄有功。诸葛瑾儿子诸葛融、步陟马儿子步协，虽各自袭其父亲的职任，孙权特地又让朱然总为大都督。又陆逊也去世，功臣名将存在世上者只有朱然，无人能比得上他的权势。朱然卧病二年，后渐渐病情加重，孙权日里为之减食，夜里为之难寐，中间派送医药食物之人相望于道。朱然每次派人上表报知病情，孙权就召见其人，亲自询问，进来赐赏酒食，出去赠送布帛。自创业功臣有人患病以来，孙权心中所为关心者，吕蒙、凌统最重，其次就是朱然。

赤乌十二年(249)，朱然六十八岁去世，孙权身着丧服哀悼，为之伤感悲痛。朱然之子朱绩继承爵位。朱绩，字公绪，因父亲功绩任为郎官，后任建忠都尉。他叔父朱才去世，他统领叔父的部下，跟随太常潘氵睿征讨五溪，以胆略勇力为人称道。他被升为偏将军营下督，兼管治办盗贼事宜，执法公正不偏。鲁王孙霸注意结交朱绩，曾到朱绩公署，靠近朱绩坐下，想与他结为友好，朱绩下地侍立，辞谢不敢承当。朱然去世，朱绩继承他的事业，被任命为平魏将军、乐乡督。次年，魏国征南将军王昶率军攻打江陵城，不胜而退。朱绩与奋威将军诸葛融信中说："王昶远道而来，疲惫困乏，马无食料，战斗力不足而走，此乃天助我们。如今追击他们但兵力过少，您可带兵作为后继，我想在前头打败他们，您乘势由后而上，这岂为一人的功劳？应当同断金之义。"诸葛融答应了朱绩的要求。朱绩便领兵跟踪王昶至纪南，纪南离江陵城三十里地，朱绩在前头打了胜仗，而诸葛融不跟着进兵，朱绩后来失利。孙权深深嘉赞朱绩，极为愤怒地痛责诸葛融，诸葛融的哥哥大将军诸葛恪当

时地位显贵权重，故诸葛融才没有被废。起初朱绩与诸葛恪、诸葛融不和，经过这件事情的变故，双方怨结更深。

建兴元年(252)，朱绩被升为镇东将军。

建兴二年(253)春，诸葛恪出兵向新城，要朱绩与他合力相助，却将朱绩留在半州，让诸葛融兼任朱绩职务。当年冬，诸葛恪兄弟被害，朱绩又回到乐乡，假节。

太平二年(257)，朱绩被升为骠骑将军。孙綝专揽朝政，大臣们各生异心，朱绩担心吴国必有扰乱，而让魏国乘隙而入，于是秘密写信与蜀结交，让蜀国作好兼并吴国的考虑。蜀国遣右将军阎宇领兵五千，增强白帝城的防守，以待朱绩后来的信息。

永安初年(258)，朱绩升为大将军、都护督，从巴丘上至西陵。

元兴元年(264)，朱绩就地被任命为左大司马。当初，朱然为朱治守丧完毕，乞求恢复本来姓氏，孙权不允许，朱绩于五凤年间上表，请求恢复为施姓。

建衡二年(270)，施绩去世。

吕范传(附吕据传)吕范，字子衡，汝南郡细陽人。他年轻时为县吏，颇有姿容相貌。同县人刘氏，家中富有，女儿美貌，吕范向她家求婚。刘女的母亲嫌弃吕范，想不同意这门婚事，但刘氏说：“你看吕子衡肯作永远贫穷的人吗？”于是让女儿与吕范成婚。后来吕范避战乱到寿春，孙策见到他觉得他非同常人，吕范于是自动亲近孙策，带领门客一百人归附孙策。当时孙策母亲吴太妃在江都，孙策派遣吕范前往迎接。徐州牧陶谦说吕范是来为袁术窥探情况，煽动县令拷打吕范，吕范的亲近门客中的勇士们将吕范抢了回去。其时只有吕范与孙河常跟随在孙策身边，艰辛跋涉，不避危难，孙策也将他们作亲人相待，常常领他们进入后堂，在吴太妃跟前宴饮。吕范后来跟随孙策攻破庐江，回师一道东渡长江，前至横江、当利，打败张英、于麋，又顺流而下攻取小丹杨、湖孰，吕范兼任湖孰相。孙策平定秣陵、曲阿，收编笮融、刘繇的残余部队，给吕范增添兵员二千，战马五十。后来吕范兼任宛陵县县令，讨伐击败丹杨贼寇，还军吴郡，被升为都督。其时下邳人陈王禹自称为吴郡太守，住在海西，与地方豪强严白虎勾结。孙策亲率军队去征讨严白虎，另遣吕范与徐逸攻打陈王禹于海西，将他的大将陈牧斩首。吕范又随孙策攻打祖郎于陵陽，攻打太史慈于勇里。七县平定后，吕范被升任为征虏中郎将，出征江夏，还军又平定鄱陽。孙策去世，吕范前往吴郡奔丧。后来孙权再征江夏，吕范与张昭留守吴郡。曹操进兵到赤壁，吕范与周瑜等共拒曹操并将其击败，吕范被升为裨将军，兼职彭泽太守，以彭泽、柴桑、历陽为封地。刘备至京口城进见孙权，吕范私地请求孙权扣留刘备。后来吕范升为平南将军，驻扎柴桑。孙权征讨关羽，路过吕范官署，对他说：“过去早听你的话，现在就无须如此劳苦了。今日我

要到上游去攻取荆州，你为我守好建业。”孙权大败关羽后回师，建都武昌，升任吕范为建威将军，封爵宛陵侯，兼任丹杨太守。治所设在建业，督领扶州以下至海边地区，转调溧陽、怀安、宁国为封地。曹休、张辽、臧霸等前来进击，吕范督率徐盛、全琮、孙韶等部兵马，在洞口以水师抵御曹休等人。吕范升为前将军、假节，改封南昌侯。当时遭遇大风，船上兵卒溺水死者数千，吕范撤军，任扬州牧。吕范生性喜好威严仪表，州里人如陆逊、全琮及贵族公子，都注意修饰恭敬严肃，不敢轻佻。吕范的居住之处和服饰，在当时是很浪费奢侈的，然而他勤勉公事、遵奉法纪，故此孙权喜欢他的忠诚，并不责怪他的奢侈。起初孙策让吕范负责财务账目，孙权当时年纪还轻，私下里有求于吕范，吕范必定向孙策禀报，不敢擅自答应孙权的要求，当时他就因此事颇有声望。孙权任陽羡县县长时，有私用的财物，孙策有时要审查，功曹周谷动辄就将孙权的花销记在另外的账本上，使孙策无法查询责问。孙权当时很喜欢周谷，及至后来他统掌国事时，以吕范忠诚，故特别信任，而以周谷善于欺瞒上司更换账本，故撤职不用。

黄武七年(228)，吕范被升任为大司马，印绶尚未授给，他便生病去世。孙权身着丧服哀悼，派使者追授印章绶带。及至还都建业，孙权路过吕范墓前痛喊：“子衡！”边喊边流泪，用牛、羊、猪三牲来祭祀他。吕范的长子早死，次子吕据承爵。吕据，字世仪，因父亲之功任郎官，后来吕范卧床重病，吕据被任命为副军校尉，辅助掌管军事。吕范去世后，吕据升迁为安军中郎将。他多次征讨山越寇贼，各处深险僻峻之地，只要他去攻击都能取胜。他跟随太常潘氵睿讨伐五奚谷，又立战功。朱然进攻樊城，吕据与朱异攻破该城的外围，回师后被任为偏将军，入朝补任马闲右部督，升任越骑校尉。

太元元年(251)，大风，长江水涨溢泛，渐渐淹到城门，孙权派人观察水情，只见惟有吕据派人弄到大船防备敌害。孙权对他进行嘉奖，任命为荡魏将军。孙权重病卧床，以吕据为太子右部督。太子即位为帝，任命吕据为右将军。魏国出兵东兴，吕据奔赴征讨有功。次年，孙綝杀诸葛恪，升任吕据为骠骑将军，兼管西宫事务。

五凤二年(255)，假节，与孙峻等袭击寿春，还军路遇魏将曹珍，在高亭将其击败。

太平元年(256)，吕据率军伐魏。未到淮河，听说孙峻已死，让他的堂弟孙綝接替孙峻职位，吕据大怒，引军退回，打算废除孙綝。孙綝得到消息后，派中书捧着皇帝诏书，命令文钦、刘纂、唐咨等前往攻取吕据，又派自己的堂兄孙宪率都下兵迎击吕据于江都。吕据手下人劝他投降魏国，吕据说：“我耻为叛臣。”于是自杀。孙綝诛灭了他的三族。

朱桓传(附朱异传)朱桓，字休穆，吴郡吴县人。孙权为将军，朱桓在他幕府中供职，被任命为余姚县县长。朱桓前往余姚上任正遇上当地瘟疫流行，粮食缺乏价钱昂贵。朱桓分派正直的官吏去各地慰问关心，赠予医药，粥饭供应不断，士人百姓都对他感恩戴德。他被升为荡寇校

尉，带兵二千员，让他在吴郡、会稽两地招募。他收集散兵游勇，一年之间，得到一万余人。后来丹杨、鄱陽山贼蜂涌而起，攻城掠地，杀害官长，处处屯兵立寨。朱桓督领诸将，转战征讨，各处相继平定。他逐步升为偏将军，封爵新城亭侯。朱桓后来接替周泰为濡须督。黄武元年(222)，魏国派遣大司马曹仁率领步、骑兵数万进军濡须，曹仁打算用兵袭击攻取濡须口水洲上吴军营寨，却先放出消息，说要东往攻打羡溪。朱桓分出部分兵力赶赴羡溪，兵卒已出发，突然得到曹仁已进军至濡须仅离七十里的消息。朱桓赶紧派人去追回去羡溪的部队，部队未赶到曹仁大军已突然杀来。当时朱桓手下以及所率兵卒，在原地者只五千人，诸位将领心中悬悬，各人都很畏惧，朱桓向他们喻解形势，说："凡遇两军交战对阵，胜负取决于将领，不在兵卒多少。各位听说曹仁用兵作战的才能，与我朱桓相比如何？兵法上所说的客军超过守军一倍的情况，是说双方都处在平原地带，无城池可以据守，又指双方的兵士勇怯状况相同的情况而已。如今敌人既非智勇之将，加之他的士卒都很胆怯，又千里徒步跋涉而来，人疲马惫，而我与各军共据守在高城，南面濒临大江，北面背靠山陵，以逸待劳，作为主人抵制敌人，这是百战百胜的优势。即使曹丕亲自前来，尚不值得忧虑，何况曹仁等人呢？"朱桓因而偃旗息鼓，外表上显示自己兵力薄弱，以此诱骗曹仁前来。曹仁果然派遣他的儿子曹泰攻打濡须城，另分派将军常雕督领诸葛虔、王双等，乘坐油船另外袭击中洲。而中洲是军中将领家属所在的地方。曹仁亲自率领万人留守橐皋，又作为曹泰等人的后盾。朱桓所部兵将攻取油船，或分队攻击常雕等，朱桓等人则亲自前迎抵御曹泰，烧毁曹营后敌军败退，于是斩杀常雕，生擒王双，押送武昌，在战斗中斩死和溺死的敌兵千余人。孙权嘉奖朱桓的功绩，封朱桓为嘉兴侯，升任为奋武将军，兼任彭城相。

黄武七年(228)，鄱陽太守周鲂诈骗诱引魏国大司马曹休，曹休率领步、骑兵十万人到皖城来迎接周鲂。当时陆逊为元帅，全琮与朱桓为左、右督，各督率三万人迎击曹休。曹休知道受了欺骗，本当领兵退还，但他自恃兵众势盛，决定迎着吴军决一死战。朱桓献计说："曹休本来是由于亲属关系而被任用，不是智勇双全的名将。现在交战他必定失败，失败必然逃走，逃走应从夹石、挂车经过，而这两处道路都险阻扼要，如果用一万兵卒垒守塞路，则敌军便可全部消灭，而曹休也可生擒，我请求让我率领自己的部下前往断其退路。如果能受益于天威，能获得曹休来证实我的话见效，便可以乘胜长驱直入，进取寿春，割取淮南之地，以图谋许昌、洛陽，这是万世才遇一次的良机，不可失去。"孙权先与陆逊商议，陆逊认为此计不可行，故此朱桓的计策不得实现。

黄龙元年(229)，朱桓被任为前将军，兼任青州牧，假节。

嘉禾六年(237)，魏国庐江主簿吕习请求吴国派大军前往，准备打开城门为内应。朱桓与卫将军全琮一起率军前往迎接吕习。军队到达后，事情败露，部队应当返还。庐江城外有溪水，去城一里左右，宽三十多丈，深八九尺，浅地方四五尺，各部全部渡水离去，朱桓亲自断后。当时庐江太守李膺正严整兵马，企图待吴军渡至河中，乘势逼进攻击。及

至见到朱桓的令旗车盖在队伍后尾，终于不敢出军。他畏惧朱桓竟到如此地步。其时，全琮为都督，孙权又命令偏将军胡综宣传诏令，让胡综参与军事。全琮因军出无所收获，商议打算部署各将领，搞些偷袭行动。朱桓一向气势高傲，故此羞于见自己的部下，于是前往见全琮，问行动的意图，因激动发怒，与全琮计较争执。全琮想自我解脱，于是说："主公自己命令胡综为都督，胡综意思要这样为好。"朱桓更加忿怒，回来后就派人去叫胡综。胡综来到军门，朱桓出来迎接，回头对手下人说："我放开手脚干，你们都走开。"有一人从旁边先出去，告诉胡综叫他回去。朱桓出来，不见胡综，知道是手下人报的信，便把那人杀死。他的佐军上前劝谏，又刺杀佐军，于是他假托狂病发作，前往建业治病。孙权爱惜他的功劳才干，故没有办他的罪，让朱桓的儿子朱异代为统领军队，叫医生为他诊病看护，几个月后又让他回到中洲。孙权亲自出来为朱桓送行，对他说："如今敌寇尚在，天下尚未统一，孤人应与您共定天下，打算让您督率五万人独挡一面，以图谋进取，想您的病没有复发吧？"朱桓说："上天授予陛下神圣资质，正当君临四海，辱没您予臣以重任，以铲除奸逆，我的病定能自己痊愈。"朱桓性格喜爱护短，耻于落在人后，每次临阵对敌交战，受到节制约束不得自由，他就动辄发怒激愤。然而他轻财好义，且强记能力好，与人见过一面，几十年不会忘记，他的部下万多人，他们的妻小他都认识。他爱惜养护官兵，赡护他们的亲属，俸禄财货，都与他们共同分享。及至朱桓病重，全军忧伤悲戚。

赤乌元年(238)，朱桓六十二岁时去世。军中官兵及亲属男女，无不痛号思念。他家无积余财产，孙权赐给食盐五千斛以接济丧事。他的儿子朱异继承爵位。朱异，字季文，因父亲军功而为郎，后升任骑都尉，代替朱桓掌管军队。

赤乌四年(241)，跟随朱然攻打魏国樊城，献计攻破樊城外围，回师后被升为偏将军。魏国庐江太守文钦驻扎营寨于六安，将很多营寨设置在紧要道路上，用来招募引诱叛逃之人，成为边境的祸患。朱异于是亲自率领手下二千人，攻毁文钦的七座营寨，斩杀数百人，被升任为扬武将军。孙权与他谈论攻战之事，他的对答很称合孙权心意。孙权对朱异的叔父骠骑将军朱据说："我本来知道季文勇敢果毅，见了他之后，觉得比我听到的还行！"

赤乌十三年(250)，文钦诈降，秘密致信给朱异，想让朱异亲自去迎接他。朱异上表呈文钦书信，说明他的投降是假意，不可立即迎接他。孙权下诏说："如今北方土地尚未统一，文钦来信想要归顺，应当马上迎接他，如果怀疑他有诈，就应当设计将其网罗住，布置大部队来防备他就可以了。"于是派遣吕据督率二万人马，与朱异合力挺进，到了北方边界，文钦果然不降。

建兴元年(252)，朱异被升任镇南将军。同年，魏国派遣胡遵、诸葛诞等出兵东兴，朱异督率水军攻打魏军浮桥，桥被毁坏，魏军大败。

太平二年(257)，假节，任大都督，带兵救援寿春之围，未能取胜。回师后，为孙綝陷害而死。

（虞翻传、陆绩传、张温传、骆统传、陆瑁传、吾粲传、朱据传）

虞翻传，虞翻，字仲翔，会稽郡余姚县人，会稽太守王朗任用他为功曹。孙策征讨会稽，虞翻当时正遭父丧，他披麻戴孝来到郡府门前，王朗想迎接他进府，虞翻于是脱去孝服进去拜见，劝王朗避开孙策。王朗没有听从他的建议，迎战孙策而失败，逃亡到海上。虞翻追随至海上，并保护着王朗逃到东部候官县，候官县长关住城门不放他们进去，虞翻前往劝说，然后才被放进城。王朗对虞翻说："您家有老母，可以回去。"虞翻回来后，孙策仍然任命他为功曹，用朋友之礼对待他，亲自前往他家中拜访。

孙策爱好驰马狩猎，虞翻劝谏说："您动用乌合之众，驾驭没有固定依附的士人，能得到他们拼死效力，虽是汉高祖也不及您。至于您轻易地便装出行。随从官员来不及整理行装，官兵们常为此苦恼。作为治人的人不庄重则不能树立威信，所以白龙化变为鱼，就招来豫且射其目，白蛇自我放任，就受到刘邦杀其身。希望您稍加注意。"孙策说："您说得对。然而我不时思考事情，端坐在家颇为烦闷，有如裨谌草拟稿件时的计虑，故此才出外行猎。"虞翻出任富春县县长。

孙策去世时，县中各长官都想前往奔丧，虞翻说："恐怕邻县山越部族或许会有奸人作乱，我们都远离城郭，必然会招致不测。"于是留在任所穿着丧服守丧。各县都仿效他的做法，都得以平安无事。后来虞翻被州里举荐为茂才，汉朝廷征召他为侍御史，曹操以司空身份征召他，他一概不去任职。虞翻与少府孔融通信，并将自己所著的《易注》寄给他看。孔融回信说："听说延陵精通音乐，观看您对《周易》的研究，才知道东南地区的人才之美，并非只有会稽郡的竹箭为彼地名产。

另外《易注》观察天象星云，查考气温寒暖应运，推究祸福根源，都与神妙莫测的事理契合，可说是探奥索微、通晓事物规律的大作。"会稽东部都尉张部又与孔融写信说："虞仲翔以前常为评论者所贬抑，但精美的宝玉表面上显得质朴，愈雕磨愈光亮，贬抑对他无所损。"孙权任命虞翻为骑都尉。虞翻多次冒犯孙权而极力谏诤，孙权难于欢承，且他天性不与世俗苟合，故多受人毁谤，故被定罪流放丹杨泾县。吕蒙图谋攻击关羽，声称有病回到建业，以虞翻兼通医术为由，请求让虞翻跟随自己，也是想借此使虞翻得到解脱。后来吕蒙率领大军西上，蜀国南郡太守麋芳开城投降。吕蒙没有进据郡城之内，而在沙滩上作乐庆贺，虞翻对吕蒙说："如今专心一意投降的只有麋将军一人，城里的人怎么能全都值得相信？为什么不赶快进城去控制住这座城池呢？"吕蒙立即听取他的意见。当时城中确实有人策划埋伏袭击吴军的计划，幸亏采用虞翻建议才未让其得逞。关羽被打败后，孙权让虞翻占筮结局，虞翻得"兑"上"坎"下，卦"节"，五爻而演变为"临"，虞翻由是说："不出二日，关羽必定断头。"后果真同虞翻所言。孙权说："你不及伏羲，却可与东方朔相比。"魏国将领于禁被关羽所擒获，关押在城中，孙权到后将他释放出来，请他前来相见。

后来有一天，孙权骑马外出，带着于禁一道并肩而行，虞翻呵斥于禁：“你是投降的俘虏，怎敢与我们的主上并驾齐驱呢？”说着他便举鞭要打于禁，孙权呵斥制止了他。后来孙权在楼船上设宴会集群臣，于禁听到演奏的音乐流下了眼泪。虞翻又说：“你想以虚情假意来求得脱身吗？”孙权颇为怅然不快。孙权当上吴王，在欢庆宴会快要结束时，亲自起身巡行斟酒，虞翻趴在地上装醉，不端酒杯。孙权一离开，他就坐起来。孙权于是非常愤怒，手里抽剑要刺他，陪坐的人无不惶恐惊惧，只有大农刘基起身抱住孙权劝说：“大王因酒过三巡之后亲手杀死有名望之人，虽说虞翻有罪，但天下人又怎么知道呢？况且大王因为能容纳养蓄广大贤士，故此海内仰望大王风采。今日一下子因此事而将其抛弃，值得吗？”孙权说：“曹操尚且杀死孔融，我对虞翻又有什么怜惜的。”刘基说：“曹操轻率地杀害士人，天下人都非议他。大王躬行仁德恩义，期望与尧、舜相比肩，怎么能自比曹操呢？”虞翻由是免去一死。孙权因此事告喻左右，自今以后酒后说杀的人，都不得杀。虞翻曾经乘船出行，与糜芳相遇，糜芳船上的人大多想让虞翻自动把船让开，站在船头的人说：“让开将军的船！”虞翻厉声地说：“抛失忠诚与信义，凭什么侍奉君主？丢弃了人家委托的两座城池，反而自称将军，有什么道理？”糜芳紧闭船窗不应声，并迅速避让虞翻的船。

后来虞翻乘车出行，又经过糜芳军营的大门，营中军官将营门关上，虞翻的车无法通过。虞翻又恼怒地说：“该关时反而打开，该开时反而关闭，岂有这样作事的！”糜芳听了此话，面露羞愧之色。虞翻性格疏朗率直，多次因酒犯罪。孙权与张昭谈论神仙事情，虞翻手指张昭说：“那些都是死人，反而说是神仙，世上岂有什么仙人啊！”孙权对虞翻积压的怒气已不是一次，于是将他流放到交州。虽然因获罪而流放他乡，但虞翻却讲学不倦，学生常多达数百人。又为《老子》、《论语》、《国语》作注释，都流传于世。当初，山陰人丁览、太未人徐陵，或身处县吏之中，或尚未为众人所了解，虞翻一见他们，就和他们相处友好，最后都获得显赫的名声。虞翻在南方十几年，七十岁时去世，灵柩运回余姚祖先墓地安葬，妻子儿女也得以返归故里。

陆绩传，陆绩，字公纪，吴郡吴县人。他的父亲陆康，汉朝末年为庐江太守。陆绩六岁时，在九江见到袁术。袁术拿出橘子招待他，陆绩揣了三个在怀里，临走时，因跪拜告辞而橘子掉了下来，袁术对他说：“陆郎作客还要藏橘于怀？”陆绩跪着回答说：“打算带回去给母亲吃。”袁术对他大为惊奇。孙策在吴郡，张昭、张部、秦松是他的上宾，他们一块讨论天下未定，应当用武力来平定，陆绩年纪小坐在末席，远远地大声说：“从前管夷吾为齐桓公的相国，九合诸侯，一统天下，不用兵卒战车。孔子有言：‘远方之人不归服，则修治仁德招顺他们。’现在你们不讨论如何致力于用道义仁德来安取天下的方法，而只崇尚武力，陆绩我虽是年幼无知者，但心中也认为不适当。”张昭等人对他深感奇异。陆绩外貌雄壮，博学多知，天文、历法、算数无不遍览。虞翻在耆宿中负有盛名，庞统在荆州是有名贤士，他们都与陆绩年龄相差一大截，但都与他很友好。

孙权掌管国事，征召陆绩为奏曹掾。他因说话直率而被人忌惮，故外任为郁林太守，加授为偏将军，授予兵员二千。陆绩既有腿足毛病，又志在研究经典，故带兵行阵并不是他的志向。虽说有军事在身，但著述并不中断，他制作《浑天图》，注释《周易》和《太玄》，都流传于世。他预知到自己的死期，于是给自己作好了挽辞："汉朝志士，吴郡陆绩，幼爱《诗》、《书》，长习《礼》、《易》，受命南征，染病遭厄，寿命不长，痛与世隔！"又说："自现在开始，计六十年后，车同轨、书同文，遗憾我不得见。"他三十二岁就去世。陆绩长子陆宏，任会稽南部都尉；次子陆睿又，任长水校尉。

张温传，张温，字惠恕，吴郡吴县人。他的父亲张允，因轻视钱财重视贤士，声名显扬州郡，任孙权的东曹掾，随后去世。张温从小就修养节操，容貌奇异伟岸。孙权听说，就询问朝中大臣说："张温能与当今何人相比？"大司农刘基说："可与全琮同等。"太常顾雍说："刘基未详细了解到张温为人。张温当今无人可比。"孙权说："如果是这样，则张允就算没有死！"于是征召张温请与之相见。张温谈吐文雅对答如流，旁观者倾慕，孙权为之改容加礼。召对完毕出宫，张昭握着张温的手说："老夫把心意托付你，你应该明白。"于是孙权任命张温为议郎、选曹尚书，又升为太子太傅，很受信任重视。红潮网

张温三十二岁时，以辅义中郎将身份出使蜀国。孙权对他说："您本不宜远出，只是担心诸葛亮不了解我所以与曹操往来的用意，故委屈您出行。如果山越祸患全部消除，我们便会对曹丕大举进攻。作使者的道理，即接受命令但不接受言辞。"张温回答说："我在国内没有作过亲信大臣的谋划，出行外交没有独自应对的才能，恐怕没有张孟播扬国家声誉的能力，又无子产阐述事理的功效。然而诸葛亮见识深彻，精于谋划，必定了解您的神明思虑和屈伸权宜之计，加上朝廷天降恩惠，推测诸葛亮之心，一定不会有什么猜疑。"张温到蜀国后，前往宫廷呈上表章说："古代商高宗守丧却使殷商国祚再次复兴昌盛，周成王年幼却使周朝德治天下太平，他们功勋普盖天下，声威振彻四海。如今陛下以聪明的资质，与古代圣贤等同，贤良大臣辅佐执掌政务，满朝精英有如群星璀灿，远近人们仰望您的风采，无不欢欣前来依赖。吴国勤勉军旅国力以安定江南之地，希望与有道之君一起统一天下，倾心协力同规共谋，有如河水绝无反顾。只因战事频频猛烈，我们可供役使的军力太少，故此只好忍受卑鄙之徒强加的耻辱。现特派下臣张温疏通情况表达友情。陛下推崇礼义，不应以此为耻而忽视我的请求。臣自遥远的边境，直到贵国首都之郊，频频蒙受贵国殊礼接待，恩诏不断传至，我受此荣耀感到惶惧，又感到意外的惊奇和不安。谨此奉献我主致陛下信函一封。"蜀国颇为看重张温的才干。

回国不久，被派进豫章郡的部队出征作战，但他对军功没有追求。孙权既暗恨张温赞赏蜀国政治，又嫌忌他的声名过于显赫，百姓都为他的德行才能所迷惑，担心他最终不能为自己所用，就考虑用什么方式来中伤他，正碰上暨艳事件发生，于是借此机会找出张温的岔子。暨艳，字子休，也是吴郡人，由张温把他引荐入朝，被任命为选曹郎，官至尚

书。暨艳生性清高严厉，喜欢发表清正的言论，因见当时郎署混浊杂乱，大多官员不称职，想将良莠分开处置，贤能、愚..区别使用。他弹劾百官，考选三署官员，都是贬高就低，降职几个等级，能在原官位上继续任职者十不及一，那些居官贪赃卑劣、节操肮脏者，都被贬为军中小吏，将他们安置在军营作幕府。于是愤怨之声越来越高，诬毁谗言四起蔓延，竞相控告暨艳和选曹郎徐彪，说他们专用私情，爱憎不出于公理。暨艳、徐彪都因此而被定罪自杀。

张温向来与暨艳、徐彪意见相合，常有书信来往，互相来往问候，于是又判张温有罪。孙权将他软禁在有关官署，下令说："过去下令征召张温，留下官位虚心等待他来，来后让他位居高官，超过一般旧臣，哪里料到他竟如此凶坏，专生图谋不轨之心。过去暨艳父兄，依附凶恶叛逆者，我没有成见讳忌，故此提拔任用他们，想观察暨艳表现怎样。细察他的内心，真实面目果然暴露。而张温与他结为生死之交，暨艳的所作所为，都是以张温马首是瞻，两人互为表里，成为腹背，只要不是张温的党羽，很快就会受到他们的吹毛求疵，让他们定些虚妄的罪名而受到指责。又先前委任张温督察三郡，指挥那里的官吏和残余兵卒，当时担心有战事发生，想让他迅速归返。故此授予他瞮戟，奖赏他威权。于是他便到豫章，上表请求讨伐一贯扰乱的贼人，寡人相信而接受他的建议，特地拨给他绕帐兵、帐下兵、解烦兵五千。后来听说曹丕亲自出军淮河、泗水一带，故此我预先下令张温有紧急情况就随时出兵，而张温却将全部将领集中起来，部署在深山中，受命后却不赶赴战场。幸亏曹丕自己退兵，否则，其后果不堪设想。还有殷礼，本来因为他善于占卦卜筮而征召他来，而张温先后请求要带他到蜀国，在他国大肆吹捧宣扬他，为他夸海口说大话。又殷礼回来后，本当回到他的本职，而张温让他主持尚书户曹郎的工作，如此工作安排，全是张温个人的主意。又张温对贾原说，要推荐贾原当御史，又告诉蒋康，说一定用他替代贾原，专门擅自用国家的恩典夸耀卖好，为自己形成势力，察量他的险恶用心，真是无所不作。我不忍心让他抛尸街头，现在将他打发回老家，给他一个低级的小官做。呜呼张温，免你死罪作为你的幸运。"将军骆统上表为张温申辩："尊敬的陛下，上天生成您光明的仁德，神灵开启您圣明的心扉，召集才俊于四方，选拔贤德于宫庭。众多才学之士已受到您广厚恩泽的惠沐，张温则受到最为隆重的恩施。然而张温自己招罪谪谴，辜负陛下的特殊恩遇，想到他变成这样，实在可悲可痛。然而为臣在与他交往中，替国家观察打听过他，深知他的真实情况，故此详尽地陈述其中道理。张温本心并无其他非分的想法，他的行为也无叛逆的迹象，只是年纪尚轻，承担重任的资历还浅，就蒙受显赫的恩宠，发挥卓越拔萃的才干，发表评论善恶的言论，提出褒贬是非的建议。

于是趋势者妒忌他的恩宠，争名者忌恨他的才干，沉默无为者非议他的评说，劣迹昭彰者忌讳他的议案。这是为臣应当详尽分辨，朝廷理当深究细察之处。过去贾谊，是至为忠诚之臣，汉文帝是极为英明之君，然而周勃、灌婴他们一句话，贾谊就被疏远放逐。为什么呢？妒忌之深、谗毁之狡使之然。而这也使得汉文帝的错误传闻于天下，过失彰明于后世，所以孔子说过'为君难，为臣亦难'。张温虽说并无纵横家的

才智，没有勇威战将的武功，然而他气质弘雅，品德优秀，文章华采，论辩敏捷，卓越超群，光彩耀世，时人没有赶得上他的。所以说张温的才华令人可惜，说他的罪过实可宽恕。如果陛下克制威烈忍抑怒气来赦免德才之士，宽恕贤能人才以促进国家大业，这必将成为圣明朝代的美德，光丽四方的壮景。国家对于暨艳，未将其打入败类之列，而视同平民，是故他先为朱治所见用，接着受到众人的推举，这才能被朝廷任用，亦为张温知悉而结交。君臣之道义，是所有道义中最重要的；朋友之交情，是所有交情中最轻微的。国家不嫌弃对暨艳行最重要的道义，故而张温也能不嫌弃与暨艳有最轻微的交情。当时是世人宠爱暨艳在前，张温私亲暨艳在后。一贯作恶的贼人，放纵在深山险处，则会成为劲寇；将他们安置到平原上，就会成为健兵，所以张温的本意是想攻取一贯作恶的贼人，以便除掉劲寇的祸患，而增加强健兵卒的力量。但是他措施不当，结果与主观愿望相背。然而计算他派出的兵马，同许晏相比，数量多少，张温不比他少；这些兵力的强弱，也不比许晏差；至于出兵的迟速，也不比许晏慢。故此能够赶在秋冬季节，按照报警的期限奔赴战场，不敢忘恩而有所怠慢。张温出使蜀国，同蜀国一道赞誉殷礼，虽说为臣者不应有国外的私交，但也有有情可原之处。所谓国外私交，指的是没有国君的命令而自己私下交往，并非为了国事而私下传递消息。如果因使命而行，既联络两国君主之间的友好，同时由此而谈叙个人的交情，这也是外交使臣的本分。所以孔子出使邻国，便有私人相见之礼；季札聘问诸夏，亦有晏饮畅谈之举。古人有言，要想了解这个国家的君主，就看这个国家的使臣，看到这个国家使臣的聪慧明察，就知道这个国家君主显赫伟大。

张温如果称誉殷礼，能使对方也赞誉他，这实在能显示我国朝臣多有优秀人才，表明派出的使者得当，能在异国显示我国的美德，在他邦弘扬我主的英名。是故晋国赵文子到宋国订立盟约，在屈建面前称扬随会；楚国王孙圉出使晋国，在赵鞅耳边赞誉左史。这也是在别国的辅臣面前，赞叹本国的大臣，经传赞美这是张扬国威，而不指责这是与外人交结。王靖其人，在内不忧虑时事，对外不关心军事，张温弹劾他并非徇私，追究他也未作假，于是便与王靖结下深仇大怨，这是张温尽心为臣节操的明证。王靖军队的兵力，重要官员的才干，都胜过贾原、蒋康，张温尚且不容私情来求好王靖以得到自身的安全，又怎敢出卖国恩去拉拢贾原、蒋康呢？且贾原在其职位不勤勉任政，处事颇有不称职的地方，张温多次用难看的脸色对待他，用严厉的言语斥责他。如果张温真正想出卖国恩谋求作乱，则没有必要去贪求贾原这样的人。凡此种种，核对事实既不相符，调查众人也无证据。为臣私自想到国君虽有圣贤的姿质，异常的智慧，但仅靠自己一人的力量，来统治亿万人民，在深宫之内俯察国家四境，了解臣民情感，寻求万般国事的处置方法，还是有顾及不周到的地方，一定要倾听详察群臣的意见，以增广明智的功业。

如今别人非难张温不遗余力，我相信张温于生死之交，言辞都很机巧，而意思全在其中，双方都说为了国家利益，谁又会说是为了私人利益呢？仓卒之间，是非难于立即辨别。然而凭借陛下的聪明睿智，详察

双方所言的曲直，如细心深入思虑集中，大小巨细研究核实，那么事情的真相岂能昧而不明、疑而不清呢？张温并不亲近我，为臣也不偏爱他。从前的君子，都是抑制个人的恩怨，来增进君主的明察。他们在前代作出了表率，为臣在后世也以抛弃这种美德而为耻，故此在今天将自己多年的情怀抒发出来，向陛下奉献浅陋的见解，实在是想为圣明的朝廷尽自己为臣之心，而不是对张温个人有什么眷念之情。”孙权到底还是没有采纳骆统的意见。

六年后，张温因病去世。他的两个弟弟张祗和张白，也很有才干名望，同张温一起被废黜。

骆统传，骆统，字公绪，会稽郡乌伤县人。他的父亲骆俊，官至丞相，被袁术所暗杀。骆统母亲改嫁，做了华音欠的妾，骆统当时八岁，于是与亲戚一道回到会稽。他的母亲送他，他拜辞母亲上车后，脸朝前不往后望，他母亲哭着跟在车后。赶车的人说：“夫人还在那里。”骆统说：“不想增添母亲的思念，故此不回头看他。”他事奉嫡母甚为恭谨。当时年岁饥荒，乡里及远方来的人大多生活困顿，骆统为了帮助他们而减少自己的饮食。他的姐姐仁爱有德行，守寡无儿回到娘家，看到骆统的样子心里十分难过，多次问他是什么原因。骆统说：“士大夫们连糟糠都不能吃饱，我哪来心思自己个人吃饱？”他的姐姐说：“真是这样，为何不告诉我，而自己把自己折磨成这个样子。”于是她就将自己的粮食给了骆统，又将此事告知母亲，母亲也认为他很贤德，于是叫人分发施舍，由此名声显扬。孙权以将军身份兼任会稽太守，骆统二十岁，被作乌程相试用，乌程百姓超过万户，都赞叹他能仁惠治理。孙权嘉奖他，召他为功曹，代行骑都尉，并将堂兄孙辅的女儿许给他为妻。骆统致力于补救考查时政，如有什么见闻，他绝不让事情过夜再办。他常劝说孙权尊重接待贤良人士，勤勉探究时弊；飨宴赏赐时，可让大家分别进见，对他们嘘寒问暖，施以亲密情意，启发诱导他们说出心里话，观察他们的志趣，使他们都感恩戴德，怀着报答之心。

孙权接受了他的建议。出朝外任建忠中郎将，带领武射吏三千人。及至凌统去世，他又统领凌统的军队。其时税征徭役繁多，加之瘟疫流行，民户减少，骆统上奏说：“为臣听说君主治理国家，以占据疆土为强富，控制威福为尊贵，发扬德义为荣耀，永垂胤嗣为大福。然而，财物须靠民众生产，强盛依赖民众力量，威权要借民众势力，福祚要仗民众殖养，德行要借民众兴盛，仁义要赖民众推行，这六个方面完全具备，然后才能顺应天命、传承福祥，保佑王族巩固国家。《尚书》有言：‘百姓没有国君就不能相互安宁，国君没有百姓就无法开疆辟土。’推而言之，则百姓因君王治理而安定，君王因百姓帮助而立国，这是不可变更的法则。如今强敌尚未消灭，天下尚未安定，三军有无尽的战争，江边有不懈的警备，赋税征调，一向积累苛烦，加之瘟疫造成的死丧祸灾，郡县空虚，田野荒芜。听到所辖城邑的报告，百姓的户口日益减少，又多是残老之人，少有青壮之夫，听到这种情况之后，为臣心中如火焚急。思虑考究其中原因，主要怪于小民不明事理，他们既有安土重迁的习性，且又因先后出外当兵的人，活着的则生活困苦没有温饱，死了则

抛尸露骨不能归葬家园，故此他们更加眷恋故土，害怕远行，把出门远行看得与死亡一般可怕。

每次征调劳役，那些贫穷人家负担沉重的人先被派送。稍有财产的人，就出家中钱财来行贿赂，不顾倾家荡产。轻率剽悍之人就逃亡深山险恶之地，与盗匪为伍。百姓困苦虚竭，饥号愁躁，忧愁烦躁就不安心生产，不安心生产则更加招致贫穷，更加贫穷则生活毫无乐趣，故此口腹饿急了，则奸邪之心萌生，而叛逆之众日广。又听说在民间，如果家中生活不能勉强自给的话，生下儿子，大多不去抚养，就连那些屯田兵士，因为贫困也有很多人抛弃孩子。上天送育这些孩子，而作父母者却将他们杀害，既担心这种情况会冒犯天地、撼搅陰陽，又想到陛下开创的国家乃是无尽功业，强邻大敌不是一下子可以歼灭，边疆防守不是个把月可以撤除，而民兵不断减损，后生者不得养育，这不是坚持长久年月，最终取得成功的好情景。国家有百姓，犹如船行水上。水平静则船安稳，水搅动则船不安，百姓虽愚但不可欺骗，虽弱但不可强压。所以圣明君主都重视他们，是因为祸福由他们所决定，故此作君主者要沟通与百姓的信息，以便根据时事民情来制定合宜政策。当今官长居于接近百姓的职位，但他们却以办事周到为能事，向他们所取的超过目前国家的急需，很少有人再能以恩惠来治理，符合陛下上天有覆盖大地般的仁义，布施勤勉体恤民情的仁德。官吏的政务、百姓的习俗，日益颓败，渐至衰微，其势不能再推延过久。治病要赶在病情未恶化之前，除患要赶在祸患未扩延之际。希望陛下能在日理万机的繁忙中抽出一点空闲，留神深思，补救不足，深谋远虑，抚育剩余之民，增添人财之用，使国家事业与三光(日、月、星)同辉，与天地等齐。为臣骆统这个大愿能够实现，也足以死而不朽了。”孙权深受感动，对他的意见特别重视。骆统因跟随陆逊击败蜀军于宜都，故升为偏将军。

黄武初年(222)，曹仁进攻濡须，另派部将常雕等攻袭中洲，骆统与严圭共同抵抗并将其击败。骆统被封爵新陽亭侯，后为濡须督。他多次陈述有益时政的见解，前后上奏书数十次，所说的情况和建议都很有道理，因文字太多故不予记载。其中尤其是他估计招募的措施在民间助长邪恶败坏风俗，容易使百姓产生叛离之心，应当急切绝止，孙权与他反复辩证，最后还是按骆统的意见处置。

黄武七年(228)，骆统三十六岁时去世。

陆瑁传，陆瑁，字子璋，丞相陆逊的弟弟。他年少就爱好学习，信守情义。陈国人陈融、陈留人濮陽逸、沛郡人蒋纂、广陵人袁迪等，都是出身贫寒而心有大志之人，都前与陆瑁交游相处，陆瑁常分出自己珍美物品与他们共同享受。以至于同郡人徐原，移居会稽，与陆瑁素不相识，临死前留下遗信，把自己幼小的孩子托付于他，他给徐原修建坟墓，收养教育徐原的儿子。又陆瑁的叔父陆绩去世很早，留下两男一女，都只有几岁就返归乡里，陆瑁将他们接到自己家中抚养，到长大后才分开。州郡征召举荐他，他都不去就职。其时尚书暨艳极为热衷于对人物褒贬评议，在选议三署官员时，颇喜爱宣扬别人不体面的过失，以

显示自己严于谴责。陆瑁致他的信说：“圣人嘉奖善良同情愚昧，忘人过失记人功绩，以此成就良好的教化。加之如今帝王基业刚刚建立，将要一统天下，此乃汉高祖弃人之瑕录用人才的时代，如果能使善恶泾渭分明，崇尚汝颍名士许邵、许靖兄弟月初评议人物的作法，倒确实可以整肃风俗、昌明教化，然而恐怕不容易做到。应当远则效法孔子泛爱天下，中则学习郭泰普救他人，近则考虑到有益于帝王大业的创建。”暨艳不能照陆瑁所说的去作，终于招致败亡。

嘉禾元年(232)，朝廷公车征召陆瑁，任他为议郎、选曹尚书。孙权忿恨公孙渊巧诈反复，打算亲自前往征讨，陆瑁上疏劝谏说：“为臣听说圣明的君主驾御远方的外族，只是笼络保持良好关系而已，不是长期获有这些地方。所以古人划分国土，称这种地方为‘荒服’，是说这些地方恍惚无定，不能长久保有。今日的公孙渊乃东夷小丑，远隔海角，虽徒有人的面孔，但与禽兽没有两样。国家所以不爱财宝遥远地赐予他们，并非是用来嘉奖德行道义，其实是想诱导摆弄他们，以便谋取他们的马匹。公孙渊骄横狡诈，凭借地处僻远而违背王命，这是荒蛮地方人的常态，哪里值得过分惊怪呢？从前汉朝各位皇帝也曾处心积虑地安抚和好外夷，使节驰骋散发财货，中原的产物充满西域，虽说这些外夷有时也恭敬顺从，然而他们杀害使者、侵略财物，不可胜数。今日陛下不忍下这口愤愤难平的怒气，想越渡大海，亲自踏上那块土地，群臣议论，私下都认为心中不安。为什么呢？北方的敌寇和我国土地相接，倘有可乘之机，便会应时进攻过来。我国之所以越海求马，曲意地对待公孙渊，是为了解救目前的亟需，消除心腹隐患，如果转而弃本求末，舍近求远，因为气恼而改变计划，激怒而出动大军，这正是狡猾的敌人所乐意听到的消息，非我大吴的上好计策。此外兵家的策略，是以劳碌使敌人疲惫，以安逸来等待对方，得失之间，头脑清醒者获得的机会多。况且沓渚至公孙渊处，道路还很远，现在到达敌方岸边，兵力一定得分成三股，其一是派强大的主力部队进取，其二以一部分兵卒守卫船只，其三用一些部队转运粮草，出征的人即使很多，但很难全部用上作战。加之徒步背运粮食，经过长途深入敌人腹地，而敌方马多，随时都可以拦截我军。

如果公孙渊玩弄诈术，与魏国关系并未断绝，我方出兵之日，他们就会唇齿相依互相救助。如果他确实单独与我方对敌而无所依赖，他又会因为畏惧而远远逃遁，恐怕就难以一下子歼灭。假如陛下征伐兵卒被滞积于北方的土地上，而山越贼虏又乘隙而起，恐怕这就不是绝对安全的长远思虑了。”孙权并不听从他的意见。陆瑁又上书说：“战争之事，本是前人用以诛讨暴乱、威慑四夷的，然而这种战争都是在奸雄已被铲除，天下太平无事，君王从容地坐在朝廷之上，以闲谈的形式谈谈而已。至于中原混乱，九州交错之时，大抵都该加深根基巩固本体，爱护国力珍惜费用，致力于自己国家的休养生息，以待邻国敌人的衰败，没有正处于今日这段时节，反而舍近求远，以此疲惫自己军队的。从前尉佗反叛，僭称帝号，当时天下安定，百姓富庶，兵员的数额，粮食的储积，可说很多了。然而汉文帝还是考虑到征伐边远之地不容易，虽说也大兴军旅，但只是告喻尉佗而已。如今凶顽敌人尚未歼灭，边境不断传

递警报，即使是蚩尤、鬼方那样的叛乱，也得根据情况缓急而区别对待，不宜以公孙渊作为首要问题。希望陛下抑制威怒运用良计，暂且稳定六军，潜心深思长远规划，以利日后的谋划图取，这样天下人就是大幸了。”孙权再次阅览陆瑁的上书，赞赏他言词有理正直真切，于是没有出兵。起初，陆瑁同郡人闻人敏在京都受到优待，超过了宗..，只有陆瑁不以为然，后来果然与他所说的一样。

赤乌二年(239)，陆瑁去世。他的儿子陆喜也涉猎文章典籍，好论人物，孙皓时任选曹尚书。

吾粲传，吾粲，字孔休，吴郡乌程县人。孙河为乌程县县长时，吾粲为小吏，孙河认为他不同一般人。孙河后来做将军，可以自己选拔辖区内的地方官吏，便上表任吾粲为曲阿县县丞，升为长史，治理有声名政绩。吾粲虽说出身于寒微，却与同郡人陆逊、卜静等比肩齐名。孙权为车骑将军时，征召吾粲为主簿，外任山陰县县令，入朝为参军校尉。

黄武元年(222)，吾粲与吕范、贺齐等人一道率领水军在洞口抗击魏国将领曹休。正值天刮大风，船只的缆绳都扯断，有的漂到岸边，被魏军获得，有的被风吹翻沉没，那些还存在的大船，落水未死的兵卒攀附着船舷大声呼救，船上的官兵都怕人多使船倾覆，都用戈矛刺击水中兵卒，不让他们上船。只有吾粲与黄渊让船上的人将落水者拉上船，手下人认为船只超载定会出事，吾粲说：“船只出事，我们就应一起去死！人家陷入绝境，怎能抛弃他们呢？”吾粲与黄渊救活的人一百多。回师后，吾粲被升为会稽太守，征召隐士谢谭为功曹，谢谭推说有病不就，吾粲开导说：“应龙因为能屈能伸被认为神，凤凰因为善于鸣叫显示珍贵，为什么一定要隐身藏迹于天外，潜伏鳞甲于深渊呢？”吾粲招募起许多人马，被任为昭义中郎将，与吕岱一起讨伐平定山越，入朝为屯骑校尉、少府，升迁为太子太傅。遇上两宫事变时，他仗义执言，明辨嫡庶，想让鲁王孙霸出朝驻守夏口，将杨竺遣发出外不让他留在京都，又多次将情况传告陆逊，陆逊当时驻守武昌，接连数次上表谏诤。由此吾粲遭到孙霸、杨竺等人的谮毁陷害，被关进监狱处死。

朱据传，朱据，字子范，吴郡吴县人。他仪表堂堂很有膂力，又善于论辩诘难。

黄武初年(222)，被征召任命为五官郎中，补任侍御史。其时选曹尚书暨艳，憎恶贪赃枉法者身处官位，打算将这些人淘汰。朱据考虑到天下未定，应以功补过，弃瑕取用，表彰清白者以激励污浊者，足以阻止劝诫他们，如果一时间全部罢黜，恐怕会有后患。暨艳不听，终于自己败亡。孙权忧虑将帅的才干，发怒叹气，心中怀念吕蒙和张温，考虑到朱据文武兼备，可以继任吕蒙、张温的事业，由此便任命朱据为建义校尉，领兵驻守湖孰。红潮网

黄龙元年(229)，孙权迁都建业，征召朱据至京将公主嫁给他，任命朱据为左将军，封爵云陽侯。朱据为人谦虚，多交士人，轻视财货，乐

于施舍，俸禄赏赐虽说丰厚但常不够用。嘉禾年间，开始铸造大钱，一大钱可当五百枚小钱。后来朱据的部队应当接受兵饷三万缗，工匠王遂作假贪污，典校吕壹怀疑实际上为朱据贪取去，便拷问主管兵饷之人，使之死于杖刑之下，朱据哀怜此人无辜受刑，就用质地优良的棺木殓葬他。吕壹又上表说朱据的属官为朱据隐瞒事情真相，所以朱据才厚葬其人。孙权多次责问朱据，朱据无法为自己辩明，躺在草垫上等待判罪。几个月后，典军吏刘助发觉事情的真相，报告钱为王遂所贪污，孙权大为感动而明白事实，说："朱据尚且被冤枉，何况一般的官员百姓！"于是彻底地追查吕壹的罪责，奖励刘助一百万钱。

赤乌九年(246)，朱据被升为骠骑将军。遇上两宫构争事件，朱据拥护太子，言则词语恳诚周详，义形于色，决心誓死捍卫太子地位，于是被降职为新都郡丞。未到郡所，中书令孙弘就谗毁他，并乘孙权重病在床之机，孙弘伪造诏书追赐朱据自尽，当时朱据五十七岁。孙亮时期，朱据的两个儿子朱熊、朱损又都开始带兵，被全公主所谗毁，都被处死。永安年间，朝廷追录朱据生前功绩，让朱熊的儿子朱宣承袭云陽侯爵位，娶公主为妻。孙皓时期，朱宣官至骠骑将军。

（陆逊传）

陆逊传，陆逊，字伯言，吴郡吴县人。他原名陆议，世代为江东大族。陆逊很小就死了父亲，跟随堂祖父庐江太守陆康到他的任所生活。袁术与陆康有矛盾，准备进击陆康，陆康便让陆逊和亲眷们回吴县。陆逊比陆康的儿子陆绩大几岁，便替陆康管理家族事务。孙权为将军时，陆逊二十一岁，开始在孙权幕府任职，历任东曹令史、西曹令史，出任海昌县屯田都尉，兼管县里政务。该县连年大旱，陆逊打开官仓放粮救济贫民，鼓励督促种田养蚕，百姓得到颇多益处。当时吴县、会稽、丹杨都有不少隐避在山林中躲乱的人，陆逊向朝廷陈述当前急迫解决的事宜，请求招募这些人。

会稽山越贼人大头领潘临，一直是该地区的祸患，多年来官府不能将其擒获。陆逊让部下召集新兵，讨伐藏身险境地区的乱寇，所到之处无不降服，他的部队已发展到二千多人。鄱陽郡贼寇首领尤突作乱，陆逊又前往征讨，被授予定威校尉，军队驻扎在利浦。孙权将哥哥的女儿许配给陆逊，多次向他征询对时局的意见，陆逊建议说：“当今英雄各据一方相持争雄，豺狼般的敌人窥测时机，要战胜敌人平定战乱，没有大量的人马不能成事，而山越贼寇与我们怀有旧怨，依山据险。我们的内乱尚未平定，就难以图谋远方敌人，应当扩充军队，挑选精锐兵卒。”孙权采纳了他的计策，任命他为帐下右部督。正逢丹杨贼寇首领费栈接受曹操的任命，煽动山越部族作乱，为曹操作内应，孙权派遣陆逊前往讨伐费栈。

费栈的党羽甚多而陆逊讨伐的兵少，陆逊便增设不少旗旌，分置战鼓、号角，深夜潜伏山谷之间，鼓噪而进，费栈人马一下子被打败逃散。于是陆逊整编东三郡的部队，强者继续留在军营，老弱回到地方安户，这样得精锐部队几万人，将旧有的贼患全部铲净，军队所过之地社会即得安宁，于是回师驻扎芜湖。会稽太守淳于式上表奏劾陆逊违法征用民众，所辖区域的百姓受其扰乱而愁苦不堪。陆逊后来进京，言谈之中，称赞淳于式是个好官，孙权问他：“淳于式控告你而你却推举他，是什么原因？”陆逊回答说：“淳于式的心意想休养百姓，所以控告我。如果我再诋毁他以混淆陛下视听，此类风气不可长！”孙权说：“这确实是忠厚诚实者所为，一般人是不能做到的。”吕蒙伪装有病前往建业，陆逊前去拜见他，问吕蒙说：“关羽驻守在我国边境，您怎么远离防区东下，后来不会有后顾之忧吗？”吕蒙说：“正如你所说，然而我的病很重。”陆逊说：“关羽自恃他的骁勇胆气，欺负别人。

刚刚建立大功，意气骄横志向狂肆，只顾北往进攻魏国，对我国未存戒心，他若听到您病重，必然更加不为防备。现在出其不意地出击他，一定能够将他擒拿制服。您见到主上，应好好计划。”吕蒙说：“关羽一向勇猛，本就难以与他对抗，而且他又占据荆州，广施恩信于人，再加上他刚建有大功，胆量和威势更加盛壮，不容易图谋他。”吕蒙到京后，孙权问他：“谁可以接替您？”吕蒙回答说：“陆逊考虑事情深远，有

担当重任的才干，看他的规划谋筹，最终可以承担大任。而且他还没有远大的名声，不为关羽所顾忌害怕，没有人更比他合适。如果用他，应让他表面上隐藏起真实的意图，暗中观察有利形势，然后可以击败关羽。”孙权于是召见陆逊，任命他为偏将军右部督，代替吕蒙。陆逊到陆口后，写信给关羽说：“以前承您观察对方形势而行动，依据法则指挥大军，轻轻的举动即大获全胜，何等崇高的威风！敌国吃了败仗，我们的同盟有利，听到您胜利的喜讯而击节叫好，想您由此而完成席卷天下的功业，共辅朝廷同振纲纪。最近我这愚笨之人，受命西来此地，非常仰慕您的风采，颇想受到您的有益教诲。”又说：“于禁等人为您俘获，远近都对您钦佩赞叹，认为将军您的功勋永世长存，即使是当年晋文公出师城濮，淮阴侯谋取赵国，也未能超过将军的功绩。听说徐晃等以少数骑兵驻扎，窥测您的动向。曹操这个狡猾的敌人，因失败而忿恨不会想到危难，恐怕会暗中增添兵马，以求达到他的野心。虽说他的军队出战过久，但还有一些骁悍之将卒。况且人们在打了胜仗之后，常常会产生轻敌思想，古人根据兵法，军队获胜后倍加警惕，希望将军多方采取措施，以保住自己的全胜。我书生意气粗疏迟钝，颇为惭愧自己力不胜任这个职位，十分高兴与将军为邻，钦佩您的威望德行，乐意向您倾诉心中所想，所说的虽不能合乎您的策略，但仍然可以看出我的心情。

倘若承蒙您的关注，您会明察其意的。”关羽看过陆逊的信，内容含有谦虚依附的意思，心中十分高兴安定，再没有戒备之处。陆逊将关羽的态度报告孙权，指出可以擒获关羽的要点。孙权于是悄悄领兵西上，任命陆逊与吕蒙为先锋，东吴大军一到就攻克了公安、南郡。陆逊率军长驱直入，兼任宜都太守，被授为抚边将军，封华亭侯。

刘备的宜都太守樊友弃城而逃，各城邑长官和各少数民族头领纷纷投降。陆逊请发给金银铜印，以便授任那些刚投降归附的人物。

这是建安二十四年(219)十一月。陆逊派遣将军李异、谢旌等领兵三千，攻打蜀将詹晏、陈凤。李异率领水军，谢旌率领步兵，截断险要之处，很快打败詹晏等，陈凤被擒投降。进而又攻击蜀国房陵太守邓辅、南乡太守郭睦，大败他们。秭归的豪族文布、邓凯等集合少数民族兵士几千人，连结蜀国。陆逊又部署谢旌击败文布、邓凯。文布、邓凯逃走，蜀国任命他们为将军。陆逊派人引诱他们，文布率军又转来投降。陆逊前后斩杀、俘获、招降，屡数几万人。孙权任命他为右护军、镇西将军，进封娄侯。当时荆州士人刚归附东吴，仕进之人有的还未得到妥当的安置，陆逊上疏说：“过去汉高祖承受天命，招延优异英才，光武帝中兴，广大的俊杰都去归附，只要他们有益于道德教化的兴隆，不必区分远近亲疏。如今荆州刚刚平定，有声望之人没有得到显达，为臣恭敬恳切地请求您普遍给予他们供职提拔的恩德，使他们都得到进身的机会，然后天下人就会延颈仰望，都想接受您的深广的教化。”孙权敬佩并采纳了他的建议。

黄武元年(222)，刘备亲自率领大军来到吴国西部边界，孙权命令陆逊为大都督，假节，督率朱然、潘璋、宋谦、韩当、徐盛、鲜于丹、孙

桓等所部五万人马抵御刘备。刘备从巫峡、建平至夷陵边界，连接扎营几十座，以金银锦缎和爵位的赏赐引诱各少数民族部落，任命冯习为大都督，张南为前锋，辅匡、赵融、廖淳、傅肜为各分部都督，先派吴班带领数千人在平地扎营，想以此向吴军挑战。东吴各将都想进击吴班，陆逊说：“蜀军此举必定有诈，暂且观察一下。”刘备知道自己的计谋不得逞，于是带领八千名伏兵，从山谷中撤出。陆逊说：“我之所以不听从各位进击吴班的原因，是揣测到蜀军必有诈伪的缘故。”陆逊上奏疏说：“夷陵是军事要害之地，我国重要的关隘，虽说容易夺取，但也容易丢失。失去夷陵并非只是损失一郡的土地，主要是荆州由此令人担忧。现在争夺此地，务必取得成功。刘备违背常理，不守着自己的老巢，而竟敢自来送死。为臣虽说不才，但凭借陛下的声威，以有道伐无道，击破歼灭蜀军即在眼前。检讨刘备前后带兵作战，总是胜少败多，推而论之，此人没有什么令人担忧的！为臣起初担心他水陆并进，如今他反而舍弃舟船专以步兵作战，处处扎营相连，观察他的军事部署，肯定没有什么大的变化。希望陛下高枕无忧，不必挂念。”众将领都说：“进击刘备应当在他刚进军的时候，如今让他深入境内五、六百里，相互对峙七、八个月，很多要害关隘都被他们控制坚守，现在出击必然对我们不利。”陆逊说：“刘备是个狡猾的敌人，经历的事故很多，他的军队刚刚集结时，考虑精密用心专一，不可轻易进犯他。

如今他驻扎时间很长了，没有占到我们的便宜，军队疲惫情绪沮丧，再也想不出新的计策，抵触这种敌人，现在正是时候。”于是陆逊先出兵进攻蜀军一处营寨，未得到便宜。众将领都说：“这是白白让兵卒去送死。”陆逊说：“我已掌握到打败敌人的办法了。”于是命令全军将士每人拿着一把茅柴，用火攻的办法攻破蜀军的营寨。顷刻间形成熊熊大火，陆逊便率领各军同时进攻，斩杀蜀将张南、冯习及胡王沙摩柯等人，攻破蜀军四十多处营寨。刘备的将领杜路、刘宁等走投无路而被迫请降。刘备登上马鞍山，列阵布军防守。陆逊督促各军四面收围紧逼，蜀军土崩瓦解，死者数以万计。刘备乘黑夜逃走，只有驿站里的人自动挑担兵卒扔下的铠甲、铙钹，在隘口烧化以阻断追兵的道路，刘备才得以逃入白帝城。蜀军船只军器、水军步兵的物资，一下子全都丢失殆尽，兵卒尸体随水漂流，拥塞江面而下。

刘备十分羞愧愤恨，说：“我竟受到陆逊的挫折侮辱，岂非天意啊！”起初，孙桓另率一支队伍在夷道进击刘备的前锋部队，被刘备军队包围，于是向陆逊求援。陆逊说：“不行。”众将领说：“安东将军是主上的同族，他受到围困，怎能不去救援？”陆逊说：“安东将军得到官兵拥戴，城池坚固粮草充足，没有什么令人担忧的。待我的计谋全面施行，即使不去救他，他的围也自然被解。”到陆逊的计谋全面施行实现后，刘备军队果然奔逃溃散。孙桓后来见到陆逊说：“开始我确实怨您不来相救，如今胜局已定，才知道您的调度自有良方。”正值抵御刘备期间，诸位将领或是孙策时期的老将，或是皇亲国戚，各有所恃，骄傲不服。陆逊手把剑柄说：“刘备天下闻名，连曹操都对他有所畏惧，如今他进军我国境界，这是非同一般的敌人。各位都深受国家恩泽，应当相互和睦，共同歼灭这个强敌，上报所受的主恩，而现在互不和顺，这并非我们应

做的事。我虽是一介书生，但接受主上的委命。国家之所以委屈各位来听从我的指挥，是认为我还有一些长处可用，能忍辱负重的原因。各自承受自己的责任，岂能再互相推诿？军令有常，切不可犯！”等到打败刘备，计谋大多出自陆逊本人，众将这才诚服。孙权听说后，说：“你当时怎么不上告诸将不服从指挥约束呢？”陆逊回答说：“我深受国恩，所负重任超越自己的实际能力。况且这些将领或是陛下亲信，或是我军勇将，或是国家功臣，都是国家理当依靠来共同建立大业的人。为臣虽说笨鲁懦弱，心中暗慕蔺相如、寇恂谦虚居下的道义，以成就国家大事。”孙权大笑称好，加授陆逊辅国将军，兼任荆州牧，随后又改封为江陵侯。

又因刘备住在白帝城，徐盛、潘璋、宋谦等争相上奏说刘备必能被擒获，请求再出兵进击。孙权以此事征询陆逊，陆逊与朱然、骆统认为曹丕正大规模集结军队，表面上托辞助吴国共讨刘备，实际上心怀险恶奸计，因此应郑重决断将兵撤还。不久，魏军果然出动，吴国三面受到进攻。不久刘备病死，其子刘禅继位，诸葛亮执掌国政，与孙权通好联盟。根据时势的要求，孙权即命令陆逊告知诸葛亮，并刻孙权的印玺放在陆逊的官署。孙权每次给刘禅、诸葛亮的书信，都让陆逊过目，措辞语气轻重，有所不妥之处，便叫陆逊修改定稿，然后用孙权印玺封好送走。

黄武七年(228)，孙权让鄱陽太守周鲂诈骗魏国大司马曹休，曹休果然中计进军皖县，孙权于是征召陆逊赐以黄钺，任命为大都督，迎击曹休。曹休发觉受骗，耻于被欺，自恃兵马众多精良，即同陆逊交战。陆逊自领中路军，令朱然、全琮率领左右两翼军队，三路一齐进击，果然冲散曹休的伏兵，因势尽力驱赶，往北追击败逃之敌人，径直赶到夹石，斩杀俘获一万多人，缴获牛、马、骡、驴等车一万辆，将魏军军用物资、兵器抢掠干净。曹休败还后，发背疽而死。吴军各军整顿过武昌，孙权命令左右侍从用御伞遮护陆逊出入宫殿大门，凡是赐予陆逊的东西，都是御用的上等珍品，其时没有谁能同此相比。随后陆逊被派回西陵。

黄龙元年(229)，陆逊被任命为上大将军、右都护。当年，孙权东巡建业，留太子、皇子及尚书等九卿在武昌，征召陆逊辅佐太子，并掌管荆州及豫章三郡政务，处理和督察军国大事。当时建昌侯孙虑在堂前建起一座斗鸭栏，建造颇为精致小巧，陆逊严肃地说：“您应当勤读经典，增加自己的新知，玩弄这些东西有什么用？”孙虑当即就拆毁了斗鸭栏。射声校尉孙松在公子中最亲近孙权，他不整军纪，放纵士兵，陆逊当着他的面将他的手下罚以剃光头发。南陽人谢景称赞刘訥先刑后礼的理论，陆逊呵斥谢景说：“礼治优于刑治，久为历史所证明，刘訥以琐屑的狡辩来歪曲先圣的教诲，完全是错误的。您如今在东宫侍奉，应当遵奉仁义以显扬善言，像刘訥之谈不必讲了。”陆逊虽任职在外，但心中却牵挂着朝廷大事，他上疏陈述时事说：“为臣认为法令条例过于严厉，下边触犯的人太多。近几年来，将领官吏犯罪，虽然由于自身不谨慎应受到谴责，然而天下尚未统一，理当谋求进取，小错应受到宽待，以安定下

面的情绪。而且当前要办的事一天比一天多，应首先考虑人的优良才能，只要不是邪恶之人，没有犯过无可容忍的罪过，请求还是提拔重用他们，施展他们为国效力的才干。这是圣明君主忘人之过记人之功，完成帝王大业的原因。过去汉高祖不计较陈平的过失，采用他的奇计妙略，最终建成大汉，功垂千载。严刑峻法，不是帝王建立大业的做法，只有惩罚而无宽恕，非是抚招远方人才归附的大计。”孙权打算派遣一支部队前去夺取夷州及珠崖，都要咨询陆逊，陆逊上书说：“为臣认为全国尚未平定，正需要集中民力，成就当今大事。现在用兵多年，人口损失减少，陛下忧虑，废寝忘食，又要远道谋取夷州，成就大业。我反复考虑，看不出这种举动的益处。万里远程去谋求疆土，风险难测，兵民不服异地水土，必定导致疾病流行，如今驱使大军，跋涉荒芜之地，企图得益反而损失更大，幻想获利反而遭受祸患。又珠崖乃绝险之地，那里未被开化的人犹如野兽，得到这些人也不能帮助我们成就大事，没有那里的兵也不使我的军力减弱。

现在江东的人众，已足够用来图谋大事，只是应先积蓄力量然后再行动而已。过去桓王创立基业，兵员不足五百，就开创了甚大局面。陛下承受天命，开拓平定江南大地。为臣听说治乱世讨叛逆，必须凭借兵力之威，而农桑衣食，百姓的本业，只因战火不熄，百姓就挨饥受寒。为臣认为应该育养兵卒百姓，放宽对征赋的收敛，依靠民力取胜，重在让他们和睦同心，用道义鼓舞其勇敢献身，于是则黄河、渭水流域可得平定，九州可以统一。”孙权依然去征讨夷州，结果得不偿失。当公孙渊背叛盟约后，孙权打算前往征讨，陆逊上疏说：“公孙渊凭借险固之地，拘留我国派往的使节，不肯进献名马，实在可恨可怒。这种蛮夷扰乱中原，没有濡染王道的教化，飞鸟般地远窜荒远地域，抗拒我上国军师，致使陛下如此震怒，竟想以万乘之尊劳身亲乘小舟泛越大海，不计虑其中危艰而轻涉无意预料的险恶之地。

当今天下纷乱如云，群雄虎争，英豪踊跃，狂呼争斗，虎视眈眈。陛下以神圣威武的英姿，承受天命，击败曹操于乌林，大胜刘备于西陵，生擒关羽于荆州，这三个敌人都是当代雄杰，都被挫败锋芒。圣明教化所抚之地，万里归服如小草随风，这正是平定华夏，统一天下的大好时机。如今陛下不忍耐住小小的怨愤，而勃发雷霆盛怒，违背古人不坐屋檐下以防落瓦伤的训诫，轻视自己万乘之尊的身份，对此我确感迷惑。为臣听说志行万里者，不半路而停步；谋取天下者，不因小而害大。强寇正在国境，边远区域尚未归服，陛下乘槎远征，必然给敌人以可乘之机，灾祸临头再去忧虑必然悔之不及。倘若使统一天下的大业能及时实现，则公孙渊不用讨伐也自动归降，现在却舍不得远东的民众与名马，难道单单就抛弃江东万安之本业而不觉得可惜吗？请停止任何军事行动，以兵威对付主要敌人，早日平定中原，垂耀功名万代。”孙权听取了他的意见。

嘉禾五年(236)，孙权北征魏国，派陆逊与诸葛瑾攻打襄陽。陆逊派亲信韩扁带着奏章进呈孙权，返程时在沔中遇上敌军，敌人搜索抓到韩扁。诸葛瑾听说后十分恐惧，写信给陆逊说：“主上大驾已返归，敌人捉

住韩扁，完全掌握到我们的底细。而且现在江水干涸，应当赶紧撤军。”陆逊没有回信，正在督促人们种芜菁、豆子，自己与诸位将领下棋、射戏如同平常。诸葛瑾说：“伯言足智多谋，他必定有好办法。”于是亲自前来会见陆逊，陆逊说：“敌人知道主上大驾东归，没有什么可担忧的，可以专门对付我们。再者他们已把守住要害之处，我军将士思想动摇，这就需要我们镇定自己以稳定军心，施展灵变的计策，然后退兵。现在就表示出要退兵，敌人一定认为我们害怕，因而前来进逼，这是必败的形势。”于是与诸葛瑾秘密设计，让诸葛瑾督率船队，陆逊带领全部兵马，向襄陽发起进攻。敌人向来惧怕陆逊，于是迅即退回城内。诸葛瑾便带领船队出现在江边，陆逊从容地整顿队伍，虚张声势，缓步上船，敌军不敢进犯。军队行至白围，陆逊假说要住下打猎，却暗遣将军周峻、张梁等袭击江夏郡新市、安陆、石陽。石陽此时正是赶集热闹的时候，周峻等领兵突然杀到，人们都丢下货物纷纷逃进城去。城门被堵塞无法关闭，敌兵便砍杀自己的民众，然后城门才得以关上。吴军斩俘计千余人。那些被活捉的人，都得到保护，不准兵卒干扰侵辱。带家眷前来之人，派人前往照看料理。

如果失去妻子儿女的，就给他们衣服、粮食，优厚慰劳，打发他们回家，有的人因此受到感动倾慕而相携前来归附。邻境地区的人们也心向陆逊，魏国江夏功曹赵濯、弋陽备将裴生及少数民族首领梅颐等人，都率领党羽部下前来依附陆逊。陆逊拿出所有财物，周到地赡恤他们。又有魏国江夏太守逯式，兼领当地兵马，颇为吴国边境之患，但与魏国老将文聘的儿子文休一向不和。陆逊听说这一情况，即假装给逯式回信说：“得到您言辞恳切的来信，知道您与文休久结怨恨，势不两立，打算前来归附我国，我立即秘密将您的来信呈报给朝廷，并召集人马前来迎接您。您应当暗中迅速整装，再告知归附的准确时间。”吴军将信放在两国的境界上，逯式惶恐不安，于是亲自送妻子儿女返回洛陽。自此后逯式的部下再也不亲近依附他，因此被罢官免职。

嘉禾六年(237)，中郎将周祇请求在鄱陽招募士卒，孙权将此事下询陆逊。陆逊考虑到该郡民众容易发动扰乱难于安分守己，不可前往招募，恐怕由此招致他们成为贼寇。而周祇坚持要求招募，郡民吴遽等人果然作乱杀死周祇，攻占了几个县城。豫章、庐陵的惯匪，一起响应吴遽为寇作乱。陆逊听说，当即前往征讨，将他们打败，吴遽等相继投降，陆逊从中挑选精兵八千余人，三郡由此平定。当时中书典校吕壹，窃据要职滥用权柄，擅自作威作福，陆逊与太常潘氵睿对此看法一致，都很忧虑，谈到此事以至流泪。后来孙权诛杀吕壹，并深深责备自己，自责言论见《孙权传》。其时谢渊、谢瞇等各自陈述当前应办事宜，打算改变一些政治措施，为国家兴办一些有益的事情，孙权将此事下交陆逊审定。陆逊建议：“国以民为本，强盛取决于民力，财货也出自民众。民富而国弱，民贫而国强，这种事从古未有。故此治理国家者，得到民心则国家得治，失去民心则国家有乱。如果不让人民得到利益，而想让他们竭力效劳，实在难于做到。是以《诗经》有言慨叹‘便益人民，上天赐福’。请求陛下广施圣恩，安抚赈济百姓，数年之间，国家财力小有丰裕，然后再考虑其他事情。”

赤乌七年(224)，陆逊接替顾雍担任丞相，孙权的诏书说："我以无德之人，承应天命，登上大位，天下尚未统一，奸乱之徒充塞道路，我朝夕忧恐，顾不上休息。惟您天资聪颖，美德显著，担任上将重职，辅佐朝廷除乱。有盖世之功者，就应受到广大的荣耀，兼具文武才干的人，定要担当社稷重任。过去伊尹使商汤兴隆，吕尚辅佐西周，如今朝廷内外大事，实由您一人肩负。今以您为丞相，遣使持节太常傅常授予您印章绶带。您自当发扬光大高尚的美德，建树美好的功业，恭服遵从王命，安抚平定四方。呜呼！总管三公职事，训导群臣百官，能不严肃认真吗？您自勉努力吧！您原来担任的荆州牧、右都护兼武昌留守等职仍旧。"原先，太子与鲁王两宫并立，朝廷内外的官员职守，大多派遣子弟担任侍臣。全琮将这种情况报知陆逊，陆逊认为这些子弟如果有才干，不愁不能得到任用，但不能私自托请为官邀利取荣；如果不行，给他们功名职位最终只会招惹祸患。况且听说两宫势均力敌，这些子弟必会各为彼此结成帮派。这是古人最为忌讳之事。

全琮的儿子全寄，果然奉承依附鲁王，轻率地与鲁王结成紧密的交情。陆逊写信给全琮说："您不效法金石单，而庇护您的儿子阿寄，最终会给您的家族招来祸患。"全琮不仅不接受陆逊规劝，反而与陆逊结下怨隙。等到太子孙和有在位不稳的议论后，陆逊上疏陈述说："太子为皇位正统继承人，地位应稳如磐石，鲁王为藩臣，应当在荣宠赐赏和地位上与太子有所差别，这样他们各得其所，上下才能得到安宁。为臣谨向陛下叩首流血，陈述己见。"他上书多次，并请求前至京城，想亲口与孙权阐明嫡庶之分，以纠正得失。孙权并不听从他的意见，而且陆逊的外甥顾谭、顾承、姚信，都因为亲附太子，无辜地遭到流放。太子太傅吾粲因多次与陆逊有书往来而获罪，被关进监狱致死。孙权多次派遣宫中使者前往责备陆逊，陆逊悲愤痛恨而死，时年六十三岁，死时家无余财。当初，暨艳大造建造府第的舆论，陆逊规劝告诫他，认为必定会由此招祸。陆逊又对诸葛恪说："在我之前的人，我一定事奉他与我一道升迁；在我之后的人，我则帮助扶持他。现在看您气势侵凌上级，心里蔑视下属，这并非能巩固自己德行的基础。"又有广陵人杨竺，年轻时就博得较大的名声，而陆逊认为他最终会惹祸败亡，便劝杨竺的哥哥杨穆与杨竺分开生活另立门户。他的先见之明大抵如此。

陆逊的长子陆延早年夭折，次子陆抗继承了他的爵位。孙休在位，追赠陆逊的谥号为"昭侯"。陆抗传陆抗，字幼节，是孙策的外孙。陆逊死时，陆抗二十岁，被任命为建武校尉，接领陆逊亲兵五千人，送父灵柩东归，进京向孙权谢恩。孙权以杨竺控告陆逊的二十件事来责问陆抗，禁绝他拜会宾客，派宫中使者临门盘诘，陆抗不加思索，事事都作出有条理的辩答，孙权心中不满渐渐消退。

赤乌九年(246)，陆抗被升为立节中郎将，与诸葛恪换防驻守柴桑。陆抗临走时，将城墙全部修整好，房屋也作了修缮，周围的桑树果树，不许妄自损坏。诸葛恪前来军营，一切整修如新。而诸葛恪柴桑的旧营，毁坏却颇为严重，诸葛恪因此深感惭愧。

太元元年(251)，陆抗到京城治病。病好正该回去时，孙权流泪与他告别，对他说：“我过去听用谗言，对你父亲在君臣大义上不笃厚，因此亏待了你。我前后责问的材料，一把火烧灭干净，不要让人再见到。”建兴元年(252)，陆抗被任命为奋威将军。

太平二年(257)，魏国将领诸葛诞献寿春城归降东吴，陆抗被授任柴桑督，前赴寿春，打败魏国牙门将偏将军，被升任为征北将军。永安二年(259)，陆抗又被任命为镇军将军，都督西陵，负责自关羽濑至白帝城的军事。

永安三年(260)，被授假节职权。孙皓即位，加授陆抗镇军大将军，兼任益州牧。

建衡二年(270)，大司马施绩去世，陆抗被任命为信陵、西陵、夷道、乐乡、公安各地军事的都督，治所设在乐乡。陆抗听说朝廷政令多有失误之处，深为忧虑，于是上疏说：“为臣听说君主德行相等，而民众多者胜过民众少者，国力相等，则安定之国制服混乱之国，这大概是六国所以被强秦兼并，西楚所以为汉高祖打败的原因罢。如今敌国跨据四方，并非只有关右之地；割据九州，岂只鸿沟以西的土地而已。我国外无盟国可援，内无西楚那样强大，政务缺乏生气，百姓不得安定，而议论国事者所依恃的条件，只不过大江高山，围隔着我国的疆域，这不过是守卫国家最次的条件，不是明智之人首要考虑的事情。臣下常常追忆战国各国存亡的迹象，近观刘汉王朝灭亡的征兆，考证典籍，应验实事，深夜抚枕不能入睡，面对饭菜忘记进餐。从前匈奴未被破灭，霍去病辞却皇上为他所造府第；汉朝治国之道未得完美，贾谊为之悲哀哭泣。况且我为王室血缘所出，世代蒙受光荣的恩宠，个人的身名安危，与国家休戚相关，生死离合，义无苟且，早晚忧虑，想到这些就十分心痛。奉事君上的道义在于犯颜直谏而不欺瞒，身为臣下的节操不在屈膝卑躬而殉节，谨陈当今急务十七条如左。”十七条失去原本，故此不作记载。当时何定玩弄权柄，宦官干预朝政，陆抗上疏说：“为臣听说创建国家、继承家业，不用小人，听小人谮谗，用奸邪之才，《尧典》对此作过告诫，因此诗人为此写诗怨刺，仲尼为此而叹息。春秋以来，降至秦汉，朝代灭亡之征兆，没有一个不是由此而起。小人不明治国之道理，见识浅陋，即使他们竭尽心力保全名节，也不能胜任，更何况这类人向来颇存奸邪之心，爱憎情感变化无常！如果害怕失去他们，则此类无所不至。如今委他们以朝廷重任，借他们以专制权威，还希望出现和乐的盛世之音，清明纯正的社会风气，这是绝不可能之事。如今任职官吏，特殊才能者虽少，然而他们或是王室贵族的后代，自小受到道德教化的浸染，或是清苦自立之人，其资质才能值得任用，自然可以根据他们的才干授官任职，以此抑制、黜退小人，然后社会风气才可纯净，朝中政务不致沾污。”凤凰元年(272)，西陵督步阐占据城池发动叛乱，派人前往晋国投降。

陆抗听到这一消息，当日部署各军，命令将军左奕、吾彦、蔡贡等直接挺进西陵，下令各军军营再加修坚固的围墙，自赤溪到故市，对内

则围困步阐，对外则防止敌军，陆抗日夜催促督责，如同敌军已经来到，全军将士甚感困苦。诸将都劝谏陆抗说：“现在以三军精锐，急速进攻步阐，等到晋军救援前来，步阐一定已被攻克。何必劳累修筑围墙，让士兵和百姓困苦不堪呢？”陆抗说：“这座城池城墙坚固地势险要，城内粮草充裕，而且所修缮的防御工事和配置的防御器械，都是我以前详细规划安排的。现在我们反过来去攻打，既不能很快攻克，且北方救兵一定要赶来，敌人来后我们没有防备，则里外受敌，以什么抵抗他们呢？”诸将都想急于攻打步阐，陆抗总是不答允。宜都太守雷谭要求极为恳切，陆抗为了使众将信服，便听任他们去攻打一次。进攻果然不利，防御围墙由是得以完工。晋车骑将军羊祜率军前向江陵进发，诸将都认为陆抗不宜率军西上，陆抗说：“江陵城池坚固兵力充足，没有什么担忧的。假如敌人攻占江陵，也一定防守不住，我们所受损失很小。但如果让西陵与敌人联结起来，则南山诸族夷人都将騒动扰乱，则我忧虑的事情，就不是一下子说得清楚的。我宁愿放弃江陵而奔赴西陵，何况江陵十分牢固！”当初，江陵地势平旷，道路通便，陆抗下令江陵督张咸修造一道大堰拦水，浸没平原中心，借以阻止敌人进攻和内部叛乱。羊祜想利用大堰蓄的水域，浮船运粮，扬言要毁掉大堰让步兵通行。陆抗听说，让张咸当即毁掉大堰，众将领都颇为困惑，多次劝谏，陆抗不听。

羊祜至当陽，听说大堰已毁，乃改船运为车运，耗费了大量的时间和精力。晋国巴东监军徐胤率水军前至建平，荆州刺史杨肇前至西陵。陆抗命令张咸固守江陵，公安督孙遵巡视长江南岸抵御羊祜，水军督留虑、镇西将军朱琬抵御徐胤，陆抗亲自统率三军，凭借军营围墙对抗杨肇。吴国将军朱齐、营都督俞赞逃跑投降杨肇。陆抗说：“俞赞是我军中的老办事人员，知道我方虚实底细的人，我常担心夷兵素不精练，如果敌人攻围，必定先从夷兵防守处下手。”当夜就撤换夷兵，全用吴军老将替代设防。次日，杨肇果然进攻原先夷兵的防守处，陆抗下令守军反击，箭石如雨下，杨肇兵卒死伤累累。杨肇到达西陵后一个多月，无计可施而连夜逃遁。陆抗打算追击他，又担心步阐积蓄全力伺机出兵进击吴军要害之处，兵力不够分配，于是告诫将士，只击鼓作出要追击的样子。杨肇的军队颇为恐惧，全都抛盔弃甲争相逃命，陆抗派轻装的部队随后追赶，杨肇被打得大败，羊祜等都率军撤走。陆抗于是攻占西陵城，诛杀步阐全家及其部下首要的将吏，自将军以下，请求赦免的人有几万。陆抗修治西陵城墙和防御工事，还军东归乐乡，脸上毫无骄矜之色，谦逊如常，所以深得将士衷心拥戴。陆抗被加授都护。听说武昌左部督薛莹受惩被征召下狱，陆抗上疏说：“才德出众者，国家之瑰宝，社稷之财富，各种政务有了他们才有条理秩序，四方人才有了他们才能教化成德。已故大司农楼玄、散骑中常侍王蕃、少府李勖，都是当世优异人才，一代显著人士，他们起初蒙受主上恩宠，从容任官行职，而后来不久即被诛杀，有的被灭族绝嗣，有的被弃荒远之地。

《周礼》上有赦免贤人之刑法，《春秋》里有宽恕善人的义理。《尚书》有言：‘与其杀害无辜，宁可违犯成法’。王蕃等罪名尚未被确定，即被处以死罪，他们心怀忠义，却身遭极刑，岂不令人心痛！且受刑死去，本已无知觉，竟然还要将其焚尸扬灰，抛尸流水，露尸水边，

恐怕这并非先王之正典，或许为甫侯立法时所要戒免。因此百姓哀痛惊惧，士民同悲。王蕃、李勖已死，后悔已来不及，我诚恳地希望陛下赦免楼玄出狱。而近闻薛莹又遭逮捕。薛莹的父亲薛综曾为先帝献策，辅佐过文皇帝，到薛莹继承父业，注意品行的修养，如今坐罪，实属可以宽恕。为臣担心有关主管官员不知事情详情，如再将他杀害，更加失去百姓的期望，乞求主上施恩，原谅赦免薛莹的罪过，哀怜众犯，清澄法纲，则是天下的幸事。”当时军队频繁出征，百姓疲惫不堪，陆抗上疏说：“为臣听说《周易》重视顺应时势，《左传》赞美伺机进击，所以夏桀罪孽甚多商汤王才出兵讨伐，商纣荒婬暴虐周武王才授钺出征。如果时机不到，则商汤王宁肯被囚禁于玉台作忧伤的思虑，周武王宁愿在孟津撤军而不作轻妄举动。如今我们不致力于富国强兵，勤勉农耕广积粮食，让文武人才得以施展运用，百官衙门公署不得玩忽职守，使黜陟分明以激励各级官吏，使刑罚得当以表明劝惩奖抑，以道德教育各级官吏，用仁义安抚全国百姓，然后顺承天命，利用时机，席卷天下。如果听任诸将舍身求名，穷兵黩武，功辄耗费数以万计的国家钱财，使士卒困苦憔惫，敌人并没有因此衰败，而我们自己却已困乏不堪！如今只去争取帝王的资格，而被小小利益遮障双眼，这是臣子的奸恶，不是为国之良策。

过去齐、鲁两国交战三次，鲁国胜了两次而很快就灭亡了，这是什么原因？因为两国大小实力强弱不同。何况如今用兵征战所获得的战果，还不能补偿所遭受的损失。况且依仗兵力没有人民的支持，这是古代已有的明鉴，实在应暂停出兵征战的计划，来积蓄军民的力量，静待时机，就不会有什么悔恨的事发生。”

凤凰二年(273)春，陆抗在驻地被授予大司马、荆州牧。三年(274)夏，陆抗患病，上疏说：“西陵、建平，是我国边防屏障，地处长江下流，受到魏、蜀两方威胁。如果敌人船只顺江而下，舟船千里，星奔电驰，顷刻即至，无法依靠别处援军来解危救难。这是国家安危的关键之处，并非仅为边境被侵扰的小患。为臣的父亲陆逊从前在西部边界上书阐明过己见，认为西陵是我国的西大门，虽说容易防守，也容易丢失。如果西陵失守，不只丢失一郡之地，则整个荆州也将不属吴国所有了。如果西陵有所不测，应当倾尽全国兵力前往争夺。为臣过去驻守西陵，得以遵行父亲陆逊的作法。过去乞请以三万精兵守之，而主管军务官员按照常规，不肯派遣那么多兵力前往。自步阐事件以后，兵力更加消耗。如今为臣所统的千里之地，四处受敌，对外要抵御强敌，对内要镇抚各蛮夷部族，而手下现有兵员军资仅数万之数的配置，羸弱疲困的情况存在很久，很难应付事变。臣愚以为诸位王子年纪尚幼，尚未管理过国事，应当设置傅相，辅导他们教育他们成为贤能，不应动用兵马，以此妨碍国家当前应该急切办理的事务。又黄门内宦官，开创私自确定招募的制度，兵民怨愤服役，纷纷逃到宦官门下。乞请特诏精简考选，一切重新根据需要来安排，将其中多余兵力补充前方常常受敌侵扰之处的军队，使我所辖地域的部队能补足八万，节简政务，赏罚有信，即便韩信、白起复生，也无法施展他们的巧计。如果军队不增强，宫中制度不改变，而想成就大事，这是为臣深以为忧的事情。如果我死之后，请求

陛下以西部边境为重。希望陛下考虑我的意见，则我死而不朽。”当年秋天，陆抗去世，其子陆晏继承爵位。陆晏及其弟弟陆景、陆玄、陆机、陆云，分别带领陆抗的部队。陆晏为裨将军、夷道监。

天纪四年(280)，晋军进伐吴国，龙骧将军王氵睿顺江东下，所到之处攻无不克，结果正如陆抗生前所料。陆景，字士仁，因为娶了公主而被任命为骑都尉，封毗陵侯，带领陆抗的军队后，被任为偏将军、中夏督，他修身好学，著书几十篇。二月五日，陆晏被王氵睿的分支部队所杀。二月六日，陆景也被杀害，时年三十一岁。陆景之妻是孙皓的亲妹，与陆景都是张承的外孙。

（孙登传、孙虑传、孙和传、孙霸传、孙奋传）

孙登传，孙登，字子高，孙权的长子。魏黄初二年(221)，封孙权为吴王，同时任命孙登为东中郎将，封为万户侯，孙登推辞没有接受。当年，孙登被立为吴王太子，为他挑选安排师傅，精选一些才德优异之士，作为他的宾友。于是诸葛恪、张休、顾谭、陈表等被选入东宫，陪孙登研读诗书，跟从外出骑马射箭。孙权想让孙登攻读《汉书》，熟悉了解近代事情，考虑到张昭研究《汉书》有师承根底，着重烦请他指导，于是令张休跟张昭学习，回来再转授孙登。孙登接待下属幕僚，只简便地行使平民间的礼节，与诸葛恪、张休、顾谭等有时同坐一辆车，有时同睡一张床。太傅张温对孙权说："中庶子这个官职与太子最为亲密，太子随时提问他要能随时解答，应当选用优秀德行者。"于是孙权任用陈表等为中庶子。后来又因为中庶子的礼节过于拘束，又令他们头戴裹巾侍坐。

黄龙元年(229)，孙权登基称帝，立孙登为皇太子，以诸葛恪为其左辅，张休为其右弼，顾谭为其辅正，陈表为其翼正都尉，这即是所谓四友。而谢景、范慎、刁玄、羊瞔等皆为宾客，于是东宫号称人才济济。孙权迁都建业，征召上大将军陆逊辅佐孙登镇守武昌，兼理宫府遗留事宜。孙登有时出外狩猎，本当抄小路近道，但他常远绕良田，不践踏庄稼，到休息时候，又选择空闲之处。他就是如此不想烦扰百姓。他曾骑马外出，有一颗弹丸从身边飞过，他身边侍卫便去寻找射弹丸之人。正有一人手握弹弓身带弹丸，大家都认为就是这个人射的弹丸，但其人否认不服，侍从们便想揍他，孙登不允许，派人寻找飞过他身边的那粒弹丸，同此人身上携带的一比较，两者并不一样，于是放走了那人。又有一次丢失了盛水金马盂，查出偷窃者，原来是自己手下人干的，孙登不忍心重罚他，只叫他来责备了一通，遣他永远回家，并令身边的人不要张扬。后来他弟弟孙虑去世，孙权为此降旨减损饮食，孙登昼夜兼程，赶到赖乡，亲自通报，孙权当即召见他。孙登见孙权悲痛哭泣，便劝说："孙虑一病不起，此乃命定。如今北方未统一，四海都在仰首盼望，上天授命陛下，陛下却按照社会下流百姓的思路，减少朝臣的饮食，超出了礼制的要求，我私地忧虑不安。"孙权听从了他的劝告，为此增加饮食。孙登住了十多天，孙权打算他西还武昌，孙登深切地为自己求情，认为长时间的离别使自己不能侍奉父母，于作儿子的道义有缺憾，又陈述陆逊忠诚勤勉，武昌那里无什么顾虑，孙权于是留他住下。

嘉禾三年(234)，孙权出征新城，让孙登留守京城，总管朝事。当时年成歉收，盗贼甚多，孙登于是明定有关法令，用来防范，深得制止奸邪的关键。当初，孙登的生母地位低贱，徐夫人对他从小就有母养之恩。后来徐夫人因为妒嫉被黜废置吴郡，而步夫人最为得宠。步氏有所赏赐，孙登不敢推辞，只是拜受而已。徐氏派人前来赐给孙登的衣服，孙登必定沐浴后才穿上。孙登将被册立为太子，他推辞说："根本得到确立，道义才能产生，要立太子，应先立皇后。"孙权说："你的母亲在哪？"孙登回答说："在吴郡。"孙权沉默无语。孙登被立为太子共二十一

年，三十三岁去世。临终前，他上疏说：“儿臣毫无功德，身缠重病，自知生命微弱，恐怕很快殒命。儿臣并非惋惜自己，只是想到将要离开父母，身葬黄土，永远不能再进奉探望宫禁，不能朝见陛下皇后，生前无益于国，死后还留给陛下深深的悲戚，故此悲凄郁结心头哽塞咽口。儿臣听说生死有命，寿夭在天，周晋、颜回有上智之才，尚且夭折，何况儿臣愚陋，年寿已超过他们，活着为国家继嗣，死后还享有尊荣，对于我来说已是够多的了，还有什么可悲可怨的呢？如今天下大事未定，各地贼寇未被讨清，天下人民翘首以待，将命运托寄于陛下，处境危险者希望安定，处境动乱者盼望治理。希望陛下彻底忘记儿臣，割舍平民社会的恩爱情感，修炼黄老之术，用心保养精神，增加美食佳馔，广开神明思想，以利奠基万古无穷功业，于是则天下百姓有幸得到依赖，儿臣死而无恨。

皇子孙和仁慈孝顺聪慧明智，道德品行清明丰盛，应及早安排立为太子，以维系百姓悬望。诸葛恪才能练达学识渊博，可器重任用他来辅佐时政。张休、顾谭、谢景，都通达机敏明智果断，入朝可任为心腹之臣，出外可用作勇猛之将。范慎、华融勇武壮节，有国士风采。羊衜论辩敏捷，有独自应对之材。刁玄宽宏大量，志在实践道义真谛。裴钦博闻强记，翰藻文采值得取用。蒋修、虞翻，志向节操分外明朗。凡此各位大臣，或适宜用作朝臣，或可以担任将帅，都通晓时事，明悉法令，坚守信用道义，有不可改变的志向。这都是陛下日月般光辉照耀，给儿臣选置如此属官，使他们与儿臣一起共事，故此儿臣能详备地了解他们的情怀，敢于将他们的情况呈报陛下。儿臣深深地思虑着当今境外多有忧虑，军旅不休，应当激励六军，以此谋求进取。军队靠人民为众，人民以财货为宝，儿臣私下听说各郡县颇有荒残，百姓物用奇缺，奸乱萌生，因此法令频繁增订，刑罚深重苛刻。儿臣听说治理政事要听从民意，颁订律令要因时变更，陛下实在该与将相大臣认真详细选择合乎时宜的治国方略，博采众议，宽刑轻赋，适当地取消一些劳役，以顺应百姓的愿望。

陆逊忠诚勤勉于时政，献身忧国，忠正为公，具有不谋私利的节操。诸葛瑾、步骘、朱然、全琮、朱据、吕岱、吾粲、阚泽、严畯、张承、孙怡忠心为国，通晓明达治国的根本。可让他们陈述当前应做的事宜，删除苛刻烦琐的政务和政策，爱兵养马，抚慰百姓。五年以后，十年之内，则远方人民前来归附，近处臣民尽力为国，兵不血刃，而天下可得。儿臣听说‘鸟之将死，其鸣也哀；人之将死，其言也善’，故此子囊临终，留下遗言对时政提出告诫，君子认为他这是尽忠，何况儿臣孙登，岂能闭口而已？希望陛下留意听取采纳儿臣之言，这样儿臣即使某天死去，也如同出生之年。”奏疏在他气绝之后才被呈报上去，孙权更为悲痛感动，一说话就落泪，这年为赤乌四年(241)。

谢景当时为豫章太守，他无法克制悲哀心情，竟弃职前来奔丧，又上表自我弹劾。孙权说：“您随太子治政，与其他官员不同。”便派宫中使者前往慰劳他，允许他恢复原来职务，打发他返回豫章郡。追谥孙登为“宣太子”。孙登的儿子孙璠、孙希，都已早死，次子孙英被封为吴

侯。红潮网

五凤元年(254)，孙英因大将军孙峻专横滥用职权，图谋诛杀孙峻，事情败露后自杀，他的封地被取消。

谢景，字叔发，南陽郡宛县人。在郡守任上有政绩，官吏百姓都称颂他，认为前有顾劭，其后就是谢景。几年后，他死在任上。

孙虑传，孙虑，字子智，孙登的弟弟。他从小机敏聪慧多才多艺，孙权器重喜爱他。

黄武七年(228)，他被封爵建昌侯。过了两年，丞相顾雍等上奏说孙虑天性聪慧明体达用，才识日日增新，比照近代汉朝之例，应晋爵称王，孙权不同意。过了较长一段时间，尚书仆射□存上疏说："帝王兴业，无不褒扬推崇骨肉至亲，以此增添诸后妃的光彩，所以鲁国、卫国在周朝所受恩宠超过所有诸侯，汉高祖以五子为王，封地列于汉朝本土，就是以此作为中央朝廷的屏障，镇守护卫整个国家。建昌侯孙虑秉性聪敏，有文武全才，根据古代典章制度，应当正其名号。陛下谦让，不肯按照旧制办事，群臣大小，都取用于各自的封邑。如今奸寇猖獗横行，战鼓未息，文臣武将，只有亲属及贤士。我私下与丞相顾雍等商议，都认为孙虑应当为镇军大将军，授任担负一方面的职责，以光耀国家事业。"孙权于是同意这些请求，授予孙虑假节，单独开置府署，治所设在半州。孙虑以尊贵的皇子身份，加之年纪又轻，远近的人都担心他不能留心辖区政事。及至他任职掌政，遵奉法度，恭侍师友，超过了众人对他的期望。

嘉禾元年(232)，孙虑二十岁时去世。没有儿子，封邑消除。

孙和传，孙和，字子孝，孙虑的弟弟。他小时候因为母亲王夫人受孙权的宠爱而被孙权所喜爱，十四岁时，就安排他为宫廷侍卫，让中书令阚泽教他学习经传典籍六艺。他爱好学习，礼贤下士，颇为人们所赞誉。

赤乌五年(242)，被册立为太子，当时十九岁。阚泽任太傅，薛综为少傅，而蔡颖、张纯、封亻甫、严维等都是他的陪侍随从。当时司法官员多用条例律书来问罪，孙和认为奸猾狂妄之徒，将利用讼事掺杂个人私情，从而产生为祸作歹的念头，此风不可助长，上表表示应当杜绝。又都督刘宝状告中庶子丁晏，丁晏也状告刘宝，孙和对丁晏说："文武官员称职主事，能有几人？因有矛盾就相互翻脸攻击，都企图坑害对方，这怎么会有福运呢？"于是他对双方进行劝释调解，使他们相互交往厚待。他常说当世的才学之士应探研讲习学问，操演熟习武功，以胜任当世事务，而只知交游下棋以妨碍事业，不是进取的态度。后来群臣出席他的宴会，言谈中说到下棋，孙和认为此玩艺只能妨碍事务浪费时光而毫无用处，耗劳精神费尽思虑而一无所获，不是可用来增进德行致力功业，积累功绩的行为。而且有志之士爱惜光陰珍惜精力，君子的最大愿

望是功德崇高如山行为光明耀世，以不能列入此种等级为耻。天地之长久，而人处天地之间，有如白驹过隙，年龄很快衰老，青春一去不返。举凡人生所忧者，就在于人的欲望所不能杜绝的那些东西，如果真能杜绝无益的欲念来遵循道义的路径，抛弃不必要的事情以培植功业的根基，对于人的名声品行，难道不是良好之事吗？当然，人的欲望不能没有戏嬉娱乐，而戏嬉娱乐的爱好，也在于饮宴书琴骑射等方面，何必非得下棋不可，然后才感到快乐呢？于是命令陪坐者中的八个人，各自写出评判下棋行为的论文以矫正时弊，于是中庶子韦日翟回家后写了一篇论文奏上，孙和将文章出示给宾客传阅。其时蔡颖喜欢下棋，在他官署中任职者不少人都跟着他学，故此孙和用这个方法规劝他。在这以后王夫人与全公主有了矛盾。孙权曾大病卧床，孙和到太庙祭祀，孙和的妃子的叔父张休的住所离太庙很近，就邀孙和到他家逛逛。全公主派人跟随监视，借机向孙权进谗说太子不在太庙里，而专往妃子家去谋划事情，又说王夫人看到皇上病重，脸上露出高兴的神色。孙权因此发怒，王夫人犹豫而死，而孙和所受宠信日益减损，害怕自己被废除。鲁王孙霸图谋太子之位的欲望更为强烈，陆逊、吾粲、顾谭等多次向孙权陈述区分和明定嫡庶的道义，指出按理太子之位不能被剥夺，全寄、杨竺是鲁王孙霸的党羽，他们天天在孙权面前谗毁。

吾粲终于被关进监狱处死，顾谭被流放交州。孙权忧郁了好几年，后来终于将孙和软禁。于是骠骑将军朱据、尚书仆射屈晃率领众多将吏头上抹泥，将自己捆绑起来，接连几天到宫门外为孙和求情。孙权登上白爵观观望，非常反感这种行径。斥责朱据、屈晃等是无理取闹。孙权打算废除孙和册立孙亮为太子，无难督陈正、五营督陈象上奏，引述晋献公杀申生、立奚齐，以致晋国大乱的史实进行劝谏，而朱据、屈晃又固执地劝谏不止。孙权大怒，将陈正、陈象满门抄斩，将朱据、屈晃拖进大殿，杖打一百，最后将孙和流放到故鄣，群臣中因劝谏而被诛杀流放的多达几十人。人们都为他们感到冤屈。

太元二年(252)正月，孙权封孙和为南陽王，派遣他居住在长沙。当年四月，孙权去世，诸葛恪执掌朝政。诸葛恪就是孙和之妃张氏的舅舅。张妃派黄门陈迁前往建业上疏中宫，并向诸葛恪致以问候。陈迁离开建业时，诸葛恪对他说：“替我转告张妃，到时我一定让她超过别人。”这番话语颇有泄露。又诸葛恪有迁都的想法，派人修整武昌的宫殿，民间有人传言他想迎立孙和。及至诸葛恪被诛杀，孙峻因此事而剥夺孙和的印玺绶带，将他流放到新都，又派使者赐他自尽。孙和与张氏告别，张氏说：“无论吉凶我都跟着你，终不能一人活在世上。”她也自杀而亡，举国上下都为之悲伤。孙休即位后，封孙和的儿子孙皓为乌程侯，自新都迁到封邑乌程。孙休去世，孙皓继承皇位，当年就追谥父亲孙和为“文皇帝”，改葬明陵，设置守护陵园的人二百户，设立奉侍守墓的令、丞。第二年正月，又分析吴郡、丹杨的九个县为吴兴郡，治所在乌程，设置太守，四季按时祭祀明陵。有关官员上奏说，应在京都为孙和立庙。

宝鼎二年(267)七月，孙皓令守将作大臣薛王羽营建寝堂，号为“清

庙”。十二月，派遣暂署丞相孟仁、太常姚信等人配备官员及中军步、骑兵二千人，用灵车法驾东往明陵迎接孙和的神灵。孙皓召见孟仁，亲自拜送于庭下。灵车将到京城，又派丞相陆凯敬奉三牲在近郊祭祀迎请，孙皓在京城外露宿。第二天，仰望拜迎灵车于东门之外。第三天，在清庙拜谒神灵、荐牲祭祀，涕泣呜咽，悲哀伤感。至第七天已祭祀三次，倡伎演唱奏乐，日夜不停。有关官员上奏说：“祭祀不可太多，过分了就是不庄重，应以礼来制止思念。”祭祀至此才停。

孙霸传，孙霸，字子威，孙和的弟弟。孙和为太子时，孙霸为鲁王，他所受的宠爱厚待，与孙和没有两样。不久，孙和、孙霸不和的消息传到孙权的耳里，孙权禁止他们与外界往来，借此让他们专心向学。督军使者羊瞶上疏说：“为臣听说古代占有天下之人，都是先明确区别嫡庶，封建子弟的爵地，以此让他们尊崇祖先，成为国家屏障。现在二宫所接受的名号，天下都称道合宜，这是我大吴国兴隆的根基。近来听说二宫一起被禁绝与宾客来往，远近之人都觉得惊诧，大小官员均感失望。我私地打听下边的议论，听取众人的意见，都认为二宫智慧通达、英才俊茂，自从他们被确定名分和称号，至今已有三年，他们的德行昭著国内，英名传扬外邦，连西、北两处地方，也早已敬服他们的名望。大家都说陛下应当顺应远近人们归顺德政的厚望，尽量让二宫延请四方宾客，使别国听到他们声名后，都想作为他们的臣仆。如今既未注意这方面的努力，而是颁布诏令，减少他们的侍从护卫，压抑他们去绝交宾客，使四方之人的敬意不能与二宫相通。虽说陛下确是在崇尚古代道义，想让二宫专心向学，不再考虑观听细小事体，期望他们温习历史广知事物，然而这并非臣下翘首企盼的最大心愿。有人说二宫不遵循典章制度，这正是为臣所以坐卧不安的原因。即使实际情况如人们所猜疑的那样，也应及时补救察明，认真细致地加以斟酌，不使远近的人们都听到如此传言。为臣担心人们猜疑日益积累会发展成毁谤，天长日久会流散四方，而西、北两地，离我国不远，流言通过传告，很容易传到魏、蜀两国境内。传到西、北两地之日，舆论必然很快产生，将认为我们二宫有背叛的罪过，到时不知陛下将作何解释？如果无法向别国释疑，则也无法使国人释疑。国人心存疑惑，异国借机诽谤，这就绝不能发展巍巍王业、镇守神圣国土了。愿陛下及早发布仁厚诏令，使太子与鲁王像过去一样去以礼敬交宾朋，这样则天清地宁，天下有幸极了。”其时，全寄、吴安、孙奇、杨竺等暗地共同依附孙霸，企图危害太子。他们诬陷诽谤，致使太子败落，孙霸也被赐死。杨竺遭到尸体漂流长江的惩罚，他的哥哥杨穆因多次谏诫过杨竺，所以得以免受杀头，但还是被流放到南方的州里去。孙霸被赐死后，又处死了全寄、吴安、孙奇等人，他们都是因为结党孙霸陷害孙和所招来的恶果。孙霸的两个儿子，孙基、孙壹。

五凤年间，孙基被封为吴侯，孙壹被封为宛陵侯。孙基在宫内侍奉孙亮，太平二年(257)，因偷盗御马，被收捕入狱。孙亮问侍中刁玄说：“盗乘御马定什么罪？”刁玄回答说：“应定死罪。然而鲁王死的早，希望陛下能哀怜而饶恕他。”孙亮说：“法律，天下人所共同遵守的事，怎能因为是亲人就有所偏袒呢？应当考虑一个可以免他的罪行的办法，

怎能以追念死去的亲人情感为理由呢？”刁玄说：“以前赦免罪犯有大小之分，或则普天下之下的大赦，也有千里、百里范围的赦免，听任君主的意向而定。”孙亮说：“能解人意的不正是您吗？”于是下令赦免宫廷内的犯罪者，孙基因此得以免死。

孙皓即位后，追究孙和与孙霸的旧怨，削除孙基、孙壹的爵位封地，同他们的祖母谢姬一起被流放到会稽郡乌伤县。

孙奋传，孙奋，字子扬，孙霸的弟弟，他的母亲叫仲姬。

太元二年(252)，孙奋被册立为齐王，居住在武昌。孙权去世，太傅诸葛恪不想诸王处在长江沿岸的兵马争战之地，就将孙奋转迁到豫章郡。孙奋十分气愤，不服从命令，又多次越轨法度行事。诸葛恪上笺书劝谏他说：“帝王之尊贵，与上天相等位，因此帝王即以天下为家，以父兄为臣，四海之内，都是臣仆。仇人有善行，不能不举用，亲人有恶行，不能不处治，以此承受天命谐理万物，先为国家着想，后替自己打算，此为圣人制定法度，百世不变的道理。从前汉朝初兴，多将子弟封为藩王，及至他们势力过于强大，动辄作出不轨行为，上则危亡社稷，下则骨肉相残，后世以此为戒，认为是最大的忌讳。自光武帝中兴以来，对诸王作了规定，只得在宫内自我娱乐，不得管理百姓，干预政事，与他们相交之人，都有严格的限制，于是他们各人都得以保全自安，各保福运。这便是前代得失成败的验证。近代袁绍、刘表各占有封土，土地并不狭小，人众也不贫乏，只因嫡庶未分，于是断绝了自己家族祖庙的祭祀。这是天下智者愚人共同叹息痛心之事。大行皇帝观察古代借鉴当今，防范抑制事情于萌芽状态之时，从千秋功业上考虑。故此他卧床不起之时，将诸王分遣到各自的封邑，诏令策命十分恳切，法例律令十分严峻，他所戒令的内容，无所不至，确实是想上保宗庙之安，下佑诸王之全，使帝王百代相嗣，没有危害国家的后患。大王您应当上想周泰伯顺从父亲意愿之事，中念河间献王刘德、东海王刘强恭敬朝命的节操，下当节制骄狂横行荒谬错乱的行为，以此作为警戒。而我听说大王不久前来到武昌以来，多次违背诏令，不遵法度，擅自调集众将兵修护宫室。另外您的身边经常跟随着犯有罪行的人，本当上表呈报，公开交付有关衙门处理，而您却擅自私下杀掉，把事情弄得不明不白。大司马吕岱亲受先帝的诏令，辅佐导引大王，而大王却不接受采纳他的建议，使他心怀忧惧。华钅奇是先帝的亲近大臣，忠良正直，他所陈述的道理，您应当采纳应用，然而您却听后恼怒华钅奇，有要将他收捕的言语。另外中书杨融，亲受皇上诏令，您本应当对他恭谨肃敬，却说‘我就是不听从禁令，你把我怎样’？听到这话时，群臣无不感到惊讶，无人不感到寒心。俗话说：‘明镜可以照出形貌，古事可以鉴戒今人。’大王应深以鲁王为戒，改变自己的行为，谨慎小心，尽力敬奉朝廷，这样则没有什么要求不能得到。如果放弃遗忘先帝的法令教诲，心怀轻慢之意，为臣宁负大王，不敢有负先帝遗诏，宁愿受大王的怨恨，岂敢忘记尊主的威严，而使诏令在藩臣中不能施行呢？这是古今正义，大王所明白知晓的事理。福运的降临有一定的根源，灾祸的降临也不是一日而成，在其逐渐发展时不忧不虑，将来的后果是无法去后悔的。假如鲁王早早地

接纳忠直之言，心怀惊惧之虑，那么他就能享受无穷的福运，哪来灭亡之祸呢？良药苦口，只有患病者以它为甘甜；忠言逆耳，只有通达事理者才乐意接受。

今天我诸葛恪等人苦苦思虑想为大王解除尚处萌芽状态的危险，扩大您福运吉祥的基础，故此不自觉地把话说到了顶，希望您能三思。”孙奋收到笺书后十分恐惧，于是移居南昌，但他游玩狩猎更为频繁，官员部属都无法忍受他的命令差遣。及至诸葛恪被诛，孙奋到下游住在芜湖，企图到建业观察事态变化。傅相谢慈等人劝谏孙奋，孙奋却杀了谢慈等人。孙奋因此被判罪黜为平民，流放到章安县。

太平三年(258)，被封为章安侯。建衡二年(270)，孙皓左夫人王氏去世。

孙皓悲伤思念过度，朝朝对着灵柩哭泣，一连数月不出门，于是民间有人传言孙皓死了，并谣传孙奋与上虞侯孙奉必有一人会被立为皇帝。孙奋的母亲仲姬的坟墓在豫章，豫章太守张俊猜测此事或许为真，于是前往扫祭坟茔。孙皓听说此事后，将张俊车裂并夷灭三族，将孙奋和他的五个儿子全部诛死，取消了他的封邑。

（潘濬传、陆凯传、陆胤传）

潘濬传，潘濬，字承明，武陵郡汉寿县人。他成年时跟随宋仲子学习。年纪不到三十时，荆州牧刘表征召他为本州江夏从事。当时沙羡县县长贪赃枉法不修品行，潘濬依法将他杀死，全郡都受到震惊。

后来潘濬为湘乡县县令，政绩颇为有名。刘备兼职荆州，以潘濬为治中从事。刘备入蜀后，留下潘濬掌管荆州事务。孙权袭杀关羽，兼并荆州土地，任命潘濬为辅军中郎将，授予兵卒。升任他为奋威将军，封爵常迁亭侯。孙权称帝，以潘濬为少府，晋封为刘陽侯，升为太常。五溪蛮夷叛乱结集，孙权授潘濬假节，督率诸军前往征讨。他有功必赏，法令不容触犯，斩杀俘虏的反叛者，数近万计。自此各蛮夷部落势力衰弱，整个地方安宁平静。先前，潘濬与陆逊都驻守武昌，共同负责留守事务，平叛后回来照旧行事。当时校事吕壹操纵玩弄权柄，上奏审查丞相顾雍、左将军朱据等，他们都被他软禁起来。黄门侍郎谢瞇在言谈间问吕壹：“顾公的事怎样了？”吕壹回答说：“不会好的。”谢瞇又问：“如果顾公被罢免职位，谁将接替他？”吕壹没有回答谢瞇，谢瞇说：“该不会是潘太常居其位吧？”吕壹半晌才说：“您说的差不多。”谢瞇对他说：“潘太常常对您切齿痛恨，只是相距遥远对您没有办法而已。他今天接替顾公，明天恐怕就会拿您开刀啊。”吕壹十分恐惧，于是解除对顾雍的审查、软禁。潘濬请求朝见，要回到建业，打算尽力倾言劝谏孙权。到建业后，听说太子孙登已经多次劝说而孙权全不听从，于是潘濬大请群臣，企图借聚会之机亲手用刀杀掉吕壹，由自己一人承担罪责，替国家除去祸患。

吕壹私下知道这一情况，托言有病不去赴会。潘濬每次进朝见孙权，无不陈述吕壹的奸诈险恶。由是吕壹受宠渐渐衰退，后来终于被诛杀。孙权承认并自责过失，也因此责备朝臣们，其言辞记在《孙权传》中。

赤乌二年(239)，潘濬去世，儿子潘翥继承爵位。潘翥的女儿许配给建昌侯孙虑。

陆凯传，(附陆胤传)陆凯，字敬风，吴郡吴县人，丞相陆逊同族兄弟的儿子。黄武初年(222)，陆凯任永兴、诸暨县长，在此职任上有政绩，被授予建武都尉，带领军队。虽说他统领兵众，但手不离书本。喜读扬雄《太玄》，论评推衍该书含意，用蓍草卜筮便见应验。赤乌年间，陆凯任儋耳太守，征讨朱崖，斩俘贼寇有功，被升任为建武校尉。

五凤二年(255)，陆凯在零陵讨伐山贼陈毖，斩杀陈毖告捷，被任命为巴丘督、偏将军，封爵都乡侯，转任武昌右部督。他与众将共赴寿春作战，回师后，被升为荡魏、绥远将军。孙休登上皇位，陆凯被任命为征北将军、假节兼豫州牧。孙皓登上皇位，陆凯被升任为镇西大将军，都督巴丘，兼荆州牧，晋封嘉兴侯。孙皓与晋国讲和，使者丁忠从北方

回到东吴，劝说孙皓可以攻袭弋陽，陆凯劝止孙皓，其言载于《孙皓传》。

宝鼎元年(266)，陆凯被升为左丞相。孙皓生性不喜欢别人看自己，各位大臣侍奉拜见，都不敢违背他的脾气。陆凯劝孙皓说：“君臣之间没有互不相识的道理，倘若猝然发生意想不到的事情，大臣们都不知您往何处。”孙皓听任陆凯看自己。孙皓迁都武昌，扬州地区百姓对逆流供应武昌用度深感痛苦，而且当时政事颇多失误，百姓贫穷匮乏。陆凯上疏说：“臣下听说有道之君，用愉快事情使百姓欢悦；无道之君，用愉快事情使自己欢心。使百姓欢乐者，欢乐就会长久；使自己欢心者，不能真正取得欢乐只会灭亡。百姓者，国家之根本，确实应当重视他们衣食，爱惜他们生命。人民平安则国君安稳，人民欢乐则国君高兴。自近年以来，国君的威信被桀、纣般的暴行所伤损，国君的圣明被奸恶的野心人物所搅昏，国君的恩惠被宵小们的行径所塞闭。没有天灾而百姓的生命穷尽，无所作为而国家的财库空尽，惩罚无罪者，奖赏无功人，造成国君谬误百出，上天也为之作怪兴祸。然而诸公卿大臣献媚国君以求宠爱，困扰百姓以求富有，诱导国君失却道义，败坏政事污秽风俗，臣下暗自为之痛心。如今与邻国结交友好，四方边境没有战事，应当尽力于停息徭役养育国士，充实国家府库，等待天赐良机。反而去倾覆更改上天旨意，騷扰百姓，让天下不得安宁，大人痛呼小孩哀叫，这确实不是保国养民的办法。“臣下听说吉凶在乎天意，如同影子要靠形体才能显现，回音要有声音才能收听，形动则影移，形止则影静，这种情形的运数有它内在关联之处，而不是由言语来决定进退。过去秦朝之所以丢失天下，因为奖赏轻微而惩罚沉重，政教刑令错乱，人民的财力被君主奢侈耗尽，君主被美色迷昏双眼，被财宝蚀磨大志，奸邪之臣在位掌权，贤智之人隐居深藏，百姓兢兢畏惧，天下为之困苦，于是便有了倾巢破卵的悲忧。红潮网

汉朝所以强盛，因为国君身体力行讲求诚信，听从劝谏接纳贤才，恩惠一直泽被到普遍山野之人身上，亲身延请隐居山穴之人，广泛采纳众人意见，多多考察社会风情，以此成就自己的谋略。这些是往事的明确验证。“近代汉朝衰微，三国鼎立，曹魏政权失去纲纪，晋朝就取代它的统治。又益州地势险要，兵力精良强大，闭关固守，可保万世基业，然而刘禅的给予与夺取错乱悖谬，赏赐与惩罚失去公平，国君放纵奢侈，民力在没有紧急大事时即已被耗尽，因此受到晋国的讨伐，君臣尽为俘虏。这些是近事的明确验证。“臣下..于大道理，文辞不能完好地表达心意，智慧浅劣，不再作什么奢望，私下为陛下可惜天下而已。

臣下谨奏自己耳闻目见之事，百姓所受到的烦扰苛刻，刑政所受到的破坏错乱，希望陛下能停息无为事功，减少繁杂劳役，实行宽民政策，取消苛政。“另外，武昌这块地方，实在危险而贫瘠，不是能被用来作首都，安国家养民众的地方，居于船上则会沉没漂流，住在高阜则又险峻不安，而且童谣有言：“宁饮建业水，不食武昌鱼；宁还建业死，不止武昌居。”臣下听说翼星发生变化，火星作怪，童谣所说，实出于上天旨意，于是用安居比拟死，很能显示天意，也知晓民众所以困苦。“臣下

听说国家没有三年的储备，便不能说是个国家，而今却没有一年的积蓄，这都是作臣子们的责任。而各位公卿处在万人之上的职位，优厚的爵禄延续给子孙，竟都没有为国献身的节操，纠偏救弊的办法，只是一味给国君进献一些小利，以此求媚国君的欢心，荼毒天下的百姓，这并不是为国君所深远考虑。自从孙弘创制义兵以来，农事耕种被废除，部队所在再无经济上的输入，而分散一家父子去服不同的劳役，官府供应一天天地增长，国家积蓄一天天地耗尽，百姓有亲人离散的怨忿，国家则有大树露根的趋势，却无人来体恤如此事情。百姓的经济困乏穷竭，只好卖儿卖女，而各种赋税征收仍然催缴频繁，他们的疲惫已到了极点，所在地方的官吏对此不加以庇护和修正。加之一些监官，不仅不爱恤百姓，反而作威作福，所辖地区受到騒扰，那里的百姓更是烦忧万分。人民受着这两方面的困苦，财力一再耗竭，这是没有益处只有损害的制度。希望陛下全部撤除这类官吏，怜惜孤苦弱衰的百姓，以此来安定抚慰国人之心。这好比鱼鳖能够免除有毒螯的深潭，鸟兽得以逃脱捕捉它们的罗网，这样四方百姓就会扶老携幼前来归附了。如此以往，民众可以得到保护，先王创建的国家得以长存。“臣下听说沉溺于音乐使人耳听不聪，沉溺于色彩使人目视不明，这些东西对治国没有益处，却有损于各种政事。自过去先帝手上开始，后宫嫔妃加上织造女工，人数不满一百，却有积蓄的粮食，富余的财货。先帝逝后，幼、景继位，变得奢侈起来，不按先帝的脚步走。我听说宫中织造女工和闲坐无事的女子，就有千人之多，计算她们的工作，不足以为国家增加财富，反而坐食官廪粮食，年年如此，实在无有好处。希望陛下选出她们给予嫁妆，嫁给那些无妻之人。

这样，上则顺应天意，下则适于民心，是天下百姓的幸运。“臣下听说殷汤王从商贾中选拔人才，齐桓公从马车夫里选拔人才，周武王从樵夫中选拔人才，大汉朝从奴仆中选拔人才。圣明的君主以贤为取士标准，不拘泥出身的卑贱，所以他们的功德浩荡，名垂青史，他们并非追求外表而取用那些美好服饰、巧语善言、容颜悦人之人。臣下看到当今宫内受宠之臣，都是没有资格呆在他们的职位上，没有能力承受他们应担负的责任，不能辅佐朝廷匡救时弊，反而结党营私互相勾结，陷害忠良遮蔽贤能。希望陛下精选文武大臣，使他们各自勤于职守，州牧、督将，镇守京城之外各地，公卿、尚书，努力修治仁德教化，上助陛下治国，下拯百姓水火，各尽自己的忠心，补救陛下万一的过失，如此则颂扬时局康宁的歌谣就会出现，搁置刑罚不用的盛世就会到来。希望陛下注意斟酌臣下的不当之言。”其时宫中列将何定媚逢奸巧，受宠专权，陆凯当着他的面斥责他：“你看前前后后奉侍君主不忠诚，倾覆混乱国政的人，有哪一个能善终天年的？你为什么专门干那些佞媚奸邪的坏事，堵塞君主的视听？应当自我勉励改正。不然的话，会看到你有无法预料的灾祸！”何定十分痛恨陆凯，盘算着中伤陆凯。

陆凯始终不放在心上，一心为国家办事，正义之气见于言面，上表上疏都直接指责国事不作讳饰，忠恳之言发自内心。

建衡元年(269)，陆凯重病，孙皓派遣中书令董朝询问他有什么想说

的话，陆凯陈述说：“何定不可重用，应让他担任京城以外的职务，不应当把朝廷大事委托他。奚熙是个小官，却在浦里建起自己的田园，想恢复严密的旧规模，也不可信任。姚信、楼玄、贺邵、张悌、郭逴、薛莹、滕脩以及我同族弟弟陆喜、陆抗，他们或者清白忠诚勤奋，或者资质才智丰茂超人，都是国家的栋梁，朝廷的贤良辅臣，希望陛下对他们着重留神和考虑，向他们询问时务，让他们各尽忠诚，补正陛下万一出现的过失。”于是陆凯去世，时年七十二岁。

陆凯的儿子陆祎，起初任黄门侍郎，出任京外统领军队，被任命为偏将军。陆凯死后，他入朝为太子中庶子。右国史华核上表举荐陆祎说：“陆祎体质刚健，才干杰出，意志坚强，有总率军队的才能，鲁肃也不能超过他。及至被征召正当东下时，径直回到京城，经过武昌时，连头也不曾回顾，器械军资，全无所取。他在军事方面果断刚毅，在钱财面前也能保守节操。夏口，是敌军进击我国的要塞，应当挑选名将前往镇守防戍，我暗自考虑，没有谁比陆..更合适。”当初，孙皓常常怨忿陆凯多次冒犯自己的尊严违背自己的旨意，加上何定不止一次的谗毁陆凯，既考虑到陆凯是国家重臣，难以对他施行惩罚，又因为陆抗当时为镇守国防的大将，故此考虑再三还是容忍下去。陆抗死后，孙皓终究迁移陆凯全家到建安。

有人说宝鼎元年(266)十二月，陆凯与大司马丁奉、御史大夫丁固策划，趁孙皓拜谒祖庙时，打算废掉孙皓改立孙休的儿子。当时左将军留平带兵作先头部队。故此将这个计划悄悄告知留平，留平拒绝而不允许执行这一计划，但发誓决不泄密，所以他们的谋划没有取得结果。太史郎陈苗上奏孙皓说天久陰但不下雨，风气回旋逆行，将会有人暗地耍陰谋。孙皓深深地警惕和戒备着。我(作者陈寿)接连从荆州、扬州来的人那里得到陆凯谏孙皓二十件事的奏章，广泛询问吴国之人，多数人说没有听到陆凯有这些奏章。又阅读奏表见其中文辞特别耿直急切，恐怕这些不是孙皓所能容忍得下的。有人认为是陆凯将奏章藏在小竹箱里，不敢上奏。病重时，孙皓派董朝前来探省询问他有什么要说的话，陆凯才把这些奏章交给了董朝。具体真情虚实难明，故此不著录在书中，但我赞赏陆凯指责孙皓过失的言行，足为后世的鉴戒，故此抄录在陆凯传的后面。孙鰑派亲信者赵钦口传诏书回答陆凯前述奏表说：“寡人行动肯定遵循先帝之训，有什么不服的呢？您所谏之事不对。又建业皇宫居住不吉利，故此要远避，西宫的房屋也已腐坏朽塌，应计划迁都，凭什么不能搬迁呢？”陆凯再上疏说：“为臣私见陛下执政以来，陰陽不调，五星失去正常运行规律，官吏在位不忠，坏人结党营私，是陛下不遵循先帝遗训所招致。帝王的兴起，受命于天，由修养德行而成，岂是因为宫室的好坏所致？而陛下不谘询辅佐朝政的重臣，便决意动用兵马驱驰行动，使六军流散悲惧，逆犯天地神祇，天地就会降灾，儿童就会唱出这方面警告的童谣。纵然使陛下一人获得安稳，而百姓愁苦劳顿，用什么来治理天下？这是不遵先帝遗训的第一点。“为臣听说拥有国家者以贤能人才为本，夏桀诛杀直臣关龙逄，殷汤获得良臣伊尹，这是前朝的明效，今日的良鉴。中常侍王蕃生性通达情理，在朝廷处事忠诚正直，是社稷之栋梁，大吴国的龙逄，而陛下忿恨他说话逆耳，讨厌他直言陈

对，将他在殿堂上斩首，还把尸体抛露弃市。全国人民对此伤心，有识之士深为悲悼，都认为陛下是吴国夫差再世。先帝亲近贤能，陛下反其道而行。

这是陛下不遵先帝遗训的第二点。“为臣听说宰相是国家的台柱，不能不强壮，故此汉朝有萧何、曹参的辅佐，先帝有顾雍、步骘的相助。而万..其人琐屑小人，平庸无能，先前是跟随人家的家奴，现在越步进入皇宫，对他来说已是够过于恩重了，对他的器使已是够过于超其能力了，而陛下喜好他细芥之能，不问他是否有何大志，使他荣耀地窃据尊贵辅臣的职位，享受超过旧臣的待遇。贤良之士愤慨惋惜，智慧之士惊吓叹息。这是陛下不遵先帝遗训的第三点。“从前桀纣亡国起因于妖妇，幽、厉祸乱根子在嬖妾，先帝深以为鉴，把这些作为自己的警戒，所以他身边不安置婬邪的女色，后宫没有旷怨过剩的女子。如今陛下后宫有女子数以万计，不设置女官，宫外多鳏夫，宫中空悲叹。风雨倒逆吹泻失常，正是由此而起。这是陛下不遵先帝遗训的第四点。“先帝为国忧劳日理万机，尚且担心有什么过失。陛下登基以来，优游嬉闹于后宫，迷惑沉湎于女色。于是使政事多有荒废，下属官吏容纳奸徒。这是陛下不遵先帝遗训的第五点。“先帝崇尚朴素，服饰无精细华丽，宫室无高台之殿，物用不雕刻镂饰，故此国富民足，奸盗不起。而陛下征调州郡财货，竭尽搜刮百姓人力财力，地面铺上彩色的丝帛，宫中充塞朱衣紫绶。这是陛下不遵先帝遗训的第六点。

“先帝治国外则依仗顾雍、陆逊、朱然、张昭，内则亲近胡综、薛综，所以政事和睦协调，国内清明整肃。如今则在外者不能担当重任，宫内者用非其人，陈声、曹辅，本是才识短浅、器量狭小的小官吏，为先帝弃而不用之人，而陛下对他们宠幸非常。这是陛下不遵先帝遗训的第七点。“先帝每次设宴召见群臣，都节制饮酒，臣子们整天都不会发生疏忽怠懈所带来的过失，百官众吏，都能完整阐明自己所要陈述的意见。而陛下却用臣下瞻仰敬畏的尊重拘束他们，用毫无节制的饮酒使他们产生恐惧。酒是成就礼仪之物，饮酒过分则败坏德行，这无异于商纣王长夜饮酒不歇。这是陛下不遵先帝遗训的第八点。“从前汉朝的桓、灵二帝，亲近宦官，大失民心。如今高通、詹廉、羊度，都是黄门宦官，是小人，而陛下却赐赏给他们尊贵的爵位，使他们获得执掌军队的大权。如果长江一线有了危难，战火四起，则羊度等人的军事才干不能抵御敌人是非常明白的事情。这是陛下不遵先帝遗训的第九点。“如今后宫女子旷怨充塞过量，而黄门宦官还在走州窜郡，张贴文告强招民女，有钱人家出钱抵人，无钱人家则女子被强行夺取，怨声载道，母女永别。这是陛下不遵先帝遗训的第十点。“先帝在世，也养育诸王太子，如果选雇乳母，乳母丈夫又在服劳役，就赐给他们钱财，供给他们食粮，不时送遣乳母归家，看视自己的子女。如今朝廷不是这样，夫妇生离，丈夫仍被派作劳役，子女无人照料随即夭折，于是这人家就成为无人空户。这是陛下不遵先帝遗训的第十一点。“先帝感叹过：‘国以民为本，民以食为天，衣服其次，这三者，我常记在心中。’如今则不然，农耕桑织全都荒废。这是陛下不遵先帝遗训的第十二点。“先帝选择官员，不拘泥他们出身的卑贱，使他们任职乡闾，检验他们办事的成效，举荐者不虚

报，任职者不妄作。如今则不然，浮华不实者登进受用，结党营私者进拔提升。这是陛下不遵先帝遗训的第十三点。“先帝时期的士兵，不再让他们服其他劳役，让他们在春季只从事农耕，秋季只专心收割，长江一线发生战事，责令他们拼死效力为国。如今的兵士，迫使他们服各种劳役，官府对他们毫无供养赡赐。这是陛下不遵先帝遗训的第十四点。“赏赐本是用来鼓励人们立功，惩罚本是用来禁止人们作恶，赏罚不公允，则官吏百姓离心涣散。如今守卫长江两岸的将士，死者不被哀怜抚恤，辛劳不被奖励赏赐。这是陛下不遵先帝遗训的第十五点。

“如今各地监察职任，已经烦多杂乱，兼有朝中使者出使四方，加倍扰乱，一个百姓十个官，怎么忍受得了？过去景皇帝时期，交阯反叛，其实就是由这种情况所引起。这是陛下遵循景帝的过失、不遵先帝遗训的第十六点。“校事之人是官员民众的仇敌。先帝晚年，虽有吕壹、钱钦，但不久全被诛杀，以此向百姓谢罪。如今重新建立校事部门，放纵这些密探告发他人。这是陛下不遵先帝遗训的第十七点。

“先帝时期，作官者都是久在其位，才被考绩以定其升迁罢黜。如今州县官员，或到位任职不久，便被征召升迁转任，迎新送旧，调动的官员纷纷来往于赴任的路上，劳民伤财，在这方面表现更为突出。这是陛下不遵先帝遗训的第十八点。

“先帝每次审查已被判决的案件报告，常留心仔细重新推究案情，所以监狱中无冤屈的囚犯，被处死的人无话可说。如今则违背这种作法。这是不遵先帝遗训的第十九点。

“如果为臣所言能采纳，可将它藏在掌管文书的官府；如果为臣所言虚妄不实，就治办我的罪过。希望陛下重视为臣所奏。”陆胤，字敬宗，陆凯的弟弟。起始任御史、尚书选曹郎，太子孙和听到他的声名，以特殊礼节接待他。适逢全寄、杨竺等阿奉亲附鲁王孙霸，与孙和分庭争斗，暗地相互谗毁结怨，陆胤因此获罪被捕入狱，受尽酷刑，始终没有改口。后来陆胤被任命为衡陽督军都尉。红潮网

赤乌十一年(248)，交趾、九真的少数民族反叛者攻陷城邑，交州地区騷动不安。朝廷以陆胤为交州刺史、安南校尉。陆胤进军南方地界，以恩信告喻当地人民，极力推行招安纳降政策，高凉贼寇头领黄吴等党羽三千多家都出寨投降。陆胤率领军队南往，再宣示自己的恳切诚意，赠予钱财。于是贼首一百多人，民众五万多家，以及深山僻远不服教管的人，都无不叩头归附，于是交州地区清净太平。陆胤被就地加授安南将军。随即又征讨苍梧郡建陵贼寇，打败了他们，前后出兵八千多人，以补充陆胤军事需用。

永安元年(258)，陆胤被征召为西陵督，封都亭侯，后转在虎林。中书丞华核上表举荐陆胤说：“陆胤天资聪明，才智通达，品行端重，过去被用作选曹官职，政绩有可记之处。后在交州，奉命宣扬朝廷恩典，流民归附，边远地域因此肃清。苍梧、南海，年年有暴风、瘴气的危害，

暴风则折断树木，飞沙走石，瘴气则毒雾郁结，飞鸟惧不敢过。自陆胤到达交州后，暴风毒瘴完全绝止，商旅平安行路，百姓再无疾疫流行，田地庄稼丰稔。州治面临大海，海水秋天特咸，陆胤又教人蓄海水晒成盐，百姓用盐调味佐餐。恩惠之风吹拂其地，教化之功感动人神，于是凭借天威，招集流散之民。及至他接到诏书将要离开交州时，百姓感念他的恩德，故此忘却眷恋故土，挟老携幼，甘心如影随从，人民不怀二心，不须烦劳军队驻守。从来诸将集合民众，都以威力相胁迫，没有像陆胤那样能用恩德信义来笼住人心。他奉命在州府任职，已有十余年，其地宾客也有独特风俗，还是珍宝赏玩之物的特产之地，而陆胤的内室却无粉黛戴珠的妻妾，家中却无玳瑁、犀角、象牙之类珍宝，如今大臣，这种人物实在难以多得。他应当放置在京城，辅佐君主，以此可得赞赏唐尧盛世康宁的颂歌。驻守长江的责任，相比而言较轻，不能全面地发挥他的才能，选任虎林都督，能胜任此职的人很多。如果将陆胤召回京都，宠赐他更高的职位，则能完好地修治社稷功业，朝政会由此得到很好的治理。”陆胤去世后，他的儿子陆式承袭了他的爵位，被任命为柴桑督、扬武将军。

天策元年(275)，陆式与堂兄陆祎一起被流徙建安。天纪二年(278)，陆式被召还建业，复任将军之职、侯爵爵位。

（贺齐传、全琮传、吕岱传、周鲂传、钟离牧传）

贺齐传，贺齐，字公苗，会稽郡山陰县人。他年轻时为郡吏，署理过郯县县长。

县吏有叫斯从的人轻薄放荡、为非作歹，贺齐想惩治他，但县主簿劝他说：“斯从，郯县豪门大族，山越人都附从他，您今天惩治了他，明天贼寇就会前来进犯。”贺齐闻言大怒，当即就斩杀了斯从。斯从的族人党羽便相互纠集联合，聚众千余人，举兵进攻县城。贺齐率领官吏百姓，打开城门发起突然进击，大获全胜，威震山越。后来太末、丰浦县的百姓造**，贺齐转任为太末县县长，诛杀恶徒扶持良民，一个月内便将騷乱全部平定。

建安元年(196)，孙策来到会稽郡，察举贺齐为孝廉。当时王朗逃奔东冶，侯官县县长商升助王朗发兵反叛。孙策派遣永宁县县长韩晏兼任南部都尉，带兵讨伐商升，以贺齐为永宁县县长。韩晏被商升所击败，贺齐又替代韩晏兼任都尉职事。商升畏惧贺齐的威名，派人前来请求订立盟约。贺齐因此告谕商升，向他陈述祸福利害关系，商升于是送上印绶，走出府邸请求投降。叛军头领张雅、詹强等人不愿商升投降，反而一起杀死商升，张雅自称无上将军，詹强自称会稽太守。叛军人多而贺齐兵少，无力前往征讨，于是贺齐驻军休息。张雅与他的女婿何雄两人争夺权势不相和睦，贺齐便令山越人借故让他们结怨，使他们猜忌对立，各自拥兵图谋对方。贺齐于是领兵进讨，一仗就大败张雅，詹强党羽震慑恐惧，率众出来投降。候官县被平定，而建安、汉兴、南平又乱起来，贺齐进兵建安，设置都尉府。这一年为建安八年(203)。

郡府征调所属各县五千兵卒，让本县县长带领自己县内军队，统一归属贺齐调度指挥。贼寇洪明、洪进、苑御、吴免、华当等五人，率领各自部属一万户，兵营相连驻扎在汉兴，吴五的六千户人马另驻扎在大潭，邹临的六千户人马另驻扎在盖竹，共同出兵余汗。贺齐军队讨伐汉兴，经过余汗。贺齐考虑到贼兵势众而自己军队兵力弱小，深入敌境无以为继，担心为敌人所截断，于是命令松陽县县长丁蕃留守余汗。丁蕃本来与贺齐为相邻两县的县长，耻于成为贺齐所统辖的部下，便推辞不肯留守。贺齐于是斩杀丁蕃，由是全军震动，无人不敢不效命听用。于是贺齐分兵留备余汗，自己亲率大军讨伐洪明等人，连获大胜。贺齐临阵斩杀洪明，其余吴免、华当、洪进、苑御都向贺齐投降。贺齐转而进击盖竹，挺军大潭，吴五、邹临二将又降。在讨伐进击中共斩首六千名，有名的贼首全部擒获，贺齐又重整县城，选出精兵一万人，被升任为平东校尉。

建安十年(205)，贺齐转而征讨上饶，分析上饶另置建平县。

建安十三年(208)，贺齐升为威武中郎将，征讨丹陽的黟县、歙县。当时武强、叶乡、东陽、丰浦四乡已先归降，贺齐上表改置叶乡为始新

县。而歙县贼寇首领金奇驻兵万户安勒山，毛甘驻兵万户乌聊山，黟县贼寇首领陈仆、祖山等驻兵二万户林历山。林历山四面峭壁耸立，高几十丈，山径危险狭隘，不能施展刀盾，贼兵居高临下推滚石块，根本无法进攻。军队驻守山下多日，将吏都很着急。贺齐亲自出行山间，观察地形路势，暗中募集行动敏捷的兵士，为他们打造铁弋，悄悄隐蔽在贼兵不防备的地方，用铁弋凿挖山壁形成可以攀缘的小径，夜里命令兵士偷偷地爬上去，又垂下很多布带让下边的人攀登上去，一共上去百多人，四散布置，一齐擂鼓吹号，贺齐又部署大部队在山下等待。贼众夜里听到鼓角之声四面响起，以为贺齐的大军已全部打上了山，惊慌失措，不知如何是好。那些防守险要路口的人，也都逃回山中大寨。贺齐的大部队因此才得以上山，大败陈仆等人，其余贼寇全部投降，总共斩杀敌人七千。贺齐再次上表分析歙县为新定、黎陽、休陽三县，连同黟、歙共六县(包括始新)，孙权于是分出六县为新都郡，以贺齐为郡太守，郡治所在始新县，加授贺齐为偏将军。

建安十六年(211)，吴郡余杭县百姓郎稚纠集宗族叛乱作寇，随即又有数千人加入其中，贺齐出兵征讨，很快又大败郎稚，上表述说，分析余杭县加设临水县。贺齐受命回往始新郡治所，待他将要起程返往时，孙权亲自出来为他饯行，奏乐舞蹈，孙权赐予贺齐车并车和骏马，结束宴席后让贺齐坐到自己的御车上，贺齐辞谢不敢坐，孙权叫左右将贺齐扶上车，令吏卒兵骑开道，就像自己在郡中举行仪式一样。孙权望着仪仗队笑着说：“人应努力奋斗，不积累艰辛勤奋的行为功绩，此种荣誉决不可得到。”车行百余步开外才转去。

建安十八年(213)，豫章郡东部百姓彭材、李玉、王海等起兵作贼叛乱，聚众万余人。贺齐讨伐平定，并诛杀首恶者，其余叛贼全部降服。贺齐挑选其中精健者加入自己的部队，差一些的就安置他们为本县编民。贺齐被升任为奋武将军。

建安二十年(215)，贺齐跟随孙权征讨合肥。城中守军出城交战时，徐盛被刺伤丢失了手中的长矛，贺齐领兵抗击敌军，抢回徐盛的兵器。

建安二十一年(216)，鄱陽百姓尤突接受曹操所赐印绶，引导百姓作寇，陵陽、始安、泾县都与尤突相呼应。贺齐与陆逊征讨击败尤突，斩杀几千人，剩余贼众震慑归服，丹杨三县的寇贼全都投降，贺齐从中选择得精兵八千人。贺齐被授予安东将军，封爵山陰侯，出任镇守长江江面上的防护，督扶州以上直到皖城的水域。

黄武初年(222)，魏国派遣曹休征伐东吴，贺齐因路远而后到，便驻扎在新市抗击曹军。时逢洞口各军因遭大风漂流沉溺，死亡兵卒占有一半人数，将士们都惊吓失色，幸亏贺齐的部队尚未渡江，故这支部队得以保全，诸将依赖他们才稳住了阵势。贺齐生性奢侈华丽，尤其喜好军事，兵甲器械都极为精良漂亮，所乘的船只都雕镂彩饰，青色篷盖、绛色帷幔，桅杆、桨橹及兵器上都描绘花卉瓜果的纹彩，弓弩矢箭，都取材上料，蒙冲战舰前后连接，远望犹如连绵山峰。曹休等对此颇畏惧，

于是引军退还。贺齐被升任为后将军、假节，兼任徐州牧。起初，晋宗为戏口的守将，率领部众叛变到魏国，被派还为蕲春太守，图谋袭击安乐，想占取安乐作为投降魏国的“见面礼”。孙权对此深感耻辱忿恨，借着军队刚停战，于六月盛夏之日，出其不意，诏令贺齐督率麋芳、鲜于丹等部袭取蕲春，于是生擒晋宗。四年后，贺齐去世，他的儿子贺达和弟弟贺景都有良好声誉，为军中良将。

全琮传，全琮，字子璜，吴郡钱塘县人。他的父亲全柔，汉灵帝时期被察举孝廉，补任尚书郎右丞。董卓播乱时，他弃官归家，州府征召他为别驾从事，皇帝诏令就地授予他会稽郡东部都尉。孙策进军吴地后，全柔率先带领部队归附，孙策上表授任他为丹杨都尉。孙权为车骑将军，以全柔为长史，转任桂陽太守。全柔曾派全琮送米数千斛到吴郡，让他作些生意。全琮到吴地后，将米全部散发用尽，空船回到家里。全柔气恼异常，全琮叩头说：“我自以为要买的东西并非急于要用之物，而士大夫们正面临生命倒悬之祸患，故此便以米赈济他们，一时来不及向您禀报。”全柔转而觉得他非同常人。其时中原地区士子躲避战乱前往南方，依靠附从全琮生活的有几百人，全琮倾尽家资周济供给他们，与他们共享有无，于是声名远播。后来孙权任命他为奋威校尉，授与兵卒数千人，让他征讨山越。全琮借机公开招募，得精兵一万多人，出军驻扎牛渚，渐升为偏将军。

建安二十四年(219)，刘备的将领关羽围攻樊城、襄陽，全琮上疏陈述可以攻打关羽的计策，当时孙权已经与吕蒙暗地商议袭击关羽，担心事情泄露，故此将全琮的上表置至一边不予答复。及至生擒关羽，孙权在公安置酒设宴，他回头对全琮说：“您以前陈述这一计策，我虽说没有答复，但今天的胜利，也有您的一份功劳。”于是封全琮陽华亭侯。

黄武元年(222)，魏国大举水军出兵洞口，孙权派吕范督率诸将抗击曹军，双方军营对峙相望。敌军数次用轻舟抄击，全琮常身着铠甲、手持兵器，一直观察防备。不久，敌军数千人出兵江中，全琮将他们击败，将他们的将军尹卢斩首。孙权升全琮为绥南将军，晋封钱塘侯。

黄武四年(225)，全琮假节兼任九江太守。

黄武七年(228)，孙权到皖城，派全琮与辅国将军陆逊一起进击曹休，在石亭将曹休打败。其时丹杨、吴、会稽的山民再次作乱为寇，攻陷三郡所辖县城，孙权分析三郡的险要地域另置东安郡，让全琮兼任郡太守。全琮到任明定赏罚，招诱贼寇前来归降，几年间，就得到一万多人。孙权征召全琮回到牛渚，撤除东安郡。

黄龙元年(229)，全琮升为卫将军、左护军、徐州牧，娶公主为妻。

嘉禾二年(233)，全琮督率步、骑兵五万征伐六安，六安百姓都四散逃走，诸将打算分派兵卒追击捕捉，全琮说：“乘人之危侥幸得利，行动不考虑周全，这不是国家的大政。如今分兵追捕百姓，得失相半，难道

这算是行事周全吗？纵然有所获取，还是不足以使敌人衰弱，符合国家的指望。如果我们与敌人不期而遇，吃亏就非同小可，与其招致罪责，全琮我宁肯自己承受出兵无所获取的责任，不敢为了邀功而有负于国家。”

赤乌九年(246)，全琮升为右大司马、左军师。他为人恭顺，善于应承别人脸色而接受规劝，言辞从不严厉冒犯。起初，孙权准备出兵围攻珠崖和夷州，都先询问全琮，全琮说：“凭我圣朝的雄威，所向哪有不克之处？然而远方异地，被大海屏障隔绝，水土中的毒气，自古就有，兵民杂处，一定生发疾病，相互传染流行，前往者恐怕就不能再回来，怎会获得很大的收获呢？损失大江两岸的兵员，去希冀图取万分之一的小利，愚臣对此心中不安。”孙权不采纳他的意见。出兵一年，兵卒生病染疫死去十分之八九，孙权深为后悔。后来谈话涉及到这件事，全琮回答说：“在当时情形下，群臣有人不进行劝谏，为臣认为这种人不忠诚。”全琮被孙权亲近重用后，他的家族子弟一道受宠显贵。全琮所受赏赐累计千金，然而他还是谦虚地接待士人，脸上从无骄矜之色。

赤乌十二年(249)，全琮去世，儿子全怿承继爵位。全怿后来继承父业带领军队，前往寿春救援诸葛诞时，出城先投降了魏军，魏国任命他为平东将军，封爵临湘侯。全怿哥哥的儿子全..、全仪、全静等人也投降魏国，都历任郡守、封侯。

吕岱传，吕岱，字定公，广陵郡海陵县人，做过郡县的官员，躲避战乱南渡长江。孙权统管国事，吕岱前来孙权幕府，出任吴县县丞。孙权亲自查点各县仓库的储存和监狱的囚犯，县令县丞都来拜见，吕岱处置事务的方法和应对提问，很合孙权心意，便征召到郡署为录事，出任补为余姚县县长，招募精健人员，共得一千多名。会稽、东冶五县贼寇吕合、秦狼等人作乱，孙权以吕岱为督军校尉，与将军蒋钦等领兵前往征讨，于是生擒吕合、秦狼，五县于是被平定，吕岱被任命为昭信中郎将。

建安二十年(215)，吕岱督率孙茂等十将跟随孙权进取长沙三郡，而安成、攸、永新、茶陵四县的官吏一道进入阴山城，聚合兵众抗拒吕岱，吕岱进攻围寨，这些人众全都投降，三郡于是平定。孙权留下吕岱镇守长沙。安成县县长吴砀及中郎将袁龙等响应关羽，再为反乱。吴砀占据攸县，袁龙守在醴陵。孙权派遣横江将军鲁肃攻打攸县，吴砀突围逃走。吕岱进攻醴陵，于是生擒袁龙并将其斩杀，吕岱升为庐陵太守。

延康元年(220)，吕岱替代步骘为交州刺史。他到了交州，高凉贼寇头领钱博乞求归降，吕岱承袭旧制，以钱博为高凉西部都尉。又郁林少数民族兵卒进犯并保卫郡县，吕岱讨伐击败了他们。其时桂陽、浈陽贼寇王金聚众在南海境界上，领头作乱为害，孙权又诏令吕岱征讨，生获绑缚王金，传送到京都，斩首和生擒共达一万多人。吕岱升为安南将军、假节，封爵都乡侯。交阯太守士燮去世，孙权以士燮的儿子士徽为安远将军，兼任九真太守，以校尉陈时接代士燮。吕岱上表分析南海三

郡设置交州，以将军戴良为刺史，海东四郡另置广州，吕岱自任为刺史。孙权派遣戴良与陈时南往，而士徽不服从命令，发兵防守海口以抵拒戴良等人。吕岱于是上疏请求征讨士徽抗命之罪，督领兵卒三千人日夜渡海进军。有人对吕岱说：“士徽凭借几代的恩宠，被全州人所依附，不可轻视他。”吕岱说：“如今士徽虽说心怀反计，但未曾料到我会猝然杀到，如果我军轻装悄然疾进，攻其无备，一定能打败他。如果我军滞留不疾速挺进，使他产生疑心，固城坚守，七郡的少数民族，到时云集响应，即使有智谋之人，又有谁能图谋他们？”于是进军，过合浦时，与戴良合兵共进。士徽听说吕岱前来，果然大为惊惧，不知如何是好，当即率领兄弟六人赤膊跪迎吕岱。吕岱将他们全部斩首，并送首级至京城。士徽大将甘醴、桓治等率领官吏百姓攻打吕岱，吕岱奋击将他们打得大败，晋封为番禺侯。于是取消广州，仍恢复交州如前。吕岱平定交州后，又进军讨伐九真，斩首与俘获贼兵数以万计。又派遣从事南往宣传国家的有关政策教化，招引境外扶南、林邑、堂明诸国王，各自派使者前来进贡。孙权嘉赏吕岱的功绩，晋升他为镇南将军。

黄龙三年(231)，考虑到南方清平稳定，吕岱被召还率军驻扎长沙郡沤口。时逢武陵地区少数民族騷动，吕岱与太常潘濬共同领兵讨伐平定。嘉禾三年(234)，孙权命令吕岱率领潘璋的部队，驻扎陆口，后迁往蒲圻。

嘉禾四年(235)，庐陵贼寇李桓、路合，会稽东冶贼寇随春，南海贼寇罗厉等人同时发乱，孙权又诏令吕岱督率刘纂、唐咨等人分兵讨伐，随春当即率先投降，吕岱任命随春为偏将军，让他继续率随旧部，于是随春成为将领行列的一员，李桓、罗厉等都被擒获斩首，首级传送到京都，孙权诏令吕岱说：“罗厉凭借险地犯上作乱，自己招致杀头之祸，李桓凶狠狡诈反复无常，投降后又再叛乱。前后讨伐多次，历年来未能擒获，如果不是您的规划策略，谁能将他斩首？您忠武的节操，在此事上更为显著。元凶已除，大小贼寇被震慑，其余小股匪寇，扫地以尽。从今以后，国家永无南顾之忧，三郡安定，无惴惴不安的惊恐，又获得刁恶之民供给赋税徭役，值得深深赞叹。奖赏不超过一月，这是国家的常规，制度所允许的，请您考虑定夺。”潘濬去世，吕岱接替他处理荆州文书公务，与陆逊都在武昌，故督管蒲圻。不久，廖式作乱，进攻围困城镇，零陵、苍梧、郁林诸郡受到騷扰，吕岱上表自动请战出兵，星夜兼程。孙权派遣使者追授吕岱为交州牧，并派遣诸将唐咨等人不断地前往增援，攻讨了一年，将廖式打败，斩杀了廖式及他任命的伪官员临贺太守费杨等人，收编他们的队伍，郡县全部平定后，吕岱又回到武昌。这时他已八十岁，但他的身体素来精力充沛，依然亲自处理政事。奋威将军张承给吕岱的信说：“从前周公、召公辅佐周天子，人们作《周南》、《召南》歌颂他们，如今您与陆逊就像他们两人。忠诚勤奋都在人前，劳苦谦逊相让，功绩因审时度势而成就，道义随教化而推行，君子赞叹您们崇高的品德，百姓喜爱您们美好的本质。加上公务文书繁多，宾客终日不绝，疲惫而不放下公事，劳累而不诉说疲倦，还了解到您上马动辄自己跃上马背，不用跨踩脚蹬攀上，这样看来您就胜过廉颇了，件件事情对您来说是何等的快意！《周易》有言，礼仪讲究恭敬，道德讲究

发扬，您怎么占尽了这些美质啊！”及至陆逊去世，诸葛恪接替陆逊职位，孙权于是分武昌为两部，吕岱督领右部，自武昌而上至蒲圻，被升任为大将军，儿子吕凯也被授予副军校尉，在蒲圻监军。

孙亮登基后，任命吕岱为大司马。吕岱清明守正廉洁奉公，他所处过的地方都称道他。当初在交州时，多年未给家中钱财，妻子儿女饥饿困乏。孙权听说叹息不止，因此责备群臣说：“吕岱出征，身处万里之外，为国家勤苦办事，家中如此困顿，而我未能及早知晓。您们身为股肱耳目之臣，责任哪里去了？”于是加倍赏赐吕家钱米布绢，每年都有一个固定的数目。起初，吕岱与吴郡人徐原亲近友好，徐原慷慨且有才志，吕岱知道他能成大器，便赏与他头巾、单衣，与他谈论时事，后来便举荐选拔徐原，官至侍御史。徐原秉性忠直慷慨，喜欢直言，吕岱有时有过失，他就当即谏劝，又在众人面前公开议论这些事，有人将这些情况告诉吕岱。吕岱赞叹地说：“这就是我看重德渊的原因。”及至徐原去世，吕岱极为痛苦悲哀，说：“德渊，是我吕岱的益友，如今不幸归西，我再从何处听到责备我过失的言语呢？”人们谈到这件事都赞美他们的友情。

太平元年(256)，吕岱九十六岁去世，儿子吕凯继承爵位。他留下遗言，以一般棺材收殓安葬他，穿戴粗布头巾和单衣，送葬规模和礼仪，务必节约俭朴。吕凯对这些遗言全部照办。

周鲂传，周鲂，字子鱼，吴郡陽羡县人。他年少好学，被举荐为孝廉，任宁国县长，又转任怀安县长。钱塘盗寇大头领彭式等聚众为寇作乱，朝廷任命周鲂为钱塘侯相，一个月之内，便斩杀彭式及其党羽，周鲂由是被升为丹杨西部都尉。黄武年间，鄱陽盗寇大头领彭绮叛乱，攻陷鄱陽所属城池，朝廷任命周鲂为鄱陽太守，与胡综协力攻讨，于是活捉彭绮，将其押送武昌，周鲂被加任昭义校尉。周鲂受命暗中寻找山里以前各聚落的有名头目并为魏国知晓的人，让他们前去欺骗挑唆魏国大司马、扬州牧曹休。周鲂回答说，恐怕这些低贱的小头目不足以依靠他们来担当此事，假若事情泄露出去，不能诱使曹休前来，请求派自己的亲信者送笺书七条招诱曹休。第一条说：周鲂我以千载难逢的机会，有幸作您的州民，远隔江河，所以我的敬意未能显示，只能瞻望云霓，实在是上天所造成。我心怀精诚而身份低微，名位不显，虽然怀有焦灼的渴望心情，又能借什么来表明？狐死头朝自己洞穴的山丘，人的感情总是眷恋本土，而我却被迫受人控制，前往拜谒又与礼制相违。每每独自翘首西望，未尝不日夜劳神哀叹，辗转反侧不能入眠。如今借空隙时机，得以陈述自己向来的志向，如果不是神灵启示，岂能表达此番心意？我极为翘首仰慕，不辞万里相托归附。谨派我的亲信董岑、邵南等托附叛降之心，奉上我的笺书。至于时事变故，我另纸陈述。希望明公您降下日月般的光辉，照耀远方士民的方向，永远使归顺者有所爱戴依赖。第二条说：周鲂我远在边远角落，江河分断，没有蒙受皇恩泽被教化的抚育，而在山谷之间，隔着遥远的路程陈述自己心中所思，担心因为自己与吴国的君臣大义，未能受到信任接纳。人有感激情感，计策根据事势变化而生，这是古今相同的道理。我为官东吴掌管一郡政务，初

愿得到实现，铭心戴德立志报答，永无二心。岂料不久前我横遭谴责，灾祸顷刻而至，危如鸡蛋碰石头，向前则有分合去留的选择，向后则有遭受诬陷屈死的灾祸，虽说自己志向操守低微，但生死都应保持同一节操，看到自己蒙受不白之冤，岂能不惆怅！我冒昧比附古人，因此才明白自己的归宿，输献拳拳之心情，坦露地说出肺腑之言，请求您降下春天的甘霖，哀怜拯救我的危急，不再对我有所猜疑，拒绝我委身相托。

此事若被宣露，我将受到无法预料的罪罚，一则伤损您的仁慈名誉，损害我的整个计划，二则杜绝了归向教化者的用心。希望明君您远鉴前人，怜悯同情我的心意，留神我的信笺，迅速赐我秘密的回音。我自当候望您的举动，等待机会作出响应。第三条说：周鲂我所接替的原太守广陵人王靖，先前也因郡内百姓作乱，而遭到谴责，王靖竭力自我表白辩解，但最终未能解脱。因而立下秘密计划，打算归附北方，不幸事情败露，累带家中婴孩都被杀害。周鲂我既目睹王靖事件，又看到东吴国君一旦菲薄某人，其人再不会得到厚待，虽说可能会暂时留用，最终要被剪除。现在又令我统管郡中政务，这是想责难我以后的成效，必定要杀我的趋势。虽然尚能苟活，但心中忧虑恐惧焦灼不安，不知身家性命，究竟何时了结。人生在世，如白驹过隙，而常常心怀危险恐怖，这种滋味还能言说吗？只能陈述自己的愚见，竭力表白心意，又担心自己身卑位贱，未能被您采纳。希望明使君您稍加详察，思忖我所说的话。如今此郡的百姓，虽说表面上名为降服，实际却在山林草野之间，窥伺时机，准备再次作乱，他们作乱之日，即是我的性命了结之时。东吴国君不久前暗遣众将，企图进军北方。吕范、孙韶等进入淮河地区，全琮、朱桓奔赴合肥，诸葛瑾、步骘、朱然前至襄阳，陆议、潘璋等讨伐梅敷。

东吴国主自己率领中军杀至石阳，另遣堂弟孙奂管理安陆城，修建粮仓，运送粮草物资，作为军事储备，又令诸葛亮进军关西，长江沿岸诸将再也没有留下的，只留有三千左右兵卒驻守武昌。如果明使君您以一万人马自皖南进军江渚，周鲂我便在这里率领激励官兵民众，作为您的内应。这一带各州郡，相继举兵反叛，但都功败垂成，其原因是没有外部援军。如果北军亲临边境，传送檄文到各城邑，那些思念北方的人民，谁不企踵盼望呢？希望您上观天时，下察民情，中验卜筮之兆，则足以证明我前面所说并非虚辞。第四条说：我所派遣的董岑、邵南从小在我家长大，我亲信他们，就像自己的儿子，故此特地派他们前来送上笺书，托他们表明我的归顺心意。意会心传，不便口述，我自己的骨肉至亲也无人知晓。我又命令他们，到了州府一定说明前来归顺投降，企求北来叛逃者借以传告。我设下如此计策，全由上天安排，如若成功，则有保全性命之福；消息不意外泄，则受灭族之祸。常常半夜仰望天空，向星辰告誓。我的精诚微不足道，岂能感动上天，然而事情急迫个人力穷无助，只有向上天诉说了。派人前往之日，我像活着又像死去，形存气亡，神情恍惚。私下担心使君您不能完全相信我的表白，董岑、邵南二人您可留下一个，作为以后的凭信。一待笺书送来您便遣他们回来，遣他们回来就一定会被说成他们因后悔背叛而回来自首。东吴国主有既定的法律，悔叛回来者，都按原罪处理。如此则我进退两路全被堵

死，永无出头之日。我悬着性命西望仰托于您，眼泪随着笔墨一起落下。第五条说：鄱陽的百姓，其实大多为愚昧而强悍之人，带领他们作战，他们不会随即响应，鼓动他们作乱，他们就会闻风而动。现在他们虽然已经降服，但盘根错节的关系并未消解，栖身深山草野，作乱之心依然存在，而现在东吴国主企图大规模兴兵，出动全国兵马，江边防守空虚，军营船坞兵员大为减少，只有那些刺探军情的奸细而已。

如果借此机会来騷动此地百姓，一下子即可得手，不过需要依靠外援，内外配合互助，否则就不可能成功。现在明君您从皖道进军驻扎江边，我当从南面对岸的历口作内应。如果没有直接到达江边，可驻扎在百里洲上，使这里的百姓知道北军就在彼地，就会自己行动。这里的百姓并非苦于饥寒而甘愿军队入侵，而是苦于征讨，乐于北归魏国，只是在穷困时节举事，不能及时得到北方的呼应，很快就受到灾祸而已。如果让石陽和青州、徐州各军首尾相连，牵制住东吴派往的部队，使其不能迅速返回，则好上加好了。我生在江、淮，在动荡的时局中长大，深知其地的便利之处，百战百胜，时不再来，故此冒昧地表述心腹之言。第六条说：东吴国主痛恨以往没有拔取石陽，现在作事后行动，大聚新兵，并使潘王睿征发夷人，人数甚多。听说预先设下方案，将以体弱的新兵打头阵，精兵放在后面，攻城之日，说要以弱兵来填塞壕沟，使城池及时攻破，虽说未必真是这样，但事情大致不差。我私下担心石陽城小，不能长时间阻止进攻的军队，您应当迅速前去救援，千万要快速机密。王靖的变故，借鉴不远。

如今我的归顺，不再取决于天，而正决定于您了。如果救援及时，则大功定可告成；如果不及时援救，则与王靖等人一样横遭祸患。从前彭绮举事时，听说您的军队在逢龙驻扎，此郡百姓老少皆大欢喜，并想马上效力。如果多拖延一月时间，其事一定大成，遗憾您像闪电般的离去，使东吴得以增援兵力专门征讨彭绮，彭绮才遭到失败。希望使君您深察我的话语。第七条说：如今想成大事，没有爵位称号无法鼓动人家，恳切请求您赐以将军、侯爵印玺各五十纽，郎将印五十纽，校尉、都尉印各二百纽，使我能用来授予各头领，奖赏并鼓励他们的士气，并恳切请求您赐予贵军旗盖数十副，作为标帜，使山越的官兵百姓，都能观见，知道去留何方的选择已经定下，接应的救援部队已经布置妥当。又双方投降叛逃的人，每天每月都有，迟早之间，即会知道此事。今日所计划的大事，处理应当神密，如果您看过我的笺书，恳求倍加隐秘。我知您智虑有定数，防范的考虑必定深远，我由于心怀忧虑而十分焦灼，禀陈事情繁杂口罗嗦，恳求不要怪罪。周鲂又另写了一份秘密奏章说：“如今北方有窜逃的贼寇，顽固地拒守黄河、洛水，长期阻止大军前往诛伐。擅自盘踞北方国土，为臣尚不曾拿出奇计作出良举，在上光大辅佐宏大的教化，对下输献施展万分之一的功绩，故此忧心如受捶击，夜里躺着不能入睡。我朝圣明如天盖大地，含育为臣而臣无什么效力，辱没朝廷优厚的任命，让我在前线将曹休老贼诱来，深恨不能按计划办事。令我在本郡地方内寻找山林中为北贼所熟知的头目，让他们与北方联络。为臣潜心思考，高兴与不安相加，私下担心此类人物不可能较快地寻到，即使得到，只怕也不可信，不如让臣亲自诱骗曹休，这样能更

为妥当地实现计划。

这就使为臣能实现多年的心愿，正好用于这千载难得的一次机会上，因此为臣自督尽力，竭尽愚顽的心智，撰写了笺书来骗诱曹休，内容另附于纸。为臣深知没有古人那种独行复杂之计，加之仓促奉献重大方略，惶恐狼狈，害怕自己轻率鲁莽，忝负朝廷特恩，故事先即忧虑焦灼。为臣听说唐尧总是先请示上天，而上天不违他的意旨，广泛征询下层社会意见，故能成就伟大的功勋。如今朝廷神明的谋略，意在一定把曹休引入我们设置的圈套，神灵赞助圣贤筹划，曹休必定自己送上门来，使六军囊括以尽，一个也不得漏网，我朝威势如同闪电传照四海，天下之人庆为幸运。为臣谨拜表以示，并呈上笺书草稿，担心自己浅见狭识，一想起来即惶恐喘息。”周鲂的奏章被批准施行。曹休果然相信周鲂，统率步、骑兵十万之众，辎重车辆沿路都是，径直前入皖城。周鲂也集中部队，随陆逊截断曹休队伍，曹休的军队幅裂瓦解，一败涂地，被吴军斩杀俘获者数以万计。周鲂当初设立秘密计划时，不断有郎官奉诏前来诘问各种事情，周鲂于是前往部郡门前，借此剃去头发以示认罪，故此曹休听说后，就不再对他有什么怀疑。战争结束军队凯旋，孙权召集各位将领大摆酒宴。

酒兴正酣，孙权对周鲂说：“您落发载义，成就孤家大事，您的功名，一定记入史册。”他加授周鲂裨将军，赐予爵位“关内侯”。盗贼首领董嗣凭借险阻抢劫抄掠，豫章、临川二郡都受到他的危害。吾粲、唐咨曾用三千兵马攻打他的防地，一连几个月都不能攻破。周鲂上表请求停止进兵，以便寻找机会再行事。周鲂派出间谍，授给他们具体的计策，诱诓董嗣并将其杀死。董嗣的弟弟十分害怕，前到武昌向陆逊投降，乞求出山到平原地区生活，自我改恶从善，自是几个郡不再有所忧惧担心了。周鲂在郡守职位上十三年去世，他奖善惩恶，恩威并用。他的儿子周处，也有文武才干，天纪年间，任东观令，无难督。

钟离牧传，钟离牧，字子干，会稽郡山阴县人，汉代鲁国相钟离意的第七代孙。他年少时迁居永兴，亲自耕种田地，种水稻二十多亩。将要成熟时，县里有人按标志来认领稻田，钟离牧说：“本来就是荒芜弃田，故此才将它开垦。”于是就将水稻给了那人。县长听说后，将那人召去关进监狱，打算对他绳之以法，钟离牧前去为他求情。县长说：“您敬慕汉代承宫的为人处世之道，可以自行仁义之事，而我是百姓之主，则应以法令约束百姓，怎能舍置国家法令而顺从您的心愿呢？”钟离牧说：“这里是郡界，由于您有心照顾，故此我才得以暂住。如今为了一点稻子就杀掉这个人，我还有什么心意再住下来呢？”于是出县衙回家整顿行装，准备回到山阴去，县长亲自前往家门劝阻他，为他释放了那个人。那人十分惭愧害怕，带领妻儿把那些稻子舂成六十斛米，送还钟离牧，钟离牧关起门不接受。那人将米送来放在他家路边，无人去取。

钟离牧由此出了名。

赤乌五年(242)，钟离牧由郎中补任为太子辅义都尉，升为南海太

守。返回朝中为丞相长史，转任司直，升中书令。正逢建安、鄱陽、新都三郡山越百姓作乱，钟离牧出任为监军使者，讨伐平定騷乱。贼首黄乱、常俱等人交出他们的队伍，以充实兵役。朝廷封钟离牧为秦亭侯，授任越骑校尉。

永安六年(263)，蜀国被魏国兼并，武陵郡五奚谷夷与蜀国接界，当时谈论此事者都担心那里会发生叛乱，于是朝廷任命钟离牧为平魏将军，兼任武陵太守，他前往郡所就任。魏国派遣汉葭县县长郭纯试任武陵太守，率领涪陵百姓进入蜀地的迁陵境内，驻扎在赤沙，引诱招致各少数民族部落的首领。这些首领中有人起来响应郭纯，郭纯又进攻酉陽县，郡中人人震惊害怕。钟离牧问府中官员说：“西蜀灭亡，我们边境受侵，现在如何抵御？”这些人都说：“如今这两个县山势险阻，各蛮夷部落拥兵自守，不可用军队去惊扰他们，惊扰就会使他们勾结一起。应当逐渐安抚，可以派遣有恩德信义的官员去告谕教化并慰劳他们。”钟离牧说：“不可。外敌入侵我们境内，骗诱百姓，应当乘他们根基未稳之机将其扑灭攻取，这是救火贵在迅快的情势。”于是命令迅速整装待发，县吏官员中有阻挠议论者便军法处置。抚夷将军高尚劝说钟离牧：“从前潘濬太常督率兵卒五万，然后才能讨伐五溪夷。当时与蜀国结盟和好，各蛮夷部落遵奉教化，如今既没有过去那种援助，而且郭纯已占据迁陵，而您仅以三千兵卒深入险地，我看不出会有什么好处。”钟离牧说：“特殊的情况，怎可因循守旧？”当即率领部下，日夜兼程，沿着山中险要道路行军，走了将近两千里，到边塞，斩杀怀有异心的刁民首领计一百多人及其党羽一千多人。郭纯等人四散逃亡，五奚谷得以平定。钟离牧被升任为公安督、扬武将军，封爵都乡侯，转任濡须督。后来再以前将军、假节的身份，兼任武陵太守。他去世于官任上。家中没有剩余财产，官民都很怀念他。他儿子钟离..继承爵位，接替他带领部队。

（是仪传、胡综传）

是仪传，是仪，字子羽，北海营陵人。他本姓“氏”，起初作过县吏，后在郡里做官，郡相孔融嘲弄他，说“氏”字是“民”无上，可改为“是”，于是就改了姓。是仪后来依附刘繇，避乱到江东。刘繇军队失败，是仪迁居会稽。孙权继位执政，用文辞优美的诏书征召是仪，是仪到后受到孙权亲信重用，专门负责机要事务，被授予骑都尉。吕蒙图谋袭取关羽，孙权将此事询问是仪，是仪对吕蒙的计谋称善，劝孙权采纳其计。

是仪随从孙权征讨关羽，被任命为忠义校尉。是仪陈述辞谢，孙权命令说：“我虽然不是古代的赵简子，您怎就不委曲自己作一个周舍呢？”荆州被平定后，东吴迁都武昌，是仪被授任裨将军，后封爵都亭侯，暂署侍中。孙权想再授予他以部队，是仪自以为不是统率军队的人才，坚辞不受。黄武年间，孙权派遣是仪前往皖城就职将军刘邵部下，想诱骗曹休到来。曹休来后，被吴军打得大败，是仪被升任为偏将军，入朝总领尚书事，并总管朝廷外诸官，兼管诉讼事宜。孙权又命他教众公子读书学习。孙权东迁京都至建业，太子孙登留下镇守武昌，是仪被派留下辅助太子。太子对他十分敬重，有事都先咨询他，然后才实施推行。是仪被晋封为都乡侯。后来他随从太子回到建业，再被授予侍中、中执法，管理诸官事宜，兼管诉讼如前。典校郎吕壹诬告谗毁原江夏太守刁嘉毁讪诽谤国家政事，孙权大怒，将刁嘉收捕投进监狱，详细审问验证。当时与此事有关系的人都十分恐惧吕壹，并都说听到过刁嘉说了那些话，唯独是仪说没有听说过。于是是仪被连续审讯多日，孙权诏旨要严厉审问，大臣们都为此畏惧如寒蝉无声。是仪回答说：“现在刀锯已架在我的脖子上，我怎敢替刁嘉隐瞒真象，而自取灭族之祸，成为不忠之鬼呢？只是为了让陛下了解这件事的真实本源。”他根据实情一一答问，言辞毫无变易。孙权于是放弃对他的审讯，刁嘉也得以释放。蜀国丞相诸葛亮去世，孙权关心蜀国情况，派遣是仪出使蜀国与其加强结盟友好。是仪作为使节的言行举止很合孙权心意，后被任命为尚书仆射。南陽王孙和、鲁王孙霸被册立之初，是仪以本职任兼任鲁王傅。是仪对二宫地址相距太近不以为然，于是上疏说：“为臣私下认为鲁王天资卓群敬修美德，兼备文武才干，如今适宜的安排，是让他镇守四方，作为国家的辅佐屏障。宣扬美好德行，广泛显耀威信，这是国家的优良传统，全国人民所共同瞻望。只是为臣言辞粗疏，不能完尽表述心意。我认为二宫应当有所抑制，正上下之序，明教化之本。”他连上书三、四次，他作为王傅能竭尽忠诚，动辄加以规劝；对上奉事勤奋，与人相交恭敬。红潮网

从不经营家财，不接受别人的施惠，房舍财物能供给日常生活就行。邻居有人建起大宅，孙权出行望见，问人是谁建起大宅，他身边的人回答说：“好像是是仪家。”孙权说：“是仪俭朴，一定不是他。”一问果然是别人家。他受孙权的信任与了解就是如此。是仪衣着不精制，饮食极简便，乐于赈济赡养贫困之人，家中无什么储蓄。孙权听说后，前

往他家，要求看看他家吃的饭菜，并亲口尝食，对此深为叹息，当即增加是仪的俸禄和赏赐，扩增他的田地住宅。是仪多次推辞谢绝，因这种恩惠而心中不安。他常常举荐人才进献良谋，从未说过别人短处。孙权常责备他不谈论政事，没有是非，是仪回答说："圣明君主在上，为臣谨守本职，担心于职不称，实在不敢以愚笨的管见言辞，来干扰陛下视听。"他奉事国家公职几十年，未曾有所过失。吕壹多次诬陷告发将相大臣，有的人竟被他告发有罪达四次之多，唯独没有借口告发是仪。孙权感叹说："如果人人都像是仪那样，还到哪里去施用什么法律条令呢？"及至是仪重病卧床，他留下遗嘱要求用一般棺木安葬，穿戴平时衣服入殓，一切务必节省简约。八十一岁时去世。

胡综传，胡综，字伟则，汝南郡固始县人。他年少时父亲就去世，母亲带着他避难到江东。孙策兼任会稽太守，胡综十四岁，任门下循行，留在吴地与孙权一起读书。孙策去世，孙权为讨虏将军，以胡综为金曹从事，随从大军讨伐黄祖，任鄂县县长。孙权为车骑将军，在京口城建立首府，征召胡综回京，任职书部，与是仪、徐详一道掌管军国机密事务。刘备出兵下至白帝城，孙权因为现有兵少，派胡综到各县征选兵员，得到六千人，建立解烦兵左、右两部，徐详兼左部督，胡综兼右部督。吴将晋宗叛吴归降魏国，魏国以晋宗为蕲春太守，离长江几百里处，多次侵犯吴国，孙权派胡综与贺齐轻装疾行突袭，活捉晋宗，胡综被加授建武中郎将。魏国授予孙权为吴王，胡综、是仪、徐详都被封爵亭侯。

黄武八年(229)夏，黄龙出现在夏口，于是孙权称帝登基，因祥瑞征兆而改年号。又制作黄龙大牙旗，常竖矗于中军，各军进退，都视大旗所指而行动，孙权为此命令胡综作赋为："乾坤初创，天地人由是产生。天狼星显示星象，实是表示军队精灵。圣人观察自然法则，借此效仿经营，开始制作器械，以此求得功成。黄帝、神农开创人类朝代，开拓奠定皇家基业，对上顺应天意，对下消除人民灾孽。帝高辛诛杀共工，帝虞舜征伐有苗，夏启讨伐有扈氏于甘地，商汤击败夏桀于鸣条。周武王在牧野击败商纣，汉高祖在垓下困死项籍，如此等等无不用兵行事，靠战争才建起功业。光辉煌煌大吴国，有此基业实在是上天降德，神圣威武治天下，一切惟取皇天法则。于是从远古开始，黄帝、虞舜是开创皇业的祖先，经历五个朝代，一直传到今天。大吴适应运期承受天命，发迹于南国土地，将恢复圣贤大道，使华夏朝代重新嬗替。于是遵循天时，建制神圣大军，取象太一运行，设置五将镇守三门；行动快速有如电闪，举止徐缓就像彩云，前进停止均有法度，摒弃繁杂惟求精练简明。四灵旗布列四方，黄龙牙旗矗立中央，旗上绘图取形日月，旗名称作"太常"，卓然矗立，六军所望。仙人在上，观照四方，神灵挥运，为国吉祥。军队行进打算转向，黄龙旗率先转移，金鼓不必鸣响，一切变化处于静寂，隐蔽朦胧如神灵所在，所有行动可谓奇妙神秘。从前武王伐纣，有赤乌衔书显灵，如今在我大吴国，也有黄龙吐符之征。这都契合《河图》、《洛书》的卦辞，动辄与天道相应，天意人事两相赞和，神签上显示这是吉庆。"蜀国听说孙权称帝登基，派遣使者前来重修以前结盟友好。胡综撰作盟约，文义很美，其辞记载在《孙权传》。孙权东

下建都建业，徐详、胡综一道任侍中，晋封为乡侯，兼任左、右领军。当时魏国投降过来的人有的说，魏国都督河北振武将军吴质，颇受魏朝廷猜疑，胡综于是伪为吴质作投降文字三条：其一说：“国家朝纲废弛弃绝，天下分崩离析，百姓困顿痛苦，士子四散逃亡，兵匪所到之处，城邑没有居民，战火风尘纷飞，其状处处可见。

自从三代以降，天下大乱至极，也未有像今天这种情况。臣下吴质志气薄浅，处于当今之世没有良法，局限在所生活的地域内，不能高飞腾翔，于是为曹氏服事戎役，远处河朔之地，天道隔绝。虽仰慕风范大义，想归附天命，惭愧没有因缘，得以施展抱负。每每见到来往吴国之人，暗中听到吴国风情教化，知道陛下与天地齐德，与日月同辉，神武的英姿，得之于自然，故推演上天极则，传扬万里，自大江以南，家家户户蒙受恩泽。英雄俊杰，得道之士，无不发出肺腑的歌咏，以自己归顺得所而欢乐。今年六月底，敬闻在黄道吉日中，龙腾登基，恢弘大道，整顿王纲，将使天下遗民，见到真龙天子。从前武王伐商，殷商军民倒戈归向；汉高祖诛杀项羽，四面楚歌。和今日形势相比，都不足以比拟。臣下吴质无法抑制自己昊天般的最高志愿，谨派我的亲信同郡人黄定恭敬地奉上章表，并托付他表明叛降，长途求得上达陛下，其中想要陈述的内容，载列在。”其二说：“从前伊尹离开夏朝投奔殷商，陈平背弃西楚归附汉朝，其功绩书于竹帛，留名后世，君主不认为他们是背叛者，而认为他们能知天命。臣下从前被曹氏发现而交结，外表是君臣关系相依托，内则如骨肉至亲，情深恩厚，有合无离，于是接受统领一方的重任，总领黄河以北的军队。在这种时候，我志向高大，发誓永远与曹氏共死共生，惟恐功绩不能建、事业不能成。及至曹氏亡故，后嗣继位，幼王统政，谗言日益加深。同僚们倚仗权势相害，志趣相异者借机诽谤挑拨。而臣下我天性简慢，从不屈服他人，看那几个小子，内心确实要压迫我，这也有为臣的过失。于是我被邪恶的谗言所陷害，招致幼主猜疑，污蔑我想叛变。

虽然识见真情者担保说明我的心意，然而世道混乱、谗言生效，对我的猜疑依然存在，我常常担心有朝一日会横遭无辜之祸，故忧心痛苦至极，如履薄冰，如践炭火。从前乐毅在齐国为燕昭王立下大功，燕惠王即位后，因猜疑而剥夺乐毅的职位，于是他离开燕国前往赵国，功业并未因此而损减。他岂是想对燕国三心二意，只不过是担心功业不能建立，而担心灾祸即将临头。以前我曾派遣魏郡人周光以做生意为名，托付叛降南方的心思，明确表达我的秘密计策，当时因行事仓卒，不敢当即呈上奏章，只是让周光口头转述而已。我认为天下最终归一已经可见，上天旨意所在，除了吴国还能是谁呢？这里的人民，都想成为陛下的臣仆，伸长脖子踮起脚跟，只怕吴国军队来得太迟。如果圣恩稍加信任接纳，即定以黄河以北的土地迎请王师，忠心赤诚，天日明鉴。然而周光南往已是一年，却无半点音讯，不知我的心意他最终转达与否？我瞻望南天长声叹息，日日月月如此，即使鲁国人盼望齐国卿高奚敬仲，也不足以与此比拟！又臣下如今所受待遇日益淡薄，恶人谗毁之声，绵绵不绝于耳，我必定因此遭受灾祸，只是迟早的区分而已。红潮网

臣下私地揣测陛下没有垂示圣明的慰勉，其原因一定是认为我吴质通彻仁义之道，不会干出这样的事情，以为周光所转达的言辞，虚多实少，或认为其中有什么其他的计谋，却不知我吴质因谗言而被猜疑，恐惧大祸临头！况且我吴质如果真有罪过之日，定会自己奔向鼎镬，捆绑自己以待处治，这恐怕是为人臣子所应做到的。如今我并无罪过，却横受谗言毁谤，将有商鞅、白起那样的灾祸。寻思目前形势，离开魏国也是有道理的，现在死去并不能体现出道义，又为何不离去！乐毅的出奔，吴起的逃亡，君子都同情他们未得到礼遇，没有人非议他们的品行。希望陛下类推古事以比况今人，不要猜疑责备我吴质，此外陛下或者考虑到，为人臣子者被定上罪名，应当像伍子胥那样自己献身致力自效，不应当侥幸地借机寻求便利。然而今天与古时相比，时势不同，南北相距遥远，中有江湖阻隔，自己不主动行事，又怎能脱身免祸呢？所以我只好忘却志士的节操，而考虑建立功业的道义。我吴质又认识到曹氏的继承人，并非天命所托，政治衰弱，刑法混乱，朝政大权为贼臣篡夺，各位将领专权在外，各自为政，无人同心，军队衰败耗损，国库财货空虚，朝纲法纪毁废，君臣同样昏聩。我想到陛下前后多次招得魏国的叛逃者，都听到了这些情况。兼并弱小攻伐昏昧，应当顺应天时，这确是陛下进取的有利时节，故此区区吴质我才敢献出自己的计划。现在如果聚集军队于淮河、泗水一带，占据下邳，荆、扬二州，就会闻风响应，我从黄河之北席卷南下，南北势力联接一体，根基必会永远坚固。

关西的魏军没办法离开他们守卫的地盘，青、徐二州的魏军不敢撤离防守，许、洛所剩魏军之数不足一万兵力，有谁还能到东方来与陛下争锋呢？这确是千载难逢的一次良机，岂能不深思而熟虑去谋算呢？至于臣下所守之地，既盛产良马，又加以羌人胡人经常在三四月间水草肥盛时，驱马出来放牧，粗略默算目前的情况，可以获得马匹三千多。陛下出兵，应当利用这一时间，多带些骑兵来就这儿的马匹。这些都是根据已掌握的情况预先订立的大致计划，现报知如上。举凡两军对垒，不能不相互摸清对方虚实，如今这里兵马确实羸弱，很容易就能取胜平定，陛下举兵而进，响应者一定很多。这样陛下就可上定伟大事业，使普天之下归为一统，下令我吴质能建非常之功，此乃天意啊！如果我的建计不被采纳，这也是天意。希望陛下对此深加考虑，我不再赘述。”其三说：“从前许子远离袁氏投奔曹氏，他的计策谋略，都为曹氏所采纳，于是大败袁军，奠定曹氏基业。倘使曹氏不信任许子远，而怀疑犹豫，不下定决心，则今日天下为袁氏所有。希望陛下深思。我私地听说边境上的将领阎浮、赵楫打算归顺伟大教化，因彼此倡应商议不及时，以致失败灭亡。如今臣下忠心耿耿，遥献生命于陛下，如果再被怀疑，不及时行动举兵，使我处于孤绝无援之地，遭受阎、赵他们那样的大祸，恐怕天下的英杰壮士想为吴国立功的人，不敢再将性命托付陛下了。希望陛下深思。苍天大地，也必定听到我的心言。”这篇文章传扬后，而吴质已入朝任侍中了。

黄龙二年(230)，青州人隐蕃归附吴国，他上书说：“为臣听说商纣王专行无道，微子预先出逃；汉高祖宽仁英明，陈平率先投奔。为臣二十二岁，抛弃我的封邑，归顺有道的国土，仰仗上天神灵，得以平安而

至。为臣来后已有多时，而主事者视我为一般投降之人，未加以精细地区别，使为臣微言妙旨，不得上达陛下。我郁抑长叹，此种处境何时才有尽头？谨此来到宫阙，跪拜上奏，请求能蒙受陛下召见。”孙权当即召隐蕃入宫。隐蕃答对问话，以及陈述对时务的看法，都很有见地。胡综当时侍坐，孙权问他隐蕃怎样。胡综回答说：“隐蕃上书，夸张言辞颇像东方朔，巧言诡辩颇类祢衡，而实际才能都不及他们。”孙权又问他可任隐蕃什么官职，胡综回答说：“此人不能让他去治理百姓，暂且让他试试当名小京官。”孙权考虑到隐蕃大谈刑法诉讼，就任隐蕃为廷尉监。左将军朱据、廷尉郝普都称赞隐蕃有辅弼君王的才干，郝普尤其与他亲近友善，常为他的屈才而抱怨叹息。后来隐蕃陰谋叛变，事情败露后被诛杀，郝普因受到谴责被迫自杀。朱据被停职软禁，好长时间才获释。孙权任命胡综为偏将军，兼左执法，负责处理诉讼事宜。在攻打辽东事情上，辅吴将军张昭因劝谏孙权言辞过于直率急切，孙权也被激怒，使他们的关系得到调节和谐，不再心存芥蒂，其间胡综起了很大的作用。胡综天性嗜酒，酒后呼叫欢快，有时还推拉酒杯，醉打手下人。孙权爱其才干故不责怪。自孙权统掌国事以后，举凡各种文、诰、策、命以及致邻国的书信，大体上都出自胡综所撰作。起初因为国内外事务繁多，专门制定科律，长吏遇到丧事，都不能离职奔丧，但仍多次有人触犯律令。孙权甚为忧虑，让朝臣议论解决的办法。胡综的建议以为应制定具体法律条文，告知犯者遭极刑，只在一人身上施行，以后此种现象一定绝迹。于是采用胡综的意见，自是离职奔丧的现象被杜绝。

赤乌六年(243)，胡综去世，他的儿子胡冲承嗣爵位。胡冲性情平和，有文才，天纪年间为中书令。

（吴范传、刘惇传、赵达传）

吴范传，吴范，字文则，会稽郡上虞县人。因研究历数，知晓气候，而闻名于郡中。被荐举为有道，来到京都，正值天下大乱而未被任用。时值孙权崛起于东南，吴范于是前往投奔并任职其下。凡是遇到灾祸、吉祥的征兆，他就推算预言将要发生的事情及其变化情状，其预言大多应验。于是以此声名显扬。

起初，孙权在吴郡，准备讨伐黄祖，吴范说："今天讨伐无大利，不如明年出兵，明年戊子，荆州刘表也身死国亡。"孙权不听而发兵征讨黄祖，终于不能取胜。第二年，孙权出兵，行至寻陽时，吴范观看天象，于是上船祝贺，催促军队赶快挺进，军队一到就大败黄祖，黄祖趁黑夜逃走。孙权担心抓不住他，吴范说："他逃不远，一定能生擒住他。"到五更天，果然活捉黄祖。刘表终在这年去世，荆州被吴、蜀瓜分。

及至壬辰年(212)，吴范又报告说："甲午之岁(214)，刘备一定取得益州。"后来吕岱从蜀地返回，在白帝城遇上刘备，回来说刘备部队离散流落，死亡近半，一定不能占有益州。孙权以此诘难吴范，吴范说："为臣所说的是天道运行规律，而吕岱所见到的只是人事现象。"刘备果然后来得到蜀地。孙权与吕蒙设谋袭取关羽，与亲近大臣商量，大多数人都说不行。孙权以此事问吴范，吴范说："能行。"后来关羽在麦城时，派人请求投降。孙权问吴范说："他究竟会投降吗？"吴范说："他有逃走的天象，说投降是假话。"孙权派遣潘璋邀截关羽的径路，侦察的人回来，报告说关羽已离开麦城出走。吴范说："虽然离开了也免不了被抓住。"问他捉住关羽的时间，他说："明日中午。"孙权设置漏表滴漏刻下记号来等待着。及至中午没有消息，孙权问其原因，吴范说："时间还没有到正午。"不久，有风掀动帷帐，吴范拍手说："关羽抓到了。"很快，帐外欢呼万岁，传告说捉住了关羽。后来孙权与魏国建立友好关系，吴范说："以天象风候来说，魏国表面上与我和好，其实怀有图谋，应该对他们进行防备。"刘备大规模出兵西陵，吴范说："以后一定与我们和亲。"事情的结局都如他所预言。他的占卜的应验都是如此明白确切。孙权以吴范为骑都尉，兼任太史令，他多次问访咨询吴范，想知道他是如何判定的，吴范惜爱和保密自己的占卜术，不将最紧要的东西说给孙权听。孙权由是忿恨吴范。红潮网

起初，孙权为将军时，吴范曾报告说江南有帝王气象，在亥、子的年份之间有大福大喜降临。孙权说："如果结果像您所说那样，我要封您为侯。"及至孙权成为吴王，吴范当时陪宴，说："从前在吴中，曾说过此事，大王还记得吗？"孙权说："有这回事。"因此招呼左右侍者拿侯爵的绶带给吴范戴上。吴范知道孙权想以此权当对以前的诺言兑了现，便动手推辞不接受。及至后来论功劳进行封赏时，孙权以吴范为都亭侯。诏令正要颁布时，孙权忿恨吴范对自己的知识技巧太吝啬，便在诏令里削掉了吴范的名字。吴范为人刚烈直率，颇喜好自夸，然而与亲戚、故友交往有始有终。他一向与同乡魏滕相友好。魏滕曾经犯罪，孙权十分

严厉地发怒斥责，谁敢劝谏便被处死。吴范对魏滕说："我与您一道去死。"魏滕说："您死了并无益处，何必去死？"吕范说："怎么能怕死而坐视不管呢？"于是他剃光了头发将自己绑缚着来到宫门前，让守宫门的侍卫去禀报。侍卫不敢，说："报讯必死，我不敢去报告。"吴范说："你有儿子吗？"侍卫说："有。"吴范说："假如让你为了我的事被处死，你的儿子归我抚养。"侍卫说："好吧。"于是推门而入。话未说完，孙权大怒，想用戟戳死他，他一会儿跑了出来，吴范乘机抢入，叩头流血，边说边流泪。半晌，孙权才消解怒气，于是免魏滕死罪。魏滕看到吴范感谢他说："父母能生我养我，不能使我免除一死。大丈夫相逢知己，像您这样的人一个就足够了，何必要多啊！"

武五年(226)，吴范因病去世。他的长子已先死，小儿子年纪尚幼，于是他的占星术无人继承。孙权追念他，便招募三州中有人能举荐知晓天文术数如吴范、赵达这样的人，便封爵千户侯。但终无所获。

刘惇传，刘惇，字子仁，平原人。他遭遇战乱避难他乡，客游庐陵，在孙辅手下作事。因知晓天文懂得占卜而扬名南方。每有水、旱、兵、寇，他都预先指出时间、地点，没有不被他说中的。

孙辅对他十分惊异，用他为军师，全军都尊敬奉侍他，称他为"神明"。建安年间，孙权在豫章，当时有星象变化，以此询问刘惇，刘惇说："灾难在丹杨郡发生。"孙权问："情况如何？"刘惇说："客胜主人，到那一天会得到讯息。"当时边鸿作乱，结果正如刘惇所预言。刘惇对各种方术都精通，尤其知晓太乙(星官名)占星术，都能推演各种事情，穷尽其中机密奥妙，著书一百多篇，名儒刁玄称道这些文书内容很为奇妙。刘惇也十分珍惜自己的方术，从不把它们告诉他人，故此世人不能明了这些。

赵达传，赵达，河南人。他年少随从汉朝侍中单甫学习，思虑事物精细缜密，说东南地方有帝王的气象，可以去那里躲避战乱，故此脱身北方渡江南来。他研究"九宫"、"一算"，探求其术的精微内涵，故此能适应时机当即推算结果，对答问题有如神灵，以至于计算飞蝗之数、预测深藏的事因，无不言中有效。有人诘难赵达说："飞动的东西本就不可核对，谁又知道它真有这么多，这恐怕是妄言。"赵达请这个人拿来几斗小豆，撒在席子上，当即就说出它们的粒数，核实后果然与赵达说的一致。他曾去拜访朋友，朋友为他准备饭食。吃完饭，朋友对他说："仓促之间没有准备酒，又无好菜，无法畅叙情怀，怎么办？"赵达由是取过盘中的一支筷子，反复横竖摆弄着，于是说："您东边墙壁下有一斛美酒，又有三斤鹿肉，怎么说没有呢？"当时坐中还有其他客人，心中知道主人情况，主人惭愧地说："想到您善于预测有无，故想试试您，居然如此灵验。"于是取出美酒畅饮。又有人在书简上写上了千万的数目，放在空仓里封起来，让赵达算算粮仓中粮食多少，赵达算出正确的数字，说："仓里只有虚数，并无实际东西。"他的预测就是如此精深微妙。赵达珍惜自己的技艺如宝，像阚泽、殷礼都是名儒贤士，亲自上门恭敬求教，但赵达秘而不告。太史丞公孙滕年少时曾奉赵达为师，勤苦多年，赵达答应

教他也有好几年了，然而临到要告诉他时，赵达总是打消了念头。

改天公孙滕带着酒菜上门，观察赵达的脸色，拜跪求赵达传授，赵达说：“我的先人得到这种法术，打算谋作帝王之师，但做官已历三代，都不过太史郎，实在不想再传下去了。况且此术十分微妙，前乘后除，“一算”之法，就是父子也不能告知，然而您笃好不倦，现在真要把它传授给您。”饮酒斟酌数遍，赵达起身取来白绢书两卷，与手指般大小，说：“应亲手抄写阅读此书，就会自己悟解。我久已不读它们，已经不懂得了，如今想思考推论一遍，几天后会把它们给您。”公孙滕按时前往，到了后赵达假装找书，惊叫说书丢失了，说：“昨天女婿来，一定被他偷走了。”于是此书从此亡佚。起初孙权出兵征战，总是让赵达有所推算，结果都如他所预言。孙权询问他的方法，赵达始终不说，自是孙权对他的恩信渐渐淡薄，没有让他得到更高的俸禄与爵位。赵达常常笑着对那些星象风水家们说：“应当回到帐帷中去推算，不出门户就知道天道运行规律，你们反而日夜在户外观看星气天象征兆，不是太辛苦了吗？”他闲居无事，便推算自己的命运，于是叹息说：“我算出自己寿命至某年某月某日，那时我就死了。”赵达的妻子多次看见他的推算应验，听说这些话就哭了起来。赵达想消除妻子的担忧，又重新推算，说：“原先算的错了，还不会死。”后来他按算期死去。孙权听说赵达有这种书，求之不得，于是收捕拷问他的女儿，及至打开棺材还是一无所得。他的法术于是绝传。

（诸葛恪传、滕胤传、孙峻传、孙綝传、濮陽兴传、聂友传）

诸葛恪传，(附聂友传)诸葛恪，字元逊，诸葛瑾的长子。他年少时就有才名。二十岁被任命为骑都尉，与顾谭、张休等人侍奉太子孙登讲授道艺，并与他们交为朋友。从中庶子转为左辅都尉。

诸葛恪的父亲诸葛瑾脸长似驴，孙权大会朝臣时，让人牵一头驴进殿，用长标签贴在驴脸上，在标签上题写“诸葛子瑜”几个字。诸葛恪跪下说：“恳请让我用笔加上两个字。”孙权同意并给了他一支笔。诸葛恪在标签上续写了“之驴”二字，在座的人都欢笑起来，于是孙权将驴给了诸葛恪。又有一天见到诸葛恪，孙权问他说：“你的叔父和你父亲哪个强些？”诸葛恪回答说：“我父亲强些。”孙权问其原因，诸葛恪回答说：“我的父亲知道该为什么人做事，叔父却不知道，所以我父亲要强些。”孙权又欢笑起来。他叫诸葛恪给大家依次敬酒，斟到张昭面前，张昭已有点醉意，不肯再饮，对诸葛恪说：“这不是敬老的礼节。”孙权说：“你能叫张公理屈辞穷，那么他就不得不饮这杯酒了。”于是诸葛恪反诘张昭说：“从前太师姜尚九十岁，还执旗持钺，仍未告老。如今领兵作战的事，将军您在后，饮酒吃饭的事，将军您在前，怎能说这不是敬老呢？”张昭终于无话可说，于是饮干杯中的酒。后来蜀国的使者来到吴国，群臣都来会见，孙权对蜀使说：“这个诸葛恪向来喜欢骑马，您回去告诉您们丞相，为他送一匹好马来。”诸葛恪便马上跪拜致谢，孙权说：“马还没有送来谢什么呢？”诸葛恪答说：“蜀国是陛下的外面马厩，今天有此恩诏，马是一定会送来的，我岂敢不谢恩？”诸葛恪的才思，都如上面相类。

孙权觉得他很不寻常，打算安排具体政事考察他，命他代理节度一职。节度职任是掌管军队粮草，公文繁杂，不是他所喜欢做的事。诸葛恪考虑到丹杨郡山道险阻，百姓大多果敢强劲，虽说以前曾发兵剿击，但只得到一些边缘县份的平民，其余的人皆因居住在深山远林之中，不能全部抓获，故多次自己恳求任丹杨地方主政人员去招降引诱那些人出山，三年可以得到兵卒四万。大家都认为丹杨地势险阻，与吴郡、会稽、新都、鄱陽四郡为邻相连，绵亘数千里，山谷上万重，其中居住僻远深山老林里的人，从未进过城市，没有见过官长，他们都身带兵器在山野活动，一生生活在深山之中，一直到白头至死。那些逃犯惯匪，都纠合逃窜其中。山中生产铜、铁，他们自制兵器铠甲。其地习俗爱好武功熟知打仗，崇尚武力勇气，他们登山越险，穿越荆棘丛林，就如鱼游深渊，猿猴在树林中攀援跳跃。他们不时窥伺可乘之机，出山而为寇盗，每每迫使官府出兵征讨，寻找他们的藏身巢穴。他们作战时蜂涌而至，败仗时如鸟兽而窜逃。自前代以来，一直不能控制他们，都认为治服他们实在很难。

诸葛恪父亲诸葛瑾听说这种情况，也认为这种事情不会取得最后的成功，叹气说：“恪儿不能使我们家庭兴旺，将使我们遭灭族之祸！”诸葛恪极力陈述他一定能获得其事成功的理由。孙权任命诸葛恪为抚越将

军，兼丹杨太守，授予他执瞂戟的仪仗骑兵三百。授官仪式完毕，命令诸葛恪布置好仪仗队，擂鼓吹号，列队开道回家，当时他三十二岁。诸葛恪上任到郡府，就致书邻近四郡所属地方的主管官长们，要求他们各自保守好自己辖区的疆界，建立和整顿军队，那些接受归服教化的平民，全都让他们安定居处。于是分兵部署将领，分别守住险要地段，只修缮好防御工事，不与山越人交锋，等待庄稼将要成熟时，便开出部队收割，连种子也不给留下。旧粮已被吃尽，新粮又不能收，平民也已定居，一点粮食也不能进山，于是山越人饥饿穷困，逐渐出山投降。

诸葛恪又告谕下属说："山越百姓去掉恶习接受教化，都应当安抚慰问，迁到外县定居，不得嫌弃怀疑，对他们不得执留拘捕。"臼陽县县长胡伉得到降民周遗，周遗从前是恶刁之人，因困迫暂时出山投降，内心却图谋叛乱，胡伉将他绑送到郡府。诸葛恪认为胡伉违背自己的教谕，于是将他斩首示众，并将此事写上奏章上报朝廷。山民们听说胡伉因捉人犯罪被杀，知道官府只是想要他们出山而已，于是他们扶老携幼相继出山，满一年后，所得到的人数全如诸葛恪原先预计的那样。诸葛恪自己督领一万人，其余三万分发给各位将领。孙权嘉赏诸葛恪的功劳，派尚书仆射薛综前往慰劳军队。薛综先致书诸葛恪等人说："山越部族倚仗险要地势，不肯归服已有几代人，放松他们则扰乱不止，逼急他们则狼狈而窜。皇上震怒，命令将军西往进讨，朝内授以神奇计谋，军队威风震动四方。兵器不染血迹，铠甲不沾汗水。元凶受刑枭首，党徒归服道义，扫荡涤除深山寇穴，进献俘虏补充军队十万之众。山野没有留下一个匪寇，城邑再无残余奸徒。

既扫除凶寇，又充实兵员。杂草稗莠，都化变为有益的草禾；魑魅魍魉，转变成猛虎般勇士。虽说实为朝廷威德施加于他们所致，也肯定为元帅亲自督率指挥所成。虽说《诗经》赞美俘获敌人只审讯祸首，《易经》嘉赏处置降敌只杀掉罪魁，周朝的方叔、召伯虎，汉朝的卫青、霍去病，岂能同将军的功劳相提并论？您的功绩超越古人，勋劳盖过前代。主上欢欣喜悦，遥远地赞叹您的功绩。他有感于《四牡》表述的慰劳胜利归来的遗典，思慕凯旋祭告祖庙庆贺的礼制，故此派遣尚书台近侍官员，迎接犒赏将军全军将士，以表彰您的大功，慰问辛劳的将士。"诸葛恪被授任为威北将军。封都乡侯。他恳求率领部众在庐江、皖口一带驻扎并耕种农田，借此用轻兵袭击舒县，驱使那里的百姓随他返回。又派遣侦察人员前往远处，察看道路和险要之地，企图夺取寿春，孙权认为不可行。赤乌年间，魏国司马懿谋划打算攻打诸葛恪，孙权正准备出兵应战，观星象气数的人认为出兵不利，于是孙权让诸葛恪将军队转移到柴桑驻扎。诸葛恪写信给丞相陆逊说："杨敬叔传述清高的理论，认为当今的人才所剩无几，坚守道德和事业的人已经没有几人，应当相互配合，互相依存，对上兴隆国家大事，在下互相珍重爱惜。又嫉恨世俗之人互相毁谤，使已有所成就的人才，中途受到压抑损伤；将受进用的人才，情绪不乐思想不欢。我听到这些喟然长叹，实在让人私下拍节激愤。我认为君子对一个人不应求全责备，即使孔子门徒大约三千，其中特别突出的也只七十二人，至于子张、子路、子贡等七十余人，有亚圣之德，然而犹各有其所短，颛孙师偏激、仲由鲁莽、端木赐

不安分守己，更何况他们之下者就没有不足之处？况且孔子不因这几位有缺点而不把他们当作朋友，不因人所短而弃其所长。加之当今选拔人才，应比古人要宽，为什么呢？现在社会形势变化复杂，德才兼备者少，国家各部门官员，常常苦于无合适者担任。如果他本性不奸邪，志在奉献才力，便可奖拔任用，让他在职任上尽量发挥自己才干。红潮网

如果在大体上适合称职，个人私生活有不足之处，都应当宽容，不应当事事计较责备。况且对有才能的人实在不能在一些细小事情上苛刻要求，苛刻则圣贤也将难为全人，何况与他们相差甚远的常人呢？故此说用道德条文来看人则难，用人比人来看人则易，这样是贤是愚就可知了。自汉末以来，中原士大夫如许子将之类，之所以不断互相毁谤讥议，有时甚至引起祸端，究其原因，并非为了什么深仇，只不过因为自己本身不能用礼教标准相约束，反而专以公正道义指责别人。自己不遵从礼制，别人就不服；以公正道义不公正地指责别人，则别人就不会接受。内心不佩服对方的行为，又不愿忍受对方的责备，则不会不产生相互怨忿。相互怨忿一产生，则小人就会乘机在中间钻空子。小人钻了空子，则多道转传的谣言，日积月累的谮毁，纷乱交杂一起到来，即使让非常了解非常亲近的人听到这些话，也难于辨真定假，何况已有隔阂，且本就不明事理的人呢？所以张耳、陈余到了操刀互相残杀的地步，萧育、朱博友好不能坚持到头，其原因就在这里。不放过别人的过失，在细微的事情上相互指责，久而久之就会造成家家户户互相埋怨，整个国家也不会有德行操守完善无缺的人才了。”诸葛恪知道陆逊听了谗言而猜疑自己，故此多方阐述这个道理而盛赞它的深刻旨意。适逢陆逊去世，诸葛恪被升任为大将军，假节，驻守武昌，接替陆逊兼任荆州刺史。过了较长时间，孙权生了病，而太子年少，于是征召诸葛恪以大将军身份兼任太子太傅，令中书令孙弘兼任太子少傅。孙权病危时，召见诸葛恪、孙弘及太常滕胤、将军吕据、侍中孙峻，托付他们以后事。次日，孙权去世。孙弘一向与诸葛恪不和，害怕被压抑惩治，便封锁了孙权去世的消息，企图假传皇帝诏书除掉诸葛恪。

孙峻将这些情况告知诸葛恪，诸葛恪请孙弘商议事情，在座席上将孙弘杀死，于是穿起丧服发布孙权去世的消息。诸葛恪给弟弟公安督诸葛融写信说：“本月十六日乙未，已故皇帝舍离万邦，全国臣民，莫不悲伤哀悼。至于我们父子兄弟，都受过他赐予的特殊恩典，不同于一般的下属，故此悲恸异常，心肝碎裂。皇太子于丁酉日继位登基，我悲哀和喜悦交错，不知所措。我身受临终遗命，辅佐幼主，私下考虑，自己才力不及博陆侯霍光，而受周公辅佐成王的托付，担心不能取得霍光辅助汉昭帝的成就，恐怕有损先帝委以重任的英明，故而忧虑惭愧，惶惶不安，思虑万端。况且百姓厌恶统治者，一有动静就受到他们的注视，何时才能改变这种情况呢？现在我以愚笨的资质，处于保傅的高位，艰难繁多而谋智不足，任务沉重而谋略短浅，谁能与我相互帮助呢？近代汉朝，燕王与盖长公主互相勾结，于是上官桀等人谋乱，现在我处境与其时差不多，怎敢安逸犹豫呢？又你所驻守的地方，与敌寇地界犬牙交错，现在应当整顿军用器械，激励将士，警戒防备要比平时更要加强，考虑到不辞万死，不顾自己生命，以报效朝廷，不辱没我们的先人。另

外诸将防守各自的地界，尤应担心贼寇听到皇帝逝去的消息，放肆入寇。边境各级官署，已经另下约束文书，所属各部带兵将官，不得任意放弃自己防守军务，径直赶回奔丧。虽说都怀有悲痛难已的心情，但公义夺私情，伯禽丧服未除即率军出征，如果违犯，就绝非小错了。以亲近的人作榜样以便纠察他人，这是古人的明确告诫。”诸葛恪被改授为太傅。于是取消密置视听之事，裁除军政冗员，免除拖欠的赋税，取消货运关税，各项政事都顾及到给百姓以恩惠利益，国人无不欢悦。诸葛恪每次外出，百姓都引颈相望，都想看看他的形象。

当初，孙权在黄龙元年(229)迁都建业，黄龙二年(230)修筑东兴堤以拦挡巢湖水。后来征伐淮南，反被湖内敌兵船只打败，于是堤废再不修治。

诸葛恪于建兴元年(252)十月，在东兴征集民众，再筑大堤，左右两端连结山岭各筑城一座，每城留守一千人，派全端、留略分别守卫两城，他自己亲率大军返归建业。魏国以吴军进入自己疆界，耻于受辱，命令大将胡遵、诸葛诞等率兵七万，打算围攻那两座城堡，企图毁坏阻遏湖水的大堤。诸葛恪发兵四万，日夜兼程赶往援救。胡遵等命令各部造浮桥渡湖，将部队安置堤上，分兵进攻两城。城筑建在高险之处，仓促难于攻拔。诸葛恪派将军留赞、吕据、唐咨、丁奉为先头部队。当时天寒下雪，魏军众将领聚会饮酒，见留赞等人兵少，于是解放铠甲，不操矛戟。只是带着头盔拿着刀与盾牌，解除戎装在堤岸嬉闹，并且大声欢笑，不严整军阵。留赞等部队一上岸就鼓噪呐喊，拼命乱砍乱杀。魏军受到惊扰四散逃走，争着抢渡浮桥，桥坏绳断，纷纷跌入水中，又自相践踏。乐安太守桓嘉等同时淹死，魏兵死者数万人。过去叛变投魏的将领韩综为魏军前军督，也被斩杀。缴获魏军车辆牛马驴骡各数千，物资军器堆积如山，吴军整顿队伍凯旋而归。朝廷晋封诸葛恪为陽都侯，加授荆州、扬州州牧，督率朝内外诸项军事，赐黄金一百斤、马二百匹、丝帛、棉布各一万匹。诸葛恪于是产生轻敌的思想，刚在十二月战胜敌人，第二年春上，便又打算出兵。诸位大臣认为多次出征将士劳困，一齐劝说诸葛恪，诸葛恪不听。中散大夫蒋延坚决争辩，被强挟出殿。诸葛恪于是撰写文章晓谕众人说：“天上没有两个太陽，地上难容两个皇帝，做皇帝者不致力于兼并天下而只想把帝位传给后世，古今都未曾有过。从前战国时期，诸侯各自依恃兵强地广，互有救援，认为这样可以将政权传与后世，他人不能危害。由是放松自己占据天下的情怀，害怕劳苦，致使秦国日益强大，终于将他们吞并，这都是史实。近代刘景升拥有荆州，兵众十万，财粮如山，但他不及时趁曹操力量尚很微弱时，与他尽力竞争，而坐观曹操强大起来，吞灭诸袁。北方全部平定之后，曹操即亲率三十万大军杀向荆州，当时虽说有智谋之人，但却不能再为其筹划良计。于是刘景升的儿子，反缚双臂请求投降，成为囚虏。举凡敌对国家都想互相吞并，就像有仇的双方都想互相除掉对方一样。

有仇敌而任其强大，祸患不在自己，则殃及后人，不可不作长远的考虑。过去伍子胥说：‘越国十年生聚，十年教训，二十年之外，吴国就成为战败后的泥沼！’夫差自恃强大，听说此话不屑一顾。于是诛杀伍子

胥而无防备越国的思想，以至于临到败亡时才悔恨，难道这还来得及吗？越国小于吴国，尚为吴国之祸患，何况那些强大的国家呢？过去秦国仅有函谷关以西地盘，尚能以此并吞六国，如今贼寇全部占有秦、赵、韩、魏、燕、齐六国九州之地，其地都是出产军马、产生人才的地方。如今用魏国比较古代秦国，土地多出几倍，以吴国、蜀国比较古代六国，不足六国的一半。然而今日所以能够抵抗魏国，是因为曹操手上的兵员，到现在已损耗殆尽，而后来出生的人还未长成，正是敌人衰弱兵少尚未强盛之际。加之司马懿先诛杀王凌，接着自己毙命，他的儿子还小，而独掌大权，虽有智谋之士，但得不到重用。当下去征伐魏国，正值它遭厄运之时。圣人迫切地抓紧时机，说的即是今日天下形势。如果顺从众人的想法，怀着偷安的打算，以为长江天险可以世代把持，不考虑魏国的前后变化，而以今日的状况轻视它以后的发展，这正是我深为长叹的缘故。自古以来，以增长人口为急务，现在贼国之民年年月月在繁育增长，只是年龄还小，尚不能役用而已。如果再过十年后，魏国的人口一定比今天增长一倍，而我们国家强兵驻守的地方，却都告空虚，惟有现在的军队众多，可以作出大事。如果不早早用兵，徒然呆坐使他们逐渐衰老，再过十多年，大略要减少一半人力，而现今子弟人数到那时也不值得一提。如果贼方兵力增加一倍，而我方兵力减损一半，虽再有伊尹、管仲来筹划大事，也不可能有什么办法。如今不通晓长远计谋的人，一定会认为我的话过于迂阔不实。祸患没有到来而预先忧虑，这本是众人所认作迂阔的事。等到患难临头，然后屈膝叩首，即使有智谋的人，又不能想出办法了。

这是古今通病，并非一时的特殊道理。从前吴国开始认为伍子胥迂腐，故此大难临头而无法解救。刘景升不能深虑十年以后的事，故此没有什么遗留子孙。今天诸葛恪我无充数大臣的才能，而受大吴国像萧何、霍光一样的重任，智慧同于一般人，思虑并不深远，如果不在当前及时为国家开疆拓土，瞬息以至老年，而仇敌那时更为强大，到时刎颈自杀以谢罪责，也对事情无所补益了。现在听大家之言，有的以为百姓尚且贫苦，想让他们尽量有时间休养生息，这是不知道忧虑大危难，而只乐于在小事情上致力。从前汉高祖幸运已得到三秦之地，但为何不闭关守险，自享娱乐，却出关攻打西楚，身带创伤，衣服盔甲都生了虮虱，将士疲于困苦，难道是他喜爱冒锋刃之险而忘弃安宁吗？是考虑敌我两方不能长期共存啊！每次阅读荆邯劝说公孙述出兵图谋天下的见解，近日见到我家叔父上表阐述与曹贼争竞天下的计策，没有不感慨叹息的。我整夜辗转反侧，所思虑的就是这些。故此分条陈述自己愚见，送至各位君子手旁。如果有天我死去，志向计划不得实现，也想让后世知我所忧之事，可在以后思求解决之法。”众人都认识到诸葛恪这篇论说是想为自己坚持出兵寻找借口，然而却无人敢再辩难。丹杨太守聂友一向与诸葛恪友好，他写信劝谏诸葛恪说：“已故皇帝本来就有遏敌东关的计划，只是未付施行。现在您辅佐大业，完成先帝遗志，敌寇自远道前来送死，我将士们凭靠皇朝威德，献身效命，一旦建立非常功绩，岂非宗庙神灵社稷的福祉！现在应当按兵不动蓄精养锐，观察时机再行动。如今乘着打了胜仗的形势，想再大举出兵，天时并不有利。而勉强任意

行事，我私下心里不安。”诸葛恪写出那篇论说文章后，写信答复聂友说：“足下所言虽有自然之理，然而没有看到时势大局。仔细看看我的这篇论说，就可以开启思想了。”于是违背众人意愿出兵，大量征发各州郡兵卒二十万人，百姓騒动不安，于是开始失去民心。诸葛恪心里想炫耀武力于淮南，驱赶百姓，而众将领中有人提出疑问说：“现在率军深入，边境上的百姓必定相率远避，恐怕士兵劳苦而收效甚微，不如只围困合肥新城。

新城被我方围困，敌人救兵必然要来，敌人救兵一到再用计打败他们，便可大获全胜。”诸葛恪听从了这一建议，回军退而包围新城。战斗持续几个月，新城并未攻下。士卒劳苦不堪，因天气酷热而饮用生水，患腹泄以至两腿发肿，病者大半，到处是死伤之人。各营军官天天报告病人很多，诸葛恪认为他们说假话，要杀汇报的人，自此再没有人敢报告了。诸葛恪内心认识到攻新城是失策，然而耻于攻城不下，愤怒的神色挂在脸上。将军朱异表示了一些不同的看法，诸葛恪大怒，立即剥夺他的兵权。都尉蔡林多次陈述用兵计谋，诸葛恪都不采纳，于是他驰骑投奔魏国而去。魏国得知吴国兵士疲困多病，于是挺进援兵。诸葛恪率军撤退。士兵们病伤很多，掉队者沿路都是，有的倒毙于坑沟中，有的被魏军所俘虏，活着的愤恨不已，死去的使人痛心，全军上下呼天抢地。而诸葛恪却安然自若，出营往江中小洲上住了一个月，企图在氵寻陽建立田园，召他回朝的诏书接踵而至，他才慢慢班师回京。从此全国百姓对他感到失望，而怨忿情绪由是产生。当年秋八月军队返回建业，诸葛恪排列队伍，仪仗队导引他回到大将军府。随即他见中书令孙嘿，厉声责问说：“你们怎敢几次妄作诏书？”孙嘿恐惧辞谢出来，借口生病回了家。诸葛恪出征离京后，选曹所奏准任命的令、长各职官员，全被罢免重新任命。他更为显示威严，经常怪罪责备他人，要进见他的人，无不诚惶诚恐。又改换宫中警卫部队，用他自己亲近的人担任，又命令军队整装待发，准备进军青州、徐州一带。孙峻因为百姓对诸葛恪的怨恨，以及大家对诸葛恪的憎恶，就构陷诸葛恪想发动变乱，于是与孙亮合谋，置备酒席宴请诸葛恪。诸葛恪将要晋见孙亮的头天晚上，精神烦躁不安，通宵不寐。天亮起床洗漱，闻到水里有腥臭味，侍者递给他衣服，衣服也有臭味。诸葛恪对此感到奇怪，换水换衣，但臭味依旧，他感到惆怅不乐。他整装后快步走出来，狗咬住了他的衣服。

诸葛恪说：“狗不想让我去吗？”回来坐下，过了一会儿又起身，狗又来咬住了他的衣服，他令随从赶跑了狗，于是登车上路。起初，诸葛恪将要出征淮南时，有位孝子穿着丧服走进内屋，随从的人禀报了这件事，诸葛恪命令孝子出来并审问他，孝子说：“不知不觉地就进来了。”当时内外守卫的兵士，都没有看到，大家都是觉得奇怪。出征之后，他所坐办事厅堂的大梁中间断折。自新城回来住在东兴，有白虹出现在他的船上，他回来拜祭蒋陵，白虹又绕环他的车子。将要晋见时，停车在宫门，孙峻已在帷帐中埋伏好了士兵，担心诸葛恪不按时进来使事情败露，便亲自出来见诸葛恪说：“您的尊体如果不太舒服，自然可以改日晋见，我自会向主上禀告。”想以此试探诸葛恪。诸葛恪回答说：“我应当自己撑着身体进宫。”散骑常侍张约、朱恩等秘密递上条子

给诸葛恪：“今天的布署不同往常，怀疑有其他变故。”诸葛恪看了字条后省悟抽身离去，还未出宫殿大门，遇到太常滕胤，诸葛恪说：“我突然腹痛，不便入宫。”滕胤不知道孙峻的陰谋，对诸葛恪说：“您自出征回京后还未朝见，今日主上置酒席宴请您，而您已到了宫门，应该勉力进去为好。”诸葛恪犹豫着又返回来，带剑穿靴上殿，拜谢孙亮，回身坐下。斟上酒后，诸葛恪怀疑有毒而没有喝。于是孙峻说：“您的病还未痊愈，应当带有常服的药酒，可以自己拿出来喝。”诸葛恪的心才定下来，另喝自己准备的酒。酒过数巡后，孙亮回到内殿。孙峻起身上厕所，脱掉长衣，更换短装，出来说：“有诏书拘捕诸葛恪。”诸葛恪惊起，剑还未拔出鞘，而孙峻的刀已接连砍下。张约从旁边砍孙峻，伤其左手，孙峻随手回砍张约，砍断了他的右臂。武装的卫兵们都跑上殿，孙峻说：“要抓的是诸葛恪，现已死去。”于是命令刀剑入鞘，将地打扫干净又继续饮酒。先前，有童谣唱道：“诸葛恪，芦苇单衣篾钩落，于何相求成子阁。”成子阁的反语即石子冈。

建业城南有一条长长的丘陵，名为“石子冈”，是埋葬死人的地方。钩落，就是校饰皮带的东西，民间称它为“钩络带”。诸葛恪死后果然被苇席裹了身体用竹篾束在腰上，被抛尸在石子冈。诸葛恪的长子诸葛绰，任骑都尉，因为与鲁王事件有牵连，孙权遣送他回家交付诸葛恪，让诸葛恪教诲他，诸葛恪用鸩酒将他毒杀。次子诸葛竦，任长水校尉。小儿子诸葛建，任步兵校尉。听说诸葛恪被诛杀，他们用车子载着自己的母亲逃走。孙峻派遣骑督刘承追赶至白都将诸葛竦杀死。诸葛建渡过长江，想往北投奔魏国，走了几十里，为追兵所逮捕。诸葛恪的外甥都乡侯张震及常侍朱恩等人，都被诛灭三族。其初，诸葛竦多次劝谏诸葛恪，诸葛恪不听从，因此诸葛竦常常忧惧招致灾祸。诸葛恪死后，临淮人臧均上表恳求收葬诸葛恪说：“为臣听说雷震电闪，不会一整天，大风激扬，很少终日不停，总是要接着布云播雨，用以滋润万物，是故天地发威，不能整天整旬，帝王发怒，不应任意纵情。为臣狂妄无知，不知忌讳，胆敢冒灭身破家之罪，来请求君上降下恩泽。伏念已故太傅诸葛恪能承继祖先所遗留的杰出功业，他的几位伯父叔父遭遇汉朝国祚已尽，九州鼎立，分别依身于魏、蜀、吴三方，都能勤勉忠贞，兴隆帝王事业。及至诸葛恪，生长吴国之地，受吴主教化陶冶，致令名声英伟，服侍吴主几十年，没有萌生祸乱之心，先帝委付他伊尹、周公一样的大任，将日理万机的大事交付他。诸葛恪生性刚愎，骄气凌人，不能慎重地保持国家政权，让国内和平安定，而为了建功使军队长期奔劳在野，不及三年就出兵三次，白白损失百姓士卒，使国家府库物资用尽，独自专持国家大权，任意罢免任用官吏，凭借刑法威吓众人，上下官员都不敢出声。侍中武卫将军都乡侯孙峻与他一道受先帝嘱托的诏命，看到他奸邪暴虐，日益滋盛，担心将使天下动乱，倾覆危害社稷。于是奋其威怒，精诚贯通云天，计虑胜过神明，智勇百倍于荆轲、聂政，亲自手持白刃，诛杀诸葛恪于殿堂之上，其功绩超过朱虚侯、东牟侯。国家大害，一朝根除，车载他的首级展示于众，六军喜乐欢跃，日月增光，风尘平息，实为祖先之神灵，天人之共验。

如今诸葛父子三人首级，悬市示众数日，观看的人几万，咒骂声汇

积如风。国家的大刑，无处不受震动，男女老幼，无不观看。人的思想，在观察事物时总是乐极生悲，看到诸葛恪显贵隆盛，世人无与为比，身处三公之位，已是居间多年，今日受到诛杀灭族，如禽兽受宰无异，观罢此般情景就会产生相反的感情，能不悲戚伤感？何况已死去了的人，与土壤同归一处，凿、挖、砍、刺，再也不能施加罚刑。希望圣明的朝廷效法乾坤，震怒不越旬日，让他的同乡或过去的部下，以一般的兵士服装来收殓他，赐给他三寸薄棺。从前项羽也得到殡葬之赐，韩信也获得收殓之恩，这就使汉高祖显扬神明的声誉。以陛下笃行三皇之仁，布施哀悯之心，使朝廷的恩泽加施到受刑者的尸骸，使他们再次受到不尽之恩，以此显扬声名到遥远之地，劝勉警戒天下之人，岂不恢弘广大吗？从前栾布违反汉高祖诏令去祭奠彭越，我曾私下认为这种作法可恨，不先请示主上，而专门为了博得名声而恣意妄为，他没有被处死，实在是大幸。如今为臣不敢公开表示自己愚昧的情意，以露泄皇上恩德，只好恭敬地草拟这份表章，冒昧说明自己的想法，恳求圣明的朝廷哀怜省察。”于是孙亮、孙峻听任诸葛恪过去的下属去将他尸体收殓安葬，他们由是在石子冈找到了他的尸体。当初，诸葛恪撤军返还，聂友知道他将要败亡，写信给滕胤说：“当人处于强盛之时，可令山动河移，一旦陷于败弱之地，人们对他的态度就会各式各样。说到这里令人悲伤叹息。”诸葛恪被诛杀后，孙峻忌恨聂友，打算调他为郁林太守，聂友发病忧愤而死。聂友，字文悌，豫章郡人。

滕胤传，滕胤，字承嗣，北海剧县人。他的伯父滕耽、父亲滕胄，与刘繇是州里的世交，因为世道扰乱，渡江依附刘繇。孙权为车骑将军时，任命滕耽为右司马，滕耽以宽仁厚道而著称，去世早，没有后人。滕胄善于写文章，孙权以宾客之礼待他，军事、国家的文书，常常让他修改润色，也不幸短命。孙权为吴王，追忆过去恩义，封滕胤都亭侯。滕胤从小就有志节操守，容仪俊美。成年后娶公主为妻。年三十，开始出任丹杨太守，转任吴郡、会稽太守，所到之处都受到赞赏。

太元元年(251)，孙权重病卧床，滕胤回到京都，留下为太常，与诸葛恪一起受遗诏辅政。孙亮登基后，加授滕胤卫将军。诸葛恪准备率领全部军队攻打魏国，滕胤劝谏他说：“您在先王去世新君继位时，接受了伊尹、霍光一样的重托，入则安定本国朝政，出则摧毁强大外敌，名声传扬全国，天下无不震动，百姓的心愿，期望得以依赖您而安宁。如今在大兴劳役之后，兴师出征，百姓疲惫、国力亏虚，远方国家的君主有所防备，如果攻城而不能克，野战而无所获，这就会丧失以前的功绩而招致以后的责备。不如按兵息师，伺机而行。况且出兵作战是重大事情，此事要靠大众才能成功，众人如果不高兴，您岂得独自安心？”诸葛恪说：“大家说不可出兵，是他们都无计虑，心怀苟且偷安的思想，而您也认为他们是对的，我还有什么指望？因为曹芳昏聩无能，而他的政权被控制在臣下手中，他的臣民本就怀有离心。

如今我利用国家的力量，凭借战胜的威势，则所向之处哪能不获胜？”他以滕胤为都下督，总管留守事务。滕胤白天接待宾客，夜间批阅文件，有时通宵不眠。

孙峻传，孙峻，字子远，孙坚的弟弟孙静的曾孙。孙静生孙暠。孙暠生孙恭，孙恭任散骑侍郎。孙恭生孙峻。

孙峻年少时就熟知射箭驰马，精明果敢、胆大决断。孙权在位末年，孙峻为武卫都尉，任侍中。孙权临去世前，孙峻受遗诏辅朝政，兼任武卫将军，此职按例主管宿卫军，封爵都乡侯。诸葛恪被诛杀后，孙峻被升为丞相大将军，督管朝廷内外各项军务、假节，晋封为富春侯。滕胤因是诸葛恪的儿子诸葛竦的岳父而辞职，孙峻说：“鲧和禹罪过不相连累，滕侯您这是何必呢？”孙峻、滕胤内心虽相互不融洽合意，但外表上都相互包容，孙峻晋封滕胤的爵位为高密侯，仍像以前一样共事。孙峻一向没有显赫的声名，骄矜陰险，过多施刑杀人，百姓怨声载道。他还奸婬宫女，与公主鲁班私通。

五凤元年(254)，吴侯孙英企图谋杀他，因事情败露孙英被处死。五凤二年(255)，魏国将领毌丘俭、文钦率部叛乱，与魏军在乐嘉作战，孙峻率领骠骑将军吕据、左将军留赞袭击寿春，正碰上文钦战败来向吴军投降，吴军返回。当年，蜀国使者来访问，将军孙仪、张怡、林恂等企图借会见蜀使之机杀死孙峻。事情败露，孙仪等自杀而亡，死者数十人，并株连到公主鲁育。孙峻打算修筑广陵城，朝中大臣们明白那里无法修城，但都惧怕孙峻，故无人敢讲。只有滕胤劝谏他，孙峻不听，而此项工程最终未能完成。第二年，文钦劝说孙峻征伐魏国，孙峻派遣文钦与吕据、车骑将军刘纂、镇南将军朱异、前将军唐咨从江都进军淮、泗一带，图谋攻占青、徐二州。孙峻与滕胤到达石头城，借此为他们饯行，孙峻带领随从百多人进入吕据的军营。吕据指挥军队整齐严谨，孙峻心里讨厌他，就推说心痛离去。于是他梦见被诸葛恪所击，因恐惧发病死去，时年三十八岁，将后事托付孙綝。

孙綝传，孙綝，字子通，与孙峻同一祖父。孙綝父亲孙绰为安民都尉。孙綝起始为偏将军，及至孙峻死后，为侍中武卫将军，兼管朝廷内外各项军务，接替孙峻主持朝政。吕据听到这一消息，十分恐惧，与众部督将领联名，共上表举荐滕胤为丞相，孙綝改滕胤为大司马，接替吕岱驻守武昌。吕据领兵返回，派人报知滕胤，想一道废黜孙綝。孙綝听到这一消息，派遣堂兄孙虑领兵在江都迎击吕据，派宫中使者去命令文钦、刘纂、唐咨等联合部队进击吕据，派侍中左将军华融、中书丞丁晏告诉滕胤攻取吕据，并有劝喻滕胤应速往之意。滕胤自认为祸患涉及到自己，因而扣留华融、丁晏，部署兵卒以自卫，召典军杨崇、将军孙咨，告知他们说孙綝作乱，迫使华融等写信责难孙綝。孙綝不听，上表说滕胤谋反，许诺将军刘丞封爵，让他率领兵马急速攻打围困滕胤。滕胤又胁迫华融等人，让他们假造诏书征调部队。华融等人不从，滕胤将他们全部杀死。滕胤神色不变，谈笑如常。有人劝滕胤领兵前往苍龙门，将士们看到滕公出来，一定都离开孙綝来归附滕公。

当时已是半夜，滕胤仗着与吕据有约，又难于发动军队开进宫门，于是命令约束部下，说吕侯已在很近的路上，故此他的部下都能为他拼死，无人逃离。其时正刮大风，将近拂晓，吕据未到。孙綝的军队已大

规模会集，于是杀滕胤和他的几十个将士，夷灭滕胤三族。孙綝被升任为大将军，假节、封爵永宁侯，他仗恃地位尊贵而非常傲慢，经常做出无礼的事。其初，孙峻的堂弟孙虑参与诛杀诸葛恪的陰谋，孙峻对他十分厚待，他官至右将军、无难督，授予符节车盖，总管九官事务。孙綝给孙虑的待遇比孙峻时要薄，孙虑很恼火，与将军王昶企图谋杀孙綝。孙綝杀死王昶，孙虑服毒药而死。

魏国大将军诸葛诞占据寿春叛离魏国，保住寿春城向东吴请降。吴国派遣文钦、唐咨、全端、全怿等率领三万人马前往救援。魏国镇南将军王基围困诸葛诞，文钦等突围进入城中。魏国倾派朝廷内外全部军队二十余万增加对诸葛诞的保卫。朱异率领三万人驻扎安丰城，作为文钦的接应。魏国兖州刺史州泰在陽渊抗击朱异，朱异败退，被州泰追杀，死伤两千人。孙綝于是大规模派出兵卒驻扎镬里，又派遣朱异率领将军丁奉、黎斐等部五万人攻打魏国，将辎重留在都陆。朱异驻扎黎浆，派遣将军任度、张震等招募勇敢壮士六千人，于驻地西面六里处架浮桥夜里渡江，筑起偃月形营垒。被魏国监军石苞及州泰所攻破，吴军撤退到高地。朱异再作车箱围进逼五木城，石苞、州泰攻打朱异，朱异失败而归，而魏国太山太守胡烈用奇兵五千从隐秘小路偷袭都陆，将朱异的军资粮草焚烧干净。孙綝授予朱异三万人让他拼死作战，朱异不服从，孙綝将他斩杀于镬里，而派弟弟孙恩去援救，正赶上诸葛诞战败，孙恩便带兵退还。孙綝既不能救出诸葛诞，又使军队损丧大量兵卒，并亲自诛杀名将，故此无人不怨恨他。孙綝因为孙亮开始亲理政事后，对自己多有诘难，故此十分害怕。回到建业后，称说有病不上朝，在朱雀桥南面修筑宫室，派弟弟威远将军孙据进入苍龙做宿卫，弟弟武卫将军孙恩、偏将军孙干、长水校尉孙..分别驻守各军营，打算以此专揽朝政加固自己的地位。孙亮内心厌恶孙綝，于是追究公主鲁育被杀害的原委，责备怨怒虎林督朱熊、朱熊的弟弟外部督朱损，不能匡正孙峻，于是命令丁奉杀死朱熊于虎林，杀死朱损于建业。孙綝入宫劝谏，孙亮不采纳，孙亮于是与公主鲁班、太常全尚、将军刘承商议诛杀孙綝。孙亮的妃子，是孙綝堂姐的女儿，她将这一谋划告知孙綝。孙綝率领兵众夜里袭击全尚，派弟弟孙恩在苍龙门外杀死刘承，于是进围皇宫。孙綝派光禄勋孟宗祭告宗庙废黜孙亮，召集群臣商议说："少帝荒婬昏乱，不能够处于皇位上，奉祀宗庙，已祭告先帝将他废黜。各位如有不同意见者，就下庭提出异议。"众人都很震惊恐惧，说："惟将军令是听。"孙綝派遣中书郎李崇夺去孙亮的印玺绶带，将孙亮的罪状颁布各地。尚书桓彝不肯署名，孙綝大怒将他杀死。

典军施正劝孙綝征立琅王牙王孙休，孙綝听从了这一建议，派遣宗正孙楷进奉书信给孙休说："我以浅薄的才能，被授予重任，不能辅佐引导陛下。近几个月以来，他多次任意妄作，亲近刘承，迷悦女色，征调官员百姓家中的女子，挑选出漂亮者，留在后宫之中，挑选出部队中十八岁以下的年轻人三千多名，在宫苑中操演，日以继夜地吵吵嚷嚷，毁坏武库所藏的矛戟五千多枝，用来为戏闹的器具。朱据是先帝的老臣，他的儿子朱熊、朱损都能继承父亲的事业，能自守忠诚道义，从前杀害小公主，本是大公主起始设谋，而皇帝不重新查清事情的原委，便杀死

朱熊、朱损，对他劝谏他不采纳，各位下臣无不惶恐禁声。皇帝在宫内造小船三百余艘，用金银饰成，工匠日夜不停地干。太常全尚，几代蒙受圣恩，不能督察自己的各位亲属，而全端等人弃城投奔魏国。全尚权位过于显要，却没有发一句劝谏陛下的话，反而与敌人往来，派人传递国家的消息给敌国，恐怕他必定会危害毁灭社稷。推究依据过去典制，气运集于大王身上，故此在本月二十七日擒拿全尚、斩杀刘承。让皇帝为会稽王，派孙楷前来奉迎大王。

百官翘首，夹道欢迎。”孙綝派遣将军孙耽送孙亮前往封邑，流放全尚到零陵，迁全公主到豫章。孙綝越发志傲意满，轻侮辱损百姓敬奉的神灵，下手烧毁大桥头的伍子胥庙，又拆毁佛教寺庙，斩杀道人。孙休即位后，孙綝自称草莽臣，到宫门上书说：“臣自我反省，不是主持国家大政之才，只因是皇上近亲，地位才居于群臣之上，损伤皇帝名声，污坏皇位，罪责昭彰，寻究罪过，日夜忧惧。为臣听说天命辅助诚信，必定亲近有德之人，故此周幽、厉二王失去法度，而宣王中兴。陛下有圣明的德行，继承帝业，应得贤良辅佐，以此调谐朝政，即使唐尧那样德行盛广，尚且需要后稷与契的辅佐，以协助明圣的德行。古人有言：‘显出能力就列位任职，没有能力就辞官离任。’为臣虽然竭力施展自己的能力，但对各种朝政没有什么补益。谨此呈上印玺绶带符节斧钺，退归故里，以此给贤者让出道路。”孙休召见并劝慰开导他，又下诏书说：“朕以无德之身，驻守藩国于朝外，值此变革机会，各位公卿士大夫，找到我这个人，让我奉祀宗庙。朕因此怅然，如涉深渊、薄冰。大将军忠诚的计谋出于内心，扶危定倾，安定康复社稷，功勋赫然。从前汉宣帝登基，霍光尊贵显赫，褒扬贤德、奖赏功绩，这是贯通古今的道理。现以大将军为丞相、荆州牧，食邑五县。”孙恩任御史大夫、卫将军，孙据任右将军，都被封爵县侯。孙干为杂号将军，封爵亭侯。孙..也被封爵亭侯。孙綝一家五侯，都掌管禁卫军，权力超过君主，自吴有国以来朝中大臣不曾有过此事。孙綝进献牛、酒给孙休，孙休未接受。他转送给左将军张布，饮酒正酣时，他口出怨言说：“当初废黜少主时，很多人劝我自己做皇帝。我认为陛下贤明，故此迎立他为帝。皇帝不是我不得立，如今上献礼物被拒绝，这是待我与一般大臣没什么两样，我应当重新改变安排。”张布将孙綝的话告诉孙休，孙休心中怀恨，担心孙綝作乱，故多次赏赐孙綝，又再加授孙恩为侍中，与孙綝共同审阅文书。

有人密告孙綝怀恨在心欺侮皇上企图谋反，孙休将此人抓起来交给孙綝。孙綝将此人杀死。自此更加恐惧，通过孟宗请求外任驻守武昌，孙休答应他的请求，命令孙綝督率的中营精兵一万多人，全都跟随孙綝上船启程，孙綝取出的武库中的兵器，也全让他们带走。将军魏邈劝孙休说：“孙綝屯居京都之外必定会叛变。”武卫士施朔又报告说“孙綝企图谋反已有迹象”。孙休秘密询问张布，张布与丁奉设谋在腊祭聚会时杀孙綝。

永安元年(258)十二月七日，建业城内谣传明天腊祭聚会有事故发生，孙綝听说后，心中不快。夜里大风拔树飞沙，孙綝更加恐怖。初八日腊祭聚会，孙綝推辞有病。孙休强令他起身，派来的使者有十几批，

孙綝不得已，准备入宫，他手下人阻止他。孙綝说：“朝廷多次命令，不能推辞，可以预先整顿好队伍，让府中起火，借此我就能很快回来。”于是入宫，不一会府中火起，孙綝请求出宫，孙休说：“外面兵士很多，没必要麻烦丞相。”孙綝起身离去座席，丁奉、张布用眼神示意手下人将他捆起来，孙綝叩头说：“我愿被流放到交州。”孙休说：“你为什么不流放滕胤、吕据？”孙綝又说：“我愿被沦为官家奴仆。”孙休说：“怎么不让滕胤、吕据沦为官奴！”于是将孙綝斩首，并提着孙綝的头命令他的部下说：“所有与孙綝同谋的人都被赦免。”当时放下兵器的有五千人。孙..乘船企图北降魏国，被追兵赶上杀掉。夷灭孙綝三族。发掘孙峻的棺材，取出他的印玺绶带，砍毁棺材再把尸体埋下，这是因为他杀了公主鲁育等人的缘故。孙綝死时二十八岁。孙休耻与孙峻、孙綝同族，特地从宗族名册中删除他们的名字，称他们为“故峻”、“故纟林”。孙休又下诏说：“诸葛恪、滕胤、吕据都是无罪而被故峻、故纟林兄弟所残害，真叫人痛心，马上给他们改葬，分别为他们祭奠。凡受诸葛恪等连累被流放远方的人，一律召回京都。”

濮陽兴传，濮陽兴，字子元，陈留人。他的父亲濮陽逸，汉朝末年躲避战乱到江东，官至长沙太守。濮陽兴少时有才士的声名，孙权时期任上虞县县令，逐渐升至尚书左曹，以五官中郎将的身份出使蜀国，回朝后任会稽太守。当时琅王牙王孙休居住会稽，濮陽兴与他交结深厚。及至孙休登位，征召濮陽兴为太常卫将军、负责军国事务，封爵外黄侯。

永安三年(260)，都尉严密修建丹杨湖田，筑浦里塘。孙休诏令百官相聚商议，都认为费工太多而湖田不能保证造成，只有濮陽兴认为可以成功。于是召集众多兵士、百姓前去兴修，工程所费人力财力不可胜数，士卒死的死、逃的逃，还有的自杀，百姓十分怨恨濮陽兴。濮陽兴被升为丞相，与孙休的重臣左将军张布相互勾结，国人大失所望。永安七年(264)七月，孙休去世。左典军万..素来与乌程侯孙鰑友好，于是劝濮陽兴、张布废黜孙休的嫡子而迎立孙皓为帝。孙皓登位后，加授濮陽兴为侍郎，兼任青州牧。不久万..谮毁说濮陽兴、张布悔恨原先迎立孙皓为帝。当年十一月初一日上朝时，孙皓借机收捕濮陽兴、张布，将他们流放到广州，又派人在半路上追杀他们，并夷灭他们的三族。

（王蕃传、楼玄传、贺邵传、韦曜传、华核传）

王蕃传，王蕃，字永元，庐江人。他博览多闻，兼通历法、六艺。起始为尚书郎，后辞官而去。

孙休即位后，他与贺邵、薛莹、虞汜一道为散骑中常侍，都被加授驸马都尉。当时社会评论认为他很清雅。朝廷派遣他出使蜀国，蜀人称赏他，回朝任夏口监军。孙皓在位初年，王蕃又入朝为常侍，与万彧官职一样。万彧与孙皓有旧交，其人鄙俗之人，仗势侵辱王蕃，说王蕃自我轻贱。又中书丞陈声，是孙皓的嬖臣，多次在孙皓面前谮毁王蕃。王蕃气质高风亮节，不能低声下气看人脸色行事，有时违忤孙皓的意旨，时间长了即受责备。

甘露二年(266)，丁忠出使晋国回国，孙皓大摆宴席会集群臣，王蕃饮酒大醉，当即倒地，孙皓怀疑王蕃不敬而不高兴，让人把他抬到外面去。很快王蕃请求回来，酒还未全醒。王蕃的性情一向有威严气势，此时举止自若，孙皓大怒，喝令手下人将王蕃斩杀在大殿下。卫将军滕牧、征西将军留平为他求情，孙皓不允。丞相陆凯上奏说："常侍王蕃内修美德外明事理，知晓天道了解万物，处事朝中正直忠心，是社稷的重臣，大吴的龙逢啊！从前他奉事景皇帝，进谏献策于左右，景皇帝钦佩赞赏他，赞叹他卓越超群。而陛下恼恨他说话刺耳，厌恶他直言对答，将他斩首于殿堂，抛尸于野外，国内人民为他伤心，有识之士为他悲悼。"他痛惜王蕃即是这样。王蕃死时仅三十九岁，孙皓将他的家属流放到广州。他的两个弟弟王著、王延，都是杰出才器之士，郭马起兵叛乱时，他们不肯为郭马所任用，故被杀害。

楼玄传，楼玄，字承先，沛郡蕲县人。孙休时期他为监农御史。孙皓即位为帝，楼玄与王蕃、郭逴、万彧一道为散骑中常侍，出朝外任会稽太守，入朝任大司农。以前宫中主事人本是使用亲近的人来担任，万彧奏说在亲密熟知的人中，应使用品行正派之人，孙皓便下令有关官员，寻找忠正清廉之士，以接受宫中任职的选拔，于是任用楼玄为宫下镇禁中候，主持殿中事务。楼玄为副九卿故持刀侍卫宫禁，严正自身表率众人，按照法令行事，答对恳切忠直，数次违忤孙皓的意旨，渐渐受到责怪恼恨。后来有人诬陷诽谤楼玄与贺邵相遇时，停车窃窃私议放声大笑，毁谤朝政。于是受到孙皓下诏诘责，被押送广州。东观令华核上奏说："为臣私下认为治理国家的根本，犹如治家。主管田间事务的人，都宜为贤良诚信。又应用一人总理出家务的规章条目，为它制定一条总纲，这样家中各项事情得到治理。

《论语》有言：'无所作为能使天下得到治理的人是舜。他只是让自己面向正南端正地坐着而已。'是说任用的人得当称职，故此自己悠闲而安逸。如今天下未定，国家多事，事无大小，都应当禀报以求上闻，故一切经由陛下，使您圣明的思虑有所劳损。陛下既已着意于博通古事，总览穷极经典文籍，加之用心勤奋喜好道术，随着节令炼养精气，应当

得到空闲安静以放松精神，呼吸清淳空气，与自然共致无极。为臣日夜思量，百官之中，能任职担当此事，足以信赖委托之人，没有比楼玄再合适不过。楼玄清廉忠正奉公守法，卓立超越于当今之世，众人都敬佩他的操守，无人能与他争先。而清者则心平而意直，忠者只有正道才乐意举足，像楼玄这种性情，可以始终保持一致，乞请陛下赦免楼玄以前的罪过，使他得以悔过自新，提拔他主持有关部门事务，责成他取得良好的成效，陛下能让自己安抚官职选拔人才，根据人的才干委以职任，则舜那种端坐面南无为而治的情景，很快也能实现。”孙皓忌恨楼玄的声名，再流放楼玄及儿子楼据，将他们交付给交阯的将领张奕，让他们在战争中效力，暗中却命令张奕杀掉他们。楼据到交阯后病死。楼玄单身一人跟随张奕征讨贼寇，持刀徒步长途跋涉，见了张奕就叩拜，张奕不忍心杀死他。正好张奕突然去世，楼玄殡殓张奕时，从张奕的器物中发现孙皓的敕书，他回去后就自杀身亡。

贺邵传，贺邵，字兴伯，会稽郡山阴县人。孙休登基，贺邵从中郎出任散骑中常侍，出朝外任吴郡太守。孙皓时期，他入朝为左典军，升为中书令，兼任太子太傅。孙皓凶狠残暴，骄横自负，国家政事日益衰敝。贺邵上奏进谏说：“古代圣明的君主，之所以能深居宫闱而知晓天下之事，垂衣拱手端坐席上却能光耀八方极远之地，这归功于他能任用贤才！陛下以杰出的德行和美好的资质，统绪帝业，应以身率先履行道义，恭敬奉守社稷大业，褒扬贤能表彰善良，以安定各种国家政事。自近年以来，朝廷官列错乱纷杂，真伪相混，上下空职，文武官员不尽职守，朝廷外面没有如山岳般的镇守将领，宫廷内面没有拾遗补阙的贤良大臣，奸佞阿谀之徒鼓翅飞翔，干弄朝廷威柄，盗窃荣利，而忠诚贤良者却被排挤贬抑，诚实正直大臣遭受诽谤陷害。故此正直之士改易方正的操守，而昏庸的小臣却苟且献媚，他们揣摩陛下心思奉承恭维，各自希望达到自己的浅近目的，人们执着违反常理的评说，个个口吐歪曲事实的理论，于是使清流变浊，忠臣噤声。陛下身处九天高位，居于百重深宫，一言既出，风靡天下，一令颁行如影随从，亲洽献媚取宠的臣子，每天爱听顺合心意的言辞，恐怕会认为这类人真的贤明，而天下已经太平。为臣心感不安，怎敢不上报给陛下听闻。“为臣听说兴国之君乐意听到人家指出他的过错，荒乱之君喜欢听到别人对他的美言赞誉；乐意听到指责过错的君主，他的过错会日益清除而福运臻于宏大；乐意听到他人赞誉的君主，他的声誉会日益减损而祸患必然来临。所以古代的君王，作揖礼请以进用贤人，虚怀以寻求己过，譬喻帝位犹如乘危奔命，装饰虎尾以警戒自身。至于陛下，严厉刑罚以禁绝直率言辞，罢黜善良人物以拒绝忠谏贤臣，不明毁谤与赞誉的实质，沉迷于宠臣的阿谀虚假之言。从前殷高宗思念良佐，梦寐以求得到贤士，而陛下求贤似乎丢在脑后，忽视贤才如同遗弃无用之物。原常侍王蕃忠诚恭谨于公事，才干胜任辅弼，却在他酒醉时施以极刑。

近来鸿胪卿葛奚，是先帝的旧臣，偶尔有些违忤，不过是昏醉时说的话而已，酒过三巡后，不再忌讳礼节，陛下却猝发雷霆，说他轻侮傲慢，让他饮下酒精，以致中毒身亡。自此以后，国内人士伤心，朝廷大臣失望，做官者以退职为幸运，居朝者以外任为福气，这确实不是用以

保持光大宏伟功业、兴隆道德教化的情势！“此外，何定本是供驱使的小人，地位在奴仆之下，自身没有半文钱的德行，才能没有鹰、犬般的作用，而陛下喜爱他奸佞献媚，转交他威权，使何定依恃宠幸肆无忌惮，擅作威福，口里决定国家大计，手中玩弄国家大权，上损陛下日月般的光明，下塞正人君子的上进道路。凡小人要求进取，必定进献奸邪的利益，何定无事妄自发动劳役，征调长江沿岸的守卫部队去驱赶麋鹿，在山上布置网罗，砍伐森林，尽将各处野外的兽物，驱集在重围之中，这对上没有补益时政的名分，对下则有损耗财产的浪费。而兵士们疲惫来往运送，人力在驱赶野兽时用尽，老弱饥寒交迫，长幼怨声载道。为臣私下观察天象，自近年以来陰陽错乱，四时易节，日食地震，仲夏降霜，参阅典籍，这些都是陰气强凌陽气，是小人玩弄权势所招致。为臣曾披览书传，验证诸般发生的现象，灾祸祥瑞都得到应验，故为之心惊寒战。从前殷高宗修养自己品德以消弭野鸡投鼎的异象，宋景公崇尚德行以消退火星不祥的变化，希望陛下能上怕皇天告示的谴责，下追高宗、景公禳灾的修行，远鉴前代任用贤能的功德，近省当今荒谬授人权柄的过失，整顿澄清朝中的官位，表彰论赏俊杰的功用，放逐驱退奸佞的小臣，抑制剥夺邪恶者权势，前述小人，一律不再任用，广泛延请滞留埋没在下不得升进的人才，容纳接受直率劝谏的言辞，谨慎地承受上天的旨意，恭敬地奉守先人的基业，如是则弘大教化如陽光普照，上天和下民的怨望就会止息。“《易传》有言：‘国家将兴旺，视百姓如赤子；国家将衰亡，待百姓如草芥。’陛下从前深藏神圣光芒，潜修德行于东方之地，以圣明的睿智和卓茂的风采，潜龙腾飞顺应天命，四海人民延颈盼望，八方百姓拭目瞻观，认为成、康之世的教化定会在短期内兴隆。自陛下登基以来，法令条禁变得苛刻，赋税征调日益繁杂；宫廷内的奸邪小人，分布各处州郡，肆意兴动劳役，竞相贪求暴利。

百姓遭受穿梭般的困扰，民众疲惫无止境的索求，老小饥寒交迫，家家面现菜色，而地方官吏，迫于畏惧担负罪责，便施以严法酷刑，折磨百姓求得供应。故此民力不堪承受，家户妻离子散，痛哭哀号之声，动伤国家祥和之气。又长江沿岸的守卫军队，从远处考虑应该拓土开疆，从近处考虑应当守疆防敌，故此应对他们特别优待供养，以待战事发生时使用，而现在对他们征收赋税，如烟漫云涌，使他们衣不能遮蔽全身，食不能供应早夕，出战时要他们冒槍林箭雨之难，回营后使他们承受无以为生的愁戚。因此他们父子相互抛弃，叛逃者结队成群。希望陛下宽缓赋税除去烦苛，赈济抚恤穷困贫乏之人，减省那些不急需的劳役，简约消除法律禁令，如此则全国人民能乐业安居，弘大教化能推广普及。人民是国家的根本，而食物是人民的命脉，如今国家无一年可用的储备，百姓家中无经月可食的积蓄，而后宫之中坐食终日者一万多人。宫中有离家空守的怨恨，朝外有无端损耗的花费，使得国库被无益的事情用尽，百姓因糠菜的不足饥饿终日。“此外，北方强敌虎目注视，窥伺我国的盛衰，陛下不依靠自己的威严德行，而期望敌人的不来侵犯，忽视四海的困顿穷苦，而轻视强敌的不来发难，这确实不是谋求长久居宫稳操胜券的措施。从前大皇帝勤劳辛苦自身，在南方创下基业，割据半壁江山，开拓万里疆土，虽然蒙受上天的相助，实际主要靠人的

努力。传留的福祚和皇位，直到陛下，陛下应勉力崇尚德行操守，以光大先辈勋业，爱民养士，保全先人制定的治国大纲，怎么可以忽略显扬祖上的功勋，轻视难以取得的大业，忘却天下的不振、王朝更替兴衰的巨变呢？为臣听说吉凶变易无常，祸福由人争得，长江的险阻不可长久依恃，如果我们不加强防守，则一苇可航。

从前秦国创建皇帝的称号，据守崤山、函谷关的险要，但不修德行教化，法律苛刻政治残酷，毒害殃及百姓，忠臣闭口无言，故此陈胜振臂一呼，社稷即刻倾覆。近者刘氏占据三关险隘，坚守重山固防，可说是金城石室，万世之业，只因授任不依贤能，一下子便丧国灭亡，君臣被绳索系颈，一起成为俘虏之人。这是当代的明鉴，眼前的炯戒啊！希望陛下远考前代之事，近鉴当代之变，扩大基业，强固根本，割弃私情，遵循道义，如是则成康之世的政治局面就会形成，而圣明祖辈传下的福运就会隆盛。”章表呈上后，孙皓深深地含恨在心。贺邵奉公忠正，孙皓的亲近小臣都很畏惧他。于是一起谮毁贺邵与楼玄谤毁国事，贺、楼二人都被孙皓诘难指斥。楼玄被押送南方的广州，贺邵受到原谅官复旧职。后来贺邵中风，口不能言，离职数月，孙皓怀疑他是假装有病，将他收捕关在酒窖里，拷打千余下，贺邵始终没说一句话，最终被杀死，家属流放到临海。孙皓同时下诏诛杀楼玄的子孙，这一年为天册元年(275)，贺邵时年四十九岁。

韦曜传，韦曜，字弘嗣，吴郡云陽人。他年少时好学，能写文章，任丞相的掾史，外授任西安县县令，回朝任尚书郎，升任为太子中庶子。当时蔡颖也在东宫，他一向喜受下棋，太子孙和认为下棋没有益处，故让韦曜来论说此事。韦曜作文为：“听说君子耻于正当年华而功名未建，痛恨终尽人世而声誉不扬，故此说学习如不及时，犹恐失去良机。因而古代有志之士，伤悼年岁的流逝而担心功名未及建立，故此勉励振奋砥砺操守，早起晚睡，顾不上休息，经年累月苦下功夫，像宁越那样勤奋，董仲舒那样笃学，濡浸在道德仁义的深潭，居游于学问技艺的王国。况且以西周文王的圣明、周公的才智，犹要夜以继日的辛勤，故而才能兴隆周朝道统，流传美名万世。至于一般的臣民，怎么可以止步不前呢？历观古今建立功名事业的人，都有不同一般的积累业迹，亲身劳苦，尽心思虑，平居不荒废学业，穷困不改更志向，因而卜式耕田放牧亦立下大志，黄霸身陷囹圄还接受道义，他们终于获得荣耀显赫的幸福，也因此成就不朽的功名。故此仲山甫昼夜勤劳，而吴汉不离官府，他们哪会有游嬉的惰性？“如今世人大多不致力于经术，喜玩下棋，废弃事业，废寝忘食，耗尽日光，继以燃烛。当他们面临棋局交锋争战，胜负未分时，便聚精会神，专心致志，心劳体倦，人事荒废而不整修，宾客前访无人接待，虽有太牢供品般的美味佳肴，《韶夏》舞曲之类的动听音乐，也无暇品评欣赏。以致有人赌注衣物，变移下棋的目的，使廉耻的思想观念松弛，而忿戾的神色产生，然而他们的志向没有超出一个棋盘的范围，所追求的没有越过方格之间的距离，战胜对手没有封赐爵位之赏，获得地盘没有兼并土地之实。这种技巧不属于经典六艺，这种才能不能用于治理国家，立身处世者不能借用下棋的技能，征选人才者不能通过下棋的途径。从中寻求战术阵法，则非孙武、吴起他

们的那一套；从中考究道义学问，则非孔子学派的东西。以巧变诈欺为手段，则非忠信的事情；把拦劫杀掠作名分，则非仁者的思想，而且白白损耗时光荒废事业，终究毫无补益。

这与设立木杆而击打它、安放石块而投掷它有什么区别呢？况且君子在家中要不辞劳苦侍养父母，在朝廷要竭尽生命效忠君王，面临繁忙事情要推迟进餐，哪会沉湎耽延于棋盘之中呢？认准这种道理，则孝顺友善的品行得以树立，坚贞纯正的声名就会显扬。“当今大吴承受天命，海内尚未平定，圣明的朝廷自强不息，努力获得人才，勇而有谋之人就授以雄威虎将的重任，学问渊博气度雍雅之士就进入卧龙栖凤的官署，各种技能兼容并立，文臣武将并驾齐驱，广泛选拔优秀人才，表彰择用英雄俊士，设立考核科目，颁行官爵赏赐，这实在是千载难逢的嘉会，百年难遇的良机。当今士人，应勉励思求最完美的道义，爱惜自己的功业和精力，以辅佐政治清明的时政，使自己的名字载入史册，授勋的策书存于盟府，此乃君子最高目的，当今最急事务。“一块木头棋盘怎比一方土地的封邑？三百颗干枯棋子怎比率兵上万的将领？绣着飞龙的服装，金石奏协的音乐，足以兼容棋局的乐趣而换替下棋的游戏。如果让世人转移下棋的精力到用功诗书上去，就会有颜回、闵损的志向；转移到用功智谋上去，就会有张良、陈平的思维；转移到用功殖货上去，就会有猗顿的财富；转移到用功射御上去，就会有将帅的才能。做到这一步则功名即可建立，而卑贱就会远弃。”孙和被废黜后，韦曜任黄门侍郎。

孙亮即位，诸葛恪辅佐朝政，上表奏任韦曜为太史令，撰著《吴书》，华核、薛莹等都参与此项工作。孙休登基后，韦曜被任命为中书郎、博士祭酒。孙休命令韦曜依照刘向所创体例，校核审定各类书籍，又打算请韦曜担任侍讲。而左将军张布是孙休亲近的宠臣，做事颇有过错，害怕韦曜任侍讲儒士后，因为韦曜性情处事精明确切，怕他用古今事情作譬警戒孙休的认识，就坚决争辩说韦曜不能担任此职。孙休极为恼恨张布，其事记在《孙休传》。然而韦曜最终还是被阻止，未能入宫。孙皓即位，封韦曜为高陵亭侯，升任中书仆射，后降职为侍中，长期兼任左国史。其时孙皓周围的人迎合孙皓旨意，多次说出现祥瑞感应现象。孙皓以此询问韦曜，韦曜回答说：“这只是人家箱匣中的东西而已。”又孙皓想为自己父亲孙和作“纪”，而韦曜坚持以孙和未登帝位为据，只宜将其历史记载文字定作“传”。类似事情并非一次，渐渐地韦曜受到孙皓的责怪恼怒。韦曜更加忧惧，自己提出年老体衰，请求辞去侍中、左国史两个官职，恳求让他完成自己要写的书，把他所承担的任务转交他人，孙皓始终不答允。当时韦曜有病，服药护理，更加迫切地要求辞职。孙皓每次设宴，没有不是一整天的，坐席中人不管能否饮酒都以七升为必饮限量，即使自己不能全部喝完，也要被强迫灌完够数。韦曜一向饮酒不过二升之量，起初他受到特殊礼遇时，孙皓常减少他的酒数，或者暗中赐给他茶水代替酒，及至宠幸衰退，反而更被强迫喝酒，往往因所饮不足量而受惩罚。另外孙皓在酒后让侍臣侮辱诘责大臣们，以嘲弄相侵，互相揭短作为乐趣。这时谁要有所过失，或者误犯孙皓之讳，就要遭到拘捕，甚至被斩杀诛死。韦曜认为朝臣在公共场合相互谤

毁伤害，内心就会相互滋生怨恨，使大家不能和睦共济，这并非好事，故此他只是出示难题提问经典的辞义理论而已。孙皓认为韦曜不接受皇帝诏命，有意不尽忠主上，于是将他对韦曜前后不满的嫌隙忿恨积累一起，收捕韦曜投进监狱。这年是凤凰二年(273)。

韦曜通过狱吏向孙皓上书说：“囚犯我身负皇恩蒙承爱怜，无人比得上，而自己却没有丝毫贡献来报答主上，辜负污辱了陛下的恩爱宠幸，自己陷入死罪。想到自己将化成灰烬，永弃黄泉之下，心情凄凉苦哀，私下心中有所记挂，故冒犯禁令而呈报陛下。囚犯我过去发现世间有古代历法的注释，上面的记载有许多虚假而无根据的东西，与经典书籍的记载也有错谬之处。囚犯我寻查考究经传所记，考核异同，采摭查询得来的材料，来撰成《洞纪》一书，起自伏羲，直到秦汉，共为三卷，另将自黄武以来，再另写一卷，此事尚未完成。又看见刘熙所作的《释名》，确实有很多绝妙的地方。然而物类繁多，难得详细考究，故此不时出现错误，而关于爵位一事，又有解释不对之处。愚见以为官爵一事，乃目前急宜弄清楚的事情，不应当乖谬失误。囚犯我忘记了自己极为卑下的身份，又作《官职训》与《辨释名》各一卷，想呈献陛下。新作刚完成，正逢我因无礼行径受到囚禁狱中的处分，泯没之日，遗憾不能将它呈献陛下，谨于临死之前将这些著述开列出来，恳求陛下告知秘府，让他们至我家选取，呈献陛下批阅。回顾所写著述担心因浅陋壅敝，不合陛下旨意，心怀恐惧屏气止息，恳求陛下降予怜惜加以审明。”韦曜企望以此免除死罪，而孙皓反怪他的奏章有墨污，故此又以此诘问韦曜。韦曜回书说：“囚犯我撰述此表，确实想上呈陛下，害怕有所错误，反复检查阅读，不知不觉弄脏了它。遭到诘问心惊胆颤，呼吸急促，结结巴巴说不出话。谨此补加谢罪叩头五百下，两手自我抽打。”而华核接连上奏营救韦曜说：“韦曜幸遇千载难逢之机，特别蒙受陛下哀怜赏识，凭着他的儒学功底，得以担职史官，身着宫内侍从官员服饰，承旨应答陛下的询问，圣明朝廷仁爱宽厚，哀悼死者追思远人，在迎神之际，垂泪敕封韦曜。韦曜愚昧不明，不能敷陈宣扬陛下大舜那样的美德，而是拘泥于史官的先例，使陛下旨意得不到表述，崇高的德行不能彰显，实在是韦曜愚昧浅陋，犯下该死的罪行。然而为臣勤勉陈说自己愚见，发现韦曜自小就勤奋向学，至老不倦，探究融通坟典，温故知新，以至于心中熟知古今所发生的重大事件，朝外官员很少有人能超过他。

从前李陵为汉朝大将，军队被打败没有返回而投降匈奴，司马迁不加痛恨，为李陵到处说情，汉武帝考虑到司马迁具有良史的才能，想让他完成所撰写的《史记》，故抑制自己的愤怒没有对他施用极刑，书最终撰成，流传千古。如今韦曜在吴，也即是汉的史官司马迁啊！先后看到祥瑞征兆的显露，神灵的旨意与上天的感应，连续出现，统一天下的时期，大概不会长久。一统大业完成后，当根据时代要求来建立典章制度，三王互不因循旧制礼仪，五帝互不沿袭前朝乐制，内容与形式的选取途经各有不同，增减具体条文体例有别，应当取得韦曜这类人才依据古代原则，对前朝制度有所修改新创。汉代承续秦代，则有叔孙通制定新的一朝礼仪，韦曜的才能学识也达到汉代叔孙通的程度。又《吴书》

虽然已有了头绪，但叙言、赞论尚未撰就。从前班固作《汉书》，文辞典雅，后来刘珍、刘毅等作《汉记》，远远不及班固，尤其叙传部分拙劣。如今《吴书》应当流传千载，按序列入各史之间，后代学者论次评判优劣，非得有韦曜那样的优秀人才，实在不能补缺这部不朽之书。像为臣这样愚顽浅陋之人，实在不是能胜任这种撰述之人。韦曜年纪已届七十，剩下的人生不多了，恳切希望陛下赦免他的头等大罪，改判他终身为囚徒，使他完成著书的事业，让《吴书》永昭后人，流传百世。

谨此奉表，叩头百下。”孙皓不准许华核的请求，于是杀死韦曜，将他家属流放至零陵。韦曜之子韦隆，亦有文采学问。

华核传，华核，字永先，吴郡武进县人。他起始为上虞县县尉、典农都尉，因为文学入朝为秘府郎，升任中书丞。蜀国被魏国所吞并后，华核前往宫门前呈表上奏说：“我不久前听说敌人如蚂蚁一样聚向西蜀境地，西蜀地势艰险，按理说应当不会出问题。我又确实得知陆抗的奏章已到，说成都并未守住，君臣远散，社稷倾覆。从前卫国被北狄所灭而齐桓公使卫国再度存在，如今路程遥远，不可救援振兴蜀国，失去了归附我国的土地，舍弃了进贡我们的国家，为臣乃草芥之人，私下尚且心怀不宁，陛下圣仁之主，恩泽抚施远方，猝然听到这一消息，必定产生伤悼心情。我无法抑制怅惘忧伤的情感，谨此呈上奏章让陛下听到我的心声。”孙皓继承皇位后，封华核为徐陵亭侯。

宝鼎二年(267)，孙皓再营造新宫，规模宏大，用珠玉装饰，花费极大。其时正是盛夏开始动工，农耕与边守一起被荒废，华核上奏劝谏说：“为臣听说汉文帝时期，九州安宁，过去为秦朝之民的百姓庆幸消除了惨酷的苛政，归顺了宽仁的刘汉王朝，减省劳役精简法令，人民生活与新的王朝一道重开纪元，分封王室子弟为王侯，作为护卫汉中央朝廷的屏障，在当时形势下，大家都认为社会同泰山一样稳固，新王朝定下了无穷的基业。而至贾谊，偏偏认为可为之痛苦流涕的事情有三大件，可为之长声叹气的事情有六大件，于是说当今的形势与抱着火在堆积的柴草之下而人睡在上面没什么两样，大火尚未燃烧起来而认为是平安。以后发生的变乱，都如他所预言的那样。为臣虽说下贱愚昧，不识大体，私下以往日之事，来揣度今日的局势。“贾谊预言后过了几年，诸王正值势力强盛之时，汉朝廷派往的傅、相称说有病被免职回朝，想凭这样的局面来使国家得到治理，即使是尧、舜也不能使其安定。如今大敌占有九州地域，控制全国大多数的民众，熟悉攻战的各种方法，利用军事胜利的既有形势，故此想定立与中原竞争吞并对方的大计，这好比楚、汉两方势不两立，对方可不仅仅是汉朝的各王侯，如淮南王、济北王那样的势力而已。贾谊之所以想痛哭的局势，比起今日要和缓多了，抱火卧薪的比喻，对今天来说更是急迫。

大皇帝看到前代的情形是那个样子，考察今天的形势是这个样子，故此广开农耕蚕桑之业，积蓄无法计量的储备，抚恤沉重劳役的百姓，积极致力于供养作战的兵卒，故此人人感恩，个个都想竭力效命。这种福运尚未降临，大皇帝就溘然离开人世。自此之后，权臣专政，上背天

时，下违众议，失却安定生存的根本，追求眼前一时半刻的利益，多次出动军队，倾尽府库储存，兵士劳顿民众困苦，没有一刻得到安宁。如今存世之人只是身负创伤的孑遗兵卒，困苦哀号的残余百姓而已。于是使得军用物资乏匮，仓廪府库空虚，布帛的赏赐，不能兼顾寒、暑，再加百姓失业，家家衣食不济。而北方敌人积粮养民，专心谋取东土，不再有其他需要警备之事。蜀国作为西边藩国，地势险要牢固，加之继承先主刘备的统治之方，按说它的防御守备能够长久，想不到一下子就倾覆社稷。唇亡齿寒。这是古人所担忧的情景。交州各郡，是我国的南部土地，交阯、九真两郡已经沦陷，日南郡孤立危急，存亡难保，合浦以北地区，百姓都在动摇，借机一再躲避劳役，很多人叛变作乱，而防备戍守的人员减少，威镇势力变轻，常常担心呼吸间就又发生变故。从前海盗窥伺东部郡县，多次获得离叛的百姓，熟悉地势熟练航海，贪得无厌甚于往年，抢掠盗窃一日不息，我们如今腹背受敌，首尾多难，已处于国家朝廷的厄运时期！确实应该停止修建新宫的劳役，先得制定防备敌人大计，劝勉发展垦荒种植事业，作为解救饥寒困乏的措施。

惟恐农时将要过去，春耕生产为时过晚，战争发起之日，军队装备与粮草未办。如果舍弃这些急务，却尽力修建宫室，突然发生意想不到的战事变故，这才放弃修室筑墙的劳役，去应付烽火告警的急需，驱使怨忿困苦的部众，赶赴白刃相向的战场，这就是强大敌人可反用来作为资助的局势了。如果只是固守，旷日持久，则军粮必定缺乏，不等战场交刃，而参战之人已经困顿不堪。“从前商代太戊王时期，桑树、稻谷生长庭堂之内，心中恐惧故此修养德行，于是怪异现象消除而殷商王朝隆兴。火星轨道掠过心宿之域，宋国认为灾难将到，宋景公恭谨听从瞽史的意见，使火星退回原先的位置，宋景公也因此而延年。自身修养德行就能感化异类，言从口出就能通达神明。为臣以愚笨闭塞的资质，而错误地安置在宫中官署，不能辅翼陛下昭示仁义恩泽以感化神灵，对上对下均感惭愧，无处可以投身。退下低头思量，火星、桑谷的怪异现象，是上天在警告两位君主，至于其他种种细小的怪异，不过是身边门庭内小神所为，验证于天地，没有其他变化，而祥瑞的征兆却先后屡屡出现，明珠既已显露，白雀继之现世，万民的福祚，实际是神灵使其显露，以九州为宅，以天下为家，并不与编户之民一同转移。又今日的宫室，是先帝所造，选择日期开土立基，并非不吉祥。又杨市土地与皇宫相连接，如果浩大工程完毕，陛下车驾迁住，在门前巡行的神灵，都当跟着转移，恐怕长久下去未必强于旧宫。屡屡迁移又不可，留在旧宫又有忌讳，这正是为臣日益担忧焦虑的原因。为臣考察《礼记·月令》，季夏月份，不可兴动土木，不可会盟诸侯，不可兴师动众，举行大事必有大灾。如今虽说诸侯没有会聚，但集合诸侯军队与会集诸侯没有区别。六月戊巳日，土星运行正俯照人间，既不可动土触犯，又加之农忙之月，农时不可错失。

从前鲁隐公夏季修筑中丘城，《春秋》记载了这件事，留给后人做鉴戒。今日修筑宫室是为了万世的宏大基业，而冒犯天地间的大禁忌，沿袭《春秋》中所说的错误行为，废弃恭敬上天授予的最大要务，为臣以愚拙的管见，私下心中不安。“此外，为臣担心所要征召的流民，有的

将不来，讨伐他们要废弃工程兴起战事，不讨伐他们则他们日益滋生祸患。如果他们全数到来，很难保证这么多人聚在一起不发生疾病。况且人心都是安定则向往良善、困苦则怨恨叛乱。江南精锐兵卒，北方敌军一向难于对付，想以十个士兵对付我兵一人。天下尚未平定，应深为顾惜他们。现在这种状况等到宫室筑成，则死亡叛逃五千人，那么北方军队等于增加了五万；如果死亡叛逃者达到一万，则敌人等于增添了十万。病的人有会死亡的损失，逃的人又会传出不利我方的话，这正是强大敌人所高兴的事情。如今正值敌我双方决斗中原，争定强弱，正在这个时期，敌方人数增多而我方兵力减少，加之劳苦困顿，这是英雄智士深深忧患的事情。“为臣听说古代圣明君主治理国家，若无三年的物资储备，则说‘国已不国’，安定平宁的时代尚且如此戒备，何况敌人强大而我们却轻视农业忘却储蓄。如今虽然有所种植，但间或被大水淹没，其余部分留存的田地还应当去耕耘收获，而地方官员害怕延误宫室修建工期，地势上高的郡县，驱民深入山林，尽力砍木伐树，废弃农耕时务，士人民众妻儿老残幼小，垦种土地薄少，若遇水旱灾害则永远一无所获。州郡现存的粮食，应当留待有紧急情况发生时动用，而吃闲饭不干事之人，却还依赖官府供济。

如果上空下乏，漕运供应不及，而北方敌人侵犯边界，即使让周公、召公重生，张良、陈平复出，也不能替陛下出谋划策以救危急，这一点是很清楚的！为臣听说君主英明则朝臣们忠心，君主聪睿则朝臣们正直，故此我以忄娄忄娄恳切之心，冒昧触犯天威，乞请陛下垂怜，省阅我的表章。”奏表呈上后，孙皓不采纳。后来升任华核为东观令，兼任右国史，华核上疏推辞，孙皓答复说：“收到您的奏章，您考虑到东观是儒士集中的官署，职当讲论考订文章经籍，处理解决疑难问题，汉代都是著名学者饱学儒士才担任其中职任，请求改选英明贤能之人担当。我知道了，考虑到您精研古代典籍，博览多闻，可说是喜好礼乐笃敬诗书之人。应当让您在文翰辞藻上发挥才干，光大赞颂当世政事，以超越扬雄、班固、张衡、蔡邕之辈，使奇异的人才谦退收敛，厚重的人才菲薄自己，您应当勉力尽职，超越前代贤人，不要再说什么了。”当时府库没有储蓄，世俗风气越发奢侈，华核上奏说：“如今敌寇充斥边境，征伐尚未停息，平居无积年的储存，出战无应敌的积蓄，这正是治理国家的人所应该深为忧虑的事。财物粮食的产出，都出于百姓之手，紧随时令抓紧农作，是国家第一等急迫大事。而朝廷众官，所掌管的部门各自不同，都向下面征调劳役，不考虑民众的承受能力，动辄规定近前迫切的期限。地方官员害怕获罪，昼夜催逼百姓，使百姓放弃农事耕作，匆忙按限期赶赴集合地，定期定数送到京都，有时征调来的人众积压不用，而白白耗费百姓们的精力，耽误他们农耕时光。到了秋收月份，又督责他们限期缴粮纳税。既剥夺了他们播种的农时，又督责他们当年的赋税。如有拖欠，还没收他们家中的财物，所以家家户户贫穷困苦，衣食不足。应当暂时停止各种劳役，专心致力于农桑之事，古人说过，一夫不耕就有人因此受饥，一女不织就有人因此受寒，故此古代君王治国，惟以农业生产为急务。

战争爆发以来，已近百年时光，农人荒废了农田的事务，织女停止

了机杼的职业。按此推测揣度，则吃着糠菜还得长期饥饿，穿着单衣还得践冰踏霜，这样的人肯定还有很多。为臣听说君主向百姓求取的有两件事，而百姓企望于君主的有三件事。这两件事是：要求民众为自己劳累，要求民众为自己献身。这三件事是：能使饥饿者有饭吃，能让劳累者得休息，能给有功者以赏赐。如果百姓实现了君主的两个要求而君主却让百姓三个愿望落空，则怨恨之心必然产生，国家功业必不能建起。如今国库所藏空虚，百姓劳役繁多，君主对百姓的两个要求已经具备，而百姓对君主的三个愿望却未得到回报。况且饥饿者并不企求有美味佳肴才吃得饱，寒冷者并不期待狐皮貉裘才穿得暖。美味只是口味的猎奇，文绣只是身体的修饰。如今事务甚多而徭役繁杂，民众贫苦而世风奢侈，百工制作那些毫无实用价值的器具，妇女绣制华丽绮艳的衣饰。不勤于纺织麻布者，却都穿着绣有斑斓花纹的礼服，转相仿效，耻无独有。兵士与百姓之家，犹在跟逐世俗，家内无一担粮食的储存，而外出却有绫罗绮丽的服饰，至于商贩富贾之家，再加以金银首饰，奢侈更为严重。天下尚未平定，百姓不得赡养，应当齐一养民生民的本原，兴旺农耕纺织的事业。现在却耗损功夫在浮华技巧之上，荒废时日于奢侈事物之中，上无尊卑等级的差别，下有损耗财力的伤害。如今官员士人的家庭中，很少没有子女的，多者三四个，少者一两个，通共平均一户人家只有一个女子，则十万户人家就有女子十万人，每人一年织布一匹，则一年就有十万匹布。若使全国同心努力，数年之间，布帛必然堆如山积。到时听任百姓采用五色，只做他们穿用的衣服，但禁止绮丽无用的修饰。况且相貌漂亮的人不需要华丽色彩以增加好看，身姿艳丽的人不需要绮丽花纹来招人喜爱，五彩之饰，足够美丽了。如果用尽粉黛，穿尽盛服，也未必没有丑妇；废除华彩，去掉文绣，也未必没有美女。如果确实如我所言，有之无益去之无损的话，为何舍不得暂时禁止以充实库府的急需呢？这是拯救匮乏的最高急务，富强国家的根本事业，即使让管仲、晏婴再生，无法改变这种治国措施。汉代的文、景两帝，在太平环境中继承皇统，当时天下平定，四方无事，尚且认为雕饰文绣伤害农事，锦衣绣服损害女红。故此广开富强国家的获利之源，杜绝寒冷饥饿的根本之因。何况今日六合分离，豺狼满道，兵卒不离边疆，铠甲不解系带，这种形势下可以不广开生财之源、充实府库之积吗？”孙皓以为华核年老，就敕令他草拟章表，华核不敢应承。孙皓又敕令他撰作文章，站在一旁等他写完。

华核撰文为：

“叹我这小臣，草芥且凡庸。

见重于圣主，受恩特盛隆。

超身污沼地，脱胎圣朝中。

祥光临紫闼，普照青琐宫。

挹掬清甘露，沐浴和煦风。

功绩无丝毫，亏负如山崇。

泽润又容垢，圣恩累重重。

劣质获殊荣，亻局身得和融。

欲报无极恩，委身于苍穹。

圣恩如雨注，哀舍我罪尤。

辱命答君问，润泽遍下愚。

不敢违敕令，唯恐获罪诛。

冒昧承诏命，魂逝形体留。”

华核前后陈述于国便宜之事，以及推荐贤能之士，辩解他人罪过，上书一百余次，都对朝政有所补益，因文字太多故不全部录载。天册元年(275)，他因细小过失而被免职，几年后去世。韦日翟、华核他们所论评政事的奏章疏表，都流传于世。

原文

臣松之言：臣闻智周则万理自宾，鉴远则物无遗照。虽尽性穷微，深不可识，至於绪馀所寄，则必接乎粗迹。是以体备之量，犹曰好察迩言。畜德之厚，在於多识往行。伏惟陛下道该渊极，神超妙物，晖光日新，郁哉弥盛。虽一贯坟典，怡心玄赜，犹复降怀近代，博观兴废。将以总括前踪，贻诲来世。

臣前被诏，使采三国异同以注陈寿国志。寿书铨叙可观，事多审正。诚游览之苑囿，近世之嘉史。然失在于略，时有所脱漏。臣奉旨寻详，务在周悉。上搜旧闻，傍摭遗逸。按三国虽历年不远，而事关汉、晋。首尾所涉，出入百载。注记纷错，每多舛互。其寿所不载，事宜存录者，则罔不毕取以补其阙。或同说一事而辞有乖杂，或出事本异，疑不能判，并皆抄内以备异闻。若乃纰缪显然，言不附理，则随违矫正以惩其妄。其时事当否及寿之小失，颇以愚意有所论辩。自就撰集，已垂期月。写校始讫，谨封上呈。

窃惟缋事以众色成文，蜜蜂以兼采为味，故能使绚素有章，甘逾本质。臣寔顽乏，顾惭二物。虽自罄励，分绝藻缋，既谢淮南食时之敏，又微狂简斐然之作。淹留无成，祇秽翰墨，不足以上酬圣旨，少塞愆责。愧惧之深，若坠渊谷。谨拜表以闻，随用流汗。臣松之诚惶诚恐顿首顿首死罪谨言。元嘉六年七月二十四日，中书侍郎西乡侯臣裴松之上。

(全书完)

Table of Contents

序
魏书
- 卷一 魏书一 武帝纪第一
- 卷二 魏书二 文帝纪第二
- 卷三 魏书三 明帝纪第三
- 卷四 魏书四 三少帝纪第四
- 卷五 魏书五 后妃传第五
- 卷六 魏书六 董二袁刘传第六
- 卷七 魏书七 吕布张邈臧洪传第七
- 卷八 魏书八 二公孙陶四张传第八
- 卷九 魏书九 诸夏侯曹传第九
- 卷十 魏书十 荀彧荀攸贾诩传第十
- 卷十一 魏书十一 袁张凉国田王邴管传第十一
- 卷十二 魏书十二 崔毛徐何邢鲍司马传第十二
- 卷十三 魏书十三 钟繇华歆王朗传第十三
- 卷十四 魏书十四 程郭董刘蒋刘传第十四
- 卷十五 魏书十五 刘司马梁张温贾传第十五
- 卷十六 魏书十六 任苏杜郑仓传第十六
- 卷十七 魏书十七 张乐于张徐传第十七
- 卷十八 魏书十八 二李臧文吕许典二庞阎传第十八
- 卷十九 魏书十九 任城陈萧王传第十九
- 卷二十 魏书二十 武文世王公传第二十
- 卷二十一 魏书二十一 王卫二刘傅传第二十一
- 卷二十二 魏书二十二 桓二陈徐卫卢传第二十二
- 卷二十三 魏书二十三 和常杨杜赵裴传第二十三
- 卷二十四 魏书二十四 韩崔高孙王传第二十四
- 卷二十五 魏书二十五 辛毗杨阜高堂隆传第二十五
- 卷二十六 魏书二十六 满田牵郭传第二十六
- 卷二十七 魏书二十七 徐胡二王传第二十七
- 卷二十八 魏书二十八 王毌丘诸葛邓锺传第二十八
- 卷二十九 魏书二十九 方技传第二十九
- 卷三十 魏书三十 乌丸鲜卑东夷传第三十

蜀书
- 卷三十一 蜀书一 刘二牧传第一
- 卷三十二 蜀书二 先主传第二
- 卷三十三 蜀书三 后主传第三
- 卷三十四 蜀书四 二主妃子传第四
- 卷三十五 蜀书五 诸葛亮传第五
- 卷三十六 蜀书六 关张马黄赵传第六
- 卷三十七 蜀书七 庞统法正传第七
- 卷三十八 蜀书八 许麋孙简伊秦传第八

卷三十九 蜀书九 董刘马陈董吕传第九
卷四十 蜀书十 刘彭廖李刘魏杨传第十
卷四十一 蜀书十一 霍王向张杨费传第十一
卷四十二 蜀书十二 杜周杜许孟来尹李谯郤传第十二
卷四十三 蜀书十三 黄李吕马王张传第十三
卷四十四 蜀书十四 蒋琬费祎姜维传第十四
卷四十五 蜀书十五 邓张宗杨传第十五
吴书
卷四十六 吴书一 孙破虏讨逆传第一
卷四十七 吴书二 吴主传第二
卷四十八 吴书三 三嗣主传第三
卷四十九 吴书四 刘繇太史慈士燮传第四
卷五十 吴书五 妃嫔传第五
卷五十一 吴书六 宗室传第六
卷五十二 吴书七 张顾诸葛步传第七
卷五十三 吴书八 张严程阚薛传第八
卷五十四 吴书九 周瑜鲁肃吕蒙传第九
卷五十五 吴书十 程黄韩蒋周陈董甘凌徐潘丁传第十
卷五十六 吴书十一 朱治朱然吕范朱桓传第十一
卷五十七 吴书十二 虞陆张骆陆吾朱传第十二
卷五十八 吴书十三 陆逊传第十三
卷五十九 吴书十四 吴主五子传第十四
卷六十一 吴书十六 潘濬陆凯传第十六
卷六十 吴书十五 贺全吕周锺离传第十五
卷六十二 吴书十七 是仪胡综传第十七
卷六十三 吴书十八 吴范刘惇赵达传第十八
卷六十四 吴书十九 诸葛滕二孙濮阳传第十九
卷六十五 吴书二十 王楼贺韦华传第二十
上表注